# Танах

# Хумаш

# (Пятикнижие)

# Книга Бырейшит
# (В начале)

# Глава Бырейшит (В начале)

## *Отрывок 1*

**[1]**

(1) В начале сотворил Б-г небо и землю. (2) Земля же была пуста и хаотична, и тьма над бездною; и дух Б-жий витал над водою. (3) И сказал Б-г: да будет свет. И стал свет. (4) И увидел Б-г свет, что он хорош; и отделил Б-г свет от тьмы. (5) И назвал Б-г свет днем, а тьму назвал ночью. И был вечер, и было утро: день один.

(6) И сказал Б-г: да будет свод внутри воды, и да отделяет он воду от воды. (7) И сделал Б-г свод; и отделил воду, которая под сводом, от воды, которая над сводом. И стало так. (8) И назвал Б-г свод небом. И был вечер, и было утро: день второй.

(9) И сказал Б-г: да соберется вода, которая под небом, в одно место, и да явится суша. И стало так. (10) И назвал Б-г сушу землею, а собрание вод назвал морями. И увидел Б-г, что хорошо. (11) И сказал Б-г: да произрастит земля зелень: траву семяносную, дерево плодоносное, производящее по роду своему плод, в котором семя его на земле. И стало так. (12) И выпустила земля зелень, траву семяносную, по роду своему, и дерево плодоносное, в котором семя его по роду его. И увидел Б-г, что хорошо. (13) И был вечер, и было утро: день третий.

(14) И сказал Б-г: да будут светила в небосводе, чтобы отделить день от ночи, они и будут знамениями и для времен, и для дней и годов. (15) И да будут они светилами в своде небесном, чтобы светить на землю. И стало так. (16) И создал Б-г два светила великие: светило большее для владения днем, и светило меньшее для владения ночью, и звезды; (17) И поместил их Б-г в

небосводе, чтобы светить на землю (18) И управлять днем и ночью, и отделять свет от тьмы. И увидел Б-г, что хорошо. (19) И был вечер, и было утро: день четвертый.

(20) И сказал Б-г: да воскишит вода кишеньем живых существ; и птицы да полетят над землею по своду небесному. (21) И сотворил Б-г рыб больших и все существа живые, пресмыкающихся, которыми воскишела вода, по роду их, и всех птиц крылатых по оду их. И увидел Б-г, что хорошо. (22) И благословил их Б-г, сказав: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте воды в морях, и птицы да размножаются на земле. (23) И был вечер, и было утро: день пятый.

(24) И сказал Б-г: да произведет земля существа живые по роду их, и скот, и гадов, и зверей земных по роду их. И стало так. (25) И создал Б-г зверей земных по роду их, и скот по роду его, и всех гадов земных по роду их. И увидел Б-г, что хорошо. (26) И сказал Б-г: создадим человека по образу Нашему, по подобию Нашему, и да властвуют над рыбами морскими и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всеми гадами, пресмыкающимися по земле. (27) И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-жию сотворил его; мужчину и женщину — сотворил Он их. (28) И благословил их Б-г, и сказал им Б-г: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю, и овладейте ею, и владычествуйте над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над всяким животным, движущимся по земле. (29) И сказал Б-г: вот, Я дал вам всякую траву семяносную, какая на всей земле, и всякое дерево, у которого плод древесный, семяносный, вам это будет в пищу. (30) А всем животным земным и всем птицам небесным, и всякому движущемуся по земле, в котором душа живая, — вся зелень травяная в пищу. И стало так. (31) И увидел Б-г все, что Он создал, и вот, хорошо весьма. И был вечер, и было утро: день шестой.

**[2]**

(1) И закончены были небо и земля, и все воинство их. (2) И закончил Б-г к седьмому дню работу Свою, которую Он делал, и отдыхал в день седьмой от всей работы Своей, которую сделал. (3) И благословил Б-г день седьмой, и освятил его, ибо в этот день отдыхал от всей работы Своей, которую совершил Б-г, созидая.

### ***Отрывок 2***

(4) Вот происхождение неба и земли при сотворении их, во время создания Господом Б-гом земли и неба. (5) Никакого же кустарника полевого еще не было на земле, и никакая трава полевая еще не росла: ибо дождя не посылал Г-сподь Б-г на землю, и человека не было для возделывания земли; (6) И пар поднимался с земли и орошал все лицо земли. (7) И создал Г-сподь Б-г человека из Праха земного, и вдунул в ноздри его дыхание жизни, и стал человек существом живым. (8) И насадил Г-сподь Б-г сад в Эйдэне с востока, и поместил там человека, которого создал. (9) И произрастил Г-сподь Б-г из земли всякое дерево, приятное на вид и годное в пищу, и дерево жизни посреди сада, и дерево познания добра и зла. (10) И выходит река из Эйдэна для орошения сада, и оттуда разделяется и образует четыре главных реки. (11) Имя одной Пишон: она обтекает землю Хавилу, ту, где золото; (12) И золото той земли хорошее; там бдолах и камень оникс. (13) А имя второй реки Тихон: она обтекает землю Куш. (14) Имя третьей реки Хиддэкэль: она течет на восток от Ашшура. И четвертая река - Пырат. (15) И взял Г-сподь Б-г человека, и поместил его в саду Эйдэнском, чтобы возделывал его и хранил его. (16) И заповедал Г-сподь Б-г человеку, сказав: от всякого дерева сада ты можешь

есть, (17) А от дерева познания добра и зла, — не ешь от него; ибо в день, в который ты вкусишь от него, смертию умрешь. (18) И сказал Г-сподь Б-г: нехорошо быть человеку одному; сделаю ему подмогу, соответственную ему. (19) И образовал Г-сподь Б-г из земли всех животных полевых и всех птиц небесных, и привел к человеку, чтобы видеть, как он назовет их. И как назовет человек всякое живое существо, так и имя его.

### ***Отрывок 3***

(20) И нарек человек имена всем скотам и птицам небесным, и всем зверям полевым; а для человека не нашел Он подмоги соответственной. (21) И навел Г-сподь Б-г крепкий сон на человека; и, когда он уснул, взял одно из ребер его, и закрыл плотию то место. (22) И перестроил Г-сподь Б-г ребро, которое взял у человека, в женщину, и привел ее к человеку. (23) И сказал человек: сей раз это кость от моих костей и плоть от плоти моей; она будет называться иша (женщина), ибо от иш (мужчины) взята она. (24) Потому оставит человек отца своего и мать свою, и прилепится к жене своей; и станут они одной плотью. (25) И были они оба наги, Адам и жена его, и не стыдились.

**[3]**

(1) Змей же был хитрее всех зверей полевых, которых создал Г-сподь Б-г. И сказал он жене: подлинно ли сказал Б-г: "не ешьте ни от какого дерева в саду..."? (2) И сказала жена змею: из плодов деревьев этого сада мы можем есть, (3) Только из плодов дерева, которое в средине сада, сказал Б-г: "не ешьте от него и не прикасайтесь к нему, а то умрете". (4) И сказал змей жене: умереть не умрете, (5) Но знает Б-г, что в день, в

который поедите от него, откроются глаза ваши, и вы будете, как великие, знающие добро и зло. (6) И увидела жена, что дерево хорошо для еды, и что оно услада для глаз и вожделенно дерево для познания; и взяла плодов его, и ела; и дала также мужу, (что) с нею, и он ел. (7) И открылись глаза их обоих, и узнали, что наги они, и сшили листья смоковницы, и сделали себе опоясанья. (8) И услышали голос Г-спода Б-га, ходящего в саду в прохладе дня; и спрятался Адам и жена его от Г-спода Б-га среди деревьев сада. (9) И воззвал Г-сподь Б-г к Адаму, и сказал ему: где ты? (10) И сказал он: голос Твой я услышал в саду, и убоялся, потому что я наг, и спрятался. (11) И сказал Он: кто сказал тебе, что ты наг? не от дерева ли, о котором Я заповедал тебе не есть от него, ел ты? (12) И сказал Адам: жена, которую Ты дал мне, она дала мне от дерева, и я ел. (13) И сказал Г-сподь Б-г жене: что это сделала ты? И сказала жена: змей обольстил меня, и я ела. (14) И сказал Г-сподь Б-г змею: за то, что ты сделал это, проклят ты из всех скотов и из всех зверей полевых; на чреве твоем ты будешь ходить и прах будешь есть все дни жизни твоей. (15) И вражду положу между тобою и женою, и между потомством твоим и потомством ее; оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пяту.

(16) А жене сказал: умножая умножу муку твою в беременности твоей; в муках будешь рожать детей, и к мужу твоему влечение твое, и он будет господствовать над тобою.

(17) Адаму же сказал: за то, что ты послушал голоса жены твоей и ел от дерева, о котором Я заповедал тебе, сказав: "не ешь от него", проклята земля за тебя; в муках будешь питаться от нее все дни жизни твоей. (18) И терние и волчец произрастит она тебе; и будешь питаться полевою травою. (19) В поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, ибо из нее ты взят; ибо прах ты, и в прах возвратишься. (20)

И нарек Адам имя жене своей Хавва, ибо она была матерью всех живущих. (21) И сделал Г-сподь Б-г Адаму и жене его одежды кожаные, и одел их.

### *Отрывок 4*

(22) И сказал Г-сподь Б-г: вот, Адам стал как один из нас в познании добра и зла, и теперь как бы не простер он руки своей, и не взял также от дерева жизни, и не поел, и не стал жить вечно. (23) И выслал его Г-сподь Б-г из сада Эйдэна, чтобы возделывал землю, из которой он взят. (24) И изгнал Адама, и поставил на востоке у сада Эйдэнского кырувов (херувимов) и острие меча вращающегося, чтобы охранять путь к дереву жизни.

**[4]**

(1) И Адам познал Хавву, жену свою; и она зачала, и родила Каина, и сказала: приобрела я человека с Господом. (2) И еще родила брата его, Эвэля. И был Эвэль пастырь овец, а Каин был земледелец. (3) И было, спустя несколько времени, принес Каин от плодов земли дар Г-споду. (4) И Эвэль также принес из первородных овец своих и из тучных. И Г-сподь обратил внимание на Эвэля и на дар его, (5) А на Каина и на дар его не обратил внимания; и очень досадно стало Каину, и поникло лицо его. (6) И сказал Г-сподь Каину: отчего досадно тебе? и отчего поникло лицо твое? (7) Ведь если станешь лучше, прощен будешь, а если не станешь лучше, то у входа грех лежит, и к тебе влечение его, но ты будешь господствовать над ним. (8) И сказал Каин Эвэлю, брату своему... И когда они были в поле, восстал Каин на Эвэля, брата своего, и убил его. (9) И сказал Г-сподь Каину: где Эвэль, брат твой? А он сказал: не знаю, разве сторож я брату моему? (10) И сказал Он: что ты

сделал? голос крови брата твоего вопиет ко Мне из земли. (11) И ныне проклят ты от земли, которая отверзла уста свои, чтобы принять кровь брата твоего от руки твоей. (12) Когда ты будешь возделывать землю, она не станет более давать силы своей для тебя; изгнанником и скитальцем будешь ты на земле. (13) И сказал Каин Г-споду: велика вина моя, непростительна. (14) Вот, Ты теперь сгоняешь меня с лица земли, и от лица Твоего я скроюсь, и буду шатающимся скитальцем на земле; и вот, всякий, кто встретит меня, убьет меня. (15) И сказал ему Г-сподь: за то всякому, кто убьет Каина, отметится всемеро. И сделал Г-сподь Каину знак, чтобы не убил его всякий, кто встретит его. (16) И ушел Каин от лица Г-сподня, и поселился в земле Нод, на восток от Эйдэна. (17) И познал Каин жену свою; и она зачала и родила Ханоха. И построил он город; и назвал город по имени сына своего Ханох. (18) И родился у Ханоха Ирад, а Ирад родил Мыхияэйла, а Мыхияэйл родил Мытушаэйла, а Мытушаэйл родил Лэмэха.

### ***Отрывок 5***

(19) И взял себе Лэмэх двух жен: имя одной Ада, а имя второй Цилла. (20) И родила Ада Явала: он был отец живущих в шатрах со стадами. (21) А имя брата его Йувал: он был отец всех играющих на кинноре и свирели. (22) И Цилла тоже родила, — Тувал-Каина, шлифующего и кующего всякую медь и железо. А сестра Тувал-Каина — Наама. (23) И сказал Лэмэх женам своим: Ада и Цилла, послушайте голоса моего, жены Лэмэховы! внимайте словам моим: мужа убил ли я за язву мне и отрока за рану мне ? (24) Если Каин отмщен будет всемеро, то Лэмэх — в семьдесят семь раз. (25) И познал Адам еще жену свою, и она родила сына, и нарекла ему имя Шэйт, так как доставил Б-г мне

потомка другого вместо Эвэля, которого убил Каин. (26) У Шэйта также родился сын, и он нарек ему имя Энош; тогда начали называть именем Г-спода.

## *Отрывок 6*

**[5]**

(1) Вот родословная Адама: в день сотворения Б-гом человека по подобию Б-жию Он создал его. (2) Мужчину и женщину, сотворил их и благословил их, и нарек им имя Адам (человек) в день сотворения их. (3) И жил Адам сто тридцать лет, и родил по подобию своему, по образу своему, и нарек ему имя Шэйт. (4) И было дней Адама после рождения им Шэйта восемьсот лет, и родил он сынов и дочерей. (5) И было всех дней жизни Адама девятьсот тридцать лет; и он умер.

(6) И жил Шэйт сто пять лет, и родил Эноша, (7) И жил Шэйт по рождении им Эноша восемьсот семь лет, и родил сынов и дочерей. (8) И было всех дней Шэйта девятьсот двенадцать лет; и он умер.

(9) И жил Энош девяносто лет, и родил Кэйнана. (10) И жил Энош по рождении им Кэйнана восемьсот пятнадцать лет, и родил сынов и дочерей. (11) И было всех дней Эноша девятьсот пять лет; и он умер.

(12) И жил Кэйнан семьдесят лет, и родил Маалалэйла. (13) И жил Кэйнан по рождении им Маалалэйла восемьсот сорок лет, и родил сынов и дочерей. (14) И было всех дней Кэйнана девятьсот десять лет; и он умер.

(15) И жил Маалалэйл шестьдесят пять лет, и родил Йэрэда. (16) И жил Маалалэйл по рождении им Йзрэда восемьсот тридцать лет, и родил сынов и дочерей. (17) И было всех дней Маалалэйла восемьсот девяносто пять лет; и он умер.

(18) И жил Йэрэд сто шестьдесят два года, и родил Ханоха. (19) И жил Йэрэд по рождении им Ханоха восемьсот лет, и родил сынов и дочерей. (20) И было всех дней Йэрэда девятьсот шестьдесят два года; и он умер.

(21) И жил Ханох шестьдесят пять лет, и родил Мытушелаха. (22) И ходил Ханох пред Б-гом по рождении Мытушелаха триста лет, и родил сынов и дочерей. (23) И было всех дней Ханоха триста шестьдесят пять лет. (24) И ходил Ханох пред Б-гом; и не стало его, ибо Б-г взял его.

## ***Отрывок 7***

(25) И жил Мытушелах сто восемьдесят семь лет, и родил Лэмэха. (26) И жил Мытушелах по рождении Лэмэха семьсот восемьдесят два года, и родил сынов и дочерей. (27) И было всех дней Мытушелаха девятьсот шестьдесят девять лет; и он умер.

(28) И жил Лэмэх сто восемьдесят два года, и родил сына. (29) И нарек ему имя Ноах, сказав: этот утешит нас в работе нашей и в труде рук наших на земле, которую проклял Г-сподь. (30) И жил Лэмэх по рождении им Ноаха пятьсот девяносто пять лет, и родил сынов и дочерей. (31) И было всех дней Лэмэха семьсот семьдесят семь лет; и он умер.

(32) И было Ноаху пятьсот лет, и родил Ноах Шэйма, Хама и Йэфэта.

**[6]**

(1) И было, когда люди начали умножаться на земле, и дочери родились у них, (2) И увидели сыны великих дочерей человеческих, что красивы они, и брали себе жен, каких выбирали. (3) И сказал Г-сподь: да не

борется дух Мой в человеке вечно, потому что он плоть; пусть будут дни его сто двадцать лет. (4) Исполины были на земле в то время, и после того, как сыны великих стали входить к дочерям человеческим, и они рожали им: это богатыри, издревле люди знаменитые.

### ***Мафтир***

(5) И увидел Г-сподь, что велико зло человека на земле, и что вся склонность мыслей сердца его только зло во всякое время, (6) И пожалел Г-сподь, что создал человека на земле, и восскорбел в сердце Своем. (7) И сказал Г-сподь: истреблю человека, которого Я сотворил, с лица земли, от человека до скота, до гадов и до птиц небесных, ибо Я раскаялся, что создал их. (8) Ноах же понравился очам Г-спода.

# Глава Ноах (Ной)

## *Отрывок 1*

(9) Вот житие Ноаха: Ноах был человек праведный, непорочный в поколениях своих: пред Б-гом ходил Ноах. (10) И родил Ноах трех сынов: Шэйма, Хама и Йэфэта. (11) И растлилась земля пред Б-гом, и наполнилась земля злодеянием. (12) И увидел Б-г землю; и вот, она растленна, ибо извратила всякая плоть путь свой на земле.

(13) И сказал Б-г Ноаху: конец всякой плоти пришел предо Мною, ибо земля наполнилась злодеянием из-за них. И вот, Я истреблю их с землею. (14) Сделай себе ковчег из дерева гофэр; с отделениями сделай ковчег и осмоли его внутри и снаружи смолою. (15) И вот как сделаешь его: триста локтей длина ковчега, пятьдесят локтей ширина его и тридцать локтей высота его. (16) Сделай отверстие в ковчеге и в локоть сведи его кверху, и дверь ковчега помести сбоку его; с нижними, вторыми и третьими (жилищами) сделай его. (17) И Я вот, наведу потоп, воду на землю, чтобы истребить всякую плоть, в которой есть дух жизни, под небесами; все, что на земле, скончается. (18) Но с тобою Я установлю Мой союз, и войдешь в ковчег ты и сыновья твои, и жена твоя, и жены сынов твоих с тобою. (19) А от всего живущего, от всякой плоти по два из всех введешь в ковчег, чтоб они остались с тобою в живых; мужского пола и женского пусть они будут. (20) Из птиц по роду их и из скота по роду его, и из всех движущихся по земле по роду их, по два из всех войдут к тебе, чтобы остались в живых. (21) А ты возьми себе всякой пищи, какою питаются, и собери к себе; и будет она тебе и им пищею. (22) И сделал Ноах все, как повелел ему Б-г; так он и сделал.

### *Отрывок 2*

**[7]**

(1) И сказал Г-сподь Ноаху: войди ты и все семейство твое в ковчег, ибо тебя увидел Я праведным предо Мною в этом поколении. (2) И из всякого скота чистого возьмешь себе по семи: самца с самкою, а из скота, который нечист, по два: самца с самкою. (3) Также из птиц небесных по семи, мужского пола и женского, чтобы сохранить семя на всей земле. (4) Ибо еще через семь дней Я буду изливать дождь на землю сорок дней и сорок ночей; и сотру все существующее, которое Я создал, с лица земли. (5) И сделал Ноах все, как повелел ему Г-сподь. (6) Ноах же был шестисот лет, как потоп водный был на земле. (7) И вошел Ноах и сыновья его, и жена его, и жены сынов его с ним в ковчег от вод потопа. (8) И из скота чистого и из скота нечистого, и из всех птиц и из всех пресмыкающихся по земле (9) По паре вошли к Ноаху в ковчег, мужского пола и женского, как Б-г повелел Ноаху. (10) И было, через семь дней вода потопа уже была на земле. (11) В шестисотый год жизни Ноаха, во второй месяц, в семнадцатый день месяца, в этот день разверзлись все источники великой бездны и окна небесные отворились: (12) И был дождь на земле сорок дней и сорок ночей. (13) В этот самый день вошел Ноах и Шэйм, и Хам, и Йэфэт, сыновья Ноаха, и жена Ноаха, и три жены сынов, его с ними в ковчег. (14) Они и все звери по роду их, и всякий скот по роду его, и все гады, ползающие по земле, по роду их, и все летающие по роду их, и все птицы, все крылатые. (15) И вошли к Ноаху в ковчег по паре от всякой плоти, в которой есть дух жизни. (16) И пришедшие мужского и женского пола от всякой плоти вошли, как повелел ему Б-г. И затворил Г-сподь за ним.

## *Отрывок 3*

(17) И был потоп на земле сорок дней, и умножилась вода, и понесла ковчег, и он поднялся с земли. (18) И усиливалась вода и весьма умножалась на земле; и ковчег пошел по поверхности воды. (19) И вода усилилась на земле чрезвычайно, и покрылись все высокие горы, которые под всем небом. (20) На пятнадцать локтей вверх поднялась вода, и покрылись горы. (21) И погибла всякая плоть, движущаяся по земле, из птиц, из скота, из зверей и из всех гадов, ползающих по земле, и все люди. (22) Все, что имело дыхание духа жизни в ноздрях своих, из всего, что на суше, — умерло. (23) И стер всякое существо, что на поверхности земли: от человека до скота и гада, и птиц небесных, — и были стерты они с земли; и остался только Ноах и что с ним в ковчеге. (24) И усиливалась вода на земле сто пятьдесят дней.

**[8]**

(1) И вспомнил Б-г Ноаха и всех зверей, и весь скот, что с ним в ковчеге; и навел Б-г ветер на землю, и унялась вода. (2) И закрылись источники бездны и окна небесные, и перестал дождь с неба. (3) И пошла назад вода с земли, возвращаясь, и убывала вода по окончании ста пятидесяти дней. (4) И остановился ковчег в седьмой месяц, в семнадцатый день месяца, на горах Араратских. (5) А воды продолжали убывать до десятого месяца: в первый день десятого месяца показались вершины гор. (6) И было, по окончании сорока дней открыл Ноах окно ковчега, которое он сделал, (7) И выпустил ворона, и тот, выйдя, отлетал и возвращался, пока вода не высохла на земле. (8) И послал он голубя от себя, чтобы видеть, понизилась ли вода на земле. (9) И не нашел голубь места покоя для ноги своей, и возвратился к нему в

ковчег, ибо вода — на поверхности всей земли; и он простер руку свою и взял его, и занес к себе в ковчег. (10) И подождал еще семь дней других, и опять выпустил голубя из ковчега. (11) И явился к нему голубь в вечернее время; и вот, сорванный оливковый лист схвачен клювом его: и узнал Ноах, что вода на земле понизилась. (12) И подождал он еще семь дней других, и выпустил голубя; и он уже более не возвратился к нему. (13) И было, в шестьсот первый год, к первому (дню) первого месяца высохла вода на земле. И снял Ноах кровлю с ковчега, и увидел, что вот, обсохла поверхность земли. (14) И в месяц второй, в двадцать седьмой день месяца, высохла земля.

### *Отрывок 4*

(15) И сказал Б-г Ноаху так: (16) Выйди из ковчега ты и жена твоя, и сыновья твои, и жены сынов твоих с тобою. (17) Всех животных, которые с тобою, от всякой плоти, из птиц, из скота, и всех гадов, пресмыкающихся по земле, выведи с собою, и пусть разводятся они на земле, и пусть плодятся и размножаются на земле. (18) И вышел Ноах и сыновья его, и жена его, и жены сынов его с ним. (19) Всякое животное, все гады и все птицы, все, движущиеся по земле, по родам своим вышли из ковчега. (20) И устроил Ноах жертвенник Г-споду; и взял из всякого скота чистого и из всех птиц чистых, и принес жертву всесожжения на жертвеннике. (21) И обонял Г-сподь благоухание, и сказал Г-сподь в сердце Своем: не буду больше проклинать землю за человека, потому что помысел сердца человека зол от юности его; и не буду больше поражать всего живущего, как Я сделал. (22) Впредь во все дни земли сеяние и жатва, и холод и тепло, и лето и зима, и день и ночь не прекратятся.

**[9]**

(1) И благословил Б-г Ноаха и сынов его, и сказал им: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю. (2) И боязнь и страх перед вами будет на всяком звере земли и на всякой птице небесной, на всем, что движется на земле, и на всех рыбах морских; в ваши руки отданы они. (3) Все движущееся, что живет, будет вам в пищу; как зелень травяную даю вам все. (4) Только плоти при жизни ее, крови ее не ешьте. (5) Особенно же кровь вашей жизни взыщу Я: от всякого зверя взыщу Я ее, и от руки человека, от руки брата его взыщу душу человека. (6) Кто прольет кровь человека, того кровь прольется человеком: ибо по образу Б-жию создал Он человека. (7) Вы же плодитесь и размножайтесь, и распространяйтесь по земле, и умножайтесь на ней.

### *Отрывок 5*

(8) И сказал Б-г Ноаху и сынам его с ним так: (9) Вот, Я устанавливаю союз мой с вами и с потомством вашим после вас, (10) И со всяким живым существом, что с вами: из птиц, из скота и из всех зверей земных, которые у вас, из всех, вышедших из ковчега, из всех животных земных; (11) И устанавливаю союз Мой с вами, и не будет более истреблена всякая плоть водами потопа, и не будет более потопа на погубление земли. (12) И сказал Б-г: вот знак союза, который Я даю, между Мною и вами, и между всякою душою живою, которая с вами, — на вечные поколения. (13) Радугу Мою дал Я в облаке, и будет она знаком союза между Мною и землею. (14) И будет, когда Я наведу облако на землю, и появится радуга в облаке, (15) И Я вспомню союз Мой, который между Мною и вами, и между всякою душою живою во всякой плоти; и не будет более вода потопом на

погубление всякой плоти. (16) И будет радуга в облаке, и Я увижу ее, чтобы вспомнить союз вечный между Б-гом и всякою душою живою во всякой плоти, которая на земле. (17) И сказал Б-г Ноаху: это знак союза, который Я поставил между Мною и всякою плотью, которая на земле.

### *Отрывок 6*

(18) И были сыновья Ноаха, вышедшие из ковчега: Шэйм, Хам и Йэфэт. А Хам — это отец Кынаана. (19) Эти трое были сыновья Ноаха, и от них населилась вся земля. (20) И начал Ноах возделывать землю, и насадил виноградник. (21) И выпил он вина, и опьянел, и обнажил он себя посреди шатра своего. (22) И увидел Хам, отец Кынаана, наготу отца своего, и рассказал двум братьям своим на дворе. (23) И взяли Шэйм и Йэфэт одежду, и, положив ее оба на плечи свои, пошли задом, и покрыли наготу отца своего; а лица их обращены назад, и наготы отца своего они не видели. (24) И проспался Ноах от вина своего, и узнал, что сделал над ним меньший сын его; (25) И сказал: проклят Кынаан: раб рабов будет он у братьев своих. (26) И сказал: благословен Г-сподь, Б-г Шэйма; Кынаан же будет рабом им. (27) Да даст Б-г простор Йэфэту, и да обитает он в шатрах Шэйма. Кынаан же будет рабом им. (28) И жил Ноах после потопа триста пятьдесят лет. (29) Всех же дней Ноаха было девятьсот пятьдесят лет; и он умер.

**[10]**

(1) А вот родословная сынов Ноаха: Шэйм, Хам и Йэфэт; И родились у них сыновья после потопа. (2) Сыны Иэфэта: Гомэр и Магог, и Мадай, и Йаван, и Тувал, и Мэшех, и Тирас. (3) А сыны Гомэра: Ашкыназ и Рифат, и

Тогарма. (4) А сыны Йавана: Элиша, Таршиш, Киттим и Доданим. (5) И от них отделились острова народов в землях их, каждый по языку своему, по семьям своим, в народах своих. (6) А сыны Хама: Куш, Мицраим, Фут и Кынаан. (7) А сыны Куша: Сыва, Хавила, Савта, Раама и Савтыха. А сыны Раамы: Шева и Дыдан. (8) А Куш родил Нимрода; он начал быть богатырем на земле. (9) Он был сильный зверолов пред Господом, поэтому говорится: как Нимрод, сильный зверолов пред Господом. (10) И было, его начальным царством был Бавэл и Эрэх, и Аккад, и Калнэй в земле Шинар. (11) Из земли этой вышел Ашшур и построил Нинывэй и Рыховот-Ир, и Кэлах, (12) И Рэсэн, между Нинывэем и Кэлахом, это город великий. (13) А Мицраим родил Лудим и Анамим, и Лыавим, и Нафтухим, (14) И Патрусим, и Каслухим, откуда вышли Пылиштим и Кафторим.

(15) А Кынаан родил Цидона, первенца своего, и Хэйта; (16) И (роды) Йывусея, и Эморея, и Гиргаши, (17) И Хивви, и Арки, и Сини, (18) И Арвади, и Цымари, и Хамати. А впоследствии рассеялись племена Кынаанские. (19) И был предел Кынаанеев от Цидона по направлению к Гырару, до Азы, по направлению в Сыдом, Амору, Адму и Цывоим, до Лаши. (20) Это сыны Хама по племенам их, по языкам их, в землях их, в народах их.

(21) Родились (дети) и у Шэйма, отца всех сынов Эйвэра, старшего брата Иэфэта. (22) Сыны Шэйма: Эйлам и Ашшур, и Арпахшад, и Луд, и Арам. (23) А сыны Арама: Уц и Хул, и Гэтэр, и Маш. (24) А Арпахшад родил Шэлаха, а Шэлах родил Эйвэра. (25) У Эйвэра родились два сына: имя одного Пэлэг, потому что во дни его разделилась земля, а имя брата его Йоктан. (26) А Йоктан родил Алмодада и Шэлэфа, и Хацармавэта, и Йэраха, (27) И Адорама, и Узала, и Диклу, (28) И Овала, и Авимаэйла, и Шеву, (29) И Офира, и Хавилу, и Йовава. Все это сыны Йоктана. (30) И поселения их были от

Мэйши по направлению к Сыфару, горе восточной. (31) Это сыновья Шэйма по семьям их, по языкам их, по землям их, по народам их. (32) Вот семьи сынов Ноаха по родословию их, в народах их. И от них расселились народы по земле после потопа.

## ***Отрывок 7***

**[11]**

(1) И был на всей земле один язык и слова одни. (2) И случилось: двинувшись с востока, они нашли долину в земле Шинар, и поселились там. (3) И сказали друг другу: давай наделаем кирпичей и обожжем огнем. И стали у них кирпичи вместо камней, а горная смола была у них вместо глины. (4) И сказали они (друг другу): давайте построим себе город и башню, главою до небес; и сделаем себе имя, чтобы мы не рассеялись по лицу всей земли. (5) И сошел Г-сподь посмотреть город и башню, которые строили сыны человеческие. (6) И сказал Г-сподь: ведь народ один и язык один у всех; и вот что начали они делать; а теперь для них не будет недостижимо все, что бы они ни задумали сделать? (7) Сойдем же, и смешаем там язык их, чтобы они не понимали речи друг друга. (8) И рассеял их Г-сподь оттуда по всей земле; и они перестали строить город. (9) Поэтому наречено ему имя Бавэл, ибо там смешал Г-сподь язык всей земли, и оттуда рассеял их Г-сподь по лицу всей земли.

(10) Вот родословная Шэйма: Шэйм ста лет от роду родил Арпахшада, через два года после потопа. (11) По рождении Арпахшада Шэйм жил пятьсот лет и родил сынов и дочерей.

(12) А Арпахшад жил тридцать пять лет и родил Шэлаха. (13) И жил Арпахшад по рождении Шэлаха четыреста три года, и родил сынов и дочерей.

(14) А Шэлах жил тридцать лет и родил Эйвэра. (15) И жил Шэлах по рождении им Эйвэра четыреста три года, и родил сынов и дочерей.

(16) А Эйвэр жил тридцать четыре года и родил Пэлэга. (17) И жил Эйвэр по рождении Пэлэга четыреста тридцать лет, и родил сынов и дочерей.

(18) А Пэлэг жил тридцать лет и родил Рыу. (19) И жил Пэлэг по рождении им Рыу двести девять лет, и родил сынов и дочерей.

(20) А Рыу жил тридцать два года и родил Сыруга. (21) И жил Рыу по рождении им Сыруга двести семь лет, и родил сынов и дочерей.

(22) А Сыруг жил тридцать лет и родил Нахора. (23) И жил Сыруг по рождении им Нахора двести лет, и родил сынов и дочерей.

(24) А Нахор жил двадцать девять лет и родил Тэраха. (25) И жил Нахор по рождении им Тэраха сто девятнадцать лет, и родил сынов и дочерей. (26) А Тэрах жил семьдесят лет и родил Аврама, Нахора и Арана. (27) А вот родословная Тэраха: Тэрах родил Аврама, Нахора и Арана, а Аран родил Лота. (28) И умер Аран при Тэрахе, отце своем, в земле рождения своего, в Ур-Касдим.

### ***Мафтир***

(29) И Аврам и Нахор взяли себе жен; имя жены Аврама Сарай, а имя жены Нахора Милка, дочь Арана, отца Милки и отца Иски. (30) И Сарай была бесплодна, не было у нее дитя. (31) И взял Тэрах Аврама, сына своего, и Лота, сына Арана, внука своего, и Сарай, невестку свою, жену Аврама, сына своего, и вышли вместе из Ур-Касдима, чтобы идти в землю Кынаанскую, и дошли они до Харана, и поселились там. (32) И был век Тэраха двести пять лет, и умер Тэрах в Харане.

# Глава Лэх (Уйди)

## *Отрывок 1*

**[12]**

(1) И сказал Г-сподь Авраму: уйди из земли твоей, от родни твоей и из дома отца твоего в землю, которую Я укажу тебе. (2) И Я сделаю тебя народом великим и благословлю тебя, и возвеличу имя твое, и будешь благословением. (3) И Я благословлю благословляющих тебя, а проклинающего тебя прокляну; и благословятся тобой все племена земные. (4) И пошел Аврам, как сказал ему Г-сподь; и с ним пошел Лот; а Аврам был семидесяти пяти лет при выходе из Харана. (5) И взял Аврам Сарай, жену свою, и Лота, сына брата своего, и все достояние, которое они приобрели, и души, которые они приобрели в Харане; и вышли, чтобы идти в землю Кынаанскую; и пришли в землю Кынаанскую. (6) И прошел Аврам по земле сей до места Шехэма, до дубравы Морэ. А Кынаанеец тогда был в этой земле. (7) И явился Г-сподь Авраму и сказал: потомству твоему отдам Я эту землю. И построил он там жертвенник Г-споду, который явился ему. (8) И передвинулся он оттуда к горе, к востоку от Бэйт-Эйла; и раскинул шатер свой: Бэйт-Эйл с запада, а Ай с востока; и построил он там жертвенник Г-споду, и призвал имя Г-спода. (9) И странствовал Аврам, продолжая продвигаться к югу.

(10) И был голод в той земле. И сошел Аврам в Египет пожить там, потому что тяжел был голод в земле той. (11) И было, когда он близко подошел к Египту, то сказал он Сарай, жене своей: вот, я знаю, что ты женщина, прекрасная видом; (12) И когда увидят тебя Египтяне, то скажут: "это жена его"; и убьют меня, а тебя оставят в живых. (13) Скажи же, что ты мне сестра,

дабы мне хорошо было ради тебя, и дабы душа моя жива была чрез тебя.

### *Отрывок 2*

(14) И было, по приходе Аврама в Египет, увидели Египтяне эту женщину, что она весьма красива; (15) И увидели ее вельможи Паро, и похвалили ее Паро; и взята была эта женщина в дом Паро. (16) И Авраму оказал он милость ради нее; и был у него мелкий и крупный скот, и ослы, и рабы, и рабыни, и ослицы, и верблюды. (17) И поразил Г-сподь Паро и дом его большими язвами за Сарай, жену Аврама. (18) И призвал Паро Аврама, и сказал: что это ты сделал мне? почему ты не сказал мне, что она жена твоя? (19) Почему ты сказал: "она сестра моя"? и взял было я ее себе в жену. А теперь вот жена твоя; возьми и пойди. (20) И дал о нем Паро повеление людям, и проводили его и жену его, и все, что у него.

**[13]**

(1) И поднялся Аврам из Египта, сам и жена его, и все, что у него, и Лот с ним, на юг. (2) И Аврам был очень Б-гат скотом, серебром и золотом. (3) И шел он переходами своими от юга до Бэйт-Эйла, до места, где был шатер его прежде, между Бэйт-Эйлом и Аем, (4) К месту того жертвенника, который он сделал там вначале; и призвал там Аврам имя Г-спода.

### *Отрывок 3*

(5) И у Лота, который ходил с Аврамом, тоже был мелкий и крупный скот и шатры. (6) И непоместительна была земля для них, чтобы жить вместе, ибо имущество их было велико, и они не могли жить вместе. (7) И был

спор между пастухами скота Аврама и пастухами скота Лота; и Кынаанеи и Пыризеи жили тогда в той земле. (8) И сказал Аврам Лоту: да не будет раздора между мною и тобою, и между пастухами моими и пастухами твоими, ибо мы люди родственные. (9) Ведь вся земля пред тобою. Отделись же от меня. Если ты налево, то я направо; а если ты направо, то я налево. (10) И поднял Лот очи свои, и увидел всю окрестность Ярдэйна, что вся она напоена; до истребления Господом Сыдома и Аморы она была, как сад Г-сподень, как земля Египетская, доходя до Цоара. (11) И избрал себе Лот всю окрестность Ярдэйна; и двинулся Лот к востоку. И отделились они друг от друга. (12) Аврам поселился в земле Кынаанской; а Лот поселился в городах окрестности и раскинул шатры до Сыдома. (13) Люди же Сыдома были злы и весьма грешны пред Господом. (14) И Г-сподь сказал Авраму после отделения Лота от него: подними очи твои и посмотри с места, на котором ты теперь, к северу и к югу, и к востоку, и к западу. (15) Ибо всю землю, которую ты видишь, тебе дам Я и потомству твоему навеки. (16) И сделаю потомство твое, как песок земной; так что, если кто может сосчитать песок земной, то и потомство твое сочтено будет. (17) Встань, пройди по земле сей в длину ее и в ширину ее, ибо тебе Я дам ее. (18) И двинул Аврам шатер, и пришел, и поселился в дубравах Мамрэй, что в Хэвроне; и построил там жертвенник Г-споду.

## ***Отрывок 4***

**[14]**

(1) И было, во дни Амрафэла, царя Шинара, Арйоха, царя Элласара, Кыдорлаомэра, царя Эйлама, и Тидала, царя Гоима, (2) Они вели войну с Бэрою, царем Сыдомским, с Бирша, царем Аморы, Шинавом, царем

Адмы, и с Шэмэйвэром, царем Цвоима, и с царем Бэлы, она же Цоар. (3) Все они соединились в долине Сиддим, она же Ям Амэлах (Соленое море). (4) Двенадцать лет они служили Кыдорлаомэру, а на тринадцатом году возмутились. (5) На четырнадцатом году пришел Кыдорлаомэр и цари, которые с ним, и поразили Рыфаимов в Аштырот-Карнаиме, и Зузимов в Аме, и Эймимов в Шавэй-Кирьятаиме, (6) И Хорийца в горе их Сэире, до Эйл-Парана, что при пустыне. (7) И возвратились они, и пришли в Эйн-Мишпат, он же Кадэйш, и поразили всю страну Амалэйка а также Эморийца, жившего в Хацыцон-Тамаре. (8) И вышли царь Сыдомский и царь Аморы, и царь Адмы, и царь Цывоимский, и царь Бэлы, она же Цоар; и вступили в сражение с ними в долине Сиддим. (9) С Кыдорлаомэром, царем Эйламским, и Тидалом, царем Гоимским, и Амрафэлом, царем Шинарским, и Арйохом, царем Элласарским; четыре царя с пятью. (10) А в долине Сиддим было много смоляных ям. И цари Сыдома и Аморы бежали и упали в них; а остальные убежали на гору. (11) А те взяли все имущество Сыдома и Аморы и все съестные припасы их и ушли. (12) И взяли Лота, племянника Аврама, и имущество его и ушли; а он жил в Сыдоме. (13) И пришел спасшийся, и известил Аврама-Иври, а тот обитал в дубравах Мамрэй Эморийца, брата Эшкола и брата Анэйра, а они союзники Аврама. (14) И услышал Аврам, что сродник его взят в плен, и вооружил воспитанников своих, рожденных в доме его, триста восемнадцать, и преследовал до Дана. (15) И разделился против них ночью, сам и рабы его, и бил их, и преследовал их до Ховы, что влево от Даммэсэка. (16) И возвратил все имущество, а также Лота, сродника своего, и имущество его возвратил, а также женщин и народ. (17) И вышел царь Сыдомский ему навстречу по возвращении его после поражения Кыдорлаомэра и царей, что с ним, — в

долину Шавэй, она же долина царская. (18) И Малки-Цедэк, царь Шалзйма, вынес хлеб и вино. А он был священник Б-га Всевышнего. (19) И благословил его, и сказал: благословен Аврам от Б-га Всевышнего, Владыки неба и земли; (20) И благословен Б-г Всевышний, который предал врагов твоих в руку твсю, и дал ему десятую часть из всего.

## *Отрывок 5*

(21) И сказал царь Сыдомский Авраму: отдай мне души, а имущество возьми себе. (22) И сказал Аврам царю Сыд омскому: поднимаю руку мою к Г-споду Б-гу Всевышнему, Владыке неба и земли, (23) Что от нитки до ремешка от обуви — не возьму из всего твоего, чтобы ты не сказал: "я обогатил Аврама". (24) Мне — ничего, только то, что съели отроки, и долю людей, которые ходили со мною: Анэйр, Эшкол и Мамрэй, — пусть возьмут свою долю.

**[15]**

(1) После этих происшествий было слово Г-спода к Авраму в видении, и сказано так: не бойся, Аврам, Я щит тебе; награда твоя весьма велика. (2) И сказал Аврам: Г-споди Б-же! что Ты дашь мне? Вот я отхожу бездетный, а домоправитель мой это Элиэзэр из Даммэсэка. (3) И сказал Аврам: ведь Ты не дал мне потомства, и вот, домочадец мой наследует мне. (4) И вот, сказано ему слово Г-спода (такое): не будет он тебе наследовать; но тот, кто произойдет из недр твоих, будет тебе наследовать. (5) И вывел Он его наружу, и сказал: посмотри-ка на небо и сосчитай звезды; ты сумеешь счесть их? И сказал Он ему: таково будет потомство

твое. (6) И поверил он Г-споду, и Он вменил ему это в праведность.

### *Отрывок 6*

(7) И сказал ему: Я Г-сподь, который вывел тебя из Ур-Касдима, чтобы дать тебе землю эту в наследие. (8) И он сказал: Г-споди Б-же! по чему узнаю я, что буду наследовать ее? (9) И Он сказал ему: возьми Мне трех телок и трех коз, и трех баранов, и горлицу, и молодого голубя. (10) И он взял Ему всех их и рассек их пополам, и положил часть каждого против другой; а птиц не рассек. (11) И спустились коршуны на трупы, но прогнал их Аврам. (12) И солнце было к заходу, как крепкий сон напал на Аврама; и вот ужас, мрак великий нападают на него. (13) И сказал Он Авраму: знай, что пришельцами будут потомки твои в земле не своей, и поработят их, и будут угнетать их четыреста лет. (14) Но и над народом, которому они служить будут, произведу Я суд, а после они выйдут с большим имуществом. (15) А ты отойдешь к отцам твоим в мире, будешь погребен в старости доброй. (16) Четвертое же поколение возвратится сюда, ибо доселе еще не полна вина Эморийца. (17) И когда зашло солнце и наступила тьма, и вот, печь дымящаяся и пламя огня, который прошел промеж тех половин. (18) В этот день заключил Г-сподь с Аврамом союз, сказав: потомству твоему Я отдал землю эту, от реки Египетской до реки великой, реки Пырат. (19) Кэйнийца и Кынизийца, и Кадмонийца, (20) И Хэйтийца, и Пыризийца, и Рыфаим, (21) И Эморийца, и Кынаанийца, и Гиргашийца, и Йывусея.

**[16]**

(1) А Сарай, жена Аврама, не рожала ему. А у нее была рабыня Египтянка, именем Агар. (2) И сказала Сарай Авраму: вот, Г-сподь лишил меня плодородия; войди же к рабыне моей: может быть у меня будут дети через нее; и послушался Аврам голоса Сарай, (3) И взяла Сарай, жена Аврама, служанку свою, Египтянку Агар, по истечении десяти лет пребывания Аврама в земле Кынаанской, и дала ее Авраму, мужу своему, в жену. (4) И вошел он к Агари, и она зачала. Увидев же, что зачала, то госпожа ее лишилась уважения в глазах ее. (5) И сказала Сарай Авраму: обида моя из-за тебя: я отдала рабыню мою в лоно твое, а как увидела она, что зачала, то я лишилась уважения в глазах ее; Г-сподь да судит между мною и тобою. (6) И сказал Аврам Сарай: вот, рабыня твоя в твоей руке: делай с нею, что угодно в глазах твоих. И притесняла ее Сарай, и она убежала от нее. (7) И нашел ее ангел Г-сподень у источника воды в пустыне, у источника на дороге в Шур. (8) И сказал он: Агар, рабыня Сарай, откуда ты пришла и куда идешь? Она сказала: от Сарай, госпожи моей, бегу я. (9) И сказал ей ангел Г-сподень: возвратись к госпоже своей и смирись под руками ее. (10) И сказал ей ангел Г-сподень: умножая умножу потомство твое, и оно неисчислимо будет от множества. (11) И сказал ей ангел Г-сподень: вот, ты беременна, и родишь сына, — и наречешь ему имя Ишмаэйл, ибо услышал Г-сподь страдание твое. (12) И будет он дикарь-человек; рука его на всех, и рука всех на него, и пред лицом всех братьев своих жить будет он. (13) И нарекла она имя Г-споду, говорившему с ней, "Ты Б-г видящий", ибо сказала она: видела ли я хоть след за видевшим меня. (14) Поэтому назван колодец Быэйр-Лахай-Рои. Он между Кадэйшем и Бэрэдом. (15) И родила Агар Авраму сына, и нарек Аврам имя сыну своему, которого родила Агар, Ишмаэйл. (16) И Аврам был восьмидесяти шести лет, когда Агар родила Авраму Ишмаэйла.

**[17]**

(1) Аврам был девяноста девяти лет, и Г-сподь явился Авраму и сказал ему: Я Б-г Всемогущий, ходи предо Мною и будь непорочен. (2) И поставлю завет Мой между Мною и тобой, и весьма-весьма размножу тебя. (3) И пал Аврам на лицо свое, и говорил с ним Б-г, и сказал: (4) Я — вот, союз Мой с тобою: ты будешь отцом множества народов. (5) И не будешь ты больше называться Аврамом, но будет тебе имя Авраам, ибо Я сделаю тебя отцом множества народов. (6) И распложу тебя чрезвычайно, и произведу из тебя народы, и цари произойдут от тебя.

### *Отрывок 7*

(7) И поставлю союз Мой между Мною и тобою и между потомством твоим после тебя в роды их, в союз вечный, чтобы быть Б-гом тебе и потомству твоему после тебя. (8) И дам тебе и потомству твоему после тебя землю твоего пребывания, всю землю Кынаанскую, во владение вечное; и буду им Б-гом. (9) И сказал Б-г Аврааму: ты же соблюди завет Мой, и ты, и потомство твое после тебя в роды их. (10) Вот завет Мой, который вы должны соблюдать между Мною и вами, и между потомством твоим после тебя: обрезан да будет у вас всякий мужчина. (11) Обрезывайте крайнюю плоть вашу: и сие будет знаком союза между Мною и вами. (12) Восьми дней от рождения да будет обрезан у вас в роды ваши всякий мужского пола, рожденный в доме и купленный за серебро у какого-либо иноплеменника, который не из твоего потомства. (13) Обрезан должен быть рожденный в доме твоем и купленный за серебро твое, и будет завет Мой на теле вашем заветом вечным.

(14) Необрезанный же мужчина, который не обрежет крайней плоти своей, истребится душа та из народа своего: завет Мой он нарушил.

(15) И сказал Б-г Аврааму: Сарай, жену твою, не называй Сарай, а Сара да будет имя ее. (16) И Я благословлю ее, и даже дам тебе от нее сына; и благословлю ее, и произойдут от нее народы, цари народов произойдут от нее. (17) И пал Авраам на лицо свое, и обрадовался, и сказал в сердце своем: чтобы у столетнего родилось! и Сара, девяностолетняя, родила! (18) И сказал Авраам Б-гу: о, хотя бы Ишмаэйл был жив пред Тобою! (19) Б-г же сказал: именно Сара, жена твоя, родит тебе сына, и ты наречешь ему имя Ицхак; и установлю союз Мой с ним союзом вечным для потомства его после него. (20) И об Ишмаэйле Я услышал тебя: вот, Я благословил его, и Я распложу его, и весьма-весьма размножу его, двенадцать князей родит он; и Я сделаю его великим народом. (21) А союз Мой установлю с Ицхаком, которого родит тебе Сара, в это самое время на другой год. (22) И окончил говорить с ним; и восшел Б-г от Авраама. (23) И взял Авраам Ишмаэйла, сына своего, и всех рожденных в доме его, и всех купленных за серебро его, весь мужской пол из людей дома Авраама, и обрезал край плоти их в тот самый день, как говорил с ним Б-г.

### ***Мафтир***

(24) Авраам же был девяноста девяти лет при обрезании им края плоти своей. (25) А Ишмаэйл, сын его, был тринадцати лет при обрезании края плоти его. (26) В тот же самый день обрезаны были Авраам и Ишмаэйл, сын его. (27) И все домашние люди, доморoccупный и купленный за серебро у иноплеменников, обрезались вместе с ним.

# Глава Ваейра (И явился)

***Отрывок 1***

**[18]**

(1) И явился ему Г-сподь в дубраве Мамрэй, а он сидел при входе в шатер во время зноя дневного. (2) И он возвел очи свои, и увидел: и вот, три мужа стоят возле него. И увидев, он побежал навстречу им от входа в шатер, и поклонился до земли. (3) И сказал: Владыка! если я обрел благоволение в очах Твоих, не пройди мимо раба Твоего. (4) Пусть возьмут немного воды, и омойте ноги ваши; и прислонитесь к этому дереву. (5) А я возьму кусок хлеба, и вы подкрепите сердце ваше, потом уйдете; на то же вы прошли близ вашего раба. И они сказали: сделай так, как говоришь. (6) И поспешил Авраам в шатер к Саре, и сказал: поторопись, три сын лучшей муки замеси и сделай лепешки. (7) И к скоту побежал Авраам, и взял теленка нежного и хорошего, и дал отроку, и (тот) поспешил приготовить его. (8) И взял масла и молока, и теленка, которого приготовил, и поставил перед ними; а сам стоял подле них под деревом. И они ели. (9) И сказали они ему: где Сара, жена твоя? И он сказал: вот, в шатре. (10) И сказал он: я возвращусь к тебе в это же время, и будет сын у Сары, жены твоей. А Сара слышит у входа в шатер, который позади него. (11) Авраам же и Сара были стары, пришедшие в лета; перестало быть у Сары обычное у женшин. (12) Сара внутренне рассмеялась, сказав: после того, как я состарилась, будет у меня молодость? да и господин мой стар. (13) И сказал Г-сподь Аврааму: отчего это смеялась Сара, сказав: "неужели я действительно рожу, ведь я состарилась"? (14) Есть ли

что недостижимое для Г-спода? к тому сроку возвращусь к тебе в следующем году — и у Сары сын.

### ***Отрывок 2***

(15) Сара же отреклась, говоря: я не смеялась. Ибо она боялась. Но Он сказал: нет, ты смеялась. (16) И встали оттуда те мужи, и устремили взор на Сыдом; а Авраам идет с ними проводить их. (17) И Г-сподь сказал: утаю ли Я от Авраама, что Я сделаю? (18) А Авраам ведь должен стать народом великим и могучим, и им благословятся все народы земли. (19) Ибо Я избрал его для того, чтобы он заповедал сынам своим и дому своему после себя соблюдать путь Г-сподень, творя добро и правосудие; дабы Г-сподь доставил Аврааму, что сказал о нем. (20) И сказал Г-сподь: вопль Сыдомский и Аморский, велик он, и грех их, тяжел он весьма. (21) Сойду же и посмотрю: если по мере дошедшего ко Мне вопля его поступали они, тогда — конец! а если нет, то буду знать. (22) И обратились оттуда мужи, и пошли в Сыдом, а Авраам еще стоит пред Господом. (23) И подошел Авраам, и сказал: неужели Ты погубишь праведного с нечестивым? (24) Может быть есть пятьдесят праведников в этом городе? Неужели Ты погубишь, и не простишь места сего ради пятидесяти праведников в нем? (25) Неблагопристойно Тебе делать подобное, чтобы погубить праведного с нечестивым и чтобы праведный был, как нечестивый; неблагопристойно Тебе это! Неужели Судья всей земли не учинит правосудия? (26) И сказал Г-сподь: если Я найду в Сыдоме пятьдесят праведников внутри города, то Я прощу всему месту ради них. (27) И отвечал Авраам, и сказал: вот, я решился говорить Владыке, хотя я прах и пепел. (28) Может быть до пятидесяти праведников не достанет пяти, разве Ты истребишь из-за

пяти весь город? И сказал Он: не истреблю, если найду там сорок пять. (29) И продолжал он говорить с Ним, и сказал: может быть найдется там сорок? И сказал Он: не сделаю ради сорока. (30) И сказал он: да не прогневается Владыка, и я договорю: может быть найдется там тридцать? И Он сказал: не сделаю, если найду там тридцать. (31) И сказал он: вот, я решился говорить Владыке: может быть, найдется там двадцать? И Он сказал: не истреблю ради двадцати. (32) И сказал он: да не прогневается Владыка, и заговорю лишь этот раз: может быть найдется там десять? И Он сказал: не истреблю ради десяти. (33) И пошел Г-сподь, когда окончил говорить с Авраамом; Авраам же возвратился в свое место.

### *Отрывок 3*

**[19]**

(1) И пришли те два ангела в Сыдом вечером, а Лот сидит у ворот Сыдома. И увидел Лот, и встал навстречу им, и поклонился лицом до земли. (2) И сказал: вот, Г-спода мои! заверните в дом раба вашего и ночуйте; и омойте ноги ваши, и встанете рано поутру, и пойдете в путь свой. Но они сказали: нет, только на улице переночуем. (3) Он же сильно упрашивал их, и они завернули к нему, и пришли в дом его. Он сделал им пир и испек опресноки, и они ели. (4) Еще не легли они, как городские жители, люди Сыдома, окружили дом, от молодого до старого, весь народ, от края (до края). (5) И воззвали они к Лоту, и говорили ему: где люди, пришедшие к тебе на ночь? выведи их к нам, и мы познаем их. (6) И вышел к ним Лот ко входу, а дверь запер за собою. (7) И сказал: братья мои, не делайте зла. (8) Вот у меня две дочери, которые не познали мужа; я выведу их к вам, и делайте с ними, как угодно в глазах

ваших, только людям этим не делайте ничего, так как они пришли под сень крова моего. (9) Но они сказали: пойди прочь! И сказали: этот жить пришел, а судить начал! Теперь мы хуже поступим с тобой, нежели с ними. И очень просили этого человека, Лота, и подошли, чтобы выломать дверь. (10) Но мужи те простерли руки свои и ввели Лота к себе в дом, и дверь заперли. (11) А людей, которые при входе в дом, поразили ослеплением, от малого до великого, так что они измучились, искав входа. (12) И сказали мужи Лоту: еще кто у тебя здесь? Зять ли, сыновья ли твои, дочери ли твои, и все, кто у тебя в городе, выведи из места сего. (13) Ибо мы уничтожаем место это, потому что велик вопль на них к Г-споду, и Г-сподь послал нас уничтожить его. (14) И вышел Лот, и говорил с зятьями своими, которые брали за себя дочерей его, и сказал: встаньте и выйдите из этого места, ибо Г-сподь уничтожает сей город. Но он показался шутящим в глазах зятьев его. (15) Когда взошла заря, ангелы поторопили Лота, говоря: встань, возьми жену твою и двух дочерей твоих, находящихся здесь, чтобы ты не погиб за грех города. (16) И он медлил, и мужи те взяли за руку его, и за руку жену его, и за руку двух дочерей его, по милости Г-сподней к нему, и вывели его, и оставили его вне города. (17) И было, когда вывели их вон, сказал (один): спасай душу свою: не оглядывайся назад и не останавливайся во всей окрестности; на гору спасайся, чтобы ты не погиб. (18) Но сказал им Лот: о нет, государи! (19) Вот, нашел же раб Твой благоволение в глазах Твоих, и велика милость Твоя, которую Ты сделал со мною, что спас жизнь мою; но я не могу спасаться на гору, может быть меня застигнет беда, и я умру. (20) Вот, сей город ближе, чтобы бежать туда, и он мал; спасусь же туда, — он же мал; и спасется жизнь моя.

### *Отрывок 4*

(21) И сказал он ему: вот, угождаю тебе и в этом, что не переверну города, о котором ты говорил; (22) Скорее спасайся туда; ибо я не могу ничего сделать до прихода твоего туда. Потому и назван город сей Цоар. (23) Солнце взошло над землею, и Лот пришел в Цоар. (24) И Г-сподь пролил дождем на Сыдом и на Амору серу и огонь от Г-спода, с неба. (25) И перевернул города эти и всю окрестность, и всех жителей городов сих и растительность земли. (26) Жена же его оглянулась позади него и стала соляным столпом. (27) И встал Авраам рано утром к месту, где он стоял перед Господом, (28) И посмотрел на Сыдом и Амору, и на всю окрестную землю, и увидел: и вот, поднялся дым с земли, как дым из печи. (29) И было, когда Б-г истреблял города окрестности, и вспомнил Б-г об Аврааме, и выслал Лота из среды истребления, когда разорял города, в которых жил Лот. (30) И вышел Лот из Цоара, и стал жить в горе, и с ним две дочери его, ибо он боялся жить в Цоаре. И жил в пещере, он и две дочери его. (31) И сказала старшая младшей: отец наш стар, и нет человека на земле, чтобы войти к нам по обычаю всей земли. (32) Пойдем напоим отца нашего вином и ляжем с ним, и наживем от отца нашего потомство. (33) И они напоили отца своего вином в ту ночь; и вошла старшая, и легла с отцом своим; а он не знал, когда она легла и когда встала. (34) На другой день старшая сказала младшей: вот, я лежала вчера с отцом моим; напоим его вином и в эту ночь; и ты войди, ложись с ним, и наживем от отца нашего потомство. (35) И напоили они и в эту ночь отца своего вином; и встала младшая, и легла с ним; и он не знал, когда она легла и когда встала. (36) И зачали обе дочери Лота от отца своего. (37) И родила старшая сына, и нарекла ему имя Моав.

Он отец Моаавитян доныне. (38) И младшая также родила сына, и нарекла ему имя Бэн-Амми. Он отец сынов Аммоновых доныне.

**[20]**

(1) И двинулся оттуда Авраам к югу страны, и поселился между Кадэйшем и Шуром; и пребывал в Гыраре. (2) И сказал Авраам о Саре, жене своей: она сестра моя. И послал Авимэлэх, царь Гырарский, и взял Сару. (3) И пришел Б-г к Авимэлэху во сне ночью, и сказал ему: вот, ты умираешь за женщину, которую ты взял, ибо она замужняя. (4) Авимэлэх же не подходил к ней, и сказал: Владыка! Неужели Ты будешь казнить и народ невинный? (5) Ведь он сказал мне: "она сестра моя". И она сама так же сказала: "он брат мой". В простоте сердца моего и в чистоте рук моих сделал я это. (6) И сказал ему Б-г во сне: и Я знал, что ты сделал это в простоте сердца твоего, и Я удержал тебя от согрешения предо Мною; потому и не дал тебе прикоснуться к ней. (7) Теперь же возврати жену этого мужа, ибо он пророк, и помолится о тебе, и ты будешь жив; а если ты не возвращаешь, то знай, что умрешь ты и все твое. (8) И встал Авимэлэх утром рано, и призвал всех рабов своих, и пересказал все слова сии в уши их; и люди эти весьма убоялись. (9) И призвал Авимэлэх Авраама, и сказал ему: что ты сделал с нами? Чем согрешил я против тебя, что ты навел было на меня и на царство мое грех великий? Дела, каких не делают, сделал ты со мною. (10) И сказал Авимэлэх Аврааму: что ты имел в виду, когда делал это дело? (11) И сказал Авраам: так как я подумал, что нет вовсе страха Б-жия на месте сем, и убьют меня из-за жены моей. (12) Да она и подлинно сестра моя; она дочь отца моего, но не дочь матери моей; и стала моей женою. (13) А вот когда Б-г повел меня странствовать из дома отца моего, то я

сказал ей: такую милость сделай мне: во всяком месте, в которое придем мы, говори обо мне: "он брат мой". (14) И взял Авимэлэх мелкого и крупного скота, и рабов и рабынь, и дал Аврааму, и возвратил ему жену его, Сару. (15) И сказал Авимэлэх: вот, земля моя пред тобою: живи, где нравится глазам твоим. (16) И Саре сказал: вот, я дал тысячу серебряников брату твоему; это тебе покрывало для очей пред всеми, которые с тобою, и пред всеми ты оправдана. (17) И помолился Авраам Б-гу, и исцелил Б-г Авимэлэха и жену его, и рабынь его, и они стали рождать. (18) Ибо Г-сподь затворил всякое чрево в доме Авимэлэха из-за Сары, жены Авраама.

**[21]**

(1) И вспомнил Г-сподь о Саре, как сказал; и сделал Г-сподь Саре, как говорил. (2) И Сара забеременела и родила Аврааму сына в старости его, к сроку, о котором говорил ему Б-г. (3) И нарек Авраам имя сыну своему, родившемуся у него, которого родила ему Сара, Ицхак. (4) И обрезал Авраам Ицхака, сына своего, на восьмой день, как заповедал ему Б-г.

### ***Отрывок 5***

(5) Авраам же был ста лет, когда родился у него Ицхак, сын его. (6) И сказала Сара: смех сделал мне Б-г — всякий, кто услышит, посмеется надо мною. (7) И сказала: кто сказал бы Аврааму: "Сара стала кормить детей грудью"? Ибо в старости его я родила сына. (8) И выросло дитя, и было отнято от груди; и Авраам сделал большой пир в день отнятия Ицхака от груди. (9) И увидела Сара, что сын Агари, Египтянки, которого она родила Аврааму, насмехается. (10) И сказала она Аврааму: выгони эту рабыню и сына ее, ибо не будет

наследовать сын рабыни этой с сыном моим, с Ицхаком. (11) И показалось это Аврааму весьма прискорбным из-за сына его. (12) И сказал Б-г Аврааму: не огорчайся ради отрока и рабыни твоей; все, что скажет тебе Сара, слушайся голоса ее, ибо в Ицхаке наречется род тебе. (13) Но и сын рабыни, — народ произведу Я от него, потому что он потомок твой. (14) И встал Авраам рано утром, и взял хлеба и мех воды, и дал Агари, положив ей на плечи, и ребенка, и отослал ее. И пошла она, и заблудилась в пустыне Быэйр-Шева. (15) И не стало воды в мехе, и бросила она ребенка под одним из кустов. (16) И пошла, и села вдали, на расстоянии выстрела из лука, ибо она сказала: пусть не увижу я смерти ребенка. И она села поодаль, и подняла голос свой, и заплакала. (17) И услышал Б-г голос отрока; и ангел Б-жий воззвал с неба к Агари, и сказал ей: что с тобою, Агар? Не бойся, ибо услышал Б-г голос отрока оттуда, где он находится. (18) Встань, подними отрока и возьми его за руку, ибо Я великим народом сделаю его. (19) И открыл Б-г глаза ее, и она увидела колодец воды, и пошла она, наполнила мех водою и напоила отрока. (20) И Б-г был с отроком; и он вырос и поселился в пустыне; и стал стрелком из лука. (21) И он жил в пустыне Паран; и мать его взяла ему жену из земли Египетской.

### *Отрывок 6*

(22) И было в то время: Авимэлэх с Фихолом, военачальником своим, сказал Аврааму так: с тобою Б-г во всем, что ты ни делаешь. (23) Теперь же поклянись мне здесь Б-гом, что ты не изменишь ни мне, ни сыну моему, ни внуку моему; по добру, которое я сделал тебе, так и ты будешь делать со мною и с землею, в которой ты проживал. (24) И сказал Авраам: я поклянусь. (25) И упрекал Авраам Авимэлэха из-за колодца воды, который

отняли рабы Авимэлэха. (26) Авимэлэх же сказал: не знаю, кто это сделал, и ты тоже не сказал мне; и я доныне даже не слыхал. (27) И взял Авраам мелкого и крупного скота, и дал Авимэлэху. и заключили они оба союз. (28) И поставил Авраам семь агниц из стада мелкого скота отдельно. (29) И сказал Авимэлэх Аврааму: что здесь эти семь овец, которых ты поставил отдельно? (30) И он сказал: вот, этих семь овец возьмешь ты от руки моей, чтобы это было мне свидетельством, что я выкопал этот колодец. (31) Потому и назвал он это место Быэйр-Шева, ибо там они оба поклялись. И заключили союз в Быэйр-Шеве. (32) И встал Авимэлэх и Фихол, военачальник его, и возвратились в землю Пылиштим. (33) И насадил тамариск в Быэйр-Шеве, и призвал там имя Г-спода, Б-га вечного. (34) И пребывал Авраам в земле Пылиштим дни многие.

### *Отрывок 7*

**[22]**

(1) И было, после этих событий Б-г испытал Авраама, и сказал ему: (2) Авраам! И он сказал: вот я! И Он сказал: прошу, возьми сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Ицхака; и пойди в землю Мориа, и принеси его там во всесожжение на одной из гор, о которой Я скажу тебе. (3) И встал Авраам рано утром, оседлал осла своего и взял с собою двух отроков своих и Ицхака, сына своего, и наколол дров для всесожжения, и встал, и пошел на место, о котором сказал ему Б-г. (4) На третий день возвел Авраам очи свои и увидел то место издалека. (5) И сказал Авраам отрокам своим: сидите здесь с ослом, а я и этот отрок пойдем туда и поклонимся, и возвратимся к вам. (6) И взял Авраам дрова для всесожжения и возложил на

Ицхака, сына своего, и взял в руку огонь и нож; и пошли оба вместе. (7) И сказал Ицхак Аврааму, отцу своему, говоря: отец мой! И он сказал: вот я, сын мой! И он сказал: вот огонь и дрова, где же агнец для всесожжения? (8) И сказал Авраам: Б-г усмотрит Себе агнца для всесожжения, сын мой. И пошли оба вместе. (9) И пришли на место, о котором сказал ему Б-г; и устроил там Авраам жертвенник, и разложил дрова, и связал Ицхака, сына своего, и положил его на жертвенник поверх дров. (10) И простер Авраам руку свою, и взял нож, чтобы зарезать сына своего. (11) Но воззвал к нему ангел Г-сподень с неба и сказал: Авраам! Авраам! И он сказал: вот я. (12) И сказал тот: не заноси руки твоей на отрока и не делай ему ничего, ибо теперь Я узнал, что боишься ты Б-га и не пожалел своего сына единственного ради Меня. (13) И возвел Авраам очи свои, и увидел: и вот, баран позади, запутавшийся в чаще рогами своими. И пошел Авраам, и взял барана, и принес его во всесожжение вместо сына своего. (14) И нарек Авраам имя месту тому "Г-сподь усмотрит". Посему ныне говорится: "на горе Г-сподней усмотрится". (15) И воззвал ангел Б-жий вторично к Аврааму с неба. (16) И сказал: Мною клянусь, — говорит Г-сподь, — что так как ты сделал это дело и не пожалел сына своего единственного, (17) То Я благословлять буду тебя, и умножая умножу потомство твое, как звезды небесные и как песок на берегу моря; и овладеет потомство твое вратами врагов своих. (18) И благословятся в потомстве твоем все народы земли за то, что ты послушалея голоса Моего. (19) И возвратился Авраам к отрокам своим, и встали они, и пошли вместе в Быэйр-Шеву; и жил Авраам в Быэйр-Шеве.

***Мафтир***

(20) И было, после этих событий сообщено было Аврааму, сказано: вот, и Милка родила сынов Нахору, брату твоему: (21) Уца, первенца его, и Буза, брата его, и Кымуэйла, отца Арама, (22) И Кэсэда, и Хазо, и Пилдаша, и Идлафа, и Бытуэйла. (23) Бытуэйл же родил Ривку. Восьмерых этих родила Милка Нахору, брату Авраама. (24) А наложница его, именем Рыума, родила также Тэваха и Гахама, и Тахаша, и Мааху.

# Глава Хайей Сара (Жизнь Сары)

## *Отрывок 1*

**[23]**

И было жизни Сары сто лет и двадцать лет, и семь лет — годы жизни Сары. (2) И умерла Сара в Кирьят-Арбе, он же Хэврон, в земле Кынаанской. И пришел Авраам скорбеть по Саре и оплакивать ее. (3) И поднялся Авраам от умершей своей, и говорил сынам Хэйтовым следующее: (4) Пришелец и оседлый я у вас; дайте мне участок для погребения у вас, и похороню умершую мою от лица моего. (5) И отвечали сыны Хэйта Аврааму, и сказали ему: (6) Послушай нас, господин мой, князь Б-жий ты среди нас; в лучшей из гробниц наших похорони умершую твою; никто из нас не откажет тебе в своей гробнице для погребения умершей твоей. (7) И встал Авраам, и поклонился народу земли той, сынам Хзйтовым; (8) И говорил с ними так: если есть у вас желание похоронить умершую мою от лица моего, то послушайте меня и попросите за меня Эфрона, сына Цохара, (9) Чтобы он отдал мне пещеру Махпэйлу, которая у него, ту, которая на конце поля его; за полную плату пусть отдаст ее мне пред вами в собственность для погребения. (10) Эфрон же сидел среди сынов Хэй-товых, и отвечал Эфрон, Хэйтиец, Аврааму в слух сынов Хэйтовых, пред всеми, входящими во врата города его, и сказал: (11) Нет, господин мой, послушай меня: поле я отдал тебе, и пещеру, что в нем, тебе я отдал ее, на глазах сынов народа моего я отдал ее тебе; похорони умершую твою. (12) И поклонился Авраам пред народом земли той. (13) И говорил он Эфрону в слух народа страны, и сказал: если бы ты только меня послушал! Я даю тебе серебро за поле: возьми у меня, и я похороню

там умершую мою. (14) И отвечал Эфрон Аврааму, сказав ему: (15) Г-сподин мой! Послушай меня: земля в четыреста ше-кэлей серебра между мною и тобою, что она? а умершую твою похорони. (16) И внял Авраам Эфрону; и отвесил Авраам Эфрону серебро, о котором он говорил в слух сынов Хэйтовых, — четыреста шекэлей серебра, ходячего у торговцев.

### *Отрывок 2*

(17) И стало поле Эфроново, которое в Махпэйле, против Мамрэй: поле и пещера в нем, и все деревья, которые в поле, во всем пределе его вокруг, (18) За Авраамом, как покупка пред очами сынов Хэйтовых, пред всеми, входящими во врата города его. (19) А после этого похоронил Авраам Сару, жену свою, в пещере поля Махпэйлы, что против Мамрэй, она же Хэврон, в земле Кынаанской. (20) И стало поле и пещера, которая в нем, погребальным уделом Авраама от сынов Хэйтовых.

**[24]**

(1) Авраам стал стар и в летах преклонных, а Г-сподь благословил Авраама всем. (2) И сказал Авраам рабу своему, старшему в доме его, управлявшему всем, что у него: положи руку твою под бедро мое. (3) И я закляну тебя Господом, Б-гом небес и Б-гом земли, что ты не возьмешь сыну моему жены из дочерей Кынаанейца, среди которого я живу; (4) Но в мою землю и на мою родину пойдешь, и возьмешь жену сыну моему Ицхаку. (5) И сказал ему раб: может быть не захочет женщина эта идти за мною в эту страну; должен ли я возвратить сына твоего в страну, из которой ты вышел? (6) И сказал ему Авраам: берегись, не возвращай сына моего туда. (7) Г-сподь, Б-г небес, который взял меня из дома отца

моего и из страны рождения моего, и который говорил мне, и который клялся мне, говоря: "потомству твоему отдам Я эту землю", — Он пошлет ангела Своего пред тобою, и ты возьмешь жену сыну моему оттуда. (8) Если же не захочет женщина идти за тобою, то ты будешь чист от этой клятвы моей; только сына моего не возвращай туда. (9) И положил раб руку свою под бедро Авраама, господина своего, и клялся ему в этом.

### *Отрывок 3*

(10) И взял раб десять верблюдов из верблюдов господина своего, и пошел. И в руках его было всякое добро господина его. И встал, и пошел в Арам-Наараим, в город Нахора. (11) И расположил верблюдов вне города, у колодца с водой под вечер, ко времени выхода черпальщиц. (12) И сказал: Г-споди, Б-же господина моего Авраама! Доставь мне случай сей день и сделай милость с господином моим, Авраамом. (13) Вот, я стою у источника воды, и дочери жителей города выходят черпать воду. (14) Пусть же девица, которой я скажу: "наклони кувшин твой, и я напьюсь", и она скажет: "пей, я и верблюдов твоих напою", ее определил Ты рабу Твоему Ицхаку; и посему узнаю я, что Ты сделал милость господину моему. (15) И было, прежде чем он кончил говорить, и вот, выходит Ривка, которая родилась от Бытуэйла, сына Милки, жены Нахора, брата Авраама, и кувшин ее на плече ее. (16) А девица очень хороша видом, дева, которой не познал мужчина. И сошла она к источнику, и наполнила кувшин свой, и взошла. (17) И побежал раб навстречу ей, и сказал: дай мне испить немного воды из кувшина твоего. (18) И она сказала: пей, господин мой. И поспешно спустила кувшин свой на руку свою, и напоила его. (19) И напоив его, она сказала: и для верблюдов твоих начерпаю, пока не напьются

вдоволь. (20) И она поспешила, и опорожнила кувшин свой в поило, и побежала опять к колодцу зачерпнуть, и начерпала для всех верблюдов его. (21) А человек тот, удивляясь ей, молчит, желая понять, осчастливил ли Г-сподь путь его или нет. (22) И было, когда верблюды перестали пить, взял человек тот носовое кольцо золотое в полшекэля весом и два браслета на руки ей, коим вес десять золотых, (23) И сказал: чья ты дочь? Скажи мне, есть ли в доме отца твоего место нам, чтобы переночевать? (24) И она сказала ему: я дочь Бытуэйла, сына Милки, которого она родила Нахору. (25) И сказала ему: и соломы, и корму много у нас, также места для ночлега. (26) И преклонился человек тот, и поклонился Г-споду.

### ***Отрывок 4***

(27) И сказал: благословен Г-сподь Б-г господина моего Авраама, который не оставил милостью Своей и истиною Своей господина моего; я на пути, которым привел меня Г-сподь к дому родных господина моего. (28) И побежала девица, и рассказала об этих происшествиях в доме матери своей. (29) У Ривки же брат именем Лаван. И выбежал Лаван к тому человеку на улицу, к источнику. (30) И когда он увидел кольца и браслеты на руках сестры своей, и услышал слова Ривки, сестры своей, которая говорила: "так говорил мне этот человек"; то он пришел к человеку, и вот, он стоит при верблюдах у источника. (31) И сказал: войди, благословенный Господом, зачем ты стоишь на улице? Я же очистил дом и место для верблюдов. (32) И вошел человек в дом, а тот разнуздал верблюдов и дал соломы и корму верблюдам, и воды для омовения ног его и ног людей, которые с ним. (33) И предложено было ему есть, но он сказал: не стану есть, пока не выскажу слов своих.

И тот сказал: говори! (34) И он сказал: я раб Авраама. (35) А Г-сподь весьма благословил господина моего, и он стал великим. И Он дал ему овец и волов, и серебро и золото, и рабов и рабынь, и верблюдов и ослов. (36) Сара, жена господина моего, родила сына моему господину уже состарившись; и отдал он ему все, что у него. (37) И заклял меня господин мой, сказав: "не бери жены сыну моему из дочерей Кынаанейца, в земле которых я живу; (38) А только в дом отца моего и к семейству моему ты пойдешь и возьмешь жену сыну моему". (39) И сказал я господину моему: "может быть, не пойдет та женщина со мною". (40) И он сказал мне: "Г-сподь, пред лицом которого я ходил, пошлет ангела Своего с тобою и осчастливит путь твой, и ты возьмешь жену сыну моему из моего семейства и из дома отца моего. (41) Тогда будешь чист от клятвы моей, когда придешь к семейству моему; и если не дадут тебе, то будешь ты чист от клятвы моей". (42) И пришел я сегодня к источнику, и сказал: Г-споди, Б-же господина моего Авраама! Если Ты осчастливишь путь мой, по которому я иду, (43) То вот, я стою у источника воды, а будет: девица, выходящая начерпать, которой я скажу: "дай мне испить немного воды из кувшина твоего", (44) И если она скажет мне: "и ты пей, и верблюдам твоим я начерпаю", — вот жена, которую Г-сподь определил сыну господина моего", (45) Еще не окончил я говорить сам с собою, и вот, Ривка выходит, и кувшин ее на плече у нее, и сошла она к источнику, и зачерпнула; и я сказал ей: "напои меня". (46) И она поспешила снять с себя кувшин свой, и сказала: "пей, верблюдов твоих я тоже напою". И я пил, и верблюдов она также напоила. (47) И я спросил ее, и сказал: "чья ты дочь?". А она сказала: "дочь Бытуэйла, сына Нахора, которого родила ему Милка". И я вдел кольцо в ноздри ее и браслеты — на руки ее. (48) И преклонился я, и поклонился Г-споду, и благословил Г-спода, Б-га господина моего Авраама, который навел

меня на путь истины, чтобы взять дочь родни господина моего за сына его. (49) А теперь, если вы намерены сделать милость и верность господину моему, скажите мне; и если нет, — скажите мне, и я обращусь направо или налево. (50) И отвечали Лаван и Бытуэйл, и сказали: от Б-га пришло это дело; мы не можем сказать тебе ни худа, ни добра. (51) Вот Ривка пред тобою: возьми и пойди; и пусть будет она женою сыну господина твоего, как сказал Г-сподь. (52) И было, когда услышал раб Авраама слова их, то поклонился Г-споду до земли.

### *Отрывок 5*

(53) И вынул раб вещи серебряные и вещи золотые, и одежды, и дал Ривке; и подарки дал он брату ее и матери ее. (54) И ели, и пили, он и люди, которые с ним, и переночевали. Когда же встали поутру, то он сказал: отпустите меня к господину моему. (55) Но брат ее и мать ее сказали: пусть побудет с нами девица год или десяток месяцев, потом пойдет. (56) И сказал он им: не удерживайте меня, ибо Г-сподь осчастливил путь мой; отпустите меня, и я пойду к господину моему. (57) И они сказали: призовем девицу и спросим, что она скажет. (58) И призвали Ривку, и сказали ей: пойдешь ли с человеком этим? И она сказала: пойду. (59) И отпустили Ривку, сестру свою, и кормилицу ее, и раба Авраама, и людей его. (60) И благословили Ривку, и сказали ей: сестра наша! Да станешь ты тысячами десятков тысяч, и да овладеет потомство твое вратами врагов своих! (61) И встала Ривча и девушки ее, и сели на верблюдов, и пошли за человеком. И раб взял Ривку, и пошел. (62) А Ицхак пришел из Быэйр-Лахай-Рои, а жил он в земле Нэгэв. (63) Ицхак вышел гулять в поле; под вечер возвел очи свои и увидел: вот идут верблюды. (64) И Ривка взглянула и увидела Ицхака, и спустилась с верблюда.

(65) И сказала рабу: кто этот человек, который идет по полю навстречу нам? И раб сказал: это господин мой. И она взяла покрывало, и покрылась. (66) И рассказал раб Ицхаку все, что сделал. (67) И ввел ее Ицхак в шатер Сары, матери своей; и взял Ривку, и она стала ему женою, и он возлюбил ее; и утешился Ицхак после матери своей.

### *Отрывок 6*

**[25]**

(1) И взял Авраам еще жену, именем Кытура. (2) И она родила ему Зимрана и Йокшана, и Мыдана, и Мидьяна, и Ишбака, и Шуаха. (3) А Йокшан родил Шеву и Дыдана. А сыны Дыдана были: Ашшурим и Лытушим, и Лыумим. (4) А сыны Мидьяна: Эйфа и Эйфэр, и Ханох, и Авида, и Элдаа. Все они сыны Кытуры. (5) И отдал Авраам все, что у него, Ицхаку. (6) А сынам наложниц, что у Авраама, дал Авраам подарки и отослал их от Ицхака, сына своего, еще при жизни своей на восток, в землю Кэдэм. (7) Вот дни лет жизни Авраама, которые он прожил, — сто семьдесят пять лет. (8) И скончался Авраам, и умер в старости доброй, престарелый и сытый днями, и приобщен был к народу своему. (9) И похоронили его Ицхак и Ишмаэйл, сыновья его, в пещере Махпэйла, на поле Эфрона, сына Цохара, Хэйтийца, которая пред Мамрэй; (10) На поле, которое купил Авраам у сынов Хэйта. Там погребен был Авраам и Сара, жена его. (11) И было, после смерти Авраама благословил Б-г Ицхака, сына его. И жил Ицхак при Быэйр-Лахай-Рои.

### *Отрывок 7*

(12) А вот родословная Ишмаэйла, сына Авраама, которого родила Аврааму Агар Египтянка, рабыня Сары. (13) И вот имена сынов Ишмачйла по именам и родам их: первенец Ишмаэйла Нывайот и Кэйдар, и Адбыэйл, и Мивсам, (14) И Мишма, и Дума, и Масса, (15) Хадад, и Тэйма, Йытур, Нафиш и Кэйдма.

### ***Мафтир***

(16) Это сыны Ишмаэйла, и это их имена в селениях их, и в замках их, двенадцать князей по их племенам. (17) И вот годы жизни Ишмаэйла: сто тридцать семь лет; и скончался он, и умер, и был приобщен к народу своему. (18) И они расселились от Хавилы до Шура, что пред Египтом, как идешь к Ашшуру. Пред лицом всех братьев своих расположились они.

# Глава Толдот (Родословная)

***Отрывок 1***

(19) А вот родословная Ицхака, сына Авраама. Авраам родил Ицхака. (20) И Ицхак был сорока лет, когда он взял Ривку, дочь Бытуэйла Арамейца из Паддан-Арама, сестру Лавана Арамейца, себе в жену. (21) И молился Ицхак Г-споду о жене своей, потому что она была бездетна; и Г-сподь выполнил просьбу его, и зачала Ривка, жена его. (22) И толкались сыновья в утробе ее, и она сказала: если так, то зачем же я? И пошла вопросить Г-спода. (23) И сказал Г-сподь ей: два народа во чреве твоем, и два народа из утробы твоей разойдутся; и народ народа сильнее будет, и больший будет служить младшему. (24) И настало время ей родить: и вот, близнецы во чреве ее. (25) И вышел первый: красный, весь как плащ волосатый; и нарекли ему имя Эйсав. (26) А потом вышел брат его, держась рукою за пяту Эйсава; и наречено ему имя Яаков. Ицхак же был шестидесяти лет при рождении их. (27) И отроки выросли, и стал Эйсав человеком, сведущим в звероловстве, человеком поля; а Яаков — человеком кротким, живущим в шатрах. (28) И Ицхак любил Эйсава, потому что дичь его была ему по вкусу; а Ривка любила Яакова. (29) И сварил Яаков кушанье; а Эйсав пришел с поля усталый. (30) И сказал Эйсав Яакову: дай мне поесть из красного, красного этого, ибо я устал. Поэтому дано ему прозвание Эдом. (31) И Яаков сказал: продай мне теперь же свое первородство. (32) И Эйсав сказал: ведь я хожу на смерть, на что же мне первородство? (33) И Яаков сказал: поклянись мне теперь же. И он поклялся ему, и продал первородство свое Яакову. (34) И дал Яаков Эйсаву хлеба и похлебку

из чечевицы: и он ел и пил, и встал, и пошел; и пренебрег Эйсав первородством.

**[26]**

(1) И был голод в стране, кроме первого голода, который был во дни Авраама; и пошел Ицхак к Авимэлэху, царю Пылиштимскому, в Гырар. (2) И явился ему Г-сподь, и сказал: не спускайся в Египет; поселись в земле, о которой Я скажу тебе. (3) Поживи в этой земле, и Я буду с тобою и благословлю тебя; ибо тебе и потомству твоему дам Я все земли эти, и клятву осуществлю, которою Я клялся Аврааму, отцу твоему. (4) И умножу потомство твое, как звезды небесные; и дам потомству твоему все земли эти; и благословятся в потомстве твоем все народы земли, (5) За то, что послушался Авраам гласа Моего и хранил завещание Мое: повеления Мои, уставы Мои и учения Мои.

### ***Отрывок 2***

(6) И поселился Ицхак в Гыраре. (7) И спросили люди места того о жене его, и он сказал: "она сестра моя"; потому что боялся сказать: жена моя, чтобы не убили меня жители места сего из-за Ривки, потому что она хороша видом. (8) И было, когда минуло ему там много дней, посмотрел Авимэлэх, царь Пылиштимский, в окно и увидел, что Ицхак играет с Ривкою, женою своею. (9) И призвал Авимэлэх Ицхака, и сказал: вот, это жена твоя; как же ты сказал: "она сестра моя"? И сказал ему Ицхак: потому что я думал, — может быть умру из-за нее. (10) И сказал Авимэлэх: что это ты сделал нам? Едва бы лежал один из народа с женою твоей, и ты навел бы на нас грех. (11) И приказал Авимэлэх всему народу, сказав: кто прикоснется к этому человеку и к жене его,

тот будет предан смерти. (12) И сеял Ицхак в земле той, и получил в тот год во сто крат: и благословил его Г-сподь.

### *Отрывок 3*

(13) И стал великим человек сей, и возвеличивался больше и больше, до того, что стал весьма великим. (14) И были у него стада мелкого и стада крупного скота, и много прислуги; и завидовали ему Пылиштимляне. (15) И все колодцы, которые выкопали рабы отца его, во дни Авраама, отца его, завалили Пылиштимляне и наполнили их землею. (16) И сказал Авимэлэх Ицхаку: уйди от нас, ибо ты гораздо сильнее нас. (17) И ушел оттуда Ицхак, и расположился в долине Гырарской, и поселился там. (18) И вновь выкопал Ицхак колодцы воды, которые выкопали во дни Авраама, отца его, и которые завалили Пылиштимляне после смерти Авраама, и назвал их именами, по именам, которыми назвал их отец его. (19) И копали рабы Ицхака в долине, и нашли там колодец воды живой. (20) И спорили пастухи Гырарские с пастухами Ицхака, говоря: наша вода. И он нарек колодцу имя Эйсэк, потому что спорили с ним. (21) Когда выкопали другой колодец, то спорили также и о нем; и он нарек ему имя Ситна. (22) И он двинулся оттуда, и выкопал иной колодец, о котором не спорили; и нарек ему имя Рыховот, и сказал он: теперь Г-сподь дал нам простор, и мы размножимся на земле.

### *Отрывок 4*

(23) И взошел он оттуда в Быэйр-Шеву. (24) И явился ему Г-сподь в ту ночь, и сказал: Я Б-г Авраама, отца твоего; не бойся, ибо Я с тобою: и благословлю тебя, и умножу потомство твое ради Авраама, раба Моего. (25)

И он устроил там жертвенник, и призвал имя Г-спода. И раскинул там шатер свой, и выкопали там рабы Ицхака колодец. (26) И пришел к нему Авимэлэх из Гырара, и Ахузат, друг его, и Фихол, военачальник его. (27) И сказал им Ицхак: почему вы пришли Ко мне, когда вы возненавидели меня и выслали меня от себя? (28) Они сказали: видеть мы видели, что Г-сподь был с тобою, и мы сказали: да будет взаимная для нас клятва, между нами и тобою, и заключим с тобою союз, (29) Чтобы ты нам не делал зла, как и мы не дотрагивались до тебя, и как мы делали тебе только добро и отпустили тебя с миром. Ты теперь благословен Господом.

### *Отрывок 5*

(30) Он сделал им пир, и они ели и пили. (31) И встали они рано утром, и поклялись друг другу; и отпустил их Ицхак, и они пошли от него с миром. (32) И было, в тот же день пришли рабы Ицхака и известили его о колодце, который копали они, и сказали ему: мы нашли воду. (33) И он назвал его Шива. Посему имя городу тому Быэйр-Шева до сего дня.

(34) И был Эйсав сорока лет, и взял в жены Иыудит, дочь Быэйра Хэйтийца, и Басымат, дочь Эйлона Хэйтийца. (35) И они были душевным огорчением для Ицхака и Ривки.

**[27]**

(1) И было, когда Ицхак состарился и притупилось зрение глаз его, он призвал Эйсава, старшего сына своего, и сказал ему: сын мой! И сказал ему: вот я. (2) И сказал: вот, я состарился уже, не знаю дня смерти моей. (3) Возьми же теперь орудия твои, колчан твой и лук твой, и выйди в поле, и налови мне дичи. (4) И приготовь

мне кушанье, какое я люблю, и принеси мне, и буду есть, чтобы благословила тебя душа моя, прежде чем я умру. (5) Ривка же слышала, когда Ицхак говорил Эйсаву, сыну своему. И пошел Эйсав в поле ловить дичь, чтобы принести. (6) А Ривка сказала Яакову, сыну своему, так: вот, я слышала, как отец твой говорил Эйсаву, брату твоему: (7) "Принеси мне дичи и приготовь мне кушанье; и я поем, и благословлю тебя пред Господом перед смертью моей". (8) Теперь же, сын мой, послушайся голоса моего в том, что я прикажу тебе: (9) Пойди же в стадо и возьми мне оттуда двух козлят хороших; и я приготовлю из них отцу твоему кушанье, какое он любит; (10) И ты принесешь отцу твоему, и он поест, чтобы он благословил тебя перед смертью своею. (11) И Яаков сказал Ривке, матери своей: ведь Эйсав, брат мой, человек волосатый, а я человек гладкий. (12) Может статься, ощупает меня отец мой, и я буду в глазах его обманщиком, и наведу на себя проклятие, а не благословение. (13) И сказала ему мать его: на меня проклятие твое, сын мой; только послушайся голоса моего, и пойди достань мне. (14) И он пошел, и взял, и принес матери своей; и сделала мать его кушанье, какое любил отец его. (15) И взяла Ривка любимую одежду Эйсава, старшего сына своего, которая у ней в доме, и одела Яакова, младшего сына своего. (16) Шкурки же козлят надела на руки его и на гладкую шею его. (17) И дала кушанье и хлеб, которые она приготовила, в руку Яакову, сыну своему. (18) И пришел он к отцу своему, и сказал: отец мой! И тот сказал: вот я; кто ты, сын мой? (19) И сказал Яаков отцу своему: я Эйсав, первенец твой; я сделал, как ты сказал мне; поднимись, сядь и поешь от дичи моей, чтобы благословила меня душа твоя. (20) И сказал Ицхак сыну своему: что так скоро нашел ты, сын мой? И сказал тот: потому что Г-сподь Б-г твой доставил мне этот случай. (21) И сказал Ицхак Яакову: подойди же и я ощупаю тебя, сын мой, ты ли

сын мой Эйсав, или нет? (22) И подошел Яаков к Ицхаку, отцу своему; и он ощупал его и сказал: голос, голос Яакова; а руки, руки Эйсава. (23) И не узнал он его, потому что руки его были, как руки Эйсава, брата его, волосатые; и он благословил его. (24) И сказал: ты ли сын мой Эйсав? И тот сказал: я. (25) И сказал он: поднеси мне, и я поем от дичи сына моего, чтобы благословила тебя душа моя. И тот поднес ему, и он ел; и принес ему вина, и он пил. (26) И сказал ему Ицхак, отец его: подойди же и поцелуй меня, сын мой. И тот подошел, и поцеловал его. (27) И он обонял запах от одежды его, и благословил его, и сказал: гляди, запах от сына моего, как запах поля, которое благословил Г-сподь.

### ***Отрывок 6***

(28) Да даст тебе Б-г от росы небесной и от туков земли, и множество хлеба и вина. (29) Да послужат тебе народы, и да поклонятся тебе племена; будь господином над братьями твоими, и да поклонятся тебе сыны матери твоей; проклинающие тебя — прокляты; благословляющие тебя — благословенны! (30) И было, как окончил Ицхак благословлять Яакова, и как только вышел Яаков от лица Ицхака, отца своего; Эйсав, брат его, пришел с ловли своей. (31) Приготовил и он кушанье, и принес отцу своему, и сказал отцу своему: да встанет отец мой и да поест от дичи сына его, чтобы благословила меня душа твоя. (32) И сказал ему Ицхак, отец его: кто ты? И он сказал: я сын твой, первенец твой, Эйсав. (33) И вострепетал Ицхак трепетом весьма великим, и сказал: кто же тот, который наловил дичи и принес мне, и я ел от всего, прежде, чем ты пришел, и я благословил его? Пусть же будет он благословен. (34) Как услышал Эйсав слова отца своего, он возопил

воплем великим и горьким до чрезвычайности, и сказал отцу своему: благослови и меня, отец мой. (35) И сказал тот: пришел брат твой с обманом и взял благословение твое. (36) И он сказал: не потому ли дано имя ему Яаков, что он облукавил меня уже два раза? Первородство мое он взял, и вот теперь взял он благословение мое. И сказал: ужели не оставил ты для меня благословения? (37) И отвечал Ицхак, и сказал Эйсаву: ведь я поставил его владыкою над тобою и всех братьев его отдал ему в рабы; поддержал его хлебом и вином; а тебе теперь что же я сделаю, сын мой? (38) И сказал Эйсав отцу своему: неужели, отец мой, одно благословение у тебя? Благослови и меня, отец мой! И поднял Эйсав голос свой, и заплакал. (39) И отвечал Ицхак, отец его, и сказал ему: вот, от тука земли будет существование твое и от росы небесной свыше; (40) И мечом твоим ты будешь жить, и брату своему будешь служить; но когда вознегодуешь, то свергнешь иго его ты со своей шеи. (41) И возненавидел Эйсав Яакова за благословение, которым благословил его отец его; и сказал Эйсав в сердце своем: приблизятся дни плача по отцу моему, и я убью Яакова, брата моего. (42) И пересказаны были Ривке слова Эйсава, старшего сына ее; и она послала, и призвала Яакова, младшего сына своего, и сказала ему: вот Эйсав, брат твой, тешится о тебе намерением убить тебя. (43) И теперь, сын мой, послушайся голоса моего, и встань, беги к Лавану, брату моему, в Харан; (44) И посидишь у него некоторое время, пока пройдет гнев брата твоего, (45) Пока отвратится гнев брата твоего от тебя, и он позабудет, что ты сделал ему; тогда я пошлю и возьму тебя оттуда: для чего мне лишаться вас обоих в один день? (46) И сказала Ривка Ицхаку: надоела мне жизнь из-за дочерей Хэйтийских; если Яаков возьмет жену из дочерей Хэйтийских, как эти, из дочерей этой земли, то к чему мне жизнь?

**[28]**

(1) И призвал Ицхак Яакова, и благословил его, и заповедал ему, сказав ему: не бери жены из дочерей Кынаанских. (2) Встань, пойди в Паддан-Арам, в дом Бытуэйла, отца матери твоей, и возьми себе оттуда жену из дочерей Лавана, брата матери твоей; (3) И Б-г Всемогущий да благословит тебя, да расплодит тебя и да размножит тебя, и да будет от тебя множество народов; (4) И да даст тебе благословение Авраама, тебе и потомству твоему с тобою, чтобы тебе наследовать землю пребывания твоего, которую Б-г дал Аврааму!

### ***Отрывок 7***

(5) И отпустил Ицхак Яакова, и он пошел в Паддан-Арам к Лавану, сыну Бытуэйла Арамейца, брату Ривки, матери Яакова и Эйсава. (6) И увидел Эйсав, что Ицхак благословил Яакова и послал его в Паддан-Арам взять себе оттуда жену, благословляя его, и приказал ему так: "не бери жены из дочерей Кынаанских",

### ***Мафтир***

(7) И что Яаков послушался отца своего и матери своей, и пошел в Паддан-Арам. (8) И увидел Эйсав, что дочери Кынаанские противны глазам Ицхака, отца его; (9) И пошел Эйсав к Ишмаэйлу, и взял Махалату, дочь Ишмаэйла, сына Авраама, сестру Нывайота, сверх жен своих себе в жену.

# Глава Вайецей (И вышел)

***Отрывок 1***

(10) И вышел Яаков из Быэйр-Шевы, и пошел в Харан.
(11) И пришел на одно место, и переночевал там, потому
что зашло солнце. И взял из камней того места, и
положил себе изголовьем, и лег на том месте. (12) И
снилось ему: вот, лестница поставлена на земле, а верх
ее касается неба; и вот ангелы Б-жий восходят и
нисходят по ней. (13) И вот, Г-сподь стоит при нем и
говорит: Я Г-сподь, Б-г Авраама, отца твоего, и Б-г
Ицхака. Землю, на которой ты лежишь, тебе отдам ее и
потомству твоему. (14) И будет потомство твое, как
песок земной; и распространишься на запад и на восток,
на север и на юг; и благословятся в тебе и в потомстве
твоем все племена земные. (15) И вот, Я с тобою; и
сохраню тебя везде, куда ты ни пойдешь; и возвращу
тебя в землю эту, ибо Я не оставлю тебя, доколе не
сделаю того, что Я сказал тебе. (16) И пробудился Яаков
от сна своего, и сказал: истинно Г-сподь присутствует на
месте этом, а я не знал! (17) И убоялся, и сказал: как
страшно место это! Это не иное что, как дом Б-жий, а
это врата небесные. (18) И встал Яаков рано утром, и
взял камень, который он положил себе изголовьем, и
поставил его памятником; и возлил елей на верх его.
(19) И нарек имя месту тому Бэйт-Эйл; а
первоначальное имя того города Луз. (20) И дал обет
Яаков, сказав: если Б-г будет со мною и сохранит меня
на этом пути, которым я иду, и даст мне хлеб, чтобы
есть, и одежду, чтобы одеться, (21) И я возвращусь в
мире в дом отца моего, и будет Г-сподь мне Б-гом, (22) А
камень этот, который я поставил памятником, будет

домом Б-жиим; и из всего, что дашь мне, я дам Тебе десятую часть.

### *Отрывок 2*

**[29]**

(1) И поднялся Яаков на ноги, и пошел в страну сынов востока. (2) И увидел: вот, колодец в поле, и вот, там три стада мелкого скота расположены около него; потому что из того колодца поят стада, а камень над устьем колодца большой. (3) И когда собирались туда все стада, отваливали камень от устья колодца и поили овец; и (затем) опять клали камень на свое место, на устье колодца. (4) И сказал им Яаков: братья мои! Откуда вы? И они сказали: мы из Харана. (5) И он сказал им: знаете ли вы Лавана, сына Нахора? И они сказали: знаем. (6) И сказал он им: здравствует ли он? И они сказали: здравствует; и вот, Рахэйль, дочь его, приходит с овцами. (7) И сказал он: ведь день еще велик, не время собираться скоту: напоите овец и идите, пасите. (8) Но они сказали: не можем, пока не соберутся все стада, и не отвалят камня от устья колодца; тогда будем мы поить овец. (9) Еще он говорит с ними, а Рахэйль пришла с овцами, которые у отца ее, потому что она была пастушкой. (10) И было, когда Яаков увидел Рахэйль, дочь Лавана, брата матери своей, и овец Лавана, брата матери своей, то подошел Яаков и отвалил камень от устья колодца, и напоил овец Лавана, брата матери своей. (11) И поцеловал Яаков Рахэйль, и возвысил голос свой, и заплакал. (12) И рассказал Яаков Рахэйли, что он родственник отцу ее, и что он сын Ривки. И она побежала, и сказала отцу своему. (13) И было, когда услышал Лаван весть о Яакове, сыне сестры своей, он побежал ему навстречу, и обнял его, и поцеловал его, и ввел его в дом свой; и он рассказал Лавану обо всех тех

происшествиях. (14) И сказал ему Лаван: подлинно ты кость моя и плоть моя. И жил он с ним месяц времени. (15) И сказал Лаван Яакову: разве на то ты родственник мой, чтоб служить мне даром? (16) Скажи мне, что заплатить тебе? А у Лавана две дочери; имя старшей Лэя, имя младшей Рахэйль. (17) А у Лэи глаза слабые, а Рахэйль была красива станом и красива видом.

### *Отрывок 3*

(18) И полюбил Яаков Рахэйль, и сказал: я буду служить тебе семь лет за Рахэйль, дочь твою младшую. (19) И сказал Лаван: лучше отдать мне ее за тебя, нежели отдать ее за человека другого; живи у меня. (20) И служил Яаков за Рахэйль семь лет; и они были в глазах его, как несколько дней, по любви его к ней. (21) И сказал Яаков Лавану: дай жену мою, потому что дни мои исполнились, и я войду к ней. (22) И собрал Лаван всех людей того места, и сделал пир. (23) Вечером же взял он дочь свою Лэю и ввел ее к нему; и тот вошел к ней. (24) И дал ей Лаван рабыню свою Зилпу, в рабыни Лэе, дочери своей. (25) И оказалось поутру, что вот — это Лэя. И сказал он Лавану: что это сделал ты мне? Не за Рахэйль ли служил я у тебя? (26) Зачем ты обманул меня? И сказал Лаван: не делается так в нашем месте, чтобы выдать младшую прежде старшей. (27) Окончи неделю этой; и мы дадим тебе и ту, за службу, которую ты будешь служить у меня еще семь лет других. (28) И сделал так Яаков; и окончил неделю этой. И дал ему дочь свою, Рахэйль, в жену. (29) И дал Лаван Рахэйли, дочери своей, рабыню свою Билу, в рабыни ей. (30) И вошел он и к Рахэйли, и любил Рахэйль больше, нежели Лэю; и служил у него еще семь лет других. (31) Но увидал Г-сподь, что Лэя нелюбима и отверз утробу ее, а Рахэйль была бездетна. (32) И Лэя зачала, и родила

сына, и нарекла ему имя Рыувэйн, потому что сказала: так как Г-сподь призрел на мое горе, то теперь будет любить меня муж мой. (33) И зачала опять, и родила сына, и сказала: Г-сподь услышал, что я нелюбима, и дал мне и этого. И нарекла ему имя Шимон. (34) И зачала еще, и родила сына, и сказала: теперь-то муж мой прильнет ко мне, ибо я родила ему трех сынов. От этого наречено ему имя Лейви. (35) И зачала еще, и родила сына, и сказала: сей раз я восхвалю Г-спода. Поэтому нарекла ему имя Йыуда. И перестала рождать.

**[30]**

(1) И увидела Рахэйль, что она не родила Яакову, и позавидовала Рахэйль сестре своей, и сказала Яакову: дай мне детей; а если нет, я умираю. (2) И возгорелся гнев Яакова на Рахэйль, и он сказал: разве я на месте Б-га, лишившего тебя плода чрева? (3) И она сказала: вот служанка моя, Била; войди к ней; пусть она родит на колени мои, чтобы и я имела детей через нее. (4) И она дала ему Билу, рабыню свою, в жену; и вошел к ней Яаков. (5) И зачала Била, и родила Яакову сына. (6) И сказала Рахэйль: судил меня Б-г, и услышал голос мой, и дал мне сына. Посему нарекла ему имя Дан. (7) И еще зачала, и родила Била, рабыня Рахэйли, другого сына Яакову. (8) И сказала Рахэйль: борьбою сильною боролась я с сестрою моею, и превозмогла. И нарекла ему имя Нафтали. (9) И увидела Лэя, что перестала рождать, и взяла рабыню свою Зилпу, и дала ее Яакову в жену, (10) И родила Зилпа, рабыня Лэи, Яакову сына. (11) И сказала Лэя: пришло счастье! И нарекла ему имя Гад. (12) И родила Зилпа, рабыня Лэина, второго сына Яакову. (13) И сказала Лэя: на благо мне! ибо блаженною признают меня женщины. И нарекла ему имя Ашейр.

### *Отрывок 4*

(14) А Рыувэйн шел в дни жатвы пшеницы, и нашел мандрагоры в поле, и принес их Лэе, матери своей. И Рахэйль сказала Лэе: дай мне мандрагоров сына твоего. (15) Но та сказала ей: мало ли тебе забрать мужа моего, а еще забрать и мандрагоры сына моего? И Рахэйль сказала: за то он ляжет с тобою эту ночь, за мандрагоры сына твоего. (16) Когда Яаков пришел с поля вечером, и вышла Лэя ему навстречу, и сказала: ко мне войдешь, ибо я наняла тебя за мандрагоры сына моего. И лег он с нею в ту ночь. (17) И услышал Б-г Лэю, и она зачала, и родила Яакову пятого сына. (18) И сказала Лэя: дал Б-г возмездие мне за то, что я отдала рабыню мою мужу моему. И нарекла ему имя Иссахар. (19) И еще зачала Лэя, и родила Яакову шестого сына. (20) И сказала Лэя: одарил меня Б-г хорошим даром; сей раз будет жить у меня муж мой, ибо я родила ему шесть сыновей. И она нарекла ему имя Зывулун. (21) Потом она родила дочь и нарекла ей имя Дина. (22) И вспомнил Б-г о Рахэйли, и услышал ее Б-г, и отверз утробу ее. (23) И она зачала, и родила сына, и сказала: снял Б-г позор мой. (24) И нарекла ему имя Йосэйф, сказав: да прибавит мне Г-сподь другого сына. (25) И было, после того как Рахэйль родила Йосэйфа, сказал Яаков Лавану: отпусти меня, и пойду я в место свое и в страну свою. (26) Отдай жен моих и детей моих, за которых я служил тебе, и я пойду; ибо ты знаешь службу мою, какою я служил тебе. (27) И сказал ему Лаван: о, если бы я нашел милость в очах твоих! Гадал я, что Г-сподь благословил меня ради тебя.

### *Отрывок 5*

(28) И сказал: назначь себе плату от меня, и я дам. (29) И сказал ему тот: ты знаешь, как я служил тебе, и

каков стал скот твой при мне, (30) Ибо мало было у тебя до меня, а возросло до множества, и Г-сподь благословил тебя из-за меня; когда же я сделаю что и для своего дома? (31) И сказал он: что мне дать тебе? И сказал Яаков: не давай мне ничего. Если сделаешь мне вот это, то я опять буду пасти и стеречь твоих овец. (32) Я пройду по всему стаду мелкого скота твоего сегодня; отдели оттуда всякий скот с крапинами и пятнами, всякую скотину бурую из овец, и с крапинами и с пятнами из коз. Это будет моею платою. (33) И свидетельствовать будет за меня справедливость моя пред тобою в будущее время, когда придешь посмотреть награду мою: всякая без крапин и пятен из коз, и не бурая из овец — это украдено мною. (34) И Лаван сказал: да, пусть будет по твоему слову. (35) И отделил он в тот день козлов пестрых и с пятнами, и всех коз с крапинами и с пятнами, всех, что с белизною, и всех бурых овец, и отдал в руку сыновьям своим; (36) И назначил расстояние в три дня пути между собою и Яаковом. Яаков же пас остальной мелкий скот Лавана. (37) И взял себе Яаков свежих прутьев белого тополя, миндаля и явора, и содрал с них белые полосы, обнажив белизну, которая на прутьях. (38) И поставил прутья, что ободрал, в стоках при водопойнях, куда овцы приходят пить, против овец, и они разгорячались, приходя пить. (39) И разгорячались овцы пред прутьями, и рождали овцы с пятнами на коленях, крапчатых и пестрых, (40) И ягнят Яаков отделял, и ставил скот лицом к имеющим пятна на коленях и ко всему бурому скоту Лавана; и держал свои стада особо, и не оставлял их вместе со скотом Лавана. (41) И было, при каждом разгорячении овец крепких ставил Яаков прутья в корытах перед глазами этих овец, чтобы разгорячались пред прутьями. (42) А когда слабы были овцы, тогда он не ставил. И доставались слабые Лавану, а крепкие Яакову. (43) И разбогател этот человек очень-очень; и

было у него множество мелкого скота и рабынь, и рабов, и верблюдов, и ослов.

**[31]**

(1) И услышал он слова сынов Лавана, говоривших: забрал Яаков все, что у отца нашего, и из того, что у отца нашего, составил он все это богатство. (2) И увидел Яаков лицо Лавана, и вот, он не таков к нему, как вчера и третьего дня. (3) И сказал Г-сподь Яакову: возвратись в землю отцов твоих и на родину твою; и Я буду с тобою. (4) И послал Яаков, и призвал Рахэйль и Лэю в поле, к овцам своим. (5) И сказал им: я вижу по лицу отца вашего, что он ко мне не таков, как вчера и третьего дня; но Б-г отца моего был со мною. (6) Вы же знаете, что я всею силою своею служил отцу вашему. (7) А отец ваш глумился надо мною и переменял мою плату десять раз. Но Б-г не дал ему сделать мне зло. (8) Если он так сказал: "крапчатые будут тебе наградою", то весь скот родил с крапинами. А если он сказал так: "пестрые будут тебе в награду", то скот весь и родил пестрых. (9) И отнял Б-г скот у отца вашего, и дал мне. (10) Однажды, во время разгорячения скота, я взглянул и увидел во сне, и вот, козлы, поднявшиеся на скот, пестрые, с крапинами и пятнами. (11) И сказал мне ангел Б-жий во сне: Яаков! И я сказал: вот я. (12) Он сказал: возведи очи свои и посмотри: все козлы, поднимающиеся на скот, пестрые, с крапинами и пятнами, ибо я вижу все, что Лаван делает с тобою. (13) Я Б-г, которому в Бэйт-Эйле помазал ты памятник и дал Мне там обет; теперь встань, выйди из этой земли и возвратись в родную землю твою. (14) И ответила Рахэйль и Лэя, и сказали ему: есть ли нам еще доля и наследство в доме отца нашего? (15) Ведь чужими считаемся мы у него, ибо он продал нас и съел даже деньги наши. (16) Ибо все

богатство, которое отнял Б-г у отца нашего, это наше и детей наших. Теперь же все, что сказал тебе Б-г, делай.

### ***Отрывок 6***

(17) И встал Яаков, и поднял детей своих и жен своих на верблюдов, (18) И увел весь скот свой и все имущество свое, которое приобрел, скот собственный его, который он приобрел в Паддан-Араме, чтобы идти к Ицхаку, отцу своему, в землю Кынаанскую. (19) И Лаван пошел стричь овец своих, а Рахэйль похитила тырафим (идолов), что у отца ее. (20) А Яаков похитил сердце у Лавана Арамейца, потому что не известил его, что убегает он. (21) И убежал он со всем, что у него; и встав, он перешел реку, и направился к горе Гилад. (22) И сказали Лавану на третий день, что Яаков убежал. (23) И взял он с собою родственников своих, и гнался за ним семь дней пути, и догнал его на горе Гилад. (24) И пришел Б-г к Лавану Арамейцу во сне ночном, и сказал ему: берегись, чтобы не говорить с Яаковом ни доброго, ни худого. (25) И догнал Лаван Яакова; а Яаков поставил шатер свой у горы, и Лаван с родственниками своими поставил на горе Гилад. (26) И сказал Лаван Яакову: что ты сделал? Ты облукавил сердце мое и увел дочерей моих, как плененных оружием? (27) Зачем ты убежал тайно и облукавил меня, а не сказал мне? Я отпустил бы тебя с веселием и с песнями, с тимпаном и с киннором. (28) И ты не позволил мне поцеловать внуков моих и дочерей моих; ты теперь безрассудно сделал. (29) Есть в руке моей сила сделать вам зло; но Б-г отца вашего накануне говорил со мною и сказал: "берегись, чтобы не говорить с Яаковом ни хорошего, ни худого". (30) Теперь же, если ты ушел, потому что ты сильно стосковался по дому отца твоего, зачем ты украл Б-гов моих? (31) И отвечал Яаков, и сказал Лавану: да, я боялся, ибо я

думал, может быть, отнимешь у меня дочерей своих. (32) У кого найдешь Б-гов твоих, тот да не будет жить! Пред родственниками нашими узнавай, что у меня, и возьми себе. А Яаков не знал, что Рахэйль украла их. (33) И вошел Лаван в шатер Яакова и в шатер Лэи, и в шатер двух рабынь, но не нашел. И вышел из шатра Лэи, и вошел в шатер Рахэйли. (34) Рахэйль же взяла тырафим (идолов), и положила их в седло верблюжье, и села на них. И перещупал Лаван весь шатер, и не нашел. (35) И сказала она отцу своему: да не будет досадно в глазах господина моего, что я не могу встать перед тобою, ибо у меня обычное женское. И он искал, и не нашел тырафим. (36) И Яаков рассердился и поспорил с Лаваном. И отозвался Яаков, и сказал Лавану: в чем проступок мой, в чем грех мой. что ты преследуешь меня? (37) Когда ты перещупал все вещи мои, что нашел ты из всех вещей твоего дома? Покажи здесь пред родственниками моими и пред родственниками твоими; пусть они рассудят между нами обоими. (38) Вот, двадцать лет я у тебя; овцы твои и козы твои не выкидывали; а овнов мелкого скота твоего я не ел. (39) Растерзанного я не приносил к тебе; это был мой убыток; из моей руки ты его взыскивал, украденного днем и украденного ночью. (40) Бывало со мною, днем жег меня зной, а холод ночью, и убегал сон мой от глаз моих. (41) Вот мои двадцать лет в доме твоем. Я служил тебе четырнадцать лет за двух дочерей твоих и шесть лет за скот твой; а ты менял плату мою десять раз. (42) Не будь за меня Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, ты бы теперь отпустил меня ни с чем. Бедствие мое и труд рук моих увидел Б-г и рассудил вчера.

### ***Отрывок 7***

(43) И отвечал Лаван, и сказал Яакову: дочери — мои дочери; а сыновья — мои сыновья; а скот — мой скот; и все, что ты видишь, это мое. А с дочерями моими могу ли я что сделать теперь или с детьми их, которых они родили? (44) Теперь же пойдем, заключим союз, я и ты, и это будет свидетельством между мною и тобою. (45) И взял Яаков камень, и поставил его памятником. (46) И сказал Яаков родственникам своим: наберите камней. И взяли они камни, и сделали холм; и ели там на холме. (47) И назвал его Лаван Йыгар-Саадута; а Яаков назвал его Галэйд. (48) И сказал Лаван: холм этот свидетель между мною и тобою отныне, поэтому и наречено ему имя Галэйд, (49) А Мицпа оттого, что сказал: да надзирает Г-сподь за мною и тобою, когда мы скроемся друг от друга. (50) Если ты будешь угнетать дочерей моих, и если возьмешь себе жен сверх дочерей моих, то при нас нет человека, но смотри, Б-г свидетель между мною и тобою. (51) И сказал Лаван Яакову: вот холм этот и вот памятник, который я воздвиг между мною и тобою. (52) Свидетель холм этот и свидетель тот памятник, что я не перейду к тебе за этот холм, и что ты не перейдешь ко мне за этот холм и за этот памятник для зла. Б-г Авраама и Б-г Нахора да судят между нами, Б-г отца их. (53) И поклялся Яаков Страхом отца своего Ицхака. (54) И зарезал Яаков скот на горе, и позвал родственников своих есть хлеб; и они ели хлеб и ночевали на горе.

### ***Мафтир***

**[32]**

(1) И встал Лаван рано утром, и поцеловал внуков своих и дочерей своих, и благословил их, и пошел, и возвратился Лаван в свое место. (2) И Яаков пошел путем своим, и встретили его ангелы Б-жий. (3) И сказал

Яаков, когда увидел их: это стан Б-жий. И нарек имя месту тому Маханаим.

# Глава Ваишлах (И послал)

### *Отрывок 1*

(4) И послал Яаков перед собою посланцев к Эйсаву, брату своему, в землю Сэир, в поле Эдом. (5) И наказал им сказать: так скажите господину моему Эйсаву: так сказал раб твой Яаков: у Лавана жил я и задержался доныне; (6) И достались мне волы и ослы, мелкий скот, рабы и рабыни; и я послал известить господина моего, дабы найти милость в очах твоих. (7) И возвратились посланцы к Яакову, сказав: мы пришли к брату твоему, к Эйсаву, но он тоже идет навстречу тебе и с ним четыреста человек. (8) И убоялся Яаков очень, и стало ему тесно, и разделил он народ, который с ним, и скот мелкий и крупный, и верблюдов на два стана. (9) И сказал: если нападет Эйсав на один стан и побьет его, то стан оставшийся будет спасен. (10) И сказал Яаков: Б-же отца моего Авраама и Б-же отца моего Ицхака, Г-споди, сказавший мне: "возвратись в страну твою и на родину твою, и Я буду благотворить тебе!" (11) Недостоин я всех милостей и всех благодеяний, которые Ты сотворил рабу Твоему; ибо я с посохом моим перешел этот Ярдэйн, а теперь у меня два стана. (12) О, избавь меня от руки брата моего, от руки Эйсава, ибо я боюсь его: может быть, он придет и убьет меня и мать с детьми. (13) А Ты сказал: "Я буду благотворить тебе и сделаю потомство твое, как песок морской, который неисчислим множества".

### *Отрывок 2*

(14) И ночевал там ту ночь. И взял из того, что у него было, в подарок Эйсаву, брату своему: (15) Коз двести и

козлов двадцать, овец двести и баранов двадцать, (16) Верблюдиц дойных с верблюжатами тридцать, коров сорок и волов десять, ослиц двадцать и ослят десять. (17) И дал в руки рабам своим каждое стадо особо, и сказал рабам своим: пойдите предо мною, и оставляйте расстояние от стада до стада. (18) И приказал первому, сказав: когда встретит тебя Эйсав, брат мой, и спросит тебя, говоря: "чей ты? и куда идешь? и для кого эти, что пред тобою?", (19) То скажешь: "раба твоего Яакова; это подарок, посланный господину моему Эйсаву; а вот и сам он за нами". (20) И приказал он так же второму и третьему, и всем, шедшим за стадами, говоря: такою речью говорите с Эйсавом, когда встретите его; (21) И скажите: "вот и раб твой Яаков за нами". Ибо он сказал: уйму гнев его даром, идущим предо мною; и потом увижу лицо его; может быть, он простит меня. (22) И отправился дар пред ним; а он ночевал ту ночь в стане. (23) И встал он в ту ночь, и взял двух жен своих и двух рабынь своих, и одиннадцать детей своих, и перешел через Яббок вброд. (24) И взял их, и перевел через поток, и перевел то, что у него. (25) И остался Яаков один. И боролся человек с ним до восхода зари, (26) И увидел, что не одолевает его, и коснулся сустава бедра его, и вывихнулся сустав бедра Яакова, когда он боролся с ним. (27) И сказал: отпусти меня, ибо взошла заря. Но он сказал: не отпущу тебя, пока не благословишь меня. (28) И сказал тот ему: как имя твое? И он сказал: Яаков. (29) И сказал: не Яаков отныне имя тебе будет, а Исраэйль, ибо ты боролся с ангелом и с людьми, и победил. (30) И спросил Яаков, сказав: скажи же мне имя твое. И он сказал: зачем спрашиваешь об имени моем? И благословил он его там.

### ***Отрывок 3***

(31) И нарек Яаков имя месту тому Пыниэйл, ибо ангела видел я лицом к лицу, а жизнь моя спасена. (32) И засияло ему солнце, когда он проходил Пынуэйл; а он хромал на бедро свое. (33) Поэтому не едят сыны Исраэйлевы сухой жилы, которая из сустава бедра, до нынешнего дня, потому что коснулся тот сустава бедра Яакова в жилу сухую.

**[33]**

(1) И взглянул Яаков, и увидел: вот, Эйсав приходит и с ним четыреста человек. И расставил он детей при Лэе и при Рахэйли, и при двух рабынях. (2) И поставил рабынь и детей их впереди, а Лэю и детей ее позади, а Рахэйль и Йосэйфа последними. (3) А сам прошел пред ними и поклонился до земли семь раз, пока подходил к брату своему. (4) И побежал Эйсав к нему навстречу, и обнял его, и пал на шею его, и целовал его, и они плакали. (5) И поднял глаза свои, и увидел жен и детей, и сказал: кто это у тебя? И сказал тот: дети, которых Б-г даровал рабу твоему.

### *Отрывок 4*

(6) И подошли рабыни, они и дети их, и поклонились. (7) Подошла и Лэя и дети ее, и поклонились; а потом подошли Йосэйф и Рахэйль, и поклонились. (8) И сказал: что у тебя весь этот отряд, который я встретил? И сказал (Яаков): чтобы найти милость в глазах господина моего. (9) И сказал Эйсав: есть у меня много, брат мой; пусть у тебя будет то, что твое. (10) Но Яаков сказал: о нет, если я нашел милость в глазах твоих, то прими дар мой от руки моей, за то, что я увидел лицо твое, как увидел лицо ангела, и ты был благосклонен ко мне. (11) Прими же мой дар, который поднесен тебе, потому что

Б-г даровал мне, и есть у меня все. (12) И упросил он его; и тот взял, И сказал: поднимемся и пойдем; и я пойду пред тобою, (13) Но он сказал ему: господин мой знает, что дети нежны, а мелкий и крупный скот у меня дойный; и если гнать его день один, то помрет весь скот. (14) Пусть же пойдет господин мой впереди раба своего, а я поведу медленно, поступью скота, что предо мною, и поступью детей, пока не приду к господину моему в Сэир. (15) И сказал Эйсав: так приставлю к тебе из людей, которые при мне. А он сказал: к чему это? Только бы мне найти благоволение в очах господина моего. (16) И возвратился Эйсав в тот же день путем своим в Сэир. (17) А Яаков двинулся в Суккот и построил себе дом, и для скота своего сделал шалаши, поэтому он нарек имя месту Суккот.

(18) И пришел Яаков благополучно в город Шехэм, который в земле Кынаанской, по пути его из Паддан-Арама, и расположился пред городом. (19) И купил участок поля, на котором раскинул шатер свой, у сынов Хамора, отца Шехэма, за сто кысит. (20) И поставил там жертвенник, и назвал его Эйл-Элоэй-Исраэйль.

### *Отрывок 5*

**[34]**

(1) И вышла Дина, дочь Лэи, которую она родила Яакову, посмотреть на дочерей страны той. (2) И увидел ее Шехэм, сын Хамора Хиввийца, князя земли той, и взял ее, и лег с нею, и насиловал ее. (3) И прилепилась душа его к Дине, дочери Яакова, и он полюбил девицу, и говорил к сердцу девицы. (4) И сказал Шехэм Хамору, отцу своему, говоря: возьми мне эту девушку в жену. (5) И Яаков слышал, что он осквернил Дину, дочь его; а сыновья его были со скотом в поле, и молчал Яаков до прихода их. (6) И вышел Хамор, отец Шехэма, к Яакову,

поговорить с ним. (7) Сыновья же Яакова пришли с поля, и когда услышали, то огорчились мужи те и весьма разгневались, потому что мерзость сделал он с Исраэйлем, лежав с дочерью Яакова; а так не надлежало делать. (8) И говорил Хамор с ними, и сказал: Шехэм, сын мой, пристрастился душою к дочери вашей; дайте же ее в жену ему; (9) И породнитесь с нами: дочерей ваших отдавайте за нас, а наших дочерей брать будете себе. (10) И поселитесь с нами, и будет земля эта пред вами, селитесь и промышляйте на ней, и осядьте на ней. (11) И сказал Шехэм отцу ее и братьям ее: только бы мне найти благоволение в очах ваших, и что ни скажете мне, я дам. (12) Назначьте мне самое большое вено и дары; и я дам, как скажете мне: только отдайте мне девицу в жену. (13) И отвечали сыновья Яакова Шехэму и Хамору, отцу его, с лукавством; и говорили так потому, что он обесчестил Дину, сестру их; (14) И сказали им: не можем этого сделать, выдать сестру нашу за человека, у которого плоть крайняя; ибо это бесчестье для нас. (15) Только при этом (условии) согласимся с вами, если вы будете, как мы: чтобы обрезан был у вас всякий мужчина. (16) И будем отдавать дочерей наших за вас, и дочерей ваших будем брать за себя, и поселимся у вас, и станем одним народом. (17) А если не послушаетесь нас, чтобы обрезаться, то мы возьмем дочь нашу и уйдем. (18) И понравились слова их Хамору и Шехэму, сыну Хамора. (19) И не замедлил юноша сделать это, потому что желал дочь Яакова. А он более всех уважаем был из дома отца своего. (20) И пришел Хамор и Шехэм, сын его, к воротам города своего, и говорили людям города своего, и сказали: (21) Эти люди мирны с нами: пусть они селятся на земле и промышляют на ней; земля же вот, пространна пред ними. Дочерей их станем брать себе в жены и наших дочерей выдавать будем за них. (22) Только с тем (условием) сойдутся эти люди жить с

нами и быть одним народом, чтобы обрезан был и у нас весь мужской пол, как они обрезаны. (23) Стада их и имущество их, и весь скот их ведь нашими будут. Только согласимся с ними, и они поселятся у нас. (24) И послушались Хамора и Шехэма, сына его, все выходящие из ворот города его; и обрезан был весь мужеский пол — все выходящие из ворот города его. (25) И было, на третий день, когда они были болезненны, взяли два сына Яакова, Шимон и Лейви, братья Дины, каждый свой меч и напали на город уверенно, и убили всех мужчин. (26) А Хамора и Шехэма, сына его, убили они мечом; и взяли Дину из дома Шехэма, и вышли. (27) Сыновья Яакова пришли к убитым и разграбили город за то, что обесчестили сестру их. (28) Они забрали мелкий и крупный скот их и ослов их, и то, что в городе, и то, что в поле. (29) И все богатство их, и всех детей их, и жен их пленили, и разграбили все, что было дома. (30) И сказал Яаков Шимону и Лейви: вы смутили меня, сделав меня ненавистным для жителей этой страны, для Кынаанеев и Пыризеев. А у меня людей мало; соберутся против меня, поразят меня, и истреблен буду я и дом мой. (31) Они же сказали: неужели как с блудницею поступать ему с сестрою нашею?

**[35]**

(1) И сказал Б-г Яакову: встань, взойди в Бэйт-Эйл и живи там; и устрой там жертвенник Б-гу, явившемуся тебе, когда ты бежал от лица Эйсава, брата твоего. (2) И сказал Яаков дому своему и всем, которые с ним: устраните Б-гов чужих, которые в среде вашей, и очиститесь, и перемените одежды ваши; (3) И встанем, взойдем в Бэйт-Эйл, и я устрою жертвенник Б-гу, который откликнулся мне в день бедствия моего и был со мною в пути, которым я ходил. (4) И отдали они Яакову всех Б-гов чужих, которые в руках их, и серьги,

которые в ушах их, и спрятал их Яаков под теребинтом, который близ Шехэма. (5) И отправились они. И был страх Б-жий на городах, которые вокруг них, и не преследовали сынов Яакова. (6) И пришел Яаков в Луз, что в земле Кынаанской, он же Бэйт-Эйл, он и весь народ, который с ним, (7) И построил там жертвенник, и назвал место это Эйл-Бэйт-Эйл, ибо там явился ему Б-г, когда он бежал от лица брата своего. (8) И умерла Дывора, кормилица Ривки, и была погребена ниже Бэйт-Эйла под дубом, и назвал его Алон-Бахут.

(9) И явился Б-г Яакову еще раз по возвращении его из Паддан-Арама, и благословил его. (10) И сказал ему Б-г: имя твое Яаков; отныне ты не будешь называться Яаковом, но Исраэйль будет имя твое. И нарек ему имя Исраэйль. (11) И сказал ему Б-г: Я Б-г Всемогущий; плодись и умножайся; народ и множество народов будет от тебя, и цари произойдут из чресл твоих.

### ***Отрывок 6***

(12) И землю, которую Я дал Аврааму и Ицхаку, Я дам тебе, и потомству твоему после тебя отдам землю эту. (13) И восшел от него Б-г с места, где говорил с ним. (14) И поставил Яаков памятник на месте, на котором говорил ему, памятник каменный; и возлил на него возлияние, и возлил на него елей. (15) И нарек Яаков имя месту, на котором говорил с ним Б-г, Бэйт-Эйл. (16) И отправились они из Бэйт-Эйла. И было еще некоторое расстояние до Эфраты, как Рахэйль родила; и роды ее были трудны. (17) И было, когда она напрягалась при родах, повитуха сказала ей: не бойся, ибо и это тоже тебе сын. (18) И было, с выходом души ее, ибо она умирала, нарекла ему имя Бэн-Они. Но отец назвал его Биньямином. (19) И умерла Рахэйль, и погребена на дороге в Эфрату, он же Бэйт-Лэхэм. (20) И поставил

Яаков памятник над гробом ее. Это надгробный памятник Рахэйли до сего дня. (21) И отправился Исраэйль, и раскинул шатер свой подалее от Мигдал-Эйдера. (22) И было, во время пребывания Исраэйля в той стране, пошел Рыувэйн и лег с Билою, наложницею отца своего. И услышал Исраэйль.

И было сыновей Яакова двенадцать. (23) Сыновья Лэи: первенец Яакова Рыувэйн, и Шимон, и Лейви, и Иыуда, и Иссахар, и Зывулун. (24) Сыновья Рахэйли: Йосэйф и Биньямин. (25) Сыновья Билы. рабыни Рахэйли: Дан и Нафтали. (26) А сыновья Зилпы, рабыни Лэи: Гад и Ашейр. Это сыновья Яакова, которые родились у него в Паддан-Араме. (27) И пришел Яаков к Ицхаку, отцу своему, в Мамрэй Кирьят-Арба, он же Хэврон, где проживал Авраам и Ицхак. (28) И было дней Ицхака сто восемьдесят лет. (29) И скончался Ицхак, и умер, и приобщен был к народу своему, старый и насыщенный днями; и погребли его Энсав и Яаков, сыновья его.

**[36]**

(1) Вот родословная Эйсава, он же Эдом. (2) Эйсав взял своих жен из дочерей Кынаанских: Аду, дочь Эйлона, Хэйтийца, и Ооливаму, дочь Аны, внучку Цивона, Хиввийца. (3) И Басымат, дочь Ишмаэйла, сестру Нывайота. (4) И родила Ада Эйсаву Элифаза, а Басымат родила Рыуэйла. (5) А Ооливама родила Йыуша, Ялома и Кораха. Это сыновья Эйсава, которые родились у него в земле Кынаанской. (6) И взял Эйсав жен своих и сыновей своих, и дочерей своих, и все души дома своего, и стада свои, и весь скот свой, и все достояние свое, которое он приобрел в земле Кынаанской, и пошел в (другую) страну от лица Яакова, брата своего. (7) Ибо имущество их было слишком велико, чтобы жить вместе, и земля пребывания их не

могла вместить их из-за стад их. (8) И поселился Эйсав на горе Сэир; Эйсав, он же Эдом. (9) И вот родословная Эйсава, отца Эдомеев, что на горе Сэир. (10) Вот имена сынов Эйсава: Элифаз, сын Ады, жены Эйсава; Рыуэйл, сын Басымат, жены Эйсава. (11) У Элифаза были сыновья: Тэйман, Омар, Цыфо, Гатам и Кыназ. (12) Тимна же была наложницей Элифаза, сына Эйсава; и родила Элифазу Амалэйка. Это сыновья Ады, жены Эйсава. (13) И вот сыновья Рыуэйла: Нахат и Зэрах, Шамма и Мизза. Это сыновья Басымат, жены Эйсава. (14) И вот сыновья Ооливамы, дочери Аны, дочери Цивона, жены Эйсава: она родила Эйсаву Йыуша, Ялома и Кораха. (15) Вот старейшины сынов Эйсава. Сыновья Элифаза, первенца Эйсава: старейшина Тэйман, старейшина Омар, старейшина Цыфо, старейшина Кыназ, (16) Старейшина Корах, старейшина Гатам, старейшина Амалэйк. Это старейшины Элифаза в земле Эдома; это сыновья Ады. (17) А вот сыновья Рыуэйла, сына Эйсава: старейшина Нахат, старейшина Зэрах, старейшина Шамма, старейшина Мизза. Это старейшины Рыуэйла в земле Эдома; это сыновья Басымат, жены Эйсава. (18) А вот сыновья Ооливамы, жены Эйсава: старейшина Йыуш, старейшина Ялом, старейшина Корах. Это старейшины Ооливамы, дочери Аны, жены Эйсава. (19) Вот сыновья Эйсава и вот старейшины их. Это Эдом.

### *Отрывок 7*

(20) Вот сыновья Сэира Корейца, жившие в земле той: Лотан, и Шовал, и Цивон, и Ана, (21) И Дишон, и Эйцер, и Дишан. Это старейшины Хорейцев, сынов Сэира, в земле Эдома. (22) И были сыновья Лотана: Хори и Эимам, а сестра Лотана Тимна, (23) А вот сыновья Шовала: Алван и Манахат, и Эйвал, Шефо и Онам. (24) А

вот сыновья Цивона: Айя и Ана. Это тот Ана, который нашел мулов в пустыне, когда пас ослов Цивона, отца своего. (25) А вот дети Аны: Дишон и Ооливама, дочь Аны. (26) И вот сыновья Дишона: Хэмдан, Эшбан, Итран и Хыран. (27) А вот сыновья Эйцера: Билан, Зааван и Акан. (28) Вот сыновья Дишана: Уц и Аран. (29) Это старейшины Хорейцев: старейшина Лотан, старейшина Шовал, старейшина Цивон, старейшина Ана. (30) Старейшина Дишон, старейшина Эйцер, старейшина Дишан. Вот старейшины Хорейцев по старшинству их в земле Сэир.

(31) И вот цари, царствовавшие в земле Эдома прежде царствования царя у сынов Исраэйлевых: (32) И царствовал в Эдоме Бзла, сын Быора, а имя городу его Динава. (33) И умер Бэла, и воцарился вместо него Йовав, сын Зэраха, из Боцры. (34) И умер Йовав, и воцарился вместо него Хушам из земли Тэйманейцев. (35) И умер Хушам, и воцарился вместо него Адад, сын Быдада, который поразил Мидьянитян на поле Моава; имя же городу его Авит. (36) И умер Адад, и воцарился вместо него Самла из Масрэйки. (37) И умер Самла, и воцарился вместо него Шаул из Рыховота Наречного. (38) И умер Шаул, и воцарился вместо него Баал-Ханан, сын Ахбора. (39) И умер Баал-Ханан, сын Ахбора, и воцарился вместо него Адар, имя же города его Пау; а имя жены его Мыэйтавэйл, дочь Матрэйды, дочери Мэй-Заава.

### ***Мафтир***

(40) А вот имена старейшин Эйсава по племенам их, по местам их, с их наименованиями: старейшина Тимна, старейшина Алва, старейшина Йытэйт, (41) Старейшина Ооливама, старейшина Эйла, старейшина Пинон, (42) Старейшина Кыназ, старейшина Тэйман, старейшина

Мивцар, (43) Старейшина Магдиэйл, старейшина Ирам. Вот старейшины Эдомейские по их селениям в земле владения их. Вот Эйсав, отец Эдомеев.

# Глава Ваейшев (И поселился)

## *Отрывок 1*

**[37]**

(1) И поселился Яаков в стране пребывания отца своего, в земле Кынаанской. (2) Вот бытие Яакова. Йосэйф семнадцати лет пас с братьями своими мелкий скот, будучи отроком, с сыновьями Билы и с сыновьями Зилпы, жен отца его. И доводил Йосэйф худые слухи о них до отца их. (3) А Исраэйль любил Йосэйфа более всех сыновей своих, потому что он был сын старости его; и сделал ему разноцветную рубашку. (4) И увидели братья его, что отец их любит его более всех братьев его; и возненавидели его, и не могли говорить с ним дружелюбно. (5) И приснился Йосзйфу сон, и рассказал братьям своим, и они еще более возненавидели его. (6) И сказал он им: выслушайте сон этот, который мне приснился. (7) И вот, мы вяжем снопы среди поля; и вот, поднялся мой сноп и стал прямо; и вот, кругом стали ваши снопы и поклонились моему снопу. (8) И сказали ему братья его: неужели ты будешь царствовать над нами? Неужели будешь владеть нами? И еще более возненавидели его за сны его и за слова его. (9) И приснился ему еще сон другой, и он рассказал его братьям своим, и сказал: вот, приснился мне еще сон, что вот, солнце и луна и одиннадцать звезд поклоняются мне. (10) И он рассказал отцу своему и братьям своим; и побранил его отец его, и сказал ему; что это за сон, что приснился тебе? Неужели придем, я и твоя мать, и братья твои поклониться тебе до земли? (11) И завидовали ему братья, а отец его заметил это.

## *Отрывок 2*

(12) И пошли братья его пасти овец отца своего в Шехэм. (13) И сказал Исраэйль Йосэйфу: ведь братья твои пасут в Шехэме; пойди же, я пошлю тебя к ним. И он сказал ему: вот я. (14) И он сказал ему: пойди же, посмотри, здоровы ли братья твои и цел ли скот, и принеси мне ответ. И послал его из долины Хэвронской; и он пришел в Шехэм. (15) И нашел его некто, когда он блуждал по полю, и спросил его тот человек, говоря: чего ты ищешь? (16) Он сказал: братьев моих ищу я; скажи мне, где они пасут? (17) И сказал тот человек: они двинулись отсюда, ибо я слышал, как они говорили: "пойдемте в Дотан". И пошел Йосэйф за братьями своими, и нашел их в Дотане. (18) И увидали они его издали, и прежде чем он приблизился к ним, они замыслили убить его. (19) И сказали друг другу: вот сновидец тот подходит. (20) Теперь же пойдем и убьем его, и бросим его в одну из ям, и скажем: хищный зверь съел его; и увидим, чем станут сны его. (21) И услышал Рыувэйн, и избавил его от рук их, и сказал: не лишим его жизни! (22) И сказал им Рыувэйн: не проливайте крови; бросьте его в эту яму, которая в пустыне, а руки не налагайте на него; чтобы избавить его от рук их, чтобы возвратить его к отцу его.

### *Отрывок 3*

(23) И было, когда пришел Йосэйф к братьям своим, они сняли с Йосэйфа рубашку его, рубашку его разноцветную, что на нем. (24) И взяли его, и бросили его в яму; а яма эта пустая, не было в ней воды. (25) И сели они есть хлеб, и взглянули, и увидели: вот, караван Ишмыэйльтян приходит из Гилада, и верблюды их несут пряности, бальзам и лот; идут они, чтобы свезти в Египет. (26) И сказал Йыуда братьям своим: что пользы,

если мы убьем брата нашего и скроем его кровь? (27) Пойдем, продадим его Ишмыэйльтянам, а рука наша да не будет на нем, ибо он брат наш, плоть наша. И послушались его братья. (28) И когда проходили мимо люди Мидьянские, купцы, они вытащили и подняли Йосэйфа из ямы, и продали Йосэйфа Ишмыэйльтянам за двадцать сребреников; а те отвели Йосэйфа в Египет. (29) Рыувэйн же пришел опять к яме; и вот, нет Йосэйфа в яме. И разодрал он одежды свои, (30) И возвратился к братьям своим, и сказал: мальчика нет, а я, куда я денусь? (31) И взяли они одежду Йосэйфа, и зарезали козленка, и обмакнули одежду в кровь. (32) И послали разноцветную рубашку, и доставили к отцу своему, и сказали: это мы нашли; узнай же, сына ли твоего эта одежда, или нет. (33) И он узнал ее, и сказал: это одежда сына моего; хищный зверь съел его; верно, растерзан Йосэйф! (34) И разодрал Яаков одежды свои, и возложил вретище на чресла свои, и оплакивал сына своего многие дни. (35) И поднялись все сыновья его и все дочери его, чтобы утешить его; но он не хотел утешиться и сказал: горюющим сойду к сыну моему в преисподнюю. И оплакивал его отец его. (36) А Мидьянитяне продали его в Египет Потифару, царедворцу Паро, начальнику телохранителей.

### ***Отрывок 4***

**[38]**

(1) И было в то время, — Йыуда отошел от братьев своих и расположился близ одного Адуламитянина, имя которого Хира. (2) И увидал там Йыуда дочь одного Кынаанейца, имя которому Шуа, и взял ее, и вошел к ней. (3) И она зачала, и родила сына; и он нарек ему имя Эйр. (4) И зачала опять, и родила сына; и нарекла ему имя Онан. (5) И еще родила сына, и нарекла ему имя

Шэйла. И был он в Хызиве, когда она родила его. (6) И взял Йыуда жену Эйру, первенцу своему; имя ей Тамар. (7) Но Эйр, первенец Йыуды, был неугоден очам Г-спода, и умертвил его Г-сподь. (8) И сказал Йыуда Онану: войди к жене брата твоего и женись на ней, как деверь, и восстанови род брата своего. (9) Но знал Онан, что семя будет не ему; и бывало, когда входил к жене брата своего, ронял на землю, чтобы не дать потомства брату своему. (10) И было зло пред очами Г-спода то, что он делал, и Он умертвил и его. (11) И сказал Йыуда Тамар, невестке своей: живи вдовою в доме отца твоего, пока подрастет Шэйла, сын мой. Ибо он сказал: может быть умрет он, подобно братьям его. И пошла Тамар, и жила в доме отца своего. (12) И прошло много дней, и умерла дочь Шуи, жена Йыуды. Йыуда, утешившись, взошел к стригущим овец его, он и Хира, друг его, Адуламитянин, в Тимну. (13) И уведомили Тамар, говоря: вот, свекор твой поднимается в Тимну стричь овец своих. (14) И сняла она с себя одежду вдовства своего, и покрыла себя покрывалом, и окуталась; и села у входа в Эйнаим, что по дороге в Тимну; ибо видела, что^ вырос Шэйла, а она не дана ему в жену. (15) И увидел ее Йыуда, и почел за блудницу, потому что она закрыла лицо свое. (16) И он завернул к ней по дороге, и сказал: позволь, войду к тебе. Ибо не знал, что она невестка его. И она сказала: что ты дашь мне, если войдешь ко мне? (17) И он сказал: я пришлю козленка из стада. Она же сказала: если дашь ты залог, пока пришлешь. (18) И он сказал: какой же залог дать мне тебе? И она сказала: печать твою и шнурок твой, и посох твой, что в руке твоей. И он дал ей, и вошел к ней; и она зачала от него. (19) И встала, пошла, и сняла с себя покрывало свое, и оделась в одежду вдовства своего. (20) Йыуда же послал козленка через друга своего Адуламитянина, чтобы взять залог из руки женщины; но он не нашел ее. (21) И спросил людей места ее, говоря: где блудница, та, что в Эйнаиме при

дороге? И сказали они: не было здесь блудницы. (22) И возвратился он к Йыуде, и сказал: я не нашел ее; да и люди того места сказали: "здесь не было блудницы". (23) И сказал Йыуда: пусть она возьмет себе, чтобы мы не стали посмешищем: вот, я посылал козленка этого, но ты не нашел ее. (24) И было через три месяца, и сказали Иыуде, говоря: развратничала Тамар, невестка твоя, и даже вот, она беременна от блуда; и Йыуда сказал: выведите ее, и пусть она будет сожжена. (25) Едва она была выведена, как она послала к свекру своему сказать: от человека, чьи эти вещи, я забеременела. И сказала: узнавай же, чьи эта печать и шнурок, и посох. (26) И узнал Йыуда, и сказал: она правее меня, потому что я не дал ее Шэйле, сыну моему. И он не познавал ее более. (27) И когда настало время родов ее, и вот, близнецы в утробе ее. (28) И во время родов ее высунул (один) руку, и взяла повитуха, и навязала ему на руку красную нить, сказав: этот вышел раньше. (29) Но едва забрал он руку свою, как вот, вышел брат его. И она сказала: что это ты прорвался напролом? И наречено ему имя Пэрэц. (30) Потом вышел брат его, у которого на руке красная нить. И наречено ему имя Зэрах.

### ***Отрывок 5***

**[39]**

(1) А Йосэйф отведен был в Египет; и купил его Потифар, царедворец Паро, начальник телохранителей, из рук Ишмыэйльтян, отведших его туда. (2) И был Г-сподь с Йосэйфом, и стал он человеком, преуспевшим (в делах), и жил в доме господина своего, Египтянина. (3) И увидел господин его, что Г-сподь с ним, и что всему, что он делает, Г-сподь дает успех в руке его. (4) И обрел Йосэйф милость в глазах его, и служил ему. И он назначил его над домом своим, и все, что у него, отдал в

руки его. (5) И было, с того времени, как он его назначил над домом своим и над всем, что имел, Г-сподь благословил дом Египтянина ради Йосэйфа, и было благословение Г-сподне на всем, что у него в доме и в поле. (6) И оставил он все, что у него, в руках Йосэйфа; и не знал при нем ничего, кроме хлеба, который он ел. А Йосэйф был красив станом и красив видом.

### *Отрывок 6*

(7) И случилось после этих происшествий, жена господина его возвела взоры свои на Йосэйфа, и сказала: ляг со мною. (8) Но он отказался, и сказал жене господина своего: ведь господин мой не знает при мне ничего в доме, и все, что имеет, отдал в руки мне. (9) Он не больше меня в доме этом; и он не удержал от меня ничего, кроме тебя, потому что ты жена ему; а как же сделаю я это великое зло и согрешу пред Б-гом. (10) И бывало, когда так она говорила Йосэйфу ежедневно, а он не слушался ее, чтобы лежать с нею, чтобы быть с нею, (11) То случилось в один из таких дней, что он вошел в дом делать дело свое, а никого из домашних людей там в доме не было; (12) Она схватила его за одежду его и сказала: ложись со мной. Но он оставил одежду свою в руке ее, побежал и выбежал вон. (13) И было, как увидела она, что он оставил в руке ее одежду свою и выбежал вон, (14) То кликнула домашних своих и сказала им: посмотрите, он привел к нам человека, Иври, посмеяться над нами. Он пришел ко мне, чтобы лечь со мною; но я закричала громким голосом. (15) И он, услышав, что я подняла голос свой и закричала, оставил одежду свою и побежал, и вышел вон. (16) И оставила она одежду его у себя до прихода господина его в дом свой. (17) И пересказала ему те же слова, говоря: пришел ко мне раб Иври, которого ты привел к нам,

посмеяться надо мной. (18) Но когда я подняла голос свой и закричала, он оставил у меня одежду свою и убежал вон. (19) И когда услышал господин его слова жены своей, которые она сказала ему, говоря: "подобные вещи сделал со мною раб твой", то воспылал гнев его. (20) И взял его господин Йосэйфа, и отдал его в темницу, где заключены узники царя. И был он там в темнице. (21) И был Г-сподь с Йосэйфом, и простер к нему милость, и даровал ему благоволение в очах начальника темницы. (22) И отдал начальник темницы в руки Йосэйфа всех узников в темнице, и во всем, что там делали, он был распорядителем. (23) Начальник темницы и не смотрел ни за чем, что в руках его, потому что Г-сподь был с ним, и во всем, что он делал, Г-сподь давал успех.

## *Отрывок 7*

**[40]**

(1) И было после сих происшествий: провинились виночерпий царя Египетского и пекарь пред господином своим, царем Египетским. (2) И прогневался Паро на двух царедворцев своих: на начальника виночерпиев и на начальника пекарей. (3) И отдал их под стражу в дом начальника телохранителей, в темницу, в место, где Йосэйф был заключен. (4) И начальник телохранителей приставил к ним Йосэйфа, и он служил им. И пробыли они год под стражею. (5) И приснился сон обоим, каждому свой сон, в одну ночь, каждому сон другого значения: виночерпию и пекарю царя Египетского, заключенным в темнице. (6) И пришел к ним Йосэйф поутру, и увидел их, и вот, они смущены. (7) И спросил он царедворцев Паро, которые с ним под стражею в доме господина его, говоря: отчего у вас сегодня печальные лица? (8) И они сказали ему: сон приснился нам, а

истолкователя ему нет. И сказал им Йосэйф: не от Б-га ли истолкования? Расскажите же мне. (9) И рассказал начальник виночерпиев свой сон Йосэйфу, и сказал ему: во сне моем вот, виноградная лоза предо мною; (10) А на лозе три ветви; а она как зацвела, появились почки на ней и созрели в гроздьях ее ягоды. (11) И чаша Паро в руке моей; и я взял виноград, и выжал его в чашу Паро, и подал чашу в руку Паро. (12) И сказал ему Йосэйф: вот истолкование его: три ветви — это три дня. (13) Еще через три дня Паро вознесет главу твою, и возвратит тебя на место твое, и ты подашь чашу Паро в руку его по прежнему порядку, когда ты был его виночерпием. (14) Если же ты вспомнишь обо мне, когда тебе будет хорошо, и сделаешь мне милость, и напомнишь обо мне Паро, то выведешь меня из этого дома. (15) Ибо я украден был из земли Иврим; а также и здесь ничего не сделал, хотя посадили меня в эту яму. (16) И увидел начальник пекарей, что он хорошо истолковал, и сказал Йосэйфу: и я тоже во сне моем: вот, три плетеные корзины на голове моей; (17) А в верхней корзине всякая пища Паро, изделия пекаря; и птицы клюют ее из корзины с головы моей. (18) И отвечал Йосэйф, и сказал: вот истолкование его: три корзины — это три дня. (19) Еще через три дня Паро снимет с тебя голову твою и повесит тебя на дереве; и птицы будут клевать плоть твою с тебя.

### ***Мафтир***

(20) И было, на третий день, день рождения Паро, сделал он пир для всех рабов своих и посчитал голову начальника виночерпиев и голову начальника пекарей в среде рабов своих. (21) И возвратил начальника виночерпиев на должность виночерпия, и он подал чашу в руку Паро. (22) А начальника пекарей он повесил, как

истолковал им Йосэйф. (23) И не вспомнил начальник виночерпиев о Йосэйфе, и забыл его.

# Глава Микэйц (По истечении)

***Отрывок 1***

**[41]**

(1) И было, по истечении двух лет Паро снилось: вот, он стоит у реки. (2) И вот, из реки выходят семь коров хороших видом и тучных плотью, и паслись в тростнике. (3) И вот, семь других коров выходят за ними из реки, худых видом и тощих плотью, и стали подле тех коров, на берегу реки. (4) И съели коровы худые видом и тощие плотью семь коров хороших видом и тучных. И проснулся Паро. (5) И заснул он, и снилось ему вторично: вот, семь колосьев всходят на одном стебле, тучных и хороших. (6) Но вот, семь колосьев тощих и опаленных восточным ветром вырастают за ними. (7) И проглотили колосья тощие семь колосьев тучных и полных. И проснулся Паро, и вот, это сон. (8) И было утром, встревожился дух его, и послал он, и призвал всех волхвов Египта и всех мудрецов его, и рассказал им Паро свой сон; но не было никого, кто бы истолковал его Паро. (9) И стал говорить начальник виночерпиев Паро, сказав: грехи мои вспоминаю я сегодня. (10) Паро прогневался на рабов своих и отдал меня под стражу в дом начальника телохранителей, меня и начальника пекарей. (11) И снился нам сон в одну ночь, мне и ему, каждому снился сон с разным значением. (12) А там был с нами молодой Иври, раб начальника телохранителей. И мы рассказали ему, и он истолковал нам сны наши, каждому по его сну толковал он. (13) И как он истолковал нам, так и сбылось: меня возвратил ты на мое место, а того повесили. (14) И послал Паро, и позвал Йосэйфа; и вывели его поспешно из ямы. И он остригся, и переменил одежду свою, и пришел к Паро.

## *Отрывок 2*

(15) И сказал Паро Йосэйфу: сон снился мне, а толкователя ему нет, а я слышал про тебя, что ты понимаешь сон, как толковать его. (16) И отвечал Йосэйф Паро, говоря: это не мое; Б-г даст ответ во благо Паро. (17) И сказал Паро Йосэйфу: мне снилось: вот, стою я на берегу реки. (18) И вот, из реки выходят семь коров тучных плотью и хороших видом; и паслись на лугу. (19) И вот, семь коров других выходят за ними, худых и очень дурных видом и тощих плотью; я не видывал подобных во всей земле Египетской, по худобе. (20) И съели коровы тощие и худые семь прежних коров тучных. (21) И вошли те внутрь их, но не приметно было, что они вошли внутрь их, а вид их был невзрачен, как и сначала. И я проснулся. (22) И еще видел я во сне: вот, семь колосьев всходят на одном стебле, полных и хороших. (23) И вот, семь колосьев засохших, тонких, опаленных восточным ветром, вырастают за ними. (24) И поглотили колосья тонкие семь колосьев хороших. И я рассказал это волхвам, но никто не изъясняет мне. (25) И сказал Иосэйф Паро: сон Паро один: что Б-г делает, то Он возвестил Паро. (26) Семь коров хороших — это семь лет, и семь колосьев хороших — это семь лет: это один сон. (27) И семь коров тощих и худых, вышедших за ними, это семь лет; и семь колосьев пустых и опаленных восточным ветром, это будут семь лет голода. (28) Вот почему сказал я Паро: "что Б-г делает, то Он показал Паро". (29) Вот, наступают семь лет большого урожая во всей земле Египетской. (30) И настанут после них семь лет голода; и забудется весь урожай в земле Египетской, и истощит голод страну. (31) И не узнают того изобилия в стране из-за того голода, который последует, ибо он будет очень тяжел. (32) А что повторился сон Паро дважды, это потому, что верно это дело от Б-га, и что Б-г

вскоре исполнит сие. (33) А теперь да усмотрит Паро мужа разумного и мудрого и поставит его над землею Египетскою. (34) Да повелит Паро и назначит надзирателей над землею, и возьмет пятую часть с земли Египетской в семь лет урожая. (35) И пусть они собирают все съестное наступающих хороших лет, и накопят зерна под ведением Паро, пищу в городах, и пусть хранят. (36) И будет эта пища в запас для страны на семь лет голода, которые будут в земле Египетской, и не погибнет земля от голода. (37) И понравилось это дело Паро и всем рабам его. (38) И сказал Паро рабам своим: найдем ли мы такого, как он, человека, в котором дух Б-жий?

### ***Отрывок 3***

(39) И сказал Паро Йосэйфу: так как Б-г возвестил тебе все сие, нет разумного и мудрого, как ты; (40) Ты будешь над домом моим, и по слову твоему управляться будет весь народ мой; только престолом я буду больше тебя. (41) И сказал Паро Йосэйфу: смотри, я назначил тебя над всею землею Египетскою. (42) И снял Паро перстень свой с руки своей, и надел его на руку Йосэйфа; и одел его в одежду из виссона, и возложил золотую цепь на шею ему. (43) И велел везти его на колеснице наместника, бывшего у него. И возглашали пред ним: "аврейх!" И назначил его над всею землею Египетскою. (44) И сказал Паро Йосэйфу: я Паро; и без тебя никто не поднимет ни руки своей, ни ноги своей во всей земле Египетской. (45) И нарек Паро имя Йосэйфу Цафынат-Панэйах; и дал ему в жену Асынат, дочь Потифэра, жреца Она. И пошел Йосэйф по земле Египетской. (46) А Йосэйфу было тридцать лет, когда он предстал пред лицо Паро, царя Египетского. И вышел Йосэйф от лица Паро, и прошел по всей земле

Египетской. (47) И произвела земля в семь лет урожая из стебля по горсти. (48) И собрал он все съестное семи лет, которые были в земле Египетской, и положил съестное в городах; съестное с полей окрестности каждого города положил он в нем. (49) И скопил Йосэйф зерна весьма много, как песку морского, до того, что перестал и считать, ибо не стало счета. (50) И у Йосэйфа родились два сына до наступления года голода, которых родила ему Асынат, дочь Потифэра, жреца Она. (51) И нарек Йосэйф имя первенцу Мынаше, потому что Б-г дал мне забыть все мое мучение и весь дом отца моего. (52) А другому нарек имя Эфраим, потому что Б-г сделал меня плодовитым в земле страдания моего.

### *Отрывок 4*

(53) И кончились семь лет урожая, который был в земле Египетской; (54) И наступили семь лет голода, как сказал Иосэйф. И был голод во всех землях; а во всей земле Египетской был хлеб. (55) Но начала голодать вся земля Египетская, и народ завопил к Паро о хлебе, и сказал Паро всем Египтянам: пойдите к Йосэйфу, что он вам скажет — делайте. (56) И голод был на всей земле; и отворил Иосэйф все, что в запасе их, и продавал Египтянам; и усиливался голод в земле Египетской. (57) И изо всякой земли приходили в Египет покупать у Иосэйфа, ибо усилился голод по всей земле.

**[42]**

(1) И увидел Яаков, что есть хлеб в Египте, и сказал Яаков сыновьям своим: зачем переглядываетесь? (2) И сказал: вот, я слышал, что есть хлеб в Египте; пойдите туда и купите нам хлеба оттуда, и будем жить, и не умрем. (3) И сошли братья Иосэйфа, десятеро, купить

зерна в Египте. (4) А Биньямина, брата Иосэйфа, не послал Яаков с братьями его, ибо сказал: чтобы не случилось с ним несчастья. (5) И пришли сыны Исраэйлевы покупать вместе с (другими) пришедшими, ибо был голод в земле Кынаанской. (6) А Иосэйф, он начальником над землею; он и продает хлеб всему народу страны. И пришли братья Иосэйфа, и поклонились ему лицом до земли. (7) И увидел Иосэйф братьев своих, и узнал их; и притворился пред ними чужим, и говорил им суровости, и сказал им: откуда вы пришли? И они сказали: из земли Кынаанской, чтобы купить пищи. (8) И Иосэйф узнали братьев своих, но они не узнали его. (9) И вспомнил Иосэйф сны, которые снились ему о них, и сказал им: вы соглядатаи, высмотреть вы пришли наготу этой земли. (10) И они сказали ему: нет, господин мой, а рабы твои пришли купить пищи. (11) Мы все сыновья одного человека; мы честные; не бывали рабы твои соглядатаями. (12) Но он сказал им: нет, вы пришли высмотреть наготу земли этой. (13) И они сказали: нас, рабов твоих, двенадцать братьев; мы сыновья одного человека в земле Кынаанской, и вот, меньший теперь с отцом нашим, а одного не стало. (14) И сказал им Иосэйф: это самое я и говорил вам, сказав: вы соглядатаи. (15) Этим будете испытаны: жизнью Паро, что вы не выйдете отсюда, разве только когда придет меньший брат ваш. (16) Пошлите одного из вас, и пусть он возьмет брата вашего; а вы будете задержаны. И испытаны будут слова ваши, правда ли у вас; и если нет, жизнью Паро, что вы соглядатаи. (17) И взял он их под стражу на три дня. (18) И сказал им Иосэйф в третий день: вот что сделайте и останетесь живы; Б-га я боюсь.

### ***Отрывок 5***

(19) Если вы честные, то один брат из вас пусть содержится в доме, где вы под стражею; а вы пойдите, отвезите хлеб ради голода семейств ваших. (20) Брата же вашего меньшого приведите ко мне, тогда оправдаются слова ваши, и вы не умрете. Так они и сделали. (21) И говорили они друг другу: точно мы виноваты из-за брата нашего; потому что мы видели страдание души его, когда он умолял нас, но мы не послушали; за то и нашло на нас горе это. (22) И ответил им Рыувэйн, говоря: ведь я говорил вам: "не грешите против мальчика", но вы не послушались; и вот кровь его и взыскивается. (23) И они не знали, что Йосэйф понимает, ибо между ними был переводчик. И он отвернулся от них, и заплакал. (24) И возвратился к ним, и говорил с ними, и взял из них Шимона, и связал его пред глазами их. (25) И приказал Йосэйф наполнить сосуды их хлебом и возвратить их серебро каждому в мешок его, и дать им пищу на дорогу. И сделали им так. (26) И они положили хлеб свой на ослов своих, и пошли оттуда. (27) И открыл один мешок свой, чтобы дать корму ослу своему на ночлеге; и увидел серебро свое, оно вот — в отверстии сумы его. (28) И сказал он своим братьям: возвращено серебро мое, и даже вот оно, в суме моей. И обмерло сердце их, и они с трепетом друг другу говорили: что это Б-г сделал с нами? (29) И пришли к Яакову, отцу своему, в землю Кынаанскую, и рассказали ему все случившееся с ними, говоря: (30) Человек, начальник той земли, говорил нам суровости и принял нас за соглядатаев земли той. (31) И сказали мы ему: "мы люди честные; мы не бывали соглядатаями; (32) Нас двенадцать братьев, сыновей отца нашего; одного не стало, а меньший теперь с отцом нашим в земле Кынаанской". (33) И сказал нам человек, начальник той земли: "вот как узнаю я, что вы честны: одного брата оставьте при мне; а вы возьмите хлеб ради голода семейств ваших, и пойдите; (34) И приведите

меньшого брата вашего ко мне; и узнаю я, что вы не соглядатаи, что вы честны; брата вашего отдам вам, и вы можете промышлять в этой земле". (35) Еще они опорожняют мешки свои, и вот, у каждого узел серебра его в мешке его. И увидели они узлы серебра своего, они и отец их, и испугались. (36) И сказал им Яаков, отец их: вы лишили меня детей: Йосэйфа нет и Шимона нет, и Биньямина заберете — все это на меня! (37) И сказал Рыувэйн отцу своему, говоря: двух моих сыновей умертвишь ты, если я не приведу его к тебе; отдай его на мои руки, и я возвращу его тебе. (38) Но он сказал: не пойдет сын мой с вами, потому что брат его умер, и он один остался; и если случится с ним несчастье в пути, в который вы пойдете, то сведете вы седину мою со скорбью в преисподнюю.

**[43]**

(1) А голод усилился на земле. (2) И было, когда они уже съели весь хлеб, который привезли из Египта, тогда сказал им отец их: пойдите опять, купите нам немного пищи. (3) И сказал ему Йыуда, говоря: предостерег нас человек тот, сказав: "не видать вам лица моего без брата вашего с вами". (4) Если ты посылаешь брата нашего с нами, то сойдем и купим тебе пищи. (5) А если ты не посылаешь, то не сойдем; ибо тот человек сказал нам: "не видать вам лица моего без брата вашего с вами". (6) И сказал Исраэйль: зачем вы сделали мне зло, сказав тому человеку, что у вас еще брат? (7) И они сказали: расспрашивал тот человек о нас и о родстве нашем, говоря: "жив ли еще отец ваш? есть ли у вас брат?" Мы и рассказали ему по этим словам. Могли ли мы знать, что он скажет: "приведите брата вашего?" (8) И сказал Йыуда Исраэйлю, отцу своему: отпусти отрока со мною; и мы встанем и пойдем, и будем жить, и не умрем, и мы, и ты, и дети наши. (9) Я ручаюсь за него, из моих рук

потребуешь его. Если я не приведу его к тебе и не поставлю его пред лицом твоим, то буду я виновным пред тобою во все дни. (10) Ибо, если бы мы не медлили, то уже возвратились бы два раза. (11) И сказал им Исраэйль, отец их: если так, то вот что сделайте: возьмите плодов этой земли в сосуды ваши и свезите тому человеку в дар; немного бальзама и немного меду, пряностей и лота, фисташек и миндальных орехов. (12) И серебро двойное возьмите в руку вашу, и серебро, возвращенное в отверстие сум ваших, возвратите рукою вашею, может быть, это по ошибке. (13) И брата вашего возьмите, и встаньте, пойдите опять к человеку тому. (14) А Б-г Всемогущий да даст вам милость у человека того, чтобы он отпустил вам и другого брата вашего, и Биньямина, а я — как был бездетным, так буду бездетным. (15) И взяли те люди дар этот и серебра вдвое взяли в руку свою, и Биньямина я встали, пошли в Египет и предстали пред лицо Йосэйфа.

### *Отрывок 6*

(16) И Йосэйф увидел между ними Биньямина, и сказал тому, кто над домом его: введи этих людей в дом, зарежь что-нибудь из скота, и приготовь, потому что со мною будут есть эти люди в полдень. (17) И сделал человек, как сказал Йосэйф, и ввел человек людей этих в дом Йосэйфа. (18) И испугались люди эти, что были введены в дом Йосэйфа, и сказали: это за серебро, возвращенное прежде в сумы наши, введены мы, чтобы придраться к нам и напасть на нас, и взять нас в рабы и ослов наших. (19) И пошли они к человеку, что над домом Йосэйфа, и говорили ему у входа дома, (20) И сказали: послушай, господин мой, мы сходили прежде покупать пищу. (21) И было, когда пришли мы на ночлег и открыли сумы наши, — и вот, серебро каждого в

отверстии сумы его, серебро наше по весу его, и мы возвратили его своею же рукою. (22) А другое серебро свезли мы в руке нашей, чтобы купить съестного. Мы не знаем, кто положил серебро наше в мешки наши. (23) Но он сказал: мир вам! не бойтесь; Б-г ваш и Б-г отца вашего дал вам клад в сумы ваши; серебро ваше дошло до меня. И он вывел к ним Шимона. (24) И ввел тот человек людей этих в дом Йосэйфа, и дал воды, и они омыли ноги свои; и дал корму ослам их. (25) И они приготовили дар до прихода Йосэйфа в полдень, ибо слышали, что там будут есть хлеб. (26) И пришел Йосэйф домой; и они принесли ему дар, который на руках их, в дом, и поклонились ему до земли. (27) И он спросил их о здоровье, и сказал: здоров ли отец ваш старец, о котором вы говорили? жив ли еще он? (28) И они сказали: мир рабу твоему, отцу нашему, он еще жив. И они склонились в поклоне. (29) И поднял глаза свои, и увидел Биньямина, брата своего, сына матери своей, и сказал: это ли брат ваш меньший, о котором вы сказывали мне? и сказал: да помилует тебя Б-г, сын мой!

### ***Отрывок 7***

(30) И заторопился Йосэйф, потому что вскипела в нем жалость к брату его, и он хотел плакать; и вошел он в комнату, и плакал там. (31) И умыл лицо свое, и вышел, и скрепился, и сказал: подавайте кушанье. (32) И подали ему особо и им особо, и Египтянам, евшим с ним, особо: ибо не могут Египтяне есть с Иврим, потому что это мерзость для Египтян. (33) И сели они пред ним, первородный по первородству его и младший по молодости его, и дивились эти люди друг пред другом. (34) И подносили им доли от его лица; и доля Биньямина

была впятеро больше доли каждого из них. И они пили и пировали с ним.

**[44]**

(1) И приказал он тому, который над домом его, говоря: наполни сумы этих людей пищею, сколько они могут нести, и положи серебро каждого в отверстие сумы его. (2) А чашу мою, чашу серебряную, положи в отверстие сумы младшего, и серебро за (купленный) им хлеб. И сделал тот по слову Йосэйфа, которое сказал он. (3) Утром, когда рассвело, эти люди были отпущены, они и ослы их. (4) Едва вышли они из города, недалеко отошли, как Йосэйф сказал тому, который над домом: встань, догони этих людей, и, когда догонишь, скажи им: "для чего вы заплатили злом за добро? (5) Не та ли это, из которой пьет господин мой? и он гадает на ней. Плохо это вы сделали". (6) И он догнал их, и сказал им эти слова. и они сказали ему: для чего господин мой говорит такие слова? (7) Неблагопристойно рабам твоим сделать такое дело. (8) Ведь серебро, которое мы нашли в отверстии сум наших, мы тебе возвратили из земли Кынаанской: как же будем красть из дома господина твоего серебро или золото? (9) У кого из рабов твоих найдется, тот да умрет; и мы будем рабами господину нашему. (10) И он сказал: теперь, по вашим словам, так пусть и будет: у кого найдется, тот будет мне рабом, а вы будете чисты. (11) И они поспешно спустили каждый свою суму на землю, и открыли каждый свою суму. (12) И он обыскал, начал со старшего и младшим окончил, и нашлась чаша в суме Биньямина.

***Мафтир***

(13) И разодрали они одежды свои, и, возложив каждый на осла своего ношу, возвратились в город. (14) И вошел Йыуда и братья его в дом Йосэйфа, а он был еще там, и пали пред ним на землю. (15) И сказал им Йосэйф: что это за дело, которое вы сделали? разве вы не знали, что конечно угадает такой человек, как я? (16) И Йыуда сказал: что нам сказать господину моему? что говорить нам и чем оправдываться? Б-г нашел вину за рабами твоими; вот, мы рабы господину нашему, и мы, и тот, в чьих руках нашлась чаша. (17) Но тот сказал: неблагопристойно мне сделать это; человек, в чьих руках нашлась чаша, он будет мне рабом, а вы взойдите с миром к отцу вашему.

# Глава Ваигаш (И подошел)

## *Отрывок 1*

(18) И подошел Йыуда к нему, и сказал: позволь, господин мой, сказать рабу твоему слово в уши господина моего, и да не возгорится гнев твой на раба твоего; ибо ты то же, что Паро. (19) Г-сподин мой спрашивал рабов своих, говоря: есть ли у вас отец или брат? (20) И мы сказали господину моему: есть у нас отец престарелый и маленький мальчик, рожденный на старости; брат его умер, а он остался один от матери своей, и отец любит его. (21) И сказал ты рабам своим: сведите его ко мне, и я взгляну на него. (22) И мы сказали господину моему: не может отрок оставить отца своего; и если он оставит отца своего, тот умрет. (23) И ты сказал рабам твоим: если не сойдет меньший брат ваш с вами, то не видать вам более лица моего. (24) И было, когда мы взошли к твоему рабу, отцу моему, то пересказали ему слова господина моего. (25) И сказал отец наш: "пойдите опять, купите нам немного пищи". (26) И мы сказали: не можем сойти; а если будет с нами меньший брат наш, то пойдем; потому что не можем видеть лица того человека, если меньший брат наш не с нами. (27) И сказал нам раб твой, отец мой: "вы знаете, что двоих родила мне жена моя; (28) И ушел один от меня, и я сказал: верно он растерзан; и я не видал его доныне. (29) Если и этого возьмете от лица моего, и случится с ним несчастье, то сведете вы седину мою с горестью в преисподнюю". (30) Теперь же, если я приду к рабу твоему, отцу моему, и не будет с нами отрока, с душою которого связана душа его,

## *Отрывок 2*

(31) То когда он увидит, что отрока нет, то он умрет; и сведут рабы твои седину раба твоего, отца нашего, с печалью в преисподнюю, (32) Ибо раб твой поручился за отрока отцу моему, сказав: "если не приведу его к тебе, то виноват буду пред отцом моим всю жизнь". (33) А теперь, пусть раб твой останется вместо отрока рабом у господина моего, а отрок пусть взойдет с братьями своими. (34) Ибо как взойду я к отцу моему, когда отрока нет со мною? как бы не увидеть мне бедствия, которое постигнет отца моего.

**[45]**

(1) И не мог Иосэйф удержаться при всех, стоявших около него, и закричал: выведите от меня всех! И не стоял никто при нем, когда Иосэйф дал себя узнать братьям свом: (2) И он поднял крик с плачем, и услышали Египтяне, и услышал дом Паро. (3) И сказал Иосэйф братьям своим: я Иосэйф, жив ли еще отец мой? Но не могли братья его отвечать ему, потому что они смутились пред ним. (4) И сказал Иосэйф братьям своим: подойдите ко мне. И они подошли. И он сказал: я Иосэйф, брат ваш, которого вы продали в Египет. (5) Но теперь не печальтесь, и да не покажется вам досадным, что вы продали меня сюда; потому что для сохранения жизни послал меня Б-г пред вами. (6) Ибо два года уже голод в стране, и еще пять лет будут без пахоты и жатвы. (7) И послал меня Б-г пред вами, чтобы оставить вас на земле и сохранить вашу жизнь до великого спасенья.

## *Отрывок 3*

(8) Итак, не вы послали меня сюда, но Б-г. И он поставил меня отцом Паро и господином во всем доме его, и владыкою во всей земле Египетской. (9)

Поторопитесь, взойдите к отцу моему и скажите ему: так сказал сын твой Иосэйф: поставил меня Б-г господином над всем Египтом; сойди ко мне, не медли. (10) И ты поселишься в земле Гошэн; и будешь близ меня, ты и сыны твои, и сыны сынов твоих, и мелкий и крупный скот твой, и все, что у тебя. (11) И прокормлю тебя там, так как (впереди) еще пять лет голода, чтобы не обнищал ты и дом твой, и все, что у тебя. (12) И вот, очи ваши видят и очи брата моего Биньямина, что мои уста говорят с вами. (13) И расскажите отцу моему о всей славе моей в Египте и обо всем, что вы видели; и поспешите, приведите отца моего сюда. (14) И пал он на шею Биньямину, брату своему, и плакал; и Биньямин плакал на шее его. (15) И целовал он всех братьев своих, и плакал над ними. Потом говорили с ним братья его. (16) И дошел в дом Паро слух, что пришли братья Йосэйфа; и показалось это приятным Паро и рабам его. (17) И сказал Паро Йосэйфу: скажи братьям твоим: вот что сделайте: навьючьте скот ваш и ступайте, придите в землю Кынаанскую; (18) И возьмите отца вашего и семейства ваши, и придите ко мне; и дам вам лучшее в земле Египетской, и вы будете есть тук земли этой.

### ***Отрывок 4***

(19) Тебе же повелеваю: сделайте вот что: возьмите себе из земли Египетской повозок для малюток ваших и для жен ваших, и привезите отца вашего, и придите; (20) И пусть око ваше не жалеет вещей ваших, ибо лучшее всей земли Египетской — для вас. (21) И сделали так сыны Исраэйля. И дал им Йосэйф повозки по приказанию Паро, и дал им припасы на дорогу. (22) Всем им он дал по перемене одежд, а Биньямину дал он триста сребреников и пять перемен одежд. (23) А отцу своему послал он также десять ослов, несущих из

лучшего, что в Египте, и десять ослиц, несущих зерно, хлеб и пищу отцу его на дорогу. (24) И отпустил он братьев своих, и они пошли. И сказал им: не ссорьтесь на дороге. (25) И поднялись они из Египта, и пришли в землю Кынаанскую к Яакову, отцу своему. (26) И известили его, сказав: Йосэйф еще жив, и он владычествует над всею землею Египетскою. И сердце его смутилось, ибо он не верил им. (27) И пересказали они ему все слова Йосэйфа, которые он говорил им, и когда увидел он повозки, которые прислал Йосэйф, чтобы везти его; И ожил дух Яакова, отца их.

### ***Отрывок 5***

(28) И сказал Исраэйль: довольно! еще Йосэйф, сын мой, жив; пойду и увижу его, прежде чем умру.

**[46]**

(1) И отправился Исраэйль со всем, что у него, и пришел в Быэйр-Шеву, и принес жертвы Б-гу отца своего Ицхака. (2) И говорил Б-г Исраэйлю в видениях ночных, и сказал: Яаков! Яаков! И он сказал: вот я. (3) И Он сказал: Я Б-г, Б-г отца твоего; не бойся сойти в Египет, ибо народом великим Я сделаю тебя там. (4) Я сойду с тобою в Египет, Я и выведу тебя обратно; и Йосэйф положит руку свою на глаза твои. (5) И поднялся Яаков из Быэйр-Шевы, и повезли сыны Исраэйлевы Яакова, отца своего, и малюток своих, и жен своих на повозках, которые прислал Паро, чтобы привезти его. (6) И взяли они скот свой и имущество свое, которое приобрели в земле Кынаанской, и пришли в Египет, — Яаков и весь род его с ним. (7) Сынов своих и сынов своих сынов, что при нем, дочерей своих и дочерей сынов своих, и весь род свой привел он с собою в Египет.

(8) И вот имена сыновей Исраэйлевых, пришедших в Египет: Яаков и сыновья его: первенец Яакова Рыувэйн. (9) А сыны Рыувэйна: Ханох и Фалу, Хэцрон и Карми. (10) А сыны Шимона: Йымуэйл и Ямин, и Оад, и Яхин, и Цохар, и Шаул, сын Кынаанеянки. (11) А сыны Лейви: Гэйршон, Кыат и Мырари. (12) А сыны Йыуды: Эйр и Онан, и Шэйла, и Пэрэц, и Зарах. И умерли Эйр и Онан в земле Кынаанской. И были сыны Пэрэца: Хэцрон и Хамул. (13) А сыны Иссахара: Тола и Фува, и Иов, и Шимрон. (14) А сыны Зывулуна: Сэрэд и Эйлон, и Яхлыэйл. (15) Это сыны Лэи, которых она родила Яакову в Паддан-Араме, и Дину, дочь его. Всех душ сынов его и дочерей его — тридцать три. (16) А сыны Гада: Цифьон и Хагги, Шуни и Эцбон, Эйри и Ароди, и Арэйли. (17) А сыны Ашейра: Имна и Ишва, и Ишви, и Быриа, и Сэрах, сестра их, а сыны Бырии: Хэвэр и Малкиэйл. (18) Это сыны Зилпы, которую Лаван дал Лэе, дочери своей. И она родила их Яакову шестнадцать душ. (19) Сыны Рахэйли, жены Яакова: Йосэйф и Биньямин. (20) И родились у Йосэйфа в земле Египетской те, которых родила ему Асынат, дочь Потифэра, жреца Она: Мынаше и Эфраим. (21) А сыны Биньямина: Бэла и Бэхэр, и Ашбэйл, Гэйра и Нааман, Эйхи и Рош, Муппим и Хуппим, и Ард. (22) Это сыны Рахэйли, которые родились у Яакова. Всех душ четырнадцать. (23) А сыны Дана: Хушим. (24) А сыны Нафтали: Яхцыэйл и Гуни, и Ейцэр, и Шиллэйм. (25) Это сыны Билы, которую дал Лаван Рахэйли, дочери своей. И этих родила она Яакову. Всех душ семь. (26) Всех душ, пришедших с Яаковом в Египет, происшедших из чресл его, кроме жен сынов Яакова, — всех душ шестьдесят шесть. (27) А сынов Йосэйфа, которые родились у него в Египте, две души. Всех душ дома Яаковал пришедших в Египет, семьдесят.

### ***Отрывок 6***

(28) И Йыуду послал он пред собою к Йосэйфу, чтобы ему указал путь в Гошэн. И пришли они в землю Гошэн. (29) И запряг Йосэйф колесницу свою, и поднялся навстречу Исраэйлю, отцу своему, в Гошэн, и явился к нему, пал на шею его и долго плакал на шее его. (30) И сказал Исраэйль Йосэйфу: могу умереть я теперь, как увидел лицо твое, что ты еще жив. (31) И сказал Йосэйф братьям своим и дому отца своего: я взойду, извещу Паро и скажу ему: "братья мои и дом отца моего, которые были в земле Кынаанской, пришли ко мне. (32) Эти люди пастухи овец, они были скотоводами; и мелкий и крупный скот свой, и все, что у них, привели они". (33) И будет, если призовет вас Паро и скажет: "какие занятия ваши?", (34) То вы скажите: "скотоводами были рабы твои от юности нашей доныне, и мы, и отцы наши", — чтобы вы остались жить в земле Гошэн, ибо отвращение для Египтян всякий пастух овец.

**[47]**

(1) И пришел Йосэйф, и известил Паро, и сказал: отец мой и братья мои с мелким и крупным скотом своим и со всем, что у них, пришли из земли Кынаанской; и вот они в земле Гошэн. (2) И из братьев своих он взял пять человек, и представил их Паро. (3) И сказал Паро братьям его: каковы ваши занятия? И они сказали Паро: пастухи овец рабы твои, и мы, и отцы наши. (4) И сказали они Паро: пожить в этой земле пришли мы, потому что нет паствы овцам, что у рабов твоих; ибо тяжел голод в земле Кынаанской. Итак, да поселятся рабы твои в земле Гошэн. (5) И сказал Паро Йосэйфу так: отец твой и братья твои пришли к тебе. (6) Земля Египетская пред тобою; на лучшем месте земли посели отца твоего и братьев твоих; пусть живут они в земле Гошэн. И если знаешь, что есть между ними люди

способные, поставь их смотрителями над стадами, которые у меня. (7) И привел Йосэйф Яакова, отца своего, и представил его Паро, и благословил Яаков Паро. (8) И сказал Паро Яакову: сколько лет жизни твоей? (9) И сказал Яаков Паро: дней жизни моей сто тридцать лет; немноги и злополучны были дни жизни моей, и не достигли до лет жизни отцов моих во время их жизни. (10) И благословил Яаков Паро, и вышел от Паро.

### *Отрывок 7*

(11) И поселил Йосэйф отца своего и братьев своих, и дал им владение в земле Египетской, в лучшей части земли, в земле Раамсэйс, как повелел Паро. (12) И снабжал Йосэйф отца своего и братьев своих, и весь дом отца своего хлебом по количеству детей. (13) И не было хлеба по всей земле, потому что весьма тяжким стал голод; и изнурилась земля Египетская и земля Кынаанская от голода. (14) И собрал Йосэйф все серебро, какое нашлось в земле Египетской и в земле Кынаанской, за хлеб, который покупали, и внес Йосэйф серебро это в дом Паро. (15) И кончилось серебро в земле Египетской и в земле Кынаанской. И пришли все Египтяне к Йосэйфу сказать: дай нам хлеба; зачем нам умирать пред тобою, ведь вышло все серебро. (16) И сказал Йосэйф: давайте скот ваш, и я дам вам за скот ваш, если вышло серебро. (17) И привели они скот свой к Йосэйфу; и давал им Йосэйф хлеб за лошадей и за стада мелкого скота, и за стада крупного скота, и за ослов; и он снабжал их хлебом за весь скот их в тот год. (18) И кончился этот год; и пришли они к нему на другой год, и сказали ему: не скроем от господина нашего, что и серебро истощилось, и стада скота у господина нашего: не осталось ничего пред господином нашим, только тела наши и земля наша. (19) Для чего нам

погибать в глазах твоих, и нам, и земле нашей? Купи нас и землю нашу за хлеб; и мы, и земля наша будем рабами Паро, а ты дай нам семян, и будем жить и не умрем, и земля не опустеет. (20) И купил Йосэйф всю землю Египетскую для Паро, потому что продали Египтяне каждый свое поле; ибо одолевал их голод. И досталась земля Паро. (21) И народ перевел он в города от одного конца Египта до другого. (22) Только земли жрецов он не купил, ибо положен был участок жрецам от Паро, и они питались со своего участка, который дал им Паро; посему и не продали земли своей. (23) И сказал Йосэйф народу: вот, я купил теперь вас и землю вашу для Паро; вот вам семена и засейте землю. (24) А когда будет жатва, вы дадите пятую часть Паро; а четыре части останутся вам на засев поля и на пропитание вам и тем, кто в домах ваших, и на пропитание детям вашим.

### ***Мафтир***

(25) И они сказали: ты спас нам жизнь - да обретем милость господина нашего, и да будем рабами Паро. (26) И поставил Йосэйф в закон земле Египетской до сего дня: пятую часть давать Паро, одна только земля жрецов не досталась Паро. (27) И жил Исраэйль в земле Египетской, в земле Гошэн, и стали в ней оседлыми, и плодились, и весьма умножились.

# Глава Вайхи (И жил)

***Отрывок 1***

(28) И жил Яаков в земле Египетской семнадцать лет; и было дней Яакова, годов жизни его, сто сорок семь лет. (29) И подошло время Исраэйлю умереть, и призвал он сына своего Йосэйфа, и сказал ему: если я нашел благоволение в очах твоих, то положи руку твою под бедро мое и окажешь мне милость и верность: не хорони меня в Египте. (30) И дабы лечь мне с отцами моими, вынесешь ты меня из Египта и похоронишь меня в их гробнице. И тот сказал: я сделаю по слову твоему. (31) И сказал: клянись мне! И тот клялся ему. И поклонился Исраэйль на изголовий постели.

**[48]**

(1) И было, после этих событий сказали Йосэйфу: вот, отец твой болен. И он взял двух сынов своих, Мынаше и Эфраима. (2) И известили Яакова, и сказали: вот, сын твой Йосэйф приходит к тебе. И скрепился Исраэйль, и сел на постели. (3) И сказал Яаков Йосэйфу: Б-г Всемогущий явился ко мне в Лузе, в земле Кынаанской, и благословил меня, (4) И сказал мне: "вот, Я распложу тебя и размножу тебя, и сделаю тебя собранием народов, и дам землю эту потомству твоему после тебя во владение вечное". (5) А теперь два сына твои, родившиеся у тебя в земле Египетской до прибытия моего к тебе в Египет, мои они; Эфраим и Мынаше, как Рыувэйн и Шимон, будут мои. (6) А дети твои, которых ты родил бы после них, будут твои. По имени братьев своих будут они именоваться в уделе своем. (7) А я, — при переходе моем из Паддана, умерла у меня Рахэйль в

земле Кынаанской, на дороге, не доходя немного до Эфраты, и я похоронил ее там на дороге в Эфрату, он же Бэйт-Лэхэм. (8) И увидел Исраэйль сыновей Йосэйфа, и сказал: кто эти? (9) И сказал Йосэйф отцу своему: это сыновья мои, которых дал мне Б-г здесь. И сказал тот: возьми же их ко мне, и я благословлю их.

### *Отрывок 2*

(10) И глаза Исраэйля помутнели от старости: не мог он видеть. И подвел тот их к нему, и он поцеловал их, и обнял их. (11) И сказал Исраэйль Йосэйфу: не надеялся я видеть твое лицо, и вот, показал мне Б-г и потомство твое. (12) И отвел их Йосэйф от колен его, и поклонился лицом своим до земли. (13) И взял Йосэйф обоих: Эфраима в правую свою руку, к левой Исраэйля, и Мынаше в свою левую, к правой Исраэйля, и подвел к нему. (14) И простер Исраэйль правую руку свою, и положил на голову Эфраима, хотя он младший, а левую на голову Мынаше; умышленно положил он так руки свои, хотя Мынаше был первенцем. (15) И благословил Йосэйфа, и сказал: Б-г, пред которым ходили отцы мои, Авраам и Ицхак, Б-г, пасущий меня с тех пор, как я существую, до сего дня, (16) Ангел, избавивший меня от всякого зла, да благословит отроков сих; и да будет наречено имя мое и имя отцов моих, Авраама и Ицхака, и да расплодятся они во множестве среди земли.

### *Отрывок 3*

(17) И увидел Йосэйф, что отец его положил правую руку свою на голову Эфраима; и прискорбно было ему это. И взял он руку отца своего, чтобы свести ее с головы Эфраима на голову Мынаше; (18) И сказал Йосэйф отцу своему: не так, отец мой, ибо этот — первенец; клади

правую руку твою на его голову. (19) И не согласился отец его, и сказал: знаю, сын мой, знаю; он также станет народом, он также будет велик; но меньший его брат будет больше его, и потомство его будет многочисленным народом. (20) И благословил он их в тот день, сказав: тобою будет благословлять Исраэйль, говоря: "да сделает тебя Б-г, как Эфраим и Мынаше". И поставил Эфраима впереди Мынаше. (21) И сказал Исраэйль Йосэйфу: вот, я умираю. И Б-г будет с вами, и возвратит вас в землю отцов ваших. (22) Я же дал тебе, преимущественно пред братьями твоими, один участок, который я взял из рук Эморийца мечом моим и луком моим.

### ***Отрывок 4***

**[49]**

(1) И призвал Яаков сыновей своих, и сказал: соберитесь, и я возвещу вам, что случится с вами в последствии дней. (2) Сойдитесь и послушайте, сыны Яакова, и послушайте Исраэйля, отца вашего. (3) Рыувэйн, первенец ты мой! крепость моя и начаток силы моей, избыток достоинства и избыток могущества. (4) Стремительный, как вода, ты не будешь преимуществовать, ибо ты взошел на ложе отца твоего; ты осквернил тогда восходившего на постель мою.

(5) Шимон и Лейви братья, орудия хищничества свойственны им. (6) В совет их да не войдет душа моя, с сонмом их не единись, честь моя! Ибо они во гневе своем убили мужей и по их воле подрезали жилы вола. (7) Проклят гнев их, ибо силен; и ярость их, ибо тяжела; разделю их в Яакове и рассею их в Исраэйле.

(8) Йыуда! тебя восхвалят братья твои. Рука твоя на хребте врагов твоих; поклонятся тебе сыны отца твоего. (9) Молодой лев Йыуда, от растерзания, ты, мой сын,

отошел. Преклонился он, лег, как лев и как львица: кто поднимет его? (10) Не отойдет скипетр от Йыуды и законодатель из среды потомков его, доколе не придет в Шило, и ему — повиновение народов. (11) Он привязывает к виноградной лозе осленка своего и к лозе винограда сына ослицы своей. Моет в вине одежду свою и в крови гроздьев одеяние свое. (12) Красны очи от вина и белы зубы от молока.

(13) Зывулун у брега морей будет жить и у пристани корабельной, и предел его до Цидона.

(14) Иссахар осел костистый, лежащий среди заград. (15) И увидел он, что покой хорош, и что земля приятна: и преклонил плечи свои для ношения, и стал работать в уплату дани.

(16) Дан будет судить народ свой: как одно — колена Исраэйля. (17) Да будет Дан змеем на дороге, аспидом на пути, что язвит ногу коня, так что падает всадник его навзничь. (18) На помощь Твою надеюсь, Г-споди!

### ***Отрывок 5***

(19) Гад — отряды будут теснить его, но он оттеснит их по пятам.

(20) От Ашейра — тучен хлеб его, и он будет доставлять яства царские.

(21) Нафтали — олень прыткий, говорит он речи изящные.

(22) Росток плодоносный Иосэйф, плодоносный над источником; ветви его простираются над стеною. (23) И огорчали его, и стреляли, и враждовали на него стрельцы; (24) И тверд остался лук его, и прытки были мышцы рук его, поддержанные Владыкой Яакова, оттого пастырем стал и твердыней Исраэйлевой, (25) От Б-га отца твоего, который да поможет тебе, и от Всемогущего, Он да благословит тебя благословениями

неба свыше, благословениями бездны, лежащей внизу, благословениями персей и утробы. (26) Благословения отца твоего превышают благословения моих родителей до пределов холмов вечных. Да будут они на главе Йосэйфа и на темени отличившегося от братьев своих.

### ***Отрывок 6***

(27) Биньямин волк хищный: утром будет есть ловитву и вечером будет делить добычу. (28) Вот все двенадцать колен Исраэйлевых, и вот что сказал им отец их; и благословил их, каждого по его благословению благословил их. (29) И заповедал он им, и сказал им: я собираюсь к народу моему; похороните меня при отцах моих, в пещере, которая на поле Эфрона Хэйтийца. (30) В пещере, которая на поле Махпэйла, что пред Мамрэй, в земле Кынаанской, на поле, которое купил Авраам у Эфрона Хэйтийца в собственность для погребения. (31) Там похоронили Авраама и Сару, жену его; там похоронили Ицхака и Ривку, жену его; и там похоронил я Лэю. (32) Поле это и пещера, которая на нем, куплены у сынов Хэйта. (33) И окончил Яаков завещать сыновьям своим, и поднял ноги свои на постель, и скончался, и был приобщен к народу своему.

**[50]**

(1) И пал Йосэйф на лицо отца своего, и плакал над ним, и целовал его. (2) И повелел Иосэйф слугам своим, врачам, бальзамировать отца его; и врачи набальзамировали Исраэйля. (3) И исполнилось ему сорок дней; ибо так исполняется срок бальзамированным; и оплакивали его Египтяне семьдесят дней. (4) А когда прошли дни плача по нем, сказал Иосэйф придворным Паро, говоря: если я

приобрел благоволение в очах ваших, то скажите в уши Паро следующее: (5) Отец мой заклял меня, сказав: вот, я умираю; в могиле моей, которую я выкопал себе в земле Кынаанской, там похорони меня. А теперь я взойду и похороню отца моего, и вернусь. (6) И сказал Паро: взойди и похорони отца твоего, как он заклял тебя. (7) И взошел Йосэйф хоронить отца своего. И взошли с ним все рабы Паро, старейшины дома его и все старейшины земли Египетской, (8) И весь дом Йосэйфа, и братья его, и дом отца его. Только малюток своих и мелкий и крупный скот свой оставили в земле Гошэн. (9) С ним взошли также колесницы и всадники; и был стан весьма велик. (10) И дошли они до Горэн-Аатада, что по ту сторону Ярдэйна, и плакали там плачем великим и весьма сильным; и он свершал траур по отце своем семь дней. (11) И увидели жители земли той, Кынаанеи, этот траур в Горэн-Аатаде, и сказали: велик этот траур у Египтян! Посему наречено имя месту тому Авэйл-Мицраим, что за Ярдэйном. (12) И сделали сыновья с ним, как он заповедал им. (13) И отнесли его сыновья его в землю Кынаанскую, и похоронили его в пещере поля Махпэйла, поля, которое купил Авраам в собственность для погребения у Эфрона Хэйтийца, пред Мамрэй. (14) И возвратился Йосэйф в Египет, он и братья его, и все, взошедшие с ним хоронить отца его, после погребения им отца своего. (15) И увидели братья Йосэйфа, что умер отец их, и сказали: может Йосэйф возненавидит нас и воздаст нам за все зло, которое мы сделали ему. (16) И велели они сказать Йосэйфу: отец твой завещал пред смертью своею, говоря: (17) Так скажите Йосэйфу: прости, молю тебя, вину братьев твоих и грех их, хотя они сделали тебе зло; а теперь прости вину рабов Б-га отца твоего. И плакал Йосэйф, когда говорили (это) ему. (18) И пошли и сами братья его, и пали пред лицом его, и сказали: вот, мы рабы тебе. (19) И сказал им Йосэйф: не бойтесь, ибо разве на месте

Б-га я? (20) Вот, вы умышляли против меня зло, но Б-г порешил его к добру, чтобы сделать то, что ныне есть: чтобы сохранить жизнь многочисленному народу.

### ***Отрывок 7***

(21) А теперь не бойтесь. Я буду кормить вас и малюток ваших. И он утешал их, и говорил по сердцу их. (22) И жил Йосэйф в Египте, он и дом отца его. И жил Йосэйф (всего) сто десять лет.

### ***Мафтир***

(23) И видел Йосэйф у Эфраима детей до третьего рода, также и сыновья Махира, сына Мынаше, были взлелеяны на коленях Йосэйфа. (24) И сказал Йосэйф братьям своим: я умираю; но Б-г верно вспомнит о вас и выведет вас из земли этой в землю, о которой клялся Аврааму, (25) Ицхаку и Яакову. И заклял Йосэйф сынов Исраэйлевых, говоря: верно вспомнит Б-г о вас, тогда вынесите кости мои отсюда. (26) И умер Йосэйф ста десяти лет. И набальзамировали его, и положили в ковчег в Египте.

# Книга Шемот

# (Имена)

## Глава Шемот (Имена)

### *Отрывок 1*

**[1]**

(1) И вот имена сынов Исраэйлевых, вошедших в Египет; с Яаковом вошли они, каждый с домом своим. (2) Рыувэйн, Шимон, Лейви и Йыуда, (3) Иссахар, Зывулун и Биньямин, (4) Дан и Нафтали, Гад и Ашейр. (5) И было всех душ, происшедших от чресл Яакова, семьдесят душ, а Йосэйф был в Египте. (6) И умер Йосэйф, и все братья его, и весь род тот; (7) А сыны Исраэйлевы расплодились и размножились, и возросли и усилились чрезвычайно, и наполнилась ими земля та.

(8) И восстал новый царь над Египтом, который не знал Йосэйфа, (9) И сказал народу своему: вот, народ сынов Исраэйлевых многочисленнее и сильнее нас. (10) Давай перехитрим его, чтобы он не размножался; иначе, когда случится война, присоединится и он к неприятелям нашим, и будет воевать против нас, и выйдет из страны. (11) И поставили над ним начальников работ, чтобы изнуряли его тяжкими работами. И он построил города запасов для Паро: Питом и Раамсэйс. (12) Но по мере того как изнуряли его, он размножался и разрастался, так что опасались сынов Исраэйлевых. (13) И поработили Египтяне сынов Исраэйлевых тяжкой работой. (14) И делали жизнь их горькою трудом тяжелым над глиною и кирпичами и всяким трудом в поле, всякою работою, к которой принуждали их с жестокостью. (15) И повелел царь Египетский повитухам Ивриот, из коих одной имя Шифра, а другой Пуа, (16) И сказал: когда вы будете повивать у Ивриот, то наблюдайте у родильного станка: если это сын, то умерщвляйте его, а если это дочь, то пусть живет. (17) Но повитухи боялись Б-га и не делали

так, как говорил им царь Египетский; и оставляли детей в живых.

### *Отрывок 2*

(18) И призвал царь Египетский повитух, и сказал им: для чего вы сделали это и оставляли детей в живых? (19) И сказали повитухи Паро: ведь не как женщины Египетские Ивриот: так здоровы они, что прежде, нежели придет к ним повитуха, они рожают. (20) И Б-г делал добро повитухам, и народ умножался и весьма усиливался. (21) И так как повитухи боялись Б-га, то Он устроил семейства их. (22) И повелел Паро всему народу своему, говоря: всякого новорожденного сына бросайте в реку, а всякую дочь оставляйте в живых.

**[2]**

(1) И пошел некто из дома Лейви, и взял за себя дочь Лейви. (2) И зачала жена, и родила сына, и, видя, что он красив, скрывала его три месяца. (3) Но не могла долее скрывать его, и взяла корзинку из тростника, и осмолила ее асфальтом и смолою, и положила в нее младенца, и поставила в тростнике у берега реки. (4) И стала его сестра вдали, чтобы узнать, что с ним будет. (5) И сошла дочь Паро к реке мыться; а прислужницы ее ходили по берегу реки. И увидела она корзинку среди тростника, и послала рабыню свою, и та взяла ее. (6) И открыла она, и увидела его, младенца; и вот, дитя плачет; и сжалилась над ним, и сказала: этот из детей Иврим. (7) И сказала сестра его дочери Паро: сходить ли мне и позвать ли к тебе кормилицу из Ивриот, чтоб она вскормила тебе младенца? (8) И сказала ей дочь Паро: сходи. И пошла девица, и призвала мать младенца. (9) И сказала ей дочь Паро: возьми младенца сего и вскорми

его мне; а я дам тебе плату. И взяла женщина младенца, и кормила его. (10) И вырос младенец, и она привела его к дочери Паро, и он был у нее вместо сына, и нарекла имя ему Моше, потому что, говорила она, ведь из воды ты вынула его.

### *Отрывок 3*

(11) И было, в те дни, когда вырос Моше и вышел он к братьям своим, он присматривался к тяжким работам их; и увидел он, что Египтянин бьет Иври из братьев его. (12) И оглянулся он туда и сюда, и видя, что нет никого, он убил Египтянина и скрыл его в песке. (13) И вышел он на другой день, и вот, два Иврим ссорятся; и сказал он неправому: зачем ты бьешь ближнего твоего? (14) И тот сказал: кто поставил тебя начальником и судьею над нами? Не думаешь ли убить меня, как убил Египтянина? И испугался Моше, и сказал: верно стало известным это дело. (15) И услышал Паро об этом деле, и хотел убить Моше, но Моше убежал от Паро и остановился в земле Мидьянской, и сел у колодца. (16) А у жреца Мидьянского семь дочерей. И они пришли, начерпали (воды) и наполнили корыта, чтобы напоить овец отца своего. (17) И пришли пастухи, и отогнали их. Тогда встал Моше и защитил их, и напоил овец их. (18) И пришли они к Рыуэйлу, отцу своему, и он сказал: что вы так скоро пришли сегодня? (19) И они сказали: какой-то Египтянин избавил нас от пастухов и даже начерпал нам и напоил овец. (20) И он сказал дочерям своим: где же он? Зачем вы оставили этого человека? Позовите его, и пусть он ест хлеб. (21) И согласился Моше жить у этого человека; и он выдал за Моше дочь свою Циппору. (22) И она родила сына, и он нарек ему имя Гэйршом, потому что, говорил он, пришельцем я стал в земле чужой.

(23) И было, спустя долгое время умер царь Египетский. И стенали сыны Исраэйлевы от работы, и вопияли, и вопль их от работы восшел к Б-гу. (24) И услышал Б-г стенание их, и вспомнил Б-г завет свой с Авраамом, Ицхаком и Яаковом. (25) И увидел Б-г сынов Исраэйлевых, и призрел их Б-г.

### *Отрывок 4*

**[3]**

(1) Моше же пас овец у Итро, тестя своего, жреца Мидьянского. Повел он раз овец за пустыню и пришел к горе Б-жией, Хорэйву. (2) И явился ему ангел Г-сподень в пламени огня из средины куста терновника. И увидел он, вот терновник горит огнем, но терновник не сгорает. (3) И Моше сказал: пойду и посмотрю на это великое явление, отчего терновник не сгорает. (4) И увидел Г-сподь, что он подходит смотреть, и воззвал к нему Б-г из среды терновника, и сказал: Моше! Моше! И он сказал: вот я. (5) И сказал Он: не подходи сюда; сними обувь твою с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, есть земля святая. (6) И сказал: Я Б-г отца твоего, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова. И закрыл Моше лицо свое, потому что боялся воззреть на Б-га. (7) И сказал Г-сподь: Я увидел страдание народа Моего в Египте и услышал вопль его от притеснителей его, так что знаю его страдания. (8) И нисшел Я избавить его от руки Египтян и вывести его из земли той в землю хорошую и обширную, в землю, текущую молоком и медом, в землю Кынаанеев, Хэйтийцев, Эмореев, Пыризеев, Хиввийцев и Йывусеев. (9) И вот, вопль сынов Исраэйлевых дошел до Меня, и видел Я также угнетение, каким Египтяне угнетают их. (10) А теперь иди, и Я пошлю тебя к Паро; и выведи народ Мой, сынов Исраэйлевых, из Египта. (11) И сказал Моше Б-гу: кто я, чтобы мне идти к Паро и

чтобы я вывел сынов Исраэйлевых из Египта? (12) И Он сказал: ведь Я буду с тобою, и вот тебе знамение, что Я послал тебя: при выводе твоем народа из Египта вы совершите служение Б-гу на этой горе. (13) И сказал Моше Б-гу: вот, я приду к сынам Исраэйлевым и скажу им: "Б-г отцов ваших послал меня к вам". А скажут мне они: "как Ему имя?" (14) Что сказать мне им? И сказал Б-г Моше: Я Сущий, который пребудет. И сказал: так скажи сынам Исраэйлевым: Вечносущий послал меня к вам. (15) И сказал еще Б-г Моше: так скажи сынам Исраэйлевым: Г-сподь, Б-г отцов ваших, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова послал меня к вам. Вот имя Мое навеки, это память обо Мне из рода в род.

### *Отрывок 5*

(16) Пойди, собери старейшин Исраэйлевых и скажи им: Г-сподь, Б-г отцов ваших, явился мне, Б-г Авраама, Ицхака и Яакова, говоря: вспомнил Я о вас и (увидел) то, что делается с вами в Египте. (17) И сказал: Я выведу вас из-под ига Египетского в землю Кынаанеев, Хэйтийцев, Эмореев, Пыризеев, Хиввийцев и Иывусеев, в землю, текущую молоком и медом. (18) И они послушают голоса твоего, и пойдешь ты и старейшины Исраэйлевы к царю Египетскому, и скажете ему: Г-сподь, Б-г Иврим, явился нам, а теперь мы бы пошли на три дня пути в пустыню и принесли бы жертвы Г-споду, Б-гу нашему. (19) А Я знаю, что царь Египетский не позволит вам идти, если не (принудить его) рукою крепкою. (20) И простру Я руку Мою, и поражу Египет всеми чудесами Моими, которые сделаю в среде его; и после того он отпустит вас. (21) И дам народу сему милость в глазах Египтян; и будет, когда пойдете, не пойдете порожнем. (22) А выпросит (каждая) женщина у соседки своей и у жилицы дома ее вещей серебряных и

вещей золотых, и одежд; и вы возложите их на сыновей ваших и на дочерей ваших, и оберете Египтян.

**[4]**

(1) И отвечал Моше, и сказал: но ведь они не поверят мне и не послушают голоса моего, ибо скажут: "не являлся тебе Г-сподь". (2) И сказал ему Г-сподь: что это в руке твоей? И он сказал: посох. (3) И сказал Он: брось его на землю. И он бросил его на землю, и тот превратился в змея, и побежал Моше от него. (4) И сказал Г-сподь Моше: простри руку твою и возьми его за хвост. И он простер руку свою, и схватил его, и стал он посохом в руке его. (5) (Это для того), чтобы они поверили, что явился тебе Г-сподь, Б-г отцов их, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова. (6) И сказал ему Г-сподь еще: положи-ка руку твою к себе в пазуху. И он положил руку свою к себе в пазуху; и вынул он ее, и вот, рука его покрыта проказою, как снегом. (7) И сказал Он: положи опять руку твою к себе в пазуху. И положил он опять руку свою в пазуху свою. И вынул он ее из пазухи своей, и вот, она опять стала, как тело его. (8) И будет, если они не поверят тебе и не послушают голоса первого знамения, то поверят голосу знамения другого. (9) Если же не поверят и двум сим знамениям и не послушают голоса твоего, то возьмешь воды из реки и выльешь на сушу; и вода, которую возьмешь из реки, станет кровью на суше. (10) И сказал Моше Г-споду: прошу Тебя, Владыка! Человек я не речистый ни со вчерашнего, ни с третьего дня, ни же с начала Твоего разговора с рабом Твоим, ибо я тяжелоуст и косноязычен. (11) И сказал ему Г-сподь: кто дал уста человеку; или кто делает немым, или глухим, или зрячим, или слепым? (12) Не Я ли, Г-сподь? А теперь иди; и Я буду при устах твоих, и научу тебя, что тебе говорить. (13) Но он сказал: О, Г-споди! Пошли, через кого ни пошлешь. (14) И

возгорелся гнев Г-сподень на Моше, и Он сказал: ведь Аарон, брат твой, Лейвит, Я знаю, что он будет говорить, и вот, он выйдет навстречу тебе, и, как увидит тебя, возрадуется в сердце своем. (15) И будешь ты говорить и влагать слова в уста его; а Я буду при устах твоих и при устах его и буду учить вас, что вам делать. (16) И он будет говорить вместо тебя с народом. И он будет тебе устами, а ты будешь ему господином. (17) И посох сей возьми в руку твою: им ты будешь творить знамения.

### ***Отрывок 6***

(18) И пошел Моше, и возвратился к Йэтэру, тестю своему, и сказал ему: пойду я и возвращусь к братьям моим, которые в Египте, и посмотрю, живы ли еще они? И сказал Итро Моше: иди с миром. (19) И сказал Г-сподь Моше в Мидьяне: пойди, возвратись в Египет, ибо умерли все люди, искавшие души твоей. (20) И взял Моше жену свою и сыновей своих, и посадил их на осла, и вернулся в землю Египетскую. И взял Моше посох Б-жий в руку свою. (21) И сказал Г-сподь Моше: когда пойдешь и возвратишься в Египет, смотри, все чудеса, которые Я поручил тебе, сделай их пред лицом Паро. А Я ожесточу сердце его, и он не отпустит народа. (22) И скажешь ты Паро: так сказал Г-сподь: "сын Мой, первенец Мой — Исраэйль". (23) И Я сказал тебе: отпусти сына Моего, чтобы он Мне служил; но ты не согласился отпустить его, и вот, Я убью сына твоего, первенца твоего. (24) И случилось дорогою на ночлеге, что встретил его Г-сподь и хотел умертвить его. (25) Тогда взяла Циппора каменный нож и обрезала крайнюю плоть сына своего, и положила к ногам его, и сказала: жених крови ты мне. (26) И Он отстал от него. Тогда сказала она: жених крови — по обрезанию.

(27) И Г-сподь сказал Аарону: пойди навстречу Моше в пустыню. И он пошел, и встретил его при горе Б-жией, и поцеловал его. (28) И пересказал Моше Аарону все слова Г-спода, который его послал, и все знамения, которые Он заповедал ему. (29) И пошел Моше с Аароном, и собрали они всех старейшин сынов Исраэйлевых; (30) И пересказал Аарон все слова, которые говорил Г-сподь Моше, и сделал (Моше) знамения пред глазами народа. И поверил народ. (31) И услышали, что вспомнил Г-сподь о сынах Исраэйлевых и увидел страдание их, и преклонились они, и поклонились.

### *Отрывок 7*

**[5]**

(1) А затем пришли Моше и Аарон к Паро и сказали: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: "отпусти народ Мой, чтоб он совершил Мне праздник в пустыне". (2) И сказал Паро: кто Г-сподь, чтоб я послушал голоса Его и отпустил Исраэйля? Я не знаю Г-спода и Исраэйля не отпущу. (3) И они сказали: Б-г Иврим явился нам; уйдем же на три дня пути в пустыню и принесем жертву Г-споду, Б-гу нашему, а то поразит Он нас мором или мечом. (4) И сказал им царь Египетский: зачем, Моше и Аарон, отвлекаете вы народ от дел его? Ступайте к трудам своим! (5) И сказал Паро: вот, многочислен теперь народ в земле сей, а вы отвлекаете их от трудов их. (6) И приказал Паро в тот же день притеснителям народа и надзирателям, сказав: (7) Не давайте впредь народу соломы для делания кирпича, как вчера и третьего дня. Пусть сами они ходят и собирают себе солому. (8) Урочное же число кирпичей, какое они делали вчера и третьего дня, наложите на них, не убавляйте от него; они ленивы, потому и кричат, говоря:

"пойдем, принесем жертвы Б-гу нашему". (9) Пусть тяготеет работа над этими людьми, и да занимаются ею, и да не увлекаются пустыми речами. (10) И вышли притеснители народа и надсмотрщики его, и сказали народу: вот что сказал Паро: "не даю вам соломы". (11) Сами пойдите, берите себе солому, где найдете, так как от работы вашей ничего не убавляется. (12) И рассеялся народ по всей земле Египетской собирать жниво вместо соломы. (13) А притеснители торопят, говоря: выполняйте работы ваши, назначенные на каждый день, как и тогда, когда была солома. (14) И были биты надсмотрщики из сынов Исраэйлевых, которых поставили над ними притеснители Паро, говоря: почему вы не изготовили, (как прежде), урочного числа кирпичей ни вчера, ни сегодня? (15) И пришли надсмотрщики сынов Исраэйлевых, и возопили к Паро, говоря: для чего ты так поступаешь с рабами твоими? (16) Солома не выдается рабам твоим; а кирпичи, говорят нам, делайте. И вот, рабов твоих бьют, и грех народу твоему. (17) Но он сказал: ленивы вы, ленивы; поэтому и говорите: "пойдем, принесем жертвы Г-споду". (18) А теперь пойдите, работайте, и солома вам дана не будет, а положенное число кирпичей давайте. (19) И увидели надсмотрщики сынов Исраэйлевых беду их в словах: "не убавляйте от кирпичей ваших, назначенных на каждый день". (20) И встретили они Моше и Аарона, стоявших пред ними при выходе их от Паро. (21) И сказали им: да видит Г-сподь и да судит вас за то, что вы омерзили дух наш в глазах Паро и рабов его, дав им меч в руку, чтобы убить нас.

### ***Мафтир***

(22) И обратился Моше к Г-споду, и сказал: Владыка! Для чего ты сделал такое зло этому народу, зачем

послал Ты меня? (23) Ибо с того времени, как я пришел к Паро говорить именем Твоим, он начал хуже поступать с народом сим; а избавить не избавил Ты народа Твоего.

**[6]**

(1) И сказал Г-сподь Моше: теперь увидишь ты, что Я сделаю с Паро; по (действию) руки крепкой он отпустит их; и по (действию) руки крепкой (даже) выгонит он их из земли своей.

## Глава Ваэйра (Являлся)

### *Отрывок 1*

(2) И говорил Б-г Моше, и сказал ему: Я Г-сподь. (3) Являлся Я Аврааму, Ицхаку и Яакову Б-гом Всемогущим, а именем Моим "Превечный" не открылся им. (4) И Я поставил завет Мой с ними, чтобы дать им землю Кынаанскую, землю пребывания их, в которой они пребывали. (5) И Я услышал также стенание сынов Исраэйлевых, которых Египтяне порабощают, и вспомнил завет Мой, (6) Потому скажи сынам Исраэйлевым: Я Г-сподь, и выведу вас из-под ига Египтян, и избавлю вас от служения им, и спасу вас мышцею простертою и казнями великими. (7) И Я приму вас к Себе в народ и буду вам Б-гом, и вы узнаете, что Я Г-сподь, Б-г ваш, выведший вас из-под ига Египетского. (8) И введу вас в землю, о которой Я поднял руку Мою, (клянясь) дать ее Аврааму, Ицхаку и Яакову, и дам Я ее вам в наследие. Я Г-сподь. (9) И говорил так Моше сынам Исраэйлевым, но они не послушали Моше по малодушию и от тяжелой работы.

(10) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (11) Войди, скажи Паро, царю Египетскому, чтобы он отпустил сынов Исраэйлевых из земли своей. (12) И говорил Моше пред Господом, сказав: вот, сыны Исраэйлевы не слушают меня, как же послушает меня Паро? А я тяжел устами.

(13) И говорил Г-сподь Моше и Аарону, и давал им повеления к сынам Исраэйлевым и к Паро, царю Египетскому, чтобы вывести сынов Исраэйлевых из земли Египетской.

### *Отрывок 2*

(14) Вот главы отеческих домов их: сыны Рыувэйна, первенца Исраэйля: Ханох и Фаллу, Хэцрон и Карми: это семейства Рыувэйна. (15) Сыны же Шимона: Йымуэйл и Ямин, и Оад, и Яхин, и Цохар, и Шаул, сын Кынаанеянки: это семейства Шимона. (16) Вот имена сынов Лейви по родам их: Гэйршон и Кыат, и Мырари. А годов жизни Лейви сто тридцать семь лет. (17) Сыны Гэйршона: Ливни и Шими, по семействам их. (18) А сыны Кыата: Амрам и Ицар, и Хэврон, и Узиэйл. А лет жизни Кыата было сто тридцать три года. (19) А сыны Мырари: Махли и Муши. Это семейства Лейви по родам их. (20) И взял Амрам Иохзвэд, тетку свою, себе в жену; и она родила ему Аарона и Моше. А годов жизни Амрама сто тридцать семь лет. (21) Сыны же Ицара: Корах и Нэфэг, и Зихри. (22) А сыны Узиэйла: Мишаэйл и Элцафан, л Ситри. (23) И взял Аарон в жену Элишеву, дочь Амминадава, сестру Нахшона; и она родила ему Надава и Авиу, Элазара и Итамара. (24) Сыны Кораха: Асир и Элкана, и Авиасаф — это семейства Кораха. (25) А Элазар, сын Аарона, взял себе в жену из дочерей Путиэйла; и она родила ему Пиныхаса. Вот главные отцы Лейвитов по семействам их. (26) Того же Аарона и Моше, которым сказал Г-сподь: "выведите сынов Исраэйлевых из земли Египетской по ополчениям их". (27) Это те, что говорили Паро, царю Египетскому, чтобы вывести сынов Исраэйлевых из Египта; эти Моше и Аарон. (28) И было, в (тот) день, когда говорил Г-сподь с Моше в земле Египетской,

## ***Отрывок 3***

(29) И сказал Г-сподь Моше, говоря: Я Г-сподь! Скажи Паро, царю Египетскому, все, что Я говорю тебе. (30) А Моше сказал Г-споду: вот, я тяжел устами, как же послушает меня Паро?

**[7]**

(1) Но Г-сподь сказал Моше: смотри, Я поставил тебя (вместо) Б-га пред Паро; а Аарон, брат твой, будет твоим пророком. (2) Ты будешь говорить все, что Я повелю тебе; а Аарон, брат твой, будет говорить Паро, чтобы он отпустил сынов Исраэйлевых из земли своей. (3) Но Я ожесточу сердце Паро и умножу знамения Мои и чудеса Мои в земле Египетской. (4) И не послушает вас Паро, и Я наложу руку Мою на Египет. И выведу полки Мои, народ Мой, сынов Исраэйлевых, из земли Египетской великими казнями. (5) И узнают Египтяне, что Я Г-сподь, когда простру руку Мою на Египет и выведу сынов Исраэйлевых из среды их. (6) И сделали Моше и Аарон; как повелел им Г-сподь, так они и сделали. (7) Моше был восьмидесяти лет, а Аарон восьмидесяти трех лет, когда стали они говорить с Паро.

### ***Отрывок 4***

(8) И сказал Г-сподь Моше и Аарону, говоря: (9) Если скажет вам Паро, говоря: "дайте о себе доказательное чудо," то ты скажешь Аарону: "возьми посох свой и брось пред Паро"; он сделается змеем. (10) И пришел Моше и Аарон к Паро, и сделали так, как повелел Г-сподь. И бросил Аарон посох свой пред Паро и пред рабами его, и тот сделался змеем. (11) И призвал Паро мудрецов и чародеев; и сделали и они, волхвы Египетские, своими чарами то же. (12) И бросили они каждый посох свой, и те сделались змеями; но посох Аарона поглотил их посохи. (13) И заупрямилось сердце Паро, и он не послушал их, как и говорил Г-сподь. (14) И сказал Г-сподь Моше: упорно сердце Паро; он не хочет отпустить народ. (15) Пойди к Паро утром; вот, как выходит он к воде, ты стань против него на берегу реки, и посох,

который превращался в змея, возьми в руку твою. (16) И скажешь ему: Г-сподь, Б-г Иврим, послал меня к тебе сказать: "отпусти народ мой, чтобы он послужил мне в пустыне"; но вот, ты не послушался доселе. (17) Так сказал Г-сподь: из этого узнаешь, что Я Г-сподь: вот, я ударю посохом, который в руке моей, по воде, что в реке, и она превратится в кровь; (18) И рыба, которая в реке, умрет; и река воссмердит, и Египтянам невозможно будет пить воду из реки.

(19) И сказал Г-сподь Моше: скажи Аарону: возьми посох твой и простри руку твою на воды Египтян: на реки их, на потоки их, на озера их и на всякое стечение вод их; и превратятся в кровь, и будет кровь по всей земле Египетской, и в деревянных, и в каменных (сосудах). (20) И сделали так Моше и Аарон, как повелел Г-сподь. И поднял он посох, и ударил по воде, что в реке, пред глазами Паро и пред глазами рабов его, и превратилась вся вода, что в реке, в кровь. (21) И рыба, которая в реке, вымерла, и воссмердела река, и не могли Египтяне пить воду из реки; и была кровь по всей земле Египетской. (22) И волхвы Египетские сделали то же чарами своими. И заупрямилось сердце Паро, и он не послушал их, как и говорил Г-сподь. (23) И оборотился Паро, и пошел в дом свой; и сердце его не тронулось даже и этим. (24) И копали все Египтяне вокруг реки, (чтобы найти) воду для питья, потому что не могли пить воду из реки. (25) И исполнилось семь дней после того, как Г-сподь поразил реку.

(26) И сказал Г-сподь Моше: зайди к Паро и скажи ему. так сказал Г-сподь: "отпусти народ Мой, чтобы послужили они Мне". (27) Если же ты отказываешься отпустить, то вот, Я поражаю всю область твою лягушками. (28) И воскишит река лягушками, и они подымутся и войдут в дом твой и в спальню твою, и на постель твою, и в дом рабов твоих, и народа твоего, и в

печи твои, и в квашни твои; (29) И на тебя, и на народ твой, и на всех рабов твоих подымутся лягушки.

**[8]**

(1) И сказал Г-сподь Моше: скажи Аарону: простри руку твою с посохом твоим на реки, на потоки и на озера; и наведи лягушек на землю Египетскую. (2) И простер Аарон руку свою на воды Египетские; и вышли лягушки, и покрыли землю Египетскую. (3) Но то же сделали и волхвы чарами своими; и навели лягушек на землю Египетскую. (4) И призвал Паро Моше и Аарона, и сказал: помолитесь Г-споду, чтобы Он удалил лягушек от меня и от народа моего; и я отпущу народ, и пусть принесут жертвы Г-споду. (5) И сказал Моше Паро: назначь мне сам, когда помолиться мне за тебя и за рабов твоих, и за народ твой, чтобы истребить лягушек у тебя и из домов твоих, чтобы остались они только в реке. (6) И сказал он: на завтра. И тот сказал: по слову твоему, дабы ты узнал, что нет подобного Г-споду, Б-гу нашему.

## ***Отрывок 5***

(7) И удалятся лягушки от тебя и от домов твоих, и от рабов твоих, и от твоего народа; только в реке они останутся. (8) И вышел Моше и Аарон от Паро; и воззвал Моше к Г-споду о лягушках, которых Он навел на Паро. (9) И сделал Г-сподь по слову Моше. И вымерли лягушки из домов, из дворов и из полей. (10) И собрали их многими грудами, и воссмердела земля. (11) И увидел Паро, что стало легче, и отягчил сердце свое, и не послушал их, как и говорил Г-сподь.

(12) И сказал Г-сподь Моше: скажи Аарону: "простри посох твой и ударь в прах земной, и превратится он во

вшей на всей земле Египетской. (13) И сделали они так: и простер Аарон руку свою с посохом своим, и ударил в прах земной; и появились вши на людях и на скоте. Весь прах земной стал вшами по всей земле Египетской. (14) Пытались сделать так и волхвы чарами своими, чтобы произвести вшей, но не могли. И были вши на людях и на скоте. (15) И сказали волхвы Паро: это перст Б-жий. Но сердце Паро заупрямилось, и он не послушал их, как и говорил Г-сподь.

(16) И сказал Г-сподь Моше: встань рано утром и стань пред лицо Паро. Вот, как выйдет он к воде, и скажешь ты ему: так сказал Г-сподь: "отпусти народ Мой, чтобы послужили Мне, (17) Ибо если ты не отпустишь народа Моего, то вот, Я пошлю на тебя и на рабов твоих, и на народ твой, и в дома твои аров (массу диких зверей или насекомых), и наполнятся дома Египтян аровом, как и сама земля, на которой они живут. (18) И отличу в тот день землю Гошэн, на которой пребывает народ Мой, чтобы не было там арова, дабы ты знал, что Я Г-сподь среди земли.

### *Отрывок 6*

(19) И Я сделаю различие между народом Моим и народом твоим. Завтра будет сие знамение". (20) И сделал Г-сподь так, и явился тяжкий аров в дом Паро и в дом рабов его, и на всю землю Египетскую; погибала земля от арова. (21) И призвал Паро Моше и Аарона, и сказал: пойдите, принесите жертвы Б-гу вашему в этой земле. (22) Но Моше сказал: нельзя этого сделать; ибо отвратительно для Египтян то, что мы жертвуем Г-споду, Б-гу нашему; если мы отвратительную для Египтян жертву станем приносить в глазах их, то не побьют ли они нас камнями? (23) На три дня пути мы уйдем в пустыню и принесем жертвы Г-споду, Б-гу

нашему, как Он скажет нам. (24) И сказал Паро: я отпущу вас, и будете жертвовать Г-споду, Б-гу вашему, в пустыне; только далеко не уходите; помолитесь за меня! (25) И сказал Моше: вот, я выхожу от тебя и помолюсь Г-споду, и удалится аров от Паро и от рабов его, и от народа его завтра; лишь бы не продолжал. Паро издеваться, не отпуская народ жертвовать Г-споду. (26) И вышел Моше от Паро, и помолился Г-споду. (27) И сделал Г-сподь по слову Моше, и удалил аров от Паро, от рабов его и от народа его; не осталось от него ни одного. (28) Но Паро отягчил сердце свое и на этот раз и не отпустил народа.

**[9]**

(1) И сказал Г-сподь Моше: зайди к Паро и скажи ему: так сказал Г-сподь, Б-г Иврим: "отпусти народ Мой, чтобы они послужили Мне. (2) Ибо, если ты отказываешься отпустить и еще будешь удерживать их, (3) То вот, рука Г-сподня будет на скоте твоем, который в поле, на конях, на ослах, на верблюдах, на крупном и на мелком скоте, — моровая язва весьма тяжкая. (4) И различие сделает Г-сподь между скотом Исраэйльским и скотом Египетским, и не умрет из всего, что у сынов Исраэйлевых, ничего". (5) И назначил Г-сподь время, сказав: "завтра сделает это Г-сподь в земле этой". (6) И сделал это Г-сподь на следующий день, и вымер весь скот Египетский; из скота же сынов Исраэйлевых не умерло ничего. (7) И послал Паро, и вот, не умерло из скота Исраэйльского ничего. Но отягчилось сердце Паро, и он не отпустил народа.

(8) И сказал Г-сподь Моше и Аарону: возьмите полные горсти ваши пепла из печи, и пусть бросит его Моше к небу в глазах Паро; (9) И станет он пылью во всей земле Египетской, и станет на людях и на скоте воспаление, развивающееся в нарывы, во всей земле

Египетской. (10) И они взяли пепла из печи, и предстали пред лицо Паро. И бросил его Моше к небу, и сделалось воспаление, развивающееся в нарывы, на людях и на скоте. (11) И не могли волхвы устоять пред Моше по причине воспаления; потому что воспаление было на волхвах и на всех Египтянах. (12) Но Г-сподь ожесточил сердце Паро, и он не послушал их, как и говорил Г-сподь Моше.

(13) И сказал Г-сподь Моше: встань рано утром и стань пред лицо Паро, и скажи ему: так говорил Г-сподь, Б-г Иврим: "отпусти народ Мой, чтобы они служили Мне. (14) Ибо в этот раз Я пошлю все язвы Мои в сердце твое и на рабов твоих, и на народ твой, дабы ты узнал, что нет подобного Мне на всей земле. (15) Ведь если бы Я простер теперь руку Мою, то поразил бы тебя и народ твой мором, и ты истреблен был бы с земли; (16) Но для того Я оставил тебя, чтобы показать тебе силу Мою, и чтобы возвестить имя Мое по всей земле.

### *Отрывок 7*

(17) Ты еще противостоишь народу Моему, не отпуская его: (18) Вот, Я ниспущу завтра, в это самое время, град весьма сильный, которому подобного не было в Египте со дня основания его доныне. (19) Итак, пошли собрать скот твой и все, что есть у тебя в поле; все люди и скот, которые останутся в поле и не будут убраны домой, — на них низринется град, и они умрут". (20) Тот из рабов Паро, который убоялся слова Г-сподня, загнал рабов своих и стада свои в дома; (21) А кто не обратил сердца своего к слову Господню, оставил рабов своих и скот свой в поле.

(22) И сказал Г-сподь Моше: простри руку твою к небу, и будет град на всей земле Египетской, на людях, на скоте и на всей траве полевой в земле Египетской.

(23) И простер Моше посох свой к небу; и произвел Г-сподь грохоты грома и град, и огонь разливался по земле, и ниспустил Г-сподь град на землю Египетскую. (24) И был град и огонь, пламенеющий среди града, весьма сильный, какого не было во всей земле Египетской с тех пор, как досталась она народу. (25) И побил град по всей земле Египетской все, что было в поле, от человека до скота; и всю траву полевую побил град, и все деревья полевые поломал. (26) Только в земле Гошэн, где были сыны Исраэйлевы, не было града. (27) И послал Паро, и призвал Моше и Аарона, и сказал им: на этот раз я согрешил; Г-сподь праведен, я же и народ мой виновны. (28) Помолитесь Г-споду; и довольно быть громам Б-жиим и граду; и я отпущу вас, и не останетесь более. (29) И сказал ему Моше: когда выйду я из города, простру руки мои к Г-споду, громы перестанут и града не будет более, дабы ты узнал, что земля Г-сподня; (30) Но ты и рабы твои, я знаю, что еще не убоитесь Г-спода Б-га. (31) И лен и ячмень были побиты, потому что ячмень выколосился, а лен был в стеблях; (32) А пшеница и полба не были побиты, потому что они поздние.

### ***Мафтир***

(33) И вышел Моше от Паро из города, и простер руки свои к Господу; и прекратились громы и град, и дождь уже не лился на землю. (34) И увидел Паро, что перестал дождь и град, и громы, и продолжал грешить, и отягчил сердце свое, он и рабы его. (35) И заупрямилось сердце Паро, и он не отпустил сынов Исраэйлевых, как и говорил Г-сподь чрез Моше.

## Глава Бо (Войди)

### *Отрывок 1*

**[10]**

(1) И сказал Г-сподь Моше: войди к Паро, ибо Я отягчил сердце его и сердце рабов его, чтобы совершить Мне сии знамения Мои в его среде. (2) И чтобы ты рассказывал в слух сына твоего и сына сына твоего о том, как издевался Я над Египтянами, и о знамениях Моих, которые Я совершил в среде их, и будете знать, что Я Г-сподь. (3) И пришел Моше с Аароном к Паро, и сказали ему: так сказал Г-сподь, Б-г Иврим: "доколе ты будешь отказываться смириться предо Мною? Отпусти народ Мой, чтобы они Мне послужили. (4) А если ты отказываешься отпустить народ Мой, то вот, Я наведу завтра саранчу на твою область. (5) И покроет она лицо земли, и нельзя будет видеть земли, и поест она уцелевший остаток, оставшийся вам от града; и объест также всякое дерево, растущее у вас в поле; (6) И наполнятся ею дома твои и дома всех рабов твоих, и дома всех Египтян, чего не видали отцы твои, ни отцы отцов твоих со дня существования их на земле до сего дня". И повернулся он, и вышел от Паро. (7) И сказали рабы Паро ему: доколе будет этот для нас помехой? Отпусти этих людей, и пусть они послужат Г-споду Б-гу своему; неужели ты еще не знаешь, что гибнет Египет? (8) И были возвращены Моше и Аарон к Паро, и он сказал им: пойдите, служите Господу, Б-гу вашему; кто же и кто пойдет? (9) И сказал Моше: с нашими юношами и с нашими стариками пойдем, с сыновьями нашими и с дочерьми нашими, и с мелким и крупным скотом нашим пойдем, ибо праздник Г-споду у нас. (10) Но он сказал им: пусть так будет с вами Г-сподь, как я отпущу вас с детьми вашими; видите, вы худое имеете в виду. (11) Не

так! Пойдите вы, мужчины, и служите Г-споду, так как вы этого желаете. И выгнали их от Паро.

### *Отрывок 2*

(12) И сказал Г-сподь Моше: простри руку твою на землю Египетскую для саранчи, и нападет она на землю Египетскую, и поест всю траву земную, все, что оставил град. (13) И простер Моше посох свой на землю Египетскую; и Г-сподь навел восточный ветер на землю (на) весь день тот и всю ночь. Настало утро, и восточный ветер нанес саранчу. (14) И напала саранча на всю землю Египетскую, и легла по всей области Египетской весьма густо; прежде не бывало такой саранчи, как эта, и после сего не будет такой. (15) И покрыла она лицо всей земли, и затмилась земля, и поела она всю траву земную и весь плод древесный, который оставил град, и не осталось никакой зелени на деревьях и на траве полевой во всей земле Египетской. (16) И поспешил Паро призвать Моше и Аарона, и сказал: согрешил я пред Господом, Б-гом вашим, и пред вами; (17) А теперь прости грех мой лишь этот раз и помолитесь Г-споду, Б-гу вашему, чтобы Он только отвратил от меня эту смерть. (18) И вышел он от Паро, и помолился Г-споду. (19) И обратил Г-сподь ветер западный, весьма сильный, и он понес саранчу и вытеснил ее в Ям Суф; не осталось ни одной саранчи во всей области Египетской. (20) Но Г-сподь ожесточил сердце Паро, и он не отпустил сынов Исраэйлевых.

(21) И сказал Г-сподь Моше: простри руку твою к небу, и будет тьма на земле Египетской, осязаемая тьма. (22) И простер Моше руку свою к небу, и была тьма густая по всей земле Египетской три дня. (23) Не видели друг друга, и не вставал никто с места своего три

дня; у всех же сынов Исраэйлевых был свет в жилищах их.

## *Отрывок 3*

(24) И призвал Паро Моше, и сказал: пойдите, служите Г-споду, только мелкий и крупный скот ваш пусть останется, а дети ваши пусть идут с вами. (25) Но Моше сказал: и ты дашь также в руку нашу жертвы и всесожжения, чтобы принести Г-споду, Б-гу нашему. (26) Также и скот наш пойдет с нами, не останется ни копыта; ибо из него мы возьмем для служения Г-споду, Б-гу нашему; мы же не знаем, чем будем служить Г-споду, доколе не придем туда. (27) И ожесточил Г-сподь сердце Паро, и он не согласился отпустить их. (28) И сказал ему Паро: пойди от меня; берегись, чтобы не видел ты более лица моего; ибо в тот день, когда ты увидишь лицо мое, умрешь. (29) И сказал Моше: ты верно говорил; я не увижу более лица твоего.

**[11]**

(1) И сказал Г-сподь Моше: еще одну казнь Я наведу на Паро и на Египтян; после того он отпустит вас отсюда; когда же он будет отпускать, с поспешностью будет гнать вас отсюда. (2) Внуши же народу, чтобы выпросили каждый у ближнего своего и каждая у ближней своей вещей серебряных и вещей золотых. (3) И дал Г-сподь милость народу в глазах Египтян; также и муж Моше был весьма велик в земле Египетской, в глазах рабов Паро и в глазах народа.

## *Отрывок 4*

(4) И сказал Моше: так сказал Г-сподь: "около полуночи Я пройду посреди Египта. (5) И умрет всякий первенец в земле Египетской: от первенца Паро, который сидеть (должен) на престоле его, до первенца рабыни, которая за жерновами, и все первородное из скота. (6) И будет вопль великий по всей земле Египетской, какого не бывало и какого не будет более. (7) У всех же сынов Исраэйлевых не пошевелит пес языком своим ни на человека, ни на скот, дабы вы знали, что делает Г-сподь различие между Египтянами и Исраэйлем. (8) И сойдут все рабы твои сии ко мне, и поклонятся мне, говоря: "выйди ты и весь народ, сопутствующий тебе". И после сего я выйду". И вышел от Паро в пылу гнева. (9) И сказал Г-сподь Моше: не послушает вас Паро, чтобы умножились чудеса Мои в земле Египетской. (10) И Моше и Аарон сделали все сии чудеса пред Паро; но Г-сподь ожесточил сердце Паро, и он не отпустил сынов Исраэйлевых из земли своей.

**[12]**

(1) И сказал Г-сподь Моше и Аарону в земле Египетской, говоря: (2) Месяц сей для вас начало месяцев; первый он у вас из месяцев года. (3) Скажите всей общине Исраэйльской так: в десятый день сего месяца пусть возьмут себе каждый по агнцу на семейство, по агнцу на дом. (4) А если дом слишком малочислен для употребления агнца, то пусть возьмет он и сосед его, ближайший к дому его, по числу душ; по мере еды каждого расчислитесь на агнца. (5) Агнец без порока, самец однолетний должен быть у вас; из овец или из коз возьмите его. (6) И да будет он у вас в хранении до четырнадцатого дня сего месяца, тогда пусть зарежет его все собрание общины Исраэйльской в вечерние сумерки. (7) И пусть возьмут крови (его) и наведут на оба косяка и на притолоку в домах, в которых

будут есть его. (8) И пусть съедят мясо в ту же самую ночь, жаренным на огне; с опресноками и с горькими зельями будут есть его. (9) Не ешьте от него недопеченного, или сваренного в воде, а жаренного на огне, с головой его и с ногами, и с внутренностями его. (10) И не оставляйте от него до утра; но оставшееся от него до утра сожгите на огне. (11) И так ешьте его: чресла ваши препоясаны, обувь ваша на ногах ваших и посох ваш в руке вашей, и ешьте его с поспешностью; это пэсах Г-споденъ. (12) А Я пройду в эту же ночь по земле Египетской и поражу всякого первенца в земле Египетской, от человека до скота, и над всеми Б-гами Египетскими совершу расправу. Я Г-сподь. (13) И будет та кровь для вас знаком на домах, где вы находитесь, и увижу кровь, и пройду мимо вас, и не будет среди вас язвы губительной, когда буду поражать землю Египетскую. (14) И да будет вам день сей в память, и празднуйте его как праздник Г-споду в роды ваши; как установление вечное празднуйте его. (15) Семь дней ешьте опресноки; точно к первому дню устраните квасное из домов ваших, ибо всякий, кто будет есть квасное с первого дня до седьмого дня, душа та истреблена будет из среды Исраэйля. (16) И в первый день священное собрание, и в седьмой день священное собрание да будет у вас: никакой работы не должно делать в них; только то, что служит пищею для какого-либо существа, одно то можно делать вам. (17) Соблюдайте (заповедь об) опресноках; ибо в сей самый день Я вывел ополчения ваши из земли Египетской; и соблюдайте день сей в роды ваши как установление вечное. (18) С четырнадцатого дня первого месяца, с вечера, ешьте опресноки до вечера двадцать первого дня того же месяца. (19) Семь дней закваска не должна находиться в домах ваших; ибо, кто будет есть квашенное, душа та истреблена будет из общины Исраэйльской, пришелец (ли он) или коренной житель

земли той. (20) Ничего квашенного не ешьте; во всяком местопребывании вашем ешьте опресноки.

### *Отрывок 5*

(21) И созвал Моше всех старейшин Исраэйлевых, и сказал им: выведите и возьмите себе мелкий скот для семейств ваших и зарежьте пэсах. (22) И возьмите пучок эйзова, и обмакните в кровь, которая в сосуде, и приложите к притолоке и к обоим косякам кровь, которая в сосуде; а вы не выходите никто за двери дома своего до утра. (23) И пойдет Г-сподь для поражения Египтян, и увидит кровь на притолоке и на обоих косяках, и пройдет Г-сподь мимо дверей, и не даст губителю войти в дома ваши для поражения. (24) Храните сие как закон для себя и для сынов своих навеки. (25) И будет, когда войдете в землю, которую даст вам Г-сподь, как Он говорил, соблюдайте это служение. (26) И когда скажут вам дети ваши: "что это за служение у вас?", (27) То скажите: "это жертва пэсаха Г-споду, который прошел мимо домов сынов Исраэйлевых в Египте, когда Он поражал Египтян, а наши дома избавил". И преклонился народ, и поклонился. (28) И пошли, и сделали сыны Исраэйлевы; как повелел Г-сподь Моше и Аарону, так и сделали.

### *Отрывок 6*

(29) И было, в полночь Г-сподь поразил всякого первенца в земле Египетской, от первенца Паро, который сидеть должен на престоле его, до первенца узника, находившегося в темнице, и все первородное из скота. (30) И встал Паро ночью, сам и все рабы его, и все Египтяне, и был великий вопль в Египте, ибо не было дома, где не было бы мертвеца. (31) И призвал он Моше

и Аарона ночью, и сказал: встаньте, выйдите из среды народа моего, и вы, и сыны Исраэйлевы, и пойдите, служите Г-споду, как говорили вы; (32) И мелкий и крупный скот ваш возьмите, как вы говорили, и пойдите; и благословите также меня. (33) И напирали Египтяне на народ, чтобы скорее выслать их из земли; ибо, сказали они, мы все умираем. (34) И понес народ тесто свое прежде, нежели оно вскисло; квашни свои, увязанные в одеждах своих, на плечах своих. (35) И сыны Исраэйлевы сделали по слову Моше, и выпросили у Египтян вещей серебряных и вещей золотых, и одежд. (36) А Г-сподь дал милость народу в глазах Египтян; и те давали им; и обобрали они Египтян.

(37) И отправились сыны Исраэйлевы из Раамсэйса в Суккот, до шестисот тысяч пеших мужчин, кроме детей. (38) А также многочисленная толпа иноплеменников вышла с ними, и мелкий и крупный скот, стадо весьма большое. (39) И испекли они тесто, которое вынесли из Египта, лепешками пресными, ибо оно еще не вскисло, потому что они выгнаны были из Египта и не могли медлить, и даже пищи не приготовили себе. (40) (Времени) же пребывания сынов Исраэйлевых, которое они пребывали в Египте, — четыреста тридцать лет. (41) И вот, по истечении четырехсот тридцати лет, в этот самый день вышли все ополчения Г-сподни из земли Египетской. (42) Это ночь бдения Г-сподня, чтоб вывести их из земли Египетской; эта самая ночь — Г-споду бдение у всех сынов Исраэйлевых в роды их.

(43) И сказал Г-сподь Моше и Аарону: вот устав пэсаха: никакой иноплеменник не должен есть его. (44) А всякий раб, купленный за серебро, когда обрежешь его, может он есть его. (45) Поселенец и наемник не должен есть его. (46) В одном доме должен он быть едом; не выноси этого мяса вон из дома, и костей от него не ломайте. (47) Вся община Исраэйля должна совершать его. (48) А если поселится у тебя пришелец,

то, чтобы совершить ему пэсах Г-споду, пусть обрежется у него всякий мужского пола, и тогда пусть он приступит к совершению его, и будет как коренной житель земли; а никакой необрезанный не должен есть его. (49) Закон один да будет и для коренного жителя и для пришельца, проживающего среди вас. (50) И сделали все сыны Исраэйлевы; как повелел Г-сподь Моше и Аарону, так и сделали.

(51) И было, в этот самый день вывел Г-сподь сынов Исраэйлевых из земли Египетской по ополчениям их.

### *Отрывок 7*

**[13]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Посвяти Мне каждого первенца, разверзающего всякие недра в среде сынов Исраэйлевых, от человека до скота: Мне они. (3) И сказал Моше народу: поминайте день сей, в который вышли вы из Египта, из дома рабства, ибо силою руки вывел Г-сподь вас отсюда; и не должно быть употреблено в пищу квасное. (4) Сегодня выходите вы, в месяце Авиве. (5) И будет, когда введет тебя Г-сподь в землю Кынаанеев, и Хэйтийцев, и Эморийцев, и Хиввийцев, и Йывусеев, о которой клялся Он отцам твоим дать тебе, — землю, текущую молоком и медом, то совершай это служение в этом месяце. (6) Семь дней ешь опресноки, и в день седьмой — праздник Г-споду. (7) Опресноки должно есть семь дней; и да не будет видно у тебя квасного, и да не будет видно у тебя заквасы во всех пределах твоих. (8) И скажи сыну твоему в тот день так: это ради того, что сделал со мною Г-сподь при выходе моем из Египта. (9) И да будет тебе это знаком на руке твоей и памятником пред глазами твоими, дабы было учение Г-сподне в устах твоих, что рукою крепкою вывел

тебя Г-сподь из Египта. (10) Соблюдай же устав сей в назначенное для него время, из года в год.

(11) И когда введет тебя Г-сподь в землю Кынаанскую, как Он клялся тебе и отцам твоим, и даст ее тебе, (12) Отделяй Г-споду все, разверзающее недра; и все разверзающее из приплода скота, который будет у тебя, мужского пола, — Г-споду. (13) Всякое же разверзающее из ослов выкупай агнцем; а если не выкупишь, то проруби ему затылок; и каждого первенца человеческого из сынов твоих выкупай.

### ***Мафтир***

(14) И вот, когда спросит тебя в будущем сын твой, говоря: "что это?", то скажи ему: "силою руки вывел нас Г-сподь из Египта, из дома рабства. (15) И было, когда Паро ставил преграды в отпущении нас, умертвил Г-сподь всякого первенца в земле Египетской, от первенца человеческого до первенца скота: поэтому жертвую я Г-споду все, разверзающее недра, мужского пола, а всякого первенца сынов моих выкупаю. (16) И да будет это знаком на руке твоей и начертанием между глазами твоими, что силою руки вывел нас Г-сподь из Египта".

## Глава Бешалах (Когда отпустил)

### *Отрывок 1*

(17) И было, когда Паро отпустил народ, Б-г не повел их по дороге земли Пылиштим, ибо близка она; потому что Б-г сказал: может быть народ передумает при виде войны и возвратится в Египет. (18) И обвел Б-г народ дорогою пустынною к Ям Суфу. И вышли сыны Исраэйлевы вооруженными из земли Египетской. (19) И взял Моше кости Йосэйфа с собою, ибо клятвою заклял тот сынов Исраэйлевых, сказав: несомненно вспомнит Б-г о вас; вынесите же кости мои отсюда с собою. (20) И двинулись они из Суккота, и расположились станом в Эйтаме, на краю пустыни. (21) А Г-сподь шел перед ними днем в столпе облачном, чтобы вести их по пути, а ночью в столпе огненном, чтобы светить им, дабы идти днем и ночью. (22) Не отлучался столп облачный днем и столп огненный ночью от народа.

**[14]**

(1) И сказал Г-сподь Моше так: (2) Скажи сынам Исраэйлевым, чтобы они возвратились и расположились станом пред Пи-Ахиротом, между Мигдолом и морем, пред Баал-Цыфоном; напротив него расположитесь у моря. (3) И скажет Паро о сынах Исраэйлевых: они запутались в земле этой, заперла их пустыня. (4) А Я ожесточу сердце Паро, и он погонится за ними, и прославлюсь Я чрез Паро и чрез все войско его; и познают Египтяне, что Я Г-сподь. И сделали они так. (5) И возвещено было царю Египетскому, что народ бежал; и обратилось сердце Паро и рабов его на народ, и они сказали: что это мы сделали, что отпустили Исраэйль от служения нам? (6) И запряг он колесницу свою, и народ

свой взял с собою. (7) И взял шестьсот колесниц отборных и все колесницы Египетские, и начальников над всеми ними. (8) И ожесточил Г-сподь сердце Паро, царя Египетского, и он погнался за сынами Исраэйлевыми; а сыны Исраэйлевы уходили под рукою высокою.

### ***Отрывок 2***

(9) И погнались Египтяне за ними, и настигли их, расположившихся у моря, все кони с колесницами Паро и всадники его, и войско его, у Пи-Ахирота, пред Баал-Цыфоном, (10) И Паро приблизился, и сыны Исраэйлевы подняли глаза свои, и вот, Египтяне двигаются за ними: и весьма устрашились, и возопили сыны Исраэйлевы к Г-споду. (11) И сказали Моше: разве недостаточно могил в Египте, что ты взял нас умирать в пустыне? что это ты сделал с нами, выведя нас из Египта? (12) Не это ли самое говорили мы тебе в Египте, сказав: "отстань от нас, и будем мы работать на Египтян?" Ибо лучше нам служить Египтянам, нежели умереть в пустыне. (13) И сказал Моше народу: не бойтесь, стойте и увидите спасение Г-сподне, которое Он сделает вам ныне; ибо Египтян, которых видите вы ныне, более не увидите вовеки. (14) Г-сподь будет воевать за вас, а вы молчите.

### ***Отрывок 3***

(15) И сказал Г-сподь Моше: что ты вопиешь ко Мне? скажи сынам Исраэйлевым, чтобы они двинулись. (16) А ты подними посох твой и простри руку твою на море, и рассеки его, и пройдут сыны Исраэйлевы среди моря по суше. (17) Я же, вот, ожесточу сердце Египтян, и они пойдут за ними, и прославлюсь Я чрез Паро и чрез все войско его, чрез колесницы его и чрез всадников его.

(18) И познают Египтяне, что Я Г-сподь, когда прославлюсь чрез Паро, чрез колесницы его и чрез всадников его. (19) И двинулся ангел Б-жий, шедший пред станом Исраэйлевым, и пошел позади них; двинулся и столп облачный от лица их, и стал позади них; (20) И вошел он между станом Египетским и станом Исраэйльским, и было облако и мрак, и осветил ночь, и не сблизились один с другим во всю ночь. (21) И простер Моше руку свою на море, и отводил Г-сподь море сильным восточным ветром всю ночь, и сделал море сушею; и расступились воды. (22) И пошли сыны Исраэйлевы внутри моря по суше: а воды (были) им стеною справа и слева от них. (23) И погнались Египтяне, и вошли за ними все кони Паро, колесницы его и всадники его в средину моря. (24) И вот, в утреннюю стражу воззрел Г-сподь на стан Египетский в столпе огненном и облачном, и привел в замешательство стан Египтян. (25) И отнял колеса с колесниц их, так что они влекли их с трудом. И сказали Египтяне: убежим от Исраэйльтян, потому что Г-сподь воюет за них с Египтянами.

### *Отрывок 4*

(26) И сказал Г-сподь Моше: простри руку твою на море, и да обратятся воды на Египтян, на колесницы их и на всадников их. (27) И простер Моше руку свою на море, и возвратилось море при наступлении утра к природной силе своей; а Египтяне бежали ему навстречу. И опрокинул Г-сподь Египтян среди моря. (28) И возвратилась вода, и покрыла колесницы и всадников всего войска Паро, вошедших за ними в море; не осталось из них ни одного. (29) А сыны Исраэйлевы шли по суше среди моря, и воды (были) им стеною справа и слева от них. (30) И избавил Г-сподь в день тот

Исраэйля от руки Египтян; и увидел Исраэйль Египтян мерт выми на берегу моря. (31) И увидел Исраэйль силу великую, которую явил Г-сподь над Египтянами, и благоговел народ пред Господом, и поверили в Г-спода и в Моше, раба его.

**[15]**

(1) Тогда воспел Моше и сыны Исраэйлевы эту песнь Г-споду, и сказали так: Пою Г-споду, ибо высоко вознесся Он; коня и всадника его вверг Он в море. (2) Моя сила и ликование — Г-сподь. Он был спасением мне. Он Б-г мой, и прославлю Его; Б-г отца моего, и превознесу Его. (3) Г-сподь муж брани, Г-сподь имя Ему. (4) Колесницы Паро и войско его вверг Он в море, и избранные военачальники его потонули в Ям Суфе. (5) Пучины покрывают их; они погрузились в глубины, как камень. (6) Десница твоя, Г-споди, мощью вознесена, десница Твоя врага сокрушает. (7) И превосходством величия Твоего расстраиваешь Ты восставших против Тебя; посылаешь гнев Твой, и он палит их, как солому. (8) От гневного дыхания Твоего взгромоздились воды, стали, как стог, струи, смерзлись пучины в сердце моря. (9) Сказал враг: "погонюсь, настигну, разделю добычу; насытится ими душа моя, обнажу меч мой, истребит их рука моя". (10) Ты дунул духом Твоим, и покрыло их море: они погрузились, как свинец, в воды могучие. (11) Кто, как Ты, между Б-гами, Г-споди? Кто, как Ты, славен святостью, досточтим хвалами, Творец чудес? (12) Ты простер десницу Твою: поглотила их земля. (13) Ты ведешь милостью Твоею народ сей, который Ты избавил; сопровождаешь силою Твоею в жилище святыни Твоей. (14) Услышали народы и трепещут; трепет объял жителей Пылэшэт. (15) Тогда смутились князья Эдома, вождей Моава объял трепет, оробели все жители Кынаана. (16) Нападет на них страх и ужас; от величия

десницы (силы) Твоей да умолкнут они, как камень, доколе проходит народ Твой, Г-споди, доколе проходит народ сей, который Ты сотворил. (17) Введешь их и насадишь их на горе удела Твоего, на месте, что жилищем Ты сделал Себе, Г-споди, во святилище, Владыка, что устроили руки Твои. (18) Г-сподь будет царствовать во веки веков. (19) Когда вошли кони Паро с колесницами его и с всадниками его в море, и Г-сподь обратил на них воды морские, а сыны Исраэйля прошли по суше среди моря.

(20) И взяла Мирьям, пророчица, сестра Ааронова, тимпан в руку свою, и вышли все женщины за нею с тимпанами и в хороводах. (21) И воспела им Мирьям: пойте Г-споду, ибо высоко превознесся Он; коня и всадника его вверг Он в море.

(22) И повел Моше Исраэйля от Ям Суфа, и они вышли в пустыню Шур; и шли они три дня по пустыне, и не находили воды. (23) И пришли в Мару, и не могли пить воду в Маре, ибо она горька, потому и наименовали его (место) Мара. (24) И возроптал народ на Моше, говоря: что нам пить? (25) И возопил он к Г-споду, и указал ему Г-сподь дерево, и он бросил его в воду, и стала вода пресною. Там установил Он ему закон и правосудие, и там испытывал его. (26) И сказал: если ты будешь слушаться гласа Г-спода, Б-га твоего, и угодное пред очами Его делать будешь, и внимать будешь заповедям Его, и соблюдать все законы Его, то ни одной из болезней, которые Я навел на Египет, не наведу на тебя, ибо Я Г-сподь, целитель твой.

### ***Отрывок 5***

(27) И пришли они в Эйлим, а там двенадцать источников воды и семьдесят финиковых пальм, и расположились там при водах.

**[16]**

(1) И двинулись из Эйлима, и пришла вся община сынов Исраэйлевых в пустыню Син, что между Эйлимом и Синаем, в пятнадцатый день второго месяца по выходе их из земли Египетской. (2) И возроптала вся община сынов Исраэйлевых на Моше и Аарона в пустыне. (3) И сказали им сыны Исраэйлевы: о, кто дал бы нам умереть от руки Г-сподней в земле Египетской, когда мы сидели у горшка с мясом, когда мы ели хлеб досыта! вот, вывели вы нас в пустыню эту, чтобы уморить все это собрание голодом.

(4) И сказал Г-сподь Моше: вот, Я дождем дам вам хлеб с неба; и пусть выходит народ и собирает ежедневно, сколько нужно на день, чтобы Мне испытать его, будет ли он поступать по закону Моему, или нет. (5) И вот, в день шестой, когда подготовят то, что принесут, окажется вдвое против того, что собирают каждый день. (6) И сказал Моше и Аарон всем сынам Исраэйлевым: вечером узнаете вы, что Г-сподь вывел вас из земли Египетской, (7) И утром увидите славу Г-спода, ибо услышал Он ропот ваш на Г-спода; а мы что, что вы ропщете на нас? (8) И сказал Моше: даст же Г-сподь вам вечером мяса в пищу, а утром хлеба досыта, ибо услышал Г-сподь ропот ваш, который вы поднимаете против Него; а мы что? не на нас ропот ваш, но на Г-спода. (9) И сказал Моше Аарону: скажи всей общине сынов Исраэйлевых: предстаньте пред Господом, ибо Он услышал ропот ваш. (10) И было, когда говорил Аарон всей общине сынов Исраэйлевых, то они обратились к пустыне, и вот, слава Г-сподня явилась в облаке.

### *Отрывок 6*

(11) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (12) Я услышал ропот сынов Исраэйлевых; скажи им так: в сумерки будете есть мясо, а поутру насытитесь хлебом, и узнаете, что Я Г-сподь, Б-г ваш. (13) Вечером налетели перепелы и покрыли стан, а поутру оказался слой росы около стана. (14) Лишь поднялась роса, и вот, на поверхности пустыни (что-то) мелкое, круповидное, мелкое, как иней на земле. (15) И увидели сыны Исраэйлевы, и говорили друг другу: что это? Ибо не знали, что это. И сказал им Моше: это хлеб, который дал вам Г-сподь в пищу. (16) Вот что повелел Г-сподь: собирайте его каждый по стольку, сколько ему съесть; по омэру на голову, по числу душ ваших, сколько у каждого в шатре, собирайте. (17) И сделали так сыны Исраэйлевы, и собирали, кто много, кто мало. (18) И мерили омаром, и не было лишнего у того, кто собрал много, а у собравшего мало не было недостатка. Каждый собрал столько, сколько ему съесть. (19) И сказал им Моше: никто не оставляй от него до утра. (20) И не послушали они Моше, и оставили от него некоторые до утра; и завелись черви, и воссмердело; и разгневался на них Моше. (21) И собирали они его каждое утро, каждый сколько ему съесть; когда же обогревало солнце, оно таяло. (22) И было, в шестой день собрали хлеба вдвое, по два омэра на каждого; и пришли все главы общины, и сообщили Моше. (23) И сказал он им: вот что говорил Г-сподь: покой, суббота святая Г-споду завтра; то, что печь вам, пеките и что варить вам, варите; все же излишнее отложите на сбережение до утра. (24) И отложили они его до утра, как велел Моше, и оно не воссмердело, и червей не было в нем. (25) И сказал Моше: ешьте его сегодня, ибо суббота сей день — Г-споду, сегодня не найдете его на поле. (26) Шесть дней собирайте его, а в седьмой день — суббота, не будет его. (27) И вот, в день седьмой вышли из народа собирать и не нашли.

(28) И сказал Г-сподь Моше: доколе будете отказываться соблюдать заповеди Мои и наставления Мои? (29) Смотрите, ведь Г-сподь дал вам субботу, посему Он и дает в шестой день хлеба на два дня: оставайтесь каждый у себя, не выходи никто из места своего в день седьмой. (30) И покоился народ в седьмой день. (31) И нарек дом Исраэйлев имя ему ман: он, как семя кориандровое, белый, а вкус его, как у лепешки с медом. (32) И сказал Моше: вот что повелел Г-сподь: наполните им омэр для хранения в роды ваши, дабы видели хлеб, которым Я кормил вас в пустыне, когда Я вывел вас из земли Египетской. (33) И сказал Моше Аарону: возьми один сосуд и положи туда полный омэр мана, и поставь его пред Господом для хранения в роды ваши. (34) Как велел Г-сподь Моше, поставил его Аарон пред заветом для хранения. (35) А сыны Исраэйлевы ели ман сорок лет, до пришествия их в землю обитаемую; ман ели они, доколе не пришли к рубежу земли Кынаанской. (36) А омэр — десятая часть эйфы.

### ***Отрывок 7***

**[17]**

(1) И двинулась вся община сынов Исраэйлевых из пустыни Син в странствия свои по слову Г-сподню; и расположилась станом в Рыфидиме, и не было воды для питья народу, (2) И ссорился народ с Моше, и говорили: дайте нам воды, чтобы пить нам. И сказал им Моше: что вы ссоритесь со мною? что искушаете Г-спода? (3) И жаждал там народ воды, и роптал народ на Моше, говоря: зачем ты вывел нас #з Египта, чтобы уморить нас и детей наших, и скот наш жаждою? (4) И возопил Моше к Г-споду, сказав: что мне делать с народом этим? еще немного, и они побьют меня камнями. (5) И сказал Г-сподь Моше: пройди перед народом и возьми с собою

из старейшин Исраэйльских, и посох твой, которым ты ударил по реке, возьми в руку твою, и пойди. (6) Вот, Я стану пред тобою там, на скале в Хорэйве; и ты ударишь в скалу, и выйдет из нее вода, и будет пить народ. И сделал так Моше пред глазами старейшин Исраэйльских. (7) И нарек месту тому имя Масса и Мырива, из-за ссоры сынов Исраэйлевых и потому что они искушали Г-спода, говоря: есть ли Г-сподь среди нас, или нет?

(8) И пришел Амалэйк, и воевал с Исраэйлем в Рыфидиме. (9) И сказал Моше Йыошуе: выбери нам мужей и поди, сразись с Амалэйком; завтра я стоять буду на вершине холма с посохом Б-жиим в руке моей. (10) И сделал Йыошуа, как сказал ему Моше о сражении с Амалэйком; а Моше, Аарон и Хур взошли на вершину холма. (11) И было, как поднимет Моше руку свою, одолевал Исраэйль; и как опустит руку свою, одолевал Амалэйк. (12) Но руки Моше отяжелели; и взяли они камень, и подложили под него, и он сел на него, а Аарон и Хур поддерживали руки его, один с одной, а другой с другой стороны, и были руки его тверды до захождения солнца. (13) И низложил Йыошуа Амалэйка и народ его острием меча.

### *Мафтир*

(14) И сказал Г-сподь Моше: запиши сие на память в книгу и внуши Йыошуе, что Я совершенно сотру память Амалэйка из-под неба. (15) И построил Моше жертвенник, и нарек ему имя "Г-сподь — Нисси" (Г-сподь — чудо мое). (16) И сказал он: вот рука на престоле Г-спода, что война у Г-спода против Амалэйка из рода в род.

## Глава Итро

### *Отрывок 1*

**[18]**

(1) И услышал Итро, жрец Мидьянский, тесть Моше, обо всем, что сделал Б-г для Моше и для Исраэйля, народа Своего, что вывел Г-сподь Исраэйля из Египта. (2) И взял Итро, тесть Моше, Циппору, жену Моше, после отослания ее, (3) И двух сыновей ее, из которых имя одному Гэйршом, потому что сказал: пришельцем стал я в земле чужой; (4) А имя другому Элиэзэр, ибо Б-г отца моего мне в помощь и избавил меня от меча Паро. (5) И пришел Итро, тесть Моше, и сыновья его, и жена его к Моше в пустыню, где он расположился станом у горы Б-жией. (6) И дал знать Моше: я, тесть твой Итро, иду к тебе, и жена твоя, и оба сына ее с нею. (7) И вышел Моше навстречу тестю своему, и поклонился, и целовал его, и спросили друг друга о благополучии, и вошли в шатер. (8) И рассказал Моше тестю своему обо всем, что сделал Г-сподь Паро и Египтянам из-за Исраэйля, обо всех трудностях, которые встретились им на пути, а Г-сподь избавлял их. (9) И радовался Итро всякому благу, что сделал Г-сподь для Исраэйля, которого избавил от руки Египтян. (10) И сказал Итро: благословен Г-сподь, который избавил вас от руки Египтян и от руки Паро, который избавил народ из-под власти Египтян. (11) Теперь познал я, что Г-сподь выше всех Б-гов в том самом, что они злоумышляли против них. (12) И взял Итро, тесть Моше, всесожжение и жертвы Б-гу, и пришел Аарон и все старейшины Исраэйльские есть хлеб с тестем Моше пред Б-гом.

### *Отрывок 2*

(13) На другой же день сел Моше судить народ, и стоял народ пред Моше с утра до вечера. (14) И видел

тесть Моше все, что он делает с народом, и сказал он: что это такое делаешь ты с народом? зачем ты сидишь один, а весь народ стоит пред тобою с утра до вечера? (15) И сказал Моше тестю своему: ведь приходит ко мне народ вопрошать Б-га. (16) Когда бывает у них дело, доходит оно до меня, и я сужу между одним человеком и другим, и объявляю уставы Б-жий и наставления Его. (17) И сказал тесть Моше ему: нехорошо то, что ты делаешь. (18) Истощишься окончательно и ты, и народ сей, который с тобою; ибо слишком тяжело для тебя это дело: не сможешь один совершать его. (19) Теперь послушайся голоса моего, я посоветую тебе, и будет Б-г с тобою: будь ты для народа (посредником) пред Б-гом и представляй ты дела Б-гу, (20) И объясняй им уставы и наставления, и указывай им путь, по которому им ходить, и дела, которые им делать. (21) Ты же высмотри из всего народа людей способных, Б-гобоязненных, людей правдивых, ненавидящих корысть, и поставишь их над ними тысяченачальниками, стоначальниками, пятидесятиначальниками и десятиначальниками. (22) И пусть судят они народ во всякое время; и будет, всякое дело важное донесут они тебе, всякое же дело малое судить будут сами; и будет тебе легче, и они понесут с тобою (бремя). (23) Если ты сделаешь это, и Б-г повелит тебе, то сможешь устоять, и весь народ сей пойдет на свое место с миром.

### ***Отрывок 3***

(24) И послушался Моше голоса тестя своего, и сделал все, что он сказал. (25) И выбрал Моше способных людей из всего Исраэйля, и поставил их главами над народом: тысяченачальниками, стоначальниками, пятидесятиначальниками и десятиначальниками, (26) Дабы судили они народ во

всякое время: дело трудное доносили Моше, всякое же малое дело судили сами. (27) И отпустил Моше тестя своего, и ушел он к себе в страну свою.

## ***Отрывок 4***

**[19]**

(1) В третий месяц по выходе сынов Исраэйля из земли Египетской, в самый день (новолуния), пришли они в пустыню Синайскую. (2) И двинулись они из Рыфидима, и пришли в пустыню Синайскую, и расположились станом в пустыне; и расположился там Исраэйль против горы. (3) И Моше взошел к Б-гу, и воззвал к нему Г-сподь с горы, сказав: так скажи дому Яакова и возвести сынам Исраэйлевым: (4) Вы видели, что Я сделал Египтянам; вас же Я носил на орлиных крыльях и принес вас к Себе. (5) И вот, если вы будете слушаться гласа Моего и соблюдать завет Мой, то будете Моим дражайшим уделом из всех народов, ибо Моя вся земля; (6) А вы будете у Меня царством священников и народом святым. Вот слова, которые ты скажешь сынам Исраэйлевым.

## ***Отрывок 5***

(7) И пришел Моше, и созвал старейшин народа, и изложил им все эти слова, которые заповедал ему Г-сподь. (8) И отвечал весь народ вместе, говоря: все, что говорил Г-сподь, исполним. И пересказал Моше слова народа Г-споду. (9) И сказал Г-сподь Моше: вот, Я приду к тебе в густом облаке, дабы слышал народ, как Я буду говорить с тобою, и будет доверяться и тебе всегда. И пересказал Моше слова народа Г-споду. (10) И сказал Г-сподь Моше: пойди к народу и освяти его сегодня и завтра, и пусть вымоют одежды свои, (11) Чтоб быть

готовыми к третьему дню: ибо в третий день сойдет Г-сподь пред глазами всего народа на гору Синай. (12) И проведи границу для народа кругом, говоря: берегитесь восходить на гору и прикасаться к краю ее; всякий, кто прикоснется к горе, должен умереть. (13) Да не прикоснется к такому рука, а камнями да будет он побит или застрелен; скот ли, человек ли, да не останется в живых. Когда же затрубит (рог) бараний, могут они взойти на гору. (14) И сошел Моше с горы к народу, и освятил народ, и они вымыли одежды свои. (15) И сказал он народу: будьте готовыми к третьему дню, не приближайтесь к женщине. (16) И вот, на третий день, при наступлении утра, были громы и молнии и облако густое на горе, и звук шофара (рога) весьма сильный; и вздрогнул весь народ, который в стане. (17) И вывел Моше народ навстречу Б-гу из стана, и стали у подошвы горы. (18) А гора Синай дымилась вся от того, что сошел на нее Г-сподь в огне; и восходил дым от нее, как дым из печи, и тряслась вся гора чрезвычайно. (19) И звук шофара становился сильнее и сильнее. Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

### *Отрывок 6*

(20) И сошел Г-сподь на гору Синай, на вершину горы, и призвал Г-сподь Моше к вершине горы, и взошел Моше. (21) И сказал Г-сподь Моше: сойди, предостереги народ, чтобы они не порывались к Г-споду, чтобы видеть, а то падут из него многие. (22) И даже священники, приближающиеся к Г-споду, должны освятить себя, а то разгромит их Г-сподь. (23) И сказал Моше Г-споду: не может народ взойти на гору Синай, потому что Ты предостерег нас, сказав: "огради гору и освяти ее". (24) И сказал ему Г-сподь: пойди, сойди, и взойдешь ты и Аарон с тобою; а священники и народ да не порываются

восходить к Г-споду, а то разгромит Он их. (25) И сошел Моше к народу, и пересказал им.

**[20]**

(1) И говорил Б-г все слова сии, сказав: (2) Я Г-сподь, Б-г твой, который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства. (3) Да не будет у тебя других Б-гов сверх Меня. (4) Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху и что на земле внизу, и что в воде под землею. (5) Не поклоняйся им и не служи им; ибо Я Г-сподь, Б-г твой, Б-г-ревнитель, карающий за вину отцов детей до третьего и четвертого рода, тех, которые ненавидят Меня, (6) И творящий милость до тысячных родов любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои. (7) Не произноси имени Г-спода, Б-га твоего, попусту, ибо не пощадит Г-сподь того, кто произносит имя Его попусту. (8) Помни день субботний, чтобы святить его. (9) Шесть дней работай и делай всякое дело твое; (10) А день седьмой — суббота — Г-споду, Б-гу твоему: не делай никакого дела ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни раб твой, ни рабыня твоя, ни скот твой, ни пришелец твой, который во вратах твоих. (11) Ибо в шесть дней создал Г-сподь небо и землю, море и все, что в них, и почил в день седьмой. Посему благословил Г-сподь день субботний и освятил его. (12) Чти отца твоего и мать твою, дабы продлились дни твои на земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе. (13) Не убивай. Не прелюбодействуй. Не кради. Не отзывайся о ближнем твоем свидетельством ложным. (14) Не домогайся дома ближнего твоего; не домогайся жены ближнего твоего, ни раба его, ни рабыни его, ни быка его, ни осла его, ничего, что у ближнего твоего.

## *Отрывок 7*

(15) А весь народ видел громы и пламя, и звук шофара, и гору дымящуюся; и как увидел народ, они вздрогнули и стали поодаль. (16) И сказали Моше: говори ты с нами, и мы будем слушать, и пусть не говорит с нами Б-г, а то умрем. (17) И сказал Моше народу: не бойтесь, ибо для того, чтобы испытать вас пришел Б-г и чтобы страх Его был пред лицом вашим, дабы вы не грешили. (18) И стоял народ вдали, а Моше подошел ко мгле, где Б-г.

### ***Мафтир***

(19) И сказал Г-сподь Моше: так скажи сынам Исраэйлевым: вы видели, что с неба говорил Я с вами. (20) Не делайте при Мне Б-гов серебряных, и Б-гов золотых не делайте себе. (21) Жертвенник из земли сделай Мне и приноси на нем всесожжения твои и мирные жертвы твои, мелкий и крупный скот твой; на всяком месте, где Я положу память имени Моего, Я приду к тебе и благословлю тебя. (22) Если же жертвенник из камней будешь делать Мне, то не закладывай их тесанными. Ибо раз нанес ты на какой-либо из них тесло твое, ты осквернил его. (23) И не всходи по ступеням на жертвенник Мой, дабы не открылась нагота твоя на нем.

## Глава Мишпатим (Законы)

### *Отрывок 1*

**[21]**

(1) И вот законы, которые ты предложишь им: (2) Если купишь раба Иври, шесть лет пусть служит он, а в седьмой пусть выйдет на волю даром. (3) Если он пришел один, пусть один и выйдет; если же женатый он, то выйдет с ним и жена его. (4) Если господин его даст ему жену, и она родит ему сынов или дочерей, то жена и дети ее останутся у господина ее, а он выйдет один. (5) Но если раб скажет: "люблю господина моего, жену мою и детей моих; не пойду на волю", (6) То пусть приведет его господин его пред судей и подведет его к двери или к косяку, и проколет ему господин его ухо шилом, и будет он служить ему век.

(7) И если кто продаст дочь свою в рабыни, то она не должна выйти, как выходят рабы. (8) Если она негодною стала в глазах господина ее, который назначил было ее для себя, пусть позволит выкупить ее; а чужому народу продать ее не властен, изменивши ей. (9) А если он назначит ее сыну своему, то должен поступить с нею по праву дочерей. (10) Если же другую возьмет себе, то ее не должен лишать пищи, одежды и сожития с нею. (11) А если он трех этих (вещей) не сделает для нее, то пусть она уходит даром, без выкупа.

(12) Кто ударит человека так, что тот умрет, да будет он предан смерти. (13) Но если кто не злоумышлял, а Б-г подвел ему под руку, то Я тебе назначу место, куда ему убежать.

(14) Если же кто злонамеренно умертвит ближнего своего лукаво, то от жертвенника Моего бери его на смерть.

(15) И кто ударит отца своего или мать свою, того должно предать смерти.

(16) И кто украдет человека и продаст его, и он найден будет в руках его, должен быть казнен смертью.

(17) И кто злословит отца своего или мать свою, того должно предать смерти. (18) Если ссорятся люди, и один человек ударит другого камнем или кулаком, и тот не умрет, а сляжет в постель, (19) То, если он встанет и будет ходить по улице на костыле своем, то ударивший не будет повинен (смерти), только пусть заплатит за остановку в его работе и совершенно вылечит его.

### *Отрывок 2*

(20) И если ударит кто раба своего или рабыню свою палкою, и умрет (тот) под рукою его, то он должен быть наказан. (21) Но если он день или два дня переживет, то не должно наказывать его, ибо это его деньги.

(22) И когда дерутся люди, и ударят беременную женщину, и она выкинет, но опасности не будет, то тот наказывается (выкупом), какой наложит на него муж той женщины, и он платит через судей. (23) Если же окажется опасность, то отдай душу за душу, (24) Глаз за глаз, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу, (25) Обожжение за обожжение, рану за рану, ушиб за ушиб.

(26) И если ударит кто раба своего в глаз или рабыню свою в глаз и повредит его, то должен отпустить его на волю за глаз его. (27) И если он зуб раба своего или зуб рабы своей выбьет, пусть отпустит он его на волю за зуб его.

(28) Если забодает бык мужчину или женщину, и они умрут, то бык да побит будет камнями, и мяса его не есть; а хозяин быка не виноват. (29) Но если бык бодлив был и вчерашнего и третьего дня, и предостерегаем был хозяин его, но он не стерег его, и убьет он мужчину или

женщину, то да будет бык побит камнями и хозяин его предан смерти. (30) Если выкуп возложен будет на него, то пусть даст он выкуп за душу свою, какой наложен будет на него. (31) Сына ли забодает или дочь забодает, — по сему же закону поступать с ним. (32) Если раба забодает бык или рабыню, то тридцать шекэлей серебра должно дать господину их, а бык да побит будет камнями.

(33) И если раскроет кто яму или выкопает кто яму и не покроет ее, и упадет в нее бык или осел, (34) То хозяин ямы должен заплатить, серебром да вознаградит хозяина их, а труп будет его.

(35) Если чей-нибудь бык забьет быка ближнего его до смерти, пусть продадут быка живого и разделят пополам серебро за него, также и убитого пусть разделят пополам. (36) А если известно было, что бык бодлив со вчерашнего и третьего дня, а хозяин его не стережет, то должен он заплатить быка за быка, а убитый будет его.

(37) Если украдет кто быка или овцу и зарежет его или продаст его, то пять быков заплатит за быка, а четыре овцы за овцу.

**[22]**

(1) Если при подкопе замечен будет вор, и побит будет (так), что умрет, то нет за него вины крови. (2) Но если сияло над ним солнце, то за него вина крови; он (вор) должен платить, а если нечем ему (платить), то пусть продадут его за украденное им. (3) Если найдется в руках его украденное — бык ли, осел ли или овца живыми, пусть заплатит вдвое.

## *Отрывок 3*

(4) Если потравит кто поле или виноградник, пустив скот свой травить поле чужое, то лучшим из поля своего и лучшим из виноградника своего пусть заплатит.

(5) Если выйдет огонь и охватит терние, и сгорят копны или колосья, или поле, то платить должен произведший пожар.

(6) Если отдаст кто ближнему своему серебро или вещи на хранение, и это украдено будет из дома того человека, то, если найдется вор, пусть он заплатит вдвое. (7) Если же не найдется вор, то хозяин сего дома предается суду: не простер ли он руки своей на собственность ближнего. (8) По всякому поводу к обвинению: о быке, об осле, об овце, об одежде, о всякой пропаже, о которой кто скажет, что она такая-то, дело обоих дойти должно до судей; кого обвинят судьи, тот заплатит ближнему своему вдвое.

(9) Если отдаст кто ближнему своему осла или быка, или овцу, или какую-либо скотину на сбережение, а она падет или будет покалечена, или похищена, (а) очевидца нет, (10) Клятва пред Господом да будет между обоими, что не простер руки своей на собственность ближнего своего; и хозяин должен это принять, а тот не будет платить. (11) А если украдено будет у него, то должен заплатить хозяину его. (12) А если растерзан будет, то пусть представит (остатки) от него в доказательство. За растерзанное он не платит.

(13) И если займет кто у ближнего своего (скот), а тот искалечится или умрет, а хозяина его не было при нем, должен он заплатить. (14) Если же хозяин его был при нем, то не должен платить. А если наемник он, то это входит в наемную плату его.

(15) И если обольстит кто девицу, что не обручена, и ляжет с нею, то должен веном приобресть ее себе в жену. (16) Если отказывается ее отец выдать ее за него, то да отвесит тот серебра, соответственно вену девиц.

(17) Ворожеи не оставляй в живых. (18) Всякий скотоложец да будет предан смерти.

(19) Жертвующий богам, кроме одного Г-спода, да будет истреблен. (20) И пришельца не притесняй и не угнетай его, ибо пришельцами были вы в земле Египетской. (21) Никакой вдовы, ни сироты не притесняйте. (22) Если кого-либо из них ты притеснишь, то, когда возопиет ко Мне, услышу Я вопль его. (23) И возгорится гнев Мой, и убью вас мечом, и будут жены ваши вдовами, и дети ваши сиротами.

(24) Если деньгами ссужаешь народ Мой, бедного у тебя, то не будь притеснителем его и не налагай на него лихвы. (25) Если возьмешь в залог одежду ближнего твоего, до захождения солнца возврати ее ему, (26) Ибо она единственный покров его; она одеяние тела его: в чем будет он спать? И будет, как возопиет он ко Мне, Я услышу, ибо Я милосерд.

### *Отрывок 4*

(27) Судей не злословь и начальника в народе твоем не проклинай. (28) С первыми плодами урожая твоего и с долей его посвященной не запаздывай; первенца из сынов своих отдавай Мне. (29) Так же делай и с быком твоим, и с ягненком твоим. (??) Семь дней пусть будет он при матери своей, а в восьмой день отдавай его Мне. (30) И людьми святыми будете у Меня; и мяса растерзанного зверем в поле не ешьте: псам бросайте его.

**[23]**

(1) Не разноси ложного слуха; не давай руки твоей нечестивому, чтоб быть свидетелем о неправде. (2) Не следуй за большинством на зло и не отзывайся в тяжбе,

кривя судом, (лишь бы) клониться к большинству. (3) И нищему не потворствуй в тяжбе его.

(4) Если застанешь быка врага твоего или осла его заблудившимся, должен ты возвратить его ему.

(5) Если увидишь осла врага твоего лежащим под ношею своею, то не оставляй его: развьючь вместе с ним.

### *Отрывок 5*

(6) Не отклоняй права неимущего твоего в тяжбе его. (7) Сторонись неправды и невинного и правого не умерщвляй, ибо Я не оправдаю виновного. (8) И мзды не принимай, ибо мзда ослепляет зрячих и извращает слова правых. (9) И пришельца не притесняй; вы же знаете душу пришельца, так как пришельцами были вы в земле Египетской. (10) Шесть лет засевай землю твою и собирай плоды ее. (11) А в седьмой оставляй ее в покое, не трогай ее, чтобы питались неимущие из народа твоего, а остатком после них питались звери полевые. Так же поступай с виноградником твоим и с маслиною твоею. (12) Шесть дней делай дела свои, а в день седьмой покойся, чтобы отдохнул вол твой и осел твой, и передохнул сын рабы твоей и пришелец. (13) И во всем, что Я сказал вам, будьте осторожны, и имени других Б-гов не упоминайте: да не слышится оно из уст ваших. (14) Три раза празднуй Мне в году. (15) Праздник опресноков (мацот) соблюдай; семь дней ешь опресноки, как Я повелел тебе, в назначенное время месяца Авива, ибо в оном вышел ты из Египта; и пусть не являются пред лицо Мое с пустыми руками. (16) И праздник жатвы первых плодов труда твоего, того, что засеял ты в поле, и праздник собирания плодов при исходе года, когда уберешь с поля (плоды) трудов своих. (17) Три раза в год да является всякий возмужалый у тебя пред

лицо Владыки Г-спода. (18) Не режь при квасном жертвы Моей, и да не останется тук праздничной жертвы Моей до утра. (19) Первые плоды земли твоей приноси в дом Г-спода, Б-га твоего. Не вари козленка в молоке матери его.

### *Отрывок 6*

(20) Вот, Я посылаю ангела пред тобою, чтобы хранить тебя на пути и привести тебя в то место, которое Я приготовил. (21) Блюди себя пред ним и слушайся голоса его, не прекословь ему, ибо он не простит проступка вашего, так как имя Мое в нем. (22) Если же слушаться будешь голоса его и сделаешь все, что Я говорю, то буду враждовать с врагами твоими и теснить притеснителей твоих. (23) Когда пойдет ангел Мой пред тобою и приведет тебя к Эморийцам, Хэйтийцам, Пыризеям, Кынаанеям, Хиввийцам и Йьтусеям, и истреблю каждого, (24) То не поклоняйся Б-гам их и не служи им, и не подражай их делам, а разрушь их и сокруши столбы их. (25) И служите Г-споду, Б-гу вашему, и Он благословит хлеб твой и воду твою, и отвращу болезнь от среды твоей.

### *Отрывок 7*

(26) Не будет выкидывающей и бесплодной в стране твоей; число дней твоих сделаю полным. (27) Ужас Мой пошлю пред тобою и в смущение приведу всякий народ, к которому ты пойдешь; и обращу к тебе всех врагов твоих тылом. (28) И пошлю шершней пред тобою, и они погонят от тебя Хиввийцев, Кынаанеев и Хэйтийцев. (29) Не выгоню их от тебя в один год, а то земля опустеет, и умножатся против тебя звери полевые. (30) Мало-помалу буду прогонять их от тебя, пока ты

расплодишься и завладеешь этой землею. (31) И проведу пределы твои от Ям Суфа до моря Пылиштимского, и от пустыни до реки, ибо предам в руки ваши жителей сей земли, и ты прогонишь их от себя. (32) Не заключай союза ни с ними, ни с Б-гами их. (33) Да не живут они в земле твоей, а то введут тебя в грех против Меня; если служить будешь Б-гам их, то станет это для тебя западнею.

**[24]**

(1) И сказал Он Моше: взойди к Г-споду, ты и Аарон, Надав и Авиу, и семьдесят из старейшин Исраэйля, и поклонитесь издали. (2) И да подойдет Моше один к Г-споду, а они пусть не подходят, и народ пусть не восходит с ним. (3) И пришел Моше, и пересказал народу все слова Г-сподни и все законы; и отвечал весь народ в один голос, и сказали: все слова, которые говорил Г-сподь, исполним. (4) И написал Моше все слова Господни, и встал рано поутру, и построил жертвенник под горою и двенадцать памятных столбов двенадцати коленам Исраэйля. (5) И послал юношей (из) сынов Исраэйлевых, и вознесли они всесожжения, и зарезали мирные жертвы Г-споду — тельцов. (6) И взял Моше половину крови, и влил в чаши, а другою половиною крови окропил жертвенник. (7) И взял книгу завета, и прочитал вслух народу, и сказали они: все, что говорил Г-сподь, сделаем и будем послушны. (8) И взял Моше крови, и окропил народ, и сказал: вот кровь союза, который заключил с вами Г-сподь обо всех словах этих. (9) И взошел Моше и Аарон, Надав и Авиу, и семьдесят из старейшин Исраэйля, (10) И видели они Б-га Исраэйлева; и под ногами Его как образ кирпича из сапфира и, как самое небо, по чистоте. (11) И на избранников из сынов Исраэйлевых не простер Он руки своей. И видели они Б-га, и ели, и пили.

(12) И сказал Г-сподь Моше: взойди ко Мне на гору и будь там; и Я дам тебе скрижали каменные и Тору, и заповедь, которые Я написал для научения их. (13) И встал Моше и Йыошуа, служитель его, и взошел Моше на гору Б-жию. (14) А старейшинам сказал: ждите нас здесь, доколе мы не возвратимся к вам; а вот Аарон и Хур с вами; у кого дело есть, пусть приходит к ним.

### ***Мафтир***

(15) И взошел Моше на гору, и покрыло облако гору. (16) И осенила слава Г-сподня гору Синай, и покрывало ее облако шесть дней; и воззвал Он к Моше в седьмой день из среды облака. (17) А вид славы Г-сподней, как огонь, пылающий на вершине горы, пред глазами сынов Исраэйлевых. (18) И вошел Моше в средину облака, и взошел на гору; и был Моше на горе сорок дней и сорок ночей.

## Глава Трума (Приношение)

### *Отрывок 1*

**[25]**

(1) И сказал Господь Моше, говоря: (2) Скажи сынам Исраэйлевым, чтобы собирали для Меня приношение; от всякого человека, благорасположенного сердцем, берите приношение Мне. (3) И вот приношение, которое вам принимать от них: золото, серебро и медь; (4) И синету, и багряницу, и червленицу, и виссон, и козью шерсть, (5) И кожи бараньи красные, и кожи тахашевые, и дерева шиттим, (6) Елей для светильника, пряности для елея помазания и для благовонного воскурения, (7) Камни ониксовые и камни вставные для эйфода и для наперсника. (8) И пусть сделают они Мне святилище, и буду обитать в среде их. (9) Все, как Я показываю тебе, образец скинии и образец всех сосудов ее, так и сделайте.

(10) И пусть сделают ковчег из дерева шиттим: два локтя с половиною длина его и полтора локтя ширина, и полтора локтя высота его. (11) И обложишь его чистым золотом; изнутри и снаружи покрой его; и сделаешь на верху его золотой венец кругом. (12) И вылей для него четыре кольца золотых, и прикрепи к четырем углам его: два кольца на одной стороне его и два кольца на другой стороне его. (13) И сделай шесты из дерева шиттим, и обложи их золотом. (14) И вложи шесты в кольца по сторонам ковчега, чтобы носить ковчег посредством их. (15) В кольцах ковчега должны быть шесты и не должны отниматься от него. (16) И положи в ковчег откровение, которое Я дам тебе.

### *Отрывок 2*

(17) И сделай крышку из чистого золота: два локтя с половиною длина ее и полтора локтя ширина ее. (18) И сделай двух кырувов из золота; чеканной работы сделаешь их на обоих концах крышки. (19) И сделай одного кырува с одного края и одного кырува с другого края, из самой крышки сделайте кырувов на обоих краях ее. (20) И будут кырувы с распростертыми вверх крыльями покрывать крыльями своими крышку, а лицами своими друг к другу; к крышке да будут лица кырувов. (21) И положи крышку на ковчег сверху; а в ковчег положишь откровение, которое Я дам тебе. (22) И буду Я открываться тебе там и говорить с тобою поверх крышки, из среды двух кырувов, которые над ковчегом откровения, обо всем, что буду заповедывать через тебя сынам Исраэйлевым.

(23) И сделай стол из дерева шиттим, два локтя длина его и локоть ширина его, и полтора локтя вышина его. (24) И обложи его золотом чистым, и сделай к нему венец золотой кругом. (25) И сделай к нему раму в ладонь кругом, и венец золотой сделай к раме его кругом. (26) И сделай для него четыре кольца золотых, и прикрепи кольца на четырех углах у четырех ножек его. (27) Против рамы да будут кольца вместилищами для шестов, чтобы носить стол. (28) И сделай шесты из дерева шиттим, и обложи их золотом, и посредством их носим будет стол. (29) И сделай блюда его и ложки его, и чаши его, и кружки его, которыми возливают; из золота чистого сделай их. (30) И возлагай на этот стол хлеб предложения предо Мною постоянно.

### ***Отрывок 3***

(31) И сделай светильник из золота чистого; чеканный да сделан будет светильник; бедро его и стебель его, чашечки его, завязи его и цветы его должны

быть из него. (32) И шесть ветвей (должны) выходить из боков его: три ветви светильника из одного бока его, и три ветви светильника из другого бока его. (33) Три чашечки миндале-образные на одной ветви, завязь и цветок; и три чашечки миндалеобразные на другой ветви, завязь и цветок. Так на шести ветвях, выходящих из светильника. (34) А на (самом) светильнике четыре чашечки миндалеобразные, завязи его и цветки его. (35) Завязь под двумя ветвями его и (еще) завязь под двумя ветвями его, и (еще) завязь под двумя ветвями его, у шести ветвей, выходящих из светильника. (36) Завязи их и ветви их должны быть из него же, весь он одной чеканки, из чистого золота. (37) И сделай семь лампад его, и зажжет он лампады его, чтобы он освещал лицевую сторону свою. (38) И щипцы к нему, и совки к нему из чистого золота. (39) Из таланта золота чистого пусть сделают его со всеми этими принадлежностями. (40) Смотри же, и сделай их по образцу, какой тебе показан на горе.

**[26]**

(1) Скинию же сделай из десяти покрывал крученого виссона и синеты, и багряницы, и червленицы; и кырувов, искусной работы сделай их. (2) Длина каждого покрывала двадцать восемь локтей, а ширина каждого покрывала четыре локтя; мера одна всем покрывалам. (3) Пять покрывал должны быть соединены одно с другим, и (еще) пять покрывал соединены одно с другим. (4) И сделай петли из синеты на краю одного покрывала в конце состава; то же сделай и на краю покрывала конечного во втором составе. (5) Пятьдесят петель сделай у одного покрывала и пятьдесят петель сделай на краю покрывала во втором составе, петель, соответствующих одна другой. (6) И сделай пятьдесят крючков золотых, и соедини покрывала одно с другим

крючками, и будет скиния одно целое. (7) И сделай покрывала из козьей шерсти, чтобы покрывать скинию: одиннадцать покрывал сделай таких. (8) Длина одного покрывала тридцать локтей, а ширина одного покрывала четыре локтя; мера одна для одиннадцати покрывал. (9) И соедини пять покрывал особо и шесть покрывал особо, и сложи вдвое шестое покрывало к лицевой стороне шатра. (10) И сделай пятьдесят петель на краю одного покрывала, крайнего в составе, и пятьдесят петель на краю покрывала второго состава. (11) Сделай крючков медных пятьдесят и вдень крючки в петли, и соедини шатер, чтобы он составлял одно. (12) А свисающий излишек от покрывал шатра, половина излишнего покрывала, пусть свешивается на задней стороне скинии. (13) А локоть с одной и локоть с другой стороны от излишка в длине покрывал шатра пусть свешивается по бокам скинии с той и с другой стороны для покрытия ее. (14) И сделай покрышку для шатра из кож бараньих красных и покрышку из кож тахашевых сверху.

### *Отрывок 4*

(15) И сделай брусья для скинии из дерева шиттим, стоячие. (16) Десять локтей длина бруса и полтора локтя ширина каждого бруса. (17) По два шипа у каждого бруса, соединяющие один с другим; так сделай у всех брусьев скинии. (18) И сделай брусья для скинии: двадцать брусьев для стороны полуденной, к югу. (19) И сорок серебряных подножий сделай под двадцать брусьев: два подножия под один брус для шипов его, и два подножия под другой брус для двух шипов его. (20) И для другой стороны скинии, к стороне северной двадцать брусьев. (21) И сорок подножий серебряных для них: два подножия под один брус и два подножия под другой брус. (22) Для задней же стороны скинии, к западу,

сделай шесть брусьев. (23) И два бруса сделай для углов скинии на задней стороне. (24) И да будут они сомкнуты внизу, и вместе да будут сомкнуты вверху, к одному кольцу: так должно быть с ними обоими; для обоих углов пусть будут они.

(25) И будет, восемь брусьев и серебряных подножий их шестнадцать: два подножия под один брус и два подножия под другой брус. (26) И сделай засовы из дерева шиттим: пять для брусьев одной стороны скинии (27) И пять засовов для брусьев другой стороны скинии, и пять засовов для брусьев задней стороны скинии, к западу. (28) Засов же средний внутри брусьев проходит от одного конца до другого. (29) Брусья же обложи золотом, и кольца их сделай из золота, вместилищами для засовов; обложи и засовы золотом. (30) И поставь скинию по уставу, который тебе указан был на горе.

### ***Отрывок 5***

(31) И сделай завесу из синеты и багряницы, и червленицы, и крученого виссона; работою искусною пусть сделают ее, с кырувами. (32) И возложи ее на четыре столба из шиттим, обложенных золотом, с золотыми крючками, на четырех подножиях серебряных, (33) И прицепи завесу к крючкам, и внеси туда, за завесу, ковчег откровения; и будет завеса отделять вам святилище от святого святых. (34) И возложи крышку на ковчег откровения во святом святых. (35) И помести стол вне завесы, и светильник против стола на стороне скинии к югу, а стол поставь на стороне северной. (36) И сделай завесу у входа в шатер из синеты и багряницы, и червленицы, и из крученого виссона, узорчатой работы. (37) И сделай для завесы пять столбов из шиттим, и обложи их золотом; крючки их золотые; и вылей для них пять подножий медных.

## *Отрывок 6*

**[27]**

(1) И сделай жертвенник из дерева шиттим, пять локтей длиною и пять локтей шириною; четырехугольным должен быть жертвенник, и три локтя вышина его. (2) И сделай роги его на четырех углах его; из него должны быть роги его; и обложи его медью. (3) И сделай к нему горшки для сгребания пепла его, и лопатки его, и чаши его, и вилки его, и совки его, все принадлежности сделай из меди. (4) И сделай к нему решетку сетчатой работы из меди, и на решетке сделай четыре кольца медных на четырех концах его. (5) И положи ее под окружным выступом жертвенника снизу, дабы была сетка до половины жертвенника. (6) И сделай шесты для жертвенника, шесты из дерева шиттим и обложи их медью, (7) Дабы вдевались шесты его в кольца и дабы были шесты по обеим сторонам жертвенника, когда нести его. (8) Полым внутри, досчатым сделай его; как показано тебе на горе, так пусть сделают.

## *Отрывок 7*

(9) И сделай двор скинии к стороне полуденной, к югу; завесы для двора из виссона крученого, во сто локтей длиною по одной стороне. (10) И столбов к нему двадцать, и подножий их двадцать медных; крючки же столбов и связи на них из серебра. (11) Также и вдоль по стороне северной завесы ста локтей длиною; столбов для него двадцать и подножий их двадцать из меди; крючки же столбов и связи их из серебра. (12) В ширину же двора по стороне западной завесы пятидесяти локтей; столбов для них десять и подножий к ним

десять. (13) И в ширину двора по восточной стороне, к восходу пятидесяти локтей; (14) И пятнадцать локтей завесы для одной стороны; к ним столбов три и подножий их три. (15) И для другой стороны пятнадцать завес; столбов к ним три и подножий для них три. (16) А для ворот двора завеса в двадцать локтей из синеты, багряницы и червленицы и виссона крученого, работы узорчатой; столбов для них четыре и подножий к ним четыре.

### ***Мафтир***

(17) Все столбы двора кругом соединены связями из серебра; крючки у них из серебра, а подножия их из меди. (18) Длина двора сто локтей, а ширина пятьдесят против пятидесяти; вышина же (завесы) пять локтей из крученого виссона, а подножия к сему из меди. (19) Все же орудия скинии для всего устройства ее и все колья ее, и все колья двора - медь.

## Глава Тецавэ (Вели)

### *Отрывок 1*

(20) Ты же вели сынам Исраэйлевым, чтобы они доставляли тебе елей чистый, выбитый из маслин, для освещения, чтобы зажигать лампады постоянно. (21) В шатре собрания вне завесы, которая пред ковчегом откровения, да устроит его Аарон и сыновья его, от вечера до утра, пред Господом. Это устав вечный для поколений их от сынов Исраэйлевых.

**[28]**

(1) А ты приблизь к себе Аарона, брата твоего, и сыновей его с ним из среды сынов Исраэйлевых для его священнослужения Мне: Аарона, Надава и Авиу, Элазара и Итамара, сыновей Аарона. (2) И сделай священные одежды Аарону, брату твоему, для почета и благолепия. (3) И поговори со всеми, мудрыми сердцем, которых Я исполнил духа премудрости, чтобы они сделали одежды Аарону для посвящения его на священнослужение Мне. (4) И вот одежды, которые они должны сделать: наперсник, эйфод, риза, кутонзт клетчатый, кидар и пояс. Пусть сделают священные одежды Аарону, брату твоему, и сынам его для священнослужения Мне. (5) Да возьмут они золота, синеты и багряницы, и червленицы, и виссона.

(6) И сделают эйфод из золота, синеты и багряницы, и червленицы, и виссона крученого, искусною работою. (7) Два оплечника связывающие должны быть у него на обоих концах его, дабы он прикреплен был. (8) А завязка для опоясанья его, которая поверх него, одинаковой с ним работы должна быть, из него же, из золота, синеты и багряницы, и червленицы, и виссона крученого. (9) И

возьми два камня оникса, и вырежь на них имена сынов Исраэйлевых: (10) Шесть имен их на одном камне и имена шести остальных на другом камне, по порядку рождения их. (11) Работою резчика на камне, резьбою печати вырежь на обоих камнях имена сынов Исраэйля; оправленными золотыми гнездами сделай их. (12) И положи эти два камня на оплечия эйфода; это камни на память сынам Исраэйлевым; и да будет Аарон носить имена их пред Господом на обоих плечах своих для памяти.

### *Отрывок 2*

(13) И сделай гнезда из золота; (14) И две цепочки из чистого золота; витыми сделай их, работою плетеною, и прикрепи плетеные цепочки к гнездам.

(15) И сделай наперсник судный искусною работою; такою же работою, как эйфод, сделай его; из золота, синеты, багряницы и червленицы и из крученого виссона сделай его. (16) Четырехугольный должен он быть, двойной, пядь длина его и пядь ширина его. (17) И вставь в него вставные камни, четыре ряда камней: ряд из рубина, топаза и изумруда — один ряд. (18) А ряд второй: карбункул, сапфир и алмаз. (19) И третий ряд: яхонт, агат и аметист. (20) И четвертый ряд: хризолит, оникс и яшфэй; в оправу золотую должны они быть оправлены. (21) И камней этих должно быть по именам сынов Исраэйля, двенадцать по именам их, резьбы печатной, каждый с именем своим будут они для двенадцати колен. (22) И сделай для наперсника цепочки витые, плетеной работы, из чистого золота. (23) И сделай к наперснику два золотых кольца, и прикрепи оба эти кольца к двум концам наперсника. (24) И вдень оба золотых плетешка в оба кольца по концам наперсника. (25) И два конца обоих плетешков прикрепи

к обоим гнездам, и прикрепи к оплечиям эйфода с лицевой стороны его. (26) Еще сделай два кольца золотых и прикрепи их к двум концам наперсника, на краю его, который на внутренней стороне эйфода. (27) Еще сделай два кольца золотых и прикрепи их к обоим оплечиям эйфода снизу, с лицевой стороны его, у соединения его, над поясом эйфода. (28) И пусть прикрепят наперсник кольцами его к кольцам эйфода шнуром из синеты, чтобы он был над поясом эйфода, и чтоб не сдвигался наперсник с эйфода. (29) И будет носить Аарон имена сыновей Исраэйля на наперснике судном на сердце своем, когда будет входить во святилище, для постоянной памяти пред Господом. (30) И вставь в наперсник судный урим и туммим, и они будут на сердце Аарона, когда будет он являться пред Г-спода; и да несет Аарон суд сынов Исраэйлевых на сердце своем пред Господом постоянно.

### ***Отрывок 3***

(31) И сделай ризу к эйфоду, всю из синеты. (32) И да будет отверстие для головы в средине ее; обшивка должна быть вокруг отверстия ее, работы тканой, подобно как у отверстия брони должно быть у нее, чтобы не рвалось. (33) И сделай по подолу ее гранаты из синеты и багряницы, и червленицы, по подолу ее вокруг; и колокольчики золотые между ними кругом; (34) Золотой колокольчик и гранат, золотой колокольчик и гранат по подолу ризы кругом. (35) И будет она на Аароне в служении, дабы слышен был звук его при входе его в святилище пред Г-спода и при выходе его, чтобы он не умер.

(36) И сделай начелок из чистого золота, и вырежь на нем резьбою печати: "святыня Г-сподня". (37) И наложи его на шнур из синеты, чтобы был он на кидаре, на

передней стороне кидара да будет он. (38) И будет он на челе Аарона, и понесет Аарон вину в посвящениях, которые посвящают сыны Исраэйлевы при всех святых даяниях их, и да будет он на челе его постоянно для благоволения Г-сподня к ним. (39) И вытки кутонзт из виссона, и сделай кидар из виссона, и пояс сделай работы узорчатой. (40) А для сынов Аароновых сделай кутонэты, и сделай им пояса, и наглавники сделай им для чести и украшения. (41) И облеки в них Аарона, брата твоего, и сыновей его с ним, и помажь их, и уполномочь их, и посвяти их на священное служение Мне. (42) И сделай им нижние платья льняные, чтобы покрывать наготу тела; от чресл до бедер должны они быть. (43) И да будут они на Аароне и на сыновьях его при входе в шатер соборный или при приступлении их к жертвеннику для служения во святилище, дабы не понесли вины и не умерли. Это устав вечный для него и для потомков его после него.

### ***Отрывок 4***

**[29]**

(1) И вот что совершить тебе над ними, чтобы посвятить их на священнослужение Мне: возьми одного молодого бычка и двух овнов без порока, (2) И хлебов пресных, и опресноков, смешанных с елеем, и лепешек пресных, смешанных с елеем; из тонкой муки пшеничной сделай их. (3) И положи их в одну корзину, и представь их в корзине; также бычка и двух овнов. (4) Аарона же и сыновей его приведи ко входу в шатер соборный и омой их водою. (5) И возьми одежды, и облеки Аарона в кутонэт и в ризу эйфода, и в эйфод, и в наперсник, и опояшь его поясом эйфода, (6) И возложи кидар на голову его, и наложи святой венец на кидар. (7) И возьми елей помазания, и возлей ему на голову, и

помажь его. (8) И сыновей его подведи и облеки их в кутонэты. (9) И опояшь их поясом, Аарона и сыновей его, и навяжи на них наглавники, и станет для них священство уставом вечным; и уполномочь Аарона и сынов его. (10) И приведи бычка пред шатер соборный, и возложат Аарон и сыновья его руки свои на голову бычка. (11) И зарежь бычка пред Господом у входа в шатер соборный. (12) И возьми крови бычка, и возложи на роги жертвенника перстом твоим, а всю кровь вылей у основания жертвенника. (13) И возьми весь тук, покрывающий внутренности, сальник с печени и обе почки, и тук, который на них, и воскури на жертвеннике. (14) А мясо бычка и кожу его, и нечистоты его сожги в огне вне стана; это жертва очистительная. (15) И возьми одного овна, и пусть возложат Аарон и сыновья его руки свои на голову овна. (16) И зарежь овна, и возьми крови его, и покропи на жертвенник со всех сторон. (17) Овна же разрежь на части и вымой внутренности его и голени его, и возложи их на рассеченные части его и на голову его. (18) И воскури всего овна на жертвеннике; это — всесожжение Г-споду, благоухание приятное, огнепалимая жертва Г-споду это.

### *Отрывок 5*

(19) И возьми второго овна, и да возложат Аарон и сыновья его руки свои на голову овна. (20) И зарежь овна, и возьми крови его, и возложи на мочку правого уха Аарона и на мочку правого уха сыновей его, и на большой палец правой руки их, и на большой палец правой ноги их; и окропи кровью жертвенник со всех сторон. (21) И возьми крови, которая на жертвеннике, и елея помазания, и покропи на Аарона и на одежды его, и на сыновей его, и на одежды сыновей его с ним; и будут освящены, он и одежды его, и сыновья его, и одежды

сыновей его с ним. (22) И возьми от овна тук и курдюк, и тук, покрывающий внутренности, и сальник с печени, и обе почки, и тук, который на них, и голень правую; ибо это овен уполномочения. (23) И каравай хлеба один, и хлебный пирог на елее один, и лепешку одну из корзины опресноков, которая пред Господом. (24) И положи все на руки Аарона и на руки сыновей его, и взмахивай сие взмахиванием пред Господом. (25) И возьми это с рук их, и воскури на жертвеннике со всесожжением в благоухание пред Господом, в огнепалимую жертву Г-споду. (26) И возьми грудину от овна уполномочения, который для Аарона, и взмахивай ее взмахиванием пред Господом; и это будет доля твоя. (27) И освяти грудину взмахивания и голень возношения, которые были взмахиваемы и возносимы, от овна уполномочения, от того, что для Аарона и для сынов его. (28) И будет это Аарону и сынам его в долю вечную от сынов Исраэйлевых; ибо это — возношение, и возношением да будет оно от сынов Исраэйлевых из жертв мирных, возношением их Г-споду. (29) А священные одежды, которые для Аарона, будут для сынов его после него, чтобы в них помазывать и в них уполномочивать их. (30) Семь дней должен облачаться в них священник, заступающий его место, из сынов его, который должен входить в шатер соборный для служения во святилище. (31) Овна же уполномочения возьми и свари мясо его на месте святом. (32) И пусть ест Аарон и сыны его мясо овна с хлебом, который в корзине у входа в шатер соборный. (33) И пусть съедят то, чем совершено было очищение для уполномочения их, для освящения их; посторонний же не должен есть его, ибо это святыня. (34) И если останется от мяса уполномочения и от хлеба до утра, то сожги остаток на огне: не должно есть его, ибо это святыня. (35) И поступи с Аароном и с сынами его во всем так, как Я повелел тебе: в семь дней уполномочь их. (36) И бычка очистительной жертвы

приноси каждый день для искупления, и очисти жертвенник искуплением его, и помажь его для освящения его. (37) Семь дней очищай жертвенник; и освяти его, и станет жертвенник пресвятым; всякий, прикасающийся к жертвеннику, освятится.

### *Отрывок 6*

(38) И вот что будешь ты приносить на жертвеннике: двух ягнят однолетних на день, постоянно. (39) Одного ягненка приноси поутру, а другого ягненка приноси в сумерки. (40) И одну десятую (эйфы) тонкой муки, смешанной с четвертью ина битого елея, и возлияние четверти ина вина для одного ягненка. (41) А другого ягненка приноси в сумерки, подобно хлебоприношению утреннему, и такое же возлияние совершай при нем во благоухание, в огнепалимую жертву Г-споду. (42) (Это) — всесожжение постоянное в роды ваши у входа в шатер соборный пред Господом, где буду являться вам, чтобы говорить с тобою там. (43) И буду открываться сынам Исраэйлевым на том (месте), и оно освятится славою Моею. (44) И освящу шатер соборный и жертвенник, и Аарона и сынов его освящу, чтобы священнослужить Мне. (45) И буду обитать среди сынов Исраэйлевых, и буду им Б-гом. (46) И познают они, что Я Г-сподь, Б-г их, который вывел их из земли Египетской, дабы обитать Мне среди них. Я Г-сподь, Б-г их.

### *Отрывок 7*

**[30]**

(1) И сделай жертвенник для сжигания курений; из дерева шиттим сделай его. (2) Локоть длина его и локоть ширина его; четырехугольным да будет он и в два локтя вышиною; роги его из него же. (3) И обложи его золотом

чистым, верх его и стены его кругом, и роги его; и сделай к нему золотой венец вокруг. (4) И два кольца золотых сделай к нему под венцом его на двух сторонах его; по обеим его сторонам сделай; и будут они вместилищами для шестов, чтобы носить его посредством их. (5) И сделай шесты из дерева шиттим, и обложи их золотом. (6) И помести его пред завесою, которая пред ковчегом откровения, против крышки, которая над откровением, где Я буду являться тебе. (7) И будет курить на нем Аарон курением благовонным; каждое утро, когда он приготовляет лампады, будет курить им.

### ***Мафтир***

(8) И когда зажигает Аарон лампады в сумерки, он будет курить им. Это курение постоянное пред Господом в роды ваши. (9) Не возносите на нем иного курения, ни всесожжения, ни приношения хлебного; и возлияния не возливайте на него. (10) И совершать будет Аарон над рогами его искупление однажды в год; кровью очистительной жертвы искупления будет он однажды в год совершать искупление на нем в роды ваши. Пресвят он Г-споду.

## Глава Тиса (Проведи исчисление)

### *Отрывок 1*

(11) И сказал Г-сподь Моше так: (12) Когда будешь делать поголовное исчисление сынов Исраэйлевых при пересмотре их, то пусть каждый даст выкуп за душу свою Г-споду при исчислении их, и не будет мора среди них при исчислении их. (13) Вот что давать им, каждому, проходящему для пересмотра: половину шекэля, по шекэлю священному, шекэлю двадцати гэйр: полшекэля приношение Г-споду. (14) Всякий, проходящий для исчисления, от двадцати лет и выше, должен давать приношение Г-споду. (15) Богатый не больше и бедный не меньше полшекэля должны давать в приношение Г-споду для выкупа душ ваших. (16) И возьми серебро выкупа от сынов Исраэйлевых, и отдай его на устройство шатра соборного; и будет это для сынов Исраэйлевых в память пред Господом, для искупления душ ваших.

(17) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (18) Сделай также умывальник медный и подножие его медное для омовения, и помести его между шатром соборным и жертвенником, и налей в него воды. (19) И пусть Аарон и сыны его омывают из него руки свои и ноги свои. (20) Когда им входить в шатер соборный, пусть они омываются водою, чтобы им не умереть; или, когда подходить им к жертвеннику для служения, для воскурения огнепалимой жертвы Г-споду, (21) Пусть они омывают руки свои и ноги свои, чтобы им не умереть. И да будет им это уставом вечным, ему и потомкам его в роды их.

(22) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (23) Ты возьми себе лучших благовонных кореньев: мирры самоточной пятьсот (шекэлей) и корицы благовонной половину того — двести пятьдесят, и тростника благовонного двести

пятьдесят, (24) И кыции пятьсот по шекэлю священному, и масла оливкового ин. (25) И сделай из этого елей священного помазания, масть, приправленную искусством мирровара: елей для священного помазания будет это. (26) И помажь им шатер соборный и ковчег откровения, (27) И стол, и все принадлежности его, и светильник, и все принадлежности его, и жертвенник курения, (28) И жертвенник всесожжения, и все принадлежности его, и умывальник, и подножие его. (29) И освяти их, и станут они пресвятыми: всякий, прикасающийся к ним, освятится. (30) И Аарона, и сынов его помажь, и освяти их на священнослужение Мне. (31) А сынам Исраэйлевым скажи так: елей священного помазания да будет это Мне в роды ваши. (32) На тело (любого) человека не должно возливать его, и по составу его не делайте подобного ему. Святыня оно; святынею да будет оно для вас. (33) Кто составит подобное сему и кто возложит из него на постороннего, тот истребится из народа своего.

(34) И сказал Г-сподь Моше: возьми себе пряностей: стираксы, ониха и хэлбыны; пряностей и чистой лывоны должно быть поровну. (35) И сделай из этого курительный состав, искусством мирровара стертый, чистый — в святость. (36) И истолки часть его мелко, и положи от него пред откровением в шатре соборном, где Я буду являться тебе: пресвятым да будет это для вас. (37) А курение, которое ты сделаешь по составу его, не делайте для себя: святынею да будет оно у тебя для Г-спода. (38) Кто сделает подобное для обоняния его, истребится из народа своего.

**[31]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Смотри, Я призвал именно Быцалэйла, сына Ури, сына Хура, из

колена Йыудина. (3) И Я исполнил его духом Б-жиим, мудростью, разумением, ведением и всяким искусством, (4) Чтобы творить замыслы, чтобы работать по золоту и по серебру, и по меди, (5) И по резьбе камней для вставления, и по резьбе дерева, дабы исполнять всякую работу. (6) И вот, Я назначил к нему Аолиава, сына Ахисамаха, из колена Данова, и в сердце всякого мудрого сердцем вложил Я мудрость, и они сделают все, что Я повелел тебе. (7) Шатер соборный и ковчег для откровения, и крышку на него, и все принадлежности шатра; (8) И стол, и все принадлежности его, и светильник чистый со всем прибором к нему, и жертвенник курения; (9) И жертвенник всесожжения со всем его прибором, и умывальник, и подножие его; (10) И одежды служебные, и одежды священные Аарону, священнику, и одежды сынам его для священнослужения; (11) И елей помазания, и курение из пряностей для святилища: все так, как Я повелел тебе, пусть сделают они.

(12) И сказал Г-сподь Моше так: (13) Ты же говори сынам Исраэйлевым так: однако субботы Мои соблюдайте, ибо это — знамение между Мною и вами в роды ваши, чтобы знали, что Я Г-сподь, освящающий вас. (14) Соблюдайте же субботу, ибо святыня она для вас: кто осквернит ее, смерти да будет предан, ибо кто будет в оную работать, та душа истреблена будет из среды народа своего. (15) Шесть дней пусть делается работа, в день же седьмой — суббота покоя, святыня Г-споду: всякий, делающий дело в день субботний, смерти да будет предан. (16) И пусть соблюдают сыны Исраэйлевы субботу, чтобы установить субботу в роды их заветом вечным. (17) Между Мною и сынами Йсраэйлевыми она — знамение вечное, что (в) шесть дней создал Г-сподь небо и землю, а в день седьмой перестал работать и отдыхал.

## *Отрывок 2*

(18) И дал Он Моте, по окончании разговора с ним на горе Синае, две скрижали откровения, скрижали каменные, написанные перстом Б-жиим.

**[32]**

(1) Народ же увидел, что Моше долго не сходит с горы, и собрался народ к Аарону, и сказали ему: встань, сделай нам божество, которое шло бы пред нами; ибо сей муж, Моше, который вывел нас из земли Египетской, — не знаем, что с ним случилось. (2) И сказал им Аарон: снимите золотые серьги, которые в ушах жен ваших, сыновей ваших и дочерей ваших, и принесите ко мне. (3) И снял весь народ серьги золотые, которые в ушах их, и принесли Аарону. (4) И взял он (их) из рук их, и придал им форму, и сделал из этого тельца литого. И сказали они: вот божество твое, Исраэйль, которое вывело тебя из земли Египетской! (5) И увидел Аарон, и устроил жертвенник пред ним, и провозгласил Аарон, сказав: праздник Г-споду завтра. (6) И встали они рано на другой день, и вознесли всесожжения, и принесли жертвы мирные; и сел народ есть и пить, и поднялись веселиться.

(7) И сказал Г-сподь Моше: ступай, сойди, ибо развратился народ твой, который ты вывел из земли Египетской. (8) Скоро уклонились они от пути, который Я заповедал им: сделали они себе тельца литого и поклонились ему, и принесли ему жертвы, и сказали: вот божество твое, Йсраэйль, которое вывело тебя из земли Египетской. (9) И сказал Г-сподь Моше: вижу Я народ сей, и вот, народ жестоковыйный он. (10) А теперь оставь меня, и возгорится гнев Мой на них, и Я истреблю их, и сделаю тебя народом великим. (11) И Моше стал умолять Г-спода, Б-га своего, и сказал: зачем, Г-споди,

возгораться гневу Твоему на народ Твой, который Ты вывел из земли Египетской силою великою и рукою крепкою? (12) Зачем (же) Египтянам сказать: "со злостью вывел Он их, чтобы убить их в горах и чтобы истребить их с лица земли"? Оставь пыл гнева Твоего и откажись от погубления народа Твоего. (13) Вспомни Авраама, Ицхака и Исраэйля, рабов Твоих, которым клялся Ты Собою и говорил им: "умножу потомство ваше, как звезды небесные, и всю землю эту, о которой Я сказал, дам Я потомству вашему, и будут владеть вечно". (14) И отказался Г-сподь от зла, о котором сказал, что сделает его народу Своему.

(15) И повернулся, и сошел Моше с горы; и две скрижали откровения в руке его, скрижали с надписью с обеих сторон: с той и с другой было на них написано. (16) И скрижали эти были делом Б-жиим, а письмена — письмена Б-жий, начертанные на скрижалях. (17) И услышал Йыошуа голос народа шумящего, и сказал Моше: клик битвы в стане. (18) Но тот сказал: это не громкий клик победы и не громкий крик поражения: клик ликования слышу я. (19) И было, когда он приблизился к стану и увидел тельца и пляски, возгорелся гнев Моше, и бросил он из рук своих скрижали, и разбил их под горою. (20) И взял тельца, которого они сделали, и сжег его в огне, и стер в прах — рассыпал по воде, и дал ее пить сынам Исраэйлевым. (21) И сказал Моше Аарону: что сделал тебе народ сей, что навел ты на него грех великий? (22) И сказал Аарон: да не возгорится гнев господина моего; ты знаешь народ сей, что он зол. (23) Сказали же они мне: "сделай нам божество, которое шло бы пред нами, ибо сей муж, Моше, который вывел нас из земли Египетской, — не знаем, что случилось с ним". (24) И я сказал им: "у кого есть золото, снимите с себя". И отдали мне; и бросил я его в огонь, и вышел телец этот. (25) И увидел Моше народ, что он развращен, что развратил его Аарон на

посрамление пред врагами их. (26) И стал Моше в воротах стана, и сказал: кто за Г-спода, — ко мне! И собрались к нему все сыны Лейви. (27) И он сказал им: так говорит Г-сподь, Б-г Исраэйлев: возложите каждый свой меч на бедро свое, пройдите туда и обратно, от ворот до ворот, в стане, и убивайте каждый брата своего, и каждый ближнего своего, и каждый родственника своего. (28) И сделали сыны Лейви по слову Моше: и пало из народа в тот день около трех тысяч человек; (29) Ибо сказал Моше: посвятите сегодня руки ваши Г-споду, ибо каждый в сыне своем и в брате своем, дабы удостоиться вам сегодня благословения. (30) И было, на другой день сказал Моше народу: вы сделали грех великий; и теперь я взойду к Господу, может быть искуплю грех ваш. (31) И возвратился Моше к Г-споду, и сказал: о, совершил народ сей грех великий: они сделали себе божество золотое. (32) И вот, не простишь ли Ты грех их? Если же нет, то сотри и меня из книги Твоей, которую Ты писал. (33) И сказал Г-сподь Моше: кто согрешил предо Мною, того сотру Я из книги Моей. (34) А теперь иди, веди народ, куда Я говорил тебе; вот, ангел Мой пройдет пред тобою; и в день взыскания взыщу с них за грех их. (35) И поразил Г-сподь народ за то, что сделали они с тельцом, которого сделал Аарон.

**[33]**

(1) И говорил Господь Моше: ступай, уйди отсюда, ты и народ, который ты вывел из земли Египетской, в землю, о которой Я клялся Аврааму, Ицхаку и Яакову, сказав: "потомству твоему дам ее", (2) И Я пошлю пред тобою ангела, и прогоню Кынаанеев, Эморийцев, Хэйтийцев, Пыризеев, Хиввийцев и Йывусеев; (3) (Иди) в землю, текущую молоком и медом; Сам же не появлюсь в среде твоей, так как ты народ жестоковыйный, чтобы не уничтожить Мне тебя в пути. (4) Как услышал народ

зловестие это, они восскорбели, и никто не возложил на себя украшений своих. (5) Ибо сказал Г-сподь Моше: скажи сынам Исраэйлевым: вы народ жестоковыйный; пошел бы Я на одно мгновение среди тебя, Я бы уничтожил тебя; а теперь сними с себя украшения свои, а Я (в свое время) буду знать, что делать Мне с тобою. (6) И сняли с себя сыны Исраэйлевы свои украшения с горы Хорэйв. (7) Моше же взял шатер и раскинул себе вне стана, вдали от стана, и назвал его шатром соборным; и было, каждый, ищущий Г-спода, выходил к шатру соборному, который вне стана. (8) И было, когда выходил Моше к шатру, вставал весь народ; и становился каждый у входа шатра своего, и смотрел вслед Моше, доколе он не входил в шатер. (9) И было, когда (уже) входил Моше в шатер, спускался столп облачный и стоял у входа в шатер, и Он говорил с Моше. (10) И когда видел весь народ столп облачный у входа в шатер, то вставал весь народ, и поклонялся каждый у входа в шатер свой. (11) И говорил Г-сподь с Моше лицом к лицу, как говорит кто с другом своим; и он возвращался в стан; а служитель его, Иыошуа, сын Нуна, юноша, не отлучался от шатра.

### ***Отрывок 3***

(12) И сказал Моше Г-споду: вот, Ты говоришь мне: "веди народ сей", а не известил меня, кого пошлешь со мною, хотя Ты сказал: "Я знаю тебя по имени, и ты приобрел благоволение в очах Моих", (13) Теперь же, если нашел я благоволение в очах Твоих, то молю: дай мне знать пути Твои, дабы я знал Тебя, чтобы приобрести благоволение в очах Твоих; и смотри: люди эти — народ Твой. (14) И сказал Он: Сам Я пойду, дабы успокоить тебя. (15) И сказал тот Ему: если не пойдешь Сам, то и не выводи нас отсюда. (16) Ибо по чему же

узнать, что я и народ Твой обрели благоволение в очах Твоих? — ведь только, если пойдешь с нами, чем и отличены будем я и народ Твой от всякого народа, существующего на земле.

### *Отрывок 4*

(17) И сказал Г-сподь Моше: и то, о чем ты говорил, Я сделаю; потому что ты приобрел благоволение в очах Моих, и Я знаю тебя по имени. (18) И сказал тот: покажи мне славу Твою. (19) И сказал Он: Я проведу пред лицом твоим всеблагость Мою и провозглашу по имени: "Г-сподь пред тобою!"; и помилую, кого помиловать Мне, и пожалею, кого пожалеть Мне. (20) И (еще) сказал: ты лица Моего видеть не можешь, ибо человек не может видеть Меня и остаться в живых. (21) И сказал Г-сподь: вот место у Меня: стань на этой скале, (22) И вот, когда проходить будет слава Моя, помещу Я тебя в расселине скалы и покрою тебя рукою Моею, доколе не пройду. (23) И (когда) сниму руку Мою, ты увидишь Меня сзади, а лицо Мое не будет видимо.

### *Отрывок 5*

**[34]**

(1) И сказал Г-сподь Моше: вытеши себе две скрижали каменные, как прежние, и Я напишу на сих скрижалях слова, какие были на прежних скрижалях, которые ты разбил. (2) И будь готов к утру; и взойди утром на гору Синай, и предстань предо Мною там на вершине горы. (3) И пусть никто не всходит с тобою, и пусть никто не появляется на всей горе, даже скот, мелкий или крупный, да не пасется против горы этой. (4) И вытесал он две скрижали каменные, как прежние, и встал Моше рано утром, и взошел на гору Синай, как

повелел ему Г-сподь; и взял в руки свои две скрижали каменные. (5) И сошел Г-сподь в облаке, и стал там близ него, и провозгласил имя Г-сподне. (6) И прошел Г-сподь пред лицом его, и возгласил Г-сподь: Г-сподь Б-г жалостливый и милосердный, долготерпеливый и великий в благодеянии и истине, (7) Сохраняющий милость для тысяч (родов), прощающий вину и преступление, и грех; но не оставляющий без наказания; взыскивающий за вину отцов и с детей и с внуков до третьего и до четвертого поколения, (если и они грешат). (8) И Моше поспешно склонился до земли и поклонился, (9) И сказал: если я обрел милость в очах Твоих, Владыко, то да пойдет Владыка среди нас, ибо народ сей жестоковыен. Ты же простишь вину нашу и грех наш и сделаешь нас наследием Твоим!

### *Отрывок 6*

(10) И сказал Он: вот, Я заключаю союз: пред всем народом твоим совершу чудеса, какие не творились по всей земле и ни у каких народов; и увидит весь народ, среди которого ты находишься, дело Г-сподне, столь дивное, которое Я сделаю для тебя. (11) Соблюдай же то, что повелеваю тебе ныне; вот, Я прогоняю от лица твоего Эморийцев, Кынаанеев и Хэйтийцев, и Пыризеев, и Хиввийцев, и Йывусеев. (12) Остерегайся заключения союза с жителем той земли, в которую ты войдешь, а то станет он западнею для среды твоей; (13) Но жертвенники их разрушьте и столбы их сокрушите, и кумирные дерева их срубите, (14) Ибо ты не должен поклоняться Б-гу иному, потому что Г-сподь — "ревнитель" имя Ему; Б-г-ревнитель Он. (15) А то, если заключишь союз с жителями той земли, а те будут развращаться, следуя за Б-гами своими, и приносить жертвы Б-гам своим, то пригласит кто тебя, и ты будешь

есть от жертвы его. (16) И брать будешь из дочерей его за сыновей своих, и когда дочери его будут развращаться, следуя за Б-гами своими, то развратят они (и) сыновей твоих Б-гами своими. (17) Б-гов литых не делай себе. (18) Праздник опресноков соблюдай; семь дней ешь опресноки, как Я повелел тебе, в назначенное время месяца Авива; ибо в месяце Авиве вышел ты из Египта. (19) Всякое перворождение утробы — Мне, как и весь скот твой мужского пола, перворожденный бык или ягненок. (20) Первородное же из ослов выкупи ягненком, а если не выкупишь, то переломи ему затылок; всякого первенца из сынов твоих выкупай. Да не являются пред лицо Мое с пустыми руками. (21) Шесть дней работай, а в день седьмой отдыхай; и во время пахоты и жатвы отдыхай. (22) И праздник седмиц совершай у себя при созревании жатвы пшеницы; и праздник собирания плодов при повороте (исходе сельскохозяйственного) года. (23) Три раза в году должен являться всякий мужчина твой пред лицо Владыки, Г-спода Б-га Исраэйлева. (24) Ибо Я прогоню народы от лица твоего и расширю пределы твои, и никто не пожелает земли твоей, когда пойдешь являться пред лицо Г-спода, Б-га твоего, три раза в году. (25) Не изливай при квасном крови жертвы Моей, и да не переночует до утра жертва праздника пэсаха. (26) Первые плоды земли твоей приноси в дом Г-спода, Б-га твоего. Не вари козленка в молоке матери его.

### ***Отрывок 7***

(27) И сказал Г-сподь Моше: напиши себе слова эти, ибо по словам этим заключил Я союз с тобою и с Исраэйлем. (28) И пробыл он там у Г-спода сорок дней и сорок ночей: хлеба не ел и воды не пил; и написал на скрижалях слова завета, десятословие. (29) И было,

когда сходил Моше с горы Синая, и обе скрижали откровения в руке Моше при сошествии его с горы, то Моше не знал, что стало лучами сиять лицо его от разговора Его с ним. (30) И увидел Аарон и все сыны Исраэйлевы Моше, и вот, лицо его сияет, и боялись подойти к нему. (31) И призвал их Моше, и вернулись к нему Аарон и все начальники общины, и разговаривал Моше с ними. (32) А затем подошли все сыны Исраэйлевы, и заповедал он им все, о чем говорил Г-сподь с ним на горе Синае.

## ***Мафтир***

(33) И когда окончил Моше говорить с ними, он наложил на лицо свое покрывало. (34) Когда же приходил Моше пред лицо Г-спода, чтобы говорить с Ним, то снимал покрывало, доколе не выходил; а выйдя, пересказывал сынам Исраэйлевым то, что ему заповедано. (35) И увидели сыны Исраэйлевы лицо Моше, как кожа лица Моше воссияла, и опять налагал Моше покрывало на лицо свое, пока не входил для беседы с Ним.

## Глава Ваякэйл (И собрал)

### *Отрывок 1*

**[35]**

(1) И собрал Моше все общество сынов Исраэйлевых, и сказал им: вот слова, которые велел Г-сподь исполнить: (2) Шесть дней можно делать работу, в день же седьмой да будет освящение полнейшего покоя Г-споду; всякий, производящий в оный работу, предан будет смерти. (3) Не зажигайте огня во всех жилищах ваших в день субботы.

(4) И сказал Моше всей общине сынов Исраэйлевых так: вот что повелел Г-сподь, сказав: (5) Соберите у себя приношения Г-споду; всякий добросердый пусть принесет его, это приношение, Г-споду: золото и серебро, и медь; (6) И синету, и багряницу, и червленицу" и виссон, и козью шерсть, (7) И кожи бараньи красные, и кожи тахашсвые, и дерево шиттим. (8) И елей для освещения, и благовония для елея помазания и для благовонных курений. (9) И камни ониксовые, и камни вставные для эйфода и наперсника. (10) И всякий мудрый сердцем из вас пусть придет и сделает все, что повелел Г-сподь: (11) Скинию, шатер ее и покров ее, крючки ее и брусья ее, засовы ее, столбы ее и подножия ее, (12) Ковчег и шесты его, крышку и полог для завесы; (13) Стол и шесты его, и все принадлежности его, и хлебы предложения, (14) И светильник для освещения, и принадлежности его, и лампады его, и елей для освещения; (15) И жертвенник курения, и шесты его, и елей помазания и благовонные курения, и занавес дверной ко входу скинии; (16) Жертвенник всесожжения и решетку медную к нему, шесты его и все принадлежности его, умывальник и подножие его; (17) Завесы двора, столбы его и подножия

его, и завесу у входа во двор; (18) Колья скинии и колья двора, и веревки их; (19) Одежды служебные для служения во святилище и священные одежды Аарону, священнику, и одежды сынам его для священнодействия. (20) И вышла вся община сынов Исраэйлевых от Моше.

### *Отрывок 2*

(21) И приходили, — каждый, кого влекло сердце, и каждый, кого располагал дух, приносили они приношение Г-споду для устроения шатра соборного и для всякого служения в нем, и для одежд священных. (22) И приходили мужья с женами; все, кого располагало сердце, приносили кольца и серьги, и перстни, и подвески, всякие золотые вещи, каждый, кто подносил приношение золота Г-споду. (23) И каждый, у кого нашлось синеты и багряницы, и червленицы, и виссона, и козьей шерсти, и кожи бараньи красные и кожи тахашевые, — приносили. (24) Каждый, кто жертвовал серебро или медь, приносил этот дар Г-споду; и каждый, у кого было дерево шиттим для всякой потребности в работе, — приносил. (25) И каждая женщина, мудрая сердцем, пряла своими руками; и приносили пряжу синеты и багряницы, и червленицы, и виссона. (26) И все женщины, побужденные сердцем мудрым, пряли козью (шерсть). (27) Князья же приносили камни ониксовые и камни вставные для эйфода и наперсника, (28) И благовония, и елей для освещения и для елея помазания, и для благовонных курений. (29) Каждый мужчина и женщина, которых влекло сердце принести для какой-либо работы, какую Г-сподь чрез Моше повелел сделать, приносили сыны Исраэйлевы как добровольный дар Г-споду.

*Отрывок 3*

(30) И сказал Моше сынам Исраэйлевым: смотрите, Г-сподь призвал именно Быцалэйла, сына Ури, сына Хура, из колена Йыудина. (31) И исполнил его духом Б-жиим, мудростью, разумением, знанием и всяким искусством. (32) И способностью изобретательною для работы по золоту и по серебру, и по меди, (33) И по резьбе камней для вставления, и по резьбе дерева для изделий всякой художественной работы. (34) И способность учить (других) вложил в сердце его, его и Аолиава, сына Ахисамаха, из колена Данова. (35) Он исполнил сердце их мудростью, чтобы делать всякую работу резчика и парчевника, и вышивателя по синете и по багрянице, и по червленице, и по виссону, и ткача — исполнителей всякой работы и искусных мастеров.

**[36]**

(1) Итак, делать будет Быцалэйл и Аолиав, и все, мудрые сердцем, которых одарил Г-сподь мудростью и разумением, чтоб уметь сделать дело священной работы во всем так, как повелел Г-сподь. (2) И призвал Моше Быцалэйла и Аолиава, и каждого, мудрого сердцем, которого одарил Г-сподь мудростью, всякого, кого влекло сердце приступить к работе, для исполнения ее. (3) И взяли они от Моше все приношения, которые принесли сыны Исраэйлевы, для совершения священной работы, чтобы исполнить ее, а те продолжали еще приносить к нему добровольный дар каждое утро. (4) И пришли все мудрые исполнители всего священного дела, каждый от работы своей, какою они занимались, (5) И сказали Моше, говоря: народ больше приносит, нежели нужно для совершения работы, какую повелел сделать Г-сподь. (6) И приказал Моше, и провозгласили по стану, говоря: мужчинам и женщинам не заниматься более

работой для священного приношения. И перестал народ приносить. (7) А изделий было достаточно для всей работы, чтобы исполнить ее, и даже осталось.

### *Отрывок 4*

(8) И сделали все мудрые сердцем, исполнявшие работу, скинию из десяти завес крученого виссона и синеты, и багряницы, и червленицы; кырувов искусной работы сделали на них. (9) Длина каждой завесы двадцать восемь локтей и ширина каждой завесы четыре локтя; мера одна для всех завес. (10) И соединил он пять завес одну с другою, и пять других завес соединил одну с другою. (11) И сделал петли из синеты на краю одной завесы в конце состава; так же сделал он и на краю конечной завесы второго состава. (12) Пятьдесят петель сделал он у одной завесы и пятьдесят петель сделал в конце завесы, которая в другом составе; соответствовали петли одна другой. (13) И сделал пятьдесят крючков золотых, и соединил завесы одну с другою крючками, и стала скиния одно (целое). (14) И сделал завесы из козьей шерсти для покрытия скинии: одиннадцать завес сделал таких. (15) Длина каждой завесы тридцать локтей и четыре локтя ширина каждой завесы; мера одна для одиннадцати завес. (16) И соединил он пять завес особо и шесть завес особо. (17) И сделал пятьдесят петель на краю завесы, конечной в составе, и пятьдесят петель сделал на краю завесы второго состава. (18) И сделал крючков медных пятьдесят для соединения покрова, чтоб составилось одно (целое). (19) И сделал покров для скинии из красных бараньих кож и покрышку из кож тахашевых сверху.

### *Отрывок 5*

(20) И сделал брусья для скинии из дерева шиттим, стоячие. (21) Десять локтей длина бруса и полтора локтя ширина каждого бруса. (22) По два шипа у каждого бруса, соединенного с другим: так сделал он у всех брусьев скинии. (23) И сделал таких брусьев для скинии двадцать, брусьев для полуденной стороны, к югу. (24) И сорок серебряных подножии сделал под двадцать брусьев: два подножия под один брус для обоих шипов его и два подножия под другой брус для обоих его шипов. (25) И для другой стороны скинии, к стороне северной, сделал двадцать брусьев (26) И сорок подножий их серебряных: два подножия под один брус и два подножия под другой брус. (27) А для задней стороны скинии, к западу, сделал шесть брусьев. (28) И два бруса сделал для углов скинии на заднюю сторону. (29) И были они соединены внизу и вместе соединены вверху в одном кольце; так сделал он с ними обоими на обоих углах. (30) И было восемь брусьев с их подножиями серебряными — шестнадцать подножий: по два подножия под каждый брус. (31) И сделал засовы из дерева шиттим: пять для брусьев одной стороны скинии (32) И пять засовов для брусьев второй стороны скинии, и пять засовов для брусьев задней стороны скинии, к западу. (33) И сделал засов срединный, чтобы просовывать по середине брусьев от одного конца к другому. (34) Брусья же обложил золотом и кольца их, вместилища для засовов, сделал из золота; и засовы обложил золотом. (35) И сделал завесу из синеты и багряницы, и червленицы, и крученого виссона; искусною работою сделал на ней кырувов. (36) И сделал для нее четыре столба из дерева шиттим, и обложил их золотом, с золотыми к ним крючками; и вылил для них четыре серебряных подножия. (37) И сделал завесу ко входу скинии из синеты и багряницы, и червленицы, и крученого виссона, узорной работы. (38) И столбов для

нее пять, с крючками; и обложил верхи их и связи их золотом-подножий же их пять из меди.

**[37]**

(1) И сделал Быцалэйл ковчег из дерева шиттим; два локтя с половиною длина его и полтора локтя ширина его, и полтора локтя вышина его. (2) И обложил его чистым золотом внутри и снаружи, и сделал к нему венец золотой кругом. (3) И вылил для него четыре кольца золотых к четырем углам его: два кольца на одной стороне его и два кольца на другой стороне его. (4) И сделал шесты из дерева шиттим, и обложил их золотом. (5) И вложил шесты в кольца по сторонам ковчега, чтобы носить ковчег. (6) И сделал крышку из золота чистого, два локтя с половиною длина ее и полтора локтя ширина ее. (7) И сделал двух кырувов из золота; чеканной работы сделал он их с обоих концов крышки. (8) Одного кырува с одного конца, а другого кырува с другого конца; из крышки выделал он кырувов, с обоих концов ее. (9) И были кырувы с распростертыми вверх крыльями, покрывающими крыльями своими крышку, а лицами обращены были друг к другу; к крышке были лица кырувов.

(10) И сделал он стол из дерева шиттим: два локтя длина его и локоть ширина его, и полтора локтя вышина его. (11) И обложил его золотом чистым, и сделал золотой венец вокруг него. (12) И сделал к нему раму в ладонь кругом, и обложил раму его золотым венцом кругом. (13) И вылил для него четыре кольца золотых, и закрепил эти кольца на четырех углах, которые у четырех ножек его. (14) При раме были кольца вместилищами для шестов, чтобы носить стол. (15) И сделал шесты из дерева шиттим, и обложил их золотом, чтобы носить стол. (16) И сделал сосуды, что к столу:

блюда его и ложки его, и кружки его, и чаши, чтобы возливать ими, из чистого золота.

### *Отрывок 6*

(17) И сделал он светильник из золота чистого, чеканный сделал светильник; бедро его и стебель его, чашечки его, завязи его и цветы его из него же были. (18) И шесть ветвей выходило из боков его: три ветви светильника из одного бока его и три ветви светильника из другого бока его. (19) Три чашечки миндалеобразные на одной ветви, завязь и цветок, и три чашечки миндалеобразные на ветви другой, завязь и цветок; так на шести ветвях, выходящих из светильника. (20) А на (самом) светильнике четыре чашечки миндалеобразные, завязи и цветы его. (21) Завязь под двумя ветвями его и (еще) завязь под двумя ветвями его, и (еще) завязь под двумя ветвями его; так у выходящих из него шести ветвей. (22) Завязи его и ветки его были из него же: весь он одного чекана, из чистого золота. (23) И сделал семь лампад его и щипцы к нему, и совки к нему из чистого золота. (24) Из таланта чистого золота сделал он его со всеми принадлежностями его.

(25) И сделал жертвенник курения из дерева шиттим: локоть длина его и локоть ширина его, четырехугольный, и два локтя "вышина его; из него же были роги его. (26) И обложил его чистым золотом: верх его и стены его кругом, и роги его; и сделал к нему золотой венец вокруг. (27) И два золотых кольца приделал он к нему под венцом его по двум бокам его, с двух сторон его, вместилищами для шестов, которыми носить его. (28) И сделал шесты из дерева шиттим, и обложил их золотом. (29) И сделал елей помазания священный и курение благовонное чистое искусством составляющего масти.

### *Отрывок 7*

**[38]**

(1) И сделал жертвенник всесожжения из дерева шиттим: пять локтей длина его и пять локтей ширина его, четырехугольный, и три локтя вышина его. (2) И сделал роги на четырех углах его, из него же были роги его; и обложил его медью. (3) И сделал все принадлежности жертвенника: горшки и лопатки, и кропильницы, вилки и совки; все принадлежности его сделал из меди. (4) И сделал для жертвенника решетку сетчатой работы из меди, вдоль окружности его, снизу до половины его. (5) И вылил четыре кольца к четырем углам решетки вместилищами для шестов. (6) И сделал шесты из дерева шиттим, и обложил их медью. (7) И вложил шесты в кольца по бокам жертвенника, чтобы носить его посредством их; полым из досок сделал его.

(8) И сделал умывальник из меди и подножие его из меди, из зеркал женщин, которые толпились у входа шатра соборного.

(9) И сделал двор с полуденной стороны, к югу: завесы из крученого виссона во сто локтей, (10) Столбов для них двадцать и подножий к ним двадцать из меди; крючки у столбов и связи их из серебра. (11) И по северной стороне — во сто локтей, столбов для них двадцать и подножий к ним двадцать медных; крючки у столбов и связи их из серебра. (12) И с западной стороны — завесы в пятьдесят локтей; столбов для них десять и подножий к ним десять; крючки столбов и связи их из серебра. (13) И с восточной стороны, к восходу — в пятьдесят локтей. (14) Завесы в пятнадцать локтей к одному крылу; столбов для них три и подножий к ним три. (15) И ко второму крылу, с той и с другой стороны ворот двора, завесы в пятнадцать локтей; столбов к ним три и подножий их три. (16) Все завесы вокруг двора из

крученого виссона. (17) А подножия у столбов из меди, крючки же столбов и связи их из серебра, и обложение верхов их из серебра; серебряными же связями соединены все столбы двора.

### *Мафтир*

(18) Завеса же ворот двора узорчатой работы из синеты и багряницы, и червленицы, и крученого виссона в двадцать локтей длиною, а вышиною, при ширине в пять локтей, соразмерно завесам двора. (19) И столбов к тому четыре, и подножий к ним четыре из меди; крючки у них серебряные и обложение верхов их и связи их из серебра. (20) Все же колья для скинии и вокруг двора из меди.

## Глава Пкудэй (Счета)

### *Отрывок 1*

(21) Вот счета по скинии, скинии откровения, сведенные по повелению Моше трудом Лейвитов под руководством Итамара, сына Аарона, священника. (22) Быцалэйл же, сын Ури, сын Хура, из колена Йыудина сделал все, что повелел Г-сподь Моше; (23) И с ним Аолиав, сын Ахисамаха, из колена Данова, резчик и искусный ткач и вышивальщик по синете, по багрянице и по червленице, и по виссону.

(24) Всего золота, употребленного в дело во всем священном труде, было: золота приношений — двадцать девять талантов и семьсот тридцать шекэлей, по шекэлю священному, (25) Серебра же от общественного исчисления — сто талантов и тысяча семьсот семьдесят пять шекэлей, по шекзлю священному. (26) По бэке с головы, по половине шекэля, по шекэлю священному, с

каждого, проходящего для пересмотра, от двадцатилетнего возраста и выше, — с шестисот трех тысяч пятисот пятидесяти. (27) И пошло сто талантов серебра на вылитие подножий святилища и подножий завесы; сто подножий из ста талантов, по таланту на подножие. (28) А из тысячи семисот семидесяти пяти сделал он крючки к столбам и обложил верхи их, и соединил их связями. (29) Меди же приношения — семьдесят талантов и две тысячи четыреста шекэлей. (30) Из нее сделал он подножия для входа шатра соборного и жертвенник медный, и решетку медную к нему, и все сосуды жертвенника, (31) И подножия для окружности двора, и подножия для ворот двора, и все колья скинии, и все колья двора кругом.

**[39]**

(1) А из синеты и багряницы, и червленицы сделали они служебные одежды для служения во святилище; и изготовили священные одежды Аарону, как повелел Г-сподь Моше.

### *Отрывок 2*

(2) И сделал эйфод из золота, синеты и багряницы, и червленицы, и крученого виссона. (3) И выплющили листы из золота, и разрезали в нити, чтобы воткать в синету и в багряницу, и в червленицу, и в виссон искусною работою. (4) Оплечия приделали к нему связывающие; на обоих концах его был он связан. (5) И пояс эйфода, который поверх него, был из него же, одинаковой с ним работы, из золота, синеты и багряницы, и червленицы, и крученого виссона, как повелел Г-сподь Моше.

(6) И оправили камни ониксовые, вставив их в золотые гнезда и вырезав резьбою печати по именам сынов Исраэйлевых. (7) И положил их на оплечия эйфода, камни памяти для сынов Исраэйлевых, как повелел Г-сподь Моше.

(8) И сделал наперсник работы художественно-ткацкой, такой же работы как эйфод, из золота, синеты и багряницы, и червленицы, и крученого виссона, (9) Четырехугольный был он; двойной сделан был наперсник: пядь длина его и пядь ширина его, двойной. (10) И вставили в него четыре ряда камней; ряд: рубин, топаз и изумруд — один ряд. (11) А ряд второй: карбункул, сапфир и алмаз; (12) Ряд третий: яхонт, агат и аметист; (13) И четвертый ряд: хризолит, оникс и яшфэй, обрамленные золотыми гнездами, в оправе их. (14) Камни же эти по именам сынов Исраэйлевых: двенадцать для имен их, резьбы печатной; каждый для имени на нем, для двенадцати колен. (15) И сделали к наперснику цепочки граненые, плетеной работы, из чистого золота. (16) И сделали два гнезда из золота и два золотых кольца, и прикрепили оба кольца к двум концам наперсника. (17) И вдели оба золотые плетешка в оба кольца по концам наперсника. (18) Оба же конца двух плетешков прикрепили к обоим гнездам, и прикрепили их к оплечиям эйфода с лицевой стороны его. (19) Еще сделали два кольца золотых и прикрепили к двум концам наперсника, на том краю его, который к эйфоду внутрь. (20) Еще сделали два кольца золотых и прикрепили их к обоим оплечиям эйфода снизу, с лицевой стороны его, против шва его, над поясом эйфода. (21) И прикрепили наперсник кольцами его к кольцам эйфода шнуром из синеты, чтобы он был над поясом эйфода и чтобы не сдвигался наперсник с эйфода, как повелел Г-сподь Моше.

## *Отрывок 3*

(22) И сделал ризу к эйфоду, тканой работы, всю из синеты. (23) А отверстие ризы в середине ее, как отверстие у брони, обшивка вокруг отверстия ее, чтобы не рвалось. (24) А по подолу ризы сделали они гранаты из синеты и багряницы и червленицы сученой. (25) И сделали колокольчики из чистого золота, и подвесили колокольчики между гранатами по подолу ризы кругом: (26) Колокольчик и гранат колокольчик и гранат по подолу ризы кругом для служения, как повелел Г-сподь Моше.

(27) И сделали кутонэты из виссона, работы тканой, для Аарона и для сыновей его. (28) И кидар из виссона, и нарядные наглавники из виссона, и нижнее льняное платье из крученого виссона. (29) И пояс из крученого виссона и синеты, и багряницы, и червленицы, узорчатой работы, как повелел Г-сподь Моше.

(30) И сделали пластинку к священному венцу из чистого золота, и начертали на ней письменами печатной резьбы: "Святыня Г-сподня". (31) И прикрепили к ней шнур из синеты, чтобы налагать (ее) на кидар сверху, как повелел Г-сподь Моше. (32) Этим кончилась вся работа для скинии шатра соборного; и сделали сыны Исраэйлевы все; как повелел Г-сподь Моше, так и сделали.

## *Отрывок 4*

(33) И принесли скинию к Моше: шатер и все принадлежности его, крючки его, брусья его, засовы его, столбы его и подножия его; (34) И покров из кож бараньих красных, и покров из кож тахашевых, и завесу для полога; (35) Ковчег откровения и шесты его, и крышку; (36) Стол со всеми принадлежностями его и

хлебы предложения; (37) Светильник чистый, лампады его, лампады расставленные, и весь прибор его, и елей для освещения; (38) И жертвенник золотой, и елей помазания, и благовония для курения, и завесу ко входу в шатер; (39) Жертвенник медный и решетку медную, нему, шесты его и все принадлежности его, умывальник и подножие его; (40) Завесы двора, столбы его и подножия к ним, и завесу к воротам двора, веревки и колья ее, и все вещи для служения в скинии, для шатра соборного; (41) Одежды служебные для служения во святилище, одежды священные Аарону, священнику, и одежды сынам его для священнослужения. (42) Во всем, как повелел Г-сподь Моше, так и сделали сыны Исраэйлевы всю работу. (43) И осмотрел Моше всю работу, и вот, они сделали ее, как повелел Г-сподь, так и сделали. И благословил их Моше.

### ***Отрывок 5***

**[40]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) В первый день первого месяца поставишь ты скинию шатра соборного. (3) И помести там ковчег откровения, и закрой ковчег завесою. (4) И внеси стол, и расставь на нем все по порядку, и внеси светильник, и зажги лампады его. (5) И поставь жертвенник золотой для курения пред ковчегом откровения, и повесь завесу у входа в скинию. (6) И поставь жертвенник всесожжения пред входом в скинию шатра соборного. (7) И поставь умывальник между шатром соборным и жертвенником, и влей в него воды. (8) И выстрой двор кругом, и повесь завесу в воротах двора. (9) И возьми елей помазания, и помажь скинию и все, что в ней, и освяти ее и все принадлежности ее, и будет она свята. (10) И помажь жертвенник всесожжения и все принадлежности его, и освяти

жертвенник, и будет жертвенник пресвятым. (11) И помажь умывальник и подножие его, и освяти его. (12) И подведи Аарона и сыновей его ко входу шатра соборного, и омой их водою. (13) И облеки Аарона в священные одежды, и помажь его, и освяти его на священнослужение Мне. (14) И сыновей его подведи и облеки их в кутонэты. (15) И помажь их, как помазал ты отца их, и станут они священниками Мне, и тому быть, чтобы стало им помазание их правом вечного священства в роды их. (16) И сделал Моше все; как повелел Г-сподь ему, так и сделал.

## ***Отрывок 6***

(17) И было, в первый месяц второго года, в первый день месяца, поставлена была скиния. (18) И поставил Моше скинию, и положил подножия ее, и поставил брусья ее, и наложил засовы ее, и поставил столбы ее. (19) И распростер шатер над скиниею, и наложил покрышку шатра на него сверху, как повелел Г-сподь Моше.

(20) И взял, и положил откровение в ковчег, и вложил шесты (в кольца) ковчега, и наложил крышку на ковчег сверху. (21) И внес ковчег в скинию, и повесил полог для завесы, и закрыл ковчег откровения, как повелел Г-сподь Моше. (22) И поставил стол в шатер соборный, на северной стороне скинии, вне завесы. (23) И разложил на нем ряд хлебов пред Господом, как повелел Г-сподь Моше.

(24) И поставил светильник в шатре соборном против стола, на южной стороне скинии. (25) И поставил лампады пред Господом, как повелел Г-сподь Моше.

(26) И поставил золотой жертвенник в скинии собрания пред завесою. (27) И воскурил на нем благовонное курение, как повелел Г-сподь Моше.

## *Отрывок 7*

(28) И повесил завесу при входе в скинию. (29) И жертвенник всесожжения поставил у входа в скинию шатра соборного, и принес на нем всесожжение и дар хлебный, как повелел Г-сподь Моше.

(30) И поставил умывальник между шатром соборным и жертвенником, и влил в него воды для омовения. (31) И омывали из него Моше и Аарон, и сыновья его руки свои и ноги свои. (32) Когда входили они в шатер соборный и подходили к жертвеннику, омывались, как повелел Г-сподь Моше.

(33) И поставил он двор вокруг скинии и жертвенника, и повесил завесу над воротами двора. И (так) окончил Моше работу.

## *Мафтир*

(34) И покрыло облако шатер соборный, и слава Г-сподня наполнила скинию. (35) И не мог Моше войти в шатер соборный, потому что осеняло его облако и слава Господня наполняла скинию. (36) Когда поднималось облако от скинии, тогда отправлялись в путь сыны Исраэйлевы во все странствия свои. (37) Если же не поднималось облако, то и они не отправлялись, доколе оно не поднималось. (38) Ибо облако Г-сподне было над скиниею днем, и огонь был ночью в ней пред глазами всего дома Исраэйлева во всех странствиях их.

# Книга Ваикра

# (И воззвал)

## Глава Ваикра (И воззвал)

### *Отрывок 1*

**[1]**

(1) И воззвал к Моше, и сказал Г-сподь ему из шатра соборного, говоря: (2) Говори к сынам Исраэйлевым и скажи им: когда кто из вас (хочет) принести жертву Г-споду, то из скота, из крупного или мелкого скота, приносите жертву вашу. (3) Если жертва его всесожжение, то из крупного скота, мужского пола, без порока, пусть принесет ее; ко входу шатра соборного пусть приведет его, чтобы приобрести ему благоволение пред Г-сподом. (4) И возложит руку свою на голову жертвы всесожжения, и приобретет он благоволение для искупления его. (5) И зарежет тельца пред Г-сподом; и принесут сыны Аароновы, священники, крови, и окропят кровью кругом жертвенник, который у входа шатра соборного. (6) И снимет шкуру с жертвы всесожжения, и рассечет ее по частям ее. (7) И возложат сыны Аарона, священника, огонь на жертвенник, и разложат дрова на огне. (8) И разложат сыны Аароновы, священники, эти части, голову и тук на дровах, которые на огне, на жертвеннике. (9) А внутренности и голени ее вымоет он водою; и воскурит священник все на жертвеннике: это жертва всесожжения огнепалимая, благоухание, приятное Г-споду.

(10) А если из скота мелкого жертва его, из овец или из коз, для всесожжения, то мужского пола, без порока, пусть приносит ее. (11) И зарежет ее у жертвенника, с северной стороны, пред Г-сподом, и покропят сыны Аароновы, священники, кровью ее жертвенник кругом. (12) И разрежет ее по частям ее, голову ее и тук ее, и разложит их священник на дровах, которые на огне, что на жертвеннике, (13) А внутренности и голени вымоет

водою; и принесет священник все, и воскурит на жертвеннике: это жертва всесожжения огнепалимая, благоухание, приятное для Г-спода.

### *Отрывок 2*

(14) Если же из птиц всесожжение, жертва его Г-споду, то пусть принесет он из горлиц или из молодых голубей жертву свою. (15) И принесет ее священник к жертвеннику, и над. ломит ей голову, и воскурит на жертвеннике; кровь же ее пусть выцедит к стене жертвенника. (16) И отделит зоб ее с перьями, и бросит его подле жертвенника с восточной стороны, — к месту пепла. (17) И, надорвав ее у крыльев ее, не отделяя их, воскурит ее священник на жертвеннике, на дровах, что на огне; жертва всесожжения это, огнепалимая; благоухание, приятное Г-споду.

**[2]**

(1) Если кто приносит хлебоприношение Г-споду, то из тонкой пшеничной муки должна быть жертва его, и пусть польет ее елеем и положит на нее лывоны. (2) И принесет ее к сынам Аароновым, священникам, и возьмет с нее полную горсть тонкой муки и елея со всей лывоной ее, и воскурит священник эту поминальную часть ее на жертвеннике огнепалимою жертвою, во благоухание, приятное Г-споду. (3) Остальное же от приношения хлебного — Аарону и сынам его; это (как) святое святых из огнепалимых жертв Г-сподних.

(4) Если же приносишь жертву приношения хлебного из печеного в печи, то из тонкой муки хлебы пресные, смешанные с елеем, и лепешки пресные, помазанные елеем.

(5) Если жертва твоя приношение хлебное со сковороды, то из тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, пресной да будет она. (6) Раздроби ее в крохи и польешь ее елеем: это приношение хлебное.

### *Отрывок 3*

(7) Если жертва твоя — приношение хлебное из горшка, то из тонкой пшеничной муки с елеем она должна быть сделана. (8) И принесешь ты приношение, сделанное из этого, Г-споду — принесешь его к священнику, а он поднесет его к жертвеннику. (9) И снимет священник с дара поминальную часть его, и воскурит на жертвеннике: это жертва огнепалимая, благоухание, приятное Г-споду. (10) А остальное от приношения хлебного — Аарону и сынам его; это святая святых из огнепалимых жертв Г-сподних. (11) Никакое приношение хлебное, которое приносите Господу, не должно быть сделано из квасного, ибо ни из какой закваси и ни из какого меду не должны вы воскурять в огнепалимую жертву Г-споду. (12) Как приношение первых (плодов) можете их приносить Г-споду, а на жертвенник они не должны быть возносимы в приятное благоухание Г-споду. (13) И всякое приношение твое хлебное соли солью, и не устрани соли завета Б-га твоего от дара твоего: при всякой жертве твоей приноси соль.

(14) А если приносишь Г-споду приношение хлебное из первых плодов (земли), то из первых колосьев поджаренных на огне, крупою сочных зерен приноси дар первинок твоих. (15) И возлей на него елея, и положи на него лывоны: это приношение хлебное. (16) И воскурит священник поминальную часть его из крупы и елея его со всей его лывоной в огнепалимую жертву Г-споду.

## *Отрывок 4*

**[3]**

(1) А если жертва мирная (за благополучие) приношение чье-либо, то, если из скота крупного приносит он, мужского или женского пола, без порока, пусть принесет ее пред Г-спода. (2) И возложит руку свою на голову жертвы своей, и зарежет ее у входа шатра соборного; и покропят сыны Аароновы, священники, кровью жертвенник кругом. (3) И принесет он из жертвы мирной в огнепалимую жертву Г-споду сальник, покрывающий внутренности, и весь тук, который на внутренностях. (4) И обе почки, и тук, который на них, который над стегнами, и перепонку, что над печенью, вместе с почками да отделит он это. (5) И воскурят это сыны Аароновы на жертвеннике при всесожжении, на дровах, которые на огне, в жертву огнепалимую, в благоухание, приятное Господу.

(6) А если из мелкого скота приношение его в жертву мирную Г-споду, — самца ли или самку, — неповрежденным пусть принесет его. (7) Если овцу приносит он в жертву свою, пусть представит ее пред Г-спода. (8) И возложит руку свою на голову жертвы своей, и зарежет ее пред шатром соборным, и покропят сыны Аароновы кровью ее жертвенник кругом. (9) И поднесет из жертвы мирной в огнепалимую жертву Г-споду тук ее, весь курдюк, по самый крестец пусть отделит его, и тук, покрывающий внутренности, и весь тук, который на внутренностях. (10) И обе почки, и тук, который на них, который на стегнах, и перепонку на печени; с почками пусть отделит ее. (11) И воскурит это священник на жертвеннике; это пища огнепалимой жертвы Г-споду.

(12) А если коза жертва его, пусть представит ее пред Г-спода. (13) И возложит руку свою на голову ее, и зарежет ее пред шатром соборным, и покропят сыны

Аароновы кровью ее жертвенник кругом. (14) И поднесет из нее свое приношение в огнепалимую жертву Г-споду — тук, покрывающий внутренности, и весь тук, который на внутренностях. (15) И обе почки, и тук, который на них, который на стегнах, и перепонку над печенью; с почками пусть отделит это. (16) И воскурит их священник на жертвеннике; это пища огнепалимой жертвы во благоухание, весь тук Г-споду. (17) Постановление вечное для родов ваших, во всех жилищах ваших: никакого тука и никакой крови не ешьте.

### *Отрывок 5*

**[4]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Скажи сынам Исраэйлевым, говоря: если кто согрешит по ошибке (против какой-либо) из заповедей Г-сподних запретительных и поступит против одной из них, (3) Если священник помазанный согрешит во грех народу, пусть принесет за грех свой, который совершил, бычка из скота, без порока, Г-споду в грехоочистительную жертву. (4) И приведет бычка ко входу шатра соборного пред Г-спода, и возложит руку свою на голову бычка, и зарежет бычка пред Г-сподом. (5) И возьмет священник помазанный крови бычка, и внесет ее в шатер соборный. (6) И обмакнет священник перст свой в кровь, и покропит кровью семь раз пред Г-сподом, пред завесою святилища. (7) И возложит священник крови на роги жертвенника благовонных курений, (который) пред Г-сподом в шатре соборном, всю же (остальную) кровь тельца выльет у основания жертвенника всесожжении, который у входа шатра соборного. (8) И весь тук бычка грехоочистительной жертвы пусть вынет из него: тук, покрывающий внутренности, и весь тук, который на

внутренностях, (9) И обе почки, и тук, который на них, который на стегнах, и перепонку над печенью; с почками отделит это, (10) Как это вынимается из быка жертвы мирной; и воскурит это священник на жертвеннике всесожжения. (11) А кожу бычка и все мясо его с головою и с голенями, и внутренности его с пометом его, (12) Всего бычка пусть вынесет вне стана, на место чистое, где высыпается пепел, и сожжет его на дровах огнем; на месте высыпки пепла пусть будет он сожжен.

(13) Если же вся община Исраэйлева (согрешит) по ошибке, и скрыто будет дело от глаз общества, и сделают что-нибудь против заповедей Г-сподних, чего не надлежало делать, и станут виновны, (14) То, когда сознан будет грех, которым они согрешили, пусть представит общество бычка из скота в очистительную жертву, и приведут его пред шатер соборный. (15) И возложат старейшины общины руки свои на голову бычка пред Г-сподом, и зарежут бычка пред Г-сподом. (16) И внесет священник помазанный крови бычка в шатер соборный. (17) И обмакнет священник перст свой в кровь, и покропит семь раз пред Г-сподом, пред завесою. (18) И возложит крови на роги жертвенника, который пред Г-сподом в шатре соборном, а всю (остальную) кровь выльет у основания жертвенника всесожжения, который у входа шатра соборного. (19) И весь тук его вынет из него и воскурит на жертвеннике. (20) И сделает с бычком этим то, что сделал он с бычком жертвы грехоочистительной; так должен сделать с ним, дабы искупил их священник, и будет им прощено. (21) И вынесет бычка вне стана, и сожжет его, как сжег прежнего бычка: это грехоочистительная жертва общества.

(22) Если князь согрешит и поступит против одной из заповедей Г-спода, Б-га своего, как не надлежало поступать, по ошибке, и провинится; (23) То, когда узнан

будет им грех, которым он согрешил, пусть принесет свою жертву — козла без порока. (24) И возложит руку свою на голову козла, и зарежет его на месте, где режут жертву всесожжения, пред Г-сподом: это жертва грехоочистительная. (25) И возьмет священник крови грехоочистительной жертвы перстом своим, и возложит на роги жертвенника всесожжения, а (остальную) кровь ее выльет у основания жертвенника всесожжения. (26) И весь тук ее воскурит на жертвеннике, как тук жертвы мирной (за благополучие); так искупит его священник от греха его, и прощено будет ему.

## ***Отрывок 6***

(27) А если согрешит кто-либо из народа земли по ошибке и сделает что-нибудь против одной из заповедей Господних, чего не надлежало делать, и провинится, (28) То, когда сознан будет им грех, которым он согрешил, пусть в жертву свою приведет козу без порока за грех свой, которым он согрешил; (29) И возложит руку свою на голову очистительной жертвы, и зарежет эту очистительную жертву на месте жертвы всесожжения. (30) И возьмет священник крови ее перстом своим, и возложит на роги жертвенника всесожжения; всю же (остальную) кровь ее выльет у основания жертвенника. (31) И весь тук ее отделит, как отделяется тук жертвы мирной, и воскурит это священник на жертвеннике во благоухание Г-споду; и искупит его священник, и будет ему прощено.

(32) А если овцу (захочет) он принести в очистительную жертву за себя, то самку без порока должен приносить. (33) И возложит он руку свою на голову грехоочистительной жертвы, и зарежет ее в грехоочистительную жертву на месте, где режут жертву всесожжения. (34) И возьмет священник крови

очистительной жертвы перстом своим, и возложит на роги жертвенника всесожжения, а всю (остальную) кровь ее выльет у основания жертвенника. (35) И весь тук ее отделит, как отделяется тук овцы из жертвы мирной, и воскурит это священник на жертвеннике для огнепалимых жертв Г-сподних; и искупит его священник за грех его, которым он согрешил, и будет ему прощено.

**[5]**

(1) Если кто согрешит в том, что слышал голос заклятия и был свидетелем, или видел или знал и не сообщил, то понесет на себе вину; (2) Или, если прикоснется к чему-нибудь нечистому, или к трупу зверя нечистого, или к трупу скота нечистого, или к трупу гада нечистого, и это сокрыто от него, и он стал нечистым, и провинился; (3) Или, если прикоснется он к нечистоте человеческой, какая бы ни была нечистота, от которой оскверняются, но это сокрыто было от него, а (вот) познал он, что он виновен, (4) Или, если кто поклянется речением уст сделать что-нибудь худое или доброе, обо всем, о чем человек произносит клятву, и это сокрыто было от него, но (вот) он узнал, и виновен в одном из этих (случаев), (5) То, если провинится он в одном из этих (случаев), пусть признается в том, в чем согрешил. (6) И пусть принесет в повинную Г-споду за грех свой, которым он согрешил самку из мелкого скота, овцу или козу, в очистительную жертву; и искупит его священник от греха его. (7) Если же не хватит его достатка на овцу, пусть принесет в повинную, что согрешил, двух горлиц или двух молодых голубей Г-споду: одного в грехоочистительную жертву, а другого во всесожжение. (8) И доставит он их к священнику, который поднесет того, который для очистительной жертвы, прежде, и надломит голову ему с затылка, но не отделит. (9) И покропит кровью очистительной жертвы

стену жертвенника, а остальная кровь пусть будет выцежена к основанию жертвенника; это жертва грехоочистительная. (10) А второго приготовит он во всесожжение, как установлено; и искупит его священник от греха его, которым он согрешил, и прощено будет ему.

### *Отрывок 7*

(11) Если же не хватит у него на двух горлиц или на двух молодых голубей, пусть принесет в жертву свою, за то что согрешил, десятую часть эйфы тонкой пшеничной муки, в жертву грехоочистительную; пусть не льет на нее елея и не кладет на нее лывоны, ибо это жертва грехоочистительная. (12) И принесет ее к священнику; и снимет с нее священник полную горсть, поминальную часть ее, и воскурит на жертвеннике для огнепалимых жертв Г-сподних: это жертва грехоочистительная. (13) И искупит его священник от греха его, которым он согрешил в одном из этих (случаев), и прощено будет ему; она же принадлежит священнику как дар.

(14) И сказал Г-сподь Моше так: (15) Если кто провинится проступком по ошибке против святынь Г-сподних, пусть принесет в повинную Г-споду из мелкого скота овна без порока, по твоей оценке в серебряных шекэлях, по шекэлю священному, в жертву повинности. (16) За причиненный им святыне ущерб должен он платить и пятую долю того прибавить, и отдаст это священнику; и священник искупит его овном жертвы повинности, и прощено будет ему.

(17) А если кто согрешит и сделает что-нибудь против какой-либо из заповедей Г-сподних, чего не надлежало делать, и он не сознавал того, и провинился, и понесет грех на себе, (18) Пусть принесет священнику из мелкого скота овна без порока по оценке твоей в жертву

повинности; и искупит его священник от ошибки его, которую он сделал, не сознавая того, и прощено будет ему. (19) Это жертва повинности, которою он провинился пред Г-сподом.

(20) И сказал Г-сподь Моше так: (21) Если кто согрешит и совершит проступок пред Г-сподом, и запрется пред ближним своим в том, что отдано ему на сохранение, или в наложении руки, или в хищении, или обманет ближнего своего, (22) Или найдет потерянное и не признается в этом, и поклянется ложно в чем-нибудь, что делает человек, греша этим, (23) То, согрешив и сделавшись виновным, он должен возвратить похищенное, что похитил, или отнятое, что отнял, или вклад, который ему был доверен, или потерянное, что он нашел.

### ***Мафтир***

(24) За все вообще, в чем он поклянется ложно, он должен платить сполна и пятую долю того прибавить; тому, кому это принадлежит, должен отдать это в день (признания) вины своей, (25) И в жертву повинности его пусть принесет Господу из мелкого скота овна без порока по оценке твоей как жертву повинности священнику. (26) И искупит его священник пред Г-сподом, и будет прощено ему во всем, что бы ни сделал он, провинившись тем.

## Глава Цав (Заповедай)

### *Отрывок 1*

**[6]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Заповедай Аарону и сынам его следующее: вот закон всесожжения: оно, всесожжение, на костре, на жертвеннике всю ночь до утра, и огонь жертвенника пусть горит на нем. (3) И пусть оденется священник в льняную одежду свою, и льняное нижнее платье наденет на тело свое, и снимет пепел от всесожжения, которое сжег огонь на жертвеннике, и положит его подле жертвенника. (4) И пусть снимет с себя одежды свои и наденет одежды другие, и вынесет пепел вне стана на чистое место. (5) А огонь на жертвеннике пусть горит, не угасая; и пусть поджигает на нем (на огне) священник дрова каждое утро и раскладывает на нем всесожжение; и воскурит он на нем туки мирных жертв (за благополучие). (6) Огонь постоянный пусть горит на жертвеннике, не угасая.

(7) А вот закон о приношении хлебном: подносить его сынам Аароновым пред Г-спода к передней стороне жертвенника. (8) И пусть вознесет горстью своею из тонкой муки приношения хлебного и из елея его, и всю лывону, которая на хлебном приношении, и воскурит на жертвеннике в приятное благоухание эту часть его поминальную — Г-споду. (9) А остальное от него пусть едят Аарон и сыны его; пресным должно есть его на святом месте; на дворе шатра соборного пусть едят его. (10) Не должно оно быть испечено из квасного; им в долю дал Я это из огнепалимых жертв Моих. Святая святых она, как жертва очистительная и жертва повинности. (11) Всякий мужского пола из сынов Аароновых может есть его, — установлено это навеки в

роды ваши, — из огненных жертв Г-сподних. Все, что прикоснется к ним, освятится.

### *Отрывок 2*

(12) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (13) Вот жертва Аарона и сынов его, которую они должны приносить Г-споду в день своего помазания: десятая часть эйфы тонкой пшеничной муки в жертву постоянную; половина ее для утра, половина для вечера. (14) На сковороде в елее она должна быть приготовлена, сдобной приноси ее, хорошо испеченной, как приношение хлебное; приноси ее в приятное благоухание Г-споду. (15) И священник, помазанный на место его из сынов его, должен совершать сие; это постановление вовеки. Г-споду целиком да будет она воскурена. (16) И всякое хлебное приношение священника должно быть цельным, не должно быть съедено.

(17) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (18) Скажи Аарону и сынам его: вот закон о жертве грехоочистительной: ца том месте, где режут жертву всесожжения, должна быть зарезана и жертва грехоочистительная пред Г-сподом; святая святых она. (19) Священник, совершающий ею очищение, может есть ее; на святом месте съедается она, на дворе шатра соборного. (20) Все, что прикоснется к мясу ее, освятится; и если брызнет кровь ее на одежду, омой то, на что брызнуло, на святом месте. (21) И глиняный сосуд, в котором она варилась, должен быть разбит; если же в медном сосуде она варилась, то он должен быть вычищен и выполоскан водою; (22) Всякий мужского пола из священников может есть ее: святая святых она. (23) А всякая грехоочистительная жертва, кровь которой вносится в шатер соборный для искупления во

святилище, не должна быть съедена: огнем да сожигается она.

**[7]**

(1) А вот закон о жертве повинности: святая святых она. (2) На том месте, где режут жертву всесожжения, следует резать и жертву повинности, а кровью ее должно покропить жертвенник кругом. (3) И весь тук ее представит он: курдюк и сальник, покрывающий внутренности, (4) И обе почки, и тук, который на них, который на стегнах, и перепонку с печени; с почками пусть отделит это. (5) И воскурит это священник на жертвеннике в огнепалимую жертву Г-споду. Это жертва повинности. (6) Всякий мужского пола из священников может есть ее. На месте святом она должна быть съедена. Святая святых она. (7) Жертва грехоочистительная, как и жертва повинности, — закон один для них: священнику, который совершает ею искупление, достается она. (8) И если священник приносит чью-либо жертву всесожжения, то кожа от жертвы всесожжения, которую он вознес, достается ему, священнику. (9) И всякое приношение хлебное, которое печено в печи, и всякое приготовленное в горшке или на сковороде, — священнику, совершающему его, достается оно. (10) И всякое приношение хлебное, смешанное с елеем или сухое, принадлежит всем сынам Аароновым, как одному, так и другому.

## *Отрывок 3*

(11) И вот закон о жертве мирной, которую приносят Г-споду: (12) Если кто в благодарность приносит ее, то он должен принести при жертве благодарности хлебы пресные, смешанные с елеем, и лепешки пресные,

помазанные елеем, и из тонкой пшеничной муки сдобные хлебы, смешанные с елеем, (13) Вместе с булками квасного хлеба должен он представить в жертву свою при жертве благодарности за благополучие. (14) И представит от нее по одному из каждого приношения в возношение Господу; священнику, кропящему кровью жертвы мирной, достается это. (15) И мясо мирной жертвы благодарности должно быть съедено в день приношения ее; не должно оставлять от него до утра. (16) Если же по обету или в добровольный дар (приносима) им жертва, то в день приношения им жертвы своей может она быть съедена а на другой день и оставшееся от нее может быть съедено. (17) А мясо жертвы, оставшееся на третий день, должно быть сожжено на огне. (18) Если же на третий день будет съедено мясо жертвы его за благополучие, то она не удостоится благоволения, приносящему ее не будет она вменена; негодная она, а лицо, евшее от нее, понесет на себе грех. (19) Мясо же, которое прикоснется к чему-нибудь нечистому, не следует есть, а сжечь в огне. А (что до) мяса, то всякий чистый может есть это мясо. (20) Тот же, кто будет есть мясо мирной жертвы Г-сподней, будучи оскверненным, истребится душа того из народа своего. (21) И если кто-либо, прикоснувшись к чему-нибудь, оскверненному нечистотою человеческою, или к скоту нечистому, или к какому-нибудь гаду нечистому, будет есть мясо мирной жертвы Г-сподней, то истребится душа его из народа своего.

(22) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (23) Говори сынам Исраэйлевым следующее: никакого тука воловьего, ни овечьего, ни козьего не ешьте. (24) А тук падали, и тук из растерзанного зверем может быть употреблен на всякое дело; а есть не ешьте его. (25) Ибо всякий, кто будет есть тук скота, что приносят в огнепалимую жертву Г-споду, — душа этого евшего истребится из народа своего. (26) И никакой крови не

ешьте во всех жилищах ваших: ни из птиц, ни из скота. (27) Всякий, кто будет есть какую-либо кровь, истребится душа его из народа своего. (28) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (29) Скажи сынам Исраэйлевым следующее: приносящий мирную жертву свою Г-споду должен сам принести приношение свое Г-споду из мирной жертвы своей. (30) Своими руками должен он принести огнепалимые жертвы Г-споду: тук с грудиной должен он принести; грудину, чтобы совершить ею взмахивание пред Г-сподом. (31) И воскурит священник тук на жертвеннике, а грудина да будет Аарону и сынам его. (32) И правую голень отдавайте как возношение священнику из мирных жертв ваших. (33) Тот из сынов Аароновых, который возносит кровь мирной жертвы и тук, на долю того достается правая голень. (34) Ибо грудину взмахивания и голень возношения взял Я у сынов Исраэйлевых, из мирных жертв их, и отдал их Аарону, священнику, и сынам его в назначение вечное от сынов Исраэйлевых. (35) Это (назначенная часть при) помазания Аарона и при помазании сынов его из огнепалимых жертв Г-сподних со дня, когда ввели их в священнослужение Г-споду. (36) Ее-то повелел Г-сподь давать им в день помазания их от сынов Исраэйлевых. Это постановление вечное поколениям их. (37) Вот закон о всесожжении, о приношении хлебном и о жертве грехоочистительной, о жертве повинности, о жертве посвящения и о жертве мирной (за благополучие), (38) Который заповедал Г-сподь Моше на горе Синае, в день, когда он повелел сынам Исраэйлевым в пустыне Синайской приносить жертвы свои Г-споду.

### ***Отрывок 4***

**[8]**

(1) И сказал Г-сподь Моше так: (2) Возьми Аарона и сынов его с ним, и одежды, и елей помазания, и тельца очистительной жертвы, и двух овнов, и корзину опресноков, (3) И собери всю общину ко входу шатра соборного. (4) И сделал Моше, как повелел ему Г-сподь, и собралась община ко входу шатра соборного. (5) И сказал Моше общине: вот то, что повелел сделать Г-сподь. (6) И привел Моше Аарона и сынов его, и омыл их водою. (7) И возложил на него кутонэт, и опоясал его поясом, и надел на него ризу, и возложил на него эйфод, и опоясал его поясом эйфода, и закрепил им эйфод на нем. (8) И возложил на него наперсник, и в наперсник вложил урим и туммим. (9) И возложил кидар на голову его, и возложил на кидар с лицевой его стороны золотую пластинку, венец священный, как повелел Г-сподь Моше. (10) И взял Моше елей помазания, и помазал скинию и все, что в ней, и освятил их. (11) И покропил им жертвенник семь раз, и помазал жертвенник и все принадлежности его, и умывальник, и подножие его, чтобы освятить их. (12) И возлил елей помазания на голову Аарона, и помазал его, чтобы освятить его. (13) И привел Моше сынов Аароновых, и одел их в кутонэты, и опоясал их поясом, и возложил на них наглавники, как повелел Г-сподь Моше.

### *Отрывок 5*

(14) И подвел он тельца грехоочистительной жертвы, и возложил Аарон и сыны его руки свои на голову тельца грехоочистительной жертвы, (15) И зарезал (его), и взял Моше крови, и возложил вокруг на роги жертвенника перстом своим, и очистил жертвенник, а (остальную) кровь вылил к основанию жертвенника и освятил его, чтобы очистить его. (16) И взял весь тук, который на внутренностях, и перепонку с печени, и обе почки с

туком их, и воскурил Моше на жертвеннике. (17) А тельца и кожу его, и мясо его, и нечистоты его сжег он на огне вне стана, как повелел Г-сподь Моше. (18) И подвел овна для всесожжения, и возложили Аарон и сыны его руки свои на голову овна. (19) И зарезал (его), и покропил Моше кровью жертвенник вокруг. (20) И овна разрезал на куски, и воскурил Моше голову и куски, и тук. (21) А внутренности и голени вымыл водою; и воскурил Моше всего овна на жертвеннике: это всесожжение во благоухание, огнепалимая жертва это Г-споду, как повелел Г-сподь Моше.

## *Отрывок 6*

(22) И подвел другого овна, овна уполномочения, и возложили Аарон и сыны его руки свои на голову овна. (23) И зарезав его, взял Моше крови его и возложил на мочку правого уха Аарона и на большой палец правой руки его, и на большой палец правой ноги его. (24) И подвел сынов Аароновых, и возложил Моше крови на мочку правого уха их и на большой палец правой руки их, и на большой палец правой ноги их, и покропил Моше этой кровью жертвенник со всех сторон. (25) И взял тук и курдюк, и весь сальник, который на внутренностях, и перепонку с печени, и обе почки, и тук их, и правую голень. (26) И из корзины с опресноками, которая пред Г-сподом, взял он один пирог пресный и один пирог из хлеба на елее, и одну лепешку, и возложил на тук и на правую голень. (27) И положил все это на ладони Аарону и на ладони сынам его, и взмахнул это взмахиванием пред Г-сподом. (28) И взял это Моше с ладоней их, и воскурил на жертвеннике со всесожжением: это жертва уполномочения во благоухание, это огнепалимая жертва Г-споду. (29) И взял Моше грудину, и вздымал ее взмахиванием пред Г-

сподом; от овна уполномочения назначена была она Моше на долю, как повелел Г-сподь Моше.

## *Отрывок 7*

(30) И взял Моше елея помазания и крови, которая на жертвеннике, и покропил Аарона, одежды его и сынов его, и одежды сынов его с ним, и освятил Аарона, его одежды и сынов его, и одежды сынов его с ним. (31) И сказал Моше Аарону и сынам его: сварите мясо это у входа шатра соборного и там ешьте его с хлебом, который в корзине уполномочения, как я повелел, сказав: Аарон и сыны его должны есть его. (32) А остатки мяса и хлеба на огне сожгите.

## *Мафтир*

(33) И от входа шатра соборного не отходите семь дней, пока не исполнятся дни уполномочения вашего; ибо семь дней должно совершаться посвящение ваше. (34) Как сделано было сей день, (так) повелел Г-сподь делать во искупление ваше. (35) И у входа шатра соборного оставайтесь днем и ночью семь дней, и соблюдайте стражу Г-спода, чтобы не умереть вам; ибо так мне повелено. (36) И исполнил Аарон и сыны его все, что повелел Г-сподь чрез Моше.

## Глава Шемини (Восьмой день)

### *Отрывок 1*

**[9]**

(1) И было, на восьмой день призвал Моше Аарона и сынов его и старейшин Исраэйлевых. (2) И сказал Аарону: возьми себе бычка молодого для грехоочистительной жертвы и овна для всесожжения без порока, и представь пред Г-спода. (3) И сынам Исраэйлевым говори так: возьмите козла в жертву грехоочистительную, и бычка и ягненка однолетних без порока во всесожжение, (4) И быка и овна в жертву мирную, чтобы зарезать пред Г-сподом, и приношение хлебное, смешанное с елеем, ибо сегодня Г-сподь является вам. (5) И принесли то, что приказал Моше, пред шатер соборный, и подошла вся община, и стали они пред Г-сподом. (6) И сказал Моше: то что повелел Г-сподь, сделайте, и явится вам слава Г-сподня. (7) И сказал Моше Аарону: подойди к жертвеннику и принеси очистительную жертву свою и всесожжение свое, и искупи себя и народ, и сделай приношение от народа, и искупи его, как повелел Г-сподь. (8) И приступил Аарон к жертвеннику, и зарезал бычка в жертву грехоочистительную, которая за него. (9) И поднесли сыны Аароновы ему кровь, и обмакнул он перст свой в кровь, и возложил на роги жертвенника, а (остальную) кровь вылил к основанию жертвенника. (10) А тук и почки и перепонку с печени грехоочистительной жертвы воскурил он на жертвеннике, как повелел Г-сподь Моше. (11) Мясо же и кожу сжег он на огне вне стана. (12) И зарезал жертву всесожжения, и поднесли ему сыны Аароновы кровь, и он окропил ею жертвенник со всех сторон. (13) А жертву всесожжения подали они ему по кускам и голову, и воскурил он на жертвеннике. (14) И

омыл он внутренности и голени, и воскурил при всесожжении на жертвеннике. (15) И подвел жертву народа, и, взяв козла в грехоочистительную жертву, которая за народ, зарезал его и совершил им очищение по примеру прежнего. (16) И принес жертву всесожжения, и совершил ее по уставу.

### *Отрывок 2*

(17) И принес приношение хлебное, и наполнил из него ладонь свою, и воскурил на жертвеннике сверх утреннего всесожжения. (18) И зарезал быка и овна в жертву мирную, которая от народа; и поднесли ему сыны Аароновы кровь, и он окропил ею жертвенник со всех сторон, (19) Также тук быка и овна, курдюк и сальник покрывающий, и почки, и перепонку с печени. (20) И они положили тук на части грудины, и воскурил он тук на жертвеннике, (21) А грудину и правую голень вздымал Аарон, махая пред Г-сподом, как повелел Моше. (22) И поднял Аарон руки свои, (обратясь) к народу, и благословил его, и сошел по совершении жертвы грехоочистительной и всесожжения, и жертвы мирной. (23) И вошли Моше и Аарон в шатер откровения; и вышли, и благословили народ. И явилась слава Г-сподня всему народу.

### *Отрывок 3*

(24) И вышел огонь от Г-спода, и сжег на жертвеннике всесожжение и тук; и увидел весь народ, и возликовал он, и пал на лицо свое.

**[10]**

(1) И взяли сыны Аароновы, Надав и Авиу, каждый свой совок, и положили в них огня, и возложили на него курений, и принесли пред Г-спода огонь чуждый, какого Он не велел им. (2) И вышел огонь от Г-спода, и пожрал их, и умерли они пред Г-сподом. (3) И сказал Моше Аарону: это то, что говорил Г-сподь, когда сказал: близкими ко Мне освящусь и пред всем народом Я прославлюсь. И умолк Аарон. (4) И позвал Моше Мишаэйла и Элцафана, сынов Узиэйла дяди Аарона, и сказал им: подойдите, вынесите братьев ваших из святилища за стан. (5) И подошли они, и вынесли их в кутонэтах их за стан, как сказал Моше. (6) И сказал Моше Аарону и Элазару, и Итамару, сынам его: волос ваших не отпускайте и одежд ваших не раздирайте, дабы вы не умерли и не прогневался бы Он на всю общину. Братья же ваши, весь дом Исраэйлев, пусть оплакивают сожженных, которых сжег Г-сподь. (7) И из двери шатра соборного не выходите, а то умрете, ибо елей помазания Г-сподня на вас. И сделали они по слову Моше.

(8) И сказал Г-сподь Аарону, говоря: (9) Вина и шейхара не пей ни ты, ни сыны твои с тобою, когда входите в шатер собрания, дабы вы не умерли; это устав вечный в роды ваши, (10) Дабы могли различать между священным и несвященным, и между нечистым и чистым, (11) И научить сынов Исраэйлевых всем уставам, которые изрек им Г-сподь чрез Моше.

### *Отрывок 4*

(12) И говорил Моше Аарону и Элазару и Итамару, оставшимся сынам его: возьмите приношение хлебное, оставшееся от огнепалимых жертв Г-сподних, и ешьте его, пресное, у жертвенника, ибо святое святых оно. (13) И ешьте его на месте святом, потому что это урочная доля твоя и урочная доля сынов твоих от огнепалимых

жертв Г-сподних, ибо так мне повелено. (14) И грудину взмахивания, и голень возношения ешьте на месте чистом, и ты, и сыновья твои, и дочери твои с тобою; ибо в урочную долю тебе и в урочную долю сынам твоим даны они из мирных жертв сынов Исраэйлевых. (15) Голень возношения и грудину взмахивания с огнепалимыми жертвами тука должны они приносить для совершения взмахивания пред Г-сподом, и будет это тебе и сынам твоим в урочную долю вечную, как повелел Г-сподь.

### *Отрывок 5*

(16) Козла же жертвы грехоочистительной искал да искал Моше, но он сожжен был; и разгневался он на Элазара и на Итамара, оставшихся сынов Аароновых, говоря: (17) Почему не ели вы этой очистительной жертвы на святом месте? Ведь святая святых она, и ее Он дал вам, чтобы простить вину общины, для искупления ее пред Г-сподом. (18) Ведь кровь ее не внесена была внутрь святилища, и вы должны были есть ее во святилище, как я повелел. (19) И говорил Аарон Моше: ведь сегодня принесли они очистительную жертву свою и всесожжение свое пред Г-сподом; и такое случилось со мною; а если съем я очистительную жертву сегодня, будет ли это угодно Г-споду? (20) И выслушал Моше, и одобрил.

### *Отрывок 6*

**[11]**

(1) И сказал Г-сподь Моше и Аарону, говоря им: (2) Говорите сынам Исраэйлевым так: вот живые существа, которых вы можете есть из всех животных, что на земле: (3) Всякое с раздвоенными копытами, с расщепленными

копытами, которое отрыгает жвачку, из скота — его можете есть. (4) Только таких не ешьте из отрыгающих жвачку и имеющих раздвоенные копыта: верблюда, потому что он жвачку отрыгает, но копыта его не раздвоены, — нечист он для вас, (5) И шафана (дамана), потому что он жвачку отрыгает, но нет у него раздвоенного копыта; нечист он для вас, (6) И зайца, потому что (хотя) он жвачку отрыгает, но нет у него раздвоенного копыта; нечист он для вас, (7) И свиньи, потому что (хотя) копыта у нее раздвоены и с разрезом, но жвачки она не отрыгает — нечиста она для вас. (8) Мяса их не ешьте и к трупам их не прикасайтесь; нечисты они для вас. (9) Таких можете есть из всего, что в воде: всех, у которых есть плавники и чешуя, которые в воде, в морях или в реках, их можете есть. (10) Все же, у которых нет плавников и чешуи, что в морях и в реках, из всех гадов водяных, из всех живых существ, которые в воде, — мерзость они для вас. (11) И мерзостью да будут они для вас: мяса их не ешьте и трупа их гнушайтесь. (12) Все, у которых нет плавников и чешуи, в воде, — мерзость они для вас. (13) А этих должны вы гнушаться из птиц: не могут быть употреблены в пищу, будучи скверны: орел, орел морской и гриф, (14) И коршун, и сокол по роду его, (15) Всякий ворон по роду его; (16) И страус, и сова, и чайка, и ястреб по роду его; (17) И сыч, и баклан, и ибис, (18) И филин, и пеликан, и сип. (19) И аист, цапля по роду ее, удод и летучая мышь. (20) Всякое летающее насекомое, ходящее на четырех, — мерзость оно для вас. (21) Это однако можете есть: всякое летучее насекомое, ходящее на четырех, у которого есть пара голеней над ступнями, чтобы скакать ими по земле. (22) Таких можете есть из них: саранчу с ее породою, солама с его породою, харгола с его породою и хагава с его породою. (23) Всякое же (другое) летающее насекомое, у которого четыре ноги, — мерзость оно для вас, (24) Этими вы оскверняетесь;

всякий, прикоснувшийся к трупу их, нечист будет до вечера. (25) И всякий, носивший что-либо от трупа их, должен омыть одежду свою, и нечист будет до вечера. (26) Всякий скот, у которого копыта раздвоены, но не в разрез, и жвачки не отрыгает, — нечист для вас: всякий, кто прикоснется к ним, будет нечист. (27) И всякий ходящий на лапах своих, из всех зверей, ходящих на четырех, нечист для вас; всякий, прикасающийся к трупу их, нечист будет до вечера. (28) А кто понесет труп их, должен омыть одежду свою, и нечист будет до вечера; нечисты они для вас.

(29) А вот что нечисто для вас из мелких животных, ползающих по земле: слепыш, мышь и черепаха по роду каждого, (30) Анака, варан и ящерица, и хомэт, и сова. (31) Эти нечисты для вас из всех ползающих; всякий, прикоснувшийся к ним мертвым, нечист будет до вечера. (32) И все на что упадет которое-нибудь из них, когда они мертвы, будет нечисто: всякий деревянный сосуд, или одежда, или кожа, или мешок, и всякая вещь, которая употребляется для дела, должна быть опущена в воду и останется нечистой до вечера, а (потом) она будет чиста.

## ***Отрывок 7***

(33) И всякий сосуд глиняный, внутрь которого попадет что-либо из них, (и) все находящееся ч нем будет нечисто, и его разбейте. (34) Всякое съестное, что идет в пищу, на которое попала вода (из такого сосуда), нечисто будет, и всякое питье, которое пьют, во всяком (таком) сосуде нечисто будет. (35) И все, на что упадет что-нибудь от трупов их, нечисто будет; печь и очаг должны быть разбиты — они нечисты, нечисты да будут для вас. (36) Только источник и колодец, вместилище воды, остаются чистыми. А кто прикоснется к трупу их,

— нечист. (37) А если упадет что-либо от трупа их на какое-либо семя растения засеянного, то оно чисто. (38) Но если будет налита вода на семя, и упадет на него что-нибудь от трупа их, оно нечисто для вас.

(39) И когда падет какой-либо скот, который идет вам в пищу, то прикоснувшийся к трупу его нечист будет до вечера, (40) И кто съест что-нибудь из трупа его, должен омыть одежды свои, и нечист будет до вечера; и носивший труп его должен омыть одежды свои, и нечист будет до вечера; (41) И всякий гад, пресмыкающийся по земле, есть мерзость; не должно есть его. (42) Всего, что ползает на чреве, и всего, что ходит на четырех, и всякого многоногого из всех гадов, пресмыкающихся по земле, их не ешьте, ибо мерзость они. (43) Не оскверняйте душ ваших никаким пресмыкающимся гадом и не оскверняйтесь ими, так как станете через них нечистыми. (44) Потому что Я Г-сподь, Б-г ваш, освящайтесь и будьте святы, ибо Я свят, и не оскверняйте душ ваших никаким гадом, ползающим по земле;

### ***Мафтир***

(45) Потому что Я Г-сподь, выведший вас из земли Египетской, чтоб быть вам Б-гом. Будьте же святы, потому что свят Я. (46) Вот закон о скоте и о птицах, и о всяком существе, движущемся в воде, и о всяком существе, пресмыкающемся по земле; (47) Чтобы различать между нечистым и чистым, и между животным, которое можно есть, и животным, которое не может быть едомо.

## Глава Тазриа (Если зачнет)

### ***Отрывок 1***

**[12]**

(1) И говорил Г-сподь Моше так: (2) Говори сынам Исраэйлевым следующее: если женщина зачнет и родит мальчика, то она нечиста будет семь дней, как во дни отлучения ее по обычной болезненности ее будет она нечиста. (3) А в день восьмой пусть обрежут крайнюю плоть его. (4) И тридцать три дня должна она оставаться в чистом кровотечении ее; ни к чему священному не должна прикасаться и в святилище не входить, пока не исполнятся дни очищения ее. (5) Если же она девочку родит, то она нечиста две недели, как во время своего отлучения, и шестьдесят шесть дней должна оставаться в своем кровотечении чистом. (6) По исполнении же дней очищения ее за сына или за дочь пусть принесет она ягненка однолетнего во всесожжение и молодого голубя или горлицу в грехоочистительную жертву ко входу в шатер соборный, к священнику. (7) И он принесет это пред Г-спода, и искупит ее, и станет она чиста от течения кровей ее. Это закон о рождающей мальчика или девочку. (8) Если же она не в состоянии (принести в жертву) агнца, то пусть возьмет двух горлиц, или двух молодых голубей: одного во всесожжение, а другого в жертву грехоочистительную, и искупит ее священник, и она станет чиста.

**[13]**

(1) И сказал Г-сподь Моше и Аарону, говоря: (2) Человек, у которого появится на коже тела его опухоль, или лишай, или пятно, и станет это на коже тела его как бы язвою проказы, должен быть приведен к Аарону, священнику, или к одному из его сынов, священников. (3) И осмотрит священник язву на коже тела, и (если) волосы на язве изменились в белые, и язва кажется глубже кожи тела, то это язва проказы; священник,

осмотрев его, признает его нечистым. (4) А если пятно белое на коже тела его и не кажется оно глубже кожи, и волосы на нем не изменились в белые, то священник уединит (человека) с такою язвою на семь дней. (5) И осмотрит его священник на седьмой день, и если язва осталась в своем виде, не распространилась язва по коже, то пусть уединит его священник на семь дней вторично.

### ***Отрывок 2***

(6) И осмотрит его священник в седьмой день вторично, и если язва менее приметна, и не распространилась язва по коже, то священник должен объявить его чистым: это лишай; и пусть омоет он одежды свои, и будет чист. (7) Если же лишай очень распространился на коже после осмотра его священником и признания чистоты его, то должен тот вторично явиться к священнику. (8) И если заметит священник, что вот, распространился лишай по коже, то признает его священник нечистым: проказа это.

(9) Если язва проказы будет на человеке, то он должен быть приведен к священнику; (10) И осмотрит священник, и если опухоль белая на коже, и она превратила волосы в белые, и нарост живого мяса на опухоли, (11) То это проказа застарелая на коже тела его; и признает его священник нечистым; не уединит его, ибо он (уже) нечист. (12) А если проказа расцветет на коже, и покроет проказа всю кожу язвенного от головы до ног, сколько могут видеть глаза священника, (13) И если увидит священник, что покрыла проказа все тело его, то признает он язву чистою: если превратилась вся в белую, она чиста. (14) Но в день, когда покажется на нем живое мясо, он нечист. (15) И как увидит священник живое мясо, он объявит его нечистым: живое

мясо нечисто — проказа это. (16) Если же опять живое мясо обратится в белое, то пусть придет он к священнику, (17) И осмотрит его священник, и вот, язва обратилась в белую, тогда пусть объявит священник язву чистою — она чиста.

### *Отрывок 3*

(18) И если у кого на коже тела был нарыв и зажил, (19) И появилась на месте нарыва опухоль белая, или пятно красновато-белое, то это должно быть осмотрено священником. (20) И когда увидит священник, что это с виду ниже кожи, и волосы на нем превратились в белые, то священник объявит его нечистым: это язва проказы, она расцвела на нарыве. (21) Если же осмотрит это священник, и вот, нет на нем белых волос, и оно не ниже кожи, и мало приметно, то пусть уединит его священник на семь дней. (22) И если оно очень распространится по коже, то священник признает его нечистым: это язва. (23) Если же пятно остается на своем месте, не распространяется, то это воспаление нарыва; и священник объявит его чистым.

### *Отрывок 4*

(24) И если у кого на коже тела будет ожог, и на зажившем ожоге окажется пятно красновато-белое или белое, (25) И осмотрит его священник, и вот, волосы на пятне превратились в белые, и оно с виду ниже кожи, то это проказа, она расцвела на ожоге; и объявит его священник нечистым: язва проказы это. (26) А если осмотрит ее священник, и вот, нет на пятне белых волос, и оно не ниже кожи и едва приметно, то пусть уединит его священник на семь дней. (27) И осмотрит его священник на седьмой день: если оно очень

распространилось по коже, то признает его священник нечистым: язва проказы это. (28) Если же пятно остается на своем месте, не распространяется по коже, и оно мало приметно, то это опухоль от ожога, и объявит его священник чистым, ибо это воспаление ожога.

### *Отрывок 5*

(29) Если у мужчины или женщины будет язва на голове или в бороде, (30) И осмотрит священник язву, и вот, она с виду глубже кожи и волосы на ней желтые тонкие, то священник признает его нечистым; это паршивость, это проказа на голове или в бороде. (31) Если же при осмотре священником язвы паршивости окажется, что она с виду не глубже кожи и волосы на ней не черные, то пусть священник уединит язвенного паршивостью на семь дней. (32) И осмотрит священник язву в день седьмой, и вот, паршивость не распространилась, и нет на ней желтых волос, и паршивость с виду не глубже кожи, (33) То пусть он обреет себя, по паршивости же пусть не бреет, и священник уединит паршивого на семь дней вторично. (34) И осмотрит священник паршивость на седьмой день, и вот, паршивость не распространилась по коже и с виду она не глубже кожи, тогда священник признает его чистым; пусть он омоет одежды свои, и будет чист. (35) Но если паршивость очень распространится по коже после признания его чистым (36) И осмотрит священник его, и вот, распространилась паршивость по коже, то пусть священник не ищет желтых волос, — он нечист. (37) Если же паршивость осталась в своем виде и на ней появились черные волосы, то паршивость исцелена; он чист, и священник объявит его чистым.

(38) Если у мужчины или у женщины окажутся на коже их тела пятна, пятна белые, (39) И увидит

священник, что на коже тела их пятна бледно-белые, то это светлый лишай, расцветший на коже, он чист.

### ***Отрывок 6***

(40) Если у кого-либо на голове выпали волосы, то это плешивый; он чист. (41) А если с передней части головы выпали они, то это лысый; он чист; (42) Но если на плеши или на лысине будет язва красновато-белая, то это проказа, расцветшая на плеши или на лысине его. (43) И осмотрит его священник, и вот, опухоль язвы красновато-белая на плеши его или на лысине его, с виду как проказа на коже тела, (44) То он прокаженный, нечист он; священник должен признать его нечистым: у него на голове язва. (45) А у прокаженного, на котором эта язва, одежды должны быть разорваны и голова его должна быть непричесана, и до усов должен он закутаться и кричать: "нечист! нечист!" (46) Во все дни, доколе на нем язва, он будет нечист; нечист он, — отдельно должен он жить, вне стана жилище его.

(47) А если на одежде будет язва проказы, на одежде шерстяной или на одежде льняной, (48) Или на основе, или на утке из льна или шерсти, или на коже, или на каком-нибудь изделии кожаном, (49) И язва будет зеленоватая или красноватая на одежде или на коже, или на основе, или на утке, или на какой-либо вещи кожаной, — то это язва проказы; и должна быть показана священнику. (50) И осмотрит священник язву, и уединит язвенное на семь дней. (51) И осмотрит он язву в день седьмой, если язва распространилась по одежде или по основе, или по утку, или по коже, по какому-либо изделию, сделанному из кожи, то это проказа едкая: язва эта нечиста, (52) И он должен сжечь одежду или основу, или уток из шерсти или льна, или какую бы то ни было кожаную вещь, на которой будет

эта язва; ибо это проказа едкая: на огне должно это быть сожжено. (53) Но если увидит священник, что вот, не распространилась язва на одежде или на основе, или на утке, или на какой-либо вещи кожаной, (54) То священник прикажет, и вымоют то, на чем язва, и уединит это на семь дней вторично.

## *Отрывок 7*

(55) И осмотрит священник язву после омовения, и вот, язва не изменила своего вида, (хотя) и не распространилась язва, то это нечисто; на огне сожги его; это проедина на изнанке его или на лицевой его стороне. (56) Если же увидит священник, что вот, язва стала менее приметна по омытии ее, то пусть выдерет ее из одежды или из кожи, или из основы, или из утка.

## *Мафтир*

(57) А если она опять покажется на одежде или на основе, или на утке, или на какой-нибудь кожаной вещи, то она расцветшая: на огне сожги то, на чем язва. (58) Одежда же или основа, или уток, или какая-либо кожаная вещь, которую вымоешь, и с которых сойдет язва, должна быть перемыта вторично, и станет она чиста. (59) Вот закон о язве проказы на одежде шерстяной или льняной, или на основе, или на утке, или на какой-либо кожаной вещи для признания ее чистою или нечистою.

## Глава Мецора (Прокаженный)

***Отрывок 1***

**[14]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Это будет закон о прокаженном, когда должно очистить его: да приведут его к священнику. (3) И выйдет священник за стан, и если увидит священник, что вот, исцелилась язва проказы на прокаженном, (4) То прикажет священник взять для очищающегося двух птиц живых чистых и кедрового дерева, и червленую нить, и эйзова. (5) И прикажет священник зарезать одну птицу над глиняным сосудом, над живою водою. (6) Живую же птицу, ее возьмет он с кедровым деревом и с червленою нитью, и с эйзовом и обмакнет их и живую птицу в кровь птицы, зарезанной над живою водою, (7) И покропит очищаемого от проказы семь раз, и объявит его чистым, и пустит живую птицу в поле. (8) А очищаемый омоет одежды свои и обреет все волосы свои, и омоется водою, и станет чист; потом войдет в стан и пробудет вне шатра своего семь дней. (9) И вот, в седьмой день обреет все волосы свои, голову свою и бороду свою, и брови глаз своих, и все волосы свои обреет, и омоет одежды свои, и омоет тело свое водою, и станет чист. (10) И в восьмой день возьмет он двух агнцев без порока и одну овцу однолетнюю без порока, и три десятых части эйфы тонкой пшеничной муки в приношение хлебное, смешанное с елеем, и один лог елея. (11) И священник очищающий поставит человека очищаемого и их пред Г-сподом у входа в шатер соборный. (12) И возьмет священник лог елея и одного агнца, и принесет его в жертву повинности, и совершит ими вздымание пред Г-сподом.

## *Отрывок 2*

(13) И зарежет агнца на месте, где режут очистительную жертву и всесожжение, на месте святом; ибо подобно жертве очистительной эта жертва повинности принадлежит священнику; пресвята она. (14) И возьмет священник крови жертвы повинности, и возложит (ее) священник на мочку правого уха очищаемого и на большой палец правой его руки, и на большой палец правой ноги его. (15) И возьмет священник из лога елея, и польет на левую свою священническую ладонь, (16) И обмакнет священник правый перст свой в елей, который на левой ладони его, и покропит елеем с перста своего семь раз пред Г-сподом. (17) А из остального елея, который на ладони его, возложит священник на мочку правого уха очищаемого и на большой палец правой руки его, и на большой палец правой ноги его, поверх крови жертвы повинности. (18) Остаток же елея, который на ладони священника, возложит он на голову очищаемого, и искупит его священник пред Г-сподом. (19) И принесет священник жертву грехоочистительную, и искупит очищаемого от нечистоты его; а затем зарежет он жертву всесожжения. (20) И возложит священник всесожжение и приношение хлебное на жертвенник. И искупит его священник, и он станет чист.

## *Отрывок 3*

(21) Если же беден он, и состояние его недостаточно, то пусть возьмет одного агнца в жертву повинности для вздымания, чтобы искупить себя, и одну десятую часть эйфы тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, в приношение хлебное, и лог елея. (22) И двух горлиц или двух молодых голубей, что достанет рука его, и будет

один грехоочистительной жертвой, а другой всесожжением. (23) И принесет он их в восьмой день очищения своего к священнику, ко входу в шатер соборный пред Г-спода. (24) И возьмет священник агнца жертвы повинности и лог елея, и совершит ими священник вздымание пред Г-сподом. (25) И зарежет агнца в жертву повинности, и возьмет священник крови жертвы повинности, и возложит на мочку правого уха очищаемого и на большой палец правой руки его, и на большой палец правой его ноги. (26) Елея же нальет священник на левую свою священническую ладонь, (27) И покропит священник с правого своего перста елеем, который на левой его ладони, семь раз пред Г-сподом. (28) И возложит священник елея, который на ладони его, на мочку правого уха очищаемого и на большой палец правой руки его, и на большой палец правой ноги его,. на место, где кровь жертвы повинности. (29) А остаток елея, который на ладони священника, возложит он на голову очищаемого для искупления его пред Г-сподом. (30) И принесет одну из горлиц или одного из молодых голубей, из того, что достижимо будет для его состояния, (31) Из того, что добудет рука его, одного в грехоочистительную жертву, а другого во всесожжение вместе с приношением хлебным; и искупит священник очищаемого пред Г-сподом. (32) Вот закон о том, у кого язва проказы (и) чье состояние недостаточно при очищении его.

### ***Отрывок 4***

(33) И сказал Г-сподь Моше и Аарону так: (34) Когда войдете в землю Кынаанскую, которую Я даю вам во владение, и Я наведу язвы проказы на дома в земле владения вашего, (35) То тот, чей дом, пусть пойдет и скажет священнику так: у меня как бы язва показалась

на доме. (36) И прикажет священник, и опорожнят дом прежде, чем придет священник осматривать язву, чтобы не сделалось нечистым все, что в доме; и затем придет священник осматривать дом. (37) И когда осмотрит язву, и окажется язва на стенах дома, ямины зеленоватые или красноватые, и с виду они глубже стены, (38) То выйдет священник из дома ко входу дома и запрет дом на семь дней. (39) И в седьмой день опять придет священник и если увидит, что распространилась язва по стенам дома, (40) То прикажет священник выломать камни, на которых язва; и выбросят их вне города на место нечистое. (41) А дом (заставит) оскоблить внутри кругом; и высыплют обмазку, которую отскоблят, вне города на место нечистое. (42) И возьмут другие камни, и вставят на место тех камней, и обмазку другую возьмут, и обмажут дом. (43) Если же язва опять появится и зацветет на доме после того как выломали те камни и после скобления дома, и после обмазки, (44) И священник придет и увидит, что язва распространилась на доме, — то это проказа едкая на доме, нечист он. (45) И пусть разрушат дом, камни его, и дерево его, и всю обмазку дома, и вывезут за город на место нечистое. (46) И кто входит в дом во все время, на которое заперли его, тот нечист до вечера. (47) И кто лежит в доме том, должен вымыть одежды свои; и кто ест в доме том, должен вымыть одежды свои. (48) Если же придет священник и увидит, что язва на доме не распространилась после перемазки дома, то священник признает дом чистым, так как язва прошла. (49) И возьмет он для очищения дома двух птиц и кедрового дерева, и червленую нить, и эйзов. (50) И зарежет одну птицу над глиняным сосудом, над живою водою. (51) И возьмет кедрового дерева и эйзова, и червленую нить, и птицу живую, и обмакнет их в кровь птицы зарезанной и в ту живую воду, и окропит дом семь раз. (52) И очистит дом кровью птицы и живою водою, и птицею живою, и

кедровым деревом, и эйзовом, и червленою нитью. (53) И пустит живую птицу вне города в поле, и искупит дом, и будет он чист.

### *Отрывок 5*

(54) Это закон о всякой язве проказы и о паршивости, (55) И о проказе на одежде и на доме, (56) И об опухоли, и о лишае, и о пятне, — (57) Чтобы указать, когда что нечисто и когда чисто. Это закон о проказе.

**[15]**

(1) И сказал Г-сподь Моше и Аарону так: (2) Говорите сынам Исраэйлевым и скажите им: если у кого будет истечение из плоти его, истечение его нечисто. (3) И вот в чем нечистота его при истечении его: когда течет из плоти истечение его, и когда задерживается в плоти его истечение, — это нечистота его. (4) Всякая постель, на которую ляжет слизеточивый, нечиста; и всякая вещь, на которую сядет, — нечиста. (5) И кто прикоснется к постели его, должен вымыть одежды свои и омыться водою, и нечист будет до вечера. (6) И кто сядет на вещь, на которой сидел слизеточивый, должен вымыть одежды свои и омыться водою, и нечист будет до вечера. (7) И кто прикоснется к телу имеющего истечение, должен вымыть одежды свои и омыться водою, и нечист будет до вечера. (8) И если плюнет слизеточивый на чистого, то сей должен вымыть одежды свои и омыться водою и нечист будет до вечера. (9) И всякое сиденье, на котором ехал имеющий истечение, нечисто. (10) И всякий, кто прикоснется к чему-нибудь, что было под ним, нечист будет до вечера; и кто понесет это, должен вымыть одежды свои и омыться водою, и нечист будет до вечера. (11) И всякий, к кому прикоснется имеющий

истечение, не омыв рук своих водою, должен вымыть одежды свои и омыться водою, и нечист будет до вечера. (12) А глиняный сосуд, к которому прикоснется имеющий истечение, должен быть разбит; всякий же сосуд деревянный должен быть выполоскан в воде. (13) А когда слизеточивый очистится от своего истечения, пусть отсчитает себе семь дней от очищения своего и вымоет одежды свои, и омоет тело свое в живой воде, и будет чист. (14) И на восьмой день возьмет он себе двух горлиц или двух молодых голубей, и придет пред Г-спода, ко входу шатра соборного, и отдаст их священнику. (15) И принесет из них священник одного в жертву грехоочистительную, а другого во всесожжение, и искупит его священник пред Г-сподом от истечения его.

### *Отрывок 6*

(16) И мужчина, у которого случится излияние семени, пусть омоет все тело свое водою, и будет нечист до вечера. (17) И всякая одежда, и всякая кожа, на которой окажется излияние семени, должна быть вымыта водою, и нечиста будет до вечера. (18) И если с женщиною ляжет мужчина с излиянием семени, то пусть выкупаются в воде, и нечисты будут до вечера.

(19) А если женщина будет кровоточива кровью, текущей из тела ее, то семь дней пребывает она в отлучении своем. И всякий, кто прикоснется к ней, нечист будет до вечера. (20) И все, на что она ляжет в продолжение отлучения своего, — нечисто; и все, на что она сядет, — нечисто. (21) И всякий, кто прикоснется к постели ее, должен вымыть одежды свои и омыться водою, и нечист будет до вечера. (22) И всякий, кто прикоснется к какой-нибудь вещи, на которой она сидит, должен вымыть одежды свои и омыться водою, и нечист

будет до вечера. (23) Если же эта (вещь) на постели или на той вещи, на которой она сидела, то когда прикоснулся он к ней, (то) он нечист будет до вечера. (24) А если ляжет с нею мужчина так, что месячное истечение ее будет на нем, то он нечист будет семь дней, и всякая постель, на которую он ляжет, будет нечиста.

(25) И если у женщины течет кровь ее много дней, не во время отлучения ее, или истечение ее будет сверх времени отлучения ее, то во все дни истечения нечистоты ее, как во дни ее отлучения, она нечиста. (26) Всякая постель, на которую она ляжет во все время истечения своего, считается для нее как постель во время отлучения ее; и всякая вещь, на которую она сядет, будет нечиста, подобно нечистоте отлучения ее. (27) И всякий, кто прикоснется к ним, будет нечист, и должен вымыть свои одежды и омыться водою, и будет нечист до вечера. (28) А когда она освободится от истечения своего, она должна отсчитать себе семь дней, и потом будет чиста.

### *Отрывок 7*

(29) А на восьмой день возьмет она себе двух горлиц или двух молодых голубей, и принесет их к священнику, ко входу шатра соборного. (30) И принесет священник одного в жертву грехоочистительную и одного во всесожжение; и искупит ее священник пред Г-сподом от истечения нечистоты ее.

### *Мафтир*

(31) Ограждайте же сынов Исраэйлевых от нечистоты их, дабы не умерли они в нечистоте своей, оскверняя скинию Мою, которая среди них. (32) Вот закон о

слизеточивом и о том, у кого случится излияние семени, делающее нечистым; (33) И о страдающей при отлучении своем, и об имеющем истечение мужчине или женщине, и о мужчине, который полежит с нечистою.

## Глава Ахарэй мот (По смерти)

### *Отрывок 1*

**[16]**

(1) И говорил Г-сподь Моше по смерти двух сыновей Аароновых, когда они приблизились к Г-споду и умерли; (2) И сказал Г-сподь Моше: скажи Аарону, брату твоему, чтоб он не во всякое время входил во святилище за завесу пред крышку, что на ковчеге, дабы он не умер, ибо в облаке являться буду Я над крышкою. (3) Вот с чем входить должен Аарон во святилище: с тельцом молодым для жертвы грехоочистительной и с овном для всесожжения. (4) Кутонэт льняной священный пусть наденет, и нижнее платье льняное да будет на теле его, и поясом льняным пусть опоясывается, и кидар льняной надевает: это священные одежды. И пусть омывает он тело свое водою и надевает их. (5) А от общины сынов Исраэйлевых пусть возьмет он двух козлов в жертву грехоочистительную и одного овна во всесожжение. (6) И подведет Аарон тельца жертвы грехоочистительной, которая за него, и искупит себя и дом свой. (7) И возьмет двух козлов, и поставит их пред Г-спода у входа шатра соборного. (8) И положит Аарон на обоих козлов жребий: жребий один для Г-спода, а жребий другой — к Азазэйлу. (9) И приведет Аарон козла, на которого вышел жребий для Г-спода, и принесет его в грехоочистительную жертву. (10) Козел же, на которого вышел жребий — к Азазэйлу, пусть поставлен будет живым пред Г-спода, чтобы совершить через него искупление, для отправления его к Азазэйлу в пустыню. (11) И подведет Аарон тельца жертвы грехоочистительной, которая за него, и искупит себя и дом свой, и да зарежет тельца своей грехоочистительной жертвы. (12) И возьмет полный совок горящих угольев с

жертвенника, который пред Г-сподом, и полные горсти благовонного тонкого курения, и внесет за завесу; (13) И положит курение на огонь пред Г-сподом, и покроет облако курения крышку, которая над откровением, дабы не умереть ему. (14) И возьмет крови тельца, и окропит с перста своего крышку с востока, и пред крышкою покропит он семь раз кровью с перста своего. (15) И зарежет козла жертвы грехоочистительной, которая за народ, и внесет кровь его за завесу, и сделает с кровью его то же, что сделал с кровью тельца, и покропит ею крышку и пред крышкою. (16) И искупит святилище от нечистоты сынов Исраэйлевых и от преступлений их во всех грехах их. Так должен он совершить и над шатром соборным, находящимся у них, среди нечистоты их. (17) Ни один человек не должен быть в шатре соборном, когда он входит для искупления во святилище, до выхода его. И совершит он искупление за себя и за дом свой, и за все общество Исраэйлево.

### *Отрывок 2*

(18) И выйдет он к жертвеннику, который пред Г-сподом, и искупит его, и возьмет крови тельца и крови козла, и возложит на роги жертвенника со всех сторон. (19) И покропит его кровью с перста своего семь раз, и очистит его от нечистоты сынов Исраэйлевых, и освятит его. (20) И, окончив очищение святилища и шатра соборного, и жертвенника, подведет он козла живого, (21) И возложит Аарон обе руки свои на голову живого козла, и признается над ним во всех беззакониях сынов Исраэйлевых и во всех преступлениях их, во всех грехах их, и возложит их на голову козла, и отошлет с нарочным человеком в пустыню. (22) И понесет козел на себе все беззакония их в страну необитаемую; и да отправит он козла в пустыню. (23) И войдет Аарон в

шатер соборный, и снимет льняные одежды, которые надевал при входе своем во святилище, и оставит их там, (24) И омоет тело свое водою в месте священном, и наденет одежды свои, и выйдет, и совершит всесожжение за себя и всесожжение за народ, и искупит себя и народ.

## ***Отрывок 3***

(25) А тук очистительной жертвы воскурит он на жертвеннике. (26) Отведший же козла к Азазэйлу должен вымыть одежды свои и омыть тело свое водою, и затем может войти в стан. (27) Тельца же жертвы грехоочистительной и козла жертвы грехоочистительной, кровь которых внесена была для искупления во святилище, пусть вынесут за стан и сожгут на огне кожи их и мясо их, и нечистоты их. (28) А кто сожжет их, должен вымыть одежды свои и омыть тело свое водою, затем может войти в стан. (29) И да будет сие для вас постановлением вечным: в седьмой месяц, в десятый день месяца, смиряйте (постом) души ваши и никакой работы не делайте, ни туземец, ни пришелец, живущий среди вас. (30) Ибо в сей день искупит (священник) вас, чтобы сделать вас чистыми: от всех грехов ваших пред Г-сподом вы будете очищены. (31) Это суббота покоя для вас, смиряйте души ваши (постом); это постановление вечное. (32) Совершить же искупление должен тот священник, которого помажут и которого уполномочат священнодействовать вместо отца его; он же наденет льняные одежды, одежды священные, (33) И искупит святое святых, и шатер соборный с жертвенником искупит, и священников и все собрание народа искупит. (34) И да будет это для вас постановлением вечным, чтобы искупить сынов

Исраэйлевых от всех грехов их однажды в году. И сделал он так, как повелел Г-сподь Моше.

### *Отрывок 4*

**[17]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Объяви Аарону и сынам его, и всем сынам Исраэйлевым и скажи им: вот что повелел Г-сподь сказать: (3) Всякий из дома Исраэйлева, кто зарежет быка или овцу, или козу в стане, или кто зарежет вне стана, (4) А ко входу шатра соборного не приведет его для приношения жертвы Г-споду пред скиниею (пред жертвенником) Г-сподней, то кровопролитием будет считаться это тому человеку: кровь пролил он, и истребится человек тот из среды народа своего. (5) Дабы приносили сыны Исраэйлевы жертвы свои, которые они режут на поле, и представляли Г-споду ко входу шатра соборного, к священнику, и резали бы их в жертвы мирные (за благополучие) Г-споду. (6) И покропит священник кровью жертвенник Г-сподень у входа в шатер соборный, и воскурит тук в благоухание Г-споду, (7) И дабы не приносили более жертв своих демонам, за которыми они блудно ходят. Законом вечным да будет для них это в роды их.

### *Отрывок 5*

(8) Еще скажи им: всяк из дома Исраэйлева и из пришельцев, которые живут между ними, если вознесет всесожжение или (вообще) жертву, (9) А ко входу шатра соборного не приведет ее, чтобы принести ее Г-споду, то истребится человек тот из народа своего. (10) И каждый из дома Исраэйлева и из пришельцев, живущих между ними, кто будет есть какую-либо кровь, то обращу лицо

Мое на душу того, кто будет есть кровь, и истреблю его из среды народа его. (11) Потому что душа тела — в крови, и Я предназначил ее вам для жертвенника, на искупление душ ваших, ибо кровь, — она душу искупает. (12) Поэтому сказал Я сынам Исраэйлевым: ни один из вас не должен есть крови; и пришелец, живущий среди вас, не должен есть крови. (13) И всякий из сынов Исраэйлевых и из пришельцев, живущих среди них, кто на ловле поймает зверя или птицу, которую можно есть, должен выпустить кровь ее и покрыть ее землею. (14) Ибо душа всякого существа это кровь его. Она душа его; (вот) и сказал Я сынам Исраэйлевым: крови какой бы то ни было плоти не ешьте, ибо душа всякой плоти это кровь ее; всякий, кто ест ее, истреблен будет. (15) И всякий, кто будет есть падаль или растерзанное зверем, туземец или пришелец, вымыть должен одежды свои и омыться водою, и нечист будет до вечера, а потом будет чист. (16) Если же не вымоет (одежд) и тела своего не омоет, то понесет (на себе) вину свою.

**[18]**

(1) И говорил Г-сподь Моше так: (2) Говори с сынами Исраэйлевыми и скажи им: Я Г-сподь, Б-г ваш. (3) По обычаям земли Египетской, в которой вы жили, не поступайте, и по обычаям земли Кынаанской, в которую Я веду вас, не поступайте, и по уставам их не ходите. (4) Мои законы исполняйте и Мои уставы соблюдайте, чтобы следовать им; Я Г-сподь, Б-г ваш. (5) Соблюдайте же уставы Мои и законы Мои, исполняя которые, человек будет жив ими; Я Г-сподь.

### ***Отрывок 6***

(6) Никто ни к кому из родственников по плоти не приближайтесь, чтобы открыть наготу. Я Г-сподь. (7) Наготы отца твоего и наготы матери твоей не открывай. Она мать твоя, не открывай наготы ее. (8) Наготы жены отца твоего не открывай; это нагота отца твоего. (9) Наготы сестры твоей, дочери отца твоего или дочери матери твоей, рожденной в доме или рожденной вне дома, не открывай наготы их. (10) Наготы дочери сына твоего или дочери твоей дочери, не открывай наготы их, ибо твоя нагота они. (11) Наготы дочери жены отца твоего, рожденной от отца твоего, она сестра твоя, не открывай наготы ее. (12) Наготы сестры отца твоего не открывай, она единокровная отцу твоему. (13) Наготы сестры матери твоей не открывай, ибо единокровная матери твоей она. (14) Наготы брата отца твоего не открывай: не приближайся к жене его — она тетя твоя. (15) Наготы невестки твоей не открывай, она жена сына твоего, не открывай наготы ее. (16) Наготы жены брата твоего не открывай: это нагота брата твоего. (17) Наготы женщины и дочери ее не открывай, дочери сына ее или дочери дочери ее не бери, чтобы открыть наготу ее; они единокровные ее — это разврат. (18) И жены к сестре ее не бери в соперницы, чтобы открыть наготу ее при ней, при жизни ее. (19) И к жене во время отлучения в нечистоте ее не приближайся, чтоб открыть наготу ее. (20) И с женою ближнего твоего не ложись, чтобы излить семя, оскверняясь ею. (21) И (никого) из детей твоих не давай проводить (пред) Молэхом, и не оскверни имени Б-га твоего; Я Г-сподь.

### *Отрывок 7*

(22) И с мужчиною не ложись, как ложатся с женщиною: это мерзость. (23) И ни с какой скотиною не допусти себе лежания, чтобы оскверниться ею; и

женщина да не станет пред скотом для совокупления с ним: это гнусность. (24) Не оскверняйтесь ничем этим, ибо всем этим осквернялись народы, которых Я прогоняю от вас. (25) И осквернилась земля, и Я взыскал с нее за вину ее, и изрыгнула земля живущих на ней. (26) А вы соблюдайте уставы Мои и законы Мои, и не делайте (ничего) из этих мерзостей — ни туземец, ни пришелец, живущий среди вас, (27) Ибо все эти мерзости делали люди сей земли, что пред вами; и осквернилась земля;

### ***Мафтир***

(28) Чтоб не изрыгнула земля вас, если вы оскверните ее, как изрыгнула она народ, бывший до вас. (29) Ибо все, которые сделают (какую-либо) из этих мерзостей, души делающих это истреблены будут из среды народа своего. (30) Соблюдайте же закон Мой, чтобы не поступать по гнусным обычаям, по которым поступали прежде вас, дабы вы не осквернялись ими. Я Г-сподь, Б-г ваш.

## Глава Кдошим (Святы)

### ***Отрывок 1***

**[19]**

(1) И говорил Г-сподь Моше так: (2) Говори всей общине сынов Исраэйлевых и скажи им: святы будьте, ибо свят Я, Г-сподь, Б-г ваш. (3) Бойтесь каждый матери своей и отца своего, и субботы Мои соблюдайте. Я Г-сподь, Б-г ваш. (4) Не обращайтесь к идолам и Б-гов литых не делайте себе: Я Г-сподь, Б-г ваш. (5) И когда будете резать жертву за благополучие Г-споду, то, чтобы приобрести себе благоволение, режьте ее. (6) В день

жертвоприношения вашего и в следующий день следует съесть ее, а оставшееся до третьего дня должно быть сожжено на огне. (7) Если же съедено будет от нее в третий день, то это мерзость: не удостоится благоволения. (8) И всякий, кто (так) ест ее, понесет на себе вину, ибо святыню Господню осквернил он; и истребится душа его из народа своего. (9) А когда будете жать жатву на земле вашей, не дожинай до края поля твоего и опавшего при жатве твоей не подбирай. (10) И виноградника твоего не обирай дочиста, и оставшихся отдельных ягод в винограднике не подбирай: бедному и пришельцу оставь их. Я Г-сподь, Б-г ваш. (11) Не крадите, не лгите и не обманывайте друг друга. (12) И не клянитесь именем Моим во лжи: бесчестишь ты имя Б-га твоего; Я Г-сподь. (13) Не обирай ближнего твоего и не грабительствуй, и не задерживай у себя на ночь заработка наемника до утра. (14) Не злословь глухого и пред слепым не клади претыкания; бойся же Б-га твоего. Я Г-сподь.

### ***Отрывок 2***

(15) Не делайте неправды на суде; не будь снисходителен к нищему и не угождай лицу великому: по правде суди ближнего твоего. (16) Не ходи сплетником в народе твоем; не оставайся равнодушным к крови ближнего твоего. Я Г-сподь. (17) Не враждуй на брата твоего в сердце твоем; ты увещевай ближнего твоего, и не понесешь за него греха. (18) Не мсти и не храни злобы на сынов народа твоего, а люби ближнего твоего, как самого себя; Я Г-сподь. (19) Уставы Мои соблюдайте; скота твоего не своди с иною породою; поля твоего не засевай двумя родами семян; и одежда смешанной ткани, из шерсти и льна, да не покрывает тебя. (20) И если ляжет кто с женщиною излиянием

семени, а она раба, обрученная мужу, но еще не выкуплена, или свобода не дана ей, то наказание должно быть, но смерти они не должны быть преданы, ибо она не была освобождена. (21) И да принесет он свою жертву повинности Г-споду ко входу в шатер соборный: овна в жертву повинности. (22) И искупит его священник овном повинности пред Г-сподом за грех его, которым он согрешил, и прощен будет ему грех его, которым он согрешил.

## *Отрывок 3*

(23) И когда войдете в страну и посадите какое-либо дерево плодоносное, то считайте плоды его за необрезанные; три года да будут они для вас необрезанными, не должно есть их. (24) А в четвертый год все плоды его посвящены восхвалению Г-спода. (25) В пятый же год вы можете есть плоды его, и умножатся для вас плоды его. Я Г-сподь, Б-г ваш. (26) Не ешьте с кровью; не гадайте и не ворожите. (27) Не стригите краев волос вокруг головы вашей и не порти края бороды твоей. (28) И царапин по умершем не делайте на теле вашем, и наколотой надписи не делайте на себе. Я Г-сподь. (29) Не оскверняй дочери твоей, предавая ее разврату, чтобы земля не извратилась и не наполнилась земля развратом. (30) Субботы Мои соблюдайте и святилище Мое благоговейно чтите; Я Г-сподь. (31) Не обращайтесь к вызывающим мертвых и к знахарям; не ищите оскверниться ими. Я Господь, Б-г ваш. (32) Пред сединой вставай и уважай лицо старца, и бойся Б-га твоего; Я Г-сподь.

## *Отрывок 4*

(33) И когда будет жить у тебя пришелец в земле вашей, не притесняйте его. (34) Как туземец среди вас да будет у вас пришелец, проживающий у вас; люби его, как самого себя, ибо пришельцами были вы в земле Египетской; Я Г-сподь, Б-г ваш. (35) Не делайте неправды в суде, в измерении, в весе и в мере. (36) Весы верные, гири верные, эйфа верная и ин верный да будут у вас. Я Г-сподь, Б-г ваш, который вывел вас из земли Египетской. (37) Соблюдайте же все уставы Мои и все законы Мои, и исполняйте их. Я Г-сподь.

### ***Отрывок 5***

**[20]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Скажи сынам Исраэйлевым: всякий из сынов Исраэйлевых и из пришельцев, проживающих в Исраэйле, который даст из детей своих Молэху, смерти да будет предан; народ земли да забросает его камнями. (3) И Я обращу лицо Мое на человека того и истреблю его из среды народа его за то, что он дал (кого-либо) из детей своих Молэху, чтоб осквернить святилище Мое и обесчестить святое имя Мое. (4) Если же народ земли отвратит очи свои от человека того, когда даст тот (кого-либо) из детей своих Молэху, дабы не умерщвлять его, (5) То обращу Я лицо Мое на человека того и на семью его, и истреблю его и всех совращенных им на блудное хождение за Молэхом из среды народа их. (6) И на того, кто обратится к вызывающим мертвых и к знахарям, совращаясь ими, Я обращу лицо Мое на него и истреблю душу его из среды народа его. (7) Освящайте же себя и будьте святы, ибо Я Г-сподь, Б-г ваш.

### ***Отрывок 6***

(8) И соблюдайте уставы Мои, и исполняйте их, ибо Я Г-сподь, освящающий вас. (9) Так всякий, кто будет злословить отца своего или мать свою, смерти должен быть предан. Отца своего или мать свою он злословил: кровь его на нем. (10) И кто прелюбодействует с женою замужнею, кто прелюбодействует с женою ближнего своего, — смерти да будут преданы прелюбодей и прелюбодейка. (11) И кто ляжет с женою отца своего, наготу отца своего открыл он: смерти должны быть преданы оба, кровь их на них. (12) И кто ляжет со снохою своею, смерти должны быть преданы оба, мерзость сделали они, — кровь их на них. (13) И если кто ляжет с мужчиною, как ложатся с женщиною, мерзость сделали они оба; смерти да будут преданы они, кровь их на них. (14) И если кто возьмет себе жену и мать ее, это разврат; на огне да сожгут его и их, дабы не было разврата среди вас. (15) И кто совершит соитие со скотиною, смерти да будет он предан, а скотину убейте. (16) Женщина если подойдет к какой-нибудь скотине, чтобы совокупиться с нею, то убей женщину и скотину, смерти да будут они преданы, — кровь их на них. (17) И если кто возьмет сестру свою, дочь отца своего или дочь матери своей, и увидит наготу ее, и она увидит наготу его, то это позор; да будут они истреблены пред глазами сынов народа их. Наготу сестры своей он открыл: грех свой понесет он. (18) И если кто ляжет с женою, страждущей очищением, и откроет наготу ее, то (так как) он обнажил исток ее, а она открыла истечение кровей своих, да будут истреблены оба они из среды народа своего. (19) И наготы сестры матери твоей и сестры отца твоего не открывай, ибо таковой обнажает единокровную свою; грех свой понесут они. (20) И кто ляжет с тетею своею, наготу дяди своего он открыл. Грех свой понесут они, бездетными умрут они. (21) И если кто возьмет жену брата своего, это осквернение; наготу брата своего он открыл: бездетны будут они. (22)

Соблюдайте же все уставы Мои и все Мои законы, и исполняйте их, дабы не изрыгнула вас земля, в которую Я веду вас, чтобы жить в ней.

### *Отрывок 7*

(23) И не ходите по обычаям народа, который Я прогоняю от вас; они-то все это делали, и Я возгнушался ими. (24) И сказал Я вам: вы завладеете землею их, и Я отдам ее вам в наследие, землю, текущую молоком и медом: Я Г-сподь, Б-г ваш, который выделил вас из всех народов.

### *Мафтир*

(25) Отличайте же и вы скот чистый от нечистого и птицу нечистую от чистой, и не оскверняйте душ ваших скотом и птицею, и всем, что ползает по земле, которых Я выделил вам как нечистое. (26) Будьте же Мне святы, ибо свят Я, Г-сподь, и Я выделил вас из народов, чтобы быть Моими. (27) И мужчина или женщина, если окажется среди них вызывающий мертвых или знахарь, смерти да будут они преданы: камнями да забросают их, — кровь их на них.

## Глава Эмор (Объяви)

### *Отрывок 1*

**[21]**

(1) И сказал Г-сподь Моше: объяви священникам, сынам Аароновым, и скажи им: (никто из них) да не осквернится (прикосновением к) умершим из народа своего, (2) Только ближним родственником своим: матерью своей и отцом своим, сыном своим и дочерью своей, и братом своим, (3) И сестрою своей, девицей, близкой к нему, не бывшей замужем, можно ему оскверниться. (4) Да не осквернит он себя, муж в народе своем, так чтобы стать ему нечестивым. (5) Да не делают они плеши на голове своей и боков бороды своей да не обривают, и на теле своем да не делают надреза. (6) Святы должны быть они Б-гу своему, и да не оскверняют имени Б-га своего, ибо жертвы Г-сподни, хлеб Б-га своего, приносят они, и (потому) должны они быть святы. (7) Жену блудницу и обесчещенную нельзя им брать, и жену, отверженную мужем своим, нельзя им брать, так как свят он (священник) Б-гу своему. (8) И ты святи его, ибо хлеб Б-га твоего приносит он (в жертву); свят да будет он у тебя, ибо свят Я, Г-сподь, освящающий вас. (9) И если дочь священника осквернит себя блудодеянием, то отца своего бесчестит она, на огне да будет сожжена.

(10) Священник же высший из братьев своих, на голову которого возлит елей помазания и которого уполномочили облачаться в одежды те, — головных волос своих да не растреплет и одежд своих да не распарывает. (11) И ни к какому умершему не должен он подходить; и (даже) отцом своим и матерью своей он не должен осквернять себя. (12) И из святилища нельзя ему выходить, дабы не бесчестить святилище Б-га

своего, ибо венчание елеем помазания Б-га его на нем. Я Г-сподь. (13) Он же жену в девстве брать должен. (14) Вдову или отверженную, или обесчещенную, блудницу нельзя ему брать; а лишь девицу из народа своего должен он брать в жену. (15) И нельзя ему бесчестить семени своего в народе своем, так как Я, Г-сподь, освящаю его.

### ***Отрывок 2***

(16) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (17) Говори Аарону следующее: никто из семени твоего в роды их, у которого будет увечье, не должен подходить, чтобы приносить хлеб Б-га своего. (18) Никто, у кого увечье, да не подойдет: ни слепой, ни хромой, ни плосконосый, ни уродливый, (19) Ни человек, у которого перелом ноги или перелом руки; (20) Или горбатый, или худой, или с бельмом на глазу, или с коростой, или паршивый, или с поврежденными ятрами. (21) Ни один человек из рода Аарона, священника, у которого увечье, не должен подходить, чтобы приносить жертвы Г-сподни: он увечен, да не подойдет он поднести хлеб Б-га своего. (22) Хлеб Б-га своего из пресвятого и из святого может он есть; (23) Но к завесе да не подойдет и к жертвеннику да не приступит, ибо увечен он; не должен он бесчестить святынь Моих, ибо Я Г-сподь, освящающий их. (24) И говорил (это) Моше Аарону и сынам его, и всем сынам Исраэйлевым.

**[22]**

(1) И говорил Г-сподь Моше так: (2) Скажи Аарону и сынам его, пусть они воздержатся от святынь сынов Исраэйлевых, посвящаемых Мне, дабы не оскверняли святого имени Моего. Я Г-сподь. (3) Скажи им: в роды

ваши, всякий из потомства вашего, если приступит к святыням, которые посвящают сыны Исраэйлевы Г-споду, когда нечистота его на нем, то истреблена будет душа та предо Мною; Я Г-сподь. (4) Ни один человек из рода Ааронова, кто поражен проказой или слизетечением, не должен есть из святынь, пока не очистится, и кто прикоснется к нечистому от мертвого, или у кого случится излияние семени, (5) Или кто прикоснется к какому-либо гаду, от которого он сделается нечист, или к человеку, от которого он сделается нечист по всякого рода нечистоте его; (6) Лицо, которое к нему прикоснется, нечисто будет до вечера, и нельзя ему есть из святынь пока не омоет тела своего водой. (7) А когда зайдет солнце и он очистится, тогда может он есть из святынь, ибо это пища его. (8) Ни мертвечины, ни растерзанного не должен он есть, чтобы не оскверниться; Я Г-сподь. (9) Да соблюдают они Мое предостережение, чтобы не понести на себе греха и не умереть от него, если нарушат это. Я, Г-сподь, освящаю их. (10) И никакой посторонний не должен есть святыни; жилец священника и наемник не должен есть святыни. (11) Если же священник приобретет себе человека покупкою за серебро свое, то сей может есть из нее; также и домочадцы его могут есть из хлеба его. (12) А если дочь священника выйдет замуж за постороннего, то она не должна есть из святого возношения. (13) Но если дочь священника станет вдовою или разведенною, и детей нет у нее, и возвратится она в дом отца своего, как в юности своей, то она может есть хлеб отца своего. Никакому же постороннему нельзя есть его. (14) Если же кто съест святыню по ошибке, то должен приложить пятую долю к тому и отдать священнику вместе со святыней. (15) И да не порочат святынь сынов Исраэйлевых, которые они возносят Г-споду. (16) И навлекут грех на тех (Исраэйльтян и на себя), если те будут есть святыни их, ибо Я, Г-сподь, освящаю их.

## *Отрывок 3*

(17) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (18) Говори с Аароном и сынами его, и со всеми сынами Исраэйлевыми и скажи им: всякий из дома Исраэйлева и из пришельцев в Исраэйле, приносящий жертву свою по каким-либо обетам своим или в дар, которые приносят они Г-споду во всесожжение (19) Ради благоволения к вам, (то да будет это) без порока, мужского пола, из крупного скота, из овец или из коз. (20) Ничего, на чем есть порок, не приносите, ибо этим не удостоитесь благоволения. (21) И если кто приносит мирную жертву Г-споду, исполняя обет, или в дар, из крупного скота или из мелкого: без порока будет она принята с благоволением; никакого порока не должно быть на ней. (22) Слепой, или увечной, или с надрезом, или мозолистой, или коростовой, или паршивой, таких не приносите Г-споду, и в огнепалимую жертву не давайте их на жертвенник Г-споду. (23) А быка или агнца с чрезмерно длинным или коротким членом можешь назначать в доброхотный дар, а (если) по обету, то не может он быть благоугоден. (24) А с ятрами измятыми, раздавленными, оторванными или отрезанными не приносите Г-споду, и в земле вашей не делайте сего; (25) И от руки чужеземца не приносите в хлеб Б-гу вашему из всех таких, ибо повреждение на них, порок на них; не могут они быть приняты в благоволение к вам.

(26) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (27) Когда родится теленок или ягненок, или козленок, то семь дней он должен пробыть под матерью своею, а от восьмого дня и далее будет благоугоден для огнепалимой жертвы Г-споду. (28) Но коровы или овцы не режьте в один день с потомством ее. (29) И когда вы режете в благодарственную жертву Г-споду, то

приносите ее так, чтобы она приобрела вам благоволение. (30) В тот же день должна она быть съедена; не оставляйте от нее до утра; Я Г-сподь. (31) И соблюдайте заповеди Мои, и исполняйте их. Я Г-сподь. (32) И не бесчестите святого имени Моего, дабы Я был святим среди сынов Исраэйлевых, Я, Господь, освящающий вас, (33) Который вывел вас из земли Египетской, чтоб быть вам Б-гом. Я Г-сподь.

### *Отрывок 4*

**[23]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Говори с сынами Исраэйлевыми и скажи им: праздники Г-сподни, которые вы должны называть священными собраниями, вот праздники Мои: (3) Шесть дней можно работать, а в седьмой день суббота покоя, собрание священное; никакой работы не делайте; это суббота Г-сподня во всех местах поселения вашего.

(4) Вот праздники Г-сподни, священные собрания, которые вы должны созывать в назначенное для них время: (5) В первый месяц, в четырнадцатый день месяца, в сумерки, — пэсах Г-споду. (6) И в пятнадцатый день сего месяца праздник опресноков Г-споду. Семь дней ешьте опресноки. (7) В день первый священное собрание да будет у вас; никакой работы не делайте. (8) И приносите огнепалимые жертвы Г-споду семь дней; в седьмой день собрание священное: никакой работы не делайте.

(9) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (10) Говори с сынами Исраэйлевыми и скажи им: когда придете в землю, которую Я даю вам, и будете жать на ней жатву, то приносите омэр из начатков жатвы вашей к священнику. (11) И вознесет он омэр пред Г-сподом для приобретения вам благоволения; во второй день

празднования вознесет его священник. (12) И принесете в день вознесения омэра однолетнего ягненка без порока во всесожжение Г-споду. (13) И с ним хлебный дар: две десятых части эйфы тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, в огнепалимую жертву Г-споду, в приятное благоухание, и возлияние вина к нему — четверть ина. (14) Ни хлеба, ни сушеных зерен, ни свежих колосьев не ешьте до того самого дня, пока не принесете этой жертвы Б-гу вашему; это устав вечный в роды ваши во всех местах поселения вашего.

(15) И отсчитайте себе от второго дня празднования, от дня приношения вами омэра возношения, семь недель; полными да будут они; (16) До дня после седьмой недели отсчитайте пятьдесят дней и принесите новое хлебное приношение Г-споду. (17) От жилищ ваших принесите два хлеба возношения; из двух десятых частей эйфы тонкой пшеничной муки должны они быть, квашеными да будут они испечены, это первинки Г-споду. (18) И принесите сверх хлеба семь однолетних ягнят без порока и одного молодого тельца, и двух овнов, — они будут всесожжением Г-споду, — и хлебное приношение, и возлияние к ним, в жертву, в благоухание Г-споду. (19) И приготовьте козленка одного в грехоочистительную жертву и двух ягнят однолетних в жертву мирную. (20) И вознесет их священник при хлебах первого плода возношением пред Г-сподом, с двумя ягнятами: они будут посвящением Г-споду, для священника. (21) И провозглашайте в тот самый день: священное собрание да будет у вас; никакой работы не делайте; (это) устав вечный во всех жилищах ваших в роды ваши. (22) А когда будете жать жатву на земле вашей, не дожинай до края поля своего, когда жнешь, и опавшее от жатвы твоей не подбирай: бедному и пришельцу оставь это. Я Г-сподь, Б-г ваш.

## *Отрывок 5*

(23) И сказал Г-сподь Моше так: (24) Говори сынам Исраэйлевым следующее: в седьмой месяц, в первый день месяца, да будет у вас покой, напоминание о трубном звуке, священное собрание. (25) Никакой работы не делайте и приносите огнепалимую жертву Г-споду.

(26) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (27) Но в десятый день седьмого месяца этого — день искупления, священное собрание да будет у вас; и смиряйте души ваши (постом), и приносите огнепалимую жертву Г-споду. (28) И никакой работы не делайте в самый день сей, ибо это день искупления, чтобы искупить вас пред Г-сподом, Б-гом вашим. (29) А всякая душа, которая не смирит себя в этот самый день, истребится из народа своего. (30) И того, кто будет делать какую-либо работу в этот самый день, истреблю Я душу его из среды народа его. (31) Никакой работы не делайте; (это) устав вечный в роды ваши во всех местах поселения вашего. (32) Это суббота покоя для вас, и смиряйте души ваши в девятый день месяца вечером: от вечера до вечера отдыхайте в день отдыха вашего.

## *Отрывок 6*

(33) И сказал Г-сподь Моше так: (34) Говори сынам Исраэйлевым следующее: в пятнадцатый день седьмого месяца сего — праздник кущей, семь дней Г-споду. (35) В первый день — священное собрание: никакой работы не делайте. (36) Семь дней приносите огнепалимую жертву Г-споду; в день восьмой священное собрание да будет у вас, и приносите огнепалимую жертву Г-споду; собрание праздничное это, никакой работы не делайте. (37) Вот праздники Г-сподни, которые вы назначите для

священных собраний, чтобы приносить огнепалимую жертву Г-споду, всесожжение и хлебное приношение, жертвы и возлияния, каждое в свой день, (38) Сверх суббот Г-сподних и сверх даров ваших, и сверх всех обетов ваших, и сверх доброхотных приношений ваших, что вы давать будете Господу. (39) Но в пятнадцатый день седьмого месяца, когда вы собираете плоды земли, празднуйте праздник Господень семь дней: в день первый покой и в день восьмой покой. (40) И возьмите себе в первый день плод дерева красивого (этрога), ветви пальмовые и отростки дерева густолиственного, и верб речных, и веселитесь пред Г-сподом, Б-гом вашим, семь дней. (41) И празднуйте этот праздник Г-споду семь дней в году: (это) устав вечный в роды ваши; в седьмой месяц празднуйте его. (42) В кущах живите семь дней; всякий коренной житель в Исраэйле должен жить в кущах, (43) Дабы знали поколения ваши, что в кущах поселил Я сынов Исраэйлевых, когда вывел их из земли Египетской. Я Г-сподь, Б-г ваш. (44) И объявил Моше о праздниках Г-сподних сынам Исраэйлевым.

### ***Отрывок 7***

**[24]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Прикажи сынам Исраэйлевым, чтобы они доставили тебе масла оливкового чистого, выбитого, для освещения, чтобы возжигать светильник постоянно. (3) Вне завесы откровения в шатре собрания должен ставить его Аарон пред Г-сподом от вечера до утра всегда: (это) устав вечный в роды ваши. (4) На светильнике чистом да расставит он лампады пред Г-сподом всегда.

(5) И возьми тонкой пшеничной муки, и испеки из нее двенадцать хлебов; две десятых эйфы пойдут на один хлеб. (6) И положи их в два ряда, по шести в ряд, на

чистом столе пред Г-сподом. (7) И положи на каждый ряд чистой лывоны, и будет это при хлебе в память, в жертву Г-споду. (8) В каждый день субботний должно раскладывать их пред Г-сподом, постоянно: (это) от сынов Исраэйлевых в завет вечный. (9) И будет (это) для Аарона и сынов его, и они должны есть его на святом месте, ибо это святая святых для него из жертв Господних — постановление вечное.

(10) И вышел сын Исраэйльтянки, он же сын Египтянина, в среду сынов Исраэйлевых, и поссорились в стане сын Исраэйльтянки той с Исраэйльтянином. (11) И проклинал сын Исраэйльтянки Имя, и поносил. И привели его к Моше; имя же матери его Шеломит, дочь Диври, из племени Данова. (12) И посадили его под стражу до объявления им (решения) по слову Г-сподню.

(13) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (14) Выведи поносителя вон из стана, и да возложат все слышавшие руки свои на голову его, и да забросает его камнями вся община. (15) И сынам Исраэйлевым скажи так: всякий, кто поносит божество свое, понесет грех свой. (16) И кто поносить будет имя Г-сподне, смерти да будет предан, камнями да забросает его вся община: как пришелец, так и туземец, проклинавший Имя, предан будет смерти. (17) И когда кто лишит жизни какого-либо человека, то он должен быть предан смерти. (18) А кто убьет скотину, должен заплатить за нее: животное за животное. (19) И кто нанесет увечье ближнему своему, как сделал он, так да сделано будет с ним. (20) Перелом за перелом, око за око, зуб за зуб: какое увечье нанесет он человеку, такое должно быть нанесено ему.

### ***Мафтир***

(21) И убивший скотину должен заплатить за нее, а убивший человека должен быть умерщвлен. (22) Закон

один да будет у вас, одинаков да будет он для пришельца и туземца, ибо Я Г-сподь, Б-г ваш. (23) И говорил (это) Моше сынам Исраэйлевым; и вывели поносителя за стан, и забросали его камнями, и сделали сыны Исраэйлевы, как повелел Г-сподь Моше.

## Глава Беар (На горе)

### *Отрывок 1*

**[25]**

(1) И сказал Г-сподь Моше на горе Синае, говоря: (2) Говори Синай сынам Исраэйлевым и скажи им: когда придете в землю, которую Я даю вам, тогда земля должна покоиться в субботу Г-сподню. (3) Шесть лет засевай поле твое и шесть лет обрезывай виноградник твой и собирай плоды ее (земли); (4) А в седьмой год суббота покоя да будет для земли, суббота Г-сподня: поля твоего не засевай и виноградника твоего не обрезывай. (5) Что само вырастет на жатве твоей, не сжинай, и винограда с охранявшихся лоз твоих не снимай; год покоя да будет для земли. (6) И да будет суббота земли вам в пищу, тебе и рабу твоему, и рабе твоей, и наемнику твоему, и поселенцу твоему, которые живут у тебя. (7) И скоту твоему и зверям, которые на земле твоей, да будет весь урожай ее в пищу.

(8) И отсчитай себе семь субботних лет, семь раз по семи лет, и выйдет у тебя времени семи этих субботних лет сорок девять лет. (9) И воструби в шофар в седьмой месяц, в десятый день месяца; в день искупления вострубите в шофар по всей земле вашей. (10) И освятите пятидесятый год, и объявите свободу на земле всем жителям ее; юбилей да будет это у вас; и возвратитесь каждый во владение свое, и каждый к семье своей возвратитесь. (11) Юбилеем да будет у вас этот пятидесятый год: не сейте и не жните того, что

само вырастет на земле, и не снимайте винограда с охранявшихся (вами) лоз. (12) Ибо это юбилей; священным да будет он для вас; с поля ешьте плоды его. (13) В сей год юбилейный возвратитесь каждый во владение свое.

### ***Отрывок 2***

(14) И если будете продавать что ближнему своему или покупать что у ближнего своего, не обманывайте друг друга. (15) По числу лет после юбилея покупай у ближнего твоего, и по числу урожайных лет он должен продавать тебе. (16) Чем больше будет этих лет, тем большую назначишь ему цену, а чем меньше этих лет, тем меньшую назначишь ему цену, ибо число жатв продает он тебе. (17) И не обижайте один другого; бойся же Б-га твоего; ибо Я Г-сподь, Б-г ваш. (18) Исполняйте же постановления Мои, и законы Мои соблюдайте, и исполняйте их, и будете жить спокойно на земле.

### ***Отрывок 3***

(19) И будет земля давать плод свой, и будете есть досыта, и будете жить спокойно на ней. (20) А если скажете: "что же будем есть в седьмой год, когда мы не будем ни сеять, ни собирать урожая нашего?", (21) Я пошлю вам благословение Мое в шестой год, и он доставит урожай на три года. (22) И будете сеять в восьмой год, но есть будете из урожаев старых до девятого года: до появления его урожая будете есть старое. (23) А земля не может быть продаваема навеки, ибо Моя земля; вы же пришельцы и поселенцы у Меня. (24) Во всей земле владения вашего дозволяйте выкуп земли.

## *Отрывок 4*

(25) Если обеднеет брат твой и продаст (часть) владения своего, то пусть придет близкий его родственник и выкупит проданное братом его. (26) А если некому за него выкупить, но сам он будет иметь достаток и найдет, сколько нужно, на выкуп, (27) То пусть он расчислит годы продажи своей и возвратит излишнее тому, кому он продал, и вступит опять во владение свое. (28) Если же не найдет рука его, сколько нужно возвратить ему, то проданное им останется в руках купившего до года юбилейного, а в юбилейный год отойдет оно, и он опять вступит во владение свое.

## *Отрывок 5*

(29) А если кто продаст жилой дом в городе, окруженном стеною, то выкуп его допускается до истечения года от продажи его: год продолжается право выкупа его. (30) Если же не будет он выкуплен до истечения целого года, то дом, который в городе, имеющем стену, останется навсегда у купившего его в роды его, не отойдет в юбилей. (31) А дома в селениях, не имеющих стены кругом, должно считать наравне с полем земли: для них допускается выкуп, и в юбилей они отходят. (32) А что до городов Лейвитов, то дома в городах владения их Лейвитам всегда можно выкупать. (33) Если и из Лейвитов кто выкупит, то проданный дом в городе владения их отойдет в юбилей, ибо дома городов Лейвитских составляют их владение среди сынов Исраэйлевых. (34) А поля для выгона при городах их не могут быть продаваемы, ибо это вечное владение их.

(35) И если обеднеет брат твой и придет в упадок у тебя, то поддержи его, пришелец ли он или поселенец, и будет он жить с тобою. (36) Не бери с него лихвы и

роста, и бойся Б-га твоего, чтоб жил брат твой с тобою. (37) Серебра твоего не давай ему в рост и за лихву не отдавай ему хлеба своего. (38) Я Г-сподь, Б-г ваш, который вывел вас из земли Египетской, чтобы дать вам землю Кынаанскую, чтоб быть вам Б-гом.

### *Отрывок 6*

(39) И если обеднеет брат твой у тебя и продан будет тебе, не порабощай его работой рабской. (40) Как наемник, как поселенец должен он быть у тебя; до года юбилейного пусть работает у тебя, (41) А тогда отойдет от тебя, сам и сыны его с ним, и возвратится к семье своей, и во владение отцов своих вступит опять. (42) Потому что они Мои рабы, которых Я вывел из земли Египетской: не должны они быть продаваемы, как продают рабов. (43) Не властвуй над ним с жестокостью и бойся Б-га твоего. (44) А раб твой и раба твоя, для того чтобы были они твоими, — у народов, которые вокруг вас, у них покупайте раба и рабыню. (45) Также и из детей поселенцев, проживающих у вас, у них можете покупать и из семьи их, которая у вас, из тех, что они родили в земле вашей, и они могут быть вашею собственностью. (46) И можете передавать их в наследство сынам вашим после себя, чтобы они наследовали (их) как владение: навсегда можете порабощать их. А над братьями вашими, сынами Исраэйлевыми, никто да не властвует над братом своим с жестокостью.

### *Отрывок 7*

(47) И если пришелец или поселенец твой достигнет достатка у тебя, а брат твой обеднеет пред ним и продастся пришельцу, поселенцу у тебя, или выселенцу

из семьи пришельца, (48) То после продажи пусть совершится выкуп его; один из братьев его должен выкупить его; (49) Или дядя его, или сын дяди его должен выкупить его, или кто-нибудь из родных его из семейства его должен выкупить его; или, если будет иметь достаток. пусть (сам) выкупит себя. (50) И да рассчитается он с купившим его от того года, когда он продался ему, до года юбилейного; и серебро, за которое он продал себя, да разложено будет на число лет, считая его пребывание у него как срок наемника. (51) Если еще много лет этих, то по мере их он должен возвращать в выкуп за себя серебро, за которое он куплен. (52) Если же мало осталось лет до юбилейного года, то пусть засчитает он это ему; по мере этих лет возвращает он выкуп за себя. (53) Как наемник он должен быть у него во все годы; да не властвует тот над ним с жестокостью в глазах твоих. (54) Если же он не выкупится таким образом, то в год юбилейным отойдет сам и дети его с ним;

### ***Мафтир***

(55) Ибо Мне сыны Исраэйлевы рабы; они — Мои рабы, которых Я вывел из земли Египетской. Я Г-сподь, Б-г ваш.

**[26]**

(1) Не делайте себе идолов и кумира и столба не ставьте у себя, и камня с изображениями не ставьте в земле вашей, чтобы поклоняться на нем; ибо Я Г-сподь, Б-г ваш. (2) Субботы Мои соблюдайте и пред святилищем Моим благоговейте: Я Г-сподь.

## Бехукотай (По уставам Моим)

## *Отрывок 1*

(3) Если вы по уставам Моим будете поступать и заповеди Мои соблюдать будете и исполнять будете их, (4) То Я дам дожди вам вовремя, и земля даст урожай свой, и деревья полевые дадут плод свой. (5) И сходиться будет у вас молотьба со сбором винограда, а сбор винограда сходиться будет с посевом, и будете есть хлеб свой досыта, и будете жить спокойно на земле вашей.

## *Отрывок 2*

(6) И водворю мир в стране, и когда ляжете, то не будет тревожащего; и изведу лютых зверей из страны, и меч не пройдет по стране вашей. (7) И будете гнать врагов ваших, и падут они пред вами под мечом. (8) И пятеро из вас прогонят сто, и сто из вас прогонят десять тысяч, и падут враги ваши пред вами под мечом, (9) И обращусь Я к вам, и распложу вас и размножу вас, и укреплю завет Мой с вами.

## *Отрывок 3*

(10) И будете есть давно запасенное, и старое убирать будете ради нового. (11) И установлю обиталище Мое среди вас, и не возгнушается вами душа Моя. (12) И буду ходить среди вас, и буду вашим Б-гом, а вы будете Моим народом. (13) Я Г-сподь, Б-г ваш, который вывел вас из земли Египетской, чтобы не быть вам у них рабами, и сокрушил шесты ярма вашего, и повел вас с поднятою головою.

(14) Если же не послушаете Меня и не будете исполнять все заповеди эти, (15) И если презрите уставы Мои, и если Моими законами возгнушается душа ваша,

так что вы не будете исполнять всех Моих заповедей, нарушая завет Мой, (16) То и Я поступлю с вами так; и пошлю на вас ужас, чахотку и горячку, томящие глаза и мучающие душу; и будете сеять напрасно семена ваши, и съедят их враги ваши. (17) И обращу лицо Мое на вас, и будете поражены врагами вашими, и будут властвовать над вами неприятели ваши, и побежите, хотя никто не гонится за вами. (18) И если при всем этом не послушаетесь Меня, то Я увеличу наказание ваше всемеро против грехов ваших. (19) И сломлю гордыню могущества вашего, и сделаю небо ваше, как железо, и землю вашу, как медь. (20) И истощаться будет попусту сила ваша, и не даст земля ваша произрастаний своих, и деревья земли не дадут плодов своих. (21) Если же пойдете Мне наперекор и не захотите слушать Меня, то Я поражу вас всемеро против грехов ваших. (22) И пошлю на вас зверей полевых, и они лишат вас детей и истребят скот ваш, и убавят вас, и опустеют дороги ваши. (23) И если и этим не исправитесь у Меня и пойдете против Меня, (24) То пойду и Я против вас, и поражу вас и Я всемеро против грехов ваших. (25) И наведу на вас меч, мстящий за завет, и будете собираться в города ваши, но Я пошлю язву в среду вашу, и будете преданы в руки врага. (26) Когда сокрушу у вас опору хлебную, то десять женщин будут печь хлеб ваш в одной печи, и возвращать будут хлеб ваш весом; и вы будете есть и не насытитесь;

(27) А если и после сего не послушаете Меня и пойдете против Меня, (28) То Я пойду в ярости против вас и накажу вас всемеро против грехов ваших. (29) И будете есть плоть сынов ваших, и плоть дочерей ваших будете есть. (30) И разорю высоты ваши, и разрушу солнечные кумирни ваши, и повергну трупы ваши на распавшихся идолов ваших, и возгнушается душа Моя вами. (31) И сделаю города ваши пустынею, и опустошу святилища ваши, и обонять не стану благоухания

(жертв) ваших. (32) И опустошу Я землю вашу, и изумятся ей враги ваши, поселившиеся на ней. (33) А вас рассею между народами и обнажу вслед вам меч, и будет земля ваша пуста, и города ваши будут руинами. (34) Тогда наверстает земля субботы свои во все дни запустения своего, когда вы будете в земле врагов ваших; тогда будет покоиться земля и удовлетворит себя за субботы свои. (35) Во все дни запустения своего она будет покоиться, сколько не покоилась в субботние (годы) ваши, когда вы жили на ней. (36) А что до оставшихся из вас, то Я вселю в сердце их робость в странах врагов их, и погонит их шелест колеблющегося листа, и побегут, как в бегстве от меча, и падут, хотя никто не преследует. (37) И споткнутся друг о друга, как от меча, хотя не преследует никто; и не будет у вас силы противостоять врагам вашим. (38) И погибнете среди народов, и пожрет вас земля врагов ваших. (39) А оставшиеся из вас исчахнут за вину свою в землях врагов ваших, и за вину отцов их с ними они исчахнут. (40) Тогда признаются они в виновности своей и в виновности отцов их, в измене их, когда изменили Мне, а также в том, что шли наперекор Мне. (41) И Я пойду наперекор им, и уведу их в землю врагов их, тогда может быть покорится непокорное сердце их, и тогда искупят они вину свою, (42) И Я вспомню завет Мой с Яаковом и завет Мой с Ицхаком, и завет Мой с Авраамом вспомню, и землю вспомню, (43) Так как земля эта оставлена будет ими и наверстает свои субботние (годы) в запустении от них, и они искупят вину свою за то, что презирали законы Мои, и постановлениями Моими гнушалась душа их; (44) Но и при всем этом, когда они будут в земле врагов своих, не презрю Я их и не возгнушаюсь ими до того, чтоб истребить их, чтобы нарушить завет Мой с ними; ибо Я Г-сподь, Б-г их. (45) И Я вспомню для них завет с предками, которых Я вывел из земли Египетской пред глазами народов, чтобы быть

им Б-гом. Я Г-сподь. (46) Вот постановления и законы и наставления, которые установил Г-сподь между Собою и сынами Исраэйлевыми на горе Синае через Моше.

### *Отрывок 4*

**[27]**

(1) И сказал Г-сподь Моше так: (2) Говори с сынами Исраэйлевыми и скажи им: если кто-либо по обету посвящает какую-либо душу Г-споду по оценке, (3) То в случае оценки мужчины от двадцати до шестидесяти лет оценка твоя должна быть пятьдесят шекзлей серебряных, по шекэлю священному. (4) А если это женщина, то оценка твоя должна быть тридцать шекэлей. (5) Если же от пятилетнего до двадцатилетнего возраста, то оценка твоя мужчине да будет двадцать шекэлей, а женщине десять шекэлей. (6) А если от одномесячного до пятилетнего возраста, то да будет оценка мужчине пять шекэлей серебра, а женщине оценка твоя три серебряных шекэля. (7) А от шестидесятилетнего возраста и выше, если мужчина, то оценка твоя должна быть пятнадцать шекэлей, а женщине (оценка) десять шекэлей. (8) Если же он (слишком) беден для такой оценки твоей, то пусть представят его священнику, и оценит его священник; соразмерно с достоянием давшего обет пусть оценит его священник.

(9) А если это скот, из которого приносят жертву Г-споду, то все, что отдаст кто из такового Г-споду, должно быть свято. (10) Нельзя ему выменивать его и заменять его хорошее плохим, или плохое хорошим; а если станет заменять скотину Скотиною, то и она и замен ее будут святынею. (11) Если же это какая-нибудь скотина нечистая, каковой не приносят в жертву Г-споду, то пусть представит скотину священнику. (12) И оценит

священник ее, хороша ли она или худа; по оценке священника да будет. (13) Но если тот (намерен) выкупить ее, то пусть прибавит пятую долю к оценке твоей. (14) А если кто посвящает дом свой в святыню Г-споду, то священник должен оценить его, хорош ли он или худ; как оценит его священник, так пусть и будет. (15) Если же посвятивший (захочет) выкупить дом свой, то пусть прибавит пятую часть серебра к оценке твоей, и (тогда) он будет его.

### *Отрывок 5*

(16) А если поле из собственного удела посвятит кто Г-споду, то оценка твоя должна быть по мере посева его; за посев хомера (эйф) ячменя пятьдесят серебряных шекэлей. (17) Если от юбилейного года посвятит кто поле свое, — то состояться должно по оценке твоей. (18) Если же после юбилея посвятит кто поле свое, то священник должен рассчитать серебро по мере лет, оставшихся до юбилейного года, и пусть это вычтется из оценки. (19) Если же (захочет) выкупить поле посвятивший его, то пусть прибавит пятую часть серебра к оценке, и останется оно за ним. (20) Если же он не выкупит поля, или если продано поле другому человеку, оно уже больше не может быть выкуплено. (21) И станет это поле, при отходе его в юбилей, святынею Г-споду, как поле посвященное; священнику достается оно во владение.

### *Отрывок 6*

(22) А если поле купленное, которое не из полей его владения, посвятит кто Г-споду, (23) То священник должен рассчитать ему оценку до года юбилейного, и должен он отдать (деньги) по этой оценке в тот же день в

посвящение Г-споду. (24) В юбилейный же год возвращается поле тому, у которого он купил его, кому принадлежит владение той землей. (25) Всякая же оценка твоя должна быть по шекэлю священному, двадцать гэйр должно быть в шекэле. (26) Первенца же из скота, принадлежащего по первородству Г-споду, его никто посвящать не может: бык ли то, или агнец — он Г-сподень. (27) Если же это из скота нечистого, то должно выкупить по оценке и добавить к ней пятую часть ее; если же оно не будет выкуплено, то должно продать по оценке. (28) Всякое же посвященное, что посвящает человек Г-споду из какой-либо собственности своей: человека ли, скотину ли, или из поля своего владения, — не продается и не выкупается; всякое посвященное есть святое святых, оно Г-споду.

### ***Отрывок 7***

(29) Всякий человек, осужденный на смерть, не может быть выкуплен: он должен быть предан смерти. (30) И всякая десятая часть с земли: из семян земли, из плодов дерева — принадлежит Г-споду; это святыня Г-сподня. (31) Если же кто (захочет) выкупить что-либо из десятины своей, то пусть прибавит к тому пятую долю того.

### ***Мафтир***

(32) И всякую десятину из крупного и мелкого скота, все, что проходит под посохом десятым, следует посвящать Г-споду, (33) Не должно разбирать, хорошее то или плохое, и не должно заменять его; если же он заменит его, то оно и замен его будут святынею и не может быть выкуплено. (34) Вот заповеди, которые

заповедал Г-сподь Моше для сынов Исраэйлевых на горе Синае.

# Книга Бемидбар

# (В пустыне)

## Глава Бемидбар (В пустыне)

### *Отрывок 1*

**[1]**

(1) И Г-сподь сказал Моше в пустыне Синайской, в шатре соборном, в первый день второго месяца, во второй год по выходе их из земли Египетской, говоря: (2) Произведите поголовное исчисление всей общины сынов Исраэйля по семействам их, по отчим домам их, по числу имен, всех мужчин поголовно. (3) От двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско в Исраэйле, исчислите их по их ополчениям, ты и Аарон. (4) А с вами должно быть по одному человеку для каждою колена; (этот) человек — глава он отчего дома своего. (5) И вот имена мужей, которые состоять будут при вас: для Рыувэйна Элицур, сын Шедэйура; (6) Для Шимона Шелумиэйл, сын Цуришаддая; (7) Для Йыуды Нахшон, сын Амминадава; (8) Для Иссахара Нытанэйл, сын Цуара; (9) Для Зывулуна Элиав, сын Хэйлона; (10) Для сынов Йосэйфа: для Эфраима Элишама, сын Аммиуда; для Мынаше Гамлиэйл, сын Пыдацура; (11) Для Биньямина Авидан, сын Гидони; (12) Для Дана Ахиэзэр, сын Аммишаддая; (13) Для Ашейра Пагиэйл, сын Охрана; (14) Для Гада Эльясаф, сын Дыуэйла; (15) Для Нафтали Ахира, сын Эйнана. (16) Эти — призванные из общины, начальники колен отцов своих, главы тысяч Исраэйлевых они. (17) И взял Моше и Аарон мужей этих, которые были названы поименно, (18) И всю общину созвали они в первый день второго месяца. И объявили они родословия свои по семействам своим, по отчему дому своему, по числу имен, от двадцатилетнего возраста и выше, поголовно. (19) Как Г-сподь повелел Моше, так он и сосчитал их в пустыне Синайской.

### *Отрывок 2*

(20) И было сынов Рыувэйна, первенца Исраэйля, по их родословию семейному, по отчему дому их, по числу имен, поголовно, всех мужчин от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (21) Исчисленных по колену Рыувэйна, сорок шесть тысяч пятьсот.

(22) Из сынов Шимона, по их родословию семейному, по отчему дому их, исчисленных их по числу имен, поголовно, всех мужчин от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (23) Исчисленных по колену Шимона, (было) пятьдесят девять тысяч триста.

(24) Из сынов Гада, по их родословию семейному, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех. поступающих в войско, (25) Исчисленных по колену Гада, (было) сорок пять тысяч шестьсот пятьдесят.

(26) Из сынов Иыуды, по их родословию семейному, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (27) Исчисленных по колену Йыуды, (было) семьдесят четыре тысячи шестьсот.

(28) Из сынов Иссахара, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (29) Исчисленных по колену Иссахара, (было) пятьдесят четыре тысячи четыреста.

(30) Из сынов Зывулуна, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (31) Исчисленных по колену Зывулуна, (было) пятьдесят семь тысяч четыреста.

(32) Из сынов Йосэйфа: из сынов Эфраима, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в

войско, (33) Исчисленных по колену Эфраима, (было) сорок тысяч пятьсот.

(34) Из сынов Мынаше, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (35) Исчисленных по колену Мынаше, (было) тридцать две тысячи двести.

(36) Из сынов Биньямина, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (37) Исчисленных по колену Биньямина, (было) тридцать пять тысяч четыреста.

(38) Из сынов Дана, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (39) Исчисленных по колену Дана, (было) шестьдесят две тысячи семьсот.

(40) Из сынов Ашейра, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (41) Исчисленных по колену Ашейра, (было) сорок одна тысяча пятьсот.

(42) Сынов Нафтали, по семейному родословию их, по отчему дому их, по числу имен, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско, (43) Исчисленных по колену Нафтали, (было) пятьдесят три тысячи четыреста.

(44) Вот вошедшие в исчисление, которых исчислил Моше и Аарон, и начальники Исраэйля — двенадцать человек: по одному человеку для родового дома каждого были они. (45) И было всех вошедших в исчисление сынов Исраэйля, по отчему дому их, от двадцати лет и выше, всех, поступающих в войско у Исраэйля, (46) И было всех, вошедших в исчисление, шестьсот три тысячи пятьсот пятьдесят. (47) А Лейвиты по отчему колену их не были исчислены среди них.

(48) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (49) Только колена Лейви не вноси в перепись и исчисления их не производи среди сынов Исраэйля. (50) А ты назначь

Лейвитов над скинией откровения и над всеми принадлежностями ее, и над всем, что при ней; они будут носить скинию и всю утварь ее, и они будут служить при ней, и вокруг скинии будут стоять станом. (51) И при подъеме скинии в путь пусть складывают ее Лейвиты; и при остановках скинии пусть ставят ее Лейвиты; посторонний же, который приблизится, (чтобы служить), да предан будет смерти. (52) И да стоят сыны Исраэйля каждый в стане своем и каждый при своем знамени по ополчениям своим. (53) Лейвиты же будут стоять станом вокруг скинии откровения, чтобы не было гнева на общину сынов Исраэйля; и да соблюдают Лейвиты порядок у скинии откровения. (54) И сделали сыны Исраэйля все; как Г-сподь повелел Моше, так они и сделали.

### *Отрывок 3*

**[2]**

(1) И Г-сподь сказал Моше и Аарону, говоря: (2) Каждый при знамени своем со значками отчего дома их да стоят сыны Исраэйля станом; поодаль от шатра соборного стоять им станом вокруг. (3) А стоящие станом впереди, к востоку: знамя стана Йыуды по ополчениям их; и начальник сынов Йыуды Нахшон, сын Амминадава. (4) И воинства его, исчисленных у него, семьдесят четыре тысячи шестьсот. (5) А стоящие подле него станом: колено Иссахара, и начальник сынов Иссахара Нытанэйл, сын Цуара, (6) И воинства его, исчисленных у него, пятьдесят четыре тысячи четыреста; (7) Колено Зывулуна, и начальник сынов Зывулуна Элиав, сын Хэйлона, (8) И воинства его, исчисленных у него, пятьдесят семь тысяч четыреста. (9) Всех (вошедших) в исчисление в стане Йыуды сто

восемьдесят шесть тысяч четыреста, по ополчениям их; им первыми выходить.

(10) Знамя стана Рыувэйна к югу, по ополчениям их; а начальник сынов Рыувэйна Элицур, сын Шедэйура. (11) И воинства его, исчисленных у него, сорок шесть тысяч пятьсот. (12) Подле него стоять станом колену Шимона, и начальник сынов Шимона Шелумиэйл, сын Цуришаддая. (13) И воинства его, исчисленных у него, пятьдесят девять тысяч триста. (14) Затем колено Гада, и начальник сынов Гада Эльясаф, сын Рыуэйла. (15) И воинства его, исчисленных у него, сорок пять тысяч шестьсот пятьдесят. (16) Всех (вошедших) в исчисление в стане Рыувэйна сто пятьдесят одна тысяча четыреста пятьдесят, по ополчениям их; им вторыми выходить.

(17) Когда двинется шатер соборный, стан Лейви-тов да будет в середине станов; как они стоят, так и ходить им, каждый на своем месте под знаменами своими.

(18) Знамя стана Эфраима, по ополчениям их, к западу, а начальник сынов Эфраима Элишама, сын Аммиуда, (19) И воинства его, исчисленных у него, сорок тысяч пятьсот. (20) И подле него колено Мынаше, и начальник сынов Мынаше Гамлиэйл, сын Пыдацура. (21) И воинства его, исчисленных у него, тридцать две тысячи двести. (22) Затем колено Биньямина, и начальник сынов Биньямина Авидан, сын Гидони. (23) И воинства его, исчисленных у него, тридцать пять тысяч четыреста. (24) Всех (вошедших) в исчисление в стане Эфраима сто восемь тысяч сто, по ополчениям их; им же третьими выходить.

(25) Знамя стана Дана к северу, по ополчениям их, и начальник сынов Дана Ахиэзэр, сын Аммишаддая, (26) И воинства его, исчисленных у него, шестьдесят две тысячи семьсот. (27) Стоящие же станом подле него: колено Ашейра, и начальник сынов Ашейра Пагиэйл, сын Охрана, (28) И воинства его, исчисленных у него, сорок одна тысяча пятьсот. (29) Затем колено Нафтали,

и начальник сынов Нафтали Ахира, сын Эйнана, (30) И воинства его, исчисленных у него, пятьдесят три тысячи четыреста. (31) Всех (вошедших) в исчисление в стане Дана сто пятьдесят семь тысяч шестьсот; последними выходить им под знаменами своими.

(32) Вот вошедшие в исчисление сыны Исраэйля по отчим домам их. Всех вошедших в исчисление в станах, по ополчениям их, — шестьсот три тысячи пятьсот пятьдесят. (33) А Лейвиты не вошли в исчисление среди сынов Исраэйля, как Г-сподь повелел Моше. (34) И сделали сыны Исраэйля все так, как Г-сподь повелел Моше: как стояли они станом по знаменам своим, так они и ходили, каждый по семействам своим, при родовом доме своем.

### ***Отрывок 4***

**[3]**

(1) А вот родословие Аарона и Моше, когда говорил Г-сподь с Моше на горе Синае, (2) И вот имена сынов Аарона: первенец Надав, Авиу, Элазар и Итамар. (3) Это имена сынов Аарона, священников помазанных, которых он уполномочил священнодействовать. (4) И умерли Надав и Авиу пред Г-сподом, когда они принесли огонь чуждый пред Г-спода в пустыне Синай, а детей у них не было; и священнодействовали Элазар и Итамар при Аароне, отце своем.

(5) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (6) Приведи колено Лейви и поставь его пред Аароном, священником, дабы прислуживали они ему. (7) И да выполняют они обязанности за него и за всю общину пред шатром соборным, чтобы отправлять служение при скинии; (8) И пусть хранят все принадлежности шатра соборного и исполняют обязанности сынов Исраэйля, выполняя работы при скинии. (9) Отдай же Лейвитов

Аарону и сынам его; отданы они ему от сынов Исраэйлевых. (10) Аарону же и сынам его поручи, чтобы они наблюдали за священнослужением их; посторонний же, который приступит (к службе), смерти будет предан.

(11) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (12) Я ведь взял Лейвитов из среды сынов Исраэйля вместо всех первенцев, разверзающих чрево, из сынов Исраэйля, дабы Лейвиты были Моими; (13) Ибо всякий первенец — Мой; в день избиения Мною всякого первенца в земле Египетской посвятил Я Себе всякого первенца в Исраэйле, от человека до скота: они должны быть Моими, Я Г-сподь.

### ***Отрывок 5***

(14) И Г-сподь сказал Моше в пустыне Синайской, говоря: (15) Исчисли сынов Лейви по отчему дому их, по семействам их; всех мужчин от одномесячного возраста и выше, исчисли их. (16) И исчислил их Моше по слову Г-сподню, как ему повелено было. (17) И оказались эти сыны Лейви по именам их: Гэйршон, Кыат и Мырари. (18) И вот имена сынов Гэйршона по семействам их: Ливни и Шими. (19) И сыны Кыата по семействам их: Амрам и Ицар, Хэврон и Узиэйл. (20) И сыны Мырари по семействам их: Махли и Муши; вот семейства Лейви по родовому дому их. (21) От Гэйршона: семейство Ливни и семейство Шими; вот семейства Гэйршона. (22) Всех мужчин, исчисленных от одномесячного возраста и выше, было всего семь тысяч пятьсот. (23) Семейства Гэйршона должны стоять станом позади скинии, на запад. (24) А начальник родового дома Гэйршона Эльясаф, сын Лаэйла. (25) В хранении же у сынов Гэйршона при шатре соборном скиния и шатер, покров его и завеса входа шатра соборного, (26) И завесы двора,

и полог входа во двор, который вокруг скинии и жертвенника, и веревки ее для всего устройства ее.

(27) А от Кыата семейство Амрама и семейство Ицара, и семейство Хэврона, и семейство Узиэйла; вот семейства Кыата. (28) По счету всех мужчин, от одномесячного возраста и выше, восемь тысяч шестьсот, (которые должны) нести службу во святилище. (29) Семейства сынов Кыата должны ставить стан свой обок скинии, к югу. (30) А начальник родового дома для семейств Кыата Элицафан, сын Узиэйла. (31) В хранении же у них ковчег и стол, и светильник, и жертвенники, и священные сосуды, которыми совершают служение, и завеса — со всем устройством их; (32) А начальник над начальниками Лейвитов Элазар, сын Аарона, священника; под его надзором те, которые выполняют работы в святилище. (33) От Мырари семейство Махли и семейство Муши; вот семейства Мырари. (34) Исчисленных всех мужчин, от одномесячного возраста и выше, — шесть тысяч двести. (35) А начальник родового дома для семейств Мырари Цуриэйл, сын Авихаила; обок скинии они должны ставить стан свой, к северу. (36) А обязанность сынов Мырари — надзор за брусьями скинии и засовами ее, и столбами ее, и подножиями ее, и за всеми вещами ее со всем устройством их; (37) И за столбами, (что) вокруг двора, и подножиями их, и кольями их, и веревками их. (38) Становятся перед скинией к востоку, пред шатром соборным к востоку, Моше и Аарон и сыны его, охраняют службу святилища для предостережения сынов Исраэйлевых; посторонний же, который приблизится, предан будет смерти. (39) Всех исчисленных Лейвитов, которых исчислил Моше и Аарон по повелению Г-сподню, по семействам их, всех мужчин от одномесячного возраста и выше — двадцать две тысячи.

## *Отрывок 6*

(40) И Г-сподь сказал Моше: исчисли всех первенцев мужского пола из сынов Исраэйля от одномесячного возраста и выше, и пересчитай их поименно. (41) И возьми Лейвитов для Меня, — Я Г-сподь, — вместо всех первенцев из сынов Исраэйля, а скот Лейвитов — вместо всего первородного скота сынов Исраэйля. (42) И исчислил Моше, как повелел ему Г-сподь, вгех первенцев из сынов Исраэйля. (43) И всех первенцев мужского пола, по числу имен, от одномесячного возраста и выше, было насчитано двадцать две тысячи двести семьдесят три.

(44) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (45) Возьми Лейвитов вместо всех первенцев сынов Исраэйля, и скот Лейвитов вместо скота их, и будут Лейвиты Моими; Я Г-сподь. (46) Что же до выкупаемых двухсот семидесяти трех, лишних против (числа) Лейвитов, из первенцев сынов Исраэйля, (47) То возьмешь по пяти шекэлей с головы, по шекэлю священному возьми, двадцать гэйр в шекэле. (48) И отдай серебро это Аарону и сынам его в выкуп за лишних из тех. (49) И взял Моше серебро выкупа за излишних против (числа) замененных Лейвитами. (50) От первенцев Исраэйля взял он серебро это — тысячу триста шестьдесят пять — по шекэлю священному. (51) И отдал Моше это серебро выкупа Аарону и сынам его по слову Г-сподню, как Г-сподь повелел Моше.

## *Отрывок 7*

**[4]**

(1) И Г-сподь сказал Моше и Аарону, говоря: (2) Исчисли сынов Кыата из среды сынов Лейви по семействам их, по родовому дому их, (3) От

тридцатилетнего возраста и выше, до пятидесятилетнего возраста, всякого годного для служения, чтобы исполнять работы в шатре соборном. (4) Вот работа сынов Кыата в шатре соборном — у святого святых. (5) Войдут Аарон и сыны его, когда стан (готовится) к отходу, и снимут завесу закрывающую, и покроют ею ковчег откровения. (6) И положат на него покров из кож тахашевых, и накинут покрывало, все из синеты, сверху, и вставят шесты его. (7) А на столе предложения расстелют покрывало из синеты и поставят на него блюда и ложки, и кружки, и чаши для возлияния, и хлеб постоянный да будет на нем. (8) И расстелют на нем покрывало багряное, и покроют его покровом из кож тахашевых, и вставят шесты его. (9) И возьмут покрывало из синеты, и покроют светильник и лампады его, и щипцы его, и совки его, и все сосуды для елея его, которыми совершают при нем служение. (10) И вложат его и все принадлежности его в покров из кож тахашевых, и повесят на шест. (11) И на золотом жертвеннике расстелют покрывало из синеты, и покроют его покровом из кож тахашевых, и вставят шесты его. (12) И возьмут все вещи служебные, которыми совершают служение во святилище, и положат в покрывало из синеты, и покроют их покровом из кож тахашевых, и повесят на шест. (13) И очистят жертвенник от пепла, и накроют его покрывалом пурпуровым. (14) И положат на него все вещи его, которыми совершают на нем служение: совки, вилки и лопатки, и кропильницы — все принадлежности жертвенника; и накроют его покровом из кож тахашевых, и вставят шесты его. (15) Когда же Аарон и сыны его окончат покрывать святыню и все вещи святилища при отправлении стана в путь, то затем войдут сыны Кыата, чтобы нести; но пусть не дотрагиваются они до святыни, а то умрут. Вот ноша сынов Кыата при шатре соборном. (16) Под надзором же

Элазара, сына Аарона, священника, елей освещения и благовонное курение, и дар постоянный, и елей помазания, надзор за всею скиниею и за всем, что в ней; за святилищем и принадлежностями его.

### ***Мафтир***

(17) И Г-сподь говорил Моше и Аарону так: (18) Не изведите колена семейств Кыата из среды Лейвитов. (19) И вот что сделайте для них, чтобы они жили и не умерли, когда подходят они к святому святых: Аарон и сыны его пусть входят и расставляют их каждого у работы его и у ноши его. (20) Пусть не приходят они смотреть, как покрывают святыню, а то умрут.

## Глава Насо (Сочти)

### *Отрывок 1*

(21) И Г-сподь говорил Моше так: (22) Сочти поголовно также сынов Гэйршона по отчему дому их, по семействам их. (23) От тридцатилетнего возраста и выше, до пятидесятилетнего возраста, исчисли их, всех, являющихся для совершения службы, чтобы исполнять работы в шатре соборном. (24) Вот служба семейств Гэйршона по работе ипо переноске: (25) Они должны носить покровы скинии и шатер соборный, покров его и покров тахашевый, который на нем сверху, и завесу входа в шатер соборный, (26) И завесы двора, и завесу входа в ворота двора, который вокруг скинии и жертвенника, и веревки их, и все служебные вещи; и все, что следует делать с ними, пусть они делают. (27) По словам Аарона и сынов его да будет вся служба сынов Гэйршоновых при всяком ношении и при всякой их работе, и на них возложите хранение всего, что они носят. (28) Вот служба семейств сынов Гэйршона при шатре соборном под надзором Итамара, сына Аарона, священника.

(29) Сынов Мырари по семействам их, по их родовому дому исчисли их. (30) От тридцатилетнего возраста и выше, до пятидесятилетнего возраста, исчислишь их, всех годных для службы, для исполнения работ при шатре соборном. (31) А вот их обязанность во всей службе их при шатре соборном: носить брусья скинии и засовы ее, и столбы ее, и подножия ее; (32) И столбы вокруг двора, и подножия их, и колья их, и веревки их, и все принадлежности их по всякой потребности их; и поименно сосчитайте предметы, которые они должны носить. (33) Это работа семейств сынов Мырари по всей их службе в шатре соборном под надзором Итамара,

сына Аарона, священника. (34) И Моше и Аарон и начальники общины исчислили сынов Кыатовых по семействам их и по родовым домам их, (35) От тридцатилетнего возраста и выше, до пятидесятилетнего возраста, всех годных к службе, для служения при шатре соборном. (36) И было исчисленных по семействам их две тысячи семьсот пятьдесят. (37) Это исчисленные из семейств Кыатовых, все служащие при шатре соборном, которых исчислил Моше и Аарон по слову Г-сподню, (данному) через Моше.

### ***Отрывок 2***

(38) И исчисленных сынов Гэйршона по семействам их и по родовому дому их, (39) От тридцатилетнего возраста и выше, до пятидесятилетнего возраста, всех годных к службе для работы в шатре соборном, (40) Всех их, исчисленных по семействам их, по родовому дому их — две тысячи шестьсот тридцать. (41) Это — исчисленные из семейств сынов Гэйршона, все служащие при шатре соборном, которых исчислил Моше и Аарон по слову Г-сподню. (42) Исчисленных из семейств сынов Мырари по семействам их, по отчему дому их, (43) От тридцатилетнего возраста и выше, до пятидесятилетнего возраста, всех годных к службе для работы при шатре соборном, (44) И было исчисленных по семействам их три тысячи двести. (45) Это — исчисленные семейств сынов Мырари, которых исчислили Моше и Аарон по слову Г-сподню, (данному) через Моше. (46) Всех исчисленных, которых сосчитал Моше и Аарон и начальники Исраэйля из Лейвитов по семействам их и по отчим домам их, (47) От тридцатилетнего возраста и выше, до пятидесятилетнего возраста, всех годных для отправления службы и ношения при шатре соборном, (48) И было исчисленных

восемь тысяч пятьсот восемьдесят. (49) По слову Г-сподню, (данному) через Моше, определили их — каждого к его работе и его ношению; и каждый исчислен, как Г-сподь повелел Моше.

### *Отрывок 3*

**[5]**

(1) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (2) Повели сынам Исраэйля, чтобы выслали из стана всякого прокаженного и всякого слизеточивого, и всякого, ставшего нечистым от усопшего. (3) Как мужчин, так и женщин вышлите; за стан вышлите их, чтобы не оскверняли они станов своих, среди которых Я обитаю. (4) И сделали так сыны Исраэйля, и выслали тех вон из стана; как Г-сподь говорил Моше, так и сделали сыны Исраэйля.

(5) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (6) Говори сынам Исраэйля: если мужчина или женщина сделает какой-либо из грехов (против) человека, совершая преступление против Г-спода, и провинится душа эта, (7) То пусть признаются во грехе своем, который они сделали, и возвратит каждый за предмет вины своей сполна, и прибавит к тому пятую часть, и отдаст тому, пред кем провинился. (8) Если же у того человека нет наследника,чтобы возвратить ему за предмет вины, то возвращаемое за предмет вины принадлежит Г-споду, священнику (это) сверх овна искупления, которым он искупит его. (9) И всякое возношение из посвящений сынов Исраэйля, которые они приносят к священнику, принадлежит ему. (10) Посвящения каждого принадлежат ему; если же человек отдаст что-либо священнику, то это принадлежит ему (священнику).

### *Отрывок 4*

(11) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (12) Говори сынам Исраэйля, и скажи им: каждый человек, жена которого совратится и нарушит верность ему, (13) И ляжет кто с нею с излиянием семени, и скроется это от глаз мужа ее; и она тайком осквернилась, и свидетеля против нее нет, и не была она захвачена; (14) И найдет на него дух ревности, и будет он ревновать жену свою, а она осквернилась; или же найдет на него дух ревности, и будет он ревновать жену свою, а она не осквернилась, (15) То пусть приведет муж жену свою к священнику и принесет в жертву за нее десятую часть эйфы ячменной муки, (но) не возливает на нее елея и не кладет на нее лывоны, ибо это дар ревности, дар памяти, напоминающий о вине. (16) И подведет ее священник, и поставит ее пред Г-сподом. (17) И возьмет священник святой воды в глиняный сосуд, и земли, которая на полу скинии, возьмет священник и положит в эту воду. (18) И поставит священник жену пред Г-спода, и распустит он головные волосы жены, и возложит ей на ладони тот дар поминальный, — это приношение ревности, а в руке священника будет вода горькая, наводящая проклятие. (19) И заклянет ее священник, и скажет жене: если не лежал с тобою мужчина, и если не совратилась ты осквернением втайне от мужа твоего, то невредима будь от сей горькой воды, наводящей проклятие. (20) Но если ты изменила втайне мужу твоему и осквернилась, и совершил с тобою соитие мужчина, кроме мужа твоего, (21) Тогда заклянет священник жену клятвою проклятия, и скажет священник жене: да предаст тебя Г-сподь проклятию и клятве в народе твоем, тем что сделает Г-сподь бедро твое опавшим и чрево твое опухшим; (22) И да войдет вода эта, наводящая проклятие, во внутренности твои, чтобы распух живот и опалым стало бедро. И скажет жена: амэйн, амэйн. (23) И напишет священник заклинания эти на свитке, и

сотрет их в горькую воду. (24) И даст жене выпить горькую воду, наводящую проклятие, и войдет в нее вода, наводящая проклятие, и станет горькою. (25) И возьмет священник из рук жены дар ревности, и вознесет это приношение пред Г-сподом, и поднесет его к жертвеннику, (26) И снимет священник горсть из этого дара, поминальную часть его, и воскурит на жертвеннике, и потом даст он жене выпить ту воду. (27) И когда напоит он ее этою водою, то, если она осквернилась и поступила вероломно против мужа своего, то станет в ней эта вода, наводящая проклятие, горькою, и опухнет чрево ее, и опадет бедро ее, и будет эта жена проклятием среди народа ее. (28) Если же не осквернилась жена и чиста она, то останется она невредимою и будет оплодотворяема семенем. (29) Это наставление о ревности, когда совратится жена скрытно от мужа и осквернится, (30) Или когда на мужа найдет дух ревности, и будет он ревновать жену свою, и представит жену пред Г-спода, и сделает с нею священник по всему этому закону. (31) И будет муж чист от греха, а жена понесет на себе грех свой.

**[6]**

(1) И Г-сподь говорил Моше так: (2) Говори сынам Исраэйля и скажи им: если мужчина или женщина даст строгий обет назирейства, чтобы посвятить себя в назиры Г-споду, (3) То от вина и шейхара должен воздержаться; уксуса вина и уксуса шейхара не пить, и никакой настойки виноградной не пить, и виноградин свежих или сухих не есть. (4) Во все дни назирейства его ничего, что делается из винограда, от зерен до кожицы, ему не есть. (5) Во все дни обета назирейства его бритва да не пройдет по голове его; до исполнения дней, на которые он посвятил себя в назиры Г-споду, святым быть ему; должен он отпускать волосы на голове своей. (6) Во

все дни, на которые он посвятил себя в назиры Г-споду, не подходить ему к человеку умершему. (7) Из-за отца своего и матери своей, из-за брата своего и сестры своей, даже из-за них да не нарушит он чистоты своей по смерти их, ибо венец Б-га на голове его. (8) Во все дни назирейства его свят он Г-споду. (9) Если же умрет кто при нем внезапно, и осквернит он голову назирейства своего, то он должен обрить голову свою в день своего очищения, в день седьмой должен обрить ее. (10) И в восьмой день пусть принесет двух горлиц или двух молодых голубей к священнику, ко входу шатра соборного. (11) И приготовит священник одного в жертву грехоочистительную, и одного во всесожжение, и искупит его от прегрешения из-за усопшего, и освятит голову его в тот же день. (12) И (вновь) посвятит он Г-споду дни назирейства своего, и принесет агнца годовалого в жертву повинности; прежние же дни пропадут, ибо осквернилось назирейство его. (13) И вот закон о назире: в день исполнения назирейства его должно привести его ко входу шатра соборного. (14) И он принесет в жертву свою Г-споду одного агнца годовалого без порока во всесожжение, и одну овцу годовалую без порока в жертву грехоочистительную, и одного овна без порока в жертву мирную, (15) И корзину опресноков из тонкой пшеничной муки, хлебов, смешанных с елеем, и лепешек пресных, помазанных елеем, при хлебном приношении и возлияниях к ним. (16) И представит это священник пред Г-спода, и совершит жертву грехоочистительную его и всесожжение его, (17) А овна приготовит в мирную жертву Г-споду с корзиною опресноков; также совершит священник хлебное приношение его и возлияние его. (18) И обреет назир у входа шатра соборного голову назирейства своего, и возьмет волосы головы назирейства своего, и положит на огонь, который под жертвою мирною. (19) И возьмет священник от овна

плечо сваренное и пресный хлеб один из корзины, и лепешку пресную одну, и положит на ладони назиру после сбривания им назирейства его. (20) И вознесет их священник вздыманием пред Г-сподом: святыня это для священника, сверх грудины вздымания и сверх голени возношения; затем может назир пить вино. (21) Вот наставление о назире, который дал обет, о жертве его Г-споду по назирейству его, сверх того, что доступно состоянию его; по обету своему, который он даст, так и должен он делать, сверх установленного по назирейству его.

(22) И Г-сподь говорил Моше так: (23) Говори Аарону и сынам его следующее: так благословляйте сынов Исраэйля, говоря им: (24) Да благословит тебя Господь и охранит тебя! (25) Да озарит Г-сподь тебя лицом Своим и помилует тебя! (26) Да обратит Г-сподь лицо Свое к тебе и доставит тебе мир! (27) (Так) да произнесут имя Мое над сынами Исраэйля, и Я благословлю их.

### *Отрывок 5*

**[7]**

(1) И было, когда окончил Моше устанавливать скинию и помазал ее, и освятил ее и все принадлежности ее, и жертвенник со всею утварью его, и помазал их и освятил их, (2) Подошли начальники Исраэйля, главы отчих домов их, они же начальники колен, стоявшие над исчисленными. (3) И принесли жертву свою пред Г-спода: шесть крытых повозок и двенадцать быков, — по повозке от двух начальников и по одному быку от каждого, — и представили их пред скинию. (4) И Г-сподь сказал Моше так: (5) Возьми от них. и будут они для отправления работ при шатре соборном; и отдай их Лейвитам, каждому по роду службы его. (6) И взял Моше повозки и быков, и передал

их Лейвитам. (7) Две повозки и четырех быков дал он сынам Гэйршона, по роду службы их. (8) И четыре повозки и восемь быков передал сынам Мырари, по роду их службы под надзором Итамара, сына Аарона, священника, (9) А сынам Кыата не дал, ибо служба по святыне на них: на плечах должны они носить. (10) И принесли начальники (жертвы) освящения жертвенника в день помазания его, и подвели начальники приношение свое пред жертвенник. (11) И Г-сподь сказал Моше: по одному начальнику в день пусть приносят приношение свое для освящения жертвенника.

(12) И был принесший в первый день приношение свое Нахшон, сын Амминадава, от колена Йыуды. (13) А приношение его было: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, кропильница одна серебряная в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в хлебное приношение; (14) Одна ложка в десять (шекэлей) золота, наполненная курениями; (15) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (16) Один козел в грехоочистительную жертву. (17) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Это приношение Нахшона, сына Амминадава.

(18) Во второй день принес Нытанэйл, сын Цуара, начальник Иссахара. (19) Принес он жертву свою: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекэлей) весом, кропильницу одну серебряную в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (20) Одну ложку в десять золотых (шекэлей), полную курениями; (21) Одного быка молодого, одного овна, одного агнца годовалого — во всесожжение; (22) Одного козла в грехоочистительную жертву; (23) И в жертву мирную: двух быков, пять овнов, пять козлов,

пять агнцев годовалых. Вот приношение Нытанэйла, сына Цуара.

(24) В третий день — начальник сынов Зывулуна Элиав, сын Хэйлона. (25) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (26) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (27) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение. (28) Один козел в жертву грехоочистительную. (29) А в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Элиава, сына Хэйлона.

(30) В четвертый день — начальник сынов Рыувэйна Элицур, сын Шедэйура. (31) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, кропильница одна серебряная в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (32) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (33) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (34) Один козел в жертву грехоочистительную. (35) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Это приношение Элицура, сына Шедэйура.

(36) В пятый день — начальник сынов Шимона Шелумиэйл сын Цуришаддая. (37) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (38) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (39) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (40) Один козел в жертву грехоочистительную; (41) И в жертву

мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Шелумиэйла, сына Цуришаддая.

### *Отрывок 6*

(42) В шестой день — начальник сынов Гада Эльясаф, сын Дыуэйла. (43) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (44) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (45) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (46) Один козел в жертву грехоочистительную. (47) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Эльясафа, сына Дыуэйла.

(48) В седьмой день — начальник сынов Эфраима Элишама, сын Аммиуда. (49) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна кро-\ пильница серебряная в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (50) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (51) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (52) Один козел в жертву грехоочистительную. (53) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Элишамы, сына Аммиуда.

(54) В восьмой день — начальник сынов Мынаше Гамлиэйл, сын Пыдацура. (55) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою

пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (56) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (57) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (58) Один козел в жертву грехоочистительную. (59) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Гамлиэйла, сына Пыдацура.

(60) В девятый день — начальник сынов Биньямина Авидан, сын Гидони. (61) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (62) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (63) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (64) Один козел в жертву грехоочистительную. (65) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Авидана, сына Гидони.

(66) В день десятый — начальник сынов Дана, Ахиэзэр, сын Аммишаддая. (67) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (68) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (69) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (70) Один козел в жертву грехоочистительную. (71) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Ахиэзэра, сына Аммишаддая.

### *Отрывок 7*

(72) В одиннадцатый день — начальник сынов Ашейра Пагиэйл, сын Охрана. (73) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (74) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (75) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (76) Один козел в жертву грехоочистительную. (77) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Пагиэйла, сына Охрана.

(78) В двенадцатый день — начальник сынов Нафтали Ахира, сын Эйнана. (79) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (80) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (81) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый — во всесожжение; (82) Один козел в жертву грехоочистительную. (83) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Ахиры, сына Эйнана.

(84) Вот (дары и жертвы) освящения жертвенника в день помазания его от начальников Исраэйля: серебряных блюд двенадцать, серебряных кропильниц двенадцать, золотых ложек двенадцать. (85) По сто тридцати (шекэлей) серебряных в каждом блюде и по семидесяти в каждой кропильнице — всего серебра в этих сосудах две тысячи четыреста по шекэлю священному. (86) Золотых ложек двенадцать, полных курениями, каждая ложка по десяти шекэлей священных; всего золота в ложках сто двадцать (шекэлей).

### *Мафтир*

(87) Всего скота во всесожжение: двенадцать быков, двенадцать овнов, двенадцать агнцев годовалых и при них хлебное приношение, и двенадцать козлов в жертву грехоочистительную. (88) А всего скота в жертву мирную: двадцать четыре быка, шестьдесят овнов, шестьдесят козлов, шестьдесят агнцев годовалых. Вот (дары) освящения жертвенника после помазания его. (89) И когда Моше входил в шатер соборный, чтобы говорить с Ним, слышал он голос, говоривший ему над покровом, что на ковчеге откровения, между двумя кырувами, и Он говорил ему.

## Глава Беаалотха (Когда будешь зажигать)

### *Отрывок 1*

**[8]**

(1) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (2) Говори Аарону и скажи ему: когда ты будешь зажигать лампады, то на лицевую сторону светильника да светят эти семь лампад. (3) И сделал так Аарон: к лицевой стороне светильника зажег он лампады его, как Г-сподь повелел Моше. (4) И вот устройство светильника: чеканный он, из золота; от самого стебля его и до цветов чеканный он. (5) По образу, который Г-сподь показал Моше, так сделал он светильник.

(6) И Г-сподь говорил Моше так: (6) Возьми Лейвитов из среды сынов Исраэйля и очисти их. (7) И так поступи с ними, чтобы очистить их: окропи их водою грехоочистительною, и пусть они проведут бритвой по всему телу своему, и вымоют одежды свои, и очистятся они. (8) И возьмут быка молодого и хлебное приношение к нему из тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, и другого быка молодого возьмешь в жертву грехоочистительную. (9) И приведешь Лейвитов пред шатер соборный, и соберешь всю общину сынов Исраэйля. (10) И приведешь Лейвитов пред Г-спода, и возложат сыны Исраэйля руки свои на Лейвитов. (11) И вознесет Аарон Лейвитов возношением пред Г-спода, из сынов Исраэйля, дабы были они для исполнения служения Г-споду. (12) А Лейвиты возложат руки свои на головы быков, и принеси одного в жертву грехоочистительную и одного во всесожжение Г-споду, для искупления Лейвитов. (13) И поставишь Лейвитов пред Аароном и пред сынами его, и вознеси их возношением пред Г-спода. (14) И выделишь ты

Лейвитов из среды сынов Исраэйля, и станут Лейвиты Моими.

### *Отрывок 2*

(15) После сего войдут Лейвиты служить при шатре соборном, когда ты очистишь их и вознесешь их возношением. (16) Ибо вполне отданы они Мне из среды сынов Исраэйля вместо первоплодия всякой материнской утробы, (вместо) первенца всякого из сынов Исраэйля взял Я их Себе. (17) Ибо Мой — всякий первенец у сынов Исраэйля, от человека до скота. В день поражения Мною всех первенцев в земле Египетской посвятил Я их Себе. (18) И взял Я Лейвитов взамен всех первенцев у сынов Исраэйля. (19) И отдал Я Лейвитов из среды сынов Исраэйля, отданы они Аарону и сынам его для исполнения службы за сынов Исраэйля при шатре соборном и для искупления сынов Исраэйля; дабы не было среди сынов Исраэйля мора при приближении сынов Исраэйля к святилищу. (20) И сделали так Моше и Аарон и вся община сынов Исраэйля с Лейвитами: все, как Г-сподь повелел Моше о Лейвитах так и сделали с ними сыны Исраэйля. (21) И очистились Лейвиты, и вымыли одежды свои, и совершил над ними Аарон возношение пред Г-спода, и искупил, их Аарон для очищения их. (22) После этого пришли Лейовиты совершить служение свое в шатре соборном пред Аароном и пред сынами его. Как Г-сподь повелел Моше о Лейвитах, так и сделали они с ними.

(23) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (24) Вот что Лейвитам: с двадцатипятилетнего возраста и выше (каждый из них) придет для совершения службы, чтобы исполнять работы при шатре соборном. (25) С пятидесятилетнего же возраста отходит он от несения службы и не работает более, (26) А служит братьям

своим при шатре соборном несением стражи; работы же он не исполняет. Так поступай с Лейвитами в отношении их обязанностей.

### *Отрывок 3*

**[9]**

(1) И Г-сподь говорил Моше в пустыне Синайской в первый месяц второго года после исхода их из земли Египетской, говоря: (2) Да совершают сыны Исраэйля пэсах в назначенное для него время. (3) В четырнадцатый день сего месяца в сумерки совершайте его, в назначенное для него время, по всем уставам и по всем его обрядам совершайте его. (4) И сказал Моше сынам Исраэйля, чтобы совершили пэсах. (5) И совершили они пэсах в первый месяц, в четырнадцатый день месяца в сумерки, в пустыне Синайской; все, как Г-сподь повелел Моше, так и исполнили сыны Исраэйля. (6) Были люди, которые были нечисты от (прикосновения) к трупу человеческому и не могли совершить пэсаха в тот день; и подошли они к Моше и Аарону в тот день. (7) И сказали те люди ему: мы нечисты от (прикосновения) к трупу человеческому; за что же мы будем лишены того, чтобы принести жертву Г-сподню в назначенное для нее время в числе сынов Исраэйля? (8) И сказал им Моше: постойте, послушаю я, что повелит Г-сподь о вас.

(9) И Г-сподь говорил Моше так: (10) Говори сынам Исраэйля так: всякий, кто будет нечист из-за усопшего, или он (будет) в дальнем пути, из вас или из потомков ваших, то и он должен совершить пэсах Г-сподень. (11) Во второй месяц, в четырнадцатый день, в сумерки пусть справляют его, с опресноками и горькими травами пусть едят его. (12) Да не оставляют от него до утра и не преломляют костей его: по всему уставу о пэсахе пусть

справляют его. (13) Человек же, который чист и в дороге не был и не совершит пэсаха, истребится душа его из народа его, ибо жертвы Г-сподней не принес он в в свое время; грех свой понесет человек тот. (14) И если будет жить у вас пришелец, и он совершит пэсах Господень, по уставу о пэсахе и по обряду его он должен совершить его. Устав один да будет для вас и для пришельца, и для туземца.

### *Отрывок 4*

(15) А в день, когда поставлена была скиния, покрыло облако скинию, (которая была) шатром над заветом, и с вечера было над скиниею как бы огненное явление до утра. (16) Так всегда и было: облако покрывало ее, а явление огненное было ночью. (17) И когда поднималось облако с шатра, двигались за ним и сыны Исраэйля; на месте же, где останавливалось облако, там останавливались сыны Исраэйля. (18) По указанию Г-сподню двигались сыны Исраэйля и по указанию Г-сподню останавливались. Все время, когда стояло облако над скинией, стояли они. (19) И если задерживалось облако над скинией много дней, то и сыны Исраэйля следовали указанию Г-спода и не двигались. (20) Бывало, что облако оставалось над скинией несколько дней: они по указанию Г-сподню останавливались и по указанию Г-сподню двигались. (21) Бывало, что оставалось облако с вечера до утра, — как поднималось облако к утру, они двигались; если же было оно и днем и ночью, то (лишь) когда поднималось облако, они двигались. (22) (Даже) если два дня, или месяц, или целый год стояло облако над скиниею, стояли сыны Исраэйля и не двигались; а когда оно поднималось, двигались они. (23) По указанию Г-сподню останавливались и по указанию Г-сподню двигались:

указание Господне соблюдали, по слову Г-спода, (данному) через Моше.

**[10]**

(1) И Г-сподь говорил Моше так: (2) Сделай себе две серебряные трубы, чеканными сделай их, и будут они тебе для созывания общины и для подъема станов. (3) И когда затрубят в них, соберется к тебе вся община, ко входу шатра соборного. (4) Когда же в одну затрубят, соберутся к тебе начальники, главы колен Исраэйля. (5) И когда затрубите прерывистым звуком, двинутся станы, стоящие к востоку. (6) Когда же затрубите прерывисто вторично, двинутся станы, стоящие к югу; прерывистым звуком да затрубят они при отправлении их в путь. (7) При созыве же собрания трубите, но не прерывисто. (8) Сыны Аарона, священники, должны трубить в трубы: это будет вам постановлением вечным в роды ваши. (9) И когда пойдете на войну в земле вашей против врага, враждующего с вами, то трубите прерывисто; и будете вспомянуты пред Г-сподом, Б-гом вашим, и будете спасены от врагов ваших. (10) И в день веселия вашего, и в праздники ваши, и в начале каждого месяца вашего тоже трубите в трубы при всесожжениях ваших и при мирных жертвах ваших; и это будет напоминанием о вас пред Б-гом вашим: Я Г-сподь, Б-г ваш.

## ***Отрывок 5***

(11) И было, во второй год, во второй месяц, в двадцатый день месяца поднялось облако от скинии откровения. (12) И поднялись сыны Исраэйля в походы свои из пустыни Синайской; и остановилось облако в пустыне Паран. (13) И поднялись они в первый раз по указанию Г-споднюю, (данному) через Моше. (14) И

двинулось знамя стана сынов Йыуды впереди по ополчениям их. А над ополчением его Нахшон, сын Амминадава. (15) И над ополчением колена сынов Иссахара Нытанэйл, сын Цуара. (16) И над ополчением колена сынов Зывулуна Элиав, сын Хэйлона. (17) А (когда) разбиралась скиния, то двигались сыны Гэйршона и сыны Мырари, носители скинии. (18) И двинулся (под) знаменем стан Рыувэйна по ополчениям своим, и над войском его Элицур, сын Шедэйура. (19) И над ополчением колена сынов Шимона Шелумиэйл, сын Цуришаддая. (20) И над ополчением колена сынов Гада Эльясаф, сын Дыуэйла. (21) Затем двигались Кыатиты, носители священных вещей; скинию же воздвигали до прихода их. (22) И двинулся (под) знаменем стан сынов Эфраима по ополчениям своим, а над войском его Элишама, сын Аммиуда. (23) И над ополчением колена сынов Мынаше Гамлиэйл, сын Пыдацура. (24) И над ополчением колена сынов Биньямина Авидан, сын Гидони. (25) Затем двигался (под) знаменем стан сынов Дана, замыкающий все станы по ополчениям их. И над ополчением его Ахиэзэр, сын Аммишаддая. (26) И над войском колена сынов Ашейра Пагиэйл, сын Охрана. (27) И над войском колена сынов Нафтали Ахира, сын Эйнана. (28) Вот (порядок) походов сынов Исраэйля по ополчениям их. Так двигались они.

(29) И сказал Моше Ховаву, сыну Рыуэйла Мидьянитянина, тестя Моше: мы отправляемся в то место, о котором Г-сподь сказал: "его отдам вам". Иди с нами, и мы сделаем тебе добро, ибо Г-сподь обещал благополучие Исраэйлю. (30) Но он сказал ему: не пойду; а на свою землю и на свою родину пойду. (31) И сказал тот: не оставляй же нас, потому что ты знаешь (условия) стоянок наших в пустыне и будешь ты нам глазами. (32) И вот, если пойдешь с нами, то добро, которое Г-сподь сделает нам, мы сделаем тебе. (33) И отправились они от горы Г-сподней на три дня пути, и

ковчег завета Г-сподня шел пред ними три дня пути, чтоб усмотреть им место отдыха. (34) И облако Г-сподне было над ними днем при отправлении их из стана.

### *Отрывок 6*

(35) И было, когда поднимался ковчег в путь, говорил Моше: восстань, Г-споди, и рассеются враги Твои, и побегут ненавистники Твои от лица Твоего. (36) А когда останавливался, он говорил: оборотись, Г-споди, к десяткам тысяч семей Исраэйля.

**[11]**

(1) И стал народ как бы роптать на злое в слух Г-спода. (??) И услышал Г-сподь, и возгорелся гнев Его, и загорелся у них огонь Г-сподень, и пожрал край стана. (2) И возопил народ к Моше; и помолился Моше Г-споду, и утих огонь. (3) И нарекли имя месту сему Тавэйра, потому что возгорелся у них огонь Г-сподень. (4) Сброд же, который был в их среде, стал проявлять прихоти; заплакали опять и сыны Исраэйля и сказали: кто накормит нас мясом? (5) Мы помним рыбу, которую мы в Египте ели даром, огурцы и дыни, и зелень, и лук, и чеснок. (6) А ныне душа наша высохла, нет ничего, только ман пред глазами нашими. (7) Ман же был похож на семя кориандровое, а вид его, как вид бдолаха (хрусталя). (8) Бродили люди и собирали, и мололи на жерновах или толкли в ступе, и варили в котле, и делали из него лепешки; и был вкус его как вкус (лепешки) на масле. (9) И при падении росы на стан ночью падал на него и ман. (10) И услышал Моше, что народ плачет по семействам своим, каждый у входа шатра своего; и сильно возгорелся гнев Г-сподень, и Моше было прискорбно. (11) И сказал Моше Г-споду: зачем сделал

Ты зло рабу Твоему, и отчего не нашел Я милости в глазах Твоих, что возлагаешь бремя всего народа этого на меня? (12) Разве я носил во чреве весь народ этот, иль родил я его, что Ты говоришь мне: неси его в лоне твоем, как носит пестун грудного младенца, в землю, которую Ты клятвенно обещал отцам его? (13) Откуда у меня мясо, чтобы дать всему народу этому, когда плачут они предо мною, говоря: "дай нам мяса, и будем есть"? (14) Не могу я один нести весь народ этот; это слишком тяжело для меня. (15) Когда же Ты так поступаешь со мною, то лучше умертви меня, если я нашел милость в глазах Твоих, чтобы не видеть мне бедствия моего.

(16) И Г-сподь сказал Моше: собери Мне семьдесят мужей из старейшин Исраэйля, о которых ты знаешь, что они старейшины народа и надзиратели его, и возьми их к шатру соборному, и пусть предстанут они там с тобой. (17) А Я сойду и буду говорить там с тобой, и отделю от духа, который на тебе, и возложу на них, чтобы они несли с тобою бремя народа этого, и не будешь ты нести один. (18) Народу же этому скажи: приготовьтесь к завтрашнему дню, и будете есть мясо, так как вы плакали в слух Г-спода, сказав: "кто накормит нас мясом? ведь хорошо нам (было) в Египте", — и даст вам Г-сподь мясо, и будете есть. (19) Не один день будете есть и не два дня, и не пять дней, и не десять дней, и не двадцать дней, (20) А в продолжение месяца, пока не выйдет оно из ноздрей ваших и не станет для вас отвратительным, за то что вы презрели Г-спода, который среди вас, и плакали пред Ним, говоря: "зачем же мы вышли из Египта?". (21) И сказал Моше: шестьсот тысяч пеших — народ, среди которого я нахожусь, а Ты сказал: "Я дам им мяса, и они есть будут месяц времени". (22) Если мелкий и крупный скот будет зарезан для них, будет ли этого им достаточно? Если бы все рыбы моря собраны были для них, будет ли этого им достаточно?

(23) И Г-сподь сказал Моше: разве рука Г-сподня коротка? Теперь увидишь, сбудется ли тебе слово Мое, или нет. (24) И вышел Моше, и пересказал народу слова Г-сподни, и собрал семьдесят мужей из старейшин народа, и поставил их вокруг шатра. (25) И сошел Г-сподь в облаке, и говорил с ним, и отделил от духа, который на нем, и возложил на семьдесят мужей, старейшин. И вот, овладел ими дух, и стали они пророчествовать, и не перестали. (26) И оставались в стане два человека; имя одному Элдад, а имя другому Мэйдад; и осенил их дух, ибо были они из записанных, но не выходили к шатру; и они пророчествовали в стане. (27) И прибежал отрок, и сообщил Моше, сказав: Элдад и Мэйдад пророчествуют в стане. (28) И отозвался Йыошуа, сын Нуна, служитель Моше, из избранных им, и сказал: господин мой, Моше! задержи их. (29) И сказал ему Моше: не ревнуешь ли ты меня? о, если бы весь народ Г-сподень был пророками, лишь бы возложил Г-сподь дух Свой на них.

### ***Отрывок 7***

(30) И отошел Моше в стан, он и старейшины Исраэйля. (31) И ветер поднялся по велению Г-спода, и занес перепелов с моря, и пригнал их к стану, на день пути туда и на день пути сюда вокруг стана, и почти на два локтя над землею. (32) И встал народ, и весь тот день и всю ночь, и весь следующий день собирали перепелов; кто мало собирал, тот собрал десять омэров; и разложили они их для себя вокруг стана. (33) Мясо еще было в зубах их, еще не разжевалось, как гнев Г-сподень возгорелся на народ, и поразил Г-сподь народ мором весьма сильным. (34) И нарекли имя месту тому Киврот-Аттаава (Могилы прихотей), ибо там похоронили

людей прихотливых. (35) От Киврот-Аттаавы двинулся народ в Хацэйрот, и были они в Хацэйроте.

**[12]**

(1) И оговаривала Мирьям и Аарон Моше за жену Кушиянку, которую он взял; ибо жену Кушиянку он взял (себе). (2) И сказали: разве только с Моше говорил Г-сподь, ведь и с нами Он также говорил. И услышал Г-сподь. (3) А этот муж Моше был кротчайший из всех людей, которые на земле.

(4) И сказал Г-сподь внезапно Моше и Аарону и Мирьям: выйдите вы трое к шатру соборному. И вышли все трое. (5) И сошел Г-сподь в столпе облачном, и стал у входа шатра, и позвал Аарона и Мирьям, и вышли они оба. (6) И сказал Он: слушайте слова Мои: если и есть у вас пророк, то Я, Г-сподь, в видении открываюсь ему, во сне говорю Я с ним; (7) Не так с рабом Моим Моше; доверенный он во всем доме Моем. (8) Устами к устам говорю Я с ним, и явно, а не загадками, и лик Г-спода зрит он; как же не убоялись вы говорить против раба Моего, (9) Моше? И возгорелся гнев Г-спода на них, и Он отошел. (10) И облако отошло от шатра, и вот, Мирьям покрыта проказою, как снегом. И взглянул Аарон на Мирьям, и вот — прокаженная. (11) И Аарон сказал Моше: прошу, господин мой, не поставь нам в грех, что мы поступили глупо и согрешили. (12) Да не уподобится она тому мертвецу, который выходит из чрева матери своей уже полуистлевшим. (13) И возопил Моше к Г-споду, говоря: о Б-же, умоляю, исцели ее!

### ***Мафтир***

(14) И Г-сподь сказал Моше: если бы отец ее плюнул ей в лицо, то не должна ли была бы она стыдиться семь

дней? Пусть же будет она в заключении семь дней вне стана, а после она принята будет. (15) И была в заключении Мирьям вне стана семь дней; народ же не отправлялся в путь, пока не возвратилась Мирьям. (16) Затем двинулся народ из Хацэйрота и остановился в пустыне Паран.

## Глава Шлах (Пошли)

### *Отрывок 1*

**[13]**

(1) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (2) Пошли от себя людей, чтобы они высмотрели землю Кынаанскую, которую Я даю сынам Исраэйля; по одному человеку от колена отцов их пошлите, главных из них. (3) И послал их Моше из пустыни Паран по слову Г-сподню; все мужи те — главы сынов Исраэйлевых они. (4) И вот имена их: от колена Рыувэйна Шаммуа, сын Заккура. (5) От колена Шимона Шафат, сын Хори. (6) От колена Йыуды Калэйв, сын Йыфунэ. (7) От колена Иссахара Игал, сын Йосэйфа. (8) От колена Эфраима Ошея, сын Нуна. (9) От колена Биньямина Палтий, сын Рафу. (10) От колена Зывулуна Гадиэйл, сын Соди. (11) От колена Йосэйфа: от колена Мынаше Гадди, сын Суси. (12) От колена Дана Аммиэйл, сын Гымалли. (13) От колена Ашейра Сытур, сын Михаэйла. (14) От колена Нафтали Нахбий, сын Вофси. (15) От колена Гада Гыуэйл, сын Махи. (16) Это имена мужей, которых послал Моше высмотреть землю. И назвал Моше Ошею, сына Нуна, Йыошуа. (17) И послал их Моше высмотреть землю Кынаан, и сказал им: поднимайтесь, вот, на юг, и взойдите на гору; (18) И осмотрите землю, какова она, и народ, живущий на ней, силен ли он или слаб, малочислен ли он или многочислен? (19) И какова земля, на которой он живет, хороша ли она или худа? и каковы города, в которых он живет, в станах или в крепостях? (20) И какова земля, тучна ли она или тоща? есть ли на ней деревья или нет? Будьте же смелы и возьмите плодов земли. Время же то было временем созревания винограда.

### *Отрывок 2*

(21) И поднялись они, и обследовали землю от пустыни Цин до Рыхова, по дороге в Хамат. (22) И поднялись на юг, и дошли до Хэврона, а там Ахиман, Шейшай и Талмай, дети Анака: Хэврон же построен на семь лет раньше Цоана Египетского. (23) И дошли они до долины Эшкол, и срезали там ветвь с одною гроздью винограда, и понесли ее на шесте вдвоем; (взяли) и плодов граната, и смоковницы. (24) Месту этому дали название Долина Эшкол, из-за грозди, которую срезали там сыны Исраэйля. (25) И возвратились они по обозрении земли через сорок дней. (26) И пошли, и пришли к Моше и к Аарону, и ко всей общине сынов Исраэйля в пустыню Паран, в Кадэйш, и принесли ответ им и всей общине, и показали им плоды той земли. (27) И рассказали ему, и сказали: пришли мы в землю, в которую ты посылал нас, и действительно, течет она молоком и медом; и вот плоды ее. (28) Но силен народ, живущий на земле той, и города укрепленные, весьма большие; также детей Анака (великанов) мы видели там. (29) Амалэйк живет в южной стране, а Хэйтийцы, Иывусеи и Эморийцы живут на горе, Кынаанеи же живут при море и на берегу Ярдэйна. (30) Но Калэйв успокаивал народ пред Моше и сказал: непременно взойдем и завладеем ею, потому что мы можем одолеть ее. (31) Люди же, которые ходили с ним, сказали: не можем мы пойти на народ тот, ибо он сильнее нас. (32) И распускали худую молву о земле, которую обозрели, между сынами Исраэйля, говоря: земля, которую проходили мы, чтобы обозреть ее, это земля, поедающая живущих на ней; а весь народ, который видели мы на ней, люди великорослые. (33) Там же видели мы исполинов, сынов Анака, из исполинов; и мы были в глазах своих саранчой, такими же были мы в их глазах.

**[14]**

(1) И подняла вопль вся община, и плакал народ в ту ночь. (2) И роптали на Моше и на Аарона все сыны Исраэйля, и сказала им вся община: о, если бы мы умерли в земле Египетской, или в пустыне этой умерли бы! (3) И зачем Г-сподь ведет нас в землю эту, чтобы пали мы от меча? Жены наши и дети наши станут добычей. Не лучше ли нам возвратиться в Египет? (4) И сказали друг другу: назначим начальника и возвратимся в Египет. (5) И пали Моше и Аарон на лица свои пред всем собранием общины сынов Исраэйля. (6) А Йыошуа, сын Нуна, и Калэйв, сын Йыфунэ, из обозревавших землю, разорвали одежды свои (7) И сказали всей общине сынов Исраэйля: земля, которую мы проходили для обозрения, земля эта очень, очень хороша.

### *Отрывок 3*

(8) Если благоволит к нам Г-сподь, то введет нас в землю эту и передаст ее нам, землю, которая течет молоком и медом. (9) Только против Г-спода не восставайте и не бойтесь народа земли той; ибо он достанется нам на съедение, ушла от них тень их (защита); с нами же Г-сподь, не бойтесь их. (10) И сказала вся община: забросать их камнями! Но слава Г-сподня явилась при шатре соборном всем сынам Исраэйля.

(11) И Г-сподь сказал Моше: доколе будет гневить Меня народ сей? И доколе не уверятся они во Мне при всех знамениях, которые делал Я в среде их? (12) Поражу его мором и истреблю его, и произведу от тебя народ многочисленнее и сильнее его. (13) И сказал Моше Г-споду: услышат Египтяне, что (знают, как) вывел Ты силою Твоею народ этот из их среды, (14) И

скажут жителям земли этой, которые слышали, что Ты, Г-споди, в среде народа этого, что лицом к лицу являлся Ты, Г-споди, и облако Твое стоит над ними, и в столпе облачном идешь Ты пред ними днем, и в столпе огненном ночью, (15) (Если) умертвишь народ этот, как одного человека, то скажут народы, которые слышали славу Твою, так:,, (16) Из-за недостатка силы у Г-спода привести народ сей в землю, которую Он клятвою обещал им, погубил Он их в пустыне". (17) Пусть же теперь возвеличится сила Г-сподня, как Ты сказал, говоря: "Г-сподь долготерпелив и многомилостив, прощает вину и преступление, но очистит (раскаявшихся), не очистит (нераскаявшихся); (18) Он вспоминает вину отцов и детям, и внукам, до четвертого поколения". (19) Прости же грех народа этого по великой милости Твоей и как прощал Ты народ этот от Египта и доселе. (20) И сказал Г-сподь: простил Я по слову твоему. (21) Однако, как жив Я и славой Г-сподней наполнится вся земля, (22) Так все эти люди, видевшие славу Мою и знамения Мои, которые Я совершал в Египте и в пустыне, и испытывавшие Меня уже десять раз, и не слушавшие гласа Моего, (23) Не увидят земли, которую Я клятвенно обещал отцам их; и все гневившие Меня не увидят ее. (24) Раба же Моего, Калэйва, за то, что в нем был дух иной и вполне он предан был Мне, его Я приведу в землю, куда он ходил, и потомство его унаследует ее. (25) Амалэйкитяне и Кынаанеи живут в долине; завтра обратитесь и идите в пустыню по дороге к Чермному морю.

### ***Отрывок 4***

(26) И Г-сподь говорил Моше и Аарону так: (27) Доколе злой общине этой роптать на Меня? Ропот сынов Исраэйля, которым они ропщут на Меня, слышал Я. (28)

Скажи им: как жив Я, — говорит Г-сподь, — так, (а не иначе), как говорили вы в слух Мне, так же сделаю и вам. (29) В пустыне этой падут трупы ваши и все исчисленные ваши из числа вашего, от двадцатилетнего возраста и выше, за то, что роптали вы на Меня. (30) Не войти вам в страну, о которой Я, подняв руку Свою, (клялся) поселить вас в ней, кроме Калэйва, сына Йыфунэ, и Йыошуи, сына Нуна. (31) Дети же ваши, о которых вы говорили: "добычею станут они", их введу Я, и они узнают землю, которую вы презрели. (32) А ваши трупы падут в пустыне сей. (33) А сыны ваши будут кочевать в пустыне сорок лет и пострадают за распутство ваше, доколе не истлеют трупы ваши в пустыне. (34) По числу дней, в течение которых вы обозревали землю, сорок дней, по году за каждый день, понесете вы наказание за грехи ваши, — сорок лет, — дабы познали вы укоризну Мою. (35) Я, Г-сподь, изрек: вот так и сделаю со всей этой злой общиной, восставшей против Меня: в пустыне этой закончат (жизнь свою) и там умрут. (36) И те люди, которых послал Моше для обозрения земли и которые, возвратившись, возмутили против него всю эту общину, распуская худую молву о земле, (37) Эти люди, распустившие худую молву о земле, умерли от мора пред Г-сподом. (38) А Йыошуа, сын Нуна, и Калэйв, сын Йыфунэ, остались живы из тех людей, которые ходили обозревать землю. (39) И пересказал Моше слова эти всем сынам Исраэйля, и народ весьма опечалился. (40) И встали они рано поутру, и поднялись к вершине горы, говоря: мы готовы взойти на то место, о котором говорил Г-сподь, ибо мы согрешили. (41) И сказал Моше: зачем вы преступаете веление Г-сподне, ведь это будет безуспешно. (42) Не взбирайтесь, ибо нет Г-спода среди вас, дабы не быть пораженными пред врагами вашими. (43) Ведь Амалэйкитяне и Кынаанеи там пред вами, и вы падете от меча, ибо вы на самом деле отступили от Г-спода, и Г-

сподь не будет с вами. (44) Но они дерзнули подняться на вершину горы; ковчег же завета Г-сподня и Моше не двинулись из стана. (45) И сошли Амалэйкитяне и Кынаанеи, жившие на горе той, и разбили их, и громили их вплоть до Хормы.

**[15]**

(1) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (2) Говори сынам Исраэйля и скажи им: когда вы войдете в землю поселения вашего, которую Я даю вам, (3) И будете приносить Г-споду всесожжение или (другую) жертву во исполнение обета или по усердию, или в праздники ваши, дабы сделать приятное благоухание Г-споду, от крупного или мелкого скота, (4) То пусть представит приносящий жертву свою Г-споду: приношение из тонкой пшеничной муки в десятую часть (эйфы), смешанной с четвертью ина елея. (5) И вина для возлияния четверть ина приготовь для всесожжения или (другой) жертвы, для каждого агнца. (6) А при овне приготовь приношение из тонкой пшеничной муки в две десятых части (эйфы), смешанной с третьей частью ина елея. (7) И вина для возлияния третью часть ина принесешь в приятное благоухание Г-споду.

### *Отрывок 5*

(8) А если назначишь бычка во всесожжение или (другую) жертву во исполнение обета, или в мирную жертву Г-споду, (9) То пусть приносит вместе с бычком приношение из тонкой пшеничной муки в три десятых части (эйфы), смешанной с половиною ина елея. (10) А вина приноси для возлияния половину ина для возжигания в приятное благоухание Г-споду. (11) Так следует поступать при каждом быке и при каждом овне,

или при ягненке, или при козленке. (12) По количеству, которое вы приносите, так поступайте с каждым, по числу их. (13) Всякий туземец так должен делать это, принося возжигание в приятное благоухание Г-споду. (14) А если будет жить с вами пришелец или тот, кто среди вас во всех поколениях ваших, и совершит возжигание в благоухание Г-споду, то как делаете вы, так и ему делать. (15) Община, устав один для вас и для пришельца живущего, устав вечный для всех поколений ваших: что вы, то и пришелец да будет пред Г-сподом. (16) Закон один и право одно да будут для вас и для пришельца, проживающего у вас.

### ***Отрывок 6***

(17) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (18) Говори сынам Исраэйля и скажи им: когда вы войдете в землю, в которую Я веду вас, (19) То, когда будете есть хлеб той земли, возносите возношение Г-споду. (20) От начатков теста вашего халу (кусочек теста) возносите в возношение; как возношение с гумна, так возносите ее. (21) От начатков теста вашего отдавайте Г-споду возношение во всех поколениях ваших.

(22) Если же по ошибке не исполните какой-либо из всех заповедей, о которых Г-сподь говорил Моше, (23) Из всего, что заповедал вам Г-сподь через Моше с того дня, когда Г-сподь заповедал и впредь, во все поколения ваши, (24) То, если по недосмотру общины сделалось это по ошибке, пусть вся община назначит быка молодого во всесожжение, в благоухание Г-споду, с хлебным приношением и возлиянием его, по обряду; и одного козла в грехоочистительную жертву. (25) И искупит священник всю общину сынов Исраэйля, и будет прощено им, потому что это ошибка, и они принесли свою жертву на возжигание Г-споду и очистительную

жертву свою пред Г-спода за ошибку свою. (26) И будет прощено всей общине сынов Исраэйля и пришельцу, проживающему среди них, потому что весь народ сделал это по ошибке.

### *Отрывок 7*

(27) Если же одна душа согрешит по ошибке, то пусть принесет козу годовалую в грехоочистительную жертву. (28) И искупит священник душу ошибшегося; так как согрешил по ошибке пред Г-сподом, то следует искупить его; и будет ему прощено. (29) Для туземца из сынов Исраэйля и для пришельца, проживающего в их среде, закон один да будет у вас для поступившего по ошибке. (30) Тот же, кто сделает что рукою дерзкою из туземцев или из пришельцев, Г-спода он хулит, и да истребится душа та из среды народа своего, (31) Ибо слово Г-сподне он презрел и заповедь Его нарушил; истребится непременно душа та; грех ее на ней.

(32) Когда сыны Исраэйля были в пустыне, нашли раз человека, собиравшего дрова в день субботний. (33) И те, которые нашли его собирающим дрова, привели его к Моше и Аарону и ко всей общине. (34) И оставили его под охраной, потому что не было еще определено, как с ним поступить.

(35) И Г-сподь сказал Моше: смерти да предан будет человек сей; забросать его камнями всей общине за пределами стана. (36) И вывела его вся община за стан, и забросала его камнями, и умер он, как повелел Г-сподь Моше.

### *Мафтир*

(37) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (38) Говори сынам Исраэйля и скажи им, чтобы они делали себе

цицит (кисти) на краях одежд своих во всех поколениях своих и вставляли в цицит края (одежды) синюю нить. (39) И будет она у вас в цицит, и, глядя на нее, вы вспомните все заповеди Г-сподни и исполните их, и не будете следовать сердцу вашему и очам вашим, которые влекут вас к блудодеянию, (40) Чтобы вы помнили и исполняли все заповеди Мои и были святы Б-гу вашему. (41) Я Г-сподь, Б-г ваш, который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Б-гом. Я Г-сподь, Б-г ваш.

## Глава Корах

### *Отрывок 1*

**[16]**

(1) И отделился Корах, сын Ицара, сына Кыата, сына Лейви, и Датан, и Авирам, сыны Элиава, и Он, сын Пэлэта, сыны (из колена) Рьгувэйна, (2) И предстали пред Моше, и (с ними) двести пятьдесят мужей из сынов Исраэйля, начальники общины, призываемые на собрания, люди именитые. (3) И собрались против Моше и Аарона, и сказали им: полно вам! ведь вся община, все святы, и среди них Г-сподь! Отчего же возноситесь вы над собранием Господним? (4) И услышал Моше, и пал на лицо свое, (5) И сказал Кораху и всем сообщникам его, говоря: завтра утром Г-сподь известит, кто Его и кто свят, того да приблизит к Себе; и кого изберет, того и приблизит к Себе. (6) Вот что сделайте: возьмите себе совки, Корах и все сообщники его, (7) И положите в них огонь, и кладите на них курения пред Г-сподом завтра; и будет: человек, которого изберет Г-сподь, тот свят. Полно вам, сыны Лейви! (8) И сказал Моше Кораху: слушайте же, сыны Лейви, (9) Мало ли вам, что выделил вас Б-г Исраэйля из общины Исраэйля, приблизив вас к Себе, чтобы отправлять службы при скинии Г-сподней и чтобы стоять пред общиной, для того, чтобы служить за них, (10) И приблизил тебя и всех братьев твоих, сынов Лейви, с тобою, а вы доискиваетесь еще и священства. (11) Поэтому ты и все сообщники твои собрались против Г-спода. А Аарон же тут при чем, что вы ропщете на него? (12) И послал Моше призвать Датана и Авирама, сынов Элиава. Но они сказали: не пойдем! (13) Разве мало того, что ты вывел нас из земли, текущей молоком и медом, чтобы уморить нас в пустыне, что ты еще и властвовать хочешь над нами?

## *Отрывок 2*

(14) А ни в землю, где течет молоко и мед, ты не привел нас, ни владения полями и виноградниками не дал. Разве что глаза тем людям выколешь? Не пойдем. (15) И очень стало досадно Моше, и сказал он Г-споду: не обращай внимания на приношения их! Ни у кого из них не взял я и одного осла, и никому из них не причинял я зла. (16) И сказал Моше Кораху: ты и все сообщники твои будьте пред Г-сподом, ты и они, и Аарон, — завтра же. (17) И возьмите каждый свой совок, и положите на них курения, и поднесите пред Г-спода каждый свой совок. Двести пятьдесят совков; и ты, и Аарон — каждый свой совок. (18) И взяли они каждый свой совок, и положили в них огня, и вложили в них курения, и встали у входа в шатер; также Моше и Аарон. (19) И собрал против них Корах всю общину ко входу шатра соборного, и явилась слава Г-сподня всей общине.

## *Отрывок 3*

(20) И Г-сподь сказал Моше и Аарону, говоря: (21) Отделитесь от общины этой, и Я уничтожу их в миг. (22) И пали они на лица свои, и сказали: Б-же, Б-же духов всех людей! один человек согрешил, а на всю общину гневаешься? (23) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (24) Говори общине так: отступите во все стороны от жилища Кораха, (25) Датана и Авирама. (??) И встал Моше, и пошел к Датану и Авираму, и за ним пошли старейшины Исраэйля. (26) И сказал он общине, говоря: отойдите от шатров нечестивых людей этих и не прикасайтесь ни к чему, что у них, а то погибнете за грехи их. (27) И отступили они во все стороны от жилища Кораха, Датана и Авирама; а Датан и Авирам вышли, остановясь у входа

шатров своих с женами своими и сыновьями своими, и с малыми детьми своими. (28) И сказал Моше: из этого станет вам известно, что Г-сподь послал меня творить все деяния эти, что это не от сердца моего. (29) Если смертью всякого человека умрут они и судьба общечеловеческая свершится над ними, то это не Г-сподь послал меня. (30) Если же необычайное сотворит Г-сподь и земля раскроет уста свои и поглотит их и все, что у них, и они сойдут живыми в преисподнюю, то познаете, что презрели Г-спода люди эти. (31) И вот, лишь только договорил он до конца слова эти, расступилась земля под ними. (32) И раскрыла земля уста свои, и поглотила их и домочадцев их, и всех людей Кораха, и все имущество. (33) И сошли они со всем принадлежавшим им живыми в преисподнюю, и покрыла их земля, и исчезли они из среды общества. (34) И все Исраэйльтяне, которые вокруг них, разбежались от крика их, дабы, говорили они, и нас не поглотила земля. (35) И огонь вышел от Г-спода, и пожрал этих двести пятьдесят человек, принесших курение.

**[17]**

(1) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (2) Скажи Элазару, сыну Аарона, священнику, пусть уберет он совки из среды пожара и огонь да выбросит вон, ибо освятились они. (3) Из совков этих (людей), провинившихся своею душою, пусть сделают из них расплющенные листы для покрытия жертвенника, ибо их принесли пред Г-спода и они освятились; и будут они знамением для сынов Исраэйля. (4) И взял Элазар, священник, медные совки, которые принесли те, что были сожжены, и расплющили их для покрытия жертвенника (5) В память сынам Исраэйля, чтобы не приступал человек посторонний, который не из потомства Аарона, воскурять курение пред Г-сподом, и

не сбылось бы с ним, что с Корахом и сообщниками его, как говорил ему Г-сподь через Моше.

(6) И на следующий день возроптала вся община сынов Исраэйля на Моше и Аарона, говоря: вы умертвили народ Г-сподень. (7) И когда собралась община против Моше и Аарона и обратились к шатру соборному, и вот, покрыло его облако, и явилась слава Г-сподня. (8) И пришел Моше и Аарон к шатру соборному.

## *Отрывок 4*

(9) И говорил Г-сподь Моше так: (10) Отстранитесь от общины этой, и Я уничтожу их мгновенно. И пали они на лица свои. (11) И сказал Моше Аарону: возьми совок и положи в него огня с жертвенника, и положи курения, и неси скорее к общине, и искупи их; ибо вышел гнев от Г-спода, начался мор. (12) И взял Аарон, как говорил Моше, и побежал в среду общества, и вот, начался мор в народе; а он положил курение и искупил народ. (13) И стал он между мертвыми и живыми, и прекратился мор. (14) И было умерших от поражения четырнадцать тысяч семьсот человек, кроме умерших из-за Кораха. (15) И возвратился Аарон к Моше ко входу шатра соборного, после того как мор прекратился.

## *Отрывок 5*

(16) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (17) Говори с сынами Исраэйля и возьми от них по посоху от отчего дома, от всех начальников их по отчим домам их, двенадцать посохов; имя каждого напиши на посохе его. (18) А имя Аарона напиши на посохе Лейви, ибо посох один для главы отчего дома их. (19) И положи их в шатре соборном пред заветом откровения, где являюсь Я вам. (20) И будет, человек, которого Я изберу, посох его

расцветет; и так утихомирю пред Собою ропот сынов Исраэйля, которым они ропщут на вас. (21) И говорил Моше с сынами Исраэйля, и дали ему все начальники их по посоху от каждого начальника, по отчему дому их, двенадцать посохов, и посох Аарона был среди посохов их. (22) И положил Моше посохи пред Г-сподом в шатре откровения. (23) И было, на следующий день, когда вошел Моше в шатер откровения, и вот, расцвел посох Аарона из дома Лейви, расцвел цветами, пустил почки, и созрел на нем миндаль. (24) И вынес Моше все посохи от лица Г-споднего ко всем сынам Исраэйлевым. И они осмотрели и взяли каждый свой посох.

### *Отрывок 6*

(25) И Г-сподь сказал Моше: положи опять посох Аарона пред заветом откровения на сохранение, в знамение сынам строптивым, и прекратится ропот их на Меня, и не умрут они. (26) И сделал это Моше; как повелел ему Г-сподь, так он и сделал.

(27) И сказали сыны Исраэйля Моше так: ведь мы умираем, погибаем, все погибаем! (28) Всякий, кто подойдет, приблизится к скинии Г-сподней, умрет: не обречены ли мы все?

**[18]**

(1) И сказал Г-сподь Аарону: ты и сыны твои, и родовой дом твой с тобою понесете на себе грех против святилища; и ты, и сыны твои с тобою понесете на себе грех против священнодействия вашего. (2) Также и братьев твоих, колено Лейви, племя отца твоего, приблизь к себе; пусть они будут при тебе и прислуживают тебе; а ты и сыны твои с тобою будьте пред шатром откровения. (3) Пусть они исполняют

службу твою и службу во всем шатре; но к вещам святилища и к жертвеннику не подходить им, чтобы не умереть ни им, ни вам. (4) И да будут они при тебе, и исполняют службу в шатре откровения, всякую работу при шатре; посторонний же да не подходит к вам. (5) И исполняйте службу по святилищу и службу по жертвеннику, и не будет больше гнева на сынов Исраэйля. (6) А Я вот взял братьев ваших, Лейвитов, из среды сынов Исраэйля, вам в дар отданы они для Г-спода, для исполнения работ при шатре соборном. (7) Ты же и сыны твои с тобою, вы соблюдайте священнослужение ваше во всем, что касается жертвенника и того, что внутри, за завесою, и служите; вам даю Я в дар службу священства, а посторонний, кто приблизится, смерти предан будет.

(8) И Г-сподь говорил Аарону: вот, Я передал тебе наблюдение за возношениями Мне, за всем, что посвящается сынами Исраэйля; тебе Я дал их в назначенную долю и сынам твоим уставом вечным. (9) Вот что принадлежит тебе из пресвятого, из возжигания: всякая жертва их: всякое приношение хлебное их и всякая их жертва грехоочистительная, и всякая жертва повинности их, что они воздадут Мне; святая святых она, тебе и сынам твоим. (10) На святом месте ешьте это; всякий мужчина может это есть. Свято оно для тебя. (11) И вот, это тебе как дарственная доля их от всяких возношений сынов Исраэйля: тебе Я дал их и сынам твоим, и дочерям твоим с тобою уставом вечным. Всякий чистый в доме твоем может есть это. (12) Все лучшее из елея и все лучшее из вина и хлеба, начатки их, которые они дадут Г-споду, тебе Я отдал их. (13) Первые плоды всего, что в земле их, которые они принесут Г-споду, да будут твоими. Всякий чистый в доме твоем может есть это. (14) Все, посвященное Г-споду в Исраэйле, да будет твоим. (15) Всякое перворождение чрева какой-либо плоти, которое

принесут Г-споду, из людей и из скота, да будет твоим; но ты должен выкупить первенца из людей, и перворожденное от скотины нечистой должно быть выкуплено. (16) А выкуп за это: в одномесячном возрасте выкупи его по оценке: пять серебряных шекэлей, по шекэлю священному, двадцать гэйр он. (17) Но за перворожденного из быков или за перворожденного из овец, или за перворожденного из коз выкупа не бери: святыня они; кровью их окропляй жертвенник, тук же их воскуришь, — возжиганиев приятное благоухание Г-споду. (18) А мясо их будет для тебя, как грудина возношения и как правая голень, — тебе оно. (19) Всякие воздаяния святынь, которые возносят сыны Исраэйля Г-споду, отдаю Я тебе и сынам твоим, и дочерям твоим с тобою уставом вечным. Это завет соли вечный пред Г-сподом для тебя и для потомства твоего с тобою. (20) И сказал Г-сподь Аарону: в земле их не получишь надела, и доли не будет тебе среди них: Я твоя доля и надел твой среди сынов Исраэйля.

### ***Отрывок 7***

(21) А сынам Лейви вот, дал Я всякую десятину от Исраэйля в удел, взамен службы их, которую они несут, служа при шатре соборном; (22) И пусть больше не приближаются сыны Исраэйля к шатру соборному, чтобы не понести греха и не умереть. (23) Пусть же Лейвиты сами отправляют служение при шатре соборном и сами несут вину свою. Это устав вечный для всех поколений ваших; а среди сынов Исраэйля они не получат надела. (24) Так как десятину сынов Исраэйля, которую они возносят в воздаяние Г-споду, назначил Я Лейвитам в удел, потому и сказал Я им: среди сынов Исраэйля они не получат надела.

(25) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (26) Лейвитам же говори и скажи им: когда вы будете брать от сынов Исраэйля десятину, которую Я дал вам от них в удел, то возносите от нее воздаяние Г-споду: десятину с той десятины. (27) И засчитано будет вам это воздаяние ваше как хлеб с гумна и как вино из давильни. (28) Так возносите и вы воздаяние Г-споду от всех десятин ваших, которые вы будете брать от сынов Исраэйля, и будете давать из них воздаяние Г-сподне Аарону, священнику. (29) Из всех даваемых вам даров возносите от каждого воздаяние Г-споду, из всего лучшего — священную его часть.

### ***Мафтир***

(30) И скажи им: при возношении лучшего из нее (десятины) считается оно для Лейвитов как получаемое с гумна и как получаемое из давильни. (31) И можете есть это во всяком месте, вы и семейство ваше, ибо это вам вознаграждение за работу вашу при шатре соборном. (32) И не понесете за это греха, если принесете лучшее из нее; и посвящаемого сынами Исраэйля не оскверняйте, дабы не умерли вы.

## Глава Хукат (Устав)

### *Отрывок 1*

**[19]**

(1) И Г-сподь сказал Моше и Аарону, говоря: (2) Вот устав закона, который заповедал Г-сподь, сказав: говори сынам Исраэйля, пусть приведут тебе корову рыжую без порока, у которой нет изъяна, на которой не было ярма. (3) И отдайте ее Элазару, священнику, и выведет он ее за стан, и зарежут ее при нем. (4) И пусть возьмет Элазар, священник, крови ее перстом своим и окропит вход шатра соборного кровью ее семь раз. (5) И сожгут корову пред его глазами: кожу ее и мясо ее, и кровь ее с нечистотами ее да сожгут. (6) И пусть возьмет священник кедрового дерева и эйзова, и червленую нить и бросит на место сожжения коровы. (7) И вымоет священник одежды свои, и омоет тело свое водою, и потом войдет в стан; и нечист будет священник до вечера. (8) И сожигавший ее пусть вымоет в воде одежды свои и омоет тело свое водою; и нечист будет до вечера.) И человек чистый пусть! (9) ! соберет пепел от коровы и положит вне стана на чистое место, дабы было это у общины сынов Исраэйля в хранении для воды очистительной: это очищение от греха. (10) И собиравший пепел от коровы пусть вымоет одежды свои, и нечист будет до вечера. И да будет это для сынов Исраэйля и для пришельца, проживающего среди них, уставом вечным. (11) Кто прикоснется к трупу какого-нибудь человека, нечист будет семь дней. (12) Он должен очиститься им (пеплом) в третий день и в день седьмой, и будет чист; если же он не очистится в третий день и в день седьмой, то не будет чист. (13) Всякий, прикоснувшийся к мертвецу, к какому-нибудь человеку умершему, и не очистившийся, — скинию Г-сподню

оскверняет он; и истребится душа эта из среды Исраэйля, ибо он не окроплен очистительною водою, он нечист, еще нечистота его на нем. (14) Вот закон: если человек умрет в шатре, то всякий, кто войдет в шатер, и все, что в шатре, будет нечистым семь дней. (15) И всякий открытый сосуд, который не закрыт плотно крышкою, нечист. (16) И всякий, кто прикоснется на поле к убитому мечом, или к умершему, или к кости человеческой, или ко гробу, нечист будет семь дней. (17) И для нечистого пусть возьмут пепла (коровы), сожженной для очищения, и нальют на него живой воды в сосуд.

### ***Отрывок 2***

(18) И пусть возьмет чистый человек эйзов, и обмакнет в эту воду, и окропит шатер и все сосуды, и всех людей, которые были там, и прикоснувшегося к кости или к убитому, или к умершему, или ко гробу. (19) И окропит чистый нечистого на третий день и в день седьмой, и очистит его в седьмой день. И вымоет он одежды свои, и омоется водою, и станет чист к вечеру. (20) Если же кто будет нечист и не очистится, то истребится душа эта из среды общества, ибо он осквернил святилище Господне: очистительною водою он не окроплен, он нечист. (21) И да будет это для них уставом вечным; и покропивший очистительною водою пусть вымоет одежды свои; и прикоснувшийся к очистительной воде нечист будет до вечера. (22) И все, к чему прикоснется нечистый, будет нечисто; и прикоснувшийся (к нему) нечист будет до вечера.

**[20]**

(1) И пришли сыны Исраэйля, вся община, в пустыню Цин в первый месяц, и остановился народ в Кадэйше, и умерла там Мирьям, и там же была погребена. (2) И не было воды для общины, и собрались они против Моше и Аарона. (3) И спорил народ с Моше, и сказали так: о, если бы умерли тогда и мы, когда умерли братья наши пред Г-сподом. (4) И зачем привели вы общество Г-сподне в эту пустыню, чтобы умереть здесь нам и скоту нашему? (5) И для чего вывели вы нас из Египта? Чтобы привести нас в это дурное место, место, лишенное посева и смоковниц, и винограда, и гранатовых яблок, (где) и воды нет для питья? (6) И отошел Моше и Аарон от народа ко входу шатра соборного, и пали на лица свои, и явилась им слава Г-сподня.

### ***Отрывок 3***

(7) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (8) Возьми посох и созови общину, ты и Аарон, брат твой, и скажите скале пред глазами их, чтоб дала она из себя воду: и извлечешь ты для них воду из скалы, и напоишь общину и скот их. (9) И взял Моше посох, бывший пред Г-сподом, как Он повелел ему. (10) И созвали Моше и Аарон общество к скале, и сказали им: слушайте же, непокорные, из скалы ли этой нам извлечь для вас воду? (11) И поднял Моше руку свою, и ударил по скале посохом своим дважды, и потекло много воды, и пила община и скот их.

(12) И Г-сподь сказал Моше и Аарону: за то, что вы не поверили Мне и не явили святость Мою пред очами сынов Исраэйля, не введете вы общества этого в землю, которую Я дал им. (13) Это место будет названо Мэй-Мырива (Воды распри), где спорили сыны Исраэйля с Г-сподом, и Он явил им святость Свою.

### *Отрывок 4*

(14) И послал Моше послов из Кадэйша к царю Эдомскому: так сказал брат твой Исраэйль: ты знаешь все трудности, которые постигли нас. (15) Сошли отцы наши в Египет, и мы жили в Египте много времени, и плохо обращались Египтяне с нами и с отцами нашими. (16) И воззвали мы к Г-споду, и услышал Он голос наш, и послал посланца, и вывел нас из Египта. И вот мы в Кадэйше, городе на краю границы твоей. (17) Пройти бы нам через землю твою; мы не пойдем по полям и по виноградникам, и не будем пить воду из колодцев; дорогою царскою пойдем, не своротим ни вправо, ни влево, пока не перейдем границу твою. (18) Но Эдом сказал ему: не пройдешь ты через меня, а то я с мечом выйду навстречу тебе. (19) И сказали ему сыны Исраэйля: по проложенной дороге пройдем, и если воду твою пить будем, я и скот мой, то заплачу за нее; ничего больше, только ногами моими пройду. (20) Но он сказал: не проходи! И выступил Эдом против него с народом многочисленным и рукою сильною. (21) И не согласился Эдом позволить Исраэйлю пройти через границу его; и обошел его Исраэйль стороной.

### *Отрывок 5*

(22) И двинулись они из Кадэйша, и пришли сыны Исраэйля, вся община, к горе Ор. (23) И Г-сподь сказал Моше и Аарону на горе Ор, на границе земли Эдомской, так: (24) Приобщится Аарон к народу своему, ибо он не войдет в землю, которую Я дал сынам Исраэйля, за то, что вы непокорны были слову Моему у вод Мыривы. (25) Возьми Аарона и Элазара, сына его, и возведи их на гору Ор. (26) И сними с Аарона одежды его, и облеки в них Элазара, сына его, и пусть Аарон соберется и умрет там.

(27) И сделал Моше так, как повелел Г-сподь, и взошли они на гору Ор пред глазами всей общины. (28) И снял Моше с Аарона одежды его, и облек в них Элазара, сына его. И умер там Аарон на вершине горы. И сошел Моше с Элазаром с горы. (29) И увидела вся община, что скончался Аарон, и оплакивал Аарона тридцать дней весь дом Исраэйля.

**[21]**

(1) И услышал Кынааней, царь Арада, живший на юге, что Исраэйль идет дорогою от Атарима, и вступил он в сражение с Исраэйлем, и захватил у него пленных. (2) И дал Исраэйль обет Г-споду, и сказал: если предашь народ этот в руки мои, то разгромлю города их. (3) И услышал Г-сподь голос Исраэйля, и предал Кынаанеев, и разгромили они их с городами, и нарекли имя месту тому Хорма (Разгром). (4) И двинулись они от горы Ор по пути на Чермное море, чтобы обойти землю Эдома. И истощилось терпение народа в пути. (5) И возроптал народ на Б-га и на Моше: зачем вывели вы нас из Египта, чтоб умереть (нам) в пустыне? ведь нет ни хлеба, ни воды, и душе нашей опротивела эта негодная пища. (6) И послал Г-сподь на народ змеев сарафов, и жалили они народ, и умерло много народу из Исраэйльтян. (7) И пришел народ к Моше, и сказали они: согрешили мы, что говорили против Г-спода и против тебя; помолись Г-споду, чтоб удалил от нас змеев. И молился Моше за народ. (8) И Г-сподь сказал Моше: сделай себе сарафа и возложи его на шест; и будет, всякий ужаленный, если взглянет на него, то останется жив. (9) И сделал Моше змея медного, и возложил его на шест, и было, если змей жалил человека, то, взглянув на медного змея, тот оставался жив.

## *Отрывок 6*

(10) И двинулись сыны Исраэйля, и остановились в Овоте. (11) И двинулись из Овота, и остановились в Ией-Ааварим, в пустыне, что против Моава, к восходу солнца. (12) Оттуда двинулись и остановились в долине Зэрэд. (13) Отправились оттуда и остановились в пустыне по ту сторону Арнона, который выходит из пределов Эморея; ибо Арнон — граница Моава, между Моавом и Эмореем. (14) Потому и сказано в книге браней Г-сподних: Ваэйв в Суфе и потоки Арнона, (15) И течение потоков, что спускается до Ара и прилегает к границе Моава. (16) А оттуда (двинулись) к колодцу. Это тот колодец, о котором Г-сподь сказал Моше: собери народ, и Я им дам воды.

(17) Тогда воспел Исраэйль песнь эту: "наполняйся, колодец, пойте ему; (18) Колодец, который князья выкопали, вырыли его вожди народа жезлом, посохами своими!" (19) И из пустыни (двинулись) в Матану. А из Матаны — в Нахалиэйл, а из Нахалиэйла в Бамот. (20) А из Бамота в Гай, который в земле Моава, на вершине Писги, что виднеется над пустыней.

### *Отрывок 7*

(21) И послал Исраэйль послов к Сихону, царю Эморейскому, чтобы сказать: (22) Пройти бы мне землею твоею; не будем заходить в поля и виноградники, не будем пить воду из колодцев; дорогою царскою пойдем, пока не перейдем границу твою. (23) Но не позволил Сихон Исраэйлю пройги через пределы его; и собрал Сихон весь народ свой, и выступил против Исраэйля в пустыню, и пришел в Яац, и сразился с Исраэйлем. (24) И поразил его Исраэйль мечом, и завладел землею его от Арнона до Яббока, до Аммонитян, потому что крепка была граница сынов

Аммона. (25) И взял Исраэйль все города эти, и поселился Исраэйль во всех городах Эморейских, в Хешбоне и во всех пригородах его. (26) Ибо Хешбон был городом Сихона, царя Эморейского; и он воевал с прежним царем Моавитским, и взял из руки его всю землю его до Арнона. (27) Поэтому и говорят рассказчики притч: "войдите в Хешбон, обстроится он и утвердится, город Сихона. (28) Ибо огонь вышел из Хешбона, пламень из города Сихона, пожрал он Ар-Моав, жителей высот Арнона. (29) Горе тебе, Моав! погиб ты, народ Кымоша, сделавшего сынов своих беглецами, а дочерей своих пленницами Эморейского царя Сихона. (30) И мы поразили их стрелами; погиб Хешбон до Дивона, и мы опустошили их до Нофаха, который близ Мэйдвы". (31) И поселился Исраэйль в земле Эморейской. (32) И послал Моше разведать Язэйр, и взяли они пригороды его, и прогнали Эморея, бывшего там. (33) И повернули они, и поднялись путем Башанским. И выступил против них Ог, царь Башанский, он и весь народ его, на сражение в Эдрэи.

### ***Мафтир***

(34) И Г-сподь сказал Моше: не бойся его, ибо в руку твою предаю Я его и народ его, и страну его, и поступишь с ним, как поступил ты с Сихоном, царем Эморейским, жившим в Хешбоне. (35) И поразили они его и сынов его, и весь народ его, не оставив у него (ни одного) уцелевшего, и овладели землею его.

**[22]**

(1) И двинулись сыны Исраэйля, и остановились в степях Моава, по эту сторону Ярдэйна, при Йырихо.

## Глава Балак

### *Отрывок 1*

(2) И увидел Балак, сын Циппора, все, что сделал Исраэйль Эмореям. (3) И весьма боялся Моав народа сего, потому что тот был многочислен; и надоела (жизнь) Моаву из-за сынов Исраэйля. (4) И сказал Моав старейшинам Мидьянским: теперь объест народ этот все, что вокруг нас, как поедает бык зелень полевую. А Балак, сын Циппора, был царем Моавитским в то время. (5) И послал он послов к Биламу, сыну Быора, в Пытор, что у реки, в земле сынов народа его, чтобы позвать его, сказав: вот, народ вышел из Египта; уже покрыл он лик земли и живет он против меня. (6) Итак, пойди, прошу, прокляни мне народ этот, ибо он сильнее меня: может мне удастся, и мы его поразим, и прогоню я его из этой земли; ведь я знаю: кого благословишь ты, тот благословен, а кого проклянешь, тот проклят. (7) И пошли старейшины Моава и старейшины Мидьяна с дарами за колдовство в руках их; и пришли к Биламу, и пересказали ему слова Балака. (8) И сказал он им: переночуйте здесь эту ночь, и дам я вам ответ, как говорить будет мне Г-сподь. И остались князья Моава у Билама. (9) И пришел Б-г к Биламу, сказал: кто эти люди у тебя? (10) И сказал Билам Б-ги: Балак, сын Циппора, царь Моавитский, прислал ко мне (сказать): (11) Вот народ, вышедший из Египта, покрыл лик земли; пойди же теперь, прокляни мне его: может быть смогу сразиться с ним и выгнать его. (12) И сказал Б-г Биламу: не иди с ними, не проклинай народа того, потому что он благословен.

### *Отрывок 2*

(13) И встал Билам поутру, и сказал князьям Балака: идите в землю вашу, ибо не хотел Г-сподь позволить мне идти с вами. (14) И встали князья Моава, и пришли к Балаку, и сказали: не согласился Билам идти с нами. (15) И опять послал Балак князей, более и знаменитее тех. (16) И пришли они к Биламу, и сказали ему: так сказал Балак, сын Циппора: не откажись придти ко мне, (17) Ибо окажу тебе великую почесть и все, что скажешь мне, сделаю; пойди, прошу, прокляни мне народ этот. (18) И отвечал Билам, и сказал рабам Балака: хотя бы давал мне Балак полный свой дом серебра и золота, не смогу преступить повеления Г-спода, Б-га моего, чтобы сделать что-либо малое или великое. (19) А вот останьтесь здесь и вы на эту ночь, и я узнаю, что еще скажет мне Г-сподь. (20) И пришел Б-г к Биламу ночью, и сказал ему: если звать тебя пришли люди эти, встань, пойди с ними; но только то, что Я говорить буду тебе, то сделаешь.

### *Отрывок 3*

(21) И встал Билам поутру, и оседлал ослицу свою, и пошел с князьями Моавитскими. (22) И воспылал гнев Б-жий за то, что он пошел, и стал ангел Г-споден на дороге в помеху ему. А он ехал на ослице своей и два отрока его с ним. (23) И увидела ослица ангела Г-сподня, стоящего на дороге с обнаженным мечом в руке его, и своротила ослица с дороги, и пошла на поле; и Билам стал бить ослицу, чтобы поворотить ее на дорогу, (24) И стал ангел Г-споден на тропинке между виноградниками: ограда с одной и ограда с другой стороны. (25) Ослица, увидев ангела Г-сподня, прижалась к стене и прижала ногу Билама к стене; и он опять стал бить ее. (26) Ангел же Г-споден прошел дальше и стал в узком месте, где не было пути, чтоб

свернуть вправо или влево. (27) Едва увидела ослица ангела Г-сподня, легла она под Биламом. И воспылал гнев Билама, и бил он ослицу палкою. (28) И отверз Г-сподь уста ослицы, и сказала она Биламу: что сделала я тебе, что ты бил меня уже три раза? (29) И сказал Билам ослице: за то, что ты издевалась надо мною; если бы у меня в руке был меч, то я теперь же убил бы тебя. (30) И сказала ослица Биламу: не я ли твоя ослица, на которой ты ездил издавна и до сего дня? Имела ли я обыкновение так поступать с тобою? И сказал он: нет. (31) И открыл Г-сподь глаза Биламу, и увидел он ангела Г-сподня, стоящего на дороге с обнаженным мечом в руке его, и он преклонился и пал на лицо свое. (32) И сказал ему ангел Г-сподень: за что бил ты ослицу твою уже три раза? ведь это я вышел помехою, так как не по мне этот путь. (33) И увидала меня ослица, и свернула от меня вот уже три раза; если бы она не свернула от меня, я даже убил бы тебя, а ее оставил бы живою. (34) И сказал Билам ангелу Господню: согрешил я, ибо не знал, что ты стоишь против меня на дороге; теперь же, если это неугодно в глазах твоих, то я возвращусь. (35) И сказал ангел Г-сподень Биламу: пойди с людьми этими, но лишь то, что я говорить буду тебе, ты говори. И пошел Билам с князьями Балака. (36) Как услышал Балак, что пришел Билам, вышел он ему навстречу в Ир-Моав, который на границе Арнона, что у самого края границы. (37) И сказал Балак Биламу: не посылал ли я к тебе звать тебя? отчего же ты не шел ко мне? неужели я не смогу почтить тебя? (38) И сказал Билам Балаку: вот пришел я к тебе, а теперь могу ли я что-нибудь говорить? то, что вложит Б-г в уста мои, то и буду говорить.

### ***Отрывок 4***

(39) И пошел Билам с Балаком, и пришли они в Кирьят-Хуцот. (40) И зарезал Балак быков и овец, и послал к Биламу и князьям, которые были с ним. (41) И было поутру, взял Балак Билама и возвел его на высоты Бааловы, и увидел (Билам) оттуда крайний (стан) народа.

**[23]**

(1) И сказал Билам Балаку: построй мне здесь семь жертвенников и приготовь мне здесь семь быков и семь овнов. (2) И сделал Балак, как говорил Билам, и вознес Балак с Биламом по быку и по овну на каждом жертвеннике. (3) И сказал Билам Балаку: постой у всесожжения твоего, а я пойду, может быть явится Г-сподь навстречу мне, и что Он укажет мне, я объявлю тебе. И пошел он на возвышенное место. (4) И встретился Б-г Биламу, и сказал он Ему: семь жертвенников воздвиг я и вознес по быку и по овну на жертвеннике. (5) И вложил Г-сподь слово в уста Билама, и сказал: возвратись к Балаку и так говори. (6) И возвратился он к нему, и вот, стоит он у всесожжения своего, он и все князья Моавитские. (7) И произнес он притчу свою, и сказал: из Арама приводит меня Балак, царь Моава, с гор восточных: "пойди, прокляни мне Яакова, и пойди, изреки зло на Исраэйль!". (8) Как прокляну я? Не проклинает его Б-г. Как изреку зло? Не изрекает зла Г-сподь! (9) С вершины скал вижу я его и с холмов смотрю на него: вот народ отдельно живет и между народами не числится. (10) Кто исчислит прах Яакова и сочтет пыль Исраэйля? Да умрет душа моя смертью праведников, и да будет кончина моя, как его. (11) И сказал Балак Биламу: что сделал ты мне? проклясть врагов моих взял я тебя, а ты, вот, благословляешь. (12) И отвечал он, и сказал: ведь то,

что влагает Г-сподь в уста мои, должен я в точности говорить.

### *Отрывок 5*

(13) И сказал ему Балак: прошу, пойди со мною на другое место, с которого ты увидишь его; но только часть его увидишь, а всего его не увидишь; и прокляни его мне оттуда. (14) И взял он его на поле Цофим, на вершину Писги, и построил семь жертвенников, и вознес по быку и по овну на жертвеннике. (15) И сказал он Балаку: постой здесь у всесожжения твоего, а я встречусь тут. (16) И встретился Г-сподь Биламу, и вложил слово в уста его, и сказал: возвратись к Балаку и так говори. (17) И пришел он к нему, и вот, он стоит у всесожжения своего и князья Моавитские с ним. И сказал ему Балак: что говорил Г-сподь? (18) И произнес он притчу свою, и сказал: встань, Балак, и слушай, внимай мне, сын Циппора. (19) Б-г же не человек, чтоб Ему лгать, и не сын человеческий, чтобы раскаиваться: Он ли скажет и не сделает? будет ли говорить и не исполнит? (20) Вот, благословение получил я, и благословил Он, не мне же отвергать это, (21) Не видел нечестия в Яакове и не усмотрел зла в Исраэйле; Г-сподь, Б-г его, с ним, и любовь царя (Г-спода) с ним. (22) Б-г вывел их из Египта; мощь у них, как у дикого быка. (23) Ведь нет ворожбы в Яакове и нет волшебства в Исраэйле. В свое время скажут Яакову и Исраэйлю о том, что Б-г творит. (24) Вот, народ как лев встает и как лев поднимается; не ляжет, пока не съест добычи и кровью убитых не напьется. (25) И сказал Балак Биламу: ни клясть не кляни его, ни благословлять не благословляй его. (26) И отвечал Билам, и сказал Балаку: разве не говорил я тебе так: все, что говорить будет Г-сподь, то я сделаю?

### *Отрывок 6*

(27) И сказал Балак Биламу: прошу, иди, я возьму тебя на другое место; может быть оно окажется угодным в глазах Б-га, и проклянешь мне его оттуда. (28) И взял Балак Билама на вершину Пыора, откуда видна пустыня. (29) И сказал Билам Балаку: построй мне здесь семь жертвенников и приготовь мне тут семь быков и семь овнов. (30) И сделал Балак, как сказал Билам, и вознес по быку и овну на жертвеннике.

**[24]**

(1) И увидел Билам, что угодно в очах Г-сподних благословить Исраэйля, и не пошел, как прежде, для волхвования, а обратил лицо свое к пустыне. (2) И поднял Билам глаза свои, и увидел Исраэйля, расположившегося по коленам своим, и снизошел на него дух Б-жий. (3) И произнес он притчу свою, и сказал: вот речение Билама, сына Быора, и речение мужа, прозорливого оком, (4) Речение слышащего речи Б-жий, который видит видения Всемогущего, падает с очами открытыми: (5) Как хороши шатры твои, (6) Яаков, жилища твои, Исраэйль! Как ручьи растекаются они, как сады при реке, как аолы (алоэ), которые насадил Г-сподь, как кедры при водах. (7) Переполняются ведра его водою, и семя его в обильных водах; превзойдет царь его и Агага, и возвысится царство его. Б-г вывел его из Египта. (8) Мощь дикого быка у него, пожрет он народы, врагов своих, и кости их раздробит; и стрелами своими пронзит. (9) Преклонился он, прилег, как лев и как львица, кто поднимет его? Всякий благословляющий тебя благословен, и всякий проклинающий тебя проклят! (10) И возгорелся гнев Балака на Билама и всплеснул он руками своими; и сказал Балак Биламу;

проклясть врагов моих призвал я тебя, а ты, благословляя благословил вот уже три раза. (11) А теперь, беги восвояси; думал я весьма почтить тебя, но вот, Г-сподь лишил тебя чести. (12) И сказал Билам Балаку: ведь и послам твоим, которых ты присылал ко мне, сказал я, говоря: (13) "Если бы давал мне Балак дом свой, полный серебра и золота, не смогу преступить повеления Г-сподня, сделать (что-либо) доброе или худое от моего сердца. Что говорить будет Г-сподь, то и я буду говорить".

### *Отрывок 7*

(14) И теперь я иду к народу моему; пойдем, я поведаю тебе, что сделает народ этот твоему народу в будущем. (15) И произнес он притчу свою, и сказал: вот речение Билама, сына Быора, и речение мужа, прозорливого оком; (16) Речение слышащего слова Б-жий, познающего мысли Всевышнего, кто видения Всемогущего видит, падает, но открыты очи его. (17) Вижу его, но (оно) не ныне, смотрю на него, но издали. (??) Взойдет звезда от Яакова, и встанет скипетр от Исраэйля, и сокрушит пределы Моава, и разгромит всех сынов Шэйта. (18) И будет Эдом подвластен, и будет подвластен Сэир врагам своим; Исраэйль же одолеет (их). (19) И властвовать будет (потомок) Яакова, он и погубит уцелевшего из города. (20) И увидел он Амалэйка, и произнес притчу свою, и сказал: первый из народов Амалэйк, но конец его — гибель. (21) И увидел он Кэйни, и произнес притчу свою, и сказал: крепко жилище твое, и устрой в скале гнездо твое; (22) Даже если и разорен будет Каин, то надолго ли Ашшур уведет тебя в плен? (23) И произнес он притчу свою, и сказал: увы, кто останется в живых когда Б-г сделает это? (24) Придут корабли от Киттима и смирят Ашшура, и смирят

Эйвэра; но и сами они погибнут. (25) И встал Билам, и пошел, и возвратился в свое место, а Балак также пошел своею дорогою.

**[25]**

(1) И жил Исраэйль в Шиттиме, и начал народ блудодействовать с дочерьми Моава, (2) И приглашали они народ к жертвам божеств своих; и ел народ, и поклонялся божествам их. (3) И прилепился Исраэйль к Баал-Пыору. И возгорелся гнев Г-сподень на Исраэйля. (4) И Г-сподь сказал Моше: возьми всех начальников народа и повесь их Г-споду пред солнцем, и отвратится ярость гнева Господня от Исраэйля. (5) И сказал Моше судьям Исраэйля: убейте каждый людей своих, прилепившихся к Баал-Пыору. (6) И вот некто из сынов Исраэйля пришел и подвел к братьям своим Мидьянитянку пред глазами Моше и пред глазами всей общины сынов Исраэйля, а они плакали у входа шатра соборного.

### ***Мафтир***

(7) И увидел это Пиныхас, сын Элазара, сына Аарона, священника, и встал он из среды общины, и взял копье в руку свою. (8) И вошел вслед за Исраэйльтянином в нишу, и пронзил обоих их, Исраэйльтянина и женщину в чрево ее; и прекратился мор среди сынов Исраэйля. (9) И было умерших от мора двадцать четыре тысячи.

## Глава Пиныхас

### *Отрывок 1*

(10) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (11) Пиныхас, сын Элазара, сына Аарона, священника, отвратил гнев Мой от сынов Исраэйля, вступившись за Меня среди них; и не истребил Я сынов Исраэйля в ревности Моей. (12) Посему скажи: вот, даю Я ему Мой завет мира; (13) И будет он ему и потомству его после него заветом священства вечного, за то, что он вступился за Б-га своего и искупил сынов Исраэйля. (14) Имя же убитого Исраэйльтянина, который убит был с Мидьянитянкою, Зимри, сын Салу, начальник отчего дома Шимона. (15) А имя убитой женщины Мидьянитянки Козби, дочь Цура, — родоначальник отчего дома в Мидьяне он.

(16) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (17) Враждуйте с Мидьянитянами и поражайте их, (18) Ибо враждебны они вам в своих кознях, которые они замышляли против вас в деле Пыора и в деле Козби, дочери начальника Мидьянского, сестры их, убитой в день мора из-за Пыора.

**[26]**

(1) И было после мора...

И Г-сподь сказал Моше и Элазару, сыну Аарона, священнику, говоря: (2) Пересчитайте поголовно всю общину сынов Исраэйля, от двадцатилетнего возраста и выше, по родовым домам их, всех, поступающих в войско в Исраэйле. (3) И сказал им Моше и Элазар, священник, в степях Моавитских у Ярдэйна, против Йырихо, говоря: (4) От двадцатилетнего возраста и выше, (исчислите их), как Гсподь повелел Моше и сынам Исраэйля, вышедшим из земли Египетской.

## *Отрывок 2*

(5) Рыувэйн первенец Исраэйля. Сыны Рыувэйна: от Ханоха семейство Ханохово, от Паллу семейство Паллуево, (6) От Хэцрона семейство Хэцроново, от Карми семейство Кармиево. (7) Это семейства Рыувэйновы; и было исчислено их сорок три тысячи семьсот тридцать. (8) И сыны Паллу: Элиав. (9) И сыны Элиава: Нымуэйл и Датан, и Авирам; те Датан и Авирам, знатные (люди) общины, которые подстрекали против Моше и Аарона в сборище Кораха, когда те возмутились против Г-спода. (10) И разверзла земля уста свои, и поглотила их с Корахом, когда умерло это сборище, когда пожрал огонь двести пятьдесят человек, и стали они знамением. (11) Сыны же Кораха не умерли.

(12) Сыны Шимона по семействам их: от Нымуэйла семейство Нымуэйлово; от Ямина семейство Яминово, от Яхина семейство Яхиново. (13) От Зэраха семейство Зэрахово, от Шаула семейство Шаулово. (14) Это семейства Шимоновы: двадцать две тысячи двести (душ).

(15) Сыны Гада по семействам их: от Цыфона семейство Цыфоново; от Хагги семейство Хаггиево; от Шуни семейство Шуниево, (16) От Озни семейство Озниево; от Эйри семейство Эйриево, (17) От Арода семействоАродово; от Арэйли семейство Арэйлиево. (18) Это семейства сынов Гада, по исчисленным в них — сорок тысяч пятьсот.

(19) Сыны Йыуды: Эйр и Онан; но умерли Эйр и Онан в земле Кынаанской. (20) И были сыны Йыуды по семействам их: от Шэйлы семейство Шэйлово; от Пэрэца семейство Пэрэцово; от Зэраха семейство Зэрахово. (21) И были сыны Пэрэца: от Хэцрона семейство Хэцроново; от Хамула семейство Хамулово. (22) Это семейства Йыуды, по исчисленным в них — семьдесят шесть тысяч пятьсот.

(23) Сыны Иссахара по семействам их: от Толы семейство Толаево; от Пуввы семейство Пуниево. (24) От Яшува семейство Яшувово; от Шимрона семейство Шимроново. (25) Это семейства Иссахара, по исчисленным в них — шестьдесят четыре тысячи триста.

(26) Сыны Зывулуна по семействам их: от Сэрэда семейство Сэрэдово; от Эйлона семейство Эйлоново; от Яхлыэйла семейство Яхлыэйлово. (27) Это семейства Зывулона, по исчисленным в них — шестьдесят тысяч пятьсот.

(28) Сыны Йосэйфа по семействам их: Мынаше и Эфраим. (29) Сыны Мынаше: от Махира семейство Махирово; а Махир родил Гилада, от Гилада — семейство Гиладово. (30) Это сыны Гилада: от Иэзэра семейство Иэзэрово; от Хэйлэка семейство Хэйлэково (31) И от Асриэйла семейство Асриэйлово; от Шехэма семейство Шехэмово (32) И от Шемида семейство Шемидаево; и от Хэйфэра семейство Хэйфэрово. (33) А у Целафхада, сына Хэйфэра, не было сыновей, только дочери; а имена дочерей Целафхада: Махла и Ноа, Хогла, Милка и Тирца. (34) Это семейства Мынаше; а исчисленных в них — пятьдесят две тысячи семьсот.

(35) Это сыны Эфраима по семействам их: от Шутэлаха семейство Шутэлахово; от Бэхэра семейство Бэхэрово; от Тахана семейство Таханово. (36) А это сыны Шутэлаха: от Эйрона семейство Эйроново. (37) Это семейства сынов Эфраимовых, по исчисленным в них — тридцать две тысячи пятьсот. Это сыны Йосэйфа по семействам их.

(38) Сыны Биньямина по семействам их: от Бэлы семейство Бэлово; от Ашбэйла семейство Ашбэйлово; от Ахирама семейство Ахирамово. (39) От Шефуфама семейство Шефуфамово; от Хуфама семейство Хуфамово. (40) И были сыны Бэлы: Ард и Нааман. (От Арда) семейство Ардово, от Наамана семейство

Наамановo. (41) Это сыны Биньямина по семействам их, а исчисленных в них — сорок пять тысяч шестьсот.

(42) Вот сыны Дана по семействам их: от Шухама семейство Шухамово. Это семейства Дана по родовому дому их. (43) Всего в семействах Шухама, по исчисленным в них, — шестьдесят четыре тысячи четыреста.

(44) Сыны Ашейра по семействам их: от Имны семейство Имново, от Ишвы семейство Ишвово; от Быриии семейство Быриево. (45) От сынов Бырии: от Хэвэра семейство Хэвэрово; от Малкиэйла семейство Малкиэйлово. (46) А имя дочери Ашейра Сэрах. (47) Это семейства сынов Ашейра, по исчисленным в них — пятьдесят три тысячи четыреста.

(48) Сыны Нафтали по семействам их: от Яхцыэйла семейство Яхцыэйлово, от Гуни семейство Гуниево, (49) От Ейцэра семейство Ейцэрово; от Шиллейма семейство Шиллеймово. (50) Это семейства Нафтали по семействам их; исчисленных же у них — сорок пять тысяч и четыреста. (51) Вот исчисленные из сынов Исраэйля: шестьсот одна тысяча семьсот тридцать.

### ***Отрывок 3***

(52) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (53) Им да будет разделена земля в наследие по числу имен. (54) Многолюдному дай больший надел, а малолюдному дай меньший надел: каждому по исчисленным у него да будет дан надел. (55) Только по жребию должна быть разделена земля; по именам колен отцов их должны они получить наделы. (56) По жребию должен быть разделен его участок как большому, так и малому (дому).

(57) А вот исчисленные Лейвиты по семействам их: от Гэйршона семейство Гэйршоново; от Кыата семейство Кыатово; от Мырари семейство Мырари. (58) Это

семейства Лейви: семейство Ливниево, семейство Хэвроново, семейство Махлиево, семейство Мушиево, семейство Корахово. И Кыат родил Амрама. (59) А имя жены Амрама Йохэвэд, дочь Лейви, которую родила Лейви (жена) в Египте; а она Амраму родила Аарона и Моше, и Мирьям, сестру их. (60) И родились у Аарона Надав и Авиу, Элазар и Итамар. (61) Но умерли Надав и Авиу, когда поднесли чуждый огонь (неосвященный) пред Г-спода. (62) И насчитывалось их двадцать три тысячи — всех мужчин от одномесячного возраста и выше. Ибо они не были исчислены с сынами Исраэйля, потому что не дано им надела среди сынов Исраэйля. (63) Это исчисленные Моше и Элазаром, священником, которые исчисляли сынов Исраэйля в степях Моавитских у Ярдэйна Йырихонского. (64) А среди них не было ни одного человека из исчисленных Моше и Аароном, священником, которые исчисляли сынов Исраэйля в пустыне Синайской. (65) Ибо Г-сподь сказал о них: умрут они в пустыне; и не осталось из них ни одного, кроме Калэйва, сына Йыфунэ, и Йыошуи, сына Нуна.

**[27]**

(1) И подошли дочери Целафхада, сына Хэйфэра, сына Гилада, сына Махира, сына Мынаше, из семейств Мынаше, сына Йосэйфа; и вот имена дочерей его: Махла, Ноа, Хогла, Милка и Тирца; (2) И предстали пред Моше и пред Элазара, священника, и пред князей, и (пред) всю общину у входа шатра соборного, говоря: (3) Отец наш умер в пустыне, и он не был в среде сборища собравшихся против Г-спода, в сборище Кораха, но за свой грех умер, и сыновей у него не было. (4) Почему же исключено будет имя отца нашего из среды семейства его из-за того, что нет у него сына? Дай нам удел среди

братьев отца нашего. (5) И представил Моше дело их пред Г-спода.

## ***Отрывок 4***

(6) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (7) Справедливо говорят дочери Целафхада; дай им наследственный надел среди братьев отца их и переведи надел отца их им. (8) И сынам Исраэйля объяви так: если кто умрет, а сына у него нет, то переведите надел его дочери его. (9) А если нет у него дочери, то передайте его надел братьям его. (10) А если нет у него братьев, то передайте надел его братьям отца его. (11) Если же нет братьев у отца его, то передайте надел его ближайшему его родственнику из семейства его, чтоб он наследовал его. И да будет это для сынов Исраэйля установленным законом, как Г-сподь повелел Моше.

(12) И Г-сподь сказал Моше: взойди на эту гору Ааварим и посмотри на землю, которую Я дал сынам Исраэйля. (13) И когда увидишь ее, приобщишься к народу своему и ты, как приобщился Аарон, брат твой; (14) Так как вы перечили слову Моему в пустыне Цин во время распри общины, чтобы явить святость Мою через воду пред их глазами, это воды Мыривы (распри) при Кадэйше в пустыне Цин.

(15) И сказал Моше Г-споду, говоря: (16) Да назначит Г-сподь, Б-г духов всех людей, мужа над этой общиной, (17) Который бы выходил пред ними и который проходил пред ними; и который бы выводил их и который приводил бы их, чтоб не была община Г-сподня, как овцы, у которых нет пастыря. (18) И Г-сподь сказал Моше: возьми себе Йыошуу, сына Нуна, человека, в котором есть дух, и возложи на него руку твою, (19) И представь его пред Элазара, священника, и пред всю общину, и наставляй его пред глазами их, (20) И дай ему

от величия твоего, чтобы слушала его вся община сынов Исраэйля. (21) Пред Элазаром же, священником, должно стоять ему, и тот будет испрашивать для него решение урим пред Г-сподом: по его слову им выходить и по его слову им приходить ему и всем сыновьям Исраэйля при нем, и всей общине. (22) И сделал Моше, как повелел ему Г-сподь; и взял Йыошуу, и поставил его пред Элазаром, священником, и пред всей общиной. (23) И возложил руки свои на него, и дал ему наставления, как говорил Г-сподь чрез Моше.

### *Отрывок 5*

**[28]**

(1) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (2) Прикажи сынам Исраэйля и скажи им: приношение Мне, хлеб Мой для возжиганий Мне в приятное благоухание Мне, соблюдая, приносите Мне в свое время. (3) И скажешь им: вот всесожжение, которое вы должны приносить Г-споду: агнцев годовалых без порока двух на день, во всесожжение постоянное. (4) Одного агнца приноси утром, а другого агнца приноси в сумерки. (5) И в дар десятую часть эйфы тонкой пшеничной муки, смешанной с четвертью ина выбитого елея. (6) Это — всесожжение постоянное, какое совершено было при горе Синае, в приятное благоухание, в возжигание Г-споду. (7) А возлияние к нему — четверть ина на одного агнца; на святом месте возливай возлияние шейхара Г-споду. (8) А другого агнца приноси в сумерки; подобно утреннему дару и его возлиянию приготовляй в возжигание, в приятное благоухание Г-споду.

(9) А в день субботний двух агнцев годовалых без порока и в дар две десятых эйфы тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, и возлияние при нем. (10) Это

— субботнее всесожжение в (каждую) субботу, сверх всесожжения постоянного и возлияния при нем.

(11) А в началах месяцев ваших приносите всесожжение Господу: быков молодых двух и одного овна, агнцев годовалых семь, без порока; (12) И в дар три десятых части эйфы тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, для одного быка, и две десятых части эйфы тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, для одного овна. (13) И в дар по одной десятой части (эйфы) тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, на одного агнца. Это — всесожжение, приятное благоухание, возжигание Г-споду. (14) И возлияния при них: пол-ина вина да будет на быка и треть ина на овна, и четверть ина на агнца. Это — всесожжение в каждое начало месяца во все месяцы года. (15) И одного козла в грехоочистительную жертву Г-споду, сверх всесожжения постоянного, следует приносить, с возлиянием его.

### *Отрывок 6*

(16) В первый же месяц, в четырнадцатый день месяца — пэсах Г-споду. (17) И в пятнадцатый день сего месяца — праздник; семь дней должно есть опресноки. (18) В первый день священное собрание; никакой работы не делайте. (19) И приносите жертву, всесожжение Г-споду: двух молодых быков и одного овна и семь агнцев годовалых; без порока да будут они у вас. (20) И в дар при них тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, три десятых эйфы на быка и две десятых на овна, приготовьте. (21) По одной десятой приготовь на каждого агнца для тех семи агнцев, (22) И одного козла в грехоочистительную жертву для искупления вас. (23) Сверх утреннего всесожжения, которое является всесожжением постоянным, приносите это. (24) Так приносите в каждый из семи

дней; хлеб всесожжения в приятное благоухание Г-споду; сверх всесожжения постоянного должно это быть принесено с возлиянием его. (25) И в день седьмой священное собрание да будет у вас; никакой работы не делайте.

(26) А в день первых плодов, когда приносите новое приношение хлебное в седмицы ваши, священное собрание да будет у вас; никакой работы не делайте. (27) И приносите всесожжение в приятное благоухание Г-споду: быков молодых двух, одного овна и семь годовалых агнцев. (28) И в дар при них тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем: три десятых эйфы на каждого быка, две десятых на овна, (29) По одной десятой на каждого из семи агнцев; (30) Козла одного для искупления вас. (31) Сверх постоянного всесожжения и его дара приносите это; без порока должны быть они у вас и с возлияниями при них.

**[29]**

(1) И в месяц седьмой, в первый день месяца, священное собрание должно быть у вас; никакой работы не делайте; днем трубления да будет он у вас. (2) И приносите во всесожжение, в приятное благоухание Г-споду, одного молодого быка, одного овна, семь агнцев годовалых, без порока. (3) И дар при них: тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, три десятых эйфы на быка, две десятых на овна (4) И одну десятую на каждого из семи агнцев; (5) И одного козла в жертву грехоочистительную для искупления вас, (6) Сверх всесожжения (в начале нового) месяца и дара при нем и всесожжения постоянного и дара при нем, и возлияний их, по уставу, в благоухание — огнепалимая жертва Г-споду.

(7) И в десятый день седьмого месяца священное собрание да будет у вас; и смиряйте души ваши, и

никакого дела не делайте. (8) И приносите во всесожжение Г-споду, в приятное благоухание, одного молодого быка, одного овна, семь годовалых агнцев; без порока да будут они у вас; (9) И при них дар: тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, три десятых эйфы на быка, две десятых на одного овна (10) И по одной десятой на каждого из семи агнцев; (11) Одного козла в жертву грехоочистительную, сверх жертвы для искупления и всесожжения постоянного и дара, с возлияниями при них.

## ***Отрывок 7***

(12) И в пятнадцатый день седьмого месяца священное собрание да будет у вас; никакой работы не делайте и празднуйте праздник Г-споду семь дней. (13) И приносите во всесожжение, в огнепалимую жертву, в приятное благоухание Г-споду: быков молодых тринадцать, двух овнов, четырнадцать агнцев годовалых; без порока должны они быть. (14) И дар при них: тонкой пшеничной муки, смешанной с елеем, по три десятых эйфы на каждого из тринадцати быков, по две десятых на каждого из двух овнов (15) И по одной десятой на каждого из четырнадцати агнцев; (16) И одного козла в грехоочистительную жертву, сверх всесожжения постоянного, его дара и возлияния

(17) И во второй день: быков молодых двенадцать, двух овнов, четырнадцать агнцев годовалых, без порока; (18) И дар при них, и возлияния при них для быков, для овнов и для агнцев, по числу их, по закону, (19) И козла одного в грехоочистительную жертву, сверх всесожжения постоянного с его даром и с их возлияниями.

(20) И в третий день: одиннадцать быков, двух овнов, четырнадцать агнцев годовалых, без порока. (21) И дар с

возлияниями при них для быков, для овнов и для агнцев: по числу их, по закону, (22) И одного козла в грехоочистительную жертву, сверх всесожжения постоянного с его даром и возлиянием.

(23) И в день четвертый: десять быков, двух овнов, четырнадцать годовалых агнцев, без порока. (24) И дар и возлияния при них для быков, для овнов и для агнцев по числу их, по закону, (25) И козла одного в жертву грехоочистительную, сверх всесожжения постоянного, дара его и возлияния его.

(26) А в пятый день: девять быков, двух овнов, четырнадцать агнцев годовалых, без порока, (27) И дар их, и возлияния для быков, для овнов и для агнцев, по числу их, по закону, (28) И одного козла в грехоочистительную жертву, сверх всесожжения постоянного, его дара и его возлияния.

(29) И в день шестой: восемь быков, двух овнов, четырнадцать агнцев годовалых, без порока, (30) И дар их, и возлияния при них для быков, для овнов и для агнцев по числу их, по закону, (31) И одного козла в грехоочистительную жертву, сверх всесожжения, его дара и его возлияния.

(32) И в день седьмой: семь быков, двух овнов, четырнадцать агнцев годовалых, без порока; (33) И дар и возлияния при них для быков, для овнов и для агнцев по числу их, по закону их, (34) И одного козла в грехоочистительную жертву, сверх всесожжения постоянного, дара при нем и возлияния его.

### ***Мафтир***

(35) В день восьмой празднование да будет у вас; никакой работы не делайте (36) И приносите всесожжение, огнепалимую жертву, в приятное благоухание Г-споду: одного быка, одного овна, семь

агнцев годовалых, без порока, (37) Их дар и возлияния к ним: для быка, для овна и для агнцев, по числу их, по закону; (38) И одного козла в грехоочистительную жертву, сверх всесожжения постоянного, дара при нем и его возлияния. (39) Это приносите Г-споду в праздники ваши, кроме обетов ваших и даров ваших: всесожжении ваших и хлебных приношений ваших и возлияний ваших и мирных жертв ваших.

**[30]**

(1) И сказал Моше сынам Исраэйля все так, как Г-сподь повелел Моше.

## Глава Матот (Колена)

### *Отрывок 1*

(2) И говорил Моше главам колен сынов Исраэйля, говоря: вот что повелел Г-сподь: (3) Если кто даст обет Г-споду, или поклянется клятвою, положив зарок на душу свою, то он не должен нарушать слова своего: все, как вышло из уст его, должен он сделать. (4) И если женщина даст обет Г-споду и положит на себя зарок в доме отца своего, в юности своей, (5) И услышит отец ее обет ее и зарок ее, который она наложила на душу свою, и промолчит о том отец ее, то состоятся все обеты ее, и всякий зарок, который она положила на душу свою, должен состояться. (6) Если же воспретил ей отец ее в день, в который услышал, то все обеты ее и зароки ее, которые она возложила на душу свою, не состоятся, и Г-сподь простит ей, потому что отец ее воспретил ей. (7) А если она выйдет замуж, а на ней обеты ее или слово уст ее, которым она обязала себя, (8) И услышит муж ее, в какой бы день он ни услышал, и промолчит о том, то обеты ее состоятся и зароки ее, которые она возложила на душу свою, должны состояться. (9) Если же муж ее, услышав, воспретит ей в тот же день, то расторгнет он обет, который на ней, и изречение уст ее, которым она зарекалась, и Г-сподь простит ей. (10) Обет же вдовы и разведенной, все, чем она зарекалась, должно состояться для нее. (11) Если же в доме мужа своего дала обет или возложила зарок на душу свою с клятвою, (12) И муж ее слышал и промолчал о том, не воспретил ей, то состоятся все обеты ее, и всякий зарок, который она возложила на душу свою, состоится. (13) Если же расторгнет их муж ее в день, когда услышит, то все вышедшие из уст ее обеты ее и зароки души ее не состоятся: муж ее отменил их, и Г-сподь простит ей. (14)

Всякий обет и всякий клятвенный зарок для изнурения ее муж ее может утвердить и муж ее может расторгнуть. (15) Но если муж ее промолчит о том до следующего дня, то он (этим) утвердил все обеты ее, или все зароки ее, которые на ней; утвердил он, потому что он молчал в день, когда услышал это. (16) Если же он расторгнет их после того, как услышал, то он понесет вину ее. (17) Вот уставы, которые Г-сподь заповедал Моше (об отношениях) между мужем и женою его, между отцом и дочерью его в юности ее, в доме отца ее.

### ***Отрывок 2***

**[31]**

(1) И сказал Г-сподь Моше, говоря: (2) Отомсти за сынов Исраэйля Мидьянитянам, затем приобщишься к народу твоему. (3) И сказал Моше народу: вооружите из среды своей людей в войско, чтоб они пошли против Мидьянитян совершить мщение Г-сподне над Мидьянитянами. (4) По тысяче из колена; от всех колен Исраэйлевых вышлите в войско. (5) И выделено было из тысяч Исраэйлевых по тысяче от колена: двенадцать тысяч вооруженных воинов. (6) И послал их Моше, по тысяче от колена, на войну, их и Пиныхаса, сына Элазара, священника, на войну, и священные вещи и трубы для тревоги в руке его. (7) И пошли войною на Мидьянитян, как Г-сподь повелел Моше, и убили всех мужчин. (8) И вместе с другими их убитыми убили они царей Мидьянских: Эви и Рэкэма, и Цура, и Хура, и Рэву — пять царей Мидьянских, а также Билама, сына Быора, убили мечом. (9) И взяли в плен сыны Исраэйля жен Мидьянских и детей их; и весь их скот, и все стада их, и все имущество их взяли в добычу; (10) И все города их в местах поселения их, и все станы воинские их сожгли они огнем. (11) И взяли всю добычу и все захваченное,

от человека до скота, (12) И доставили к Моше и к священнику Элазару и к общине сынов Исраэйля пленных и захваченное, и добычу, в стан, в степи Моавитские, которые у Ярдэйна, против Йырихо.

### *Отрывок 3*

(13) И вышли Моше и Элазар, священник, и все князья общины к ним навстречу за стан. (14) И прогневался Моше на военачальников, тысяченачальников и стоначальников, пришедших из военного похода. (15) И сказал им Моше: вы оставили в живых всех женщин? (16) Ведь они по совету Билама (искушали) сынов Исраэйля изменить Г-споду ради Пыора, и был мор в общине Г-сподней. (17) Итак, убейте всех детей мужского пола и всякую женщину, познавшую мужа на мужском ложе, убейте. (18) А всех детей женского пола, которые не познали ложа мужского, оставьте в живых для себя. (19) А вы оставайтесь за станом семь дней; всякий, убивший человека, и всякий, прикоснувшийся к убитому, очиститесь в третий день и в седьмой день, вы и пленные ваши. (20) И все одежды, и все кожаные вещи, и все, сделанное из козьей шерсти, и все сосуды деревянные очистите.

(21) И сказал Элазар, священник, воинам, ходившим на войну: вот постановление закона, который Г-сподь заповедал Моше: (22) Только золото и серебро, медь, железо, олово и свинец, (23) Все, что проходит через огонь, проведите через огонь, и станет оно чистым, но чтобы и водою очистительною очищено было; все же, что не проходит через огонь, проведите через воду. (24) И вымойте одежды ваши в день седьмой, и будете чисты, и после того можете войти в стан.

## *Отрывок 4*

(25) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (26) Исчисли поголовно захваченных в плен от человека до скота, ты и Элазар, священник, и главы родов общины. (27) И раздели добычу пополам между воинами, ходившими на войну, и всей общиной. (28) И возьми дань Г-споду от воинов, ходивших на войну: по одной душе из пятисот — из людей и из крупного скота, и из ослов, и из мелкого скота. (29) Из их поливины возьмите это; и отдай Элазару, священнику, в возношение Г-споду. (30) А из половины, (что у) сынов Исраэйля, возьми из одной доле из пятидесяти — из людей, из крупного скота, из ослов и из мелкого скота, из всего скота домашнего, и отдай их Лейвитам, исполняющим обязанности при скинии Господней. (31) И сделал Моше и Элазар, священник, как Г-сподь повелел Моше. (32) И было добычи, сверх захваченного, что забрал народ войска: мелкого скота шестьсот семьдесят пять тысяч, (33) А крупного скота семьдесят две тысячи, (34) А ослов шестьдесят одна тысяча, (35) А душ человеческих из женщин, которые не знали мужского ложа, всех душ тридцать две тысячи. (36) И оказалась половина, доля ходивших на войну: всего мелкого скота триста тридцать семь тысяч пятьсот, (37) И была дань Г-споду из этого мелкого скота шестьсот семьдесят пять; (38) А из крупного скота тридцать шесть тысяч, а дань из них Г-споду — семьдесят два. (39) А ослов тридцать тысяч пятьсот, из них дань Г-споду шестьдесят один. (40) И душ человеческих шестнадцать тысяч, и из них дань Г-споду — тридцать две души. (41) И отдал Моше дань, возношение Г-споду, Элазару, священнику, как Г-сподь повелел Моше.

## *Отрывок 5*

(42) Из половины, что у сынов Исраэйля, которую отделил Моше у людей воевавших, (43) Была эта половина для общины: мелкого скота триста тридцать семь тысяч пятьсот, (44) А крупного скота тридцать шесть тысяч, (45) А ослов тридцать тысяч пятьсот, (46) И душ человеческих шестнадцать тысяч. (47) Из (этой) половины, что у сынов Исраэйля, взял Моше одну пятидесятую часть из людей и из скота, и отдал это Лейвитам, исполняющим обязанности при скинии Г-сподней, как Г-сподь повелел Моше. (48) И подошли к Моше начальники, которые над тысячами войска, тысяченачальники и стоначальники, (49) И сказали Моше: рабы твои сосчитали поголовно воинов, которые поручены нам, и не убыло ни одного из них. (50) И вот, приносим мы приношение Г-споду, кто что добыл, из золотых вещей: запястья, пряжки, кольца, серьги и подвески для искупления душ наших пред Г-сподом. (51) И взял Моше и Элазар, священник, это золото от них, все вещи искусные. (52) И было всего золота возношения, которое они вознесли Г-споду, шестнадцать тысяч семьсот пятьдесят шекэлей от тысяченачальников и от стоначальников. (53) Воины грабили каждый для себя. (54) И взял Моше и Элазар, священник, золото от начальников над тысячами и сотнями, и принесли его в шатер соборный, в память сынам Исраэйля пред Г-сподом.

### ***Отрывок 6***

**[32]**

(1) И множество скота было у сынов Рыувэйна, и у сынов Гада весьма много; и увидели они землю Язэйр и землю Гилад, и вот, место это — место для скота. (2) И пришли сыны Гада и сыны Рыувэйна, и сказали Моше и

Элазару, священнику, и князьям общины, говоря: (3) Атарот и Дивон, и Язэйр, и Нимра, и Хешбон, и Элалэй, и Сывам, и Ныво, и Бьон, (4) Земля, которую Г-сподь поразил пред общиной Исраэйля, это земля для скота, а у рабов твоих скот.

(5) И сказали: если мы нашли милость в глазах твоих, пусть будет дана земля эта рабам твоим во владение; не переводи нас через Ярдэйн. (6) И сказал Моше сынам Гада и сынам Рыувэйна: ужели братья ваши пойдут на войну, а вы будете сидеть здесь? (7) Отчего же отклоняете сердце сынов Исраэйля от перехода в землю, которую дал им Г-сподь? (8) Так поступили отцы ваши, когда я послал их из Кадэйш-Барнэи высмотреть землю. (9) Они дошли до долины Эшкол и увидели землю, и отклонили сердце сынов Исраэйля, чтобы не идти им в землю, которую дал им Г-сподь. (10) И воспылал гнев Г-сподень в тот день, и поклялся Он, говоря: (11) "Не увидят люди, вышедшие из Египта, от двадцатилетнего возраста и выше, землю, о которой клялся Я Аврааму, Ицхаку и Яакову, за то, что не исполнили воли Моей. (12) Кроме Калэйва, сына Йыфунэ Кынизийца, и Иыошуи, сына Нуна, так как они исполнили волю Г-сподню". (13) И воспылал гнев Г-сподень на Исраэйля, и водил Он их по пустыне сорок лет, доколе не кончился весь род, сделавший зло в очах Г-сподних. (14) И вот восстали вы вместо отцов ваших, отродье людей грешных, чтобы усилить еще ярость гнева Г-сподня на Исраэйля. (15) Если вы отвратитесь от Него, то Он оставит его еще в пустыне, и вы погубите весь народ этот.

(16) И подошли они к нему, и сказали: овечьи загоны построим мы для скота нашего здесь и города для детей наших; (17) Сами же мы первыми вооружимся и пойдем пред сынами Исраэйля, доколе не приведем их на место их; а дети наши пусть останутся в городах укрепленных (для защиты) от жителей этой земли. (18) Не

возвратимся в дома наши, пока не расселятся сыны Исраэйля, каждый в наделе своем. (19) Ибо мы не возьмем с ними надела по ту сторону Ярдэйна и далее, ибо достался нам надел наш с восточной стороны Ярдэйна.

### *Отрывок 7*

(20) И сказал им Моше: если вы сделаете это, если вооруженными пойдете пред Г-сподом на войну, (21) И пойдет каждый из вас вооруженным за Ярдэйн пред Г-сподом, доколе не прогонит Он врагов Своих от Себя, (22) И покорена будет земля пред Г-сподом, а затем возвратитесь, то будете чисты пред Г-сподом и пред Исраэйлем, и будет земля эта вам во владение пред Г-сподом. (23) Если же не сделаете так, то вот, вы согрешили пред Г-сподом и познаете (наказание за) свой грех, которое постигнет вас. (24) Стройте себе города для детей ваших и загоны для овец, и то, что вышло из уст ваших, исполняйте. (25) И сказали Моше сыны Гада и сыны Рыувэйна так: рабы твои сделают, как господин наш повелевает. (26) Дети наши, жены наши, стада наши и весь скот наш будут там, в городах Гилада; (27) А рабы твои пройдут, все, вооружившись как воины, пред Г-сподом на войну, как говорит господин наш. (28) Приказал о них Моше Элазару, священнику, и Йыошуе, сыну Нуна, и главам родовых колен сынов Исраэйля, (29) И сказал им Моше: если перейдут сыны Гада и сыны Рыувэйна с вами за Ярдэйн, все, вооружившись на войну, пред Г-сподом, и покорена будет земля пред вами, то отдайте им землю Гилад во владение. (30) Если же не перейдут они с вами вооруженные, то они получат владение среди вас в земле Кынаан. (31) И отвечали сыны Гада и сыны Рыувэйна: так, как говорил Г-сподь рабам твоим, так и сделаем. (32) Мы перейдем

вооруженные пред Г-сподом в землю Кынаан, за нами будет надел владения нашего по эту сторону Ярдэйна. (33) И отдал Моше им, сынам Гада и сынам Рыувэйна и половине колена Мынаше, сына Йосэйфа, царство Сихона, царя Эморейского, и царство Ога, царя Башанского, землю с городами ее и окрестностями, города с землями вокруг. (34) И построили сыны Гада Дивон и Атарот, и Ароэйр, (35) И Атрот-Шофан, и Язэйр, и Йогбыа, (36) И Бэйт-Нимру, и Бэйт-Аран, города укрепленные с загонами для овец. (37) И сыны Рыувэйна построили Хешбон и Элалэй, и Кирьятаим, (38) И Ныво, и Баал-Мыон, имена которых были изменены, и Сивму; и дали (новые) названия городам, которые они построили. (39) И пошли сыны Махира, сына Мынаше, в Гилад, и завоевали его, и выгнали Эморея, который был в нем.

### ***Мафтир***

(40) И отдал Моше Гилад Махиру, сыну Мынаше, и тот поселился в нем. (41) И Яир, сын Мынаше, пошел и завоевал селения его, и назвал их селениями Яира. (42) И пошел Новах, и завоевал Кынат и пригороды его, и назвал его Новахом по имени своему.

## Глава Масъэй (Странствия)

### *Отрывок 1*

**[33]**

(1) Вот странствия сынов Исраэйля, которые вышли из земли Египетской по ополчениям своим под руководством Моше и Аарона. (2) А Моше записал места их выхода в походы их, по слову Г-сподню; и вот их походы по местам выхода: (3) Двинулись они из Рамсэйса в первый месяц, в пятнадцатый день первого месяца; на второй день пэсаха вышли сыны Исраэйля рукою высокою (без страха) пред глазами всего Египта. (4) Египтяне же хоронили (тогда) тех, которых поразил у них Г-сподь — всех первенцев; и над божествами их совершил Г-сподь суд. (5) И двинулись сыны Исраэйля из Рамсэйса, и расположились в Суккоте. (6) И двинулись из Суккота, и расположились в Эйтаме, что на краю пустыни. (7) И двинулись из Эйтама, и возвратились к Пи-Ахироту, что пред Баал-Цыфоном, и расположились пред Мигдолом. (8) И двинулись от Пи-Ахирота, и прошли среди моря в пустыню, и шли три дня пути пустынею Эйтам, и расположились в Маре. (9) И двинулись из Мары, и пришли в Эйлим; а в Эйлиме двенадцать источников воды и семьдесят финиковых деревьев, и расположились там. (10) И двинулись из Эйлима, и расположились у Чермного моря.

### *Отрывок 2*

(11) И двинулись от Чермного моря, и расположились в пустыне Син. (12) И двинулись из пустыни Син, и расположились в Дофке. (13) И двинулись из Дофки, и расположились в Алуше. (14) И двинулись из Алуша, и

расположились в Рыфидиме, и не было там воды народу для питья. (15) И двинулись из Рыфидима, и расположились в пустыне Синайской. (16) И двинулись из пустыни Синайской, и расположились в Киврот-Аттааве. (17) И двинулись из Киврот-Аттаавы, и расположились в Хацэйроте. (18) И двинулись из Хацэйрота, и расположились в Ритме. (19) И двинулись из Ритмы, и расположились в Риммон-ГТэрэце. (20) И двинулись из Риммон-Пэрэца, и расположились в Ливне. (21) И двинулись из Ливны, и расположились в Риссе. (22) И двинулись из Риссы, и расположились в Кыэйлате. (23) И двинулись из Кыэйлаты, и расположились в Ар-Шефэре. (24) И двинулись из Ар-Шефэра, и расположились в Хараде. (25) И двинулись из Харады, и расположились в Макэйлотах. (26) И двинулись из Макэйлот, и расположились в Тахате. (27) И двинулись из Тахата, и расположились в Тарахе. (28) И двинулись из Тараха, и расположились в Митке. (29) И двинулись из Митки, и расположились в Хашмоне. (30) И двинулись из Хашмоны. и расположились в Мосэйроте. (31) И двинулись из Мосэйрота, и расположились в Бынэй-Яаконе. (32) И двинулись из Бынэй-Яакона, и расположились в Хор-Агидгаде. (33) И двинулись из Хор-Агидгада, и расположились в Йотвате. (34) И двинулись из Иотваты, и расположились в Авроне. (35) И двинулись из Авроны, и расположились в Эцъйон-Гэвэре. (36) И двинулись из Эцъйон-Гэвэра, и расположились в пустыне Цин, она же Кадэйш. (37) И двинулись из Кадэйша, и расположились у горы Ор, на рубеже земли Эдомской. (38) И взошел Аарон, священник, на гору Ор по повелению Г-сподню, и умер там в сороковой год по выходе сынов Исраэйля из земли Египетской, в пятый месяц, в первый (день) месяца. (39) Аарон же был ста двадцати трех лет, когда умер на горе Ор.

(40) И услышал Кынааней, царь Арада, который жил в Нэгэве (на юге), в земле Кынаанской, о приходе сынов

Исраэйля... (41) И двинулись они от горы Ор, и расположились в Цалмоне. (42) И двинулись из Цалмоны, и расположились в Пуноне. (43) И двинулись из Пунона, и расположились в Овоте. (44) И двинулись из Овота, и расположились в Ией-Ааварим, на границе Моава. (45) И двинулись из Иим, и расположились в Дивон-Гаде. (46) И двинулись из Дивон-Гада, и расположились в Алмон-Дивлатаиме, (47) И двинулись из Алмон-Дивлатаима, и расположились на горах Ааварим пред Ныво. (48) И двинулись от гор Ааварим, и расположились в степях Моавитских у Ярдэйна, против Йырихо. (49) И расположились у Ярдэйна от Бэйт-Айышимота до Авэйл-Ашиттим в степях Моавитских.

### *Отрывок 3*

(50) И Г-сподь сказал Моше в степях Моавитских у Ярдэйна, против Йырихо, говоря: (51) Говори сынам Исраэйля и скажи им: когда перейдете через Ярдэйн в землю Кынаанскую, (52) То прогоните от себя всех жителей той земли и уничтожьте все изображения (идолов) их, и всех литых идолов их уничтожьте, и все возвышения их разрушьте. (53) И овладейте землею, и поселитесь на ней, ибо вам даю Я землю эту, чтобы владеть ею. (54) И наследуйте землю по жребию по семействам вашим: многочисленному дайте больший надел, а малочисленному — меньший надел; где кому выпадет жребий, то и достанется ему; по коленам отцов ваших возьмите себе наделы. (55) Если же вы не прогоните жителей той земли от себя, то будут те, которых вы оставите из них, колючками в глазах ваших и шипами в боках ваших, и стеснят они вас на земле, в которой вы поселились. (56) И будет, как думал Я сделать им, сделаю вам.

**[34]**

(1) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (2) Повели сынам Исраэйля и скажи им: когда войдете в землю Кынаанскую, то вот, земля, которая выйдет вам в надел, земля Кынаан по ее границам: (3) Сторона южная будет у вас от пустыни Цин, подле Эдома, и будет у вас южная граница от конца Ям Амэлах к востоку. (4) И повернет граница от юга к Маалэй Акрабим, пройдет к Цину, и будет выход ей к югу от Кадэйш-Барнэи, и выйдет она к Хацар-Адару, и пройдет к Ацмону. (5) И повернет граница от Ацмона к потоку Мицраим, и выйдет к морю. (6) А границею западною будет у вас Великое море с границей его (с побережьем); оно будет у вас западной границей. (7) А это будет у вас граница северная: от Великого моря отметьте ее к горе Ор. (8) От горы Ор отметьте ее ко входу в Хамат, и будет выход границы к Цыдаду; (9) И пойдет граница к Зифрону, и будет выход ее к Хацар-Эйнану. (10) Это будет у вас граница северная. (??) И отметьте себе линию для границы восточной от Хацар-Эйнана к Шефаму, (11) И спустится граница от Шефама к Ривле с восточной стороны Айна, и (далее) сойдет граница и коснется берегов моря Киннэрэт с востока, (12) И спустится граница к Ярдэйну, и будет выход ее к Ям Амзлах. Это будет земля ваша по границам ее со всех сторон. (13) И заповедал Моше сынам Исраэйля, говоря: вот земля, которую получите в удел по жребию, которую повелел Г-сподь отдать девяти коленам и половине колена. (14) Ибо взяло колено сынов Рыувэйна по родовому дому своему, и колено сынов Гада по родовому дому своему, и половина колена Мынаше; они получили надел свой. (15) Эти два колена и половина колена получили надел свой за Ярдэйном, против Йырихо, к востоку.

## *Отрывок 4*

(16) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (17) Вот имена мужей, которые введут вас во владение землею: Элазар, священник, и Йыошуа, сын Нуна. (18) И по одному князю от колена возьмите для раздела земли. (19) И вот имена этих мужей: для колена Йыуды Калэйв, сын Йыфунэ; (20) А для колена сынов Шимона Шемуэйл, сын Аммиуда. (21) Для колена Биньямина Элидад, сын Кислона; (22) А для колена сынов Дана князь Букки, сын Йогли; (23) Для сынов Йосэйфа: для колена сынов Мынаше князь Ханниэйл, сын Эйфода; (24) А для колена сынов Эфраима князь Кымуэйл, сын Шифтана; (25) А для колена сынов Зывулуна князь Элицафан, сын Парнаха; (26) А для колена сынов Иссахара князь Палтиэйл, сын Аззана; (27) А для колена сынов Ашейра князь Ахиуд, сын Шеломи; (28) А для колена сынов Нафтали князь Пыдаэйл, сын Аммиуда. (29) Вот те, которым повелел Г-сподь назначить наделы сынам Исраэйля в земле Кынаанской.

## *Отрывок 5*

**[35]**

(1) И Г-сподь сказал Моше в степях Моавитских у Ярдэйна, против Йырихо, говоря: (2) Повели сынам Исраэйля, чтобы они дали Лейвитам из наделов владения своего города для жительства; и угодья при городах вокруг них дайте Лейвитам. (3) И будут города им для жительства, а угодья при них будут для скота их и для имущества их, и для всех жизненных потребностей их. (4) Угодьям же городов, которые дадите Лейвитам, быть от стены города снаружи на тысячу локтей кругом. (5) И отмерьте за городом на стороне восточной две тысячи локтей, и на стороне южной две тысячи локтей,

и на стороне западной две тысячи локтей, и на стороне северной две тысячи локтей, а город посредине: это будут для них угодья городов. (6) Из городов, которые вы дадите Лейвитам, шесть городов для убежища, которые отведете, чтобы убегать туда убийце; да сверх этих дайте сорок два города. (7) Всех городов, которые вы должны дать Лейвитам, сорок восемь городов и угодья при них. (8) И городов, которые отдадите из владений сынов Исраэйля, — от многолюдного возьмите больше, а от малолюдного меньше; каждое колено, соразмерно наделу, какой получит, должно дать из городов своих Лейвитам.

### *Отрывок 6*

(9) И Г-сподь сказал Моше, говоря: (10) Говори сынам Исраэйля и скажи им: когда вы перейдете через Ярдэйн в землю Кынаанскую, (11) То назначьте себе города, (что) городами убежища будут для вас; и убежит туда убийца, убивший человека неумышленно. (12) И будут у. вас города эти убежищем от мстителя, и не умрет убивший прежде, нежели он предстанет пред общиной на суд. (13) Из городов, которые вы отдадите, шесть городов для убежища будут у вас. (14) Три города дайте по эту сторону Ярдэйна и три города дайте в земле Кынаанской: городами убежища да будут они. (15) Для сынов Исраэйля и для пришельца, и для поселенца среди них будут эти шесть городов убежищем, чтобы убегать туда всякому, убившему человека неумышленно. (16) Если же орудием железным ударил кто кого, и тот умер, то он — убийца; умерщвлен да будет такой убийца. (17) А если камнем в руке, которым можно убить, ударил он его, и тот умер, то он — убийца; умерщвлен да будет этот убийца. (18) Или, если деревянным орудием в руке, которым можно убить,

ударил он его, и тот умер, то он — убийца; умерщвлен да будет этот убийца. (19) Кровомститель сам может умертвить убийцу: когда встретит его, сам может убить его. (20) Если по вражде кто толкнет кого-то или бросит в него что-либо с умыслом, и тот умрет; (21) Или по вражде ударит кто кого рукою, и тот умрет, смерти предан будет ударивший: убийца он; кровомститель может убить этого убийцу при встрече с ним. (22) Если же нечаянно, без вражды толкнул он его, или бросил в него какой-либо предмет без умысла, (23) Или каким-нибудь камнем, которым можно убить, не видя, бросил он в него, и тот умер, а он не враг ему и не желал ему зла, (24) То рассудить должна община убившего и кровомстителя по этим законам; (25) И спасти должна община убийцу от руки кровомстителя, и должна возвратить его община в город убежища его, куда он убежал, чтоб он жил там до смерти великого священника, которого помазали священным елеем. (26) Если же выйдет убийца за пределы города убежища его, куда он убежал, (27) И найдет его кровомститель вне пределов города убежища его, и убьет кровомститель убийцу, то на нем нет вины крови. (28) Ибо в городе убежища своего должен тот оставаться до смерти великого священника; а по смерти великого священника может возвратиться убийца в землю владения своего. (29) И да будет это у вас постановлением закона в роды ваши во всех местах проживания вашего. (30) Если кто убьет человека, то убийцу должно убить по (свидетельству) свидетелей; один же свидетель не может свидетельствовать против человека, (чтобы осудить) на смерть. (31) И не берите выкупа за душу убийцы, грешника, которому (надлежит) умереть, а он должен быть предан смерти. (32) И не берите выкупа за убежавшего в город убежища своего, чтобы возвратиться (ему) жить в стране до смерти (великого) священника. (33) И не оскверняйте земли, на которой

вы, ибо кровь оскверняет землю, и земле не искупиться от крови, пролитой на ней, разве только кровью пролившего ее. (34) И не оскверняй земли, на которой вы живете, в которой Я обитаю; ибо Я, Г-сподь, обитаю среди сынов Исраэйля.

### *Отрывок 7*

**[36]**

(1) И подошли главы родов по семейству сынов Гилада, сына Махира, сына Мынаше, из семейств сынов Йосэйфа, и говорили пред Моше и пред князьями, главами семейств сынов Исраэйля, (2) И сказали: господину нашему повелел Г-сподь дать землю в надел сынам Исраэйля по жребию, и господину нашему было повелено Г-сподом отдать надел Целафхада, брата нашего, дочерям его. (3) Если же они будут женами сынов кого-либо из других колен сынов Исраэйля, то отнимется надел их от надела отцов наших и прибавится к наделу того колена, в котором они будут (женами), а от надела нашего по жребию отнимется он; (4) И когда будет юбилей у сынов Исраэйля, (окончательно) присоединится надел их к наделу того колена, в котором они будут (женами), и от надела колена отцов наших отнимется надел их. (5) И заповедал Моше сынам Исраэйля по слову Г-сподню, говоря: справедливо говорит колено сынов Йосэйфа. (6) Вот что заповедал Г-сподь о дочерях Целафхада, говоря: за хорошего в глазах их могут они выйти замуж, но только в семействе колена отца своего быть им женами, (7) Чтобы не переходил надел у сынов Исраэйля из колена в колено; ибо каждый из сынов Исраэйля к наделу колена отцов своих должен быть привязан. (8) И всякая дочь, наследующая надел в коленах сынов Исраэйля, должна она стать женою одного из семейства колена отца своего, дабы сыны

Исраэйля наследовали каждый надел отцов своих. (9) И чтобы не переходил надел из колена в другое колено, ибо колена сынов Исраэйля каждое к уделу своему должны быть привязаны. (10) Как Г-сподь повелел Моше, так и сделали дочери Целафхада.

### ***Мафтир***

(11) И вышли Махла, Тирца и Хогла, и Милка, и Ноа, дочери Целафхада, за сыновей дядей своих. (12) В семейства сыновей Мынаше, сына Йосэйфа, вышли они замуж; и остался надел их за родовым коленом отца их. (13) Вот заповеди и законы, которые заповедал Г-сподь чрез Моше сынам Исраэйля в степях Моавитских у Ярдэйна, против Йырихо.

# Книга Дварим

# (Слова)

## Глава Дварим (Слова)

### *Отрывок 1*

**[1]**

(1) Вот слова, которые говорил Моше всему Исраэйлю за Ярдэйном в пустыне Арава, против Суфа, между Параном и Тофэлом, и Лаваном, и Хацэйротом, и Ди-Заавом, (2) В одиннадцати днях пути от Хорзйва, через гору Сэир, до Кадэйш-Барнэи. (3) И вот, в сороковом году, в одиннадцатом месяце, первого (дня) того месяца, говорил Моше всем сынам Исраэйлевым обо всем, что заповедал ему Г-сподь о них. (4) После того как он разбил Сихона, царя Эморейского, который жил в Хешбоне, и Ога, царя Башанского, который жил в Аштароте, в Эдрэи, (5) За Ярдэйном, в земле Моавитской, начал Моше изъяснять учение это, говоря: (6) Г-сподь, Б-г наш, говорил нам в Хорэйве так: "полно вам жить у горы этой; (7) Оборотитесь и двиньтесь, пойдите к горе Эморийца и ко всем соседям его в степи, на горе и на низменности, и в Нэгэве, и к берегам моря, в землю Кынаанийца и к Лыванону до реки великой, реки Пырата. (8) Смотри, Я дал вам землю эту, идите и наследуйте землю, о которой клялся Г-сподь отцам вашим — Аврааму, Ицхаку и Яакову — дать им и потомству их после них". (9) И я сказал вам в то время так: не смогу я один носить вас; (10) Г-сподь, Б-г ваш, размножил вас, и вот вы ныне, как звезды небесные, многочисленны.

### *Отрывок 2*

(11) Г-сподь, Б-г отцов ваших, да прибавит к вам тысячекратно против того, сколько вас теперь, и да

благословит вас, как Он говорил вам, — (12) Как же мне одному нести тягости ваши, бремя ваше и распри ваши? (13) Изберите себе мужей мудрых и разумных и знатных по коленам вашим, и я поставлю их во главе вас. (14) И вы отвечали мне, и сказали: хорошее дело велишь ты сделать. (15) И взял я главных из колен ваших, мужей мудрых и знатных, и назначил их начальниками над вами: тысяченачальниками и стоначальниками, и пятидесятиначальниками, и десятиначальниками, и надзирателями по коленам вашим. (16) И дал я повеление судьям вашим в то время, говоря: выслушивайте братьев ваших и судите справедливо, каждого с братом его и с пришельцем его. (17) Не различайте лиц на суде: как малого, так и великого выслушивайте; не бойтесь никакого человека, ибо суд — Б-жий он; а дело, которое слишком трудно для вас, предоставьте мне, и я выслушаю его. (18) И дал я вам в то время повеление обо всех делах, которые вы должны сделать. (19) И двинулись мы от Хорэйва, и прошли всю эту пустыню великую и страшную, которую вы видели, по пути к горе Эморийца, как повелел Г-сподь, Б-г наш, и дошли мы до Кадэйш-Барнэи. (20) И сказал я вам: дошли вы до горы Эморийца, которую Г-сподь, Б-г наш, дает нам. (21) Смотри, дал тебе Г-сподь, Б-г твой, землю сию, ступай, наследуй, как говорил тебе Г-сподь, Б-г отцов твоих; не бойся и не страшись.

### ***Отрывок 3***

(22) Но вы все подошли ко мне и сказали: "пошлем людей пред собою, чтоб они разведали нам землю эту, и расскажут нам о дороге, по которой выходить нам, и о городах, в которые мы войдем". (23) И понравилось мне слово это, и взял я из вас двенадцать человек, по одному человеку от колена. (24) И они отправились и взошли на

гору, и дошли до долины Эшкол, и разведали ее. (25) И взяли они в руки плодов земли той, и снесли к нам, и доставили нам известие, и сказали: хороша земля, которую Г-сподь, Б-г наш, дает нам. (26) Но не захотели вы подняться и воспротивились повелению Г-спода, Б-га вашего, (27) И возроптали вы в шатрах ваших, и сказали: "по ненависти Г-спода к нам вывел Он нас из земли Египетской, чтобы предать нас в руки Эморийцев на истребление. (28) Куда тут подняться нам? Братья наши расслабили сердце наше, говоря: "народ больше и выше нас, города большие и укрепленные до небес, даже сыновей великанов видели мы там". (29) И сказал я вам: не страшитесь и не бойтесь их; Г-сподь, Б-г ваш, идущий пред вами, (30) Он воевать будет за вас так же, как Он сделал (это) для вас в Египте пред глазами вашими (31) И в пустыне сей, где видел ты, что носил тебя Г-сподь, Б-г твой, как носит человек сына своего, на всем пути, который вы проходили, до прихода вашего на место это. (32) И в этом деле вы не вверяетесь Г-споду, Б-гу вашему, (33) Который идет пред вами по пути, чтобы высмотреть для вас место стоянки вашей; в огне ночью, чтоб указывать вам дорогу, по которой вам идти, и в облаке днем. (34) И услышал Г-сподь голос речей ваших, и разгневался, и поклялся, сказав: (35) "Никто из людей этих, из этого злого рода, не увидит доброй земли, которую Я поклялся отдать отцам вашим. (36) Только Калэйв, сын Йыфунэ, — он увидит ее; ему отдам Я землю, по которой ходил он, и сынам его, за то что он повиновался Г-споду". (37) И на меня прогневался Г-сподь за вас, говоря: "и ты не войдешь туда. (38) Иыошуа, сын Нуна, стоящий пред тобою, он придет туда; его утверди, ибо он передаст ее во владение Исраэйлю.

## ***Отрывок 4***

(39) Малютки же ваши, о которых вы говорили, что добычею станут они, и сыны ваши, которые ныне не познали еще что добро и что зло, — они войдут туда, и им отдам Я ее, и они унаследуют ее. (40) А вы оборотитесь и отправьтесь в пустыню, по пути к Ям Суф (Чермному морю)". (41) И отвечали вы, и сказали мне: согрешили мы пред Г-сподом; мы пойдем и сразимся, как повелел нам Г-сподь, Б-г наш. И препоясались вы каждый бранным оружием своим, и дерзнули взойти на гору. (42) Но Г-сподь сказал мне: скажи им: "не всходите и не сражайтесь, потому что нет Меня среди вас, дабы не были вы поражены пред врагами вашими". (43) И я говорил вам, но вы не послушали и воспротивились повелению Г-сподню, и дерзнули взойти на гору. (44) И выступили Эморийцы, жившие на горе той, против вас, и преследовали вас, как делают пчелы, и поражали вас на Сэире до Хормы. (45) И возвратились вы, и плакали пред Г-сподом; но Г-сподь не услышал голоса вашего и не внял вам. (46) И пробыли вы в Кадэйше многие дни, столько же дней, сколько вы уже пребывали.

**[2]**

(1) И оборотились мы, и отправились в пустыню по пути к Чермному морю, как говорил мне Г-сподь; и обходили мы гору Сэир многие дни.

## ***Отрывок 5***

(2) И сказал мне Г-сподь так: (3) "Полно вам обходить гору эту, поверните к северу; (4) И народу прикажи так: пройдите по пределу братьев ваших, сынов Эйсавовых, живущих на Сэире, и они убоятся вас; но вы очень остерегайтесь. (5) Не задирайте их, ибо Я не дам вам из земли их ни на стопу ноги, так как Эйсаву во владение

отдал Я гору Сэир. (6) Пищу покупайте у них за серебро и ешьте; и воду покупайте у них за серебро и пейте". (7) Ибо Г-сподь, Б-г твой, благословил тебя во всяком деле рук твоих, зная о хождении твоем по этой великой пустыне; вот, сорок лет как Г-сподь, Б-г твой, с тобою; не испытывал ты недостатка ни в чем. (8) И отступили мы от братьев наших, сынов Эйсавовых, живущих на Сэире, от пути на Араву, от Эйлата и от Эцъйон-Гэвэра, и повернули мы, и прошли по пути к пустыне Моав.

(9) И сказал Г-сподь мне: "не враждуй против Моава и не затевай с ним войны, ибо не дам тебе от земли его никакого владения, так как сынам Лотовым отдал Я Ар во владение". (10) Эймимы прежде жили там, народ великий, многочисленный и высокий, как великаны. (11) Рыфаимы считались великанами. Моавитяне же называют их Эймимами. (12) А на Сэире жили прежде Хореи, но сыны Эйсавовы прогнали их от лица своего и истребили их, и поселились вместо них, как поступил Исраэйль с землею наследия своего, которую дал им Г-сподь. (13) "Теперь встаньте и переправьтесь через реку Ззрэд!" И переправились мы через реку Зэрэд. (14) А времени, что шли мы от Кадэйш-Барнзи до переправы через реку Зэрэд, было тридцать восемь лет, пока не перевелся весь род боеспособных мужей из среды стана, как клялся им Господь. (15) Да и рука Г-сподня была на них, чтобы истребить их из среды стана, пока они не вымерли. (16) И было, когда все боеспособные люди окончательно вымерли из среды народа,

(17) Говорил мне Г-сподь так: (18) Ты проходишь ныне мимо пределов Моава, мимо Ар. (19) И приближаешься к сынам Аммоновым: не враждуй с ними и не задевай их, ибо не дам (ничего) от земли сынов Аммоновых тебе во владение, так как сынам Лотовым отдал Я ее во владение. (20) Землею Рыфаимов считается и она; Рыфаимы жили в ней прежде; но Аммонитяне называют их Замзумами. (21) Народ

великий, многочисленный и высокий, как великаны; и истребил их Г-сподь пред лицом их, и те наследовали им и поселились вместо них. (22) Как Он сделал для сынов Эйсавовых, живущих на Сэире, пред которыми Он истребил Хореев, и они наследовали им, и поселились вместо них до нынешнего дня. (23) Аввеев же, живших в селениях до Азы, их истребили Кафторимы, вышедшие из Кафтора, и поселились вместо них. (24) "Встаньте, двиньтесь и перейдите реку Арнон; смотри, Я предаю в руку твою Сихона, царя Хешбонского, Эморея и землю его: начинай завладевать ею. затеяв с ним войну. (25) С сего дня начну Я наводить страх и ужас пред тобою на народы под всем небом; те, которые услышат весть о тебе, встревожатся и затрепещут пред тобою". (26) И послал я послов из пустыни Кыдэймот к Сихону, царю Хешбонскому, со словами мира, чтобы сказать: (27) Дай мне пройти через землю твою; только по дороге пойду я, не сверну ни вправо, ни влево; (28) Пищу за серебро продавать будешь мне, и я буду есть, и воду за серебро дашь мне, и я буду пить, только ногами моими пройду я, — (29) Как поступали со мною сыны Эйсава, живущие на Сэире, и Моавитяне, живущие в Аре, — покуда не перейду через Ярдэйн в землю, которую Г-сподь, Б-г наш, дает нам. (30) Но не согласился Сихон, царь Хешбонский, дать нам проход у себя, потому что Г-сподь, Б-г твой, ожесточил дух его и сделал сердце его упорным, чтобы предать его в руку твою, как это ныне (случилось).

### *Отрывок 6*

(31) И сказал мне Г-сподь: смотри, Я начинаю предавать тебе Сихона и землю его; начинай овладевать для владения землею его. (32) И выступил Сихон против нас, он и весь народ его, для войны в Яаце. (33) И предал

его нам Г-сподь, Б-г наш, и мы поразили его и сынов его, и весь народ его. (34) И завоевали мы в то время все города его, и истребили всякий город с населением, и женщин и детей, — не оставили никого в живых. (35) Только скот забрали мы себе и добычу из городов, которые мы завоевали. (36) От Ароэйра, который на берегу реки Арнон, с городом, который в долине, и до Гилада не было города, который был бы сильнее нас; все предал нам Г-сподь, Б-г наш. (37) Только к земле сынов Аммоновых не подходил ты: ко всему прибрежью потока Яббока с городами нагорными и ко всему, что запретил Г-сподь, Б-г наш.

**[3]**

(1) И повернулись мы, и взошли по дороге к Башану; и вышел Ог, царь Башанский, против нас, он со всем народом своим, на битву при Эдрэи. (2) И сказал мне Г-сподь: не бойся его, ибо в руку твою предал Я его и весь народ его, и землю его; и ты поступишь с ним, как поступил с Сихоном, царем Эморейским, который жил в Хешбоне. (3) И предал Г-сподь, Б-г наш, в руку нашу и Ога, царя Башанского, и весь народ его; и мы поразили его так, что никого не осталось у него в живых. (4) И забрали мы все города его в то время; не было города, которого мы не взяли бы у них: шестьдесят городов, всю область Аргов, царство Ога в Башане. (5) Все эти города, укрепленные стеною высокою, воротами и запорами, кроме городов открытых, весьма многих. (6) И разгромили мы их, как поступили мы с Сихоном, царем Хешбонским, истребляя всякий город с мужчинами, женщинами и малолетними. (7) А весь скот и добычу из тех городов забрали мы себе. (8) И взяли мы в то время землю из рук двух царей Эморейских, которая по эту сторону Ярдэйна, от реки Арнон до горы Хермон, (9) Цидоняне называют Хермон Сирионом, а Эморийцы

называют его Сыниром, (10) Все города равнины и весь Гилад, и весь Башан до Салхи и Эдрэи, города царства Ога в Башане. (11) Ибо только Ог, царь Башанский, остался из Рыфаимов. Вот одр его, одр железный, он ведь в Раббе сынов Аммоновых: девять локтей длина его и четыре локтя ширина его, по локтю возмужалого. (12) А этой землею овладели мы в то время: от Ароэйра, который у реки Арнон, и половину горы Гилад с городами ее отдал я Рыувэйнянам и Гадитам; (13) А остаток Гилада и весь Башан, царство Ога, отдал Я половине колена Мынаше, всю область Аргов, что с тем Башаном, что называется землею Рыфаимов. (14) Яир, сын Мынаше, взял всю область Аргов до предела Гышурского и Маахского, и назвал их, (селения) этого Башана, по имени своему селениями Яира, (как это) доныне.

### ***Отрывок 7***

(15) А Махиру дал я Гилад. (16) А Рыувэйнянам и Гадитам дал я от Гилада до реки Арнон, средина реки есть граница, и до реки Яббок — граница сынов Аммоновых, (17) И араву (степь), и Ярдэйн — границу от Киннэрэта до Ям Аарава, Ям Амэлах, под склонами Писги к востоку. (18) И повелел Я вам в то время, сказав: Г-сподь, Б-г ваш, дал вам землю эту, чтобы владеть ею; первыми ступайте впереди братьев ваших, сынов Исраэйлевых, все мужественные. (19) Только жены ваши и дети ваши, и скот ваш — знаю я, что скота у вас много — пусть останутся в городах ваших, которые я дал вам,

### ***Мафтир***

(20) Доколе не доставит Г-сподь покоя братьям вашим, как вам, и доколе не овладеют они также землею, которую Г-сподь, Б-г ваш, дает им за Ярдэйном; тогда возвратитесь вы каждый в свое владение, которое я дал вам. (21) И Йыошуе заповедал я в то время так: глаза твои видели все, что сделал Г-сподь, Б-г ваш, с двумя царями этими; то же сделает Г-сподь со всеми царствами, через которые ты будешь проходить. (22) Не бойтесь их, ибо Г-сподь, Б-г ваш, Сам сражается за вас.

# Глава Ваэтханан (И умолял я)

## *Отрывок 1*

(23) И умолял я Г-спода в то время, говоря: (24) Владыка Г-споди! Ты начал показывать рабу Твоему величие Твое и крепкую руку Твою; да кто же тот Б-г на небе и на земле, который сделал бы подобное деяниям Твоим и подвигам Твоим? (25) Дай перейду я и посмотрю на эту землю добрую, которая за Ярдэйном, на эту гору прекрасную и на Лыванон. (26) Но разгневался Г-сподь на меня за вас и не послушал меня, и сказал мне Г-сподь: полно тебе, впредь не говори Мне более об этом. (27) Взойди на вершину Писги и взгляни глазами своими на запад и на север, и на юг, и на восток, и посмотри глазами своими, ибо ты не перейдешь этого Ярдэйна. (28) И прикажи Йыошуе, и укрепи его, и утверди его; ибо он пройдет перед этим народом, и он доставит им во владение землю, которую ты увидишь. (29) И остались мы в долине напротив Бэйт-Пыора.

**[4]**

(1) Теперь, Исраэйль, слушай уставы и законы, которые я учу вас исполнять, дабы вы жили и пришли и унаследовали бы ту землю, которую Г-сподь, Б-г отцов ваших, дает вам. (2) Не прибавляйте к тому, что я заповедую вам, и не убавляйте то того; дабы соблюдать заповеди Г-спода, Б-га вашего, которые я заповедую вам. (3) Глаза ваши видели, что сделал Г-сподь за Баал-Пыора: ведь каждого человека, который последовал за Баал-Пыором, его истребил Г-сподь, Б-г твой, из среды твоей. (4) А вы, прилепившиеся к Г-споду, Б-гу вашему, живы вы все ныне.

## *Отрывок 2*

(5) Смотри, научил я вас уставам и законам, как повелел мне Г-сподь, Б-г мой, дабы так поступать (вам) в стране, в которую вы входите, чтоб овладеть ею. (6) Храните же и исполняйте, ибо это мудрость ваша и разум ваш пред глазами народов, которые, услышав обо всех этих уставах, скажут: "как мудр и разумен народ, этот великий народ". (7) Ибо кто такой народ великий, к которому Б-ги были бы столь близки, как Г-сподь, Б-г наш, при всяком взывании нашем к Нему? (8) И кто такой народ великий, у которого уставы и законы справедливы, как все это учение, которое я даю вам сегодня? (9) Только берегись и весьма оберегай душу твою, чтобы не забыл ты тех дел, которые видели глаза твои, и чтобы не ушли они из сердца твоего во все дни жизни твоей; и поведай о них сынам твоим и сынам сынов твоих: (10) (О) дне, когда ты стоял пред Г-сподом, Б-гом твоим, при Хорэйве, когда сказал мне Г-сподь: собери ко Мне народ, и Я возвещу им слова Мои, чтобы научились они бояться Меня во все дни, которые они живут на земле, и чтобы учили и сынов своих. (11) И приблизились вы, и стали под горою, а гора горела огнем до сердца небес — мрак, облако и мгла. (12) И говорил Г-сподь вам из среды огня: голос слов вы слышали, но образа не видели, только голос. (13) И объявил Он вам завет Свой, который повелел вам исполнять, десятословие, и написал его на двух скрижалях каменных. (14) А мне повелел Г-сподь в то время научить вас уставам и законам для исполнения их вами в стране, в которую вы переходите, чтобы владеть ею. (15) Берегите же души ваши, так как вы никакого образа не видели, когда говорил вам Г-сподь у Хорэйва из среды огня, (16) Дабы вы не развратились и не сделали себе изваяний, изображений какого-либо

кумира в образе мужчины или женщины, (17) Изображения какого-либо животного, что на земле, изображения какой-либо птицы крылатой, которая летает под небесами, (18) Изображения чего-либо ползающего по земле, изображения какой-либо рыбы, что в водах, ниже земли; (19) А то взглянешь ты на небо и увидишь солнце и луну и звезды, все воинство небесное, и прельстишься, и будешь поклоняться им, и будешь служить им, которыми наделил Г-сподь, Б-г твой, все народы под небом. (20) А вас взял Г-сподь и вывел вас из горнила железного, из Египта, дабы вы были народом Его удела, как в этот день. (21) И Г-сподь прогневался на меня за слова ваши и поклялся, что не перейти мне Ярдэйна и не войти в землю добрую, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел. (22) Ибо умру я в земле сей; не перейду Ярдэйна; а вы перейдете и овладеете этою доброю землею. (23) Берегитесь, чтобы не забыть вам союза Г-спода, Б-га вашего, который Он заключил с вами, и чтобы не сделать себе изваяния какого-либо образа, что запретил тебе Г-сподь, Б-г твой. (24) Ибо Господь, Б-г твой, огонь пожирающий Он, Б-г-ревнитель. (25) Когда же родятся у тебя сыны и сыны у сынов, и, долго прожив на земле, вы развратитесь и сделаете изваяние какого-либо образа, и сделаете зло пред очами Г-спода, Б-га твоего, досаждая Ему, (26) То призываю в свидетели вам сегодня небо и землю, что совершенно сгинете вы скоро с земли, в которую переходите через Ярдэйн для наследования ее; не пробудете много времени на ней, а непременно будете истреблены. (27) И рассеет вас Г-сподь по народам, и останетесь малочисленными между народами, куда уведет вас Г-сподь. (28) И будете там служить Б-гам, сделанным руками человеческими из дерева и камня, которые не видят и не слышат, и не едят, и не обоняют. (29) Оттуда же искать станешь Г-спода, Б-га твоего, и найдешь, если будешь искать Его всем сердцем твоим и

всею душою твоею. (30) При невзгоде твоей, когда постигнут тебя все эти предсказания, в будущие времена, возвратишься ты к Г-споду, Б-гу твоему, и будешь слушаться гласа Его, (31) Ибо Б-г милосердный Г-сподь, Б-г твой; Он не оставит тебя и не погубит тебя, и не забудет союза с отцами твоими, о котором Он клялся им. (32) Ибо спроси о временах прежних, которые были до тебя, со дня, в который Б-г сотворил человека на земле, и от края неба до края неба: сбылось ли когда подобное этому великому делу, или слыхано ли подобное сему? (33) Слышал ли народ глас Б-га, говорящего из среды огня, — как слышал ты, — и остался в живых? (34) Или попыталось ли божество явиться взять себе народ из среды народа испытаниями, знамениями и чудесами, и войною, и рукою крепкою, и мышцею простертою, и ужасами великими, как все, что сделал для вас Г-сподь, Б-г ваш, в Египте пред глазами твоими? (35) Тебе дано было видеть, чтобы ты знал, что Г-сподь есть Б-г, нет более, кроме Него. (36) С неба дал Он тебе слышать глас Свой, дабы научить тебя, и на земле показал тебе великий огонь Свой, и слова Его слышал ты из среды огня. (37) И так как Он возлюбил отцов твоих и избрал Он потомство их после них, то и вывел тебя Сам великою Своею силою из Египта, (38) Чтобы прогнать народы, что многочисленнее и сильнее тебя, от лица твоего и ввести тебя, и дать тебе земли их в удел, как это ныне. (39) Познай же ныне и положи на сердце твое, что Г-сподь есть Б-г на небе вверху и на земле внизу; нет другого. (40) И храни уставы Его и заповеди Его, которые я заповедую тебе ныне, чтобы хорошо было тебе и сынам твоим после тебя, и чтобы ты долго жил на земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе на все времена.

### ***Отрывок 3***

(41) Тогда отделил Моше три города по эту сторону Ярдэйна, к восходу солнца, (42) Чтобы убегать туда убийце, который убьет ближнего своего без умысла, не быв врагом ему ни вчера, ни третьего дня, и чтобы, убежав в один из этих городов, остаться в живых. (43) Бэцер в пустыне, в краю равнин у Рыувэйнян, и Рамот в Гиладе у Гадитов, и Голан в Башане у Мынашиинов. (44) Вот учение, которое предложил Моше сынам Исраэйлевым; (45) Вот повеления и постановления, и законы, которые изрек Моше сынам Исраэйля по исходе их из Египта, (46) За Ярдэйном, в долине, против Бэйт-Пыора, в земле Сихона, царя Эморейского, жившего в Хешбоне, которого разбил Моше и сыны Исраэйлевы по исходе их из Египта. (47) И овладели они землею его и землею Ога, царя Башанского, — двух царей Эморейских, которые за Ярдэйном, к восходу солнца, (48) От Ароэйра, который на берегу реки Арнон, до горы Сион, она же Хермон, (49) Со всей аравой по эту сторону Ярдэйна, к востоку, до Ям Аарава, что у подножия Писги.

## *Отрывок 4*

**[5]**

(1) И созвал Моше весь Исраэйль, и сказал им: слушай, Исраэйль, уставы и законы, которые я изрекаю в слух ваш сегодня; а вы изучите их и старайтесь исполнять их. (2) Г-сподь, Б-г наш, заключил с нами союз при Хорэйве. (3) Не с отцами нашими заключил Г-сподь союз сей, но лично с нами, находящимися здесь сегодня, — все живы. (4) Лицом к лицу говорил Г-сподь с вами на горе из среды огня; (5) А я стоял между Г-сподом и вами в то время, чтобы пересказать вам слово Г-сподне, — ибо вы боялись огня и не всходили на гору, — Он сказал:

(6) Я Г-сподь, Б-г твой, который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства. (7) Да не будет у тебя Б-гов других, кроме Меня. (8) Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в водах ниже земли. (9) Не поклоняйся им и не служи им, ибо Я Г-сподь, Б-г твой, Б-г-ревнитель, карающий за вину отцов детей третьего и четвертого рода у ненавидящих Меня, (10) И творящий милость тысячам родов любящих Меня и соблюдающих заповеди Мои.

(11) Не произноси имени Г-спода, Б-га твоего, попусту, ибо не пощадит Г-сподь того, кто произнесет имя Его попусту.

(12) Соблюдай день субботний, чтобы освятить его, как заповедал тебе Г-сподь, Б-г твой. (13) Шесть дней трудись и делай всю свою работу, (14) А день седьмой — суббота — Г-споду, Б-гу твоему. Не делай никакой работы ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни бык твой, ни осел твой, ни всякий скот твой, ни пришелец твой, который во вратах твоих, чтобы отдохнул раб твой и рабыня твоя, как ты. (15) И помни, что рабом был ты в земле Египетской, но Г-сподь, Б-г твой, вывел тебя оттуда рукою крепкою и мышцею простертою, потому и заповедал тебе Г-сподь, Б-г твой, установить день субботний.

(16) Чти отца твоего и мать твою, как повелел тебе Г-сподь, Б-г твой, чтобы продлились дни твои и чтобы хорошо было тебе на земле, которую Г-сподь, Б-г твой, отдает тебе.

(17) Не убивай,

и не прелюбодействуй,

и не кради,

и не отзывайся о ближнем твоем свидетельством ложным.

(18) И не домогайся жены ближнего твоего, и не желай дома ближнего твоего, ни поля его, ни раба его,

ни рабыни его, ни быка его, ни осла его, ничего, что у ближнего твоего.

### *Отрывок 5*

(19) Слова сии изрек Г-сподь всему собранию вашему на горе из среды огня, облака и мрака, голосом громким и более не продолжал; и написал их на двух скрижалях каменных, и дал их мне. (20) И было, когда услышали вы голос из среды мрака, и гора горела огнем, то подошли вы ко мне, все главы колен ваших и старейшины ваши, (21) И сказали: вот, показал нам Г-сподь, Б-г наш, славу Свою и величие Свое, и голос Его слышали мы из среды огня. В этот день видели мы, что Б-г говорит с человеком, и тот остается в живых. (22) Но теперь, зачем нам умирать? Ведь пожрет нас этот огонь великий: если мы еще будем слушать голос Г-спода, Б-га нашего, то умрем. (23) Ибо кто такая плоть, которая бы слышала глас живого Б-га, говорящего из среды огня, как мы, — и остался жив ? (24) Подойди же ты и слушай все, что скажет Г-сподь, Б-г наш, и ты перескажешь нам все, что будет говорить тебе Г-сподь, Б-г наш, и мы будем слушать и исполнять. (25) И услышал Г-сподь голос слов ваших, когда вы говорили со мною, и сказал мне Г-сподь: "слышал Я голос слов народа сего, которые они говорили тебе, — хорошо все, что они говорили. (26) О, если бы сердце их склонно было бояться Меня и соблюдать все заповеди Мои все дни, чтобы хорошо было им и сынам их вовеки. (27) Иди, скажи им: "возвратитесь в шатры свои". (28) А ты здесь останься со Мною, и Я изреку тебе все заповеди и уставы, и законы, которым тебе учить их, чтобы они исполняли их на земле, которую Я даю им для владения ею. (29) Старайтесь же поступать так, как повелел вам Г-сподь, Б-г ваш; не уклоняйтесь ни вправо, ни влево. (30) По всему пути,

который заповедал вам Г-сподь, Б-г ваш, идите, дабы вы были живы и хорошо было вам, и чтобы продлились дни ваши на земле, которую получите во владение".

**[6]**

(1) И вот заповеди, уставы и законы, которым Г-сподь, Б-г ваш, заповедал научить вас, дабы исполнять в стране, в которую вы идете, чтоб овладеть ею; (2) Дабы ты боялся Г-спода, Б-га твоего, дабы соблюдал все уставы Его и заповеди Его, которые я заповедую тебе, ты и сын твой, и сын твоего сына, во все дни жизни твоей, и дабы продлились дни твои. (3) Слушай же, Исраэйль, и старайся исполнять, чтобы хорошо было тебе и чтобы вы весьма размножились, как говорил тебе Г-сподь, Б-г отцов твоих, на земле, текущей молоком и медом.

### ***Отрывок 6***

(4) Слушай, Исраэйль, Г-сподь, Б-г наш, Г-сподь один. (5) И люби Г-спода, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всею душою твоею, и всеми силами твоими. (6) Да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, в сердце твоем. (7) И тверди их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоем, и идя дорогою, и когда ты ложишься, и когда ты встаешь. (8) И навяжи их в знак на руку твою, и да будут они начертанием между глазами твоими, (9) И напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих.

(10) И будет, когда введет тебя Г-сподь, Б-г твой, в землю, которую Он клялся отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Яакову, дать тебе — города большие и хорошие, которых ты не строил, (11) И дома, полные всякого добра, которые не ты наполнял, и колодцы высеченные, которые не ты высекал, виноградники и оливы, которые не ты садил, и будешь есть и

насыщаться, (12) То берегись, чтобы не забыл ты Г-спода, который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства. (13) Г-спода, Б-га твоего, бойся и Ему служи, и Его именем клянись. (14) Не следуйте за божествами иными, из божеств народов, которые вокруг вас, (15) Ибо Б-г — ревнующий Г-сподь, Б-г твой, среди тебя; чтобы не возгорелся гнев Г-спода, Б-га твоего, на тебя, и не истребил Он тебя с лица земли.

(16) Не испытывайте Г-спода, Б-га вашего, как испытывали вы в Массе. (17) Бережно храните заповеди Г-спода, Б-га вашего, и уставы Его и постановления Его, которые Он заповедал тебе. (18) И делай справедливое и доброе в очах Г-спода, дабы хорошо тебе было и дабы ты пришел и овладел землею доброю, о которой клялся Г-сподь отцам твоим, (19) Вытесняя всех врагов твоих пред тобою, как говорил Г-сподь.

(20) Когда спросит тебя сын твой в будущем, говоря: "что это за откровения и уставы и законы, которые заповедал вам Г-сподь, Б-г ваш?", (21) То скажи сыну твоему: "рабами были мы у Паро в Египте, и вывел нас Г-сподь из Египта рукою крепкою, (22) И явил Г-сподь знамения и чудеса великие и гибельные в Египте над Паро и над всем домом его пред глазами нашими. (23) А нас вывел Он оттуда, чтобы ввести нас, чтобы дать нам землю, о которой клялся Он отцам нашим. (24) И заповедал нам Г-сподь исполнять все уставы эти, чтобы бояться Г-спода, Б-га нашего, дабы хорошо было нам во все дни, чтобы оставить нас жить, как ныне. (25) И в праведность зачтется нам, если будем верно исполнять все эти заповеди пред Г-сподом, Б-гом нашим, как Он заповедал нам".

### ***Отрывок 7***

**[7]**

(1) Когда введет тебя Г-сподь, Б-г твой, в землю, в которую ты идешь для овладения ею, и изгонит многие народы от лица твоего: Хэйтийцев и Гиргашеев, и Эморийцев, и Кынаанеев, и Пыризеев, и Хиввийцев, и Йывусеев, семь народов, более многочисленных и более сильных, чем ты, (2) И предаст их тебе Г-сподь, Б-г твой, и ты поразишь их, то совершенно разгроми их, не заключай с ними союза и не щади их. (3) И не роднись с ними: дочери твоей не отдавай за сына его, и дочери его не бери за сына твоего; (4) Ибо отвратят сына твоего от Меня, и они будут служить иным божествам, и возгорится гнев Г-спода на вас, и Он истребит тебя скоро. (5) Но так поступайте с ними: жертвенники их разрушайте и памятники их сокрушайте, и ашейрим (кумирные деревья) их вырубите, и изваяния их сожгите огнем. (6) Ибо народ святой ты у Господа, Б-га твоего; тебя избрал Г-сподь, Б-г твой, чтобы быть Ему народом, дорогим достоянием из всех народов, которые на лице земли. (7) Не по многочисленности вашей из всех народов возжелал вас Г-сподь и избрал вас, ибо вы малочисленнее всех народов, (8) Но из любви Г-спода к вам и ради соблюдения Им клятвы, которою клялся Он отцам вашим, вывел Г-сподь вас рукою крепкою и освободил тебя из дома рабства, из руки Паро, царя Египетского.

### ***Мафтир***

(9) Познай же, что Г-сподь, Б-г твой, Он есть Б-г, Б-г верный, сохраняющий завет и милость к любящим Его и соблюдающим заповеди Его — на тысячу поколений (10) И воздающий ненавидящим Его в лице их, уничтожая их; не замедлит Он: ненавидящему Его, лично ему, воздаст Он. (11) Соблюдай же заповеди и уставы и законы, которые Я заповедую тебе ныне исполнять.

## Глава Эйкэв (За то что)

### *Отрывок 1*

(12) И будет, за то что будете слушать законы эти и хранить и исполнять их, то хранить будет Г-сподь, Б-г твой, для тебя союз и милость, о которых Он клялся отцам твоим. (13) И возлюбит Он тебя, и благословит тебя, и размножит тебя, и благословит плод чрева твоего и плод земли твоей, хлеб твой и вино твое, и елей твой, приплод быков твоих и приплод овец твоих на земле, которую Он клялся отцам твоим дать тебе. (14) Благословен будешь ты больше всех народов; не будет у тебя ни бесплодного, ни бесплодной, ни у скота твоего. (15) И отдалит Г-сподь от тебя всякую болезнь, и никаких зловредных недугов Египетских, которые ты знаешь, не наведет на тебя, а наведет их на всех ненавидящих тебя. (16) И истребишь ты все народы, которые Г-сподь, Б-г твой, предает тебе; да не пощадит их глаз твой; и не служи Б-гам их, ибо это западня для тебя.

(17) Если скажешь в сердце своем: "многочисленнее меня народы эти: как же могу я изгнать их?", (18) Не бойся их, твердо помни, что сделал Г-сподь, Б-г твой, с Паро и всем Египтом, (19) Те великие испытания, которые видели глаза твои, и знамения, и чудеса, и руку крепкую и мышцу простертую, которыми вывел тебя Г-сподь, Б-г твой. Так же сделает Г-сподь, Б-г твой, со всеми народами, которых ты боишься. (20) И даже шершней нашлет Г-сподь, Б-г твой, на них, доколе не погибнут оставшиеся и скрывшиеся от лица твоего. (21) Не страшись их, ибо Г-сподь, Б-г твой, среди тебя, Б-г великий и страшный. (22) И низвергнет Г-сподь, Б-г твой, народы эти пред тобою мало-помалу; не сможешь ты истребить их быстро, чтобы не умножились против

тебя звери полевые. (23) И предаст их Г-сподь, Б-г твой, тебе, и приведет их в великое смятение, так что они погибнут. (24) И предаст царей их в руку твою, и истребишь имя их из поднебесной: не устоит никто пред тобою, доколе не истребишь их. (25) Изваяния божеств их сожгите огнем; не домогайся серебра и золота, что на них, чтобы взять себе, а то запутаешься с этим, ибо это скверна для Г-спода, Б-га твоего. (26) И не вноси скверны в дом свой, дабы не быть истребленным, как она. Презирай это и гнушайся этим, ибо это должно быть истреблено.

**[8]**

(1) Все заповеди, которые я заповедую вам сегодня, старайтесь исполнять, дабы вы были живы и размножались, и пришли и завладели землею, о которой клялся Г-сподь отцам вашим. (2) И помни весь путь, которым вел тебя Г-сподь, Б-г твой, вот уже сорок лет, по пустыне, чтобы смирить тебя, для испытания тебя, дабы узнать, что в сердце твоем, будешь ли хранить заповеди Его, или нет. (3) И Он смирял тебя, и томил тебя голодом, и питал тебя маном, которого не знал ты и не знали отцы твои, чтобы дать тебе понять, что не хлебом одним живет человек, а всем тем, что исходит из уст Г-спода, живет человек; (4) Одежда твоя не ветшала на тебе, и нога твоя не пухла — вот уже сорок лет. (5) И познаешь в сердце твоем, что как наставляет человек сына своего, так Г-сподь, Б-г твой, наставляет тебя. (6) И храни заповеди Г-спода, Б-га твоего, чтобы следовать путям Его и бояться Его. (7) Ибо Г-сподь, Б-г твой, ведет тебя в землю хорошую, в землю потоков вод, ключей и источников, истекающих в долинах и в горах. (8) В землю пшеницы и ячменя, и виноградных лоз, и смоковницы, и гранатовых деревьев, в землю масличных деревьев и меда. (9) В землю, в которой без скудости

есть будешь хлеб, не будешь в ней иметь недостатка ни в чем; в землю, камни которой — железо, и из гор которой высекать будешь медь. (10) И будешь ты есть и насытишься, и благословлять будешь Г-спода, Б-га твоего, за землю хорошую, которую Он дал тебе.

### ***Отрывок 2***

(11) Берегись, чтобы ты не забыл Г-спода, Б-га твоего, нарушая заповеди Его и законы Его, и уставы Его, которые Я заповедую тебе ныне. (12) Может быть, когда будешь есть и насытишься, и дома хорошие построишь и будешь жить в них, (13) И крупный и мелкий скот твой размножится, и серебра и золота у тебя будет много, и всего у тебя будет много, (14) То надменным станет сердце твое, и забудешь Г-спода, Б-га твоего, выведшего тебя из земли Египетской, из дома рабства, (15) Проведшего тебя по пустыне великой и страшной, где змеи, аспиды и скорпионы, где засуха и нет воды, источившего для тебя воду из скалы кремнистой, (16) Питавшего тебя в пустыне маном, которого не знали отцы твои, дабы смирить тебя и дабы испытать тебя, чтобы впоследствии сделать тебе добро, (17) И скажешь ты в сердце своем: "сила моя и крепость руки моей доставили мне богатство это", (18) То помни Г-спода, Б-га твоего, ибо Он дает тебе силу приобретать богатство, дабы исполнить завет Свой, о котором Он клялся отцам твоим, как (это) ныне.

(19) Но вот, если забудешь Г-спода, Б-га твоего, и пойдешь вслед за чужими божествами, и будешь служить им и поклоняться им, то предостерегаю вас сегодня, что совершенно погибнете вы. (20) Как народы, которых Г-сподь уничтожает пред вами, так погибнете вы, если не послушаетесь голоса Г-спода, Б-га вашего.

**[9]**

(1) Слушай, Исраэйль, ты переходишь ныне через Ярдэйн, чтобы пойти овладеть народами, более многочисленными и сильными, чем ты, городами ббльшими и с укреплениями до небес, (2) Народом великим и высокорослым, сынами великанов, которых ты знал и о которых ты слышал: "кто устоит против сыновей великанов?", (3) Знай же ныне, что Г-сподь, Б-г твой, Он идет пред тобою, как огонь пожирающий; Он истребит их и Он низложит их пред тобою, и ты изгонишь их и уничтожишь их скоро, как говорил тебе Г-сподь.

## ***Отрывок 3***

(4) Не говори в сердце твоем, когда отбросит их Г-сподь, Б-г твой, от лица твоего, так: за праведность мою привел меня Г-сподь овладеть этой землею; и за нечестие народов этих Г-сподь изгоняет их от лица твоего. (5) Не за праведность твою и не за правоту сердца твоего идешь ты наследовать землю их; но за нечестие народов этих Г-сподь, Б-г твой, изгоняет их от лица твоего и дабы исполнить слово, которым клялся Г-сподь отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Яакову. (6) Знай же, что не за праведность твою Г-сподь, Б-г твой, дает тебе эту хорошую землю для владения ею, ибо народ жестоковыйный ты. (7) Помни, не забудь, как сердил ты Г-спода, Б-га твоего, в пустыне: с того дня, как вышел ты из земли Египетской, до прихода вашего на это место противились вы Г-споду. (8) И при Хорэйве сердили вы Г-спода, и прогневался Г-сподь на вас, (задумав) истребить вас. (9) Когда я взошел на гору, чтобы принять скрижали каменные, скрижали союза, который заключил Г-сподь с вами, и пробыл я на горе сорок дней и сорок ночей,

хлеба не ел и воды не пил, (10) И дал Г-сподь мне те две каменные скрижали, написанные перстом Б-жиим, а на них все слова, которые говорил вам Г-сподь на горе из среды огня в день собрания; (11) И было, по окончании сорока дней и сорока ночей дал Г-сподь мне те две скрижали каменные, скрижали завета. (12) И сказал мне Г-сподь: встань, сойди скорее отсюда, ибо развратился народ твой, который ты вывел из Египта; уклонились они скоро от пути, который Я заповедал им: они сделали себе литого истукана. (13) И сказал мне Г-сподь так: видел Я народ этот, и вот, народ жестоковыйный он. (14) Отступи от Меня, и Я истреблю их, и сотру имя их из поднебесной, и произведу из тебя народ, более сильный и многочисленный, чем они. (15) И обратился я, и сошел с горы, а гора горела огнем, и две скрижали завета на обеих руках моих. (16) И увидел я, что вот, согрешили вы пред Г-сподом, Б-гом вашим, сделали себе литого тельца, уклонились вы скоро от пути, который заповедал вам Г-сподь; (17) И схватил я обе скрижали, и бросил их с обеих рук моих, и разбил их пред глазами вашими. (18) И повергся я пред Г-сподом, как прежде: сорок дней и сорок ночей хлеба не евши и воды не пивши, за все грехи ваши, которыми вы согрешили, сделав зло в очах Г-спода, чтобы разгневать Его. (19) Ибо страшился я гнева и ярости, которыми прогневался Г-сподь на вас, (задумав) истребить вас. И послушал меня Г-сподь и на этот раз. (20) И на Аарона весьма прогневался Г-сподь, (намереваясь) погубить его; но я молился и за Аарона в то время. (21) А грех ваш, который вы сделали, — тельца, взял я и сжег его в огне, и растолок его, растер (его) хорошо, до того, что стал он мелок, как прах, и бросил я прах его в поток, стекающий с горы. (22) И в Тавэйре, и в Массе, и в Киврот-Аттааве сердили вы Г-спода. (23) И когда посылал вас Г-сподь из Кадэйш-Барнэи, сказав: "взойдите и овладейте землею, которую Я даю вам", то вы воспротивились велению Г-

спода, Б-га вашего, и не поверили Ему, и не послушались гласа Его. (24) Строптивы были вы пред Г-сподом с того дня, как я узнал вас. (25) И повергался я пред Г-сподом те сорок дней и сорок ночей, что повергался я, ибо Г-сподь хотел истребить вас. (26) И молился Я Г-споду, и сказал: Владыко Б-же! не погуби народа Твоего и удела Твоего, который Ты избавил величием Твоим, который Ты вывел из Египта рукою сильною. (27) Вспомни рабов Твоих, — Авраама, Ицхака и Яакова, — не смотри на упрямство народа сего и на нечестие его, и на грехи его, (28) Чтобы не сказала страна, из которой Ты вывел нас:,, по неспособности Г-спода ввести их в землю, которую Он обещал им, и по ненависти Его к ним вывел Он их, чтоб умертвить их в пустыне". (29) А они Твой народ и Твой удел, который Ты вывел силою Твоею великою и мышцею Твоею простертою.

### *Отрывок 4*

**[10]**

(1) В то время сказал мне Г-сподь: вытеши себе две скрижали каменные, как первые, и взойди ко Мне на гору, и сделай себе ковчег деревянный. (2) И Я напишу на скрижалях те слова, которые были на первых скрижалях, которые ты разбил; и положи их в ковчег. (3) И сделал я ковчег из дерева шиттим, и вытесал две скрижали каменные, подобные первым, и взошел на гору; и две эти скрижали в руке моей. (4) И написал Он на скрижалях, как было написано прежде, то десятословие, которое изрек вам Г-сподь на горе из среды огня в день собрания, и передал их Г-сподь мне. (5) И оборотился я, и сошел с горы, и положил скрижали в ковчег, который я сделал, и были они там, как повелел мне Г-сподь. (6) И сыны Исраэйлевы двинулись из

Быэйрот-Бынэй-Яакана к Мосэйру; там умер Аарон и был погребен там, и стал священником вместо него Элазар, сын его. (7) Оттуда двинулись в Гудгод, а из Гудгода в Йотвату, в страну с потоками вод. (8) В то время отделил Г-сподь колено Лейви, чтобы носить ковчег завета Г-сподня, чтобы стоять пред лицом Господним для служения Ему и чтобы благословлять именем Его по сей день. (9) Поэтому не было у Лейви части и удела с братьями его: Г-сподь — удел его, как говорил ему Г-сподь, Б-г твой. (10) И я оставался на горе, как во дни прежние, сорок дней и сорок ночей; и послушал меня Г-сподь и на этот раз; не восхотел Г-сподь погубить тебя. (11) И сказал мне Г-сподь: встань, пойди в путь пред народом; и пусть пойдут они и овладеют землею, которую Я клялся отцам их дать им.

### ***Отрывок 5***

(12) А теперь, Исраэйль, чего Г-сподь, Б-г твой, требует от тебя? Того только, чтобы бояться Г-спода, Б-га твоего, чтобы следовать всем путям Его и чтобы любить Его, и чтобы служить Г-споду, Б-гу твоему, всем сердцем твоим и всею душою твоею, (13) Чтобы соблюдать заповеди Г-спода и уставы Его, которые я заповедую тебе ныне для твоего же блага. (14) Ведь у Г-спода, Б-га твоего, небо и небеса небес, земля и все, что на ней, (15) А только отцов твоих благоволил Г-сподь любить и избрал позднейшее потомство их, вас, из всех народов, как это ныне. (16) Обрежьте же тупость сердца вашего и выи вашей не ожесточайте более, (17) Ибо Г-сподь, Б-г ваш, Он Б-г Б-гов и Владыка владык, Б-г великий, сильный и страшный, который не лицеприятствует и мзды не берет; (18) Он творит суд сироте и вдове и любит пришельца, доставляя ему хлеб и одежду. (19) Так и вы, любите пришельца, ибо сами были

вы пришельцами в земле Египетской. Г-спода, Б-га твоего, бойся, (20) Ему служи и к Нему прилепись, и именем Его клянись. (21) Он слава твоя и Он Б-г твой, который совершил с тобою то великое и дивное, что видели глаза твои. (22) В семидесяти душах сошли отцы твои в Египет, а ныне сделал тебя Господь, Б-г твой, многочисленным, как звезды небесные.

**[11]**

(1) Люби же Г-спода, Б-га твоего, и соблюдай завет Его и уставы Его, и законы Его, и заповеди Его во все дни. (2) И знайте ныне, что не сыны ваши, которые не знали и не видели наказания Г-спода, Б-га вашего, — Его величия, Его крепкой руки и простертой мышцы Его, (3) Ни знамений Его, ни деяний Его, которые сделал Он среди Египтян, над Паро, царем Египетским, и над всею его страною; (4) И что Он сделал с войском Египетским, с конями его и с колесницами его, как устремил Он воды Чермного моря им на головы, когда они гнались за вами, и погубил их Г-сподь до сего дня; (5) И что Он сделал для вас в пустыне, до прихода вашего к этому месту; (6) И что Он сделал с Датаном и Авирамом, сынами Элиава, сына Рыувэйна, когда разверзла земля уста свои и поглотила их и семейства их, и шатры их, и все достояние, которое при них, среди всего Исраэйля, — (7) А ваши же глаза видели всякое великое деяние Г-спода, которое Он сделал. (8) Соблюдайте же все заповеди, которые я заповедую вам сегодня, дабы вы укрепились и пришли, и овладели землею, в которую вы переходите, чтоб завладеть ею; (9) И дабы долгими были годы ваши на той земле, которую клялся дать Г-сподь отцам вашим, им и потомству их, — землю, текущую молоком и медом.

## *Отрывок 6*

(10) Ибо земля, в которую вступаешь ты, чтоб овладеть ею, не как земля Египетская она, из которой вы вышли, где ты, посеяв семя твое, поливал с помощью ног твоих, как огород. (11) Но земля, в которую вы переходите, чтоб завладеть ею, это земля гор и долин, от дождя небесного пьет она воду; (12) Земля, о которой Г-сподь, Б-г твой, печется, — очи Г-спода, Б-га твоего, непрестанно на ней: от начала года и до конца года.

(13) И вот, если послушаетесь заповедей Моих, которые Я заповедую вам ныне, чтобы любить Г-спода, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всею душою вашею, (14) То дам Я дождь земле вашей своевременно, ранний и поздний; и соберешь ты хлеб твой и вино твое, и елей твой; (15) И дам Я траву на поле твоем для скота твоего; и будешь есть и насыщаться. (16) Берегитесь, чтобы не обольстилось сердце ваше, и вы не совратились и не стали служить Б-гам иным, и не поклонялись им; (17) И возгорится гнев Г-спода на вас, и затворит Он небо, и не будет дождя, и земля не даст плодов своих; и вы скоро пропадете с этой доброй земли, которую Г-сподь дает вам. (18) Положите же эти слова Мои в сердце ваше и в душу вашу, и навяжите их в знак на руку свою, и да будут они начертанием между глазами вашими. (19) И учите им сыновей своих, говоря о них, когда ты сидишь в доме своем и когда идешь дорогою, и когда ложишься, и когда встаешь. (20) И напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих, (21) Дабы длились дни ваши и дни детей ваших на той земле, которую Г-сподь клялся дать отцам вашим, — сколько дней небо (будет) над землею.

### *Отрывок 7*

### *Мафтир*

(22) Ибо, если строго соблюдать будете все заповеди эти, которые я заповедую вам для исполнения, чтобы любить Г-спода, Б-га вашего, ходить всеми путями Его и прилепиться к Нему, (23) То прогонит Г-сподь все народы эти от лица вашего, и овладеете вы народами, которые многочисленнее и сильнее вас. (24) Всякое место, на которое ступит стопа ноги вашей, будет ваше; от пустыни и Лыванона, от реки, реки Пырат, до моря крайнего будет предел ваш. (25) Не устоит никто пред вами; страх и боязнь пред вами наведет Г-сподь, Б-г ваш, на всякую землю, на которую вы ступите, как Он говорил вам.

## Глава Рээй (Смотри)

### *Отрывок 1*

(26) Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие: (27) Благословение, если послушаете заповедей Г-спода, Б-га вашего, которые я заповедую вам сегодня, (28) А проклятие, если не послушаете заповедей Г-спода, Б-га вашего, и совратитесь с пути, который Я заповедую вам сегодня, чтобы следовать божествам иным, которых вы не знаете.

(29) И будет, когда приведет тебя Г-сподь, Б-г твой, в ту землю, в которую ты вступаешь, чтоб овладеть ею, то дашь благословение на горе Гыризим, а проклятие на горе Эйвал. (30) Они ведь за Ярдэйном, по дороге к заходу солнца, в земле Кынаанийца, обитающего в степи, против Гилгала, близ Эйлонэй Морэ. (31) Ибо вы переходите Ярдэйн, чтобы придти и завладеть землею, которую Г-сподь, Б-г ваш, дает вам, и вы овладеете ею и поселитесь на ней. (32) Соблюдайте же строго все уставы и законы, которые я предлагаю вам сегодня.

**[12]**

(1) Вот уставы и законы, которые вам бережно исполнять в земле, которую дал Г-сподь, Б-г отцов твоих, тебе для владения ею во все дни, которые вы будете жить на той земле. (2) Совершенно уничтожьте все места, где народы, которых вы изгоняете, служили божествам своим, на горах высоких и на холмах, и под каждым зеленеющим деревом. (3) И разрушьте жертвенники их, и разбейте столбы их, и ашейрим их сожгите огнем, и истребите имя их с места того. (4) Не делайте подобного для Г-спода, Б-га вашего; (5) А только к месту, какое изберет Г-сподь, Б-г ваш, из всех колен

ваших, чтобы водворить там имя Свое, к тому обиталищу Его обращайтесь и туда приходите, (6) И приносите туда всесожжения ваши и жертвы ваши, и десятины ваши, и возношение руки вашей, и обеты ваши, и дары ваши, и первенцев крупного скота вашего и мелкого скота вашего. (7) И ешьте там пред Г-сподом, Б-гом вашим, и радуйтесь вы и семейства ваши всякому произведению руки вашей, которыми благословил тебя Г-сподь, Б-г твой. (8) Не должны вы делать всего того, что мы делаем здесь ныне, каждый, что ему кажется правильным, (9) Ибо не вошли вы еще ныне в место покоя и в удел, который Г-сподь, Б-г твой, дает тебе. (10) Когда же перейдете Ярдэйн и поселитесь в земле, которою Г-сподь, Б-г ваш, наделяет вас, и успокоит Он вас от всех окружающих вас врагов, и будете жить безопасно,

### ***Отрывок 2***

(11) Тогда на место, которое изберет Г-сподь, Б-г ваш, для водворения там имени Своего, туда приносите все, что я заповедую вам: всесожжения ваши и жертвы ваши, десятины ваши и возношения руки вашей, и все, избранное по обетам вашим, что вы обещали Г-споду. (12) И веселитесь пред Г-сподом, Б-гом вашим, вы и сыны ваши, и дочери ваши, и рабы ваши, и рабыни ваши, и Лейвит, который во вратах ваших, ибо нет ему участка и удела с вами. (13) Остерегайся, не приноси всесожжении твоих на всяком месте, которое ты увидишь, (14) А только на месте, которое изберет Г-сподь в одном из колен твоих, там возноси всесожжения твои, и там делай все, что я заповедую тебе. (15) Но сколько угодно душе твоей можешь резать и есть мясо по благословению Г-спода, Б-га твоего, которое Он дал тебе во всех вратах твоих; нечистый и чистый могут есть сие, как газель и как оленя. (16) Только крови не ешьте;

на землю выливайте ее, как воду. (17) Нельзя тебе есть во вратах твоих десятины хлеба твоего и вина твоего, и елея твоего, и первенцев крупного скота твоего и мелкого скота твоего, и всех обетов твоих, которые ты обещаешь, и даров твоих, и возношения руки твоей, (18) А только пред Г-сподом, Б-гом твоим, ешь это, на месте, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, — ты и сын твой и дочь твоя, и раб твой, и раба твоя, и Лейвит, который во вратах твоих; и радуйся пред Г-сподом, Б-гом твоим, всему, произведенному рукою твоею. (19) Остерегайся, не оставляй Лейвита во все дни твои на земле твоей.

(20) Когда расширит Г-сподь, Б-г твой, предел твой, как Он говорил тебе, и ты скажешь: "поел бы я мяса", потому что душа твоя пожелает мяса, то сколько угодно душе твоей ешь мяса. (21) Если далеко будет от тебя то место, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, для водворения имени Своего там, то зарежь из крупного и из мелкого скота твоего, который дал тебе Г-сподь, как я повелел тебе, и ешь во вратах твоих по всему желанию души твоей. (22) Только как едят газель и оленя, так ешь это; нечистый и чистый могут есть это. (23) Но старайся не есть крови, ибо кровь есть душа; не ешь же души вместе с мясом. (24) Не ешь ее; на землю выливай ее, как воду. (25) Не ешь ее, дабы было хорошо тебе и детям твоим после тебя, если будешь делать угодное пред очами Г-спода. (26) Только святыни твои, которые будут у тебя, и обеты твои возьми и приходи на то место, которое изберет Г-сподь. (27) И совершай всесожжения твои, мясо и кровь, на жертвеннике Г-спода, Б-га твоего; кровь же (других) жертв твоих должна быть проливаема у жертвенника Г-спода, Б-га твоего, а мясо ешь. (28) Слушай же внимательно все слова сии, которые я заповедую тебе, дабы хорошо было тебе и детям твоим после тебя вовек, когда делать будешь доброе и угодное пред очами Г-спода, Б-га твоего.

## *Отрывок 3*

(29) Когда истребит Г-сподь, Б-г твой, народы, к которым ты идешь, чтобы изгнать их от себя, и ты изгонишь их, и поселишься в земле их, (30) Остерегайся, чтобы ты не попал в сети, следуя им, по истреблении их от лица твоего, и не искал Б-гов их, говоря: "как служат народы эти божествам своим, так буду делать и я". (31) Не делай так Г-споду, Б-гу твоему; ибо все, чего гнушается Г-сподь, что Он ненавидит, делали они божествам своим; ведь даже сыновей своих и дочерей своих сжигают они на огне божествам своим.

**[13]**

(1) Все, что я заповедую вам, бережно исполняйте, не прибавляй к тому и не убавляй от того.

(2) Если восстанет в среде твоей пророк или сновидец и представит тебе знамение или чудо, (3) И появится то знамение или чудо, о котором он говорил тебе, — чтобы сказать: "пойдем-ка за Б-гами иными, которых ты не знаешь, и будем служить им", — (4) То не слушай слов пророка того или сновидца того, ибо испытывает вас Г-сподь, Б-г ваш, чтобы узнать, любите ли вы Г-спода, Б-га вашего, всем сердцем вашим и всею душою вашею. (5) Г-споду, Б-гу вашему, следуйте и Его бойтесь, и заповеди Его соблюдайте, и гласа Его слушайте, и Ему служите, и к Нему прилепитесь. (6) А пророка того или сновидца того должно предать смерти, за то что говорил он преступное против Г-спода, Б-га вашего, выведшего вас из земли Египетской и искупившего тебя из дома рабства, — дабы совратить тебя с пути, по которому заповедал тебе идти Г-сподь, Б-г твой; искорени же зло из среды твоей.

(7) Если будет уговаривать тебя брат твой, сын матери твоей, или сын твой, или дочь твоя, или жена

лона твоего, или друг твой задушевный, тайно говоря: "пойдем и будем служить божествам иным, которых не знал ты и отцы твои", (8) Из божеств народов, которые вокруг вас, близких к тебе или далеких от тебя, от одного края земли до другого, (9) То не соглашайся с ним и не слушай его; и да не пощадит его глаз твой, и не жалей и не прикрывай его, (10) Но убей его: рука твоя первой да постигнет его, чтобы умертвить его, а рука всего народа после. (11) И закидай его камнями, чтобы умер; ибо он домогался отвратить тебя от Г-спода, Б-га твоего, выведшего тебя из земли Египетской, из дома рабства. (12) А весь Исраэйль услышит и убоится, и не станут более делать такого зла в среде твоей.

(13) Если услышишь, что в одном из городов твоих, которые Господь, Б-г твой, дает тебе, чтобы жить там, (14) Выступили люди-негодяи из среды твоей и соблазнили жителей города своего, говоря: "пойдем и будем служить божествам иным, которых вы не знали", (15) То ты разыщи, исследуй и расспроси хорошо; и если это правда, верно это, — совершена мерзость сия в среде твоей, (16) То перебей жителей того города острием меча; разгроми его и все, что в нем, и скот его острием меча. (17) Всю же добычу его собери на средину площади его и сожги огнем город и всю добычу его всецело Г-споду, Б-гу твоему; и да будет он вечно грудою развалин, не должно никогда вновь созидать его. (18) И да не прилипнет к руке твоей ничего из истребляемого, дабы укротил Г-сподь ярость гнева Своего и оказал тебе милость, и помиловал тебя, и размножил тебя, как клялся Он отцам твоим, (19) Лишь бы слушался ты гласа Г-спода, Б-га твоего, соблюдая все заповеди Его, которые я заповедую тебе ныне, делая угодное пред очами Г-спода, Б-га твоего.

### *Отрывок 3*

**[14]**

(1) Сыны вы Г-споду, Б-гу вашему: не делайте на себе надрезов, и плеши не делайте над глазами своими по умершим; (2) Ибо ты народ святой у Г-спода, Б-га твоего, и тебя избрал Г-сподь быть Ему особым народом из всех народов, которые на земле. (3) Не ешь ничего мерзостного.

(4) Вот животные, которых можете есть: бык, овца и коза, (5) Олень, газель и олененок, и козерог, и аддакс, и буйвол, и орикс. (6) Всякое животное с раздвоенным копытом и с разрезом на копыте, делящим его надвое, из скота, отрыгающего жвачку, его можете есть. (7) Только этих не ешьте из отрыгающих жвачку и имеющих раздвоенное копыто с глубоким разрезом: верблюда и зайца, и дамана; так как жвачку отрыгают они, но копыта не раздваивают — нечисты они для вас; (8) И свиньи, потому что (хотя) копыта у нее раздвоены, но жвачки не жует — нечиста она для вас; мяса их не ешьте и к трупам их не прикасайтесь.

(9) Вот этих ешьте из всего, что в воде: все, имеющее плавники и чешую, ешьте. (10) Все же, что не имеет плавников и чешуи, не ешьте: нечисто оно для вас.

(11) Всякую птицу чистую ешьте. (12) Но этих не должны вы есть из них: орла, морского орла и грифа, (13) И шулятника, и сокола, и коршуна по роду его. (15) И всякого ворона по роду его, И страуса, и совы, и чайки, и ястреба по роду его, (16) И сыча, и ибиса, и филина, (17) И пеликана, и сипа, и баклана, (18) И аиста, и цапли по роду ее, и удода, и летучей мыши. (19) И всякие насекомые крылатые нечисты для вас, да не будут они едомы. (20) Всякую птицу чистую можете есть. (21) Не ешьте никакой падали; пришельцу, который во вратах твоих, отдай ее, и пусть он ест ее, или продай чужеземцу; ибо ты народ, посвященный Г-споду, Б-гу твоему. Не вари козленка в молоке матери его.

## *Отрывок 5*

(22) Отделяй десятину от всех плодов посева твоего, который приходит с поля ежегодно, (23) И ешь пред Г-сподом, Б-гом твоим, на том месте, которое Он изберет для водворения там имени Своего; десятину хлеба твоего, вина твоего и елея твоего, и первенцев крупного скота твоего и мелкого скота твоего, дабы научился ты бояться Г-спода, Б-га твоего, во все дни. (24) Если же слишком длинна будет для тебя дорога, так что не сможешь ты нести этого, потому что далеко будет от тебя то место, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, для водворения там имени Своего, когда тебя благословит Г-сподь, Б-г твой, (25) То променяй это на серебро и возьми серебро в руку твою, и уходи на место, которое изберет Г-сподь, Б-г твой; (26) И отдавай серебро это за все, чего пожелает душа твоя: за крупный и мелкий скот, и за вино, и за шейхар, и за все, чего захочется тебе; и ешь там пред Г-сподом, Б-гом твоим, и веселись ты и семейство твое. (27) И Лейвита, который во вратах твоих, его не оставляй, ибо нет у него участка и удела с тобою.

(28) К концу трех лет выноси всякую десятину плодов твоих того года и клади во вратах твоих, (29) Дабы пришел Лейвит, ибо ему нет части и удела с тобою, и пришелец, и сирота, и вдова, что во вратах твоих, и ели и насыщались, дабы благословил тебя Г-сподь, Б-г твой, во всяком деле рук твоих, которое ты будешь делать.

## *Отрывок 6*

**[15]**

(1) К концу седьмого года делай шемита (прощение). (2) Шемита же состоит в том, чтобы всякий заимодавец,

который даст в долг ближнему своему, простил и не взыскивал с ближнего своего и с брата своего, ибо провозглашено прощение ради Г-спода. (3) С чужеземца можешь взыскивать, а с того, что следует тебе от брата твоего, сними руку свою. (4) Но не будет у тебя нищего, ибо благословит тебя Г-сподь на той земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел, чтобы ты взял ее в наследство, (5) Если слушаться будешь голоса Г-спода, Б-га твоего, стараясь исполнять все заповеди эти, которые я сегодня заповедую тебе, (6) Ибо Г-сподь, Б-г твой, благословит тебя, как Он говорил тебе, и ты будешь давать взаймы многим народам, а сам не будешь брать взаймы; и будешь ты властвовать над многими народами, над тобою же они властвовать не будут.

(7) Если же будет у тебя нищий кто-либо из братьев твоих, в одном из врат твоих в земле твоей, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, то не ожесточи сердца твоего и не сожми руки твоей пред нищим братом твоим; (8) Но открой ему руку свою и дай ему взаймы по мере нужды его, в чем он нуждаться будет. (9) Остерегайся, чтобы не было в сердце твоем злого умысла, чтобы думать: "приближается седьмой год, год прощения", и озлится око твое на нищего брата твоего, и ты не дашь ему; он же возопиет на тебя Г-споду, и будет на тебе грех. (10) Давать ты должен ему, и да не будет досадно сердцу твоему, когда дашь ему, ибо за то благословит тебя Г-сподь, Б-г твой, во всяком деле твоем и во всяком начинании руки твоей. (11) Ибо не переведется нуждающийся на земле; потому я и повелеваю тебе, говоря: раскрыть должен ты руку свою брату твоему, бедному твоему и нищему твоему в земле твоей.

(12) Если продастся тебе брат твой, Иври, или Иврия, то пусть служит он тебе шесть лет, а в седьмой год отпусти его от себя на свободу. (13) Когда же будешь отпускать его от себя на свободу, не отпускай его порожнем. (14) Наделить должен ты его из скота твоего,

от гумна твоего и от давильни твоей; чем благословил тебя Г-сподь, Б-г твой, дай ему. (15) И помни, что рабом был ты в земле Египетской, и искупил тебя Г-сподь, Б-г твой; потому я заповедую тебе это ныне. (16) Но вот, если скажет он тебе: "не уйду я от тебя", так как полюбил он тебя и дом твой, потому что хорошо ему у тебя, (17) То возьми шило и проколи ухо его к двери; и будет он рабом твоим навек. Так же поступай и с рабою твоею. (18) Да не покажется тебе трудным, что отпускаешь его от себя на свободу, ибо вдвойне он отслужил тебе за наемную плату — шесть лет; и благословит тебя Г-сподь, Б-г твой, во всем, что ты будешь делать.

### ***Отрывок 7***

(19) Все первородное, что родится от крупного и мелкого скота твоего самцом, посвящай Г-споду, Б-гу твоему; не работай на первородном быке твоем и не стриги первородного из мелкого скота твоего. (20) Пред Г-сподом, Б-гом твоим, съедай его ежегодно на месте, которое изберет Г-сподь, ты и семейство твое. (21) Если же будет он с пороком: хромой или слепой, вообще с пороком дурным, то не приноси его в жертву Г-споду, Б-гу твоему, (22) В твоих вратах можешь ты есть его; нечистый, как и чистый, как газель и как оленя. (23) Только крови его не ешь: на землю выливай ее, как воду.

**[16]**

(1) Соблюдай месяц Авив (весенний) и совершай пэсах Г-споду, Б-гу твоему; ибо в месяце Авиве вывел тебя Г-сподь, Б-г твой, из Египта ночью. (2) И режь пэсах Г-споду, Б-гу твоему, из мелкого и крупного скота на месте, которое изберет Г-сподь для водворения там

имени Своего. (3) Не ешь при этом квасного; семь дней ешь с ним опресноки, хлеб бедствия, ибо поспешно вышел ты из земли Египетской; чтобы помнил ты день исхода твоего из земли Египетской во все дни жизни твоей. (4) И да не видно будет у тебя закваски во всех пределах твоих семь дней, и да не останется мяса от того, что ты принесешь в жертву вечером, до утра первого дня. (5) Не можешь ты зарезать пэсах в каком-нибудь из ворот твоих, которые Г-сподь, Б-г твой, дает тебе; (6) А только на том месте, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, для водворения там имени Своего, там зарежь пэсах вечером, по заходе солнца, во время исхода твоего из Египта. (7) И изжарь, и поешь на том месте, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, и возвратишься поутру, и уйдешь в шатры свои. (8) Шесть дней ешь опресноки, а в день седьмой праздник Г-споду, Б-гу твоему; не делай (никакой) работы.

(9) Семь седмиц отсчитай себе; от нанесения серпа на жатву начинай считать семь седмиц. (10) И совершай праздник седмиц Г-споду, Б-гу твоему, данью доброхотной руки твоей, которую ты дашь по мере того, как благословит тебя Г-сподь, Б-г твой. (11) И веселись пред Г-сподом, Б-гом твоим, ты и сын твой, и дочь твоя, и раб твой, и раба твоя, и Лейвит, который во вратах твоих, и пришелец, и сирота, и вдова, которые в среде твоей, на месте, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, для водворения там имени Своего. (12) И вспомни, что рабом был ты в Египте, и соблюдай и исполняй уставы эти.

### ***Мафтир***

(13) Праздник кущей совершай у себя семь дней, когда уберешь с гумна твоего и из давильни твоей. (14) И веселись в праздник твой, ты и сын твой, и дочь твоя, и раб твой, и раба твоя, и Лейвит, и пришелец, и сирота, и

вдова, которые во вратах твоих. (15) Семь дней празднуй Г-споду, Б-гу твоему, на месте, которое изберет Г-сподь, ибо благословит тебя Г-сподь, Б-г твой, во всех произведениях твоих и во всяком деле рук твоих, и будешь ты только веселиться. (16) Три раза в году да явятся у тебя все мужчины пред Г-спода, Б-га твоего, на место, которое Он изберет: в праздник опресноков и в праздник седмиц, и в праздник кущей; но пусть не являются пред лицо Г-спода порожнем, — (17) Каждый (пусть принесет) по дару своей руки, по благословению Г-спода, Б-га твоего, какое Он дал тебе.

## Глава Шофтим (Судьи)

***Отрывок 1***

(18) Судей и надсмотрщиков поставь себе во всех вратах твоих, которые Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, по коленам твоим, чтоб судили они народ судом праведным. (19) Не криви судом, не лицеприятствуй и не бери мзды, ибо мзда ослепляет глаза мудрых и извращает слова правых. (20) Правды, правды ищи, дабы ты жив был и овладел землею, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе.

(21) Не сади себе ашейрим и каких-либо кумирных дерев при жертвеннике Г-спода, Б-га твоего, который ты сделаешь себе. (22) И не ставь себе памятника (каменного сооружения для жертвоприношения), что ненавидит Г-сподь, Б-г твой.

**[17]**

(1) Не приноси в жертву Г-споду, Б-гу твоему, быка или агнца, в котором будет порок, что-нибудь худое, ибо это мерзость для Г-спода, Б-га твоего.

(2) Если найдется в среде твоей в каком-либо из врат твоих, которые Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, мужчина или женщина, кто сделает зло пред очами Г-спода, Б-га твоего, преступив завет Его, (3) И пойдет, и станет служить божествам иным, и поклонится им или солнцу, или луне, или всему воинству небесному, чего Я не повелел; (4) И тебе сообщено будет, и ты услышишь, и расследуешь хорошо, и если это точно правда, совершена мерзость эта в Исраэйле, (5) То выведи мужчину того или женщину ту, которые сделали зло это, к воротам твоим, мужчину ли или женщину, и побей их камнями, чтобы умерли они. (6) По словам двух

свидетелей или трех свидетелей должен быть умерщвлен подлежащий смерти; не должно предавать смерти по словам одного свидетеля. (7) Рука свидетелей да будет на нем первой, чтоб убить его, а рука всего народа — после; и искорени зло из среды твоей.

(8) Если непостижимо будет для тебя дело для разбора между кровью и кровью, между тяжбой и тяжбою, между язвой и язвою, по делам (вообще) спорным во вратах твоих, то встань и взойди на место, которое изберет Г-сподь, Б-г твой; (9) И приди к священникам Лейвитам и к судье, который будет в те дни, и расспроси, и скажут они тебе судебное решение. (10) И поступи по слову, какое они скажут тебе с того места, которое изберет Г-сподь, и бережно исполняй все, как они укажут тебе. (11) По закону, которому научат они тебя, и по суждению, которое они изрекут тебе, поступи; не уклоняйся от слова, которое они скажут тебе, ни вправо, ни влево. (12) А человек, который поступит дерзко, не слушаясь священника, стоящего для служения там Г-споду, Б-гу твоему, или судьи, да умрет человек тот; и искорени зло из Исраэйля. (13) И весь народ услышит и убоится, и не будет впредь дерзко поступать.

### ***Отрывок 2***

(14) Когда ты придешь в землю, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, и овладеешь ею, и поселишься в ней, и скажешь: "поставлю я над собою царя, подобно всем народам, которые вокруг меня", (15) То поставь над собою царя, которого изберет Г-сподь, Б-г твой: из среды братьев твоих поставь над собою царя; не можешь поставить над собою чужеземца, который не брат тебе. (16) Только чтоб он не заводил себе множества коней и не возвращал народ в Египет для умножения коней; Г-

сподь же сказал вам: "не возвращайтесь более путем сим"; (17) И пусть не обзаводится множеством жен, дабы не развратилось сердце его; и чтоб серебра и золота не умножал он себе чрезмерно. (18) И вот, как воссядет он на престол царства своего, пусть спишет себе список закона сего с книги, что у священников Лейвитов, (19) И пусть он будет у него, и пусть он читает его все дни жизни своей, дабы приучился он бояться Г-спода, Б-га своего, чтобы блюсти все слова закона сего и уставы сии, чтобы исполнять их; (20) Чтоб не возносилось сердце его над братьями его и чтоб не отступал он от заповеди сей ни вправо, ни влево, дабы долгие дни пребывал он на царстве своем, он и сыновья его среди Исраэйля.

### ***Отрывок 3***

**[18]**

(1) Да не будет у священников Лейвитов, у всего колена Лейви, части и удела с Исраэйлем: жертвами Г-спода, долей Его пусть питаются они. (2) Удела же не будет ему среди братьев его: Г-сподь удел его, как говорил Он ему.

(3) А вот что должно быть положено священникам от народа: из приносящих в жертву быка или агнца (каждый) должен отдавать священнику плечо, челюсти и желудок. (4) Начатки от хлеба твоего, вина твоего и елея твоего и начальную часть стрижки овец твоих отдавай ему. (5) Ибо его избрал Г-сподь, Б-г твой, из всех колен твоих, чтобы стоять для служения во имя Г-спода, ему и сынам его, во все дни.

### ***Отрывок 4***

(6) И если придет Лейвит из одного из ворот (городов) твоих во всем Исраэйле, где бы он ни обитал, то пусть

придет по полному желанию души своей на место, которое изберет Г-сподь, (7) И служить будет во имя Г-спода, Б-га своего, как и все братья его Лейвиты, предстоящие там пред Г-сподом; (8) Долями равными пусть питаются, сверх выручек его от продажи отцовского (имущества).

(9) Когда ты войдешь в землю, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, то не научись делать мерзости, какие делали народы те. (10) Да не найдется у тебя никого, проводящего сына своего или дочь свою через огонь, ни кудесника, ни волхва, ни гадателя, ни чародея, (11) Ни заклинателя, ни вызывающего духов, ни знахаря, ни вопрошающего мертвых, (12) Ибо мерзок пред Г-сподом всякий, делающий это, и за мерзости сии Г-сподь, Б-г твой, изгоняет их от лица твоего. (13) Будь непорочен пред Г-сподом, Б-гом твоим.

### *Отрывок 5*

(14) Ибо народы эти, которых ты изгоняешь, волхвов и кудесников слушают они; а тебе не то дал Г-сподь, Б-г твой. (15) Пророка из среды твоей, из братьев твоих, подобного мне, поставит тебе Г-сподь, Б-г твой, — его слушайтесь. (16) Обо всем, как просил ты у Г-спода, Б-га твоего, при Хорэйве в день собрания, говоря: "да не услышу более гласа Г-спода, Б-га моего, и огня великого И сего да не увижу более, дабы не умереть мне", Сказал мне Г-сподь: хорошо то, что они говорили. (18) Пророка поставлю Я им из среды братьев их, такого как ты, и вложу слова Мои в уста его, и будет он говорить им все, что Я повелю ему. (19) И будет, человек, который не послушает слов Моих, которые тот говорить будет именем Моим, с того взыщу Я. (20) Но пророк, который дерзнет говорить Моим именем то, чего Я не повелел ему говорить, и который будет говорить именем Б-гов

иных, умереть должен такой пророк. (21) И если скажешь в сердце своем:,, как же узнаем мы слово, которое не говорил Г-сподь?", (22) То, что скажет пророк именем Г-спода, но слово то не сбудется и не настанет, то это такое слово, которого не говорил Г-сподь; с дерзостью говорил его пророк, — не бойся его.

**[19]**

(1) Когда Г-сподь, Б-г твой, истребит народы, землю которых Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, и ты вступишь в наследие после них, и поселишься в городах их и в домах их, (2) То отдели себе три города среди земли твоей, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе для владения ею. (3) Устрой себе дорогу и раздели на три части пространство страны твоей, которою наделил тебя Г-сподь, Б-г твой, и будет это местом для бегства туда всякому убийце. (4) И вот закон для убийцы, который может бежать туда и остаться жив: кто убьет ближнего своего без умысла, не быв врагом ему ни вчерашнего, ни третьего дня; (5) Также, кто пойдет с другом своим в лес рубить дрова, и размахнется рука его с топором, чтобы срубить дерево, и соскочит железо с топорища, и попадет в друга, и он умрет, (то) такой пусть бежит в один из тех городов и останется жив. (6) А то мститель за кровь погонится за убийцею в горячности сердца своего и настигнет его, если далек будет путь, и убьет его насмерть, а он не подлежит осуждению на смерть, ибо не был врагом тому ни вчерашнего, ни третьего дня. (7) Посему Я повелеваю тебе, говоря: три города отдели себе. (8) А когда расширит Г-сподь, Б-г твой, пределы твои, как клялся Он отцам твоим, и даст тебе всю землю, которую Он обещал дать отцам твоим, (9) Если соблюдать будешь все эти заповеди, чтобы исполнять их, как я заповедую тебе ныне, любить Г-спода, Б-га твоего, и ходить путями его во все дни, то прибавишь себе еще три города к гим трем

городам. (10) И да не будет пролита кровь невинного среди земли твоей, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел, и да не будет на тебе вины крови.

(11) Но если кто будет врагом ближнему своему и будет подстерегать его, и восстанет на него, и убьет его до смерти, и убежит в один из городов этих, (12) То да пошлют старейшины города его и возьмут его оттуда, и предадут его в руку мстящего за кровь, чтобы он умер. (13) Да не пощадит его глаз твой, чтобы очистил ты Исраэйль от невинно (пролитой) крови, и будет тебе хорошо.

## *Отрывок 6*

(14) Не отодвигай межи ближнего твоего, которую намежевали предки в уделе твоем, какой достанется тебе в земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе для владения ею.

(15) Да не выступает один свидетель против кого-либо в какой-нибудь вине и в каком-нибудь проступке, во всяком (вообще) грехе, которым он согрешит: по словам двух свидетелей или по словам трех свидетелей да будет постановлено дело. (16) Если выступит свидетель злонамеренный против кого-либо, чтобы свидетельствовать о нем злое, (17) То пусть предстанут оба эти человека, у которых тяжба, пред Г-спода, пред священников и судей, которые будут в те дни. (18) И если судьи расследовали хорошо, и оказалось: свидетель этот — ложный свидетель, ложно свидетельствовал он против брата своего, (19) То сделайте ему то, что он умышлял сделать брату своему; и искорени зло из среды твоей. (20) А остальные услышат и убоятся, и не станут более делать такого зла в среде твоей. (21) И да не пощадит глаз твой: жизнь за жизнь, око за око. зуб за зуб, рука за руку, нога за ногу.

**[20]**

(1) Когда ты выйдешь на войну против врага твоего и увидишь коней и колесницы, народ многочисленнее тебя, не бойся их, ибо с тобою Г-сподь, Б-г твой, выведший тебя из земли Египетской. (2) И да будет, когда приступите к войне, то пусть подойдет священник и говорит народу, (3) И скажет им: "слушай, Исраэйль! вы приступаете ныне к сражению с врагами вашими; да не ослабеет сердце ваше, не бойтесь, не трепещите пред ними и не ужасайтесь их, (4) Ибо Г-сподь, Б-г ваш, идет с вами, чтобы воевать за вас с врагами вашими, спасти вас". (5) Надсмотрщики же пусть объявят народу так: "тот, кто построил новый дом и не обновил его, пусть идет и возвратится в дом свой, чтобы не умер он на войне и другой не обновил его; (6) И тот, кто насадил виноградник и не почал его, пусть идет и возвратится в дом свой, чтобы не умер он на войне и другой не почал его. (7) И тот, кто обручился с женщиною и не взял ее, пусть идет и возвратится в дом свой, чтобы не умер он на войне и кто-нибудь другой не взял ее". (8) И пусть еще говорят надсмотрщики с народом, и скажут: "тот, кто боязлив и робок сердцем, пусть идет и возвратится в дом свой, дабы он не сделал робкими сердца братьев его, как его сердце". (9) И будет, когда надсмотрщики окончат говорить с народом, то пусть назначают военных начальников главами народа.

### ***Отрывок 7***

(10) Когда подойдешь к городу, чтобы завоевать его, то пригласи его к миру. (11) И будет, если он отзовется тебе на мир и отворит тебе, то пусть весь народ, находящийся в нем, платит тебе дань и служит тебе. (12) Если же он не помирится с тобою и будет вести с тобою

войну, то осади его. (13) И когда предаст его Г-сподь, Б-г твой, в руку твою, то порази всех мужчин в нем острием меча. (14) Только женщин и детей, и скот, и все, что будет в городе, всю добычу его возьми себе и пользуйся добычею врагов твоих, которых предал тебе Г-сподь, Б-г твой. (15) Так поступай со всеми городами, весьма отдаленными от тебя, которые не из городов этих народов. (16) А в городах этих народов, которые Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел, не оставляй в живых ни души, (17) А совершенно истреби их: Хэйтийца и Эморийца, и Кынаанея, и Пыризея, и Хиввийца, и Йывусея, как повелел тебе Г-сподь, Б-г твой. (18) Дабы они не научили вас делать подобное всем мерзостям их, какие они делали для божеств своих, и не грешили бы вы пред Г-сподом, Б-гом вашим.

(19) Если осаждать будешь город долгое время, чтобы завоевать его, чтобы взять его, то не порти дерев его, поднимая на них топор, потому что от него ты ешь, и его не руби; ибо (разве) дерево полевое это человек, чтобы (могло) уйти от тебя в крепость? (20) Только дерево, о котором знаешь, что оно не приносит плодов съедобных, его можешь портить и рубить, чтобы строить осадные башни против города, который ведет с тобою войну, доколе не покоришь его.

**[21]**

(1) Если найден будет убитый на земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе для владения ею, лежащий на поле, и неизвестно, кто убил его, (2) То пусть выйдут старейшины твои и судьи твои, и измерят до городов, которые вокруг убитого; (3) И будет, старейшины города, ближайшего к убитому, пусть возьмут телицу, которою еще не работали, которая еще не тянула под ярмом, (4) И пусть сведут старейшины города того телицу в долину эйтан (скалистую), которая не

обрабатывается и не засевается, и там переломят шею телице в долине; (5) И подойдут священники, сыны Лейвиины, — ибо их избрал Г-сподь, Б-г твой, для служения Ему и чтобы благословлять именем Г-спода, и по слову их должен (решаться) всякий спор и всякая язва, — (6) И все старейшины города того, ближайшего к убитому, пусть омоют руки свои над телицею с переломленною шеей в долине

### ***Мафтир***

(7) И возгласят, и скажут: "руки наши не пролили крови сей, и глаза наши не видели; (8) Прости народу Твоему, Исраэйлю, который искупил Ты, Г-споди, и не попусти (пролития) невинной крови в среде народа Твоего, Исраэйля". И да будет прощена им кровь эта. (9) Ты же устранишь пролитие невинной крови из среды твоей, если делать будешь справедливое в глазах Г-спода.

## Глава Ки Тэйцей (Когда выйдешь)

### *Отрывок 1*

(10) Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Г-сподь, Б-г твой, предаст (каждого) в руку твою, и возьмешь у него пленника, (11) И увидишь между пленными женщину, красивую видом, и возжелаешь ее, и захочешь взять ее себе в жену, (12) То приведи ее в дом свой, и пусть обреет она голову свою и обрежет ногти свои, (13) И пусть снимет с себя свое платье пленения, и пусть сидит в доме твоем и оплакивает отца своего и мать свою месяц времени; затем войдешь ты к ней и станешь мужем ее, и она будет твоею женою. (14) Если же случится, что ты не захочешь ее, то отпусти ее, куда она пожелает, но не продавай ее за серебро, не превращай ее в рабыню, так как ты насиловал ее.

(15) Если будут у кого-либо две жены, одна любимая, а другая нелюбимая, и родят они ему сыновей, любимая и нелюбимая, и сын первородный будет у нелюбимой, (16) То при наделе им сыновей своих из имения своего не может он дать первенство сыну любимой перед первородным сыном нелюбимой; (17) Но первенцем должен признать он сына нелюбимой, чтобы дать ему двойную часть из всего, что у него есть; ибо он начаток силы его, за ним право первородства.

(18) Если будет у кого сын буйный и непокорный, не слушающий голоса отца своего и голоса матери своей, и они наказывали его, а он не слушает их, (19) То пусть возьмут его отец его и мать его и выведут его к старейшинам города своего и к воротам местопребывания его, (20) И скажут старейшинам города своего: "сей сын наш буйный и непокорный, не слушает он голоса нашего, обжора он и пьяница"; (21) И пусть закидают его все люди города его камнями, и да

умрет он; и устранишь ты это зло из среды твоей, и все Исраэйльтяне услышат и убоятся.

### *Отрывок 2*

(22) Если окажется на ком-либо грех смертного приговора, и он умерщвлен будет, и ты повесишь его на дереве, (23) То не дай трупу его ночевать на дереве, а погреби его в тот же день; ибо поругание Б-га повешенный, и не оскверняй земли твоей, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел.

**[22]**

(1) Когда увидишь ты быка брата твоего или овцу его заблудившимися, не должен ты отвернуться от них; возвратить должен ты их брату твоему. (2) Если же не близко к тебе брат твой, или ты его не знаешь, то возьми их в дом свой, и да будут они у тебя, доколе не затребует их брат твой, и тогда возвратишь это ему. (3) Так поступай и с ослом его, так поступай и с одеждою его, так поступай со всякою потерею брата твоего, с тем, что потеряно будет им, и ты найдешь; нельзя тебе притворяться, что ты не видел ее.

(4) Не должен ты, видя осла брата твоего или быка его, упавших на дороге, отвернуться от них, но подними их вместе с ним.

(5) Да не будет одежды мужской на женщине, и да не надевает мужчина одежды женской, ибо мерзок пред Г-сподом, Б-гом твоим, всякий, делающий это.

(6) Если попадется тебе птичье гнездо на дороге, на каком-либо дереве или на земле с птенцами или с яйцами, и мать сидит на птенцах или на яйцах, то не бери матери вместе с детьми; (7) Отпустить должен ты

мать, а детей можешь взять себе, чтобы было тебе хорошо и продлились дни твои.

## *Отрывок 3*

(8) Когда будешь строить дом новый, то сделай перила к кровле твоей, чтобы не навести тебе крови на дом твой, если упадет кто-нибудь с него. (9) Не засевай в винограднике твоем злаковых семян, а то освятятся и урожай посева, который посеешь ты, и плоды виноградника (запрещены будут для пользования).

(10) Не паши на быке и осле вместе. (11) Не надевай шаатнэйз (ткань из смеси) — шерсть и лен вместе.

(12) Кисти сделай себе на четырех углах покрывала твоего, которым ты покрываешься.

(13) Если кто возьмет жену и войдет к ней, и возненавидит ее, (14) И возведет на нее умышленные нарекания, и пустит о ней худую молву, и скажет: "жену сию взял я и вошел к ней, и не нашел у нее девства", (15) То пусть возьмет отец отроковицы и мать ее и вынесут (признаки) девства отроковицы к старейшинам города, к вратам; (16) И скажет отец отроковицы старейшинам: дочь мою отдал я человеку этому в жену, и он возненавидел ее, (17) И вот, он возводит умышленные нарекания, говоря:,, не нашел я у дочери твоей девства; но вот признаки девства дочери моей". И расстелют одежду пред старейшинами города. (18) Тогда пусть возьмут старейшины того города человека этого и накажут его, (19) И наложат на него взыскание в сто сребреников, и отдадут (их) отцу отроковицы, за то что тот распустил худую молву о девице Исраэйльской; а ему да будет она женою: не может он развестись с нею во все дни его.

(20) Если же сказанное было истиной, не найдено было девства у отроковицы, (21) То пусть отведут

отроковицу ко входу в дом отца ее и побьют ее люди города ее камнями, чтоб умерла она, ибо она сделала срамное дело в Исраэйле, блудодействовав в доме отца своего; так истребишь ты зло из среды твоей.

(22) Если найден будет кто лежащим с женою замужнею, то да умрут они оба: человек, лежавший с этою женщиною, и женщина эта; и истребишь ты зло в Исраэйле.

(23) Если будет молодая девица обручена с мужчиной, и встретит ее кто в городе, и ляжет с нею,
(24) То выведите обоих к воротам того города и побейте их камнями, и да умрут они: девица за то, что она не кричала в городе, а мужчина за то, что он насиловал жену ближнего своего; так истребишь ты зло из среды твоей.

(25) Если же в поле встретит мужчина отроковицу обрученную и схватит ее, и ляжет с нею, то да умрет мужчина, который лежал с нею, один; (26) Девице же не
делай ничего: нет на девице греха смертного, ибо это то же, как когда восстает кто на ближнего своего и убивает
его; (27) Ибо он в поле встретил ее, кричала девица обрученная, но некому было спасти ее.

(28) Если встретит кто молодую девицу, которая не обручена, и схватит ее, и ляжет с нею, и застанут их,
(29) То пусть даст мужчина, лежавший с нею, отцу этой девицы пятьдесят сребреников, и ему да будет она женою, за то что насиловал ее; не может он развестись с ней во все дни свои.

**[23]**

(1) Да не берет за себя никто жены отца своего, и да не откроет он полы одежды отца своего.

(2) Да не войдет тот, у кого раздавлены ятра или отрезан детородный член, в общество Г-сподне.

(3) Да не войдет мамзэйр (незаконнорожденный) в общество Г-сподне, и поколение десятое его да не войдет в общество Г-сподне.

(4) Не может войти Аммонитянин и Моавитянин в общество Господне, и десятому поколению их нельзя войти в общество Г-сподне вовеки, (5) За то что не встретили они вас с хлебом и водою на пути, когда вы вышли из Египта, и за то что он нанял против тебя Билама, сына Быора, из Пытора Месопотамского, чтобы проклясть тебя. (6) Но Г-сподь, Б-г твой, не восхотел слушать Билама, и обратил тебе Г-сподь, Б-г твой, проклятие в благословение, ибо любит тебя Г-сподь, Б-г твой. (7) Не ищи им мира и благополучия во все дни твои, вовеки.

### *Отрывок 4*

(8) Не гнушайся Эдомеянином, ибо он брат твой; не гнушайся Египтянином, ибо пришельцем был ты в земле его; (9) Дети, которые у них родятся в третьем поколении их, могут войти в общество Г-сподне.

(10) Когда выступишь станом против врагов твоих, то берегись всего дурного. (11) Если будет у тебя человек, который нечист от случившегося ночью, то пусть он выйдет вон из стана и не входит в стан. (12) И будет, к наступлению вечера пусть омоется он водою, и по заходе солнца может он войти в стан. (13) И да будет у тебя место вне стана, куда бы тебе выходить. (14) Кроме оружия твоего должна быть у тебя лопатка; и когда будешь садиться снаружи, покопай ею, и опять закрой испражнение твое. (15) Ибо Г-сподь, Б-г твой, ходит среди стана твоего, чтобы избавлять тебя и предавать тебе врагов твоих; пусть же будет стан твой свят, чтобы не увидел Он у тебя чего-либо срамного и не отступил от тебя.

(16) Не выдавай раба господину его, когда он спасается у тебя от господина своего; (17) У тебя пусть живет он, в среде твоей, на месте, которое он выберет в каком-либо из ворот (городов) твоих, где ему угодно; не притесняй его.

(18) Да не будет блудницы из дочерей Исраэйлевых, и да не будет блудника из сынов Йсраэйлевых. (19) Не вноси платы блудницы и выручки за пса в дом Господа, Б-га твоего, ни по какому обету, ибо мерзость пред Г-сподом, Б-гом твоим, и то и другое.

(20) Не вымогай роста у брата твоего: ни роста серебра, ни роста съестного, ни всего, что можно отдавать в рост. (21) Иноземцу можешь отдавать в рост, а брату твоему не отдавай в рост, дабы благословил тебя Г-сподь, Б-г твой, во всяком начинании руки твоей на земле, в которую ты входишь, чтобы овладеть ею.

(22) Если дашь обет Г-споду, Б-гу твоему, не замедли исполнить его, ибо Г-сподь, Б-г твой, взыщет его с тебя, и будет на тебе грех. (23) Но если ты воздержишься от обета, то не будет на тебе греха. (24) Изреченное устами твоими соблюдай и исполняй так, как обещал ты Г-споду, Б-гу твоему, добровольное приношение, о котором сказал ты устами своими.

### ***Отрывок 5***

(25) Когда войдешь в виноградник ближнего твоего, можешь есть виноград сколько душе твоей угодно, досыта, а в сосуд твой не клади.

(26) Когда придешь на жатву ближнего твоего, то обрывать можешь колосья рукою своею; серпа же не наноси на жатву ближнего твоего.

**[24]**

(1) Если кто возьмет жену и станет ее мужем, то если она не найдет благоволения в глазах его, потому что он нашел в ней что-нибудь постыдное, и он напишет ей разводное письмо, и даст ей в руку, и отпустит ее из дома своего, (2) И она выйдет из дома его, пойдет и выйдет за другого мужа; (3) И возненавидит ее и сей последний муж, и напишет ей разводное письмо, и даст ей в руку, и отпустит ее из дома своего, или же умрет сей последний муж, который взял ее себе в жену, (4) То не может первый ее муж, отпустивший ее, опять ее взять, чтобы она была ему женою, после того как она была осквернена; ибо это есть мерзость пред Г-сподом; и не опорочь земли, которую Господь, Б-г твой, дает тебе в удел.

### ***Отрывок 6***

(5) Если кто взял жену недавно, то пусть не идет в войско, и да не будет на него ничего возложено: свободен да будет он для дома своего один год и да увеселяет жену свою, которую взял. (6) Да не берет (никто) в залог ни мельницы, ни верхнего жернова, ибо душу берет таковой в залог.

(7) Если найдется человек, который украл кого-либо из братьев своих, из сынов Исраэйлевых, и поработил его, и продал его, то да умрет вор сей; и изведи это зло из среды твоей.

(8) Будь осторожен с язвою проказы, строго соблюдай и исполняй то, что укажут вам священники Лейвиты; как я заповедал им, тщательно исполняйте. (9) Помни, что сделал Г-сподь, Б-г твой, с Мирьям в пути, когда вы шли из Египта.

(10) Если ты ссужаешь ближнего твоего чем-нибудь, то не входи в дом его, чтобы взять у него залог; (11) На улице постой, а тот, которого ты ссужаешь, вынесет тебе

залог свой на улицу. (12) А если он человек бедный, то ты не ложись (спать) с залогом его. (13) Возвратить должен ты ему залог по заходе солнца, чтоб он лег (спать) в одежде своей, и благословит он тебя, а тебе зачтется это праведностью пред Г-сподом, Б-гом твоим.

### *Отрывок 7*

(14) Не обижай наемника, бедного и нищего из братьев твоих или из пришельцев твоих, которые в стране твоей, во вратах твоих. (15) В тот же день отдай плату его, чтобы не зашло солнце прежде того; ибо он беден, и ждет ее душа его; чтоб он не возопил на тебя к Г-споду, и не было на тебе греха.

(16) Да не будут наказываемы смертью отцы за детей, и дети да не будут наказываемы смертью за отцов: каждый за свой грех должен быть наказываем смертью.

(17) Не суди превратно ни пришельца, ни сироты; и не бери в залог одежды вдовы. (18) И помни, что рабом был ты в Египте, и выкупил тебя Г-сподь, Б-г твой, оттуда; поэтому я и повелеваю тебе делать это.

(19) Когда будешь жать на поле твоем и забудешь сноп на поле, то не возвращайся взять его: для пришельца, сироты и вдовы да будет он, чтобы благословил тебя Г-сподь, Б-г твой, во всяком деле рук твоих.

(20) Когда обивать будешь маслину твою, то не обирай за собою оставшихся плодов: для пришельца, сироты и вдовы да будет это. (21) Когда будешь снимать плоды в винограднике твоем, не добирай остатков за собою: для пришельца, сироты и вдовы да будет это. (22) И помни, что рабом был ты в земле Египетской: посему я и заповедую тебе делать это.

**[25]**

(1) Когда будет тяжба между людьми, и предстанут они пред судом, и рассудят их, и оправдают правого, и обвинят виновного. (2) То вот, если заслужил побои виновный, то пусть прикажет судья положить его и бить его при себе, смотря по вине его, по счету. (3) Сорок ударов можно дать ему, не более; ибо если сверх этого бить будет его много, то унижен будет брат твой пред глазами твоими. (4) Не заграждай рта быку, когда он молотит.

(5) Если братья жить будут вместе, и умрет один из них, а сына нет у него, то да не выходит жена умершего за человека чужого, вне семьи: деверь ее должен войти к ней и взять ее себе в жену, и исполнит заповедь, возложенную на деверя. (6) И первенец, которого она родит, будет считаться сыном брата его умершего, чтобы не изгладилось имя его в Исраэйле. (7) Но если не захочет муж этот взять невестку свою, то пусть взойдет невестка его к воротам, к старейшинам, и скажет: "отказывается деверь мой восстановить брату своему имя в Исраэйле, не хочет он жениться на мне"; (8) И призовут его старейшины города его, и переговорят с ним; а если он настойчиво скажет: "не хочу взять ее", (9) То пусть подойдет к нему невестка его пред глазами старейшин и снимет башмак его с ноги его, и плюнет перед ним, и возгласит, и скажет: "так поступают с человеком, который не хочет восстановить дом брата своего". (10) И да назовут его в Исраэйле "дом разутого".

(11) Если подерутся мужчины между собою, и подойдет жена одного, чтобы высвободить мужа своего из руки бьющего его, и протянет руку свою, и схватит того за срамные части его, (12) То отсеки руку ее; да не сжалится око твое.

(13) Да не будет у тебя в кисе твоей двоякой гири — большей и меньшей. (14) Да не будет в доме твоем эйфы двоякой — большей и меньшей. (15) Гиря полная и

верная должна быть у тебя, эйфа полная и верная должна быть у тебя, чтобы продлились дни твои на земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе. (16) Ибо мерзость пред Г-сподом, Б-гом твоим, всякий, делающий это, всякий, совершающий несправедливость.

## ***Мафтир***

(17) Помни, что сделал тебе Амалэйк на пути, когда выходили вы из Египта. (18) Как он встретил тебя на пути и перебил позади тебя всех ослабевших, а ты был изнурен и утомлен, и не побоялся он Б-га. (19) И вот, когда успокоит тебя Г-сподь, Б-г твой, от всех врагов твоих со всех сторон, на земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел для владения ею, сотри память об Амалэйке из поднебесной; не забудь.

## Глава Ки Таво (Когда придешь)

### *Отрывок 1*

**[26]**

(1) И будет, когда ты придешь в землю, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел, и овладеешь ею, и поселишься в ней, (2) То возьми из всех первых плодов земли, которые ты получишь от земли твоей, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, и положи в корзину, и пойди на то место, которое изберет Г-сподь, Б-г твой, чтобы пребывало там имя Его. (3) И приди к священнику, который будет в те дни, и скажи ему: "заявляю я ныне Г-споду, Б-гу твоему, что я вошел в ту землю, которую Г-сподь клялся отцам нашим дать нам". (4) И возьмет священник корзину из руки твоей, и поставит ее пред жертвенником Г-спода, Б-га твоего. (5) А ты возгласи и скажи пред Г-сподом, Б-гом твоим: "Арамейцем — скитальцем был отец мой и спустился в Египет, и проживал там с немногими людьми, и стал там народом великим, сильным и многочисленным. (6) Но худо поступали с нами Египтяне и притесняли нас, и возлагали на нас работу тяжкую; (7) И возопили мы к Г-споду, Б-гу отцов наших, и услышал Г-сподь голос наш, и увидел бедствие наше и труды наши, и угнетение наше. (8) И вывел нас Г-сподь из Египта рукою сильною и мышцею простертою, и страхом великим, и знамениями, и чудесами. (9) И привел нас на место это, и дал нам землю эту, землю, текущую молоком и медом. (10) А теперь вот принес я первые плоды земли, которую дал Ты мне, Г-споди!". И поставь это пред Г-сподом, Б-гом твоим, и поклонись пред Г-сподом, Б-гом твоим. (11) И радуйся всему добру, которое дал Г-сподь, Б-г твой, тебе и дому твоему, ты и Лейвит и пришелец, который в среде твоей.

## *Отрывок 2*

(12) Когда окончишь отделение всех десятин от плодов твоих в третий год, год десятин, и отдашь Лейвиту, пришельцу, сироте и вдове, чтоб ели они во вратах твоих и насыщались, (13) Тогда скажи пред Г-сподом, Б-гом твоим: "убрал я священное из дома и уже отдал я это Лейвиту и пришельцу, сироте и вдове, вполне по повелению Твоему, которое Ты заповедал мне; не отступил я от заповедей Твоих и не забыл. (14) Не ел я в скорби моей от него и не убирал его в нечистоте, и не давал из него для мертвеца; я слушал голоса Г-спода, Б-га моего, поступил вполне, как Ты заповедал мне. (15) Воззри же из святого жилища Твоего, с небес, и благослови народ Твой, Исраэйля, и землю, которую Ты дал нам, как клялся Ты отцам нашим, землю, текущую молоком и медом".

## *Отрывок 3*

(16) В день сей Г-сподь, Б-г твой, заповедует тебе исполнять все эти уставы и законы: соблюдай и исполняй их всем сердцем твоим и всею душою твоею. Г-спода превознес ты ныне, чтобы был Он тебе Б-гом и чтобы ходить по путям Его и соблюдать уставы Его и заповеди! (17) ! Его, и законы Его, и слушать гласа Его. (18) И Г-сподь превознес тебя ныне, чтобы был ты Ему особым народом, как Он говорил тебе, и чтобы соблюдал ты все заповеди Его. (19) И чтобы поставить тебя выше всех народов, которые Он сотворил, на хвалу и на славу, и на благолепие, и чтобы был ты народом святым у Г-спода, Б-га твоего, как Он говорил.

### *Отрывок 4*

**[27]**

(1) И заповедал Моше и старейшины Исраэйля народу, говоря: соблюдайте все заповеди, которые заповедую вам ныне. (2) И будет, в тот день, когда перейдете через Ярдэйн в землю, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, тогда поставь себе камни большие и обмажь их известью; (3) И напиши на них все слова закона этого по переходе твоем, дабы ты вступил в землю, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе, в землю, текущую молоком и медом, как говорил тебе Г-сподь, Б-г отцов твоих. (4) И будет, когда перейдете Ярдэйн, поставьте камни эти, о которых я заповедую вам ныне, на горе Эйвал и обмажьте их известью. (5) И устрой там жертвенник Г-споду, Б-гу твоему, жертвенник из камней, не поднимая на них железа. (6) Из камней цельных устрой жертвенник Господу, Б-гу твоему, и возноси на нем всесожжения Г-споду, Б-гу твоему. (7) И режь жертвы мирные, и ешь там, и веселись пред Г-сподом, Б-гом твоим. (8) И напиши на тех камнях все слова закона этого очень ясно.

(9) И сказал Моше и священники Лейвиты всему Исраэйлю так: внимай и слушай, Исраэйль! ныне стал ты народом Г-споду, Б-гу твоему. (10) Слушай же гласа Г-спода, Б-га твоего, и исполняй заповеди Его и уставы Его, которые я заповедую тебе ныне.

### *Отрывок 5*

(11) И заповедал Моше народу в день тот, говоря: (12) Эти должны стать, чтобы благословлять народ, на горе Гыризим, когда перейдете Ярдэйн: Шимон, Лейви и Йыуда, и Иссахар, и Йосэйф, и Биньямин. (13) А эти должны стать для проклинания на горе Эйвал: Рыувэйн,

Гад и Ашейр, и Зывулун, Дан и Нафтали. (14) И возгласят Лейвиты, и скажут всем Исраэйльтянам громким голосом:

(15) "Проклят тот, кто сделает изваяние или литого кумира, мерзость пред Г-сподом, изделие рук мастера, и поставит его в тайном месте!". И возгласит весь народ, и скажет: "амэйн".

(16) "Проклят злословящий отца своего и мать свою!". И скажет весь народ: "амэйн".

(17) "Проклят передвигающий межу ближнего своего!". И скажет весь народ: "амэйн".

(18) "Проклят сбивающий слепого с пути!". И скажет весь народ: "амэйн".

(19) "Проклят, кто превратно судит пришельца, сироту и вдову!". И скажет весь народ: "амэйн".

(20) "Проклят, кто ляжет с женою отца своего, ибо он открыл край одежды отца своего!". И скажет весь народ: "амэйн".

(21) "Проклят, кто ляжет с каким-либо скотом!". И скажет весь народ: "амэйн".

(22) "Проклят, кто ляжет с сестрою своею, с дочерью отца своего или с дочерью матери своей!". И скажет весь народ: "амэйн".

(23) "Проклят, кто ляжет с тещею своею!". И скажет весь народ: "амэйн".

(24) "Проклят убивающий тайно ближнего своего!". И скажет весь народ: "амэйн".

(25) "Проклят берущий подкуп, чтобы погубить жизнь, кровь невинную!". И скажет весь народ: "амэйн".

(26) "Проклят, кто не осуществит слов закона сего исполнением их!". И скажет весь народ: "амэйн".

**[28]**

(1) И будет, если ты будешь слушать голоса Г-спода, Б-га твоего, чтобы соблюдать и исполнять все заповеди

Его, которые я заповедую тебе ныне, то поставит тебя Г-сподь, Б-г твой, выше всех народов земли. (2) И придут на тебя все благословения эти, и сбудутся для тебя, если будешь слушать голоса Г-спода, Б-га твоего: (3) Благословен ты в городе и благословен ты в поле; (4) Благословен плод чрева твоего и плод земли твоей, и плод скота твоего, приплод быков твоих и приплод овец твоих; (5) Благословенна корзина твоя и квашня твоя; (6) Благословен ты при входе твоем и благословен ты при выходе твоем.

### ***Отрывок 6***

(7) Поразит пред тобою Г-сподь врагов твоих, восстающих против тебя; путем одним они выступят против тебя, а семью путями побегут от тебя. (8) Ниспошлет Г-сподь тебе благословение в житницах твоих и во всяком начинании рук твоих; и благословит тебя на земле, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе. (9) Поставит тебя Г-сподь Своим народом святым, как клялся Он тебе, если ты будешь соблюдать заповеди Г-спода, Б-га твоего, и будешь ходить путями Его. (10) И увидят все народы земли, что имя Г-сподне наречено на тебе, и убоятся тебя. (11) И даст тебе Г-сподь изобилие во (всех) благах, в плоде чрева твоего и в плоде скота твоего, и в плоде земли твоей, на земле, которую клялся Г-сподь отцам твоим дать тебе. (12) Откроет Г-сподь для тебя сокровищницу свою добрую, небо, чтобы дать дождь земле твоей в свое время и чтобы благословлять всякое дело рук твоих: и будешь ты давать взаймы многим народам, а сам занимать не будешь. (13) И сделает тебя Г-сподь главою, а не хвостом, и будешь только на высоте, и не будешь внизу, если будешь слушаться заповедей Г-спода, Б-га твоего, которые я заповедую тебе ныне блюсти и исполнять. (14) И не отступишь от всех слов,

которые я заповедую вам сегодня, ни вправо, ни влево, чтобы идти за иными божествами, чтобы служить им.

(15) И будет, если не будешь слушать гласа Г-спода, Б-га твоего, чтобы строго исполнять все заповеди Его и уставы Его, которые я заповедую тебе ныне, то придут на тебя все проклятия сии и постигнут тебя. (16) Проклят ты в городе и проклят ты в поле. (17) Проклята корзина твоя и квашня твоя. (18) Проклят плод чрева твоего и плод земли твоей, приплод быков твоих и приплод овец твоих. (19) Проклят ты при входе твоем и проклят ты при выходе твоем. (20) Пошлет Г-сподь на тебя проклятие, смятение и несчастье во всяком начинании руки твоей, какое ни станешь ты делать, пока не будешь истреблен, пока не погибнешь вскоре за злые дела твои, за то, что оставил ты Меня. (21) Прилепит Г-сподь к тебе чуму, доколе не истребит Он тебя с земли, в которую ты входишь, чтобы владеть ею. (22) Поразит тебя Г-сподь чахоткою и лихорадкою, и горячкою, и воспалением, и засухою, и палящим ветром, и ржавчиной растений; и они будут преследовать тебя, доколе не погибнешь. (23) И станет небо твое, что над головою твоею, медью; и земля, что под тобою, — железом. (24) Превратит Г-сподь дождь земли твоей в пыль и прах, с неба ниспадет это на тебя, доколе не будешь истреблен. (25) Предаст тебя Г-сподь на поражение врагам твоим; путем одним выступишь ты против него, и семью путями побежишь от него, и станешь ты ужасом для всех царств земли. (26) И будет труп твой пищею всем птицам небесным и животным земным, и не будет отпугивающего. (27) Поразит тебя Г-сподь проказою Египетскою, и почечуем, и коростою, и чесоткою, от которых ты не сможешь исцелиться. (28) Поразит тебя Г-сподь сумасшествием и слепотою, и оцепенением. (29) И ощупью ходить будешь в полдень, как ходит ощупью слепой во мраке, и не будешь иметь успеха в путях твоих, и будешь ты притеснен и ограблен

во все дни, и никто не спасет. (30) С женою обручишься, а другой будет спать с ней; дом выстроишь, но не будешь жить в нем; виноградник насадишь, но не почнешь его; (31) Бык твой зарезан будет пред твоими глазами, и не будешь есть от него; осла твоего отнимут у тебя, и не возвратится он к тебе; овцы твои отданы будут врагам твоим, и никто не подаст тебе помощи. (32) Сыны твои и дочери твои отданы (будут) народу другому; и глаза твои смотрят в мучительном ожидании их по целым дням, и нет силы в руке твоей. (33) Плод земли твоей и весь труд твой поест народ, которого ты не знал; и будешь ты притеснен и разбит во все дни. (34) И сойдешь с ума от зрелища пред глазами твоими, которое ты увидишь. (35) Поразит тебя Г-сподь злым вередом на коленях и голенях, от которого ты не сможешь исцелиться, от подошвы ноги твоей до темени твоего. (36) Отведет Г-сподь тебя и царя твоего, которого ты поставишь над собою, к народу, которого не знал ни ты, ни отцы твои, и будешь ты там служить божествам иным — дереву и камню. (37) И станешь ужасом, притчею и посмешищем среди всех народов, к которым отведет тебя Г-сподь. (38) Семян много вынесешь в поле, а мало соберешь, потому что истребит их саранча. (39) Виноградники будешь садить и возделывать, а вина не будешь пить, и не соберешь (плодов), ибо поест их червь. (40) Маслины будут у тебя во всех пределах твоих, но елеем не помажешься, потому что осыплется маслина твоя. (41) Сынов и дочерей родишь, но их не будет у тебя, ибо пойдут они в плен. (42) Все деревья твои и плоды земли твоей погубит саранча. (43) Пришелец, который в среде твоей, возвысится над тобою выше и выше, а ты опускаться будешь ниже и ниже. (44) Он ссужать будет тебя, а ты j ссужать его не будешь; он будет главою, а ты будешь хвостом. (45) И придут на тебя все проклятия эти, и постигнут тебя, и будут преследовать тебя, доколе не будешь, истреблен, за то что не слушал ты голоса Г-

спода, Б-га твоего, и не соблюдал заповеди Его и уставы Его, которые Он заповедал тебе. (46) И будут они на тебе знамением и доказательством, и на потомстве твоем вовек, (47) За то что не служил ты Г-споду, Б-гу твоему, с радостью и с сердечным расположением при изобилии всего. (48) И будешь служить врагу твоему, которого нашлет Г-сподь на тебя, в голоде и в жажде, и в наготе, и в лишении всего; и возложит он ярмо железное на шею твою, пока не истребит тебя. (49) Подымет Г-сподь на тебя народ издалека, от края земли; как орел налетит народ, языка которого ты не поймешь. (50) Народ наглый, который не уважит старца и юноши не пощадит. (51) И будет он есть плод скота твоего и плод земли твоей, доколе не будешь разорен, так что не оставит тебе ни хлеба, ни вина, ни елея, ни приплода быков твоих, ни приплода овец твоих, доколе не погубит тебя. (52) И будет теснить тебя во всех вратах твоих, доколе не разрушит стен твоих, высоких и крепких, на которые ты надеешься, во всей земле твоей; и будет теснить тебя во всех вратах твоих, по всей земле твоей, которую дал тебе Г-сподь, Б-г твой. (53) И будешь ты есть плод чрева твоего, плоть сынов твоих и дочерей твоих, которых дал тебе Г-сподь, Б-г твой, в осаде и в угнетении, в которое повергнет тебя враг твой. (54) Человек изнеженный и очень избалованный в среде твоей, злобно смотреть будет око его на брата его и на жену лона его и на остальных детей его, которых он сбережет, (55) Не давая никому из них от плоти детей своих, которых он будет есть, потому что не останется ему ничего в осаде и в угнетении, в которое повергнет тебя враг твой во всех вратах твоих. (56) Изнеженная и избалованная в среде твоей, которая ступни ноги своей не пробовала ставить на землю от избалованности и изнеженности, злобно будет смотреть око ее на мужа лона ее и на сына ее, и на дочь ее, (57) И на послед ее, выходящий из нее, и на детей ее, которых она родит; потому что она будет есть

их, при недостатке во всем, тайно, в осаде и в угнетении, в которое повергнет тебя враг твой во вратах твоих. (58) Если не будешь соблюдать и исполнять все слова закона этого, написанные в книге этой, и не будешь бояться этого почитаемого и страшного имени Г-спода, Б-га твоего, (59) То обрушит Г-сподь удары ужасные на тебя и на семя твое, удары мощные и вепные и болезни злые и постоянные. (60) И повернет на тебя все недуги Египта, которых ты болялся, и прилипнут они к тебе. (61) Также всякую болезнь и всякий удар, о которых не писано в книге закона этого, наведет их Г-сподь на тебя, пока не будешь истреблен. (62) И останется вас мало, людей, тогда как множеством были подобны вы звездам небесным, потому что не слушал ты голоса Г-спода, Б-га твоего. (63) И будет, как радовался Г-сподь вам, творя вам добро и умножая вас, так точно будет радоваться Г-сподь, уничтожая вас и истребляя вас, и отторгнуты будете вы от земли, в которую ты вступаешь для владения ею. (64) И рассеет тебя Г-сподь по всем народам, от края земли до края земли, и будешь там служить божествам иным, которых не знал ни ты, ни отцы твои, — дереву и камню. (65) Но и между теми народами не успокоишься ты, и не будет покоя ступне твоей, а даст Г-сподь тебе там сердце встревоженное, тоску и скорбь души. (66) И будет жизнь твоя висеть (на волоске) пред тобою, и будешь в страхе день и ночь, и не будешь уверен в жизни своей. (67) Утром скажешь: "о, если бы настал вечер!", а вечером скажешь: "о, если бы настало утро!" от страха в сердце твоем, которым ты будешь объят и от зрелища пред глазами твоими, которое ты увидишь. (68) И возвратит тебя Г-сподь в Египет на кораблях тем путем, о котором я сказал тебе: "ты более не увидишь его"; и будете продаваться там врагам вашим в рабы и в рабыни, но не будет покупателя.

(69) Вот слова завета, который Г-сподь велел Моше установить с сынами Исраэйлевыми в земле Моав, кроме союза, который Он заключил с ними при Хорэйве.

### *Отрывок 7*

**[29]**

(1) И созвал Моше со всего Исраэйля, и сказал им: вы видели все, что сделал Г-сподь пред вашими глазами с Паро и со всеми рабами его, и со всею землею его, (2) Те великие испытания, которые видели глаза твои, знамения и чудеса те великие. (3) Но не дал вам Г-сподь сердца, чтобы разуметь, и очей, чтобы видеть, и ушей, чтобы слышать, до сего дня. (4) А я водил вас сорок лет по пустыне: не ветшали одежды ваши на вас, и обувь твоя не ветшала на ноге твоей. (5) Хлеба вы не ели и вина и шейхара вы не пили, дабы вы знали, что Я Г-сподь, Б-г ваш.

### *Мафтир*

(6) И пришли вы к месту сему; и выступил Сихон, царь Хешбонский, и Ог, царь Башанский, против нас войною, и разбили мы их. (7) И взяли мы землю их, и отдали ее в удел Рыувэйнянам и Гадитам и половине колена Мынаше. (8) Соблюдайте же слова завета этого и исполняйте их, дабы вы имели успех во всем, что ни будете делать.

## Глава Ницавим (Стоящие)

### *Отрывок 1*

(9) Все вы стоите сегодня пред Г-сподом, Б-гом вашим: начальники ваши в коленах ваших, старейшины

ваши и надзиратели ваши, все Исраэйльтяне, (10) Малолетки ваши, жены ваши и пришелец твой, который в среде стана твоего, от секущего дрова твои до черпающего воду твою, (11) Чтобы вступить тебе в союз с Г-сподом, Б-гом твоим, и в клятвенный договор с Ним, который Г-сподь, Б-г твой, заключает с тобою ныне,

### ***Отрывок 2***

(12) Дабы поставить тебя сегодня народом Себе; а Он будет тебе Б-гом, как Он говорил тебе и как клялся Он отцам твоим — Аврааму, Ицхаку и Яакову. (13) И не с вами одними заключаю я союз сей и клятвенный договор сей, (14) Но и с теми, которые стоят ныне здесь с нами пред Г-сподом, Б-гом нашим, и с теми, которых нет здесь с нами ныне.

### ***Отрывок 3***

(15) Вы же знаете, как жили мы в земле Египетской и как проходили мы среди народов, через которых вы прошли, (16) И вы видели мерзости их и кумиров их из дерева и камня, серебра и золота, которые у них. (17) Может быть есть среди вас мужчина или женщина, или семейство или колено, сердце которого отвращается ныне от Г-спода, Б-га нашего, чтобы идти служить божествам тех народов; может быть есть среди вас корень, приносящий яд и полынь, (18) И вот, как выслушает он слова клятвенного договора этого, он благословит себя в сердце своем, говоря: "мир будет мне, хотя буду ходить по произволу сердца моего"; и пропадет таким образом сытый с голодным. (19) Не благоволит Г-сподь простить ему, ибо возгорится тогда гнев Г-спода и ярость Его на того человека, и падет на него все проклятие, написанное в книге этой, и сотрет Г-

сподь имя его из поднебесной; (20) И отделит его Г-сподь на злополучие от всех колен Исраэйля, сообразно со всеми проклятиями завета, написанного в сей книге закона. (21) И скажет последующий род, дети ваши, которые появятся после вас, и чужеземец, который придет из земли дальней, и увидят бедствия той земли и недуги ее, которыми поразил ее Г-сподь: (22) "Сера и соль, пожарище — вся земля; не засевается и не произращает она, и не всходит на ней никакая трава, как по истреблении Сыдома и Аморы, Адмы и Цывоима, которые ниспроверг Г-сподь во гневе Своем и в ярости Своей". (23) И скажут все народы: "за что сделал Г-сподь так с этой землею? за что пыл этого великого гнева?". (24) И скажут: "за то, что они оставили завет Г-спода, Б-га отцов своих, который Он заключил с ними, когда Он вывел их из земли Египетской. (25) И пошли, и служили Б-гам иным и поклонялись им — Б-гам, которых они не знали и которых Он им не уделял. (26) И воспылал гнев Г-спода на землю ту, чтобы навести на нее все проклятие, написанное в книге этой; (27) И изгнал их Г-сподь из земли их в гневе и ярости и негодовании великом, и забросил их в другую землю, как это ныне". (28) Сокрытое — это Г-споду, Б-гу нашему, а открытое — нам и сынам нашим навечно, чтобы исполнять все слова закона этого.

### *Отрывок 4*

**[30]**

(1) И будет, когда сбудутся на тебе все слова эти — благословение и проклятие, которые изложил я тебе, то прими это к сердцу своему в среде всех народов, куда забросил тебя Г-сподь, Б-г твой, (2) И обратишься ты к Г-споду, Б-гу твоему, и послушаешь гласа Его во всем, как я заповедую тебе сегодня, ты и сыны твои, всем сердцем

твоим и всею душою твоею: (3) Тогда возвратит Г-сподь, Б-г твой, изгнанных твоих и смилосердится над тобою, и опять соберет тебя из всех народов, среди которых рассеял тебя Г-сподь, Б-г твой. (4) Хотя бы были заброшенные твои на краю неба, и оттуда соберет тебя Г-сподь, Б-г твой, и оттуда возьмет тебя; (5) И приведет тебя Г-сподь, Б-г твой, в землю, которою владели отцы твои, и будешь ты владеть ею; и облагодетельствует Он тебя, и размножит тебя более отцов твоих. (6) И обрежет Г-сподь, Б-г твой, сердце твое (для большей чувствительности) и сердце потомства твоего, чтобы любить Г-спода, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всею душою твоею, ради жизни твоей.

### ***Отрывок 5***

(7) И обратит Г-сподь, Б-г твой, все проклятия эти на врагов твоих и на ненавистников твоих, которые преследовали тебя. (8) А ты опять слушаться будешь гласа Г-спода и будешь исполнять все заповеди Его, которые я заповедую тебе ныне. (9) И даст тебе Г-сподь, Б-г твой, преимущество во всяком деле рук твоих, в плоде чрева твоего и в плоде скота твоего, и в плоде земли твоей во благо; ибо снова Г-сподь будет радоваться, творя тебе блага, как Он радовался отцам твоим, (10) Если будешь слушаться гласа Г-спода, Б-га твоего, соблюдая заповеди Его и уставы Его, написанные в книге учения этого; если обратишься к Г-споду, Б-гу твоему, всем сердцем твоим и всею душою твоею.

### ***Отрывок 6***

(11) Ибо заповедь эта, которую я заповедую тебе ныне, не недоступна она для тебя и не далека она. (12) Не на небе она, чтобы сказать: "кто взошел бы для нас

на небо и достал бы ее нам, и дал бы нам услышать ее, и мы исполнили бы ее?", (13) И не за морем она, чтобы сказать: "кто сходил бы для нас за море и достал бы ее нам. и дал бы нам услышать ее, и мы исполняли бы ее?", (14) А весьма близко к тебе слово сие: в устах твоих оно и в сердце твоем, чтобы исполнять его.

### *Отрывок 7*

### *Мафтир*

(15) Смотри, предложил я тебе сегодня жизнь и добро, и смерть и зло, (16) Заповедуя тебе сегодня любить Г-спода, Б-га твоего, ходить путями Его и соблюдать заповеди Его и уставы Его и законы Его, дабы ты жил и размножился; и благословит тебя Г-сподь, Б-г твой, на земле, в которую ты входишь, чтоб овладеть ею. (17) Если же отвратится сердце твое, и не будешь слушать, и собьешься с пути, и поклоняться будешь Б-гам иным, и будешь служить им, (18) То я возвещаю вам сегодня, что наверное погибнете и не долго пробудете на земле, ради которой переходишь ты Ярдэйн, чтобы войти туда владеть ею. (19) В свидетели призываю на вас ныне небо и землю: жизнь и смерть предложил я тебе, благословение и проклятие. Избери же жизнь, дабы жил ты и потомство твое, (20) Чтобы любить Г-спода, Б-га твоего, слушая глас Его и прилепляясь к Нему; ибо Он жизнь твоя и долгота дней твоих, в кои пребывать (тебе) на земле, которую клялся Г-сподь отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Яакову, дать им.

## Глава Ваейлэх (И пошел)

### *Отрывок 1*

**[31]**

(1) И пошел Моше, и говорил слова эти всему Исраэйлю. (2) И сказал им: сто двадцать лет мне теперь, не могу больше выходить и входить; и Г-сподь сказал мне: "не перейдешь ты Ярдэйна сего". (3) Г-сподь, Б-г твой, Сам пойдет пред тобою; Он истребит эти народы пред тобою, и ты овладеешь ими; Йыошуа, он пойдет пред тобою, как говорил Г-сподь.

### *Отрывок 2*

(4) И сделает Г-сподь с ними, как Он сделал с Сихоном и с Огом, царями Эморейскими, и с землею их, которых Он истребил. (5) И предаст их Г-сподь вам, и поступите вы с ними по всем заповедям, какие заповедал я вам. (6) Крепитесь и мужайтесь, не бойтесь и не страшитесь их, ибо Г-сподь, Б-г твой, Сам идет с тобою, Он не отступит or тебя и не оставит тебя.

### *Отрывок 3*

(7) И призвал Моше Йыошуу, и сказал ему пред очами всего Исраэйля: крепись и мужайся, ибо ты войдешь с народом сим в землю, которую Г-сподь клялся отцам их дать им, и ты ее передашь им во владение. (8) А Г-сподь Сам идет пред тобою, Сам будет с тобою, не отступит Он от тебя и не оставит тебя; не бойся и не трепещи. (9) И написал Моше закон сей, и отдал его священникам, сынам Лейвииным, носящим ковчег завета Г-сподня, и всем старейшинам Исраэйля.

### *Отрывок 4*

(10) И завещал им Моше, говоря: к концу семилетия, в год отпущения, в праздник кущей, (11) Когда придет

весь Исраэйль явиться пред лицо Г-спода, Б-га твоего, на место, которое Он изберет, читай учение это пред всем Исраэйлем в слух им. (12) Собери народ, мужчин и женщин, и детей, и пришельца твоего, который во вратах твоих, дабы слушали они и дабы учились, и будут бояться Г-спода, Б-га вашего, и строго исполнять все слова закона этого. (13) И сыны их, которые не знали, услышат и научатся бояться Г-спода, Б-га вашего, во все дни, которые вы проживете на земле, в которую вы переходите за Ярдэйн, чтобы владеть ею.

### ***Отрывок 5***

(14) И сказал Г-сподь Моше: вот, дни твои приблизились к смерти; призови Йыошуу и станьте в шатре откровения, и дам Я ему указание. И пошел Моше и Йыошуа, и стали в шатре откровения. (15) И явился Г-сподь в шатре, в столпе облачном, и стал столп облачный у входа шатра. (16) И сказал Г-сподь Моше: вот, ты почиешь с отцами твоими, и станет народ сей блудно ходить за Б-гами чужого народа той земли, в среду которого он там войдет, и оставит он Меня, и нарушит союз Мой, который Я заключил с ним. (17) И возгорится гнев Мой на него в тот день, и оставлю Я их, и сокрою лицо Мое от них, и будет он истреблен, и постигнут его многие бедствия и невзгоды; и скажет он в тот день: "не потому ли, что нет Б-га моего среди меня, постигли меня бедствия эти?". (18) А Я совершенно сокрою (от него) лицо Мое в тот день за все зло, которое он сделал, когда обратился к Б-гам иным. (19) Итак, напишите себе песнь эту, и научи ей сынов Исраэйля, вложи ее в уста их, чтобы была песнь эта Мне свидетельством о сынах Исраэйля.

### ***Отрывок 6***

(20) Когда Я введу его в землю, как Я клялся отцам их, текущую молоком и медом, и он будет есть, и когда насытится и утучнеет, и обратится к Б-гам иным, и будет он служить им, а Меня отвергнет, и нарушит он завет Мой, (21) То вот, когда постигнут его многочисленные бедствия и невзгоды, будет песнь эта свидетельствовать против него как свидетель, так как она не забудется в устах потомства его; ибо знаю Я стремление его, которое он осуществит, (уже) сегодня, прежде чем Я ввел его в землю, о которой Я клялся. (22) И написал Моше песнь эту в тот день, и научил ей сынов Исраэйля. (23) И заповедал Он Йыошуе, сыну Нуна, и сказал: крепись и мужайся, ибо ты введешь сынов Исраэйля в землю, о которой Я клялся им, и Я буду с тобою. (24) И было, когда закончил Моше писать слова учения этого в книгу до конца,

### *Отрывок 7*

(25) Повелел Моше Лейвитам, носящим ковчег завета Г-сподня, сказав: (26) Возьмите эту книгу закона и положите ее сбоку ковчега завета Г-спода, Б-га вашего, и да будет она там против тебя свидетельством, (27) Ибо я знаю строптивость и выю твою жестокую: вот, пока живу я еще с вами ныне, были вы строптивы пред Г-сподом; тем более после смерти моей.

### *Мафтир*

(28) Соберите ко мне всех старейшин колен ваших и надсмотрщиков ваших, и я скажу в слух их слова эти, и призову во свидетельство на них небо и землю. (29) Ибо я знаю, после смерти моей вы наверное развратитесь и уклонитесь от пути, который я указал вам, и постигнут

вас бедствия в будущем, за то что вы будете делать зло в глазах зо Г-спода, досаждая Ему делами рук своих. И изрек Моше в слух всего собрания Исраэйлева слова песни этой до конца:

## Глава Аазину (Внимайте)

### *Отрывок 1*

**[32]**

(1) Внимайте, небеса, и я говорить буду, и да слышит земля речи уст моих, (2) Польется как дождь учение мое, закаплет как роса речение мое, как мелкий дождь на зелень и как капли на траву. (3) Когда имя Г-сподне произносить буду, воздайте славу Б-гу нашему. (4) Он твердыня, совершенно деяние Его, ибо все пути Его праведны; Б-г верен и нет кривды; праведен и справедлив Он. (5) Погубили себя; они не дети Его из-за порочности их; род строптивый и развращенный. (6) Г-споду ли воздаете сие, народ недостойный и неразумный? не Он ли отец твой, обретший тебя? Он же создал тебя и упрочил тебя!

### *Отрывок 2*

(7) Вспомни дни древности, помысли о годах всех поколений; спроси отца твоего, и он расскажет тебе, старцев твоих, и они скажут тебе. (8) Когда Всевышний давал уделы народам, когда расселял сынов человеческих, поставил Он пределы народам по числу сынов Исраэйля. (9) Ибо доля Г-спода — народ Его; Яаков — наследственный удел Его. (10) Он нашел его в земле пустынной; в пустоте и вое пустыни; ограждал Он его, опекал его, берег его, как зеницу ока Своего. (11) Как орел стережет гнездо свое, парит над птенцами

своими, простирает крылья свои, берет каждого, носит на крыле своем, (12) Г-сподь один ведет его, и нет с ним бога чужого.

### *Отрывок 3*

(13) Вознес Он его на высоты земли, и ел тот плоды полей; и питал его медом из скалы и елеем из кремнистого утеса, (14) Маслом коровьим и млеком овечьим, и туком агнцев и овнов Башанских, и козлов, и самою тучною пшеницею, и кровь виноградин пил ты, шипучую. (15) И утучнел Йышурун, и стал брыкаться; утучнел ты, растолстел, разжирел; и оставил он Б-га, создавшего его, (и поносил твердыню спасения своего. (16) Богами чуждыми они досаждали Ему, и мерзостями разгневали Его. (17) Жертвы приносят бесам, не Б-гу, божествам, которых они не знали, новым, недавно явившимся, не страшились их отцы ваши. (18) Создателя, сотворившего тебя, ты забыл, и забыл Б-га, тебя создавшего.

### *Отрывок 4*

(19) И увидел Г-сподь, и вознегодовал, оттого что разгневали Его сыновья Его и дочери Его. (20) И сказал: скрою лицо Мое от них, увижу, каков будет конец их; ибо они род развращенный, сыны, в которых нет верности. (21) Они досаждали Мне небогом, гневили Меня суетами своими: и Я досажу им ненародом, народом-извергом гневить их буду. (22) Ибо возгорелся пламень гнева Моего, жжет до глубины преисподней и пожирает он землю и плоды ее, и опаляет основания гор. (23) Нашлю Я множество бедствий на них, стрелы Мои истощу на них. (24) Истощены будут голодом, истреблены горячкою и мором лютым; и зуб звериный нашлю Я на

них, и яд ползучих гадов. (25) Извне будет губить меч, а в домах — ужас: и юношу и девицу, грудного младенца и поседевшего старца. (26) Я сказал бы: "положу им конец, сотру в среде людей память о них", (27) Если бы не остерегался Я злобы врага, чтобы враги его не возомнили и не сказали: "наша рука одолела, а не Г-сподь сделал все это". (28) Ибо это народ, потерявший рассудок, и нет у него разума.

### *Отрывок 5*

(29) Будь умны они, рассудили бы об этом; они бы поняли, что с ними будет. (30) Как мог бы один преследовать тысячу и двое прогонять десять тысяч, если б не предал тех заступник их и не предал бы тех Г-сподь? (31) Ибо не таков же, как Покровитель наш, их покровитель; даже враги наши судьи в том! (32) Ведь от лозы винограда Сыдомского лоза их, и с полей Аморских виноградины их — ягоды ядовитые, гроздья горькие у них; (33) Яд змеиный — вино их, и жесточайший яд аспидов. (34) Ведь сокрыто это у Меня, запечатано в хранилищах Моих — (35) У Меня отмщение и воздаяние, когда споткнется нога их; ибо близок день гибели их, и скоро наступит уготованное им. (36) Ибо судиться будет Г-сподь за народ Свой и раскается Он (в решении) о рабах своих, когда Он увидит, что ослабела рука их и нет ни заключенного, ни вольного. (37) И скажет Он: где Б-ги их, твердыня, на которую они полагались, (38) Которые ели тук жертв их, пили вино возлияний их? Пусть встанут они и помогут вам, пусть будут для вас покровом! (39) Смотрите же ныне, что Я это Я, и нет Б-га, кроме Меня; Я умерщвлю и Я оживлю, Я поразил и Я исцелю: и никто от руки Моей не избавляет.

### *Отрывок 6*

(40) Вот, Я подъемлю к небесам руку Мою и говорю: жив Я вовек! (41) Когда заострю сверкающий меч Мой и возьмется за суд рука Моя, то мщение совершу над врагами Моими и ненавидящим Меня Я воздам. (42) Упою стрелы Мои кровью, и меч Мой насытится плотью, кровью убитых и пленных, головами начальников врага. (43) Прославьте, народы, народ Его! ибо за кровь рабов Своих Он отомстит и мщение воздаст врагам их, и очистит землю Свою и народ Свой!

### ***Отрывок 7***

(44) И пришел Моше, и изрек все слова песни сей в слух народа, он и Ошея, сын Нуна. (45) А когда окончил Моше говорить все слова сии всему Исраэйлю, (46) Сказал он им: положите на сердце ваше все слова, которые я говорю вам ныне, которые вы заповедайте (и) детям вашим, чтобы бережно исполняли все слова закона этого, (47) Ибо это не что-то пустое для вас; ибо это жизнь ваша, и чрез это вы долгое время пребудете на той земле, в которую вы переходите через Ярдэйн, чтобы овладеть ею.

### ***Мафтир***

(48) И говорил Г-сподь Моше в тот же день так: (49) Взойди на эту гору Ааварим, гору Ныво, что в земле Моавитской, которая против Йырихо, и обозри землю Кынаанскую, которую Я даю сынам Исраэйля во владение. (50) И умри на горе, на которую ты взойдешь, и приобщись к народу твоему, как умер Аарон, брат твой, на горе Ор и приобщился к народу своему, (51) За то что вы не верили Мне среди сынов Исраэйля, при водах Мыриват-Кадэйша, в пустыне Цин, за то что не

явили святости Моей среди сынов Исраэйля. (52) Вот, издали ты увидишь землю эту, а туда не войдешь, в землю, которую Я даю сынам Исраэйля.

## Глава Браха (Благословение)

### *Отрывок 1*

**[33]**

(1) И вот благословение, которым благословил Моше, человек Б-жий, сынов Исраэйля перед смертью своею. (2) И сказал: Г-сподь от Синая пришел и воссиял им от Сэира, явился от горы Паран и пришел из среды десятков тысяч святых; от правой руки Его пламя закона для них. (3) Подлинно Он любит народы (колен Исраэйля); все святые его в руке Твоей, и поверглись к стопам Твоим, и понесут речение Твое. (4) "Закон заповедал нам Моше, наследие обществу Яакова". (5) И был в Йышуруне царь, когда собирались главы народа вместе с коленами Исраэйля. (6) Да живет Рыувэйн и не умирает, и да не будут люди его малочисленны!

(7) А это об Йыуде; и сказал он: услышь, Г-споди, глас Йыуды и к народу его приведи его; руками своими да защитит он себя, а Ты будешь ему помощью от врагов его.

### *Отрывок 2*

(8) И о Лейви сказал: туммим Твой и урим Твой благочестивому мужу Твоему, которого Ты испытал в Массе, с которым препирался Ты при водах Мыривы, (9) Который говорит об отце своем и о матери своей:,, не видал я их", и братьев своих не узнавал, и сыновей своих не признавал; ибо соблюдают они (Лейвиты) речение Твое, и завет Твой хранят; (10) Учат законам Твоим

Яакова и учению Твоему Исраэйля; возлагают курение пред Тобою и всесожжение на жертвенник Твой. (11) Благослови, Г-споди, силу его, и дело рук его прими охотно; порази чресла восстающих на него, и ненавистники его да не восстанут.

(12) О Биньямине сказал: сей возлюбленный Г-сподом будет жить спокойно, (полагаясь) на Него, покровительствующего ему весь день (всегда), и Он обитает между раменами его.

### *Отрывок 3*

(13) А о Йосэйфе сказал: благословенна Г-сподом земля его дарованием росы от неба и (водою) от бездны, лежащей внизу, (14) И дарованием плодов от солнца и дарованием плодов от луны, (15) И от вершин гор древних, и дарованием от холмов вечных, (16) И дарами земли, и того, что наполняет ее; и волею обитавшего в терновом кусте да придут они на главу Йосэйфа и на темя наилучшего из братьев его. (17) Как у первородного быка его великолепие его, и рога буйвола — рога его; ими избодает он народы (все) вместе до края земли; а это десятки тысяч Эфраимовы и это тысячи Мынашиины.

### *Отрывок 4*

(18) А о Зывулуне сказал: радуйся, Зывулун, выходу твоему, а Иссахар — в шатрах твоих. (19) Народы на гору созовут они, там вознесут жертвы благодарности, ибо богатством морей питаться будут и сокровищами, сокрытыми в песке.

(20) А о Гаде сказал: благословен расширяющий (границы) Гада. Он как лев покоится и терзает мышцу и темя. (21) И высмотрел он начальный (участок) себе,

ибо там назначен ему удел от законодателя; и пришел он с главами народа, и исполнил право Г-спода и суды Его с Исраэйлем.

### *Отрывок 5*

(22) А о Дане сказал: Дан — молодой лев, выскакивающий из Башана.

(23) А о Нафтали сказал: Нафтали доволен благоволением и полон благословения Г-спода; западом и югом завладей.

(24) А об Ашейре сказал: благословен среди сынов Ашейр; да будет он любим братьями своими и окунет в елей ногу свою. (25) Железо и медь затворы твои; и по мере дней твоих благополучие твое. (26) Нет Б-гу подобного, Йышурун, который тебе на помощь едет по небу и в величии Своем на небесах.

### *Отрывок 6*

(27) Прибежище — Б-г древний, и под небесами — сила вечная; и прогоняет Он врага от тебя, и говорит: "истребляй!" (28) Исраэйль живет безопасно, особо; источник Яакова на земле, обильной хлебом и вином, и небеса его источают росу. (29) Блажен ты, Исраэйль! Кто подобен тебе, народ, спасаемый Г-сподом, щитом-хранителем твоим? Он же меч славы твоей; и раболепствовать будут пред тобою враги твои, а ты будешь попирать высоты их.

### *Отрывок 7*

**[34]**

(1) И взошел Моше с равнин Моавитских на гору Ныво. на вершину Писги, что против Йырихо, и показал ему Г-сподь всю землю Гилад до Дана, (2) И всю Нафталиину, и землю Эфраимову и Мынашиину, и всю землю Йыудину, до моря крайнего. (3) И Нэгэв (край полуденный), и область долины Йырихо, города пальм, до Цоара. (4) И сказал Г-сподь ему: вот земля, о которой Я клялся Аврааму, Ицхаку и Яакову, сказав: "потомству твоему дам ее". Я дал тебе увидеть ее глазами твоими, но туда не перейдешь. (5) И умер там Моше, раб Б-жий, в земле Моавитской, по слову Г-сподню. (6) И похоронен он в долине, в земле Моавитской, против Бэйт-Пыора, и никто не знает погребения его до сего дня. (7) А Моше был ста двадцати лет, когда умер он: не притупилось зрение его и не истощилась свежесть его. (8) И оплакивали сыны Исраэйля Моше на равнинах Моавитских тридцать дней. И кончились дни скорбного плача по Моше. (9) А Йыошуа, сын Нуна, исполнился духа премудрости, так как Моше возложил на него руки свои; и повиновались ему сыны Исраэйля, и делали так, как повелел Г-сподь Моше. (10) И не было более пророка в Исраэйле, как Моше, которого Г-сподь знал лицом к лицу, (11) По всем знамениям и чудесам, которые послал его Г-сподь совершить в земле Египетской над Паро и над всеми рабами его, и над всею землею его, (12) И по руке сильной, и по каждому диву великому, которые совершил Моше пред глазами всего Исраэйля.

# Невиим

# (Пророки)

## Йеошуа

### *1*

(1) И было, после смерти Моше, раба Г-сподня, сказал Г-сподь Йеошуе, сыну Нуна, служителю Моше, говоря: (2) Моше, раб Мой, умер; встань же теперь, перейди через Ярдэйн этот, ты и весь народ этот, в землю, которую Я даю им, сынам Исраэйля. (3) Всякое место, на которое ступит стопа ноги вашей, даю Я вам, как говорил Я Моше. (4) От пустыни и Леванона этого до реки великой, реки Перата, — всю землю хэйтийцев, — и до Великого моря к заходу солнца будут пределы ваши. (5) Не устоит никто пред тобой во все дни жизни твоей; как был Я с Моше, (так) буду Я и с тобой: не отступлю от тебя и не оставлю тебя. (6) Тверд будь и мужествен, ибо ты передашь народу этому во владение землю, о которой Я клялся отцам их, что дам (ее) им. (7) Только тверд будь и очень мужествен, чтобы бережно соблюдать Тору всю, которую завещал тебе Моше, раб Мой; не уклоняйся от нее ни вправо, ни влево, дабы преуспевал ты везде, куда ни пойдешь. (8) Да не отходит эта книга Торы от уст твоих, и размышляй о ней днем и ночью, чтобы в точности исполнять все написанное в ней, тогда удачлив будешь на пути твоем и преуспеешь. (9) Повелел же Я тебе: будь тверд и мужествен, не страшись и не трепещи, ибо с тобой Г-сподь, Б-г твой, везде, куда ни пойдешь. (10) И повелел Йеошуа надсмотрщикам народа, говоря: (11) Пройдите по стану и дайте повеление народу, сказав: заготовляйте себе пищу, ибо через три дня перейдете вы Ярдэйн этот, дабы придти и приобрести землю, которую Г-сподь, Б-г ваш, дает вам, чтобы владеть ею. (12) А (колену) Реувэйна и

Гада и половине колена Менашше сказал Йеошуа, говоря: помни о том слове, которое заповедал вам Моше, раб Г-сподень, говоря: Г-сподь, Б-г ваш, успокоил вас и дал вам землю эту. (14) Жены ваши, малые дети ваши и скот ваш пусть останутся в стране, которую дал вам Моше за Ярдэйном; вы же идите вооруженными впереди братьев ваших, все храбрецы войска, и поможете им, (15) Доколе не успокоит Г-сподь братьев ваших, как и вас, и завладеют также и они землей, которую Г-сподь, Б-г ваш, даст им. (13) Тогда возвратитесь вы в наследственную землю вашу и примете во владение ту, которую дал вам Моше, раб Г-сподень за Ярдэйном, к восходу солнца. (16) И отвечали они Йеошуе, сказав: все, что ты повелел нам, сделаем мы, и куда ни пошлешь нас, пойдем. (17) Во всем, как слушали мы Моше, так будем слушать и тебя: лишь бы был Г-сподь, Б-г твой, с тобой, как был Он с Моше. (18) Всякий, кто воспротивится повелению твоему и не послушает слов твоих во всем, что ты ни повелишь ему, предан будет смерти. Только будь тверд и мужествен.

### *2*

(1) И послал Йеошуа, сын Нуна, из Шиттима двух мужей-соглядатаев тайно, сказав: идите, осмотрите землю и Йерихо. И пошли они, и пришли в дом женщины-блудницы, чье имя Рахав, и остались ночевать там. (2) И сказано (было) царю Иерихона так: вот, люди из сынов Исраэйля пришли сюда в эту ночь, чтобы высмотреть эту землю. (3) И послал царь Иерихона сказать Рахав: выдай людей, пришедших к тебе, что вошли в дом твой, ибо высмотреть всю землю эту пришли они. (4) Но женщина эта взяла, тех двух людей и спрятала их, и сказала: действительно, приходили ко мне люди, но я не знала, откуда они. (5) Когда же надо

было затворять ворота в потемках, тогда люди эти вышли; не знаю, куда они пошли. Гонитесь скорее за ними, тогда догоните их. (6) Она же дала им взобраться на кровлю и скрыла их среди льняных стеблей, разложенных у нее на кровле, (7) А люди те гнались за ними по дороге к Ярдэйну до переправ; ворота же затворили после того, как вышли погнавшиеся за ними. (8) Прежде чем они легли спать, она взошла к ним на кровлю И сказала людям этим: я знаю, что Г-сподь отдал вам эту землю, и что на нас напал страх пред вами, и что оробели все жители земли этой пред вами. (10) Ибо слышали мы, как иссушил Г-сподь перед вами воды Ям-Суфа, когда вышли вы из Египта, и как поступили вы с двумя царями эморейскими за Ярдэйном, с Сихоном и Огом, которых вы уничтожили. (11) И как услышали мы, оробело наше сердце, и ни в ком не стало уже духу противостоять вам, ибо Г-сподь, Б-г ваш, есть Б-г на небе, вверху, и на земле, внизу. (12) Теперь же поклянитесь мне Господом, что как я оказала вам милость, так и вы окажете милость дому отца моего и дадите мне верный знак, (13) Что оставите в живых отца моего, и мать мою, и братьев моих, и сестер моих, и всех, кто есть у них, и избавите души наши от смерти. (14) И сказали ей те люди: душа наша вместо вас да будет предана смерти, если только вы не сообщите об этом нашем сговоре; и вот, когда Г-сподь даст нам землю, мы поступим с тобой милостиво и по истине. (15) И спустила она их по веревке через окно, ибо дом ее был в городской стене и в стене жила она; (16) И сказала она им: на гору идите чтобы не встретили вас преследующие, и скрывайтесь там три дня, пока не возвратятся преследующие, а после пойдете в путь ваш. (17) И сказали ей те люди: мы свободны (будем) от клятвы твоей, которою ты нас закляла: (18) Вот, мы приходим в эту землю, ты же шнурок этот из червленых нитей привяжи к окну, через которое ты нас спустила, а

отца твоего, и мать твою, и братьев твоих, и все семейство отца твоего собери к себе в дом. (19) И тогда всякий, кто выйдет из дверей дома твоего наружу, кровь того на голове его, а мы неповинны; а кто будет с тобою в доме, кровь того на голове нашей, если (чья) рука коснется его. (20) Если же ты донесешь об этом сговоре нашем, то мы свободны будем от клятвы твоей, которою ты закляла нас. (21) И сказала она: так и быть по словам вашим! (9) И отпустила их, и они пошли, а она привязала червленый шнурок к окну. (22) И пошли они, и пришли на гору, и пробыли там три дня, пока не возвратились преследующие. Искали (их) преследующие по всей дороге и не нашли. (23) Эти же два человека пошли назад, и сошли с горы, и переправились, и пришли к Йеошуе, сыну Нуна, и рассказали ему обо всем, что с ними случилось. (24) И сказали Йеошуе: действительно, Г-сподь дал всю эту землю в руки наши, и оробели все жители земли той пред нами.

## *3*

(1) И встал Йеошуа рано поутру, и двинулись они от Шиттима, и дошли до Ярдэйна, он и все сыны Исраэйля, и ночевали там, прежде чем переправились. (2) И было, по исходе трех дней пошли надсмотрщики по стану И дали приказ народу, говоря: когда увидите ковчег завета Г-спода, Б-га вашего, и священников лейвитов, несущих его, (то) и вы двиньтесь с места своего и идите за ним, — (4) Однако расстояние должно быть между вами и им до двух тысяч локтей мерою, не подходите к нему близко, — дабы знали вы путь, по которому пойдете, ибо вы не ходили этим путем ни вчера, ни третьего дня. (5) И сказал Йеошуа народу: будьте готовы и очиститесь, ибо завтра совершит Г-сподь среди вас чудеса. (6) А священникам сказал Йеошуа: возьмите ковчег завета и

пройдите пред народом. (3) И понесли они ковчег завета, и пошли пред народом. (7) И сказал Г-сподь Йеошуе: в этот день начну Я прославлять тебя пред глазами всего Исраэйля, дабы узнали они, что как был Я с Моше, (так) буду Я и с тобой. (8) А ты прикажи священникам, несущим ковчег завета, говоря: как дойдете до края вод Ярдэйна, в Ярдэйне остановитесь. (9) И сказал Йеошуа сынам Исраэйля: подойдите сюда и выслушайте слова Г-спода, Б-га вашего. (10) И сказал Йеошуа: из этого узнаете, что Б-г живой среди вас и что Он совершенно прогонит от вас кенаанея, и хэйтийца, и хиввйийца, и перизея, и гиргашея, и эморийца, и йевусея; (11) Вот, ковчег завета Владыки всей земли пойдет пред вами через Ярдэйн. (12) И вот, возьмите себе двенадцать человек из колен Исраэйля, по одному человеку из колена. (13) И будет, как только стопы ног священников, несущих ковчег Г-спода, Владыки всей земли, станут в воды Ярдэйна, воды Ярдэйна пресекутся, воды, сверху текущие, и станут одной стеной. (14) И было, когда народ двинулся от шатров своих, чтобы перейти Ярдэйн, и священники, несущие ковчег завета, — впереди народа, (15) То лишь только несущие ковчег дошли до Ярдэйна и ноги священников, несших ковчег, погрузились в край воды, — Ярдэйн же выступает из всех берегов своих во все дни жатвы, — (16) Остановились воды, текущие сверху, встали одной стеной очень далеко от города Адама, который подле Царетана; а текущие к Ям Аарава, в Ям Аммэлах, совершенно пресеклись, и народ переходил против Йерихо. (17) И стояли священники, несшие ковчег завета Г-сподня, на суше среди Ярдэйна прочно. И весь Исраэйль переходил по суше, доколе весь народ не закончил переходить Ярдэйн.

(1) И было, когда весь народ кончил переходить Ярдэйн, сказал Г-сподь Йеошуе так: (2) Возьмите себе из народа двенадцать человек, по одному человеку из колена, (3) И прикажите им, сказав: возьмите себе отсюда, из средины Ярдэйна, с места, где прочно стояли ноги священников, двенадцать камней и перенесите их с собою; и положите их там, где будете ночевать в эту ночь. (4) И призвал Йеошуа двенадцать человек, которых назначил из сынов Исраэйля, по одному, по одному человеку из колена; (5) И сказал им Йеошуа: пройдите пред ковчегом Г-спода, Б-га вашего, в средину Ярдэйна и поднимите себе каждый на плечо свое по одному камню, по числу колен сынов Исраэйля, (6) Чтобы было это знамением в среде вашей; когда спросят сыны ваши в будущем, говоря: "К чему у вас эти камни?", (7) То вы скажете им: "Ибо пресеклись воды Ярдэйна пред ковчегом завета Г-сподня, когда переходил он через Ярдэйн, пресеклись воды Ярдэйна". И будут камни эти для сынов Исраэйля памятником навеки. (8) И сделали так сыны Исраэйля, как приказал Йеошуа; и понесли двенадцать камней из средины Ярдэйна, как говорил Господь Йеошуе, по числу колен сынов Исраэйля, и перенесли их с собой на место ночлега, и положили их там. (9) И двенадцать камней поставил Йеошуа среди Ярдэйна на месте, где стояли ноги священников, несших ковчег завета, и остались они там до сего дня. (10) Священники же, несшие ковчег, стояли среди Ярдэйна, доколе не окончена была вся речь, которую Г-сподь велел Йеошуе сказать народу, как завещал Моше Йеошуе; народ же поспешно переходил. (11) И было, когда весь народ окончательно перешел, тогда перешел и ковчег Г-споден; и священники (снова пошли) пред народом. (12) Перешли и сыны Реувэйна, и сыны Гада, и половина колена Менашше — вооруженные, впереди сынов Исраэйля, как говорил им

Моше. (13) Около сорока тысяч передового войска перешло пред Господом, чтобы воевать в степях Иерихонских. (14) В тот день Г-сподь прославил Йеошуу пред глазами всего Исраэйля, и стали они бояться его так же, как боялись Моше во все дни жизни его. (15) И сказал Господь Йеошуе, говоря: (16) Повели священникам, несущим ковчег откровения, чтобы поднялись они из Ярдэйна. (17) И повелел Йеошуа священникам, сказав: поднимитесь из Ярдэйна. (18) И было, при выходе священников, несших ковчег завета Г-сподня, из Ярдэйна, (лишь только) передвинулись стопы ног священников на сушу, возвратились воды Ярдэйна на свое место и пошли, как вчера и третьего дня, по всем берегам своим. (19) И народ вышел из Ярдэйна в десятый день первого месяца, и расположился станом в Гилгале, у восточного края Йерихо. (20) И двенадцать камней, которые взяли они из Ярдэйна, поставил Йеошуа в Гилгале. (21) И сказал сынам Исраэйля, говоря: когда спросят в будущем сыны ваши отцов своих: "Что это за камни?", (22) То объявите сынам вашим, говоря: "По суше перешел Йсраэйль через Ярдэйн этот", (23) Так как иссушил Г-сподь, Б-г ваш, воды Ярдэйна пред вами, доколе вы не перешли его, так же, как Г-сподь, Б-г ваш, сделал с Ям-Суфом, который иссушил пред нами, доколе мы не перешли его, (24) Дабы познали все народы земли, что рука Г-сподня сильна, дабы благоговели вы пред Господом, Б-гом вашим, во все дни.

### ***5***

(1) И было: как услышали все цари эморейские, которые по эту сторону Ярдэйна, к западу, и все цари кенаанские, которые при море, что иссушил Г-сподь воды Ярдэйна пред сынами Исраэйля, пока переходили

они, — оробело сердце их, и не стало уже в них духа пред сынами Исраэйля. (2) В то время сказал Г-сподь Йеошуе: сделай себе ножи кремневые и опять обрежь сынов Исраэйля, во второй раз. (3) И сделал себе Йеошуа ножи кремневые, и обрезал сынов Исраэйля у холма Аралот. (4) И вот причина, почему обрезал Йеошуа: весь народ, вышедший из Египта, мужчины, все люди, способные к войне, умерли в пустыне в пути по выходе из Египта; (5) Весь же народ вышедший был обрезан, а весь народ, родившийся в пустыне, в пути по выходе из Египта, не был обрезан. (6) Ибо сорок лет ходили сыны Исраэйля по пустыне, доколе не скончался весь народ, способный к войне, вышедший из Египта, который не слушал гласа Г-сподня; так что клялся Г-сподь им, что не покажет им землю, о которой клялся Г-сподь отцам их, что даст (ее) нам, землю, текущую молоком и медом. (7) Сынов же их, которые встали вместо них, их-то обрезал Йеошуа, потому что они были необрезаны, так как не обрезывали их в пути. (8) И когда весь этот народ полностью был обрезан, оставались они на своем месте в стане до их выздоровления. (9) И сказал Г-сподь Йеошуе: ныне Я снял с вас посрамление египетское. И названо это место именем Гилгал до сего дня. (10) И стояли сыны Исраэйля станом в Гилгале, и совершили пэсах (жертву) в четырнадцатый день месяца вечером в степях Иерихонских. (11) И на следующий день пэсаха (жертвы) стали они есть плоды земли этой, опресноки и поджаренные зерна, в самый тот день, (12) И перестал падать ман на другой день после того, как стали они есть плоды земли, и не было более мана у сынов Исраэйля, а ели они плоды земли кенаанской в тот год. (13) И было, когда был Йеошуа близ Йерихо, поднял глаза и увидел: вот, стоит пред ним человек, и меч обнаженный в руке его. И подошел Йеошуа к нему, и сказал ему: наш ли ты или из неприятелей наших? (14) И сказал он: нет, я

вождь воинства Г-сподня; теперь пришел я. И пал Йеошуа лицом своим на землю, и поклонился, и сказал ему: что господин мой скажет рабу своему? (15) И сказал вождь воинства Г-сподня Йеошуе: сними обувь твою с ноги твоей, ибо место, на котором ты стоишь, свято оно. И сделал Йеошуа так.

## *6*

(1) Йерихо же заперся и был закрыт пред сынами Исраэйля; никто не выходил и никто не входил. (2) И сказал Г-сподь Йеошуе: смотри, Я передаю в руки твои Йерихо, и царя его, (и) храбрых воинов. (3) Пойдите же вокруг города, все воины, обходя город один раз; так делай шесть дней. (4) И семь священников пусть несут семь бараньих рогов пред ковчегом; а в седьмой день обойдите вокруг города семь раз, и священники пусть трубят в рога. (5) И будет, когда затрубят в бараний рог, когда услышите звук рога, пусть весь народ закричит громким голосом; и обрушится стена города на своем месте, и поднимется народ, каждый со своей стороны. (6) И призвал Йеошуа, сын Нуна, священников, и сказал им: несите ковчег завета; а семь священников пусть несут семь бараньих рогов пред ковчегом Г-сподним. (7) И сказал народу, ступайте и обойдите вокруг города; передовое же войско пусть идет пред ковчегом Г-сподним. (8) И было: когда сказал Йеошуа народу, семь священников, несших семь бараньих рогов пред Господом, выступили и затрубили в рога, и ковчег завета Г-сподня шел за ними. (9) Передовое же войско шло впереди священников, трубивших в рога; а задний отряд шел за ковчегом, идя и трубя в рога. (10) Народу же приказал Йеошуа, сказав: не кричите и не дайте услышать голоса вашего, и пусть слово не выходит из уст (ваших) до того дня, когда я скажу вам: "Кричите!", и

тогда закричите. (11) И обошел ковчег Г-сподень город, пройдя один раз; и пришли они в стан, и ночевали в стане. (12) И встал Йеошуа рано поутру, и понесли священники ковчег Г-сподень. (13) И семь священников, несших семь бараньих рогов пред ковчегом Г-сподним, шли, трубя на ходу в рога; передовое же войско шло впереди них, а задний отряд следовал за ковчегом Г-сподним, идя и трубя в рога. (14) Обошли вокруг города и на следующий день один раз и возвратились в стан; так поступали они шесть дней. (15) И было, на седьмой день встали они рано, с восходом зари, и обошли вокруг города таким же образом семь раз; только в тот день обошли вокруг города семь раз. (16) И было, в седьмой раз священники затрубили в рога, и Йеошуа сказал народу: кричите, ибо Г-сподь предал вам город! (17) И да будет город обречен, он и все, что в нем, Г-споду; только Рахав, блудница, пусть останется в живых, она и всякий, кто у нее в доме, за то что она укрыла посланцев, которых мы посылали. (18) Вы же берегитесь заклятого; иначе, если будете громить и возьмете что-нибудь из заклятого, то наведете заклятие на стан Исраэйля и навлечете на него беду. (19) И все серебро и золото, и утварь медная и железная — святыня это Г-споду, в сокровищницу Г-сподню пусть войдет. (20) И вскричал народ, и затрубили в рога. И было, как услышал народ звук рога, закричал народ громким голосом; и распалась стена на месте своем, и вступил народ в город, каждый со своей стороны, и захватили город. (21) И уничтожили все, что в городе: от мужчин до женщин, от юношей до старцев — и до быков, и овец, и ослов, острием меча. (22) А двум людям, высматривавшим землю, сказал Йеошуа: войдите в дом той женщины, блудницы, и выведите оттуда женщину эту и всех, кто у нее, так как вы поклялись ей. (23) И пошли юноши соглядатаи, и вывели Рахав, и отца ее, и мать ее, и братьев ее, и всех, кто у нее, и всех родных ее вывели, и

оставили их вне стана Исраэйля. (24) А город и все, что в нем, сожгли огнем; только серебро, и золото, и утварь медную и железную отдали в сокровищницу дома Г-сподня. (25) Рахав же, блудницу, и дом отца ее, и всех, кто у нее, оставил Йеошуа в живых, и жила она среди Исраэйля до сего дня, за то что укрыла она посланцев, которых посылал Йеошуа разведать Йерихо. (26) И заклинал Йеошуа в то время, сказав: проклят тот человек пред Господом, кто встанет и построит город этот, Йерихо; на первенце своем обоснует он его и на младшем своем поставит врата его. (27) И был Г-сподь с Йеошуей, и была слава его по всей земле.

## *7*

(1) Сыны же Исраэйля совершили преступление (и взяли) из заклятого; и Ахан, /сын Карми, сына Завди, сына Зэраха из колена Йеуды, взял из заклятого; и возгорелся гнев Г-сподень на. сынов Исраэйля. (2) А Йеошуа послал людей из Йерихо в Ай, что близ Бэйт-Авэна, с восточной стороны Бэйт-Эйла, и сказал им, говоря: взойдите, разведайте землю. И поднялись люди эти и разведали Ай. (3) И возвратились к Йеошуе, и сказали ему: не весь народ должен выступить; около двух тысяч или около трех тысяч человек пусть выступят и поразят этот Ай; не затрудняй там всего народа, ибо мало их. (4) И выступило туда из народа около трех тысяч человек, и обратились они в бегство от людей Айя. (5) И убили из них люди Айя около тридцати шести человек, и преследовали их от ворот до Шеварим, и разбили их на спуске (с горы); и растаяло сердце народа, и стало водою. (6) И разодрал Йеошуа одежды свои, и пал лицом своим на землю пред ковчегом Г-сподним до вечера, он и старейшины Исраэйля, и возложили прах на голову свою. (7) И сказал Йеошуа:

увы, Господи Боже! Для чего перевел Ты окончательно народ этот чрез Ярдэйн, чтобы предать нас в руки эморийцев, чтобы погубить нас? О, если бы мы решились остаться жить за Ярдэйном! (8) Умоляю тебя, Господи, что сказать мне, после того как Исраэйль обратил тыл врагам своим? (9) Ведь услышат кенаанеи и все жители земли, и окружат нас, и истребят имя наше с земли. И что сделаешь Ты имени Твоему великому? (10) И сказал Г-сподь Йеошуе: встань, для чего пал ты на лицо твое? (11) Согрешил Исраэйль, да и преступили завет Мой, который Я завещал им, и взяли из заклятого, и крали, и (после) отрицали, и положили в вещи свои. (За то) и не смогут сыны Исраэйля устоять пред врагами своими; тыл обратят они врагам своим, ибо стали они (сами) заклятыми; не буду более с вами, если не истребите заклятого из среды вашей. (13) Встань, подготовь (и очисти) народ и скажи: готовьтесь к утру, ибо так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйля: (12) "Заклятое среди тебя, Исраэйль; не сможешь ты устоять пред врагами твоими, пока не устранишь от себя заклятого". (14) И будете вы приведены (к суду) поутру по коленам вашим; и будет, колено, которое обличит Г-сподь, пусть подходит по семействам; а семейство, которое обличит Г-сподь, пусть подходит по домам; а дом, который обличит Г-сподь, пусть подходит (из него) каждый мужчина. (15) И будет, уличенный (в похищении) запретного сожжен будет огнем, — он и все, что у него, — за то что преступил он завет Г-споден и за то, что сделал мерзость в Исраэйле. (16) И встал Йеошуа рано поутру, и привел (к суду) Исраэйль по коленам его; и отмечено было колено Йеуды. (17) И велел он подходить семействам Йеуды, и обличено было семейство Зэраха; и велел он подходить мужчинам семейства Зэраха, и был отмечен Завди. (18) И велел он приблизиться дому его, каждому мужчине, и отмечен был Ахан, сын Карми, сына Завди, сына Зэраха из колена Йеуды. (19) И сказал Йеошуа Ахану: сын мой,

воздай честь Г-споду, Б-гу Исраэйля, и сделай пред Ним признание, и сообщи мне, что ты совершил, не скрывай от меня. (20) И отвечал Ахан Йеошуе, и сказал: истинно, согрешил я пред Господом, Б-гом Исраэйля, и сделал то и то. (21) И заметив в добыче один прекрасный плащ шинарский, и двести шекэлей серебра, и один слиток золота весом в пятьдесят шекэлей, я страстно пожелал их и взял их; и вот, спрятаны они в земле в этом шатре моем: серебро под ним (под плащом). (22) И послал Йеошуа людей, и они побежали в шатер; и вот, спрятано это в шатре его, и серебро — под ним. (23) И взяли они это из шатра, и принесли Йеошуе и всем сынам Исраэйля, и положили это пред Господом. (24) И взял Йеошуа Ахана, сына Зэраха, и серебро и плащ, и слиток золота, и сыновей его, и дочерей его, и быка его, и осла его, и Овец его, и шатер его, и все, что у него; и вывели их в долину Ахор. (25) И сказал Йеошуа: зачем навел ты на нас беду? Наведет на тебя беду Г-сподь в день этот. И забросали его все исраэйльтяне камнями, а их (вещи его) сожгли огнем и забросали их камнями. (26) И возвели над ним большую груду камней, (существующую) до сего дня. И утихла ярость гнева Г-сподня. Поэтому названо то место долиной Ахор по сей день.

### *8*

(1) И сказал Г-сподь Йеошуе: не бойся и не ужасайся; возьми с собой весь народ боеспособный и встань, поднимись на Ай; смотри, предаю Я в руки твои царя Айя и народ его, и город его, и землю его; (2) И сделай с Айем и царем его то же, что сделал ты с Йерихо и царем его, только добычу его и скот его захватите себе. Устрой себе засаду у города, позади него. (3) И встал Йеошуа и весь народ, способный к войне, для наступления на Ай, и

выбрал Йеошуа тридцать тысяч храбрых ^воинов, и послал их ночью. (4) И приказал он им, сказав: смотрите, устройте засаду у города, позади города; не слишком удаляйтесь от города и все будьте готовы. (5) А я и весь народ, который со мною, подойдем к городу; и вот, когда они выступят против нас, как и прежде, то мы побежим от них. (6) И выйдут они за нами, пока мы не отрежем их от города, ибо они скажут: "Бегут от нас, как и прежде". А мы побежим от них. (7) Вы же выйдите из засады и завладейте городом; и предаст его Г-сподь, Б-г ваш, в руки ваши. (8) И вот, когда захватите город, зажгите город огнем, по слову Г-сподню сделайте; смотрите, я приказываю вам. (9) И послал их Йеошуа, и пошли они в засаду, и засели между Бэйт-Эйлом и Айем, с западной стороны Айя; а Йеошуа ночевал в ту ночь среди народа. (10) И встал Йеошуа рано поутру, и осмотрел народ, и выступил он со старейшинами Исраэйля впереди народа к Айю; (11) И весь народ боеспособный, который с ним, выступил; и подошел, и пришел к городу, и поставил стан с северной стороны Айя, а долина была между ним и Айем. (12) И взял он около пяти тысяч человек, и посадил их в засаду между Бэйт-Эйлом и Айем, с западной стороны Айя. (13) И они расположили нарйд, весь стан, который был, к северу ,рт города, а засадный отряд — к западу от города; а Йеошуа ходил в ту ночь посреди долины. (14) И было: когда увидел это царь Айя, то поспешили, и встали рано, и выступили люди города против Исраэйля на сражение, он и весь народ его, на назначенное время (в место) пред равниной; а он не знал, что для него есть погнались за Исраэйлем. (18) И сказал Г-сподь Йеошуе: простри копье, которое в руке твоей, к Айю, ибо Я предам его в руки твои. И простер Йеошуа копье, которое в руке его, к городу. (19) И сидевшие в засаде тотчас поднялись с места своего и устремились, как только простерлась рука его, и вошли в город, и взяли его, и вскоре зажгли

город огнем. (20) И повернулись назад люди Айя, и увидели: вот дым от города поднялся к небу. И не было у них силы бежать ни туда, ни сюда; а народ бежавший к пустыне, обратился на преследователей. (21) Йеошуа и весь Исраэйль, увидев, что засада взяла город и что поднялся дым от города, возвратились и стали поражать жителей Айя. (22) А те из города вышли навстречу им, так что оказались они среди исраэйльтян с одной стороны и с другой. (8) И поражали их до того, что не оставили им ни уцелевшего, ни убежавшего. (23) А царя Айя взяли они живым и привели его к Йеошуе. (24) И когда исраэйльтяне окончательно перебили всех жителей Айя в поле, в пустыне, в которой они преследовали их, так что все они до последнего пали от острия меча, обратились все исраэйльтяне к Айю и поразили его острием меча. (25) И было павших в тот день мужей и жен двенадцать тысяч, все жители Айя. (26) А Йеошуа не опускал руки своей, которую простер с копьем, доколе не истребил всех жителей Айя. (27) Только скот и добычу города этого захватили себе исраэйльтяне, по слову Г-спода, давшего повеление Йеошуе. (28) И сжег Йеошуа Ай, и обратил его в вечную груду развалин, в пустыню — до сего дня. (29) А царя Айя повесил он на дереве, до вечера, а как зашло солнце, приказал Йеошуа, и сняли труп его с дерева, и бросили его у входа во врата города, и возвели над ним большую груду камней, (что стоит) до сего дня. (30) Тогда устроил Йеошуа жертвенник Г-споду, Б-гу Исраэйля, на горе Эйвал, (31) Как заповедал Моше, раб Г-сподень, сынам Исраэйля, согласно написанному в книге Торат Моше, — жертвенник из камней цельных, на которые не поднимали железа; и принесли на нем всесожжение Г-споду, и принесли жертвы мирные. (32) И написал он там на камнях Мишнэй Тора (список с закона) Моше, который написал он пред сынами Исраэйля. (33) А весь Исраэйль, и старейшины его, и

надсмотрщики, и судьи его стали с той и с другой стороны ковчега против священников-лейвитов, носящих ковчег завета Г-сподня, и пришелец, и коренной житель — половина их против горы Геризим, а другая половина их против горы Эйвал, — как повелел Моше, раб Г-сподень, чтобы прежде (всего) благословить народ. (34) А затем прочитал он все слова Торы, благословение и проклятие, все, как написано в книге Торы. (35) Не было ни слова из всего, что заповедал Моше, чего бы не прочитал Йеошуа пред всем обществом Исраэйля, пред женами, и детьми, и пришельцами, находившимися среди них.

### *9*

(1) И было, как услышали (это) все цари, которые за Ярдэйном, на горе, и на низменности, и по всему берегу Великого моря, напротив Леванона, — хэйтийский, аморейский, перизейский, хиввейский и йевусейский, — (2) То собрались они вместе, чтобы сразиться с Йеошуей и Исраэйлем, все как один. (3) А жители Гивона слышали, что Йеошуа сделал с Йерихо и Айем, (4) И поступили они тоже хитро: пошли, и прикинулись посланцами, и положили ветхие мешки на ослов своих и мехи вина ветхие, лопнувшие и перевязанные, (5) И обувь ветхая с заплатами на ногах их, и одежда ветхая на них; и весь дорожный хлеб их был сухой, заплесневелый. (6) И пошли они к Йеошуе в стан, в Гилгал, и сказали ему и всему Исраэйлю: из страны дальней пришли мы; а теперь заключите с нами союз. (7) И сказали исраэйльтяне хиввею: может быть, среди нас живешь ты, как же заключим мы с тобою союз? (8) И сказали они Йеошуе: мы рабы твои. (9) И сказал им Йеошуа: кто вы и откуда пришли? И сказали они ему: из весьма дальней страны пришли рабы твои во имя Г-

спода, Б-га твоего, ибо мы слышали славу Его и все, что сделал Он в Египте, (10) И все, что сделал Он двум царям аморейским, которые по ту сторону Ярд^йна: Сихону, царю Хешбона, и Огу, царю Башана, который в Аштароте. (11) И сказали нам старейшины наши и все жители земли нашей, говоря: возьмите в руки ваши пищу на дорогу, и пойдите навстречу им, и скажите им: "Мы рабы ваши; и заключите теперь с нами союз''. (12) Этот хлеб наш, теплым взяли мы его в запас из домов наших в тот день, когда мы вышли, чтобы пойти к вам; а теперь вот он — засох и стал заплесневелым. (13) И эти мехи с вином, которые мы наполняли новыми, лопнули они; и эта одежда наша и обувь наша обветшали от весьма дальней дороги. (14) И те люди взяли из их пищи, а Г-спода не вопросили. (15) И сделал Йеошуа с ними мир, и заключил с ними союз, чтобы остались они жить; и поклялись им начальники общины. (16) И было, спустя три дня после того как заключили они с ними союз, услышали, что они из (местности) близкой и в их среде живут. (17) И отправились сыны Исраэйля, и вошли в их города на третий день; а города их: Гивон, и Кефира, и Беэйрот, и Кирьят Йеарим. (18) Не побили их сыны Исраэйля, так как клялись им начальники общины Господом, Б-гом Исраэйля. И возроптала вся община на начальников. (19) Но все начальники сказали всей общине: мы клялись им Господом, Б-гом Исраэйля, теперь мы не можем коснуться их. (20) Вот что сделаем с ними: нужно оставить их в живых, чтобы не постиг нас гнев за (нарушение) клятвы, которою мы клялись им. (21) И сказали им начальники: пусть они живут! И стали они дровосеками и водочерпальщиками для всей общины, как сказали им начальники. (22) И призвал их Йеошуа, и говорил им, сказав: для чего обманули вы нас, сказав: "Мы весьма далеко от вас", тогда как среди нас вы живете? (23) А теперь прокляты вы! И да не переведутся среди вас рабы, и дровосеки, и

водочерпальщики для дома Б-га моего. (24) И отвечали они Йеошуе, и сказали: так как сообщено было рабам твоим о том, что Г-сподь, Б-г твой, повелел Моше, рабу Своему, дать вам всю эту землю и истребить всех жителей земли этой пред вами, то весьма испугались мы за души наши, из-за вас, и сделали мы это дело. (25) А теперь вот мы — в руке твоей: как лучше и справедливее тебе покажется поступить с нами, (так и) поступи. (26) И поступил он с ними так: избавил их от руки сынов Исраэйля, и те не умертвили их; (27) И назначил их Йеошуа в тот день дровосеками и водочерпальщиками для общины и для жертвенника Г-сподня до сего дня, на месте, которое Он изберет.

### *10*

(1) И было, когда услышал Адони-Цэдэк, царь Йерушалаима, что захватил Йеошуа Ай и разгромил его, (и что) как поступил он с Йерихо и с царем его, так же поступил он с Айем и царем его, и что примирились жители Гивона с Исраэйлем и остались среди них, (2) Устрашились они очень, потому что Гивон — город большой, как один из городов царских, и он больше Айя, и все люди его храбры. (3) И послал Адони-Цэдэк, царь Йерушалаима, к Оаму, царю Хэврона, и к Пираму, царю Ярмута, и к Яфие, царю Лахиша, и к Девиру, царю Эглона, сказать: (4) Поднимитесь ко мне и помогите мне, и поразим мы Гивон, за то что примирился он с Йеошуей и сынами Исраэйля. (5) И собрались они, и взошли пять царей эморейских: царь Йерушалаима, царь Хэврона, царь Ярмута, царь Лахиша, царь Эглона, они и все войска их, и расположились станом возле Гивона, и воевали против него. (6) И послали жители Гивона к Иеошуе в стан, в Гилгал, сказать: не отними руки твоей от рабов твоих; выступи к нам скорее, и

спаси нас, и помоги нам, ибо собрались против нас все цари аморейские, жители гор. (7) И поднялся Йеошуа из Гилгала, он и весь народ военный с ним, и все мужи храбрые. (8) И сказал Г-сподь Йеошуе: не бойся их, ибо Я предал их в руки твои; не устоит никто из них пред тобой. (9) И напал на них Йеошуа внезапно, всю ночь шел он из Гилгала. (10) И привел их Г-сподь в смятение пред Исраэйлем, и он нанес им великое поражение в Гивоне, и преследовал их по дороге к Маалэй Бэйт-Хорон, и он бил их до Азэйки и до Маккэйды. (11) И было, когда бежали они от Исраэйля, — (были) они у Морада Бэйт-Хорон, — Г-сподь бросал на них камни большие с неба, до Азэйки, и они умирали; больше было тех, которые умерли от камней града, нежели тех, которых умертвили сыны Исраэйля мечом. (12) И воспел Йеошуа; перед Господом в тот день, в который предал Г-сподь эморея сынам Исраэйля, и сказал пред глазами Исраэйля: солнце, у Гивона стой, и луна — у долины Айялон! (13) И остановилось солнце, и луна стояла, доколе мстил народ врагам своим. Это ведь написано в Сэйфэр Айяшар. И остановилось солнце среди неба, и не спешило к заходу почти целый день! (14) И не было такого дня ни прежде, ни после него, чтобы слушал Г-сподь голос человека, ибо Г-сподь сражался за Исраэйль. (15) И возвратился Йеошуа и весь Исраэйль с ним в стан, в Гилгал. (16) А те пять царей убежали и спрятались в пещере, в Маккэйде. . (17) И сообщено было Йеошуе так: "Нашлись пять царей, (они) скрываются в пещере, в Маккэйде". (18) И сказал Йеошуа: привалите большие камни к отверстию пещеры и приставьте к ней людей стеречь их. (19) А вы не останавливайтесь, преследуйте врагов,ваших и истребляйте их, убегающих от вас, не давайте им войти в города их, ибо предал их Г-споду Б-г ваш, в руку вашу. (20) И было, когда Йеошуа и сыны Исраэйля нанесли им поражение весьма великое, до полного их истребления,

а оставшиеся из них убежали и пришли в города укрепленные, (21) Тогда возвратился благополучно весь народ в стан к Йеошуе, в Маккэйду; и никто не посмел сказать слова против сынов Исраэйля. (22) И сказал Йеошуа: откройте отверстие пещеры и выведите ко мне пятерых царей этих из пещеры. (23) И сделали они так, и вывели к нему пятерых царей этих, из пещеры: царя Йерушалаима, царя Хэврона, царя Ярмута, царя Лахиша, царя Эглона. (24) И когда вывели царей этих к Йеошуе, призвал Йеошуа всех исраэйльтян и сказал военачальникам, ходившим с ним: подойдите, поставьте ноги ваши на шеи этих царей. И подошли они, и поставили ноги свои на шеи их. (25) И сказал им Йеошуа: не бойтесь и не трепещите, будьте тверды и мужественны, ибо так поступит Г-сподь со всеми врагами вашими, с которыми вы воюете. (26) И поразил их Йеошуа после того, и умертвил их, и повесил их на пяти деревьях, и оставались они повешенными на деревьях до вечера. (27) И было, ко времени захода солнца приказал Йеошуа, и сняли их с деревьев, и бросили их в пещеру, в которой они скрывались, и заложили большими камнями отверстие пещеры, (и так оставили) до самого сегодняшнего дня. (28) А Маккэйду взял Йеошуа в тот же день и поразил острием меча ее и царя ее, — разгромил их и всех людей, которые в ней, — никого не оставил уцелевшим; и поступил с царем Маккэйды так, как поступил с царем Йерихо. (29) И перешел Йеошуа и весь Исраэйль с ним из Маккэйды к Ливне, и воевал против Ливны. (30) И предал Г-сподь и ее в руки Исраэйля, и царя ее; и поразил он острием меча ее и всех людей, которые в ней; никого не оставил в ней уцелевшим. И поступил с царем ее так же, как поступил с царем Йерихо. (31) И перешел Йеошуа и весь Исраэйль с .ним из Ливны в Лахиш, и расположился возле него станом, и воевал против него. (32) И предал Г-сподь Лахиш в руки Исраэйля, и взял он его на

следующий день, и поразил острием меча его и всех людей, которые в нем, — так же, как поступил с Ливной. (33) Тогда выступил Орам, царь Гэзэра, на помощь Лахишу, но Йеошуа поразил его и народ его так, что никого не оставил у него уцелевшим. (34) И перешел Йеошуа и весь Исраэйль с ним из Лахиша к Эглону, и расположились возле него станом, и воевали против него. (35) И взяли они его в тот же день, и поразили его острием меча, а всех людей, которые в нем, в тот же день он перебил, сделав все так же, как с Лахишем. (36) И поднялся Йеошуа и весь Исраэйль с ним из Эглона к Хэврону, и воевали против него. (37) И взяли его, и поразили острием меча его, и царя его, и все города его, и всех людей, которые в нем, не оставив никого уцелевшим, — так же, как поступил он с Эглоном; и уничтожил его и всех людей, которые в нем. (38) И обратился Йеошуа и весь Исраэйль с ним к Девиру, и воевал против него. (39) И взял он его, и царя его, и все города его, и поразили их острием меча, и уничтожили всех людей, которые в нем, не оставив никого уцелевшим. Как поступил с Хэвроном, так поступил с Девиром и царем его, — так же, как поступил с Ливной и царем ее. (40) И поразил Йеошуа всю землю горную и южную, и низменность, и горные спуски, и всех царей их; не оставил никого уцелевшим, и всех людей уничтожил, как повелел Г-сподь, Б-г Йсраэйля. (41) И поразил их Йеошуа от Кадэйш-Барнэи до Азы, и всю землю Гошэн до Гивона. (42) И всех царей этих и землю их взял Йеошуа одним разом, ибо Г-сподь, Б-г Исраэйля, сражался за Исраэйль. (43) И возвратился Йеошуа и весь Исраэйль с ним в стан, в Гилгал.

(1) И было, как услышал (это) Явин, царь Хацора, послал он к Йоваву, царю Мадона, и к царю Шимрона, и к царю Ахшафа, (2) И к царям, которые к северу: на горе, и в степи, к югу от Кинерота (Киннэрэта), и на низменных местах, и в Нафот-Дорес запада; (3) К кенаанеям, что на востоке и западе, и к эморийцам, и хэйтийцам, и перизеям, и йевусеям на горе, и хиввийцам под Хэрмоном, в земле Мицпа. (4) И выступили они и все ополчение их с ними, народ многочисленный, как песок на берегу моря по множеству; и коней и колесниц весьма много. (5) И собрались все цари эти, и пришли, и расположились станом вместе у Мэй-Мэйрома, чтобы сразиться с Исраэйлем. (6) И сказал Г-сподь Йеошуе: не бойся их, ибо завтра, около этого времени, Я предам их всех на избиение Исраэйлю; коней их изувечь и колесницы их сожги огнем. (7) И выступил внезапно против них Йеошуа и с ним весь народ военный у Мэй-Мэйрома, и напали на них. (8) И предал их Г-сподь в руки исраэйльтян, и они поразили их, и преследовали их до Цидон Рабба, и до Мисрефот-Маима, и до долины Мицпэ к востоку, и перебили их до того, что не осталось у них никого уцелевшего. (9) И поступил с ними Йеошуа, как сказал ему Г-сподь: коней их он изувечил и колесницы их сжег огнем. (10) И возвратился в то время Йеошуа, и взял Хацор, и царя его убил мечом. Хацор же был прежде главой всех царств этих. (11) И побили всех людей, которые в нем, острием меча, разгромив; не осталось ни одной души; а Хацор сжег он огнем. (12) И все города царей этих, и всех царей их взял Йеошуа и побил острием меча, разгромив их, как повелел Моше, раб Г-сподень, (13) Однако всех городов, стоявших на возвышенности, не сжег Исраэйль, один только Хацор сжег Йеошуа. (14) А всю добычу городов этих и скот захватили себе сыны Исраэйля; людей же всех перебили острием меча до истребления их; не оставили ни одной души. (15) Как Г-сподь повелел Моше, рабу Своему, так

заповедал Моше Йеошуе, и так поступил Йеошуа: не упустил ни одного слова из всего, что повелел Г-сподь Моше. (16) И так взял Йеошуа всю землю эту нагорную, и всю южную, и всю землю Гошэн с низменностью и равниной, и горы Исраэйльские с низменностью при них. (17) От горы Халак, простирающейся к Сэйиру, и до Баал-Гада, в долине Левавонской, у подошвы горы Хэрмон; и всех царей их взял, и поразил их, и умертвил. (18) Долгое время вел Йеошуа войну со всеми царями этими. (19) Не было города, который заключил бы мир с сынами Исраэйля, кроме хиввийцев, жителей Гивона; все взяли они войной. (20) Ибо от Г-спода было (это) — ожесточить сердце их для войны с Исраэйлем, дабы разгромить их, чтобы не было им помилования, а чтобы истреблены были, как повелел Г-сподь Моше. (21) И пришел Йеошуа в то же время, и истребил анаков с горы, из Хэврона, из Девира, из Анава и со всех гор Йеуды, и со всех гор Исраэйльских: с городами их разгромил их Йеошуа. (22) Не осталось анаков в земле сынов Исраэйля, ^только в Азе, в Гате и в Ашдоде остались они. (23) И взял Йеошуа всю землю, все, как Г-сподь говорил Моше, и отдал ее Йеошуа в надел исраэйльтянам, по делению их на колена их. И земля успокоилась от войны.

## ***12***

(1) И вот цари той земли, которых поразили сыны Исраэйля и чьей землей завладели они по эту сторону Ярдэйна к восходу солнца, от потока Арнон до горы Хэрмон, и всей равниной к востоку: (2) Сихон, царь эморейский, живший в Хэшбоне, владевший (землей) от Ароэйра, что при береге потока Арнон, и от средины потока и половины Гилада до потока Яббок, предела сынов Аммоновых, (3) И равниной до моря Кинерота, к

востоку, и до Ям Аарава, Ям Аммэлах (моря Соленого) к востоку, по дороге к Бэйт-Айешимот, а к югу — под склонами Писги; (4) И областью Ога, царя Башана, из последних рефаимов (великанов), жившего в Аштароте и в Эдрэи И владевшего горой Хэрмон, и Салхой, и всем Башаном, до границы гешуреев и маахатеев, и половиной Гилада до границы Сихона, царя Хэшбона. (6) Моше, раб Г-launch сподень, и сыны Исраэйля перебили их; и дал ее Моше, раб Г-сподень, во владение коленам Реувэйна и Гада и половине колена Менашше. (7) И вот цари земли, которых поразил Йеошуа и сыны Исраэйля по эту сторону Ярдэйна, к западу, от Баал-Гада в долине Леванонской и до горы Халак, простирающейся к Сэйиру; и отдал ее Йеошуа коленам Исраэйлевым во владение, по делению их, — (8) На горе, на низменности, и на равнине, и на горных спусках, и в пустыне, и на юге — хэйтийцев, эморийцев и кенаанеев, перизеев, хиьвийцев и йевусеев: (9) Царь Йерихо — один; царь Айя, что со стороны Бэйт-Эйла, — один, (10) Царь Йерушалаима — один, царь Хэврона — один, (11) Царь Ярмута — . один, царь Лахиша — один, (12) Царь Эглона — один, царь Гэзэра — один, (5) Царь Девира — один, царь Гэдэра — один, (14) Царь Хррмы — один, царь Арада — один, (15) Царь Ливны — один, царь Адуллама — один, (16) Царь Маккэйды — один, царь Бэйт-Эйла — один, (17) Царь Таппуаха — один, царь Хэйфэра — один, (18) Царь Афэйка — один, царь Шарона — один, (19) Царь Мадона — один, царь Хацора — один, (20) Царь Шимрон-Мерона — один, царь Ахшафа — один, (21) Царь Танаха — один, царь Мегиддо — один, (22) Царь Кэдэша — один, царь Йокнеама при Кармэле — один, (23) Царь Дора при Нафат-Доре — один, царь Гоима в Гилгале — один, (24) Царь Тирцы — один, Всех царей — тридцать один.

# *13*

(1) Йеошуа же состарился, вошел в лета (преклонные); и сказал ему Г-сподь: ты состарился, вошел в лета (преклонные), а земли осталось еще очень много для овладения. (2) Вот земля оставшаяся: все округи пелиштимские и весь гешурийский. (3) От Шихора, что пред Египтом, и до предела Экрона к северу, считавшегося кенаанейским; пять князей пелиштимских: азский, ашдодский, ашкелонский, гатский, экронский и аввийцы. (4) К югу — вся земля Кенаана с пещерой, что у цидонян, до Афэйки, до предела аморейского, (5) И земля гевалитян, и весь Леванон к восходу солнца, от Баал-Гада, у подошвы горы Хэрмон, до входа в Хамат. (6) Всех жителей горных от Леванона до Мисрефот-Маима, всех цидонян изгоню Я их от лица сынов Исраэйля; ты только брось жребий для Исраэйля о наследии, как Я повелел тебе. (7) А теперь раздели землю эту в надел девяти коленам и половине колена Менашше, (8) Со (второй половиной) которого Реувэйново и Гадово получили надел свой, который дал им Моше за Ярдэйном к востоку, как дал им Моше, раб Г-споден ь; (9) От Ароэйра, который на берегу потока Арнон, и город, который в долине при потоке, и всю равнину (от) Мэйдвы до Дивона; (10) И все города Сихона, царя эморейского, который царствовал в Хэшбоне, до предела сынов Аммона; (11) Также Гилад, и область гешуреев, и маахатеев, и всю гору Хэрмон, и весь Башан до Салхи; (12) В Башане все царство Ога, который царствовал в Аштароте и в Эдрэи. Он (один) остался из последних рефаимов, которых Моше поразил и прогнал. (13) Но не прогнали сыны Исраэйля гешуреев и маахатеев, и (остались) жить гешуреи и маахатеи среди Исраэйля до сего дня. (14) Только колену Лейви не дал он надела. Жертвы Г-спода, Б-га Исраэйля, суть надел его, как Он сказал ему. (15) И дал Моше колену сынов Реувэйна по семействам их: (16) Пределом их был Ароэйр, который на берегу потока Арнон, и город,

который в долине при потоке, и вся равнина при Мэйдве. (17) Хэшбон и все города его, которые на равнине: (18) Дивон, и Бамот-Баал, и Бэйт-Баал-Меон, И Яеца, и Кедэймот, и Мэйфаат, (19) И Кирьятаим, и Сивма, и Цэрэт-Ашшахар на горе у долины, (20) И Бэйт-Пеор, и скаты Писги, и Бэйт-Айешимот, (21) И все города равнины, и все царство Сихона, царя эморейского, который царствовал в Хэшбоне, которого убил Моше, его и вождей мидьянских: Зви, и Рэкэма, и Цура, и Хура, и Рэву, князей Сихона, живших в той земле. (22) И Билама, сына Беора, кудесника, убили сыны Исраэйля мечом в числе убитых ими. (23) И был пре'делом сынов Реувэйна Ярдэйн с побережьем. Вот надел сынов Реувэйна по семействам их, города и села их. (24) Затем наделил Моше колено Гада, сынов Гада по семействам их. (25) И был пределом их Язэйр, и все города Гилада, и половина земли сынов Аммона до Ароэйра, что пред Раббой. (26) И от Хэшбона до Рамат-Мицпэ и Бетонима, и от Маханаима до границы Лидевира; (27) И в долине: Бэйт-Арам, и Бэйт-Нимра, и Суккот, и Цафон, остаток царства Сихона, царя Хэшбона; Ярдэйн с окрестностью до конца моря Киннэрэт за Ярдэйном к востоку. (28) Вот надел сынов Гада по семействам их, города и села их. (29) И дал Моше (надел) половине колена Менашше, и был он у половины колена сынов Менашше по семействам их. (30) И был пред ел их: от Маханаима — весь Башан, все царство Ога, царя Башана, и все селения Яира, что в Башане, шестьдесят городов. (31) А половина Гилада, и Аштарот, и Эдрэи, города царства Ога в Башане, достались сынам Махира, сына Менашше, половине сынов Махира, по семействам их. (32) Вот что дал Моше в надел в степях Моавитских за Ярдэйном при Йерихо к востоку. (33) Колену же Лейви не дал Моше надела: Г-сподь, Б-г Исраэйля, — Он надел их, как говорил Он им.

## *14*

(1) А вот что получили в надел сыны Исраэйля в земле Кенаана, что уделили им Элазар, священник, и Йеошуа, сын Нуна, и главы семейств колен сынов Исраэйля. (2) По жребию надел их, как повелел Г-сподь чрез Моше о девяти коленах и половине колена; (3) Ибо дал Моше надел двум коленам и половине колена за Ярдэйном; лейвитам же не дал надела среди них, (4) Ибо от сынов Йосэйфа произошли два колена: Менашше и Эфраима; и они не дали лейвитам части в земле, а только города для жительства с предместьями их для скота их и для имущества их. (5) Как Г-сподь повелел Моше, так и сделали сыны Исраэйля; и (так) делили землю. (6) И подошли сыны Иеуды к Йеошуе в Гилгал, и сказал ему Калэйв, сын Йефунэ, кенизиец: ты знаешь слово, которое Г-сподь сказал Моше, человеку Божию, обо мне и о тебе в Кадэйш-Барнэе. (7) Сорока лет был я, когда Моше, раб Божий, посылал меня из Кадэйш-Барнэи разведать эту землю; и я принес ему ответ, — что было у меня на сердце. (8) А братья мои, которые поднялись со мною, вселили робость в сердце народа; я же в точности следовал Г-споду, Б-гу моему. (9) И клялся Моше в тот день, и сказал: "Земля, по которой ступала нога твоя, будет наделом тебе и сынам твоим навек, ибо ты в точности следовал Г-споду, Б-гу моему". (10) А теперь вот сохранил меня Г-сподь в живых, как говорил Он; уже сорок пять лет с того времени, когда Г-сподь сказал слово это Моше, а Исраэйль ходил по пустыне; и теперь вот мне восемьдесят пять лет. (11) Еще и ныне я крепок, как и тогда, когда посылал меня Моше; какова была сила моя тогда, такова она и теперь для войны и для того, чтобы выходить и входить (вести народ). (12) Итак, дай мне эту гору, о которой говорил Г-сподь в тот день; ибо слышал ты в тот день, что там

анаки и города большие, укрепленные; может быть, Г-сподь (будет) со мной, и я изгоню их, как говорил Г-сподь. (13) И благословил его Йершуа, и дал в надел Калэйву, сыну Йефунэ, Хэврон. (14) Поэтому достался Хэврон Калэйву, сыну Йефунэ, кенизийцу, в надел до сего дня, за то что он в точности следовал Г-споду, Б-гу Исраэйля. (15) Имя же Хэврона прежде было Кирьят-Арба, человека величайшего из анаков. И земля успокоилась от войны.

## *15*

(1) И вышел жребий колену сынов Йеуды, по семействам их, подле границы Эдома: пустыня Цин к югу, до самого края юга. (2) И оказалась у них граница южная от края Ям Аммэлах, от залива, обращенного к югу. (3) А с юга идет она к возвышенности Акраббим, и переходит Цин, и, восходя с южной стороны к Кадэйш-Барнэе, переходит к Хэцрону, и, восходя до Аддара, поворачивает к Аккарке; (4) И проходя Ацмон, идет к потоку Египетскому; конец же этой границы — море. Это будет у вас граница южная. (5) Граница же восточная — Ям Аммэлах до устья Ярдэйна; а граница со стороны северной — от залива моря, от устья Ярдэйна. (6) И восходит граница до Бэйт-Хоглы, и проходит с северной стороны от Бэйт-Аaравы, и восходит граница до камня Боана, сына Реувэйна. (7) Затем восходит граница к Девиру от долины Ахор и на севере поворачивает к Гилгалу, что против Маалэй-Адуммим, который с южной стороны потока; и проходит граница к водам Эйн-Шемэша, и оканчивается она у Зйн-Рогэйла. (8) И восходит граница к Гэй Бэн-Инному с южной стороны Йевуса, он же Йерушалаим, и восходит граница к вершине горы, что (к востоку от) Гэй Иннома, (и идет к горе) западнее (Гэй Иннома) и на север от конца долины

Рефаим. (9) Затем поворачивает граница от вершины горы к источнику Мэй Нэфтоах, и уходит к городам горы Эфрон, и образует границу до Баалы, она же Кирьят Йеарим. (10) И поворачивает граница от Баалы к западу, к горе Сэйир, и, проходя северный отрог горы Йеарим, она же Кесалон, нисходит к Бэйт-Шемэшу и переходит к Тимне. (11) И выходит граница к северной стороне Экрона, и поворачивает к Шикрону, и проходит через гору Баала, и доходит до Явнеэйла. И выходит конец границы к морю. (12) Западная же граница — море Великое с побережьем. Вот границы сынов Йеуды со всех сторон по семействам их. (13) И Калэйву, сыну Йефунэ, дал он участок среди сынов Йеуды по повелению, данному Господом Иеошуе, — Кирьят-Арбу отца анаков, она же Хэврон. (14) И выгнал оттуда Калэйв трех сынов Анака: Шэйшая, Ахимана и Талмая, из рода Анакова. (15) Отсюда выступил он против жителей Девира; имя Девира было прежде Кирьят-Сэйфэр. (16) И сказал Калэйв: кто поразит Кирьят-Сэйфэр и возьмет его, тому отдам Ахсу, дочь мою, в жены. (17) И взял его Отниэйл, сын Кеназа, брата Калэйва; и отдал он ему Ахсу, дочь свою, в жены. (18) И было, когда пришла она, склонила его просить у отца ее поле; и спустилась она с осла, и сказал ей Калэйв: что тебе? (19) И она сказала: дай мне благословение; ведь землю сухую дал ты мне, дай же мне источники вод. И дал он ей источники верхние и источники нижние. (20) Вот надел колена сынов Йеуды по семействам их. (21) И были города по краю (надела) колена Йеуды, по направлению к границе Эдома на юге: Кавцеэйл, Эйдэр и Ягур; (22) Кина и Димона и Адада; (23) И Кэдэш, Хацор и Итнан; (24) Зиф, Тэлэм и Беалот; (25) И Хацор-Хадатта и Кериот, Хэцрон, он же Хацор; (26) Амам, и Шема, и Молада; (27) Хацар-Гадда, Хэшмон и Бэйт-Палэт; (28) Хацар-Шуал, Беэйр-Шева и Бизйотйа; (29) Баала, Иим и Ацэм; (30) Элтолад, Кесил и Хорма; (31) Циклаг, Мадманна и Сансанна; (32)

Леваот, Шилхим, Айн и Риммой — всех городов двадцать девять с селами их. (33) В низменности: Эштаол, Цора и Ашна; (34) Заноах, Эйн-Ганним, Таппуах и Эйнам; (35) Ярмут, Адуллам, Сохо и Азэйка; (36) Шаараим, Адитаим, Гедэйра и Гедэйротаим — четырнадцать городов с селами их. (37) Ценан, Хадаша и Мигдал-Гад; (38) Дилан, Мицпэ и Йоктеэйл; (39) Лахиш, Боцкат и Эглон; (40) Хаббон, Лахмас и Хитлиш; (41) Гедэйрот, Бэйт-Дагон, Наама и Маккэйда — шестнадцать городов с селами их. (42) Ливна, Этэр и Ашан; (43) Ифтах, Ашна и Нецив; (44) Кеила, Ахзив и Марэйща — девять городов с селами их. (45) Экрон с окрестными городами его и селами его. (46) От Экрона к западу все, что около, Ашдода с селами их. (47) Ашдод, окрестные города его и села его; Азза, окрестные города ее и села ее, до потока Египетского и Великого моря с побережьем. (48) А на горе: Шамир, Яттир и Сохо; (49) Данна, Киръят-Оанна, она же Девир; (50) Анав, Эштемо и Аним; (51) Гошэн, Холон и Гило — одиннадцать городов с селами их. (52) Арав, Рума и Эшан; (53) Янум, Бэйт-Таппуах и Афэйка; (54) Хумта, Кирьят-Арба, она же Хэврон, и Циор — девять городов с селами их. (55) Маон, Кармэль, Зиф и Юта; (56) Изреэль, Йокдеам и Заноах; (57) Каин, Гива и Тимна — десять городов с селами их. (58) Халхуль, Бэйт-Цур и Гедор; (59) Маарат, Бэйт-Анот и Элтекон — шесть городов с селами их. (60) Кирьят-Баал, он же Кирьят Йеарим, и Арабба — два города с селами их. (61) В пустыне: Бэйт-Аарава, Миддин и Сехаха; (62) И Нившан, Ир-Мэллах и Эйн-Гэди — шесть городов с селами их. (63) Йевусеев же, жителей Йерушалаима, не могли прогнать сыны Йеуды, и (остались) жить йевусеи с сынами Йеуды в Иерушалаиме до сего дня.

(1) И вышел жребий сынам Йосэйфа: от Ярдэйна (возле) Йерихо, у вод Йерихо, на восток, пустыня, поднимающаяся от Йерихо к горе Бэйт-Эйл. (2) И тянется (предел) от Бэйт-Эйла к Лузу, и проходит к пределу Арки до Атарота; (3) И спускается к морю, к пределу Яфлэйта, до предела нижнего Бэйт-Хорона и до Гэзэра; и вышел конец его у моря. (4) И надел получили сыны Йосэйфа — Менашше и Эфраим. (5) И был надел сынов Эфраима по семействам их; и была граница надела их: к востоку от Атрот-Аддара до Бэйт-Хорона верхнего. (6) И тянулась граница к морю с севера Михметата, и поворачивала граница к востоку на Таанат-Шило, проходя его с востока до Яноаха. (7) И нисходила от Яноаха к Атароту и Наарату и, примкнув к Йерихо, уходила к Ярдэйну. (8) От Таппуаха идет граница к морю, к потоку Кана, и выходит конец ее к морю. Вот надел колена сынов Эфраима по семействам их. (9) И города, отделенные сынам Зфраима среди удела сынов Менашше, все эти города с селами их. (10) И не изгнали они кенаанеев, живших в Гэзэре; и жили кенаанеи среди эфраимлян до сего дня, и стали выполнять повинные работы.

### *17*

(1) И был (большим) надел колена Менашше, ибо он первенец Йосэйфа: Махиру, первенцу Менашше, отцу Гилада, так как был он человек воинственный, достался Гилад и Башан. (2) Досталось и остальным сынам Менашше, по семействам их: сынам Авиэзэра, и сынам Хэйлэка, и сынам Асриэйла, и сынам Шехэма, и сынам Хэйфэра, и сынам Шемиды. Это дети Менашше, сына Йосэйфа, мужского пола, по семействам их. (3) У Целафхада же, сына Хэйфэра, сына Гилада, сына Махира, сына Менашше, — не было у него сыновей, а

только дочери; и вот имена дочерей его: Махла и Ноа, Хогла, Милка и Тирца. (4) И предстали они пред Элазаром, священником, и пред Йеошуей, сыном Нуна, и пред начальниками, сказав: Г-сподь повелел Моше дать нам надел среди братьев наших. И дал им, по повелению Г-сподню, надел среди братьев отца их. (5) И выпало Менашше десять участков, кроме земли Гилада и Башана, что за Ярдэйном; (6) Ибо дочери Менашше получили надел среди сынов его, земля же Гилада досталась остальным сынам Менашше. (7) И вышла граница Менашше от Ашейра к Михметату, что против Шехэма; и шла граница направо, к жителям Эйн-Таштуаха. (8) Менашше досталась земля Таппуах; Таппуах же у границы Менашше — сынам Эфраимовым. (9) И нисходила граница к потоку Кана, с южной стороны потока. Города эти (достались) зфраимлянам среди городов Менашше. А граница (надела) Менашше — на северной стороне потока, и конец ее — у моря. (10) Что к югу — Эфраима, а что к северу — Менашше, и было море границей его. К Ашейру примыкали они с севера, а к Иссахару - с востока. (11) И был (надел) Менашше до Иссахара и Ашейра: Бэйт-Шеан с окрестными городами его, Ивлеам с окрестными городами его, и жители Дора и окрестных городов его, и жители Эйн-Дора и окрестных городов его, и жители Танаха и окрестных городов его, и жители Мегиддо и окрестных городов его — три эти области. (12) Но не могли сыны Менашше выгнать жителей городов этих, и захотели кенаанеи остаться в земле этой. (13) Когда же сыны Исраэйля вошли в силу, сделали они кенаанеев данниками, но изгнать не изгнали их. (14) И говорили сыны Йосэйфа с Йеошуей, сказав: почему дал ты мне надел по жребию одному и участок один, я же народ многочисленный, ибо благословлял меня доныне Г-сподь. (15) И сказал им Йеошуа: если ты народ многочисленный, то поднимись в лес и расчисть его себе

в земле перизеев и рефаимов, если тесны для тебя горы Эфраимовы. (16) И сказали сыны Йосэйфа: недостаточно нам гор; а у всех кенаанеев, живущих в долине, железные колесницы: и у тех, которые в Бэйт-Шеане и окрестных городах его, и у тех, которые в долине Изреэль. (17) И сказал Йеошуа дому Йосэйфа, Эфраиму и Менашше так: народ многочисленный ты, и сила твоя велика — не один жребий будет у тебя; (18) И гора будет твоей, а так как лесиста она, то расчистишь ее, и будут для тебя отроги ее, ибо ты изгонишь кенаанея, хотя колесницы железные у него, хоть и силен он.

## *18*

(1) И собралась вся община сынов Исраэйля в Шило, и поместили там шатер собрания, ибо земля была покорена ими. (2) Оставалось же из сынов Исраэйля семь колен, которые еще не получили надела своего. (3) И сказал Йеошуа сынам Исраэйля: доколе будете вы лениться пойти взять в наследие землю, которую дал вам Г-сподь, Б-г отцов ваших? (4) Дайте от себя по три человека от колена; и я пошлю их, и встанут они, и пройдут по земле, и опишут ее в соответствий с наделом их, и придут ко мне, (5) И разделят ее на семь частей; Йеуда пусть остается в пределе своем на юге, а дом Йосэйфа останется в пределе своем на севере. (6) А вы опишите землю семи наделов и (описание) представьте мне сюда; и я брошу вам жребий здесь пред Господом, Б-гом нашим, (7) Так как лейвитам нет части среди вас, ибо священство Г-сподне — удел их; а Гад и Реувэйн и половина колена Менашше за Ярдэйном к востоку получили надел свой, который дал им Моше, раб Господень. (8) И поднялись люди эти, и пошли. А Йеошуа дал приказание шедшим описывать землю, сказав: пойдите, обойдите землю, опишите ее и возвратитесь ко

мне, и я брошу вам здесь жребий пред Господом в Шило. (9) И пошли люди эти, и прошли по земле, и описали ее в книге по городам, по семи наделам, и пришли к Йеошуе в стан, в Шило; (10) И бросил им Йеошуа жребий в Шило пред Господом, и разделил там Йеошуа землю сынам Исраэйля по делению их.

(11) И вышел жребий колену сынов Биньямина, по семействам их. И вышла граница по жребию их — между сынами Йеуды и сынами Йосэйфа. (12) И была их граница с северной стороны Ярдэйна, и поднималась граница по отвесной стороне (горы) севернее Йерихо, и поднималась на гроу к западу, а окончанием ее была пустыня Бэйт-Авэн. (13) Оттуда шла граница к Лузу, к южной стороне Луза, он же Бэйт-Эйл, и спускалась граница к Атрот-Аддару, через гору, которая на южной стороне Бэйт-Хорона нижнего. (14) И начертана была граница, и повернула к западной стороне надела, на юг от горы, которая пред Бэйт-Хороном с юга, и кончается она у Кирьят-Баала, он же Кирьят Йеарим, город сынов Йеуды. Это сторона западная. (15) А сторона южная — от края Кирьят Йеарима идет граница к морю и доходит до источника Мэй Нэфтоах. (16) Оттуда нисходит граница к подножью горы, которая пред Гэй Бэн-Инномом, в долину Рефаим, к северу, и спускается в Гэй-Инном, к южной стороне Йевуса, и нисходит к Эйн-Рогэйлу. (17) И поворачивает с севера, и идет к Эйн-Шемэшу, и идет к Гелилоту, что против Маалей-Адуммим, и нисходит к камню Боана, сына Реувэйна. (18) И проходит обок равнины к северу, и нисходит к Араве. (19) Проходит затем граница обок Бэйт-Хоглы к северу, и оканчивается граница у северного залива Ям Аммэлах (моря Соленого), у южного конца Ярдэйна. Это предел южный. (20) Ярдэйн же ограничивает его со стороны восточной. Это удел сынов Биньямина с границами его вокруг, по семействам их. (21) И вышли города колену сынов Биньямина по семействам их:

Йерихо, и Бэйт-Хогла, и Эймэк-Кециц; (22) И Бэйт-Аарава, Цемараим и Бэйт-Эйл; (23) И Аввим, Пара и Офра; (24) И Кефар-Аammонай, Аофни и Гэва — двенадцать городов с их селами. (25) Гивон, Рама и Беэйрот; (26) И Мицпэ, Кефира и Моца; (27) И Рэкэм, и Ирпеэйл, и Тарала; (28) И Цейла, Элеф и Йевус, то есть Йерушалаим, Гиват, Кирьят — четырнадцать городов с их селами. Вот удел сынов Биньямина по семействам их.

## *19*

(1) И вышел второй жребий Шимону, колену сынов Шимона, по семействам их; и был надел их среди надела сынов Йеуды. (2) И достались в надел им: Беэйр-Шева, и Шева, и Молада; (3) И Хацар Шуал, Бала и Ацэм; (4) И Элтолад, Бетул и Хорма; (5) И Циклаг, Бэйт-Аммаркавот и Хацар-Суса; (6) И Бэйт-Леваот, и Шарухэн — тринадцать городов с селами их. (7) Айн, Риммой, Этэр и Ашан — четыре города с селами их. (8) И все села, которые вокруг этих городов, до Баалат-Беэйра, Рамат-Нэгэва, — это надел колена сынов Шимона по семействам их. (9) От участка сынов Йеуды — надел сынов Шимона. Так как участок сынов Йеуды был слишком велик для них, то сыны Шимона получили надел среди их надела. (10) И вышел третий жребий сынам Зевулуна по семействам их; и простиралась граница надела их до Сарида. (11) Поднималась граница их к западу и Марале, и достигала Даббэшета, и достигала потока, который пред Йокнеамом. (12) А от Сарида поворачивала к востоку, к восходу солнца, у границы Кислот-Тавора, и выходила к Даверату, и поднималась к Яфие. (13) А отсюда прошла'' к востоку в Гат-Ахэйфэр, к Эйт-Кацину, и вышла к Риммону, и повернула к Анэйе. (14) И поворачивает граница от нее с севера к Ханнатону, и оканчивается в долине Ифтах-Эйл.

(15) И Каттат, и Наалал, и Шимрон, и Идала и Бэйт-Лэхэм — двенадцать городов с селами их. (16) Вот удел сынов Зевулуна по семействам их — города эти с селами их. (17) Иссахару вышел жребий четвертый, сынам Йссахара, по семействам их. (18) Пределом их были Изреэль, Кесулот и Шунэйм, (19) Хафараим, Шион и Анахарат, Раббит, (21) Кишйон и Эвэц, Рэмэт, Эйн-Ганним, Эйн-Хадда и Бэйт-Пацэйц. (22) И примыкала граница к Тавору, и к Шахациме, и к Бэйт-Шемэшу. Окончание же границы — у Ярдэйна: шестнадцать городов с селами их. (23) Вот надел колена сынов Йссахара по семействам их, города и села их. (24) И вышел пятый жребий колену сынов Ашейра по семействам их. (25) Границей их были: Хэлкат, (26) Хали, Бэтэн и Ахшаф, И Аламмэлэх, Амад и Мишал. И примыкает к Кармэлю с западной стороны и к Шихор-Ливнату. (27) И идет назад к восходу солнца, к Бэйт-Дагону, и примыкает к Зевулуну и к долине Ифтах-Эйл с севера, к Бэйт-Аэймэку и Неиэйлу, и выходит к Кавулу слева; (28) И Зврон, и Рехов, и Хаммон, и Кана до Цидона Великого; (29) И поворачивает граница на Раму до укрепленного города Црра, и поворачивает граница к Хосе, и оканчивается она у моря, в области Ахзива; (Также) и Ума, и Афэйк, и Рехов — двадцать два города с селами их. (31) Вот надел колена сынов Ашейра по семействам их — города эти и села их. (32) Сынам Нафтали вышел жребий шестой; сынам Нафтали по семействам их. (33) И шла граница их от Хэйлэфа, от Эйлон — Бецаананнима, к Адами-Нэкэву и Явнеэйлу до Лаккума, и окончанием ее был Ярдэйн. (34) Оттуда повернула граница на запад к Азнот-Тавору, и шла оттуда к Хукоку, и достигла Зевулуна с юга, и Ашейра достигла с запада, и Йеуды — у Ярдэйна, с восхода солнца. (35) Города укрепленные: Циддим, (36) Цэйр, и Хаммат, Раккат, и Киннэрэт, И Адама, и Рама, и Хацор, (37) И Кэдэш, и Эдрэи, и Эйн-Хацор, (38) И Ирон, и

Мигдал-Эйл, Хорэйм, и Бэйт-Анат, и Бэйт-Шемэш — девятнадцать городов с селами их. (39) Вот надел колена сынов Нафтали по семействам их; вот города и села их. (40) Колену сынов Дана по семействам их вышел жребий седьмой. (41) И была граница надела их: Цора, и Эштаол, и Ир-Шемэш, (42) И Шаалаббин, и Аялон, и Итла, (43) И Эйлон, и Тимната, и Экрон, (44) И Элтекэй, и Гибблон, и Баалат, (45) И Йеуд, и Бенэй-Берак, и Гат-Риммон, (46) И Мэй-Яркон, Раккон с границей против Яфо. (47) Но ушла область сынов Дана от них; и выступили сыны Дана, и воевали против Лэшема, и взяли его, и поразили его острием меча, и завладели им, и поселились в нем; и назвали Лэшем Даном, по имени Дана, отца своего. (48) Вот надел колена сынов Дана по семействам их — города эти и села их. (49) И когда окончили разделение земли по пределам ее, тогда дали сыны Исраэйля надел Йеошуе, сыну Нуна, среди них. (50) По слову Г-сподню дали ему город, который он просил, Тимнат-Сэрах, на горах Эфраимовых; и построил он этот город, и поселился в нем. (51) Вот наделы, которые разделили Элазар, священник, и Йеошуа, сын Нуна, и главы семейств колен сынов Исраэйля по жребию в Шило пред Господом, у входа в шатер собрания. И кончили разделение земли.

## *20*

(1) И говорил Г-сподь Йеошуе следующее: (2) Поговори с сынами Исраэйля и скажи: назначьте у себя города-убежища, о которых Я говорил вам чрез Моше, (3) Чтобы мог убегать туда убийца, убивший человека по ошибке, без умысла, и будут они у вас убежищем от кровомстителя. (4) И кто убежит в один из городов этих, пусть станет у входа в ворота города и расскажет в слух старейшин города этого дело свое; и примут они его к

себе в город, и дадут ему место, и будет он жить у них. (5) И если погонится за ним кровомститель, то они не должны выдавать убийцу в руки его, так как он без умысла убил ближнего своего и не имел ненависти к нему ни вчера, ни третьего дня. (6) И пусть живет он в этом городе, доколе не предстанет пред общиной на суд, доколе не умрет великий священник, который будет в те дни. Тогда может возвратиться убийца и перейти в город свой и в дом свой, в город, из которого он убежал. (7) И определили они Кэдэш в Галиле, на горе Нафтали, и Шехэм на горах Эфраимовых, и Кирьят-Арбу, она же Хэврон, на горах Йеуды. (8) А за Ярдэйном, против Йерихо, к востоку, определили: Бэцер — в пустыне, на равнине, — от колена Реувэйна, и Рамот Багилад — от колена Гада, и Голан в Башане — от колена Менашше. (9) Это были города, установленные для всех сынов Исраэйля и для пришельца, живущего среди них, дабы убегать туда всякому, убившему человека по ошибке, дабы не умер он от руки кровомстителя, доколе не предстанет пред общиной.

### *21*

(1) И подошли главы семейств лейвитов к Элазару, священнику, и к Йеошуе, сыну Нуна, и к главам семейств колен сынов Исраэйля. (2) И сказали им в Шило, в земле Кенаан, говоря: Г-сподь повелел чрез Моше дать нам города для жительства и предместья их для скота нашего. (3) И дали сыны Исраэйля лейвитам из надела своего по слову Г-сподню города эти с предместьями их. (4) И вышел жребий семействам Кеатовым; и досталось сынам Аарона, священника из лейвитов, от колена Йеуды и от колена Шимона, и от колена Биньямина по жребию — тринадцать городов. (5) А остальным сынам Кеата от семейств колена Эфраима,

и от колена Дана, и от половины колена Менашше по жребию — десять городов. (6) А сынам Гэйршона от семейств колена Иссахара, и от колена Ашейра, и от колена Нафтали, и от половины колена Менашше в Башане по жребию — тринадцать городов. (7) Сынам Мерари для семейств их от колена Реувэйна, и от колена Гада, и от колена Зевулуна — двенадцать городов. (8) И дали сыны Исраэйля лейвитам города эти с предместьями их, как повелел Г-сподь чрез Моше, по жребию. (9) И дали от колена сынов Йеуды и от колена сынов Шимона города эти, которые (здесь) названы по имени; (10) И было: сынам Аарона, из семейств Кеатовых, из сынов Лейви, — так как их жребий был первым, — (11) Дали им Кирьят-Арбу отца Анока, она же Хэврон, на горах Йеуды, с предместьями вокруг нее. (12) А поле этого города и села его дали Калэйву, сыну Йефунэ, в собственность. (13) Сынам же Аарона, священника, дали город-убежище для убийцы — Хэврон, и предместья его, и Ливну и предместья ее, (14) Яттир и предместья его, и-Эштемоа и предместья его, (15) Холон и предместья его, и Девир и предместья его, (16) И Айн и предместья его, Ютту и предместья ее, Бэйт-Шемэш и предместья его — девять городов от двух колен этих. (17) А от колена Биньямина: Гивон и предместья его, Гэву и предместья ее, (18) Анатот и предместья его, и Алмон и предместья его — четыре города. (19) Всех городов сынов Аарона, священника, — тринадцать городов с предместьями их. (20) И семействам сынов Кеата, лейвитам, прочим из сынов Кеата, достались города, по жребию их, от колена Эфраима. (21) Им дали город-убежище для убийцы — Шехэм, и предместья его, на горах Эфраимовых, и Гэзэр и предместья его, (22) Кивцаим и предместья его, и Бэйт-Хорон и предместья его — четыре города. (23) А от колена Дана: Элтекэй и предместья его, Гиббтон и предместья его, (24) Аялон и предместья его, Гат-Риммон и предместья его — четыре

города. (25) А от половины колена Менашше: Танах и предместья его, Гат-Риммон и предместья его — два города. (26) Всех городов десять с предместьями их для семейств прочих сынов Кеата. (27) А сынам Гэйршона, из семейств лейвитов, от половины колена Менашше — город-убежище для убийцы — Голан в Башане, и предместья его, и Беэштера и предместья ее — два города. (28) А от колена Иссахара: Кишйон и предместья его, Даверат и предместья его, (29) Ярмут и предместья его, Эйн-Ганним и предместья его — четыре города. (30) А от колена Ашейра: Мишал и предместья его, Авдон и предместья его, (31) Хэлкат и предместья его, Рехов и предместья его — четыре города. (32) А от колена Нафтали: город-убежище для убийцы — Кэдэш в Галиле, и предместья его, Хаммот-Дор и предместья его, и Картан и предместья его — три города. (33) Всех городов гэйршонитам, по семействам их, — тринадцать городов с предместьями их. (34) А семействам сынов Мерари, лейвитам остальным, от колена Зевулуна: Йокнеам и предместья его, (35) Карта и предместья ее, Димна и предместья ее, Наалал и предместья его — четыре города. (36) А от колена Гада: город-убежище для убийцы — Рамот-Багилад с предместьями его, и Маханаим с предместьями его, (37) Хэшбон с предместьями его, Язэйр с предместьями его — всех городов четыре. (38) Всех городов сынам Мерари по семействам их, остальным из семейств лейвитов, вышло по жребию их двенадцать городов. (39) Всех городов лейвитов среди владения сынов Исраэйля — сорок восемь городов с предместьями их. (40) Будут (у них) города эти — каждый город с предместьями вокруг него, так при всех городах этих. (41) Так отдал Г-сподь Исраэйлю всю землю, которую клялся Он дать отцам их, и они завладели ею и поселились в ней. (42) И дал им Г-сподь покой со всех сторон совершенно, как клялся отцам их; и никто из всех врагов их не устоял пред ними:

всех врагов их предал Г-сподь в руки их. (43) Не упущено было ничего из всех добрых слов, которые говорил Г-сподь дому Исраэйля; все сбылось.

### *22*

(1) Тогда призвал Йеошуа (колена) Реувэйна, Гада и половину колена Менашше И сказал им: вы исполнили все, что повелел вам Моше, раб Божий, и слушались голоса моего во всем, что я приказывал вам. (3) Вы не оставляли братьев ваших в продолжение многих дней до сего дня, выполняли обязанность по повелению Г-спода, Б-га вашего. (4) А ныне Г-сподь, Б-г ваш, успокоил братьев ваших, как говорил им; обратитесь же теперь и идите себе в шатры ваши, в землю владения вашего, которую дал вам Моше, раб Г-сподень, за Ярдэйном. (5) Только старайтесь тщательно исполнять заповеди и Тору, которую завещал вам Моше, раб Г-сподень, чтобы любить Г-спода, Б-га вашего, и ходить всеми путями Его, хранить заповеди Его, прилепляться к Нему и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей. (6) И благословил их Йеошуа, и отпустил их, и они разошлись по шатрам своим. (Одной) половине колена Менашше дал Моше (надел) в Башане, а (другой) половине его с братьями их дал Йеошуа на западной стороне Ярдэйна. (7) И когда отпускал их Йеошуа в шатры их, то также благословил их. (8) И сказал им так: с большим имуществом возвратитесь вы в шатры ваши, и с великим множеством скота, с серебром, и с золотом, и с медью, и с железом, и с весьма многими одеждами; разделите добычу от врагов ваших с братьями вашими. (9) И возвратились, и пошли сыны Реувэйна и сыны Гада и половина колена Менашше от сынов Исраэйля из Шило, что в земле Кенаан, чтоб идти в землю Гилад, в землю владения своего, которой завладели они по слову Г-

сподню, (данному) чрез Моше. (10) Когда дошли до окрестности Ярдэйна, что в земле Кенаан, сыны Реувэйна и сыны Гада и половина колена Менашше соорудили там жертвенник возле Ярдэйна, жертвенник большой, (который) виден (издалека). (11) И услышали сыны Исраэйля следующее: вот соорудили сыны Реувэйна и сыны Гада и половина колена Менашше жертвенник возле земли Кенаан, в окрестностях Ярдэйна, на стороне сынов Исраэйля. (12) И (когда) услышали (это) сыны Исраэйля, то собралась вся община сынов Исраэйля в Шило, чтобы выступить против них войной. (13) И послали сыны Исраэйля к сынам Реувэйна и к сынам Гада и к половине колена Менашше в землю Гилад Пинехаса, сына Элазара, священника, (14) И десять начальников с ним, по одному начальнику, по одному начальнику семейства от всех колен Исраэйля; а каждый был главой семейства их над тысячами Исраэйля. (15) И пришли они к сынам Реувэйна и к сынам Гада и к половине колена Менашше, в землю Гилад, и говорили им, сказав: (16) Так сказала вся община. Г-сподня: что это за вероломство совершили вы пред Б-гом Исраэйля, отступив ныне от Г-спода, соорудив себе жертвенник и восстав ныне против Г-спода? (17) Мало ли для нас вины (служения) Пеору, от которой мы не очистились до сего дня, и (того, что) был мор в общине Г-сподней? (18) А вы отступаете сегодня от Г-спода! (2) И вот сегодня вы восстаете против Г-спода, а завтра Он на всю общину Исраэйля прогневается. (19) Если же нечиста земля владения вашего, то перейдите себе в землю владения Г-сподня, в которой находится скиния Г-сподня, возьмите надел среди нас, но не восставайте против Г-спода и против нас не восставайте, сооружая себе жертвенник помимо жертвенника Г-спода, Б-га нашего. (20) Ведь Ахан, сын Зэраха, совершил преступление, (взяв) из заклятого, а на всю общину Исраэйля был гнев, и не один он умер за

вину свою. (21) И отозвались сыны Реувэйна и сыны Гада и половина колена Менашше, и говорили тысяченачальникам Исраэйля: Б-г, Б-г Г-сподь, Б-г, Б-г Г-сподь, (22) Он знает, и Исраэйль да знает! Если мы восстаем и изменяем Г-споду, то не помоги Ты нам в этот день! (Если) соорудили мы жертвенник для того, чтобы отступить Г-спода, и для тОго, чтобы приносить на нем всесожжения и приношения хлебные, и чтобы совершать на нем жертвы мирные, то Г-сподь Сам да взыщет; (24) И не да опасения ли того сделали мы это, чтобы в последующее время сыны ваши не сказали сынам нашим: (23) "Что вам до Г-спода, Б-га Исраэйля! (25) Ведь пределом поставил Г-сподь между нами и вами, сыны Реувэйна и сыны Гада, Ярдэйн; нет вам доли в Господе''. И не допустили бы сыновья ваши наших сыновей чтить Г-спода (служить Ему). (26) Поэтому мы сказали: позаботимся же о себе, соорудив жертвенник этот не для всесожжения и не для жертвы. (27) Но свидетель он между нами и вами и между последующими поколениями нашими, что мы (можем) служить Г-споду всесожжениями нашими, и жертвами нашими, и жертвами преданности нашими; и не скажут в последующее время сыны ваши нашим сынам: "Нет вам части в Господе". (28) И говорили мы: вот, если так скажут нам и родам нашим в последующее время, то мы скажем: "Смотрите, вот подобие жертвенника Г-сподня, который сделали отцы наши не для всесожжения и не для жертвы, но свидетель он между нами и вами". (29) Да не будет такого, чтобы восстать нам против Г-спода, и отступить ныне от Г-спода, и соорудить жертвенник для всесожжения, и для приношения хлебного, и для жертвы, кроме жертвенника Г-спода, Б-га нашего, который пред скинией Его. (30) Как услышал Пинехас, священник, и начальники общины, и главы тысяч Исраэйля, которые с ним, слова, которые говорили сыны Реувэйна и сыны Гада и сыны Менашше, понравилось

это им. (31) И сказал Пинехас, сын Элазара, священника, сынам Реувэйна и сынам Гада и сынам Менашше: сегодня узнали мы, что Г-сподь среди нас, потому что не совершили вы против Г-спода вероломства этого, — тогда избавили вы сынов Исраэйля от руки Г-сподней. (32) И возвратился Пинехас, сын Злазара, священник, и начальники от сынов Реувэйна и от сынов Гада из земли Гилад в землю Кенаан, к сынам Исраэйля, и принесли им ответ. (33) И одобрили это сыны Исраэйля, и благодарили Б-га сыны Исраэйля, и не думали уже выступать против них войной, чтобы разорить землю, на которой жили сыны Реувэйна и сыны Гада. (34) И назвали сыны Реувэйна и сыны Гада жертвенник (Эйд), потому что свидетель он между нами, что Г-сподь есть Б-г.

## *23*

(1) И было, спустя много времени после того как Г-сподь успокоил Исраэйль от всех врагов его со всех сторон, а Йеошуа состарился, вошел в (преклонные) лета, (2) И призвал Йеошуа весь Исраэйль, старейшин его, и начальников его, и судей его, и надсмотрщиков его и сказал им: состарился я, вошел в (преклонные) лета. (3) Вы же видели все, что сделал Г-сподь, Б-г ваш, со всеми этими народами пред вами, ибо Г-сподь, Б-г ваш, Сам сражался за вас. (4) Смотрите, я бросил вам в (жребий) оставшиеся народы эти, в надел коленам вашим, и истребил все народы от Ярдэйна до Великого моря, к закату солнца. (5) А Г-сподь, Б-г ваш, Сам вытеснит их от вас и прогонит их от вас, и вы завладеете землей их, как говорил вам Г-сподь, Б-г ваш. (6) Будьте же очень тверды, чтобы хранить и исполнять все написанное в книге Торат Моше; чтобы не уклоняться от него ни вправо, ни влево, (7) Чтобы не приобщаться к

народам этим, к этим оставшимся между вами; и имени божеств их не вспоминайте, и (ими) не приводите к присяге, и не служите им, и не поклоняйтесь им. (8) А только к Г-споду, Б-гу вашему, прилепитесь, как делали вы до сего дня. (9) И прогнал Г-сподь от вас народы великие и сильные, а вы — не устоял никто пред вами до сего дня. (10) Один из вас прогоняет тысячу, ибо Г-сподь, Б-г ваш, Сам сражается за вас, как говорил вам. (11) Берегите очень души ваши, чтобы любить Г-спода, Б-га вашего; (12) Ибо если вы отвратитесь (от Г-спода) и пристанете к остатку народов этих, которые остались при вас, и породнитесь с ними, и будете приходить к ним и они к вам, (13) То должны вы знать, что не будет больше Г-сподь, Б-г ваш, прогонять народы эти от вас, но будут они для вас западней и сетью, бичом для ребер ваших и тернием для глаз ваших, доколе не будете истреблены с этой доброй земли, которую дал вам Г-сподь, Б-г ваш. (14) И вот я отхожу ныне в путь всей земли. Познайте же всем сердцем вашим и всей душою вашей, что ни одно слово не было упущено из всех добрых слов, которые говорил Г-сподь, Б-г ваш, о вас; все сбылось для вас, не упущено было из того ни одно слово. (15) И будет: как сбылось над вами всякое слово доброе, которое говорил вам Г-сподь, Б-г ваш, так наведет Г-сподь на вас всякое зло, доколе не истребит вас с этой доброй земли, которую дал вам Г-сподь, Б-г ваш. (16) Если вы преступите завет Г-спода, Б-га вашего, который Он заповедал вам, и пойдете, и будете служить иным божествам, и поклоняться им, то возгорится на вас гнев Г-сподень, и исчезнете скоро с этой земли доброй, которую Он дал вам.

(1) И собрал Йеошуа все колена Исраэйля в Шехэм, и призвал старейшин Исраэйля, и начальников его, и судей его, и надсмотрщиков его, и предстали они пред Б-гом. (2) И сказал Йеошуа всему народу: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйля: "За рекой жили отцы ваши издревле, Тэрах, отец Авраама и отец Нахора, и служили божествам иным. (3) Но Я взял отца вашего Авраама из-за реки той и водил его по всей земле Кенаан, и размножил семя его, и дал ему Ицхака. (4) И дал Я Ицхаку Яакова и Эйсава; и дал Я Эйсаву гору Сэйир для владения ею; Яаков же и сыны его перешли в Египет. (5) И послал Я Моше и Аарона, и поразил Я Египет всем, что совершил в среде его, и затем вывел вас. (6) И вывел Я отцов ваших из Египта, и вы пришли к морю, и погнались египтяне за отцами вашими с колесницами и всадниками до Ям-Суфа, (7) И они возопили к Г-споду, и Он напустил тьму между вами и египтянами, и навел на них море, и покрыло оно их, и видели глаза ваши, что сделал Я с египтянами; и пробыли вы в пустыне многие дни. (8) И привел Я вас в землю эморийцев, живших за Ярдэйном, и они воевали с вами, но Я предал их в руки ваши, и вы завладели землей их, и Я истребил их пред вами. (9) И поднялся Балак, сын Циппора, царь Моава, и пошел войною на Исраэйль, и послал призвать Билама, сына Беора, чтобы проклясть вас. (10) Но не хотел Я слушать Билама; и он (даже) благословил вас, и избавил Я вас от рук его. (11) И вы перешли Ярдэйн и пришли к Йерихо. И стали воевать с вами хозяева Йерихо эморийцы, и перизеи, и кенаанеи, и хэйтийцы, и гиргашеи, и хиввийцы, и йевусеи, но Я предал их в руки ваши. (12) И послал Я пред вами шершней, и прогнали они их от вас, двух царей эморейских — не мечом твоим и не луком твоим. (13) И дал Я вам землю, над которой ты не трудился, и города, которых вы не строили, и вы поселились в них; (плоды) виноградников и маслин, которых вы не сажали, едите вы. (14) Теперь же бойтесь

Г-спода и служите Ему искренно и истинно и отвергните божества, которым служили отцы ваши за той рекой и в Египте, и служите Г-споду. (15) Если же зло в глазах ваших служить Г-споду, то изберите себе ныне, кому служить вам: божествам ли, которым служили отцы ваши, (бывшие) за рекой, или божествам эморийцев, в земле которых вы живете; а я и дом мой служить будем Г-споду. (16) И отозвался народ, и сказал: да не будет того" чтобы оставили мы Г-спода, дабы служить божествам иным! (17) Ибо Г-сподь — Б-г наш, Тот, который вывел нас и отцов наших из земли Египетской, из дома рабства, и который делал пред глазами нашими те великие знамения и хранил нас на всем пути, по которому мы шли, и среди всех народов, через которых мы проходили. (18) И прогнал от нас Г-сподь все народы и эморийца, жителя земли этой; будем же и мы служить Г-споду, ибо Он Б-г наш. (19) И сказал Йеошуа народу: непосильно вам служить Г-споду, ибо Он Б-г святой, Б-г-ревнитель, не потерпит Он беззакония вашего и грехов ваших. (20) Если вы оставите Г-спода и будете служить божествам чужим, Он опять наведет на вас зло и истребит вас, после того как благоволил к вам. (21) И сказал народ Йеошуе: нет, мы Г-споду служить будем! (22) И сказал Йеошуа народу: вы сами свидетели себе, что избрали себе Г-спода, чтобы служить Ему! И сказали они: свидетели. (24) И теперь отвергните божества чужие, что среди вас, и приклоните сердце ваше к Г-споду, Б-гу Исраэйля. (24) И сказал народ Йеошуе: Г-споду, Б-гу нашему, будем служить и гласу Его внимать будем. (25) И заключил Йеошуа союз с народом в тот день, и определил ему устав и закон в Шехэме. (26) И вписал Йеошуа слова эти в книгу Торы Божьей, и взял большой камень, и поставил его там под теребинтом, который подле святилища Г-споднятн. (27) И сказал Йеошуа всему народу: вот, камень этот будет нам свидетелем, ибо он слышал все слова Г-спода, которые

Он говорил нам; да будет он свидетелем против вас, если измените Б-гу вашему. (28) И отпустил Йеошуа народ, каждого в надел свой. (29) И было, после этих событий умер Йеошуа, сын Нуна, раб Г-сподень, будучи ста десяти лет. (30) И похоронили его в границах его надела, в Тимнат-Сэрахе, что на горах Эфраимовых, на севере от горы Гааш. (31) И служил Исраэйль Г-споду во все дни Йеошуи и во все дни старейшин, которые долго жили после Йеошуи и которые знали всякое деяние Г-сподне, сделанное Им для Исраэйля. (32) И кости Йосэйфа, которые вынесли сыны Исраэйля из Египта, схоронили в Шехэме, на участке того поля, который купил Яаков у сынов Хамора, отца Шехэма, за сто кесит, и достался он сынам Йосэйфа в надел. (33) Умер и Элазар, сын Аарона, и похоронили его на холме Пинехаса, сына его, данном ему на горах Эфраимовых.

## Шофетим

## (Судьи)

### *1*

(1) И было, по смерти Йеошуи вопрошали сыны Исраэйля Г-спода, говоря: кому из нас первому выйти против Кенаанеев, чтобы воевать с ними? (2) И сказал Г-сподь: Йеуда пусть выступит; вот, предаю Я землю эту в руки его. (3) И сказал Йеуда Шимону, брату своему: пойди со мною (в удел мой) по жребию моему, и будем воевать с Кенаанеями; и я пойду с тобою по жребию твоему. И пошел с ним Шимон. (5) И поднялся Йеуда; и предал Г-сподь Кенаанеев и Перизеев в руки их, и побили они их в Бэзэке, десять тысяч человек. (5) И застали Адони-Бэзэка в Бэзэке, и сразились с ним; и разбили Кенаанеев и Перизеев. (6) И убежал Адони-Бэзэк, но они погнались за ним, и поймали его, и отсекли большие пальцы рук и ног его. (7) И сказал Адони-Бэзэк: семьдесят царей с отсеченными на руках и на ногах их большими пальцами собирали (пищу) под столом моим; как делал я, так воздал мне Г-сподь. И привели они его в Йерушалаим, и умер он там. (8) И воевали сыны Йеудины против Йерушалаима, и взяли его, и поразили (жителей) его мечом, и город предали огню. (9) Затем пошли сыны Йеудины воевать с Кенаанеями, жившими на горе и на юге, и в Шефэйле (на низменности). (10) И пошел Йеуда на Кенаанеев, живших в Хэвроне, — а прежде Хэврон назывался Кирьят-Арбой, — и поразили Шэйшая, Ахимана и Талмая. (11) Оттуда пошел он на жителей Девира; а прежде Девир назывался Кирьят-Сэйфэром. (12) И сказал Калэйв: кто поразит Кирьят-Сэйфэр и возьмет

его, тому отдам я Ахсу, дочь мою, в жены. (13) И взял его Отниэйл, сын Кеназа, младшего брата Калэйва, и дал тот ему Ахсу, дочь свою, в жены. (14) И было, по прибытии своем склонила она его просить у отца ее поле; и склонилась она с осла, и сказал ей Калэйв: что тебе? (15) И сказала она ему: дай мне благословение, ибо ты дал мне землю сухую, дай же мне и источники вод. И дал ей Калэйв источники верхние и источники нижние. (16) И сыны Кэйни, тестя Моше, поднялись из Города Пальм с сынами Йеудиными в пустыню Йеудейскую, которая на юге от Арада, и пошли, и поселились среди народа. (17) И пошел Йеуда с Шимоном, братом своим, и поразили Кенаанеев, жителей Цефата, и разгромили его, и назвали этот город Хорма. (18) И покорил Йеуда Азу с пределами ее, и Ашкелон с пределами его, и Экрон с пределами его. (19) И был Г-сподь с Йеудою, и он овладел горою. Ибо не мог одолеть жителей долины, потому что у них были железные колесницы. (20) И отдали Калэйву Хэврон, как говорил Моше, и изгнал он оттуда трех сынов Анаковых. (21) Но Йевусея, жителя Йерушалаима, не изгнали сыны Бинйаминовы, и (остались) жить Йевусеи с сынами Бинйаминовыми в Йерушалаиме до сего дня. (22) И поднялись также сыны Йосэйфа на Бэйт-Эйл, и Г-сподь (был) с ними. (23) И высмотрел род Йосэйфов Бэйт-Эйл; а прежде этот город назывался Луз. (24) И увидели стражи (Йосэйфовы) человека, вышедшего из города, и сказали ему: покажи нам вход в город, и поступим с тобою милостиво. (25) И он показал им вход в город, и поразили они город острием меча, а того человека и все семейство его отпустили. (26) И пошел человек этот в землю Хэйтийцев, и построил город, и нарек имя ему Луз. Таково имя его до сего дня. (27) И не прогнал Менашше (жителей) Бэйт-Шеана и окрестных его деревень, и Танаха и его окрестных деревень, и жителей Дора и окрестных его деревень, и жителей Ивлеама и его

окрестных деревень, и жителей Мегиддо и его окрестных деревень; и решили Кенаанеи жить в этой земле. (28) И вот, когда Исраэйль закрепился, сделал он Кенаанеев данниками, но изгнать не изгнал их. (29) И Эфраим не изгнал Кенаанеев, живших в Гэзэре; и жили Кенаанеи в среде его в Гэзэре. (30) Зевулун не изгнал жителей Китрона и жителей Наалола, и жили Кенаанеи в среде его, и стали данниками. (31) Ашейр не изгнал жителей Акко и жителей Цидона, и Ахлава, и Ахзива, и Хэлбы, и Афика, и Рехова; (32) И жил Ашейр среди Кенаанеев, жителей той земли, ибо он не изгнал их. (33) Нафтали не изгнал жителей Бэйт-Шемэша и жителей Бэйт-Аната, и жил среди Кенаанеев, жителей той земли; жители же Бэйт-Шемэша и Бэйт-Аната были их данниками. (34) И оттеснили Эморийцы сынов Дановых к горе, ибо не давали им спускаться в долину. (35) И решили Эморийцы жить на горе Хэрэс, в Аялоне и Шаалбиме; но тяжела была рука рода Йосэйфова, и стали они данниками. (36) Пределы же Эморийцев — от возвышенности Акраббим, от Сэлы и выше.

## *2*

(1) И взошел посланник Г-сподень из Гилгала в Бохим, и сказал: Я вывел вас из Египта и ввел вас в землю, о которой клялся отцам вашим, и сказал: "Не нарушу Я завета Моего с вами вовек. (2) И вы не заключайте союза с жителями земли этой, жертвенники их разрушьте". Но вы не послушали гласа Моего. Что это вы сделали? (3) И потому говорю и Я: не прогоню их от вас, и будут они для вас тенетами, и божества их будут для вас западнею. (4) И вот, когда говорил посланник Г-сподень эти слова всем сынам Исраэйлевым, завопил народ и заплакал. (5) И нарекли этому месту имя Бохим (Плачущие), и принесли там жертвы Г-споду. (6) И

Йеошуа отпустил народ; и разошлись сыны Исраэйля, каждый в свой удел для завладения землею. (7) И служил народ Г-споду во все дни Йеошуи и во все дни старейшин, жизнь которых длилась после Йеошуи, которые видели всякое великое деяние Г-сподне, какое Он сделал для Исраэйля. (8) И умер Йеошуа, сын Нуна, раб Г-сподень, будучи ста десяти лет. (9) И похоронили его в границах удела его, в Тимнат-Хэрэсе, на горе Эфраимовой, на севере от горы Гааш. (10) А также все то поколение приобщилось к отцам своим, и встало после него поколение другое, которое не знало Г-спода и деяний Его, совершенных Им для Исраэйля. (11) И стали сыны Исраэйля делать злое пред очами Г-спода, и служили Баалам. (12) И оставили они Г-спода, Б-га отцов своих, выведшего их из земли Египетской, и последовали за Б-гами другими, из божеств народов, которые вокруг них; и поклонялись им, и гневили Г-спода, (13) И оставили они Г-спода, и служили Баалу и Аштортам. (14) И воспылал гнев Господень на Исраэйля, и предал Он их в руки грабителей, и они грабили их; и предал их в руки врагов их, окружавших их; и не могли они больше устоять пред врагами своими. (15) Повсюду, куда они выходили, рука Г-сподня была во зло им, как предсказал Г-сподь и как клялся Г-сподь им. И стало им очень плохо. (16) И поставил Господь судей, и они спасали их от рук грабителей их. Но и судей своих они не слушали, ибо ходили блудно вслед за другими Б-гами и поклонялись им; скоро уклонились они от пути, которым шли отцы их, исполняя заповеди Господни. (17) Они так не поступали. (18) И когда поставил им Г-сподь судей, то Сам Г-сподь был с судьею и спасал их от руки врагов их, доколе был жив судья, ибо жалел их Г-сподь из-за стонов их от угнетавших и притеснявших их. (19) Но лишь только умирал судья, они опять развращались хуже отцов своих, следуя за иными божествами, служа им и поклоняясь им; не уступали ни в чем проступкам

(родителей) своих и (не отступали) от строптивого пути их. (20) И воспылал гнев Г-споден на Исраэйль, и сказал Он: за то что преступил народ этот завет Мой, который Я установил с отцами их, и не слушали гласа Моего, (21) Я тоже не стану больше изгонять от них ни одного из тех народов, которых оставил Йеошуа, умирая, (22) Чтобы испытать ими Исраэйля: станут ли они держаться пути Г-сподня и ходить по нему, как держались их отцы, или нет? (23) И оставил Г-сподь народы эти, и не изгнал их сразу, и не предал их ,в руки Йеошуи.

## *3*

(1) И вот те народы, которых оставил Г-сподь, чтобы испытать ими Исраэйльтян, всех, которые не .знали обо всех войнах Кенаанских, (2) Для того только, чтобы знали поколения сынов Исраэйля, как вести войну, потому что прежде не знали ее: (3) Пять князей Пелиштимских, всех Кенаанеев и Цидонян, и Хиввийцев, живших на горе Леванон, от горы Баал-Хермон до входа в Хамат. (4) Оставлены были они для испытания ими Исраэйльтян, дабы узнать, будут ли они повиноваться заповедям Г-сподним, которые Он заповедал отцам их через Моше. (5) И жили сыны Исраэйля среди Кенаанеев, Хэйтийцев, Эморийцев, Перизеев, Хиввийцев и Йевусеев. (7) И брали дочерей их себе в жены, и своих дочерей отдавали сыновьям их, и служили Б-гам их, (7) И делали сыны Исраэйля злое пред очами Г-спода, и забыли Г-спода, Б-га своего, и служили Баалам и кумирным деревьям. (8) И воспылал гнев Г-споден на Исраэйля, и предал Он их в руки Кушан-Ришатаима, царя Арам-Нааараима (Месопотамского), и служили сыны Исраэйля Кушан-Ришатаиму восемь лет. (9) И возопили сыны Исраэйля к Г-споду, и поставил Г-сподь

спасителя сынам Исраэйля, который спас их, — Отниэйла, сына Кеназа, младшего брата Калэйва. (10) И был на нем дух Г-споден, и судил он Исраэйль. И вышел он на войну, и предал Г-сподь в руки его Кушан-Ришатаима, царя Арамейского, и осилила рука его Кушан-Ришатаима. (11) И покоилась земля сорок лет. (12) И умер Отниэйл, сын Кеназа. И опять стали сыны Исраэйлевы делать злое пред очами Г-спода, и укрепил Г-сподь Эглона, царя Моавитского, над Исраэйлем, за то что они делали злое пред очами Г-спода. (13) И собрал тот к себе сынов Аммоновых и Амалэйкитян, и пошел, и поразил Исраэйля, и овладели они Городом Пальм. (14) И служили сыны Исраэйля Эглону, царю Моавитскому, восемнадцать лет. (15) И возопили сыны Исраэйля к Г-споду, и поставил Г-сподь им спасителя Эйуда, сына Гэйры, из (колена) Бинйаминова, который был левшой. И послали сыны Исраэйля с ним дар Эглону, царю Моавитскому. (16) И сделал себе Эйуд меч длиною в локоть с двумя остриями, и привязал его под одеждой своей к правому бедру своему. (17) И поднес он дары Эглону, царю Моавитскому; Эглон же был человек очень тучный. (18) И было: когда закончил он подношение дара, то отослал он (Эглон) людей, принесших дар; (19) А он (Эйуд) возвратился от истуканов, которые в Гилгале, и сказал: слово тайное есть у меня к тебе, царь. Тот сказал: тише! И вышли от него все, стоявшие при нем. (20) И Эйуд вошел к нему; а он сидел в прохладной верхней комнате, которая для него одного. И сказал Эйуд: у меня слово Божье к тебе. И встал тот со стула. (21) И протянул Эйуд левую руку свою, и взял меч с правого бедра своего, и вонзил его в чрево его, (22) И вошла рукоять за острием, и прикрыл тук острие, ибо Он не вынул меча из чрева его, и вышло испражение. (23) И вышел Эйуд в переднюю, и затворил за собою двери верхней комнаты, и запер. (24) И вышел он, а рабы (Эглона) пришли и увидели: вот, двери верхней комнаты

заперты, и сказали: верно он за нуждой своей в прохладной комнате. (25) И ждали они довольно долго, а вот, не отпирает он дверей верхней комнаты, и взяли они ключ, и отперли, и вот, господин их падает на землю мертвым. (26) Эйуд же скрылся, пока они мешкали, и прошел он мимо истуканов, и убежал в Сеиру. (27) И было, по приходе своем протрубил он в шофар на горе Эфраимовой, и сошли с ним сыны Исраэйлевы с горы, а он впереди их. (28) И сказал он им: следуйте за мной, ибо предал Г-сподь врагов ваших, Моавитян, в руки ваши. И сошли они за ним, и захватили переправы через Ярдэйн к Моаву, и не давали никому переправиться. (29) И побили в то время Моавитян около десяти тысяч человек, всех здоровых и мужественных, и не спасся никто. (30) Так стали в тот день Моавитяне подвластны Исраэйлю; и покоилась земля восемьдесят лет. (31) После него (Эйуда) был Шамгар, сын Аната. И он побил шестьсот человек Пелиштимлян воловьим рожном; и он также спас Исраэйль.

## *4*

(1) И опять стали сыны Исраэйля делать злое пред очами Г-спода. Эйуд же умер. (2) И предал их Г-сподь в руки Явина, царя Кенаанского, который царствовал в Хацоре; а военачальник его — Сисра, и жил он в Харошет-Агоим. (3) И возопили сыны Исраэйлевы к Г-споду, ибо у него было девятьсот железных колесниц и он двадцать лет жестоко угнетал сынов Исраэйлевых. (4) А Девора, пророчица, жена Лапидота, — она судила Исраэйль в то время. (5) Она сидела под пальмою Деворы, между Рамою и Бэйт-Эйлом, на горе Эфраимовой; и поднимались к ней на суд сыны Исраэйлевы. (6) И послала она, и призвала Барака, сына Авйноама, из Кэдэш-Нафтали. и сказала ему: вот что

повелел Г-сподь, Б-г Исраэйля: пойди и собери на горе Тавор, и возьми с собою десять тысяч человек из сынов Нафтали и из сынов Зевулуна. (7) А я приведу к тебе, к потоку Кишон, Сисру, военачальника Явина, и колесницы его, и полчища его, и предам его в руки твои. (8) И сказал ей Барак: если ты пойдешь со мною, то я пойду, а если не пойдешь со мною, я не пойду. (9) И сказала она: готова я пойти с тобой, только ведь не твоей будет слава на этом пути, которым ты идешь, ибо в руки женщины предаст Г-сподь Сисру. И встала Девора, и пошла с Бараком в Кэдэш. (10) И созвал Барак Зевулунян и Нафталимлян в Кэдэш, и поднял за собою десять тысяч человек, и с ним выступила Девора. (11) А Хэвэр, Кэйниец, отделился от Кэйнийцев, от потомков Ховава, тестя Моше, и раскинул шатер Свой у Эйлон-Бецаананнима, что при Кэдэше. (12) И сказали Сисре, что Барак, сын Авйноама, взошел на гору Тавор. (13) И собрал Сисра все колесницы свои, девятьсот колесниц железных, и весь народ, который у него, из Харошет-Агоим к потоку Кишон. (11) И сказала Девора Бараку: встань, ибо это тот день, когда Г-сподь предаст Сисру в руки твои; ведь Г-сподь вышел пред тобою. И сошел Барак с горы Тавор, и десять тысяч человек за ним. (15) И навел Г-сподь смятение на Сисру, и на все колесницы, и на все ополчение; (и убегая, падали) от острия меча пред Бараком; и сошел Сисра с колесницы, и убежал пеший. (16) Барак же погнался за колесницами и за войском до Харошет-Агоим, и пало все войско Сисры от острия меча, не осталось никого. (17) Сисра же убежал пеший к шатру Яэйли, жены Хэвэра, Кэйнийца, ибо мир (был) между Явином, царем Хацорским, и домом Хэвэра, Кэйнийца. (18) И вышла Яэйль навстречу Сисре, и сказала ему: зайди, господин мой, зайди ко мне, не бойся. И зашел он к ней в шатер, и прикрыла она его покрывалом. (19) И сказал он ей: дай мне немного воды напиться, ибо томит меня жажда. И открыла она мех с

молоком, и напоила его, и прикрыла его. (20) И сказал он ей: стань у входа шатра, и если кто придет и спросит тебя, и скажет: "Нет ли здесь кого?", — то скажи: "Нет". (21) А Яэйль, жена Хэвэра, взяла кол от шатра и молот взяла в руку свою, и подошла к нему тихонько, и вонзила в висок его кол, и воткнулся тот в землю, когда он уснул уставший; и он умер. (22) И вот, Барак гонится за Сисрою. И вышла Яэйль навстречу ему, и сказала ему: поди, покажу я тебе человека, которого ты ищешь. И вошел он к ней; и вот, Сисра лежит мертвый, и кол в виске его. (23) И подчинил Г-сподь з тот день Явина, царя Кенаанского, сынам Исраэйля. (24) И становилась рука сынов Исраэйлевых все тяжелее и тяжелее над Явином, царем Кенаанским, пока не истребили они Явина, царя Кенаанского.

***5***

(1) И воспела Девора и Барак, сын Авиноама, в тот день так: (2) Когда были беспорядки в Исраэйле, когда народ проявил добрую волю; славьте Г-спода! (3) Слушайте, цари, внимайте, вельможи: я, Г-споду петь я буду; петь буду Г-споду, Б-гу Исраэйля. (4) Господи, когда выходил Ты от Сэйира, когда шествовал Ты с поля Эдомского, земля тряслась, и небо капало, и облака сочились водою, (5) Горы таяли пред Господом, этот Синай — пред Господом, Б-гом Исраэйля. (6) Во дни Шамгара, сына Аната, во дни Яэйли опустели дороги, а ходившие по дорогам стали ходить окольными путями. (7) Не стало открытых городов в Исраэйле, не стало их, пока не встала я, Девора, пока не встала я, мать в Исраэйле. (8) Когда избрал он божества новые, тогда — война у ворот. Видели ли щит и копье у сорока тысяч Исраэйльтян? (9) Сердце мое — правителям Исраэйля, добровольным заступникам в народе; славьте Г-спода!

(10) Ездящие на ослицах белых, восседающие на суде и ходящие по дороге, повествуйте! (11) С голоса тех, кто пускает стрелы у колодцев, там воспоют праведные деяния Г-спода. праведные деяния с открытыми городами в Исраэйле; тогда сошел ко вратам (городов) народ Г-сподень. (12) Воспрянь, воспрянь, Девора, воспрянь, воспрянь! воспой песнь! Встань, Барак, и бери в плен пленников твоих, сын Авиноама! (13) Тогда дал Он оставшемуся народу власть над сильными; Г-сподь дал мне власть над могучими. (14) От Эфраима (пришли) те, чей корень в Амалэйке; за тобою — Бинйамин с людьми твоими; от Махира сошли правители и от Зевулуна — носящие трость писца. (15) И князья Иссахаровы с Деворою; и Иссахар, как Барак, спустился в долину вслед за ним. В среде же отделившегося Реувэйна — большие сердечные колебания. (16) Отчего сидел ты среди загонов, чтобы слушать блеянье стад? В среде отделившегося Реувэйна — большие сердечные сомнения. (17) Гилад за Ярдэйном остался, а Дан почему на кораблях держался? Ашейр живет на берегу морей и у заливов своих обитает. (18) Зевулун — народ, смертельно рисковавший жизнью своей, (также) и Нафтали — на возвышенностях в поле (на горе Тавор). (19) Пришли цари, сразились; тогда сражались цари Кенаанские в Танахе у вод Мегиддо; платы серебром они не брали. (20) С неба сражались, — звезды с путей своих сражались с Сисрою. (21) Поток Кишон увлек их, поток древний, поток Кишон... Попирай, душа моя, силу (врагов)! (22) Тогда забили лошадиные копыта от побега, от бега могучих коней его. (23) Прокляните Мэйроз, — сказал посланец Г-сподень, — Прокляните, прокляните жителей его, ибо не пришли они на помощь Г-сподню, на помощь Г-сподню среди героев. (24) Да будет благословенна среди жен Яэйль, жена Хэвэра Кэйнийца. Из жен в шатрах да будет она благословеннейшей. (25) Воды просил он, молока подала она; в чаше вельмож

поднесла (ему) сливки. Руку свою к колу протянула, а правую руку свою — к молоту труженика, и ударила Сисру: разбила голову его и поразила, и пронзила насквозь висок его. (26) У ног ее стал он на колени, пал, лежал; у ног ее стал он на колени, пал; где стал на колени, там и пал, сраженный. (27) В окно сквозь решетку смотрела во все глаза мать Сисры: отчего долго не приходит колесница его, отчего медлят колеса колесниц его? (28) Мудрые знатные женщины ее отвечают ей, и она сама отвечает себе: (29) Верно нашли они и делят добычу: по женщине, по две на каждого мужчину; добычу из цветных одежд для Сисры; добычу из вышитой цветной одежды: цветные одежды с разной вышивкой на шею тех, кто взял добычу. (30) Так да погибнут все враги Твои, (31) Господи! любящие же Его да будут как солнце, восходящее во всей силе своей! И покоилась земля сорок лет.

## *6*

(1) И стали сыны Исраэйлевы делать злое пред очами Господа, и предал их Г-сподь в руки Мидйанитян на семь лет. (2) Тяжела была рука Мидйанитян над Исраэйлем, и сыны Исраэйля делали себе от Мидйанитян подземные переходы в горах, и пещеры, и укрепления. (3) И было, когда посеет Исраэйль, поднимались Мидйанитяне, и Амалэйкитяне, и сыны востока и нападали на него; (4) И располагались против них, и истребляли плоды земли до самой дороги в Азу, и не оставляли на пропитание Исраэйлю ни овцы, ни вола, ни осла. (5) Ибо они со скотом своим и с шатрами своими поднимались и приходили во множестве, как саранча; и им, и верблюдам их не было числа; и приходили в страну, чтобы разорить ее. (6) И весьма обнищал Исраэйль из-за Мидйанитян, и возопили сыны Исраэйля к Г-споду. (7) И

было, когда возопили сыны Исраэйля к Г-споду из-за Мидйанитян, (8) Послал Г-сподь пророка к сынам Исраэйля, и сказал он им: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйля: Я вывел вас из Египта и вывел вас из дома рабства; (9) И избавил вас от руки Египтян и от руки всех, угнетавших вас, и прогнал их от вас, и дал вам землю их, (10) И сказал вам: "Я Г-сподь, Б-г ваш; не бойтесь Б-гов Эморийцев, в земле которых вы живете", и но вы не послушали гласа Моего. (11) И пришел ангел Г-споден, и сел под теребинтом, который в Офре, что у Йоаша Авиэзэрянина; а сын его, Гидон, молотит пшеницу в точиле, чтобы скрыть ее от Мидйанитян. (12) И явился ему ангел Г-споден, и сказал ему: Г-сподь с тобою, муж храбрый! (13) И сказал ему Гидон: о, господин мой, если Г-сподь с нами, то отчего постигло нас все это? И где все чудеса Его, о которых рассказывали нам отцы наши, говоря: "Ведь из Египта вывел нас Г-сподь!" Ныне же оставил нас Г-сподь и предал нас в руки Мидйанитян. (14) И обратился к нему Г-сподь, и сказал: иди с этою силою твоею и спаси Исраэйль от руки Мидйанитян. Ведь Я посылаю тебя. (15) Но он сказал Ему: о, Владыко, чем мне спасти Исраэйль? Ведь семейство мое беднейшее в (колене) Менашше, а я младший в доме отца моего. (16) И сказал ему Г-сподь: Я буду с тобою, и ты поразишь Мидйанитян, как одного человека. (17) И сказал он ему (ангелу): если я обрел милость в очах твоих, то сделай мне знамение, что ты говоришь со мною. (18) Не уходи же отсюда, доколе я не приду к тебе и не вынесу дара моего, и не предложу тебе. И сказал он: я останусь до возвращения твоего. (19) И пошел Гидон, и приготовил козленка, и из эйфы муки — опресноки; мясо положил в корзину, а похлебку влил в котел и вынес к нему под теребинт, и предложил. (20) И сказал ему ангел Божий: возьми мясо и опресноки и положи на эту скалу, а похлебку вылей. И он сделал так. (21) И простер ангел Г-споден конец

жезла, который в руке его, и прикоснулся к мясу и к опреснокам; и вышел огонь из скалы, и пожрал мясо и опресноки; и ангел Г-споден ушел с глаз его. (22) И увидел Гидон, что это ангел Г-споден, и сказал Гидон: горе мне, Владыко Господи, потому что я видел ангела Г-сподня лицом к лицу. (23) Но Г-сподь сказал ему: мир тебе! Не бойся, не умрешь. (24) И устроил там Гидон жертвенник Г-споду, и назвал он его Г-сподь-Шалом (мир). Он еще до сего дня в Офре Авиэзэровой. (25) И вот, в ту ночь сказал ему Г-сподь: возьми быка, который у отца твоего, и другого быка, семилетнего, и разрушь жертвенник Баала, который у отца твоего, и кумирное дерево, которое при нем, сруби. (26) И устрой жертвенник Г-споду, Б-гу твоему, на вершине этой скалы, на подготовленном месте, и возьми второго быка, и вознеси во всесожжение на поленьях кумирного дерева, которое срубишь. (27) И взял Гидон десять человек из рабов своих, и сделал, как говорил ему Г-сподь; но так как боялся он сделать это днем из-за домашних отца своего и жителей города, то сделал это ночью. (28) И встали жители города поутру, и вот — разрушен жертвенник Баала, и кумирное дерево при нем срублено, и второй бык вознесен во всесожжение на выстроенном жертвеннике; (29) И говорили друг другу: кто это сделал? И расспрашивали, и расследовали, и сказали: Гидон, сын Йоаша, сделал это. (30) И сказали жители города Йоашу: выведи сына твоего, чтобы умер он за то, что разрушил жертвенник Баала и за то, что срубил кумирное дерево, которое при нем. (31) И сказал Йоаш всем, кто стоял при нем: вам ли вступаться за Баала, вам ли защищать его? Кто вступится за него, тот предан будет смерти (еще) до утра. Если он божество, пусть вступится сам за себя, за то что он разрушил жертвенник его. (32) И назвал его в тот день Йеруббаалом, потому что сказал: пусть судится с ним Баал за то, что он разрушил жертвенник его. (33) Все же

Мидйанитяне и Амалэйкитяне, и сыны востока собрались вместе и перешли (Ярдэйн), и расположились станом в долине Изреэль. (34) И дух Г-сподень объял Гидона, и вострубил он в шофар, и собрался (род) Авиэзэров идти за ним. (35) И послал он послов по всему (колену) Менашше, и собралось и оно за ним; и послал послов к Ашейру, Зевулуну и Нафтали; и выступили они им навстречу. (36) И сказал Гидон Б-гу: если Ты намерен спасти Исраэйль рукою моею, как Ты говорил, (37) То вот, я ставлю стриженую шерсть на гумне: если роса будет только на шерсти, а на всей земле сухо, то знать буду, что спасешь рукою моею Исраэйль, как Ты говорил. (38) Так и сбылось: встал он рано на другой день и стал выжимать шерсть, и выжал росы из шерсти полную чашу воды. (39) И сказал Гидон Б-гу: не прогневайся на меня, если еще раз скажу: еще на сей раз испытаю по шерсти: пусть будет сухо на одной только шерсти, а на всей земле пусть будет роса. (40) И сделал Б-г так в ту ночь; и было сухо только на шерсти, а на всей земле была роса.

## *7*

(1) И встал рано Йеруббаал, он же Гидон, и весь народ, который с ним; и расположились станом у Эйн-Харода, а стан Мидйанский был к северу от него, при Гиват-Аморэ в долине. (2) И сказал Г-сподь Гидону: слишком много народу с тобою, чтобы Я предал Мидйанитян в руки их, дабы не возгордился предо Мною Исраэйль, сказав: "Моя рука спасла меня". (3) Итак, возгласи в слух народа и скажи: "Кто боязлив и робок, пусть возвратится рано утром с горы Гилад". И возвратилось из народа двадцать две тысячи, а десять тысяч осталось. (4) И сказал Г-сподь Гидону: все еще много народу; сведи их к воде, и там Я выберу их тебе; и

вот, о ком Я скажу тебе: "Этот пусть идет с тобою", — тот пойдет с тобою, и всякий, о ком скажу тебе: "Этот не должен идти с тобою", — тот не пойдет. И подвел он народ к воде. (6) И сказал Г-сподь Гидону: всяк, кто будет лакать воду языком своим, как лакает пес, того поставишь особо, равно и всякого, кто станет на колени, чтобы пить. (6) И было число лакавших ртом с руки своей триста человек; весь же остальной народ стал на колени свои, чтобы напиться воды. (7) И сказал Г-сподь Гидону: тремястами лакавших спасу Я вас и предам Мидйанитян в руки твои, а весь народ пусть идет, каждый на свое место. (8) И взяли они себе съестной припас народу и шофары свои; а всех Исраэйльтян отпустил он, каждого в шатры его, а тех триста человек удержал; стан же Мидйанский был под ним, в долине. (9) И вот, в ту же ночь сказал ему Г-сподь: встань, спустись в стан, ибо Я предаю его в руки твои. (10) А если боишься (один) сойти, то сойди ты в стан с Пурою, слугою твоим. (11) И услышишь, что говорят, и после крепче станут руки твои, и сойдешь в стан. И сошел он и Пура, слуга его, к крайнему ряду вооруженных, что были в стане. (12) А Мидйанитяне, и Амалэйкитяне, и все сыны востока расположились в долине, многочисленные, как саранча; и верблюдам их нет числа, как песку на берегу моря, по множеству. (14) И пришел Гидон. И вот, человек рассказывает другому сон и говорит: снилось мне, будто печеный ячменный хлеб катился по стану Мидйан-скому и как дошел он до шатра, ударил в него, и тот упал; и опрокинул он его вверх (дном), и распался шатер. (14) И отозвался другой, и сказал: это не что иное, как меч Гидона, сына Иоаша, Исраэйльтянина; предал Б-г в руки его Мидйанитян и весь стан. (15) И было, когда услышал Гидон пересказ сна и толкование его, то поклонился он и возвратился в стан Исраэйльский, и сказал: вставайте, ибо предал Г-сподь в руки ваши стан Мидйанский. (16) И разделил он

триста человек на три отряда, и дал в руки всем им шофары и пустые кувшины, а внутри кувшинов — светильники; (17) И сказал им: на меня смотрите и делайте то же; и вот, я подхожу к краю стана, и будет, как сделаю я, так делайте и вы. (18) Когда затрублю я в шофар, я и все, которые при мне, трубите и вы в шофары вокруг всего стана и скажите: "За Г-спода и за (через) Гидона!" И подошел Гидон и сто человек, которые с ним, к краю стана к началу средней стражи; как только те выставили стражей, затрубили они в шофары и разбили кувшины, которые (были) в руках у них. (19) И затрубили (все) три отрада в шофары, и разбили кувшины, и держали в левой руке своей светильники, а в правой руке своей шофары для трубления, и кричали: меч за Г-спода и за (через) Гидона! (20) И стояли они, каждый на своем месте, вокруг стана; и разбежался весь стан, и кричали, и обратились в бегство. (21) Когда затрубили те триста шофаров, обратил Г-сподь меч одного на другого во всем стане; и бежал тот стан до Бэйт-Ашшитты к Церэйре, до края Абэйл-Мехолы, близ Таббата. (22) И созваны были Исраэйльтяне из (колен) Нафтали и Ашейра, и из всего (колена) Менашше, и погнались за Мидйанитянами. (23) И послал Гидон послов на все горы Эфраимовы сказать: выступайте против Мидйанитян и перехватите у них водотоки до Бэйт-Бары и Ярдэйн. (24) И собрались все люди Эфраима, и захватили все водотоки до Бэйт-Бары и Ярдэйн. (25) И поймали двух князей Мидйанских: Орэйва и Зеэйва, и убили Орэйва в Цур-Орэйве, а Зезйва убили в Йэкэв-Зеэйве, и преследовали Мидйанитян; а головы Орэйва и Зеэйва принесли к Гидону за Ярдэйн.

(1) И сказали ему Эфраимляне: что это сделал ты с нами, не позвав нас, когда шел воевать с Мидйанитянами? И ссорились с ним сильно. (2) И сказал он им: что ныне сделал я в сравнении с вами? Разве последние виноградины Эфраима не лучше всего сбора урожая Авиэзэра? (3) В ваши руки предал Б-г князей Мидйанских, Орэйва и Зеэйва; а мог ли я сделать что-то, подобно вам? Тогда унялся дух их от (против) него, когда сказал он это слово. (4) И пришел Гидон к Ярдэйну, перешел сам и триста человек, бывшие с ним, утомленные и преследующие. (5) И сказал он жителям Суккота: дайте, прошу, ковриги хлеба народу, идущему со мною, ибо они утомлены, а я преследую Зэваха и Цалмунну, царей Мидйанских. (6) И сказали князья Суккота: разве рука Зэваха и Цалмунны уже в кулаке твоем, чтобы мы стали давать войску твоему хлеб? (7) И сказал Гидон: за это, когда предаст Г-сподь Зэваха и Цалмунну в руки мои, молотить буду тело ваше колючками пустыни и ветками терновника. (8) И поднялся он оттуда в Пенуэйл, и то же сказал им (жителям его); и ответили ему жители Пенуэйла так же, как ответили жители Суккота. (9) И сказал он жителям Пенуэйла так: когда я возвращусь благополучно, разрушу башню эту. (10) А Зевах и Цалмунна были в Каркоре и с ними ополчения их: до пятнадцати тысяч оставшихся из всего ополчения сынов востока; пало же сто двадцать тысяч человек, обнажающих меч. (11) И поднялся Гидон путем живущих в шатрах к востоку от Новаха и Йогбеи, и поразил стан, когда стан считал себя в безопасности. (12) И побежали Зэвах и Цалмунна. но он погнался за ними и схватил обоих царей Мидйанских, Зэваха и Цалмунну, и весь стан привел в смятение. (13) И возвратился Гидон, сын Йоаша, с войны еще до заката солнца. (14) И захватил юношу из жителей Суккота, и расспрашивал его, и тот написал ему (имена) князей Суккота и старейшин его, семидесяти семи человек. (15)

И пришел он к жителям Суккота, и сказал: вот Зэвах и Цалмунна, которыми вы срамили меня, говоря: "Разве рука Зэваха и Цалмунны уже в твоей руке, чтобы мы дали утомленным людям твоим хлеба?". (16) И взял он старейшин города и колючки пустыни и ветки терновника, и проучил ими жителей Суккота. (17) А башню Пенуэйльскую разрушил и перебил жителей города. (18) И сказал Зэваху и Цалмунне: что это за люди, которых вы убили на Таворе? Они сказали: они были подобны тебе, каждый видом как царский сын. (19) И сказал он: это братья мои, сыны матери моей. (Как) жив Г-сподь, если бы вы оставили их в живых, не убил бы я вас. (20) И сказал он Йэтэру, первенцу своему: встань, убей их, — Но юноша не обнажил меча своего, ибо боялся, так как был еще молод. (21) И сказали Зэвах и Цалмунна: встань сам и убей нас, потому что по человеку и сила его. И встал Гидон, и убил Зэваха и Цалмунну, и взял украшения из полумесяцев, которые были на шеях верблюдов их. (22) И сказали Йсраэйльтяне Гидону: владей нами и ты, и сын твой, и сын сына твоего, ибо ты спас нас от руки Мидйанитян. (23) Но Гидон сказал им: ни я не буду владеть вами, ни сын мой не будет владеть вами; Г-сподь да будет владеть вами. (24) И сказал им Гидон: прошу у вас одного: дайте мне каждый по серьге из добычи своей. Были у тех золотые серьги, так как они Ишмеэйльтяне. (25) И сказали они: мы охотно дадим. И разостлали одежду, и бросали туда каждый по серьге из добычи своей. (26) И был вес золотых серег, о которых он просил, тысяча семьсот золотых (шекэлей), кроме украшений из полумесяцев, подвесок и пурпуровых одежд, бывших на царях Мидйанских, и кроме ожерелий, бывших на шеях верблюдов их. (27) И сделал из этого Гидон эйфод, и поместил его в своем городе, в Офре; и совратились им там все Йсраэйльтяне, и было это ловушкой Гидону и дому его. (28) И смирились Мидйанитяне пред сынами

Исраэйля, и не поднимали больше головы своей, и покоилась земля сорок лет во дни Гидона. (29) И пошел Йеруббаал, сын Йоаша, и жил в доме своем. (30) А у Гидона было семьдесят сыновей, происшедших от чресл его, потому что много жен было у него. (31) Также и наложница его, которая в Шехэме, родила ему сына, и он дал ему имя Авимэлэх. (32) И умер Гидон, сын Йоаша, в доброй старости, и был погребен в гробнице отца его Йоаша в Офре Авиэзэровой. (33) И было, когда умер Гидон, сыны Исраэйлевы опять совратились Баалами и поставили себе Баал-Берита Б-гом. (34) И не вспомнили сыны Исраэйлевы Г-спода, Б-га своего, спасшего их от руки всех врагов, окружавших их; (35) И не сделали добра дому Йеруббаал-Гидона, подобно тому добру, которое он сделал Исраэйлю.

### *9*

(1) И пошел Авимэлэх, сын Йеруббаала, в Шехэм к братьям матери своей, и сказал им и всему семейству дома отца матери своей, говоря: (2) Говорите в слух всех жителей Шехэма: что лучше для вас: власть ли над вами семидесяти человек, всех сынов Йеруббаала, или власть над вами одного человека? И вспомните, что я кость ваша и плоть ваша. (3) И братья матери его говорили о нем все эти слова всем жителям Шехэма; и склонилось сердце их к Авимэлэху, ибо говорили они: он же брат наш. (4) И дали они ему семьдесят серебряных (шекэлей) из дома Баал-Берита, и нанял на них Авимэлэх людей пустых и легкомысленных, и те пошли за ним. (5) И пришел он в дом отца своего, в Офру, и убил братьев своих, сынов Йеруббаала, семьдесят человек, на одном камне. Но остался Йотам, младший сын Йеруббаала, потому что спрятался. (6) И собрались все жители Шехэма и всего Бэйт-Милло, и пошли, и

поставили Авимэлэха царем, у памятника, который возле теребинта в Шехэме. (7) И как сообщили (это) Йотаму, пошел он и стал на вершине горы Геризим, и, возвысив голос свой, закричали сказал им: послушайте меня, жители Шехэма, и послушает вас Б-г! (8) Пошли некогда деревья помазать над собою царя, и сказали маслине: "Царствуй над нами!" (9) И сказала им маслина: "Разве оставлю я жирность свою, которой чествуют Б-га и людей, и пойду скитаться по деревьям?" И сказали деревья смоковнице: "Иди ты, царствуй над нами". (10) Но сказала им смоковница: "Разве оставлю я сладость мою и добрый плод мой и пойду скитаться по деревьям?" И сказали деревья виноградной лозе: "Иди ты, царствуй над нами". (11) Но виноградная лоза сказала им: "Разве оставлю я сок мой, который веселит рога и людей, и пойду скитаться по деревьям?" И сказали все деревья дерезе: "Иди ты, царствуй над нами". (12) И сказала дереза деревьям: "Если вы действительно мажете меня в цари над собою, то идите, укройтесь в тени моей; если же нет, то выйдет огонь из дерезы и сожжет кедры Левановские". (13) А теперь, справедливо ли и честно ли поступили вы, когда поставили царем Авимэлэха? (14) И хорошо ли поступили вы с Йеруббаалом и домом его, и по заслугам ли его воздали вы ему? (15) Сражался же отец мой за вас и рисковал жизнью своею, и избавил вас от руки Мидьянитян; (16) А вы восстали ныне против дома отца моего и убили сыновей его, семьдесят человек, на одном камне, и поставили царем Авимэлэха, сына рабыни его, над жителями Щехэма, потому что он брат ваш! (17) Итак, если справедливо и честно поступили вы ныне с Йеруббаалом и с домом его, то радуйтесь Авимэлэху, и пусть радуется и он вам; (18) Если же нет, то да выйдет огонь От Авимэлэха и сожжет жителей Шехэма и Бэйт-Милло, и да выйдет огонь от жителей Шехэма и Бэйт-Милло и да сожжет Авимэлэха. (19) И побежал Йотам, и

убежал и пошел в Беэйр, и поселился там, из-за брата своего Авимэлэха. (20) И властвовал Авимэлэх над Исраэйлем три года. (21) И послал Б-г злого духа между Авимэлэхом и жителями Шехэма, и жители Шехэма изменили Авимэлэху, (22) Чтобы насилие над семьюдесятью сынами Йеруббаала и кровь их пали на Авимэлэха, брата их, который убил их, и на жителей Шехэма, которые укрепили руки его, чтобы убить братьев своих. (23) И устроили жители Шехэма против него засаду на вершинах гор, и грабили они всякого, проходящего мимо них по дороге. (24) И сообщено было (об этом) Авимэлэху. (25) И пришел Гаал, сын Эвэда, с братьями своими, и ходили они по Шехэму; и положились на него жители Шехэмские. (26) И вышли в поле, и обирали виноградники свои, и давили (виноград), и устраивали праздники, и входили в дом Б-га своего, и ели, и пили, и проклинали Авимэлэха. (27) И сказал Гаал, сын Эвэда: кто Авимэлэх и что Шехэм, чтобы нам служить ему? (28) Ведь он сын Йеруббаала, а Зевул распорядитель у него! Служите (лучше) людям Хамора, отца Шехэма, а ему зачем нам служить? (29) Если бы дал кто народ этот в руки мои, я бы устранил Авимэлэха; и сказал он Авимэлэху: умножь войско твое и выходи! (30) И услышал Зевул, начальник города, слова Гаала, сына Эвэда, и воспылал гнев его. (31) И тайно отправил он послов к Авимэлэху, чтобы сказать: вот, Гаал, сын Эвэда, и братья его пришли в Шехэм и вот, они возмущают город против тебя. (32) Итак, встань ночью, ты и народ, который с тобою, и устрой засаду в поле. (33) А поутру, при восходе солнца, встань рано и напади на город; и когда он и народ, который у него, выйдут к тебе, тогда делай с ними, что сможешь. (34) И встал ночью Авимэлэх и весь народ, который с ним, и четыре отряда устроили засаду у Шехзма. (35) И вышел Гаал, сын Эвэда, и стал у входа во врата города; и поднялся Авимэлэх и народ, который с ним, из засады. (36) И

увидел Гаал народ, и сказал он Зевулу: вот народ спускается с вершин гор. И сказал ему Зевул: тень гор тебе кажется людьми. (37) Но заговорил Гаал опять и сказал: вот Народ спускается с возвышенности, и один отряд идет от дороги к Эйлон-Меоненим. (38) И сказал ему Зевул: где же уста твои, которыми сказал ты: "Кто Авимэлэх, чтобы мы служили ему?". Ведь это тот народ, которым ты пренебрегал. Выходи же теперь и сразись с ним. (39) И вышел Гаал пред жителями Шехэма, и сразился с Авимэлэхом. (40) И погнался за ним Авимэлэх, и побежал тот от него, и пало много убитых до входа в ворота. (41) И остался Авимэлэх в Аруме; и выгнал Зевул Гаала и братьев его, чтобы не жить им в Шехэме. (42) И было, на другой день вышел народ в поле, и сообщили о том Авимэлэху. (43) И взял он народ (свой), и разделил его на три отряда, и устроил засаду в поле. И как увидел, что народ выходит из города, выступил он против них и побил их. (44) Авимэлэх и отряды, бывшие с ним, подступили и стали у входа во врата города, а два из этих отрядов напали на всех, бывших в поле, и убивали их. (45) И Авимэлэх сражался с городом весь тот день, и взял город, и побил народ, бывший в нем, и разрушил город, и засеял его солью. (46) Когда услышали об этом жители башни Шехэмской, вошли они в башню капища Баал-Берита. (47) И сообщено было Авимэлэху, что собрались все жители башни Шехэмской. (48) И поднялся Авимэлэх на гору Цалмон, сам и весь народ, который с ним, и взял Авимэлэх топоры с собою, и срубил ветвь дерева, и, подняв ее, возложил себе на плечо; и сказал народу, бывшему с ним: вы видели, что я сделал, спешите сделать и вы, как я. (49) И весь народ срубил тоже каждый свою ветвь, и пошли за Авимэлэхом, и обложили башню, и подожгли башню над ними огнем; и умерли все люди в башне Шехэмской, около тысячи мужчин и (женщин. (50) И пошел Авимэлэх в Тэйвэйц, и осадил

Тэйвэйц, и взял его. (51) Но внутри города была крепостная башня, и убежали туда все мужчины и женщины, и все жители города, и заперлись, и взошли на кровлю башни. (52) И подошел Авимэлэх к башне, и осадил ее, и подошел ко входу башни, чтобы сжечь ее огнем. (53) Но одна женщина бросила обломок жернова на голову Авимэлэху и проломила ему череп. (54) И призвал он тотчас отрока, оруженосца своего, и сказал ему: обнажи меч свой и умертви меня, чтобы не сказали обо мне: "Женщина убила его". И пронзил его отрок его, и он умер. (55) И увидели Исраэйльтяне, что умер Авимэлэх, и разошлись они каждый в свое место. (56) Так воздал Б-г Авимэлэху за злодеяние, которое он сделал отцу своему, убив семьдесят братьев своих. (57) И все зло жителей Шехэмских обратил Б-г на голову их. И постигло их проклятие Йотама, сына Йеруббаала.

## *10*

(1) И после Авимэлэха встал для спасения Исраэйля Тола, сын Пуи, сына Додо, из колена Иссахарова. Жил он в Шамире, на горах Эфраимовых. (2) И судил он Исраэйль двадцать три года, и умер, и погребен в Шамире. (3) После него встал Яир Гиладянин и судил Исраэйль двадцать два года. (4) И было у него тридцать сыновей, ездивших на тридцати молодых ослах, и тридцать городов было у них; их называют доныне селениями Яира, что в земле Гиладской. (5) И умер Яир, и погребен в Камоне. (6) И опять стали сыны Исраэйлевы делать злое пред очами Г-спода, и служили Баалам, и Аштортам, и божествам Арамейским, и божествам Цидонским, и божествам Моавйтским, и божествам сынов Аммоновых, и божествам Пелиштимским; и оставили Г-спода, и не служили Ему. (7) И воспылал гнев Г-сподень на Исраэйль, и предал Он

их в руки Пелиштимлян и в руки сынов Аммоновых. (8) И они притесняли и угнетали сынов Исраэйлевых с того года восемнадцать лет, всех сынов Исраэйлевых, которые nb ту сторону Ярдэйна, в земле Эморейской, что в Гиладе. (9) И перешли сыны Аммоновы Ярдэйн, чтобы вести войну также с Йеудою и с Бинйамином, и с домом Эфраимовым, и стало Исраэйлю очень плохо. (10) И возопили сыны Исраэйлевы к Г-споду, и сказали: согрешили мы пред Тобою, потому что оставили Б-га нашего и служили Баалам. (11) И сказал Г-сподь сынам Исраэйлевым: ведь от Египтян, и от Эморийцев, и от сынов Аммоновых, и от Пелиштимлян, — И Цидоняне, и Амалэйкитяне, и Маоняне угнетали вас, — и когда вы взывали ко Мне, спасал Я вас от рук их. (12) А вш оставили Меня и служили божествам иным, за то Я не буду больше спасать вас. (13) Пойдите и возопите к божествам, которых вы избрали, они (пусть) спасут вас в злосчастное для вас время. (14) И сказали сыны Исраэйлевы Г-споду: согрешили мы; делай Ты с нами все, что Тебе угодно, только спаси нас ныне. (15) И удалили они чужих Б-гов из среды своей, и стали служить Г-споду. (16) И опечалилась душа Его из-за страданий Исраэйля. (17) И собрались сыны Аммоновы, и расположились станом в Гиладе, а сыны Исраэйлевы собрались и стали станом в Мицпе. (18) И сказал народ, князья Гиладские, друг другу: тот муж, который начнет воевать с сынами Аммоновыми, будет главою всем жителям Гилада.

## *11*

(1) А Ифтах, Гиладянин, был человеком храбрым. Он был сыном блудницы; а породил Ифтаха Гилад. (2) И жена Гилада родила ему сыновей. И выросли сыновья жены, и изгнали они Ифтаха, и сказали ему: не получишь ты удела в доме отца нашего, так как ты сын другой женщины. (3) И убежал Ифтах от братьев своих, и поселился в земле Тов; и собрались к Ифтаху люди пустые, и выходили с ним. (4) И было, спустя некоторое время стали воевать сыны Аммоновы с Исраэйлем. (5) И было, когда воевали Аммонитяне с Исраэйлем, пошли старейшины Гилада взять Ифтаха из земли Тов. (6) И сказали Ифтаху: иди и будь у нас вождем, и сразимся с Аммонитянами. (7) И сказал Ифтах старейшинам Гилада: ведь вы возненавидели меня и выгнали меня из дома отца моего, почему же теперь пришли вы ко мне, когда вы в беде? (8) И сказали старейшины Гилада Ифтаху: для того теперь и возвратились мы к тебе, чтобы ты пошел с нами и сразился с Аммонитянами, и стал ты у нас главою всем жителям Гилада. (9) И сказал Ифтах старейшинам Гилада: если вы возвращаете меня, чтобы сразиться с Аммонитянами, и Г-сподь предаст их мне, то да буду я у вас главою. (10) И сказали старейшины Гилада Ифтаху: Г-сподь да будет свидетелем между нами, что мы по слову твоему точно сделаем! (11) И пошел Ифтах со старейшинами Гилада, и назначил его народ над собою главою и вождем; и говорил Ифтах все слова свои пред Господом в Мицпе. (12) И послал Ифтах послов к царю сынов Аммоновых сказать: что тебе до меня, что пришел ты ко мне воевать в стране моей? (13) И сказал царь сынов Аммоновых послам Ифтаха: потому, что взял Исраэйль при выходе своем из Египта землю мою от Арнона до Яббока и до Ярдэйна; а теперь возврати мне их (города, принадлежавшие Моаву,) с миром! (14) И опять послал Ифтах послов к царю сынов Аммоновых, (15) И сказал ему: так сказал Ифтах: не взял Исраэйль земли

Моавитской и земли Аммонитской, (16) Ибо, когда шли из Египта, Исраэйль шел по пустыне до Ям-Суфа и пришел в Кадэйш. (17) И послал Исраэйль послов к царю Эдомскому сказать: "Позволь мне пройти через землю твою", — но не послушал царь Эдомский; также к царю Моавитскому он посылал, но и тот не согласился; и остался Исраэйль в Кадэйше. (18) И шел пустынею, и обошел землю Эдомскую и землю Моавитскую, и пришел к восточной стороне земли Моава; и расположились станом за Арноном, и не входили в пределы Моавитские, ибо Арнон есть граница Моава. (19) И послал Исраэйль послов к Сихону, царю Эморейскому, царю Хэшбонскому, и сказал ему Исраэйль: -"Позволь нам пройти через землю твою до места моего!" Но не доверил Сихон Исраэйлю пройти через пределы свои; и собрал Сихон весь народ свой, и расположился станом в Яаце, и сразился с Исраэйлем. (20) И предал Г-сподь, Б-г Исраэйлев, (21) Сихона и весь народ его в руки Исраэйля, и побили они их, и завладел Исраэйль всей землей Эморийцев, жителей той земли. (22) И завладели они всей страной Эморийцев от Арнона до Яббока и от пустыни до Ярдэйна. (23) А ныне Г-сподь, Б-г Исраэйлев, изгнал Эморея от лица народа Своего, (24) Исраэйля, а ты завладеть хочешь ею? Ведь то, чем даст тебе владеть Кемош, Б-г твой, этим завладеешь ты, а всеми теми, (землями), с которых прогнал пред нами Г-сподь, Б-г наш, этим владеем мы. (25) Итак, разве ты лучше Ба-лака, сына Циппора, царя Моавитского? Ссорился ли он с Исраэйлем, или воевал с ними? (26) Живет же Исраэйль в Хэшбоне и окрестных городах его, и в Ароре и окрестных городах его, и во всех городах, что близ Арнона, уже триста лет; почему не отнимали вы их в то время? (27) А я не грешил пред тобою, и ты делаешь мне зло, воюя со мною. Да судит Г-сподь, судящий ныне, между сынами Исраэйля и Аммонитянами! (28) Но не послушал царь Аммонитян слов Ифтаха, которые он

посылал к нему. (29) И был на Ифтахе дух Г-споден, и прошел он Гилад и Менашшию, и прошел Мицпэй Гилад, а из Мицпэй Гилада прошел к Аммонитянам. (30) И дал Ифтах обет Г-споду, и сказал: если Ты предашь Аммонитян в руки мои, (31) То да будет: выходящий из дверей дома моего навстречу мне, по возвращении моем с миром от Аммонитян, да будет он Г-споду, и вознесу это во всесожжение. (32) И прошел Ифтах к Аммонитянам сразиться с ними, и предал их Г-сподь в руки его. (33) И поразил он их поражением весьма великим от Ароэйра до входа в Миннит, — двадцать городов, — и до Авэйл-Керамим; и смирились Аммонитяне пред сынами Исраэйлевыми. (34) И пришел Ифтах в Мицпу, в дом свой, и вот, дочь его выходит навстречу ему с тимпанами и плясками; а она у него единственная, нет у него собственных ни сына, ни дочери. (35) И вот, когда он увидел ее, разодрал он одежду свою и сказал: увы, дочь моя, ты сразила меня и стала сокрушением моим! Я же отверз уста мои пред Господом и не могу отречься. (36) И сказала она ему: отец мой, ты отверз уста свои пред Господом, — делай со мною то, что вышло из уст твоих, когда уж дал тебе Г-сподь отмщение врагам твоим, сынам Антоновым. (37) И сказала она отцу своему: сделай для меня вот что: отпусти меня на два месяца; пойду я и изойду плачем на горах, и буду оплакивать девство мое, я и подруги мои. И сказал он: пойди. (38) И отпустил ее на два месяца. И пошла она с подругами своими, и оплакивала девство свое на горах. (39) И было, к концу двух месяцев возвратилась она к отцу своему, и совершил он над нею обет свой, который дал, и не познала она мужа. И стало обычаем у Исраэйля: (40) Из года в год ходили дочери Исраэйлевы оплакивать дочь Ифтаха Гиладянина четыре дня в году.

## *12*

(1) И собрались Эфраимляне, и перешли на север, и сказали Ифтаху: отчего отправился ты воевать с сынами Аммоновыми, а нас не позвал идти с тобою? Дом твой мы сожжем огнем над тобой. (2) Но Ифтах сказал им: в постоянном раздоре был я и народ мой с сынами Аммоновыми; и звал я вас, но вы не спасали меня от рук их. (3) И видел я, что ты не помогаешь, и подвергал я опасности жизнь мою, и пошел на Аммонитян, и предал их Г-сподь в руки мои. (4) Зачем же поднялись вы ко мне ныне воевать со мною ? И собрал Ифтах всех людей Гилада, и сразился с Эфраимля-нами, и побили жители Гиладские Эфраимлян за то, что те сказали: ничтожества Эфраимовы вы, Гиладяне, в среде Эфраима и в среде Менашше. (5) И перехватили Гиладяне переправы Ярдэйнские у Эфраимлян; и было, когда говорил кто из беглецов Эфраимовых: дай мне переправиться, то жители Гиладские говорили ему: не Эфраимлянин ли ты?, — и он говорил: нет, — То говорили они ему: скажи-ка: "шибболэт", — а говорил он: "сибболэт" — и не мог правильно выговорить, то они хватали его и резали у переправ Ярдэйнских. (6) И пало в то время сорок две тысячи Эфраимлян. (7) И судил Ифтах Исраэйль шесть лет; и умер Ифтах Гиладянин, и погребен был в (одном из) городов Гиладских. (8) И судил после него Исраэйль Ивцан из Бэйт-Лэхэма. (9) И было у него тридцать сыновей, а тридцать дочерей отпустил он из дома, и тридцать дочерей привел он со стороны за сыновей своих; и судил он Исраэйль семь лет. (10) И умер Ивцан, и погребен был в Бэйт-Лэхэме, (11) И судил после него Исраэйль Эйлон Зевулонянин, и судил он Исраэйль десять лет. (12) И умер Эйлон Зевулонянин, и погребен был в Айалоне, в земле Зевулуновой. (13) И судил после него Исраэйль Авдон, сын Иллейля, (14)

Пиратонянин, И было у него сорок сыновей и тридцать внуков, ездивших на семидесяти молодых ослах. И судил он Исраэйль восемь лет. (15) И умер Авдон; сын Иллейля, Пиратонянин, и погребен был в Пиратоне, в земле Эфраимовой, на горе Амалэйковой.

### *13*

(1) И опять стали сыны Исраэйлевы делать злое пред очами Г-спода; и предал их Г-сподь в руки Пелиштимлян на сорок лет. (2) И был один человек из Цоры, из семейства Данова, по имени Маноах; а жена его была бесплодна и не рожала. (3) И явился ангел Г-сподень жене, и сказал ей: вот, ты бесплодна и не рожаешь, но зачнешь и родишь сына. (4) А теперь берегись: не пей вина и шэйхара и не ешь ничего нечистого. (5) Ибо вот, ты зачнешь и родишь сына, и бритва да не коснется головы его, потому что назиром Божьим будет это дитя от самого чрева, и он начнет спасение Исраэйля от руки Пелиштимлян. (6) И пришла жена эта, и сказала мужу своему так: человек Божий приходил ко мне, а вид его, как вид ангела Божия, страшен очень; и я не спросила его, откуда он, и имени своего он не сказал мне. (7) И сказал он мне: "Вот, ты зачнешь и родишь сына; а теперь не пей вина и шэйхара и не ешь ничего нечистого, ибо назиром Божьим будет это дитя от самого чрева до дня его смерти". (8) И молился Маноах Г-споду, и сказал: прошу Тебя, Господи, человек Божий, которого посылал Ты, пусть опять придет к нам и укажет нам, что нам делать с мальчиком, который должен родиться. (9) И услышал Б-г голос Маноаха, и пришел ангел Божий опять к жене, а она сидела в поле, и Маноаха, мужа ее, не было с нею. (10) И поспешила жена, и побежала, и известила мужа своего, и сказала ему: вот, явился ко мне человек, который приходил ко

мне в тот день. (11) И встал, и пошел Маноах (следом) за женою своею, и пришел к тому человеку, и сказал ему: ты ли тот человек, который говорил с женщиной этой? И тот сказал: я. (12) И сказал Маноах: теперь, когда сбудется слово твое, каким должно быть обращение с младенцем и что делать с ним? (13) И сказал ангел Г-сподень Маноаху: всего, о чем я сказал жене, пусть остерегается. (14) Пусть не ест ничего, что исходит от лозы виноградной, и вина и шэйхара пусть не пьет, и ничего нечистого пусть не ест; все, что я повелел ей, пусть соблюдает. (15) И сказал Маноах ангелу Г-сподню: прошу, дай нам задержать тебя и мы изготовим для тебя козленка. (16) Но ангел Г-сподень сказал Маноаху: если и удержишь меня, я не буду есть хлеба твоего; если же ты (намерен) совершить всесожжение, то вознеси его Г-споду. Ибо не знал Маноах, что это ангел Г-сподень. (17) И сказал Маноах ангелу Г-сподню: кто ты по имени? Когда сбудется слово твое, будем чтить тебя. (18) Но ангел Г-сподень сказал ему: зачем ты спрашиваешь об имени моем? Оно скрыто. (19) И взял Маноах козленка и дар хлебный, и вознес на скале Г-споду. И совершает тот чудо, а Маноах и жена его видят. (20) И было, когда поднялся пламень с жертвенника к небу, поднялся ангел Г-сподень в пламени жертвенника. А Маноах и жена его видят, и пали они лицом на землю. (21) И стал невидим уже ангел Г-сподень Маноаху и жене его. Тогда узнал Маноах, что это ангел Г-сподень. (22) И сказал Маноах жене своей: наверное мы умрем, — ибо ангела Божьего видели мы. (23) И сказала ему жена его: если бы Г-сподь хотел умертвить нас, то не принял бы от руки нашей всесожжения и хлебного дара, и не показал бы нам все это, и не дал бы нам ныне услышать подобное. (24) И родила жена сына, и нарекла имя ему Шимшон. И рос младенец, и благословил его Г-сподь. (25) И начал дух Г-сподень двигать им в стане Дановом, между Цорою и Эштаолом.

## ***14***

(1) И сошел Шимшон в Тимнату, и увидел в Тимнате
женщину из дочерей Пелиштимских. (2) И поднялся он,
и сообщил отцу своему и матери своей, и сказал:
женщину видел я в Тимнате из дочерей Пелиштимских;
а теперь возьмите ее мне в жены. (3) И сказали ему отец
его и мать его: разве нет среди дочерей братьев твоих и
во всем народе моем женщины, что ты идешь брать
жену у Пелиштимлян необрезанных? И сказал Шимшон
отцу своему: ее возьми мне, ибо она мне понравилась.
(4) А отец его и мать его не знали, что это от Г-спода, что
он ищет повода к (ссоре) с Пелиштимлянами. А в то
время Пелиштимляне господствовали над Исраэйлем.
(5) И сошел Шимшон с отцом своим и с матерью своей в
Тимнату, и подошли к виноградникам Тимнаты, и вот,
молодой лев рычит навстречу ему. (6) И сошел на него
(Шимшона) дух Г-споден, и он (Шимшон) растерзал его
(льва), как терзают козленка, а не было ничего в руке
его. И не рассказал он отцу своему и матери своей, что
он сделал. (7) И сошел он, и поговорил с той женщиной,
и понравилась она Шимшону. (8) И спустя несколько
дней возвратился он взять ее; и свернул он посмотреть
на труп льва, и вот, рой пчел в трупе льва и мед. (9) И
вынул он его себе на ладони, и шел, и ел дорогою; и
пришел он к отцу своему и к матери своей, и дал им, и
они ели; но не сказал он им, что из трупа льва вынул он
этот мед. (10) И сошел отец его к той женщине, и
устроил там Шимшон пир, ибо так делали юноши (перед
свадьбой). (11) И было, когда увидали его, привели
тридцать дружек, которые были бы при нем. (12) И
сказал им Шимшон: загадаю я вам загадку; если вы мне
ее отгадаете за семь дней пира и отгадаете верно, то я
дам вам тридцать накидок и тридцать перемен одежд.

(13) Если же не сможете отгадать мне, то вы дадите мне тридцать накидок и тридцать перемен одежд. И сказали они ему: загадай загадку твою, и мы ее послушаем. (14) И сказал он им: из евшего вышла снедь и из сильного вышло сладкое. И не могли они отгадать загадки три дня. (15) И было, в день седьмой сказали они жене Шимшона: уговори мужа твоего, чтобы он разгадал нам эту загадку, иначе сожжем тебя и дом отца твоего огнем. Неужели вы пригласили нас, чтобы обобрать нас? (16) И плакала жена Шимшона пред ним, и сказала: ты меня только ненавидишь, а не любишь; загадку загадал ты сынам народа моего, а мне не разгадал. И сказал он ей: ведь я отцу моему и матери моей не разгадал, а тебе разгадаю? (17) И плакала она пред ним семь дней, в которые продолжался у них пир. И вот, в день седьмой он разгадал ей, ибо она измучила его. И разгадала она загадку сынам народа своего. (18) И сказали ему те люди города в седьмой день до захода солнца: что слаще меда и кто сильнее льва? Он же сказал им: если бы вы не пахали телицей моей, то не отгадали бы загадки моей. (19) И снизошел на него дух Г-сподень, и сошел он в Ашкелон, и, убив тридцать человек, снял с них одежды и отдал перемены одежд их разгадавшим загадку. И воспылал гнев его, и ушел он в дом отца своего. (20) А жена Шимшона досталась приятелю его, который был при нем дружкой.

### *15*

(1) И было, спустя несколько дней, во время жатвы пшеницы, навестил Шимшон жену свою, (принеся в дар) козленка, и сказал: войду я к жене моей в комнату; но не дал ему отец ее войти. (2) И сказал отец ее: думал я, что ты возненавидел ее, и отдал я ее дружке твоему. Вот, младшая сестра ее красивее ее; пусть она будет

тебе вместо нее. (3) И сказал им Шимшон: теперь я не буду виноват перед Пелиштимлянами, если причиню им зло. (4) И пошел Шимшон, и поймал триста лисиц, и взял факелы, и повернул хвост к хвосту, (и связал их), и вставил по факелу между двумя хвостами в середину; (5) И зажег факелы, и пустил (лисиц) на жатву Пелиштимскую, и выжег копны, и несжатый хлеб, и масличные сады. в И говорили Пелиттимляне: кто это сделал? И сказали: Шимшон, зять Тимнатянина, за то что тот взял жену его и отдал дружке его. И пошли Пелиштимляне, и сожгли ее и отца ее огнем. (7) И сказал им Шимшон: если вы так поступаете, то лишь тогда от вас отстану, когда отомщу вам. (8) И разбил он их голень над бедром (наголову) поражением великим, и пошел, и засел в ущелье скалы Эйтам. (9) И взошли Пелиштим ляне, и расположились станом в Йеудее, и разместились в Лехи. (10) И сказали жители Йеудеи: зачем вы пришли к нам? И сказали они: чтобы связать Шимшона взошли мы, дабы поступить с ним так, как поступил он с нами. (11) И сошли три тысячи человек из Йеудеи в ущелье скалы Эйтам, и сказали Шимшону: ведь ты знаешь, что Пелиштимляне властвуют над нами, и что же это ты нам наделал? И сказал он им: как поступили они со мною, так поступил и я с ними. (12) И сказали они ему: связать тебя сошли мы, чтобы предать тебя в руки Пелиштимлян. И сказал им Шимшон: поклянитесь мне, что вы сами не убьете меня. (13) И сказали они ему так: нет, мы только свяжем тебя и отдадим тебя в руки их, а умертвить не умертвим тебя. И связали его двумя новыми веревками, и подняли его со скалы. (14) И дошел он до Лехи, а Пелиштимляне с криком встретили его; и снизошел на него дух Г-сподень, и стали веревки, что на руках его, как лен, перегоревший от огня, и распались узы с рук его. (15) И нашел он свежую ослиную челюсть, и протянул он руку свою, и взял ее, и убил ею тысячу человек. (16) И сказал

Шимшон: челюстью осла — ослов тьму: челюстью осла убил я тысячу человек. (17) И было, сказав это, он бросил челюсть из руки своей и назвал место то Рамат-Лехи. (18) И почувствовал он сильную жажду, .и воззвал к Г-споду, и сказал: Ты дал руке раба Твоего это великое спасение, а теперь умру я от жажды и попаду в руки этих необрезанных? (19) И разверз Б-г котловину, которая в Лехи, и потекла из нее вода. И пил он, и возвратился дух его, и он ожил; оттого и назвали его Эйн-Акорэй (источник взывающего), который в Лехи до сего дня. (20) И судил он Исраэйль во дни Пелиштимлян двадцать лет.

***16***

(1) И пошел Шимшон в Азу, и увидел там блудницу, и вошел к ней. (2) Сказано было жителям Азы: Шимшон пришел сюда. И окружили его, и подстерегали всю ночь в воротах города, и таились всю ночь, говоря: до света утреннего убьем мы его. (3) А Шимшон лежал до полуночи, а в полночь встал и схватил двери городских ворот с обоими косяками, и вырвал их с засовом, и возложил на плечи свои, и поднял их на вершину горы, что против Хэврона. (4) И было после этого: полюбил он женщину в долине Сорэйк; а имя ее Делила. (5) И поднялись к ней князья Пелиштимские, и сказали ей: уговори его и выведай, чем велика сила его, и чем нам одолеть его; и мы свяжем его, чтобы мучить его; а тебе мы дадим каждый тысячу сто серебряных (шекэлей). (6) И сказала Делила Шим-шону: прошу, скажи мне, чем велика сила твоя и чем можно связать тебя, чтобы мучить тебя? (7) И сказал ей Шимшон: если свяжут меня семью тетивами сырыми, которые не засохли, то я обессилею и стану, как всякий из людей. (8) И принесли ей князья Пелиштимские семь сырых тетив, которые не

засохли, и она связала его ими. (9) А у нее в комнате сидела засада. И сказала она ему: Пелиштимляне на тебя, Шимшон! И разорвал он тетивы, как разрывается трут из пакли, когда его обожжет огонь. И не была узнана сила его. (10) И сказала Делила Шимшону: вот, ты смеялся надо мною и говорил мне ложь; скажи же мне теперь, чем можно тебя связать? (11) И сказал он ей: если свяжут меня новыми веревками, которые не были в употреблении, то я обессилею и стану, как всякий из людей. (12) И взяла Делила новые веревки, и связала его ими, и сказала ему: Пелиштимляне на тебя, Шимшон! — а засада сидела в комнате. И сорвал он их с рук своих, как нитку. (13) И сказала Делила Шимшону: доселе смеялся ты надо мною и говорил мне ложь; скажи же мне, чем можно тебя связать? И сказал он ей: если воткешь (свяжешь), семь прядей с головы моей в ткань. (14) И закрепила она колоду ткальную, и сказала ему: Пелиштимляне на тебя, Шимшон! И пробудился он от сна своего, и выдернул колоду ткальную вместе с тканью. (15) И сказала она ему: как же говоришь ты: "Люблю тебя", — а сердце твое не со мною? Вот, ты трижды смеялся надо мною и не сказал мне, чем велика сила твоя. (16) И было, когда она докучала ему словами своими по целым дням и понуждала его, стало это душе его смертельно несносным. (17) И рассказал он ей все, что на сердце его, и сказал ей: бритва не касалась головы моей, ибо я назир Божий от чрева матери моей. Если бы я был обрит, то покинула бы меня сила моя, и я бы обессилел, и стал бы, как все люди. (18) И увидела Делила, что он рассказал ей все, что на сердце его, и послала она позвать князей Пелиштимских, сказав: приходите теперь, ибо он рассказал мне все, что на сердце его. И пришли к ней князья Пелиштимские, и принесли серебро в руках своих. (19) И усыпила она его на коленях своих, и позвала человека, и обрила семь прядей с головы его, и начала она мучить его, и

покинула его сила его. (20) И сказала она: Пелиштимляне на тебя, Шимшон! И пробудился он от сна своего, и сказал: выйду я, как и прежде, и встряхнусь. И не знал, что Г-сподь отступился от него. (21) И схватили его Пелиштимляне, и выкололи ему глаза, и отвели его в Азу, и оковали его медными цепями, и молол он в доме узников. (22) И волосы на голове его начали расти, после того как он был обрит. (23) И собрались князья Пелиштимские, чтобы совершить великую жертву Дагону, Б-гу своему, и чтобы веселиться, и сказали: предал Б-г наш в руки наши Шимшона, врага нашего. (24) И увидел его народ, и прославили они Б-га своего, ибо сказали: предал Б-г наш в руки наши врага нашего и опустошителя земли нашей, того, который убил многих из нас. (25) И было, когда развеселилось сердце их, сказали они: позовите Шимшона, пусть он позабавит нас. И призвали Шимшона из дома узников, и он забавлял их; и поставили его между столбами. (26) И сказал Шимшон отроку, державшему его за руку: пусти меня и дай мне ощупать столбы, на которых покоится дом, и я прислонюсь к ним. (27) А дом полон был мужчин и женщин: там и все князья Пелиштимские, и на кровле — всего около трех тысяч мужчин и женщин, смотревших на потехи Шимшона. (28) И воззвал Шимшон к Г-споду, и сказал: Господи Боже, прошу, вспомни меня и укрепи меня, прошу, только на этот раз, о Боже, и я отомщу Пелиштимлянам местью (хоть) за один из двух моих глаз. (29) И схватился Шимшон за два средних столба, на которых покоился дом, и уперся в них: в один правою рукою своею, а в другой — левою. (30) И сказал Шимшон: да умру я с Пелиштимлянами! И уперся сильно, и обрушился дом на князей и на весь народ, который в нем. И было умерших, которых умертвил он при смерти своей, больше, чем тех, кого умертвил он при жизни своей. (31) И сошли, братья его и весь дом

отца его, и понесли его, и взошли, и похоронили его между Цорою и Эштаолом, в гробнице Маноаха, отца его. А он судил Исраэйль двадцать лет.

## *17*

(1) И был человек с гор Эфраимовых по имени Михайу. (2) И сказал он матери своей: тысяча сто серебряных (шекэлей), которые забрали у тебя и (из-за которых) ты проклинала и говорила даже при мне, — вот, серебро это у меня, я взял его. И сказала мать его: благословен (будь), сын мой, Господом! И возвратил он тысячу сто сребреников матери своей. (3) И сказала мать его: я посвятила серебро это (от себя) Г-споду: из руки моей сыну моему, чтобы сделать истукан и литой кумир; а теперь возвращаю его тебе. Но он возвратил серебро матери своей. (4) И взяла мать его двести сребреников, и отдала их плавильщику, и он сделал из этого истукан и литой кумир; и было это в доме Михайу. (5) А у этого человека, Михи, был дом божий. И сделал он эйфод и терафим, и посвятил одного из сыновей своих, и тот стал у него священником. (6) В те дни не было царя у Исраэйля; каждый делал то, что ему нравилось. (7) И был юноша из Бэйт-Лэхэма Йеудейского, Лейвит, что жил тогда в семействе Йеудином. (8) И пошел человек этот из города, из Бэйт-Лэхэма Йеудейского, чтобы пожить, где ему удастся, и дошел до гор Зфраимовых, до дома Михи, идя путем своим. (9) И сказал ему Миха: откуда идешь ты? И он сказал ему: Лейвит я из Бэйт-Лэхэма Йеудейского, и иду я пожить, где мне удастся. (10) И сказал ему Миха: живи у меня, и будь у меня отцом (наставником) и священником, а я дам тебе десять сребреников в год, необходимое одеяние и пропитание твое. И Лейвит пошел на это. (11) И согласился Лейвит жить у этого

человека, и был юноша у него как один из сыновей его.
(12) А Миха посвятил этого Лейвита, и был у него этот
юноша священником, и жил он в доме Михи. (13) И
сказал Миха: теперь знаю я, что Г-сподь будет делать
мне добро, потому что Лейвит стал у меня священником.

## *18*

(1) В те дни не было царя у Исраэйля; и в те дни
колено Даново искало себе удела, где бы поселиться,
ибо не выпало ему до того дня удела среди колен
Исраэйлевых. (2) И послали сыны Дановы из своего
семейства пять человек, из всей среды своей, мужей
храбрых из Цоры и Зштаола, чтобы осмотреть землю и
вызнать ее, и сказали им: пойдите, вызнайте землю. И
пришли они на гору Эфраимову к дому Михи, и ночевали
там. (3) Находясь у дома Михи, узнали они голос юноши-
Лейвита, и зашли туда, и сказали ему: кто тебя привел
сюда, и что ты здесь делаешь? (4) И зачем ты здесь? И
сказал он им: то-то и то-то сделал для меня Миха: он
нанял меня, и Стал я у него священником. (5) И сказали
они ему: просим, спроси Б-га, чтобы знать нам, успешен
ли будет путь наш, в который мы идем. (6) И сказал им
священник: идите с миром; пред Господом путь ваш, в
который вы идете. (7) И пошли эти пять человек, и
пришли в Лаиш, и увидели народ, который в нем; живет
(город) беспечно; подобно Цидонянам, спокойны и
беспечны; и не было никого в стране этой, владеющего
властью, который мог бы обидеть (людей) чем-нибудь;
жили они вдали от Цидонян и дел не было у них ни с
кем. (8) И пришли они (обратно) к братьям своим в Ц° РУ
и Зштаол, и сказали им братья их: что (скажете) вы? (9)
И сказали они: встанем и поднимемся на них, ибо видели
мы землю эту, и рот, она очень хороша. Что ж вы
молчите? Не ленитесь же пойти, придти и овладеть

землей той. (10) Когда пойдете вы, то придете к народу беспечному; а земля та обширна, — ведь Б-г предал ее в руки ваши, — это такое место, где нет недостатка ни в чем, что на земле. (11) И отправились оттуда, из Цоры и Эштаола, шестьсот мужей из семейства Данова, препоясанных воинским оружием. (12) И пошли они, и стали станом в Кирйат Йеариме, в Йеудее. Поэтому и называют то место Маханэй-Дан (Стан Дана) до сего дня. Оно за Кирйат Йеаримом. (13) А оттуда перешли они на горы Эфраимовы и дошли до дома Михи. (14) И говорили те пять мужей, которые ходили осматривать землю Лаиш, и сказали братьям своим: знаете ли, что есть в этих домах эйфод, и терафим, и истукан, и литой кумир? А теперь уж знайте, что вам следует делать. (15) И зашли они туда, и вошли в дом юноши Лейвита, в дом Михи, и спросили его о благополучии. (16) А шестьсот человек из сынов Дановых, препоясанные воинским оружием, стояли у входа в ворота. (17) И поднялись пять человек, ходивших осматривать землю, вошли туда, взяли истукан, и эйфод, и терафим, и литой кумир. Священник же стоял у входа в ворота с шестьюстами человек, препоясанными воинским оружием. (18) А те вошли в дом Михи и взяли истукан с эйфодом, и терафим, и литой кумир; и сказал им священник: что вы делаете? (19) И сказали они ему: молчи, положи руку свою на уста свои и иди с нами, и будь у нас отцом и священником. Разве тебе лучше быть священником в доме одного человека, чем быть священником в колене и семействе Исраэйлевом? (20) И возрадовалось сердце священника, и взял он эйфод, и терафим, и истукан, и пошел среди народа. (21) И повернули они, и пошли, и выставили детей, и скот, и все имущество впереди себя. (22) Когда они удалились от дома Михи, люди из домов, соседних с домом Михи, сбежались и догнали сынов Дана. (23) И кричали сынам Дана. И оборотились те, и сказали Михе: что тебе, что вы сбежались? (24) И сказал

он: Б-гов моих, которых я сделал, и священника вы забрали и ушли, что же еще у меня (осталось)? Как же вы говорите мне: "Что тебе?" И сказали ему сыны Дановы: не повышай голоса своего при нас, а то нападут на вас люди разъяренные, и ты погубишь себя и семейство свое. (25) И пошли сыны Дановы путем своим, а Миха, видя, что они сильнее его, повернул назад и возвратился в дом свой. (26) Они же взяли то, что сделал Миха, и священника, который был у него, и пришли в Лаиш к народу спокойному и беспечному, и перебили их острием меча, а город сожгли огнем. (27) И некому было спасать, потому что он был вдали от Цидона и дел не было у них ни с кем, и он в долине, что при Бэйт-Рехове. (28) И отстроили они город этот, и поселились в нем. (29) И нарекли имя городу Дан, по имени отца своего Дана, родившегося у Исраэй-ля. Но Лаиш было имя города этого первоначально. (30) И поставили сыны Дановы у себя тот истукан; и Йонатан, сын Гэйршома, сына Менашше, сам и сыновья его были священниками в колене Дановом до дня изгнания из этой земли. (31) И поставили у себя истукан Михи, который он сделал; (и стоял он) во все дни пребывания дома Божия в Шило.

## *19*

(1) И было, в те дни, когда не было царя у Исраэйля, жил один Лейвит в отдаленной (северной) части горы Эфраимовой. И взял он себе наложницу из Бэйт-Лэхэма Йеудейского. (2) И ушла от него наложница его, и пошла от него в дом отца своего в Бэйт-Лэхэм Йеудейский, и пробыла там год и четыре месяца. (3) И поднялся муж ее, и пошел за нею, чтобы говорить к сердцу ее, дабы возвратить ее. А с ним был слуга его и пара ослов. И ввела она его в дом отца своего, и как увидел его отец этой молодой женщины, он радостно встретил его. (4) И

задержал его тесть его, отец этой молодой женщины. И пробыл он у него три дня; и они ели, и пили, и ночевали там. (5) И было, в день четвертый встали они рано утром, и он встал, чтобы уйти. И сказал отец этой молодой женщины зятю своему: подкрепи сердце твое куском хлеба, а потом пойдете. (6) И сели они, и ели оба вместе, и пили. И сказал отец молодой женщины тому человеку: переночуй, пожалуй, и да радуется сердце твое. (7) Но человек тот поднялся, чтоб идти, тесть же его упросил его, и он опять ночевал там. (8) И встал он рано утром на пятый день, чтоб идти. И сказал отец той молодой женщины: прошу, подкрепи сердце твое и задержитесь, пока день не склонится (к вечеру). (9) И ели они оба. И встал тот человек, чтоб идти, он, и наложница его, и слуга его. И сказал ему тесть его, отец той молодой женщины: вот уже день клонится к вечеру, переночуйте же, вот, день скоро кончается; ночуй здесь, и пусть повеселится сердце твое, а завтра пораньше подниметесь в путь свой, и пойдешь в шатер твой. (10) Но не согласился человек тот ночевать, а встал и пошел, и дошел до Йевуса, он же Йерушалаим; а с ним пара навьюченных ослов и наложница его с ним. (11) Когда они были близ Йевуса, день уже сильно склонился (к вечеру). И сказал слуга господину своему: пойдем, завернем, пожалуй, в этот город Иевусейский и переночуем в нем. (12) Но сказал ему господин его: не будем мы заходить в город чужих, что не из сынов Исраэйлевых, а дойдем до Гивы. (13) И сказал он слуге своему: ступай, и дойдем до одного из этих мест, и переночуем в Гиве или в Раме. (14) И отправились они, и шли, и закатилось солнце, (когда были) они возле Гивы, принадлежавшей (колену) Бинйаминову. (15) И свернули они оттуда, чтобы зайти ночевать в Гиву. И пришел он, и сел на городской площади, но никто не принимал их в дом на ночлег. (16) И вот, один старый человек идет с работы своей с поля вечером; а человек

этот был с гор Эфраимовых и жил в Гиве. Люди же места этого — сыны Бинйаминовы. (17) И взглянул он, и увидел того путника на городской площади. И сказал этот старый человек: куда ты идешь и откуда пришел? (18) И сказал он ему: идем мы из Бэйт-Лэхэма Йеудейского до окраин гор Эфраимовых; оттуда я. Я ходил в Бэйт-Лэхэм Йеудейский, а иду я к дому Г-сподню; и никто не принимает меня в дом. (19) А солома и корм есть для ослов наших, и хлеб и вино есть у меня и у рабы твоей, и для этого слуги есть у рабов твоих: нет недостатка ни в чем. (20) И сказал этот старый человек: мир тебе, а все, что нужно тебе, (я беру) на себя, только не ночуй на улице. (21) И привел он его в дом свой, и намешал корму ослам; а те (люди) омыли ноги свои, и ели и пили. (22) Они веселились, а люди города, негодяи, окружили дом, стучась в двери, и сказали они этому человеку, старому хозяину дома, так: выведи того человека, который вошел в дом твой, и мы познаем его. (23) И вышел к ним тот человек, хозяин дома, и сказал им: нет, братья мои, прошу, не делайте зла, раз вошел человек этот в дом мой, не делайте этой мерзости. (24) Вот моя дочь, девица, и его наложница — пожалуй выведу я их, и бесчестите их, и делайте с ними, что вам угодно; а с человеком этим не делайте этой мерзости. (25) Но не хотели люди эти слушать его. И взял человек тот наложницу свою, и вывел (ее) к ним наружу. И они познали ее, и издевались над нею всю ночь до утра. И отпустили ее при появлении зари. (26) И пришла женщина перед утром, и упала у входа в дом того человека, у которого был господин ее, и (лежала) до рассвета. (27) И встал господин ее поутру, и отворил двери дома, и вышел, чтобы идти в путь свой, и вот, женщина та, наложница его, лежит у входа в дом, и руки ее на пороге. (28) И сказал он ей: вставай и пойдем, — но ответа не было. И положил он ее на осла, и встал тот человек, и пошел в свое место. (29) И пришел он в дом

свой, и взял он нож, и, взяв наложницу свою, разрезал ее по частям ее на двенадцать кусков, и послал это во все пределы Исраэйлевы. (30) И было, всякий, увидевший это, говорил: не бывало и не видано было подобного этому со дня исхода сынов Исраэйлевых из земли Египетской до сего дня. Подумайте над этим, посоветуйтесь и скажите, (что делать).

## *20*

(1) И вышли все сыны Исраэйлевы, и собралась община как один человек, от Дана до Беэйр-Шэвы и земли Гиладской, к Г-споду в Мицпу. (2) И явились главы всего народа, всех колен Исраэйлевых, в собрание народа Божия, четыреста тысяч пеших, обнажающих меч. (3) И услышали сыны Бинйаминовы, что сыны Исраэйлевы взошли в Мицпу. И сказали сыны Исраэйлевы: говорите, как произошло это зло? (4) И отвечал тот человек, тот Лейвит, муж той убитой женщины, и сказал: в Гиву Бинйаминову пришел я с наложницею моею ночевать. (5) И встали на меня жители Гивы, и окружили ночью тот дом, где я был. Меня намеревались убить, а наложницу мою они замучили, и она умерла. (6) И взял я наложницу мою, и разрезал ее, и послал ее по всей стране удела Исраэйлева, ибо совершили они разврат и мерзость в Исраэйле. (7) Вот, все вы, сыны Исраэйлевы, советуйтесь и примите решение здесь. (8) И встал весь народ как один человек, сказав: никто не уйдет в шатер свой, и не вернется никто в дом свой; (9) А теперь вот что мы сделаем с Гивою: на нее — по жребию! (10) И возьмем по десяти человек из ста от всех колен Исраэйлевых, и по сто от тысячи, и по тысяче от десяти тысяч, чтобы доставить съестные припасы для народа и чтобы по приходе их в Гиву Бинйаминову поступить с ней по мере

той мерзости, которую она сделала в Исраэйле. (11) И собрались все Исраэйльтяне против города, объединившись как один человек. (12) И послали колена Исраэйлевы людей во все семейства Бинйаминовы сказать: что это за злодейство, которое совершено было у вас? (13) А теперь выдайте этих людей, негодяев, которые в Гиве, и мы умертвим их и искореним зло в Исраэйле. Но сыны Бинйаминовы не хотели слушать голоса братьев своих, сынов Исраэйлевых. (14) И собрались сыны Бинйаминовы из городов в Гиву, чтобы выступить войною против сынов Исраэйлевых. (15) И насчитывалось в тот день сынов Бинйаминовых из городов двадцать шесть тысяч человек, обнажающих меч; кроме того, из жителей Гивы насчитывалось семьсот человек отборных. (16) Из всего народа этого семьсот человек отборных, которые были левши, каждый из них бросит камень в волос и не промахнется. (17) Исраэйльтян же, кроме сынов Бинйаминовых, насчитывалось четыреста тысяч человек, обнажающих меч, все они люди воинственные. (18) И встали они, и поднялись в Бэйт-Эйл, и вопрошали Б-га, и сказали сыны Исраэйлевы: кому из нас выступать прежде на войну с сынами Бинйаминовыми? И сказал Г-сподь: Йеуда впереди. (19) И встали сыны Исраэйлевы поутру, и расположились станом при Гиве. (20) И выступили Исраэйльтяне на войну против Бинйамина, и стали Исраэйльтяне в боевой порядок против них близ Гивы. (21) И вышли сыны Бинйаминовы из Гивы, и повергли наземь в тот день из Исраэйльтян двадцать две тысячи человек. (22) И собрался с силами народ Исраэйльский, и опять выстроились в боевой порядок на том месте, на котором они строились в первый день. (23) И взошли сыны Исраэйлевы, и плакали пред Господом до вечера, и вопрошали Г-спода, говоря: вступать ли мне опять в сражение с сынами Бинйамина, брата моего? И сказал Г-сподь: выступайте против него. (24) И подступили

сыны Исраэйлевы к сынам Бинйаминовым во второй день. (25) Но вышел Бинйамин против них из Гивы во второй день, и повергли они наземь еще восемнадцать тысяч человек из сынов Исраэйлевых, все они (были) обнажающие меч. (26) И поднялись все сыны Исраэйлевы и весь народ, и пришли в Бэйт-Эйл, и плакали, и сидели там пред Господом, и постились в тот день до вечера, и вознесли всесожжения и мирные жертвы пред Господом. (27) И вопрошали сыны Исраэйлевы Г-спода, — а там был в те дни ковчег завета Божия, (28) И Пинехас, сын Элазара, сына Аарона, предстоял в те дни пред ним, — и сказали: выходить ли мне опять на сражение с сынами Бинйамина, брата моего, или оставить мне это? И сказал Г-сподь: выходите, ибо завтра предам Я его в руку твою. (29) И поставил Исраэйль засаду вокруг Гивы. (30) И выступили сыны Исраэйлевы против сынов Бинйаминовых в третий день, и стали в боевой порядок пред Гивою, как прежде. (31) И выступили сыны Бинйами-новы против народа, отдалились от города и начали убивать народ, как прежде: в поле, на дорогах, из которых одна поднимается в Бэйт-Эйл, а другая в Гиву, (убили) около тридцати человек из Исраэйльтян. (32) И сказали сыны Бинйаминовы: падают они пред нами, как и прежде. А сыны Исраэйлевы сказали: побежим и удалим (выманим) его из города на дороги. (33) И все Исраэйльтяне поднялись с места своего и выстроились в Баал-Тамаре, а засада Исраэйлева ринулась со своего места, из Маарэй-Гэвы. (34) И пришли пред Гиву десять тысяч человек отборных из всего Исраэйля, и было жестокое сражение; а те не знали, что постигает их беда. (35) И поразил Г-сподь Бинйамина пред Исраэйлем, и погубили сыны Исраэйлевы в тот день двадцать пять тысяч сто человек из (колена) Бинйамина, все они (были) обнажающие меч. (36) Когда сынам Бинйаминовым показалось, что те поражены,

Исраэйльтяне уступили место Бинйаминянам, ибо надеялись на засаду, которую они поставили близ Гивы. (37) А засада поспешила и напала на Гиву, и устремилась засада (в город), и поразила весь город острием меча. (38) И было у Исраэйльтян с засадой условным знаком, что она поднимет в городе большой столб дыма. (39) Когда Исраэйльтяне стали отступать во время сражения, а Бинйаминяне стали убивать, убили до тридцати человек Исраэйльтян и говорили: ведь падают они пред нами, как в первом сражении, (40) Тогда из города стало подниматься пламя (со) столбом дыма. И оглянулся Бинйамин, и вот, город, весь дымясь, восходит к небу. (41) А Исраэйльтяне воротились, и оробел Бинйамин, ибо увидел, что постигла его беда. (42) И повернули они от Исраэйльтян по дороге к пустыне; но сражение настигло их, а тех, которые из городов, побили их (Исраэйльтяне) в среде своей; (43) Окружили Бинйамина, преследовали его, настигли его в Менухе, на противоположной стороне Гивы, на востоке. (44) И пало из Бинйаминян восемнадцать тысяч человек, все люди мужественные. (45) И повернули они, и побежали в пустыню, к скале Риммой; но те добили пять тысяч человек на дорогах; и гнались за ними до Гидъома, и убили из них (еще) две тысячи человек. (46) И было в тот день всех убитых Бинйаминян двадцать пять тысяч человек, обнажающие меч, все они были мужи сильные. (47) И повернули они, и побежали в пустыню, к скале Риммой, шестьсот человек; и оставались в скале Риммой четыре месяца. (48) А Исраэйльтяне возвратились опять к сынам Бинйаминовым и поразили их острием меча: весь город и скот, и все, что там находилось; также все встречавшиеся города сожгли они огнем.

(1) А Исраэйльтяне поклялись в Мицпе, говоря: никто из нас не отдаст дочери своей Бинйаминянам в жены. (2) И пришел народ в Бэйт-Эйл, и сидели там до вечера пред Б-гом, и подняли голос свой, и плакали сильным плачем. (3) И сказали: для чего, Господи, Боже Исраэйлев, случилось это в Исраэйле, что не станет теперь в Исраэйле одного колена? (4) И было, на следующий день встал народ поутру и построили там жертвенник, и вознесли всесожжения и мирные жертвы. (5) И сказали сыны Исраэйлевы: кто из всех колен Исраэйлевых не приходил в собрание пред Г-спода? Ибо клятва великая была о том, кто не взошел пред Г-спода в Мицпу, и сказано было: смерти да будет предан. (6) И раскаялись сыны Исраэйлевы (в своей клятве) о Бинйамине, брате своем, и сказали: отсечено ныне одно колено от Исраэйля. (7) Что делать нам с теми, кто остался, чтобы (дать им) жен? Мы же клялись Господом не давать им жен из дочерей наших. (8) И сказали: есть ли кто-нибудь из колен Исраэйлевых, кто не всходил в Мицпу пред Г-спода? И оказалось, что никто не пришел на сбор в стан из Явэйш-Гилада. (9) И перечтен был народ; и вот, не было там ни одного из жителей Явэйш-Гилада. (10) И послала туда община двенадцать тысяч человек, мужей сильных, и приказали им, сказав: идите и перебейте жителей Явэйш-Гилада острием меча, и женщин, и детей. (11) И вот что сделаете: всех мужчин и всякую женщину, познавшую ложе мужское, — уничтожьте. (12) И нашли они из жителей Явэйш-Гилада четыреста девиц, которые не познали ложа мужского, и привели их в стан в Шило, что в земле Кенаанской. (13) И послала вся община говорить с сынами Бинйаминовыми, что (были) в скале Риммой, и предложили им мир. (14) И возвратились тогда Бинйаминяне, и им отдали тех жен, которых оставили в живых из женщин Явэйш-Гилада; но не достаточно нашли они для них. (15) А народ

раскаялся (в сделанном) Бинйамину, ибо сделал Г-сподь брешь в коленах Исраэйлевых. (16) И сказали старейшины общины: что нам делать с оставшимися, чтобы дать им жен, ибо истреблены женщины у Бинйамина? (17) И сказали: потомство должно быть у спасшихся Бинайминян, чтобы не исчезло колено в Исраэйле; (18) Но мы не можем дать им жен из дочерей наших, ибо поклялись сыны Исраэйлевы, говоря: "Проклят дающий жену Бинйамину". (19) И сказали: вот, (приближается) ежегодный праздник Г-сподень в Шило, что на севере от Бэйт-Эйла, к востоку от дороги, ведущей от Бэйт-Эйла в Шехэм, и южнее Левоны. (20) И приказали сынам Бинйаминовым, сказав: пойдите и засядьте в засаду в виноградниках, (21) И когда увидите, как выйдут дочери Шило плясать в хороводах, то выйдите и вы из виноградников и схватите каждый себе жену из дочерей Шило, и уйдите в землю Бинйаминову. (22) И когда придут отцы их или братья их спорить с нами, то мы скажем им: "Окажите нам милость за них, ибо мы не взяли для каждого из них жены войною, и вы ведь не давали их им, чтобы быть теперь виновными". (23) И сделали так сыны Бинйаминовы, и взяли жен по числу своему, которых они похитили из танцевавших; и пошли, и возвратились в удел свой, и отстроили города, и поселились в них. (24) И тогда разошлись оттуда сыны Исраэйлевы каждый в колено свое и в семейство свое; и вышли оттуда каждый в удел свой. (25) В те дни не было царя у Исраэйля; каждый делал то, что ему нравилось.

# Шемуэйл I

## *1*

(1) И был один человек из Раматаим-Цофим, с гор Эфраимовых; имя ему Элкана, сын Йерохама, сына Элиу, сына Тоху, сына Цуфа, Эфратеянина. (2) А у него две жены: имя одной Ханна, а имя другой Пенинна; и были у Пенинны дети, у Ханны же детей не было. (3) И ходил человек тот из города своего в Шило из года в год поклоняться и приносить жертвы Г-споду Ц-ваоту; а там два сына Эйли: Хофни и Пинехас, священники Г-спода. (4) И бывало, в день, когда Элкана приносил жертвы, он давал доли Пенинне, жене своей, и всем сыновьям ее и дочерям ее. (5) Ханне же давал двойную долю, так как Ханну любил; но Г-сподь затворил чрево ее. (6) А соперница ее дразнила ее постоянно, дабы побудить ее к ропоту на то, что Г-сподь затворил чрево ее. (7) Так делал он (Элкана) каждый год, когда ходила она в дом Г-сподень; та дразнила ее, а эта плакала и йе ела. (8) И сказал ей Элкана, муж ее: Ханна! Что ты плачешь и почему не ешь, и отчего скорбит сердце твое? Не лучше ли я для тебя десяти сыновей? (9) И встала Ханна после еды и питья в Шило; а Эйли, священник, сидел на сиденьи у дверного косяка храма Г-сподня. (10) Она же в скорби душевной молилась Г-споду и горько плакала, (11) И дала обет, и сказала: Г-споди Ц-ваот! Если Ты снизойдешь к страданию рабы Твоей и вспомнишь обо мне, и не забудешь рабы Твоей, и дашь рабе Твоей дитя мужского пола, то я отдам его Г-споду на все дни жизни его, и бритва не коснется головы его. (12) И вот, так как она долго молилась пред Господом, Эйли следил за устами ее. (13) Ханна же говорила в сердце своем:

только губы ее шевелились, голоса же ее не было слышно; и Эйли счел ее пьяною. (14) И сказал ей Эйли: доколе будешь ты пьянствовать? (15) Вытрезвись от вина своего! И отвечала Ханна, и сказала: нет, господин мой, я жена, скорбящая духом, вина же и шэйхара не пила я, а изливаю душу мою пред Господом. (16) Не считай рабы твоей за дочь негодную, ибо от великой скорби и печали моей говорила я доселе. (17) И отвечал Эйли, и сказал: иди с миром, и Б-г Исраэйлев да исполнит желание твое — то, чего ты просила у Него. (18) И сказала она: да найдет раба твоя милость в очах твоих! И пошла эта женщина в путь свой, и ела, и лицо ее не было уже (печальным); (19) И встали они поутру, и поклонились пред Господом, и возвратились, и пришли в дом свой в Раму. И познал Элкана Ханну, жену свою, и вспомнил о ней Г-сподь. (20) И было, через некоторое время зачала Ханна и родила сына, и дала ему имя Шемуэйл, ибо у Г-спода я вымолила его. (21) И пошел муж сей, Элкана, и все семейство его принести Г-споду ежегодную жертву и обет свой. (22) А Ханна не пошла, ибо сказала мужу своему: когда выкормлен будет младенец, тогда я отведу его, и явится он пред Г-спода, и останется там навсегда. (23) И сказал ей Элкана, муж ее: делай, что хорошо в глазах твоих; оставайся, пока не выкормишь его, лишь бы исполнил Г-сподь слово Свое. И осталась жена, и кормила грудью сына своего, пока не выкормила его. (24) Когда же вскормила его, то поднялась с ним, (взяв) трех быков и одну эйфу муки и мех вина, и привела его в дом Г-сподень в Шило; отрок Же был еще юным. (25) И зарезали быка; и привели отрока к Эйли. (26) И сказала она: внемли мне, господин мой, да живет душа твоя, господин мой! Я — та женщина, которая стояла здесь при тебе, чтобы молиться Г-споду. (27) Об этом ребенке молилась я, и исполнил Г-сподь просьбу мою, то, чего я просила у Него. (28) И я вверяю его Г-споду; на все дни

жизни его вверен он Г-споду. И поклонился он Г-споду там.

## *2*

(1) И молилась Ханна, и сказала: возрадовалось сердце мое в Господе, вознесен рог мой (слава моя) Господом; широко разверзлись уста мои на врагов моих, ибо я радуюсь помощи Твоей. (2) Нет столь святого, как Г-сподь; ибо нет другого, кроме Тебя, и нет твердыни, как Б-г наш. (3) Не говорите слишком высокомерно, надменно; да не выйдет похвальба из уст ваших, ибо Б-г — всеведущий Г-сподь, и дела у Него взвешены. (4) Луки героев ломаются, а слабые препоясываются силою. (5) Сытые за хлеб нанимаются, а голодные перестали (голодать); даже бесплодная может родить семерых, а многочадная изнемогает. (6) Г-сподь умерщвляет и оживляет, низводит в преисподнюю и поднимает. (7) Г-сподь делает нищим и обогащает, унижает и возвышает. (8) Подъемлет из праха бедного, из грязи возвышает нищего, чтобы посадить с вельможами; и престолом славы наделяет их, ибо у Г-спода устои земли, и Он утвердил на них вселенную. (9) Стопы благочестивых Своих охраняет Он, а нечестивые во тьме погибнут, ибо не силою крепок человек. (10) Сокрушены будут враги Г-сподни, на них Он с небес возгремит. Г-сподь судить будет (все) концы земли и даст силу царю Своему, и вознесет рог помазанника (царя) Своего. (11) И пошел Элкана в Раму, в дом свой, а отрок стал служить Г-споду при Эйли, священнике. (12) Сыновья же Эйли были люди негодные: не знали они Г-спода. (13) И так вели себя эти священники по отношению к народу: когда кто приносил жертву, отрок священника приходил, когда варили мясо, с вилкой трезубой в руке своей И опускал ее в котел, в кастрюлю, в сковороду или в горшок; и все, что

поднимет вилка, брал священник себе. (14) Так поступали они со всеми Исраэйльтянами, которые приходили туда, в Шило. (15) Даже прежде чем воскуривали тук, приходил отрок священника и говорил приносившему жертву: дай-ка мяса, чтобы жарить священнику; он не возьмет у тебя мяса вареного, а только сырое. (16) И (если) говорил ему тот человек: когда воскурят тук, тогда возьми себе, сколько пожелает душа твоя, — то он говорил: нет, сейчас давай, а иначе возьму силою. (17) И был весьма велик грех этих отроков пред Господом, ибо оскверняли эти люди дароприношение Г-споду. (18) А отрок Шемуэйл служил пред Господом в льняном эйфоде, препоясанный. (19) Меил малый делала ему мать его и приносила ему из года в год, когда всходила с мужем своим для приношения ежегодной жертвы. (20) И благословлял Эйли Элкану и жену его, и говорил: да даст Г-сподь тебе детей от жены этой за тот дар, который дан Г-споду! И шли они в место свое. (21) И вспомнил Г-сподь о Ханне, и она зачала, и родила трех сыновей и двух дочерей; а отрок Шемуэйл рос у Г-спода. (22) Эйли же был весьма стар; и слышал о том, как поступают сыновья его со всеми Исраэйльтянами, и о том, что они ложатся с женщинами, собирающимися у входа в шатер соборный, (23) И сказал он им: зачем делаете вы такие дела? Ведь слышу я о злых поступках ваших от всего этого народа. (24) Нет, сыновья мои, ведь нехороша молва, которую, как я слышу, разносит народ Г-споден. (25) Если согрешит человек против человека, то будет судить его суд; если же против Г-спода согрешит человек, то кто заступится за него? Но они не слушали голоса отца своего, ибо Г-сподь решил уже предать их смерти. (26) Отрок же Шемуэйл вырастал все больше и больше и становился все лучше в (глазах) Б-га и людей. (27) И пришел человек Б-жий к Эйли, и сказал ему: так сказал Г-сподь: Я открылся дому отца твоего, когда были они в

Египте, в доме Паро, (28) И избрал его (Аарона) из всех колен Исраэйлевых Себе в священники, чтобы восходить к жертвеннику Моему, чтобы совершать воскурение, чтобы носить эйфод предо Мною; и дал Я дому отца твоего (долю) от всех огнепалимых жертв сынов Исраэйлевых. (29) Отчего же вы попираете ногами жертвы Мои и хлебные приношения Мои, которые установил Я для жилища (храма Моего), а ты предпочитаешь Мне сыновей своих, раскармливая себя лучшим от всех даров Исраэйля, народа Моего? (30) Поэтому так говорит Г-сподь, Б-г Исраэйлев: думал Я, (что) дом твой и дом отца твоего ходить будут предо Мною вовек. Но теперь говорит Г-сподь: не будет этого у Меня, ибо Я чтящих Меня почитаю, бесславящие же Меня будут посрамлены. (31) Вот, наступают дни, когда подсеку Я силу твою и силу дома отца твоего, так что не будет старца в доме твоем. (32) И ты увидишь в храме соперника, когда всеми благами будет облагодетельствован Исраэйль; и не будет старца в доме твоем во все дни. (33) Но не истреблю у тебя всех от жертвенника Моего, дабы томить глаза твои и мучить душу твою; но весь прирост дома твоего умрет, едва возмужав. (34) И вот тебе знамение о том, что сбудется с двумя сыновьями твоими, с Хофни и Пинехасом: в один день умрут они оба. (35) И поставлю Себе священника верного, который по сердцу Моему и по душе Моей поступать будет; и устрою ему дом прочный, и будет он ходить пред помазанником Моим во все дни. (36) И вот, всякий, оставшийся из дома твоего, придет кланяться ему из-за агоры серебра и одного хлебца и скажет: "Причисли меня к какой-нибудь священнической службе, чтобы есть (мне) кусок хлеба".

**3**

(1) А отрок Шемуэйл служил Г-споду при Эйли; слово же Г-сподне было редко в те дни, видение было не часто. (2) И было в те дни: Эйли лежал на месте своем; глаза же его начали тускнеть, и он не мог видеть. (3) И светильник Б-жий еще не погас, а Шемуэйл лежал в храме Г-споднем, где ковчег Б-жий. (4) И воззвал Г-сподь к Шемуэйлу, и сказал тот: вот я! (5) И побежал к Эйли, и сказал: вот я! Ты звал меня. Но тот сказал: я не звал; ступай назад, ложись. И пошел он, и лег. (6) Но Г-сподь опять позвал Шемуэйла. И встал Шемуэйл, и пошел к Эйли, и сказал: вот я! Ты же звал меня. Но тот сказал: я не звал, сын мой, ступай назад, ложись. (7) А Шемуэйл еще не знал Г-спода, и еще не открывалось ему слово Г-сподне. (8) И опять позвал Г-сподь Шемуэйла, в третий раз. И он встал, и пошел к Эйли, и сказал: вот я! Звал же ты меня. И понял Эйли, что Г-сподь зовет отрока. (9) И сказал Эйли Шемуэйлу: иди, ложись, и когда позовет тебя, ты скажи: "Говори, Г-споди, ибо слушает раб Твой". И пошел Шемуэйл, и лег на место свое. (10) И явился Г-сподь, и предстал, и воззвал, как прежде: Шемуэйл! Шемуэйл! И сказал Шемуэйл: говори, ибо слушает раб Твой. (11) И сказал Г-сподь Шемуэйлу: вот, Я сделаю дело в Исраэйле, от которого у каждого услышавшего о нем зазвенит в обоих ушах. (12) В тот день Я исполню над Эйли все, что Я говорил о доме его, — от начала до конца. (13) И сказал Я ему, что Я осужу дом его навеки за вину в том, что он знал, как сыновья его навлекают на себя проклятие, и не обуздывал их. (14) И поэтому поклялся Я дому Эйли, что не искупится вина дома Эйли ни жертвою, ни дароприношением вовек. (15) И лежал Шемуэйл до утра; и отворил он двери дома Г-сподня, но боялся Шемуэйл рассказать об этом видении Эйли. (16) Но Эйли позвал Ше-муэйла и сказал: Шемуэйл, сын мой! И сказал тот: вот я! (17) И сказал (Эйли): что за слово говорил Он тебе? Не скрывай от меня, (а то) Б-г сделает с тобою такое (зло), и еще больше сделает, если

скроешь от меня что-либо из всего того, что Он говорил тебе! (18) И пересказал ему Шемуэйл все те слова, и не утаил от него ничего. И сказал тот: Он — Г-сподь; что Ему угодно, то да совершит. (19) И вырос Шемуэйл; и Г-сподь был с ним, и не обронил из всех слов Своих ничего наземь. (20) И узнал весь Исраэйль, от Дана до Беэйр-Шевы, что Шемуэйл верный пророк Г-спода. (21) И продолжал Г-сподь являться в Шило, ибо открывался Г-сподь Шемуэйлу в Шило через слово Г-сподне.

### *4*

(1) И было слово Шемуэйла ко всему Исраэйлю. И выступили Исраэйльтяне против Пелиштимлян на войну, и расположились станом при Эвен-Аэйзэре, а Пелиштимляне расположились в Афэйке. (2) И выстроились Пелиштимляне против Исраэйльтян, и разгорелся бой, и были разбиты Исраэйльтяне Пелиштимлянами, которые побили на поле боя около четырех тысяч человек. (3) И пришел народ в стан; и сказали старейшины Исраэйлевы: за что сегодня поразил нас Г-сподь пред Пелиштимлянами? Возьмем же к себе из Шило ковчег завета Г-сподня, и войдет он в среду нашу, и спасет нас от руки врагов наших. (4) И народ послал в Шило, и принесли оттуда ковчег завета Г-спода Ц-ваота, обитающего (над) керувами; а там при ковчеге Божьем два сына Эйли: Хофни и Пинехас. (5) И когда прибыл ковчег завета Г-сподня в стан, громко вскричал весь Исраэйль, и восшумела земля. (6) И услышали Пелиштимляне этот громкий крик, и сказали: что это за громкие клики в стане Иврим? И узнали, что ковчег Г-сподень прибыл в стан. (7) И устрашились Пелиштимляне, ибо сказали: появился Б-г в том стане. И сказали: горе нам, ибо не было такого ни вчера, ни третьего дня. (8) Горе нам! Кто избавит нас от руки

этого сильного Б-га? Это тот Б-г, который поразил Египтян всякими казнями в пустыне. (9) Крепитесь и будьте мужественны, Пелиштимляне, дабы не были вы в порабощении у Иврим, как были они в порабощении у вас; будьте же мужественны и сразитесь. (10) И сразились Пелиштимляне, и поражены были Исраэйльтяне, и разбежались — каждый в шатры свои; и было поражение весьма великое, и пало из Исраэйльтян тридцать тысяч пеших. (11) И ковчег Б-жий был захвачен, и оба сына Эйли, Хофни и Пинехас, умерли. (12) И бежал один Бинйаминянин с места сражения, и пришел в Шило в тот же день; одежда на нем (была) разодрана и прах на голове его. (13) И он пришел, и вот Эйли сидит на стуле у дороги в ожидании, ибо трепетало сердце его за ковчег Б-жий. И когда пришел тот человек рассказать (обо всем) в городе, то возопил весь город. (14) И услышал Эйли громкий крик, и сказал: что это за сильный шум? И тотчас подошел тот человек и сообщил (обо всем) Эйли. (15) А Эйли был девяноста восьми лет; и глаза его померкли, и не мог он видеть. (16) И сказал тот человек Эйли: я тот, кто пришел с места сражения, я бежал с поля битвы сегодня. И сказал тот: что же произошло, сын мой? (17) И отвечал вестник, и сказал: побежал Исраэйль пред Пелиштимлянами, и великий разгром был в народе, и оба сына твои умерли, Хофни и Пинехас, и ковчег Б-жий захвачен. (18) И было, когда упомянул он о ковчеге Божьем, упал тот с сиденья навзничь у ворот и проломил себе затылок, и умер он, ибо стар был этот муж и тяжел. А судил он Исраэйль сорок лет. (19) А невестка его, жена Пинехаса, была беременна, уже перед родами. И когда услышала она известие о захвате ковчега Божья и (о том), что умерли свекор ее и муж ее, то упала она на колени и родила, ибо внезапно наступили у нее потуги ее. (20) И когда умирала она, говорили стоявшие при ней женщины: не бойся, ибо сына родила ты. Но она не отвечала, и не

тронуло это сердца ее. (21) И назвала она мальчика Ихавод (Бесславие), сказав: покинула слава Исраэйль, ибо захвачен ковчег Б-жий; и не стало свекра ее и мужа ее. (22) И сказала она: покинула слава Исраэйль, ибо захвачен ковчег Б-жий.

## *5*

(1) А Пелиштимляне взяли ковчег Б-жий и перенесли его из Эвен-Аэйзэра в Ашдод. (2) И взяли Пелиштимляне ковчег Б-жий, и внесли его в капище Дагона, и поставили его возле Дагона. (3) И встали на следующий день жители Ашдода рано утром, и вот, Дагон лежит лицом к земле пред ковчегом Г-сподним. И взяли они Дагона, и поставили его на свое место. (4) И встали они рано утром на следующий день, и вот, Дагон лежит лицом к земле пред ковчегом Г-сподним, а голова Дагона и обе кисти рук его, отсеченные, на пороге; осталась от Дагона только рыбья (часть его). (5) Поэтому жрецы Дагона и все, приходящие в капище Дагона, не ступают на порог (капища) Дагона в Ашдоде до сего дня. (6) И стала тяжкой рука Господня над жителями Ашдода, и Он избивал их и поразил их техорим (пузырями) — Ашдод и окрестности его. (7) И увидели это жители Ашдода, и сказали: да не останется у нас ковчег Б-га Исраэйлева, ибо тяжела рука Его для нас и для Дагона, Б-га нашего. (8) И послали (жители Ашдода), и собрали всех князей Пелиштимских к себе, и сказали: что нам делать с ковчегом Б-га Исраэйлева? И сказали те: пусть перейдет ковчег Б-га Исраэйлева в Гат. И перенесли ковчег Б-га Исраэйлева. (9) И было, после того как перенесли его, была рука Г-сподня на городе — смятение весьма великое; и поразил Он людей этого города от мала до велика, и возникли у них техорим. (10) И отослали они ковчег Б-жий в Экрон; и

когда пришел ковчег Б-жий в Экрон, возопили Экроняне, говоря: перенесли к нам ковчег Б-га Исраэйлева, чтобы умертвить нас и народ наш! (11) И послали (жители Экрона), и собрали всех князей Пелиштимских, и сказали: отошлите ковчег Б-га Исраэйлева, и пусть возвратится он в свое место, чтобы не умертвил он нас и народ наш. Ибо ужас смертельный был во всем городе: весьма тяжка была там рука Божья. (12) И люди, которые не умерли, поражены были техорим; и поднимался вопль города до небес.

## *6*

(1) И пробыл ковчег Г-сподень в стране Пелиштимской семь месяцев. (2) И призвали Пелиштимляне жрецов и чародеев, и сказали: что нам делать с ковчегом Господним? Скажите нам, как отослать нам его в место его? (3) И сказали те: если вы отсылаете ковчег Б-га Исраэйлева, то не отсылайте его ни с чем, но принесите Ему жертву повинности; тогда исцелитесь и узнаете, почему не оставляет вас рука Его. (4) И сказали они: какую жертву повинности должны мы принести Ему? И те сказали: по числу князей Пелиштимских пять техорим золотых и пять мышей золотых, ибо казнь одна была для всех и для князей ваших. (5) Сделайте же изображения техорим ваших и изображения мышей ваших, губящих страну, и воздайте славу Б-гу Исраэйлеву; может быть, Он смягчит руку Свою (наказание) над вами и над Б-гами вашими, и над землею вашею. (6) И зачем вам ожесточать сердце ваше, как ожесточали Египтяне и Паро сердце свое? Ведь когда наказал Он их, то они отпустили их (Исраэйльтян), и те ушли. (7) А теперь сделайте одну новую повозку и возьмите двух коров дойных, на которых не было ярма, и впрягите коров в повозку, а телят их

уведите от них домой. (8) И возьмите ковчег Г-сподень, и положите его в повозку, а золотые вещи, которые вы принесли Ему в жертву повинности, положите в ящик сбоку от него, и отпустите его, и пусть идет. (9) И смотрите, если через свою границу взойдет он к Бэйт-Шемэшу, то Он сделал нам это великое зло; если же нет, то мы будем знать, что не Его рука поразила нас, а постигло нас это случайно. (10) И сделали люди эти так: взяли двух дойных коров и впрягли их в повозку, а телят их заперли дома. (11) И поставили в повозку ковчег Г-сподень и ящик с золотыми мышами и с изображениями своих техорим. (12) И пошли коровы прямо по дороге, по пути к Бэйт-Шемэшу; одною дорогою шли, идя с мычанием, и не отклонялись ни вправо, ни влево; а князья Пелиштимские следовали за ними до границы Бэйт-Шемэша. (13) А (жители) Бэйт-Шемэша жали пшеницу в долине; и взглянули, и увидели ковчег, и обрадовались, что увидели. (14) А повозка дошла до поля Йеошуи Бэйт-Шемэшского и остановилась там, а там был большой камень; и раскололи они повозку на Дрова, а коров принесли во всесожжение Г-споду. (15) А Лейвиты сняли ковчег Господень и ящик, бывший при нем, в котором были золотые вещи, и поставили на тот большой камень, жители же Бэйт-Шемэша принесли в тот день всесожжения и зарезали жертвы Г-споду. (16) И увидели (это) пять князей Пелиштимских, и возвратились в Экрон в тот же день. (17) А тех золотых техорим, которые принесли Пелиштимляне в жертву повинности Г-споду, (было): один за Ашдод, один за Азу, один за Ашкелон, один за Гат, один за Экрон. (18) А золотые мыши (были) по числу всех городов Пелиштимских, (принадлежавших) пяти князьям, от города укрепленного до открытого села и до большого камня, на который возложили ковчег Г-сподень и который до сего дня на поле Йеошуи Бэйт-Шемэшского. (19) И поразил Он людей Бэйт-Шемэша, за то что они

заглядывали в ковчег Г-споден^ и убил семьдесят человек, (из) пятидесяти тысяч человек народа; и заплакал народ о том, что поразил Г-сподь народ казнью великой. (20) И сказали люди Бэйт-Шемэша: кто может стоять пред Господом, этим Б-гом святым, и к кому Он пойдет от нас? (21) И послали послов к жителям Кирйат Йеарима сказать: возвратили Пелиштимляне ковчег Господень; сойдите, унесите его к себе.

## *7*

(1) И пришли жители Кирйат Йеарима, и унесли ковчег Г-сподень, и принесли его в дом Авинадава, что на холме; а Элазара, сына его, посвятили (назначили) хранить ковчег Г-сподень. (2) И было, с того дня, как поставили ковчег в Кирйат Йеариме, прошло много времени, и прошло уже лет двадцать, и затосковал весь дом Исраэйлев по Г-споду. (3) И сказал Шемуэйл всему дому Исраэйлеву так: если вы всем сердцем своим возвращаетесь к Г-споду, то удалите из среды своей чужих Б-гов и Ашторт, и обратите сердце ваше к Г-споду, и служите Ему одному; и Он избавит вас от руки Пелиштимлян. (4) И удалили сыны Исраэйлевы Баалов и Ашторт, и стали служить одному Г-споду. (5) И сказал Шемуэйл: соберите всех Исраэйльтян в Мицпу, и я помолюсь о вас Г-споду. (6) И собрались они в Мицпу, и черпали воду, и изливали пред Господом, и постились в тот день, и сказали там: согрешили мы пред Господом. И судил Шемуэйл сынов Исраэйлевых в Мицпе. (7) Когда услышали Пелиштимляне, что собрались сыны Исраэйлевы в Мицпу, поднялись князья Пелиштимские против Исраэйля. И услышали сыны Исраэйлевы, и испугались Пелиштимлян. (8) И сказали сыны Исраэйлевы Шемуэйлу: не переставай взывать о нас к Г-споду, Б-гу нашему, чтобы спас Он нас от руки

Пелиштимлян. (9) И взял Шемуэйл одного ягненка-сосунка, и принес его целиком во всесожжение Г-споду, и воззвал Шемуэйл к Г-споду об Исраэйле, и внял ему Г-сподь. (10) И было, когда Шемуэйл возносил всесожжение, а Пелиштимляне пришли сразиться с Исраэйлем, в тот день возгремел Г-сподь громом великим над Пелиштимлянами и привел их в смятение, и были они разбиты Исраэйлем. (11) И вышли Исраэйльтяне из Мицпы, и преследовали Пелиштимлян, и громили их до (места) под Бэйт-Каром. (12) И взял Шемуэйл один камень, и поставил между Мицпою и Шейном, и назвал его Эвен-Аэйзэр (Камень помощи), и сказал: до этого места помогал нам Г-сподь. (13) И покорились Пелиштимляне, и не приходили больше в пределы Исраэйлевы; и была рука Г-сподня на Пелиштимлянах во все дни Шемуэйла. (14) И возвращены были Исраэйлю города, которые взяли Пелиштимляне у Исраэйля, от Экрона до Гата; и освободил Исраэйль пределы их из рук Пелиштимлян; и наступил мир между Исраэйлем и Эморийцем. (15) И судил Шемуэйл Исраэйль во все дни жизни своей. (16) Из года в год ходил он, обходя Бэйт-Эйл, и Гилгал, и Мицпу; и судил Исраэйля во всех местах этих. (17) А возвращался он в Раму, так как там (был) дом его; и там судил он Исраэйля, и там построил жертвенник Г-споду.

## *8*

(1) И было, когда состарился Шемуэйл, то поставил сыновей своих судьями над Исраэйлем. (2) Имя старшего сына его было Йоэйль, а имя второго Авийа; они были судьями в Беэйр-Шеве. (3) Но не ходили сыновья его по его пути, а склонились к корысти и брали взятки и кривили судом. (4) И собрались все старейшины Исраэйля, и пришли к Шемуэйлу в Раму.

(5) И сказали ему: вот, ты состарился, а сыновья твои не идут твоим путем; поставь над нами теперь царя, чтобы судить нас, как (это) у всех народов. (6) И не понравилось слово это Шемуэйлу, когда они сказали: дай нам царя, чтобы судить нас. И молился Шемуэйл Г-споду. (7) И сказал Г-сподь Шемуэйлу: послушай голоса народа во всем, что они скажут тебе, ибо не тебя отвергли они, а Меня отвергли от царствования над ними. (8) Как они поступали во всех делах со дня, когда вывел Я их из Египта, и до сего дня, и оставляли Меня, и служили иным божествам, так поступают они и с тобою. (9) А теперь послушай голоса их, но предостереги их и расскажи им об обычаях царя, который будет царствовать над ними. (10) И пересказал Шемуэйл все слова Г-спода народу, просившему у него царя, (11) И сказал: вот каковы будут обычаи царя, который будет царствовать над вами: сыновей ваших возьмет он и приставит их к колесницам своим и к всадникам своим, и будут они бегать пред колесницами его; (12) И поставит (одних) у себя тысяченачальниками и пятидесятиначальниками, а (другие) будут пахать пашни его, и жать жатву его, и делать ему воинское оружие и принадлежности для колесниц его. (13) А дочерей ваших возьмет в составительницы (благовоний), в стряпухи и булочницы. (14) А лучшие поля ваши и виноградники ваши, и масличные сады ваши возьмет он и отдаст слугам своим. (15) И от посевов ваших и виноградников ваших возьмет он десятую часть и отдаст царедворцам своим и слугам своим. (16) И рабов ваших, и рабынь ваших, и лучших ваших юношей, и ослов ваших возьмет он и использует для своих работ. (17) Возьмет он десятую часть мелкого скота вашего; и сами вы будете ему рабами. (18) И возопиете вы в тот день из-за царя вашего, которого вы избрали себе, но не ответит вам Г-сподь в тот день. (19) Но не хотел народ внимать голосу Шемуэйла и сказал: нет, только царь пусть будет

над нами, (20) Тогда будем и мы как все народы; и будет судить нас царь наш, и будет выходить пред нами и вести войны наши. (21) И выслушал Шемуэйл все слова народа, и пересказал их в слух Г-спода. (22) И сказал Г-сподь Шемуэйлу: послушай голоса их и поставь им царя. И сказал Шемуэйл Исраэйльтянам: ступайте каждый в город свой.

***9***

(1) И был муж из (удела) Бинйамина по имени Киш, сын Авиэйла, сына Церора, сына Бехората, сына Афиаха, сына одного Бинйаминянина, — муж доблестный. (2) А у него был сын, имя его Шаул, молодой и красивый; и не было никого из Исраэйльтян лучше его; высокорослый, на голову был он выше всего народа. (3) Пропали ослицы у Киша, отца Шаула; и сказал Киш Шаулу, сыну своему: возьми-ка с собою одного из слуг, встань и пойди, поищи ослиц. (4) И прошел он горы Эфраимовы, и прошел землю Шалишу, но не нашли; и прошли они землю Шаалим, и — нету; и прошел он землю Бинйаминову, и (там) не нашли. (5) Пришли они в землю Цуф, и Шаул сказал слуге своему, который был с ним: давай возвратимся, а то отец мой станет беспокоиться не об ослицах, а о нас. (6) Но тот сказал ему: вот, прошу тебя, есть человек Б-жий в этом городе, и человек этот уважаем: все, что он ни скажет, сбывается; сходим теперь туда, может быть, он скажет нам (что-нибудь о деле), из-за которого мы вышли в путь. (7) И сказал Шаул слуге своему: ну вот, мы пойдем, а что мы принесем тому человеку? Ведь кончился хлеб в сумах наших и нет подарка, чтобы принести человеку Божию; что у нас есть? (8) И опять отвечал слуга Шаулу, и сказал: вот, есть в руке моей (своих) четверть шекэля серебра; я отдам человеку Божию, и он скажет нам о

(деле) пути нашего. (9) Прежде в Исраэйле так говорил человек, когда шел вопрошать Б-га: давайте зайдем к прозорливцу, — ибо нынешний пророк назывался прежде прозорливцем. (10) И сказал Шаул слуге своему: хороша речь твоя, давай зайдем. И пошли они в город, где человек Б-жий. (11) Когда поднимались они по подъему в город, встретили девиц, вышедших черпать воду; и сказали они им: есть ли тут прозорливец? (12) И отвечали им те, и сказали: есть; вот он, впереди тебя; а сейчас поторопись, ибо он сегодня пришел в город, так как у народа сегодня жертвоприношение на высоте. (13) Когда придете в город, то наверное застанете его, пока он еще не взошел на высоту, чтобы есть; потому что народ не станет есть до его прихода, ибо он благословит жертву, а после этого станут званые есть. А теперь идите наверх, ибо как раз сейчас застанете его. (14) И поднялись они в город. Они входят в город, и вот, навстречу им выходит Шемуэйл, чтобы взойти на высоту. (15) А Г-сподь известил Шемуэйла за день до прихода Шаула, сказав: (16) Завтра к этому времени Я пришлю к тебе человека из земли Бинйаминовой; и помажешь ты его в правители народу Моему, Исраэйлю, и спасет он народ Мой от руки Пелиштимлян, ибо видел Я народ Мой, ибо вопль его дошел до Меня. (17) Когда Шемуэйл увидел Шаула, то Г-сподь сказал ему: вот тот человек, о котором Я говорил тебе; он будет управлять народом Моим. (18) И подошел Шаул к Шемуэйлу во вратах, и сказал: скажи мне, прошу, где туг дом прозорливца? (19) И отвечал Шемуэйл Шаулу, и сказал: я прозорливец; поднимись впереди меня на высоту, и поедите вы со мною сегодня, и отпущу тебя утром, и все, что у тебя на сердце, скажу тебе. (20) А об ослицах, пропавших у тебя три дня назад, о них не тревожься, ибо они нашлись. И кому все вожделенное в Исраэйле, как не тебе и всему дому отца твоего! (21) И отозвался Шаул, и сказал: ведь я из Биньяминян, из наименьших

колен Исраэйлевых, и семейство мое самое малое из всех семейств колена Биньяминова. Зачем же говоришь ты мне такие слова? (22) И взял Шемуэйл Шаула и слугу его, и ввел их в комнату, и дал им место во главе званных, а (было) их около тридцати человек. (23) И сказал Шемуэйл повару: подай-ка ту часть, которую я дал тебе и о которой сказал я тебе: отложи ее у себя. (24) И взял повар голень и то, что над нею, и положил пред Шаулом. И сказал (Шемуэйл): вот что отложено (тебе), положи пред собою и ешь, ибо это сбережено для тебя к этому времени, (еще) когда сказано было: я созываю народ. И ел Шаул с Шемуэйлом в тот день. (25) И сошли они с высоты в город, и беседовал он с Шаулом на кровле. (26) И встали они рано, и было, когда занялась заря, позвал Шемуэйл Шаула на кровлю и сказал: встань, и провожу я тебя. И встал Шаул, и вышли они оба из дома, он и Шемуэйл. (27) Когда подходили они к краю города, Шемуэйл сказал Шаулу: скажи слуге, чтобы он пошел впереди нас, — и пошел тот вперед, — а ты постой теперь, и объявлю я тебе слово Божье.

### *10*

(1) И взял Шемуэйл сосуд с елеем, и полил на голову его, и поцеловал его, и сказал: вот, помазал тебя Г-сподь в правители удела Своего. (2) Когда пойдешь ты от меня сегодня, то встретишь в пределах Бинйаминовых, в Цэлцахе, двух человек, что (сейчас) у могилы Рахэйли, и они скажут тебе: "Нашлись ослицы, которых ты ходил искать; и вот, отец твой, перестав (беспокоиться) об ослицах, беспокоится о вас, говоря: "Что делать мне с сыном моим?" (3) И пройдешь оттуда дальше, и дойдешь до теребинта Тавора, и встретят тебя там три человека, поднимающиеся к Б-гу в Бэйт-Эйл. Один несет трех

козлят, а другой несет три каравая хлеба, а третий несет мех вина. (4) И будут они приветствовать тебя, и дадут тебе два хлеба, и ты возьмешь из рук их. (5) После этого дойдешь до холма Б-жья, где станоначальники Пелиштимские; и будет, когда войдешь ты в город, встретишь сонм пророков, сходящих с высоты, и впереди них арфа, и тимпан, и свирель, и киннор; и они пророчествуют. (6) И снизойдет на тебя дух Г-сподень, и ты будешь пророчествовать с ними, и станешь иным человеком. (7) И вот, когда сбудутся с тобой эти знамения, (тогда) делай, что сможет рука твоя, ибо с тобою Б-г. (8) И сойди прежде меня в Гилгал, куда и я сойду к тебе для принесения всесожжении и мирных жертв. Семь дней жди, пока я не приду к тебе, и извещу я тебя, что тебе делать. (9) И было, лишь только он оборотился спиною, чтобы уйти от Шемуэйла, дал ему Б-г иное сердце, и сбылись все те знамения в тот же день. (10) И дошли они до Гивы, и вот, сонм пророков навстречу ему, и снизошел на него дух Б-жий, и пророчествовал он среди них. (11) И было, все знавшие его вчера и третьего дня, увидев, что он пророчествует с пророками, говорили в народе друг другу: что это стало с сыном Киша? Неужели и Шаул в пророках? (12) И отозвался один из тамошних, сказав: а тех кто отец? Поэтому и стало поговоркою: "Неужели и Шаул в пророках?". (13) А перестав пророчествовать, пошел он на высоту. (14) И дядя Шаула сказал ему и слуге его: куда вы ходили? Он сказал: искать ослиц, но, увидев, что нет (их), зашли мы к Шемуэйлу. (15) И сказал дядя Шаула: расскажи мне, прошу, что сказал вам Шемуэйл? (16) И сказал Шаул дяде своему: он сообщил нам, что нашлись ослицы. А того, что сказал ему Шемуэйл о царстве, не рассказал он ему. (17) И созвал Шемуэйл народ к Г-споду в Мицпу, (18) И сказал сынам Исраэйлевым: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: Я вывел Исраэйля из Египта и избавил вас от руки

Египтян и от руки всех царств, угнетавших вас. (19) А вы теперь отвергли Б-га вашего, который Сам спас вас от всех бедствий ваших и невзгод ваших, и сказали: "Нет, только царя поставь над нами". А теперь предстаньте пред Г-сподом по коленам вашим и по семействам вашим. (20) И подводил Шемуэйл все колена Исраэйлевы, и выпал жребий колену Бинйаминову. (21) И подводил колено Бинйаминово по семействам его, и выпал жребий семейству Матриеву; и выпал жребий Шаулу, сыну Киша; и искали его, но не нашли. (22) И вопросили еще Г-спода: пришел ли сюда еще человек? И сказал Г-сподь: вот он, прячется среди утвари, (23) И побежали они, и взяли его оттуда, и стал он среди народа, и был он на голову выше всего народа. (24) И сказал Шемуэйл всему народу: видите ли вы, кого избрал Г-сподь? Ведь нет ему подобного во всем народе. И воскликнул весь народ, и сказали: да живет царь! (25) И изложил Шемуэйл народу обычаи царства, и записал в книгу, и положил пред Господом. И отпустил Шемуэйл весь народ, каждого в дом свой. (26) Также и Шаул пошел в дом свой, в Гиву; и пошли с ним те доблестные люди, сердца которых коснулся Б-г. (27) Негодяи же сказали: как этот спасет нас? И презрели его, и не принесли ему дара; но он как бы не заметил (этого).

### ***11***

(1) И поднялся Нахаш Аммонитянин, и расположился станом при Явэйш-Гиладе. И сказали все жители Явэйша Нахашу: заключи с нами союз, и будем мы служить тебе. (2) И сказал им Нахаш Аммонитянин: я заключу с вами союз, но с тем, чтобы выколоть у (каждого из) вас правый глаз, и сделаю это позором для всего Исраэйля. (3) И сказали ему старейшины Явэйша: дай нам сроку семь дней, и мы пошлем послов во все

пределы Исраэйлевы, и если никто не поможет нам, тогда выйдем мы к тебе. (4) И пришли послы в Гиву Шаулову, и пересказали слова эти в слух народа; и поднял весь народ вопль, и заплакал. (5) И вот Шаул идет с поля позади волов; и сказал Шаул: что (случилось) с народом, что он плачет? И пересказали ему слова жителей Явэйша. (6) И снизошел на Шаула дух Б-жий, когда он услышал слова эти, и воспылал гнев его. (7) И взял он пару волов, и рассек их на части, и послал во все пределы Исраэйлевы через тех послов, говоря: кто не пойдет за Шаулом и за Шемуэйлом, так будет сделано с волами его. И напал страх Г-сподень на народ, и вышли они (все), как один человек. (8) И пересчитал он их в Бэзэке, и оказалось сынов Исраэйлевых триста тысяч, а мужей Йеудиных тридцать тысяч. (9) И сказали пришедшим послам: так скажите жителям Явэйш-Гилада: завтра, когда пригреет солнце, придет к вам спасение, И пришли послы, и объявили, жителям Явэйша, и те обрадовались. (10) И сказали жители Явэйша: завтра мы выйдем к вам, и поступите с нами, как вам заблагорассудится. (11) И было, на следующий день разделил Шаул народ на три отряда, и они вошли в середину стана (во время) утренней стражи, и поразили Аммонитян (еще) до (наступления) дневного зноя; и было, оставшиеся рассеялись, так что не осталось из них и двоих вместе. (12) И сказал народ Шемуэйлу: кто говорил: "Шаулу ли царствовать над нами?" Дайте этих людей, и мы умертвим их. (13) Но Шаул сказал: никто да не будет предан смерти в этот день, ибо сегодня совершил Г-сподь спасение в Исраэйле. (14) И сказал Шемуэйл народу: давайте пойдем в Гилгал и обновим там царство. (15) И пошел весь народ в Гилгал, и поставили там Шаула царем, пред Господом в Гилгале, и зарезали там мирные жертвы пред Господом, и весьма веселились там Шаул и все Исраэйльтяне.

## ***12***

(1) И сказал Шемуэйл всему Исраэйлю: вот, я послушал голоса вашего во всем, что вы говорили мне, и поставил над вами царя. (2) И вот теперь царь ходит пред вами. А я состарился и поседел; и вот, сыновья мои с вами. Я же ходил пред вами от юности моей до сего дня. (3) Вот я, будьте мне свидетелями пред Господом и пред помазанником Его: взял ли я у кого вола и взял ли я у кого осла, кого обидел и кого притеснил, и из чьей руки принял я подкуп и. ослепил этим глаза свои, — и я возвращу вам. (4) И сказали они: ты не обижал нас и не притеснял нас, и ничего ни у кого не брал. (5) И сказал он им: свидетель у вас Г-сподь и свидетель сегодня помазанник Бго, что вы не нашли ничего за мною. (6) И сказали они: свидетель! И сказал Шемуэйл народу: Г-сподь, который поставил Моше и Аарона и который вывел отцов ваших из земли Египетской! (7) Теперь же предстаньте, и я буду судиться с вами пред Господом за все благодеяния Г-спода, которые Он оказал вам и отцам вашим. (8) Когда пришел Яаков в Египет и отцы ваши возопили к Г-споду, то послал Г-сподь Моше и Аарона, и они вывели отцов ваших из Египта и поселили их на этом месте. (9) Но те забыли Г-спода, Б-га своего, и Он предал их в руки Сисры, военачальника Хацорского, и в руки Пелиштимлян, и в руки царя Моавитского; и они воевали с ними. (10) И возопили они к Г-споду, и сказали: "Согрешили мы, ибо оставили Г-спода и служили Баалам и Аштортам; теперь же спаси нас от руки врагов наших, и мы будем служить Тебе". (11) И послал Г-сподь Йеруббаала, и Бедана, и Ифтаха, и Шемуэйла, и избавил вас от рук окружавших вас врагов, и вы жили в безопасности. (12) Когда же увидели вы, что Нахаш, царь сынов Аммоновых, выступает против вас, то

сказали вы мне: "Нет, только царь пусть царствует над нами", тогда как Г-сподь, Б-г ваш — царь ваш! (13) А теперь вот тот царь, которого вы избрали, которого вы просили; и вот поставил Г-сподь над вами царя. (14) Если будете бояться Г-спода и служить Ему, и повиноваться гласу Его, и не станете противиться повелениям Г-спода, то будете и вы и царь, который стал царем над вами, за Господом, Б-гом вашим. (15) А если не будете слушать гласа Г-спода и станете противиться повелениям Г-спода, то будет рука Г-спода против вас, как (была) против отцов ваших. (16) А теперь станьте и посмотрите на это великое дело, которое Г-сподь совершит пред глазами вашими. (17) Ведь ныне жатва пшеницы, а я воззову к Г-споду, и даст Он гром и дождь, и вы узнаете и увидите, что велико зло ваше, которое вы сделали пред очами Г-спода, испросив себе царя. (18) И воззвал Шемуэйл к Г-споду, и дал Г-сподь гром и дождь в тот день; и весьма устрашился весь народ Г-спода и Шемуэйла. (19) И сказал весь народ Шемуэйлу: помолись о рабах твоих пред Господом, Б-гом твоим, чтобы не умереть нам, ибо мы добавили ко всем грехам нашим еще (это) зло, испросив себе царя. (20) И сказал Шемуэйл народу: не бойтесь, (хотя) вы совершили все это зло, но не отступайте от Г-спода и служите Г-споду всем сердцем вашим; (21) И не отступайте, ибо (последуете) за пустыми (Б-гами), которые не помогают и не избавляют, так как они — ничто. Г-сподь же не оставит народа Своего ради великого имени. (22) Своего, ибо благоволил Г-сподь сделать вас Своим народом. (23) А что до меня, то да буду я далек от греха пред Господом, чтобы перестать молиться за вас; и буду наставлять вас на путь добрый и прямой. (24) Только бойтесь Г-спода и служите Ему истинно, всем сердцем вашим, ибо смотрите, как много Он сделал для вас. (25) Но если вы будете делать злые дела, то и вы и царь ваш погибнете.

## *13*

(1) Минул год по воцарении Шаула, и два года царствовал он над Исраэйлем. (2) И выбрал себе Шаул три тысячи из Исраэйльтян; и две тысячи были с Шаулом в Михмасе и на горе Бэйт-Эйл, а тысяча была с Ионатаном в Гиве Бинйаминовой; а остальной народ он отпустил, каждого в шатры его. (3) И разбил Йонатан станоначальника Пелиштимского, который был в Гэве; и услышали (о том) Пелиштимляне, а Шаул протрубил трубою по всей стране, чтобы сказать: пусть слышат Иврим! (4) И весь Исраэйль услышал о том, что разбил Щаул станоначальника Пелиштимского и что Исраэйль стал ненавистен Пелиштимлянам; и собрался народ к Шаулу в Гилгал, (5) А Пелиштимляне собрались воевать с Исраэйлем: тридцать тысяч колесниц, и шесть тысяч конных, и множество народу, как песку на берегу моря; и выступили, и расположились станом в Михмасе, с восточной стороны Бэйт-Авэна. (6) А люди Исраэйлевы видели, что они в бедственном положении, что народ в горести; и укрывался народ в пещерах, и в ущельях, и в скалах, и в башнях, и во рвах. (7) И переправились Иврим за Ярдэйн, в землю Гада и в Гилад; Шаул же был еще в Гилгале, и весь народ следовал в страхе за ним. (8) И ждал он семь дней, до времени, назначенного Шемуэйлом, а Шемуэйл не приходил в Гилгал; и стал народ расходиться от него. (9) И сказал Шаул: подведите ко мне жертвы всесожжения и жертвы мирные! И вознес он всесожжение. (10) И было, едва кончил он возносить всесожжение, как вот, пришел Шемуэйл; и вышел Шаул ему навстречу, чтобы приветствовать его. (11) И сказал Шемуэйл: что ты сделал? И Шаул сказал: так как видел я, что народ стал расходиться от меня и ты не пришел к назначенному времени, а

Пелиштимляне собираются в Михмасе, (12) То я подумал: теперь нападут на меня Пелиштимляне в Гилгале, а я (еще) не молился Г-споду; и осмелился я, и вознес всесожжение. (13) И сказал Шемуэйл Шаулу: неразумно поступил ты: не сохранил ты заповеди Г-спода, Б-га твоего, которую Он заповедал тебе; ибо до сего времени Г-сподь ставил царствование твое над Исраэйлем навеки, (14) Но теперь царствование твое не устоит; искал Г-сподь Себе мужа по Сердцу Своему, и назначил его Г-сподь главою народа Своего, ибо не соблюдал ты того, что повелел тебе Г-сподь. (15) И встал Шемуэйл, и пошел из Гилгала в Гиву Бинйаминову; а Шаул пересчитал людей, находившихся при нем, около шестисот человек. (16) Шаул и Йонатан, сын его, и народ, находившийся при них, пребывали в Гэве Бинйаминовой, а Пелиштимляне стояли станом в Михмасе. (17) И вышли губители из стана Пелиштимского тремя отрядами: один отряд направился по дороге в Офру, в страну Шуаль, (18) А другой отряд направился по дороге в Бэйт-Хорон, а третий отряд направился в пустыню по дороге к границе, что видна в долине Цевоим. (19) Кузнеца же не оказалось во всей земле Исраэйльской, ибо Пелиштимляне говорили: ...чтоб не сделали Иврим меча или копья. (20) И ходили все Исраэйльтяне к Пелиштимлянам ковать каждый сошник свой, заступ свой, и топор свой, и мотыгу свою. (21) И была (цена) правки — пим для сошников, и для заступов, и для трезубца, и для топоров, и для правки рожна. (22) И было, в день войны не нашлось ни меча, ни копья в руках у всех людей, бывших при Шауле и Йонатане, а нашлись они (только) у Шаула и Йонатана, сына его. (23) И вышел охранный отряд Пелиштимлян к проходу Михмасскому.

# *14*

(1) И вот однажды сказал Йонатан, сын Шаула, отроку, оруженосцу своему: давай пройдем к охранному отряду Пелиштимлян, который на той стороне. А отцу своему он не сказал (об этом). (2) Шаул же находился на окраине Гивы, под гранатовым деревом, что в Мигроне. И народу при нем около шестисот человек. (3) И Ахия, сын Ахитува, брата Ихавода, сына Пинехаса, сына Эйли, священника Господня в Шило, носит эйфод. А народ не знал, что Йонатан ушел. (4) А среди ущелий, по которым хотел Йонатан пробраться к охранному отряду Пелиштимлян, был утес с одной стороны и утес с другой стороны; название одного Боцэйц, а название другого Сэнэ. (5) Один утес возвышается с севера, против Михмаса, а другой с юга, против Гэвы. (6) И сказал Йеонатан отроку, оруженосцу своему: давай пройдем к охранному отряду этих необрезанных; может быть Г-сподь будет содействовать нам, ибо для Г-спода нет препон (чтобы) спасти через многих или немногих. (7) И сказал ему оруженосец его: делай все, что на сердце у тебя; сворачивай, а я с тобою, куда тебе по сердцу. (8) И сказал Йонатан: вот, мы пройдем к этим людям и покажемся им. (9) Если они так скажут нам: "Подождите, пока мы подойдем к вам", — то мы остановимся на своих местах и не взойдем к ним; (10) Если же так скажут: "Поднимитесь к нам", — то мы взойдем, так как предал их Г-сподь в руки наши. И это будет для нас знамением. (11) Когда показались они оба охранному отряду Пелиштимскому, то сказали Пелиштимляне: вот Иврим выходят из нор, в которых они прятались. (12) И говорили люди охраны с Йонатаном и оруженосцем его, и сказали: поднимитесь к нам, и мы скажем вам кое-что. И Йонатан сказал оруженосцу своему: поднимайся за мной, ибо предал их Г-сподь в руки Йсраэйля. (13) И взобрался Йонатан, (цепляясь) руками и ногами, и за ним оруженосец его. И падали те пред Йонатаном, оруженосец же добивал их за

ним. (14) И (это) было первое поражение, которое нанес Йонатан и оруженосец его, (перебив) около двадцати человек на половине поля, которое может вспахать за день пара волов. (15) И был ужас в стане, на поле и среди всего народа; и охранный отряд и губители ужаснулись; и содрогнулась земля, и стала ужасом Божьим. (16) И увидели стражи Шаула в Гиве Бинйамйновой, что вот, полчище разбито и бежит в разные стороны. (17) И сказал Шаул людям, бывшим с ним: пересчитайте и посмотрите, кто от нас ушел, и пересчитали, и вот, нет Йонатана и оруженосца его. (18) И сказал Шаул Ахии: принеси ковчег Б-жий (урим и туммим), — ибо был ковчег Б-жий в тот день (там) при сынах Йсраэйлевых. (19) И было, когда Шаул говорил со священником, смятение, которое было в стане Пелиштимском, все увеличивалось. И сказал Шаул священнику: останови руку твою. (20) И собрались Шаул и все люди, бывшие с ним, и пришли к месту сражения, и вот — они подняли мечи друг на друга: смятение было весьма великое. (21) А те Иврим, что были с Пелиштимлянами, как вчера и третьего дня, и которые взошли с ними в стан и были повсюду, они тоже присоединились к Исраэйльтянам, которые были с Шаулом и Йонатаном. (22) И все Исраэйльтяне, прятавшиеся в горах Эфраимовых, услышали, что Пелиштимляне обратились в бегство, и преследовали они их в битве. (23) И спас Г-сподь в тот день Йсраэйля; а битва простерлась за Бэйт-Авэн. (24) Люди же Исраэйльские были измучены в тот день; но Шаул заклял народ, сказав: проклят (будет) человек, который вкусит пищу до (наступления) вечера, пока я не отомщу врагам своим; и весь народ не вкушал пищи. (25) И пошел весь народ в лес, и был мед на поле. (26) И вошел народ в лес; и вот, струя меду. Но никто не поднес руки к устам своим, ибо боялся народ заклятия. (27) Йонатан же не слышал, как отец его заклинал народ, и протянул

конец палки, которая в руке его, и обмакнул его в медовые соты, и поднес руку к устам своим, и прояснились глаза его. (28) И заметил кто-то из людей, сказав: отец твой заклял народ, сказав: "Проклят тот человек, который вкусит сегодня пищу", а народ утомился. (29) И сказал Йонатан: смутил отец мой страну; посмотрите-ка как прояснились глаза мои, когда вкусил я немного этого меду. (30) Тем паче, если бы ел сегодня народ из добычи врагов своих, которую он взял, то не большим ли было бы поражение Пелиштимлян? (31) И громили они Пелиштимлян в тот день от Михмаса до Аялона, и народ очень устал. (32) И устремился народ на добычу, и взяли мелкий и крупный скот и телят, и резали их на земле, и ел народ с кровью. (33) И рассказали Шаулу, сказав: вот, народ грешит пред Господом, ест с кровью. И сказал он: вы поступили вероломно; прикатите ко мне теперь большой камень. (34) И сказал Шаул: разойдитесь среди людей и скажите им: "Приведите ко мне каждый вола своего и каждый агнца Своего, и зарежьте здесь и ешьте, и не грешите пред Господом тем, что едите с кровью". И привел весь народ в ту ночь каждый сам своего вола, и зарезали там. (35) И соорудил Шаул жертвенник Г-споду; он начал строить его (как первый) жертвенник Г-споду. (36) И сказал Шаул: спустимся мы к Пелиштимлянам ночью и ограбим их до утреннего света, и не оставим из них ни одного. И сказали они: делай все, что тебе угодно. А священник сказал: обратимся здесь (через урим и туммим) к Б-гу. (37) И просил Шаул (совета у) Б-га: спуститься ли мне к Пелиштимлянам? Предашь ли их в руки Исраэйля? Но не ответил Он ему в тот день. (38) И сказал Шаул: подойдите сюда все главы народа, и узнайте и смотрите, в чем был грех ныне? (39) Ибо (как) жив Г-сподь, спасающий Исраэйля, — если он (грех) в Йонатане, сыне моем, то и он смертью умрет! Но не ответил ему никто из всего народа. (40) И сказал он

всему Исраэйлю: вы будьте одной стороною, а я и сын мой Йонатан будем другой стороною. И сказал народ Шаулу: делай, что угодно тебе. (41) И сказал Шаул Г-споду: Б-же Исраэйлев, открой истину! И уличен был Йонатан с Шаулом, а народ оказался чист. (42) И сказал Шаул: бросьте (жребий) между мною и Йонатаном, сыном моим! И уличен был Йонатан. (43) И сказал Шаул Йонатану: расскажи мне, что сделал ты? И рассказал ему Йонатан, и сказал: отведал я концом палки, что в руке моей, немного меду; вот, я готов умереть. (44) И сказал Шаул: пусть такое (зло) сделает (мне) Б-г и даже еще больше, если ты, Йонатан, не умрешь. (45) Но сказал народ Шаулу: неужели умрет Йонатан, который совершил это великое спасение Йсраэйля? Да не бывать этому! (Как) жив Г-сподь, что и волос не упадет с головы его на землю, ибо Б-г был с ним ныне. И народ спас Йонатана, и он не умер. (46) И ушел Шаул от Пелиштимлян, а Пелиштимляне пошли в свое место. (47) И утвердил Шаул свое царствование над Исраэйлем, и воевал со всеми окрестными врагами своими: с Моавом, и с Аммонитянами, и с Эдомом, и с царями Цовы, и с Пелиштимлянами, и везде, против кого он ни обращался, он их побеждал. (48) И собрал войско, и разгромил Амалэйка, и избавил Йсраэйля от рук его грабителей. (49) И были у Шаула сыновья: Йонатан, Ишви и Малкишуа; а имена двух его дочерей: имя старшей Мэйрав, а имя младшей Михаль. (50) А имя жены Шаула Ахиноам, дочь Ахимааца; а имя военачальника его Авинэйр, сын Нэйра, дяди Шаула, (51) Так как Киш, отец Шаула, как и Нэйр, отец Авнзйра, были сыновьями Авиэйла. (52) И жестокой была война против Пелиштимлян во все дни Шаула; а когда видел Шаул какого-либо человека сильного и мужественного, он брал его к себе.

## *15*

(1) И сказал Шемуэйл Шаулу: меня послал Г-сподь помазать тебя на царство над народом Его, над Исраэйлем, а теперь прислушайся к голосу речей Г-сподних. (2) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: помню Я, что сделал Амалэйк Исраэйлю, как он противостоял ему на пути при выходе его из Египта. (3) Теперь иди и порази Амалэйка; и истребите все, что у него; и не щади его, а предай смерти от мужа до жены, от ребенка до грудного младенца, от вола до агнца, от верблюда до осла. (4) И созвал Щаул народ, и насчитал их в Телаиме двести тысяч пеших и десять тысяч мужей из (колена) Йеуды. (5) И дошел Шаул др города Амалэйкова, и воевал в долине. (6) И сказал Шаул Кэйнийцу: уйдите, выйдите прочь из среды Амалэйкитян, чтобы мне не погубить вас вместе с ними; ты же сделал добро всем сынам Йсраэйля при выходе их из Египта. И ушел Кэйниец из среды Амалэйка. (7) И поразил Шаул Амалэйка от Хавилы до дороги в Шур, что пред Египтом. (8) И захватил Агата, царя Амалэйкова, живым, а весь народ истребил острием меча. (9) Но Шаул и народ пощадили Агага и лучших овец, и крупный скот, и скот второго приплода, и тучных овнов, и все хорошее, и не захотели истребить их, а все малоценное и худое истребили. (10) И было слово Г-спода к Шемуэйлу такое: (11) Сожалею Я, что поставил Шаула царем, ибо он отвратился от Меня и слов Моих не исполнил. И прискорбно было Шемуэйлу, и взывал он к Г-споду всю ночь. (12) И встал Ше-муэйл рано утром для встречи с Шауом; и было сказано Шемуэйлу так: Шаул пришел в Кармэль, и вот, он готовит себе место (для раздела добычи), а (потом) он обернулся и ушел, и спустился в Гилгал. (13) И пришел Шемуэйл к Шаулу, и сказал ему Шаул: благословен будь ты у Г-спода; исполнил я слово Г-спода. (14) И сказал

Шемуэйл: а что это за блеяние овец в ушах моих и мычание крупного скота, которое я слышу? (15) И сказал Шаул: от Амалэйкитян пригнали их, так как пощадил народ лучшее из мелкого и крупного скота, чтобы жертвовать Г-споду, Б-гу твоему; а остальное мы истребили. (16) И сказал Шемуэйл Шаулу: подожди, и расскажу я тебе, что говорил мне Г-сподь этой ночью. И сказал ему тот: говори. (17) И сказал Шемуэйл: хотя ты и не велик в собственных глазах, но ты глава колен Исраэйлевых, и Г-сподь помазал тебя на царство в Исраэйле; (18) И послал тебя Г-сподь в путь, и сказал: "Иди иразгроми этих грешников Амалэйка, и воюй с ними до полного их уничтожения". (19) Почему же ты не послушался гласа Г-споднего, а устремился к добыче и зло совершил пред очами Г-спода? (20) И сказал Шаул Шемуэйлу: ведь слушался я гласа Г-спода и пошел в путь, в который послал меня Г-сподь, и привел Агага, царя Амалэйка, а Амалэйкитян я разгромил. (21) Но взял народ лучшее из добычи, из мелкого и крупного скота, из заклятого, чтобы принести в жертву Г-споду, Б-гу твоему, в Гилгале. (22) И сказал Шемуэйл: неужели всесожжения и жертвы (столь же) желанны Г-споду, как и послушание гласу Г-спода? Ведь послушание лучше жертвы; повиновение лучше тука овнов. (23) Ибо грех неповиновения это как знахарство, и противление это как идолопоклонство. За то, что ты отверг слово Г-спода, и Он отверг тебя, чтобы ты не был царем. (24) И сказал Щаул Шемуэйлу: согрешил я, что преступил повеление Г-спода и слова твои, так как боялся я народа и послушался голоса его. (25) Теперь же прости грех мой и возвратись со мною, и поклонюсь я Г-споду. (26) И сказал Шемуэйл Шаулу: не возвращусь я с тобою, ибо ты отверг слово Г-спода и Г-сподь отверг тебя, чтобы не быть тебе царем над Исраэйлем. (27) И повернулся Шемуэйл, чтобы уйти. Но ухватился тот за полу меила его, и он порвался. (28) Тогда сказал ему Шемуэйл:

сегодня отторг Г-сподь царство Исраэйльское от тебя и отдал его ближнему твоему, который лучше тебя. (29) А Сильный Исраэйля не солжет и не раскается, ибо не человек Он, чтобы раскаяться. (30) И сказал тот: я согрешил, но теперь почти меня, прошу, пред старейшинами народа моего и пред Исраэйлем, и возвратись со мною; и поклонюсь я Г-споду, Б-гу твоему. (31) И возвратился Шемуэйл за Шаулом, и поклонился Шаул Г-споду. (32) И сказал Шемуэйл: приведите ко мне Агага, царя Амалэйка. (??) И подошел к нему Агат в оковах; и сказал Агат: пришла (ко мне) горечь смерти. (33) И Шемуэйл сказал: как меч твой жен лишал детей, так мать твоя среди жен лишится сына. И рассек Шемуэйл Агата пред Господом в Гилгале. (34) И пошел Шемуэйл в Раму, а Шаул отправился в дом свой, в Гиву Шаулову. (35) И не видел больше Шемуэйл Шаула до самого дня смерти своей, ибо горевал Шемуэйл о Шауле; но Г-сподь сожалел, что поставил Шаула царем над Исраэйлем.

### *16*

(1) И сказал Г-сподь Шемуэйлу: доколе будешь ты горевать о Шауле? Я же отверг его, чтоб не был (он) царем над Исраэйлем. Наполни рог твой елеем и ступай, — пошлю Я тебя к Ишаю Бэйтлэхэмскому, ибо среди сыновей его усмотрел Я Себе царя. (2) И сказал Шемуэйл: как я пойду? Ведь услышит Шаул и убьет меня. И сказал Г-сподь: телицу возьмешь ты с собою и скажешь: "Пришел я принести жертву Г-споду". (3) И пригласишь Ишая к жертве; а Я дам знать тебе, что тебе делать; и ты помажешь Мне того, о ком Я скажу тебе. (4) И сделал Шемуэйл то, что сказал Г-сподь, и пришел в Бэйт-Лэхэм; и поспешили к нему навстречу старейшины города, и сказали: мир приходу твоему! (5) И сказал он:

мир! Пришел я принести жертву Г-споду; приготовьтесь и приходите со мною на жертвоприношение. И подготовил он Ишая и Сыновей его, и пригласил их на жертвоприношение. (6) И было, когда они пришли, увидел он Элиава и сказал: верно (этот) пред Господом помазанник Его. (7) Но Г-сподь сказал Шемуэйлу: не смотри на вид его и на высокий рост его, ибо Я отверг его: ведь (суть) не в том, что видит человек, ибо человек видит глазами, а Г-сподь видит то, что в сердце. (8) И позвал Ишай Авинадава, и провел его пред Шемуэйлом, и сказал тот: и этого не избрал Г-сподь. (9) И провел (пред ним) Ишай Шамму; и сказал тот: и этого не избрал Г-сподь. (10) И провел Ишай семерых сыновей своих пред Шемуэйлом, но Шемуэйл сказал Ишаю: не избрал этих Г-сподь. (11) И сказал Шемуэйл Ишаю: нет больше отроков? И сказал тот: еще остался меньший; вон он пасет овец. И сказал Шемуэйл Ишаю: пошли (за ним) и приведи его, ибо мы не сядем (за трапезу), пока не придет он сюда. (12) И послал тот, и привели его. А он был румяный, с красивыми глазами и миловидный. И сказал Г-сподь: встань, помажь его, ибо это он. (13) И взял Шемуэйл рог с елеем, и помазал его среди братьев его; и снисходил дух Г-сподень на Давида с того дня и позже. И встал Шемуэйл, и пошел в Раму. (14) А от Шаула отступил дух Г-сподень, и устрашал его дух злой от Г-спода. (15) И слуги Шаула сказали ему: вот, злой дух от Б-га устрашает тебя. (16) Пусть же прикажет господин наш слугам своим, что пред тобою, чтобы отыскали человека, умеющего играть на кинноре (струнном инструменте); и когда будет на тебе злой дух от Б-га, заиграет он, и станет тебе лучше. (17) И сказал Шаул слугам своим: найдите мне человека, умеющего хорошо играть, и приведите его ко мне. (18) И отозвался один из отроков, и сказал: вот, видел я у Ишая Бэйтлэхэмского сына, умеющего играть, человека храброго и воинственного, и смышленого, и красивого; и

Г-сподь с ним. (19) И послал Шаул послов к Ишаю, и сказал: пошли ко мне Давида, сына твоего, который при мелком скоте. (20) И взял Ишай осла, (навьюченного) хлебом, и мех вина, и одного козленка, и послал с Давидом, сыном своим, к Шаулу. (21) И пришел Давид к Шаулу, и служил ему, и тот очень полюбил его, и стал он (Давид) у него оруженосцем. (22) И послал Щаул к Ишаю сказать: пусть останется Давид служить при мне, ибо он нашел благоволение в глазах моих. (23) И бывало, когда находил на Шаула дух от Б-га, то брал Давид киннор и играл, и легче становилось Шаулу, и лучше становилось ему, и дух злой отступал от него.

## *17*

(1) Пелиштимляне же собрали войска свои для войны и собрались в Сохо, что в Йеудее, и расположились станом между Сохо и Азэйкою, в Эфэс-Даммиме. (2) А Щаул и Исраэйльтяне собрались и расположились станом в долине Эйла и приготовились к войне с Пелиштимлянами. (3) И Пелиштимляне стояли на горе с одной стороны, а Исраэйльтяне на горе с другой стороны, а между ними — долина. (4) И вышел из станов Пелиштимских единоборец по имени Гольят, из Гата; рост его — шесть локтей с пядью. (5) И шлем медный на голове его, и в кольчугу одет он, и вес этой кольчуги — пять тысяч шекэлей меди. (6) И медные щитки на ногах его, и дротик медный за плечами его. (7) И древко копья его, как ткацкий навой, а клинок копья его в шестьсот шекэлей железа. И щитоносец шел пред ним. (8) И стал он, и воззвал к полкам Исраэйльским, и сказал им: зачем вам (всем) выходить затевать войну? Ведь я Пелиштимлянин, а вы рабы Шауловы; выберите у себя человека, и пусть он сойдет ко мне. (9) Если он сможет со мною сразиться и убьет меня, то будем мы вам

рабами; если же я одолею его и убью его, то будете вы нам рабами и будете служить нам. (10) И сказал Пелиштимлянин: срамлю я сегодня полки Исраэйльские! Дайте мне человека, и мы сразимся один на один. (11) И услышал Шаул и весь Исраэйль эти слова Пелиштимлянина, и испугались, и очень оробели. (12) А Давид — сын того Эфратеянина из Бэйт-Лэхэма Йеудейского по имени Ишай, у которого (было) восемь сыновей. И человек этот во дни Шаула был старцем среди мужей. (13) И пошли трое старших сыновей Ишая, пошли они за Шаулом на войну; а имена трех сыновей его, ушедших на войну: Элиав, первенец, второй за ним — Авинадав и третий — Шамма. (14) Давид же был младшим, а трое старших пошли за Шаулом. (15) А Давид приходил к Шаулу и уходил от него, чтобы пасти овец отца своего в Бэйт-Лэхэме. (16) И подходил Пелиштимлянин тот утром и вечером, и являлся (в долину) сорок дней. (17) И сказал Ишай Давиду, сыну своему: возьми-ка для братьев твоих эйфу этих сушеных зерен и десять этих хлебов, и сбегай, отнеси в стан братьям твоим. (18) А эти десять сыров отнеси тысяченачальнику; и передай привет братьям твоим, и возьми их ручательство. (19) А Шаул, и они, и все Исраэйльтяне воевали в долине Эйла с Пелиштимлянами. (20) И встал Давид рано утром, и оставил овец сторожу, и взял ношу, и пошел, как повелел ему Ишай; и пришел к кругу (стана), а войска, становившиеся в строй, кричали на (поле) брани. (21) И выстроились Исраэйльтяне и Пелиштимляне строй против строя. (22) И оставил Давид вещи у сторожа при обозе, и побежал в строй, и придя, спросил братьев своих о здоровье. (23) И когда он разговаривал с ними, то вот, поднялся единоборец по имени Гольят, Пелиштимлянин из Гата, из строя Пелиштимлян, и сказал те же слова; и услышал Давид. (24) И все Исраэйльтяне, увидев этого человека, убежали от него и очень перепугались. (25) И

говорили Исраэйльтяне: видели ли вы этого человека, который поднимается? Ведь он поднимается поносить Исраэйля; и будет, того человека, который убьет его, царь обогатит богатством великим, и дочь свою выдаст за него, и дом отца его сделает свободным в Исраэйле.
(26) И сказал Давид людям, стоявшим с ним: что сделано будет для того, кто убьет этого Пелиштимлянина и снимет позор с Исраэйля? Ибо кто этот необрезанный Пелиштимлянин, что (так) поносит строй Б-га живого! (27) И сказал ему народ то же самое, говоря: вот что сделано будет для того человека, который убьет его. (28) И услышал Элиав, старший брат его, когда он говорил с этими людьми, и разгневался Элиав на Давида, и сказал он: зачем ты спустился (сюда) и на кого оставил ты тех немногих овец в пустыне? Знаю я дерзость твою и зло сердца твоего: ты спустился, чтобы посмотреть на это сражение. (29) И сказал Давид: что же я теперь сделал? Ведь это беседа! (30) И отвернулся он от него к другому, и говорил те же слова, и отвечал ему народ теми же словами, что в первый раз.
(31) И услышаны были слова, которые сказал Давид, и пересказали Шаулу, и взял он его (к себе). (32) И сказал Давид Шаулу: пусть никто не падает духом из-за него! Раб твой пойдет и сразится с этим Пелиштимлянином.
(33) И сказал Шаул Давиду: не можешь ты идти сражаться с этим Пелиштимлянином, ибо ты еще молод, а он муж брани с юности своей. (34) И сказал Давид Шаулу: раб твой пас овец у отца своего, а когда приходил лев или медведь и уносил овцу из стада, (35) То я уходил за ним и бил его, и вырывал из пасти его; а если он бросался на меня, то я брал его за космы и бил его, и убивал его. (36) И льва и медведя убивал раб твой; и будет с этим необрезанным Пелиштимлянином то же, что с одним из них, за то что он, поносил строй Б-га живого. (37) И сказал Давид: Г-сподь, который спасал меня от льва и от медведя, Он спасет меня и от руки

этого Пелиштимлянина. И сказал Шаул Давиду: иди, и да будет Г-сподь с тобою. (38) И одел Шаул Давида в (воинскую) одежду свою, и возложил медный шлем на голову его, и надел на него броню. (39) И опоясался Давид мечом его поверх одежды своей, и попытался ходить, так как не привык. И сказал Давид Шаулу: я не могу ходить в этих (одеждах), потому что не привык. И снял их Давид с себя. (40) И взял палку свою в руку свою, и выбрал себе пять гладких камней из ручья, и положил их в свою пастушескую сумку и в мешок, и с пращой в руке своей подошел к Пелиштимлянину. (41) Шел и Пелиштимлянин, приближаясь к Давиду; а человек несет щит пред ним. (42) И взглянул Пелиштимлянин, и, увидев Давида, презрел его, так как тот был молод, румян и красив. (43) И сказал Пелиштимлянин Давиду: разве я собака, что ты идешь на меня с палками? И проклял Пелиштимлянин Давида Б-гами своими. (44) И сказал Пелиштимлянин Давиду: поди-ка ко мне, и я отдам тело твое птицам небесным и зверям полевым. (45) Давид же сказал Пелиштимлянину: ты выходишь на меня с мечом и с копьем и с дротиком, а я выхожу на тебя во имя Г-спода Ц-ваота, Б-га строя Исраэйльского, который ты поносил. (46) Сегодня предаст тебя Г-сподь в руку мою, и я побью тебя, и сниму с тебя голову твою, и отдам трупы стана Пелиштимского сегодня же птицам небесным и зверям земным, и узнает вся земля, что есть Б-г у Исраэйля. (47) И узнает весь этот сонм, что не мечом и копьем спасает Г-сподь, ибо (успех) войны от Г-спода, и Он предаст вас в руки наши. (48) И было, когда поднялся Пелиштимлянин и стал приближаться к Давиду, то Давид быстро побежал к строю, навстречу Пелиштимлянину. (49) И опустил Давид руку свою в сумку, и взял оттуда камень, и метнул, и поразил Пелиштимлянина в лоб, и камень вонзился в лоб его, и упал он лицом на землю. (50) Так осилил Давид

Пелиштимлянина пращой и камнем, и побил Пелиштимлянина, и умертвил его; а меча не было в руке Давида. (51) И подбежал Давид, и встал над Пелиштимлянином, и взял меч его, и, вынув его из ножен, добил его, и отсек им голову его; и увидали Пелиштимляне, что умер силач их, и побежали. (52) И поднялись мужи Исраэйля и Йеудеи, и вскричали, и преследовали Пелиштимлян до входа в Гай и до ворот Экрона. И падали убитые Пелиштимляне по дороге в Шаараим вплоть до Гата и до Экрона. (53) И возвратились сыны Исраэйлевы из погони за Пелиштимлянами, и разграбили стан их. (54) И взял Давид голову Пелиштимлянина, и принес ее в Йерушалаим, а доспехи его положил в шатер свой. (55) А когда увидел Шаул Давида, выходившего против Пелиштимлянина, сказал он Авнэйру, начальнику войска: Авнэйр, чей сын этот юноша? И сказал Авнэйр: клянусь жизнью души твоей, царь, что не знаю. (56) И сказал царь: спроси ты, чей сын этот юноша. (57) И когда Давид возвращался после того, как он убил Пелиштимлянина, взял его Авнэйр и привел пред Шаула, и голова Пелиштимлянина была в руке у него. (58) И сказал ему Шаул: чей сын ты, юноша? И сказал Давид: сын раба твоего Ишая из Бэйт-Лэхэма.

## *18*

(1) И было, когда окончил он разговор с Шаулом, душа Йонатана привязалась к душе Давида, и полюбил его Йонатан, как душу свою. (2) И взял его Шаул в тот день, и не дал ему возвратиться в дом отца его. (3) А Йонатан заключил с Давидом союз, полюбив его, как душу свою. (4) И снял с себя Йонатан меил, который был на нем, и отдал его Давиду, и (воинскую) одежду свою до меча своего и до лука своего и до пояса своего. (5) Когда

выходил Давид, то куда бы ни посылал его Шаул, он преуспевал; и назначил его Шаул (начальником) над мужами войны; и понравился он всему народу и рабам Шауловым. (6) И было, по прибытии их, по возвращении Давида после умерщвления Пелиштимлянина, из всех городов Исраэйльских выходили женщины с пением и плясками навстречу царю Шаулу, весело, с тимпанами и шалишами (трехструнными инструментами). (7) И пели веселившиеся женщины, и говорили: поразил Шаул тысячи свои, а Давид — десятки тысяч свои. (8) И весьма разгневался Шаул, и злым показалось ему слово это, и он сказал: Давиду дали десятки тысяч, а мне дали тысячи, уже (недостает) ему только царства! (9) И стал Шаул ненавидеть Давида с того дня и после. (10) И было, на другой день злой дух от Б-га напал на Шаула, и он неистовствовал в доме, а Давид играл рукою своею, как каждый день; а в руке у Шаула было копье. (11) И бросил Шаул копье, и сказал: приколю я Давида к стене, — но Давид дважды увернулся от него. (12) И стал Шаул бояться Давида, потому что Г-сподь был с ним, а от Шаула отступил. (13) И удалил его Шаул от себя, и назначил его у себя тысяченачальником, и тот стал предводительствовать народом. (14) И преуспевал Давид во всех делах своих, и Г-сподь был с ним. (15) А Шаул видел, что тот весьма преуспевает и боялся его. (16) А весь Исраэйль и Йеуда любили Давида, ибо он предводительствовал ими. (17) И сказал Шаул Давиду: вот старшая дочь моя Мэйрав, ее дам я тебе в жены, только будь у меня храбрецом и веди войны Г-сподни; ибо Шаул думал: пусть не будет на нем моя рука, а будет на нем рука Пелиштимлян. (18) Но Давид сказал Шаулу: кто я, и что жизнь моя (пред тобою), род отца моего в Исраэйле, чтобы стал я зятем царя? (19) Но вот, когда наступило время отдать Мэйрав, дочь Шаула, Давиду, то она отдана была в жены Адриэйлу Мехолатянину. (20) И полюбила Давида Михаль, дочь

Шаула; и рассказали об этом Шаулу, и понравилось это ему. (21) А Шаул думал: отдам ее за него, и будет она для него ловушкой, и будет на нем рука Пелипггимлян. И сказал Шаул Давиду: через одну из двух (дочерей) станешь ты мне ныне зятем. (22) И приказал Шаул рабам своим: скажите Давиду тайно так: вот, царь благоволит к тебе, и все рабы его любят тебя, а теперь стань зятем царя. (23) И говорили рабы Шаула слова эти в уши Давиду. И сказал Давид: легко ли, по-вашему, быть зятем царя? Я ведь человек бедный и презренный. (24) И доложили Шаулу рабы его, сказав: вот слова, что говорил Давид. (25) И сказал Шаул: так скажите Давиду: царь не хочет вена, а только крайнюю плоть ста Пелиштимлян, чтобы отомстить врагам царя. Шаул же помышлял убить Давида руками Пелиштимлян. (26) И пересказали рабы его Давиду слова эти, и понравилась Давиду речь о том, (что он может) стать зятем царя. И (еще) не истекли (назначенные) дни, (27) Как встал Давид и пошел, сам и люди его, и убил двести человек Пелиштимлян, и принес Давид края плоти их, и представили их сполна царю, чтобы стать (Давиду) зятем царя; и отдал Шаул ему Михаль, дочь свою, в жены. (28) И увидел Шаул и понял, что Г-сподь с Давидом и (что) Михаль, дочь Шаула, полюбила его. (29) И стал Шаул еще больше бояться Давида, и стал Шаул врагом Давида навсегда. (30) И выходили (воевать) начальники Пелиштимские; и было, всякий раз как они наступали, преуспевал Давид больше всех рабов Шауловых, и весьма уважаемо стало имя его.

### *19*

(1) И говорил Шаул Йонатану, сыну своему, и всем слугам своим (о том), чтобы умертвить Давида; Йонатан же, сын Шаула, очень любил Давида. (2) И известил

Йонатан Давида, сказав: хочет Шаул, отец мой, убить тебя; а теперь, прошу тебя, поберегись (завтра) утром: и посиди в потаенном месте, и спрячься. (3) А я выйду и стану возле отца моего на поле, где ты будешь, и поговорю о тебе с отцом моим, и когда увижу, что (выйдет), расскажу тебе. (4) И говорил Йонатан Шаулу, отцу своему, доброе о Давиде, и сказал ему: да не грешит царь против раба своего, Давида, ибо он не согрешил против тебя и деяния его весьма для тебя хороши. (5) И рисковал он жизнью своею, и убил Пелиштимлянина, и совершил Г-сподь великое спасение всему Исраэйлю; видел ты это и радовался, зачем же будешь грешить ты против невинной крови, убивая Давида без причины? (6) И послушал Шаул голоса Йонатана, и поклялся Шаул: (как) жив Г-сподь, он не будет убит. (7) И позвал Йонатан Давида, и пересказал ему Йонатан все слова эти, и привел Йонатан Давида к Шаулу, и был тот при нем, как вчера и третьего дня. (8) Опять была война, и вышел Давид, и сразился с Пелиштимлянами, и нанес им великое поражение, и они побежали от него. (9) И был (снова) злой дух от Г-спода на Шауле, когда он сидел в доме своем и копье его было в руке его, а Давид играл рукою своею (на струнах). (10) И хотел Шаул приколоть Давида копьем к стене, но тот увернулся от Шаула, и ударил он копьем в стену, а Давид той ночью убежал и спасся. (11) И послал Шаул нарочных в дом Давида, чтобы подстеречь его и утром убить его. И сказала Давиду Михаль, жена его, так; если ты. не спасешь жизни своей этой ночью, то завтра ты будешь убит. (12) И спустила Михаль Давида через окно, и пошел он, и, убежав, спасся. (13) И взяла Михаль терафим (здесь: статую), и положила на постель, а одеяло из козьей шерсти положила в изголовье ее, и покрыла одеждою. (14) И когда послал Шаул нарочных взять Давида, она сказала: он болен. (15) И послал Шаул нарочных осмотреть Давида, сказав: принесите его ко

мне на постели, — чтобы убить его. (16) И пришли нарочные, и вот, терафим в постели, а одеяло из козьей шерсти в изголовье ее. (17) И сказал Шаул Михали: зачем ты меня так обманула и отпустила врага моего, и он спасся? И сказала Михаль Шаулу: он сказал мне: "Отпусти меня, зачем мне убивать тебя?" (18) А Давид убежал и спасся, и пришел к Шемуэйлу в Раму, и рассказал ему все, что сделал с ним Шаул. И пошел он с Шемуэйлом, и поселились они в Найоте. (19) И доложено было Шаулу: вот, Давид в Найоте, в Раме. (20) И послал Шаул нарочных взять Давида; и увидели они, как пророчествует сонм пророков, а Шемуэйл стоит над ними, (обучая их), и был на посланцах Шаула дух Б-жий, и стали и они пророчествовать. (21) И доложили об этом Шаулу, и послал он других нарочных, но и эти стали пророчествовать. И послал опять Шаул третьих нарочных, но стали пророчествовать и эти. (22) И пошел он сам в Раму, и дошел до большого рва, что в Сэйху, и спросил, говоря: где Шемуэйл и Давид? И сказали: вот, в Найоте, в Раме. (23) И пошел он туда, в Найот в Раме, и был на нем также дух Б-жий, и он шел, пророчествуя, пока не пришел в Найот в Раме. (24) И снял и он одежды свои, и пророчествовал и он пред Шемуэйлом, и лежал неодетый весь тот день и всю ночь. Поэтому говорят: "Неужели и Шаул в пророках?"

## ***20***

(1) А Давид убежал из Найота в Раме; и пришел, и сказал Йонатану: что сделал я, и в чем вина моя, и в чем грех мой пред отцом твоим, что ищет он души моей? (2) Но тот сказал ему: не бывать этому, ты не умрешь! Вот, ничего не сделает отец мой, — ни большого, ни малого, — не открыв (этого) мне; почему же скроет отец мой от меня это дело? Так не бывает. (3) И сказал еще Давид с

клятвою: хорошо знает отец твой, что я нашел благоволение в очах твоих, и подумал: "Пусть не знает об этом Йонатан, а то огорчится", но (как) жив Г-сподь и жива душа твоя, что один только шаг между мною и смертью. (4) И сказал Йонатан Давиду: что душа твоя ни скажет, сделаю я для тебя. (5) И сказал Давид Йонатану: вот, завтра (начало нового) месяца, и я должен сидеть с царем за трапезой, но ты отпустишь меня, и скроюсь я в поле до вечера третьего дня. (6) Если спросит обо мне отец твой, то скажешь: "Отпросился у меня Давид сбегать в Бэйт-Лэхэм, город свой, потому что там ежегодное пиршество (с мясной едой) у всего семейства"; (7) Если он скажет: "Хорошо", то мир рабу твоему, а если он разгневается, то знай, что дело злое решено у него. (8) Ты же окажи милость рабу твоему, — ибо в союз Г-споденъ ввел ты с собою раба твоего, — и если есть на мне (какая) вина, то убей меня сам, а к отцу своему зачем тебе вести меня? (9) И сказал Йонатан: и не думай об этом! Ибо, если я узнаю наверное, что задуманное отцом моим зло грозит тебе, неужели не извещу об этом тебя? (10) И сказал Давид Йонатану: кто известит меня, если ответит тебе отец твой жестоко? (11) И сказал Йонатан Давиду: пойдем, выйдем в поле. И вышли оба в поле. (12) И сказал Йонатан Давиду: Г-споди, Б-же Исраэйлев, если я выпытаю у отца моего завтра или послезавтра в это же время, и окажется, что он благосклонен к Давиду, то неужели же тогда не пошлю я к тебе и не открою этого тебе? (13) Пусть сделает Г-сподь Йонатану такое (зло) и еще больше того, ибо, если захочет отец мой причинить тебе зло, то открою я это тебе и отпущу тебя, чтобы ты ушел с миром; и да будет Г-сподь с тобою, как был Он с отцом моим. (14) И не (только) пока я еще жив не лишай меня милости Г-сподней, чтобы мне не умереть, (15) Но не оставляй ты милостью своею и дома моего вовеки, даже и тогда, когда истребит Г-сподь врагов Давида до

единого с лица земли! (16) И заключил Йонатан (союз) с домом Давида,. и просил Г-спода (наказать) врагов Давида. (17) И еще заклинал Йонатан Давида любовью своей к нему, потому что любил его, как душу свою, (18) И сказал ему Йонатан: завтра (начало нового месяца), и о тебе спросят, ибо незанятым будет место твое. (19) А на третий день спустись пониже и приходи на то самое место, где ты скрывался в будний день, и сядь у камня Азэля. (20) А я пущу три стрелы в ту сторону, как будто стреляя в цель. (21) И вот, пошлю я отрока: "Пойди, найди стрелы"; если я скажу отроку: "Вот стрелы, не доходя до тебя", то возьми их и иди сюда, ибо мир тебе, и ничего не будет, (как) жив Г-сподь. (22) Если же я скажу отроку: "Вот стрелы, дальше тебя", то ты уходи, ибо отсылает тебя Г-сподь. (23) А слово, что мы говорили, — я и ты, — Г-сподь (свидетелем ему) между мною и тобою вовеки. (24) И скрылся Давид в поле. И настал (новый) месяц, и сел царь за трапезу. (25) И сел царь на свое место, как обычно, на сиденье у стены, и встал Йонатан, и сел Авнэйр рядом с Шаулом; и оказалось незанятым место Давида. (26) И не сказал Шаул ничего в тот день, потому что подумал: это случайность, нечист он, верно, ибо не очистился. (27) И было, во второй день месяца (тоже) оказалось незанятым место Давида. И сказал Шаул Йонатану, сыну своему: почему не пришел сын Ишая ни вчера, ни сегодня к трапезе? (28) И отвечал Йонатан Шаулу: отпросился у меня Давид в Бэйт Лэхэм. (29) И сказал: "Отпусти меня, ибо семейное пиршество у нас в городе, и брат мой приказал мне (быть там); а теперь, если нашел я благоволение в очах твоих, сбегаю я и повидаюсь с братьями моими", вот почему он не пришел к царскому столу. (30) И воспылал гнев Шаула на Йонатана, и сказал он ему: сын дерзкой женщины! Разве не знаю я, что ты предпочел сына Ишаева на позор себе и на позор наготы матери своей? (31) Ибо во все дни, пока сын Ишаев жив на земле, не утвердишься

ни ты, ни царство твое. Теперь же пошли (за ним) и приведи его ко мне, ибо он обречен на смерть. (32) И отвечал Йонатан Шаулу, отцу своему, и сказал ему: за что предавать его смерти, что сделал он? (33) И бросил Шаул копье в него, чтобы поразить его. И узнал Йонатан, что решено отцом его убить Давида. (34) И встал Йонатан в гневе из-за стола, и не ел пищи во второй день месяца, ибо горевал о Давиде, так как обидел его отец его. (35) И было поутру, вышел Йонатан в поле, в назначенное Давиду время, и с ним малолетний отрок. (36) И сказал он отроку своему: беги, отыщи стрелы, которые я пускаю. Отрок побежал, а он пустил (третью) стрелу дальше, чем был тот. (37) И пришел отрок к месту, куда Йонатан пустил стрелу, и закричал Йонатан вслед отроку, и сказал: ведь стрела дальше тебя. (38) И кричал Йонатан вслед отроку: скорей, поторопись, не останавливайся! И собрал отрок Йонатанов стрелы, и пришел к господину своему. (39) А отрок не знал ничего, только Йонатан и Давид знали, в чем дело. (40) И отдал Йонатан оружие свое отроку, бывшему при нем, и сказал ему: ступай, отнеси в город. (41) Отрок пошел, а Давид поднялся с южной стороны (камня Азэля), и пал лицом на землю, и поклонился трижды; и целовали они друг друга, и плакали друг с другом, но Давид плакал сильнее. (42) И сказал Йонатан Давиду: иди с миром, а в чем клялись мы оба именем Г-спода, сказав: "Г-сподь да будет между мною и тобою и между моим потомством и твоим потомством", остается вечным.

## *21*

(1) И встал он, и пошел, а Йонатан пошел в город. (2) И пришел Давид в Нов к Ахимэлэху, священнику, и с трепетом поспешил Ахимэлэх навстречу Давиду, и

сказал ему: почему ты один и никого нет с тобою? (3) И сказал Давид Ахимэлэху, священнику: царь поручил мне дело и сказал мне: "Пусть никто ничего не знает о том. для чего я посылаю тебя и что поручаю тебе", — а отрокам указал я для встречи некое место. (4) А теперь, что есть у тебя под рукою? Дай мне хлебов пять или что найдется. (5) И отвечал священник Давиду, и сказал: нет у меня под рукою простого хлеба, а есть только хлеб священный; но воздерживались ли отроки (твои) от женщин? (6) И отвечал Давид священнику, и сказал ему: как вчера, так и третьего дня, со времени, как я вышел, не было среди нас женщин, и сосуды отроков были святы (чисты), хотя этот путь не священный; а сегодня и подавно будет он (хлеб) свят в сосудах (наших). (7) И дал ему священник святое, ибо не было там хлеба, кроме хлебов предложения, которые сняты (со стола) Г-сподня, чтобы положить хлебы теплые по снятии тех. (8) А там один из рабов Шауловых в тот день задержался пред Господом, имя ему Доэйг Эдомеянин, старший над пастухами Шаулевыми. (9) И сказал Давид Ахимэлэху: нет ли здесь у тебя под рукою копья или меча? Так как ни меча моего, ни оружия моего не взял я с собою, ибо поручение царя было спешным. (10) И сказал священник: меч Гольята Пелиштимлянина, которого ты убил в долине Эйла, вот он, завернут в одежду, позади эйфода; если хочешь взять его себе, возьми, так как другого, кроме этого, нет здесь. И сказал Давид: нет подобного ему, дай мне его. (11) И поднялся Давид, и убежал в тот же день от Шаула, и пришел к Ахишу, царю Гата. (12) И сказали Ахишу слуги его: ведь это Давид, царь страны! Ведь ему пели в хороводах и говорили: "Поразил Шаул тысячи свои, а Давид — десятки тысяч свои!" (13) И принял Давид слова эти в сердце свое, и весьма убоялся Ахиша, царя Гата. (14) И притворился пред ними безумным, и неистовствовал при них, и чертил на дверях ворот, и пускал слюну по бороде своей.

(15) И сказал Ахиш рабам своим: вы же видите человека безумствующего, зачем же привели вы его ко мне? (16) Не хватает мне безумных, что вы привели этого, чтобы он сумасбродствовал предо мною? Разве может этот входить в мой дом?

## *22*

(1) И ушел Давид оттуда, и убежал в пещеру Адулламскую; и услышали братья его и весь дом отца его, и спустились к нему туда. (2) И собрались к нему все угнетенные, и все теснимые заимодавцем, и все недовольные, и стал он их предводителем; и было с ним около четырехсот человек. (3) И пошел Давид оттуда в Мицпэй Моав, и сказал он царю Моавитскому: позволь отцу моему и матери моей быть у вас, пока я не узнаю, что сделает со мною Б-г. (4) И привел он их к царю Моавитскому, и жили они при нем все дни пребывания Давида в том неприступном месте. (5) И сказал пророк Гад Давиду: не оставайся в этом неприступном месте, а иди, и придешь в землю Йеудину. И пошел Давид, и вошел в лес Хэрэт. (6) И услышал Шаул, что известно стало о Давиде и о людях, которые с ним. А Шаул сидел в Гиве под тамариском на холме, и копье его в руке его, и все слуги его стояли пред ним. (7) И сказал Шаул рабам своим, стоявшим пред ним: слушайте же, сыны Бинйаминовы, неужели всем вам даст сын Ишая поля и виноградники, всех вас назначит тысяченачальниками и стоначальниками, (8) Что вы все сговорились против меня и никто не довел до слуха моего, когда сын мой заключил союз с сыном Ишая, и никто из вас не позаботился обо мне и не довел до слуха моего, что сын мой поднял раба моего быть тайным врагом мне, как (оказалось) ныне? (9) И отвечал Доэйг Эдомеянин, стоявший со слугами Шаула, и сказал: я видел, как сын

Ишая приходил в Нов к Ахимэлэху, сыну Ахитува. (10) И тот вопросил о нем Г-спода, и дал ему провизию, и меч Гольята Пелиштимлянина отдал ему. (11) И послал царь призвать Ахимэлэха, сына Ахитува, священника, и весь дом отца его, священников, что в Нове; и пришли они все к царю. (12) И сказал Шаул: слушай-ка, сын Ахитува! И сказал тот: вот я, господин мой. (13) И сказал ему Шаул: отчего вступили вы в заговор против меня, ты и сын Ишая, когда ты дал ему хлеб и меч и вопросил о нем Б-га, чтобы стал он тайным врагом мне, как (оказалось) ныне? (14) И отвечал Ахимэлэх царю, и сказал: кто из всех рабов твоих верен, как Давид? И он зять царя и исполнитель повелений твоих, и почитаем в доме твоем! (15) Разве я начал вопрошать о нем Б-га в тот день? Отнюдь нет! Пусть не возведет царь нарекания на раба своего и на весь дом отца моего, ибо раб твой не знает ни малого ни многого обо всем этом деле. (16) И сказал царь: смертью умрешь ты, (17) Ахимэлэх, ты и весь дом отца твоего! И сказал царь гонцам, стоявшим при нем: повернитесь и убейте священников Г-сподних, ибо и они заодно с Давидом, и, зная, что он бежит, не довели до слуха моего. Но не хотели слуги царя поднять руку свою чтобы убить священников Г-сподних. (18) И сказал царь Доэйгу: повернись ты и убей священников. И повернулся Доэйг Эдомеянин, и перебил он священ ников, и убил в тот день восемьдесят пять человек, носивших льняной эйфод. (19) И Нов, город священников, поразил он острием меча: как мужчин, так и женщин, как подростков, так и грудных младенцев, и волов, и ослов, и овец — острием меча. (20) Но спасся один сын Ахимэлэха, сына Ахитува, по имени Эвйатар, и убежал к Давиду. (21) И рассказал Эвйатар Давиду, что Шаул убил священников Г-сподних. (22) И сказал Давид Эвйатару: знал я в тот день, что там Доэйг Эдомеянин, что он наверное донесет Шаулу; я стал причиной (убийства) всех людей дома отца твоего. (23) Останься у

меня, не бойся. ибо, кто станет искать моей души, будет искать и твоей души; ведь у меня ты будешь в безорасности.

## ***23***

(1) И известили Давида, сказав: вот, Пелиштимляне аоюют против Кеилы и грабят гумна. (2) И вопросил Давид Г-спода, сказав: идти ли мне, и побью ли я этих Пелиштимлян? И сказал Г-сподь Давиду: иди, ты победишь Пелиштимлян и спасешь Кеилу. (3) Но люди Давида сказали ему: ведь мы и здесь, в Йеудее, боимся; а тем более, если пойдем в Кеилу к рядам Пелиштимским! (4) И снова Давид вопросил Г-спода, и отвечал ему Г-сподь, и сказал: встань, спустись в Кеилу, ибо Я предаю Пелиштимлян в руки твои. (5) И пошел Давид с людьми своими; в Кеилу, и сразился с Пелиштимлянами, и увел скот их, и нанес им великое поражение; и спас Давид жителей Кеилы. (6) И было, когда бежал Эвйатар, сын Ахимэлэха, к Давиду в Кеилу, то спустился он (к нему) с эйфодом в руке своей. (7) И доложено былоШаулу, что Давид пришел в Кеилу; и сказал Шаул: предал его Б-г в руки мои, ибо он заперт, так как вошел в город с воротами и с засовом. (8) И созвал Шаул весь народ на войну, чтобы спуститься в Кеилу осадить Давида и людей его. (9) И узнал Давид, что Шаул замышляет против него зло, и сказал Эвйатару, священнику: поднеси эйфод. (10) И сказал Давид: Г-споди, Б-же Исраэйлев! Услышал раб Твой, что Шаул хочет придти в Кеилу, погубить из-за меня город. (11) Предадут ли меня хозяева Кеилы в руки его? Спустится ли Шаул, как слышал раб Твой? Г-споди, Б-же Исраэйлев, скажи, прошу Тебя, рабу Твоему! И сказал Г-сподь: он спустится. (12) И сказал Давид: предадут ли хозяева Кеилы меня и людей моих в руки Шаула? И сказал Г-сподь: предадут. (13) И поднялся Давид и люди его, около шестисот человек, и вышли из Кеилы, и пошли кто куда. А Шаулу доложено было, что Давид убежал из Кеилы, и он отменил поход. (14) А Давид жил в пустыне, в неприступных местах; и жил он в горах, в пустыне Зиф. И искал его Шаул все время, но не предал его Г-сподь в руки его. (15) И видел Давид, что вышел

Шаул искать души его; а Давид был в пустыне Зиф, в Хорше. (16) И встал Йонатан, сын Шаула, и пошел к Давиду в Хоршу, и поддержал его (упованием) на Б-га. (17) И сказал он ему: не бойся, ибо не достанет тебя рука Шаула, отца моего, и ты будешь царствовать над Исраэйлем, а я буду вторым после тебя; и Шаул, отец мой, знает это. (18) И заключили оба они союз пред Господом; и остался Давид в Хорше, а Йонатан пошел в дом свой. (19) И поднялись Зифеяне к Шаулу в Гиву, сказав: ведь Давид скрывается у нас в неприступных местах в Хорше, на холме Хахила, что направо от пустыни. (20) А теперь, если хочешь ты, царь, спуститься, спускайся, а наше (дело) — предать его в руки царя, (21) И сказал Шаул: да благословит вас Г-сподь, что вы пожалели меня. (22) Идите же, подготовьтесь еще и разведайте, и высмотрите место его, где он бывает, кто видел его там, ибо мне сказали, что он очень хитер. (23) И высмотрите, и разведайте все убежища, в которых он скрывается, и возвратитесь ко мне, удостоверившись; и я пойду с вами; и будет, если он в той стране, то я буду искать его среди всех семейств Йеудиных. (24) И встали они, и пошли в Зиф прежде Шаула; Давид же и люди его были в пустыне Маон, в Араве, направо от пустыни. (25) И пошел Шаул со своими людьми искать, но Давида известили (об этом), и он спустился со скалы и засел в пустыне Маон. И услышал Шаул, и погнался за Давидом в пустыню Маон. (26) И ходил Шаул по одной стороне горы, а Давид с людьми своими по другой стороне горы. И было, когда спешил Давид уйти от Шаула, а Шаул и люди его окружили Давида и людей его, чтобы захватить их, (27) То пришел к Шаулу вестник сказать: иди скорее, ибо Пелиштимляне напали на страну. (28) И вернулся Шаул из погони за Давидом, и пошел навстречу Пелиштимлянам. Поэтому и назвали то место сэла

Амахлекот. (29) И поднялся Давид оттуда, и засел в неприступных местах Эйн-Гэди.

### *24*

(1) И было, когда вернулся Шаул из (погони) за Пелиштимлянами, сообщили ему, сказав: вот, Давид в пустыне Эйн-Гэди. (2) И взял Шаул три тысячи отборных мужей из всего Исраэйля, и пошел искать Давида и людей его по скалам, где живут серны. (3) И пришел он к овечьему загону при дороге, а там была пещера; и зашел туда Шаул за нуждой; а Давид и люди его сидели в глубине пещеры. (4) И люди Давида сказали ему: вот тот день, о котором говорил тебе Г-сподь: "Вот, Я предаю врага твоего в руки твои, и сделаешь с ним, что захочешь". И встал Давид и тайком отрезал край меила Шаулова. (5) И было после того: больно стало сердцу Давида, что он отрезал край (Одежды) Шаула. (6) И сказал он людям своим: не приведи Г-сподь, чтоб сделал я такое господину моему, помазаннику Г-спода, чтоб наложил я руку мою на него; ибо он помазанник Г-сподень. (7) И сдержал Давид людей своих этими словами, и не дал им восстать на Шаула. А Шаул поднялся из пещеры и пошел в путь. (8) Поднялся и Давид после этого и вышел из пещеры, и позвал Шаула, сказав: господин мой царь! И когда оглянулся Шаул, поник Давид лицом к земле и поклонился. (9) И сказал Давид Шаулу: зачем слушаешь ты речи людей, говорящих: "Вот, Давид замышляет зло против тебя"? (10) Вот, сегодня видели глаза твои, что ныне предал тебя Г-сподь в руки мои в пещере; и говорили (мне), чтобы я убил тебя, но я пощадил тебя и сказал: "Не подниму руки моей на господина моего, ибо он помазанник Г-сподень". (11) Взгляни, отец мой, посмотри на край меила твоего в руке моей: если

отрезал я край меила твоего, а тебя не убил, то знай и смотри, что нет в руке моей зла и преступления, и не грешил я против тебя, а ты преследуешь душу мою, чтоб отнять ее. (12) Да рассудит Г-сподь между мною и тобою, и да отомстит тебе Г-сподь за меня, но моя рука не будет на тебе. (13) Как говорит древняя притча: "От злодеев исходит злодеяние". А моя рука не будет на тебе. (14) Против кого вышел царь Исраэйлев? За кем ты гоняешься? За мертвым псом, за одною блохою! (15) Г-сподь да будет судьею и рассудит между мною и тобою, и да рассмотрит и разберет тяжбу мою, и спасет меня от руки твоей. (16) И было, когда кончил Давид говорить эти слова Шаулу, сказал Шаул: твой ли это голос, сын мой Давид? И громко заплакал Шаул, (17) И сказал Давиду: ты справедливее меня, ибо ты воздавал мне добром, а я воздавал тебе злом. (18) Ты же доказал сегодня, что поступил со мною милостиво, что Г-сподь предал меня в руку твою, но ты не убил меня. (19) Ведь если находит человек врага своего, то разве отпускает он его добром в путь? И Г-сподь да воздаст тебе добром за этот день, за то, что сделал ты мне. (20) А теперь знаю я, что ты непременно будешь царствовать, и утвердится в руке твоей царство Исраэйлево. (21) А теперь поклянись мне Господом, что ты не истребишь потомства моего после меня и не уничтожишь имени моего из дома отца моего. (22) И поклялся Давид Шаулу. И пошел Шаул в дом свой, а Давид и люди его поднялись в свое укрепление.

## *25*

(1) И умер Шемуэйл; и собрались все Исраэйльтяне, и оплакивали его, и похоронили его в доме его, в Раме. А Давид встал и сошел в пустыню Паран. (2) И был человек в Маоне, а имение его в Кармэле; и этот

человек был очень богат: у него было три тысячи овец и тысяча коз; и был он при стрижке овец своих в Кармэле. (3) Имя того человека Навал, а имя жены его Авигаил; эта женщина была умна и красива, а муж — человек жестокий и злой; он был из рода Калэйва. (4) И услышал Давид в пустыне, что Навал стрижет овец своих. (5) И послал Давид десять отроков, и сказал Давид отрокам: поднимитесь в Кармэль и зайдите к Навалу, и спросите его от моего имени о здоровье. (6) И скажите: "Да будет так всю жизнь! Мир тебе и дому твоему мир, и всем твоим мир. (7) Ныне услышал я, что стригут у тебя (овец); вот, пастухи твои были с нами; и мы не обижали их, и не пропало у них ничего во все дни, пока были они на Кармэле. (8) Спроси отроков твоих, и скажут они тебе; да найдут отроки эти благоволение в глазах твоих, ибо в добрый день пришли мы; дай же, что сможешь, рабам твоим и сыну твоему, Давиду". (9) И пошли отроки Давида, и сказали Навалу все эти слова от имени Давида, и умолкли. (10) И в ответ сказал Навал рабам Давида: кто такой Давид, и кто сын Ишая? Ныне много стало рабов, убегающих от господ своих; (11) (Неужели) возьму я хлеб мой и воду мою и скот мой, который я зарезал для тех, кто стрижет у меня (овец), и отдам людям, о которых не знаю, откуда они! (12) И пошли (назад) отроки Давида своим путем, и, возвратившись, пришли и пересказали ему все эти слова. (13) И сказал Давид людям своим: опояшьтесь каждый мечом своим! И опоясался каждый мечом своим, опоясался и Давид мечом своим, и поднялись за Давидом около четырехсот человек, а двести остались при обозе. (14) Авигаил же, жену Навала, известил один отрок из слуг, сказав: вот, прислал Давид нарочных из пустыни приветствовать господина нашего, но он напал на них, (как хищная птица). (15) А люди те были очень добры к нам, и мы не были обижены, и не были лишены ничего во все дни, что мы ходили с ними когда мы были в поле. (16)

Крепостною стеною были они нам и ночью и днем во все дни пребывания нашего с ними, когда пасли мы мелкий скот. (17) А теперь знай и подумай, что делать тебе, ибо неминуемо (угрожает) беда господину нашему и всему дому его; а он — негодяй: нельзя говорить с ним. (18) И поспешила взять Авигаил двести хлебов, и два меха вина, и пять приготовленных овец, и пять сый (мер) сушеного зерна, и сто гроздей сушеного винограда, и двести кругов смоквы, и навьючила на ослов. (19) И сказала слугам своим: ступайте впереди меня, а я пойду за вами. А мужу своему Навалу не сказала (об этом). (20) И было: она ехала верхом на осле, спускаясь по (склону) горы, скрытому (среди скал), а Давид и люди его спускались навстречу ей: и встретилась она с ними. (21) А Давид говорил: напрасно охранял я в пустыне все, что у этого (Навала), и не пропало ничего из имущества его; он же заплатил мне злом за добро. (22) Пусть такое (зло) сделает Г-сподь врагам Давида (самому Давиду),и еще больше, если оставлю я до утра из всех, кто принад лежит ему, мочащегося к стене (хоть одного мужчину). (23) Когда увидала Авигаил Давида, то поспешно сошла с осла и пала пред Давидом на лицо свое, и поклонилась до земли. (24) И припала к ногам его, и сказала: на мне самой, господин мой, вина; позволь рабе твоей говорить в слух твой, и выслушай слова рабы твоей. (25) Пусть господин мой не сбращает внимания на этого негодного человека, на Навала, ибо каково имя его, таков и он: Навал (подлец) — имя его, и подлость свойственна ему. А я, раба твоя, не видала отроков господина моего, которых ты присылал. (26) А теперь, господин мой, (как) жив Г-сподь и жива душа твоя, (клянусь), что Г-сподь не допустил тебя идти на кровопролитие и совершить расправу рукою твоею; и да будут ныне, как Навал, враги твои и те, что ищут зла господину моему. (27) А теперь дар этот, который принесла раба твоя господину моему, да будет он отдан отрокам, сопровождающим

господина моего. (28) Прости же вину рабы твоей, ибо непременно устроит Г-сподь господину моему дом надежный, ибо войны Г-сподни ведет господин мой, и зла нет в тебе во все дни (жизни) твоей. (29) И (хотя) поднялся человек преследовать тебя и искать души твоей, да будет однако душа господина моего завязана в узле жизни у Г-спода, Б-га твоего; а души врагов твоих выбросит Он, как из пращи. (30) И будет, когда Г-сподь сделает господину моему все благо, о котором Он говорил тебе, и поставит тебя вождем над Исраэйлем, (31) То пусть не будет преткновением и укором сердца для господина моего, что пролил он кровь напрасно и что допустил расправу (рукою) своею господин мой. Когда же Г-сподь облагодетельствует господина моего, тогда вспомнишь рабу твою. (32) И сказал Давид Авигаил: благословен Г-сподь, Б-г Исраэйлев, который послал тебя ныне навстречу мне, (33) И благословен разум твой, и благословенна ты, что не допустила меня ныне идти на кровопролитие и совершить расправу рукою моею. (34) Но, — (как) жив Г-сподь, Б-г Исраэйлев, который удержал меня от нанесения тебе зла, — если бы ты не поспешила и не пришла навстречу мне, то у Навала не осталось бы до утреннего света мочащегося к стене. (35) И принял Давид из руки ее то, что она принесла ему, а ей он сказал: иди с миром в дом свой; смотри, послушал я голоса твоего из уважения к тебе. (36) И пришла Авигаил к Навалу, и вот, пиршество у него в доме его, подобное пиршеству царскому; и сердце Навала было настроено весело, и был он пьян чрезвычайно; и не рассказала она ему ничего, — ни много, — ни мало, до утреннего света. (37) И было, утром, когда сошел хмель с Навала, рассказала ему жена его обо всем, и замерло в нем сердце его, и стал он, как камень. (38) И было, дней через десять поразил Г-сподь Навала, и он умер. (39) И услышал Давид, что Навал умер, и сказал он: благословен Г-сподь, который

взыскал с Навала за посрамление меня, а раба своего удержал от зла; и зло Навала обратил Г-сподь на его же голову! И послал Давид поговорить с Авигаил, чтобы взять ее себе в жены. (40) И пришли слуги Давида к Авигаил в Кармэль, и говорили с ней, и сказали: Давид послал нас к тебе, чтобы взять тебя ему в жены. (41) И встала она и поклонилась лицом до земли, и сказала: готова раба твоя быть служанкою, чтобы мыть ноги рабам господина моего. (42) И поспешно встала Авигаил, и села на осла, и пять служанок ее пошли за нею; и отправилась она за послами Давида, и стала ему женою. (43) И Ахиноам взял Давид из Изреэля, и обе они стали ему женами. (44) А Шаул отдал дочь свою Михаль, жену Давида, Палтию, сыну Лаиша, что из Галлима.

## *26*

(1) И пришли Зифеяне к Шаулу в Гиву, и сказали: ведь Давид скрывается на холме Хахила, что пред пустыней. (2) И встал Шаул, и спустился в пустыню Зиф, и с ним три тысячи отборных мужей Исраэйльских, чтобы искать Давида в пустыне Зиф. (3) И расположился Шаул станом на холме Хахила, который пред пусты нею, у дороги; а Давид находился в пустыне и увидел, что пришел Шаул за ним в пустыню. (4) И послал Давид соглядатаев, и узнал, что Шаул действительно пришел. (5) И встал Давид, и пошел к тому месту, где расположился станом Шаул; и увидел Давид то место, где лежал Шаул и Авнэйр, сын Нэйра, военачальник его. А Шаул лежал внутри круга, и народ разместился вокруг него. (6) И обратился Давид, и говорил Ахимэлэху, Хэйтийцу, и Авишаю, сыну Церуи, брату Йоава, сказав: кто спустится со мною к Шаулу в стан? И сказал Авишай: я спущусь с тобой. (7) И пришел Давид с Авишаем к тем людям ночью; и вот, Шаул лежит, спит

внутри круга, и копье его воткнуто в землю у изголовья его; Авнэйр же и народ лежат вокруг него. (8) И сказал Авишай Давиду: предал Б-г ныне врага твоего в руку твою; а теперь я приколю его копьем к земле сразу, и не повторю (удара). (9) Но Давид сказал Авишаю: не губи его, ибо кто может поднять руку на помазанника Г-сподня и остаться ненаказанным? (10) И сказал Давид: (как) жив Г-сподь, что лишь Г-сподь поразит его, или придет день его и он умрет, или пойдет на войну и погибнет, (11) А мне не дай, Г-споди, поднять руку мою на помазанника Г-сподня. А теперь возьми-ка копье, которое у изголовья его, и (глиняную) флягу с водой, и пойдем себе. (12) И взял Давид копье и флягу с водой, что в изголовье Шаула, и ушли они; и никто не видел, и никто не знал, и никто не проснулся, ибо все спали, так как глубокий сон от Г-спода напал на них. (13) И перешел Давид на другую сторону, и стал вдали на вершине горы, так что между ними было большое расстояние. (14) И воззвал Давид к народу и к Авнэйру, сыну Нэйра, сказав: тебе отвечать, Авнэйр! И откликнулся Авнэйр, и сказал: кто ты, взывающий к царю? (15) И сказал Давид Авнэйру: ведь муж ты, и кто равен тебе в Исраэйле? Отчего же ты не охранял царя, господина твоего? Ведь приходил один из народа погубить царя, господина твоего. (16) Нехорошо, что ты так поступил; (как) жив Г-сподь, вы заслужили смерть, за то что не охраняли господина вашего, помазанника Г-сподня; и вот, смотри, где копье царя и фляга с водою, что (была) у изголовья его? (17) И узнал Шаул голос Давида, и сказал: не твой ли это голос, сын мой Давид? И сказал Давид: мой голос, господин мой царь. (18) И сказал: за что господин мой преследует раба своего? Что же я сделал и что во мне злого? (19) А теперь пусть выслушает господин мой царь слова раба своего: если Г-сподь настроил тебя против меня, то будет Он обонять приношение (мое), но если — сыны человеческие, то

прокляты они пред Господом, ибо они изгнали меня ныне от приобщения к уделу Г-сподню, говоря: "Ступай, служи Б-гам чужим". (20) А теперь, пусть не падет кровь моя на землю вдали от лица Г-спода, ибо вышел царь Исраэйльский искать блоху одну, как преследуют куропатку в горах. (21) И сказал Шаул: согрешил я; возвратись, сын мой Давид, ибо я не стану больше делать тебе зла, так как дорога была жизнь моя ныне в глазах твоих; я же вел себя глупо и очень ошибался. (22) И отвечал Давид, и сказал: вот копье царя, пусть подойдет один из отроков и возьмет его. (23) А Г-сподь да воздаст каждому по праведности его и по верности его, ибо предал тебя Г-сподь ныне в руку (мою), но не хотел я поднять руки моей на помазанника Г-сподня. (24) И вот, как дорога была душа твоя ныне в глазах моих, так да будет дорога душа моя в очах Г-спода; и да избавит Он меня от всякой беды. (25) И сказал Шаул Давиду: благословен ты, сын мой Давид, и дело сделаешь ты, и превозмочь превозможешь. И пошел Давид путем своим, а Шаул возвратился в место свое.

## ***27***

(1) И сказал Давид в сердце своем: возможно, что погибну я когда-нибудь от руки Шаула; нет для меня ничего лучшего, как спастись бегством в землю Пелиштимскую; и потеряет Шаул надежду найти меня во всех пределах Исраэйльских, и спасусь я от руки его. (2) И встал Давид, и перешел сам и шестьсот человек, бывших с ним, к Ахишу, сыну Маоха, царю Гата. (3) И жил Давид при Ахише в Гате, сам и люди его, каждый с семейством своим, Давид и обе жены его: Ахиноам Изреэльтянка и Авигаил, (бывшая) жена Навала, Кармэлитянка. (4) И доложено было Шаулу, что Давид убежал в Гат; и не стал он больше искать его. (5) И

сказал Давид Ахишу: если я нашел благоволение в глазах твоих, то пусть дадут мне место в одном из малых городов, и буду я жить там; ибо зачем жить рабу твоему в царском городе вместе с тобою? (6) И дал ему Лхищ в тот день Циклаг; поэтому принадлежит Пиклаг царям Йеудейским до сего дня. (7) И было число дней, которые прожил Давид в стране Пелиштимской, год и четыре месяца. (8) И поднимался Давид и люди его, и нападали на Гешурян и на Гэзриян, и на Амалэйкитян, которые населяли издавна эту страну до дороги в Шур и до земли Египетской. (9) И поражал Давид ту страну, и не оставлял в живых ни мужчины, ни женщины, и забирал овец, и во при и ослов, и верблюдов, и одежду; и возвращался, и лов, ходил к Ахишу. (10) И говорил Ахиш: на кого напали вы ныне? И говорил Давид: на юг Йеудеи и на юг (земли) Йерахмеэйльцев, и на юг (земли) Кэйнийцев. (11) И ни мужчины, ни женщины не оставлял Давид в живых, чтобы привести в Гат, так как говорил: чтобы они не рассказали о нас, говоря: "Так поступал Давид, и таков был его образ действий во все дни пребывания его в земле Пелиштимской". (12) И стал доверять Ахиш Давиду, говоря: он сделал себя ненавистным народу своему, Исраэйлю, и будет рабом моим навсегда.

### *28*

(1) И было, в те дни собрали Пелиштимляне все станы свои в войско, чтобы воевать с Исраэйлем. И сказал Ахиш Давиду: да будет тебе известно, что со мною пойдешь в стан, ты и люди твои. (2) И сказал Давид Ахишу: если так, то узнаешь ты, что сделает раб твой. И сказал Ахиш Давиду: за то я сделаю тебя хранителем головы моей навсегда. (3) А Шемуэйл умер, и оплакивал его весь Исраэйль, и похоронили его в Раме, в городе его.

А Шаул уничтожил в стране вызывающих мертвых и знахарей. (4) И собрались Пелиштимляне, и пришли, и расположились станом в Шунэйме, а Шаул собрал всех Исраэйльтян, и расположились они станом на Гилбоа. (5) И увидел Шаул стан Пелиштимский, и испугался он, и очень встревожилось сердце его. (6) И вопросил Шаул Г-спода, но не отвечал ему Г-сподь ни через сновидения, ни через урим, ни через пророков. (7) И сказал Шаул слугам своим: сыщите мне женщину, вызывающую мертвых, и я пойду к ней и вопрошу через пес. И сказали ему слуги его: вот, женщина, вызывающая мертвых, есть в Эйн-Доре. (8) И переоделся Шаул, надев иное платье, и пошел сам и два человека с ним, и пришли они к той женщине ночью. И сказал он ей: поколдуй мне через мертвого и подними мне того, о ком я скажу тебе. (9) И сказала ему женщина: ведь ты знаешь, что сделал Шаул, как истребил он в стране вызывающих мертвых и знахарей; зачем же расставляешь ты сети душе моей, чтобы погубить меня? (10) И поклялся ей Шаул Господом, сказав: (как) жив Г-сподь, не постигнет тебя наказание за это дело. (11) И сказала женщина: кого поднять мне для тебя? И сказал он: подними мне Шемуэйла. (12) И увидела женщина Шемуэйла, и громко закричала, и сказала та женщина Шаулу: зачем ты обманул меня? Ты же Шаул. (13) И сказал ей царь: не бойся, что же видела ты? И сказала женщина Шаулу: видела я нечто божественное, поднимающееся из земли. (14) И сказал он ей: каков вид его? И сказала она: поднимается старый человек, и окутан он в меил. Тогда узнал Шаул, что это Шемуэйл, и поник он лицом к земле, и поклонился. (15) И сказал Шемуэйл Шаулу: зачем ты потревожил меня, поднимая меня? И сказал Шаул: тяжко мне очень! Пелиштимляне воюют против меня, а Б-г отступился от меня и больше не отвечает мне ни через пророков, ни через сновидения; и вызвал я тебя, чтобы ты наставил меня,

что мне делать. (16) И сказал Шемуэйл: зачем же ты вопрошаешь меня? Г-сподь ведь отступился от тебя и стал врагом твоим. (17) И сделал Г-сподь ему так, как говорил через меня; и отторг Г-сподь царство от тебя и отдал его ближнему твоему — Давиду. (18) Так как не послушал ты голоса Г-спода и не исполнил ярости гнева Его на Амалэйка, то сделал это Г-сподь с тобою сегодня. (19) И предаст Г-сподь и Исраэйля вместе с тобою в руки Пелиштимлян: завтра же ты и сыновья твои (будете) со мною, и стан Исраэйльский Г-сподь предаст в руки Пелиштимлян. (20) И пал вдруг Шаул во весь рост свой на землю, очень испугавшись слов Шемуэйла, и не было сил у него, потому что не ел он хлеба весь тот день и всю ночь. (21) И подошла та женщина к Шаулу, и, увидев, что он очень испугался, сказала ему: вот, послушала раба твоя голоса твоего и подвергла себя опасности, и повиновалась словам твоим, которые ты говорил мне. (22) Теперь же послушай и ты голоса рабы твоей: я положу пред тобою кусок хлеба, а ты ешь; и будут у тебя силы, когда пойдешь в путь. (23) Но он отказался и сказал: не буду я есть. Но очень просили его слуги его, а также и женщина, и послушался он голоса их, и встал с земли, и сел на ложе. (24) А у той женщины был в доме откормленный теленок, и она быстро зарезала его, и взяла муки, и замесила (тесто), и испекла из него опресноки, (25) И подала Шаулу и слугам его; и они поели, и встали, и ушли в ту же ночь.

***29***

(1) И собрали Пелиштимляне все войска свои в Афэйке, а Исраэйльтяне расположились станом у источника, что в Изреэле. (2) Князья Пелиштимские шли с сотнями и тысячами, а Давид и люди его шли с Ахишем позади. (3) И говорили князья Пелиштимские:

что это за Иврим (среди нас)? И сказал Ахиш князьям Пелиштимским: ведь это Давид, раб Шаула, царя Исраэйльского, который жил у меня уже год, или даже годы, и я не нашел в нем ничего (плохого) с того дня, когда он попал к нам, до сего дня. (4) И рассердились на него князья Пелиштимские; и сказали ему князья Пелиштимские: отошли назад этого человека, и пусть возвратится он в свое место, где ты поселил его, и пусть не идет с нами на войну, чтоб он не стал врагом нашим в войне, ибо чем приобрести ему милость господина своего, как не головами этих (наших) людей? (5) Ведь это тот Давид, которому пели в танцах: "Шаул поразил тысячи свои, а Давид — свои десятки тысяч!" (6) И призвал Ахиш Давида, и сказал ему: (как) жив Г-сподь! Ты честен, и приятно было бы мне, чтоб ты выходил и входил со мною в стан, ибо не нашел я в тебе зла со дня прихода твоего ко мне до сего дня; но не понравился ты князьям этим. (7) А теперь возвратись и иди с миром, чтоб не доставлял ты неприятностей князьям Пелиштимским. (8) И сказал Давид Ахишу: что же сделал я и что (худого) нашел ты в рабе твоем с того дня, что я при тебе, до сего дня, чтобы не идти мне сражаться с врагами господина моего царя? (9) И отвечал Ахиш, и сказал Давиду: знаю я, что ты хорош, на мой взгляд, как ангел Б-жий; но князья Пелиштимские сказали: "Пусть не идет он с нами на войну". (10) Итак, встань рано утром, ты и рабы господина твоего, которые пришли с тобою; и когда встанете поутру, то (чуть) забрезжит вам свет, уходите. (11) И встал Давид рано, сам и люди его, чтобы утром идти и возвратиться в землю Пелиштимскую. А Пелиштимляне поднялись в Изреэль.

(1) И было, когда пришли на третий день Давид и люди его в Циклаг, Амалэйкитяне напали на Нэгэв и на Циклаг и разгромили Циклаг, и сожгли его огнем. (2) И взяли в плен бывших там женщин, от мала до велика, не убили никого, а увели и ушли своим путем. (3) И пришел Давид и люди его в город; и вот, он сожжен огнем, а жены их, и сыновья их, и дочери их взяты в плен. (4) И поднял вопль Давид и народ, что с ним, и плакали до того, что не стало в них силы плакать. (5) И обе жены Давида взяты были в плен: Ахиноам Изреэльтянка и Авигаил, (бывшая) жена Навала, Кармэлитянина. (6) И очень тяжко стало Давиду, так как народ сговаривался побить его камнями; ибо горевала душа всего народа, — каждого о сыновьях своих и дочерях своих; но подкреплял себя Давид (упованием) на Г-спода, Б-га своего. (7) И сказал Давид Эвьятару, священнику, сыну Ахимэлэха: поднеси ко мне эйфод. И поднес Эвйатар эйфод к Давиду. (8) И вопросил Давид Г-спода, сказав: погнаться ли мне за этим полчищем, настигну ли я его? И сказал Он ему: гонись, ибо настичь настигнешь и спасти спасешь. (9) И пошел Давид, сам и шестьсот человек, что с ним, и пришли к потоку Бесор; а остальные, (утомившиеся, из тех же шестисот) остановились там. (10) И погнался Давид, сам и четыреста человек; а двести человек остановились: те, что отстали и не могли перейти поток Бесор. (11) И нашли они Египтянина в поле, и взяли его к Давиду, и дали ему хлеба, и поел он, и напоили его водою. (12) И дали ему кусок лепешки прессованной смоквы и два (куска) — изюмной; и поел он, и вернулся к нему дух его, ибо он не ел хлеба и не пил воды три дня и три ночи. (13) И сказал ему Давид: чей ты и откуда ты? И сказал он: я отрок, Египтянин, раб одного Амалэйкитянина, но бросил меня господин мой, ибо сегодня три (дня) как я заболел. (14) Мы напали на юг (земли) Керэйтиянина и на (южную часть) Йеудеи, и на юг (земли) Калэйва, а

Циклаг мы сожгли огнем. (15) И сказал ему Давид: не сведешь ли ты меня вниз к этому полчищу? И сказал тот: поклянись мне Б-гом, что ты не убьешь меня и не предашь меня в руки господина моего, тогда я сведу тебя к этому полчищу. (16) И привел он его; и вот, они, рассыпавшись по всей той стране, едят и пьют и празднуют по случаю великой добычи, которую они взяли в земле Пелиштимской и в земле Йеудейской. (17) И бил их Давид от сумерек до рассвета третьего дня; и не спасся из них никто, кроме четырехсот юношей, которые бежали верхом на верблюдах. (18) И отнял Давид все, что забрали Амалэйкитяне; и обеих жен своих отнял Давид. (19) И не лишились они ни малого, ни большого: ни сыновей, ни дочерей, ни добычи, ни всего того, что те захватили; все возвратил Давид. (20) И взял Давид весь мелкий и крупный скот, и гнали его перед своим скотом, и говорили: это добыча Давида. (21) И пришел Давид к тем двумстам человекам, что были не в силах идти за Давидом и которых оставили у потока Бесор; и вышли они навстречу Давиду и навстречу людям, которые с ним. И подошел Давид к тем людям, и справился об их благополучии. (22) И стали говорить злые и негодные люди из тех, кто ходил с Давидом, и сказали: за то что они не ходили с нами, мы не дадим им (ничего) из добычи, которую мы отняли; каждый лишь жену свою и детей своих пусть уводят и уходят. (23) Но Давид сказал: не делайте так, братья мои, коль одарил нас Г-сподь и сохранил нас, и предал то напавшее на нас полчище в руки наши. (24) Да и кто будет слушать вас в этом деле? Ведь какова доля ходившего на войну, такова (должна быть) и доля сидевшего при обозе: вместе пусть делят. (25) И было, с того дня и в дальнейшем вменил он это в закон и в обязанность для Исраэйля до сего дня. (26) И пришел Давид в Циклаг, и послал он из добычи старейшинам Йеудеи, друзьям своим, сказав: "Вот вам дар из добычи врагов Г-сподних" — (27) Тем, что в Бэйт-

Эйле, и тем, что в Рамот-Нэгэве, и тем, что в Яттире, (28) И тем, что в Ароэйре, и что в Сифмоте, и что в Эштемоа, (29) И что в Рахале, и что в городах Йерахмеэйльских, и что в городах Кэйнийцев, (30) И тем, что в Хорме, и что в Кор-Ашане, и что в Атахе, (31) И что в Хэвроне, и во всех местах: там, где ходил Давид сам и люди его.

### *31*

(1) А Пелиштимляне воевали с Исраэйльтянами, и мужи Исраэйльские бежали от Пелиштимлян, и падали убитые на горе Гилбоа. (2) И догнали Пелиштимляне Шаула и сыновей его; и убили Пелиштимляне Йонатана, и Авинадава, и Малкишуа — сыновей Шаула. (3) И война против Шаула стала жестокой; и разили его воины, стреляющие из лука; и он весьма устрашился стрельцов. (4) И сказал Шаул оруженосцу своему: обнажи меч свой и заколи меня им, а то придут эти необрезанные заколоть меня и будут издеваться надо мною. Но не согласился оруженосец его, ибо очень боялся. И взял Шаул меч свой, и пал на него. (5) И увидел оруженосец его, что умер Шаул, и пал и он на меч свой, и умер вместе с ним. (6) Так умер Шаул и три сына его, и оруженосец его, и все люди его в тот день, вместе. (7) И когда увидели Исраэйльтяне, те, что по ту сторону долины, и те, что за Ярдэйном, что побежали люди Исраэйльские и что умерли Шаул и сыновья его, то оставили они города свои и убежали; и пришли Пелиштимляне, и поселились в них. (8) И было, на следующий день пришли Пелиштимляне обирать убитых и нашли Шаула и трех сыновей его, павших на горе Гилбоа. (9) И отсекли ему голову, и сняли с него оружие его, и послали по всей земле Пелиштим ской, чтобы возвестить об этом в капищах идолов своих и в народе. (10) И положили оружие его в капище Ашторт, а тело

его прибили к стене (городской) Бэйт-Шана. (11) И услышали жители Явэйш-Гилада о том, что сделали Пелиштимляне с Шаулом, (12) И поднялись все отважные, и шли всю ночь, и взяли тело Шаула и тела сыновей его со стены Бэйт-Шана, и пришли в Явэйш, и сожгли их там. (13) И взяли кости их, и похоронили под тамариском в Явэйше, и постились семь дней.

## Шемуэйл II

### *1*

(1) И было, по смерти Шаула возвратился Давид после того, как поразил Амалэйкитян; и пробыл Давид в Циклаге Два дня. (2) И было, на третий день, пришел человек из стана Шаула; и одежда на нем разодрана, и прах на голове его; и когда пришел к Давиду, он пал на землю и поклонился. (3) И сказал, ему Давид: откуда пришел ты? И сказал тот ему: из стана Исраэйльского спасся я бегством. (4) И сказал ему Давид: что случилось, прошу, расскажи мне. И рассказал тот, что народ бежал с (поля) битвы и что многие из народа пали и умерли; и Шаул, и Йонатан, сын его, умерли. (5) И сказал Давид отроку, рассказывавшему ему: как узнал ты, что умер Шаул и Йонатан, сын его? (6) И сказал отрок, рассказывавший ему: случайно был я на горе Гилбоа, и вот, Шаул опирается на копье свое, и тут колесницы и всадники настигли его. (7) Тогда он оглянулся назад и, увидев меня, позвал меня, и сказал я: "Вот я". (8) И сказал он мне: "Кто ты?" И сказал я ему: "Амалэйкитянин я". (9) И сказал он мне: "Встань надо мною и убей меня, ибо смертельная дрожь охватила меня, а все еще душа моя во мне". (10) И встал я над ним, и добил его, ибо знал я, что он не будет жить после того, как пал он (на меч свой); и взял я венец, бывший на голове его, и запястье, бывшее на руке его, и принес их сюда к господину моему. (11) И схватился Давид за одежды свои, и разодрал их, а также и все люди, что были с ним. (12) И причитали, и плакали, и постились до вечера из-за Шаула и Ионатана, сына его, и из-за народа Г-сподня, и из-за дома Исраэйлева, ибо пали те от меча.

(13) И сказал Давид отроку, рассказывавшему ему: откуда ты? И сказал он: я сын чужеземца, Амалэйкитянина. (14) И сказал Давид ему: как не побоялся ты поднять руку свою, чтобы погубить помазанника Г-сподня? (15) И подозвал Давид одного из отроков, и сказал: подойди, убей его. И тот убил его, и он умер. (16) И сказал ему Давид: кровь твоя (да будет) на твою голову (ты сам виноват в смерти своей), ибо уста твои свидетельствовали против тебя, когда ты сказал: "Я убил помазанника Г-сподня". (17) И оплакал Давид Шаула и Йонатана, сына его, этим плачем, (18) И сказал: следует научить сынов Йеудиных (владеть) луком; вот, он записан в Сэйфэр Аяшар (Книге праведных): (19) Исраэйль, краса на горах твоих (пала) убитой! Как пали герои! (20) Не сообщайте в Гате, не возвещайте на улицах Ашкелона, чтобы не радовались дочери Пелиштимлян, чтоб не ликовали дочери необрезанных. (21) Горы Гилбоа! Ни росы, ни дождя да не будет на вас, ни полей плодоносных, ибо там осквернен щит героев! Щит Шаула не мазан елеем. (22) От крови убитых, от тука героев лук Йонатана никогда не отступал, и меч Шаула не возвращался ни с чем. (23) Шаул и Йонатан, любимые и приятные при жизни своей, и в смерти своей неразлучны; быстрее орлов, сильнее львов они были. (24) Дочери Исраэйля! Плачьте о Шауле, одевавшем вас в багряницу и изящные вещи, возлагавшем золотые украшения на наряды ваши. (25) Как пали герои в битве! (26) Йонатан, на горах твоих ты убит! Больно мне за тебя, брат мой Йонатан, очень ты мил был мне; любовь твоя ко мне была сильнее женской любви. (27) Как пали герои, погибла сила ратная!

## ***2***

(1) И было, после этого вопросил Давид Г-спода, сказав: подняться ли мне в один из городов Йеудейских? И сказал ему Г-сподь: поднимись. И сказал Давид: куда подняться мне? И сказал Он: в Хэврон. (2) И поднялся туда Давид и обе жены его, Ахиноам-Изреэльтянка и Авигаил, (бывшая) жена Навала-Кармэлитянина. (3) И людей, что (были) с ним, привел Давид, каждого с семейством его; и поселились они в городах Хэвронских. (4) И пришли мужи Йеудины, и помазали там Давида на царство над домом Йеудиным. И сообщили Давиду, что жители Явэйш-Гилада погребли Шаула. (5) И отправил Давид послов к жителям Явэйш-Гилада, и сказал им: благословенны вы у Г-спода, что оказали милость эту господину вашему Шаулу и погребли его. (6) А теперь да окажет Г-сподь вам милость и верность; и я воздам вам за это добро, за то, что вы сделали это. (7) А теперь да будут крепки руки ваши и будьте мужественны, так как умер господин ваш, Шаул; а меня помазал над собою на царство дом Йеудин. (8) Но Авнэйр, сын Нэйра, военачальник Шаула, взял Ишбошэта, сына Шаула, и повел его в Маханаим. (9) И поставил его царем над Гиладом, и Ашури, и Изреэлем, и Эфраимом, и Бинйамином, и над всем Исраэйлем. (10) Сорок лет было Ишбошэту, сыну Шаула, когда он стал царем над Исраэйлем, и два года царствовал он; только дом Йеудин был за Давидом. (11) И было всего времени, в которое Давид царствовал в Хэвроне над домом Йеудиным, семь лет и шесть месяцев. (12) И вышел Авнэйр, сын Нэйра, со слугами Ишбошэта, сына Шаула, из Маханаима в Гивон. (13) А Йоав, сын Церуи, со слугами Давида вышли и встретили их все вместе у пруда Гивонского; и разместились те на одной стороне пруда, а эти на другой стороне пруда. (14) И сказал Авнэйр Йоаву: пусть встанут юноши эти и позабавятся (борьбою) пред нами. И сказал Йоав: пусть встанут. (15) И встали они, и вышли счетом двенадцать Бинйаминян от Ишбошэта,

сына Шаула, и двенадцать из слуг Давида. (16) И схватили они друг друга за голову, и (вонзили) мечи свои друг другу в бок, и пали вместе. И назвали место это, что в Гивоне, Хэлкат-Аццурим (Полем мечей). (17) И произошла в тот день чрезвычайно жестокая битва, и поражен был слугами Давида Авнэйр с людьми Исраэйльскими. (18) И были там три сына Церуи: Йоав, Авишай и Асаэйл. А Асаэйл был легконог, как серна в поле. (19) И погнался Асаэйл за Авнэйром, и не уклонялся ни вправо ни влево от следов Авнэйра. (20) И оглянулся Авнэйр, и сказал: ты ли это, Асаэйл? И Сказал тот: я. (21) И сказал ему Авнэйр: сверни вправо или влево и схвати себе одного из этих отроков, и возьми себе доспехи его. Но не захотел Асаэйл отстать от него. (22) И опять сказал Авнэйр Асаэйлу: отстань от меня, зачем мне повергать тебя (мертвым) на землю; и как мне показаться (потом) Йоаву, брату твоему? Но тот не захотел отстать. (23) И ударил его Авнэйр задним концом копья в живот; и прошло копье сквозь него, и он упал там, и умер на том же месте. И было, каждый, кто подходил к тому месту, где пал и умер Асаэйл, останавливался. (24) И погнались Йоав и Авишай за Авнэйром. Солнце уже зашло, когда они дошли до холма Аммы, что против Гиаха, по дороге к пустыне Гивонской. (25) И собрались Бинйаминяне за Авнэйром, и составили один отряд, и стали на вершине холма. (26) И воззвал Авнэйр к Йоаву, и сказал: вечно ли будет убивать меч? Разве не знаешь ты, что горестны будут последствия? И до каких пор не скажешь ты людям, чтобы они перестали преследовать братьев своих? (27) И сказал Йоав: как жив Б-г, если бы ты не говорил, то еще с утра перестал бы каждый из людей преследовать брата своего. (28) И затрубил Йоав в шофар (рог), и остановился весь народ, и не преследовали больше Исраэйльтян, и больше не сражались. (29) Авнэйр же и люди его шли по Араве (низменности Ярдэйна) всю ту

ночь, и перешли Ярдэйн, и прошли весь Битрон, и пришли в Маханаим. (30) А Иоав возвратился из погони за Авнэйром и собрал весь народ, и недоставало из слуг Давида девятнадцати человек и Асаэйла. (31) Слуги же Давида избили Бинйаминян и людей Авнэйра: умерли триста шестьдесят человек. (32) И понесли Асаэйла, и похоронили его в гробнице отца его, что в Бэйт-Лэхэме. И шли всю ту ночь Йоав и люди его, и на рассвете пришли в Хэврон.

## *3*

(1) И длительна была распря между домом Шаула и домом Давида. И Давид все больше укреплялся, а дом Шаула все больше ослабевал. (2) И родились у Давида в Хэвроне сыновья. И был у него первенец Амнон, от Ахиноам-Изреэльтянки; (3) А второй у него — Килав, от Авигаил, (бывшей) жены Навала, Кармэлитянина; а третий — Авшалом, сын Маахи, дочери Талмая, царя Гешурского; (4) А четвертый — Адония, сын Хаггит; а пятый — Шефатья, сын Авитал; (5) А шестой — Итреам, от Эглы, жены Давида. Эти родились у Давида в Хэвроне. (6) И вот, когда была распря между домом Шаула и домом Давида, то Авнэйр поддерживал дом Шаула. (7) А у Шаула была наложница по имени Рицпа, дочь Айи. И сказал (Ишбошэт) Авнэйру: зачем вошел ты к наложнице отца моего? (8) И сильно вспылил Авнэйр из-за слов Ишбошэта, и сказал: разве я — собачья голова в Йеудее? (Неужели) отныне буду я делать добро дому Шаула, отца твоего, братьям его и друзьям его? Я не предал тебя в руки Давида, а ты упрекаешь меня ныне в грехе из-за этой женщины! (9) Пусть так накажет Б-г Авнэйра и еще усилит (наказание), если я не сделаю того, о чем клялся Г-сподь Давиду: (10) Отнять царство у дома Шаула и утвердить престол Давида в Исраэйле и в

Йеудее, от Дана до Беэйр-Шевы. (11) И не мог больше тот (Ишбошэт) ответить ни слова Авнэйру, так как боялся его. (12) И послал Авнэйр от себя послов к Давиду сказать: чья эта земля? (И еще) сказать: заключи союз со мною, и вот, рука моя (будет) с тобою, чтобы обратить к тебе весь Исраэйль. (13) И сказал он: хорошо, я заключу с тобою союз, только одной вещи потребую я от тебя: ты не увидишь лица моего, если не приведешь Михал, дочь Шаула, когда придешь увидеться со мною. (14) И послал Давид послов к Ишбошэту, сыну Шаула, сказать: отдай жену мою, Михал, которую я получил в супружество за крайнюю плоть ста Пелиштимлян. (15) И послал Ишбошэт взять ее от мужа, от Палтиэйла, сына Лаиша. (16) И пошел за нею муж ее, следуя за нею с плачем, до Бахурим. Тут сказал ему Авнэйр: ступай назад! И тот возвратился. (17) И был у Авнэйра такой разговор со старейшинами Исраэйля: и вчера и третьего дня вы хотели, чтобы Давид был царем над вами. (18) А теперь действуйте, ибо Г-сподь сказал Давиду так: "Рукою Давида, раба Моего, Я спасу народ Мой, Исраэйль, от руки Пелиштимлян и от руки всех врагов его". (19) То же говорил Авнэйр и в слух Бинйаминян. И пошел Авнэйр в Хэврон, чтобы пересказать также Давиду все, чего желает Исраэйль и весь дом Бинйамина. (20) И пришел Авнэйр к Давиду в Хэврон, и с ним двадцать человек; и устроил Давид пир для Авнэйра и для людей, которые были с ним. (21) И сказал Авнэйр Давиду: поднимусь я и пойду, и соберу к господину моему царю всех Исраэйльтян, и они заключат с тобою союз; и будешь ты царствовать по воле души твоей. И отпустил Давид Авнэйра, и ушел он с миром. (22) И вот, слуги Давида и Йоав пришли из похода и принесли с собой богатую добычу. Но Авнэйра не было с Давидом в Хэвроне, ибо тот отпустил его, и он ушел с миром. (23) Когда пришел Йоав и все войско, которое с ним, то Йоаву рассказали: приходил Авнэйр,

сын Нэйра, к царю, и тот отпустил его, и ушел он с миром. (24) И пришел Йоав к царю, и сказал: что ты сделал? Вот, приходил к тебе Авнэйр; зачем же ты отпустил его, и он ушел? (25) Ты ведь знаешь Авнэйра, сына Нэйра; он же улестить тебя пришел и выведать твои выходы и входы, и разведать все, что ты делаешь. (26) И вышел Йоав от Давида, и послал нарочных за Авнэйром; и возвратили они его от Бор-Асира; Давид же этого не знал. (27) И когда возвратился Авнэйр в Хэврон, отвел его Йоав внутрь ворот, чтобы тихо поговорить с ним, и там поразил его в живот. И умер тот за кровь Асаэйла, брата его. (28) И услышал потом об этом Давид, и сказал: не виновен я и царство мое пред Господом вовек за кровь Авнэйра, сына Нэйра. (29) Да падет она на голову Йоава и на весь дом отца его; и да не переведется в доме Йоава ни слизеточивый, ни прокаженный, ни опирающийся на палку, ни падающий от меча, ни нуждающийся в хлебе. (30) Йоав же и Авишай, брат его, убили Авнэйра за то, что он умертвил Асаэйла, брата их, в битве при Гивоне. (31) И сказал Давид Йоаву и всему народу, бывшему с ним: раздерите одежды ваши и опояшьтесь вретищем, и плачьте над Авнэйром. И царь Давид шел за смертным одром его. (32) И когда погребали Авнэйра в Хэвроне, то царь рыдал в голос и плакал над могилою Авнэйра; и плакал весь народ. (33) И оплакал царь Авнэйра, и сказал: смертью ли подлого умирать Авнэйру? (34) Руки твои не (были) связаны, и ноги твои не были в оковах; ты пал, как падают от рук злодеев. И снова заплакал о нем весь народ. (35) И пришел весь народ предложить Давиду поесть, пока еще продолжался день; но Давид поклялся, сказав: пусть так накажет меня Б-г и еще усилит (наказание), если до захода солнца вкушу я хлеба или чего-нибудь другого. (36) И весь народ понял это, и понравилось им это, как нравилось народу все, что делал царь. (37) И узнал в тот день весь народ и весь Исраэйль,

что не от царя исходит убиение Авнэйра, сына Нэйра. (38) И сказал царь слугам своим: вы же знаете, что военачальник и великий муж пал сегодня в Исраэйле. (39) Я теперь (еще) слаб, хотя и помазан на царство, а эти люди, сыны Церуи, сильнее меня; да воздаст Г-сподь сделавшему это зло по злодеянию его!

## *4*

(1) И услышал сын Шаула, что умер Авнэйр в Хэвроне, и опустились у него руки; и ужаснулся весь Исраэйль. (2) И были два человека у сына Шаула начальниками отрядов: одного звали Баана, а другого звали Рэйхав, сыновья Риммона Беэйротянина, из сынов Бинйаминовых, ибо и Беэйрот причислялся к Бинйамину. (3) И убежали Беэйротяне в Гиттаим, и остались там жить до сего дня. (4) А у Йонатана, сына Шаула, сын был хромым. Пяти лет был он, когда пришла из Изреэля весть о Шауле и Йонатане; и подняла его няня его, и побежала; и когда бежала она, торопясь, то он упал и стал хромым. А имя его Мефивошэт. (5) И пошли сыновья Риммона Беэйротянина, Рэйхав и Баана, и пришли во время зноя дневного к дому Ишбошэта, когда он спал послеобеденным сном. (6) И вошли они в дом (как будто) за получением пшеницы, и поразили его в живот; и убежали Рэйхав и Баана, брат его. (7) Когда вошли они в дом, то тот лежал на постели своей в спальне своей; и поразили они его, и умертвили его, и сняли с него голову, и взяли голову его, и шли через Араву всю ночь. (8) И принесли голову Ишбошэта к Давиду в Хэврон, и сказали царю: вот голова Ишбошэта, сына Шаула, врага твоего, который домогался жизни твоей; а ныне доставил Г-сподь господину моему царю отмщение Шаулу и потомству его. (9) И отвечал Давид Рэйхаву и Баане, брату его, сыновьям Риммона

Беэйротянина, и сказал им: как жив Г-сподь, который избавил душу мою от всякой беды, (10) Что (если) известившего меня, сказавшего: "Вот, умер Шаул" и считавшего себя благовестником, я схватил и убил его в Циклаге, вместо того чтобы наградить его, (11) То тем паче теперь, когда люди-злодеи убили человека невинного в доме его на его постели, неужели не взыщу я с вас за кровь его и не истреблю вас с земли? (12) И приказал Давид отрокам, и те убили их, и отсекли им руки и ноги, и повесили над прудом в Хэвроне. А голову Ишбошэта взяли и погребли в гробнице Авнэйра, в Хэвроне.

## *5*

(1) И пришли все колена Исраэйлевы к Давиду в Хэврон, и сказали так: вот, мы — кость твоя и плоть твоя. (2) Даже вчера и третьего дня, когда был еще Шаул царем над нами, ты был предводителем Исраэйля... И сказал Г-сподь тебе: "Ты будешь пасти народ Мой, Исраэйль, и ты будешь главою Исраэйля". (3) И пришли все старейшины Исраэйля к царю в Хэврон, и заключил союз с ними царь Давид в Хэвроне пред Господом; и помазали Давида на царство над Исраэйлем. (4) Тридцать лет было Давиду, когда стал он царем; сорок лет он царствовал. (5) В Хэвроне был он царем над Йеудою семь лет и шесть месяцев, и в Йерушалаиме был он царем над всем Исраэйлем и Йеудою тридцать три года. (6) И пошел царь и люди его на Йерушалаим против Йевусеев, жителей той страны; но они сказали Давиду так: ты не войдешь сюда, пока не уберешь слепых и хромых, — то есть: не войдет Давид сюда. (7) Но взял Давид крепость Цийон: это — город Давида. (8) И сказал Давид в тот день: всякий, кто побьет Йевусеев и доберется до трубопровода и до хромых и слепых,

ненавистных душе Давида... Оттого и говорят: слепой и хромой не войдут в дом. (9) И поселился Давид в этой крепости, и назвал ее городом Давида; и обстроил (ее) Давид кругом, от Милло и внутрь (города). (10) А Давид все больше и больше возвеличивался, и Г-сподь, Б-г Ц-ваот, был с ним. (11) И прислал Хирам, царь Цорский, послов к Давиду и кедровые деревья, и мастеров по дереву, и мастеров по камню для стен; и построили они Давиду дом. (12) И понял Давид, что Г-сподь утвердил его царем над Исраэйлем и что Он возвысил царство его ради народа Своего, Исраэйля. (13) И взял Давид еще наложниц и жен из Йерушалаима, после того как пришел из Хэврона. И родились у Давида еще сыновья и дочери. (14) И вот имена родившихся у него в Йерушалаиме: Шаммуа, и Шовав, и Натан, и Шеломо, (15) И Йивхар, и Элишуа, и Нэфэг, и Йафийа, (16) И Элишама, и Элйада, и Элифэлет. (17) Когда услышали Пелиштимляне, что помазали Давида на царство в Исраэйле, то поднялись все Пелиштимляне искать (души) Давида. И услышал (об этом) Давид, и ушел в крепость. (18) А Пелиштимляне пришли и расположились в долине Рефаим. (19) И вопросил Давид Г-спода, сказав: идти ли мне против Пелиштимлян, предашь ли их в руки мои?... И сказал Г-сподь Давиду: иди, ибо несомненно предам Я Пелиштимлян в руки твои. (20) И пошел Давид в Баал-Перацим, и поразил их там Давид, и сказал: разбил Г-сподь врагов моих предо мною, как лавина (преграду). Потому и назвали место то Баал-Перацим. (21) А (Пелиштимляне) оставили там истуканов своих; и унес их Давид и люди его. (22) И опять выступили Пелиштимляне, и расположились в долине Рефаим. (23) И вопросил Давид Г-спода, и Он сказал: не выступай (прямо), обойди их с тыла, и придешь к ним со стороны тутовых деревьев. (24) И будет, когда услышишь отзвук шагов в вершинах тутовых деревьев, тогда устремись, ибо вышел Г-сподь

тогда пред тобою, чтобы поразить стан Пелиштимский. (25) И сделал Давид, как повелел ему Г-сподь, и поразил Пелиштимлян от Гэвы до входа в Гэззр.

## *6*

(1) И собрал снова Давид всех отборных из Исраэйля, тридцать тысяч. (2) И встал Давид, и пошел со всем народом, который был с ним, из Баалэй-Йеуды, чтобы перенести оттуда ковчег Б-жий, который назван именем Г-спода Ц-ваота, обитающего между керувами. (3) И поставили ковчег Б-жий на новую повозку, и вывезли его из дома Авинадава, что в Гиве; а Узза и Ахйо, сыновья Авинадава, вели новую повозку. (4) И понесли его из дома Авинадава, что в Гиве; (и Узза) с ковчегом Божьим, а Ахйо шел пред ковчегом. (5) А Давид и весь дом Исраэйлев играли пред Господом на всяких (музыкальных инструментах) из кипарисового дерева, и на киннорах, и на арфах, и на тимпанах, систрах и кимвалах. (6) И когда дошли до Горэн Нахона, Узза протянул (руку) к ковчегу Божью и поддержал его, так как волы тряхнули его. (7) И воспылал гнев Г-спода на Уззу, и поразил его там Б-г за его оплошность, и умер он там у ковчега Божья. (8) И опечалился Давид, что Г-сподь побил Уззу; и называют то место доныне Пэрэц-Узза (Поражение Уззы). (9) И устрашился Давид Г-спода в тот день, и сказал: как прибыть ко мне ковчегу Г-сподню? (10) И не захотел Давид перенести ковчег Г-сподень к себе в город Давида; и повернул его к дому Овэйд-Эдома, Гаттиянина. (11) И оставался ковчег Г-сподень в доме Овэйд-Эдома, Гаттиянина, три месяца; и благословил Г-сподь Овэйд-Эдома и весь дом его. (12) И сообщили царю Давиду, сказав: благословил Г-сподь дом Овэйд-Эдома и все, что у него, ради ковчега Божья; и пошел Давид, и с торжеством поднял ковчег Б-жий из

дома Овэйд-Эдома в город Давида. (13) И было, когда несшие ковчег Б-жий проходили шесть шагов, резал он в жертву тельца и овна. (14) И Давид плясал изо всех сил пред Господом; а опоясан был Давид льняным эйфодом. (15) Так Давид и весь дом Исраэйлев несли ковчег Г-сподень с кликами и под звуки шофара. (16) И было, когда ковчег Г-сподень входил в город Давида, Михал, дочь Шаула, глядела в окно и, увидев царя Давида, скачущего и пляшущего пред Господом, презрела его в сердце своем. (17) И принесли ковчег Г-сподень, и поставили его на место его внутри шатра, который раскинул для него Давид; и вознес Давид пред Господом всесожжения и мирные жертвы. (18) А (когда) закончил Давид возносить Всесожжения и мирные жертвы, то благословил он народ именем Г-спода Ц-ваота. (19) И роздал он всему народу, всему множеству Йсраэйльтян, как мужчинам, так и женщинам, каждому по одному хлебу и по одному куску мяса, и по одному пирогу с изюмом; и пошел весь народ по домам своим. (20) И (когда) возвратился Давид, чтобы благословить дом свой, вышла Михаль, дочь Шаула, навстречу Давиду и сказала: сколь почитаем был ныне царь Исраэйлев, когда выставлял себя сегодня пред глазами рабынь рабов своих, как выставляет себя напоказ какой-нибудь пустой человек! (21) И сказал Давид Михал: пред Господом, — который предпочел меня отцу твоему и всему дому его, поставив меня вождем народа Г-сподня, Исраэйля, — буду веселиться я пред Господом. (22) И я еще больше унижу себя, и стану еще ничтожнее в глазах своих, а пред рабынями, о которых ты говорила, — пред ними я буду славен. (23) И не было детей у Михал, дочери Шаула, до дня смерти ее.

(1) И было, когда жил царь в доме своем и Г-сподь дал ему покой от всех окрестных врагов его, (2) Тогда сказал царь пророку Натану: смотри, я живу в доме из кедрового дерева, а ковчег Б-жий пребывает под завесами (шатра). (3) И сказал Натан царю: все, что у тебя на сердце, иди, делай, ибо Г-сподь с тобою. (4) И было в ту же ночь, было слово Г-сподне к Натану такое: (5) Пойди и скажи рабу Моему Давиду: так сказал Г-сподь: тебе ли строить Мне дом для Моего обитания? (6) Ведь не обитал Я в доме с того дня, как вывел сынов Исраэйлевых из Египта, и до сего дня, а странствовал в шатре и в скинии. (7) Где ни ходил Я со всеми сынами Исраэйля, сказал ли Я хоть слово кому-либо из колен Исраэйлевых, кому повелел Я пасти народ Мой, Исраэйль: "Почему не построили вы Мне дом из кедрового дерева?" (8) А теперь так скажи рабу Моему Давиду: так сказал Г-сподь Ц-ваот: Я взял тебя с овчарни, от овец, чтобы ты был правителем народа Моего, Исраэйля. (9) И был Я с тобою везде, куда ни ходил ты, и истребил всех врагов твоих пред лицом твоим, и сделал имя твое великим, как имя великих на земле. (10) И Я приготовлю место для народа Моего, для Исраэйля, и насажу его, и будет он жить на месте своем, и не будет тревожиться больше, и не станут больше злодеи притеснять его, как прежде, (11) И (как) с того дня, когда поставил Я судей над народом Моим, Исраэйлем; и дам Я тебе покой от всех врагов твоих. И возвестил уже тебе Г-сподь, что Г-сподь создаст тебе дом (царский). (12) Когда же исполнятся дни твои и ты почиешь с отцами твоими, то Я поставлю после тебя потомство твое, того, который произойдет из недр твоих, и упрочу царство его. (13) Он построит дом имени Моему, и Я утвержу престол царства его навеки. (14) Я буду ему отцом, и он будет Мне сыном; и если он согрешит, то Я накажу его палкою по-человечески и наказанием людским. (15) Но милостью Моей не

оставлю его, как оставил я ею Шаула, которого Я отверг пред лицом твоим. (16) И упрочится дом твой и царство твое вовеки, (как) пред лицом твоим (сей день); престол твой прочен будет вовеки. (17) Все эти слова и все это видение пересказал Натан Давиду. (18) И пришел царь Давид, и сел пред Господом (пред ковчегом), и сказал: кто я, Владыко Г-споди, и что такое дом мой, что Ты так вознес меня! (19) И этого мало еще было в очах Твоих, Владыко Г-споди, и Ты говорил еще о будущем дома раба Твоего; обычно ли это для человека, Владыко Г-споди! (20) И что еще (может) сказать Тебе Давид? (21) Ты же знаешь раба Твоего, Владыко Г-споди! По слову Твоему и по сердцу Твоему совершил Ты все, открывая это великое рабу Твоему. (22) Поэтому велик Ты, Г-споди Боже, ибо нет подобного Тебе и нет Б-га, кроме Тебя, во всем, о чем слышали мы ушами своими. (23) И кто подобен народу Твоему, Исраэйлю, народу единственному на земле, ради которого ходил Б-г искупить его Себе в народ и сделать Себе имя, и совершить вам (деяния) великие и страшные в стране Твоей, (изгоняя) пред народом Твоим, который Ты избавил от Египта, народы и божества его? (24) И утвердил Ты Себе народ Твой, Исраэйля, Себе в народ навеки, и Ты, Г-споди, стал им Б-гом. (25) И ныне, Г-споди Б-же, слово, которое Ты изрек о рабе Твоем и о доме его, утверди навеки и сделай, как говорил Ты. (26) И возвеличится имя Твое вовеки, чтобы говорили: "Г-сподь Ц-ваот — Б-г над Исраэйлем". И дом раба Твоего Давида да будет прочен пред Тобою. (27) Так как Ты, Г-споди Ц-ваот, Б-же Исраэйлев, открыл рабу Твоему, сказав: "Дом создам Я тебе", то и раб Твой нашел (смелость) в сердце своем молиться Тебе такою молитвою. (28) А теперь, Владыко Г-споди! Ты — Б-г, и слова Твои истинны, и Ты изрек о рабе Твоем это благо! (29) И ныне благоволи благословить дом раба Твоего, чтобы был он вечно пред Тобою; ибо Ты, Владыко Г-

споди, изрек, и благословением Твоим благословен будет дом раба Твоего вовеки.

## *8*

(1) И было после этого, Давид поразил Пелиштимлян и покорил их, и взял Давид Мэтэг-Амма (Гат) из рук Пелиштимлян. (2) И поразил Моавитян, и смерил их веревкою, положив их на землю; и отмерил две (длины) веревки — на убиение, а (длину) одной веревки, — чтоб оставить в живых. И стали Моавитяне у Давида рабами, приносящими дань. (3) И поразил Давид Ададэзэра, сына Рехова, царя Цовы, когда он шел восстановить власть свою при реке Перат. (4) И забрал у него Давид тысячу семьсот, всадников и двадцать тысяч человек пеших, и подрезал Давид жилы (всем коням), что при колесницах, оставив из них (коней) для ста колесниц. (5) И пришли Арамейцы Даммэсэкские на помощь Ададэзэру, царю Цовы; и поразил Давид двадцать две тысячи человек Арамейцев. (6) И поставил Давид наместников в Араме Даммэсэкском, и стали Арамейцы у Давида рабами, приносящими дань. И помогал Г-сподь Давиду всюду, куда он ходил. (7) И взял Давид золотые щиты, которые были у слуг Ададэзэра, и принес их в Йерушалаим. (8) И в Бэтахе и Бэйротае, городах Ададэзэра, взял царь Давид очень много меди. (9) И услышал Той, царь Хамата, что поразил Давид все войско Ададэзэра, (10) И послал Той Йорама, сына своего, к царю Давиду приветствовать его и поздравить его с тем, что воевал тот с Ададэзэром и поразил его; ибо Той был войне в с Ададэзэром. А в руках у него (Йорама) были сосуды серебряные, и сосуды золотые, и сосуды медные. (11) И посвятил их царь Давид Г-споду вместе с серебром и золотом, которое он Посвятил (из добытого) у всех покоренных им народов: (12) У Арамейцев, и у Моавитян, и у сынов

Аммоновых, и у Пелиштимлян, и у Амалэйкитян, и из отнятого у Ададэзэра, сына Рехова, царя Цовы. (13) И приобрел Давид именитость, когда возвращался после поражения восемнадцати тысяч Арамейцев в Гэй-Амэлах (Соленой долине). (14) И поставил он наместников в Эдоме: по всему Эдому поставил он наместников, и стали все Здомеи рабами Давида. И помогал Г-сподь Давиду всюду, куда ни ходил он. (15) И царствовал Давид над всем Йсраэйлем; и вершил Давид суд и правду всему народу своему. (16) Йоав же, сын Церуи, был военачальником (всего) войска; и Йеошафат, сын Ахилуда, — летописцем, (17) А Цадок, сын Ахитува, и Ахимэлех, сын Эвйатара, — священпиками, а Серайа — писцом, (18) А Бенайау, сын Йеойады, (был назначен над) Керэйтиянами и Пелэйтиянами, и сыновья Давида — первыми (при царе.)

***9***

(1) И сказал Давид: остался ли еще кто-нибудь из дома Шаула, чтобы мне оказать ему милость ради Йеонатана? (2) А в доме Шаула был раб по имени Пива; и позвали его к Давиду, и сказал ему царь: ты ли Цива? И тот сказал: (я,) раб твой. (3) И сказал царь: нет ли еще кого из дома Шаула, чтобы оказал я ему милость (по клятве) во имя Б-га? И сказал Цива царю: есть еще хромой сын Йонатана. (4) И сказал ему царь: где он? И сказал Цива царю: вот он, в доме Махира, сына Аммиэйла, в Ло-Деваре. (5) И послал царь Давид взять его из дома Махира, сына Аммиэйла, из Ло-Девара. (6) И пришел Мефивошэт, сын Йеонатана, сына Шаула, к Давиду, и пал на лицо свое, и поклонился. И сказал Давид: Мефивошэт! И тот сказал: вот раб твой. (7) И сказал ему Давид: не бойся, ибо я окажу тебе милость ради Йонатана, отца твоего, и возвращу тебе все

владения Шаула, отца твоего, и ты всегда будешь есть хлеб за столом моим. (8) И поклонился тот, и сказал: что такое раб твой, что ты призрел такого мертвого пса, как я? (9) И призвал царь Циву, слугу Шаула, и сказал ему: все, что принадлежало Шаулу и всему дому его, отдал я сыну господина твоего. (10) Обрабатывай же для него землю, ты и сыновья твои и рабы твои, и доставляй (плоды ее), чтобы у сына господина твоего был хлеб для пропитания; Мефивошэт же, сын господина твоего, есть будет всегда за столом моим. А у Цивы было пятнадцать сыновей и двадцать рабов. (11) И сказал Цива царю: так, как приказывает господин мой, царь, рабу своему, так поступать будет раб твой; а Мефивошэт ест за моим столом, как один из сыновей царя. (12) А у Мефивошэта (был) малолетний сын по имени Миха. И все, жившие в доме Цивы, (были) рабами Мефивошэта. (13) И жил Мефивошэт в Йерушалаиме, ибо ел он всегда за царским столом. А он хром был на обе ноги.

### *10*

(1) И было после этого, умер царь Аммонитян, и стал царем вместо него сын его Ханун. (2) И сказал Давид: окажу я милость Хануну, сыну Нахаша, как оказал милость отец его мне. И послал Давид слуг своих утешить его (в горе) по отце его. И пришли слуги Давида в землю сынов Аммоновых. (3) И сказали князья Аммонитские Ханунну, господину своему: (настолько) ли уважает Давид отца твоего, на твой взгляд, что послал к тебе утешителей? Не для того ли, чтобы осмотреть этот город и разведать его и (после) разрушить его, прислал Давид своих слуг к тебе? (4) И взял Ханун слуг Давида, и обрил (каждому) половину бороды его, и обрезал одежды их наполовину, до седалищ, и отпустил их. (5) И доложили об этом Давиду, и послал он встретить их, ибо

эти люди были очень опозорены. И сказал царь: оставайтесь в Йерихо, пока отрастут бороды ваши, а (потом) вернетесь. (6) И увидали Аммонитяне, что стали они ненавистны Давиду; и послали Аммонитяне нанять Арамейцев Бэйт-Рехова и Арамейцев Цовы, — двадцать тысяч пеших, — и царя Маахи с тысячью человек, и людей Това — двенадцать тысяч человек. (7) И услышал об этом Давид, и послал он Йоава со всем войском храбрых. (8) И вышли Аммонитяне, и выстроились для битвы у входа во врата; а Арамейцы Цовы и Рехова и люди Това и Маахи (стояли) отдельно в поле. (9) Когда Йоав увидел, что предстоит ему битва и впереди и сзади, он отобрал (воинов) из отборных в Исраэйле и выстроил (их) против Арамейцев; (10) А остальной народ поручил Авшаю (Авишаю), брату своему, и тот выстроил (их) против Аммонитян; (11) И сказал (Йоав): если Арамейцы будут одолевать меня, ты поможешь мне, а если Аммонитяне будут одолевать тебя, я приду К тебе на помощь. (12) Мужайся, и будем твердо стоять за народ наш и за города Б-га нашего; а Г-сподь сделает, что Ему угодно. (13) И Йоав с народом, который (был) у него, вступил в сражение с Арамейцами, и те побежали от него. (14) Аммонитяне же, увидев, что Арамейцы побежали, и сами побежали от Авишая и ушли в город. И вернулся Йоав от Аммонитян, и пришел в Йерушалаим. (15) А Арамейцы, увидев, что они потерпели поражение от Исраэйльтян, собрались вместе. (16) И послал Ададэзэр позвать Арамейцев, которые по ту сторону реки; и пришли они в Хэйлам; а Шовах, военачальник Ададэзэра, (шел) впереди них. (17) И (когда) доложено было (об этом) Давиду, то он собрал всех Исраэйльтян и перешел Ярдэйн, и пришел к Хэйламу; и выстроились Арамейцы против Давида, и сразились с ним. (18) И побежали Арамейцы от Исраэйля. И перебил Давид у Арамейцев семьсот наездников и сорок тысяч всадников; и поразил он Шоваха, их военачальника, и

тот умер там. (19) Когда увидели все цари, подвластные Ададэзэру, что они потерпели поражение от Исраэйльтян, то заключили они мир с Исраэйлем и покорились ему. А Арамейцы боялись впредь помогать Аммонитянам.

## *11*

(1) И было, на следующий год, когда цари выходят (на войну), послал Давид Йоава и с ним слуг своих и всех Исраэйльтян; и они перебили Аммонитян и осадили Раббу; а Давид оставался в Иерушалаиме. (2) И было, (однажды) в вечернее время встал Давид с ложа своего и прохаживался по кровле царского дома, и увидел с кровли купающуюся женщину; а женщина та очень красива видом. (3) И послал Давид разузнать об этой женщине; и сказали: это же Бат-Шэва, дочь Элиама, жена Урийи Хэйтийца. (4) И послал Давид нарочных взять ее; и пришла она к нему, и лежал он с нею, — она же от нечистоты своей омывалась, — и возвратилась она в дом свой. (5) И забеременела женщина, и послала сообщить Давиду, и сказала: я беременна. (6) И послал Давид к Йоаву: пришли ко мне Урийу Хэйтийца. И послал Йоав Урийу к Давиду. (7) И пришел Урийа к нему, и расспросил Давид о благополучии Иоава и благополучии народа, и об успехе войны. (8) И сказал Давид Урийи: приди в дом свой и омой ноги свои. И вышел Урийа из дома царя, и последовал за ним дар от царя. (9) И лег спать Урийа у входа царского дома со всеми слугами господина его, и не пошел в дом свой. (10) И доложили Давиду, сказав: не ходил Урийа в дом свой. И сказал Давид Урийи: ведь ты с дороги пришел, отчего же не сходил ты в дом свой? (11) И сказал Урийа Давиду: ковчег и Исраэйль и Йеуда пребывают в шатрах, и господин мой Йоав и рабы господина моего стоят

станом в поле, а я войду в дом свой есть и пить и спать с женою своею! Жизнью твоею (клянусь) и жизнью души твоей — не сделаю я этого! (12) И сказал Давид Урийи: останься здесь и сегодня, а завтра я отправлю тебя. И остался Урийа в Йерушалаиме в тот день и на следующий. (13) И призвал его Давид, и ел тот пред ним, и пил; и упоил он его. И вышел он вечером, чтобы спать на постели своей с рабами господина своего, а в дом свой не сошел. (14) И было утром, написал Давид письмо к Йоаву и послал с Урийей. (15) И написал в письме так: выставьте Урийу (на место) самого жестокого сражения и отступите от него, чтобы он был поражен и умер. (16) И было, когда Йоав осаждал город, то поставил он Урийу на то место, о котором знал, что там (против него) люди отважные. (17) И вышли люди того города, и сразились с Йоавом, и пали (воины) из народа, из рабов Давида, и умер также Урийа Хэйтиец. (18) И послал Йоав доложить Давиду обо всех событиях битвы. (19) И приказал посланному, сказав: когда кончишь рассказывать царю обо всем ходе сражения, (20) То, в случае, если царь разгневается и скажет тебе: "Зачем подходили вы к самому городу сражаться? Разве не знали вы, что они будут стрелять со стены? (21) Кто убил Авимэлэха, сына Йеруббэшэта (Йеруббаала)? Ведь женщина бросила на него в Тэйвэйце обломок верхнего жернова со стены, и он умер, Зачем же подходили вы к самой стене?", — то скажешь ты: "Умер также и раб твой Урийа Хэйтиец". (22) И пошел посланный, и пришел, и рассказал Давиду обо всем, что поручил ему Йоав. (23) И сказал посланный Давиду: так как одолевали нас те люди и вышли к нам в поле, то мы оттеснили их до входа в ворота. (24) А стрелки стреляли в рабов твоих со стены, и умерли некоторые из рабов царя, и умер также раб твой Урийа Хэйтиец. (25) И сказал Давид посланному: так скажи Йоаву: пусть не будет это делом злым в глазах твоих, ибо то так, то иначе губит меч;

пусть сильнее будет бой твой против города и разрушь его. Так ободри его (Йоава). (26) И услышала жена Урийи, что Урийа, муж ее, умер; и оплакивала она мужа своего. (27) А когда минуло (время) скорби, послал Давид взять ее в дом свой; и стала она его женою, и родила ему сына. Но дело, которое сделал Давид, злым было в очах Г-спода.

## ***12***

(1) И послал Г-сподь к Давиду Натана; и пришел он к нему, и сказал ему: в одном городе были два человека: один богатый, а другой бедный. (2) У богатого было очень много мелкого и крупного скота, (3) А у бедного не было ничего, кроме одной маленькой овечки, которую он купил и выкормил; и она выросла у него вместе с его детьми; один кусок хлеба она с ним ела и из чаши его пила, и на груди его спала, и была для него, как дочь. (4) И пришел странник к тому богатому человеку, и тот пожалел взять что-либо из своего мелкого и крупного скота, чтобы приготовить для гостя, пришедшего к нему; и взял овечку того бедного человека, и приготовил ее для человека, который пришел к нему. (5) И сильно разгневался Давид на этого человека, и сказал он Натану: (как) жив Г-сподь, человек, сделавший это, достоин смерти! (6) А за овечку он заплатить должен вчетверо: за то, что он сделал это, и за то, что поступил без милосердия. (7) И сказал Натан Давиду: ты — тот человек! Так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: Я помазал тебя На царство в Исраэйле и Я избавил тебя от руки Шаула; (8) И дал тебе дом господина твоего и жен господина твоего на лоно твое, и дал тебе дом Исраэйлев и Йеудин, и, если этого мало, Я прибавил бы тебе столько же и (еще) столько же. (9) Отчего же пренебрег ты словом Г-спода, сделав то, что

есть зло в глазах Моих: Урийу Хэйтийца убил ты мечом и жену его взял ты себе в жены; а его убил ты мечом Аммонитян. (10) А теперь не отступит меч от дома твоего вовеки, за то что ты пренебрег Мною и взял жену Урии Хэйтийца, чтобы была она тебе женою. (11) Так сказал Г-сподь: вот, Я наведу на тебя зло из дома твоего, и возьму жен твоих на глазах у тебя, и отдам ближнему твоему; и будет он спать с женами твоими пред этим солнцем (открыто); (12) Ибо ты сделал это тайно, а Я сделаю это перед всем Исраэйлем и при солнце. (13) И сказал Давид Натану: согрешил я пред Господом... И сказал Натан Давиду: и Г-сподь снял грех твой — ты не умрешь. (14) Но так как ты дал повод врагам Г-спода хулить Его этим делом, то умрет сын, родившийся у тебя. (15) И пошел Натан в дом свой. И поразил Г-сподь ребенка, которого родила Давиду жена Урийи, и он опасно заболел. (16) И молил Давид Б-га о младенце, и постился Давид, и (когда) приходил (домой), то проводил ночи, лежа на земле. (17) И попытались старейшины дома его поднять его с земли, но он не хотел встать и не ел с ними хлеба. (18) И было, на седьмой день умер ребенок; и боялись слуги Давида сказать ему, что ребенок умер, ибо, сказали они, когда ребенок еще был жив, мы говорили ему, а он не слушал голоса нашего, как же скажем ему, что ребенок умер? Ведь сделает он (над собою) худое. (19) И увидел Давид, что слуги его перешептываются, и понял Давид, что ребенок умер. И сказал Давид слугам своим: что, умер ребенок? И они сказали: умер. (20) Тогда встал Давид с Земли, и умылся, и помазался, и переменил одежды свои, и пришел в дом Г-сподень, и поклонился. И пришел в дом свой, и спросил (поесть), и подали ему хлеба, и он ел. (21) И сказали ему слуги его: что это (значит), что ты так поступаешь? Из-за ребенка еще живого постился ты и плакал, а когда ребенок умер, ты поднялся и ел хлеб? (22) И сказал он: пока ребенок жил, я постился и

плакал, ибо думал: кто знает, (может быть,) помилует меня Г-сподь и ребенок останется жив. (23) А теперь он умер; зачем же мне поститься? Разве я смогу возвратить его? Я иду к нему, а он ко мне не возвратится. (24) И утешил Давид Бат-Шэву, жену свою, и вошел к ней, и спал с нею; и родила она сына, и нарекла ему имя Шеломо. И Г-сподь возлюбил его, (25) И возвестил о том через пророка Натана, и он нарек ему имя Йедидья (Любимый Г-сподом), ради Г-спода, (который любил его). (26) И воевал Иоав против Раббы Аммонитской, и (стал) захватывать царскую столицу; (27) И послал Йоав посланцев к Давиду сказать: воевал я против Раббы и взял уже город воды (часть города с источниками), (28) А теперь собери остальной народ и обложи город, и покори его, ибо, если я возьму город, наречется он именем моим. (29) И собрал Давид весь народ, и пошел к Раббе, и воевал против нее, и покорил ее. (30) И взял (Давид) венец Малкама с головы его, — весу в нем талант золота, — и драгоценный камень, и был он на голове Давида; и вынес он из города очень много добычи. (31) А народ, который в нем, он вывел и положил их под пилы и бороны железные, и под железные секиры; и таскали их по кирпичам улиц. И так поступал он со всеми городами сынов Аммоновых. И возвратился Давид и весь народ в Йерушалаим.

(1) И было после этого: у Авшалома, сына Давида, (была) красивая сестра, а имя ее Тамар; и полюбил ее Амнон, сын Давида. (2) И так страдал Амнон, что выглядел больным из-за Тамар, сестры своей; ибо она была девицей, и Амнону казалось трудным сделать с нею что-нибудь. (3) А у Амнона (был) друг по имени Йонадав, сын Шимы, брата Давида, и Йонадав — человек очень хитрый. (4) И сказал он ему: отчего ты такой измученный по утрам, сын царя, не скажешь ли мне? И сказал ему Амнон: я люблю Тамар, сестру Авшалома, брата моего. (5) И сказал ему Йеонадав: ложись в свою постель и притворись больным, а (когда) придет отец твой навестить тебя, скажи ему: "Пусть придет Тамар, сестра мояг и даст мне хлеба (еды), и приготовит при мне кушанье, чтоб я видел, и буду есть из рук ее". (6) И лег Амнон, и притворился больным, и пришел царь навестить его; и сказал: Амнон царю: пусть придет Тамар, сестра моя, и испечет при мне пару лепешек, и я поем из рук ее. (7) И послал Давид к Тамар в дом сказать: пойди, прошу, в дом Амнона, брата твоего, и приготовь ему еду. (8) И дошла Тамар в дом Амнона, брата своего, а он лежит. И взяла она теста, и замесила, и сделала при нем, и испекла лепешки. (9) И взяла противень, и опорожнила пред ним, но он не хотел есть. И сказал Амнон: выведите от меня всех. И вышли от него все люди. (10) И сказал Амнон Тамар: занеси кушанье в ту комнату, и я поем Из рук твоих. И взяла Тамар лепешки, которые приготовила, и принесла в комнату Амнону, брату своему. (11) И (когда) она подавала ему есть, он схватил ее и сказал ей: иди, ложись со мною, сестра моя. (12) Но она сказала: нет, брат мой, не принуждай меня, ибо не делается так в Исраэйле; не делай этой мерзости. (13) А я, куда денусь я с позором моим? И ты, ты будешь как один из подлецов в Исраэйле. А теперь поговори ты с царем, и он не возбранит мне стать твоею. (14) Но он не хотел слушать

слов ее и одолел ее, и изнасиловал ее, и лежал с нею. (15) И возненавидел ее Амнон чрезвычайною ненавистью, так что ненависть, какою он возненавидел ее, была сильнее любви, какою любил ее, и сказал ей Амнон: встань, уйди. (16) И сказала она ему: нет, ибо это зло — прогнать меня — больше того, которое сделал ты со мною (раньше). Но он не хотел слушать ее. (17) И позвал отрока, служителя своего, и сказал: прогони-ка эту от меня вон и запри дверь за нею. (18) А на ней был разноцветный кутонэт (рубашка), ибо такое платье носили царские дочери-девицы. И вывел ее слуга его вон, и запер за нею дверь. (19) И взяла Тамар пеплу, (и посыпала) голову свою, а разноцветный кутонэт, который на ней, разодрала; и положила она руку на голову свою, и пошла, рыдая. (20) И сказал ей Авшалом, брат ее: не Аминон ли, брат твой, был с тобою? — А теперь, сестра моя, молчи; он — брат твой, не принимай этого (близко) к сердцу. И жила Тамар в одиночестве в доме Авшалома, брата своего. (21) И услышал обо всем этм царь Давид, и очень разгневался. (22) И не говорил Авшалом Амнону ни худого, ни доброго, ибо возненавидел Авшалом Амнона, за то что он обесчестил Тамар, сестру его. (23) И было, через два года, когда в Баал-Хацоре, близ Эфраима, были стригущие (овец), пригласил Авшалом всех сыновей царя. (24) И пришел Авшалом к царю, и сказал: вот, ныне стрижка (овец) у раба твоего; пусть царь и слуги его пойдут с рабом твоим. (25) И сказал царь Авшалому: нет, сын мой, пожалуй мы не пойдем все, чтобы не быть тебе в тягость. И очень упрашивал он его, но тот не захотел идти и благословил его. (26) И сказал Авшалом: а если не (ты), то пусть пойдет с нами, прошу, Амнон, брат мой. И сказал ему царь: зачем ему идти с тобою? (27) Но Авшалом упросил его, и отпустил он с ним Амнона и всех сыновей царских. (28) И приказал Авшалом отрокам своим, сказав: смотрите, когда развеселится

сердце Амнона от вина и я скажу вам: "Поразите Амнона", то убейте его, не бойтесь: ведь это я приказал вам; мужайтесь и будьте храбры. (29) И поступили отроки Авшалома с Амноном, как приказал Авшалом. И поднялись все сыновья царя, и сели каждый на мула своего, и убежали. (30) И было, когда они (еще) были в пути, дошел до Давида слух, что Авшалом убил всех царских сыновей и не осталось из них ни одного. (31) И встал царь, и разодрал одежды свои, и лег на землю; и все слуги его стояли в разодранных одеждах. (32) И сказал Йонадав, сын Шими, брата Давида, так: пусть не думает господин мой, (что) всех юношей, сыновей царя, убили, ибо только один Амнон умер, так как по повелению Авшалома было это решено с того дня, как тот обесчестил Тамар, сестру его. (33) Итак, да не допустит господин мой царь к сердцу своему мысли о том, будто все царские сыновья умерли, так как умер один Амнон. (34) И убежал Авшалом. И отрок, что стоял на страже, взглянул и увидел: вот, множество народу идет по дороге, что позади него, со стороны горы. (35) И сказал Йонадав царю: вот пришли сыновья царя: как говорил раб твой, так и оказалось. (36) И было, когда кончил он говорить, пришли сыновья царя и подняли вопль, и плакали. Также царь и все слуги его плакали плачем весьма великим. (37) А Авшалом убежал и пошел к Талмаю, сыну Амиуда, царю Гешурскому. И плакал он (Давид) о сыне своем все дни. (38) А Авшалом убежал и пошел в Гешур, и был там три года. (39) И томило царя Давида желание выйти к Авшалому, ибо утешился он об Амноне, что умер.

### ***14***

(1) И узнал Йоав, сын Церуи, что сердцем царь с Авшаломом. (2) И послал Йоав в Текоа взять оттуда

мудрую женщину, и сказал ей: притворись скорбящею и надень наряд печали, и не мажься елеем, и будь как женщина, много дней скорбящая по умершем. (3) И войди к царю, и скажи ему такое слово... И вложил Йоав слова те в уста ее. (4) И (когда) та женщина, Текоанка, стала говорить с царем, то пала лицом своим на землю и, поклонившись, сказала: помоги, царь! (5) И сказал ей царь: что с тобой? И сказала она: истинно, я вдова, умер муж мой. (6) И у рабы твоей (было) два сына; поссорились они в поле, и некому было разнять их, и поразил один другого, и убил его. (7) И вот, восстало все семейство на рабу твою, и сказали: "Отдай убившего брата своего, и мы умертвим его за душу брата его, которого он убил, и уничтожим его, хотя он и наследник". И погасят они оставшийся у меня уголек, чтобы не осталось от мужа моего имени и потомства не осталось на земле. (8) И сказал царь той женщине: ступай в дом свой, а я дам приказание о тебе. (9) И сказала женщина Текоанка царю: на мне, господин мой царь, вина (будет) и на доме отца моего; царь же и престол его (да будут) неповинны. (10) И сказал царь: того, кто будет говорить против тебя, приведи ко мне, и он не тронет тебя больше. (11) И сказала она: да вспомнит царь, прошу Г-спода, Б-га твоего, чтобы, не приумножил гибели кровомститель и не погубили сына моего. И сказал он: (как) жив Г-сподь, что не падет и волос сына твоего на землю. (12) И сказала женщина: прошу тебя, позволь рабе твоей сказать слово господину моему царю. И сказал он: говори. (13) И сказала женщина: почему же ты задумал подобное этому о народе Божьем? Ведь говоря такое, царь оказывается виновным в том, что не возвращает царь изгнанного от него (сына). (14) Ведь мы непременно должны умереть и подобны воде, проливаемой на землю, которую нельзя собрать; и не прощает Г-сподь душе (грех ее), но думает Он о том, чтобы не был отторгнут от Него (совсем)

отверженный. (15) И теперь я пришла сказать царю, господину моему, слово это, потому что народ пугал меня; и подумала раба твоя: поговорю-ка я с царем; может быть, сделает царь по слову рабы своей. (16) Если выслушает царь и спасет рабу свою от руки того человека, (покушающегося) извести меня вместе с сыном моим из наследия Божья, (17) То, — подумала раба твоя, — да будет слово господина моего царя утешением; ибо как ангел Б-жий, так и господин мой царь — в понимании добра и зла. И Г-сподь, Б-г твой, да будет с тобою. (18) И отвечал царь, и сказал женщине: не скрывай от меня правды о том, о чем я спрошу тебя. И сказала женщина: прошу, да говорит господин мой царь. (19) И сказал царь: не рука ли Йоава с тобою во всем этом? И отвечала женщина, и сказала: (как) жива душа твоя, господин мой царь, что никому нельзя уклониться ни вправо, ни влево от всего того, что говорил господин мой царь: действительно, раб твой Йоав приказал мне и вложил в уста рабы твоей все эти слова. (20) Чтобы дать иной оборот этому делу, сделал это раб твой Йоав; но господин мой мудр, как мудр ангел Б-жий, зная все, что (происходит) на земле. (21) И сказал царь Йоаву: вот, я сделал так: пойди, прошу, возврати юношу Авшалома. (22) И пал Йоав лицом на землю, и поклонился, и благословил царя; и сказал Йоав: ныне узнал раб твой, что обрел я благоволение в очах твоих, господин мой царь, так как сделал царь по слову раба своего. (23) И встал (Йоав), и пошел в Гешур, и привел Авшалома в Йерушалаим. (24) И сказал царь: пусть идет он в дом свой, а лица моего он не увидит. И повернул Авшалом к дому своему, а лица царя не видал. (25) А во всем Исраэйле не было мужчины столь славного красотою, как Авшалом: от стопы его до темени не было в нем изъяна. (26) Когда стриг он голову свою, — а стриг он ее каждый год, потому что она отягощала его, — то весили волосы головы его двести

шекэлей по камню (шекэлю) царскому. (27) И родились у Авшалома три сына и одна дочь по имени Тамар; она была женщина красивая видом. (28) И пробыл Авшалом в Йерушалаиме два года, а лица царя не видал он. (29) И послал Авшалом за Йоавом, чтобы послать его к царю, но тот не захотел придти к нему. Он послал и во второй раз, но тот не захотел придти. (30) И сказал он слугам своим: смотрите, участок Йоава рядом с моим, и у него там ячмень; пойдите, выжгите его огнем. И выжгли огнем этот участок слуги Авшалома. (31) И встал Йоав, и пришел к Авшалому в дом, и сказал ему: зачем выжгли огнем слуги твои мой участок? (32) И сказал Авшалом Йоаву: вот, я посылал за тобою, говоря: приди сюда, и я пошлю тебя к царю сказать: "Зачем пришел я из Гешура? Лучше было бы мне еще быть там". А теперь я хочу видеть лицо царя. А если есть на мне вина, то пусть убьет он меня. (33) И пришел Йоав к царю, и пересказал ему (это). И позвал тот Авшалома; и пришел он к царю, и склонился пред царем лицом до земли. И поцеловал царь Авшалома.

### ***15***

(1) И было после этого: завел у себя Авшалом колесницу с лошадьми и пятьдесят человек скороходов. (2) И вставал Авшалом рано утром, и становился к воротам при дороге; и было, каждого, кто, имея тяжбу, шел к царю на суд, подзывал Авшалом к себе и говорил: из какого ты города? И когда тот отвечал: из такого-то колена Исраэйлева раб твой, (3) То говорил ему Авшалом: смотри, слова твои хороши и справедливы, но некому выслушать тебя у царя. (4) И говорил Авшалом: будь я судьею в этой стране и ко мне приходил бы каждый, у кого спор и тяжба, я судил бы его по справедливости. (5) И бывало, когда подходил человек

поклониться ему, то он протягивал руку свою и задерживал его, и целовал его. (6) А так вел себя Авшалом со всеми Исраэйльтянами, которые приходили на суд к царю; и вкрадывался Авшалом в сердца Исраэйльтян. (7) И было, по прошествии сорока лет сказал Авшалом царю: позволь мне пойти и исполнить обет мой, который дал я Г-споду в Хэвроне; (8) Ибо дал обет раб твой, когда жил в Гешуре, в Араме, сказав: если воистину возвратит меня Г-сподь в Йерушалаим, то совершу служение Г-споду. (9) И сказал ему царь: иди с миром. И встал он, и пошел в Хэврон. (10) И разослал Авшалом лазутчиков во все колена Исраэйлевы, сказав: когда услышите звук шофара, то говорите: "Авшалом стал царем в Хэвроне". (11) И пошли с Авшаломом из Йерушалаима двести человек приглашенных, которые пошли без умысла, не зная, в чем дело. (12) И во время жертвоприношения послал Авшалом за Ахитофэлем Гилонянином, советником Давида, в город его, в Гило. А заговор был сильным, и все больше народу стекалось к Авшалому. (13) И пришел к Давиду вестник, и сказал: сердца Исраэйльтян расположены к Авшалому. (14) И сказал Давид всем слугам своим, которые были с ним в Йерушалаиме: поднимайтесь и убежим, ибо не будет нам спасения от Авшалома; спешите уйти, чтобы он не опередил и не застиг нас, и не навел на нас беды, и не перебил бы (жителей) города острием меча. (15) И сказали царю слуги царские: на все, что изберет господин наш царь, готовы рабы твои. (16) И вышел царь, и за ним весь дом его. Но оставил царь десять женщин наложниц для охраны дома. (17) И вышел царь в сопровождении всего народа, и остановились в Бэйт-Амэрхак. (18) И все слуги его прошли перед ним, и все Керэйтияне, и все Пелэйтияне, и все Гаттияне; шестьсот человек, пришедших вместе с ним из Гата, прошли перед царем. (19) И сказал царь Иттаю Гаттиянину: зачем идти и тебе с нами? Возвратись и оставайся с тем

царем, ибо ты иноземец и можешь вернуться к себе (в Гат). (20) Ведь ты пришел сюда (только) вчера, а сегодня я стану заставлять тебя идти с нами? А я сам иду, куда придется; вернись и забери с собою братьев своих. (Благодарю тебя) за милость и преданность твою. (21) И отвечал Йттай царю, и сказал: (как) жив Г-сподь и (как) жив господин мой царь, что куда ни пошел бы господин мой царь, — на смерть ли, на жизнь ли, — там будет и раб твой. (22) И сказал Давид Иттаю: ступай, проходи. И пошел Иттай Гаттиянин и все люди его, и все дети, бывшие с ним. (23) И плакала в голос вся страна, когда проходил весь народ; и царь перешел поток Кидрон, и весь народ прошел по дороге к пустыне. (24) Вот и Цадок, а также и все Лейвиты с ним несли ковчег завета Божья, и поставили ковчег Б-жий; Эвйатар же стоял на возвышении, пока не прошел весь народ из города. (25) И сказал царь Цадоку: возврати ковчег Б-жий в город. Если я обрету милость в глазах Г-спода, то Он возвратит меня и даст мне видеть его и обитель его. (26) Если же Он скажет так: "Не благоволю Я к тебе", — то вот я — пусть сделает Он со мною, что Ему благоугодно. (27) И сказал царь Цадоку, священнику: ты же видишь (как обстоят дела). Возвратись с миром в город с Ахимаацем, сыном твоим, и Йонатаном, сыном Эвйатара, — оба сына ваши с вами. (28) Видите, я задержусь на равнине пустыни, пока не придет от вас слово, чтобы известить меня. (29) И вернули Цадок и Эвйатар ковчег Б-жий в Йерушалаим, и остались там. (30) А Давид всходит на гору Масличную, всходит и плачет; и голова у него покрыта, и шел он босой; и все люди, бывшие с ним, покрыли головы свои и всходили, плача. (31) А Давиду рассказали: Ахитофэль в числе заговорщиков с Авшаломом. И сказал Давид: расстрой, прошу, совет (планы) Ахитофэля, Г-споди! (32) И когда добрался Давид до вершины, где он поклонялся Б-гу, то вот, навстречу ему — Хушай Аркиянин; разодран кутонэт его

и прах на голове его. (33) И сказал ему Давид: если ты пойдешь со мною, то будешь мне в тягость, (34) Но если возвратишься в город и скажешь Авшалому: "Рабом твоим буду я, царь; рабом отца твоего был я издавна, а теперь я твой раб", — то ты расстроишь для меня совет (планы) Ахитофэля. (35) С тобою будут там Цадок и Эвйатар, священники; и будет, всякое слово, какое услышишь из дома царя, перескажешь Цадоку и Эвйатару, священникам. (36) Там с ними два сына их: Ахимаац у Цадока и Йонатан у Эвйатара; и перешлете через них ко мне всякое слово, какое услышите. (37) И пришел Хушай, друг Давида, в город; а Авшалом (готовился) войти в Йерушалаим.

## *16*

(1) Когда Давид отошел немного от той вершины, то вот, Цива, слуга Мефивошэта, (идет) навстречу ему с парою оседланных ослов; и на них двести хлебов, и сто связок изюму, и сто связок смоквы, и мех вина. (2) И сказал царь Циве: что это у тебя? И сказал Цива: ездовые ослы для дома царского, а хлеб и плоды в пищу отрокам, и вино для питья уставшим в пустыне. (3) И сказал царь: а где сын господина твоего? И сказал Цива царю: вот он, остался в Йерушалаиме, ибо сказал: "Теперь возвратит мне дом Исраэйлев царство отца моего". (4) И сказал царь Циве: вот, тебе (будет) все, что у Мефивошэта. И сказал Цива: кланяюсь, да обрету я милость в глазах твоих, господин мой царь! (5) И когда пришел царь Давид в Бахурим, то вот, оттуда вышел человек из рода дома Шаула по имени Шими, сын Гэйры, — вышел и злословит. (6) И бросал он камнями в Давида и во всех слуг царя Давида; а весь народ и все храбрецы (Давида) были справа и слева от него. (7) И так говорил Шими, злословя: убирайся, убирайся вон,

убийца и мерзавец! (8) Обратил Г-сподь против тебя всю кровь дома Шаула, вместо которого ты стал царем, и передал Г-сподь царство в руки Авшалома, сына твоего; и вот, ты — в беде, ибо ты убийца. (9) И сказал царю Авишай, сын Церуи: зачем ругает этот мертвый пес господина моего царя? Позволь, пойду я и сниму с него голову. (10) И сказал царь: что вам до меня, сыны Церуи? Пусть он ругает, верно, Г-сподь повелел ему: "Ругай Давида!" Кто же может сказать: "Зачем ты так делаешь"? (11) И сказал Давид Авишаю и всем слугам своим: вот, если (может) сын мой, который вышел из недр моих, искать души моей, то тем более теперь — Бинйаминянин. Оставьте его, пусть ругает, верно, повелел ему Г-сподь. (12) Может быть, увидит Г-сподь унижение мое и воздаст мне Г-сподь добром за нынешнее его злословие. (13) И шел Давид и люди его дорогою, а Шими шел со стороны горы навстречу ему и злословил, и бросал камни в него, и осыпал его пылью. (14) И пришел (в Бахурим) царь и весь народ, что с ним, утомленные; и отдыхал там. (15) Авшалом же и весь народ, Исраэйльтяне, пришли в Йерушалаим, и Ахитофэль с ним. (16) И было, когда пришел Хушай Аркиянин, друг Давида, к Авшалому, то сказал Хушай Авшалому: да живет царь, да живет царь! (17) И сказал Авшалом Хушаю: такова-то признательность твоя другу твоему? (18) Отчего не пошел ты с другом твоим? И сказал Хушай Авшалому: нет, а с тем, кого избрал Г-сподь, и народ сей, и все Исраэйльтяне, с тем и я, и с ним останусь. (19) А во-вторых, кому я буду служить? Не сыну ли его? Как служил я отцу твоему, так буду я служить тебе. (20) И сказал Авшалом Ахитофэлу: дайте ваш совет, что нам делать. (21) И сказал Ахитофэл Авшалому: войди к наложницам отца твоего, которых он оставил охранять дом; и услышит весь Исраэйль, что ты стал ненавистен отцу своему; и крепче станут руки тех, которые с тобою. (22) И раскинули Авшалому шатер на

кровле, и вошел Авшалом к наложницам отца своего пред глазами всего Исраэйля. (23) А советы Ахитофэла, которые он давал в то время, (считались такими же верными), как если бы спрашивал человек наставления Б-жья. Таким был всякий совет Ахитофэла как для Давида, так и для Авшалома.

### *17*

(1) И сказал Ахитофэл Авшалому: позволь, отберу я двенадцать тысяч человек, и встану, и пойду в погоню за Давидом в эту же ночь, (2) И нападу на него, пока он утомлен и слаб, и поражу его страхом; и разбежится весь его народ; и убью я царя одного. (3) И обращу я весь народ к тебе. Все возвратятся, когда (падет) человек, (Души) которого ты ищешь; весь народ будет в мире. (4) И понравилось это слово Авшалому и всем старейшинам Исраэйлевым. (5) И сказал Авшалом: позови, прошу, и Хушая Аркиянина; и послушаем, что скажет он. (6) И пришел Хушай к Авшалому, и сказал Авшалом ему так: вот что сказал Ахитофэл, сделать ли нам по слову его? Если же нет, то скажи ты. (7) И сказал Хушай Авшалому: нехорош совет, который дал Ахитофэл на этот раз. (8) И сказал Хушай: ты знаешь отца твоего и людей его, — что храбры они и озлоблены душою, как медведица в поле, лишившаяся детей; и отец твой — человек мужественный: не станет он ночевать с людьми. (9) Вот, он теперь скрывается в какой-нибудь пещере или в подобном месте; и будет, если кто падет в начале (сражения), то, услышав о том, скажут: "Поразили народ Авшалома". (10) И даже храбрец, у которого сердце, как сердце льва, упадет духом, ибо знает весь Исраэйль, что отец твой храбр и мужественны люди его. (11) Советовал бы я собрать к тебе всех Исраэйльтян, от Дана до Беэйр-Шэвы, во множестве, как песок при море, и самому тебе

идти в сражение. (12) И пошли бы мы против него, в каком бы месте он ни находился; и нападем на него, как падает роса на землю; и не оставим ни одного из всех людей, которые с ним. (13) А если он переберется в город, то обнесут все Исраэйльтяне город тот веревками, и стащим мы его в долину, так что не останется там ни одного камешка. (14) И сказал Авшалом и весь Исраэйль: совет Хушая Аркиянина лучше совета Ахитофэла... Ибо предопределил Г-сподь расстроить хороший совет Ахитофэла, чтобы навести Г-споду на Авшалома беду. (15) И сказал Хушай Цадоку и Эвйатару, священникам: то-то и то-то советовал Ахитофэл Авшалому и старейшинам Исраэйлевым, а то-то и то-то советовал я. (16) А теперь пошлите скорее сказать Давиду так: не ночуй этой ночью на равнине в пустыне, а поскорее переправься (через Ярдэйн), чтобы не погибнуть царю и всем людям, которые с ним. (17) А Йонатан и Ахимаац стояли у Эйн-Рогэйла. И пошла служанка, и пересказала им (все), чтобы не увидели их входящими в город. (18) А они пошли и известили царя Давида. И увидел их (один) отрок, и донес Авшалому; но они оба скоро ушли, и зашли в дом к одному человеку в Бахуриме, у которого во дворе был колодец, и спустились они туда. (19) А жена (его) взяла покрывало и разостлала его над устьем колодца, и насыпала на него крупы, так что ничего не было заметно. (20) И пришли слуги Авшалома к той женщине в дом, и сказали: где Ахимаац и Йонатан? И сказала им женщина: они перешли через ручей. И те искали, но не нашли, и возвратились в Йерушалаим. (21) И было, когда они ушли, вышли те из колодца и пошли доложить царю Давиду; и сказали Давиду: вставайте и переправляйтесь скорее через воду, ибо то-то и то-то посоветовал о вас Ахитофэл. (22) И встал Давид и весь народ, бывший с ним, и перешли Ярдэйн, так что до рассвета не осталось ни одного, кто не переправился бы

через Ярдэйн. (23) Ахитофэл же, увидев, что не исполнен совет его, оседлал осла, и встал, и пошел в дом свой, в город свой, и сделал завещание семье своей, и удавился, и умер, и был погребен в гробнице отца своего. (24) И пришел Давид в Маханаим, а Авшалом переправился через Ярдэйн, сам и все Исраэйльтяне с ним. (25) И поставил Авшалом над войском Амасу вместо Йоава; Амаса был сыном одного человека по имени Йитра Исраэйльтянин, который вошел к Авигаил, дочери Нахаша, сестре Церуи, матери Йоава. (26) И расположился станом Авшалом с Исраэйльтянами в земле Гилад. (27) И было, когда Давид пришел в Маханаим, то Шови, сын Нахаша из Раббы Аммонитской, и Махир, сын Аммиэйла из Ло-Девара, и Барзиллай Гиладянин из Роглим (28) (Принесли) постели, и блюда, и глиняную посуду, и пшеницы, и ячменя, и муки, и сушеных колосьев; и бобов, и чечевицы, — также сушеных, (29) И меду, и масла, и овец, и сыры из коровьего (молока) — Давиду и людям, бывшим при нем, в пищу; ибо говорили они: народ голоден и утомлен, и (измучен) жаждой в пустыне.

### *18*

(1) И сосчитал Давид людей, бывших с ним, и поставил над ними тысяченачальников и стоначальников. (2) И отправил Давид народ: треть под начальством Йоава и треть под начальством Авишая, сына Церуи, брата Йоава, и треть под начальством Иттая Гаттиянина... И сказал царь народу: пойду и я с вами. (3) Но народ сказал: не ходи, ибо если мы и обратимся в бегство, то это (для них) не важно; и если даже умрет половина из нас, то и это будет не важно, ибо есть еще десять тысяч таких, как мы; итак, лучше, чтобы ты помогал нам из города. (4) И сказал им царь: что

считаете вы лучшим, то я и сделаю. И стал царь у ворот, а весь народ выходил по сотням и по тысячам. (5) И приказал царь Йоаву, Авишаю и Иттаю, сказав: будьте поосторожнее ради меня с отроком, с Авшаломом. И весь народ слышал, что приказал царь всем начальникам об Авшаломе. (6) И выступил народ в поле навстречу Исраэйльтянам, и было сражение в лесу Эфраимовом. (7) И разбит был там народ Исраэйльский рабами Давида; и произошел там в тот день великий разгром — (пало) двадцать тысяч. (8) И распространилась битва по всей той местности; и лес погубил в тот день больше народу, чем меч. (9) И встретился случайно Авшалом с рабами Давида; а Авшалом ехал верхом на муле. И когда проходил мул под густыми ветвями большого теребинта, зацепились (волосы) головы его (Авшалома) за ветви теребинта, и повис он между небом и землей, а мул, что был под ним, ушел. (10) И увидел (это) один человек, и рассказал Йоаву, сказав: вот, видел я, что Авшалом висит на теребинте. (11) И сказал Йоав человеку, который рассказал ему (о том): вот, видел ты, почему же не поверг ты его там же на землю? А я дал бы тебе десять шекэлей серебра и один пояс. (12) И сказал тот человек Йоаву: и если бы даже дали мне в руки тысячу серебряных (шекэлей), не поднял бы я руки своей на сына царя, ибо вслух приказал при нас царь тебе, Авишаю и Иттаю, сказав: "Сберегите, кто бы там ни был, отрока Авшалома". (13) И если бы я солгал, (рискуя) жизнью своею, то все это не утаилось бы от царя, а ты был бы в стороне. (14) И сказал Йоав: нечего мне тут мешкать с тобою! И взял три стрелы в руку свою, и вонзил их в сердце Авшалома, когда тот был еще жив в ветвях теребинта. (15) И окружили Авшалома десять отроков, оруженосцев Йоава, и поразили, и умертвили его. (16) И затрубил Йоав в шофар, и вернулись люди из погони за Исраэйлем, ибо Йоав остановил народ. (17) И

взяли Авшалома, и бросили его в лесу в большую яму, и накидали над ним большую груду камней. И все Исраэйльтяне разбежались, каждый в шатер свой. (18) Авшалом же еще при жизни своей (решил) поставить себе памятник, который в долине царской, так как сказал он: нет у меня сына, чтобы напоминал об имени моем. И назвал он этот памятник именем своим. И называется он памятником Авшалома до сего дня. (19) А Ахимаац, сын Цадока, сказал (Йоаву): позволь, побегу я и извещу царя, что Г-сподь судом Своим (избавил) его от рук врагов его. (20) Но Йоав сказал ему: не быть тебе сегодня добрым вестником; сообщишь ты добрую весть в другой день, а не сегодня, ибо сын царя умер. (21) И сказал Йоав Кушиянину: ступай ты, донеси царю, что ты видел. И поклонился Кушиянин Йоаву, и побежал. (22) И опять сказал Ахимаац, сын Цадока, Йоаву: что бы ни было, побегу и я за Кушиянином. И сказал Йоав: зачем бежать тебе, сын мой, ведь у тебя весть невыгодная. — (23) Что бы ни было, побегу! И сказал ему (Йоав): беги. И побежал Ахимаац по (Ярдэйнской) долине, и опередил Кушиянина. (24) А Давид сидел между двумя воротами, и взошел сторож на кровлю ворот крепостной, стены, и, взглянув, увидел: вот, бежит один человек. (25) И закричал сторож, и известил царя. И сказал царь: если один, то весть в устах его. А тот подходил все ближе и ближе. (26) И увидел сторож другого бегущего человека, и закричал сторож привратнику, и сказал: вот, бежит еще один человек. И сказал царь: это тоже вестник. (27) И сказал сторож: я вижу по бегу первого, что это Ахимаац, сын Цадока. И сказал царь: это человек добрый, и придет он с вестью доброй. (28) И воскликнул Ахимаац, и сказал царю: мир! И поклонился царю лицом до земли, и сказал: благословен Г-сподь, Б-г твой, предавший (тебе) тех людей, которые подняли руку свою на господина моего царя! (29) И сказал царь: благополучен ли отрок Авшалом? И сказал Ахимаац: я

видел большую толпу, когда Йоав посылал слугу царского и (меня), раба твоего, но я не знаю, в чем дело. (30) И сказал царь: отойди в сторону и постой здесь. И тот отошел и стал. (31) И вот пришел Кушиянин. И сказал Кушиянин: да примет добрую весть господин мой царь, что Г-сподь судом Своим (избавил) тебя ныне от рук всех восставших против тебя. (32) И сказал царь Кушиянину: благополучен ли отрок Авшалом? И сказал Кушиянин: да станет то же, что с отроком, с врагами господина моего царя и со всеми восставшими против тебя злонамеренно!

## *19*

(1) И содрогнулся царь, и, поднимаясь в комнату над воротами, заплакал, и, когда шел, так говорил он: сын мой Авшалом! Сын мой, сын мой Авшалом! О, если б я умер вместо тебя, Авшалом, сын мой! Сын мой! (2) И было сообщено Йоаву: вот, царь плачет и скорбит об Авшаломе. (3) И обратилась (радость) спасения того дня в скорбь всего народа, ибо услышал народ в тот день, что скорбит царь о сыне своем. (4) И украдкою входил народ в тот день в город, как крадутся люди, стыдящиеся бегства своего с войны. (5) А царь закрыл лицо свое, и взывал царь громким голосом: сын мой Авшалом! Авшалом, сын мой! Сын мой! (6) И пришел Йоав к царю в дом, и сказал: в стыд привел ты сегодня всех слуг твоих, спасших ныне жизнь твою, и жизнь сыновей твоих и дочерей твоих, и жизнь жен твоих и наложниц твоих, (7) Любя ненавидящих тебя и ненавидя любящих тебя, ибо ты показал ныне, что ничто для тебя князья и слуги! Теперь я знаю, что если бы Авшалом был жив, а мы все были бы ныне мертвы, то это тебе показалось бы справедливым. (8) А теперь встань, выйди и говори (доброе) к сердцу рабов твоих, ибо Господом клянусь,

что если ты не выйдешь, то ни один не останется ночевать при тебе в эту же ночь; и будет это для тебя хуже всех бед, какие постигали тебя от юности твоей доныне. (9) И встал царь, и сел у ворот; и возвестили всему народу, что вот, царь сидит у ворот. И пришел весь народ пред царя. А Исраэйльтяне разбежались, каждый к шатрам своим. (10) И стал спорить весь народ во всех коленах Исраэйлевых, говоря: царь избавил нас от руки врагов наших и освободил он нас из рук Пелиштимлян, а теперь бежал он из страны этой из-за Авшалома; (11) Но Авшалом, которого мы помазали на царство над нами, умер на войне; а теперь отчего же вы медлите возвратить царя? (12) И царь Давид послал сказать Цадоку и Эвйатару, священникам: поговорите так со старейшинами Йеудеи: зачем вам быть последними (в деле) возвращения царя в дом его, тогда как слово (решение) всего Исраэйля дошло уже до царя, в дом его? (13) Вы — братья мои, вы — кость моя и плоть моя, отчего же быть вам последними при возвращении царя? (14) И Амасе скажите: ведь ты кость моя и плоть моя. Пусть такое (зло) сделает мне Б-г и еще больше сделает, если не будешь ты военачальником при мне вместо Йоава во все дни! (15) И склонил он сердца всех мужей Йеуды, как одного человека; и послали они к царю: возвратись ты и все слуги твои. (16) И возвратился царь, и пришел к Ярдэйну; а Йеудеи пришли в Гилгал, чтобы идти навстречу царю и переправить царя через Ярдэйн. (17) И поспешил Шими, сын Гэйры, Биньяминянин из Бахурим, и пошел с Йеудеями навстречу царю Давиду; (18) И с ним тысяча человек Бинйаминян и Цива, слуга дома Шаула, и пятнадцать сыновей и двадцать рабов его с ним; и переправились они через Ярдэйн навстречу царю. (19) Когда переправился паром, чтобы перевезти дом царя и исполнить волю его, Шими, сын Гэйры, пал пред царем, когда тот должен был переправиться через Ярдэйн; (20) И сказал он царю: не вменяй мне в вину,

господин мой, и не вспоминай того, чем согрешил раб твой в тот день, когда господин мой царь выходил из Йерушалаима, и не принимай этого, царь, к сердцу своему. (21) Ибо я, раб твой, знаю, что согрешил, и вот, ныне пришел я первым из всего дома Йосэйфа, чтобы выйти навстречу господину моему царю. (22) И отозвался Авишай, сын Церуи, и сказал: неужели (только) поэтому не будет предан смерти Шими, который ругал помазанника Г-сподня? (23) И сказал Давид: что вам до меня, сыны Церуи, что будете мне сегодня помехой? Сегодня ли умерщвлять человека в Исраэйле? Ведь знаю я, что ныне я — царь над Исраэйлем. (24) И сказал царь Шими: не умрешь ты. И поклялся ему царь. (25) И Мефивошэт, сын (внук) Шаула, вышел навстречу царю. А он не омывал ног своих, и не правил усов своих, и одежды своей не мыл с того дня, как ушел царь, и до того дня, когда он благополучно возвратился. (26) И было, когда он пришел в Йерушалаим, чтобы встретить царя, сказал ему царь: почему не пошел ты со мною, Мефивошэт? (27) И сказал он: господин мой царь! Слуга мой обманул меня, так как сказал раб твой: "Оседлаю я себе ослицу, и сяду на нее верхом, и отправлюсь с царем", ибо хром раб твой; (28) А он оклеветал раба твоего пред господином моим царем. Но господин мой царь подобен ангелу Божьему: поступай, как тебе угодно. (29) Ведь был весь дом отца моего повинен смерти пред господином моим царем, а ты поместил раба твоего среди тех, кто ест за столом твоим; какое же еще имею я право жаловаться царю? (30) И сказал ему царь: зачем ты говоришь еще и эти свои слова? Я говорю: ты и Цива разделите между собою поле. (31) И сказал Мефивошэт царю: пусть он возьмет даже все, коль вернулся господин мой царь благополучно в дом свой. (32) И Барзиллай Гиладянин спустился из Роглим и перешел с царем через Ярдэйн, чтобы проводить его за Ярдэйн.

(33) А Барзиллай был очень стар, восьмидесяти лет от роду. А он содержал царя во время пребывания его в Маханаим, потому что он был человеком весьма богатым. (34) И сказал царь Барзиллаю: иди со мной, и я буду содержать тебя у себя в Йерушалаиме. (35) Но Барзиллай сказал царю: сколько лет мне (еще осталось) жить, чтоб идти с царем в Йерушалаим? (36) Восемьдесят лет мне ныне; отличу ли я хорошее от худого? Почувствует ли раб твой вкус в том, что будет есть, и в том, что будет пить? Разве слушать мне еще голоса певцов и певиц? И зачем же раб твой будет в тягость господину моему царю? (37) Только перейдет раб твой с царем через Ярдэйн: — за что же наградит меня царь такою наградою? (38) Позволь же возвратиться рабу твоему, и умру я в своем городе при гробнице отца моего и матери моей. А вот раб твой Кимам, пусть отправится он с господином моим царем, и делай с ним, что тебе угодно. (39) И сказал царь: пусть пойдет со мною Кимам, и я сделаю для него то, что угодно тебе; и все, чего бы ты от меня ни пожелал, я сделаю для тебя. (40) И перешел весь народ через Ярдэйн, и перешел царь. И поцеловал царь Барзиллая, и благословил его, и возвратился тот в место свое. (41) И отправился царь в Гилгал, и Кимам отправился с ним; и весь народ Йеудейский и половина народа, Исраэйльского провожали царя при переправе. (42) И вот пришли все Исраэйльтяне к царю и сказали они царю: почему похитили тебя братья наши, люди Йеудины, и переправили через Ярдэйн царя и дом его и всех людей Давида с ним? (43) И отвечали все мужи Йеудины Исраэйльтянам: потому что царь сродни нам. И почему это так рассердило вас? Разве мы что-нибудь съели у царя или унесли с собой в подарок? (44) И отвечал Исраэйль мужам Йеудиным, и сказал: десять частей (колен) моих у царя, и у Давида больше моих, чем твоих. Так зачем же унизил ты меня? Разве слово

наше о возвращении царя нашего не было первым? Но жестче было слово мужей Йеудиных, чем слово Исраэйльтян.

### *20*

(1) И оказался там негодяй по имени Шэва, сын
Бихри, Бинйаминянин; и затрубил он в шофар, и сказал:
нет нам доли у Давида и нет удела нам у сына Ишая! (2)
Все по шатрам своим, Исраэйльтяне! И отошли все
Исраэйльтяне от Давида, (последовав) за Шэвою, сыном
Бихри; Йеудеи же следовали за царем своим от Ярдэйна
до Йерушалаима. (3) И пришел Давид в дом свой в
Йерушалаиме, и взял царь десять женщин наложниц,
которых он оставил стеречь дом, и поместил их в
охранный дом, и содержал их, но к ним не входил. И
были они в заключении до дня смерти своей, вдовами
пожизненно. (4) И сказал царь Амасе: созови мне
Йеудеев в три дня, а сам возвращайся сюда. (5) И пошел
Амаса созывать Йеудеев, и промедлил дольше того
срока, который тот назначил ему. (6) И сказал Давид
Авишаю: теперь Шэва, сын Бихри, наделает нам зла
больше, чем Авшалом; возьми ты рабов господина своего
и преследуй его, а то найдет он себе города
укрепленные и спасется от нас. (7) И вышли за ним
люди Йоава, и Керэйтияне, и Пелэйтияне, и все
храбрецы: и вышли они из Йерушалаима, чтобы
преследовать Шэву, сына Бихри. (8) Когда они были
возле большого камня, что в Гивоне, Амаса появился
пред ними. А Йоав был одет в свое воинское одеяние, на
котором пояс с мечом, прикрепленным к бедру его, в
ножнах; и когда он (Йоав) вышел, то (ножны) упали. (9)
И сказал Йоав Амасе: здоров ли ты, брат мой? И взял
Йоав Амасу правою рукою за бороду, чтобы поцеловать,
его. (10) И Амаса не остерегся меча, бывшего в руке у

Йоава, а тот поразил его им в пятое ребро, и выпали внутренности его на землю, и тот не повторил ему (удара); и умер он (Амаса). А Йоав и Авишай, брат его, погнались за Шэвою, сыном Бихри. (11) А один из отроков Йоава стоял при нем (Амасе) и говорил: кто предан Йоаву и кто за Давида, (да последует) за Йоавом! (12) А Амаса валялся в крови среди дороги; и (когда) увидел человек тот, что весь народ останавливается, убрал он Амасу с дороги в поле и набросил на него одежду, так как он видел, что все проходившие мимо него останавливаются. (13) Когда же он был унесен с дороги, все устремились за Йоавом, чтобы преследовать Шэву, сына Бихри. (14) А тот прошел через все колена Исраэйлевы до Авэйл-Бэйт-Маахи и (через) всех Бэйритов; и собрались они, и тоже пошли за ним. (15) И пришли они, и осадили его в Авэйл-Бэйт-Маахе; и насыпали пред городом вал, что дошел до (верха) стены, и весь народ, бывший с Йоавом, стал разрушать стену, чтобы она обрушилась. (16) И закричала одна умная женщина из города: послушайте, послушайте, прошу, скажите Йоаву: подойди сюда, чтоб мне поговорить с тобою; (17) И подошел он к ней, и сказала женщина: ты ли Йоав? И сказал он: я. И сказала она ему: выслушай слова рабы твоей. И сказал он: я слушаю. (18) И она сказала так: следовало бы прежде поговорить, спросить Авэйлитов, и тогда бы решили (дело). (19) Я из мирных и верных людей в Исраэйле; а ты хочешь разрушить один из материнских городов в Исраэйле; зачем губить тебе удел Г-споДень? (20) И отвечал Йоав, и сказал: не бывать у меня тому, не бывать, чтоб я уничтожил или разрушил, (21) Это не так; но человек с гор Эфраимовых по имени Шэва, сын Бихри, восстал против царя Давида; выдайте его одного, и я отойду от города. И сказала женщина Йоаву: вот, голова его брошена (будет) тебе со стены. (22) И пришла женщина ко всему народу со своею разумною речью; и отсекли голову Шэве, сыну

Бихри, и бросили Йоаву. И затрубил тот в шофар, и разошлись все от города к шатрам своим, а Йоав возвратился в Йерушалаим к царю. (23) И Йоав (был поставлен) над всем войском Исраэйльским, а Беная, сын Йеояды, над Керэйтиянами и над Пелэйтиянами, (24) Адорам же — над сбором податей, а Йошафат, сын Ахилуда, — летописцем, (25) Шева — писцом, а Цадок и Эвьятар — священниками. (26) А также Ира Яиритянин был первым при Давиде.

## *21*

(1) И был во дни Давида голод три года, год за годом. И вопросил Давид Г-спода... И сказал Г-сподь: за Шаула это и за этот кровожадный дом, за то, что он умертвил Гивонитян. (2) И призвал царь Гивонитян, и говорил с ними. Гивонитяне же (были) не из сынов Исраэйлевых, а из остатка Эморийцев, и сыны Исраэйлевы поклялись им; но Шаул хотел перебить их в ревности своей за сынов Исраэйлевых и Йеудиных. (3) И сказал Давид Гивонитянам: что мне сделать для вас и чем искупить (грех), чтобы вы благословили наследие Г-сподне? (4) И сказали ему Гивонитяне: не (ищем) мы ни серебра, ни золота от Шаула, ни от дома его, ни человека, чтоб умертвить его, в Исраэйле. И сказал он: что вы скажете, то я и сделаю для вас. (5) И сказали они царю: от того человека, который губил нас и замышлял уничтожить нас, чтобы не стало нас нигде в пределах Исраэйлевых, (6) Пусть выданы будут нам семь человек из потомков его, и мы повесим их пред Господом в Гиве Шаула, избранника Гесподня. И сказал, царь: я выдам. (7) Но пощадил царь Мефивошэта, сына Йеонатана, сына Шаула, ради клятвы пред Господом, которая была между ними, — между Давидом и Йеонатаном, сыном Шаула. (8) И взял царь двух сыновей Рицпы, дочери Айи,

которых она родила Шаулу, — Армения и Мефивошэта и пятерых сыновей Михали, дочери Шаула, которых она родила Адриэйлу, сыну Барзиллая из Мехолы. (9) И выдал он их в руки Гивонитян, и они повесили их на горе пред Господом. И пали они, семеро вместе; а были они умерщвлены в первые дни жатвы, в начале жатвы ячменя. (10) И взяла Рицпа, дочь Айи, дерюгу, и растянула ее себе у той скалы, (и была там) от начала жатвы до того, как полились на них воды с неба, и не допускала до них птиц небесных днем и зверей полевых ночью. (11) И рассказано было Давиду о том, что сделала Рицпа, дочь Айи, наложница Шаула. (12) И пошел Давид, и взял кости Шаула и кости Йеонатана, сына его, у жителей Явэйш-Гилада, которые тайно взяли их с площади в Бэйт-Шане, где повесили их Пелиштимляне в тот день, когда убили Пелиштимляне Шаула на Гилбоа. (13) И перенес он оттуда кости Шаула и кости Йеонатана, сына его; и собрали кости повешенных. (14) И погребли кости Шаула и Йонатана, сына его, в земле Биньяминовой, в Цэйла, в гробнице Киша, отца его. И сделали все, что повелел царь; и смилостивился после этого Б-г над страною. (15) И была еще война у Пелиштимлян с Исраэйлем. И выступил Давид и рабы его с ним, и сражались с Пелиштимлянами; и утомился Давид. (16) А в Нове Йишби, который из потомков Рафы (исполина), у которого копье весом в триста (шекэлей) медных, опоясан был новым (мечом) и думал поразить Давида. (17) Но Авишай, сын Церуи, помог ему (Давиду) и поразил Пелиштимлянина, и умертвил его. Тогда люди Давида поклялись ему, сказав: не выйдешь ты больше с нами на войну, чтоб не погасил ты светильник Исраэйля. (18) И было позже еще сражение с Пелиштимлянами в Гове; тогда Сиббхай Хушатянин поразил Сафа, который был из потомков Рафы. (19) И еще было сражение с Пелиштимлянами в Гове; и поразил Эльханан, сын

Яарэй-Оргима Бэйтлэхэмского, Гольята Гаттиянина, у которого древко копья (было), как ткацкий навой. (20) Было еще сражение в Гате; и был (там) человек рослый, у которого на руках и на ногах было по шесть пальцев, — всего двадцать четыре; и он также был родом от Рафы; (21) И он поносил Исраэйля; и поразил его Йеонатан, сын Шимы, брата Давида. (22) Эти четверо родились у Рафы в Гате и низложены были рукою Давида и рукою рабов его.

## ***22***

(1) И произнес Давид Г-споду слова песни этой в день, когда спас Г-сподь его от рук всех врагов его и от руки Шаула; (2) И сказал: Г-сподь — твердыня моя, крепость моя и спаситель мой. (3) Б-г — твердыня моя, на которую я полагаюсь, щит мой и рог спасения моего, оплот мой и убежище мое, спаситель мой, избавляющий меня от насилия. (4) Прославляемого Г-спода призываю и спасаюсь от врагов моих. (5) Когда объяли меня волны смерти, потоки бедствий устрашили меня, (6) Муки смертные охватили меня, предо мной легли тенета смерти, (7) В беде моей призывал я Г-спода, и к Б-гу моему взывал я; и услышал Он из чертога Своего голос мой, и вопль мой (дошел) до слуха Его. (8) И сотряслась, всколебалась земля, устои небес дрогнули и зашатались, ибо разгневался Он. (9) Поднялся дым из ноздрей Его и огонь пожирающий из уст Его; угли разгорались от Него. (10) И наклонил Он небеса, и сошел; и мгла под ногами Его. (11) И воссел на керува, и полетел, и появился на крыльях ветра; (12) И окружил Себя мраком, (как) шатрами, скоплением вод облаков небесных; (13) От сияния, что пред Ним, возгорались угли огненные. (14) Возгремел с небес Г-сподь, и подал Всевышний голос Свой. (15) И пустил стрелы, и рассеял их; молнию — и смутил их. (16) И открылись ложа морские, обнажились основы вселенной от грозного голоса Г-спода, от ветра дыхания ноздрей Его. (17) Послал Он с высоты, взял меня, извлек меня из множества вод. (18) Избавил меня от сильного врага моего, от ненавистников моих, которые были сильнее меня. (19) Они поспешили восстать на меня в день бедствия моего, но Г-сподь был опорою для меня (20) И вывел меня на простор, избавил меня, ибо Он любит меня. (21) Воздал мне Г-сподь по праведности моей, по чистоте рук моих вознаградил меня. (22) Ибо Держался я путей (заповедей) Г-сподних и не отступал я от Б-га моего; (23) Ибо все законы Его предо мною, и от уставов

Его я не отступал; (24) Я был непорочен пред Ним и остерегался, чтобы не согрешить мне. (25) И воздал мне Г-сподь по праведности моей, по чистоте моей пред очами Его. (26) С милостивым поступаешь Ты милостиво, с мужем искренним — искренне, (27) С чистым поступаешь Ты чисто, а со строптивым — строптиво. (28) И людей смиренных Ты спасаешь, и взором Своим унижаешь надменных; (29) Ибо Ты, Г-споди, светильник мой; и Г-сподь озаряет тьму мою. (30) С Тобою я сокрушаю отряд, с Б-гом моим я перепрыгиваю (через) крепостную стену. Б-г — непорочен путь Его; слово. Г-спода верно, (31) Он щит для всех, надеющихся на Него. (32) Ибо кто Б-г, кроме Г-спода, и кто твердыня, кроме Б-га нашего? (33) Б-г — оплот силы моей и открывает мне путь прямой, (34) Делает ноги мои подобными ланям, и на высоты мои Он ставит меня; (35) Обучает битве руки мои, и разбит лук медный руками моими. (36) И одарил Ты меня щитом спасения Твоего, и милостью Твоей я возвеличен. (37) Ты ширишь шаг мой подо мною, и не споткнулись ноги мои. (38) Преследую я врагов моих и истребляю их; и не возвращаюсь, пока не уничтожу их. (39) И я уничтожил их и побил их, и не встанут они; и пали они под ноги мне. (40) Ты препоясывал меня силою для войны, подчинил мне восставших на меня. (41) И врагов моих обратил Ты ко мне тылом; ненавистников моих — уничтожил их я. (42) Озираются они, но нет спасающего; (воззвали) к Г-споду, но не ответил Он им. (43) И я разотру их, как прах земной, растолку их, как грязь уличную, истопчу их. (44) Ты избавил меня от мятежников из народа моего. Ты сохранил меня, чтоб быть мне главою народов; народ, которого я не знал, служит мне. (45) Чужеземцы заискивают предо мною; лишь заслышав обо мне, покоряются мне. (46) Чужеземцы засохнут и охромеют (от оков) в местах заточения их. (47) Жив Г-сподь и благословен оплот мой! И превознесен да будет Б-г,

твердыня спасения моего, (48) Б-г, мстящий за меня и покоряющий мне народы, (49) Избавляющий меня от врагов моих! И над встающими против меня Ты возносишь меня; от злодея Ты спасаешь меня. (50) За то буду я славить Тебя, Г-споди, пред народами и воспевать буду имя Твое. (51) Башня спасения Он царю Своему; творит Он милость помазаннику Своему Давиду и потомству его вовеки!

## ***23***

(1) И вот последующие (пророческие) слова Давида — речение Давида, сына Ишая, речение мужа, вознесенного высоко, помазанника Б-га Яаковлева и сладкозвучного певца Исраэйлева. (2) Дух Г-споден говорит во мне, и слово Его на языке моем; (3) Б-г Исраэйлев сказал, мне говорил оплот Исраэйлев: властвующий над людьми должен быть праведником, властвующим Б-гобоязненно. (4) И если при свете утра, когда засияет солнце, (встает) утро безоблачное и трава из земли — от света и от дождя, (5) То не таков (как трава) дом мой у Б-га, ибо вечный союз заключил Он со мною, во всем упорядоченный и хранимый. Ибо всякое спасение мое и всякое желание не Он ли взрастит? (6) А негодяи, они все как отброшенное терние, которого рукою не берут; (7) А кто (хочет) тронуть их, должен вооружиться железом и древком копья; и огнем да сожжены они будут на месте. (8) Вот имена храбрецов, которые были у Давида: заседавший в совете мудрецов главный из трех Адино Зцниянин, (поразивший) восемьсот человек в один раз. (9) Следующий за ним Элазар, сын Додо, сына Ахоахиянина, из трех храбрецов, бывших у Давида. Когда они подзадоривали Пелиштимлян, те собрались там воевать, и бежали мужи Исраэйльские, (10) (То) он поднялся и разил

Пелиштимлян до того, что утомилась рука его и прилипла рука его к мечу; и даровал Г-сподь в тот день спасение великое, и народ возвратился вслед за ним только для того, чтоб обирать (убитых). (11) А следующий за ним Шамма, сын Агэйа, Араритянин. Когда Пелиштимляне собрались в стан, где был участок поля, засеянный чечевицей, и народ побежал от Пелиштимлян, (12) То он стал среди участка и защитил его, и поразил Пелиштимлян. И даровал Г-сподь спасение великое. (13) И сошли трое из тридцати начальников, и пришли во время жатвы К Давиду в пещеру Адуллам, а стан Пелиштимлян стоял в долине Рефаим. (14) А Давид был тогда в укреплении, а отряд Пелиштимлян стоял тогда в Бэйт-Лэхэме. (15) И захотел Давид (пить), и сказал: кто напоит меня водою из колодца Бэйтлэхэмского, что у ворот (города)? (16) И пробились трое этих храбрецов сквозь стан Пелиштимский, и зачерпнули воды из колодца Бэйтлэхэмского, что у ворот; и понесли, и принесли Давиду, но он не захотел пить ее, а возлил ее Г-споду. (17) И сказал: сохрани меня Г-сподь, чтоб я сделал это: не кровь ли это людей, рисковавших жизнью своею?.. И не захотел пить ее. Вот что сделали эти трое храбрецов. (18) И Авишай, брат Йоава, сын Церуи, был главным в (своей) тройке. Он копьем своим поразил трехсот (врагов) и был именит среди тех троих; (19) Из трех он был самым знатным, и он был начальником их, но с теми (первыми) тремя не сравнялся. (20) И Бенайау, сын Йеойады, сын мужа храброго, знаменитый подвигами (своими), из Кавцеэйла; он побил двух героев Моавитских; он же сошел и убил льва во рву в снежный день. (21) Он же убил одного Египтянина, человека видного; а в руке у того Египтянина (было) копье, и подошел он к нему с палкой, и вырвал копье из руки Египтянина, и убил его собственным его копьем. (22) Вот что сделал Бенйаяу, сын Йеойады, и он был именит

среди тех трех храбрецов; (23) Он был самым знатным из тридцати, но (первым) трем он не был равен; поставил его Давид исполнителем своих приказаний. (24) Асаэйл, брат Йоава — в числе тридцати; Элханан, сын Додо, из Бэйт-Лэхэма; (25) Шамма Хародиянин; Элика Хародиянин; (26) Хэлэц Палтиянин; Ира, сын Иккэйша, Текоанин; (27) Авиэзэр Анатотянин; Мевуннай Хушатянин; (28) Цалмон Ахоахиянин; Марай Нетофаянин; (29) Хэйлев, сын Бааны, Нетофаянин; Иттай, сын Ривая, из Гивы сынов Бинйаминовых; (30) Бенайау Пиратонянин; Иддай из Нахалей-Гааша; (31) Ави-Алвон Араваянин; Азмавэт Бархумянин; (32) Элйахба Шаалвинянин; из сынов Яшэйна — Йеонатан; (33) Шамма Арариянин; Ахиам, сын Шарара, Арариянин; (34) Элифэлет, сын Ахасбая, сына Маахаянина; Элиам, сын Ахитофэля, Гилонянина; (35) Хецрай Кармэлитянин; Паарай Арбиянин; (36) Игал, сын Натана, из Цовы; Бани Гадит; (37) Цэлек Аммонитянин; Нахрай Беэйротянин, оруженосец Йоава, сын Церуйи. (38) Ира Итриянин; Гарэйв Итриянин; (39) Урийа Хэйтиец. Всех тридцать семь.

## ***24***

(1) И опять воспылал гнев Г-сподень на Исраэйльтян, и подбивал Давида против них, чтобы приказать: пойди, пересчитай (людей) Исраэйля и Йеуды. (2) И сказал царь Йоаву, военачальнику, который был при нем: пройди по всем коленам Исраэйлевым, от Дана до Беэйр-Шэвы, и пересчитайте людей, чтобы знать мне число народа. (3) И сказал Йоав царю: да умножит Г-сподь, Б-г твой, народ, сколько его есть, и еще во сто раз столько, и глаза господина моего царя (да) увидят (это); но для чего господин мой царь этого желает? (4) Но строгим было слово царя Йоаву и начальникам войска; и

пошел Йоав с начальниками войска, что были при царе, считать народ Исраэйльский. (5) И перешли они Ярдэйн, и остановились в Ароэйре, с правой стороны города, который в долине (удела) Гадитов, а (оттуда прошли) к Язэйру. (6) И пришли в Гилад и в землю Тахтим-Ходши; и пришли в Дан-Яан и в окрестности, и (прошли) к Цидону. (7) И пришли в крепость Цора и во все города Хиввийцев и Кенаанеев, и вышли на юг Йеудеи в Беэйр-Шэву. (8) И обошли всю землю, и по истечении девяти месяцев и двадцати дней пришли в Йерушалаим. (9) И подал Йоав царю число пересчитанных людей, и было Исраэйльтян восемьсот тысяч мужей храбрых, (способных) обнажить меч, а мужей Йеудеи пятьсот тысяч человек. (10) И дрогнуло (от раскаяния) сердце Давида после того, как он сосчитал народ... И сказал Давид Г-споду: весьма согрешил я, что сделал это; а теперь, Г-споди, прости, прошу, грех раба Твоего, ибо поступил я весьма неразумно. (11) И (когда) встал Давид поутру, то было слово Г-сподне к Гаду, пророку, прозорливцу Давида, такое: (12) Пойди и скажи Давиду: так сказал Г-сподь: "Троякое (наказание) предлагаю Я тебе, выбери себе одно из них, и Я совершу (его) над тобою". (13) И пришел Гад к Давиду, и рассказал ему, и сказал ему: придти ли семи годам голода в страну твою, или трем месяцам бегства твоего от врагов твоих, когда они будут преследовать тебя, или быть трем дням мора в стране твоей? Теперь рассуди и реши, что ответить мне Пославшему меня? (14) И сказал Давид Гаду: тяжко мне очень, но лучше пасть нам от руки Г-спода, ибо велико милосердие Его, только бы не от руки человеческой пасть мне. (15) И навел Г-сподь мор на Йсразйль от того утра до определенного времени; и умерло из народа, от Дана до Беэйр-Шэвы, семьдесят тысяч человек. (16) И простер ангел руку свою на Йерушалаим, чтобы погубить его, но Г-сподь раскаялся в этом зле и сказал ангелу, губившему народ: довольно, теперь останови

руку твою! А ангел Г-споден был у гумна Аравены Йевусея. (17) И говорил Давид Г-споду, когда увидел ангела, поражающего народ, сказав: вот, я согрешил, я провинился, а эти овцы, что они сделали? Пусть же будет рука Твоя на мне и на доме отца моего. (18) И пришел Гад к Давиду в тот день, и сказал ему: взойди, поставь Г-споду жертвенник на гумне Аравены Йевусея. (19) И поднялся Давид по слову Гада, как повелел Г-сподь. (20) И взглянул Аравена, и увидел царя и слуг его, проходящих близ него, и вышел Аравена, и поклонился царю лицом до земли. (21) И сказал Аравена: для чего пришел господин мой царь к рабу своему? И сказал Давид: купить у тебя это гумно, чтобы построить жертвенник Г-споду, — и прекратится мор в народе. (22) И сказал Аравена Давиду: пусть возьмет и принесет (в жертву) господин мой царь, что угодно ему. Смотри, (вот) крупный скот для всесожжения, а молотила и упряжь воловья — на дрова. (23) Все это, царь, отдает Аравена царю... И сказал Аравена царю: да благоволит к тебе Г-сподь, Б-г твой. (24) И сказал царь Аравене: нет, куплю я у тебя (только) за плату, и не принесу Г-споду, Б-гу моему, всесожжении, (взятых) даром. И купил Давид гумно и скот тот за пятьдесят шекэлей серебра. (25) И построил там Давид жертвенник Г-споду, и принес всесожжения и мирные жертвы. И исполнил Г-сподь мольбу о стране, и прекратился мор в Исраэйле.

## Мелахим I

## (Цари I)

### *1*

(1) И состарился царь Давид, вошел в (преклонные) лета; и покрывали его одеяниями, но не становилось ему теплее. (2) И говорили ему слуги его: пусть поищут для господина моего царя девственную отроковицу, чтоб она была при царе и ухаживала за ним. И пусть лежит она у груди твоей, и будет тепло господину моему царю. (3) И искали девицу красивую во всех пределах Исраэйльских, и нашли Авишаг Шунамитянку, и привели ее к царю. (4) И (была) девица эта очень красива, и ухаживала она за царем, и прислуживала ему, но царь не познал ее. (5) Адонийа же, сын (Давида от) Хаггит, возгордившись, говорил: я буду царствовать. И завел у себя колесницы и всадников, и пятьдесят человек скороходов, (бегущих) пред ним. (6) И отец его никогда не огорчал его вопросом: почему ты так делаешь? И он, так же (как Авшалом), был очень красив, и (мать) родила его после Авшалома. (7) И советовался он с Йоавом, сыном Церуйи, и с Эвйатаром, священником; и они, (следуя) за Адонией, помогали ему. (8) Но Цадок, священник, и Бенайау, сын Йерйады, и Натан, пророк, и Шими, и Рэйи, и храбрецы Давидовы не были (заодно) с Адонийау. (9) И зарезал Адонийау мелкий и крупный откормленный скот у камня Зохэлет, что у Эйн Рогэйл, и пригласил всех братьев своих, сьшовей царя, и всех мужей Йеудиных, рабов царя; (10) А Натана, пророка, и Бенайау, и тех храбрецов, и Шеломо, брата своего, не пригласил. (11) И говорил Натан Бат-Шэве, матери Шеломо, сказав: слышала ли ты, что стал царем Адонийау, сын Хаггит, а

господин наш Давид не знает (об этом)? (12) И теперь пойди, — советовал бы я тебе, — спасай жизнь свою и жизнь сына твоего Шеломо; (13) Иди, и явись к царю Давиду, и скажешь ему: ведь ты, господин мой царь, клялся рабе твоей, говоря: "Шеломо, сын твой, будет царствовать после меня и он сядет на престол мой". (14) Почему же стал царем Адонийау? И вот, когда ты еще будешь говорить там с царем, приду и я вслед за тобою и дополню слова твои. (15) И пришла Бат-Шэва к царю в спальню; а царь очень постарел, и Авишаг Шунаммитянка прислуживала царю. (16) И склонилась Бат-Шэва, и поклонилась царю; и сказал царь: что тебе? (17) И сказала она ему: господин мой ты, клялся Господом, Б-гоМ твоим, рабе твоей: "Шеломо, сын твой, будет царствовать после меня и он сядет на престол мой", (18) А теперь, вот, — Адонийа стал царем, а ты, господин мой царь, ныне (даже) не знаешь (об этом). (19) И зарезал он множество волов, откормленного скота и овец, и пригласил всех сыновей царя и Эвйатара, священника, и Йоава, военачальника; Шеломо же, раба твоего, не пригласил. (20) Но ты, господин мой, — царь: глаза всех Исраэйльтян (устремлены) на тебя, чтобы ты сказал им, кому сидеть на престоле господина моего царя после него. (21) И может случиться, что, когда почиет господин мой царь с отцами своими, то я и сын мой Шеломо будем считаться преступниками. (22) И вот, пока она говорила с царем, пришел и Натан, пророк. (23) И доложили царю, сказав: вот Натан, пророк. И вошел он к царю, и поклонился царю лицом до земли. (24) И сказал Натан: господин мой царь, сказал ли ты: "Адонийау будет царствовать после меня и он сядет на престол мой"? (25) Так как он ныне сошел и зарезал множество волов, откормленного скота и овец, и пригласил всех сыновей царя и военачальников, и Эвйатара, священника, и вот, они едят и пьют у него и говорят: "Да живет царь Адонийау!", (26) А меня, раба

твоего, и Цадока, священника, и Бенайау, сына Йеойады, и Шеломо, раба твоего, он не пригласил, (27) (И) если по (воле) господина моего царя было это, то (почему) не открыл ты рабу твоему, кто сидеть будет на престоле господина моего царя после него? (28) И отвечал царь Давид, и сказал: позовите ко мне Бат-Шэву. И вошла она к царю, и стала пред царем. (29) И поклялся царь, и сказал: (как) жив Г-сподь, который избавил душу мою от всякой беды, (30) Что, как я клялся тебе Г-сподом, Б-гом Исраэйлевым, сказав, что Шеломо, сын твой, будет царствовать после меня и он сидеть будет на престоле моем вместо меня, так я и сделаю это сегодня. (31) И склонилась Бат-Шэва лицом до земли, и поклонилась царю, и сказала: да живет господин мой, царь Давид, вовеки! (32) И сказал царь Давид: позовите ко мне Цадока, священника, и Натана, пророка, и Бенайау, сына Йеойады. И пришли они к царю. (33) И сказал им царь: возьмите с собою рабов господина вашего и посадите Шеломо, сына моего, на мула моего, и сведите его к Тихону. (34) И пусть Цадок, священник, и Натан, пророк, помажут его там на царство в Исраэйле, и затрубите в шофар, и возгласите: "да живет царь Шеломо!" (35) Потом поднимитесь вслед за ним, а он придет и сядет на престол мой; и он будет царствовать вместо меня; его назначил я вождем Исраэйля и Йеуды. (36) И отвечал царю Бенайау, сын Йеойады, и сказал: амэйн! Да скажет так же Г-сподь, Б-г господина моего царя! (37) Как был Г-сподь Б-г с господином моим царем, так да будет Он с Шеломо; и да возвеличит престол его более престола господина моего царя Давида. (38) И спустились Цадок, священник, и Натан, пророк, и Бенайау, сын Иеойады, и Кереэйтияне, и Пелэйтияне, и посадили Шеломо на мула царя Давида, и повели его к Тихону. (39) И взял Цадок, священник, из шатра рог с елеем, и помазал Шеломо. И затрубили в шофар, и возгласил весь народ: да живет царь Шеломо!

(40) И поднялся за ним весь народ, и играл народ на свирелях, и веселился великим весельем, так что земля раскалывалась от криков его. (41) И услышал (это) Адонийау и все приглашенные, которые были у него, когда они закончили трапезу. И услышал Йоав звук шофара, и сказал: почему (слышен) голос шумящего города? (42) Еще он говорит, как вот, приходит Йонатан, сын священника Эвйатара. И сказал Адонийау: подойди, ты хороший человек и сообщишь хорошую весть. (43) И отвечал Йонатан Адонийау, и сказал: воистину, (но) господин наш царь Давид поставил царем Шеломо; (44) Послал с ним царь Цадока, священника, и Натана, пророка, и Бенайау, сына Иеойады и Керэйтиян, и Пелэйтиян, и они посадили его на мула царского. (45) И Цадок, священник, и Натан, пророк, помазали его в Тихоне на царство и поднялись оттуда радостные, и восшумел город. Вот этот-то шум вы и слышали. (46) И Шеломо уже сел на царский престол. (47) И приходили уже рабы царя приветствовать господина нашего царя Давида, говоря: "Да сделает Б-г твой имя Шеломо (еще) лучшим, чем твое имя, и да возвеличит престол его более твоего престола". И поклонился царь на ложе своем, (48) И так еще сказал царь: "Благословен Г-сподь, Б-г Исраэйлев, который сегодня дал сидящего на престоле моем. И очи мои видят (это)". (49) Тогда испугались и встали все приглашенные, которые были у Адонийау, и пошел каждый своею дорогою. (50) А Адонийау, испугавшись Шеломо, встал, и пошел, и ухватился за роги жертвенника. (51) И сообщено было Шеломо, и сказано: вот, Адонийау боится царя Шеломо, и вот, он ухватился за роги жертвенника, сказав: "Пусть поклянется мне теперь царь Шеломо, что он не умертвит раба своего мечом". (52) И сказал Шеломо: если он будет человеком достойным, то и волос с него не упадет на землю, если же окажется в нем что злое, то умрет. (53) И послал царь Шеломо снять его с

жертвенника. И он пришел, и поклонился царю Шеломо. И сказал ему Шеломо: иди в дом свой.

## *2*

(1) И подошло время Давиду умереть, и завещал он сыну своему Шеломо, сказав: (2) Я ухожу в (последний) путь всех (живущих) на земле, но ты крепись и будь мужем. (3) И береги завет Г-спода, Б-га твоего, ходя путями Его, соблюдая уставы Его, заповеди Его, и законы Его, и постановления Его, как написано в Торе Мошэ чтобы преуспевал ты во всем, что ни будешь делать, и во всем, к чему ни обратишься; (4) Чтобы исполнил Г-сподь слово Свое, которое Он говорил обо мне, сказав: "Если сыны твои будут блюсти путь свой, чтобы ходить предо Мною в истине всем сердцем своим и всею душою своею, (то) сказано: "Не переведется на престоле Исраэйлевом муж из (потомства) твоего". (5) Еще: ты знаешь, что натворил мне Йоав, сын Цэруйи, как поступил он с двумя военачальниками Исраэйльскими: с Авнэйром, сыном Нэйра, и с Амасой, сыном Йэтэра, как он убил их и пролил кровь бранную во время мира, и обагрил кровью бранною пояс на чреслах своих и обувь на ногах своих; (6) Так поступи же по разумению твоему и не отпусти седины его в преисподнюю с миром. (7) А сынам Барзиллая Гиладитянина окажи милость, и пусть будут они среди тех, кто ест за столом твоим, ибо с тем и они пришли ко мне, когда я бежал от Авшалома, брата твоего. (8) И вот (еще) у тебя Шими, сын Гэйры, Бинйаминянина из Бахурима; он злословил меня тяжким злословием в день, когда я шел в Маханаим, но сошел навстречу мне к Ярдэйну, и я поклялся ему Господом, сказав: "Я не умерщвлю тебя мечом". (9) А ныне ты (не считай) его невиновным, так как ты человек умный и знаешь, как

тебе поступить с ним, и сведи седину его в крови в преисподнюю. (10) И почил Давид с отцами своими, и был погребен в городе Давида. (11) Времени же царствования Давида над Исраэйлем было сорок лет: в Хэвроне царствовал он семь лет и в Йерушалаиме царствовал тридцать три года. (12) И Шеломо сел на престол Давида, отца своего, и упрочилось царствование его крепко. (13) И пришел Адонийау, сын Хаггит, к Бат-Шэве, матери Шеломо; и сказала она: с миром ли ты пришел? И сказал он: с миром. (14) И сказал он: слово у меня к тебе. И она сказала: говори. (15) И сказал он: ты знаешь, что моим было царство, и ко мне обращал весь Исраэйль лица свои, чтобы я царствовал, но отвернулось от меня царствование и досталось брату моему, ибо от Г-спода это было ему. (16) А теперь есть у меня к тебе одна просьба, не откажи мне. И она сказала И ему: говори. (17) И сказал он: прошу тебя, скажи царю Шеломо, — ибо он тебе не откажет, — чтобы он дал мне Авишаг Шунаммитянку в жены. (18) И сказала Бат-Шэва: хорошо, я поговорю о тебе с царем. (19) И пришла Бат-Шэва к царю Шеломо говорить с ним об Адонийау. И встал царь навстречу ей, и поклонился ей, и сел на престол свой. Поставили престол и для матери царя, и она села по правую руку его. (20) И сказала она: есть у меня одна небольшая просьба к тебе, не откажи мне. И сказал ей царь — проси, мать моя, ибо я не откажу тебе. (21) И сказала она: пусть Авишаг Шунаммитянка отдана будет Адонийау, брату твоему, в жены. (22) И отвечал царь Шеломо, и сказал матери своей: зачем ты просишь Авишаг Шунаммитянку для Адонийау? Проси ему и царство, ибо он мой старший брат, — и ему, и Эвйатару, священнику, и Йоаву, сыну Церуий. (23) И поклялся царь Шеломо Господом, сказав: пусть то-то и то-то (злое) сделает со мною Б-г и еще добавит, если не на свою душу (на свою погибель) изрек Адонийау это слово! (24) Ныне же, — (как) жив Г-сподь, который утвердил меня и

посадил меня на престол Давида, отца моего, и который создал мне дом (царский), как говорил Он, — что ныне же будет умерщвлен Адонийау. (25) И поручил это царь Шеломо Бенайау, сыну Йеойады, и (Бенайау) поразил его, и тот умер. (26) А Эвйатару, священнику, сказал царь: ступай в Анатот на поля твои, ибо ты заслуживаешь смерти, но сегодня я не умерщвлю тебя, потому что ты носил ковчег Владыки Г-спода пред Давидом, отцом моим, и страдал от всего того, от чего страдал отец мой. (27) И удалил Шеломо Эвйатара от священного служения Г-споду, во исполнение слова Г-спода, которое сказал Он о доме Эйли в Шило. (28) Слух (об этом) дошел до Йоава, — так как Йоав склонялся на сторону Адонии, (хотя) на сторону Авшалома не склонялся, — и убежал Йоав в шатер Г-сподень, и ухватился за роги жертвенника. (29) И донесено было царю Шеломо, что убежал Йоав в шатер Г-сподень и что он у жертвенника. И Шеломо послал Бенайау, сына Йеойады, сказав: пойди, порази его, (30) И пришел Бенайау в шатер Г-сподень, и сказал ему: так сказал царь: "Выходи!" И сказал тот: нет, только здесь я умру. И Бенайау передал ответ царю, сказав: так говорил Йоав и так отвечал он мне. (31) И сказал ему царь: сделай, как он говорил, и порази его, и похорони его, и сними невинную кровь, которую пролил Йоав, с меня и с дома отца моего. (32) Да обратит Г-сподь кровь его на голову его, за то что он убил двух мужей, более праведных и лучших, чем он; и убил их мечом без ведома отца моего Давида: Авнэйра, сына Нэйра, военачальника Исраэйльского, и Амасу, сына Йэтэра, военачальника Йеудейского. (33) Да обратится кровь их на голову Йоава и на голову потомства его навеки, а Давиду, и потомству его, и дому его, и престолу его да будет мир навеки от Г-спода! (34) И поднялся Бенайау, сын Йеойады, и поразил его, и умертвил его, и был он погребен в доме своем в пустыне. (35) И поставил царь

Бенайау, сына Йеойады, вместо него над войском; а Цадока, священника, поставил царь вместо Эвйатара. (36) И послал царь призвать Шими, и сказал ему: построй себе дом в Йерушалаиме, и будешь жить там, и никуда не выходи оттуда. (37) И будет, в тот день, когда ты выйдешь и перейдешь поток Кидрон, будь уверен, что непременно умрешь; кровь твоя падет на твою голову. (38) И сказал Шими царю: хорошо это слово, как сказал господин мой царь, так и сделает раб твой. И жил Шими в Йерушалаиме многие дни. (39) И было, спустя три года убежали от Шими два раба к Ахишу, сыну Мааха, царю Гатскому. И сообщили Шими, сказав: вот, рабы твои в Гате. (40) И встал Шими, и оседлал осла своего, и отправился в Гат к Ахишу искать рабов своих. И пошел Шими, и привел рабов своих из Гата. (41) И донесено было Шеломо, что уходил Шими из Иерушалайма в Гат и возвратился. (42) И послал царь призвать Шими, и сказал ему: ведь заклинал я тебя Господом и предостерегал тебя, сказав: "В тот день, когда ты выйдешь и пойдешь куда-нибудь, то будь уверен, что непременно умрешь", и ты сказал мне: "Хорошо это слово, я слышал". (43) Зачем же ты не сдержал клятвы Г-сподней и приказания, которое дал я тебе? (44) И сказал царь Шими: ты знаешь все то зло, что ведает сердце твое, (зло), которое причинил ты Давиду, отцу моему; и обратил Г-сподь зло твое на твою голову! (45) А царь Шеломо да будет благословен, и престол Давида да будет непоколебим пред Господом вовеки. (46) И повелел царь Бенайау, сыну Йеойады, и он пошел, и поразил его, и тот умер. И упрочилось царство в руках Шеломо.

### *3*

(1) И породнился Шеломо с Паро, царем Египетским, и взял дочь Паро; и он привел ее в город Давида, (чтобы жить там), пока не закончит он строить дом свой, и дом Г-сподень, и крепостную стену вокруг Йерушалаима. (2) Но народ еще приносил жертвы на высотах, ибо до тех дней не был построен дом для имени Г-сподня. (3) И возлюбил Шеломо Г-спода, поступая по заветам Давида, отца своего, но он приносил жертвы и воскурения на высотах. (4) И пошел царь в Гивон, чтобы принести там жертву; ибо (там) была большая высота. Тысячу всесожжении вознес Шеломо на том жертвеннике. (5) В Гивоне явился Г-сподь Шеломо во сне ночью, и сказал Б-г: проси, что Мне дать тебе? (6) И сказал Шеломо: Ты оказал рабу твоему Давиду, отцу моему, великую милость, потому что он ходил пред Тобою в истине и в праведности, и (был) прямотою сердца с Тобою; и Ты сохранил ему эту великую милость, и дал ему сына, сидящего на престоле его в этот день. (7) А теперь, Г-споди, Б-же мой, Ты поставил царем раба Твоего вместо Давида, отца моего; но я отрок малый, не ведаю ни выхода, ни входа (не знаю, как вести дела). (8) А раб Твой — среди народа Твоего, который Ты избрал, народа многочисленного, которого нельзя ни исчислить, ни сосчитать из-за множества. (9) Даруй же рабу Твоему сердце разумное, чтобы судить народ Твой, чтобы различать между добром и злом, ибо кто может судить этот многотрудный народ Твой? (10) И хорошо было в глазах Г-спода то, что Шеломо просил (именно) этого. (11) И сказал ему Б-г: за то, что ты просил этого, и не просил себе долгой жизни, не просил себе богатства, не просил себе души врагов твоих, но просил себе разума, чтоб уметь судить, (12) Вот, Я сделал по слову твоему. Вот, Я дал тебе сердце мудрое и разумное, так что подобного тебе не было до тебя и после тебя, не встанет подобный тебе. (13) И то, чего ты не просил, Я дам тебе — и богатство, и славу, так что не будет подобного тебе

среди царей во все дни твои. (14) И если будешь ходить путями Моими, соблюдая уставы Мои и заповеди Мои, как ходил Давид, отец твой, то Я продолжу дни твои. (15) И проснулся Шеломо, и вот, (это было) сновидение. И пришел в Йерушалаим, и стал пред ковчегом завета Г-сподня, и принес всесожжения, и принес жертвы мирные, и устроил пир для всех рабов своих. (16) Тогда пришли две женщины блудницы к царю, и стали пред ним, (17) И сказала одна женщина: о, господин мой, я и эта женщина, живем в одном доме; и родила я при ней в том доме. (18) На третий день после того как я родила, родила и эта женщина; и (были) мы вместе, и никого постороннего с нами не было в доме, только мы вдвоем (были) в доме. (19) И умер сын этой женщины ночью, потому что она заспала его. (20) И встала она среди ночи, и взяла сына моего от меня, когда раба твоя спала, и положила его у своей груди, а своего мертвого сына положила у моей груди. (21) И встала я утром, чтобы покормить сына своего, и вот, он мертвый. А когда я присмотрелась к нему утром, то (увидела, что) это не мой сын, которого я родила. (22) И сказала та другая женщина: нет, твой сын мертв, а мой сын живой. А эта говорила (ей): нет, твой сын мертвый, а мой живой. Так говорили они пред царем. (23) И сказал царь: эта говорит: "Это мой сын живой, а твой сын мертвый"; а та говорит: "Нет, твой сын мертвый, а мой сын живой". (24) И сказал царь: подайте мне меч. И принесли царю меч. (25) И сказал царь: рассеките живого младенца надвое и отдайте половину одной и половину другой. (26) И сказала та женщина, которой (принадлежал) живой сын, царю, потому что поднялась в ней жалость к сыну своему, и сказала: прошу, господин мой, отдайте ей этого живого ребенка и не умерщвляйте его. А другая сказала: пусть же ни мне, ни тебе не будет — рубите! (27) И отвечал царь, и сказал: отдайте той живое дитя и не умерщвляйте его, она — мать его. (28) И услышал

весь Исраэйль о суде, который судил царь, и стали бояться царя, ибо увидели, что мудрость Б-жья в нем, чтобы вершить суд.

## *4*

(1) И был царь Шеломо царем над всем Исраэйлем. (2) И вот начальники, которые (были) у него: Азарйау, сын Цадока, священника; (3) Элихорэф и Ахийа, сыновья Шиши, писцы; Йеошафат, сын Ахилуда, летописец; (4) И Бенайау, сын Йеойады, военачальник; и Цадок, и Эвйатар — священники. (5) И Азарйау, сын Натана, (стоял) над правителями (областей); и Завуд, сын Натана, сановник, друг царя. (6) И Ахишар — (начальник) над домом И гарским); и Адонирам, сын Авды, — над податями. (7) И было у Шеломо двенадцать правителей над всем Исраэйлем, и они доставляли продовольствие царю и дому его; (один) месяц в году каждый должен был доставлять продовольствие. (8) И вот имена их: сын Хура — на горах Эфраимовых; (9) Сын Дэкэра — в Макаце и в Шаалвиме, в Бэйт-Шэмэше, и в Эйлоне Бэйт-Ханана; (10) Сын Хэсэда — в Арубботе; ему же (принадлежал) Сохо и вся земля Хэйфэр; (11) Сын Авинадава — (над) всей областью Дора, Тафат, дочь Шеломо, была его женою; (12) Баана, сын Ахилуда, в Танахе и Мегиддо и во всем Бэйт-Шеане, что у Цортана ниже Изреэля, от Бэйт-Шеана до Авэйл-Мехолы, до той стороны Йокмеама; (13) Сын Гевэра — в Рамоте Гиладском; ему (принадлежали) селения Яира, сына Менашшэ, что в Гиладе; ему (принадлежала) область Аргов, что в Башане, шестьдесят больших городов с крепостными стенами и медными затворами. (14) Ахинадав, сын Иддо, в Маханаиме; (15) Ахимаац — в (земле) Нафтали, он также взял Басемат, дочь Шеломо, в жены. (16) Баана, сын Хушая, в (земле) Ашэйра и в

Беалоте; (17) Йеошафат, сын Паруаха, в (земле) Иссахара; (18) Шими, сын Эйлы, в (земле) Бинйамина; (19) Гевэр, сын Ури, в земле Гилад, в земле Сихона, царя Эморейского, и Ога, царя Башанского. И (был) один правитель (Азарйау), который во (всей) стране. (20) Йеуда и Исраэйль, многочисленные, как песок у моря, ели, пили и веселились.

## *5*

(1) Шеломо владел всеми царствами от реки (Перат до) земли Пелиштимской и до пределов Египта. (Они) приносили дары и служили Шеломо во все дни жизни его. (2) И продовольствие Шеломо на один день составляли: тридцать кбров (мера сыпучих тел) тонкой пшеничной муки и шестьдесят кбров (прочей) муки; (3) Десять откормленных волов и двадцать волов с пастбища, и сто овец, помимо изюбрей, и оленей, и серн, и откормленной птицы. (4) Ибо он властвовал над всею землею по (правую) сторону реки, от Тифсаха до Аззы, над всеми царями по (эту) сторону реки; и был мир у него вокруг него со всех сторон. (5) И сидели Йеуда и Исраэйль спокойно, каждый под виноградной лозой своей и под смоковницей своей, от Дана до Беэйр-Шэвы, во все дни Шеломо. (6) И было у Шеломо соррк тысяч стойл с лошадьми для колесниц его и двенадцать тысяч всадников. (7) И эти правители содержали царя Шеломо и всех, приходивших к столу царя Шеломо, каждый в свой месяц, (доставляя) все без исключения. (8) И ячмень, и солому для лошадей и для мулов доставляли в. назначенное место, каждый согласно тому, что возложено на него. (9) И дал Б-г мудрость Шеломо и разума очень много, и широту сердца, (вмещавшего знания, обильные,) как песок на берегу моря. (10) И мудрость Шеломо была больше мудрости всех сынов

Востока, и всей мудрости Египта. (11) И был он мудрее всех людей: Эйтана Эзрахитянина, и Эймана, и Калкола, и Дарды — сыновей Махола; и (славно) было имя его среди всех окрестных народов. (12) И изрек он три тысячи притчей, и песен его было пять и тысяча. (13) И говорил он о деревьях: от кедра, что на Леваноне, до эйзова, вырастающего из стены; и говорил о животных, и о птицах, и о пресмыкающихся, и о рыбах. (14) И приходили от всех народов послушать мудрость Шеломо, от всех царей земных, которые слышали о мудрости его. (15) И послал Хирам, царь Цорский, рабов своих к Шеломо, когда услышал, что помазали его на царство вместо отца его, потому что Хирам всегда любил Давида. (16) И Шеломо послал к Хираму сказать: (17) Ты знаешь, что Давид, отец мой, не мог построить дом для имени Г-спода, Б-га своего, из-за войн, обступивших его, пока Г-сподь не низложил их (врагов) под стопы ног его. (18) Ныне же Г-сподь, Б-г мой, дал мне покой со всех сторон: нет помех и нет бедствий. (19) И вот, я намерен построить дом для имени Г-спода, Б-га моего, как говорил Г-сподь Давиду, отцу моему, сказав: "Сын твой, которого Я посажу вместо тебя на престол твой, он построит дом для имени Моего". (20) Итак, прикажи нарубить для меня кедров с Леванона; и рабы мои будут вместе с твоими рабами, и я буду давать тебе плату за рабов твоих, какую ты назначишь, ибо ты знаешь, что у нас нет никого, кто бы умел рубить деревья так, как Цидоняне. (21) И было, когда услышал Хирам слова Шеломо, то очень обрадовался и сказал: благословен ныне Г-сподь, который дал Давиду сына мудрого, (стоящего) над этим многочисленным народом! (22) И послал Хирам к Шеломо сказать: я выслушал то, за чем ты посылал, ко мне; исполню я все по желанию твоему о деревьях кедровых и деревьях кипарисовых. (23) Рабы мои спустят (их) с Леванона к морю, а я (прикажу) сделать из них плоты в море, (и отправлю) до места,

которое ты назначишь мне, и я разберу их там, а ты возьмешь (их). А ты исполни мое желание, давая продовольствие дому моему. (24) И давал Хиром Шеломо деревья кедровые и деревья кипарисовые, все по его желанию. (25) А Шеломо давал Хираму двадцать тысяч кбров пшеницы как продовольствие для дома его и масла, выбитого (из) двадцати кбров маслин. Столько давал Шеломо Хираму каждый год. Г-сподь же дал мудрость Шеломо, как говорил ему. (26) И был мир между Хирамом и Шеломо, и они заключили союз между собой. (27) И царь Шеломо наложил повинность на весь Исраэйль, повинность же составляла тридцать тысяч человек. (28) И посылал он их в Леванон по десять тысяч в месяц попеременно: месяц они были в Леваноне, (а) два месяца в доме своем. Адонирам же распоряжался повинностью. (29) Еще было у Шеломо семьдесят тысяч носильщиков и восемьдесят тысяч каменотесов в горах; (30) Кроме начальников, поставленных Шеломо над работой, три тысячи триста надсмотрщиков управляли народом, выполнявшим работы. (31) И приказал царь, и привозили камни большие, камни дорогие, чтобы заложить основание дома из тесаных камней. (32) И обтесывали (их) строители Шеломо и строители Хирома, и Гевалитяне, и готовили деревья и камни для постройки дома.

## *6*

(1) И было, в четыреста восьмидесятом году после исхода сынов Исраэйлевых из земли Египетской, в четвертый год царствования Шеломо над Исраэйлем, в месяце Зив, втором месяце, (начал) он строить дом Г-споду. (2) Дом же, который построил царь Шеломо Г-споду, длиною был в шестьдесят локтей, шириною в двадцать и вышиною в тоидцать локтей. (3) И передняя

часть храма пред храмовым залом этого дома была в двадцать локтей длины, соответственно ширине дома, а в ширину — десять локтей, пред домом. (4) И сделал он в доме окна прозрачные, закрытые. (5) И приделал к стене дома пристройку вокруг стен дома, вокруг храма и девира (святого святых), и.сделал вокруг боковые комнаты. (6) Нижний (ярус) пристройки был шириною в пять локтей, средний шириною в шесть локтей, а третий шириною в семь локтей ибо вокруг дома извне сделаны были в стене уступы, чтобы (бревна) держались не в стенах дома, (а на выступах). (7) И когда строился этот дом, то строился он из привезенных цельных (обтесанных) камней; ни молота, ни топора, никакого (другого) железного орудия не было слышно в доме при постройке его. (8) Вход в средний ярус (был) с правой стороны дома. По круглым лестницам всходили в средний (ярус), а из среднего в третий. (9) И построил он дом, и закончил его, и перекрыл дом кровельными досками и рядами кедровых (балок). (10) И построил он пристройку, — (каждый ярус которой был) вышиною в пять локтей, — вокруг всего дома; она крепилась к дому кедровыми балками. (11) И было слово Г-сподне к Шеломо следующее: (12) (Что до) дома, который ты строишь, (то) если ты будешь ходить по уставам МоИм и по законам Моим поступать будешь, и соблюдать будешь все заповеди Мои, поступая по ним, то Я исполню тебе слово Мое, которое Я сказал Давиду, отцу твоему, (13) И буду жить среди сынов Исраэйлевых, и не оставлю народа Моего, Исраэйля. (14) И построил Шеломо дом, и закончил его. (15) И обшил стены дома внутри кедровыми досками; от пола дома до балок потолка обшил внутри деревом и покрыл пол дома кипарисовыми досками. (16) И обшил кедровыми досками (стену) в двадцать локтей от края дома, от пола до потолка; и устроил это внутри для девира — для святого святых. (17) И дом тот был сорока локтей, то

есть храмовый зал, что в передней его части. (18) На кедрах внутри дома (были) вырезаны бутоны и раскрывшиеся цветы; все было (покрыто) кедром, камня не было видно. (19) Девир же внутри дома он приготовил для того, чтобы поставить там ковчег завета Г-сподня. (20) И внутренность девира была длиною в двадцать локтей, шириною в двадцать локтей и вышиною в двадцать локтей; он обложил его чистым золотом; обложил и кедровый жертвенник. (21) И обложил Шеломо дом внутри чистым золотом, и протянул золотые цепи пред девиром, и обложил его золотом. (22) Весь дом он обложил золотом, весь дом до конца, и весь жертвенник, который при девире, обложил золотом. (23) И сделал в девире двух керувов из масличного дерева вышиною в десять локтей. (24) Одно крыло керува (было) в пять локтей и другое крыло керува (было) в пять локтей: десять локтей от (одного) конца крыльев его до (другого) конца крыльев его. (25) В десять локтей (был) и другой керув; одной меры и одного вида оба керува. (26) Высота одного керува — десять локтей, такая же — и другого керува. (27) И поставил он керувов среди внутреннего дома. Крылья же керувов были распростерты, и касалось стены крыло одного (керува), а крыло другого керува касалось другой стены; (другие) же крылья их сходились в средине дома крыло с крылом; (28) И обложил он керувов золотом. (29) И на всех стенах этого (внутреннего) дома сделал кругом резные изображения керувов, и пальмовых деревьев, и распустившихся цветов — внутри и снаружи. (30) И пол в этом доме обложил золотом внутри и снаружи (в девире и храмовом зале). (31) Для входа в девир сделал он двери из масличного дерева, а дверная рама была пятисторонней. (32) На двух (створках) двери из масличного дерева он сделал резных керувов, и пальмы, и распустившиеся цветы; и обложил золотом: покрыл золотом и керувов и пальмы. (33) Также у входа в

храмовый зал, сделал он косяки из масличного дерева, четырехсторонние. (34) И две двери из кипарисового дерева; обе створки одной двери (были) складные, и обе створки другой двери (были) складные. (35) И вырезал (на них) керувов, и пальмы, и распустившиеся цветы, и обложил золотом по резьбе. (36) И построил внутренний двор из трех рядов обтесанного камня и из ряда кедровых брусьев. (37) В четвертый год, в месяц Зив, положил он основание дому Г-сподню. (38) А в одиннадцатый год, в месяц Бул, — это месяц восьмой, — он окончил дом со всеми принадлежностями его и со всем, что для него следует; и строил он его семь лет.

## *7*

(1) А свой дом Шеломо строил тринадцать лет, и окончил весь дом свой. (2) И построил он дом Леса Леванонского длиною в сто локтей, шириною в пятьдесят локтей, а высотою в тридцать локтей — на четырех рядах кедровых столбов; и кедровые брусья (лежали) на столбах. (3) И был он покрыт кедрами над боковыми комнатами, которые лежали на сорока пяти столбах, (по) пятнадцати в ряд. (4) И окон было три ряда; и окно против окна в три ряда. (5) И все проемы и дверные рамы были четырехугольные по форме, и проем против проема (в) три ряда. (6) И переднюю часть дома с колоннадой сделал он длиною в пятьдесят локтей, шириною в тридцать локтей, а перед ней вход с колоннами и брусом над ними. (7) И зал престола, где он судил, зал судебный сделал он, и покрыл весь пол кедром. (8) А его дом, где он жил, — в другом дворе, позади (судебного) зала, — был такого же устройства. И построил он для дочери Паро, которую взял за себя Шеломо, дом, подобный атому залу. (9) Все это (сделано было) из дорогих камней, обтесанных по размеру,

опиленных пилою с внутренней и наружной (стороны стены), от основания до стропил, и, кроме этого, (все постройки) до большого двора. (10) И в основание (положены были) камни дорогие, камни большие, камни в десять локтей и камни в восемь локтей; (11) И сверх них были камни дорогие, обтесанные по размеру; и (внутри обшиты) кедром. (12) И вокруг большого двора — тесаные камни (в) три ряда, и (сверху один) ряд кедровых брусьев; так же (сделано было) во внутреннем дворе дома Г-сподня и в передней части дома. (13) И послал царь Шеломо взять из Цора Хирама, (14) Сына одной вдовы из колена Нафтали. Отец его, Цорянин, был медником. А он исполнен был мудрости, разума и умения делать всякие вещи из меди. И пришел он к царю Шеломо, и делал у него все работы. (15) И сделал он формы для двух медных столбов: восемнадцать локтей высота одного столба, и шнурок в двенадцать локтей обвивает второй столб. (16) И два венца, отлитых из меди, сделал он, чтобы положить на верхушки столбов; один венец в пять локтей высоты и другой венец в пять локтей высоты. (17) Переплетения, сделанные в виде решетки, и плетеные шнуры в виде цепочек (были украшениями) для венцов, которые на верхушках столбов: семь для одного венца и семь для другого венца. (18) Так сделал он те столбы; и два ряда гранатов вокруг на каждой решетке, покрывающей венцы, которые на верхушке; и так же сделал он для другого венца. (19) А в передней части храма венцы, которые на верхушках столбов, сделаны (в виде) лилий (в) четыре локтя (высотой). (20) И на обоих столбах вверху венцы над выпуклостью, что у решетки, а двести гранатов рядами (были) вокруг над каждым венцом. (21) И поставил столбы (у входа) в храмовый зал; и поставил правый столб, и дал ему имя Йахин, и поставил левый столб, и дал ему имя Боаз. (22) И на верхушках столбца сделаны (венцы в виде) лилий; так закончена была

работа над столбами. (23) И сделал он море литое, — от края его до края его десять локтей, — Совершенно круглое, высотою в пять локтей, так что линия (длиною) в тридцать локтей шла вокруг него по кругу. (24) И бутоны под краем его охватывают его кругом, — по десяти на локоть, — со всех сторон, окружают море (в) два ряда; бутоны были вылиты с ним одним литьем. (25) Оно стояло на двенадцати быках: три глядели на север, три глядели на запад, три глядели на юг и три глядели на восток, и море было на них сверху, а задней (частью) они (обращены были) внутрь. (26) Оно было толщиною в ладонь, и край его был сделан как край чашечки цветка лилии. Оно вмещало две тысячи батов. (27) И сделал он десять медных подставок: длина каждой подставки — четыре локтя, и ширина ее — четыре локтя, и высота ее — три локтя. (28) И вот как сделана (каждая) подставка: у них стенки, стенки между угловыми стойками; (29) На стенках, которые между угловыми стойками, — львы, быки и керувы; на угловых стойках (было) тоже в верху, а под львами и волами — провисающие гирлянды. (30) И четыре медных колеса для каждой подставки, и оси медные. На четырех углах ее под умывальною чашею выступы, выступы литые, и со всех сторон гирлянды. (31) И устье ее внутри венца на высоте в один локоть, сделано устье круглым, как постамент, в полтора локтя; и на устье ее орнаменты плетеные; а стенки их (подставок) четырехугольные, не круглые. (32) И четыре колеса (было) под стенками, и оси колес в подставке; высота каждого колеса полтора локтя. (33) Устроены колеса так же, как колеса колесницы; оси их, и ободья их, и ступицы их, и спицы их — все литое. (34) Четыре выступа на четырех углах каждой подставки, из подставки (выходили) выступы ее. (35) И на верху подставки круглое возвышение в поллоктя высотой; и на верху подставки рукоятки ее; а стенки ее (вылиты) с нею вместе. (36) И вырезал он на пластинках ее, рукоятках

ее и на стенках ее керувов, львов и пальмы, сколько где было свободного места, а вокруг — гирлянды. (37) Так сделал он десять подставок: (все) одного литья, одной меры, одного вида. (38) И сделал десять медных умывальных чаш: сорок батов вмещала каждая чаша, каждая чаша в четыре локтя; по одной умывальной чаше на каждой из десяти подставок. (39) И расставил подставки — пять на правой стороне храма и пять на левой стороне храма, а море поставил на правой стороне храма, на юго-восток. (40) И сделал Хиром котлы, и лопатки, и кропильные чаши. И кончил Хирам всю работу, которую выполнял у царя Шеломо для дома Г-сподня: (41) Два столба и две чаши венцов, которые на верхушках столбов, и две решетки для покрытия двух чаш венцов, которые на верхушках столбов; (42) И четыреста гранатов на двух решетках: два ряда гранатов для каждой решетки, для покрытия обеих чаш венцов, которые на столбах; (43) И десять подставок, и десять умывальных чаш на подставках; (44) Одно море и двенадцать быков под морем; (45) И котлы, и лопатки, и кропильные чаши. И все эти вещи, которые сделал Хирам царю Шеломо (для) дома Г-сподня, (были) из полированной меди. (46) В окрестностях Ярдэйна царь выливал их в толще земли, (в земляной форме), между Суккотом и Царетаном. (47) И оставил Шеломо все эти вещи (без взвешивания) из-за чрезвычайного их множества; вес меди не был определен. (48) И сделал Шеломо все вещи, которые в доме Г-споднем: жертвенник золотой и стол, на котором хлеб предложения, — из золота; (49) И светильники из чистого золота: пять справа и пять слева пред девиром; и цветы, и лампады, и щипцы — из золота; (50) И чаши, и ножи, и кропильницы, и ложки, и лотки — из чистого золота; и петли у дверей внутреннего дома для святого святых и у дверей храма, (что ведут в) храмовый зал, — из золота. (51) Так закончена была вся работа, которую

делал царь Шеломо для дома Г-сподня. И принес Шеломо посвященное Давидом, отцом его: серебро, и золото, и вещи — отдал он в сокровищницы дома Г-сподня.

***8***

(1) Тогда собрал Шеломо старейшин Исраэйлевых и всех начальников колен, глав отчих домов сынов Исраэйлевых, к царю Шеломо в Йерушалаим, чтобы поднять ковчег завета Г-сподня из города Давида, он же Цийон. (2) И собрались к царю Шеломо все Исраэйльтяне в месяц Эйтаним, он же седьмой месяц, в праздник. (3) И пришли все старейшины Исраэйлевы, и понесли священники ковчег. (4) И подняли ковчег Г-сподень, и скинию собрания, и все священные вещи, которые в скинии; и подняли их священники и Лейвиты. (5) И царь Шеломо, и вся община Исраэйлева, собравшаяся к нему, (была) с ним пред ковчегом, принося жертвы из мелкого и крупного скота, которых невозможно было исчислить и пересчитать из-за множества их. (6) И принесли священники ковчег завета Г-сподня на место его, в девир храма, во святое святых, под крылья керувов, (7) Ибо керувы простирали крылья над местом ковчега и осеняли керувы сверху ковчег и шесты его. (8) А шесты были так длинны, что головки шестов видны были из святилища, что пред девиром, но снаружи они не были видны; они там и до сего дня. (9) В ковчеге не было ничего, кроме двух каменных скрижалей, которые положил туда Моше при Хорэйве, когда Г-сподь заключил (союз) с сынами Исраэйлевыми по исходе их из земли Египетской. (10) И было, когда священники вышли из святилища, облако наполнило дом Г-сподень. (11) И не могли священники стоять на служении из-за облака, ибо наполнила слава Г-сподня дом Г-сподень. (12) Тогда сказал Шеломо: Г-сподь сказал, что (Он будет) обитать во мгле. (13) Я построил Тебе дом обитания, постоянное место для пребывания Твоего вовеки. (14) И обратил царь лицо свое (к народу), и благословил все общество Исраэйльтян, — а все общество Исраэйльтян стояло, — (15) И сказал: благословен Г-сподь, Б-г Исраэйлев, который сказанное устами Своими Давиду, отцу моему, исполнил рукою

Своею! (16) (Он) сказал: "С того дня, как вывел Я народ Мой, Исраэйля, из Египта, Я не выбрал города ни в одном из колен Исраэйлевых для построения дома, чтобы пребывало там имя Мое, но избрал Давида, чтобы быть ему над народом Моим, Исраэйлем". (17) И было на сердце Давида, отца моего, построить дом имени Г-спода, Б-га Исраэйлева, (18) Но Г-сподь сказал Давиду, отцу моему: "У тебя было на сердце построить дом имени Моему, — хорошо, что это у тебя было на сердце, — (19) Однако не ты построишь этот дом, а сын твой, вышедший из чресл твоих, он построит дом имени Моему". (20) И исполнил Г-сподь слово Свое, которое изрек. И встал я на место отца моего Давида, и сел на престол Исраэйлев, как говорил Г-сподь, и построил этот дом имени Г-спода, Б-га Исраэйлева, (21) И назначил там место для ковчега, в котором завет Г-сподень, который завещал Он отцам нашим, когда вывел Он их из земли Египетской. (22) И стал Шеломо пред жертвенником Г-сподним, напротив всего общества Исраэйльтян, и простер руки свои к небесам, (23) И сказал: Г-споди, Б-же Исраэйлев! Нет подобного Тебе, Б-же, на небесах вверху и на земле внизу, хранишь Ты союз и милость к рабам Твоим, ходящим пред Тобою всем сердцем своим. (24) Ты исполнил рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты говорил ему; изрек Ты устами Твоими и рукою Твоею Ты совершил, как (это) в день сей. (25) И ныне, Г-споди, Б-же Исраэйлев, исполни рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что говорил Ты ему, сказав: "Не переведется у тебя (в роду) пред лицом Моим муж, сидящий на престоле Исраэйлевом, если только будут сыновья твои соблюдать путь свой, ходя предо Мною так, как ты ходил предо Мною". (26) И ныне, Б-же Исраэйлев, да будет верно слово Твое, которое Ты изрек рабу Твоему Давиду, отцу моему! (27) Но воистину, разве будет Б-г жить на земле? Ведь небо и небеса небес не могут вместить Тебя, тем менее этот

дом, который я построил. (28) Но обратись к молитве раба Твоего и к молению его, Г-споди, Б-же мой, чтобы услышать хвалу и молитву, которою раб Твой молится пред Тобою ныне, (29) Чтобы были очи Твои отверсты на дом сей ночью и днем, на то место, о котором Ты сказал: "Там будет имя Мое", чтобы слышать молитву, которою будет молиться раб Твой на этом месте. (30) И услышь моление раба Твоего и народа Твоего, Исраэйля, которым они будут молиться на этом месте, услышь на месте обитания Твоего, на небесах; когда услышишь Ты, то простишь. (31) Когда согрешит человек пред ближним своим, и потребует (тот) от него клятвы, чтобы заклинать его, и придет он (для) клятвы пред жертвенник Твой в этот дом, (32) То Ты услышь с неба и рассуди рабов Твоих, обвиняя виновного, возлагая пути (проступки) его на голову его, и оправдывая правого, воздавая ему по правде его. (33) Когда народ Твой, Исраэйль, будет поражен неприятелем за то, что согрешил пред Тобою, и когда они обратятся к Тебе и прославят имя Твое, и будут просить и умолять Тебя в этом доме; (34) Тогда услышь Ты с небес, и прости грех народа Твоего, Исраэйля, и возврати их Ты в землю, которую дал Ты отцам их. (35) Когда небо затворится и не будет дождя, за то что они согрешили пред Тобою, и (когда) помолятся на этом месте и прославят имя Твое, и от греха своего отвернутся, чтобы Ты ответил им, (36) Тогда услышь Ты с небес, и прости Ты грех рабов Твоих и народа Твоего, Исраэйля, указав им тот верный путь, которым им идти, и пошли дождь на землю Твою, которую Ты дал народу Твоему в наследие. (37) Голод ли будет в стране, мор ли, будет ли палящий ветер, ржавчина, саранча, червь будет ли, враг ли будет теснить его в городах страны его, (будет ли) какое бедствие, какая болезнь — Всякую молитву, всякое моление, какое будет от какого-либо человека из всего народа Твоего, (38) Исраэйля, когда кто-либо из них

почувствует бедствие (в) сердце своем и прострет руки свои к дому сему, — (39) Ты услышь с небес, с места обитания Твоего, и прости, и сделай, и воздай каждому по всем поступкам его, Ты, (что) знаешь сердце его, ибо Ты один знаешь сердце всех сынов человеческих; (40) Дабы боялись они Тебя во все дни, доколе живут на земле, которую Ты дал отцам нашим. (41) И чужеземца, который не из народа Твоего, Исраэйля, а придет из страны далекой ради имени Твоего, — (42) Ибо (и) они услышат о Твоем имени великом и о Твоей руке сильной, и о Твоей мышце простертой, — и придет он, и будет молиться в доме этом, (43) Ты услышь с небес, с места обитания Твоего, и сделай все, о чем будет взывать к Тебе чужеземец, дабы знали все народы земли имя Твое, дабы боялись Тебя, как народ Твой, Исраэйль, и дабы знали, что именем Твоим называется дом этот, который я построил. (44) Когда выйдет народ Твой на войну против врага своего, — каким бы путем Ты его ни послал, — и будет молиться Г-споду, обратившись к городу, который Ты избрал, и к дому, который построил я для имени Твоего, (45) Тогда услышь с небес молитву их и моление их и отомсти за них. (46) Если же они согрешат пред Тобою, — ибо нет человека, который не грешил бы, — и Ты прогневаешься на них и предашь их врагам, и пленившие их уведут их в неприятельскую страну, далекую или близкую, (47) И когда в стране, где они будут находиться в плену, они обдумают (поступки свои) в сердце -своем и раскаются, и будут молиться Тебе в земле пленивших их, говоря: "Грешили мы, поступали беззаконно, совершали злые дела", (48) И когда возвратятся к Тебе всем сердцем своим и всею душою своею в стране врагов, которые пленили их, и будут молиться Тебе, обратись к стране своей, которую Ты дал отцам их, к городу, который Ты избрал, и к дому, который построил я имени Твоему, (49) Тогда услышь с небес, с места обитания Твоего, молитву их и моление

их, и отомсти за них. (50) И прости народу Твоему, который грешил пред Тобою, все проступки его, которые он совершил пред Тобою, и возбуди сострадание к ним в пленивших их, чтобы те были милостивы к ним, (51) Ибо они народ Твой и удел Твой, который Ты вывел из Египта, из горнила железного. (52) Да будут очи Твои отверсты на моление раба Твоего и на моление народа Твоего, Исраэйля, чтобы слышать все то, о чем они будут взывать к Тебе. (53) Ибо Ты обособил их из всех народов земли Себе в удел, как изрек Ты через Моше, раба Твоего, когда вывел Ты отцов наших из Египта, Владыка Г-споди! (54) И было, когда закончил Шеломо молиться Г-споду, (сотворив) всю эту молитву и это моление, поднялся он от жертвенника, встав с колен, с руками, простертыми к небу. (55) И стал он, и громко благословил все общество Исраэйлево, сказав: (56) Благословен Г-сподь, который дал покой народу Своему, Исраэйлю, все, как Он говорил! Не осталось неисполненным ни одно слово из всех благих слов Его, которые Он изрек через Моше, раба Своего. (57) Да будет Г-сподь, Б-г наш, с нами, как был Он с отцами нашими; да не оставит нас, да не покинет нас, (58) Склоняя сердце наше к Себе, чтобы ходить (нам) всеми путями Его и соблюдать заповеди Его, и уставы Его, и законы Его, которые повелел Он (исполнять) отцам нашим. (59) И да будут эти слова мои, которыми я молился пред Господом, близки к Г-споду, Б-гу нашему, день и ночь, дабы Он делал, что должно для раба Своего и что должно для народа Своего, Исраэйля, изо дня в день. (60) Чтобы знали все народы земли, что Г-сподь, Он есть Б-г, нет еще (другого). (61) И да будет сердце ваше целиком (предано) Г-споду, Б-гу нашему, чтобы ходить по уставам Его и соблюдать заповеди Его, как ныне. (62) И царь, и все Исраэйльтяне с ним принесли жертву Г-споду. (63) И зарезал Шеломо в мирную жертву, которую принес он Г-споду, двадцать две тысячи

(голов) крупного скота и сто двадцать тысяч мелкого скота. И обновили дом Г-споден царь и все сыны Исраэйлевы. (64) В тот же день освятил царь внутреннюю (часть) двора, который пред домом Г-сподним, потому что принес там всесожжение, и хлебное приношение, и тук мирных жертв, ибо медный жертвенник, который пред Господом, был (слишком) мал, чтоб вместить всесожжения, и хлебные приношения, и тук мирных жертв. (65) И устроил Шеломо в то время праздник, и с ним весь Исраэйль — большое собрание, (сошедшееся) от входа в Хамат до реки Египетской, — пред Господом, Б-гом нашим: семь дней и семь дней — четырнадцать дней. (66) На восьмой день он отпустил народ. И благословили они царя, и пошли в шатры свои радостные и с веселым сердцем из-за всего того добра, что сделал Г-сподь Давиду, рабу Своему, и Исраэйлю, народу Своему.

### *9*

(1) И было, после того как Шеломо закончил постройку дома Г-сподня и дома царского, и всего, чего желал Шеломо, что он хотел сделать, (2) Явился Г-сподь Шеломо во второй раз, как явился ему в Гивоне. (3) И сказал ему Г-сподь: услышал Я молитву твою и моление твое, которым ты молил Меня; посвятил Я этот дом, который ты построил, пребыванию имени Моего там вовеки; и будут очи Мои и сердце Мое там во все дни. (4) А что до тебя, то если ты будешь ходить предо Мною, как ходил Давид, отец твой, — в чистоте сердца и в правоте, исполняя все, что Я заповедал тебе, и (если) будешь соблюдать уставы Мои и законы Мои, (5) То поставлю Я царский престол твой над Исраэйлем вовеки, как Я говорил Давиду, отцу твоему, сказав: "Не переведется у тебя (в роду) муж, (сидящий) на престоле Исраэйлевом".

(6) Если же вы и сыновья ваши отступите от Меня и не
будете соблюдать заповедей Моих, уставов Моих,
которые Я дал вам, и пойдете, и станете служить иным
божествам и поклоняться им; (7) То Я истреблю
Исраэйля с лица земли, которую Я дал ему; и дом,
который Я посвятил имени Моему, отвергну от лица
Моего; и будет Исраэйль притчею и посмешищем у всех
народов. (8) И дом этот, который был так высок для
каждого проходящего мимо него, будет разрушен; и
удивится (тот) ему, и свистнет, и скажет: "За что Г-сподь
поступил так с землею этой и с домом этим?" (9) И
скажут: "За то, что оставили они Г-спода, Б-га своего,
который вывел отцов их из земли Египетской, и стали
держаться других божеств, и поклонялись им, и служили
им, — за то навел Г-сподь на них все это бедствие". (10)
И было, по окончании двадцати лет, когда Шеломо
построил два дома: дом Г-сподень и дом царский, — (11)
Хирам, царь Цорский, доставлял Шеломо деревья
кедровые и деревья кипарисовые, и золото, — по его
(Шеломо) желанию, — тогда царь Шеломо дал Хираму
двадцать городов в земле Галилейской. (12) И вышел
Хирам из Цора осмотреть те города, которые дал ему
Шеломо, и они не понравились ему. (13) И сказал он: что
это за города, которые ты дал мне, брат мой? И назвал
их землею Кавул, (как называются ) до сего дня. (14) А
Хирам послал царю сто двадцать талантов золота. (15)
Вот слово (рассказ) о подати, которую наложил царь
Шеломо, чтобы построить дом Г-сподень, и дом свой, и
Милло, и стену Йерушалаимскую, и Хацор, и Мегиддо, и
Гэзэр, — (16) Паро, царь Египетский, поднялся и
захватил Гэзэр, и сжег его огнем, а Кенаанеев, живших в
городе, перебил; и отдал его в приданое дочери своей,
жене Шеломо, — (17) И отстроил Шеломо Гэзэр, и
нижний Бэйт-Хорон, (18) И Баалат, и Тадмор в пустыне,
в стране, (19) И все города для запасов, которые были у
Шеломо, и города для колесниц, и города для конницы, и

все то, что Шеломо хотел построить в Йерушалаиме и на Леваноне, и во всей земле владения своего. (20) Всех людей, оставшихся от Эморийцев, Хэйтийцев, Перизеев, Хиввийцев, Йевусеев, которые были не из сынов Исраэйлевых, (21) На детей их, оставшихся после них в стране, которых сыны Исраэйлевы не могли истребить, возложил Шеломо трудовую подать, как это и ныне. (22) Сынов же Исраэйлевых Шеломо не делал рабами, ибо они были воинами, и слугами его, и князьями его, и военачальниками его, и начальниками его колесниц и его всадников. (23) Вот начальники надсмотрщиков за работами Шеломо: пятьсот пятьдесят управляющих людьми, которые выполняли работы. (24) Дочь же Паро перешла из города Давида в свой дом, который он (Шеломо) построил для нее; потом он построил Милло. (25) И приносил Шеломо трижды в год всесожжения и мирные жертвы на жертвеннике, который он построил Г-споду, и совершал на нем воскурения пред Господом; и закончил он (постройку) дома. (26) И флот сделал царь Шеломо в Эцъйон-Гэвэре, что при Эйлоте, на берегу Ям-Суф в стране Здом. (27) И послал Хирам во флот рабов своих, корабельщиков, знающих море, со слугами Шеломо. (28) И прибыли они в Офир, и взяли оттуда золота четыреста двадцать талантов, и привезли царю Шеломо.

### *10*

(1) И царица Шевы, услышав о славе Шеломо именем Г-спода, пришла испытать его загадками. (2) И пришла она в Йерушалаим с очень большим караваном: верблюды навьючены (были) благовониями, и великим множеством золота, и драгоценными камнями; и пришла она к Шеломо, и говорила с ним обо всем, что было у нее на сердце. (3) И отвечал ей Шеломо на все ее

слова, (и) не было для царя слова сокрытого, чего он не рассказал бы ей. (4) И увидала царица Шевы всю мудрость Шеломо, и дом, который он построил, (5) И яства стола его, и жилища рабов его, и службу слуг его, и одежду их, и напитки его, и восхождение его, когда он восходит в храм Г-сподень. (6) И была она вне себя, И сказала она царю: верно было то слово, что слышала я в земле моей о делах твоих и о мудрости твоей, (7) Но не верила я словам, пока не пришла и не увидели глаза мои; но вот, мне и половины не сказано: мудростью и добром ты превзошел молву, какую я слышала. (8) Счастливы люди твои, счастливы эти рабы твои, те, что всегда стоят пред тобою и слышат мудрость твою. (9) Да будет благословен Г-сподь, Б-г твой, который благоволил к тебе, посадив тебя на престол Исраэйлев! Из вечной любви Г-спода к Исраэйлю поставил Он тебя царем творить суд и справедливость. (10) И подарила она царю сто двадцать талантов золота, и очень много благовоний, и драгоценные камни; никогда еще не прибывало (в страну) такое множество благовоний, какое подарила царица Шевы царю Шеломо. (11) И флот Хирама, который привез золото из Офира, привез из Офира и великое множество сандалового дерева и драгоценных камней. (12) И сделал царь из этого сандалового дерева перила для дома Г-сподня и для дома царского, и кинноры, и арфы для певцов; никогда не прибывало столько сандалового дерева, и не видано было до сего дня. (13) И дал царь Шеломо царице Шевы все, чего она желала и чего просила, сверх того, чем одарил он ее (щедрой) рукою царя Шеломо. И отправилась она обратно в свою страну, она и рабы ее. (14) И вес золота, что прибывало к Шеломо в один год, составлял шестьсот шестьдесят шесть талантов золота, (15) Сверх того, (что получаемо было) от купцов и от разносчиков товаров, и от всех царей Аравийских, и от наместников в областях. (16) И сделал царь Шеломо двести больших щитов из

кованого золота: (по) шестьсот (шэкэлей) золота пошло на каждый щит; (17) И триста меньших щитов из чистого золота: (по) три маны (мана — юо шэкэлей) Золота пошло на каждый щит; и положил их царь в доме Леса Леванонского. (18) И сделал царь большой престол из слоновой кости, и обложил его чистым золотом. (19) Шесть ступенек (было) у престола, верх круглый у престола сзади, и подлокотники по обе стороны сиденья, и два льва стояли у подлокотников. (20) И двенадцать львов стояли там на шести ступеньках по обе стороны. Подобного этому не бывало ни в одном из царств. (21) И все сосуды для питья у царя Шеломо (были) золотые, и все сосуды в доме Леса Леванонского из чистого золота; из серебра не было (ничего): оно во дни Шеломо не ценилось ни во что, (22) Ибо Таршишский флот у царя был на море с флотом Хирамовым; раз в три года приходил Таршишский флот, привозивший золото, и серебро, и слоновую кость, и обезьян, и павлинов. (23) И превосходил царь Шеломо всех царей земли богатством и мудростью. (34) И все на земле хотели увидеть Шеломо, чтобы слышать мудрость его, которую Б-г вложил в сердце его. (25) И приносили они, каждый свой дар: сосуды серебряные, и сосуды золотые, и одежды, и оружие, и благовония, коней и мулов из года в год. (26) И собрал Шеломо колесницы и всадников; и было у него тысяча четыреста колесниц и двенадцать тысяч всадников; и разместил он их в городах для колесниц и при царе в Иерушалаиме. (27) И сделал царь в Йерушалаиме серебро равноценным (простым) камням, а кедры приравнял к сикоморам, что во множестве (растут) на низменности. (28) Коней же царю Шеломо приводили из Египта и из Кевэя; царские купцы покупали их в Кевэе за деньги. (29) Колесница из Египта вывозима и доставляема была за шестьсот (шекэлей) серебра, а конь за сто пятьдесят. Так же они вывозили

(все это) своею рукою всем царям Хэйтийским и царям Арамейским.

## *11*

(1) И кроме дочери Паро любил царь Шеломо многих чужестранных женщин: Моавитянок, Аммонитянок, Эдомеянок, (2) Цейдонянок, Хэйтиянок — Из тех народов, о которых Г-сподь сказал сынам Исраэйлевым: "Не идите вы в среду их, и они пусть не входят в среду вашу, потому что они неизбежно склонят сердце ваше к своим божествам", — к ним прилепился Шеломо любовью. (3) И было у него семьсот жен-княгинь и триста наложниц; и развратили жены его сердце его. (4) И было, в пору старости Шеломо жены его склонили сердце его к иным божествам, и не было сердце его полностью (предано) Г-споду, Б-гу своему, как сердце Давида, отца его. (5) И последовал Шеломо за Ашторэт, божеством Цидонским, и за Милкомом, мерзостью Аммонитян, (6) И делал Шеломо злое в очах Г-спода, и не (следовал) полностью за Господом, как Давид, отец его. (7) Тогда построил Шеломо (жертвенное) возвышение Кемошу, мерзости Моавитской, на горе, которая пред Йерушалаимом, и Молэху, мерзости сынов Аммоновых. (8) То же сделал он для всех чужестранных жен, которые приносили воскурения и жертвы своим божествам. (9) И разгневался Г-сподь на Шеломо за то, что отклонилось сердце его от Г-спода, Б-га Исраэйлева, который являлся ему два раза, (10) И повелел ему о том, чтобы не следовал он иным божествам; но он не исполнил того, что повелел Г-сподь. (11) И сказал Г-сподь Шеломо: за то, что ты так поступал и не соблюдал завета Моего и уставов Моих, которые Я заповедал тебе, Я отторгну царство от тебя и отдам его рабу твоему. (12) Но во дни твои не сделаю Я этого ради Давида, отца

твоего; из руки сына твоего исторгну его. (13) Однако не все царство отторгну: одно колено дам сыну твоему ради Давида, раба Моего, и ради Йерушалаима, который Я избрал. (14) И поставил Г-сподь противника против Шеломо, Адада Эдомеянина из потомков царя в Эдоме. (15) И было, когда Давид был в Эдоме, и военачальник Йоав пришел для погребения убитых и перебил всех мужчин в Эдоме, — (16) Ибо шесть месяцев оставался там Йоав и все Исраэйльтяне, пока не истребили всех мужчин в Эдоме, — (17) Тогда убежал Адад, он и с ним люди Эдомейские из рабов отца его, чтобы уйти в Египет; Адад (был тогда) малым ребенком. (18) И отправились они из Мидйана, и пришли в Паран, и взяли с собою людей из Парана, и пришли в Египет к Паро, царю Египетскому. И он дал ему дом, и назначил ему содержание, и дал ему землю. (19) И снискал Адад большую милость у Паро, и тот отдал ему в жены сестру жены своей, сестру царицы Тахпенэйс. (20) И родила ему сестра Тахпенэйс сына его Генувата. И (праздновала) Тахпенэйс отнятие его от груди в доме Паро; и жил Генуват в доме Паро среди сыновей Паро. (21) Когда — услышал Адад в Египте, что почил Давид с отцами своими и что умер Йоав, военачальник, то сказал Адад Паро: Отпусти меня, и пойду я в страну мою. (23) И сказал ему Паро: разве ты нуждаешься в чем-либо у меня, что хочешь идти в свою страну? Он отвечал: нет, но отпусти меня. (23) И поставил Б-г против него (Шеломо) противником Резона, сына Элйады, который убежал от Ададэзэра, царя Цовы, господина своего, (24) И, собрав вокруг себя людей, стал предводителем отряда, когда Давид разбил их (в Цове); и пошли они в Даммэсэк, и поселились там, и царствовали в Даммэсэке. (25) И был он врагом Исраэйля во все дни Шеломо. (Кроме) того зла, что (причинял) Адад, он возненавидел Исраэйль, став царем Арама. (26) И Яровам, сын Невата, Эфраимлянин из Церэйды, — имя

матери его Церуа, вдова, — раб Шеломо, и он поднял руку на царя. (27) И вот как случилось, что поднял он руку на царя: Шеломо, построив Милло, закрыл пролом в (стене) города Давида, отца своего. (28) Яровам же был человек мужественный. Шеломо, заметив, что этот молодой человек умеет делать дело, назначил его (надсмотрщиком) дад всеми работниками (из) дома Йосэйфа. (29) И было, вышел в то время Яровам из Йерушалаима, и встретил его на дороге пророк Ахийа Шилониянин, одетый в новую одежду. На поле их было только двое. (30) И схватился Ахийа за новую одежду, которая была на нем, и разорвал ее на двенадцать лоскутков, (31) И сказал он Яроваму: возьми себе десять лоскутков, ибо так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: "Вот, Я исторгаю царство из руки Шеломо и дам тебе десять колен; (32) А одно колено останется за ним ради раба Моего Давида и ради Йерушалаима, города, который Я избрал из всех колен Исраэйлевых, (33) Потому что они оставили Меня и стали поклоняться Ашторэт, божеству Цидонскому, и Кемошу, божеству Моавитскому, и Милкому, божеству сынов Аммоновых, и не пошли путями Моими, чтобы делать то, что праведно в очах Моих и (соблюдать) уставы Мои и законы Мои, как делал Давид, отец его (Шеломо). (34) И не возьму Я всего царства из руки его, но оставлю Я его владыкою на все дни жизни его ради Давида, раба Моего, которого Я избрал (и) который соблюдал заповеди Мои и уставы Мои. (35) Но возьму царство из руки сына его и отдам тебе (из него) десять колен, (36) А сыну его дам одно колено, дабы оставался светильник Давида, раба Моего, во все дни предо Мною в Йерушалаиме, городе, который Я избрал Себе для обитания там имени Моего. (37) И тебя Я возьму, и ты будешь царствовать надо всем, чего пожелает душа твоя, и будешь ты царем над Исраэйлем. (38) И будет, если ты послушаешь всего, что Я заповедаю тебе, и будешь ходить путями Моими, и

делать то, что праведно в очах Моих, соблюдая уставы Мои и заповеди Мой, как делал Давид, раб Мой, то Я буду с тобою и устрою тебе дом верный, как устроил Я Давиду, и отдам тебе Исраэйля. (39) И унижу Я за это потомство Давидово, но не навсегда". (40) И хотел Шеломо умертвить Яровама, но Яровам встал и убежал в Египет к Шишаку, царю Египетскому, и жил в Египте до смерти Шеломо. (41) Остальные же слова Шеломо и все, что он сделал, и мудрость его описаны в Книге деяний Шеломо. (42) Времени же царствования Шеломо в Йерушалаиме над всем Исраэйлем (было) сорок лет. (43) И почил Шеломо с отцами своими, и погребен был в городе Давида, отца его, и стал царем Рехавам, сын его, вместо него.

## *12*

(1) И пошел Рехавам в Шехэм, потому что в Шехэм пришли все Исраэйльтяне, чтобы сделать его царем. (2) И было, услышал (об этом) Яровам, сын Невата, когда он был еще в Египте, куда убежал от царя Шеломо, и жил Яровам в Египте; (3) И послали за ним, и призвали его. Тогда Яровам и все собрание Исраэйльтян пришли и говорили с Рехавамом, сказав: (4) Отец твой возложил на нас тяжкое иго, ты же облегчи ныне жестокую работу отца твоего и тяжкое иго, которое он возложил на нас, — и мы будем служить тебе. (5) И сказал он им: идите, а через три дня опять придите ко мне. И пошел народ. (6) И советовался царь Рехавам со старейшинами, которые предстояли Шеломо, отцу его, при жизни его, и говорил: как посоветуете вы ответить этим людям? (7) И они отвечали ему, сказав: если ты будешь сегодня слугою людям этим, и будешь служить им, и ответишь им добрыми словами, то они станут навсегда твоими рабами. (8) Но он отверг совет старейшин, который они

ему давали; и посоветовался с молодыми (людьми), которые росли вместе с ним и которые предстояли ему.
(9) И сказал он им: что вы посоветуете мне ответить этим людям, которые говорили со мною, сказав: "Облегчи иго, которое возложил на нас отец твой"? (10)
И говорили ему молодые люди, которые росли вместе с ним, и сказали: так скажи людям этим, которые говорили с тобою, сказав: "Отец твой возложил на нас тяжкое иго, ты же облегчи (его) нам", так скажи им: "Мизинец мой толще чресл отца моего; (11) Отец мой возложил на вас тяжкое иго, а я ныне еще тяжче сделаю иго ваше; отец мой наказывал вас бичами, а я буду наказывать вас тернием". (12) И пришел Яровам и весь народ к Рехаваму на третий день, как говорил царь, сказав: придите ко мне на третий день. (13) И отвечал царь народу сурово, и отверг совет старейшин, который они давали ему. (14) И говорил он с ними по совету молодых (людей), и сказал: отец мой возложил на вас тяжкое иго, а я сделаю еще тяжче иго ваше; отец мой наказывал вас бичами, а я буду наказывать вас тернием.
(15) И не внял царь народу, ибо суждено было Господом, чтобы исполнилось слово Его, которое изрек Г-сподь через Ахийа Шилониянина Яроваму, сыну Невата. (16) И
увидели все Исраэйльтяне, что царь не внял им. И отвечал народ царю, и сказал: что за доля у нас в Давиде? Нет нам удела у сына Ишая! По шатрам своим, Исраэйль! Теперь смотри на дом свой, Давид! И разошлись Исраэйльтяне по шатрам своим. (17) А над
сынами Исраэйлевыми, жившими в городах Йеудиных, был царем Рехавам. (18) И послал царь Рехавам Адорама, (начальника) над податью, но все Исраэйльтяне забросали его камнями, и он умер, а царь Рехавам поспешно взошел на колесницу, чтобы убежать в Йерушалаим. (19) И восстал Исраэйль против дома
Давидова (как это) до сего дня. (20) И было, когда
услышали все Исраэйльтяне, что Яровам возвратился,

то (послали) позвать его в общину и сделали его царем над всеми Исраэйльтянами. Не осталось за домом Давидовым (никого), кроме одного колена Йеудина. (21) И пришел Рехавам в Йерушалаим, и собрал весь дом Йеудин и колено Бинйаминово: сто восемьдесят тысяч отборных воинов, чтобы воевать с домом Исраэйлевым, чтобы возвратить царство Рехаваму, сыну Шеломо. (22) И было сказано слово Божье Шемае, человеку Божью: (23) Скажи Рехаваму, сыну Шеломо, царю Йеудейскому, и всему дому Йеудину и Бинйаминову, и прочему народу следующее: (24) Так сказал Г-сподь: не поднимайтесь на войну с братьями вашими, сынами Исраэйлевыми; возвратитесь каждый в дом свой, ибо от Меня это было. И послушали они слова Г-сподня, и пошли назад по слову Г-сподню. (25) И обстроил Яровам Шехэм на горах Эфраимовых, и поселился в нем; и вышел оттуда, и построил Пенуэйл. (26) И сказал Яровам в сердце своем: теперь возвратится царство к дому Давидову. (27) Бели народ этот поднимется в Йерушалаим для жертвоприношения в доме Г-споднем, то обратится сердце ^народа этого к господину своему, к Рехаваму, царю Йеудейскому, и убьют они меня, и возвратятся к Рехаваму, царю Йеудейскому. (28) И, посоветовавшись, царь сделал двух золотых тельцов и сказал им (людям своим): довольно ходили вы в Йерушалаим; вот божества твои, Исраэйль, которые вывели тебя из земли Египетской. (29) И поставил одного в Бэйт-Эйле, а другого поместил в Дане. (30) И было это грехом, (ибо) народ ходил к одному (из них) даже в Дан. (31) И построил он дом с жертвенниками, и назначил жрецов из среды (всех колен) народа, которые не были из рода Лейви. (32) И назначил Яровам праздник в восьмой месяц, в пятнадцатый день месяца, подобный тому празднику, что в Йеудее, и приносил жертвы на жертвеннике, — так же делал он в Бэйт-Эйле, — чтобы приносить жертвы тельцам, которых сделал. И поставил

в Бэйт-Эйле жрецов тех капищ, которые он устроил. (33) И поднялся он на жертвенник, который он сделал в Бэйт-Эйле, в пятнадцатый день восьмого месяца, месяца, который он самовольно назначил, и установил праздник для сынов Исраэйлевых, и взошел на жертвенник, чтобы совершить воскурение.

## *13*

(1) И вот, человек Б-жий пришел из Йеудеи по слову Г-сподню в Бэйт-Эйл, в то время как Яровам стоял на жертвеннике, чтобы совершить воскурение. (2) И призвал он на жертвенник слово Г-сподне, и сказал: жертвенник, жертвенник! Так сказал Г-сподь: вот, родится сын в доме Давидовом по имени Йошийау, и на тебе он зарежет жрецов капищ, совершающих на тебе воскурение, и человеческие кости сожгут на тебе. (3) И дал он в тот (же) день знамение, сказав: вот знамение того, что (это) изрек Г-сподь: вот, жертвенник этот развалится, и рассыплется пепел, который на нем. (4) И было, когда царь услышал слово человека Б-жья, которое тот призывал на жертвенник в Бэйт-Эйле, то простер Яровъам с жертвенника руку свою, сказав: схватите его! И засохла рука его, которую он простер к нему, и не мог он повернуть ее к себе. (5) И развалился жертвенник, и рассыпался пепел с жертвенника по знамению, которое дал человек Б-жий, по слову Г-сподню. (6) И отозвался царь, и сказал человеку Божью: умоли, прошу, Г-спода, Б-га твоего, и помолись обо мне, чтобы рука моя (могла) вернуться ко мне (снова могла двигаться). И умолял человек Б-жий Г-спода, и рука царя вернулась к нему, и стала как прежде. (7) И сказал царь человеку Божью: зайди со мною в дом и подкрепи себя пищею, и дам я тебе подарок. (8) Но человек Б-жий сказал царю: если бы ты давал мне (даже) полдома

своего, я не пошел бы с тобою, и не ел бы хлеба, и не пил бы воды в этом месте. (9) Ибо так повелено мне словом Г-сподним, (и) сказано: "Не ешь хлеба и не пей (там) воды, и не возвращайся тем путем, которым ты шел". (10) И пошел он другим путем, и не пошел обратно тем путем, которым пришел он в Бэйт-Эйл. (11) И жил в Бэйт-Эйле один старый пророк. И пришел сын его, и рассказал ему обо всем, что сделал в (тот) день человек Б-жий в Бэйт-Эйле; слова, которые тот говорил царю, они (сыновья) пересказали их отцу своему. (12) И сказал им отец их: какой дорогой он пошел? А сыновья видели, какой дорогой пошел человек Б-жий, что пришел из (колена) Йеуды. (13) И сказал он сыновьям своим: оседлайте мне осла. И оседлали они ему осла, и он сел на него, (14) И поехал он за человеком Божьим, и нашел его сидящим под;теребинтом, и сказал ему: ты ли человек Б-жий, который пришел из Йеуды? И тот сказал: я. (15) И сказал он ему: иди со мною в дом (мой) и поешь хлеба. (16) Но тот сказал: не могу я возвратиться с тобою и пойти к тебе, и не буду есть хлеб, и не буду пить с тобой воду в месте этом, (17) Ибо (было) слово ко мне по слову Господню: "Не ешь хлеба и не пей там воды, не ходи опять тем путем, который ты прошел". (18) И сказал тот ему: я тоже пророк, как ты, и ангел говорил мне словом Г-сподним, сказав: "Приведи его обратно с собою в дом твой, и пусть он поест хлеба и напьется воды". Он солгал ему. (19) И возвратился тот с ним, и поел хлеба в доме его, и напился воды. (20) И было, когда они (еще) сидели за столом, слово Г-сподне было пророку, возвратившему его. (21) И воззвал он к человеку Б-жью, который пришел из (колена) Йеуды, сказав: так сказал Г-сподь: "За то, что ты ослушался слова Г-сподня и не исполнил повеления, которое заповедал тебе Г-сподь, Б-г твой, (22) А возвратился и ел хлеб и пил воду в том месте, о котором Он сказал тебе: "Не ешь хлеба и не пей воды", — труп твой не войдет в

гробницу отцов твоих". (23) И было, после того как тот поел хлеба и после того как тот напился, он оседлал для него осла, — для пророка, которого он возвратил, — (24) И пошел тот, и встретил его лев на дороге, и умертвил его. И валялся труп его на дороге, — и осел стоял возле него, и лев стоял возле трупа. (25) И вот, проходившие (мимо) люди увидели труп, валяющийся на дороге, и льва, стоящего у трупа, и пришли они, и рассказали в городе, где жил старый пророк. (26) И услышал (это) пророк, который возвратил его с дороги, и сказал: это тот человек Б-жий, который ослушался слова Господня; и Г-сподь предал его льву, который изломал его и умертвил его, по слову Г-спода, которое Он изрек ему (тому пророку). (27) И сказал сыновьям своим так: оседлайте мне осла. И оседлали они. (28) И отправился он, и нашел труп его валяющимся на дороге; а осел и лев стояли подле трупа; лев не съел трупа и не изломал осла. (29) И понес пророк труп человека Б-жья, и положил его на осла, и повез его обратно. И пришел он в город старого пророка, чтобы оплакать и похоронить его. (30) И положил он труп его в свою гробницу, и оплакивали его: увы, брат мой! (31) И было, после того как он похоронил его, сказал он сыновьям Своим так: когда я умру, похороните меня в той же гробнице, где похоронен человек Б-жий, возле костей его положите кости мои. (32) Ибо сбудется слово, которое он по повелению Г-сподню призвал на жертвенник, что в Бэйт-Эйле, и на все дома с жертвенниками, что в городах Шомеронских. (33) После этих событий не свернул Йаровам со своего дурного пути, но продолжал ставить из среды (всех колен) народа жрецов капищ; того, кто хотел, он посвящал, и тот становился (одним) из жрецов капищ. (34) И было это во грех дому Йаровама, — чтобы уничтожить и истребить (его) с лица земли.

## *14*

(1) В то время заболел Авийа, сын Йаровама. (2) И сказал Йаровам жене своей: встань, прошу, и переоденься, чтобы не узнали, что ты жена Йаровама, и пойди в Шило. Там есть пророк Ахийа; он говорил обо мне, что я буду царем этого народа. (3) И возьми в руку свою (с собою) десять хлебов и лепешек, и сосуд с медом, и пойди к нему; он скажет тебе, что будет с мальчиком. (4) И сделала так жена Йаровама; встала она и пошла в Шило, и пришла в дом Ахийа. Ахийау уже не мог видеть, потому что глаза его стали (неподвижны) от старости. (5) И Г-сподь сказал Ахийау: вот идет жена Йаровама просить слова твоего о сыне своем, ибо он болен; так и так скажи ей. И будет, когда она придет, то притворится другой женщиной. (6) И было, Ахийау, услышав шорох от ног ее, когда она вошла в дверь, сказал: войди, жена Йаровама, зачем ты выдаешь себя за другую? Я послан к тебе с грозной (вестью). (7) Пойди, скажи Йароваму: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: так как Я возвысил тебя из среды народа и поставил тебя главою народа Моего И сразили, (8) И отторг царство от дома Давида, и дал его тебе, а ты не был таким, как раб Мой Давид, который соблюдал заповеди Мои и следовал Мне всем сердцем своим, делая только то, что праведно в очах Моих; (9) И поступал ты хуже всех, кто был до тебя, и пошел, и сделал себе иных Б-гов и литых кумиров, чтобы гневить Меня, Меня же бросил себе за спину, (10) За это наведу Я беды на дом Йаровама и истреблю у Йаровама (всякого) мочащегося к стене, заключенного и вольного в Исраэйле, и уничтожу дом Йаровама, как уничтожают нечистоты, до конца. (11) Кто умрет у Йаровама в городе, того съедят псы, а кто умрет в поле, того склюют птицы небесные, ибо так сказал Г-сподь. (12) А ты

встань, пойди в дом твой, и когда нога твоя ступит в город, умрет отрок; (13) И оплачут его все Исраэйльтяне, и похоронят его; потому что он один у Йаровама войдет в гробницу, так как из дома Йаровама лишь в нем нашлось нечто доброе пред Господом, Б-гом Исраэйлевым. (14) И поставит Себе Г-сподь над Исраэйлем царя, который истребит дом Йаровама: тех, кто в этот день, и тех, кто (родится) после. (15) И поразит Г-сподь Исраэйля, (и будет он), как тростник, колеблющийся в воде, и вырвет Исраэйльтян из этой доброй земли, которую дал отцам их, и рассеет их по ту сторону реки, за то что сделали они ашэйрим себе (истуканов Ашэйры), гневя Г-спода, (16) И предаст Исраэйля за грехи Йаровама, которыми он грешил и которыми ввел во грех Исраэйля. (17) И встала жена Йаровама, и пошла, и пришла в Тирцу; и когда пришла она к порогу дома, отрок умер. (18) И похоронили его, и оплакали его все Исраэйльтяне, по слову Г-спода, которое Он изрек через раба Своего Ахийау, пророка. (19) А прочие дела Йаровама, — как он воевал и как он царствовал, — описаны в книге летописи царей Исраэйлевых. (20) Времени же царствования Йаровама (было) двадцать два года; и почил он с отцами своими. И стал вместо него царем Надав, сын его. (21) Рехавам, сын Шеломо, царствовал в Йеудее. Сорок один год было Рехаваму, когда он стал царем, и семнадцать лет был он царем в Йерушалаиме, в городе, который избрал Г-сподь из всех колен Исраэйлевых, чтобы пребывало там имя Его. А имя матери его Наама, Аммонитянка. (22) И делали Йеудеи злое в очах Г-спода, и гневили Его грехами своими, какими они грешили, более отцов своих. (23) И построили они себе жертвенники, и (поставили) столбы и ашэйрим (истуканов Ашэйры) на каждом высоком холме и под каждым лиственным деревом. (24) Были также и блудники в этой стране, они делали все мерзости тех народов, которых Г-сподь

прогнал от лица сынов Исраэйлевых. (25) И было, на пятый год царствования Рехавама Шишак, царь Египетский, поднялся против Йерушалаима. (26) И взял сокровища дома Г-сподня, и сокровища дома царского, и взял все; взял и все золотые щиты, которые сделал Шеломо. (27) И сделал царь Рехавам вместо них медные щиты, и отдал их в руки начальникам скороходов, охраняющих вход в дом царя. (28) И было, каждый раз, когда царь шел в дом Г-сподень, скороходы несли их, а (потом) возвращали их в комнату скороходов. (29) А прочие дела Рехавама и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Йеуды. (30) И была война между Рехавамом и Йаровамом во все те дни. (31) И почил Рехавам с отцами своими, и погребен был с отцами своими в городе Давида. Имя матери его Наама. Аммонитянка. И Авийам, сын его, стал царем вместо него.

### *15*

(1) В восемнадцатый год царствования Йаровама, сына Невата, Авийам стал царем над Йеудеей. (2) Три года царствовал он в Йерушалаиме. Имя матери его Мааха, дочь Авишалома. (3) И следовал он всем грехам отца своего, которые тот совершал до него; и не было сердце его полностью с Г-сподом, Б-гом его, как сердце Давида, отца его. (4) Но ради Давида дал ему Г-сподь, Б-г его, светильник в Йерушалаиме, чтобы поставить после него сына его и утвердить Йерушалаим. (5) (Это) за то, что Давид делал праведное в очах Г-спода и не отступал во все дни жизни своей от всего того, что Он заповедал ему, кроме поступка его с Урией Хэйтийцем. (6) И была война между Рехавамом и Йаровамом во все дни жизни его. (7) Остальные дела Авийама и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Йеудейских. И была

война между Авийамом и Йаровамом. (8) И почил Авийам с отцами своими, и похоронили его в городе Давида. И стал царем вместо него Аса, сын его. (9) В двадцатый год (царствования) Иаровама, царя Исраэйльского, стал Аса царем над Йеудеей. (10) И сорок один год царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его Мааха, дочь Авишалома. (11) И поступал Аса праведно в очах Г-спода, как Давид, отец его. (12) И изгнал он блудников из страны, и (велел) снять всех идолов, которых сделали отцы его, (13) И даже мать свою Мааху лишил звания государыни за то, что она сделала истукан для Ашэйры. И срубил Аса истукана ее, и сжег его, (и бросил пепел) в поток Кидрон. (14) Высоты же не были уничтожены. Но сердце Асы было всецело предано Г-споду во все дни его. (15) И внес он в дом Г-сподень посвященное отцом его и посвященное им: серебро, и золото, и сосуды. (16) И была война между Асою и Башою, царем Исраэйльским, во все дни их. (17) И поднялся Баша, царь Исраэйльский, против Йеудеи, и построил Раму, чтобы не дать никому ни уйти от Асы, царя Йеудеи, ни придти к нему. (18) Тогда взял Аса все серебро и золото, оставшееся в сокровищницах дома Г-сподня и в сокровищницах дома царского, и отдал его в руки рабов своих: и послал их царь Аса к Бэн-Ададу, сыну Тавримона, сына Хэзйона, царю Арамейскому, жившему в Даммэсэке, сказать: (19) (Да будет) союз между мною и тобою, (как был) между отцом моим и отцом твоим; вот, я посылаю тебе в дар серебро и золото; расторгни союз свой с Башою, царем Исраэйльским, чтобы он отошел от меня. (20) И послушался Бэн-Адад царя Асу, и послал военачальников своих против городов Исраэйльских, и поразил Ийон и Дан, и Авэйл-Бэйт-Мааху, и все (места вокруг) Кинрота, и всю землю Нафтали. (21) И было, услышав (об этом), Баша перестал строить Раму и жил в Тирце. (22) Тогда царь Аса созвал всех Йеудеев, никого

не исключая, и вынесли они из Рамы камни и деревья ее, которыми строил Баша. И выстроил из них царь Аса Гэву Бинйаминову и Мицпу. (23) А все остальные дела Асы, и все подвиги его, и все, что он сделал, и города, которые он построил, описаны в книге летописи царей Йеудейских; но к старости стали у него болеть ноги. (24) И почил Аса с отцами своими, и погребен был с отцами своими в городе Давида, отца своего. И стал царем вместо него Йеошафат, сын его. (25) А Надав, сын Йаровама, стал царем над Исраэйлем во второй год (царствования) Асы, царя Йеудейского, и был он царем над Исраэйлем два года. (26) И делал он злое в очах Г-спода; и следовал пути отца своего и греху его, которым тот ввел во грех Исраэйля. (27) И Баша, сын Ахии, из дома Иссахарова устроил заговор против него, и убил его Баша в Гибтоне, что у Пелиштимлян, когда Надав и все Исраэйльтяне осаждали Гибтон. (28) И умертвил его Баша в третий год (царствования) Асы, царя Йеудеи, и стал царем вместо него. (29) И было, когда он стал царем, (то) перебил весь дом Йаровама: не оставил ни души у Йаровама, пока не истребил его, по слову Г-спода, которое Он изрек через раба Своего, Ахию Шилониянина, — (30) За грехи Йаровама, которыми он грешил и которыми ввел в грех Исраэйля, за досаждение, которым он прогневил Г-спода, Б-га Исраэйлева. (31) А остальные дела Надава и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Исраэйльских. (32) И была война между Асою и Башою, царем Исраэйльским, во все дни их. (33) В третий год (царствования) Асы, царя Иеудеи, Баша, сын Ахии, стал в Тирце царем над всеми Исраэйльтянами (и царствовал) двадцать четыре года. (34) И делал злое в очах Г-спода, и следовал пути Йаровама и греху его, которым тот ввел во грех Исраэйля.

# *16*

(1) И было сказано слово Г-сподне Йейу, сыну Ханани, о Баше: (2) За то, что Я поднял тебя из праха и сделал тебя властелином народа Моего, Исраэйля, а ты пошел путем Йаровама и ввел в грех народ Мой, Исраэйльтян, досаждая Мне грехами их, (3) Вот, Я уничтожу Башу и дом его и сделаю с домом твоим то же, что с домом Йаровама, сына Невата. (4) Кто умрет у Баши в городе, того съедят псы, а кто умрет у него в поле, того склюют птицы небесные. (5) А остальные дела Баши и то, что он сделал, и подвиги его описаны в книге летописи царей Исраэйлевых. (6) И почил Баша с отцами своими, и погребен был в Тирце. И стал царем вместо него Эйла, сын его. (7) И через Йейу, сына Ханани, пророка, было слово Г-сподне о Баше и о доме его, и обо всем том зле, какое совершил он пред очами Г-спода, гневя Его делом рук своих, став подобным дому Йаровама, и за то, что тот был убит им. (8) В двадцать шестой год (царствования) Асы, царя Иеудеи, стал царем Эйла, сын Баши, (и царствовал) над Исраэйлем в Тирце два года. (9) И составил против него заговор раб его Зимри, ведавший половиною (всех) колесниц. Когда он (Эйла) напился допьяна в Тирце, в доме Арцы, который заведовал домом (царским) в Тирце, (10) Тогда вошел Зимри и поразил его, и умертвил его, — в двадцать седьмой год (царствования) Асы, царя Йеудейского, и стал царем вместо него. (11) И было, когда стал он царем: как только сел он на престол свой, перебил он весь дом Баши, не оставив ему (ни одного) мочащегося к стене, ни родственников его, ни друзей его. (12) И уничтожил Зимри весь дом Баши, — по слову Г-спода, которое Он изрек о Баше через Йейу, пророка, — (13) За все грехи Баши и за грехи Эйлы, сына его, которыми они сами грешили и которыми вводили в грех Исраэйля, гневя Г-спода, Б-га Исразйлева, своими суетными (идолами). (14) А остальные дела Эйлы и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Исраэйлевых.

(15) В двадцать седьмой год (царствования) Асы, царя Йеудейского, (на) семь дней стал царем в Тирце Зимри, когда народ стоял лагерем у Гибтона, что у Пелиштимлян. (16) Когда услышал народ, расположившийся лагерем, что Зимри составил заговор и убил царя, (то) в тот же день в стане все Исраэйльтяне сделали царем над Исраэйлем Омри, военачальника. (17) И поднялся Омри и с ним все Исраэйльтяне от Гибтона, и осадили Тирцу. (18) И было, когда увидел Зимри, что город взят, вошел он во внутреннюю комнату царского дома; и зажег (Омри) над ним огнем дом царский, и тот умер. (19) За грехи свои, которыми он грешил, делая злое в очах Г-спода, следуя пути Йаровама и греху его, который тот совершил, чтобы ввести в грех Исраэйля. (20) А остальные дела Зимри и заговор его, который он составил, описаны в книге летописи царей Исраэйлевых. (21) Тогда разделился народ Исраэйльский надвое: половина народа стояла за Тивни, сына Гината, чтобы его сделать царем, а половина — за Омри. (22) И одержал верх народ, который стоял за Омри, над народом, который был за Тивни, сына Гината; и умер Тивни, и стал царем Омри. (23) В тридцать первый год (царствования) Асы, царя Йеудейского, стал царем над Исраэйлем Омри (и царствовал) двенадцать лет. В Тирце он царствовал шесть лет. (24) И купил он у Шемэра гору Шомерон за два таланта серебра, и застроил эту гору, и назвал город, который он построил, Шомероном, по имени Шемэра, владельца горы. (25) И делал Омри злое в очах Г-спода, и поступал хуже всех, кто был до него: (26) Он во всем следовал пути Йаровама, сына Невата, и греху его, которым тот ввел в грех Йсраэйль, гневя Г-спода, Б-га Исраэйлева, своими суетными (идолами). (27) А остальные дела Омри, которые он совершил, и мужество его, которое он проявил, описаны в книге летописи царей Исрайэлевых. (28) И почил Омри с отцами своими,

и погребен был в Шомероне. И стал царем вместо него Ахав, сын его. (29) И Ахав, сын Омри, стал царем над Исраэйлем в тридцать восьмой год (царствования) Асы, царя Йеудейского; и Ахав сын Омри, царствовал над Исраэйлем в Шомероне двадцать два года. (30) И делал Ахав, сын Омри, злое в очах Г-спода (более) всех, кто был до него. (31) Мало было ему следовать грехам Йаровама, сына Невата: он взял себе в жены Изэвэль, дочь Этбаала, царя Цидонян, и пошел (в Цидон), и стал служить Баалу и поклоняться ему. (32) И поставил он жертвенник Баалу в капище Баала, которое построил в Шомероне. (33) И сделал Ахав Ашэйру, и Ахав делал то, что гневило Г-спода, Б-га Исраэйлева, больше, чем все цари Исраэйлевы, которые были до него. (34) В его дни Хиэйл, Бэйтэйлянин, (принявший проклятие), отстроил Йерихо: Авирамом, первенцем своим, он заложил основание его, и Сегувом, младшим сыном своим, поставил он ворота его, по слову Г-спода, которое Он изрек через Йеошуу, сына Нуна.

## ***17***

(1) И сказал Ахаву Эйлийау Тишбиянин из жителей Гилада: (как) жив Г-сподь, Б-г Исраэйлев, пред которым я стою, что не будет в эти годы ни росы, ни дождя; разве лишь по слову моему. (2) И было ему слово Г-сподне такое: (3) Ступай отсюда, и обратись к востоку, и скройся у потока Керит, что против Йардэйна. (4) И будет, из этого потока ты пить будешь, а воронам Я повелел кормить тебя там. (5) И пошел он, и сделал по слову Г-сподню; пошел и стал жить у потока Керит, что против Йардэйна. (6) И вороны приносили ему хлеб и мясо утром и хлеб и мясо вечером, а из потока он пил. (7) И было, по прошествии некоторого времени высох этот поток, ибо не было дождя в стране. (8) И было ему

слово Г-сподне такое: (9) Встань и пойди в Царефат, что у Цидонян, и живи там; вот, Я повелел там женщине вдове кормить тебя. (10) И встал он, и пошел в Царефат; и когда пришел к воротам города, то вот, там женщина вдова собирает хворост. И позвал он ее, и сказал: дай мне немного воды из сосуда, и я напьюсь. (11) И пошла она, чтобы взять, но он позвал ее и сказал: прошу, возьми для меня (и) кусок хлеба в руку свою. (12) Она же сказала: (как) жив Г-сподь, Б-г твой, что нет у меня ни (куска) лепешки, а лишь горсть муки в кувшине и немного масла во фляге; вот, соберу я пару веток и пойду, приготовлю это себе и сыну моему: съедим это, а (после) будем помирать (с голоду) (13) И сказал ей Эйлийау: не бойся, иди и сделай то, о чем ты говорила; но раньше сделай из этого для меня маленькую лепешку и принеси мне, а себе и сыну своему сделаешь после, (14) Ибо так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: мука в кувшине не иссякнет, и масла во фляге не убудет до того дня, как даст Г-сподь дождь на землю. (15) И пошла она, и сделала так, как сказал Эйлийау; и кормилась она, и он, и дом ее (много) дней. (16) Мука в кувшине не иссякала, и масло во фляге не убывало, по слову Г-спода, которое Он изрек через Эйлийау. (17) И было, после этих событий заболел сын той женщины, хозяйки дома; и болезнь его была так сильна, что не оставалось в нем дыхания. (18) И сказала она Эйлияу: что тебе до меня, человек Б-жий? Ты пришел ко мне напомнить о грехе моем и умертвить сына моего? (19) И сказал он ей: дай мне сына твоего. И взял он его от груди ее, и понес его в верхнюю комнату, где он жил, и положил его на постель свою. (20) И воззвал он к Г-споду, и сказал: Г-споди, Б-же мой! Неужели и вдове, у которой я живу, Ты причинишь зло, умертвив сына ее? (21) И простирался он над мальчиком трижды, и взывал к Г-споду, и говорил: Г-споди,. Б-же мой, прошу, (пусть) возвратится душа этого мальчика в него! (22) И услышал Г-сподь

голос Эйлийау, и возвратилась душа этого мальчика в него, и он ожил. (23) И взял Эйлийау мальчика, и свел его из верхней комнаты в дом, и отдал его матери его, и сказал Эйлийау: смотри, жив сын твой! (24) И сказала та женщина Эйлийау: теперь я знаю, что ты человек Б-жий, и слово Г-сподне в устах твоих — истина.

### *18*

(1) И прошло много дней, и на третий год сказано было Эйлийау слово Г-сподне: иди, появись пред Ахавом, и Я дам дождь на землю. (2) И пошел Эйлийау, чтобы явиться к Ахаву, а голод сильный был в Шомероне. (3) И позвал Ахав Овадйау, который (ведал) дворцом; а Овадйау был весьма Б-гобоязнен. (4) И было, когда Изэвэль уничтожала пророков Г-сподних, взял Овадйау сто пророков и спрятал их, по пятидесяти в пещере, и питал их хлебом и водою. (5) И сказал Ахав Овадйау: пройди по стране ко всем водным источникам и ко всем потокам: может найдем траву, чтобы нам прокормить коней и мулов и не лишиться скота. (6) И разделили они между собой страну, чтобы пройти по ней: Ахав пошел в одиночку одной дорогой, а Овадйау один пошел другой дорогой. (7) Когда Овадйау был в пути, то повстречался ему Эйлийау. И он узнал его, и пал на лицо свое, и сказал: ты ли это, господин мой, Эйлийау? (8) И сказал тот ему: это я; пойди, скажи господину своему: "Эйлийау здесь". (9) И сказал он: чем согрешил я, что ты предаешь раба твоего в руки Ахава, чтобы убить меня? (10) (Как) жив Г-сподь, Б-г твой, что нет ни одного народа и царства, куда бы не посылал господин мой искать тебя. И сказали они: "нет (его)"; тогда он брал клятву с того царства и с того народа, что они не нашли тебя. (11) А ты теперь говоришь: "пойди, скажи господину твоему: Эйлийау здесь". (12) И будет, (когда)

я пойду от тебя, то дух Г-сподень унесет тебя не знаю куда; и (если) я пойду уведомить Ахава, а он не найдет тебя, то он убьет меня; а раб твой с юности Б-гобоязнен. (13) Разве не рассказано господину моему, что я сделал, когда Изэвэль убивала пророков Г-сподних, как я прятал сто человек пророков Г-сподних, по пятидесяти в пещере, и питал их хлебом и водою? (14) А ты теперь говоришь: "Пойди, скажи господину твоему: Эйлийау здесь"; ведь он убьет меня. (15) И сказал Эйлийау: (как) жив Г-сподь Ц-ваот, пред которым я стою, что сегодня я явлюсь к нему. (16) И пошел Овадйау навстречу Ахаву, и рассказал ему (об этом). И пошел Ахав навстречу Эйлийау. (17) И было, когда Ахав увидел Эйлийау, то сказал ему Ахав: ты ли это, наводящий беду на Исраэйль? (18) Тот сказал: не я навел беду на Исраэйль, а ты и дом отца твоего, тем, что вы оставили заповеди Г-сподни, и ты следовал Баалам. (19) А теперь пошли собрать ко мне весь Исраэйль к горе Кармэль, и четырехсот пятидесяти пророков Баала, и четырехсот пророков Ашэйры, питающихся от стола Изэвэли. (20) И послал Ахав ко всем сынам Исраэйлевым, и собрал пророков к горе Кармэль. (21) И подошел Эйлийау ко всему народу, и сказал: долго ли вы будете колебаться между двумя мнениями? Если Г-сподь есть Б-г, то следуйте Ему, а если Баал, то следуйте ему. И не отвечал ему народ ни слова. (22) И сказал Эйлийау народу: я один остался пророком Г-сподним, а пророков Бааловых четыреста пятьдесят человек. (23) Пусть дадут нам двух тельцов, и пусть они выберут себе одного тельца, и рассекут его, и положат на дрова, но огня пусть не подкладывают; а я приготовлю другого тельца, и положу на дрова, и огня не подложу, (24) И воззовите вы именем Б-га вашего, а я воззову именем Г-спода. И будет, тот Б-г, который ответит огнем, Он и есть Б-г. И отвечал весь народ, и сказал: хорошо слово это. (25) И сказал Эйлийау пророкам Бааловым: выберите себе

одного тельца и приготовьте вы прежде, ибо вас много; и воззовите именем Б-га вашего, но огня не подкладывайте. (26) И взяли они тельца, которого он дал им, и приготовили, и взывали именем Баала с утра до полудня, говоря: о, Баал, ответь нам. Но не было голоса, и не было ответа. И скакали они у жертвенника, который сделали. (27) И было, в полдень Эйлийяу стал смеяться над ними и сказал: кричите громче, ибо он Б-г; (может быть) он занят беседою, или в отлучке, или в пути; а может он спит, так он проснется. (28) И стали они громко взывать, и царапали себя, по своему обыкновению, мечами и копьями, так что кровь лилась по ним. (29) И было, когда прошел полдень, они (все еще) бесновались до (поры) предвечернего жертвоприношения, но не было ни голоса, ни ответа, ни слуху. (30) И сказал Эйлийяу всем людям: подойдите ко мне. И все люди подошли к нему. И он восстановил разрушенный жертвенник Г-сподень. (31) И взял Эйлийяу двенадцать камней, по числу колен сынов Йаакова, которому сказано было слово Г-сподне: Исраэйль будет имя твое. (32) И построил (из) этих камней жертвенник во имя Г-спода, и сделал вокруг жертвенника ров, в котором можно было посеять две сеы (сеа — 1/3 эйфы) зерна. (33) И разложил дрова, и рассек тельца, и возложил на дрова. (34) И сказал он: наполните водою четыре кувшина и вылейте на всесожжение и на дрова. А (потом) сказал: повторите. И они повторили. И сказал: сделайте (так же и) в третий раз. И сделали они (так) в третий раз. (35) И потекла вода вокруг жертвенника, и наполнил он ров водою. (36) И было, при приношении дара подошел Эйлийяу, пророк, и сказал: Г-споди, Б-же Авраама, Ицхака и Исраэйля! Да познают в сей день, что Ты — Б-г в Исраэйле, и (что) я, раб Твой, сделал все по слову Твоему! (37) Ответь мне, Г-споди, ответь мне! И будет знать народ этот, что Ты, Г-споди, — Б-г, и Ты обратишь

(к Себе) сердце их. (38) И ниспал огонь Г-споден, и пожрал всесожжение и дрова, и камни, и прах; и воду, что была во рву, вылизал. (39) И увидел (это) весь народ, и пал на лицо свое; и сказали (люди): Г-сподь — Он Б-г, Г-сподь — Он Б-г. (40) И сказал им Эйлийау: схватите пророков Бааловых: да не спасется ни один из них. И схватили их, и свел их Эйлийау к потоку Кишон, и зарезал их там. (41) И сказал Эйлийау Ахаву: взойди, ешь и пей, ибо слышен (будет) шум дождя. (42) И поднялся Ахав есть и пить, а Эйлийау взошел на вершину Кармэля и склонился к земле, и положил лицо свое меж колен своих, (43) И сказал он отроку своему: поднимись, прошу, взгляни в сторону моря. И поднялся тот, и взглянул, и сказал: ничего нет. И семь раз говорил он: иди опять. (44) И было, на седьмой (раз) тот сказал: вот, небольшое облако, с ладонь человека, поднимается с моря. И сказал он: поднимись, скажи Ахаву: "запрягай и спускайся, чтобы не задержал тебя дождь". (45) Между тем небо потемнело от туч и от ветра, и полил большой дождь. Ахав же сел в колесницу и поехал в Изреэль. (46) И рука Г-сподня была на Эйлиайу. Он опоясал чресла свои и бежал пред Ахавом до входа в Изреэль.

### *19*

(1) И рассказал Ахав Изэвэли все, что сделал Эйлийау, и то, как он убил мечом всех пророков. (2) И послала Изэвэль посланца сказать Эйлийау: пусть то-то и то-то (злое) сделают со Мною Б-ги и еще больше (того), если я завтра в эту же пору не сделаю с твоею жизнью того же, что (сделано) с жизнью каждого из них. (3) Увидев (это), он встал и пошел, чтобы (спасти) жизнь свою, и пришел в Беэйр-Шэву, которая в Йеудее, и оставил отрока своего там. (4) И ушел он в пустыню на

день пути и, придя, сел под (кустом) дрока, и просил смерти душе своей, и сказал: довольно; теперь, Г-споди, возьми душу мою, ибо я не лучше отцов моих. (5) И лег, и уснул под кустом дрока. И вот, ангел коснулся его и сказал ему: встань, поешь. (6) И взглянул он, и вот, у изголовья его лепешка, печеная на углях, и фляга воды. И поел он, и напился, и лег снова. (7) И опять пришел ангел Г-сподень, во второй раз, коснулся его и сказал: встань, поешь, ибо дальняя дорога пред тобою. (8) И встал он, поел и попил, и шел он силою той трапезы сорок дней и сорок ночей до горы Божьей Хорэйв. (9) И вошел он там в пещеру, и ночевал в ней. И вот, слово Г-сподне (было) к нему, и сказал Он ему: что тебе (нужно) здесь, Эйлийау? (10) И сказал он: весьма возревновал я о Господе, Б-ге Ц-ваоте, потому что оставили завет Твой сыны Исраэйлевы, жертвенники Твои разрушили и пророков Твоих убили мечом; и остался я один; но и моей души искали они, чтобы отнять ее. (11) И сказал: выйди и стань на горе пред Господом. И вот, Г-сподь проходит; и большой и сильный ветер, раздирающий горы и сокрушающий скалы пред Господом; "не в ветре Г-сподь". После ветра — землетрясение; "не в землетрясении Г-сподь". (12) И после землетрясения — огонь; "не в огне Г-сподь". И после огня — голос тонкой тишины. (13) И было, когда услышал (это) Эйлийау, покрыл он лицо свое плащом, своим и вышел, и стал у входа в пещеру. И вот, голос к нему, и сказал: что тебе (нужно) здесь, Эйлийау? (14) И сказал он: весьма возревновал я о Господе, Б-ге Ц-ваоте, потому что оставили завет Твой сыны Исраэйлевы, жертвенники Твои разрушили и пророков Твоих убили мечом; и остался я один; но и моей души искали они, чтобы отнять ее. (15) И сказал ему Г-сподь: пойди обратно своею дорогою через пустыню в Даммэсэк; и когда придешь, то помажешь Хазаэйла на царство в Араме; (16) А Йейу, сына Нимши, помажешь на царство в

Исраэйле, Элишу же, сына Шафата, из Авэйл-Мехолы, помажешь в пророки вместо себя. (17) И будет, того, кто спасется от меча Хазаэйла, умертвит Йейу; а того, кто спасется от меча Йейу, умертвит Элиша. (18) (Однако), оставлю Я среди Исраэйльтян семь тысяч: всех тех, (чьи) колени не преклонялись пред Баалом, и всех тех, (чьи) уста не целовали его. (19) И пошел он оттуда, и нашел Элишу, сына Шафата, когда тот пахал; двенадцать пар (волов) пред ним, а сам он при двенадцатой. И прошел Эйлийау мимо него, и бросил на него плащ свой. (20) И оставил он (Элиша) волов, и побежал за Эйлийау, и сказал: позволь мне поцеловать отца моего и мать мою, и я пойду за тобою. Он же сказал ему: иди, воротись; ибо что сделал я тебе? (21) Воротившись от него, взял он (Элиша свою) пару волов и зарезал их, и на снаряжении волов сварил мясо их, и роздал (его) людям, и они поели. А сам встал и пошел за Эйлийау, и стал служить ему.

## *20*

(1) И Бэи-Адад, царь Арамейский, собрал все свое войско, — и тридцать два царя (были) с ним, и кони, и колесницы, — и поднялся он, и осадил Шомерон, и воевал с ним; (2) И послал он послов к Ахаву, царю Исраэйльскому, в город, (3) Сказать ему: так сказал Бэн-Адад: "серебро твое и золото твое — мои, и жены твои и добрые сыновья твои — мои". (4) И отвечал царь Исраэйльский, и сказал: да будет по слову твоему, господин мой, царь: сам я и все, что у меня — твое. (5) И опять пришли послы, и сказали: так сказал Бэн-Адад: ведь я посылал к тебе сказать: "ты (должен) отдать мне серебро твое и золото твое, и жен твоих, и сыновей твоих"; (6) Поэтому завтра в эту пору я пошлю к тебе рабов моих, и они обыщут дом твой и дома рабов твоих, и возьмут они в руки свои все, что дорого глазам твоим, и

унесут. (7) И созвал царь Исраэйльский всех старейшин страны, и сказал: знайте и заметьте, что он замышляет зло; когда он присылал ко мне за женами моими и сыновьями моими, и серебром моим, и золотом моим, я ему не отказал. (8) И сказали ему все старейшины и весь народ: не слушай и не соглашайся. (9) И сказал он послам Бэн-Адада: скажите господину моему, царю: все, за чем ты присылал в первый раз к рабу твоему, я готов сделать, а этого сделать не могу. И ушли послы, и понесли ему ответ. (10) И прислал к нему Бэн-Адад сказать:, пусть то-то и то-то (злое) сделают мне боги, и еще больше (сделают), если праха Шомеронского достанет по горсти для всех людей, идущих за мною. (11) И отвечал царь Исраэйльский, и сказал: скажите (ему): пусть не хвалится опоясывающийся (своим оружием), как распоясывающийся. (12) И было, услышав слово это, когда он пил с царями в шатрах, он сказал рабам своим: ставьте (орудия)! И они поставили (их) против города. (13) И вот подошел один пророк к Ахаву, царю Исраэйльскому, и сказал: так сказал Г-сподь: "Видел ли ты всю эту огромную толпу? Вот, сегодня предам Я ее в руку твою, чтобы ты знал, что Я - Г-сподь". (14) И сказал Ахав: через кого? И он сказал: так сказал Г-сподь: "Через отроков князей областных". И сказал он (Ахав): кто начнет сражение? Он сказал: ты. (15) Тогда пересчитал он отроков областных князей, и было их двести тридцать два; а после них пересчитал народ, всех сынов Исраэйлевых, — семь тысяч. (16) И выступили они в полдень. Бэн-Адад же напился допьяна в шатрах, он и цари, — тридцать два царя, помогавшие ему. (17) И первыми выступили отроки областных князей. И послал Бэн-Адад, и донесли ему так: вышли люди из Шомерона. (18) И сказал он: если за миром вышли они, то схватите их живыми; и если они вышли в сражение, то живыми (же) схватите их. (19) И вот кто вышел из города: отроки областных князей и войско за ними. (20) И разил

каждый противника своего; и побежали Арамейцы, а Исраэйльтяне погнались за ними. А Бэн-Адад, царь Арамейский, спасся со всадниками на коне. (21) И вышел царь Исраэйльский, и перебил коней, и (опрокинул) колесницы; и нанес он Арамейцам большое поражение. (22) И подошел тот пророк к царю Исраэйльскому, и сказал ему: иди, укрепляйся; и знай, и смотри, что тебе делать, ибо по прошествии года царь Арама (снова) пойдет против тебя. (23) Рабы царя Арамейского сказали ему: их Б-г — Б-г гор, поэтому они одолели нас. Но (давайте) сразимся с ними на равнине — наверняка одолеем мы их! (24) И вот что (еще) сделай: устрани царей, каждого с места его (предводительства), и поставь вместо них военачальников. (25) И пополни счет своего войска таким же войском, какое пало у тебя; коня за коня (павшего) и колесницу за колесницу (утраченную); и сразимся с ними на равнине, и тогда (несомненно) одолеем их. И послушался он голоса их, и сделал так. (26) И было, по прошествии года пересчитал Бэн-Адад (людей) Арамейских и поднялся в Афэйк, чтобы сразиться с Исраэйлем. (27) И сыны Исраэйлевы были пересчитаны и снабжены (продовольствием и оружием), и выступили они навстречу им. И стали лагерем против них сыны Исраэйлевы, как два (малые) стада коз, а Арамейцы наполнили страну. (28) И подошел человек Б-жий, и говорил с царем Исраэйльским, и сказал: так сказал Г-сподь: за то, что Арамейцы говорили: "Г-сподь — Б-г гор, но Он не Б-г долин", Я предам всю эту огромную толпу в руку твою, и будете вы знать, что Я — Г-сподь. (29) И стояли станом одни против других семь дней. И было, на седьмой день сошлись (они) в битве; и побили сыны Исраэйлевы Арамейцев: сто тысяч пеших в один день. (30) А остальные убежали в город Афэйк. И упала стена на оставшихся двадцать семь тысяч человек. А Бэн-Адад убежал и пришел в город, в комнату, что внутри

комнаты (в тайник). (31) И сказали ему рабы его: слышали мы, что цари дома Исраэйлева, они цари милостивые. Позволь нам возложить вретище на чресла наши и вервие на головы наши; и выйдем мы к царю Исраэйльскому: может быть он пощадит душу твою. (32) И опоясали они вретищем чресла свои и с вервием на головах своих пришли к царю Исраэйльскому, и сказали: раб твой Бэн-Адад сказал: "прошу, пощади душу мою". И сказал он: разве он еще жив? Он брат мой. (33) И люди гадали (об ответе), и поспешили подтвердить, что о нем это, и сказали: брат твой Бэн-Адад! И сказал он: пойдите, приведите его. Тогда вышел к нему Бэн-Адад, и он посадил его (к себе) в колесницу. (34) И сказал ему он, (Бэн-Адад): города, которые взял отец мой у твоего отца, я возвращу, и сделаешь себе рыночные площади в Даммэсэке, как отец мой сделал в Шомероне. А я, (сказал Ахав), после (заключения) союза отпущу тебя. И заключил он с ним союз, и отправил его. (35) Тогда один человек из сынов (учеников) пророков сказал другу своему, по слову Г-сподню: прошу, побей меня! Но отказался тот бить его. (36) И сказал он ему: за то, что ты не слушал гласа Г-сподня, убьет тебя лев, как только пойдешь ты от меня. И пошел тот от него, и лев, встретив его, убил его. (37) И нашел он другого человека, и сказал: прошу тебя, побей меня! И бил его тот человек, (и) бил, и изранил. (38) И пошел пророк, и стал (ждать) царя у дороги, (прикрыв) покрывалом глаза свои. (39) И было, когда царь проходил (мимо), он крикнул царю и сказал: раб твой участвовал в сражении, как вот, один человек отошел в сторону и, подведя ко мне человека, сказал: "Стереги этого человека; если его не станет, то твоя душа будет за его душу, или ты отвесишь (мне за него) талант серебра". (40) И было, пока раб твой был занят (делами) тут и там, того (человека) не стало. И сказал ему царь Исраэйльский: таков тебе и приговор; ты сам решил. (41) И поспешил

тот снять покрывало с глаз своих; и узнал его царь Исраэйльский, — что он из (учеников) пророков. (42) И сказал тот ему: так сказал Г-сподь: за то, что ты выпустил из рук твоих человека, которого Я осудил на смерть, твоя жизнь будет вместо его жизни, и народ твой вместо его народа. (43) И пошел домой царь Исраэйльский печальный и встревоженный, и пришел в Шомерон.

### ***21***

(1) И было после этих событий: у Навота Изреэльтянина был виноградник в Изреэле, возле дворца Ахава, царя Шомеронского. (2) И говорил Ахав с Навотом, сказав (ему): отдай мне свой виноградник, и будет он мне огородом, так как он близ дома моего; а я дам тебе вместо него виноградник лучше этого; если же угодно тебе, то дам тебе денег, — сколько он стоит. (3) И сказал Навот Ахаву: сохрани меня Г-сподь, чтобы я отдал тебе наследство отцов моих!, (4) И пришел Ахав домой печальный и встревоженный тем словом, которое говорил ему Навот Изреэльтянин, сказав: не отдам я тебе наследства отцов моих. И лег он на постель свою, и отворотил лицо свое, и не ел хлеба. (5) И пришла к нему жена его Изэвэль, и говорила ему: чем встревожен так дух твой, что ты (и) хлеба не ешь? (6) И сказал он ей: потому что когда я говорил с Навотом Изреэльтянином и сказал ему: "Отдай мне виноградник твой за деньги, или, если хочешь, я дам тебе (другой) виноградник вместо него", то он сказал: "Не отдам я тебе виноградника моего". (7) И сказала ему Изэвэль, жена его: теперь (докажи), что ты властвуешь над Исраэйлем: встань, ешь хлеб и да будет весело сердце твое: я дам тебе виноградник Навота Изреэльтянина. (8) И написала она письма от имени Ахава, и запечатала (их) его печатью, и

послала (эти) письма старейшинам и знатным (людям), которые заседали с Навотом в его городе. (9) И писала она в письмах так: объявите пост и посадите Навота во главе народа; (10) И посадите против него, двух подлых людей, чтобы они свидетельствовали против него и сказали: "Ты проклинал Б-га и царя"; а (потом) выведите его и забросайте его камнями, чтобы он умер. (11) И сделали люди города его, старейшие и знатные, жившие в городе его, по присланному им (приказу) Изэвэли; так, как писано (было) в письмах, которые она послала им: (12) Объявили пост и посадили Навота во главе народа. (13) И пришли те два человека, подлецы, и сели против него, и свидетельствовали подлецы против Навота пред народом, сказав: проклинал Навот Б-га и царя. И вывели его из города, и забросали его камнями, и он умер. (14) И послали к Изэвэли сказать: Навот забросан камнями и умер. (15) И было, когда услышала Изэвэль, что Навот забросан камнями и умер, сказала Изэвэль Ахаву: встань, унаследуй виноградник Навота Изреэльтянина, который он не хотел отдать тебе за деньги, ибо нет в живых Навота, он мертв. (16) И было, когда услышал Ахав, что Навот умер, встал Ахав, чтобы сойти в виноградник Навота Изреэльтянина, чтобы унаследовать его. (17) И было слово Г-сподне к Эйлийау Тишбиянину, такое: (18) Встань, сойди навстречу Ахаву, царю Исраэйльскому, что (живет) в Шомероне; вот (он), в винограднике Навота, куда Он пришел, чтобы унаследовать его. (19) И будешь говорить с ним: и скажешь: "Так сказал Г-сподь: ты убил, а еще и наследуешь?" И будешь говорить с ним, и скажешь: "Так сказал Г-сподь: за то, что псы лизали кровь Навота, будут лизать псы и твою кровь, твою!" (20) И сказал Ахав Эйлийау: нашел ты меня, враг мой! И сказал тот: нашел, ибо ты предался тому, чтобы делать зло в очах Г-спода. (21) Вот, Я наведу на тебя зло, и смету тебя, и уничтожу у Ахава (всякого) мочащегося к стене, и заключенного и

вольного в Исраэйле. (22) И поступлю с домом твоим так, как с домом Йаровама, сына Невата, и с домом Баши, сына Ахии, за то огорчение, которым ты огорчал (Меня) и ввел Исраэйля в грех. (23) И об Изэвэли тоже говорил Г-сподь, сказав: псы съедят Изэвэль в долине Изреэльской. (24) Кто умрет у Ахава в городе, того съедят псы, а кто умрет в поле, того склюют птицы небесные. (25) Но не было (еще) такого, как Ахав, который предался (тому), чтобы делать злое в очах Г-спода, к чему подстрекала его жена его Изэвзль. (26) И поступал он весьма мерзостно, следуя идолам во всем, так, как делали (это) Эморийцы, которых прогнал Г-сподь от сынов Исраэйлевых. (27) И было, когда выслушал Ахав слова эти, то разодрал он одежды свои, и возложил на тело свое власяницу, и постился, и лежал (ночью) во власянице, и ходил тихо. (28) И было слово Г-сподне Эйлийау Тишбиянину такое: (29) Видишь, как покорился Мне Ахав? За то, что он покорился Мне, Я не наведу эту беду в его дни; во дни сына его наведу беду на дом его.

## *22*

(1) И прожили они три года без войны между Арамом и Исразйлем. (2) И было, на третий год Йеошафат, царь Йеудейский, спустился к царю Исраэйльскому. (3) И сказал царь Исраэйльский рабам своим: знаете ли вы, что Рамот Гиладский наш? А мы молчим и не берем его из рук царя Арамейского. (4) И сказал он Йеошафату: пойдешь ли ты со мною на войну в Рамот Гиладский? И сказал Йеошафат царю Исраэйльскому: как ты, так и я; как твой народ, так и мой народ; как твои кони, так и мои кони. (5) И сказал Йеошафат царю Исраэйльскому: прошу, спроси сегодня слова Г-сподня. (6) И собрал царь Исраэйльский пророков (лжепророков), около

четырехсот человек, и сказал им: идти ли мне войною на Рамот Гиладский, или нет? И сказали они: иди, Г-сподь предаст (его) в руки царя. (7) Но сказал Йеошафат: нет ли здесь еще пророка Г-сподня, чтобы мы спросили его? (8) И сказал царь Исраэйльский Йеошафату: есть еще один человек, через которого (можно) вопросить Г-спода, но я ненавижу его, потому что он не пророчествует обо мне доброго, а только худое, — Михайеу, сын Йимлы. И сказал Йеошафат: не говори так, царь, (9) И позвал царь Исраэйльский одного придворного, и сказал: приведи скорее Михайеу, сына Йимлы. (10) А царь Исраэйльский и Йеошафат, царь Йеудейский, сидели каждый на троне своем, одетые в (царские) одежды, на гумне, у входа в ворота Шомерона; и все пророки (лжепророки) пророчествовали пред ними. (11) И Цидкийа, сын Кенааны, сделал себе железные рога и сказал: так сказал Г-сподь: "Этими избодаешь Арамейцев до истребления их. (12) И все пророки (лжепророки) пророчествовали то же, гойоря: иди на Рамот Гиладский и преуспеешь, и Г-сподь предаст (его) в руку царя. (13) Посланный, который ходил звать Михайеу, говорил с ним, сказав: прошу тебя, вот, слова пророков (лжепророков), как одни уста, говорят царю о добре; пусть бы и твое слово было как слово одного из них, изреки и ты доброе. (14) И сказал Михайеу: (как) жив Г-сподь, что скажет мне Г-сподь, то я и изреку. (15) И пришел он к царю, и сказал ему царь: Михайеу, идти ли нам войною на Рамот Гиладский, или нет? И сказал ему тот: иди и преуспевай, и да предаст Г-сподь (его) в руку царя. (16) И сказал ему царь: сколько раз мне заклинать тебя, чтобы ты не говорил мне (ничего), кроме правды, именем Г-спода? (17) И сказал он: видел я всех Исраэйльтян рассеянными по горам, как овцы, у которых нет пастыря. И сказал Г-сподь: нет у них хозяина, пусть возвратятся с миром каждый в свой дом. (18) И сказал царь Исраэйльский Йеошафату: не

говорил ли я тебе, что он не будет пророчествовать обо мне доброе, а только злое? (19) И сказал (Михайеу): итак, внимай слову Г-сподню: видел я Г-спода, сидевшего на престоле Своем, и все воинство небесное стояло при Нем, справа и слева от Него. (20) И сказал Г-сподь: кто бы уговорил Ахава, чтобы он поднялся и пал в Рамоте Гиладском? И один говорил так, а другой говорил иначе. (21) И выступил дух, и стал пред Господом, и сказал: я уговорю его. (22) И сказал ему Г-сподь: как? И он сказал: я выйду и стану духом лживым в устах всех пророков его. И сказал Он: ты уговоришь и преуспеешь в этом; выйди и сделай так. (23) И вот, теперь вселил Г-сподь духа лжи в уста всех этих твоих пророков; а Г-сподь изрек о тебе недоброе. (24) И подошел Цидкййау, сын Кенааны, и ударил Михайеу по щеке, и сказал: каким (путем) перешел от меня дух Г-сподень, чтобы говорить с тобой? (25) И сказал Михайеу: вот, ты увидишь (это) в тот день, когда войдешь в скрытую комнату, чтобы спрятаться. (26) И сказал царь Исраэйльский: возьми Михайеу и верни его Амону, правителю города, и Йоашу, сыну царя; (27) И скажи: так сказал царь: посадите этого в темницу, и скудно кормите его хлебом, и скудно (поите) водою, пока я не возвращусь благополучно. (28) И сказал Михайеу: если ты возвратишься благополучно, (то) не говорил через меня Г-сподь. И сказал он: слушайте, все народы! (29) И поднялся царь Исраэйльский и Йошафат, царь (колена) Йеуды, на Рамот Гиладскйй. (30) И сказал царь Исраэйльский Иеошафату: переоденусь я и пойду в сражение, а ты надень свои одежды. И переоделся царь Исраэйльский, и вступил в бой. (31) А царь Арамейский повелел тридцати двум начальникам колесниц его, сказав: не сражайтесь ни с малым, ни с великим, а только с одним царем Исраэйльским. (32) И было, когда начальники колесниц увидели Йеошафата, то сказали они: верно это царь Исраэйльский, — и повернули к

нему, чтобы сразиться (с ним). И закричал Йеошафат. (33) И когда начальники колесниц увидели, что это не царь Исраэйльский, то повернули от него. (34) А (один) человек случайно натянул лук и поразил царя Исраэйльского сквозь швы лат. И сказал тот своему вознице: поверни назад и вывези меня из боя, потому что я болен. (35) Но битва в тот день разгорелась, и царь стоял в колеснице против Арамейцев, и умер вечером. А кровь из раны текла внутрь колесницы. (36) И прошел клич по стану при заходе солнца, и говорили: каждый в свой город, каждый в свою страну! (37) И умер царь, и привезен (был) в Шомерон, и похоронили царя в Шомероне. (38) И омыли колесницу в водоеме Шомеронском, и псы лизали кровь его (Ахава), и омыли там оружие, по слову Г-спода, которое Он изрек. (39) Прочие дела Ахава, и все, что он сделал, и дом из слоновой кости, который он построил, и все города, которые он строил, описаны в книге летописи царей Исраэйлъских. (40) И почил Ахав с отцами своими; и стал царем вместо него Ахазйау, сын его. (41) Йеошафат, сын Асы, стал царем в Йеудее в четвертый год (царствования) Ахава, царя Исраэйльского. (42) Тридцати пяти лет был Йеошафат, когда он стал царем, и двадцать пять лет царствовал он в Йерушалаиме. Имя же матери его Азува, дочь Шилхи. (43) И следовал он во всем пути Асы, отца своего, не отступая от него и поступая праведно в очах Г-спода. (44) Но возвышения не были упразднены: народ еще совершал жертвоприношения и воскурения на возвышениях. (45) И Йеошафат заключил мир с царем Исраэйльским. (46) Прочие дела Йершафата и подвиги его, которые он совершил, и то, как он воевал, описано в книге летописи царей Йеудейских. (47) И остатки блудников, которые еще оставались в дни Асы, отца его, он уничтожил в стране. (48) И не было царя в Эдоме; царем (считался) наместник (Йеудеи). (49) Йеошафат сделал корабли

Таршишские, чтобы идти в Офир за золотом, но не ходил, потому что разбиты были корабли в Эцйон-Гевэре. (50) Тогда сказал Ахазйау, сын Ахава, Йеошафату: (пусть) идут на кораблях мои рабы с твоими рабами. Но Йеошафат не захотел (этого). (51) И почил Йеошафат с отцами своими, и был погребен с отцами своими в городе Давида, отца его. И стал царем вместо него Йеорам, сын его. (52) Ахазйау, сын Ахава, стал царем над Исраэйлем в Шомероне в семнадцатый год (царствования) Йеошафата, царя Йеудейского; и был он царем над Исраэйлем два года. (53) И делал он злое в очах Г-спода, и следовал пути отца своего и пути матери своей, и пути Йаровама, сына Невата, который ввел в грех Исразйль. (54) Он служил Баалу и поклонялся ему, и гневил Г-спода, Б-га Исраэйлева, всем тем же, что делал отец его.

## Мелахим II

## (Цари II)

### *1*

(1) И восстал Моав против Исраэйля по смерти Ахава. (2) Ахайая же провалился через решетку (окна) верхней его комнаты, что в Шомероне, и занемог. И послал посланцев, и сказал им: идите, вопросите Баал-Зевува, божество Экронское, выздоровею ли я от этого недуга? (3) Ангел же Г-сподень сказал Эйлийа Тишбиянину: встань, подымись навстречу посланцам царя Шомеронского, и скажи им: разве нет Б-га в Исраэйле, что вы идете вопрошать Баал-Зевува, божество Экронское? (4) За это так сказал Г-сподь: "Не сойдешь ты с постели, на которую взошел, а непременно умрешь". И пошел Эйлийа. (5) И возвратились посланцы к нему (к Ахазйау). И сказал он им: что это вы возвратились? (6) И сказали они ему: поднялся человек нам навстречу и сказал нам: "Идите, возвратитесь к царю, который послал вас, и скажите ему: так сказал Г-сподь: "Разве нет Б-га в Исраэйле, что ты посылаешь вопрошать Баал-Зевува, божество Экронское? За это не сойдешь ты с постели, на которую взошел, а непременно умрешь". (7) И сказал он им: каков на вид тот человек, который поднялся вам навстречу и сказал вам эти слова? (8) Они сказали ему: человек (тот) волосатый, и кожаным поясом подпоясан по чреслам своим. И сказал тот: это Эйлийа Тишбиянин. (9) И послал к нему начальника пятидесяти (человек) с его пятидесятком. И тот взошел к нему, и вот, (Эйлийа) сидит на вершине горы; и сказал он ему: человек Б-жий, царь сказал: "Спустись"! (10) И отвечал Эйлийау, и сказал

начальнику пятидесяти: если человек Б-жий я, то пусть сойдет огонь с неба и сожжет тебя и твой пятидесяток. И сошел огонь с неба, и сжег его и пятидесяток его. (11) И опять послал он к нему другого начальника пятидесяти с его пятидесятком. И стал тот говорить с ним, и сказал: человек Б-жий, так сказал царь: ''Быстро спустись"! (12) И отвечал Эйлийа, и сказал им: если человек Б-жий я, то пусть сойдет огонь с неба и сожжет тебя и твой пятидесяток. И сошел огонь Б-жий с неба, и сжег его и пятидесяток его. (13) И послал в третий раз еще начальника пятидесяти с его пятидесятком. И поднялся, и пришел третий начальник пятидесяти, и пал на колени свои пред Эйлийау, и умолял его, и сказал ему: человек Б-жий! Прошу, да будет дорога душа моя и душа рабов твоих — этих пятидесяти — в глазах твоих. (14) Вот, сошел огонь с неба и сжег двух первых начальников пятидесяти с их пятидесятками; но теперь да будет дорога душа моя в глазах твоих! (15) И сказал ангел Г-сподень Эйлийау: спустись с ним, не бойся его! И встал он, и спустился с ним к царю. (16) И говорил он ему: так сказал Г-сподь: "За то, что ты посылал посланцев вопросить Баал-Зевува, божество Экронское — будто нет Б-га в Исраэйле, чтобы вопрошать о слове Его — не сойдешь ты с постели, на которую взошел, а непременно умрешь". (17) И умер он, по слову Г-сподню, которое изрек Эйлийау. И стал царем вместо него Йеорам, (брат его), во второй год (царствования) Йеорама, сына Йеошафата, царя Йеудейского, так как сына у того не было. (18) Остальные деяния Ахазйау, которые он совершил, описаны в книге летописи царей Исраэйльских.

***2***

(1) И было, когда Г-сподь (захотел) вознести Эйлийау вихрем в небо, шел Эйлийау с Элишей из Гилгала. (2) И сказал Эйлийау Элише: прошу, останься здесь, ибо Г-сподь послал меня в Бэйт-Эйл. Но сказал Элиша: (как) жив Г-сподь и жива душа твоя, что я не оставлю тебя! И спустились они в Бэйт-Эйл. (3) И вышли к Элише сыны (ученики) пророков, которые в Бэйт-Эйле, и сказали ему: знаешь ли ты, что Г-сподь берет сегодня господина твоего от главы твоей? И сказал он: знаю и я, молчите. (4) И сказал ему Эйлийау: Элиша, прошу, останься здесь, ибо Г-сподь послал меня в Йерихо. И сказал он: (как) жив Г-сподь и жива душа твоя, что я не оставлю тебя! И пришли они в Йерихо. (5) И подошли к Элише сыны (ученики) пророков, которые в Йерихо, и сказали ему: знаешь ли ты, что Г-сподь берет сегодня господина твоего от главы твоей? И сказал он: знаю и я, молчите. (6) И сказал ему Эйлийау: прошу, останься здесь, ибо Г-сподь послал меня к Ярдэйну. И сказал он: (как) жив Г-сподь и жива душа твоя, что я не оставлю тебя. И пошли они оба. (7) А пятьдесят человек из сынов (учеников) пророков пошли и стали напротив вдали, а они оба стояли у Ярдэйна. (8) И взял Эйлийау плащ свой, и свернул, и ударил воды, и расступились они туда и сюда, и перешли они оба по суху. (9) И было, когда они перешли, Эйлийау сказал Элише: проси, что сделать мне для тебя, прежде чем я буду взят от тебя. И сказал Элиша: прошу, пусть дух, который на тебе, будет на мне вдвойне. (10) И сказал он: трудного ты попросил. Если ты увидишь, как я буду взят от тебя, то сбудется тебе это; а если нет, — не сбудется. (11) И было, когда они шли, и, идучи, разговаривали, вот, (появилась) колесница огненная и кони огненные, и отделили они одного от другого; и вознесся Эйлийау вихрем в небо. (12) Элиша же, увидев (это), вскричал: отец мой, отец мой (учитель мой)! Колесница Исраэйля и всадники его (мощь Исраэйля)! И больше не видел его. И схватился он

за одежды свои, и разорвал их надвое. (13) И поднял он плащ Эйлийау, который упал с него, и пошел назад, и стал на берегу Ярдэйна. (14) И взял он плащ Эйлийау, который упал с него, и ударил им воды, и сказал: где Г-сподь, Б-г Эйлийау? И ударил он воды, и расступились они туда и сюда, и перешел Элиша. (15) И увидали его издали сыны (ученики) пророков, что в Йерихо, и сказали: покоится дух Эйлийау на Элише. И пошли они навстречу ему, и поклонились ему до земли. (16) И сказали ему: вот, есть у рабов твоих пятьдесят человек, сильных мужей; просим (тебя), пусть пойдут они и поищут господина твоего. Может быть унес его дух Г-сподень и бросил его на одну из гор, или в одну из долин. Но он сказал: не посылайте. (17) Но они просили его очень долго, так что он сказал: пошлите. И послали они пятьдесят человек, и искали три дня, и не нашли его. (18) И вернулись они к нему, между тем как он оставался в Йерихо, и сказал он им: ведь я говорил вам: "не ходите". (19) И сказали Элише жители города того: вот, местоположение города этого хорошее, как видит господин наш, а вода плохая, и земля истребляет (жителей) его. (20) И сказал он: принесите мне новый глиняный сосуд и положите туда соли. И принесли они ему. (21) И вышел он к истоку вод, и бросил туда соли, и сказал: так сказал Г-сподь: "Я исцелил воды эти: не будет от них впредь ни смерти, ни истребления". (22) И до сего дня исцелены воды по слову Элиши, которое он изрек. (23) И поднялся он оттуда в Бэйт-Эйл. И когда поднимался он по дороге, отроки малые вышли из города и насмехались над ним, и говорили ему: поднимись, лысый! поднимись, лысый! (24) И обернулся он, и увидел их, и проклял их именем Г-сподним. И вышли из лесу две медведицы, и растерзали из них сорока двух мальчиков. (25) И пошел он оттуда на гору Кармэль, а оттуда возвратился в Шомерон.

# *3*

(1) Йеорам, сын Ахава, стал царем над Исраэйлем в Шомероне ви восемнадцатый год (царствования) Йеошафата, царя Йеудейского, и царствовал он двенадцать лет. (2) И делал он злое в очах Г-сподних, хотя и не так, как отец его и мать его; он убрал статую Баала, которую сделал отец его. (3) Однако держался он грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйля, и не отступал он от них. (4) Мэйша, царь Моавитский, был владельцем скота и присылал он царю Исраэйльскому сто тысяч нестриженых овец и сто тысяч нестриженых баранов. (5) И было, когда умер Ахав, царь Моавитский восстал против царя Исраэйльского. (6) И выступил царь Йеорам в тот день из Шомерона, и перечислил весь Исраэйль. (7) И пошел, и послал сказать Йеошафату, царю Йеудейскому: царь Моавитский восстал против меня, пойдешь ли со мной на войну против Моава? И сказал он: пойду; как ты, так и я; как твой народ, так и мой народ; как твои кони, так и мои кони. (8) И сказал: по какой дороге взойдем мы? И сказал он: дорогою пустыни Эдомской. (9) И пошел царь. Исраэйльский, и царь Йеудейский, и царь Эдомский, и шли они обходным путем семь дней, и не было воды для войска и для скота, который с ними. (10) И сказал царь Исраэйльский: увы, созвал Г-сподь этих трех царей, чтобы предать их в руку Моава. (11) И сказал Йеошафат: нет ли здесь пророка Г-сподня, чтобы нам вопросить Г-спода через него? И отвечал один из рабов царя Исраэйльского, и сказал: здесь Элиша, сын Шафата, который лил воду на руки Эйлийау. (12) И сказал Йеошафат: есть у него слово Г-сподне. И сошли к нему царь Исраэйльский, и Йеошафат, и царь Эдомский. (13) И сказал Элиша царю Исраэйльскому: что (общего) у меня с тобою? Ступай к пророкам отца твоего и к

пророкам матери твоей. Но сказал ему царь Исраэйльский: нет (не говори так), потому что Г-сподь созвал этих трех царей, чтобы предать их в руку Моава. (14) И сказал Элиша: (как) жив Г-сподь Ц-ваот, пред которым я стою, что если бы я не почитал Йэошафата, царя Йеудейского, то я и не посмотрел бы на тебя, и не взглянул бы на тебя. (15) А теперь приведите ко мне музыканта. И когда заиграл музыкант, была на нем (на Элише) рука Г-сподня (дух пророческий). (16) И сказал он: так сказал Г-сподь: "Делайте (в русле) этого (высохшего) потока ямы за ямами", (17) Ибо так сказал Г-сподь: "Не увидите ветра и не увидите дождя, а (русло) потока этого наполнится водою, и будете пить вы, и стада ваши, и скот ваш". (18) Но это покажется легким Г-споду; Он и Моава предаст в руки ваши. (19) И вы поразите все укрепленные города и все лучшие города, и все хорошие деревья вырубите, и все источники водные засыплете, и все хорошие участки испортите камнями. (20) И было, поутру, когда возносят хлебное приношение, пришли воды по пути из Эдома; и наполнилась земля водою. (21) Когда все Моавитяне услышали, что пришли цари воевать с ними, то собрались они все, начиная от тех, кто, стал носить пояс, и старше, и стали на границе. (22) И встали они рано утром, и засияло над водою солнце, а Моавитянам издали показалась вода эта красною как кровь. (23) И сказали они: это кровь! Сразились цари и перебили друг друга. А теперь на добычу, Моав! (24) И пришли они к стану Исраэйльскому. И поднялись Исраэйльтяне, и стали бить Моавитян, и те побежали от них; а они били и били Моавитян. (25) И города разрушали, и на всякий хороший участок бросали каждый по камню, и закидывали его, и все источники вод засыпали, и все хорошие деревья срубили, пока не остался только Кир-Харэсэт с каменной (стеною) его. И окружили его пращники, и разрушили его. (26) И увидел царь

Моавитский, что битва одолевает его, и взял он с собою семьсот человек, владеющих мечом, чтобы пробиться к царю Эдомскому, но не смогли они. (27) И взял он сына своего, первенца, который должен был стать царем вместо него, и принес его во всесожжение на стене. И был гнев большой на Исраэйльтян, и они отступили от него, и возвратились в страну.

## *4*

(1) Одна женщина из жен сынов (учеников) пророков с воплем говорила Элише: раб твой, мой муж, умер. А ты знаешь, что раб твой боялся Г-спода. А (теперь) пришел заимодавец взять обоих моих детей себе в рабы. (2) И сказал ей Элиша: что мне сделать для тебя? Скажи мне, что есть у тебя в доме? И она сказала: нет у рабы твоей в доме ничего, кроме посудины с маслом (оливковым). (3) И сказал он: пойди, попроси себе сосудов на стороне; сосудов порожних (набери) немало, у всех соседей твоих. (4) И пойди, запри дверь за собою и за сыновьями своими, и наливай во все эти сосуды, а наполненный отставляй. (5) И ушла она от него, и заперла дверь за собою и за сыновьями своими. Они подносили ей (сосуды), а она наливала. (6) И было, когда наполнены были сосуды, она сказала сыну своему: подай мне еще сосуд. Но он сказал ей: нет больше сосудов. И перестало (литься) масло (оливковое). (7) И пришла она, и рассказала (об этом) человеку Божию. И сказал он: иди, продай масло и уплати долг свой; а на то, что останется, будешь жить с сыновьями своими. (8) И было однажды, пришел Элища в Шунэйм, а там была знатная женщина, и упросила она его (к себе) есть хлеб; и когда бы он ни проходил, всегда заходил туда поесть. (9) И сказала она мужу своему: вот, теперь я знаю, что человек Б-жий, который постоянно проходит мимо нас, святой. (10)

Сделаем, прошу тебя, небольшую верхнюю комнату, и поставим ему там постель, и стол, и стул, и светильник; и будет, когда он придет к нам, то будет заходить туда. (11) И было однажды, пришел он туда и поднялся в верхнюю комнату, и лег там. (12) И сказал он Гэйхази, отроку своему: позови эту Шунаммитянку. И позвал тот ее, и она стала пред ним. (13) И сказал он ему: скажи ей, прошу: "Вот, ты так заботилась о нас, что сделать для тебя? Не нужно ли поговорить о тебе с царем или с военачальником?". Но она сказала: среди своего народа я живу. (14) И сказал он: что же сделать для нее? И сказал Гэйхази: воистину, нет у нее сына, а муж ее стар. (15) И сказал он: позови ее. Он позвал ее, и стала она у входа. (16) И сказал он: через год, в это же время, ты будешь обнимать сына. И сказала она: нет, господин мой, человек Б-жий, не разочаровывай рабы твоей. (17) И женщина зачала, и родила сына через год, в то самое время, как сказал ей Элиша. (18) И вырос мальчик, и однажды пошел он к отцу своему, к жнецам. (19) И сказал он отцу своему: голова моя! голова моя! И тот сказал слуге своему: отнеси его к матери его. (20) И понес его тот, и принес его к матери его. И сидел он на коленях у нее до полудня, и умер. (21) И поднялась она, и положила его на постель человека Б-жия, и закрыла за ним, и вышла. (22) И позвала она мужа своего, и сказала: пришли мне, прошу, одного из слуг и одну из ослиц; и я (быстро) съезжу к человеку Б-жию и возвращусь. (23) Он сказал: почему ты едешь к нему? Сегодня не (начало нового) месяца и не суббота. Но она сказала: шалом! (24) И оседлала ослицу, и сказала слуге своему: веди и иди, не останавливай моей езды, доколе не скажу тебе. (25) И отправилась она, и пришла к человеку Божию, к горе Кармэль; и было, когда увидал ее издали человек Б-жий, то сказал отроку своему Гэйхази: вот та Шунаммитянка. (26) Беги же, прошу, ей навстречу и скажи ей: "Здорова ли ты, здоров ли муж

твой, здоров ли ребенок?" И она сказала: здоровы. (27) И пришла к человеку Божию на гору, и ухватилась за ноги его. И подошел Гэйхази, чтобы оттолкнуть ее, но человек Б-жий сказал: оставь ее; потому что душа ее горестна, а Г-сподь скрыл (это) от меня и не рассказал мне. (28) И сказала она: просила ли я сына у господина моего? Не говорила ли я: "Не утешай меня несбыточным обещанием"? (29) И сказал он Гэйхази: опояшь чресла свои и возьми посох мой в руку свою, и пойди. Если встретишь кого, не приветствуй его, и если кто будет тебя приветствовать, не отвечай ему. И положи посох мой на лицо отрока. (30) И сказала мать отрока: (как) жив Г-сподь и жива душа твоя, что я не отстану от тебя. И встал он, и пошел за нею. (31) Гэйхази пошел впереди них и положил посох на лицо отрока. Но не было ни голоса, ни слуха. И возвратился он навстречу ему, и доложил ему, сказав: не пробудился отрок. (32) И вошел Элиша в дом, и вот, отрок умерший положен на постель его. (33) И вошел он (в комнату), и закрыл дверь за обоими, и помолился Г-споду. (34) И поднялся, и лег на мальчика, и приложил уста свои к его устам, и глаза свои к его глазам, и ладони свои к его ладоням, и простерся на нем. И потеплело тело мальчика. (35) И сошел он, и прошелся по дому раз туда и раз сюда, и поднялся, и простерся на нем. И чихнул отрок семь раз, и открыл отрок глаза свои. (36) И позвал он Гэйхази, и сказал: позови эту Шунаммитянку. И тот позвал ее. Она пришла к нему, и он сказал: возьми сына своего. (37) И подошла она, и упала ему в ноги, и поклонилась до земли. И взяла она сына своего, и вышла. (38) Элиша же возвратился в Гилгал. И был голод в стране той; и сыны (ученики) пророков сидели пред ним. И сказал он отроку своему: поставь большой котел и свари похлебку для сынов (учеников) пророков. (39) И вышел один из них в поле собирать зелень, и нашел колоквинт, и набрал с него полный подол диких плодов. И пришел, и

нарезал их (дольками) в котел с похлебкою, так как они (плодов тех) не знали. (40) И налили людям, чтобы ели. Но когда они стали есть похлебку, то подняли крик и говорили: смерть в котле, человек Б-жий! И не могли они есть (это). (41) И сказал он: принесите муки. И всыпал он в котел, и сказал: наливай людям, пусть едят. И не стало в котле ничего плохого. (42) Пришел человек из Баал-Шалиши и принес человеку Б-жию в котомке своей хлеб из первых плодов: двадцать ячменных хлебцов и свежие зерна. И сказал он (Элиша): отдай людям, пусть едят. (43) И сказал слуга его: что я дам тут ста человекам? И сказал он: отдай людям, пусть едят, ибо так сказал Г-сподь: "Есть будут и останется". (44) Он подал им, и они поели, и осталось, по слову Г-сподню.

## *5*

(1) Нааман, военачальник царя Арамейского, был великим и уважаемым человеком у господина своего, так как через него Г-сподь дал победу Арамейцам. И человек этот был храбрецом, (но) прокаженным. (2) Арамейцы выходили бандами и взяли (однажды) в плен из земли Исраэйльской маленькую Нааритянку; и служила она жене Наамана. (3) И сказала она госпоже своей: пусть попросил бы господин мой пророка, который в Шомероне, тогда тот излечил бы его от проказы его! (4) И пошел он (Нааман), и рассказал о этом господину своему, говоря: так и так говорила Нааритянка, которая из земли Исраэйльской. (5) И сказал царь Арамейский: иди, сходи, а я пошлю письмо к царю Исраэйльскому. Он пошел и взял с собою десять талантов серебра, и шесть тысяч золотых, и десять перемен одежд. (6) И принес письмо царю Йсраэйльскому, (в котором) было сказано:... а теперь, с приходом к тебе этого письма, вот, я посылаю к тебе

Наамана, раба моего, чтобы ты излечил его от проказы. (7) И было, когда прочитал царь Исраэйльский письмо, то разодрал одежды свои и сказал: разве я Б-г, чтобы умерщвлять и оживлять, что этот посылает ко мне человека излечить его от проказы его? Вот, знайте же и смотрите, как он ищет повода (враждовать) со мною. (8) И когда услышал Элиша, человек Б-жий, что разодрал царь Исраэйльский одежды свои, то послал сказать царю: зачем разодрал ты одежды свои? Пусть придет он ко мне и узнает, что есть пророк в Исраэйле. (9) И прибыл Нааман на конях своих и на колесницах своих, и остановился у входа в дом Элиши. (10) И Элиша послал к нему посланца сказать: пойди, омойся семь раз в Ярдэйне, и вернется к тебе чистота тела твоего, и будешь чист. (11) И разгневался Нааман, и пошел, сказав: вот, я думал, что он выйдет ко мне, станет и призовет имя Г-спода, Б-га своего, и поднимет руку свою к месту (пораженному), и исцелит от проказы. (12) Не лучше ли Амана и Парпар, реки Даммэсэкские, всех вод Исраэйльских? Разве я не (мог бы) омыться в них и очиститься? И повернулся он, и ушел в гневе. (13) И подошли рабы его, и говорили с ним, и сказали: отец мой, (если бы) что-то большое сказал тебе (сделать) пророк, то разве ты не сделал бы? А тем более, когда он сказал тебе (только): "Омойся, и будешь чист". (14) И спустился он, и погрузился в Ярдэйн семь раз, по слову человека Б-жия, и вернулась к нему (чистота) тела его, и (стало оно) как тело малого ребенка, и он очистился. (15) И возвратился он к человеку Б-жию, — он и все сопровождавшие его, — и пришел, и стал пред ним, и сказал: вот, узнал я, что нет Б-га на всей земле, а только у Исраэйля; а теперь прошу, прими дар от раба твоего. (16) Но сказал он (как) жив Г-сподь, пред которым я стою, что я не приму. И тот упрашивал его взять, но он не согласился. (17) И сказал Нааман: а если уж не (так), то пусть рабу твоему дадут земли, сколько снесут два

мула, ибо не будет впредь раб твой приносить всесожжение и жертву другим Б-гам, кроме Г-спода. (18) Но вот в чем пусть простит Г-сподь раба твоего: когда пойдет господин мой (царь) в дом Риммона для служения там и обопрется на руку мою, и поклонюсь я в доме Риммона, то за мое поклонение в доме Риммона пусть простит Г-сподь раба твоего в этом случае. (19) И сказал он ему: иди с миром. И тот отъехал от него на некоторое расстояние. (20) И сказал (в сердце своем) Гэйхази, отрок Элиши, человека Божия: вот, сберег (дар) господин мой Нааману, Арамейцу этому, не приняв из рук его то, что тот приносил. (Как) жив Г-сподь, что я побегу за ним и возьму у него что-нибудь. (21) И побежал Гэйхази за Нааманом. И увидел Нааман бегущего за собою, и сошел он с колесницы навстречу ему, и сказал: (все) ли благополучно? (22) И сказал тот: (все) благополучно; господин мой послал меня сказать: "Вот сейчас пришли ко мне с гор Эфраимовых два отрока из сынов (учеников) пророков; дай, прошу, для них талант серебра и две перемены одежд". (23) И сказал Нааман: согласись взять два таланта. И упрашивал он его, и завязал два таланта серебра в две сумки с двумя переменами одежд, и отдал двум своим отрокам, и понесли они перед ним (перед Гэйхази). (24) И пришел он к холму, и взял из рук их, и положил в доме. И отпустил людей, и те ушли. (25) И пришел он, и предстал пред господином своим; и сказал ему Элиша: откуда (ты пришел), Гэйхази? И сказал он: никуда не ходил раб твой. (26) И сказал он ему: не ходило ли сердце мое (с тобою), когда (тот) человек обернулся с колесницы своей навстречу тебе? Это ли время, чтобы брать серебро и брать одежды, или оливковые деревья и виноградники, или мелкий и крупный скот, или рабов и рабынь? (27) Пусть же проказа Наамана пристанет к тебе и к потомству твоему навек. И вышел тот от него (белый) от проказы, как снег.

## *6*

(1) И сказали Элише сыны (ученики) пророков: вот, просим мы, — место, где мы живем при тебе, тесно для нас, — (2) Просим (тебя), мы сходим к Ярдэйну и возьмем оттуда каждый по одному бревну, и сделаем себе там место, чтоб жить. И он сказал: пойдите. (3) И сказал один: прошу, согласись пойти и ты с рабами твоими. И сказал он: я пойду. (4) И пошел он с ними; и пришли они к Ярдэйну, и (стали) рубить деревья. (5) И было, когда один валил бревно, топор (соскользнул с топорища и) упал в воду. И вскрикнул он, и сказал: увы, господин мой, ведь он был взят взаймы! (6) И сказал человек Б-жий: куда он упал? И тот указал ему место. И вырубил он из дерева (рукоятку), и бросил туда, и всплыло (с нею) железо. (7) И сказал он: возьми Себе. И протянул тот руку свою, и взял его.

(8) А царь Арамейский воевал с Исраэйльтянами; и советовался он с рабами своими, говоря: в таком-то и в таком-то месте будет стан мой. (9) И посылал человек Б-жий сказать царю Исраэйльскому: берегись проходить через это место, ибо туда спустились Арамейцы. (10) И царь Исраэйльский посылал не раз и не два на то место, о котором говорил ему человек Б-жий и о котором предостерегал его; и остерегался (ходить) туда. (11) И встревожилось из-за этого сердце царя Арамейского, и призвал он рабов своих, и сказал им: не скажете ли вы мне, кто из наших (в общении) с царем Исраэйльским? (12) И сказал один из рабов его: нет (такого), господин мой царь. А Элиша, пророк, который в Исраэйле, пересказывает царю Исраэйльскому (даже) те слова, которые ты говоришь у себя в спальне. (13) И сказал он: пойдите, высмотрите, где он, и я пошлю взять его. И донесли ему, сказав: вот, (он) в Дотане. (14) И послал он

туда коней и колесницы, и большое войско. И пришли они ночью, и окружили город. (15) И поднялся рано слуга человека Б-жия, и вышел; и вот, войско с конями и колесницами окружило город. И сказал ему отрок его: увы, господин мой, как нам действовать? (16) И сказал он: не бойся, ибо больше тех, которые с нами, чем тех, которые с ними. (17) И помолился Элиша, и сказал: Г-споди! Прошу, открой глаза его, и (пусть) он видит. И открыл Г-сподь глаза отрока, и он увидел: гора полна коней и огненных колесниц вокруг Элиши. (18) И спустились они (Арамейцы) к нему. Элиша же помолился Г-споду и сказал: прошу, порази этих людей ослеплением. И он поразил их ослеплением, по слову Элиши. (19) И сказал им Элиша: это не та дорога и не тот город. Идите за мною, и я поведу вас к тому человеку, которого вы ищете. И повел он их в Шомерон. (20) И было, когда пришли они в Шомерон, Элиша сказал: Г-споди! Открой глаза их, и (пусть) они видят. И открыл Г-сподь глаза их, и они увидели: вот, они посреди Шомерона. (21) И, увидев (их,) сказал Элише царь Исраэйльский: убью ли, убью я их, отец мой? (22) И сказал он: не убивай. Разве тех, кого ты берешь в плен мечом твоим и луком твоим, ты убиваешь? Поставь хлеб и воду пред ними: пусть едят они и пьют, и пойдут они к господину своему. (23) И у строил он им большой пир, и они ели и пили. И отпустил он их, и пошли они к господину своему. И не приходили больше отряды Арамейцев в страну Исраэйлеву.

(24) И было после, Бэн-Адад, царь Арамейский, собрал все свое войско, и поднялся, и осадил Шомерон. (25) И был большой голод в Шомероне; и осаждали они его, пока ослиная голова не стала (продаваться) за восемьдесят (шэкэлей) серебра, а четверть кава (мера емкости) (зерен) из голубиных зобов за пять (шэкэлей) серебра. (26) И было (однажды), царь Исраэйльский проходил по (городской) стене, а женщина с воплем

говорила ему: помоги, господин мой царь! (27) И сказал он: Г-сподь не помогает тебе, а откуда я помогу тебе — с гумна ли, с точила ли? (28) И сказал ей царь: что тебе? И сказала она: вот эта женщина говорила мне: "Отдай своего сына, и мы съедим его сегодня, а моего сына съедим завтра". И сварили мы моего сына, и съели его. (29) И сказала я ей на другой день: "Отдай же своего сына,и съедим его". Но она спрятала своего сына. (30) И было, когда царь выслушал слова женщины, то разодрал он одежды свои; и (когда) он проходил по стене, то видел народ, что власяница на самом теле его. (31) И сказал он: пусть то-то и то-то (злое) сделает мне Б-г и еще прибавит, если останется голова Элиши, сына Шафата, на нем сегодня. (32) Элиша же сидел у себя дома, и старейшины сидели у него. И послал (царь) человека от себя. Прежде чем пришел к нему посланный, он сказал старейшинам: видите ли вы, что послал этот сын убийцы снять с меня голову? Смотрите, когда придет посланный, затворите дверь и прижмите его дверью. А вот и шум шагов господина его, (идущего вслед) за ним. (33) Еще говорит он с ними, как вот, посланный приходит к нему; и сказал он: вот, это бедствие от Г-спода! Как же мне впредь надеяться на Г-спода?

## *7*

(1) И сказал Элиша: слушайте слово Г-сподне! Так сказал Г-сподь: завтра в это время сеа тонкой пшеничной муки (будет продаваться) по шэкэлю, и две сеи ячменя — по шэкэлю, в воротах Шомерона. (2) И отвечал человеку Божию сановник, на руку которого опирался царь, и сказал: если бы Г-сподь сделал (открыл) окна в небе, (то и тогда,) — может ли это быть? И сказал тот: вот, увидишь (это зерно) своими глазами, но есть его не будешь.

(3) А четверо прокаженных были у входа в ворота, и сказали они друг другу: чего мы сидим здесь, пока не умрем? (4) Если мы скажем: пойдем в город, — то в городе голод, и мы там умрем; если же мы будем сидеть здесь, то (тоже) умрем. Так пойдем теперь, сдадимся в стан Арамейцев. И если они оставят нас в живых, будем жить, а если убьют нас, — умрем. (5) И встали они в сумерки, чтобы пойти в стан Арамейский. И пришли к краю стана Арамейского, и вот, нет там ни одного человека. (6) А Г-сподь (сделал так), что стану Арамейскому послышался грохот колесниц с лошадьми и шум большого войска. И сказали они друг другу: (верно) нанял царь Исраэйльский царей Хэйтийцев и царей Египетских, чтобы идти на нас. (7) И поднялись они, и побежали в сумерки, и оставили шатры свои, и коней своих, и ослов своих, — (весь) стан, как он был, — и побежали, спасая себя. (8) И пришли те прокаженные к краю стана, и вошли в один шатер, и поели, и попили, и взяли оттуда серебро, и золото, и одежды, и пошли, и спрятали. И возвратились, и вошли в другой шатер, и взяли и оттуда, и пошли, и спрятали. (9) И сказали они друг другу: нехорошо мы поступаем. Этот день — день радостной вести, а мы молчим. Если мы замешкаемся до утреннего света, то падет на нас вина. Пойдем же, придем и уведомим дом царский. (10) И пришли они, и позвали привратников городских, и известили их, сказав: пришли мы в стан Арамейский, и вот, нет там ни человека, ни голоса человеческого, а только кони привязанные, и ослы привязанные, и шатры, как они были. (11) И позвал привратников, и те рассказали (об этом) во дворце царя. (12) И встал царь ночью, и сказал рабам своим: я скажу вам сейчас, что делают с нами Арамейцы. Они знают, что мы терпим голод, и вышли из стана, чтобы спрятаться в поле, сказав: "Когда они выйдут из города, мы захватим их живыми и вторгнемся в город". (13) И отозвался один из рабов его, и сказал:

пусть возьмут пять из оставшихся коней, которые (еще) остались в нем (в городе), и будет с ними, как со всем множеством Исраэйльтян, что остались в нем, (или) как со всем множеством Исраэйльтян, что погибли, — пошлем и увидим. (14) И взяли они две колесницы с конями. И послал их царь вслед войску Арамейскому, сказав: пойдите и посмотрите. (15) И следовали они за ним до Йардэйна, и вот, вся дорога устлана одеждами и вещами, которые второпях побросали Арамейцы. И возвратились посланные, и рассказали царю. (16) И вышел народ, и разграбил стан Арамейский; и была сеа тонкой пшеничной муки по шэкэлю, и две сеи ячменя по шэкэлю, по слову Г-сподню. (17) И царь поставил у ворот того сановника, на руку которого он опирался; и растоптал его, народ в воротах, и умер он, как сказал человек Б-жий, который говорил, когда приходил к нему царь. (18) И было, когда человек Б-жий говорил царю так: "Две сеи ячменя по шэкэлю и сеа тонкой пшеничной муки по шэкэлю будут завтра в это время у ворот Шомерона", (19) То ответил этот сановник человеку Божью, и сказал: "Если бы Г-сподь сделал окна в небе, (то и тогда,) — может ли это быть?". А он сказал: "Вот, увидишь своими глазами, но есть его не будешь". (20) Так и сбылось с ним: затоптал его народ в воротах, и он умер.

### *8*

(1) А Элиша говорил женщине, сына которой он оживил, и сказал: встань и пойди, ты и дом твой, и поживи там, где сможешь прожить, ибо призвал Г-сподь голод, и пришел он в эту страну на семь лет. (2) И встала та женщина, и сделала по слову человека Божья; и пошла она и (люди) дома ее, и жила в земле Пелиштимской семь лет. (3) И было, по прошествии

семи лет возвратилась эта женщина из земли Пелиштимской и пришла к царю взывать о доме своем и о поле своем. (4) Царь тогда говорил с Гэйхази, отроком человека Божья, и сказал: расскажи мне теперь обо всех великих (чудесах), которые совершил Элиша. (5) И было, когда он рассказывал царю, что тот оживил умершего, женщина, сына которой он оживил, воззвала к царю о доме своем и о поле своем. И сказал Гэйхази: господин мой царь! Это та самая женщина и тот самый сын ее, которого оживил Элиша. (6) И расспросил царь женщину, и она рассказала ему. И дал ей царь одного из придворных, сказав: возвратить ей все, принадлежащее ей, и все доходы с поля, со дня, когда она оставила страну, поныне. (7) И пришел Элиша в Даммэсэк, когда Бэн-Адад, царь Арамейский, был болен. И сказано было ему так: пришел сюда человек Б-жий. (8) И сказал царь Хазаэйлу: возьми в руку твою дар и пойди навстречу человеку Б-жью, и вопроси через него Г-спода, сказав: излечусь ли я от этой болезни? (9) И пошел Хазаэйл навстречу ему; и взял он дар в руку свою: из всего лучшего, что есть в Даммэсэке, сколько могут снести сорок верблюдов; и пришел, и стал пред ним, и сказал: сын твой Бэн-Адад, царь Арамейский, послал меня к тебе спросить: (10) "Излечусь ли я от этой болезни?" И сказал ему Элиша: пойди, скажи ему: "Излечишься". Но Г-сподь открыл мне, что он умрет. (11) И отвернул он лицо свое, и так оставался долго, и заплакал человек Б-жий. (12) И сказал Хазаэйл: отчего плачет господин мой? И сказал он: потому что знаю я, какое зло ты причинишь сынам Исраэйлевым: крепости их ты предашь огню, и юношей их мечом умертвишь, и младенцев их размозжишь, и беременных их рассечешь. (13) И сказал Хазаэйл: что такое раб твой, — (только) пес, — чтоб мог он сделать такое большое дело? И сказал Элиша: показал мне тебя Г-сподь царем Арама. (14) И пошел он от Элиши, и пришел к господину

своему. И сказал ему (тот): что сказал тебе Элиша? И он сказал: он говорил мне, что ты излечишься. (15) И было, на другой день взял он одеяло, погрузил (его) в воду и положил на лицо его; и тот умер. И стал Хазаэйл царем вместо него. (16) А в пятый год (царствования) Йорама, сына Ахава, царя Исраэйльского, за Йеошафатом, царем Йеудейским, стал царем Йеорам, сын Йоешафата, царя Йеудейского. (Оба царя носили одно имя, которое произносится двояко). (17) Тридцати двух лет был он, когда он стал царем; и восемь лет он был царем в Йерушалаиме. (18) И следовал он пути царей Исраэйльских, как поступал дом Ахава, потому что дочь Ахава была его женой; и делал он то, что дурно в очах Г-сподних. (19) Но не хотел Г-сподь погубить Йеудею, ради Давида, раба Своего, так как Он обещал ему дать светильник (царство), ему и детям его на все дни. (20) Во дни его (Иеорама) отложился Эдом от Йеудеи; и поставили они над собою царя. (21) И прошел Йорам в Цаир, и с ним все колесницы; и было, встал он ночью и поразил Эдомеян, окружавших его, и начальников над колесницами, но народ убежал в шатры свои. (22) И отложился Эдом от Йеуды до сего дня. В то же время отложилась и Ливна. (23) Остальные же дела Йорама и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Йеудейских. (24) И почил Йорам с отцами своими, и погребен был с отцами своими в городе Давида. И стал царем вместо него Ахазйау, сын его.

(25) В двенадцатый год (царствования) Йорама, сына Ахава, царя Исраэйльского, стал царем Ахазйау, сын Иеорама, царя Йеудеи. (26) Двадцати двух лет был Ахазйау, когда он стал царем; и один год царствовал он в Йерушалаиме. Имя же матери его Аталйау, дочь Омри, царя Исраэйльского. (27) И следовал он пути дома Ахава, и делал то, что дурно в очах Г-сподних, подобно дому Ахава, потому что он был в родстве с домом Ахава. (28) И пошел он с Йорамом, сыном Ахава, на войну

против Хазаэйла, царя Арамейского, в Рамот Гиладский; и ранили Арамейцы Йорама. (29) И возвратился царь Йорам, чтобы лечиться в Изреэле от ран, которые нанесли ему Арамейцы в Раме, когда он воевал против Хазаэйла, царя Арамейского. И Ахазйау, сын Иеорама, царь Йеудеи, пришел в Изреэль навестить Йорама, сына Ахава, так как тот был болен.

## *9*

(1) А Элиша, пророк, призвал одного из сынов (учеников) пророков и сказал ему: опояшь чресла свои и возьми этот сосуд с елеем в руку свою, и пойди в Рамот Гиладский. (2) Приди туда и увидишь там Йейу, сына Йеошафата, сына Нимши; и подойди, и подними его из среды братьев его, и введи его во внутреннюю комнату; (3) И возьми сосуд с елеем, и вылей на голову его, и скажи: "так сказал Г-сподь: "Помазал Я тебя, чтобы быть (тебе) царем над Исраэйлем". И отвори дверь, и беги, и не жди. (4) И пошел отрок, отрок пророка, в Рамот Гиладский. (5) И пришел он, и вот, сидят военачальники; и сказал он: у меня есть слово к тебе, начальник. И сказал Йейу: к кому из нас? И сказал он: к тебе, начальник. И встал тот, и вошел в дом. (6) И вылил (отрок) елей на голову его, и сказал ему: та? сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: "Помазал Я тебя, чтобы быть (тебе) царем над народом Г-сподним, над Исраэйлем; (7) И ты истребишь дом Ахава, господина твоего, чтобы Мне отомстить за кровь рабов Моих, пророков, и за кровь всех рабов Г-сподних, (павших) от руки Изэвэли. (8) И погибнет весь дом Ахава, и истреблю у Ахава мочащегося к стене, и заключенного, и свободного в Исраэйле. (9) И сделаю с домом Ахава то же, что с домом Йаровама, сына Невата, и что с домом Ваши, сына Ахийи. (10) Изэвэль же съедят псы на поле

Изреэльском, и некому будет похоронить (ее)". И отворил он дверь, и убежал. (11) И вышел Йейу к рабам господина своего, и сказал ему (один из них): (все) ли благополучно? Зачем приходил к тебе этот безумец? И сказал он им: вы же знаете этого человека и речи его. (12) И сказали они: неправда, расскажи нам теперь. И сказал он: то-то и то-то говорил он мне, сказав: "Так сказал Г-сподь: Я помазал тебя, чтобы быть (тебе) царем над Исраэйлем". (13) И поспешили они взять каждый одежду свою, и подостлали ему на самых (верхних) ступеньках, и затрубили в шофар (рог), и сказали: Йейу стал царем! (14) И Йейу, сын Йеошафата, сына Нимши, составил заговор против Йорама. Йорам охранял Рамот Гиладский, — он и весь Исраэйль, — от Хазаэйла, царя Арамейского; (15) И возвратился царь Йеорам, чтобы лечиться в Изреэле от ран, нанесенных ему Арамейцами, когда он воевал с Хазаэйлом, царем Арамейским. И сказал Йейу: если (со мною) душа ваша, то пусть никто не выскользнет из города, чтобы пойти подать весть в Изреэле. (16) И отправился Йейу верхом в Изреэль, потому что там лежал Йорам; и Ахазйа, царь Йеудейский, пришел туда навестить Йорама. (17) На башне в Изреэле стоял страж; и увидел он скопище (людей) Йейу, когда оно шло, и сказал: вижу я скопище. И сказал Йеорам: возьми всадника и вышли навстречу им; и пусть спросит он: с миром ли? (18) И выехал всадник на коне навстречу ему, и сказал: так говорит царь: "С миром ли?" И сказал Йейу: что тебе до мира? Поворачивай за мной! И доложил страж, сказав: доехал посланный до них и не возвращается. (19) И послал он второго всадника на коне; и тот приехал к ним и сказал: так говорит царь: "С миром ли?" И сказал Йейу: что тебе до мира? Поворачивай за мной! (20) И доложил страж, сказав: доехал он до них и не возвращается. А ход (колесниц) как у Йейу, сына Нимши, ибо он ездит стремительно. (21) И сказал Йеорам: запрягай! И

запрягли колесницу его. И выступил Йеорам, царь Исраэйльский, и Ахазйау, царь Йеудейский, каждый на колеснице своей. И выступили навстречу Йейу; и встретились с ним на поле Навота Изреэльтянина. (22) И было, когда увидел Йеорам Йейу, то сказал: с миром ли, Йейу? И сказал он: какой мир при любодействе Изэвэли, матери/ твоей, и при множестве волхвований ее? (23) И повернул Йеорам назад, и побежал, и сказал Ахазйау: измена, Ахазйа! (24) А Йейу натянул лук рукою своею и поразил Йеорама между плеч его, и вышла стрела из сердца его; и пал он на колени в колеснице своей. (25) И сказал (Йейу) Бидкару, сановнику своему: подыми, брось его на участок поля Навота Йзреэльтянина; ибо вспомни, как мы ехали с тобою вдвоем за Ахавом, отцом его, и как Г-сподь изрек о нем это пророчество. (26) "Ведь кровь Навота и кровь сыновей его видел Я вчера, — говорит Г-сподь, — и отомщу тебе на этом поле", — говорит Г-сподь. А теперь подыми, брось его на поле, по слову Г-сподню. (27) Увидев (это), Ахазйа, царь Йеудейский, побежал по дороге в Бэйт-Аган. И погнался за ним Йейу, и сказал: и его бейте в колеснице. (И ранили его) при подъеме в Гур, что при Ивлеаме. И побежал он в Мегиддо, и умер там. (28) И свезли его рабы его в Йерушалаим, и похоронили его в гробнице его, с отцами егр, в городе Давида.

(29) И в одиннадцатый год (царствования) Йорама сына Ахава, стал царем в Йеудее Ахазйа. (30) И прибыл Йейу в Изреэль. Изэвэль же, услышав (об этом), насинила краской глаза свои и украсила голову свою, и глядела в окно. (31) И когда Йейу вошел в ворота, она сказала: с миром ли, Зимри, убийца господина своего? (32) И поднял он лицо свое к окну, и сказал: кто со мною, кто? И выглянули к нему двое-трое придворных. (33) И сказал он: сбросьте ее. И сбросили они ее. И брызнула кровь ее на стену и на коней, и растоптали ее. (34) И пришел он, и поел, и попил, и сказал: не забудьте

об этой проклятой и похороните ее, так как она царская дочь. (35) И пошли хоронить ее, но не нашли от нее ничего, кроме черепа, и ног, и кистей рук. И возвратились они, и рассказали ему. (36) И сказал он: таково было слово Г-спода, которое изрек Он через раба Своего Эйлийау Тишбиянина, сказав: на поле Изреэльском псы съедят тело Изэвэли. (37) И будет труп Изэвэли на участке Изреэльском, как навоз на поле, так что никто не скажет: это Изэвэль.

## *10*

(1) А у Ахава было семьдесят сыновей в Шомероне. И написал Йейу письма, и послал в Шомерон к властителям Изреэля, старейшинам и воспитателям (сынов) Ахава, где сказано было: (2) ...А теперь, когда придет к вам это письмо, — а с вами и сыновья господина вашего, у вас же и колесницы, и кони, и укрепленные города, и оружие, — (3) То выберите лучшего и достойнейшего из сыновей господина вашего, и посадите на престол отца его, и воюйте за дом господина своего. (4) Но они чрезвычайно испугались и сказали: вот, два царя не устояли пред ним, как же нам устоять? (5) И ведавший дворцом, и глава города, и старейшины, и воспитатели послали сказать Йейу: мы рабы твои, и что ты скажешь нам, (то и) сделаем. Мы никого не поставим царем; что угодно тебе, (то и) делай. (6) И написал он им во второй раз такое письмо: если вы со мною и голосу моему повинуетесь, то возьмите головы сыновей господина вашего и приходите ко мне завтра в это время в Изреэль. А сыновей царских семьдесят человек; и они воспитываются у знатных людей города. (7) И было, когда пришло к ним письмо, взяли они сыновей царя и зарезали (их) — семьдесят человек; и положили головы их в корзины, и послали к

нему в Изреэль. (8) И пришел посланный, и доложил ему, сказав: принесли головы сыновей царя. И сказал он: положите их двумя грудами у входа в ворота до утра. (9) И было поутру, он вышел, и стал, и сказал всему народу: вы невиновны. Вот, я восстал против господина моего и убил его; а их всех кто убил? (10) Знайте же, что не падет на землю ничто из слов Г-сподних, которые изрек Г-сподь о доме Ахава; и. Г-сподь сделал то, что изрек через раба Своего Эйлийау. (11) И перебил Йейу всех оставшихся из дома Ахава в Изреэле, и всех вельмож его, и близких его, и жрецов его, так что не осталось от него остатка (ни одного уцелевшего). (12) И встал, и пошел, и пришел в Шомерон. И когда он был в пути у Бэйт-Эйкэда пастушеского, (13) И встретил Йейу братьев Ахазйау, царя Йеудейского, и сказал: кто вы? И они сказали: мы братья Ахазйау, мы идем (узнать) о здоровье сыновей царя и сыновей царицы. (14) И сказал он: возьмите их живыми. И взяли их живыми, и зарезали их у ямы в Бэйт-Эйкэде — сорок два человека. И не оставил он ни одного из них. (15) И поехал он оттуда, и встретил Йеонадава, сына Рэйхава, (шедшего) навстречу ему, и приветствовал его, и сказал ему: расположено ли твое сердце так, как мое сердце к твоему сердцу? И сказал Йеонадав: да, так. — (Тогда) подай руку свою. И подал он руку свою, и поднял тот его к себе в колесницу. (16) И сказал он: поезжай со мною и увидишь ревность мою о Г-споде. И посадили они его в колесницу. (17) И прибыл он (Йейу) в Шомерон, и перебил всех, оставшихся у Ахава в Шомероне, пока не истребил его, по слову Г-спода, которое Он изрек Эйлийау. (18) И собрал Йейу всех людей, и сказал им: Ахав служил Баалу мало; Йейу будет служить ему много. (19) А теперь созовите ко мне всех пророков Баала, всех поклоняющихся ему и всех жрецов его, чтобы ни один не был в отсутствии, потому что у меня будет великое жертвоприношение Баалу. А всякий, кто не явится, не

останется в живых. Йейу сделал (это) с хитрым намерением, чтобы истребить поклоняющихся Баалу. (20) И сказал Йейу: возгласите праздничное собрание в честь Баала. И возгласили (его). (21) И послал Иейу по всему Исраэйлю; и пришли все поклоняющиеся Баалу, не было ни одного, кто не пришел бы; и пришли они в дом Баала, и наполнился дом Баала от края до края. (22) И сказал он хранителю одежд: вынеси одежду для всех поклоняющихся Баалу. И вынес он им одежду. (23) И пришел Йейу с Йеонадавом, сыном Рэйхава, в дом Баала, и сказал поклоняющимся Баалу: поищите и посмотрите, чтоб не было здесь у вас (кого-нибудь) из рабов Г-сподних, а лишь одни поклоняющиеся Баалу. (24) И приступили они к совершению жертвоприношений и всесожжении. А Йейу поставил снаружи восемьдесят человек и сказал: душа того, (по вине которого) спасется кто-либо из людей, переданных мною в ваши руки, будет вместо души его (спасшегося). (25) И было, когда закончено было совершение всесожжения, сказал Йейу скороходам и начальникам: войдите, перебейте их, пусть ни один не уйдет. И перебили их острием меча, и бросили (их) скороходы и начальники, и пошли к городу дома Баала. (26) И вынесли они столбы из дома Баала, и сожгли их. (27) И разбили они памятник Баалу, и разрушили дом Баала, и сделали из него отхожее место, (как это и) поныне. (28) И истребил Йейу Баала с (земли) Исраэйльской. (29) Но от грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль, Йейу не отступил, (от) золотых тельцов, что в Бэйт-Эйле и что в Дане.

(30) И сказал Г-сподь Йейу: за то, что ты хорошо сделал то, что было праведно в очах Моих, выполнил над домом Ахава все, что (было) на сердце у Меня, сыновья твои до четвертого поколения будут сидеть на престоле Йсраэйлевом. (31) Но Йейу не придерживался того, чтобы следовать Торе Г-спода, Б-га Исраэйлева, от всего сердца своего. Он не отступал от грехов Йаровама, которыми тот ввел в грех Исраэйль. (32) В те дни начал Г-сподь отсекать (части) от Исраэйля; и Хазаэйл побил их (Исраэйльтян) во всем пределе Йсраэйлевом: (33) На восток от Йардэйна всю землю Гилад, (колена) Гада, Реувэйна, Менашше, от Ароэйра, который при потоке Арнон, и Гилад (столицу), и Башан. (34) Прочие деяния Йейу и все, что он совершил, и все подвиги его описаны в книге летописи царей Исраэйлских. (35) И почил Йейу с отцами своими, и похоронили его в Шомероне. И стал царем вместо него Йеоахаз, сын его. (36) Времени же царствования Иейу над Исраэйлем, в Шомероне, было двадцать восемь лет.

## *11*

(1) Аталйа, мать Ахазйау, видя, что сын ее умер, встала и истребила все царское потомство. (2) Но Йеошэва, дочь царя Йорама, сестра Ахазйа, взяла Йоаша, сына Ахазйа, и выкрала его из среды умерщвляемых царских сыновей, — его и кормилицу его, — (и поместила) в постельной комнате; и скрыли его от Аталйау, и он не был умерщвлен. (3) И был он с нею скрываем в доме Г-споднем шесть лет, (между тем) как Аталйа царствовала над страною. (4) В седьмой год Йеояда послал взять стоначальников богатырей и скороходов, и привел их к себе в дом Г-сподень, и заключил с ними союз, и взял с них клятву в доме Г-споднем, и показал им царского сына. (5) И приказал он

им, сказав: вот что вы сделайте: треть вас, приходящих в субботу, будет нести стражу при царском доме; (6) И треть у ворот Сур, а треть у ворот позади скороходов. И несите стражу дома, не отвлекаясь. (7) И две части из вас, из всех, уходящих в субботу, будут нести стражу при доме Г-споднем ради царя. (8) И окружите царя со всех сторон, каждый с оружием своим в руке своей; и кто вошел бы в ряды (ваши), да будет умерщвлен. И будьте при царе, когда он выйдет (из храма) и когда будет входить (в дом царский). (9) И сделали стоначальники все, что приказал Йеояда, священник; и взял каждый людей своих, приходящих в субботу и уходящих в субботу, и пришли к Йеояде, священнику. (10) И роздал священник стоначальникам копья и щиты царя Давида, которые были в доме Г-споднем. (11) И стали скороходы, каждый с оружием в руке своей, от правой стороны дома до левой стороны дома, у жертвенника и у дома, вокруг царя. (12) И вывел он (Йеояда) царского сына, и возложил на него корону и знаки (царского отличия), и сделали его царем, и помазали его, и рукоплескали, и восклицали: да живет царь!

(13) И услышала Аталйа голос бегущего народа, и пошла к людям в дом Г-сподень. (14) И увидала она, что вот, царь стоит у столба, по обычаю, и вельможи, и трубы при царе; и весь народ страны ликует, и трубят в трубы. И разодрала Аталйа одежды свои, и закричала: заговор, заговор! (15) И приказал Йеояда, священник, стоначальникам, главенствующим над войском, сказав им: выведите ее в ряды (охраны), а того, кто пойдет за нею, убейте мечом, так как сказал священник: да не будет она умерщвлена в доме Г-споднем. (16) И дали ей дорогу, и прошла она в дом царский через въезд для лошадей, и умерщвлена была там.

(17) И заключил Йеояда союз между Господом и между царем и народом, чтобы был (он) народом Г-сподним; и (еще союз) между царем и народом. (18) И

пришел весь народ страны в дом Баала, и разрушили его и жертвенники его; и идолов его совершенно разбили, и Маттана, жреца Баала, убили пред жертвенниками. И поставил священник стражей в доме Г-споднем. (19) И взял он стоначальников богатырей и скороходов, и весь народ страны, и они сошли с царем из дома Г-сподня, и через ворота скороходов прошли в дом царский и воссел он на царский престол. (20) И веселился весь народ страны, и успокоился город. А Аталйау умертвили мечом (в) царском доме.

## *12*

(1) Семь лет было Йеоащу, когда он стал царем. (2) В седьмой год (царствования) Йейу Йеоаш стал царем. И сорок лет он был царем в Йерушалаиме. Имя же матери его Цивйа, из Беэйр-Шэвы. (3) И поступал Йеоаш справедливо в очах Г-сподних во все дни свои, пока наставлял его Йеояда, священник. (4) Но (жертвенные) возвышения не были упразднены: народ еще приносил жертвы и совершал воскурения на (жертвенных) возвышениях. (5) И сказал Йеоаш священникам: все посвящаемое серебро, которое приносят в дом Г-сподень: серебро проходящих (исчисление), серебро всякого, (посвященное) за душу по оценке (его), всякое серебро, сколько кто приносит в дом Г-сподень добровольно, — (6) Пусть священники возьмут себе, — каждый у своего знакомого, — пусть исправляют они поврежденное в доме, везде, где найдено будет повреждение.

(7) Но так как до двадцать третьего года (царствования) царя Йеоаша священники не исправили повреждений в доме, (8) То царь Йеоаш призвал священника Йеояду и священников и сказал им: почему вы не исправляете повреждений в доме? Не берите же

отныне серебра у знакомых ваших, а отдавайте его на (починку) повреждений в доме. (9) И согласились священники не брать серебра у народа и не чинить повреждений в доме. (10) И взял священник Йеояда один ящик, и сделал отверстие в дверце его, и поставил его у жертвенника, справа от входящего в дом Г-сподень. И клали туда священники, стоявшие на страже у порога, все деньги, приносимые в дом Г-сподень. (11) И когда видели, что в ящике много денег, приходил царский писец и первосвященник, и завязывали в (мешки), и пересчитывали деньги, которые были в доме Г-споднем. (12) И отдавали пересчитанные деньги в руки ведущим работы в доме Господнем; а те расходовали их на плотников и строителей, работавших в доме Г-споднем, (13) И на каменщиков, и на каменотесов, и на покупку леса и тесаного камня, чтобы чинить повреждения в доме Г-споднем, и на все то, что (требовало) расходов по починке дома. (14) И не делали для дома Г-сподня ни серебряных чаш, ни ножей, ни кропильниц, ни труб, никаких сосудов из золота, ни сосудов из серебра на деньги, приносимые в дом Г-сподень, (15) Так как отдавали их ведущим работы и чинили на них дом Г-сподень. (16) И не вели счетов с людьми, в руки которых передавали деньги для раздачи ведущим работы, ибо те действовали честно. (17) Деньги, (предназначенные) (для) жертвы повинности и (для) жертвы грехоочистительной, не шли (на починку) дома Г-сподня; они принадлежали священникам.

(18) Тогда Хазаэйл, царь Арамейский, поднялся и пошел войною на Гат, и захватил его; и обратил Хазаэйл взоры свои на Йерушалаим, чтобы идти на него. (19) Но Йеоаш, царь Йеудейский, взял все посвященное, что посвятили Йеошафат, и Йеорам, и Ахазйау, отцы его, цари Йеудейские, и все то, что он сам посвятил, и все то золото, что нашлось в сокровищницах дома Г-сподня и дома царского, — и послал Хазаэйлу, царю

Арамейскому; и тот отступил от Йерушалаима. (20) А прочие деяния Йоаша и все, что он совершил, описано в книге летописи царей Йеудейских. (21) И восстали рабы его, и составили заговор, и убили Йоаша в Бэйт-Милло, на пути в Силлу. (22) И рабы его: Йозахар, сын Шиматы, и Йеозавад, сын Щомэйра, поразили его, и он умер. И похоронили его с отцами его в городе Давида. И стал царем вместо него Амацйа, сын его.

### *13*

(1) В двадцать третий год (царствования) Йоаша, сына Ахазйау, царя Йеудейского, в Шомероне стал царем над Исраэйлем Йеоахаз, сын Йейу, (и царствовал) семнадцать лет. (2) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, и следовал грехам Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль; он не отступал от них. (3) И воспылал гнев Г-спода на Исраэйльтян, и Он предавал их в руки Хазаэйла, царя Арамейского, и в руки Бэн-Адада, сына Хазаэйла, во все дни. (4) И молился Йеоахаз пред Господом, и услышал его Г-сподь, потому что видел угнетение Исраэйльтян, как угнетал их царь Арамейский. (5) И дал Г-сподь Исразйльтянам избавителя, и. вышли они Из-под руки Арамейцев; и жили сыны Исраэйлевы в шатрах своих, как вчера и третьего дня. (6) Но не отступали они от грехов дома Йаровама, которыми тот ввел в грех Исраэйль: следовали они им; и ашэйра (кумирное дерево) стояла в Шомероне. (7) И осталось у Йеоахаза от (всего) народа лишь пятьдесят всадников, десять колесниц и десять тысяч пеших, так как погубил их царь Арамейский и сделал их прахом на попрание. (8) А прочие деяния Йеоахаза, и все, что он совершил, и подвиги его описаны в книге летописи царей Исраэйльских. (9) И почил

Йеоахаз с отцами своими, и похоронили его в Шомероне. И стал царем вместо него Йоаш, сын его.

(10) В тридцать седьмой год (царствования) Йоаша, царя Йеудейского, стал царем над Исраэйлем Йеоаш, сын Йеоахаза; (и был царем) в Шомероне шестнадцать лет. (11) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, не отступал от всех грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль, он следовал им. (12) А прочие деяния Йоаша и все, что он совершил, и подвиги его, как он воевал с Амацйа, царем Йеудейским, описаны в книге летописи царей Исраэйльских. (13) И почил Йоаш с отцами своими, а Иаровам сел на престол его. И погребен был Йоаш в Шомероне с царями Исраэйльскими.

(14) И заболел Элиша болезнью, от которой (должен был) умереть. И пришел к нему Йоаш, царь Йсраэйльский, и плакал над ним, и говорил: отец мой, отец мой! Колесница Исраэйля и всадники его! (15) И сказал ему Элиша: возьми лук и стрелы. И взял он лук и стрелы. (16) И сказал он царю Исраэйльскому: положи руку свою на лук, (чтобы натянуть его). И положил он руку свою. И положил Элиша руки свои на руки царя, (17) И сказал он: отвори окно на восток. И он отворил. И сказал Элиша: стреляй. И он выстрелил, и сказал: это стрела спасения Г-сподня, стрела избавления от Арама; а ты поразишь Арамейцев в Афэйке окончательно. (18) И сказал (Элиша): возьми стрелы. И тот взял. И сказал он царю Исраэйльскому: бей в землю. И ударил он три раза, и остановился. (19) И разгневался на него человек Б-жий, и сказал: надобно было бы бить пять или шесть раз, тогда ты окончательно разбил бы Арамейцев, а теперь ты побьешь Арамейцев (только) три раза.

(20) И умер Элиша, и похоронили его. И отряды Моавитян приходили в страну при наступлении года (весной). (21) И было, хоронили одного человека, и увидали (погребавшие) такой отряд, и бросили они того

человека в гробницу Элиши; и при движении (при падении) своем коснулся тот человек костей Элиши и ожил, и встал на ноги свои.

(22) И Хазаэйл, царь Арамейский, притеснял Исраэйльтян во все дни Йеоахаза. (23) Но Г-сподь помиловал их и пожалел их, и обратился к ним ради союза Своего с Авраамом, Ицхаком и Йааковом, и не захотел погубить их, и не отверг их от лица Своего доныне. (24) И умер Хазаэйл, царь Арамейский, и стал царем вместо него Бэн-Адад, сын его. (25) А Йеоаш, сын Йеоахаза, взял назад из рук Бэн-Адада, сына Хазаэйла, те города, которые тот взял войною из рук Йеоахаза, отца его. Три раза разбил его Йоаш и возвратил города Исраэйлевы.

## *14*

(1) Во второй год (царствования) Йоаша, сына Йоахаза, царя Исраэйльского, стал царем Амацйау, сын Йоаша, царя Йеудейского. (2) Двадцать пять лет было ему, когда он стал царем, и двадцать девять лет был он царем в Йерушалаиме. А имя матери его Йеоадан, из Йерушалаима. (3) И делал он то, что праведно в очах Г-сподних, но не так, как Давид, отец его. Он во всем поступал так, как отец его Йоаш. (4) Но (жертвенные) возвышения не были упразднены: народ еще Совершал жертвоприношения и воскурения на возвышениях. (5) И было, когда упрочилось царство в руке его, перебил он рабов своих, которые убили царя, отца его. (6) Но сыновей убийц он не умертвил, так как написано в книге Торат Мошэ, где Г-сподь приказал, сказав: "Да не будут умерщвляемы отцы за детей, и дети да не будут умерщвляемы за отцов; каждый лишь за свой грех должен быть умерщвлен". (7) Побил он десять тысяч

Эдомеян в Гэй-Амэлах и захватил в войне Сэлу, и назвал ее Йоктеэйль, как (это) доныне.

(8) Послал тогда Амацйа послов к Йеоашу, сыну Йеоахаза, сына Иейу, царю Исраэйльскому, сказать: выходи, встретимся лицом (к лицу). (9) И послал Йеоаш, царь Исраэйльский, к Амацйау, царю Йеудейскому, сказать: колючка, что в Леваноне, послала сказать кедру, что в Леваноне: "Отдай дочь свою сыну моему в жены". Но прошел полевой зверь, что в Леваноне, и растоптал эту колючку. (10) Действительно, ты побил Эдомеян, и возгордилось сердце твое. Почитай же себя и сиди у себя дома. Зачем тебе дразнить беду, чтоб пал ты и Йеуда с тобою? (11) Но не послушал (его) Амацйау. И выступил Йоаш, царь Исраэйльский, и встретились лицом (к лицу) он и Амацйау, царь Йеудейский, в Бэйт-Шэмэше, что в Йеудее. (12) И были разбиты Йеудеи Исраэйльтянами, и разбежались они каждый в шатры свои. (13) И схватил Йеоаш, царь Исраэйльский, Амацйау, царя Йеудейского, сына Йеоаша, сына Ахазйа, в Бэйт-Шэмэше, и пошел в Йерушалаим, и разрушил стену Йерушалаимскую от ворот Эфраимовых до угловых ворот, на четыреста локтей. (14) И взял он все золото и серебро, и всю утварь, что были в доме Г-споднем и в сокровищницах царского дома, и заложников, и возвратился в Шомерон. (15) А прочие деяния Йеоаша, которые он совершил, и подвиги его, и то, как он воевал с Амацйау, царем Йеудейским, описано в книге летописи царей Исраэйльских. (16) И почил Йеоаш с отцами своими, и был погребен в Шомероне с царями Исраэйльскими. И стал царем вместо него Йаровам, сын его.

(17) И жил Амацйау, сын Йоаша, царь Йеудейский, после смерти Йеоаша, сына Йеоахаза, царя Исраэйльского, пятнадцать лет. (18) А прочие деяния Амацйау описаны в книге летописи царей Йеудейских. (19) И составили против него заговор в Йерушалаиме, и

убежал он в Лахиш. И послали за ним в Лахиш, и умертвили его там. (20) И привезли его на конях, и погребен он был в Йерушалайме с отцами своими, в городе Давида. (21) И весь народ Йеудейский взял Азарйа, которому было шестнадцать лет, и сделал его царем вместо отца его, Амацйау. (22) Он обстроил Эйлат и возвратил его (дому) Йеуды после того, как царь почил с отцами своими.

(23) В пятнадцатый год (царствования) Амацйау, сына Йоаша, царя Йеудейского, стал царем в Шомероне Иаровам, сын Йоаша, царя Исраэйльского. (И царствовал) сорок один год. (24) И делал он то, что было злом в очах Господних: не отступал он от всех грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль. (25) Он восстановил пределы Исраэйля от входа в Хамат до Ям Аарава, по слову Г-спода, Б-га Исраэйлева, которое Он изрек через раба Своего Иону, сына Амиттая, пророка из Гат Ахэйфэра. (26) Так как Г-сподь видел бедствие Исраэйля, весьма горькое, так что не было ни заключенного, ни вольного, и не было помощника у Исраэйля, (27) То не говорил Г-сподь о том, чтоб стереть имя Исраэйля из поднебесной, и спас Он их рукою Йаровама, сына Йоаша. (28) А прочие деяния Йаровама и все, что он совершил, и подвиги его, и то, как он воевал и как возвратил Исраэйлю Даммэсэк и Хамат, принадлежавшие Иеуде, описано в книге летописи царей Исраэйльских. (29) И почил Иаровам с отцами своими, с царями Исраэйльскими; и стал царем вместо него Зехарйа, сын его.

## ***15***

(1) В двадцать седьмой год (царствования) Йаровама, царя Йсраэйльского, стал царем Азарйа, сын Амацйа, царя Иеудейского. (2) Шестнадцать лет было ему, когда

он стал царем, и пятьдесят два года царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его Йехолйау, из Йерушалаима. (3) И делал он то, что было праведным в очах Г-сподних, как все то, что делал Амацйау, отец его. (4) Только (жертвенные) возвышения не были упразднены: народ еще совершал жертвоприношения и воскурения на возвышениях. (5) И поразил Г-сподь царя, и был он прокаженным до дня смерти своей, и жил в доме свободных (прокаженных). А Йотам, сын царя, ведал дворцом (и) судил народ страны. (6) А прочие деяния Азарйау, и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Йеудейских. (7) И почил Азарйа с отцами своими, и похоронили его с отцами его в городе Давида; и стал царем вместо него Йотам, сын его.

(8) В тридцать восьмой год (царствования) Азарйау, царя Иеудейского, стал царем над Исраэйлем Зехарйау, сын Йаровама, (и царствовал) в Шомероне шесть месяцев. (9) И делал он то, что было злом в очах Госпддних, как делали отцы его: не отступал он от грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль. (10) И составил против него заговор Шаллум, сын Йавэйша, и поразил его пред народом, и убил его, и стал царем вместо него. (11) А прочие деяния Зехарйа описаны в книге летописи царей Исразйльских. (12) Таково было слово Г-сподне, которое Он изрек Йейу, сказав: сыновья твои до четвертого поколения будут сидеть на престоле Исраэйлевом. И сбылось так.

(13) Шаллум, сын Йавэйша, воцарился в тридцать девятый год (царствования) Уззийа, царя Йеудейского, и царствовал в Шомероне на протяжении месяца. (14) И Менахэйм, сын Гади, пошел из Тирцы и пришел в Шомерон, и поразил Шаллума, сына Йавэйша, в Шомероне, и убил его, и стал царем вместо него. (15) А прочие деяния Шаллума и заговор его, который он составил, описаны в книге летописи царей Исраэйльских.

(16) Тогда Менахэйм поразил и разгромил Тифсах и всех, кто был в нем и в пределах его, от Тирцы, за то что (город) не открыл (ворот); всех беременных в нем он рассек.

(17) В тридцать девятый год (царствования) Азарйа, царя Йеудейского, стал царем над Исраэйлем Менахэйм, сын Гади; (и царствовал) в Шомероне десять лет. (18) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних; не отступал во все дни свои от грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль. (19) Пул, царь Ашшурский, пришел в страну; и дал Менахэйм Пулу тысячу талантов серебра, чтобы руки его (помощь его) были с ним, чтобы утвердить царство в руке своей. (20) И взыскал Менахэйм это серебро с Исраэйльтян, со всех богатых людей, по пятидесяти шэкэлей серебра с каждого человека, чтобы отдать царю Ашшурскому. И ушел назад царь Ашшурский, и не остался там в стране. (21) А прочие деяния Менахэйма и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Исраэйльских. (22) И почил Менахэйм с отцами своими, и стал царем вместо него Пекахйа, сын его.

(23) В пятидесятый год (царствования) Азарйа, царя Йеудейского, стал царем над Исраэйлем Пекахйа, сын Менахэйма, (и царствовал) в Шомероне два года. (24) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, не отступал от грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль. (25) И составил против него заговор Пэках, сын Ремалйау, сановник его, и поразил его в Шомероне, в зале царского дома, (с помощью) Аргова, и Арйэйа, и пятидесяти Гиладитян, бывших с ним; и убил он его, и стал царем вместо него. (26) А прочие деяния Пекахйа и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Исраэйльских.

(27) В пятьдесят второй год (царствования) Азарйа, царя Йеудейского, стал царем над Исраэйлем Пэках, сын Ремалйау, (и царствовал) в Шомероне двадцать лет.

(28) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних: не отступал от грехов Йаровама, сына Невата, которыми тот ввел в грех Исраэйль. (29) Во дни Пэкаха, царя Исраэйльского, пришел Тиглат Пилэсэр, царь Ашшурский, и взял Ийон и Авэйл-Бэйт-Мааху, и Йаноах, и Кэдэш, и Хацор, и Гилад, и Агалилу, — всю землю (колена) Нафтали, — и изгнал их, (жителей), в Ашшур. (30) И Ошэйа, сын Эйлы, составил заговор против Пэкаха, сына Ремалйау, и поразил его, и умертвил его, и стал царем вместо него в двадцатый год (царствования) Йотама, сына Уззийа. (31) А прочие деяния Пэкаха и все, что он сделал, описано в книге летописи царей Исраэйльских.

(32) Во второй год (царствования) Пэкаха, сына Ремалйау, царя Исраэйльского, стал царем Йотам, сын Уззийау, царя Иеудейского. (33) Двадцать пять лет было ему, когда он стал царем, и шестнадцать лет царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его Йеруша, дочь Цадока. (34) И делал он то, что праведно в очах Г-сподних, поступая во всем так, как поступал Уззийау, отец его. (35) Но (жертвенные) возвышения не были упразднены; народ еще совершал жертвоприношения и воскурения на возвышениях. Он (Йотам) отстроил верхние ворота при доме Г-споднем. (36) А прочие деяния Йотама, которые он совершил, описаны в книге летописи царей Йеудейских. (37) В те дни Г-сподь стал насылать на Йеудею Рецина, царя Арамейского, и Пэкаха, сына Ремалйау. (38) И почил Йотам с отцами своими, и был погребен с отцами своими в городе Давида, отца его. И стал царем вместо него Ахаз, сын его.

(1) В семнадцатый год (царствования) Пэкаха, сына Ремалйау, стал царем Ахаз, сын Йотама, царя Иеудейского. (2) Двадцать лет было Ахазу, когда он начал царствовать, и шестнадцать лет царство вал он в Йерушалаиме; и не делал он того, что было праведным в очах Г-спода, Б-га его, так, как (делал) Давид, отец его. (3) Но следовал он пути царей Исраэйльских, и даже сына своего провел через огонь, по мерзостным (обычаям) народов, которых прогнал Г-сподь от сынов Исраэйлевых. (4) И совершал он жертвоприношения и воскурения на (жертвенных) возвышениях и на холмах, и под каждым лиственным деревом. (5) Тогда Рецин, царь Арамейский, и Пэках, сын Ремалйау, царь Исраэйльский, поднялись против Йерушалаима, чтобы завоевать его: и осадили они Ахаза, но одолеть не могли. (6) В то время Рецин, царь Арамейский, возвратил Араму Эйлат и изгнал Йеудеев из Эйлота; и пришли Эдомеяне в Эйлат, и жили там, (как это и) по сей день.

(7) И послал Ахаз послов сказать Тиглат Пилэсэру, царю Ашшурскому: я раб твой и сын твой; приди и защити меня от руки царя Арамейского и от руки царя Исраэйльского, которые восстали на меня. (8) И взял Ахаз то серебро и золото, которое было в доме Г-споднем и в сокровищницах дома царского, и послал в дар царю Ашшурскому. (9) И послушал его царь Ашшурский, и пошел царь Ашшурский в Даммэсзк, и взял его, и изгнал (жителей) его в Кир, а Рецина убил. (10) И пошел царь Ахаз в Думмэсэк встречать Тиглат Пилэсэра, царя Ашшурского, и увидал жертвенник, который в Даммэсэке, и послал царь Ахаз Урийи, священнику, изображение жертвенника и чертеж всего устройства его. (11) И Урийа, священник, построил жертвенник. В соответствии с тем, что прислал царь Ахаз из Даммэсэка, так и сделал (его) Урийа, священник, до прибытия царя Ахаза из Даммэсэка. (12) И пришел царь из Даммэсэка, и увидел царь

жертвенник, и подошел царь к жертвеннику, и вознес на нем (всесожжение). (13) И воскурил он свое всесожжение и хлебное приношение, и совершил возлияние свое, и покропил жертвенник кровью мирной жертвы своей. (14) А медный жертвенник, который пред Господом, он передвинул из передней части дома, с (места где он стоял), между (новым) жертвенником и домом Г-сподним, и поставил его с северной стороны от этого жертвенника. (15) И приказал царь Ахаз Урийи, священнику, сказав: на большом жертвеннике воскуривай утреннее всесожжение и вечернее приношение, и всесожжение от царя, и хлебное приношение от него, и всесожжения от всех людей страны, и хлебное приношение от них, и (совершай) возлияния от них; и кропи его кровью всякого всесожжения и кровью всякой жертвы; а медный жертвенник будет мне для посещения. (16) И Урийа, священник, сделал все так, как приказал царь Ахаз. (17) И обрубил царь Ахаз стенки у подставок, и снял с них умывальные чаши; и снял он море с медных волов, что были под ним, и поставил его на каменный постамент. (18) И крытую пристройку (для отдыха священников) в субботу, что при доме, и вход в царский дом извне он обратил к дому Г-сподню из-за царя Ашшурского. (19) А прочие деяния Ахаза,икоторые он совершил, описаны в книге летописи царей Йеудейских. (20) И почил Ахаз с отцами своими, и погребен был с отцами своими в городе Давида; и стал царем вместо него Хизкийау, сын его.

***17***

(1) В двенадцатый год (царствования) Ахаза, царя Йеудейского, стал царем над Исраэйлем, Ошэйа, сын Эйлы, и (царствовал) в Шомероне девять лет. (2) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, но не так, как

цари Исраэйльские, которые были до него. (3) И выступил против него Шалманэсэр, царь Ашшурский, и стал Ошэйа рабом его, и давал ему дань. (4) И нашел царь Ашшурский в Ошэйе измену, так как тот послал послов к Соу, царю Египетскому, и не принес ежегодной дани царю Ашшурскому; и задержал его царь Ашшурский, и заточил его в дом темничный. (5) И пошел царь Ашшурский (войною) по всей стране, и поднялся к Шомерону, и осаждал его три года. (6) В девятый год (от начала царствования) Ошэйи царь Ашшурский взял Шомерон; и изгнал он Исраэйльтян в Ашшур, и поселил их в Халахе, и в Хаворе, при реке Гозан, и в городах Мадайских.

(7) И было, за то что стали грешить сыны Исраэйлевы пред Господом, Б-гом своим, который вывел их из земли Египетской, из-под руки Паро, царя Египетского, и стали чтить чужих Б-гов; (8) И поступали по уставам народов, которых прогнал Г-сподь от сынов Исраэйлевых, и (по уставам) царей Исраэйльских, которые они установили; (9) И тайно говорили сыны Исраэйлевы слова неверные о Господе, Б-ге своем, и построили себе (жертвенные) возвышения во всех городах своих; от сторожевой башни (в поле) до укрепленного города, (10) И ставили они себе столбы и ашэйрим (истуканов Ашэйры) на каждом высоком холме и под каждым лиственным деревом, (11) И совершали там воскурения на всех (жертвенных) возвышениях, как те народы, которых изгнал от них Г-сподь; и делали злые дела, чтобы досаждать Г-споду; (12) И служили они идолам, о которых говорил им Г-сподь: "Не делайте этого"; (13) И предостерегал Г-сподь Исраэйля и Йеуду через всех пророков (и через) всех прозорливцев, говоря: возвратитесь со злых путей ваших и соблюдайте заповеди Мои, уставы Мои всей Торы которые Я заповедал, отцам вашим и которые Я послал вам через рабов Моих, пророков; (14) Но они не слушали и

ожесточили выю свою, (сделав ее) подобною вые отцов своих, которые не веровали в Г-спода, Б-га своего; (15) И презирали они уставы Его, и союз Его, который Он заключил с отцами их, и предостережения Его, которыми Он предостерегал их; и последовали они за суетою, и стали суетны, и за народами, что вокруг них, о которых Г-сподь приказал им, чтобы они не поступали так, как те; (16) И оставили они все заповеди Г-спода, Б-га своего, и сделали себе двух литых тельцов, и сделали они Ашэйру, и поклонялись всему воинству небесному, и служили Баалу; (17) И проводили они через огонь сыновей своих и дочерей своих, и занимались колдовством, и гадали, и предались тому, чтобы делать то, что есть зло в очах Г-спода, гневя Его; (18) Сильно разгневался Г-сподь на Исраэйльтян и отверг их от лица Своего. Не осталось никого, кроме одного колена Йеуды. (19) Да и Йеуда не соблюдал заповедей Г-спода, Б-га своего, и следовал уставам Исраэйльтян, которые они установили. (20) И презрел Г-сподь все потомство Исраэйля, и мучил их, и предавал их в руки грабителей, и отверг их вконец от лица Своего; (21) Так как отторглись Исраэйльтяне от дома Давида и сделали царем Йаровама, сына Невата, то отдалил Йаровам Исраэйльтян от Г-спода и ввел их в великий грех. (22) И следовали сыны Исраэйлевы всем грехам Йаровама, какие он делал, не отступали от них, (23) Пока Г-сподь не отверг Исраэйль от лица Своего, как говорил через всех рабов Своих, пророков. И ушел Исраэйль в изгнание из земли своей в Ашшур до сего дня. (24) И привел царь Ашшурский (людей) из Бавэла, и из Куты, и из Аввы, и из Хамата, и из Сефарвайима, и поселил (их) в городах (близ) Шомерона вместо сынов Исраэйлевых. И они овладели Шомероном, и поселились в городах его. (25) И было, когда стали они жить там, то не чтили Г-спода; и Г-сподь насылал на них львов, и (львы) убивали их. (26) И доложили царю Ашшурскому, сказав: народы, которых

ты изгнал и поселил в городах Шомеронских, не знают закона Б-га той страны, и за это Он насылает на них львов, которые убивают их, — так как они не знают закона Б-га той страны. (27) И повелел царь Ашшурский, сказав: отправьте туда одного из священников, которых вы изгнали оттуда; пусть идут и живут там, а он научит их закону Б-га той земли. (28) И пришел один из священников, которых выселили из Шомерона, и поселился в Бэйт-Эйле, и учил их тому, как бояться Г-спода. (29) И делал каждый народ своих Б-гов, и поставил в капищах (жертвенных) возвышений, которые сделали Шомероняне, — каждый народ в своих городах, где они живут. (30) Люди Бэвэла сделали Суккот-Бенот, а люди Куга сделали Нэйргала, люди Хамата сделали Ашиму, (31) А Аввийцы сделали Нивхаза и Тартака, а Сефарвайимцы сжигали в огне сыновей своих Адраммэлеху и Анаммэлеху, Б-гам Сефарвайимским. (32) Но боялись они Г-спода и сделали (некоторых) из среды своей жрецами (жертвенных) возвышений, которые служили для них в домах возвышений. (33) Они боялись Г-спода и служили своим Б-гам по обычаям тех народов, из среды которых их увели; (34) До сего дня поступают они по прежним обычаям. Они не боятся Г-спода и не поступают по уставам их, и по законам их, и по Торе, и по заповеди, которые заповедал Г-сподь сынам Йаакова, которому дал Он имя Исраэйля; (35) С которыми Г-сподь заключил союз и заповедал им, сказав: "Не чтите иных Б-гов, и не поклоняйтесь им, и не служите им, и не при носите им жертв; (36) Только Г-спода, который вывел вас из земли Египетской силою великою и рукою простертою, — Его чтите, и Ему поклоняйтесь, и Ему приносите жертвы; (37) И те уставы, и те законы, и Тора, и заповеди, которые Он написал вам, храните, чтобы исполнять всегда, и не чтите Б-гов иных; (38) И не забудьте союза, который Я заключил с вами, и не

бойтесь иных божеств; (39) Только Г-спода, Б-га вашего, бойтесь, и Он спасет вас от руки всех врагов ваших". (40) Но они не послушали, а поступали по прежним своим обычаям. (41) Народы эти чтили Г-спода, но служили идолам своим. Да и сыновья их и сыновья сыновей их до сего дня поступают так же, как поступали их отцы.

### *18*

(1) И было, в третий год (царствования) Ошэйи, сына Эйлы, царя Исраэйльского, стал царем Хизкийа, сын Ахаза, царя Йеудейского. (2) Двадцать пять лет было ему, когда он стал царем; и царствовал он в Йерушалаиме двадцать девять лет. Имя же матери его Ави, дочь Зехарйа. (3) И делал он то, что праведно в очах Г-сподних, (поступая) во всем так, как Давид, отец его. (4) Он упразднил (жертвенные) возвышения, разбил столбы, срубил Ашэйру и изломал в куски медного змея, которого сделал Мошэ; потому что до тех самых дней сыны Исраэйлевы приносили ему воскурения, и назван он был Нехуштан. (5) На Г-спода, Б-га Исраэйлева, полагался он; и такого, как он, не было среди всех царей Йеудейских ни после него, ни до него. (6) И прилепился он к Г-споду, не отступал от Него, и соблюдал заповеди Его, какие заповедал Г-сподь Мошэ. (7) И Г-сподь был с ним: куда бы он ни ходил, он во всем. преуспевал. И восстал он против царя Ашшурского, и не стал служить ему. (8) Он поразил Пелиштимлян до Азы и ее пределов, от сторожевой башни до укрепленного города.

(9) В четвертый год (царствования) царя Хизкийау, он же седьмой год (царствования) Ошэйи, сына Эйлы, царя Исраэйльского, поднялся против Шомерона Шалманэсэр, царь Ашшурский, и осадил его; (10) И взяли его через три года. В шестой год (царствования) Хизкийа, он же девятый год (царствования) Ошэйи, царя

Исраэйльского, был взят Шомерон. (11) И увел царь Ашшурский Исраэйльтян в Ашшур, и поселил их в Халахе и в Хаворе, (что при) реке Гозан, и в городах Мадайских, — (12) За то, что не слушали они гласа Г-спода, Б-га своего, и преступили завет Его; всего того, что заповедал Мошэ, раб Г-сподень, они и не слушали и не исполняли.

(13) И в четырнадцатый год (царствования) царя Хизкийа Санхэйрив, царь Ашшурский, поднялся против всех укрепленных городов Йеуды и захватил их. (14) И Хизкийа, царь Йеудейский, послал в Лахиш сказать царю Ашшурскому: грешен я, отступись от меня, все, что ты возложишь на меня, я вынесу. И возложил царь Ашшурский на Хизкийа, царя Йеудейского, (дань в) триста талантов серебра и тридцать талантов золота. (15) И отдал Хизкийа все то серебро, какое нашлось в доме Г-споднем и в сокровищницах дома царского. (16) И снял в то время Хизкийа (золото) с двери зала в храме Г-споднем и с дверных порогов, которые позолотил Хизкийа, царь Йеудейский; и отдал он его царю Ашшурскому.

(17) И послал из Лахиша царь Ашшурский Тартана, и Рав-Сариса, и Равшакэя с большим войском к царю Хизкийау в Йерушалаим. И пошли они, и пришли к Йерушалаиму; и поднялись, и пришли, и стали у водовода верхнего водохранилища, что на дороге в поле стирающих. (18) И воззвали они к царю. И вышел к ним Элйаким, сын Хилькийау, ведавший дворцом, и Шэвна, писец, и Йоах, сын Асафа, летописец. (19) И сказал им Равшакэй: скажите теперь Хизкийау: так сказал великий царь, царь Ашшурский: "Что это за надежда, на которую ты (так) надеешься? (20) Ты говоришь, что одного слова уст (довольно) для совета и силы в войне? На кого же ты ныне надеешься, что восстал на меня? (21) Вот, ты теперь полагаешься на (эту) опору, на эту трость надломленную, — Египет, — которая, если кто

обопрется на нее, вонзится ему в ладонь и проткнет ее. Таков Паро, царь Египетский, для всех, полагающихся на него.. (22) А если вы скажете мне: "На Г-спода, Б-га нашего, мы полагаемся", то не тот ли Он, чьи (жертвенные) возвышения и жертвенники упразднил Хизкийау и сказал Йеудее и Йерушалаиму: "Пред этим лишь жертвенником поклоняйтесь, в Йерушалаиме"? (23) А теперь потягайся-ка с господином моим, царем Ашшурским: я дам тебе две тысячи коней, — сможешь ли ты набрать себе всадников на них? (24) Как же тебе обратить вспять и одного правителя, (даже) самого малого из рабов господина моего? А ты положился на Египет из-за колесниц и всадников? (25) Притом разве не по (воле) Г-сподней пошел я на это место, чтобы разорить его? Г-сподь сказал мне: "Иди на эту страну и разори ее". (26) И сказал Равшакэю Элйаким, сын Хилькийау, и Шэвна, и Йоах: говори, прошу, с рабами твоими по-арамейски, ибо мы понимаем; и не говори с нами по-йеудейски в слух народа, который на стене. (27) Но сказал им Равшакэй: разве господин мой послал меня сказать эти слова (только) господину твоему и тебе, а не людям, сидящим на стене, чтобы есть им испражнения свои и пить мочу свою с вами? (28) И встал Равшакэй, и возгласил громко по-йеудейски, и говорил, и сказал: слушайте слово царя великого, царя Ашшура! (29) Так сказал царь: "Пусть не уговаривает вас Хизкийау, ибо он не сможет спасти вас от руки моей; (30) И пусть не обнадеживает вас Хизкийау Господом, говоря: "Спасет нас Г-сподь, и не будет город этот отдан в руки царя Ашшурского". (31) Не слушайте Хизкийау, ибо так сказал царь Ашшурский: заключите со мною мир, и выйдите ко мне, и будет каждый есть (плоды) виноградника своего и смоковницы своей, и будет каждый пить воду из колодца своего, (32) Пока я не приду и не возьму вас в страну такую же, как и ваша страна, в страну зерна и вина, в страну хлебов и

виноградников, в страну олив, дающих масло, и меда; и будете жить, и не умрете. И не слушайте Хизкийау, который подстрекает вас, говоря: "Г-сподь спасет нас". (33) Разве какое-нибудь из божеств народов спасло свою страну от руки царя Ашшурского? (34) Где Б-ги Хамата и Арпада? Где Б-ги Сефарвайима, Эйны и Иввы? Спасли ли они Шомерон от руки моей? (35) Кто из Б-гов всех этих странuспас страну свою от руки моей, чтобы спас и Г-сподь Йерушалаим от руки моей?" (36) И молчал народ; и не отвечали ему ни слова, потому что было приказание царя, сказавшего: "Не отвечайте ему". (37) И пришел к Хизкийау Элйаким, сын Хилькийа, ведавший дворцом, и Шэвна, писец, и Йоах, сын Асафа, летописец, в разодранных одеждах своих, и пересказали ему слова Равшакэя.

## *19*

(l) И было, когда услышал (это) царь Хизкийау, то разодрал он одежды свои, и покрылся вретищем, и пошел в дом Г-сподень. (2) И послал он Элйакима, ведавшего дворцом, и Шэвну, писца, и старейших священников, покрытых вретищем, к Йешайау, пророку, сыну Амоца. (3) И сказали они ему: так сказал Хизкийау: "День бедствия и наказания, и день хуления это, ибо дошли младенцы до места родов, а нет силы родить. (4) (О), если бы услышал Г-сподь, Б-г твой, все слова Равшакэйа, которого послал царь Ашшурский, господин его, хулить Б-га живого, и наказал бы его за слова, какие слышал Г-сподь, Б-г твой. Вознеси же молитву об оставшихся, которые еще существуют. (5) Так пришли рабы царя Хизкийау к Йешайау. (6) И сказал им Йешайау: так скажите господину вашему: так сказал Г-сподь: "Не бойся тех слов, которые ты слышал, которыми хулили Меня слуги царя Ашшурского. (7) Вот,

Я пошлю в него дух, и он услышит весть; и возвратится он в страну свою, и поражу Я его мечом в его же стране. (8) И возвратился Равшакэй, и нашел царя Ашшурского воюющим с Ливной, так как слышал он, что тот ушел из Лахиша. (9) И услышал он, (что) говорят о Тираке, царе Куша: вот, он вышел сразиться с тобою. (10) И снова послал он послов сказать, Хизкийау: Так окажите Хизкийау, царю Йеудейскому: пусть не уговаривает тебя твой Б-г, на которого ты уповаешь, говоря: "Не будет отдан Йерушалаим в руки царя Ашшурского". (11) Ведь ты слышал, что "сделали цари Ашшурские со всеми странами, уничтожив их, — а тебе ли спастись? (12) Разве Б-ги тех народов, которых погубили отцы мои, спасли их? — Гозан и Харан, и Рэцэф, и сынов Эдэна, что в Теласаре? (13) Где он, царь Хамата, и царь Арпада, и царь города Сефарвайима, Эйны и Иввы? (14) И принял Хизкийау письмо из рук послов, и прочитал его, и взошел в дом Г-сподень; и развернул его Хизкийау пред Господом,

(15) И молился Хизкийау пред Господом, и сказал: Г-споди, Б-же Исраэйлев, обитающий над керувами! Ты один Б-г всех царств земли, Ты сотворил небо и землю. (16) Приклони, Г-споди, слух Твой, и услышь; открой, Г-споди, очи Твои, и воззри, — и услышь слова Санхэйрива, с которыми он послал его (посла), чтобы поносить Б-га живого. (17) Верно, Г-споди, цари Ашшурские разорили те народы и страны их, (18) И предали божества их огню, ибо они не Б-ги, а лишь изделие рук человеческих, — дерево и камень, — (потому) и истребили они их, (19) А ныне, Г-споди, Б-же наш, спаси нас, молю, от руки его; и узнают все царства земли, что только Ты, Г-споди, — Б-г.

(20) И послал Йешайау, сын Амоца, сказать Хизкийау: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: "То, о чем ты молился Мне из-за Санхэйрива, царя Ашшурского, услышано Мною". (21) Вот слово, которое изрек о нем Г-сподь: презрела тебя, посмеялась над тобою

девствующая дочь Цийона, покачала головою вслед тебе дочь Йерушалаима. (22) Кого ты поносил и хулил и на кого поднял ты голос и вознес (так) высоко ты взоры свои? На святого Исраэйлева! (23) Через послов своих ты поносил Г-спода и сказал: "Со множеством колесниц моих взошел я на высоту гор, на пределы Леванона; и срублю я рослые кедры его, прекрасные кипарисы его," и приду к самому крайнему пристанищу его, в лес цветущий его; (24) Копал я колодец и пил воду чужую; и осушу ступнями ног моих все реки Египетские". (25) Разве не слышал ты, что Я давно сделал это, в древние дни Я это предначертал? А ныне выполнил это тем, что опустошаются укрепленные города и (превращаются) в груды развалин, (26) И жители их стали слабыми: разбиты и смущены; стали они травой полевою и зеленью трав, былинками на крышах, колосьями, иссохшими прежде, чем налились зерном. (27) И жизнь твою, и выход твой, и приход твой — знаю Я, и дерзость твою против Меня. (28) За гнев твой на Меня и из-за шума твоего, что дошел до слуха Моего, вложу Я кольцо Мое в ноздри твои и удила Мои в рот твой; и возвращу тебя тою же дорогою, которою пришел ты. (29) И вот тебе, (Хизкийау), знамение: в этом году будете есть выросшее из осыпавшегося зерна, и на следующий год — самородное, а на третий год сейте и жните, и сажайте виноградники, и ешьте плоды их. (30) И уцелевший остаток из дома Йеуды опять пустит корень внизу и принесет плод вверху, (31) Ибо из Йерушалаима выйдет остаток и спасение — от горы Цийон. Ревность Г-спода Ц-ваота сделает это.

(32) Поэтому так сказал Г-сподь о царе Ашшурском: "Не войдет он в этот город, и не бросит туда стрелы, и не приступит к нему со щитом, и не насыплет против него вала. (33) Тою же дорогою, которою он пришел, возвратится, а в город этот не войдет", — говорит Г-сподь. (34) "И буду Я защищать город этот, чтобы спасти

его, ради Себя и ради Давида, раба Моего". (35) И было в ту ночь: вышел ангел Г-сподень и поразил в стане Ашшурском сто восемьдесят пять тысяч. И встали поутру, и вот, все они — мертвые тела. (36) И двинулся Санхэйрив, царь Ашшурский, и пошел, и возвратился; и жил он в Ниневэе. (37) И было, (когда) поклонялся он в доме Нисроха, божества своего, то Адраммэлэх и Сарэцер, сыновья его, убили его мечом, а сами убежали в землю Араратскую. И стал царем вместо него Эйсар-Хаддон, сын его.

## *20*

(1) В те дни смертельно заболел Хизкийау; и пришел к нему пророк Йешайау, сын Амоца, и сказал ему: так сказал Г-сподь: "Сделай завещание дому твоему, ибо ты умрешь и не будешь жить". (2) И повернулся он (Хизкийау) лицом к стене (храма), и молился Г-споду, говоря: (3) Молю Тебя, Г-споди, вспомни ныне, что я ходил пред Тобою верно и всем сердцем, и делал я то, что угодно Тебе. И горько заплакал Хизкийау.

(4) И было, Йешайау (еще) не вышел из среднего двора, как было к нему слово Г-сподне такое: (5) Возвратись и скажи Хизкийау, властелину народа Моего: "Так сказал Г-сподь, Б-г Давида, отца твоего: Я услышал молитву твою, увидел слезы твои. Вот, Я исцеляю тебя: на третий день взойдешь ты в дом Г-сподень; (6) И прибавлю Я к дням твоим пятнадцать лет, и спасу тебя и город этот от руки царя Ашшурского; и буду Я защищать город этот ради Себя и ради Давида, раба Моего". (7) И сказал Йешаяу: возьмите лепешку прессованной смоквы. И взяли они, и приложили к нарыву, и тот исцелился. (8) И сказал Хизкийау Йешаяу: каким будет знамение, что Г-сподь исцелит меня и (что) взойду я на третий день в дом Г-сподень? (9) И сказал

Йешайау: вот тебе знамение от Г-спода, что исполнит Г-сподь то слово, которое Он изрек: пройти ли тени (вперед) (на) десять ступеней, или возвратиться (на) десять ступеней? (10) И сказал Йехизкийау: легко тени продвинуться (вперед) на десять ступеней; нет, пусть возвратится тень на десять ступеней назад. (11) И воззвал Йешайау, пророк, к Г-споду, и возвратил назад тень со ступеней, по которым она спускалась, по ступеням (часов) Ахаза, (на) десять ступеней,

(12) В то время Беродах-Баладан, сын Баладана, царь Бавэла, послал письма и дар Хизкийау, ибо он слышал, что Хизкийау был болен. (13) И выслушал их (посланных) Хизкийау, и показал им сокровищницы свои: серебро, и золото, и благовония, и дорогие масла, и оружейный дом свой, и все, что было в хранилищах его: не было ничего, чего не показал бы им Хизкийау в доме своем и во всем владении своем. (14) И пришел Йешайау, пророк, к царю Хизкийау, и сказал ему: что говорили эти люди и откуда они приходили к тебе? И сказал Хизкийау: из страны далекой приходили они, из Бавэла. (15) И сказал он (Йешайау): что они видели в доме твоем? И сказал Хизкийау: все, что есть в доме моем, они видели: не было ничего, чего я не показал бы им из сокровищ моих. (16) И Йешайау сказал Хизкийау: выслушай слово Г-сподне: (17) Вот, придут дни, и все, что есть в доме твоем и что собрали отцы твои до сего дня, будет унесено в Бавэл, не останется ничего, — сказал Г-сподь. (18) И из сыновей твоих, которые будут у тебя, которых ты породишь, они возьмут; и будут они придворными во дворце царя Бавэла. (19) И сказал Хизкийау Йешайау: благо слово Г-сподне, которое ты изрек. И (еще) сказал: ведь мир и правда будут во дни мои! (20) А прочие дела Хизкийау и все подвиги его, и то, что он сделал, — пруд и канал, и (как) провел воду в город, — описано в книге летописи царей Йеудейских.

(21) И почил Хизкийау с отцами своими, и стал царем вместо него Менашше, сын его.

## ***21***

(1) Двенадцать лет было Менашшэ, когда он стал царем; и пятьдесят пять лет был он царем в Йерушалаиме. Имя же матери его Хэфци-Ва. (2) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, подобно мерзостям тех народов, которых прогнал Г-сподь от сынов Исраэйлевых. (3) И Снова построил он (жертвенные) возвышения, которые уничтожил Хизкийау, отец его, и поставил жертвенники Баалу, и сделал Ашэйру, как делал. Ахав, царь Исраэйльский; и. поклонялся он всему воинству небесному, и служил ему. (4) И построил он жертвенники в доме Г-сподне м, о котором Г-сподь сказал: "В Йерушалаиме поставлю Я имя Мое". (5) И построил он жертвенники всему воинству небесному в обоих дворах дома Г-сподня; (6) И провел сына своего через огонь, и гадал, и ворожил, и завел вызывающих мертвецов и чревовещателей; много сделал злого в очах Г-спода, чтобы прогневить (Его). (7) И идола Ашэйры, которого он сделал, он поставил в доме, о котором сказал Г-сподь Давиду и Шеломо, сыну его: "В доме этом и в Йерушалайме, который Я избрал из всех колен Исраэйлевых, Я поставлю имя Мое навеки; (8) И не стану впредь изгонять Исраэйльтян из земли, которую дал Я отцам их, если только они будут стараться поступать согласно всему тому, что Я повелел им, и согласно всей Торе которую заповедал им раб Мой Мошэ". (9) Но они не послушались; и совратил их Менашшэ так, что они делали зло большее, чем те народы, которых истребил Г-сподь пред сынами Исраэйлевыми. (10) И говорил Г-сподь через рабов Своих, пророков, сказав: (11) За то, что Менашшз, царь Йеудейский, делал эти мерзости, поступая хуже, чем поступали Эморийцы, которые были до него, и ввел в грех и Йеуду своими идолами,

(12) За то, — так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев, — вот, Я наведу на Йерушалаим и Йеуду такое бедствие, что у каждого, кто услышит о нем, зазвенит в обоих ушах; (13)

И протяну на Йерушалаим мерный шнур Шомерона и отвес дома Ахава; и сотру Йерушалаим так, как вытирают тарелку, — вытрут и опрокинут ее вверх дном; (14) И отвергну Я остаток удела Моего, и предам их в руки врагов их; и будут они (отданы) на разграбление и на попрание всем врагам их — (15) За то, что делали они то, что есть зло в очах Моих, и гневили Меня с того дня, как вышли отцы их из Египта, и до сего дня. (16) И еще пролил Менашшэ очень много невинной крови, так что наполнился (ею) Йерушалаим от края до края, кроме того греха, в который он ввел Йеуду — делать то, что есть зло в очах Г-сподних. (17) А остальные дела Менашшэ и все, что он совершил, и грех его, которым он грешил, описаны в книге летописи царей Йеудейских. (18) И почил Менашшэ с отцами своими, и погребен был в саду при доме его, в саду Уззы. И стал царем вместо него Амон, сын его.

(19) Двадцать два года было Амону, когда он стал царем, и два года царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его Мешуллэмэт, (она) дочь Харуца из Йотвы. (20) И делал он злое в очах Г-сподних, как делал Менашшэ, отец его. (21) И во всем шел он тем же путем, каким ходил отец его, и служил идолам, которым служил отец его, и поклонялся им; (22) И оставил он Г-спода, Б-га отцов своих, и не шел путем Г-сподним. (23) И рабы Амона составили заговор против него, и умертвили царя в доме его. (24) Но народ страны перебил всех, бывших в заговоре против царя Амона; и народ страны сделал царем вместо него Йошийау, сына его. (25) А остальные дела Амона, которые он совершил, описаны в книге летописи царей Йеудейских. (26) И был он похоронен в гробнице его, в саду Уззы. И стал царем вместо него Йошийау, сын его.

(1) Восемь лет было Йошийау, когда он стал царем; и тридцать один год царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его Йедида, (она) дочь Адайа из Бацеката. (2) И делал он то, что праведно в очах Господних, и во всем шел путем Давида, отца своего, и не уклонялся ни вправо, ни влево.

(3) И было, в восемнадцатый год (царствования) царя Йошийау, послал царь Шафана, сына Ацальйау, сына Мешуллама, писца, в дом Г-сподень, сказав: (4) Взойди к Хйлькийау, первосвященнику, пусть он пересчитает все деньги, принесенные в дом Г-сподень, которые собрали у народа те, что стоят на страже у входа (в храм), (5) И пусть отдадут их в руки ведущим работы в доме Г-споднем; а те пусть раздадут его работающим в доме Г-споднем для починки повреждений в доме: (6) Плотникам, и строителям, и каменщикам, и на покупку леса и вырубленных камней для починки дома. (7) И не вели они с ними счета деньгам, отданным в их руки, потому что они поступали честно. (8) И сказал первосвященник Хйлькийау Шафану, писцу: книгу Торы нашел я в доме Г-споднем. И подал Хйлькийа книгу Шафану, и тот читал ее. (9) И пришел Шафан, писец, к царю, и принес царю ответ, и сказал: высыпали рабы твои деньги, что были в доме, и передали их в руки ведущим работы в доме Г-споднем. (10) И сообщил Шафан, писец, царю, сказав: книгу дал мне Хйлькийа, священник, и читал ее Шафан царю. (11) И было, когда услышал царь слова книги Торы, то разорвал он одежды свои. (12) И повелел царь Священнику Хилькийа, и Ахикаму, сыну Шафана, и Ахбору, сыну Михайа, и Шафану, писцу, и Асае, рабу царя, сказав: (13) Пойдите, вопросите Г-спода обо мне и о народе и обо всей Йеудее о словах этой найденной книги, ибо велик гнев Г-сподень, который воспылал на нас за то, что не приняли отцы наши слов этой книги, чтобы поступать так, как

предписано нам. (14) И пошел Хйлькийау, священник, и Ахикам, и Ахбор, и Шафан, и Асайа к Хулде, пророчице, жене Шаллума, сына Тиквы, сына Хархаса, хранителя одежд, — а она жила в Йерушалаиме, в Мишнэ, — и говорили они с нею. (15) И сказала она им: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев: скажите тому человеку, который послал вас ко мне, (16) Так сказал Г-сподь: "Вот, навожу Я бедствие на место это и на жителей его, — все по словам книги, которую читал царь Йеудейский, — (17) За то, что оставили они Меня и приносили воскурения другим Б-гам, чтобы гневить Меня всеми делами рук своих, воспылал гнев Мой на место это и не погаснет. (18) А царю Йеудейскому, пославшему вас вопросить Г-спода, так скажите ему: так сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев, о словах, которые ты слышал: (19) Так как смягчилось сердце твое и ты смирился пред Господом, услышав то, что сказал Я об этом месте и о жителях его, — что они будут (предметом) разрушения и проклятия, — и ты разорвал одежды свои, и плакал предо Мною, то и Я услышал (тебя), — сказал Г-сподь. (20) За это, вот, Я собираю тебя к отцам твоим, и ты положен будешь в гробницы твои с миром; и не увидят глаза твои всего того бедствия, которое наведу Я на это место. И принесли они царю ответ.

## ***23***

(1) И послал царь (посланников), и собрали к нему всех старейшин Йеуды и Йерушалаима. (2) И взошел царь в дом Г-сподень, и все люди Йеуды, и все жители Йерушалаима с ним, и священники, и пророки, и весь народ от мала до велика; и прочел он им вслух все слова книги завета, найденной в доме Г-споднем. (3) И встал царь на возвышение, и заключил союз пред Господом, — чтобы следовать Г-споду и соблюдать заповеди Его, и

свидетельства Его, и уставы Его всем сердцем и всею душою, чтобы выполнять слова этого завета, написанные в этой книге. И вступил в союз весь народ. (4) И повелел царь Хилькийау, первосвященнику, и священникам-помощникам, и стоящим на страже у порога вынести из храмового зала Г-сподня все вещи, сделанные для Баала, и для Ашэйры, и для всего воинства небесного, и сжег их вне Йерушалаима, в полях Кидрона, и пепел их отнес в Бэйт-Эйл. (5) И отстранил он жрецов, которых поставили цари Йеудейские для совершения воскурений на возвышениях в городах Йеудейских и в окрестностях Йерушалаима, и приносивших воскурения Баалу, солнцу и луне, и звездам, и всему воинству небесному; (6) И вынес он Ашэйру из дома Г-сподня за Йерушалаим, к потоку Кидрон, и сжег ее у потока Кид-рон, и истер ее в прах, и бросил прах ее на гробницы сынов народа. (7) И разрушил он дома блудников, которые были при храме Г-споднем, где женщины ткали покровы для Ашэйры; (8) И привел он всех священников из городов Йеудейских, и осквернил возвышения, на которых священники совершали воскурения, — от Гэвы до Беэйр-Шэвы, и разрушил те возвышения у ворот, которые у входа в ворота Йеошуи, главы города, слева от входящего в городские ворота. (9) И не всходили священники высот к жертвеннику Г-сподню в Йерушалаиме (для жертвоприношений), но опресноки они ели вместе с братьями своими. (10) И осквернил он Тофэт, что в Гэй Бэн-Инноме, чтобы никто не проводил ни сына своего, ни дочери своей через огонь Молэху. (11) И лошадей, которых поставили (в честь) солнца цари Йеудейские, он перенес от входа в дом Г-сподень в комнаты Нетан-Мэлеха, царедворца, что в предместьи; а колесницы солнца он сжег в огне. (12) И жертвенники, что на крыше верхней комнаты Ахаза, которые сделали цари Йеудейские, и те жертвенники, которые сделал Менашшэ в обоих дворах дома Г-сподня, царь разрушил

и низверг оттуда, и прах их бросил в^ поток Кидрон. (13) И (жертвенные) возвышения, что пред Йерушалаимом, справа от Масличной горы, которые построил Шеломо, царь Исраэйлев, для Ашторэт, мерзости Цидонян, и Кемоша, мерзости Моавитской, и Милькома, гадости сынов Аммоновых, царь осквернил. (14) И разбил он статуи, и срубил ашэйрим, и заполнил места их костями человеческими. (15) Также и тот жертвенник, который в Бэйт-Эйле, возвышение, устроенное Йаровамом, сыном Невата, который ввел в грех Исраэйль, — и тот жертвенник, и то возвышение он разрушил; и сжег он это возвышение, и истер в прах, и сжег Ашэйру. (16) И обернулся Йошийау, и увидел могилы, которые там, на горе; и послал он взять кости из могил, и сжег на жертвеннике, и осквернил его, по слову Г-сподню, которое изрек человек Б-жий, предсказавший все эти события. (17) И сказал (Йошийау): что это за памятник, который я вижу? И сказали ему жители города: это могила человека Божия, что приходил из Йеудеи и провозгласил о том, что ты совершил над жертвенником в Бэйт-Зйле. (18) И сказал он: оставьте его в покое, пусть никто не тревожит костей его. И спасли кости его (человека Божия) кости того пророка, который пришел из Шомерона. (19) А также и все капища возвышений, что были в городах Шомеронских, которые устроили цари Исраэйльские, гневя (Г-спода), Йбшийау упразднил и сделал с ними то же, что он сделал в Бэйт-Эйле. (20) И зарезал он всех жрецов высот, которые там (были), на жертвенниках, и сжег на них кости человеческие; и возвратился он в Йерушалаим. (21) И повелел царь всему народу, сказав: совершите пэсах Г-споду, Б-гу вашему, как написано в этой книге завета. (22) Потому что не был совершаем такой пэсах со дней судей, которые судили Исраэйль, и во все дни царей Исраэйльских и царей Йеудейских. (23) Только в восемнадцатый год (царствования) царя Йошийау был

совершен в Йерушалаиме такой пэсах Г-споду. (24) А также вопрошающих мертвых, и волхвов, и терафим, и идолов, и все мерзости, которые замечены были в земле Йеудейской и в Йерушалаиме, Йошийау истребил, чтобы исполнить слова Торы, написанные в книге, которую нашел Хилькийау, священник, (в) доме Г-споднем. (25) И не было до него царя, подобного ему, который обратился бы к Г-споду всем сердцем своим и всею душою своею, и всею силою своею, (следуя) всей Торе Моше, и после него не было подобного ему. (26) Но Г-сподь не отступился от ярости гнева Его великого, какою воспылал гнев Его на Йеуду за все те огорчения, которыми гневил Его Менашэ, (27) И сказал Г-сподь: и Йеуду отрину Я от лица Моего, как отринул Я Исраэйля, и возненавижу город этот, который Я избрал, Йерушалаим, и дом, о котором Я сказал: "Будет там имя Мое". (28) А остальные дела Йошийау и все, что он совершил, описано в книге летописи царей Йеудейских. (29) В его дни Паро Нехо, царь Египетский, пошел против царя Ашшурского на реку Перат. И вышел царь Йошийау навстречу ему, и тот убил его в Мегиддо, когда увидел его (встретился с ним). (30) И рабы его повезли его мертвого в колеснице из Мегиддо, и привезли его в Йерушалаим, и похоронили его в гробнице его. И взял народ страны Йеоахаза, сына Йошийау, и помазали его (на царство), и сделали его царем вместо отца его.

(31) Двадцать три года было Йеоахазу, когда он стал царем; и был он царем в Йерушалаиме три месяца. А имя матери его Хамутал, (она) дочь Йирмейау из Ливны. (32) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, (поступая) во всем так, как поступали отцы его. (33) И Паро Нехо связал его в Ривле, в земле Хамат, чтобы не быть ему царем в Йерушалаиме. И наложил он на страну дань в сто талантов серебра и (один) талант золота. (34) И Паро Нехо сделал царем Элйакима, сына Йошийау, вместо Йошийау, отца его; и изменил имя его

на Йеойаким. А Йеоахаза он взял, и пришел тот в Египет, и умер там. (35) И давал Йеойаким Паро серебро и золото, но он сделал оценку земли, чтобы отдавать деньги по приказу Паро; он взыскивал серебро и золото с народа страны, с каждого по оценке его (имущества), для того, чтобы отдавать Паро Нехо.

(36) Двадцать пять лет было Йеойакиму, когда он стал царем, и царствовал он в Йерушалаиме одиннадцать лет. А имя матери его Зевуда, (она) дочь Педая из Румы. (37) И делал он то, что было злом в очах Господних, (поступая) во всем так, как поступали отцы его.

## *24*

(1) Во дни его (Йеойакима) Невуханэцар, царь Бавэльский, поднялся (против него); и был Йеойаким рабом его три года, но (потом) возвратился (из Бавэла) и восстал против него. (2) И посылал на него Г-сподь полчища Касдим, и полчища Арамейцев, и полчища Моавитян, и полчища сынов Аммоновых, — посылал их на Йеуду, чтобы погубить его, по слову Г-спода, которое Он изрек через рабов Своих, пророков. (3) Но было (это) с Йеудою по слову Г-спода, чтобы изгнать (его) от лица Его за грехи Менашшэ, за все то, что он сделал; (4) И за невинную кровь, которую он проливал, наполнив невинной кровью Иерушалаим, Г-сподь не захотел простить. (5) А остальные деяния Йеойакима и все, что он совершил, описано в книге летописи царей Йеудейских. (6) И почил Йеойаким с отцами своими. И стал царем вместо него Йеойахин, сын его. (7) И царь Египта не выходил больше из страны своей, потому что захватил царь Бавэльский от потока Египетского до реки Перат все, что принадлежало царю Египетскому.

(8) Восемнадцать лет было Йеойахину, когда он стал царем, и царствовал он в Йерушалаиме три месяца. А имя матери его Нехушта, (она) дочь Элнатана из Йерушалаима. (9) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, подобно всему тому, что делал отец его. (10) И подступили в то время рабы Невухаднэццара, царя Бавэльского, к Йерушалаиму, и подвергся город осаде. (11) И Невухаднэццар, царь Бавэльский, пришел к городу, когда рабы его осаждали его. (12) И Йеойахин, царь Йеудейский, вышел к царю Бавэльскому: он, и мать его, и рабы его, и начальники его, и придворные его; и взял его царь Бавэльский в восьмой год своего царствования. (13) И вывез он оттуда все сокровища дома Г-сподня и сокровища дома царского, как изрек Г-сподь, и изломал все золотые сосуды, которые сделал для зала храма Г-сподня Шеломо, царь Исраэйльский. (14) И изгнал он весь Иерушалаим, и всех сановников, и всех храбрых воинов, — десять тысяч (было) изгнанных, — и всех ремесленников и кузнецов; не осталось никого, кроме бедного народа земли. (15) И изгнал он Йеойахина в Бавэл; и мать царя, и жен царя, и сановников его, и сильных (людей) земли выслал он из Йерушалаима в изгнание в Бавэл. (16) И всех воинов — семь тысяч, и ремесленников и кузнецов — тысячу, всех храбрых, способных воевать, выслал царь Бавэльский в изгнание в Бавэл. (17) И царь Бавэльский сделал царем вместо него (Йеойахина) дядю его Маттанйа, изменив имя его на Цидкййау.

(18) Двадцать один год было Цидкийау, когда он стал царем; и царствовал он в Йерушалаиме одиннадцать лет. А имя матери его Хамутал, (она) дочь Йирмейау из Ливны. (19) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, подобно всему тому, что делал Йеойаким. (20) Ибо через гнев Г-сподень пришло это (бедствие) на Иерушалаим и на Йеуду, до того, что Он отринул их от

лица Своего. И восстал Цидкийау против царя Бавэльского.

## *25*

(1) И было, в девятый год царствования (Цидкийау), в десятый месяц, в десятый день месяца, пошел Невухаднэццар, царь Бавэльский, он и все войско его, против Йерушалаима и расположился станом против него; и построили вокруг него осадную стену. (2) И был город в осаде до одиннадцатого года (царствования) царя Цидкийау. (3) На девятый день (четвертого) месяца голод в городе усилился, и не было хлеба у народа страны. (4) И проломлена была (стена) города, и все воины убежали ночью через ворота, которые между двумя стенами, что у царского сада; а Касдим были вокруг города; и (царь) ушел через Араву. (5) И погнались воины Касдимские за царем, и настигли его на равнине Иерихонской, и все воины его (бросились) от него врассыпную. (6) И поймали они царя, и отвели его к царю Бавэльскому в Риалу, и объявили ему приговор. (7) И сыновей Цидкийау зарезали у него на глазах, а Цидкийау ослепили и заковали его в медные оковы, и увели его в Бавэл.

(8) В пятый месяц, в седьмой (день) месяца, то есть в девятнадцатый год (царствования) Невухаднэццара, царя Бавэльского, пришел в Йерушалаим Невузарадан, старший палач, раб царя Бавэльского. (9) И сжег он дом Г-сподень, и дом царский, и все дома в Йерушалаиме: все дома знатных (людей) сжег он огнем. (10) И все войско Касдим, что (пришло) со старшим палачом, разрушило стены вокруг Йерушалаима. (11) И оставшихся людей, которые оставались еще в городе, и переметнувшихся к царю Бавэльскому, и оставшуюся (в Йеудее) массу народа Невузарадан, старший палач,

изгнал (из страны). (12) Но оставил старший палач некоторых из бедного люда страны, чтобы были они виноградарями и землепашцами. (13) И медные столбы, что у дома Г-сподня, и подставки, и море медное, что в доме Г-споднем, Касдим изломали, а медь их унесли в Бавэл. (14) И котлы, и лопатки, и ножи, и ложки, и всю медную утварь, которая употреблялась при служении, они забрали. (15) И совки, и кропильные чаши, — что было золотое и что было серебряное, — забрал старший палач. (16) Оба столба, одно море и подставки, которые сделал Шеломо для дома Г-сподня, — меди во всех этих вещах не было (и) весу. (17) Восемнадцать локтей высота одного столба, и венец на нем медный, а высота венца три локтя; и решетка с гранатами вокруг венца — все из меди. И такие же (гранаты) на другом столбе с решеткою. (18) И взял старший палач Серайа, первосвященника, и Цефанйа, второго священника (помощника первосвященника), и трех стражей входа в храм, (19) А из города взял он одного начальника воинов и пять человек из предстоявших лицу цар'я, находившихся в городе, и писца военачальника, вербовавшего народ страны, и шестьдесят человек из народа страны, находившихся в городе. (20) И взял их Невузарадан, старший палач, и отвел их к царю Бавэльскому в Ривлу. (21) И перебил их царь Бавэльский, и умертвил их в Риале, в стране Хамат. И ушли Йеудеи в изгнание из земли своей. (22) А над тем народом, что остался в стране Йеуды, — которых оставил Невухаднэццар, царь Бавэльский, — над ними поставил он правителем Гедалйау, сына Ахикама, сына Шафана. (23) Когда услышали все военачальники, — они и люди их, — что царь Бавэльский поставил (правителем) Гедалйау, то пришли они к Гедалйау в Мицпу: и Йишмаэйл, сын Нетанйа, Йоханан, сын Карэйаха, и Серайа, сын Танхумэта из Нетофы, и Йаазанйау, сын Маахаянина, — они и люди их. (24) И

поклялся Гедалйау им и людям их, и сказал им: не бойтесь рабов (воинов) Касдим, живите на земле и служите царю Бавэльскому, и будет вам хорошо. (25) И было, в седьмой месяц Йишмаэйл, сын Нетанйа, сына Элишамы, из потомков царских, пришел с десятью человеками и поразил насмерть Гедалйау и Йеудеев. и Касдим, которые были с ним в Мицпе. (26) И весь народ от мала до велика, и военачальники поднялись и пошли в Египет, потому что боялись Касдим. (27) И было, в тридцать седьмой год пленения Йеойахина, царя Йеудейского, в двенадцатый месяц, в двадцать седьмой (день) месяца, в год своего воцарения, Эвил-Меродах, царь Бавэльекий, вознес голову Йеойахина, царя Йеудейского, (и вывел его) из дома темничного; (28) И говорил он с ним доброжелательно, и поставил престол его выше престола тех царей, которые были у него в Бавэле. (29) И сменил он свое тюремное одеяние, и всегда он ел хлеб пред ним, во все дни жизни своей. (30) И пропитание его, пропитание постоянное, выдаваемо было ему от царя изо дня в день во все дни жизни его.

## Йешайа

### *1*

(1) Видение Йешайау, сына Амоца, которое он видел о Йеудее и Йерушалаиме во дни Уззийау, Йотама, Ахаза, Йехизкийау — царей Йеудейских. (2) Слушайте, небеса, и внимай, земля, ибо Г-сподь говорит: сыновей взрастил Я и возвеличил, а они восстали против Меня. (3) Вол знает владельца своего, а осел — ясли хозяина своего; (а) Йисраэйль не знает (Меня), народ Мой не разумеет. (4) О, племя грешное, народ, обремененный беззаконием, семя злодеев, сыны испорченные! Оставили Г-спода, презрели Святого Йисраэйлева, отступили назад. (5) Зачем вам еще быть битыми? (Зачем) вам продолжать отступничество? Каждая голова болезненна и каждое сердце больно. (6) С ног до головы нет в нем здорового места: (то) рана, (то) ушиб, то гнойная язва; не выжаты они и не перевязаны, и (ни одна) не смягчена маслом. (7) Страна ваша пуста; города ваши сожжены огнем; земля ваша — чужие едят (плоды) ее в присутствии вашем, и пуста она, как (после) вражеского разорения. (8) И останется дочь Цийона, как шалаш в винограднике, как сторожка на (пустой) бахче, как осажденный город. (9) Если бы Г-сподь Ц-ваот не оставил нам малого остатка, то стали бы мы тем же, чем Седом, уподобились бы Аморе.

(10) Слушайте слово Г-сподне, властители Седома, внемли Торе Б-га нашего, народ Аморы. (11) К чему Мне множество жертв ваших? — говорит Г-сподь. — Пресыщен Я всесожжениями овнов и туком откормленного скота; и крови быков и овец и козлов не желаю Я. (12) Когда вы приходите, чтобы предстоять

Мне, кто просит вас топтать дворы Мои? (13) Не приносите больше пустого дара; воскурение — мерзость для Меня; собраний, которые вы собираете в начале нового месяца и в субботы, не терплю Я: беззакония с празднеством. (14) (Жертвы) ваши в начале нового месяца и празднества ваши ненавистны стали душе Моей, обузою они стали для Меня: устал Я терпеть их. (15) И когда вы протянете руки ваши, Я отвращу от вас очи Мои; и сколько бы вы ни молились, Я не слышу; руки ваши полны были крови. (16) Омойтесь, очиститесь; удалите зло поступков ваших от очей Моих; перестаньте творить зло. (17) Учитесь творить добро; требуйте справедливого суда; поддержите угнетенного, (верно) судите сироту; вступайтесь за вдову.

(18) Давайте же рассудимся, — говорит Г-сподь. — Если будут грехи ваши (красны), как кармазин, то станут белыми, как снег; а если будут они красны, как багрянец, то станут (белыми), как шерсть. (19) Если захотите (внять Мне) и послушаетесь, (то) будете вкушать блага земли; (20) Если же откажетесь и воспротивитесь, то будете пожраны мечом, — ибо (так) изрекли уста Г-спода.

(21) Как город верный, исполненный правосудия, стал блудницей! Праведность обитала в нем, а ныне — убийцы. (22) Серебро твое стало с примесью, вино твое разбавлено водою. (23) Главы твои — отступники и сообщники воров; все они любят взятки и гонятся за мздою; сироту не судят они (справедливо), и тяжба вдовы не доходит до них.

(24) Поэтому, — говорит Владыка, Г-сподь Ц-ваот, Всесильный Йисраэйлев: о, ушешусь Я от противников Моих — отомщу Я врагам Моим! (25) И снова налагать буду руку Мою на тебя, и очищу тебя, как щелочью, от всех примесей твоих, и удалю все твое олово. (26) И опять поставлю судей твоих, как прежде, и советников твоих, как вначале; после этого будешь ты назван

городом праведности, городом верным. (27) Цийон искупится правосудием, а раскаявшиеся его — праведностью. (28) И отступники и грешники сокрушены (будут) вместе, и оставившие Г-спода исчезнут; (29) Ибо устыдитесь теребинтов (кумирных деревьев), которые вы любили, и посрамлены будете за (кумирные) сады, которые вы избрали; (30) Ибо будете вы как теребинт, (чьи) листья завяли, и как сад, в котором нет воды. (31) И сильный станет паклею, а изделие его — искрою; и будут гореть оба они вместе, — и никто не потушит.

## *2*

(1) Вот слово (о том), что видел Йешайау, сын Амоца, о Йеудее и Йерушалаиме: (2) И будет, в последствии дней утвердится гора дома Г-сподня как вершина (всех) гор, и возвысится над холмами, и устремятся к ней все народы. (3) И пойдут многие народы, и скажут: "давайте взойдем на гору Г-сподню, в дом Б-га Йаакова, чтобы Он научил нас путям Своим и чтобы пошли мы стезями Его". Ибо из Цийона выйдет Тора и из Йерушалаима — слово Г-сподне. (4) И рассудит Он народы, и даст поучение многим народам; и перекуют они мечи свои на орала, и копья свои — на садовые ножницы; не поднимет народ на народ меча, и не будут более учиться воевать.

(5) Дом Йаакова, давайте пойдем во свете Г-споднем. (6) Вот, Ты оставил народ Свой, дом Йаакова, потому что полны они, как прежде, (чародейством) и колдуют, как Пелиштимляне, и довольствуются детьми (мыслями) чужих. (7) И стала полна земля их серебром и золотом — и нет конца сокровищам их; и наполнилась земля их конями — и нет конца колесницам их; (8) И наполнилась земля их идолами — изделию рук своих поклоняются они, тому, что сделали пальцы их; (9) И поник человек, и

унизился муж; и Ты не простишь их. (10) Войди в скалу и спрячься во прах от ужаса пред Господом и от блеска величия Его. (11) Гордость очей человеческих унижена будет, и поникнет надменность людей; и возвеличен будет один только Г-сподь в тот день.

(12) Ибо (есть) день у Г-спода Ц-ваота на каждого надменного и высокомерного и на каждого вознесшегося, — и унижен он будет; (13) И на все кедры Левановские, высокие и гордые, и на все дубы Башанские; (14) И на все горы высокие, и на все холмы возвышающиеся; (15) И на всякую высокую башню, и на всякую крепостную стену; (16) И на все корабли Таршишские, и на все вожделенные вещи. (17) И унижена будет гордость человеческая, и поникнет надменность людей; и возвеличен будет один только Г-сподь в тот день. (18) И идолов совершенно не станет. (19) И войдут (люди) в расселины скал и в норы земли из страха пред Господом и от блеска величия Его, когда Он встанет, чтобы сокрушить землю. (20) В тот день отбросят человек идолов своих серебряных и идолов своих золотых, котррых сделали ему для поклонения, кротам и летучим мышам, (21) Чтобы войти в ущелья гор и в расселины скал из страха пред Господом и от блеска величия Его, когда Он встанет, чтобы сокрушить землю. (22) Не полагайтесь на человека, чье дыхание в ноздрях его, ибо что он значит?

### *3*

(1) Ибо вот, Владыка, Г-сподь Ц-ваот, отнимает у Йерушалаима и у Йеуды Опору и поддержку: всякую поддержку хлебом и всякую поддержку водою; (2) Храброго и воина, судью и пророка, колдуна и старейшину, (3) Пятидесятника и знатного, и советника, и искусного в волхвовании, и опытного в нашептьюании.

(4) И поставлю юнцов им в начальники, и неопытные будут властвовать над ними; (5) И будут притеснять люди друг друга и каждый — ближнего своего; и будет юнец вести себя дерзко пред старцем и презренный — пред почтенным. (6) Когда ухватится человек за брата своего (из) дома родительского (и скажет): "у тебя есть одежда, — тебе (и) быть нам главою; и (пусть будет) неурядица эта под твоею рукою", (7) (То) он ответит в тот день, сказав: "не буду я властителем, когда в доме моем нет ни хлеба, ни одежды; не делайте меня главою народа". (8) Так пошатнулся Йерушалаим и пали Йеудея, потому что слова их и дела их — против Г-спода, чтобы противиться очам славы Его. (9) Выражение лиц их свидетельствует против них, и (о) грехе своем они рассказывают, не отрицая (его), как Седомитяне. Горе душе их, ибо сами они воздали себе злом. (10) Хвалите праведника, который благ, ибо плоды деяний своих они вкушают. (11) Горе нечестивому, (который творит) зло, ибо воздано будет ему по делу рук его. (12) Народ Мой! Притеснители его — юнцы, и женщины властвуют над ним. Народ Мой, вожди твои вводят тебя в заблуждение и извращают тропу пути твоего.

(13) Поднимается Г-сподь для спора и встает, чтобы судить народы. (14) Г-сподь встает на суд со старейшинами народа Своего и с главами его: это вы разорили виноградник; награбленное у бедняка — в ваших домах. (15) Зачем угнетаете вы народ Мой и унижаете бедняков — говорит Г-сподь, Б-г Ц-ваот.

(16) И сказал Г-сподь: за то, что возгордились дочери Цийона и ходят, вытянув шею и подмигивая глазами, выступая плавною поступью и бренча (украшениями) ног своих, (17) Поразит Г-сподь проказою темя дочерей Цийона, и обнажит Г-сподь срам их.

(18) В тот день отнимет Г-сподь великолепие украшений для ног, сеток для волос и полумесяцев, (19) Подвесок, браслетов и покрывал для лица, (20) Головных

повязок, и запястий, и лент для волос, и украшений на груди, и амулетов; (21) Перстней и носовых колец, (22) Нарядных одежд, покрывал и платков, и кошельков, зеркал и дорогих тканей, и нарядных уборов, и тонких накидок. (24) И будет, вместо бальзама — гной, а на месте пояса — язвы, и вместо пышных причесок — плешь, а вместо нарядного опоясанья — пояс из тряпья; (а) вместо красоты — клеймо. (25) Люди твой погибнут от меча, а воины твои — на войне. (26) И будут скорбеть и горевать входы (Цийона), и опустевший будет сидеть он на земле.

## *4*

(1) И ухватятся в тот день семь женщин за одного мужчину, говоря: "свой хлеб будем есть и будем носить свою одежду, лишь бы называться нам именем твоим, — сними с нас позор наш".

(2) (И) росток Г-сподень будет в тот день красою и славою, и плод земли — величием и хвалою для уцелевших Йисраэйльтян. (3) И будет, кто останется в Цийоне и тот, кто уцелеет в Йерушалаиме, тот назван будет святым, — все, кто записан для жизни в Йерушалаиме. (4) Когда омоет Г-сподь скверну с дочерей Цийона и смоет с Йерушалаима кровь (невинную) духом суда и духом истребления, (5) И сотворит Г-сподь над всем местом горы Цийон и над всеми собраниями на ней облако и дым днем и сияние пылающего огня ночью, — то над всею славою будет покров. (6) И будет шатер днем для тени от зноя и убежищем и защитою от ливня и от дождя.

## *5*

(1) Воспою Другу моему песнь Любимого моего о винограднике Его. Виноградник был у Друга моего на плодородном холме. (2) И окопал его, и очистил его от камней, и засадил его отборною лозою, и выстроил башню посреди него, и давильню для винограда высек в нем. И надеялся Он получить виноград, а тот дал плоды дикие. (3) И ныне, жители Йерушалаима и мужи Йеудеи, рассудите Меня с виноградником Моим. (4) Что еще (можно было) сделать для виноградника Моего, чего Я не сделал для него? Почему же, (когда) ожидал Я, что даст (он) виноград, он дал плоды дикие? (5) А теперь возвещу Я вам, что сделаю Я с Моим виноградником: сниму изгородь его — и будет он на потраву, разрушу ограду его — и будет он вытоптан; (6) И сделаю его пустошью; не будут ни обрезывать, ни окапывать его; и зарастет он волчцом и тернием; и облакам повелю Я не проливать на него дождя. (7) Потому что виноградник Г-спода Ц-ваота это дом Йисраэйлев, и мужи Йеудеи — саженцы радости Его; ожидал Он правосудия, а вот, — насилие, справедливости, а вот — вопиющая (неправда).

(8) Горе присоединяющим дом к дому (и) присоединяющим поле к полю, так что не остается больше места (бедняку), вы одни будете жить среди земли. (9) Во слух мне (сказал) Г-сподь Ц-ваот: многие дома будут опустошены большие и хорошие — без жильца. (10) Ведь десять тягол виноградника дадут (лишь) один бат (вина), а хомэр посеянного принесет (лишь) эйфу.

(11) Горе (тем), что с раннего утра ищут шэйхара и задерживаются до ночи, — вино разжигает их. (12) И на пиршествах их — киннор и арфа, тимпан и свирель, и вино; а на дела Г-спода не смотрят они и творений рук Его не видят! (13) Поэтому пойдет народ Мой в изгнание из-за неразумия, и знатные люди его будут голодать, и толпа его будет томиться жаждою; (14) Поэтому расширилась преисподняя и разинула пасть свою

безмерно; и сойдет (туда) слава его, и шумная и веселая толпа его. (15) И поникнет человек, и унижен будет муж, и очи гордых опустятся долу. (16) И Г-сподь Ц-ваот возвысится правосудием, И Б-г святой освятится справедливостью. (17) И пастись будут овцы, как на пастбище своем; и скитальцы будут кормиться тем, что останется от тучных.

(18) Горе (вам), влекущие грех (на себя) вервями суетности и вину — как канатами тележными; (19) Говорящие: "пусть Он поторопится, пусть ускорит деяние Свое, чтобы мы увидели; и пусть приблизится и настанет совет (преднамерение) Святого Йисраэйлева, — тогда мы будем знать".

(20) Горе (вам), называющие зло добром и добро злом, считающие тьму светом и свет тьмою, считающие горькое сладким и сладкое горьким!

(21) Горе (вам), (которые) мудры в глазах своих и разумны пред самими собою!

(22) Горе (вам), храбрым пить вино и мужественным в смешивании шэйхара, (23) За взятки оправдывающие виновного и отнимающие у правого правоту его!

(24) За то, как солому съедает язык огня и как сено тлеет в пламени, так корень их станет тленом, и цвет их поднимется, как пыль; ибо отвергли они Тору Г-спода Ц-ваота и презрели слово Святого Йисраэйлева. (25) За то воспылает гнев Г-спода против народа Его, и прострет Он руку свою на него, и поразит его; и содрогнутся горы, и будут трупы их, как нечистоты на улицах. (И) при всем этом не отвратится гнев Его, и рука Его еще будет простерта; (26) И подаст знак народам дальним, и кликнет Одного с края земли, — и вот, тот быстро, легко явится. (27) И не (будет) у него ни уставшего, ни изнемогшего; он не будет дремать, не будет спать; и не развяжется опоясанье чресл его, и не порвется шнур на обуви его. (28) Стрелы его заострены, и все луки его натянуты; копыта коней его кремню подобны, и колеса

(колесниц) его — как вихрь. (29) Рев у него, как у льва: рыкает он, как львы молодые; и зарычит он, и схватит добычу, и утащит, и некому (будет) спасти. (30) И взревет он на него в тот день ревом моря; и (кто) взглянет на землю, то вот — тьма бедствия, и свет померк в небесах ее.

## *6*

(1) В год смерти царя Уззийау видел я Г-спода, сидящего на престоле высоком и величественном, и края его наполняли храм. (2) Пред Ним стоят серафимы; шесть крыльев, шесть крыльев у одного (у каждого из них): двумя прикрывает он лицо свое и двумя прикрывает он ноги свои, и двумя летает. (3) И взывал один к другому, и сказал: свят, свят, свят Г-сподь Ц-ваот! вся земля полна славы Его! (4) И заколебались косяки (дверей) от голоса взывавших, и дом наполнился дымом. (5) И сказал я: горе мне! я погиб, ибо я человек с нечистыми устами, и среди народа, чьи уста нечисты, живу я, — а очи мои видели Царя, Г-спода Ц-ваота. (6) И подлетел ко мне один из серафимов, и в руке его уголь горящий, (что) взял он щипцами с жертвенника, (7) И коснулся он (углем) уст моих, и сказал: вот, коснулось это уст твоих, и грех твой снят будет, и вина твоя будет прощена. (8) И услышал я голос Г-спода, говорящего: кого пошлю Я и кто пойдет для нас? И сказал я: вот я, пошли меня. (9) И сказал Он: пойди и скажи этому народу: слушать слушайте, но не понимайте, и смотреть смотрите, но не разумейте! (10) Отучнело сердце народа этого и отяжелели (оглохли) уши его, и глаза его отвращены, чтобы не узрел он глазами своими, и не услышал ушами своими, и чтоб не поняло сердце его, и не обратился бы он, и не исцелился. (11) И сказал я: доколе, Г-споди? И Он сказал: доколе не останутся

города без (единого) жителя, и дома — без людей, и (доколе) земля не опустеет, (превратившись) в пустыню. (12) И удалит Г-сподь людей, и велико будет запустение в этой стране. (13) Но останется еще в ней десятая часть, и опять она будет разорена; (но) как (от) теребинта и как (от) дуба остается в листопад ствод их, (так) святое семя (народа станет) стволом его.

## *7*

(1) И было, во дни Ахаза, сына Йотама, сына Уззийау, царя Йеудейского, пошел Рецин, царь Арамейский, и Пэках, сын Ремалйау, царь Йисраэйльский, войною на Йерушалаим, но не смог завоевать его. (2) И возвещено было дому Давида, (и) сказано: Арам стал лагерем вместе с Эфрайимом; и затрепетало сердце его и сердце народа его, как трепещут деревья в лесу от ветра.

(3) И сказал Г-сподь Йешайау: выйди навстречу Ахазу, ты и Шеар Йашув, сын твой, к концу водовода верхнего водоема, что на дороге в поле стиральщиков. (4) И скажи ему: храни спокойствие (и) не бойся, и пусть сердце твое не робеет перед двумя остатками этих дымящихся головней — гневом Рецина и Арама и сына Ремалйау. (5) За то что замыслил против тебя зло Арам (с) Эфрайимом и сыном Ремалйау, сказав: (6) Поднимемся в Йеудею и будем ей досаждать, и прорвемся в нее, и поставим в ней царем сына Тавеала,

(7) Сказал Г-сподь Б-г так: не свершится (это) и не сбудется; (8) Ибо глава Арама — Даммэсэк, а глава Даммэсэка — Рецин, а еще через шестьдесят пять лет (и) Эфрайим будет разбит и перестанет быть народом. (9) И глава Эфрайима - Шомерон, а глава Шомерона — сын Ремалйау. Если вы не верите, то потому, что вы неверны.

(10) И снова Г-сподь говорил (через пророка) Ахазу, и сказал: (11) Проси себе знамения у Г-спода, Б-га твоего: из глубины ли преисподней Или сверху, из вышины. (12) И сказал Ахаз: не буду я просить и не буду испытывать Г-спода. (13) И сказал (пророк): слушайте же, (люди) дома Давида, мало вам досаждать людям, что вы (хотите) досадить и Б-гу моему? (14) За то Г-сподь Сам даст вам знамение: вот, эта молодая женщина забеременеет и родит сына, и наречет ему имя Имману Эйл. (15) Маслом и медом будет он питаться, когда сумеет ненавидеть злое и избирать доброе. (16) Даже прежде чем отрок сумеет ненавидеть злое и избирать доброе, покинута будет та земля, двух царей которой ты боишься. (17) Наведет Г-сподь на тебя, и на народ твой, и на дом отца твоего, (такие) дни, каких не бывало со дня отхода Эфрайима от Йеуды, — (наведет) царя Ашшурского.

(18) И будет в тот день: кликнет Г-сподь муху, которая в устье рек Египетских, и пчелу, которая в земле Ашшура. (19) И придут, и расположатся все они в опустевших долинах, и в расселинах скал, и на всяком колючем кустарнике, и на всяком тернии. (20) В тот день обреет Г-сподь бритвою, нанятой по ту сторону реки, царем Ашшурским, голову и волосы ног; и снимет она даже бороду.

(21) И будет в тот день: будет растить человек одну телицу и двух овец. (22) И будет, из-за обилия молока сделает он и будет есть масло; ибо маслом и медом питаться будет каждый, оставшийся в этой стране.

(23) И будет в тот день: всякое место, где была тысяча виноградных лоз на тысячу сребреников, будет под терновником и колючим кустарником. (24) Со стрелами и с луком будут приходить туда, ибо терние и колючий кустарник будут по всей земле. (25) Что же до всех гор, обрабатываемых мотыгой, то не взойдешь ты

туда (из) страха перед тернием и колючим кустарником — (туда) выгонять будут быков, и овцы будут топтать их.

## *8*

(1) И сказал мне Г-сподь: возьми себе большой свиток и напиши на нем обычным письмом: маэйр шалал — хаш баз. (2) И взял я себе верных свидетелей: Урию, священника, и Зехарйа, сына Йевэрэхйау. (3) И подошел я к пророчице, и она зачала, и родила сына.

И сказал мне Г-сподь: нареки ему имя Маэйр-шалал-хаш-баз, (4) Потому что прежде, чем этот мальчик сумеет выговорить: "отец мой" и "мать моя", богатство Даммэсэка и добычу Шомерона понесут пред царем Ашшурским.

(5) И продолжал Г-сподь говорить мне, и сказал еще: (6) За то что этот народ отверг воды Шилоаха, текущие тихо, и рад Рецину и сыну Ремалйау, (7) За то вот, — возводит на них Г-сподь быстрые и обильные воды реки, — царя Ашшурского и всю славу его, — и поднимется она выше русла своего, и выступит изо всех берегов своих; (8) И пойдет по Йеудее, наводнит ее, продвигаясь, до шеи дойдет; и размах крыльев ее будет во всю ширину земли твоей, Имману Эйл!

(9) Разбивайте, народы, но вы будете разбиты; и внимайте, все дальние края земли! Препояшьтесь, но будете разбиты! Препояшьтесь, но будете разбиты! (10) Держите совет, но он расстроится; изрекайте решение, но оно не состоится, ибо с нами Б-г!

(11) Ибо так сказал мне Г-сподь силою руки (пророчества), предостерегая меня, чтобы не следовать путем этого народа, говоря: (12) "Не считайте заговором всего того, что этот народ считает заговором; и не бойтесь того, чего он боится; и не страшитесь. Г-спода Ц-ваота, — (13) Его святите, и Он — страх ваш, и Он даст

вам силу! (14) И будет Он святилищем, и камнем преткновения, и скалою преграждающей для обоих домов Йисраэйля, и западнею и тенетами для жителей Йерушалаима. (15) И споткнутся о них многие, и упадут, и разобьются, и запутаются в тенетах, и будут пойманы.

(16) Сохрани свидетельство, запечатай Тору в среде учеников Моих". (17) И буду я ждать Г-спода, скрывающего лицо Свое от дома Йаакова, и буду уповать на Него. (18) Вот, я и дети, которых дал мне Г-сподь, (будем) знамением и предвестием в Йисраэйле от Г-спода Ц-ваота, обитающего на горе Цийон.

(19) И если скажут вам: "вопросите вызывающих мертвых и волхвов, чирикающих и воркующих, — ведь каждый народ вопрошает божество свое через мертвых о живых", — (20) Торой и свидетельством (клянусь), что скажут они такие слова, в которых нет смысла. (21) И пройдет по (земле Эфрайима) обездоленный и голодный; и будет: мучимый голодом и озлобленный, проклянет он царя своего и божеств своих, и взглянет он вверх, (22) И взглянет на землю, и вот, — горе и тьма, мрак бедствия; и повержен он будет во мрак. (23) Ибо нет устали в том, кто притесняет ее: первый лишь легко (поразил) землю Зевулуна и землю Нафтали, а последний тяжко (прошел) через море за Йардэйн и в Галиль.

### *9*

(1) Народ, ходящий во тьме, увидел свет великий; над живущими в стране тени смертной, — свет воссиял над ними. (2) Ты возвеличил народ, усилил радость его; радовались они пред Тобою, как радуются во время жатвы, как ликуют при разделе добычи, (3) Ибо ярмо, тяготившее его, и палку над плечами его, бич угнетателя его сокрушил Ты, как в день (сражения) с Мидйанитянами; (4) Ибо вся грохочущая обувь (воинов)

и свернутая окровавленная одежда будут (отданы) на сожжение, в пищу огню! (5) Ибо родился у нас мальчик, сын дан нам; власть на плечах его, и наречено ему имя Пэле-йоэйц-эйль-гиббор-авиад-сар-шалом. (6) Для приумножения власти и бесконечного мира на престоле Давида и в царстве его, для укрепления и поддержки ее правосудием и праведностью отныне и вовеки сделае! это ревность Г-спода Ц-ваота.

(7) Послал Г-сподь слово к (народу) Йаакова, и пало оно на Йисраэйль. (8) И узнает (об этом) весь народ, Эфрайим и житель Шомерона, (которые) с гордостью и надменностью говорили: (9) "Кирпичи распались, так мы будем строить из тесаных камней; сикоморы вырублены, так мы заменим их кедрами". (10) И поднимет Г-сподь против него врагов Рецина, и возмутит неприятелей его: (11) Арамейцы с востока и Пелиштимляне с запада, пожрут они Йисраэйль с жадностью. Но при всем этом не отвратится еще гнев Его, и рука Его еще будет простерта. (12) Но народ не обратился к Бьющему его, и Г-спода Цеваотане ищет.

(13) И отсечет Г-сподь у Йисраэйля голову и хвост, вершину дерева и камыша — в один день: (14) Старец и знатный — это голова; а пророк, обучающий лжи, — это хвост. (15) И вожди этого народа вводят (его) в заблуждение, и ведомые ими погублены; (16) Поэтому не будет радоваться Г-сподь молодым мужам его, и сирот его и вдов его не помилует, ибо весь он нечестив и делает зло, и каждые уста сквернословят. При всем этом не отвратится гнев Его, и рука Его еще (будет) простерта. (17) Ибо горит беззаконие, как огонь, — пожирает он терния и колючки и зажигает он чащу деревьев, и поднимаются ввысь клубы дыма. (18) От гнева Г-спода Ц-ваота потемнела земля, и стал народ пищею огня: не щадит человек брата своего. (19) И хватает он справа, — и (остается) голодным, и пожирает слева, — и не насыщается; едят они, каждый, мясо руки

своей; (20) Менашшэ — на Эфрайима, и Эфрайим — на Менашшэ, и оба вместе — против Йеуды. Но при всем этом еще не отвратился гнев Его, и рука Его еще простерта.

### *10*

(1) Горе тем, которые издают законы преступные, и тем, которые пишут несправедливые (решения), (2) Чтобы извратить суд бедняков и отнять право у неимущих в народе Моем, чтобы вдовам быть добычею их и ограбить сирот! (3) Но что вы будете делать в день воздаяния и бедствия, (которое) придет издалека? К кому прибегнете за помощью и где оставите славу вашу? (4) Лишь станете на колени как пленные, либо падете среди убитых. Но при всем этом не отвратится еще гнев Его, и рука Его еще (будет) простерта.

(5) О Ашшур, посох гнева Моего! И посох в руке его — Мое негодование: (6) На народ нечестивый Я посылаю его, и против народа гнева Моего Я даю ему повеление, — чтобы взять добычу и совершить грабеж, и отдать его на попрание, как грязь уличную. (7) Но он думает не так, и сердце его мыслит иное, ибо в сердце его — уничтожить и истребить не мало народов, (8) Ибо он говорит: "не цари ли все военачальники мои? (9) Ведь (стало) с Кално то же, что с Каркемишем, с Хаматом то же, что с Арпадом, а с Шомероном то же, что с Даммэсэком; (10) Как рука моя овладела царствами идольскими, у которых кумиров больше, чем в Йерушалаиме и в Шомероне, — (11) Ведь так же, как поступил я, с Шомероном и с идолами его, так поступлю я и с Йерушалаимом и с кумирами его".

(12) И будет, когда завершит Г-сподь все дело Свое на горе Цийон и в Йерушалаиме, (то скажет:) накажу Я за плод сердца надменного царя Ашшурского и за

тщеславие высоко поднятых очей его, (13) Ибо он говорил: "силою руки моей сделал я (это) и мудростью своею, ибо я умен; и стираю границы народов, и запасы их расхищаю, и сильных низвергаю с их мест, (14) И захватила рука моя, как гнездо, богатства народов, и, как собирают яйца оставленные, забрал я все страны; и никто не шевельнул крылом и не раскрыл рта, и не пискнул". (15) Может ли хвастать топор пред рубящим им, а пила — возвеличиться над тем, кто поднимает ее? Как будто палка движет тем, кто поднял ее; как будто палка (сама) поднимается (на того, кто) не дерево!

(16) За то Владыка, Г-сподь Ц-ваот, пошлет худобу на тучных его и вместо славы его разгорится огонь пожаром горящим. (17) И свет Йисраэйля будет огнем, а Святой его — пламенем, что будет гореть и сожжет терния и колючки его в один день. (18) И истребит славу леса его и плодородного поля его от души до тела; и тленом станет он, как источенный. (19) И остаток деревьев леса его будет (так) малочислен, (что) и мальчик сможет их переписать.

(20) И будет в тот день, остаток Йисраэйля и уцелевшие из дома Йаакова не будут больше полагаться на того, кто бьет их, а будут воистину полагаться на Г-спода, Святого Йисраэйлева. (21) Обратится остаток, остаток (дома) Йаакова, к Б-гу сильному. (22) Ибо, если бы был народ твой, Йисраэйль, как песок морской, (лишь) остаток его обратится: истребление решено и исполнено справедливости; (23) Ибо Г-сподь, Б-г Ц-ваот, совершает предрешенное истребление во всей стране.

(24) Поэтому, так говорит Владыка, Б-г Ц-ваот: народ Мой, житель Цийона! не бойся Ашшура, (что) бьет тебя жезлом и палку свою подни мает на тебя, как Египет, (25) Ибо еще очень немного, и пройдет гнев, и ярость Моя (обратится) на погибель им. (26) И Г-сподь Ц-ваот поднимет на него бич, как при поражении Мидйанитян в Цур-Орэйве, и как (поднял Он) жезл Свой на море, и

унесет его (царя Ашшурского), как Египтян. (27) И будет в тот день: снято будет бремя его с плеч твоих и иго его — с шеи твоей; и сокрушено будет ярмо елеем. (28) Он приходит в Аййат, проходит через Мигрон, в Михмасе складывает запасы свои. (29) Прошли они проход, в Гэве остановились на ночлег, дрогнула Рама, Гива Шаулова разбежалась. (30) Кричи в голос, Бат-Галим! Слушай, Лайиш, бедный Анатот! (31) Мадмэйна разбежалась, жители Гэйвима собрались, (чтоб спрятаться). (32) Еще сегодня стоять (ему) в Нове! Замахнется рукою своею (на) гору дочери Цийона, (на) холм Йерушалаима. (33) Вот, Владыка, Г-сподь Ц-ваот, топором отсекает ветви главные: и высокие ростом (будут) срублены, и горделивые — низложены. (34) И вырубит чащу леса топором, и (лес) Леванонский падет от сильного.

## *11*

(1) И выйдет отросток из ствола Йишая, и даст плоды побег, (что) от корней его. (2) И снизойдет на него дух Г-сподень, дух мудрости и понимания, дух совета и силы, дух знания и боязни Г-спода. (3) И исполнит Он его духом боязни Г-спода: и не по взгляду глаз своих будет он судить, и не по слуху ушей своих будет он решать дела, (4) Но будет по правде судить он бедных и решать справедливо дела кротких людей страны; и бить будет он страну бичом речей своих, и духом уст своих умертвит нечестивого. (5) И справедливость будет препоясаньем чресл его, и честность — поясом на бедрах его. (6) И волк будет жить (рядом) с агнцем, и леопард будет лежать с козленком; и телец, и молодой лев, и вол (будут) вместе; и маленький мальчик (будет) водить их. (7) И пастись будут корова с медведем; детеныши их лежать будут. вместе; и лев будет есть солому, как вол.

(8) И будет играть грудной младенец над норою кобры, и отнятое от груди дитя протянет руку свою к логову гадюки. (9) Не будут делать зла и не будут губить на всей Моей святой горе, ибо полна будет земля знанием Г-спода, как полно море водами.

(10) И будет в тот день: (к) корню Ишая, что станет знаменем для народов, — к нему обратятся народы; и мир будет славою его.

(11) И будет в тот день: Г-сподь снова, во второй раз, (протянет) руку Свою, чтобы возвратить остаток народа Своего, который уцелеет, из Ашшура и из Египта, и из Патроса, и из Куша, и из Эйлама, и из Шинара, и из Хамата, и с островов моря. (12) И подаст Он знак народам, и соберет изгнанников Йисраэйля, и разогнанных из Йеудеи соберет от четырех концов земли. (13) И исчезнет зависть Эфрайима, и враждующие с Йеудою будут истреблены. Эфрайим не будет завидовать Йеуде, и Йеуда не будет враждовать с Эфраиймом. (14) И налетят они вместе (на) Пелиштимлян на западе, вместе будут грабить сынов востока, (на) Эдом и Моав наложат руку свою, и сыны Аммоновы будут покорны им. (15) И иссушит Г-сподь язык моря Египетского, и взмахнет рукою Своею на реку в сильном ветре Своем, и разобьет ее на семь ручьев, и проведет (людей) по суше. (16) И будет проложен путь для остатка народа Его, что уцелеет в Ашшуре, как было это для Йисраэйля в день исхода его из земли Египетской.

### *12*

(1) И скажешь ты в тот день: благодарю Тебя, Г-споди, за то, что (хотя) и гневался Ты на меня, (но) гнев Твой утихает, и Ты утешаешь меня. (2) Вот, Б-г — спасение мое: я уповаю и не страшусь, ибо сила моя и песнь моя

— Б-г Г-сподь, и Он был мне во спасение. (3) И с радостью будете вы черпать воду из источников спасения, (4) И скажете в тот день: благодарите Г-спода, призывайте имя Его, возвестите в народах о деяниях Его, напоминайте, что возвышено имя Его. (5) Славьте Г-спода, ибо великое сотворил Он; ведомо (будет) это по всей земле. (6) Ликуй и пой, жительница Цийона, ибо велик в среде твоей Святой Йисраэйлев.

### *13*

(1) Пророчество (о) Бавэле, которое видел Йешайау, сын Амоца. (2) На горе высокой поднимите знамя, громко крикните им, махните им рукою, чтобы вошли (враги) во врата вельмож. (3) Приказал Я посвященным Моим, (и) даже для (свершения) гнева Моего призвал Я сильных Моих, торжествующих гордостью Моею. (4) Шум толпы в горах, будто от множества людей; шумный клик царств, собравшихся народов: Г-сподь Ц-ваот обозревает боевое войско. (5) Приходят они из дальней страны, от края неба, — Г-сподь и орудия гнева Его, — чтобы уничтожить всю страну (Бавэл).

(6) Рыдайте, ибо близок день Г-споден, придет он как напасть от Всемогущего, — (7) Поэтому ослабеют все руки и изнеможет всякое сердце человеческое, (8) И ужаснутся они, боли и страдания охватят их, мучаться будут, как (женщина) рожающая, удивляться будут они друг другу, лица их запылают огнем. (9) Вот, приходит день Г-споден — жестокий, (полный) гнева и пылающей ярости, чтобы превратить землю в пустыню и уничтожить на ней грешников ее. (10) Ибо звезды небесные и созвездия их не засияют светом своим, солнце померкнет при восходе своем, и луна не засветится светом своим. (11) И взыщу с земли (за) зло и с нечестивых — (за) грехи их, и положу конец

надменности злоумышленников, и гордость тиранов унижу. (12) Сделаю человека дороже (более редким), чем чистое золото; человека — (реже) золота Офирского. (13) Поэтому потрясу Я небо, и земля содрогнется на месте своем от гнева Г-спода Ц-ваота в день великой ярости Его. (14) И будет (каждый), как гонимый олень и как овцы, у которых нет пастыря, — обратится каждый к народу своему и побежит в страну свою. (15) Каждый, кого найдут, будет пронзен, и каждый, кто погибнет, погибнет от меча. (16) И младенцы их будут размозжены на глазах у них, дома их будут разграблены, а жены их будут обесчещены. (17) Вот, Я поднимаю против них Мадаян, которые не ценят серебра и не хотят золота. (18) И луки (их) перебьют младенцев и не пожалеют плода чрева; (и) детей не пощадит глаз их. (19) И Бавэл, краса царств, великолепие Касдим, будет как Седом и Амора, низверженные Б-гом. (20) Никогда не будет он заселен, и не будут жить в нем вовеки; и Араб не раскинет там шатра, и пастухи не положат там (скота своего). (21) И будут жить там звери пустыни, и дома их полны будут филинов, и поселятся там страусы, и бесы будут скакать там. (22) И будут выть шакалы в чертогах его, и гиены — в храмах веселья; и скоро наступит час его, и недолги дни его.

## *14*

(1) Так как помилует Г-сподь Йаакова и снова изберет Йисраэйля, то даст им покой на земле их. И присоединятся к ним чужеземцы, и пристанут к дому Йаакова. (2) И возьмут их (Йисраэйльтян) народы, и приведут их в место их; и дом Йисраэйлев примет их (народы) в наследие на земле Г-сподней как рабов и

рабынь. И возьмут они в плен пленивших их, и властвовать будут над угнетателями своими.

(3) И будет, в тот день, когда Г-сподь даст тебе покой от мук твоих и гневной досады твоей, и от тяжкого труда, которым ты был порабощен, (4) Ты поднимешь (голос) и скажешь притчу эту о царе Бавэльском: как не стало угнетателя, не стало надменности! (5) Сокрушил Г-сподь посох нечестивых, жезл властелинов, (6) Избивавший народы в ярости ударами неотступными, гневно наказывавший народы, преследуя беспрестанно. (7) Спокойна и тиха вся земля; возносит хвалу, ликует. (8) И кипарисы рады (падению) твоему, и кедры Леванонские: с тех пор как пал ты, лесоруб не поднимает (топора ) на нас. (9) Преисподняя внизу встревожена тобой; чтобы встретить (тебя) при входе твоем, разбудила для тебя усопших, всех вождей земли; подняла всех царей народов с престолов их. (10) Все они заговорят и скажут тебе: и ты изнемог, как мы, стал ты подобен нам! (11) Низвергнуто в преисподнюю великолепие твое, звучание арф твоих; под тобою стелется червь, и черви покрывают тебя. (12) Как пал ты с неба, утренняя звезда, сын зари, низвержен на землю, вершитель судеб народов! (13) И сказал ты в сердце своем: "взойду я на небо, выше звезд Божьих вознесу я престол мой и буду сидеть на горе собрания, на краю севера; (14) Взойду я на высоты облачные, уподоблюсь Всевышнему". (15) Но ты низвергнут будешь в преисподнюю, к краям ада. (16) Видящие тебя всматриваются в тебя, пристально будут смотреть на тебя: "вот этот человек заставлял содрогаться землю, потрясал царства, (17) Вселенную превратил в пустыню и разрушал города ее, узников своих не отпускал домой?" (18) Все цари народов, все покоятся с почестями, каждый в своей гробнице; (19) Ты же выброшен был из могилы своей, как негодный росток, — в одежде убитых, пронзенных мечом, которых опускают на камни могилы, как труп попираемый. (20)

Ты не присоединишься к ним при погребении, ибо ты погубил страну свою, убил народ свой; не будет названо вовеки (именем твоим) потомство злодеев. (21) Готовьте резню сынам его за греховность отцов их, чтобы они не поднялись и не завладели землею; тогда полна будет вся вселенная городами. (22) И Я восстану на них, — говорит Г-сподь Ц-ваот, — и уничтожу имя Бавэла и остаток: и сына, и внука, — говорит Г-сподь. (23) И сделаю Я его наследием ежа и стоячими болотами, и смету его метлою уничтожения, — говорит Г-сподь Ц-ваот, —

(24) Клялся Г-сподь Ц-ваот, говоря: как задумал Я, так сбудется, и как решил Я, так и свершится: (25) Сокрушить (Мне) Ашшура в земле Моей и попрать Мне его на горах Моих; и снято будет с них иго его, и бремя его будет снято с плеч их. (26) Вот то решение, что принято было обо всей земле; и вот та рука, что простерта на все народы. (27) Ибо Г-сподь Ц-ваот решил, — и кто отменит? и Его рука простерта, — и кто отвратит ее?

(28) В год смерти царя Ахаза было это пророчество: (29) Не радуйся, вся Пелэшет, что сломан бич, избивавший тебя, ибо из рода змеиного выйдет гадюка и порождением ее будет летучая змея. (30) И будут накормлены беднейшие из бедных, и нищие будут отдыхать беспечно; а твой род я уморю голодом, и остаток (народа) твоего он убьет. (31) Рыдайте, врата! Возопи, город! Распадешься ты вся, Пелэшет, ибо идет дым с севера и из собравшихся (воинов) ни один не отстанет. (32) И что ответит он посланникам народа? Что Г-сподь утвердил Цийон, и в нем найдут убежище бедняки из народа Его.

(1) Пророчество (о) Моаве: истинно, ночью разорен был Ар-Моав, разрушен; воистину, среди ночи разорен был Кир-Моав, разрушен! (2) (И) поднялся он (Моав) в дом (в капище), в Дивон, на возвышения, чтобы плакать: о Нево и о Мэйдве Моав рыдает; головы у всех плешивы, бороды у всех обриты. (3) На улицах его — препоясанные вретищем; на кровлях его и на площадях его все рыдают, исходят плачем. (4) И возопил Хэшбон и Элъалэй; до Иааца слышен голос их; поэтому и воины Моава рыдают; душа его трепещет. (5) Сердце мое вопиет о Моаве; бегут из него до Цоара, (до) Эглат Шелишии; истинно, при подъеме в Лухит восходят они с плачем; по пути в Хоронайим вопят о бедствии; (6) Ибо воды Нимрима иссякли, ибо травы засохли, растения увяли, зелени не стало. (7) Поэтому богатство, собранное ими, и сбережения их понесут они за поток Ааравим. (8) Ибо вопль охватил все пределы Моава: до Эглайима рыдания его, и (до) Беэйр-Эйлима плач его; (9) Ибо воды Димона наполнились кровью, ибо наведу Я на Димон еще новое — льва на спасшихся Моавитян и на оставшихся (в) стране.

## ***16***

(1) Пошлите овец властелину земли из Сэлы через пустыню к горе дочери Цийона. (2) И будет, подобны птице, кружащей (над) разоренным гнездом, будут дочери Моава у бродов Арнона. (3) "Дай совет, сверши правосудие, укрой нас в полдень тенью своею, как ночью, скрой изгнанных, не выдавай скитальца. (4) Пусть поживут у тебя мои изгнанники Моава; будь им убежищем от грабителя, пока не исчезнет угнетатель, (пока не) кончится разорение, не будут истреблены из страны попирающие (ее).

(5) И да упрочится престол милосердием, и да воссядет на нем в правде в шатре Давидовом судья, ищущий правды и стремящийся к правосудию!" (6) "Известна нам гордость Моава, тщеславие его чрезмерное, надменность его, и высокомерие, и гнев его — лживы слова его!" (7) Поэтому возрыдает Моав о Моаве; все будут рыдать: об основе Кир-Харэсэта рыдать будете вы в унынии! (8) Потому что поля Хэшбона зачахли, (и) виноградные лозы Сивмы, чьи отборные гроздья отравили властителей народов, достигли Йазэйра и распростерлись по пустыне; побеги их, расстилаясь, перебрались за море. (9) Поэтому плачем Йазэйра буду оплакивать я виноградные лозы Сивмы; напою тебя слезами моими, Хэшбон и Элъалэй; ибо пал крик (войны) на летние плоды твои и на жатву твою! (10) И исчезнет радость и веселье с плодородного поля; и в виноградниках не будет ликования и радостных возгласов; вина в давильне не будет давить давильщик; Я прекратил радостные клики. (11) Поэтому, как киннор, стонет нутро мое о Моаве и сердце мое — о Кир-Хэрэсе. (12) И вот, когда станет явным, что устал Моав на (жертвенных) возвышениях, и придет он в капище свое, чтобы помолиться, то не сможет.

(13) Вот то слово, которое издавна изрек Г-сподь о Моаве. (14) Ныне же Г-сподь сказал так: через три года, по годам наемничьим, посрамлена будет честь Моава со всем великим многолюдством, а остаток (будет) очень малым, бессильным.

### *17*

(1) Пророчество (о) Даммэсэке: Вот, Даммэсэк не будет больше городом, а будет грудою развалин. (2) Покинутые города Ароэйра будут (местом) для стад, что будут лежать, никем нетревожимые. (3) И уничтожена

будет крепость Эфрайима, и царство в Даммэсэке, и остальная Арамея: с ними будет то же, что со славою сынов Йисраэйля, — говорит Г-сподь Ц-ваот.

(4) И будет в тот день, ослабеет слава Йаакова, и тучное тело его станет тощим. (5) И будет то же, что при уборке хлеба жнецом, (когда) рука его жнет колосья; (да), это будет как (после) сбора колосьев в долине Рефаим. (6) И Останутся там отдельные плоды, как (после) обивания масличного дерева: две-три маслины на верхушке самой высокой ветви, четыре-пять — в ветвях плодоносного (дерева), — говорит Г-сподь, Б-г Йисраэйлев. (7) В тот день обратится человек к Создателю своему, и глаза его будут смотреть на Святого Йисраэйлева. (8) И не будет обращаться он к жертвенникам созданий рук его (идолов), и не взглянет на то, что сделали пальцы его: на ашэйрим и кумиров солнца.

(9) И будут в тот день крепостные города его подобны заброшенному лесу и вершине (горы), когда покинули их пред сынами Йисраэйля; и будет она (земля) пустынею. (10) Ибо забыл ты Б-га спасения твоего и не помнил о скале твердыни твоей; поэтому сажал ты саженцы приятные, и черенки посадил от чужой лозы. (11) В день посадки ты растил их, (чтобы поднялись ввысь), а наутро (заботился) о том, чтобы посаженное тобою расцвело; (но) погибнет урожай в день болезни, и боль (будет) мучительной.

(12) О, шум множества народов! шумят они, как шумят моря; и рев племен бушующих подобен реву стремительных вод. (13) Рев племен (бушующих) подобен реву множества вод, но пригрозит Он им, и убегут они далеко; и будут гонимы, как мякина ветром (по) горам, и как перекати-поле бурею. (14) К вечеру — вот он, ужас, (но уже) пред утром — нет его. Вот участь грабителей наших и жребий разорителей наших.

## *18*

(1) О земля шумнокрылая, что за реками Куша, (2) Посылающая посланцев по морю и в суднах папирусных — по водам! Идите, легкие посланцы, к народу рослому и безбородому, к народу страшному искони и доныне, народу могучему, который (все) попирает, землю которого прорезывают реки. (3) Все (вы), жители вселенной и обитатели земли! Когда поднят будет знак на горах, — увидите, и когда затрубит шофар, — услышите.

(4) Потому что так сказал мне Г-сподь: "покоен буду и буду взирать Я из места обитания Моего, как ясная теплота над светом, как росное облако в жатвенный зной. (5) Но еще до жатвы, когда закончится цветение и созревающим плодом станет цветок, срежет Он ветви садовыми ножницами и побеги обрубит, отсечет. (6) Вместе будут они оставлены хищным птицам гор и зверям земли; и проведут на этом лето хищные птицы, и все звери земли на этом прозимуют.

(7) В то время принесен будет дар Г-споду Ц-ваоту на место имени Г-спода Ц-ваота, на гору Цийон, от народа рослого и безбородого, народа страшного искони и доныне, народа могучего, который (все) попирает, землю которого прорезывают реки.

## *19*

(1) Пророчество (о) Египте. Вот Г-сподь восседает на облаке легком и приходит в Египет. И дрогнут пред Ним идолы Египта, и сердце Египта замрет в нем. (2) И буду Я подстрекать Египтян против Египтян, и будут они воевать — брат с братом своим и друг с другом своим, город с городом, царство с царством. (3) И истощится у Египтян (сила) духа их, и расстрою совет их, и будут они

вопрошать идолов, и нашептывающих, и вызывающих мертвых, и волхвов. (4) И предам Я Египтян в руки властелина жестокого, и царь сильный будет властвовать над ними, — говорит Владыка, Г-сподь Ц-ваот. (5) И высохнут воды моря; и река (Нил) пересохнет и станет сухой. (6) И загниют реки, истощатся и пересохнут каналы Египта, тростник и камыш завянут. (7) Обнажатся (поля) при реке, берега реки и все посеянное у реки засохнет, будет развеяно и не станет его. (8) И восскорбят рыбаки, и горевать будут все, кто закидывал уду в реку, и забрасывающие невод в воды будут несчастны. (9) И посрамлены будут чесальщики льна и ткачи полотен белых. (10) И будут разрушены основы (запруд) его, и все, которые работают на запрудах, будут в унынии. (11) Ведь глупы правители Цоана; мудрейшие советники Паро (дают) совет бессмысленный! Как скажете вы Паро: "я сын мудрецов, сын древних царей"? (12) Где же они, мудрецы твои? Пусть скажут они тебе и пусть узнают, что решил Г-сподь Ц-ваот о Египте. (13) Правители Цоана поглупели, правители Нофа обманулись — ввел в заблуждение Египет краеугольный камень (главы) колен его. Г-сподь влил в них дух превратный, и ввели они в заблуждение Египет во всех действиях его, подобно тому, как блуждает! (14) ! пьяный в блевотине своей. (15) И не смогут ничего сделать в Египте ни голова, ни хвост, ни пальмовая ветвь, ни тростник. (16) В тот день Египтяне будут подобны женщинам; и задрожат они, и убоятся взмаха руки Г-спода Ц-ваота, которой Он замахнется на них. (17) И будет земля Йеуды ужасом для Египта; каждый, кому напомнят о ней, задрожит из-за решения Г-спода Ц-ваота, которое Он вознамерился (свершить) против него (Египта).

(18) В тот день в земле Египетской пять городов будут говорить на языке Кенаанском и клясться Господом Ц-ваотом; один из них назван будет Ир Аэрэс.

(19) В тот день жертвенник Г-споду будет посреди земли Египетской, и памятный (камень) Г-споду — у границы ее. (20) И будет это знамением и свидетельством Г-споду Ц-ваоту в земле Египетской, когда возопиют они к Г-споду из-за притеснителей, и Он пошлет им спасителя и заступника, который избавит их. (21) И будет Г-сподь знаем в Египте, и Египтяне познают Г-спода в тот день, и принесут жертву и дар, и дадут обет Г-споду, и исполнят. (22) И будет разить Г-сподь Египтян, разя и исцеляя, и (когда) обратятся они к Г-споду, то Он примет молитву их и исцелит их.

(23) В тот день будет (проложен) путь из Египта в Ашшурию, и Ашшурияне придут в Египет, и Египтяне — в Ашшурию; и Египтяне с Ашшуриянами будут служить (Г-споду).

(24) В тот день Йисраэйль будет третьим Египту и Ашшуру; благословением (будут они) среди земли, (25) Ибо благословил его Г-сподь Ц-ваот, сказав: благословен народ Мой — Египтяне, и дело рук Моих — Ашшур, и наследие Мое — Йисраэйль.

## ***20***

(1) В год, когда пришел в Ашдод Тартан, посланный Саргоном, царем Ашшурским, и воевал с Ашдодом, и взял его, — (2) В былое время Г-сподь говорил в руку (обращаясь к) Йешайау, сыну Амоца, сказав: иди и снимешь вретище с чресл твоих и обувь свою снимешь с ног твоих. И сделал он так: ходил нагим и босым, —

(3) И сказал (тогда) Г-сподь: как раб Мой Йешайау ходил нагим и босым три года в знак и в предзнаменование о Египтянах и Кушиянах, (4) Так царь Ашшурский поведет пленников из Египта и изгнанников из Куша, — юношей и старцев, — нагими и босыми и с обнаженными ягодицами (в) посрамление Египту. (5) И

ужаснутся и устыдятся за Куш, на который они уповали, и за Египет, которым они гордились. (6) И скажут в тот день жители этого побережья: "вот что стало с нашею надеждою, к которой мы прибегли за помощью, чтобы спастись от царя Ашшурского! Как же нам-то спастись?"

## *21*

(1) Пророчество (о) пустыне приморской. Как бури, проносящиеся на юге, придет он из пустыни, из земли страшной. (2) Видение тяжкое сообщено мне: изменник изменяет и грабитель грабит... Поднимись, Эйлам! Осаждай, Мадай! Всем стенаниям из-за него (Бавэла) Я положу конец. (3) Поэтому чресла мои охвачены дрожью; боли пронзили меня, как муки роженицы; скорчился я так, что не могу слышать, я так смущен, что не могу видеть. (4) Сердце мое в смятении, дрожь пронимает меня; вечер, которого я так жаждал, обратился для меня в ужас. (5) Готовят стол, выставляют стражу, едят, пьют... Встаньте, князья, мажьте щит!

(6) Ибо так сказал мне Г-сподь: иди, поставь стража; пусть расскажет он, что увидит. (7) И увидит он колесницы, запряженные парами коней, всадников (на) ослах (и) всадников (на) верблюдах; и вслушиваться будет чутко, очень чутко. (8) И закричал он: лев! На страже, Г-споди, стою я всегда днем, и на посту моем стою я все ночи. (9) И вот, приходит колесница с человеком, всадники на конях попарно. И возгласил он, и сказал: пал, пал Бавэл; и все высеченные образы Б-гов его разбиты о землю. (10) (О) вымолоченное (зерно) мое и сын гумна моего! Что слышал я от Г-спода Ц-ваота, Б-га Йисраэйлева, (то) и возвестил я вам.

(11) Пророчество (о) Думе. Ко мне взывают из Сэйира: страж, что было ночью? страж, сколько еще

(осталось) ночи? (12) Сказал страж: утро настало, но и ночь... Если хотите спросить, (то) спрашивайте; приходите снова.

(13) Пророчество об Аравии. В лесу Аравийском ночуйте, караваны Деданитов! (14) Вынесите воды навстречу жаждущему; живущие в земле Тэйма с хлебом встречали скитальца. (15) Ибо от мечей бежали они, от меча, простертого (над страною), и от лука натянутого, и от тягости войны.

(16) Ибо так сказал мне Г-сподь: через год, по годам наемничьим, исчезнет вся слава Кэйдара. (17) И остаток от числа стрелков из лука, сильных сынов Кэйдара, уменьшится, ибо (так) сказал Г-сподь, Б-г Исраэйлев.

### *22*

(1) Пророчество о долине видения. Что же с тобою, что весь ты поднялся на крыши, (2) Полный кипения шумный город, город веселый! Убитые твои не мечом убиты и не в битве погибли. (3) Все вожди твои бежали вместе, (тетивою) от лука связаны все; оставшиеся в тебе связаны вместе, как ни далеко они убежали. (4) Поэтому сказал я: отвернитесь от меня, буду я горько плакать; не старайтесь утешить меня в бедствии дочери народа моего. (5) Ибо это день бедствия, и попрания, и смятения от Владыки, Б-га Ц-ваота, в долине видения. Рушат стены и кричат: на гору! (6) И Эйлам несет колчаны; люди на колесницах и всадники, и Кир обнажает щит; (7) И вот, лучшие долины твои наполняются колесницами, и всадники выстроились против ворот. (8) И снят покров с Йеудеи; и обратил ты в тот день взор свой на оружие, (что в) доме леса (Леванонского). (9) И увидели вы, что много проломов в (стенах) города Давида, и вы собирали воды в нижний водоем; (10) И пересчитали вы дома Йерушалаима, и

разрушили вы те дома, чтобы укрепить стену; (11) И устроили вы хранилище между двумя стенами (города) для вод древнего водоема... а не взирали на Того, Кто создал (все) это, и не видели Того, Кто издавна это определил. (12) И Г-сподь, Б-г Ц-ваот, призвал в тот день плакать, и сетовать, и вырвать волосы, и препоясаться вретищем. (13) А вот — веселье и радость! Забивают скот и режут овец, едят мясо и пьют вино: "есть (будем) и пить, ибо завтра умрем!" (14) И открыто было слуху моему Господом Ц-ваотом: не будет прощен вам грех этот, пока не умрете, — сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот.

(15) Так сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот: ступай, иди к этому царедворцу, к Шэвне, который ведает домом. (16) Что здесь у тебя и кто здесь у тебя, что ты высек себе здесь гробницу? Он высекает себе гробницу на возвышенности и обиталище вырубает себе в скале. (17) Вот, Г-сподь швырнет тебя богатырским броском и взовьет тебя (вихрем). (18) Он совьет тебя в клубок, (покатит) как шар в землю обширную; ты умрешь там, и там будут колесницы славы твоей, (о), позорище дома господина твоего! (19) И столкну Я тебя с места твоего, и низложен будешь с сана твоего. (20) И будет в тот день: призову Я раба Моего Элйакима, сына Хилькийау, (21) И одену его в кутонэт твой, и усилю его, (передав ему) пояс твой; и власть твою передам Я в руки его, и будет он отцом жителю Йерушалаима и дому Йеуды. (22) И возложу Я клюя дома Давидова на плечо его; и он отопрет, и никто не запрет, и он запрет, и никто не отопрет.

(23) И вобью Я его, словно колышек, в прочное место, и будет он престолом славы для дома отца своего. (24) И навесят на него всю славу дома отца его, потомков и отпрысков, всю мелкую утварь — от чаш дорогих до простых кувшинов. (25) В тот день, — говорит Г-сподь Ц-ваот, — расшатается колышек, вбитый в прочное место,

и будет выбит, и выпадет, и пропадет груз, который (был) на нем, ибо так сказал Г-сподь.

## *23*

(1) Пророчество (о) Царе. Рыдайте, корабли Таршиша, ибо он (Цор) разрушен: (нет) ни домов, ни входов. Из земли Киттийской дошла до них (эта весть). (2) Смолкните, жители острова, который наполняли купцы Цидонские, мореплаватели. (3) И по водам великим зерно Шихора, жатва с реки (Нила), привозилась сюда, и был он торжищем народов. (4) Стыдись, Цидон, ибо море сказало, сказала крепость морская: "не мучилась я родами и не растила я юношей, и (не) лелеяла дев!" (5) Когда слух дойдет до Египтян, затрепещут они, услышав вести о Царе. (6) Перебирайтесь в Тартиш! рыдайте, жители острова! (7) Это ли ваш ликующий (город), что (ведет) свое начало от давних дней, чьи ноги носили его чтобы жить в далекой (стране)? (8) Кто предопределил это Цору, который короновал (на царства), чьи купцы — князья, чьи торговцы — знать страны? (9) Г-сподь Ц-ваот предопределил это, чтобы попрать надменность всякого величия, чтобы унизить всех знатных земли. (10) Пройди по стране своей, как река (Нил), дочь Таршиша, нет больше пояса (кольца преград)! (11) Он простер руку Свою на море, потряс царства; Г-сподь повелел о Кенаане — разрушить крепости его, (12) И сказал Он: не будешь ты больше ликовать, ограбленная девица, дочь Цидона! Вставай, иди в Китгам, (но) и там не будет тебе покоя. (13) Вот земля Касдим, народа, которого (прежде) не было; Ашшур основал ее для мореходов. Поставили они осадные башни свои, разрушили дворцы его (Цора), превратили его в руины. (14) Рыдайте, корабли Таршиша, ибо разрушена твердыня ваша.

(15) И будет в тот день, забыт будет Цор на семьдесят лет, как по мере дней одного царя. По окончании же семидесяти лет будет с Цором то же, что в песне о блуднице: (16) "Возьми киннор, обойди город, блудница забытая! Играй складно, пой много, чтобы вспомнили тебя". (17) И будет, по окончании семидесяти лет Г-сподь вспомнит о Цоре, и он снова будет получать плату за блудодеяние (прибыль свою), и будет он блудодействовать (торговать) со всеми царствами мира на земле. (18) И будут торговля его и дары за блудодеяние его посвящены Г-споду; не будут они собираемы и хранимы, ибо для живущих пред Господом будет торговля его, чтобы есть досыта и одеваться великолепно.

## *24*

(1) Вот, Г-сподь делает землю безлюдной и опустошает ее, и искажает лицо ее, и рассеивает жителей ее. (2) И одинаковы будут народ и священник, раб и господин его, рабыня с госпожою ее, покупающий с продающим, должник с заимодавцем, истец с ответчиком. (3) Вся земля обезлюдеет и будет совершенно разграблена, ибо Г-сподь изрек слово это. (4) Скорбит, поникла земля. Обомлела, поникла вселенная, погублены знатные народы земли. (5) И земля осквернена была живущими на ней, ибо они преступили законы, изменили уставу, нарушили завет вечный. (6) За то проклятие пожирает землю и несут наказание живущие на ней; за то чахнут жители земли и осталось людей немного. (7) Молодое вино потеряло силу, завяла виноградная лоза, стонут все веселившиеся сердцем. (8) Нет больше веселья тимпанов, умолк гул веселившихся, смолкло веселье киннора, (9) Не будут пить вина с песнею; горек будет шэйхар для пьющих его.

(10) Разрушен город опустевший, заперт каждый дом — не войти. (11) Вопль на улицах из-за вина, всякое веселье омрачилось, исчезла радость земли. (12) Город остался разоренным, и ворота разбиты в руины. (13) И будет среди земли, среди народов так, как при обивании маслины, как разрозненные ягоды, когда окончен сбор винограда. (14) Эти поднимут голос свой, петь будут, возликуют из-за величия Г-спода больше, чем при (Чермном) море. (15) Поэтому в странах света (востока) славьте Г-спода, на островах морских — имя Г-спода, Б-га Йисраэйлева.

(16) От края земли мы слышали пение: "слава праведнику!.." Но я сказал: чахну я, чахну я, горе мне! Изменники изменяют и изменнически поступают изменники. (17) Ужас и яма и тенета на тебя, житель земли! (18) И будет, бегущий от крика ужасного упадет в яму, а выбравшийся из ямы будет пойман в тенета, ибо окна в вышине раскрылись и колеблются основы земли. (19) Сокрушена будет земля, разбита будет земля вдребезги, содрогнется земля. (20) Зашатается земля как пьяный, и затрясется как шалаш, и отяготит ее грех ее, и падет она, и больше не встанет.

(21) И будет в тот день: накажет Г-сподь воинство небесное в вышине и царей земных на земле; (22) И будут они собраны вместе, (как) узники в яме, и будут заперты на замок; и вспомнят о них через много дней. (23) Тогда посрамлена будет луна и пристыжено будет солнце, потому что Г-сподь Ц-ваот будет царствовать на горе Цийон и в Йерушалаиме, и слава будет пред старейшинами (народа) Его.

### *25*

(1) Г-споди! Ты мой Б-г, превознесу Тебя, восхвалю имя Твое, ибо Ты совершил чудо, предопределения

древние верны, истинны. (2) Ибо Ты превратил город в груду (камней), город укрепленный — в руины, (в место) чертога иноплеменников, так что нет города, не будет он отстроен вовеки. (3) Поэтому будет прославлять Тебя народ сильный, города могучих народов будут бояться Тебя. (4) Ибо Ты был твердынею бедному, оплотом для нищего в бедствии его, убежищем от струй, тенью от зноя, ибо дух тиранов, как буря (против) стены. (5) Как зной в месте безводном, Ты укротишь гул врагов, как зной под тенью облаков, падет торжество тиранов.

(6) И Г-сподь Ц-ваот устроит для всех народов на горе этой пир из тучных яств, пир из чистых (отстоявшихся) вин, из яств с костным мозгом, из вин, очищенных от осадков. (7) И уничтожит Он на горе этой покрывало, покрывающее все народы, и покров, наброшенный на все племена. (8) Уничтожит Он смерть навеки, и отрет Г-сподь Б-г слезы со всех лиц, и позор народа Своего устранит Он на всей земле, ибо (так) сказал Г-сподь.

(9) И скажет (народ) в тот день: вот, это Б-г наш, на которого мы надеялись, и Он спасет нас! Сей есть Г-сподь, на Него уповали мы, будем же веселиться и радоваться помощи Его! (10) Ибо будет покоиться рука Г-спода на этой горе, и растоптан будет Моав на месте своем, как растаптывают солому на свалке. (11) И он распрострет на месте своем руки свои, как плавающий простирает (их), чтобы плыть; но Он унизит гордость его вместе с хитростью рук его, (12) И стены высокие крепости твоей Он низринет, низвергнет, повергнет на землю, во прах.

## *26*

(1) В этот день петь будут песнь эту в земле Йеуды: крепок город наш, спасением поставит Он стены и вал. (2) Отворите ворота, пусть войдет народ праведный,

хранящий верность. (3) Дух, который вверяется Тебе, Ты хранишь в мире; в мире, ибо на Тебя он полагается.. (4) Уповайте на Г-спода вовеки, ибо в Й-аһ Г-споде твердыня вечная. (5) Ибо Он унизил живших на высоте, стоявший высоко город низверг Он, поверг на землю, во прах; (6) Попирать его будет нога, ноги бедного, стопы нищих. (7) Путь праведника прям; Ты, Справедливый, выпрямляешь путь праведника. (8) И на пути суда Твоего, Г-споди, мы надеялись на Тебя; к имени Твоему и к памяти о Тебе стремление души нашей. (9) Душою моею я стремился к Тебе ночью, и сокровенным во мне духом я буду искать Тебя (с раннего утра), ибо когда свершается суд Твой на земле, жители мира учатся справедливости. (10) (Если) нечестивый будет помилован,! то не научится он правде; будет он поступать несправедливо в стране честности и не увидит он величия Г-спода.

(11) Г-споди, поднята рука Твоя — они не видят; увидят, стыдясь, ревность о народе, и огонь пожрет врагов Твоих.

(12) Г-споди! Ты сотвори нам мир, ибо и все дела наши Ты для нас совершил.

(13) Г-споди, Б-же наш, владыки, кроме Тебя, властвовали над нами; мы же только Твое имя помним. (14) Мертвые не оживут, рефаимы не встанут, для того Ты и наказал (их) и истребил их, и уничтожил всякую память о них. (15) Ты приумножил (блага) народу, Г-споди, приумножил Ты народу; почитаем был, раздвинул все границы (славы Твоей) на земле.

(16) Г-споди, в бедствии вспоминали они о Тебе, изливали тихую мольбу, (когда) наказание Твое (постигало) их. (17) Подобны беременной женщине, что при наступлении родов корчится, вопит от мук своих, были мы пред Тобою, (18) Г-споди! Мы были беременны, мучились, мы как бы рожали ветер: избавления не принесли стране, и не пали жители вселенной. (19) (Да)

оживут мертвецы Твои, восстанут умершие! Пробудитесь и ликуйте, покоящиеся во прахе, ибо роса рассветная — роса Твоя, и земля изрыгнет мертвых.

(20) Ступай, народ мой, войди в покои свои и запри двери свои за собою, спрячься лишь на мгновение, пока не пройдет гнев. (21) Ибо вот, Г-сподь выходит из места Своего, чтобы наказать жителя земли за греховность его; и земля откроет (поглощенную) ею кровь и не покроет больше убитых своих.

### *27*

(1) В тот день накажет Г-сподь мечом Своим тяжелым, и большим, и крепким ливъйатана, змея прямобегущего, и ливъйатана, змея извивающегося, и убьет чудовище, которое в море.

(2) В тот день воспойте его — виноградник шипучего вина: (3) Я, Г-сподь, охраняю его, в каждый миг орошаю его; чтоб ничто не причинило ему вреда, ночью и днем Я охраняю его. (4) Ярости нет у Меня. Но будь это Мне тернием и колючками в войне, Я растоптал бы его, сжег бы его (с ним) вместе. (5) Разве что будет он держаться твердыни (Торы) Моей, примирится со Мной, заключит мир со Мной. (6) В грядущие дни укоренится Йааков, расцветет и пустит ростки Йисраэйль, и наполнится плодами вселенная.

(7) Разве так бил Он его, как бил побивавших его? Убит ли он так, как убитые Им? (8) По мере (греха его) Ты споришь с ним (наказываешь его), изгнав его. Изгнал Он его тяжким дуновением Своим, (как) в день восточного ветра. (9) Вот почему этим прощен будет грех Йаакова, и плодом очищения его от греха будет то, что сделает он все камни жертвенника такими, как истолченная известь, чтоб не встали больше ашэйрим и кумиры солнца. (10) Ибо город укрепленный безлюден,

жилище покинуто, оставлено, как пустыня. Телец будет пастись там и покоиться, и истребит все ветви его. (11) Когда ветви его засохнут, обломаны будут, женщины придут и сожгут их. Так как это народ неразумный, то Создатель его не сжалится над ним, и не пощадит его Творец его.

(12) И будет в тот день: обивать будет Г-сподь (плоды Свои) от потока реки (Перат) до реки Египетской, и вы собраны будете по одному, сыны Йисраэйля.

(13) И будет в тот день: вострубят в великий шофар, и придут пропавшие в земле Ашшурской и заброшенные в землю Египетскую, и будут они поклоняться Г-споду на горе святой в Йерушалаиме.

### *28*

(1) Увы, венец гордости пьяных Эфрайимлян и увядающий цвет славной красоты его, которая на верху (холма) при тучной долине сраженных вином! (2) Вот, сильный и могучий у Г-спода (придет), как ливень с градом, буря губительная, как поток стремительных, затопляющих вод, — низвергнет он с силою наземь. (3) Ногами растоптан будет венец гордости пьяных Эфрайимлян. (4) И увядающий цвет славной красоты его, что на вершине (над) тучной долиной, будет как первый, до лета созревший плод, который, едва попав в руку увидевшего его, тут же бывает проглочен.

(5) В тот день Г-сподь Ц-ваот будет венцом красоты и короной славы остатку народа Своего, (6) И духом правосудия сидящему в судилище, и силою отражающим нападение во вратах.

(7) И эти тоже одурманены вином и спотыкаются от шэйхара; жрец и пророк шатаются от шэйхара, сбились с пути из-за вина, они отуманены шэйхаром, ошибаются

в видениях, спотыкаются на суде! (8) Ибо все столы полны блевотиной, испражнениями; нет (чистого) места.

(9) "Кого учит он ведению и кого вразумляет вестью (пророческой)? Младенцев, отлученных от молока, отнятых от груди? (10) Ведь повеление за повелением, повеление за повелением, черта за чертой, черта за чертой, немного тут, немного там". (11) Ибо словами невнятными и языком чуждым говорит он с народом этим, (12) Которому сказано было: "Вот покой, дайте отдых усталому, и вот отдохновение". Но они не хотели слушать. (13) И стало для них слово Г-сподне — повеление за повелением, повеление за повелением, черта за чертой, черта за чертой, немного тут, немного там, чтобы они пошли, и упали навзничь, и разбились, и попали в сеть, и были пойманы.

(14) Поэтому слушайте слово Г-сподне, люди глумливые, правители народа этого, который в Йерушалаиме. (15) Так как говорили вы: "Мы вступили в союз со смертью и с преисподней заключили договор; когда бич стремительный пронесется, нас он не настигнет, ибо сделали мы обман убежищем своим и спрятались во лжи".

(16) Посему так сказал Г-сподь Б-г: вот, в основание положил Я на Цийоне камень, камень надежный, краеугольный, драгоценный, основание крепкое; верующий не поспешит. (17) И сделаю Я суд мерилом и справедливость — весами, и сметет град покров лжи, и смоют воды укрытие.

(18) И будет расторгнут союз ваш со смертью, и договор ваш с преисподней не состоится. Когда бич стремительный пронесется, будете им попраны. (19) Каждый раз, когда пройдет он, настигнет вас, ибо каждое утро будет проходить он, днем и ночью, и только ужас (испытаете), когда поймете весть. (20) Ибо коротка будет постель, чтобы растянуться, и узко покрывало, чтобы завернуться. (21) Ибо, как на горе Перацим,

восстанет Г-сподь, как в долине Гивонской, разгневается, чтобы сделать дело Свое, необычайное дело Свое, и чтобы исполнить работу Свою, небывалую работу Свою. (22) И ныне не глумитесь, чтобы не стали узы ваши крепче, ибо о полном уничтожении всей страны слышал я от Г-спода Б-га Ц-ваота.

(23) Приклоните ухо и слушайте голос мой, внимайте и слушайте слово мое! (24) Разве целый день пашет пахарь, чтобы сеять, бороздит и боронит землю свою? (25) Ведь если разравнял он поверхность ее, (то) сеет чернуху, и тмин рассыпает, и пшеницу кладет рядами, и ячмень в назначенном месте, и полбу по краю его (поля). (26) И обучает его порядку, наставляет его Б-г его. (27) Ибо не катком зубчатым обмолачивается чернуха, и не каток молотильный катают по тмину, но палкой выбивают чернуху, и тмин — прутом. (28) Зерно размельчают, ибо не вечно же молотить его; (как ни) колотит (зерно) молотильный каток с резцами его, не размельчает его. (29) И это исходит от Г-спода Ц-ваота: дивно решение Его, велика мудрость Его.

## *29*

(1) О, Ариэйль, Ариэйль, (Йерушалайм), город, в котором пребывал Давид! Прибавляйте год к году, пусть праздники чередуются. (2) И Я притесню Ариэйль, и будет скорбь и стенание, и будет он у Меня как Ариэйль (жертвенник). (3) И Я расположусь станом вокруг тебя, и воздвигну против тебя насыпь, и поставлю против тебя осадные башни. (4) И будешь унижен, из земли говорить будешь, и снизу, из праха, выйдет речь твоя, и, как голос чревовещателя, из земли будет голос твой, и из праха чирикать будет речь твоя. (5) И будет как тонкая пыль толпа врагов твоих, и как мякина уносящаяся — толпа могущественных; и свершится это внезапно. (6) От Г-

спода Ц-ваота наказан будешь, (Санхэйрив), громом, и землетрясением, и шумом великим, ураганом, и бурей, и пламенем огня пожирающего, (7) И будет, как сон, (как) ночное видение, множество всех народов, воюющих против Ариэйля, и все ополчившиеся на него, и осадное укрепление (против) него, и притесняющие его. (8) И будет: как снится голодному (сон), что вот ест он, но пробуждается, и пуста душа его, и как снится жаждущему, что вот пьет он, но пробуждается, и вот томится он, и душа его жаждет, — так будет и со множеством всех народов, воюющих против горы Цийон.

(9) Задержитесь и дивитесь, притворитесь слепыми и ослепните, опьяневшие, но не (от) вина, шатающиеся, но не от шэйхара. (10) Ибо излил на вас Г-сподь дух усыпления и сомкнул глаза ваши, (а) пророков и предводителей ваших, прорицателей, закрыл (ослепил). (11) И стало для вас всякое видение, как слова запечатанного письма, которое дают умеющему читать, сказав: "Пожалуйста, прочитай это", но говорит он: "Не могу, ибо запечатано оно". (12) И дают письмо тому, кто не умеет читать, сказав: "Пожалуйста, прочитай это", и говорит он: "Не умею читать".

(13) И сказал Г-сподь: за то, что приблизился (ко Мне) народ этот, устами своими и губами своими чтил Меня, а сердце свое отдалил от Меня, и стало благоговение их предо Мною затверженной заповедью людей, (14) Поэтому вот, Я опять удивлю народ этот чудом дивным, и пропадет мудрость мудрецов его, и разум разумных его исчезнет.

(15) Горе тем, которые прячут глубоко решение (свое) от Г-спода, и (вершат) в темноте дела свои, и говорят: "Кто видит нас и кто знает нас?". (16) (О), извращенность ваша! Разве гончар наравне с глиной? (Возможно ли), чтобы сказало изделие о сделавшем его: "Он не сделал меня", — и творение сказало о творце своем: "Он не разумеет"? (17) Ведь еще совсем немного,

и Леванон (лес) превратится в поля и виноградники, а поля и виноградники считаться будут лесом. (18) И глухие услышат в тот день слова книги, и из тьмы и из мрака прозреют глаза слепых. (19) И (обретут) смиренные еще больше радости в Господе, а беднейшие из людей возликуют в Святом Йисраэйля. (20) Ибо превратится в ничто жестокий, и исчезнет кощунствующий, и истреблены будут все усердствующие в беззаконии, (21) Те, которые вводят человека в грех словом, и наставнику у ворот расставляют сети, и несправедливо судят праведника суесловием.

(22) Посему так сказал о доме Йаакова Г-сподь, который избавил Авраама: не будет теперь пристыжен Йааков, и не побледнеет теперь лицо его, (23) Ибо когда увидит детей своих, дело рук Моих, в среде своей освящающими имя Мое — потому что освящать будут они Святого Йааковлева, и пред Б-гом Йисраэйля благоговеть будут, — (24) Тогда познают мудрость блуждающие духом, и ропщущие получат назидание.

## *30*

(1) О, дети непослушные! Слово Г-спода! Принимать решения — и не от Меня, строить замысел — и не по духу Моему, чтобы прибавлять грех к греху! (2) Те, что спускаются в Египет, чтобы укрепить себя крепостью Паро и под тенью Египта найти убежище, и не вопросили уст Моих! (3) Но станет вам крепость Паро позором, и убежище в тени Египта — посрамлением. (4) Ибо были в Пране князья его, и посланцы его дошли до Ханэйса. (5) Все опозорены из-за народа, который не будет полезен им, не в помощь (он) и не на пользу, а на позор и посрамление.

(6) Ноша животных юга в земле бедствия и мучения, откуда (выходят) львица и лев, аспид и летучий дракон!

Носят они на боках ослят богатства свои и на горбах верблюдов сокровища свои к народу бесполезному. (7) А Египет, помощь его — суета и тщета; посему Я сказал об этом: горды они бездействием. (8) Теперь иди, напиши это (пророчество) на доске для них и в книге начертай это, чтобы осталось оно до последнего дня, во веки веков. (9) Ибо народ мятежный он, сыновья лживые, сыновья, которые не хотят слушать Тору Г-спода, (10) Которые говорят провидцам: "Не зрите!" — и прорицателям: "Не прорицайте нам истинное, говорите нам лестное, предсказывайте забавное! (11) Сойдите с дороги, уклонитесь с пути, устраните от нас Святого Иисраэйлева!"

(12) Посему так сказал Святой Йисраэйля: за то, что презираете вы слово это, и полагаетесь на грабеж и обман, и опираетесь на него, (13) Посему будет вам грех этот, как пролом, (угрожающий) падением, разверзающийся в высокой стене, разрушение которой придет внезапно. (14) И сокрушит Он ее подобно тому, как разбивается кувшин гончаров, вдребезги, безжалостно, и не найдется среди осколков его черепка, чтобы выгрести огонь из очага или зачерпнуть воды из водоема.

(15) Ибо так сказал Г-сподь Б-г, Святой Йисраэйля: в тишине и покое спасены будете, в спокойствии и уверенности сила ваша; но вы не захотели И говорили: (16) "Нет, на конях помчимся" — зато (и) побежите "и на быстрых поскачем" — за то быстры будут преследователи ваши. (17) Тысяча (побежит) от окрика одного, от окрика пятерых бежать будете, пока не останетесь, как древко на вершине горы и как знамя на холме. (18) И потому медлит Г-сподь помиловать вас и потому удалится Он, чтобы (потом) сжалиться над вами, ибо Б-г правосудия Г-сподь, счастливы все, ожидающие Его.

(19) Ибо, народ, живущий в Цийоне, в Йерушалаиме, не (всегда) будешь плакать, помилует Он тебя в ответ на вопль твой, услышав тебя — ответит тебе. (20) И даст вам Г-сподь хлеб скудный и воду мерою, и не будет более скрываться учитель твой, и очи твои будут видеть учителя твоего. (21) И уши твои услышат позади тебя слово, гласящее: "Вот дорога, по ней идите, когда (хотите идти) направо и когда налево". (22) И скверной считать будете вы покрытие из серебра твоего (для) истуканов и одеяние из золота (для) литого идола твоего; ты отбросишь их, как нечистое, "уйди" — скажешь этому. (23) И даст Он дождь семени твоему, которым засеешь землю, и хлеб, урожай земли будет тучным и обильным; стада твои пастись будут в тот день на пастбищах просторных; (24) И волы и молодые ослы, обрабатывающие землю, будут есть корм соленый, провеянный лопатой и веялом. (25) И будет: на каждой горе высокой и на каждом холме возвышенном — ручьи, потоки вод в день истребления великого, когда падут башни. (26) И будет свет луны, как свет солнца, и свет солнца станет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Г-сподь исцелит народ Свой от бедствия и рану его от удара излечит.

(27) Вот имя Г-спода приходит издалека, пылает гнев Его, густо клубясь, уста Его полны негодования, и язык Его — как огонь пожирающий, (28) И дух Его, как поток стремительный, до шеи доходящий, чтобы провеять народы сквозь сито пустое, и (будет) в челюстях народов узда, направляющая к заблуждению. (29) Песнь будет у вас, как в ночь освящения праздника, и веселье сердца, как у идущего со свирелью, чтобы взойти на гору Г-сподню, к Твердыне Йисраэйля. (30) И даст услышать Г-сподь величие голоса Своего и силу мышцы Своей явит в ярости гнева и в пламени огня пожирающего ураганом, и ливнем, и градом каменным; (31) Ибо гласом Г-сподним сокрушен будет Ашшур, жезлом побивавший

(других). (32) И будет: всюду, где пройдет жезл, определенный (Ашшуру), где бы Г-сподь ни опустил его, с тимпанами и киннорами (веселиться будут), и в войнах взмахом (руки Своей) Он воевать будет с ними. (33) Ибо готово со вчерашнего дня место сожжения, и для царя готово оно, углублено и расширено; огонь в костре его и дров много; дыхание Г-спода, словно поток серный, горит в нем.

### *31*

(1) О те, что спускаются в Египет за помощью, и полагаются на коней, и на колесницы надеются, ибо многочисленны они, и на всадников, ибо весьма сильны они! Но не обратились они к Святому Йисраэйля и Г-спода не вопросили. (2) (Но) и Он мудр! И наводит бедствие, и слов Своих не отменяет; и поднимется на дом нечестивых и на (ищущих) помощи тех, что совершают несправедливость. (3) Но египтяне — люди, а не Б-г, и кони их — плоть, а не дух. И прострет Г-сподь руку Свою, и споткнется помогающий, и упадет (ожидающий) помощи, и разом все погибнут.

(4) Ибо так сказал мне Г-сподь: как рычит лев и львенок над добычей своей, (даже) если созвано против него множество пастухов, голоса их не страшится и на шум их не откликается, так сойдет Г-сподь Ц-ваот сражаться за гору Цийон и за холм его (Цийона). (5) Как птицы порхают (над птенцами), так Г-сподь Ц-ваот защитит Йерушалаим, защитит и избавит, пощадит и спасет. (6) Вернитесь к Тому, перед которым (вы) глубоко грешили, сыны Йисраэйля! (7) Ибо в тот день возненавидит каждый идолов своих серебряных и идолов своих золотых, которых сделали вам руки ваши во грех. (8) И падет Ашшур от меча нечеловеческого, и меч нечеловеческий пожрет его, и убежит он от меча, и

юноши его станут данью. (9) И сила его от страха пройдет, и устрашатся знамени князья его, слово Г-спода, чей огонь — в Цийоне, и очаг Его — в Йерушалаиме.

## *32*

(1) Вот, для справедливости будет царствовать царь и (властвовать) над князьями, которые по закону править будут. (2) И будет человек, как укрытие от ветра и убежище от ливня, как потоки вод в пустыне, как тень огромной скалы в земле усталой. (3) И не отведут глаз видящие, и уши слышащих будут внимать. (4) И сердце легкомысленных внимать будет знанию, и язык заикающихся заговорит быстро, ясно. (5) Не назовут уже подлеца благородным, и про скупца не скажут: великодушен (он); (6) Ибо подлец говорит низкое и сердце его совершает несправедливость, чтобы творить лицемерное и пред Господом говорить неправду, чтобы оставить пустой душу голодного и жаждущего лишить питья. (7) А скупой — орудия его скверные, замышляет он коварное, чтобы повредить беднякам словами лжи и нуждающемуся, когда говорит тот справедливо. (8) А благородный мыслит благородно и в благородстве устоит.

(9) Женщины беззаботные, встаньте, послушайте голоса моего! Дочери беспечные, внимайте речи моей! (10) Год за годом трепетать будете, беспечные, ибо нет уже сбора винограда (и) не будет сбора. (11) Содрогнитесь, беззаботные, трепещите, беспечные, раздевайтесь, и обнажайтесь, и препояшите чресла! (12) (Будете) бить (себя) в грудь, (сокрушаясь) о полях прекрасных, о лозе виноградной плодоносной. (13) На земле народа моего произрастут тернии и колючки, как (и) во всех домах веселья в городе ликующем; (14) Ибо

оставлен дворец, шума городского не стало, крепость и башня навек стали пещерами на радость диким ослам, пастбищем для стад, (15) Пока не изольется на нас дух свыше и пустыня станет полями и виноградниками, а поля и виноградники считаться будут лесом. (16) И водворится в пустыне этой правосудие, и справедливость пребывать будет в полях и виноградниках. (17) И произведением справедливости станет мир, и (плодом) дела истины — покой и безопасность вовеки. (18) И будет жить народ мой в обители мира, и в жилищах безопасных, и в покоях тихих. (19) И будет град с падением леса, и город сойдет в долину. (20) Счастливы вы, сеющие при всех водах, направляющие (туда) стопы вола и осла.

## ***33***

(1) О, грабитель, хотя не ограблен ты, и изменник, хотя не изменили тебе! Когда кончишь ты, грабитель, (дело свое) — ограбят тебя, когда устанешь изменять — изменят тебе.

(2) Г-споди, смилуйся над нами! На Тебя надеялись мы, будь мышцей их (народа) каждое утро и спасением нашим во время беды. (3) От голоса рокочущего побежали народы, от величия Твоего рассеялись племена. (4) И собрана будет добыча ваша (Ашшура), как собирают саранчу, с шумом саранчи ринутся на нее. (5) Возвышен Г-сподь, ибо обитает в выси, наполнил Он Цийон правосуднем и справедливостью. (6) И упрочены будут времена твои сокровищем спасения, мудрости и знания; Б-гобоязненность — клад Его.

(7) Вот сильные их кричат на улицах, вестники мира горько плачут. (8) Опустели дороги, не стало путешествующих; он нарушил еавет, презрел города, не почитал человека. (9) Опечалена, обездолена земля;

пристыжен, увял Леванон, Шарон уподобился пустыне, и обнажились Башан и Кармэль.

(10) Ныне восстану, — говорит Г-сподь, — ныне вознесусь, ныне поднимусь. (11) Беременны вы сеном, разродитесь соломой; дыхание ваше — огонь, который пожрет вас. (12) И будут народы, (как) горящая известь, (как) тернии отсеченные, сжигаемые в огне.

(13) Слушайте, дальние, что сделал Я, и узнайте, ближние, силу Мою. (14) Устрашились на Цийоне грешники, трепет объял лицемерных: "Кто из нас жить может? Огонь пожирающий! Кто из нас жить может? (15) Костры вечные!" Тот, кто ходит (путями) праведности и говорит справедливо, презирает доходы от грабежа, отрясает руки свои от взяток, затыкает ухо свое, чтобы не слышать, о крови, и закрывает глаза свои, чтобы не видеть зла, (16) Будет он обитать на высотах; твердыни скал — опора его, хлеб его дан ему, вода его обеспечена. (17) Царя в красоте его увидят глаза твои, увидят землю просторную. (18) Сердце твое вспоминать будет об ужасах: "Где писец? Где взвешивающий? Где считающий башни?" (19) Народа дерзкого не увидишь, народа с темной, невнятной речью, с языком заикающимся, непонятным. (20) Посмотри на Цийон, город собраний наших! Глаза твои увидят Йерушалаим, жилище мирное, шатер неколебимый; колья его не пошатнутся вовек, и ни одна из веревок его не оборвется; (21) Ибо там с нами Г-сподь великий (в) месте рек широких, весельное судно не пройдет там, и корабль мощный не пройдет там; (22) Ибо Г-сподь — судья наш, Г-сподь — законодатель наш, Г-сподь — царь наш, Он спасет нас. (23) Ослабели веревки твои, не удерживают основания мачты своей, не натягивают паруса. Тогда разделена будет добыча большая, (даже) хромые награбят в грабеже. (24) И не скажет житель (Йерушалаима): "Болен я". Народу, живущему в нем, прощен грех.

## *34*

(1) Приблизьтесь, народы, чтоб услышать, и племена,
внимайте! Услышит земля и все, чем полна она,
вселенная и все, что производит она, (2) Ибо гнев Г-
спода — на всех народах, и ярость — на всем воинстве их.
Он истребил их, отдал их на заклание. (3) И убитые их
разбросаны будут, и от трупов их поднимется смрад, и
горы растают от крови их. (4) И истлеет вЬе воинство
небесное, и свернутся, как свиток книжный, небеса, и
все воинство их поблекнет, как блекнет лист с
виноградной лозы и как увядший (лист) со смоковницы;
(5) Ибо упился меч Мой на небесах, вот, на Эдом
спускается и на народ, обреченный Мною, — для суда.
(6) Меч Г-спода полон крови, тучнеет от тука, от крови
баранов и козлов, от тука с почек баранов, ибо резня у Г-
спода в Боцре и заклание великое в земле Эдома. (7) И
падут с ними дикие быки, и быки с могучими волами, и
упьется земля их кровью, и прах их потучнеет от тука.
(8) Ибо день мщения у Г-спода, год платы за ссору с
Цийоном. (9) И превратятся потоки его в смолу, и прах
его — в серу, и будет земля его смолой горящей. (10)
Ночью и днем не потухнет, вечно восходить будет дым
ее; из рода в род пустой будет, во веки веков никто не
пройдет по ней. (11) И завладеют ею пеликан и еж, и
филин и ворон поселятся в ней, и Он прострет по ней
шнур опустошения и камни (отвес) разрушения. (12) И
вельмож не будет у нее, чтобы провозгласить царство, и
все князья ее будут ничто. (13) И порастут дворцы ее
бедренцом; крапивой и чертополохом — крепости ее, и
будет она жилищем шакалов, пристанищем для
страусов. (14) И будут встречаться (там) степные звери с
дикими кошками, и козел будет перекликаться с
другим; там отдыхать будет Лилит и покой находить

себе. (15) Там угнездится летучий змей, и положит яйца, и выведет, и высидит в тени своей; там-то соберутся коршуны один к другому. (16) Вопрошайте книгу Г-сподню и читайте: ни один из них не отсутствует, не искали один другого; ибо уста Мои — они повелели, и дуновение их — оно соберет их. (17) И бросил Он им жребий, и рука Его разделила им ее по шнуру: до века владеть будут ею, из рода в род обитать будут в ней.

## *35*

(1) Возрадуются пустыня и безводная земля, и возвеселится степь, и расцветет, как лилия. (2) Пышно расцветет и веселиться будет, радуясь и ликуя; слава Леванона дана ей, великолепие Кармэля и Шарона; они увидят славу Г-спода, величие Б-га нашего.

(3) Укрепите ослабевшие руки и колена трясущиеся утвердите. (4) Скажите торопливым сердцем: "Укрепитесь, не бойтесь: вот Б-г ваш, отмщение придет, воздаяние Божие; Он придет и спасет вас". (5) Тогда откроются глаза слепых и уши глухих отверзнутся. (6) Тогда поскачет, как олень, хромой, и запоет язык немого, ибо пробьются воды в пустыне и потоки — в степи. (7) И станет сухая земля озером, и безводное место — источниками вод; в жилище шакалов, где обитали они, (будет) место для тростника и камыша. (8) И будет там гладкая дорога и путь, и путем святым назовется он, нечистый не пройдет по нему, но для них (избавленных) он; идущие путем (этим), и неразумные (даже), не заблудятся. (9) Не будет там льва, и хищный зверь не ступит на него, не окажется он там, и будут ходить спасенные. (10) И избавленные Господом возвратятся, и придут в Цийон с ликованием, и радость вечная на голове их; веселье и радость найдут они, и удалятся печаль и стенание.

## *36*

(1) И было: в четырнадцатый год (царствования) царя Хизкийау поднялся Санхэйрив, царь Ашшура, на все укрепленные города Йеуды и захватил их. (2) И послал царь Ашшура Равшакэя из Лахиша в Йерушалаим, к царю Хизкийау, с большим войском, и остановился он у канала верхнего пруда на дороге (в) поле стиральщиков. (3) И вышел к нему Элйаким, сын Хилкийау, ведающий дворцом, и Шэвна, писец, и Йоах, сын Асафа, летописец. (4) И сказал им Равшакэй: скажите теперь Хизкийау: так сказал царь великий, царь Ашшура. Что это за самоуверенность, на которую ты полагаешься? (5) Сказал я: это только слова. Совет и сила (нужны) для войны. На кого полагаешься ты ныне, что восстал на меня? (6) Вот полагаешься ты на опору надломленной тростинки этой — на Египет, которая, если человек обопрется на нее, войдет в ладонь его и проткнет ее. Таков Паро, царь египетский, для всех, полагающихся на него. (7) И если ты скажешь мне: "На Г-спода Б-га нашего мы полагаемся", — (то) ведь Он (тот), чьи высоты (для жертвенников) и жертвенники упразднил Хизкийау и сказал Йеуде и Йерушалаиму: "Перед этим (лишь) жертвенником кланяйтесь"? (8) И теперь, прошу, потягайся с господином моим, царем Ашшура, и я дам тебе две тысячи коней — сможешь ли ты набрать себе всадников для них? (9) Как же тебе обратить вспять одного правителя, (даже) из малых, из рабов господина моего? А ты положился на Египет из-за колесниц и всадников? (10) А ныне разве не по (воле) Г-спода поднялся я на эту страну, чтобы разрушить ее? Г-сподь сказал мне: "Иди на эту страну и разрушь ее". (11) И сказал Равшакэю Элйаким, и Шэвна, и Йоах: говори, прошу, с рабами твоими по-арамейски, ибо мы понимаем, и не говори с нами по-йеудейски, в слух

народа, который на стене. (12) И сказал Равшакэй: разве господин мой послал меня сказать эти слова (только) господину твоему и тебе, а не людям, сидящим на стене, чтоб им есть испражнения свои и пить мочу свою с вами? (13) И встал Равшакэй, и возгласил громким голосом по-йеудейски, и сказал: слушайте слова царя великого, царя Ашшура! (14) Так сказал царь: пусть не уговаривает вас Хизкийау, ибо он не сможет спасти вас; (15) И пусть не обнадеживает вас Хизкийау Господом, говоря: спасет нас Г-сподь, не будет город этот отдан в руки царя Ашшура. (16) Не слушайте Хизкийау, ибо так сказал царь Ашшура: заключите со мной мир, и выйдите ко мне, и ешьте каждый (плоды) виноградника своего и смоковницы своей, и пейте каждый воду из колодца своего, (17) Пока я не приду и не возьму вас в страну такую же, как ваша страна, в страну зерна и вина, в страну хлеба и виноградников. (18) Пусть не подстрекает вас Хизкийау, говоря: "Г-сподь спасет нас". Разве какие-нибудь божества народов спасли страну свою от руки: царя Ашшура? (19) Где божества Хамата и Арпада? Где божества Сефарвайима? (20) Спасли ли они Шомерон от руки моей? Кто из всех божеств стран этих спас страну свою от руки моей, чтобы (мог) спасти Г-сподь Йерушалаим от руки моей? (21) И молчали они, и не отвечали ему ни слова, ибо (было) приказание царя, (который) сказал: "Не отвечайте ему". (22) И пришел Элйаким, сын Хилкийау, ведавший дворцом, и Шэвна, писец, и Йоах, сын Асафа, летописец, к Хизкийау в разодранных одеждах, и пересказали они ему слова Равшакэя.

## *37*

(1) И было: когда услышал (это) царь Хизкийау, то разодрал одежды свои, и покрылся вретищем, и пришел

в дом Господень. (2) И послал он Элйакима, ведавшего дворцом, и Шэвну, писца, и старейших священников, покрытых вретищем, к пророку Йешайау, сыну Амоца. (3) И сказали они ему: так сказал Хизкийау: день бедствия, и наказания, и поругания — день этот, ибо дошли младенцы до места родов, а нет силы родить. (4) Может быть, услышит Г-сподь Б-г твой слова Равшакэя, которого послал царь Ашшура, господин его, хулить Б-га живого, и воздаст (ему) за слова, которые слышал Г-сподь Б-г твой. Вознеси же молитву об остатке существующем. (5) И пришли рабы царя Хизкийау к Йешайау. (6) И сказал им Йешайау: так скажите господину вашему: так сказал Г-сподь: "Не бойся тех слов, которые ты слышал, которыми хулили Меня слуги царя Ашшура. (7) Вот, Я даю ему дух (страха), и он услышит весть, и возвратится в страну свою, и Я поражу его мечом в стране его". (8) И возвратился Равшакэй, и нашел царя Ашшура воюющим с Ливной, ибо. слышал он, что тот ушел из Лахиша. (9) И услышал он о Тираке, царе Куша, такое: вышел он сразиться с тобой. И услышал он, и послал послов к Хизкийау, сказав: (10) Так скажите Хизкийау, царю Йеуды: пусть не уговаривает тебя Б-г твой, на которого ты полагаешься, когда говорит (Он): "Не будет отдан Йерушалаим в руки царя Ашшура". (11) Вот слышал ты, что сделали цари Ашшура со всеми землями, разгромив их, — а ты спасешься? (12) Спасли их божества народов, которых истребили отцы мои? Гозан, и Харан, и Рэцэф, и сынов Эдэна, что в Теласаре? (13) Где царь Хамата, и царь Арпада, и царь города Сефарвайим, (14) Эйны и Иввы? И взял Хизкийау письмо из руки послов, и прочитал его, и поднялся в дом Г-сподень, и развернул его Хизкийау пред Господом.

(15) И молился Хизкийау Г-споду, говоря: (16) Г-споди Ц-ваот, Б-г Йисраэйля, восседающий над керувами! Ты — Б-г единый всех царств земли, Ты сотворил небо и землю. (17) Преклони, Г-споди, ухо Твое и услышь, открой, Г-споди, глаза Твои и воззри, и услышь все слова Санхэйрива, который послал хулить Б-га живого. (18) Верно, Г-споди, опустошили цари Ашшура все страны эти и землю их, (19) Предавая божества их огню; (а) так как не Б-ги они, а изделие рук человеческих, дерево и камень, (то) и истребили их. (20) А ныне, Г-споди Б-г наш, спаси нас от руки его, и узнают все царства земли, что Ты, Г-сподь, — един Ты! (21) И послал Йешайау, сын Амоца, к Хизкийау сказать: так сказал Г-сподь Б-г Йисраэйля: (в ответ на) то, о чем ты молился Мне против Санхэйрива, царя Ашшура, (22) Вот слово, которое изрек Г-сподь о нем: презрела тебя, насмеялась над тобой девствующая дочь Цийона, вслед тебе покачала головой дочь Йерушалаима! (23) Кого ты хулил и поносил? И на кого возвысил ты голос и поднял высоко глаза свои? (24) На Святого Йисраэйлева! Через рабов твоих хулил ты Г-спода и сказал: "Со множеством колесниц моих поднялся я на высоту гор, к краям Леванона, и срублю я рослые кедры его, лучшие кипарисы его, и достигну конечной вершины его, плодоносного леса его. (25) Копнул я, и пил воду, и осушу ступнями ног моих все реки Египта." (26) Разве не слышал ты? Издавна сделал Я это, в древние дни предначертал это, а ныне исполнил, дабы опустошились укрепленные города и (превратились) в груды развалин. (27) И жители их слабосильные ужаснулись и пристыжены были. Стали они, (как) трава полевая и зелень, поросль на кровлях и хлеб, опаленный прежде, чем заколосился. (28) И житье твое, и исход твой, и приход твой знал Я, и возмущение твое против Меня; (29) Ибо возмущение твое против Меня и шум твой дошел до ушей Моих; и Я вложу кольцо Мое в нос твой и

узду Мою — в рот твой, и возвращу тебя путем, которым ты пришел. (30) И вот тебе, (Хизкийау), знамение: ешьте в этот год выросшее от упавшего зерна, и в другой год — самородное, а на третий год сейте, и жните, и сажайте виноградники, и ешьте плоды их. (31) И уцелевший остаток дома Йеуды опять пустит корень внизу и даст плод вверху; (32) Ибо от Йерушалаима произойдет остаток, и спасенные — от горы Цийон; ревность Г-спода Ц-ваота свершит это.

(33) Потому так сказал Г-сподь о царе Ашшура: не войдет он в город этот, и не пустит туда стрелу, и не приступит к нему со щитом, и не насыплет против него насыпи. (34) Той же дорогой, которой пришел, возвратится, и в город этот не войдет, слово Г-спода. (35) И защищу город этот, чтобы спасти его ради Себя и ради Давида, раба Моего.

(36) И вышел ангел Г-сподень, и поразил в стане Ашшура сто восемьдесят пять тысяч. И встали утром, и вот — все они трупы мертвые. (37) И двинулся, и ушел, и возвратился Санхэйрив, царь Ашшура, и жил в Ниневэй. (38) И было: поклонялся он в капище Нисроха божеству своему, и Адраммэлэх и Сарэцэр, сыновья его, убили его мечом, а сами убежали в землю Арарат. И воцарился Эйсар-Хаддон, сын его, вместо него.

## *38*

(1) В те дни заболел Хизкийау смертельно, и пришел к нему Йешайау, сын Амоца, пророк, и сказал ему: так сказал Г-сподь: сделай завещание для дома твоего, ибо ты умрешь, а не выздоровеешь. (2) И обратил Хизкийау лицо свое к стене, и молился Г-споду, (3) И говорил: "Прошу, Г-споди! Вспомни, прошу, что ходил я пред Тобой верно и с полным сердцем, и угодное в очах Твоих делал". И заплакал Хизкийау плачем большим.

(4) И было слово Г-сподне к Йешайау сказано: (5) Поди и скажи Хизкийау: так сказал Г-сподь Б-г Давида, отца твоего: услышал Я молитву твою, увидел Я слезы твои. Вот Я прибавляю ко дням твоим пятнадцать лет. (6) И от руки царя Ашшура спасу тебя и город этот и защищу город этот. (7) И вот тебе знамение от Г-спода, что сделает Г-сподь по слову этому, которое Он изрек. (8) Вот Я возвращаю тень ступеней, которая спускалась по ступеням солнечным Ахаза, назад (на) десять ступеней. И возвратилось солнце (на) десять ступеней по ступеням, по которым оно спускалось.

(9) Писание Хизкийау, царя Йеуды, когда он болен был и выздоровел от болезни своей: (10) Я сказал: в половине дней моих я сойду во врата преисподней, я лишен остатка лет моих. (11) Я говорил: не узрю я Г-спода, Г-спода на земле живых, не увижу более человека между живущими в мире. (12) Век мой отторгнут и унесен от меня, как шалаш пастуха; словно ткач, сматывал я (нить) жизни моей; (как) концы нитей от основы, отрежет Он меня; от дня до ночи Ты покончишь со мной. (13) Усмирял я себя до утра; как лев, сокрушит Он все кости мои; от дня до ночи Ты покончишь со мной. (14) Щебетал я, как ласточка, (как) журавль, ворковал, как голубь; подняты были глаза мои к небу: Г-споди! Стеснен я, выручи меня. (15) Что говорить мне? Он сказал мне — Он и сделал. Кротко буду проводить все годы мои в горести души моей. (16) Г-споди! Этим живут, и во всем этом жизнь духа моего; Ты исцелишь меня и оживишь меня. (17) Вот, во благо мне сильная горечь, и возжелал Ты душу мою из ямы гибельной, ибо бросил позади Себя все грехи мои; (18) Ибо не преисподняя славит Тебя, (не) смерть восхваляет Тебя, не уповают сошедшие в могилу на истину Твою. (19) Живущий, живущий, он прославит Тебя, как я ныне; отец детям возвестит истину Твою. (20) Г-сподь в помощь мне, и мы будем петь песни мои во все дни жизни нашей в доме Г-

споднем. (21) И сказал Йешайау: пусть принесут пласт сушеных смокв и натрут воспаленное место, и выздоровеет он. (22) И сказал Хизкийау: какой знак, что взойду я в дом Г-споденъ?

### *39*

(1) В то время послал Меродах Баладан, сын Баладана, царь Бавэля, письма и подарок Хизкийау, ибо слышал он, что тот болен был и выздоровел. (2) И обрадовался им Хизкийау, и показал им дом сокровищ своих, серебро, и золото, и благовония, и драгоценный елей, и весь оружейный дом свой, и все, что находилось в сокровищницах его; (и) не было вещи, которой не показал бы им Хизкийау, в доме своем и во всем владении своем.

(3) И пришел Йешайау, пророк, к царю Хизкийау и сказал ему: что сказали эти люди и откуда они пришли к тебе? И сказал Хизкийау: из земли далекой пришли они ко мне, из Бавэля. (4) И сказал (Йешайау): что видели они в доме твоем? И сказал Хизкийау: все, что в доме моем, видели они, не было вещи, которой не показал бы я им в сокровищницах моих. (5) И сказал Йешайау Хизкийау: слушай слово Г-спода Ц-ваота: (6) Вот дни приходят, и унесено будет все, что есть в доме тьоем и что собрали отцы твои до этого дня, в Бавэль; не останется ничего, сказал Г-сподь. (7) И из сыновей твоих, которые произойдут от тебя, которых родишь ты, возьмут они, и будут они придворными во дворце царя Бавэля. (8) И сказал Хизкийау Йешайау: благо слово Г-спода, которое ты изрек, и сказал: да будут мир и правда во дни мои!

### *40*

(1) Утешайте, утешайте народ Мой, говорит Б-г ваш. (2) Говорите к сердцу Йерушалаима и возвещайте ему, что исполнен срок его, что прощена вина его, ибо принял он от руки Г-спода вдвое за все грехи свои.

(3) Глас призывает: в пустыне очищайте дорогу для Г-спода, ровняйте в Араве путь Б-гу нашему. (4) Каждый дол поднимется, и каждая гора и холм понизятся, и станет крутизна равниной и горная цепь — долиной. (5) И явится слава Г-сподня, и увидит всякая плоть разом, что изрекли уста Г-спода.

(6) Голос говорит: возглашай! И сказал (я): что возглашать мне? Всякая плоть — трава, и всякая милость ее — как цветок полевой. (7) Засыхает трава, увядает цветок, когда дыхание Г-спода подует на него: поистине народ этот — трава. (8) Засыхает трава, увядает цветок, но слово Б-га нашего существует вечно. (9) На гору высокую взойди, вестница Цийона! Возвысь мощно голос твой, вестница Йерушалаима! Возвысь, не бойся, скажи городам Йеуды: вот Б-г ваш! (10) Вот, Г-сподь Б-г в силе придет, и мышца властная у Него. Вот, награда Его с Ним, и вознаграждение Его пред лицом Его. (11) Как пастух, пасет Он стадо Свое, мышцей Своей собирает ягнят и на груди Своей носит, водит маток.

(12) Кто измерил воды горстью своей, и небеса пядью измерил, и вместил в меру прах земли, взвесил весами горы, и холмы — весовыми чашами? (13) Кто измерил дух Г-сподень? И (кто) человек, сообщивший Ему совет свой? (14) С кем советовался Он, и (кто) вразумлял Его, и научил Его пути правосудия, и учил Его знанию, и путь разума указал Ему? (15) Ведь народы — как капля из ведра, и пылинкой (на) весах считаются они. Ведь острова, как (прах) тончайший, взметает Он. (16) И Леванона недостаточно для (жертвенного) огня и животных его — для всесожжения.

(17) Все народы, как ничто, пред Ним, меньше ничтожества и пустоты значат (они) для Него. (18) Кому

же уподобите вы Б-га? (19) И какой образ сопоставите с Ним? Идола, которого отливает мастер, а плавильщик покрывает его золотом и приделывает серебряные цепочки? (20) Кто беден (для такого) приношения, выбирает дерево негниющее, ищет себе мастера искусного, чтобы изготовить идола нешаткого.

(21) Разве не знаете? Разве не слышали вы? Разве не сказано вам от начала? Разве не поняли вы оснований земли? (22) (Он) Тот, кто восседает над кругом земли, и жители ее, как саранча, (пред Ним); Он распростер небеса, как тонкую завесу, и раскинул их, как шатер для жилья. (23) (Он) Тот, кто обращает князей в ничто, судей земли ничтожеством делает. (24) Как будто не были посажены они, не были посеяны, как будто не укоренился в земле ствол их; лишь дунул Он на них — высохли они, и вихрь, как соломинку, уносит их.

(25) И кому уподобите вы Меня, чтобы Я сравним был с ним, говорит Святой. (26) Поднимите глаза ваши в высоту (небес) и посмотрите: кто сотворил их? Тот, кто выводит воинство их счетом, всех их по имени называет Он; от Великого могуществом и (от) Мощного силой никто не скроется.

(27) Для чего говоришь ты, Иааков, и изрекаешь, Йисраэйль: "Сокрыт путь мой от Г-спода, и суд мой ускользает от Б-га моего"? (28) Разве не знаешь ты, разве не слышал ты? Б-г вечный Г-сподь, сотворивший концы земли, не утомляется Он и не устает, разум Его неисследим, (29) Дает (Он) утомленному силу и обессилевшему крепость прибавляет. (30) И утомятся юноши и устанут, и молодые споткнутся. (31) А надеющиеся на Г-спода обновят силу, поднимут крылья, как орлы, побегут и не устанут, пойдут и не утомятся.

(1) Замолкните предо Мной, острова, и народы да обновят силу, подойдут и говорить будут, — сблизимся, вместе судиться будем. (2) Кто побудил от востока (того, который) правду призвал в спутники себе, предал ему народы и покорил царей? Он обратит их в прах мечом своим, в солому развеянную — луком своим. (3) Он преследует их, проходит мирно по пути, на который не ступал ногами своими. (4) Кто действовал и свершил (это)? (Кто) от начала призывает поколения? Я, Г-сподь, — первый, и с последними Я тот же. (5) Увидели острова и ужаснулись, концы земли затрепетали, приблизились они и пришли. (6) Каждый помогает ближнему своему и говорит брату своему: "Крепись!" (7) Плотник ободряет плавильщика, выравнивающий молотом — бьющего по наковальне, говорит о спайке: "Хороша она!" и скрепляет его (идола) гвоздями, (чтоб) не расшатался.

(8) А ты, Йисраэйль, раб мой, Иааков, которого избрал Я, семя Авраама, возлюбившего Меня, (9) Ты, которого Я взял с концов земли, и призвал тебя из великих ее, и сказал тебе: ты раб Мой, Я избрал тебя и не отверг тебя, — (10) Не бойся, ибо Я с тобой, не страшись, ибо Я — Б-г твой, Я укрепил тебя, и помог тебе, и поддержал тебя десницей праведности Моей. (11) Вот, пристыжены будут и посрамлены все разъярившиеся против тебя, будут как ничто и погибнут противники твои. (12) Искать будешь их и не найдешь их, враждующих с тобой, будут как ничто, воюющие против тебя; (13) Ибо Я, Г-сподь Б-г твой, держащий тебя за правую руку твою, говорящий тебе: не бойся, Я помогаю тебе.

(14) Не бойся, червь Йааков, люди Йисраэйля; Я помогаю тебе, слово Г-спода! (Я) — Избавитель твой, Святой Йисраэйля. (15) Вот Я сделал тебя молотилом острым, новым, зубчатым, будешь ты молотить и размельчать горы, и холмы в мякину превратишь. (16) Развеешь их, и ветер разнесет их, и буря рассеет их; а ты

возрадуешься в Господе, гордиться будешь Святым Йисраэйля.

(17) Бедные и нищие ищут воды — и нет (ее), язык их от жажды высох; Я, Г-сподь, отвечу им, (Я), Б-г Йисраэйля, не оставлю их. (18) Открою на высотах реки и среди долин — источники, пустыню сделаю озером вод и землю сухую — источниками вод. (19) Дам в пустыне кедр, акацию, и мирт, и масличное дерево; Насажу в степи кипарис, явор и бук вместе. (20) Дабы увидели, и узнали, и обдумали, и уразумели вместе, что рука Г-спода сделала это и Святой Йисраэйля сотворил это.

(21) Представьте дело ваше, — говорит Г-сподь, — приведите доводы ваши, — говорит Царь Йаакова. (22) Пусть подойдут они и скажут нам, что случится; минувшее — что это? Скажите, и мы вникнем сердцем своим и узнаем конец его; или о будущем дайте услышать нам. (23) Предуведомьте о событиях, и мы будем знать, что вы божества, что вы делаете доброе и злое, и мы осмотримся и увидим вместе. (24) Вот, ничтожны вы, и дело ваше — ничто; мерзостен (тот, кто) избирает вас.

(25) Побудил Я (Корэша) от севера, и он пришел, от восхода солнца будет призывать имя Мое, и придет (попирать) правителей, как грязь, и (будет), как горшечник, топчущий глину. (26) Кто сказал Заранее, чтобы знали мы, и прежде, чтоб сказали мы: "Прав он"? Но не сказал никто, но не возвестил никто, не слышал никто слов ваших. (27) Первый (возвестит) Цийону: "Вот, вот они", и Йерушалаиму дам Я вестника. (28) И посмотрел Я, и нет никого, и нет между ними советника, чтоб Я спросил их, а они дали ответ. (29) Вот, все они ничто, ничтожны дела их; ветер и пустота — литые идолы их.

(1) Вот раб Мой, которого поддерживаю Я, избранник Мой, которого желает душа Моя. Возложил Я на него дух Мой, принесет он народам закон. (2) Не будет кричать он, и не поднимет, и не даст услышать на улице голоса своего. (3) Тростника надломленного не переломит и фитиля тусклого не погасит, по истине вершить будет суд. (4) Не ослабеет он и не сломится, пока не установит на земле правосудие, и учения его острова ждать будут.

(5) Так сказал Б-г Г-сподь, сотворивший небеса и распростерший их, разостлавший землю с произведениями ее, дающий дыхание народу на ней и дух — ходящим по ней. (6) Я, Г-сподь, призвал тебя к правде, и возьму тебя за руку, и буду хранить тебя, и сделаю тебя народом завета, светом народов, (7) Чтобы открыть глаза слепые, чтобы вывести узника из заключения, из темницы — сидящих во мраке. (8) Я — Г-сподь, это имя Мое, и славы Моей другому не отдам, и хвалы Моей — истуканам. (9) Прежнее вот свершилось, и новое Я предрекаю; прежде, (чем) произрастет, Я предвещаю вам.

(10) Пойте Г-споду песнь новую, хвалу Ему от края земли, (вы), мореплаватели, и все, что в нем (в море), — острова и жители их. (11) Поднимут (голос) пустыня и города ее, селения, где обитает Кэйдар, ликовать будут жители Сэлы (и) с вершины гор кричать; (12) Воздадут Г-споду честь и славу Его возвестят на островах. (13) Г-сподь, как исполин, выйдет, как муж браней, возбудит ревностность, возликует и поднимет (воинский) клич, побеждая врагов Своих.

(14) Безмолвствовал Я долго, молчал, сдерживался; как роженица, закричу, выдохну и вдохну разом. (15) Разрушу горы и холмы, и всю траву их иссушу, и превращу реки в острова, и озера высушу. (16) И поведу слепых дорогой, которой не знали они; по путям,

неведомым им, вести буду их; обращу мрак перед ними в свет и кривые дороги — в равнину. Эти дела — сделаю Я их и не оставлю их. (17) Отступили назад, стыдом пристыжены будут полагающиеся на истукана, говорящие литому идолу: "Вы божества наши".

(18) Глухие, слушайте, и, слепые, смотрите, чтобы видеть. (19) Кто слеп, если не раб Мой, и глух, если не вестник Мой, которого Я посылаю? Кто слеп, как безупречный, и слеп, как раб Г-споден? (20) Видя многое, не замечал ты, с ушами открытыми не слышал ты. (21) Г-сподь желал ради правды Своей возвеличить Тору и прославить. (22) Но он (Йисраэйль) народ ограбленный и разоренный, рассеяны по пещерам все и в темницах попрятаны, ограблены были — и некому спасти, грабеж — и некому сказать: "Возврати!". (23) Кто из вас выслушает это, внимать будет и услышит о будущем? (24) Кто отдал на разорение Иаакова и Йисраэйль — грабителям? Разве не Г-сподь, перед которым грешили мы? И не желали они ходить путями Его и не слушали Тору Его. (25) И излил Он на него ярость гнева Своего и мощь войны, и она охватила его пламенем кругом, но он не познавал, и жгла его, но он не принимал к сердцу.

## *43*

(1) И ныне так говорит Г-сподь, сотворивший тебя, Иааков, и создавший тебя, Йисраэйль: не бойся, ибо Я спас тебя, (2) Я призвал тебя по имени твоему, Мой ты! Когда переходить будешь через воды — с тобой Я, и через реки — они не потопят тебя, когда сквозь огонь пойдешь — не обожжешься, и пламя не сожжет тебя; (3) Ибо Я — Г-сподь Б-г твой, Святой Йисраэйля, Избавитель твой; в выкуп за тебя отдал Египет; Куш и Севу — взамен тебя. (4) Из-за того что дорог ты в очах Моих,

почтен был и Я возлюбил тебя, отдам людей за тебя и народы — за душу твою. (5) Не бойся, ибо с тобой Я; от востока приведу семя твое, и от запада соберу тебя. (6) Скажу северу: "Отдай!" и югу: "Не удерживай!" Приведи сыновей Моих издалека и дочерей Моих — от конца земли, (7) Каждого, названного именем Моим; и во славу Мою сотворил Я его, создал Я его и сделал Я его. (8) Выведи народ слепой, хотя глаза есть (у него), и глухих, хотя уши есть у них. (9) (Пусть) все народы соберутся вместе и сойдутся племена. Кто из них сказал это? Прежние (предсказания) пусть огласят, представят свидетелей своих и оправдаются, выслушают и скажут: "Правда!" (10) Вы — свидетели Мои, слово Г-спода, и раб Мой (ты), которого избрал Я, чтобы узнали вы, и поверили Мне, и поняли, что это Я; до Меня не существовал Б-г, и после Меня — не будет.

(11) Я, Я — Г-сподь, и нет кроме Меня избавителя. (12) Я сказал, и избавил, и возвестил, и нет у вас иного, и вы — свидетели Мои, слово Г-спода, и Я — Б-г. (13) И со дня (первого) Я — Он, и нет спасающего от руки Моей, Я действую, и кто отменит это?

(14) Так сказал Г-сподь, Избавитель ваш, Святой Йисраэйля: ради вас послал Я в Бавэль и низвел всех до беженцев, и Касдим — в кораблях ликования их. (15) Я — Г-сподь, Святой ваш, творец Йисраэйля, Царь ваш.

(16) Так говорит Г-сподь, давший в море дорогу и в водах мощных путь, (17) Выведший колесницы и коней, войско и силу; разом легли они, не встали, угасли, как фитиль, потухли. (18) Не вспоминайте прежнего и в древнее не всматривайтесь. (19) Вот Я свершаю новое, ныне возникнет оно, разве вы не узнаете его? Даже в пустыне проведу дорогу, реки — в пустыне. (20) Почитать будет Меня зверь полевой, шакалы и страусы, ибо дал Я в пустыне воды, реки в пустыне, чтобы напоить народ Мой, избранный Мой. (21) Народ,

который создал Я Себе, (чтобы) рассказать о славе Моей.

(22) Но не Меня призывал ты, Йааков, ибо тяготился ты Мной, Йисраэйль. (23) Не приносил ты Мне овец твоих во всесожжение, и жертвами твоими ты не чтил Меня. Не утруждал Я тебя приношением и не отягощал тебя левоной (фимиамом). (24) Ты не покупал Мне за серебро ароматного тростника, и туком жертв своих не насыщал Меня, но утруждал Меня грехами своими, отягощал проступками своими. (25) Я, Я Тот, кто стирает преступления твои ради Себя, и грехов твоих не вспомню. (26) Напомни Мне, будем судиться вместе, расскажи ты, чтобы оправдаться. (27) Отец твой первый согрешил и заступники твои провинились предо Мной. (28) И Я подверг осквернению начальников святилища, и отдал Йаакова на истребление, и Йисраэйля — на поругание.

## *44*

(1) А ныне слушай, Йааков, раб Мой, и Йисраэйль, которого избрал Я. (2) Так сказал Г-сподь, создавший тебя и образовавший тебя, от утробы (материнской) помогающий тебе: не бойся, раб Мой Йааков, и (ты), Йешурун, которого Я избрал. (3) Как изливаю Я воды на жаждущее и ручьи на иссохшее, (так) изолью дух Мой на семя твое и благословение Мое — на потомков твоих. (4) И произрастут они посреди травы, как ивы при потоках вод. (5) Этот скажет: "Г-споден я", и тот назовется именем Йаакова, а иной напишет рукой своей: "Г-споден" и прозовется именем Йисраэйля.

(6) Так сказал Г-сподь, Царь Йисраэйля и Избавитель его, Г-сподь Ц-ваот: Я — первый и Я — последний, и кроме Меня — нет Б-га. (7) И кто, как Я, возгласит и скажет это, и представит Мне это (с тех пор), как создал

Я народ вечный; и наступающее и то, что наступит, пусть скажут им. (8) Не бойтесь и не страшитесь; Ведь издавна возвестил Я тебе и сказал, и вы свидетели Мои. Есть ли Б-г кроме Меня? И нет твердыни, какой не знаю Я. (9) Творящие истуканов — все они пустота, и вожделенные их не приносят пользы, и сами себе свидетели они. Не видят и не знают — на посрамление. (10) Кто сделал божество и отлил истукана, не приносящего пользы? (11) Ведь все товарищи его посрамлены будут; а мастера — сами люди, (пусть) соберутся все они, станут, устрашатся и посрамлены будут вместе. (12) Кузнец топор (выковывает), и работает на углях, и молотами делает его (идола), и работает над ним сильной рукой своей, голоден даже и обессилен, не пьет воды и утомлен. (13) Плотник протягивает шнурок, отмечает его (дерево) резцом, отделывает его рубанками, и циркулем отмечает, и делает его по образу человека, по красоте человека, — чтобы сидеть дома! (14) (Идет), чтобы нарубить себе кедров, и берет он липу и дуб, и выбирает лесные деревья, сажает сосну, а дождь взращивает (ее). (15) И служит (это) человеку топливом; он берет из них и согревается, и затапливает (печь), и печет хлеб, и делает божество, и поклоняется, делает его (дерево) истуканом и простирается пред ними. (16) Половину этого сжигает в огне, на (другой) половине (варит) мясо для еды, жарит жаркое, и насыщается, и греется, и говорит: "Ах, согрелся я, увидел я огонь!". (17) А остаток этого сделал божеством, истуканом себе, простирается пред ним, и кланяется, и молится ему, и говорит: "Спаси меня, ибо ты божество мое". (18) Не знают они и не понимают они, ибо замазаны и не видят глаза их и сердца их не разумеют. (19) И не рассудит он в сердце своем, и нет понимания, и нет разума, чтобы сказать: "Половину его сжег я в огне, и испек на углях его хлеб, изжарил мясо и съел. А остаток его мерзостью сделаю, перед чурбаном

прострусь?" (20) Питается он прахом — обманутое сердце свело его (с пути), и не спасет он души своей, и не скажет: "Не ложь ли в правой руке моей?"

(21) Помни это, Йааков, и, Йисраэйль, ибо ты раб Мой; Я сотворил тебя, раб Мой ты, Йисраэйль, не забывай Меня! (22) Я стер, как туман, преступления твои и, как облако, — грехи твои; обратись ко Мне, ибо Я избавил тебя. (23) Ликуйте, небеса, ибо Г-сподь сделал это. Восклицайте, низины земли, разразитесь весельем, горы, лес и вякое дерево в нем, ибо избавил Г-сподь Йаакова и в Йиссраэйле прославится.

(24) Так сказал Г-сподь, Избавитель твой и Творец твой от утробы (материнской): Я — Г-сподь, который создал все, распростер небеса Я Один, разостлал землю Сам; (25) (Который) расстраивает знамения обманщиков и обнаруживает безумие чародеев, поворачивает мудрецов вспять и знание их делает глупостью; (26) (Который) осуществляет слово раба Своего и совет посланников Своих исполняет, который говорит о Йерушалаиме: "Он населен будет" и о городах Йеуды: "Они построены будут, и развалины ее восстановлю"; (27) Который глубине говорит: "Иссохни, и реки твои иссушу!" (28) Который говорит Корэшу: "Пастырь Мой, и всякое желание Мое исполнит он" — и (повелевает) сказать Йерушалаиму: "Построен будет!" и храму: "Основан будешь!".

## *45*

(1) Так сказал Г-сподь помазаннику Своему, Корэшу, которого Я держу за правую руку его, чтобы покорились пред ним народы,и Я распояшу чресла царей, чтобы открыть пред ним двери и (чтобы) ворота не закрывались. (2) Я пред тобой пойду и неровности сровняю, двери медные сокрушу и засовы железные

сломаю. (3) И дам тебе сокровища тьмы и клады скрытые, чтобы узнал ты, что Я — Г-сподь, вызывающий тебя по имени, Б-г Йисраэйля. (4) Ради раба Моего — Йаакова, и Йисраэйля — избранника Моего, Я вызвал тебя по имени твоему, назвал тебя, хотя ты не знал Меня. (5) Я — Г-сподь, и нет иного, кроме Меня — нет Б-га; Я препояшу тебя, хотя ты не знал Меня, (6) Чтобы знали от восхода солнца и от запада, что нет кроме Меня; Я — Г-сподь, и нет иного. (7) (Я) создаю свет и творю тьму, делаю мир и навожу бедствие, Я, Г-сподь, свершаю все это.

(8) Кропите, небеса, сверху, и тучи (пусть) прольют справедливость, раскроется земля, и принесут спасение, и праведность произрастет разом. Я, Г-сподь, сотворил это.

(9) О, ссорящийся с Создателем своим, черепок из черепков земных! Скажет ли глина горшечнику своему: "Что ты делаешь?" и изделие твое: "Нет рук у него"?

(10) О, говорящий отцу: "Зачем ты рождаешь?" и женщине: "Зачем ты мучишься родами?"

(11) Так сказал Г-сподь, Святой Йисраэйля и Создатель его: о будущем спрашиваете вы Меня? О сынах Моих и о творении рук Моих поучать будете Меня? (12) Я создал землю и человека сотворил на ней; Я, руки Мои распростерли небеса, и всему воинству их повелел Я (быть). (13) Я побудил его справедливостью и все дороги его выровняю. Он построит город Мой и изгнанников Моих отпустит, не за плату и не за подкуп, — сказал Г-сподь Ц-ваот.

(14) Так сказал Г-сподь: труд египтян, и торговля кушиян, и севаяне, люди рослые, к тебе перейдут и твоими будут, за тобой пойдут они, в оковах пройдут и тебе кланяться будут, умолять будут тебя: только у тебя Б-г, и нет более, нет иного Б-га. (15) Истинно Ты, Б-г сокровенный, Б-г Иисраэйля спасающий. (16) Посрамлены и пристыжены все они, вместе

пристыженными ушли делающие идолов. (17) Йисраэйль (же) спасен Господом спасением вечным; не устыдитесь вы и не осрамитесь во веки веков,

(18) Ибо так сказал Г-сподь, сотворивший небеса, Он — Б-г, образовавший землю и создавший ее, Он утвердил ее, не (для) пустоты сотворил Он ее, Он образовал ее, чтобы населить. Я — Г-сподь, и нет иного. (19) Не тайно говорил Я, (не) в месте темном земли; не напрасно сказал Я семени Йаакова: "Ищите Меня!" Я — Г-сподь, изрекающий правду, говорящий справедливо. (20) Соберитесь и придите, сойдитесь вместе, спасшиеся из народов. Невежды те, которые носят деревянного идола своего и молятся божеству непомогающему. (21) Скажите и представьте, (пусть) посоветуются вместе, кто возвестил это из древних времен, заранее сказал это? Не Я ли, Г-сподь? И нет более Б-га, кроме Меня, Б-га справедливого и спасающего нет, кроме Меня. (22) Обратитесь ко Мне и спасены будете, все концы земли, ибо Я — Б-г, и нет иного. (23) Собою клялся Я, вышла из уст Моих правда, слово непреложное, что Мне покорится всякое колено, поклянется всякий язык. (24) Только в Г-споде, — скажет Мне, — правда и сила; к Нему придут и устыдятся все, негодовавшие на Него. (25) В Г-споде оправдается и прославится все семя Иисраэйля.

### *46*

(1) Встал на колени Бэйл, согнулся Нево, достались идолы их зверям и скотине, носимые вами (идолы) бременем навьючены на усталых (животных). (2) Согнулись, встали на колени разом, не могли спасти ноши и сами в плен пошли. (3) Слушайте Меня, дом Йаакова и весь остаток дома Иисраэйля, лелеемые от чрева, носимые (Мною) от утробы (материнской). (4) И

до старости (вашей) Я — Он, и до седин (ваших) терпеть буду Я; Я создал, Я и носить буду, Я и терпеть буду, и спасу.

(5) С кем сравните Меня и сопоставите, уподобите Меня (кому), чтобы мы сходны были? (6) Те, что высыпают золото из кошелька и серебро на весах взвешивают, нанимают ювелира, и делает он из него божество, — повергаются и кланяются, (7) Поднимают его на плечо, носят его и ставят его на место свое, и он стоит, с места своего не двигается, взывает к нему, а он не отвечает, от беды его не спасает его, —

(8) Вспомните это и мужайтесь, примите, грешники, к сердцу. (9) Вспомните прежде бывшее, испокон веков, ибо Я — Б-г, и нет иного, Б-г — и нет подобного Мне. (10) Предвещаю от начала конец и от древних времен то, что (еще) не сделалось; говорю: совет Мой состоится, и все, чего желаю Я, — сделаю. (11) Призываю от востока орла, из страны далекой человека, (исполняющего) совет Мой. Сказал Я и исполню это, определил Я и сделаю это.

(12) Слушайте Меня, сильные сердцем, далекие от справедливости! (13) Я приблизил справедливость Мою, не далека она, и спасение Мое не замедлит; и дам Цийону спасение, Йисраэйлю — славу Мою.

## *47*

(1) Сойди и сядь на прах, девствующая дочь Бавэля, сядь на землю, нет престола, дочь касдимов, ибо не будут более называть тебя нежной и лелеянной. (2) Возьми жернова и мели муку; открой волосы твои, подними подол, обнажи голень, переходи через реки. (3) Откроется нагота твоя, и виден будет позор твой. Мщение совершу и не встречу человека (заступника).

(4) Избавитель наш — Г-сподь Ц-ваот имя Ему, Святой Йисраэйля. (5) Сиди молча и поди во тьму, дочь касдимов, ибо не будут более называть тебя владычицей царств. (6) Разгневался Я на народ Мой, предал осквернению наследие Мое и отдал их в руку твою, (но) ты не оказала им милосердия, старца отягчала ты сильно игом твоим. (7) И говорила ты: "Вечно буду госпожой", так что не приняла этого в сердце свое, не вспомнила о конце этого.

(8) А ныне выслушай это, изнеженная, восседающая спокойно, говорящая в сердце своем: "Я и никто кроме меня! Не буду сидеть вдовой и не изведаю утраты детей". (9) Но придут к тебе оба эти (несчастья) мгновенно, в один день; потеря детей и вдовство в полноте своей придут к тебе, хотя многочисленны чародейства твои, велики весьма волшебства твои. (10) И полагалась ты на злодейство свое, сказала: "Никто не видит меня". Мудрость твоя и знание твое развратили тебя, и ты говорила в сердце своем: "Я и никто кроме меня!" (11) И придет к тебе беда — не сможешь замолить ее, и падет на тебя несчастье — не сможешь откупиться от него, и гибель внезапно придет на тебя — не предвидела ты. (12) Оставайся теперь при волшебствах своих и при множестве чародейств своих, над которыми ты трудилась с юности твоей, может быть, сумеешь извлечь пользу, может быть, укрепишься. (13) Утомилась ты от множества советников твоих, пусть же предстанут и спасут тебя наблюдатели небес, созерцатели звезд, предвещающие по месяцам то, что произойдет с тобой. (14) Вот они, как солома: огонь сжег их, не спасли души своей от пламени; не осталось угля, чтобы погреться, огня, чтобы посидеть перед ним. (15) Такими стали для тебя те, с которыми трудилась ты, с кем вела торговлю от юности твоей, побрели каждый в свою сторону, — никто не спасает тебя.

(1) Слушайте это, дом Йаакова, называющиеся именем Йисраэйля и от источника Йеуды происшедшие, клянущиеся именем Г-спода и памятующие Б-га Йисраэйля не по истине и не по правде; (2) Ибо (происходящими) из святого города называют они себя и на Б-га Йисраэйля полагаются; Г-сподь Ц-ваот — имя Ему.

(3) Прежнее задолго объявлял Я, и из уст Моих выходило оно, и Я возглашал это, свершал внезапно, и оно сбывалось; (4) Ибо знал Я, что упрям ты, и жила железная — шея твоя, и лоб твой — медный. (5) И говорил тебе прежде, раньше, чем совершалось это, Я возвещал тебе, чтобы ты не сказал: "Идол мой сделал это, и истукан мой и литой кумир мой повелел это." (6) Слышал ты, обозри все это, и не сами ли скажете (признаете)? Возвестил Я тебе ныне новое и сокровенное и то, чего не знал ты. (7) Сейчас сотворено оно, а не прежде и не днем раньше, и ты (еще) не слышал этого, — дабы не сказал ты: "Вот, я знал это!" (8) И не слышал ты, и не знал ты, и издавна не было открыто ухо твое, ибо знал Я, что весьма вероломен ты и от утробы (материнской) назван ты преступником. (9) Ради имени Моего сдерживаю гнев Свой и ради славы Моей обуздываю Себя, чтобы не истребить тебя. (10) Вот Я очищаю тебя, но не как серебро, — Я испытал тебя в горниле страдания. (11) Ради Себя, ради Себя сделаю, ибо как может быть осквернено оно (имя Мое), и славы Моей другому не дам.

(12) Слушай Меня, Йааков, и, Йисраэйль, призванный Мой: Я — Он, Я — первый и Я — последний. (13) И рука Моя основала землю, и десница Моя распростерла небеса; Я воззову к ним, и предстанут вместе. (14) Соберитесь вы все и слушайте: кто из них предсказал

это? Г-сподь возлюбил его (Корэша), исполнит он желание Его в Бавэле, и (явит) мышцу Его над касдимами. Я, Я сказал и призвал его, (15) Я привел его, и он преуспеет на пути своем. (16) Приблизьтесь ко мне, выслушайте это: от начала тайно не говорил я, со времени, как было это (определение), там я, и ныне Г-сподь Б-г послал меня и дух Свой.

(17) Так говорит Г-сподь, Избавитель твой, Святой Йисраэйля: Я — Г-сподь Б-г твой, учащий тебя быть полезным, наставляющий тебя на пути, (по которому) пойдешь ты. (18) Если бы внимал ты заповедям Моим, как река, был бы мир твой и справедливость твоя — как волны морские. (19) И как песок, было (бы) потомство твое, и происходящие из недр твоих — подобны песчинкам его; не истребилось (бы) и не уничтожилось (бы) имя его предо Мною.

(20) Выходите из Бавэля, бегите от касдимов, голосом ликующим объявите (это), возглашайте об этом до края земли, скажите: "Избавил Г-сподь раба Своего Йаакова". (21) И они не жаждали в пустынях, (по которым) Он водил их, воду из скалы Он источил им, и рассек скалу, и полились воды. (22) Нет мира, говорит Г-сподь, нечестивым.

## *49*

(1) Слушайте меня, острова, и внимайте, народы, издалека: Г-сподь от чрева (материнского) призвал меня, от утробы матери моей помнил имя мое. (2) И сделал уста мои, как острый меч, в тени руки Своей сокрыл меня и сделал меня стрелой отточенной, в колчане Своем спрятал меня. (3) И сказал мне: ты раб Мой, Йисраэйль, в котором прославлюсь. (4) И я сказал: напрасно трудился я, попусту и тщетно истощал я силу

свою. Но право мое — у Г-спода, и награда моя — у Б-га моего.

(5) И ныне, сказал Г-сподь, создавший меня от чрева рабом Себе, чтобы обратить к Нему Йаакова и чтобы Йисраэйль собрался к Нему, — и почтен я в очах Г-спода, и Б-г мой был силой моей. (6) И сказал Он: мало того, что будешь рабом Мне для восстановления колен Йаакова и для возвращения сохранившихся из Йисраэйля, но сделаю тебя светом для народов, чтобы простерлось спасение Мое до конца земли.

(7) Так сказал Г-сподь, избавитель Ййсразйля, Святой его, презираемому людьми, ненавидимому народами, рабу властелинов: цари увидят и встанут, князья (увидят) и поклонятся ради Г-спода, который верен, Святого Йисраэйлева, который избрал тебя.

(8) Так сказал Г-сподь: во время благоволения Я ответил тебе, и в день спасения помог тебе, и охраню тебя, и сделаю тебя народом завета, чтобы восстановить страну, чтобы дать во владение наделы опустошенные, (9) Чтобы сказать узникам: "Выходите!" и тем, что во тьме: "Появитесь!" При дорогах пасти будут, и на всех высотах — пастбища их. (10) Не будут голодать и жаждать, и не поразит их зной и солнце, ибо Сострадающий им вести будет их и на истоки вод поведет их. (11) И сделаю все. горы мои путем, и дороги мои будут подняты. (12) Вот эти издалека придут, и вот эти — с севера и с запада, и эти — из земли Синим. (13) Ликуйте, небеса, и веселись, земля, и разразитесь, горы, песней, ибо утешил Г-сподь народ Свой и бедных Своих пожалеет.

(14) А говорил Цийон: "Оставил меня Г-сподь, и забыл меня Г-сподь!" (15) Забудет ли женщина младенца своего, не жалея сына чрева своего? И эти могут забыть, но Я не забуду тебя. (16) Ведь на ладонях начертал Я тебя, стены твои всегда предо Мной. (17) Спешат (к тебе) сыновья твои; разрушители твои и опустошители

твои уйдут от тебя. (18) Подними глаза свои и посмотри вокруг — все они собрались, пришли к тебе. Жив Я, слово Г-спода! Всех их, как украшение, наденешь ты, опояшешься ими, как невеста. (19) Ибо развалины твои, и опустошенные (места) твои, и земля разоренная твоя... Ибо станешь теперь тесна для жителей, и истреблявшие тебя удалятся. (20) Еще скажут в слух тебе дети потерянные твои: "Тесно для меня место: подвинься, чтобы я мог поместиться". (21) И ты скажешь в сердце своем: "Кто родил мне этих? Я же потеряла детей своих и одинока (была), изгнана и покинута: кто же растил этих? Ведь я оставалась одна — эти, где они (были)?"

(22) Так сказал Г-сподь Б-г: вот Я вознесу к народам руку Мою, и перед племенами подниму знамя Мое, и они принесут сыновей твоих в поле, и дочери твои несомы будут на плечах. (23) И будут цари воспитателями твоими, и царицы их — кормилицами твоими, лицом до земли кланяться будут тебе, и прах ног твоих лизать будут, и узнаешь, что Я — Г-сподь, (так) что не устыдятся уповающие ш Меня.

(24) Может ли быть отнята у сильного добыча и отобранное у правого спасено?

(25) Но так сказал Г-сподь и плененное сильным будет отнято, и добыча тирана спасена будет, и Я буду состязаться с противников. твоим, и сыновей твоих Я спасу. (26) И накормлю притеснителей твоих плотью их, и, как молодым вином, упьются они кровью своей, и узнает всякая плоть, что Я — Г-сподь, спасающий тебя и избавляющий тебя, Сильный Йаакова.

## *50*

(1) Так сказал Г-сподь: где то письмо развода матери вашей, которым Я прогнал ее? Или кто тот из заимодавцев Моих, которому Я продал вас? Ведь за

грехи ваши проданы были вы, и за преступления ваши изгнана была мать ваша. (2) Почему приходил Я — и не было никого, звал Я — и никто не отвечал? Разве коротка стала рука Моя, чтобы избавлять, или нет во Мне силы, чтобы спасать? Ведь гневом Моим Я иссушаю море, превращаю реки в пустыню, смердят рыбы их от безводья и вымирают от жажды. (3) Я одеваю небеса мраком и рубище делаю покровом их.

(4) Г-сподь Б-г дал мне язык учения, чтобы уметь словом подкреплять усталого; пробуждает Он каждое утро, пробуждает ухо мое, чтобы слушать, подобно тем, кто учится. (5) Г-сподь Б-г открыл мне ухо, и я не воспротивился, назад не отступил. (6) Спину свою отдал я побивающим и щеки свои — вырывающим волосы, лица своего не закрывал от поруганий и рплевывания. (7) И Г-сподь Б-г помогает мне, поэтому не стыжусь я, поэтому сделал я лицо свое, как кремень, и знаю, что не буду посрамлен. (8) Близок оправдывающий меня. Кто хочет спорить со мной? Станем вместе. Кто судится со мной? Пусть подойдет ко мне. (9) Ведь Г-сподь Б-г помогает мне. Кто тот, который обвинит меня? Ведь все они, как одежда, обветшают, моль пожрет их.

(10) Кто из вас боится Г-спода, слушается голоса раба Его? Тот, кто ходит во тьме и нет света ему, пусть полагается на имя Г-сподне и опирается на Б-га своего.

(11) Вот все вы, возжигающие огонь, поддерживающие искры, — идите в пламень огня вашего и в искры, которые разжигали вы! От руки Моей суждено вам это, в скорби лежать будете.

### *51*

(1) Слушайте Меня, следующие за правдой, ищущие Г-спода! Смотрите на скалу, из которой высечены вы, и в глубину рва, из которого извлечены вы. (2) Посмотрите

на Авраама, отца вашего, и на Сару, родившую вас: ибо его одного призвал Я, и благословил его, и умножил его; (3) Ибо Г-сподь утешит Цийон, утешит все развалины его, и сделает пустыню его, как Эйден, и Араву его, как сад Г-споден; радость и веселие пребывать будут в нем, благодарность и песнопение.

(4) Внемлите Мне, народ Мой, и племя Мое, слушайте! Ибо Тора от Меня выйдет (в мир), и правосудие Мое, как свет, изолью (на) народы. (5) Близка справедливость Моя, вышло спасение Мое, и силами Моими народы судить буду; на Меня надеяться будут острова и на мышцу Мою полагаться. (6) Поднимите к небесам глаза ваши и посмотрите на землю внизу, потому что небеса, как дым, рассеются, и земля, как одежда, истлеет, и жители ее так же умрут, а спасение Мое вовек пребудет, и справедливость Моя не уничтожится.

(7) Слушайте Меня, знающие справедливость, народ, (у которого) Тора Моя в сердце! Не бойтесь поношения людей и ругательств их не страшитесь, (8) Ибо как одежду, пожрет их моль, щ как шерсть, съест их червь, а справедливость Моя вовек пребудет, и спасение Мое — навсегда.

(9) Поднимись, поднимись, облекись силой, мышца Г-сподня! Поднимись, как в давние времена, в поколениях древних! Не ты ли рассекла Раава, умертвила дракона? (10) Не ты ли иссушила море, воды бездны великой, превратила глубины моря в дорогу, чтобы прошли избавленные? (11) И избавленные Господом возвратятся, и придут в Цийон с ликованием, и радость вечная над головой их, радость и веселье найдут они, печаль и стон исчезнут.

(12) Я, Я — утешающий вас. Кто ты, что боишься человека смертного и сына человеческого, который травой почитается? (13) И забыл ты Г-спода, создавшего тебя, распростершего небеса и основавшего землю, и

страшишься всегда, весь день гнева притеснителя, когда он намеревается уничтожить. (14) Но где гнев притеснителя? Скоро освободится согбенный, и не умрет в яме, и не будет нуждаться в хлебе своем. (15) И Я — Г-сподь Б-г твой, волнующий море, — и ревут волны его, Г-сподь Ц-ваот — имя Его. (16) И Я вложил слова Мои в уста твои, и в тени руки Своей укрыл тебя, чтобы устроить небеса, и основать землю, и сказать Цийону: "Ты народ Мой!"

(17) Пробудись, пробудись, встань, Йерушалаим, ты, который испил из руки Г-спода чашу гнева Его, остаток горькой чаши испил ты до дна. (18) Не было у него руководителя среди всех сыновей, рожденных им, и не было поддерживающего руку его среди всех сыновей, (которых) он взрастил. (19) Два эти (бедствия) постигли тебя — кто посочувствует тебе? Грабеж и сокрушение, голод и меч! (20) Кто утешит тебя? Сыновья твои изнемогли, полегли в начале всех улиц, как буйвол в тенетах, переполненные яростью Г-сподней, (пораженные) гневом Б-га своего. (21) Посему слушай это, несчастная и опьяневшая, но не от вина.

(22) Так сказал Г-сподь твой Г-сподь, и Б-г твой, заступающийся за народ Свой: вот Я взял из руки твоей горькую чашу, остаток чаши гнева Моего — не будешь ты больше пить его. (23) И дам ее в руку огорчителей твоих, которые говорили душе твоей: "Повергнись, и мы пройдем (по тебе)", и ты распластала, как землю, спину свою, и как улицу для проходящих.

## *52*

(1) Пробудись, пробудись, облекись силой своей, Цийон! Облекись в одежды величия твоего, Йерушалаим, город святой, ибо больше уже не войдет в тебя необрезанный и нечистый. (2) Отряхнись от праха,,

встань, воссядь, Йерушалаим, развяжи узы (на) шее твоей, пленная дочь Цийона.

(3) Ибо так сказал Г-сподь: даром проданы были вы и не за деньги избавлены будете.

(4) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: в Египет спускался народ Мой сначала, чтоб жить там, и Ашшур ни за что угнетал его. (5) И ныне, что Мне здесь — слово Г-спода — если народ Мой взят даром, правители его вопиют — слово Г-спода — и постоянно, всякий день имя Мое оскверняется. (6) Поэтому узнает народ Мой имя Мое, поэтому (узнает) в тот день, что Я — тот, кто говорит (и осуществляет); вот Я!

(7) Как прекрасны на горах ноги вестника, возвещающего мир, вестника добра, возглашающего спасение, говорящего Цийону: "Царствует Б-г твой!" (8) Голос стражей твоих — возвысят они голос, вместе ликовать будут, ибо воочию увидят возвращение Г-спода в Цийон. (9) Разразитесь (радостью), пойте вместе, развалины Йерушалаима, ибо утешил Г-сподь народ Свой, избавил Йерушалаим. (10) Обнажил Г-сподь мышцу святую Свою пред глазами всех народов, и увидят все концы земли спасение, (принесенное) Б-гом нашим.

(11) Уйдите, уйдите, выходите оттуда, нечистого не касайтесь, выходите из среды его, очиститесь, носящие сосуды Г-сподни! (12) Ибо неторопливо выйдете, и не бегом уйдете, ибо впереди вас пойдет Г-сподь, и стражем позади вас — Б-г Йисраэйля.

(13) Вот, преуспевать будет раб Мой, поднимется, и вознесется, и возвысится чрезвычайно. (14) Как многие изумлялись, (глядя) на тебя, — ибо обезображен (был) лик его, как ни у кого, и образ его не как у сынов человеческих, — (15) Так приведет он в изумление многие народы, цари закроют уста свои, ибо то, о чем не было рассказано им, узрят и то, о чем не слыхали, увидят.

# *53*

(1) Кто поверил бы слуху, (дошедшему) до нас, и мышца Г-сподня на ком явилась? (2) И взошел он (Йисраэйль), как росток, и, как корень, (пророс) из почвы сухой, ни виду в нем, ни красоты, и видели мы его, но не (таков был) образ его чтобы прельститься им. (3) Он презираем был и отвергнут людьми, страдалец и изведавший болезнь, и как бы отвращая от себя лица, презираем (был), и мы не почитали его. (4) Но болезни наши переносил он, и боли наши терпел он, а мы считали, что он поражаем, побиваем Б-гом и истязаем. (5) И он изранен преступлениями нашими, сокрушен грехами нашими, наказание за благополучие наше — на нем, и ранами его исцеляемся мы. (6) Все мы, как овцы, блуждали, каждый повернул на дорогу свою, и Г-сподь возложил на него грех всех нас. (7) Притеснен и измучен он был, и не открывал рта своего, как овца, ведомая на заклание, и как овца, безгласная пред стригущими ее, и не открывал рта своего. (8) Из заключения и от наказания взят он был, и кто расскажет о (случившемся) с поколением его, ибо отрезан он был от страны живых, за греховность народа моего — поражение ему. (9) И дана была с грешниками могила ему и с богатыми — при смерти его, (хотя) не совершал он насилия и не (было) лжи в устэх его. (10) Но Г-споду угодно было сокрушить его болезнями; если сделает душу свою жертвой повинности, увидит он потомство, продлит дни (свои), и желание Г-спода в руке его осуществится. (11) За труд души своей увидит (добро), насладится; мудростью своей оправдал праведника раб Мой пред многими, и грехи их он нес. (12) Поэтому Я дам ему-(удел) среди великих, и с сильными будет делить добычу, за то что рисковал жизнью своей, и к преступникам причислен был, и грех многих нес он, и за преступных вступался.

**54**

(1) Ликуй, бездетная, нерождавшая, разразись песней и веселись, не мучившаяся родами, ибо сыновей покинутой больше (будет, чем)сыновей замужней, — сказал Г-сподь. (2) Расширь место шатра твоего, и покровы жилищ твоих прострутся, не жалей, удлини веревки твои и колья твои утверди; (3) Ибо вправо и влево распространишься ты, и потомство твое народами завладеет и города опустевшие населит. (4) Не бойся, ибо не будешь опозорена, и не стыдись, ибо не будешь посрамлена, ибо о стыде юности своей забудешь и о бесславии вдовста своего не будешь вспоминать больше; (5) Ибо супруг твой — Создатель твой, Г-сподь Ц-ваот — имя Его, и избавитель твой — Святой Йисраэйля, Б-гом всей земли назовется Он; (6) Ибо как жену оставленную и опечаленную духом, призвал тебя Г-сподь, и (как) жену юности, которая была отвергнута, — сказал Б-г твой. (7) На малое мгновение оставил Я тебя и с Милосердием великим соберу тебя. (8) В пылу гнева сокрыл Я на мгновение лицо Свое от тебя, и милостью вечной помилую тебя, — сказал Избавитель твой, Г-сподь;

(9) Ибо это у Меня воды Ноаха: как клялся Я, что воды Ноаха не пройдут более по земле, так поклялся Я не гневаться на тебя и не упрекать тебя; (10) Ибо горы сдвинутся и холмы зашатаются, а милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, — сказал милующий тебя Г-сподь.

(11) Бедная, встревоженная, безутешная! Вот Я положу камни твои в сурьму, сделаю основание твое из сапфиров. (12) И сделаю окна твои из рубинов, и ворота твои — из карбункулов, и всю ограду твою — из камней драгоценных. (13) И все сыновья твои будут учениками Г-спода, и велико (будет) благополучив сынов твоих. (14)

Правдою будешь утверждена; далека будешь от притеснения — ибо не будешь бояться, и от крушения — ибо оно не приблизится к тебе. (15) Ведь собравшийся на тебя не от Меня (не по воле Моей, тот), кто воевать будет с тобой, пред тобой падет. (16) Ведь Я сотворил кузнеца, (который) раздувает в огне угли и изготовляет орудие для дела своего; и Я сотворил разрушителя, чтобы погубить. (17) Всякое орудие, сделанное против тебя, не будет успешно, и всякий язык, который предстанет с тобою на суде, ты обвинишь. Это наследие рабов Г-спода и (награда за) справедливость их от Меня, — слово Г-спода.

## *55*

(1) О, все жаждущие, идите к водам, и не имеющце денег, идите, покупайте, и ешьте, и идите, покупайте без денег и без платы вино и молоко. (2) Зачем вам отвешивать серебро за (то, что) не хлеб, и заработанное вами за (то, что) не насыщает? Слушайте внимательно Меня, и вкушайте благо, и насладится туком душа ваша. (3) Преклоните ухо ваше и идите ко Мне, слушайте, и жива будет душа ваша, и Я заключу с вами завет вечный, (как) неизменные милости, (обещанные) Давиду. (4) Вот, свидетелем для народов дал Я его, властелином и повелителем народов. (5) Вот, народ, которого не знал ты, призовешь, и народ, который не знал тебя, побежит к тебе ради Г-спода Б-га твоего и Святого Йисраэйлева, ибо Он возвеличил тебя.

(6) Ищите Г-спода, когда можно найти Его, призывайте Его, когда Он близко. (7) Оставит нечестивый путь свой, и человек несправедливый — помыслы свои, и возвратится к Г-споду, и Он помилует его, и к Б-гу нашему, ибо Он много прощает; (8) Ибо мысли Мои — не ваши мысли, и не ваши пути — пути

Мои, — слово Г-спода; (9) Ибо, (как) небо выше земли, так пути Мои выше путей ваших и мысли Мои — мыслей ваших; (10) Ибо, как дождь и снег нисходит с неба и туда не возвращается, а поит землю, и оплодотворяет ее, и делает ее производящей, и дает семя сеющему, и хлеб тому, кто ест, (11) Таково будет слово Мое, которое исходит из уст Моих, — не возвратится оно ко Мне пустым, ибо сделает то, чего желал Я, и преуспеет в том, для чего Я послал его; (12) Ибо с весельем выйдете и с миром водимы будете; горы и холмы разразятся пред вами песней, и все деревья в поле рукоплескать будут; (13) Вместо терновника поднимется кипарис, вместо крапивы мирт поднимется; и будет (это) Г-споду славой, знамением вечным, неистребимым.

## *56*

(1) Так сказал Г-сподь: храните правосудие и творите справедливость, ибо спасение Мое скоро придет и справедливость Моя проявится. (2) Счастлив человек, делающий это, и сын человеческий, держащийся этого, соблюдающий субботу, не оскверняя ее, и оберегающий руку свою, чтобы не сделать никакого зла. (3) И пусть не говорит чужеземец, присоединившийся к Г-споду, так: "Г-сподь совсем отделил меня от народа Своего", и пусть не скажет скопец: "Ведь я дерево сухое"; (4) Ибо так сказал Г-сподь о скопцах, которые хранят субботы Мои, и избирают угодное Мне, и держатся завета Моего: (5) И дам Я им в доме Моем и в стенах Моих память и имя, (которые) лучше сыновей и дочерей, имя вечное дам им, которое не истребится. (6) И чужеземцев, присоединившихся к Г-споду, чтобы служить Ему и любить имя Г-спода, чтобы быть Ему рабами, всех соблюдающих субботу, не оскверняющих ее и держащихся завета Моего, (7) И их приведу Я на гору

святую Мою и обрадую их в доме молитвы Моем; всесожжения их и жертвы их в благоволение (будут) на жертвеннике Моем, ибо дом Мой домом молитвы назовется для всех народов. (8) Слово Г-спода Б-га, собирающего разбросанных Йисраэйля: еще (других) соберу Я к нему, к собранным его. (9) Все звери полевые, придите есть, все звери лесные!

(10) Стражи его слепы все, невежды; все они псы немые, не могут лаять, бредят, лежат, любят дремать. (11) И псы эти дерзкие, не знающие сытости, — и они-то пастыри, не способные понимать! Каждый повернул на дорогу свою, каждый до последнего — к корысти своей. (12) Приходите, возьму вина и напьемся шэйхара, и будет завтра то же, что сегодня, (и) еще гораздо больше.

## ***57***

(1) Праведник пропал, и нет человека, принимающего (это) к сердцу, и мужи благочестия погибают, и никто не понимает, что от зла погиб праведник. (2) Он отходит к миру, покоится на ложе своем, ходивший в справедливости своей.

(3) А вы приблизьтесь сюда, сыновья чародейки, семя прелюбодея и блудницы! (4) Кем наслаждаетесь вы? Против кого разеваете рот, высовываете язык? Ведь дети преступления вы, семя лжи, (5) Разгорячающиеся под теребйнтами, под каждым деревом зеленеющим, закалывающие детей в долинах, в расселинах скал. (6) В гладких камнях долины доля твоя, они, они жребий твой, и для них лила ты возлияния, возносила дар. Буду ли Я спокоен при этом? (7) На горе высокой и возвышенной устроила ты ложе свое и туда поднимаешься приносить жертву. (8) И за дверью и за косяками расставила ты памятные (знаки) свои, потому что обнажилась ты и ушла от Меня, расширила ложе свое и заключила союз

(с теми) из них, (чье) ложе возлюбила ты, место высмотрела. (9) И ходила ты к царю, (умащенная) елеем, и много было у тебя благовоний, и посылала ты посланцев своих далеко, и опускалась до преисподней. (10) От долгого пути своего уставала ты, (но) не сказала: "Безнадежно!" Силу в руке своей находила ты, поэтому не беспокоилась. (11) Кем была озабочена ты и (кого) боялась, что сделалась неверной и Меня не помнила, не принимала к сердцу своему? Ведь Я молчу, и давно, и Меня не боишься ты! (12) Я скажу правду твою и дела твои, и будут они не в пользу тебе. (13) Когда возопишь, пусть спасут тебя собранные тобой (идолы), но всех их унесет ветер, умчит дуновение, а полагающийся на Меня унаследует землю и владеть будет святой горой Моей. (14) И сказал: "Ровняйте, ровняйте, освободите дорогу, устраните препятствие с пути народа Моего!"

(15) Ибо так говорит Возвышенный и Превознесенный, Существующий вечно и Святой — имя Его: (в месте) высоком и священном обитаю Я, но с тем, кто сокрушен и смирен духом, чтобы оживлять дух смиренных и оживлять сердце сокрушенных. (16) Ибо не вечно буду Я спорить и не бесконечно гневаться, — иначе изнеможет предо Мною дух и души, Мною сотворенные. (17) За грех корыстолюбия его гневался Я, и поразил его, отвратил (взор) и негодовал, а он дерзко шел по пути сердца своего. (18) Пути его видел Я, и исцелю его, и буду водить его, и заплачу утешениями ему и скорбящим его. (19) Сотворю речение уст: "Мир, мир дальнему и ближнему", — сказал Г-сподь, — и исцелю его. (20) А нечестивые — как море разбушевавшееся, когда утихнуть не может оно и извергают воды его ил и грязь. (21) Нет мира, — сказал Б-г мой, — нечестивым.

(1) Кричи во (все) горло, не удерживайся; подобно шофару, возвысь голос твой и объяви народу Моему преступность их и дому Йаакова — грехи их. (2) А ищут они Меня каждый день, и знать хотят пути Мои, как народ, который творил справедливость и закона Б-га своего не оставлял, они вопрошают Меня о судах справедливости, близости Божьей желают: (3) "Почему постились мы, а Ты не видишь, мучили душу свою, а Ты не знаешь?" Ведь в день поста вашего вы находите дело (себе) и работающих на вас притесняете. (4) Ведь для ссоры и распрей поститесь вы и чтобы бить кулаком преступным; не поститесь ныне, чтобы услышан был на высоте голос ваш. (5) Таков ли пост, который избрал Я, — день, (когда) мучит человек душу свою? На то ли (он), чтобы склонять, как тростник, голову свою и вретище и пепел подстилать? Это ли назовешь постом и днем, угодным Г-споду? (6) Не это ли пост, который Я избрал: оковы злости разреши, развяжи узы ярма, и отпусти угнетенных на свободу, и всякое ярмо сорвите! (7) Не в том ли (он), чтобы разделил ты с голодным хлеб твой и бедняков скитающихся ввел в дом? Когда увидишь нагого, одень его, и от родственника твоего не скрывайся. (8) Тогда прорвется, как заря, свет твой, и исцеление твое скоро явится, и пойдет пред тобой правда твоя, слава Господня будет следовать за тобой. (9) Тогда воззовешь — и Г-сподь ответит, возопишь — и Он скажет: "Вот Я!" Когда устранишь из среды своей гнет, (перестанешь) простирать палец (угрожать) и злословить, (10) И отдашь голодному душу твою, и душу измученную насытишь, тогда засияет во тьме свет твой и мрак твой — как полдень. (11) И будет водить тебя Г-сподь всегда, и насыщать в засухи душу твою, и кости твои укрепит, и будешь ты, как сад орошенный и как источник, воды которого не иссякают. (12) И застроят (потомки) твои развалины вековые, основания минувших

веков восстановишь и будешь назван восстановителем разрушейного, возобновляющим пути, чтобы обитать. (13) Если удержишь в субботу ногу свою, (удержишься) от исполнения дел твоих в святой день Мой, и назовешь субботу отрадой, святой (день) Г-сподень — почитаемым, и почтишь ее, не занимаясь делами своими, не отыскивая дело себе и не говоря ни слова (об этом), (14) То наслаждаться будешь в Господе, и Я возведу тебя на высоты земли, и питать буду тебя наследием Йаакова, отца твоего, потому что уста Г-сподни сказали (это).

## *59*

(1) Ведь не коротка рука Г-спода, чтобы спасать, и не туго ухо Его, чтобы слышать. (2) Ибо лишь грехи ваши произвели разделение между вами и Б-гом вашим, и проступки ваши закрыли лицо (Его) от вас, чтобы не слышать. (3) Ибо руки ваши запачканы кровью, и пальцы ваши — грехом, уста ваши изрекают ложь, язык ваш преступное говорит. (4) Нет взывающего справедливо, и нет судящегося по истине, полагаются на суету и говорят ложь, зачинают беду и рождают несправедливость. (5) Яйца змеиные высиживают и паутину паучью ткут. Кто ест яйца их — умрет, а из раздавленного вылупится ехидна. (6) Паутина их непригодна для одежды, и не покроют они себя изделиями своими; дела их — дела несправедливые, и дело насилия в руках их. (7) Ноги их ко злу бегут, и спешат они пролить кровь невинную, мысли их — мысли несправедливые, грабеж и разрушение на путях их. (8) Дороги мира не знают они, и нет правосудия на путях их; пути Свои искривили они для себя, кто ходит По ним — не знает мира. (9) Потому удалилось от нас правосудие и не достигает до нас справедливость, надеемся на свет, и вот — тьма, на озарения — и впотьмах ходим. (10)

Ощупываем, как слепые, стену и, как без глаз, ходим ощупью, спотыкаемся в полдень, как вечером, во мгле — как мертвецы. (11) Все мы ревем, как медведи, и как голуби, стонем; ожидаем суда — и нет (его), спасения — оно далеко от нас; (12) Ибо умножились преступления наши пред Тобой и грехи наши свидетельствуют против нас, ибо преступления наши с нами и грехи наши мы знаем: (13) Преступление и лицемерие пред Господом и отступление от Б-га нашего, разговоры о грабеже и несправедливости; замыслили мы и изрекли из сердца слова лжи. (14) И отступило назад правосудие, и справедливость вдали стоит, ибо споткнулась на площади истина и честность не может придти.

(15) И истина отсутствует, и удаляющийся от зла безумцем считается. И увидел Г-сподь, и противно стало очам Его, что нет правосудия. (16) И увидел, что нет человека, и удивился, что нет заступника, и помогла Ему мышца Его, и справедливость Его укрепила Его. (17) И облекся Он справедливостью, как броней, и шлем спасения на голове Его, и оделся в одеяние мести, (как) в наряд, и, как плащом, окутался ревностью. (18) По заслугам воздает Он: яростью — врагам Своим, возмездием — противникам Своим, островам воздаст должное. (19) И устрашатся на западе имени Г-спода, и на восходе солнца — славы Его; когда нагрянет, как река, враг, дыхание Г-сподне прогонит его. (20) И придет избавитель для Цийона и для отвратившихся от нечестия в Йаакове — слово Г-спода! (21) И Я — вот завет Мой с ними, — сказал Г-сподь: дух Мой, который на тебе, и слова Мои, которые вложил Я в уста твои, не отступят от уст твоих, и от уст потомков твоих, и от уст потомков потомков твоих, — сказал Г-сподь, — отныне и вовеки.

(1) Восстань, свети, (Йерушалаим), ибо пришел свет твой, и слава Г-сподня над тобой воссияла. (2) Ибо вот, тьма покроет землю и мрак — народы; а над тобой воссияет Г-сподь, и слава Его над тобой явится. (3) И будут ходить народы при свете твоем, и цари — при блеске сияния твоего. (4) Подними глаза твои, (оглядись) кругом и смотри: все они собираются, идут к тебе, сыновья твои издалека идут, и дочери твои на стороне (у плеча) носимы будут. (5) Тогда увидишь и воссияешь, и устрашится и расширится сердце твое, потому что обратится к тебе богатство запада, достояние народов перейдет к тебе. (6) Множество верблюдов покроет тебя, молодые верблюды Мидйана и Эйфы; все они из Шевы придут, золото и левону принесут и славу Г-спода возвестят. (7) Все овцы Кэйдара будут собраны к тебе, овны Невайота послужат тебе; взойдут благоутодной (жертвой) на алтарь Мой, и дом славы Моей украшу. (8) Кто это летит, как облако, и как голуби — в окна (голубятен) своих? (9) Да, ко Мне острова соберутся с кораблями Таршиша впереди, чтобы привести сынов твоих издалека, серебро их и золото их с ними, во имя Г-спода Б-га твоего и Святого Йисраэйлева, потому что Он прославил тебя. (10) И будут строить сыновья чужеземцев стены твои, и цари их будут служить тебе, ибо в гневе Моем поражал Я тебя и благоволением Моим миловал тебя. (11) И открыты будут всегда ворота твои, ни днем, ни ночью не будут затворяться, чтобы приносимо было к тебе достояние народов и цари их приводимы были; (12) Ибо народ и царство, которые не будут служить тебе, погибнут, и народы эти будут разорены совершенно. (13) Слава Леванона к тебе придет, кипарис, вяз и бук вместе, чтобы украсить место святилища Моего, и место ног Моих Я прославлю. (14) И пойдут к тебе согбенными сыны притеснителей твоих, и поклонятся стопам ног

твоих все презиравшие тебя, и назовут тебя городом Г-спода, Цийоном Святого Йисраэйлева. (15) За то, что был ты оставлен и ненавидим и никто не проходил (через тебя), сделаю Я тебя гордостью вечной, радостью во веки веков. (16) И будешь питаться молоком народов, и груди царские сосать будешь, и узнаешь, что Я — Г-сподь, спасающий тебя и избавляющий тебя, Могучий Йаакова. (17) Вместо меди принесу золото, и вместо железа принесу серебро, и вместо дерева — медь, и вместо камней — железо; и поставлю (вместо) правителей твоих мир и (вместо) притеснителей твоих — справедливость. (18) Не слышно будет более насилия в земле твоей, грабежа и разрушения — в пределах твоих, и назовешь спасением стены твои и ворота твои — славой. (19) Не будет больше солнце светом дневным для тебя, и сияние луны не будет светить тебе, но будет тебе Г-сподь светом вечным, и Б-г твой — великолепием твоим. (20) Не зайдет уже солнце твое, и луна твоя не скроется, ибо Г-сподь будет для тебя светом вечным, и окончатся дни скорби твоей. (21) И народ твой, все праведники, ветвь насаждения Моего, дело рук Моих для прославления, навеки унаследуют страну, (22) Меньший станет тысячей, и младший — народом сильным. Я, Г-сподь, в назначенное время ускорю это.

### *61*

(1) Дух Г-спода Б-га на мне, ибо помазал меня Г-сподь, чтобы возвестить (радостную весть) скромным, послал меня врачевать сокрушенных сердцем, объявить пленным свободу и узникам — полное освобождение; (2) Объявить год благоволения Г-спода и день мести Б-га нашего, чтобы утешить всех скорбящих; (3) Наделить скорбящих Цийона, дать им красоту вместо пепла, елей радости вместо скорби, облачение славы вместо духа

тусклого; и будут они названы великими справедливостью, насаждением Г-спода для прославления. (4) И отстроят они руины вечные, пустоши древние восстановят они и обновят города разрушенные, места, пустовавшие испокон веков. (5) И встанут иноземцы и пасти будут овец ваших, и чужеземцы (будут) земледельцами вашими и виноградарями вашими. (6) А вы священниками Г-спода названы будете, служители Б-га нашего — сказано будет о вас; богатством народов питаться будете и славой с ними поменяетесь. (7) Вместо позора вашего двойного и стыда радоваться будут доле своей, потому что в земле своей вдвое унаследуют, радость вечная будет у них. (8) Ибо Я, Г-сподь, люблю правосудие, ненавижу грабеж и несправедливость, дам Я им награду по истине и завет вечный заключу с ними. (9) И известно будет среди племен семя их, и потомки их — между народами, все видящие их признают их, ибо они семя, которое благословил Г-сподь.

(10) Радостью возрадуюсь в Господе, ликовать будет душа моя в Б-ге моем, ибо Он одел меня в одежды спасения, одеянием справедливости облек меня, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшается драгоценностями своими. (11) Ибо как земля производит растение свое и как сад семена свои взращивает, так Г-сподь Б-г взрастит справедливость и славу перед всеми племенами.

### *62*

(1) Ради Цийона молчать не буду и ради Йерушалаима не успокоюсь, пока не выйдет, как сияние, справедливость его и спасение его — как факел горящий. (2) И увидят народы справедливость твою, и все цари — славу твою, и назван будешь ты именем

новым, которое уста Г-сподни изрекут. (3) И будешь ты венцом славы в руке Г-спода и диадемой царской в руке Б-га твоего. (4) Не скажут тебе более — покинутый, и о земле твоей не скажут более — пустошь, ибо назовут тебя желанным и страну твою — замужней, ибо желал тебя Г-сподь, и страна твоя замужем будет. (5) Как сочетается юноша с девушкой, сочетаться будут с тобой сыновья твои, и (как) радуется жених невесте, возрадуется о тебе Б-г твой. (6) На стенах твоих, Йерушалаим, Я поставил стражей, весь день и всю ночь, всегда, не будут молчать они; напоминающие о Господе — не (давайте) себе покоя! (7) И Ему не давайте покоя, пока не утвердит и не сделает Йерушалаим славой на земле. (8) Клялся Г-сподь десницей Своей и мышцей силы Своей: не дам Я зерно твое в пищу врагам твоим, и не будут пить чужеземцы вино твое, над которым трудился ты; (9) Ибо собиравшие его будут есть его и хвалить Г-спода и собиравшие его будут пить его во дворах святилища Моего.

(10) Проходите, проходите в ворота, освобождайте дорогу народу, ровняйте, ровняйте путь, очищайте от камня, поднимите знамя для народов. (11) Вот Г-сподь возглашает до края земли: скажите дочери Цийона: "Вот пришло спасение твое, вот награда Его с Ним и вознаграждение Его пред Ним". (12) И назовут их народом святым, избавленным Господом, а тебя назовут искомым, городом не покинутым.

### *63*

(1) Кто этот, приходящий из Эдома, в багряных одеждах из Боцры? Этот великолепный в одеянии своем, опоясанный могучей силой своей? Я, говорящий справедливо, велик в спасении! (2) Почему красно одеяние твое и одежды твои, как у топчущих в давильне?

(3) Один Я топтал в давильне, и не было со Мной никого из народов, и топтал Я их в гневе Моем, и попирал их в ярости Моей, и брызгала кровь их на одежды Мои, и все одежды Мои запачкал Я; (4) Ибо день мщения в сердце Моем, и год Мой избавления пришел. (5) И смотрел Я — и не было помощника, и удивился Я — и не было поддерживающего, и помогла Мне мышца Моя, и ярость Моя укрепила Меня. (6) И растоптал Я народы в гневе Моем, и опьянил их яростью Моей, и пролил на землю кровь их.

(7) О милости Господней напомню, о славных (делах) Г-спода за все, чем наградил нас Г-сподь, и (за) великое благо дому Ййсраэйля, которым Он наградил их по милосердию Своему и по множеству милостей Своих. (8) И сказал Он: но они народ Мой, сыновья, которые не изменят, и был Он для них спасителем. (9) В каждой беде их Он сострадал (им), и ангел лица Его спасал их, в любви Своей и милосердии Своем Он избавлял их, и носил их, и возвышал во все былые времена. (10) Но они ослушивались и омрачали дух святой Его, и стал Он врагом им, Он воевал против них. (11) И вспомнил народ Его древние дни Мошэ. Где Тот, который поднял их из моря вместе с пастырем стада Его? Где Тот, который вложил в него дух святой? (12) Направлял Он десницу Мошэ прославленной мышцей Своей, рассек воды пред лицом их, чтобы сделать Себе имя вечное; (13) Водил их в безднах, как коня в пустыне, (и) они не спотыкались. (14) Как скот, в долину спускающийся, вел их к покою дух Господень; так водил Ты народ Свой, чтобы сделать Себе имя прославленное. (15) Смотри с небес и взгляни из обители святой и славной Твоей! Где ревность Твоя и мощь Твоя? Волнение внутреннее Твое и милосердие Твое ко мне обузданы. (16) Ведь Ты — отец наш, ибо Авраам не знает нас, и Ййсраэйль не узнает нас, Ты, Г-сподь, — отец наш, Избавитель наш — от века имя Твое. (17) Почему Ты вводишь нас в заблуждение, Г-споди,

(даешь уклоняться) с путей Твоих, ожесточаешь сердце наше, чтобы (нам) не бояться Тебя? Возвратись ради рабов Твоих, колен наследия Твоего! (18) Ненадолго унаследовал (землю) народ святой Твой — враги наши топтали храм Твой. (19) Стали мы (как те), над которыми не властвовал Ты, (как те), над которыми не было названо имя Твое. Если бы Ты разорвал небо, снизошел — потекли бы горы пред лицом Твоим.

## *64*

(1) Как огонь сжигает хворост, как вода бурлит на огне, (так) — чтобы возвестить врагам Твоим имя Твое, (чтобы) пред лицом Твоим содрогнулись народы, (2) Когда делал Ты чудеса, (которых) не ожидали мы, — нисходил Ты, горы текли пред лицом Твоим.

(3) И никогда не слышали, не внимали, глаз не видел Б-га, кроме Тебя, сделавшего (такое) для ожидающего Его. (4) Встретил Ты радующегося и творящего справедливость, на путях Твоих помнивших Тебя; ведь Ты гневался, и мы грешили, и ими мы всегда спасены были. (5) И стали все мы, как нечистый, и, как одежда запятнанная, — вся справедливость наша, и поблекли все мы, как лист, и грехи наши, как ветер, уносят нас. (6) И нет призывающего имя Твое, побуждающего держаться за Тебя, ибо скрыл Ты лицо Свое от нас и дал нам истаять от грехов наших. (7) А ныне, Г-споди, — отец наш Ты, мы глина, а Ты — гончар наш, и дело рук Твоих все мы. (8) Не гневайся, Г-споди, так сильно и не вечно помни грех, ведь, смотри, прошу, — народ Твой все мы. (9) Города святые Твои стали пустыней, Цийон пустыней стал, Йерушалаим — пустошью. (10) Дом святыни нашей и славы нащей, где славили Тебя отцы наши, сожжен огнем, и все, (что) дорого нам, предано разрушению. (11)

Будешь ли сдерживать Себя (после) всего этого, Г-споди, молчать и мучить нас так сильно?

### ***65***

(1) Я доступен был для тех, которые не спрашивали Меня, обретаем был для тех, которые не искали Меня. Сказал Я: "Вот Я, вот Я!" — народу, который не назван был именем Моим. (2) Простирал Я руки Мои целый день к народу непослушному, ходившему путем недобрым по замыслам своим. (3) Народ, гневящий Меня пред лицом Моим постоянно; приносящие жертвы в садах, и воскуряющие на кирпичах, (4) Обитающие в могилах и в скрытых местах ночующие, едящие мясо свиное, и отвар гнусный (в) сосудах их; (5) Говорящие: отойди от меня, не подходи ко мне, ибо я святее тебя; эти — дым в ноздрях Моих, огонь (гнева Моего) пылает целый день. (6) Вот оно написано предо Мной; молчать не буду, пока не заплачу, и воздам Я в лоно их вместе (7) (за) грехи ваши и грехи отцов ваших, — сказал Г-сподь (покараю их), — которые кадили на горах и на холмах позорили Меня; и отмерю Я заранее воздаяние им в лоно их.

(8) Так сказал Г-сподь: когда есть сок в виноградной грозди, то говорят: "Не погуби ее, ибо благословение в ней", — так сделаю Я для рабов Моих, чтобы не погубить (их) всех. (9) И произведу от Йаакова потомство, и от Йеуды — наследующего горы Мои, и унаследуют ее (страну) избранники Мои, и рабы Мои обитать будут там. (10) И станет Шарон пастбищем для мелкого скота, и долина Ахора — (местом), где лежать (будет) крупный скот у народа Моего, который вопросил Меня. (11) Вы же, оставляющие Г-спода, забывающие гору святую Мою, готовящие для Гада (идола счастья) стол и наполняющие для Мени (идола судьбы) (чаши)

напитками! (12) И Я предам вас мечу, и все вы повергнуты будете на колени в резне, за то что воззвал Я, а вы не отозвались, говорил Я, а вы не слушали, и делали злое в глазах Моих, и то, чего не желал Я, избрали.

(13) Поэтому так сказал Г-сподь Б-г: вот рабы Мои (не грешащие) есть будут, а вы — голодать, вот рабы Мои пить будут, а вы — жаждать, вот рабы Мои радоваться будут, а вы опозорены будете. (14) Вот рабы Мои возликуют в веселии сердца, а вы кричать будете от боли сердца и от сокрушения духа зарыдаете. (15) И оставите имя ваше для проклятия избранным Моим, и умертвит тебя Г-сподь Б-г, а рабов Своих назовет именем иным. (16) Так что благословляющийся на земле благословляться будет Б-гом истины, и клянущийся на земле клясться будет Б-гом истины, ибо забыты горести прежние и скрылись они от глаз Моих. (17) Ибо вот Я творю небеса новые и землю новую, и не будет упомянуто прежнее, и не придет в сердце. (18) Но радуйтесь и веселитесь вечно тому, что творю Я, ибо вот Я творю Йерушалаим весельем и народ его — радостью. (19) И веселиться буду в Йерушалаиме, и радоваться народу Моему, и не будет услышан в нем больше голос плача и голос вопля. (20) Не будет там больше юного летами или старца, который не достиг полноты дней своих, ибо юным умрет столетний, и столетним грешник проклят будет. (21) И построят дома, и жить будут, и насадят виноградники, и есть "удут плоды их. (22) Не будут они строить, а другие — жить, не будут они сажать, а другие — есть, ибо как дни дерева (будут) дни народа Моего и дело рук своих переживут избранники Мои. (23) Не будут они трудиться напрасно и не будут рождать для тревоги, ибо семя, благословленное Господом, они, и потомство их с ними. (24) И будет: прежде, чем воззовут они, Я отвечу, еще говорят они, а Я услышу. (25) Волк и ягненок будут пастись вместе, и

лев, как вол, есть будет солому, а змея — прах (будет) пищей ее; не будут они причинять зла и не будут губить на всей горе святой Моей, — сказал Г-сподь.

## *66*

(1) Так сказал Г-сподь: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих. Что это за дом, который вы (можете) построить Мне, и где место покоя Моего? (2) И все это рука Моя сотворила, и стало все это — слово Г-спода! И на этого смотреть буду: на смиренного, и сокрушенного духом, и дрожащего над словом Моим. (3) Закалывающий быка (подобен) убивающему человека, приносящий в жертву овцу (подобен) отрубающему голову собаке, приносящий хлебный дар (подобен приносящему) свиную кровь, воскуривающий левону (подобен) благословляющему идола; как они избрали пути свои и мерзостей желала душа их, (4) Так и Я изберу позорящее их и то, чего боятся они, наведу на них за то, что звал Я, и не было отвечающего, говорил Я, и они не слушали, и творили злое в глазах Моих, и то, чего не хотел Я, избирали.

(5) Слушайте слово Г-сподне, дрожащие перед словом Его! Сказали братья ваши, ненавидящие вас, отвергающие вас из-за имени Моего: "Пусть прославит Себя Г-сподь, и мы посмотрим на веселье ваше". Но они опозорены будут. (6) Клик шумный из города, голос из храма, голос Г-спода, воздающего возмездие врагам своим. (7) Еще не мучилась, (а уже) родила, еще не подступили боли к ней, (а уже) разрешилась сыном. (8) Кто слышал такое? Кто видел подобное? Разве может страна мучиться родами (и родить) в один день? Рождается ли народ в один раз? А вот (едва начала) мучиться родами, как родила (дочь) Цийона сыновей своих. (9) Доведу ли Я до родов и не дам родить? —

сказал Г-сподь. Я ли, дающий (силу) родить, остановлю? — сказал Б-г Твой.

(10) Веселитесь с Йерушалаимом и радуйтесь ему, все любящие его! Возрадуйтесь с ним радостью, все скорбящие о нем; (11) Чтобы питались вы и насыщались от груди утешения его, чтобы сосали вы и наслаждались от сосца славы его.

(12) Ибо так сказал Г-сподь: вот Я простираю к нему, как реку, мир и, как поток разливающийся, — богатство народов, и питаться будете, на стороне (у плеча) носимы будете и на коленях лелеяны. (13) Как утешает человека мать его, так Я утешу вас, и в Йерушалаиме утешены будете. (14) И увидите, и возрадуется сердце ваше, и кости ваши, как зелень, расцветут, и откроется рука Г-сподня рабам Его, и разгневается Он на врагов Своих;

(15) Ибо вот Г-сподь в огне придет, и, как буря, колесница Его, чтобы воздать в ярости негодования Его и гневом Его в огне пылающем. (16) Ибо в огне Г-сподь судиться будет и мечом Своим со всякой плотью, и многие поражены будут Господом. (17) Те, которые освящают себя и очищают себя, (чтобы идти) в сады за одной в середине (их), едят мясо свиное, и мерзость, и мышь, вместе погибнут — слово Г-спода! (18) А Я (знаю) деяния их и мысли их, приходит (время) собрать все народы и языки, и придут они, и увидят славу Мою. (19) И Я сделаю среди них знамение, и пошлю спасенных из них к народам — в Таршиш, к Пулу и Луду, натягивающим лук, к Тувалу и Йавану, на острова дальние, которые не слышали обо Мне и не видели славы Моей, и возвестят славу Мою среди народов. (20) И приведут всех братьев ваших от всех народов в дар Г-споду на конях, и колесницах, и в повозках, и на мулах, и на верблюдах на гору святую Мою, в Йерушалаим, — сказал Г-сподь, — подобно тому, как сыны Йисраэйля (приносят) дар в сосуде чистом в дом Г-сподень. (21) И

из них также брать буду в священники и лейвиты, — сказал Г-сподь. (22) Ибо как небеса новые и земля новая, которые сотворю Я, упрочены будут предо Мной, — слово Г-спода, — так упрочено будет семя ваше и имя ваше. (23) И будет: в каждое новомесячье и в каждую субботу приходить будет всякая плоть, чтобы преклониться предо Мной, — сказал Г-сподь. (24) И выйдут, и увидят трупы людей, отступивших от Меня, ибо червь их не умрет, и огонь их не погаснет, и будут они мерзостью для всякой плоти. И будет: в каждое новомесячье и в каждую субботу приходить будет всякая плоть, чтобы преклониться предо Мной, сказал Г-сподь.

## Йирмейа

### *1*

(1) Слова Йирмейау, сына Хилкийау, из священников, которые в Анатоте, в земле Бинйаминовой, (2) К которому слово Г-сподне было во дни Йошийау, сына Амонова, царя Йеудейского, в тринадцатый год царствования его. (3) И было (оно) во дни Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского, до конца одиннадцатого года (царство-вования) Цидкийау, сына Йошийау, царя Йеудейского, до изгнания из Йерушалаима в пятом месяце.

(4) И было сказано мне слово Г-сподне: (5) Прежде, чем Я создал тебя во чреве, Я знал тебя, и прежде, чем ты вышел из утробы, Я посвятил тебя, пророком народов Я поставил тебя. (6) И сказал я: увы, Г-споди Б-же, ведь я не умею говорить, ибо я (еще) отрок.

(7) Но Г-сподь сказал мне: не говори: "я отрок", а иди, к кому бы Я ни послал тебя, и все то, что Я прикажу тебе, ты будешь говорить. (8) Не бойся их, ибо Я с тобою, чтобы спасти тебя, — изрек Г-сподь. (9) И простер Г-сподь руку Свою, и коснулся уст моих, и сказал мне Г-сподь: вот, Я вложил слова Мои в уста твои. (10) Смотри, Я поставил тебя ныне над народами и над царствами, чтобы Искоренять, и разбивать, и уничтожать и разрушать, строить и насаждать.

(11) И было слово Г-сподне сказано мне: что видишь ты, Йирмейау? И я сказал: палку из миндального дерева вижу я. (12) И Г-сподь сказал мне: ты верно, видишь, ибо Я бдительно слежу за словом Моим, чтобы исполнить его.

(13) И было слово Г-сподне сказано мне во второй раз: что ты видишь? И я сказал: я вижу кипящий котел, обращенный к северу. (14) И сказал мне Г-сподь: с севера начнется бедствие для всех жителей земли этой. (15) Ибо Я призываю все племена северных царств — сказал Г-сподь, — и придут они, и поставят каждый престол свой у входа в ворота Йерушалаима и на все стены его кругом, и у всех Городов Йеудеи. (16) И Я изреку над ними суды Мои за все их злодеяния, за то, что они оставили Меня и возносили курения другим Б-гам, и поклонялись изделиям рук своих. (17) А ты. препояшь чресла свои, и встань, и говори им все то, что Я повелю гебе. Не бойся их, чтобы Я не поразил тебя пред ними. (18) И вот, Я поставил тебя ныне укрепленным городом, железным столбом, и медными стенами на всей этой земле, против царей Йеудеи и сановников ее, священникое ее и народа этой земли. (19) И сразятся они с тобою, но не осилят тебя, ибо Я с тобою, — сказал Г-сподь, — чтобы спасти тебя.

## *2*

(1) И было сказано мне слово Г-сподне: (2) Иди и возгласи в слух Йерушалаима, говоря: так сказал Г-сподь: Я помню о благосклонности ко Мне в юности твоей, о любви твоей, когда ты была невестою, (как) шла ты за Мною по пустыне, по земле незасеянной. (3) Ййсраэйль — святыня Г-сподня, первые плоды Его; все поедающие его будут осуждены; бедствие придет на них, — сказал Г-сподь.

(4) Слушайте слово Г-сподне, дом Йаакова и все семейства дома Йисраэйлева. (5) Так сказал Г-сподь: какую неправду нашли во Мне отцы ваши, что отдалились от Меня и последовали за суетою и стали суетны. (6) И не сказали: "где Г-сподь, который вывел

нас из земли Египетской и вел нас по пустыне, по земле степей и пропастей, по земле иссохшей и (по земле) могильной тьмы, где никто не проходил и где не жил человек?" (7) И привел Я вас в землю плодородную, чтобы ели (вы) плоды ее и блага ее; а вы пришли и осквернили землю Мою, и сделали удел Мой скверною. (8) Священники не говорили: "где Г-сподь?" и законоучители не знали Меня, а пастыри грешили против Меня и пророки пророчествовали именем Баала и следовали за теми, что тщетны (за идолами). (9) За это Я езде буду судиться с вами, — сказал Г-сподь, — и с сыновьями сыновей ваших буду судиться. (10) Ибо пройдите по островам Киттимским и посмотрите, и пошлите в Кэйдар и внимательно присмотритесь, и увидьте, бывало ли (где) подобное? (11) Переменил ли (какой) народ Б-гов своих, а (ведь) они — не Б-ги? А Мой народ переменил славу свою на тщету.; (12) Дивитесь этому, небеса, и содрогнитесь, и совершенно иссохните, сказал Г-сподь. (13) Ибо два зла совершил народ Мой: Меня, источник живой воды, оставили они и высекли себе водоемы, водоемы пробитые, которые не держат воды. (14) Раб ли Йисраэйль, или родился он в доме (рабом)? (15) Отчего же стал он добычею? Рычали на него львы, подняли голос свой и сделали землю его пустынею; (и) города его сожжены и обезлюдели; (16) И сыновья Нофа и Тахпанхэйса сокрушили темя твое. (17) Не за то ли сделано это с тобою, что оставил ты Г-спода, Б-га твоего, в то время как Он вел тебя по пути? (18) А ныне, что тебе на пути в Египет? Пить ли воду Шихора (Нила)? И что тебе на пути в Ашшур, — пить ли воду реки (Перат)? (19) Зло твое накажет тебя и необузданность твоя обличит тебя; и ты (Йеудея), узнаешь и увидишь, что плохо и горько то, что ты оставила Г-спода, Б-га твоего, и нет у тебя страха предо Мною, — сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот. (20) Еще издавна разбил Я ярмо твое и разорвал узы твои, а ты сказала: "я

не преступлю больше"..., но на каждом высоком холме и пол каждым зеленым деревом ты распутничала, (как) блудница. (21) Я насадил тебя (как) благородную лозу, (как) самое верное семя; как же превратилась ты у Меня в одичавшую чужую лозу? (22) Поэтому даже если ты будешь смывать (это пятно) щелоком и возьмешь много мыла, (все же) останется вина твоя пятном предо Мною, — сказал Г-сподь Б-г. (23) Как можешь ты сказать: "я не осквернилась, не ходила я за Баалами", — посмотри (на) путь свой в долине (Бэйт-Пеор) (и) познай, что наделала ты, резвая верблюдица, извращающая пути свои. (24) Дикую ослицу, привыкшую к пустыне, что задыхается от страсти своей, кто сможет сдержать ее от похоти ее? Не утомятся все ищущие ее и найдуг ее в ее месяц. (25) Не дай ногам твоим ступать босыми и гортани твоей — (пересохнуть) от жажды. Но ты сказала: "напрасно! нет, ибо люблю я чужих и пойду за ними!" (26) Как опозорен бывает вор, когда его поймают, так осрамились и (сыны) дома Йисраэйлева: (сами) они, их цари, их сановники и их священники, и их пророки. (27) Говорят (они) дереву: "ты отец мой" и камню: "ты меня породил", ибо повернулись ко Мне затылком, а не лицом; но во время бедствия своего говорят: "встань и спаси нас!" (28) А где же Б-ги твои, которых ты сделал себе? Пусть они встанут; (смогут) ли спасти тебя во время бедствия твоего? ведь (по) числу городов твоих были Б-ги твои, Йеудея!

(29) К чему вам спорить со Мною? Все вы отступили от Меня, — говорит Г-сподь. (30) Напрасно бил Я сыновей ваших: они не приняли наставления; меч ваш, как лев истребляющий, пожрал пророков ваших. (31) (О) поколение! Вникните в слово Г-сподне: был ли Я пустынею для Йисраэйля или страною мрака? Отчего же сказал народ Мой: мы отдалились от Тебя, не придем больше к Тебе. (32) Забывает ли девица свое украшение, з невеста — свои ленты? А народ Мой забыл Меня — нет

дням числа. (33) Как искусно умеешь ты находить путь свой в поисках любви! Поэтому даже самых дурных научила ты путям своим. (34) И на полах (одежды) твоей (была) кровь душ бедных невинных. Не в подкопе нашла ты их, а ко всему этому Ты говоришь: "я невинна, — ведь гнев Его отвратился от меня". (35) Я буду судить тебя за то, что ты говоришь: "я не грешила". (36) Как унизила ты себя, меняя путь свой! И Египтом ты будешь посрамлена, как посрамлена была Ашшуром. (37) И от него ты тоже выйдешь, (возложив) руки на голову свою, ибо презрел Г-сподь тех, на кого ты надеялась, и не будет тебе с ними успеха.

### *3*

(1) Сказано: ведь (если) муж отошлет жену свою, и она уйдет от него, и выйдет за другого, то разве возвратится он к ней снова? Не осквернится ли (этим) совершенно вся земля та? А ты вот блудодействовала со многими любовниками, и возвращаешься ко Мне? — сказал Г-сподь. (2) Взгляни на возвышенности и посмотри, где не прелюбодействовали с тобою? У дорог сидела ты ради них, как Араб в пустыне, и осквернила ты землю блудом своим и злом своим. (3) (За это) задержаны были дожди и не было позднего дождя; но чело развратницы было у тебя, ты не захотела устыдиться. (4) Разве не обращалась ты ко Мне только что: "Отец мой, Ты наставник юности моей! (5) Всегда ли будет помнить Он зло и хранить его вовеки?" Вот что говорила ты, а делаешь зло как только можешь.

(6) И сказал мне Г-сподь во дни царя Йошийау: видел ли ты, что делала распутная (страна) Йисраэйль? шла она на каждую высокую гору и под каждое зеленеющее дерево и прелюбодействовала там. (7) И после того как она делала все это, Я сказал: "вернется ко Мне", но она

не вернулась. И видела (это) вероломная сестра ее Йеудея. (8) И увидел Я, что после всего того, что прелюбодействовала распутная (страна) Йисраэйль (и) отослал Я ее, и дал ей разводное письмо, не побоялась вероломная сестра ее Иеудея, а пошла и прелюбодействовала и она; (9) И легкомысленным любодейством своим осквернила она землю, и блудодействоала она с камнем и с деревом; (10) А ко всему этому не вернулась ко Мне всем сердцем своим Иеудея, вероломная сестра ее, а лишь притворно, — сказал Г-сподь.

(11) И сказал мне Г-сподь: праведнее оказалась душа распутной (страны) Йисраэйль, чем вероломной Йеудеи. (12) Иди и возвести эти слова северу, и скажи: возвратись, распутная (дочь) Йисраэйля, — сказал Г-сподь. — Я не обращу лица Моего (гнева) на вас, ибо Я милосерд, — сказал Г-сподь, — и не буду вечно помнить зло. (13) Но осознай вину свою, что против Г-спода, Б-га твоего ты грешила и направила стопы свои к чужим, под каждое зеленеющее дерево; а голосу Моему вы не внимали, — сказал Г-сподь. (14) Возвратитесь, дети-отступники, — сказал Г-сподь, — ибо Я властелин ваш и возьму вас (даже) одного из города, двух из семьи, и приведу вас в Цийон, (15) И дам вам пастырей по сердцу Моему, и будут они питать вас познанием и мудростью. (16) И будет, когда вы размножитесь и расплодитесь на земле, в те дни, — сказал Г-сподь, — не скажут более: "ковчег завета Г-сподня", он и на ум не придет, и не вспомнят о нем, и не заметят, что нет его, и не будет он больше сделан. (17) В то время Йерушалаим назовут престолом Г-сподним, и туда, в Йерушалаим, соберутся все народы во имя Г-спода и не станут более следовать упорству злого сердца своего.

(18) В те дни пойдут в дом Йеуды с домом Йисраэйля, и придут вместе из земли северной в землю которую Я дал в наследие отцам вашим. (19) И Я сказал: как

поставить Мне тебя среди сынов и дать тебе землю вожделенную, удел прекрасный многих народов? И Я сказал: ты будешь называть Меня: "отец Мой", и не отступишь от Меня. (20) Поистине, как изменяет (иная) жена своему другу, так изменили Мне вы, (сыны) дома Йисраэйлева, — сказал Г-сподь. (21) Голос (слышится) на холмах, мольбы плача сынов Йисраэйлевых, ибо извратили они путь свой — забыли Г-спода, Б-га своего. (22) Возвратитесь, сыны-отступники, и Я исцелю необузданность вашу! — Вот мы, мы пришли к Тебе, ибо Ты — Г-сподь, Б-г наш. (23) Поистине, лишь ложь от холмов и множества гор; поистине, (лишь) в Господе, Б-ге нашем, спасение Йисраэйля. (24) От юности нашей пожирала мерзость эта труды отцов маших: их мелкий скот и их крупный скот, их сыновей и их дочерей. (25) Ляжем же в мерзость нашу, и позор маш покроет нас, "ибо грешили мы против Г-спода, Б-га нашего, мы и отцы наши, от юности нашей и до сего дня; и не внимали мы голосу Г-спода, Б-га нашего.

### *4*

(1) Если ты возвратишься, Йисраэйль, — сказал Г-сподь, — возвратишься ко Мне, и если уберешь от Меня мерзости свои, то не будешь скитаться. (2) И если в правде, справедливости и в деле благом будешь клясться: "(как) жив Г-сподь", тогда благословятся им народы и им же будут славиться.

(3) Ибо так сказал Г-сподь Йерушалаиму и мужам Йеудеи: распашите себе (новую) пашню и не сейте среди терниев; (4) Обрежьте себя во имя Г-спода и снимите тупость сердца вашего, мужи Йеудеи и жители Йерушалаима, дабы не поднялся, как пламя, гнев Мой и не пылал бы неугасимо из-за злых дел ваших. (5) Возвестите в Йеудее и возгласите в Йерушалаиме, и

скажите: "трубите в рог по стране". Созывайте и собирайте, и скажите: "давайте соберемся и пойдем в укрепленные города''. (6) Поднимите знамя в Цийоне, бегите в укрепления-, не останавливаясь, ибо навожу Я бедствие с севера и погибрль великую. (7) Лев поднялся из чащи своей, и губитель народов вышел и двинулся с места своего, чтобы превратить страну твою в пустыню; и города твои опустеют и будут безлюдны. (8) Поэтому препояшьтесь врегишем, причитайте и рыдайте, ибо не отвратилось от нас пламя гнева Г-сподня.

(9) И будет в тот день, — сказал Г-сподь, — замрет сердце царя и сердце сановников его, и изумятся священники, и смутятся пророки.

(10) И сказал я: увы, Г-споди Боже! Верно Ты лишь прельщал народ этот и Йерушалаим, говоря: "мир будет вам!" а (вот), — меч достиг уже души. (11) В то время сказано будет народу этому и Йерушалаиму: жгучий ветер с высоких холмов пустыни на пути дочери народа Моего — не для веяния и не для очищения. (12) Ветер, что сильнее этих, придет ко Мне; теперь и Я изреку им суд Свой. (13) Вот, как тучи, возносится он и как буря его колесницы; быстрее орлов кони его — горе нам, ибо мы гибнем! (14) Омой же от зла сердце свое, Йерушалаим, чтобы спастись тебе; доколе будут гнездиться в тебе твои злые мысли! (15) Ибо доносится (уже) голос из Дана и весть бедствия с гор Эфраймовых: (16) Напомните народам, возвестите о Йерушалаиме: осаждающие идут из страны дальней и оглашают криком своим города Йеудеи. (17) Как стражи поля обступают они его кругом, ибо против Меня восстал он, — сказал Г-сподь. (18) Путь твой и деяния твои (Причинили тебе все это; таково нечестие твое, что горько оно и достигло сердца твоего.

(19) Нутро мое, нутро мое! Я содрогаюсь! (Рвутся) стены сердца моего, ноет сердце мое во мне! Не (могу) молчать, ибо слышишь ты, душа моя, звук рога, тревогу

брани. (20) Бедствие (идет) за бедствием, вся земля опустошена, внезапно разрушены шатры мои, в миг — завесы мри. (21) Доколе буду видеть я знамя, слышать звук рога?

(22) (Это) оттого, что глуп народ Мой, не знает Меня; сыны они невежественные и неразумны они; умны они делать зло, а делать добро не умеют. (23) Вижу я землю, и вот, — пустота и хаос; небеса — и нет света их; (24) Вижу я горы, и вот, — дрожат они, и все холмы сотрясаются; (25) Вижу я, и вот, — нет человека, и улетели все птицы небесные. (26) Вижу я, и вот, — плодородный край стал пустынею, и все города его разрушены пред Господом из-за ярости гнева Его.

(27) Ибо так сказал Г-сподь: пустынею станет вся земля, но полного уничтожения Я не сделаю. (28) Будет земля скорбеть об этом, и небеса в вышине почернеют от того, что Я изрек, Я замыслил и не отступился; и не откажусь Я от этого. (29) От шума всздников и лучников бежит весь город: они ушли в чащи, взобрались на скалы; каждый город оставлен и никто не живет в них. (30) А ты, разоренная, что ты станешь делать? Хотя ты и оденешься в червленицу, хотя и украсишь себя золотыми украшениями, хотя и удлинишь краской глаза свои, но напрасно ты прихорашиваешься: презрели тебя любовники, ищут они жизни твоей; (31) Ведь слышу вопль как бы женщины рожающей, будто муки родящей впервые, — голос дочери Цийона; она простирает руки свои, рыдая: "горе Мне, изнемогла душа моя от убийц!"

## *5*

(1) Походите по улицам Йерушалаима и посмотрите, и разведайте, и поищите на площадях его если найдете мужа, поступающего, справедливо, ищущего правды, — Я простил бы ему (Йерушалаиму). (2) Хотя и говорят

они: "(как), жив Г-сподь!", то клянутся ложно. (3) Г-споди! Ведь к истине (обращены) очи Твои! Ты бьешь их, а они словно не чувствуют; Ты сокрушаешь их, а они не желают внять наставлению; стали лица их тверже скалы, не желают возвратиться. (4) И сказал я (себе): ведь это бедняки, они невежественны, ибо не знают пути Г-сподня, закона Б-га своего. (5) Пойду-ка я к знатным и поговорю с ними, ибо они знают путь Г-сподень, закон Б-га своего. Но и они все сбросили иго, расторгли узы. (6) За это убивает их лев из леса, волк из пустыни нападает на них, близ городов подстерегает их леопард: кто выйдет оттуда, будет растерзан, ибо многочисленны стали грехи их и усугубилась их необузданность. (7) Как же Я прощу тебе это? Сыны твои оставили Меня и клянутся небогами; и когда Я кормил их досыта, то они любодействоали и толпились у дома блудницы. (8) Они насытившиеся к утру жеребцы: каждый ржет жене другого. (9) За это ли не накажу? — сказал Г-сподь. — И такому ли народу не отомстит душа Моя?

(10) Войдите в ряды (лоз) его и уничтожайте, но не окончательно, — уберите отростки его, ибо не Г-сподни они. (11) Так как вероломно изменили они Мне — дом Йисраэйлев и дом Йеуды, — сказал Г-сподь, — (12) Они лгали о Господе и говорили: "не от Него это, и не придет на нас бедствие, и ни меча ни голода мы не увидим", (13) А пророки станут ветром (пустым), и нет у них слова (Божьего), и пусть с ними сбудется (бедствие) это..."

(14) Поэтому так сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот: за то, что говорили вы такие слова, Я сделаю в устах твоих слова Мои огнем, а народ этот — дровами, которые он пожрет. (15) Я Приведу на вас, дом Йисраэйлев, народ издалека, — сказал Г-сподь, — это народ могучий, народ это древний, народ, языка которого ты не знаешь, и не поймешь, что он говорит. (16) Колчан его, как могила разверстая, все они — воины храбрые. (17) И поест он жатву твою и хлеб твой, съест он сыновей твоих и

дочерей твоих, съест мелкий и крупный скот твой, объест виноградник товй и смоковницу твою, опустошит мечом укрепленные города твои, на которые ты надеяться. (18) Но и в те дни, — сказал Г-сподь, — не истреблю вас окончательно. (19) И если вы скажете: "за что Г-сподь, Б-г наш, сделал с нами все это?", то скажи им: так же, как вы оставили Меня и служили в земле своей Б-гам чужбины, так будете служить чужим в земле не вашей.

(20) Возгласите это в доме Йаакова и возвестите в Йеудее, говоря: (21) Слушай же это, народ неразумный и бессердечный, у которого есть глаза, а не видит, уши есть, а не слышит: (22) Меня ли не боитесь? — сказал Г-сподь. — Предо Мною ли не трепещете? Ведь Я положил песок границею морю, законом вечным, которого оно не преступит; и бушуют волны, но не могут одолеть, и ревут, но не преступят его; (23) А у народа этого сердце было непокорным и мятежным; отступили они и пошли, (24) И не сказали в сердце своем: "убоимся Г-спода, Б-га нашего, который дает нам дождь ранний и поздний вовремя; недели, предназначенные для жатвы, хранит Он для нас". (25) Преступления ваши отвели это, и грехи ваши лишили вас блага этого. (26) Ибо есть в народе Моем злодеи: подстерегают, затаившись, как птицеловы, устраивают западню, чтобы ловить людей. (27) Как клетка полна птиц, так дома их Полны лжи; поэтому они вознеслись и разбогатели. (28) Разжирели, растолстели, преступили (меру) в злодеяниях, не судили тяжб судом (праведным), тяжб сирот, чтоб благоденствовали они, и правосудия бедным не вершили. (29) За это ли не накажу, — сказал Г-сподь, — и такому ли народу не отомстит душа Моя?

(30) Поразительное и ужасное свершается в стране: (31) Пророки пророчествуют ложь, и священники господствуют при постедстве их; а народ Мой любит это. Но что же вы будете делать, когда это кончится?

## *6*

(1) Сыны Бинйаминовы, спасайтесь из среды Йерушалаима! И в Текоа, трубите в рог! а над Бэйт-Акэрэмом подайте знак огнем, — ибо с севера появляется бедствие и погибель великая. (2) Прекрасной и изнеженной представлял Я Себе дочь Цийона, (3) (А теперь) придут к ней пастухи со своими стадами, разобьют шатры свои вокруг нее; каждый будет пасти на своем участке: (4) "Готовьтесь к бою с нею!" — "Вставайте, и пойдем в полдень!" — "О горе нам, день уже клонится (к вечеру), уже распростерлись вечерние тени!" (5) "Вставайте! Пойдем (и) ночью и уничтожим дворцы ее!"

(6) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот: рубите деревья и насыпайте вал против Йерушалаима; он, этот город, должен быть наказан: весь он полон насилия. (7) Как родник истекает водою, так. он источает зло свое: в нем только и слышно, что насилие и грабеж, беспрестанно предо Мною муки и раны. (8) Образумься, Йерушалаим, чтобы не отшатнулась душа Моя от тебя, чтобы не превратил Я тебя в пустыню, землю необитаемую.

(9) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: пусть добирают остаток Йисраэйля, как (недобранный) виноград — протяни руку свою к лозам, как собирающий виноград. (10) С кем говорить мне? кого предупреждать, чтоб внимали? Ведь закрыты уши их, и не могут они внимать; и слово Г-сподне в поругании у них, и оно нежеланно им. (11) И полон Я гневом Господним, устал нести (его!) — Излей (же) его на детей на улице, и на собрание юношей: ведь даже муж с женою будут застигнуты (им), старик с прожившим свой век. (12) И перейдут к другим дома вместе с полями и женами (их), потому что простру Я руку Свою на жителей этой земли, — сказал Г-сподь.

(13) Ибо от мала до велика — каждый из них корыстен, и от пророка до священника — всяк поступает лживо. (14) Раны народа Моего врачуют они с легкостью, говоря: "мир! мир!" — а нет мира. (15) Стыдятся ли они того, что делали мерзости? и стыдиться не стыдятся, и срама не имут; поэтому падут они среди павших; в день, когда взыщу с них, споткнутся они, — сказал Г-сподь.

(16) Так сказал Г-сподь: остановитесь на путях (ваших) и оглядитесь, и расспросите о путях древних: какой путь лучше? — и по нему ступайте, и найдете покой душе своей. Но они сказали: "не пойдем! (17) И поставил Я стражей над вами: "внимайте звуку рога!" Но они сказали: "не станем внимать!". (18) Поэтому слушайте, народы, и знай, община, что (произойдет) у них. (19) Слушай, земля! вот, Я навожу на народ этот бедствие — плод помыслов их; ибо словам Моим не внимали они, а Тору Мою презрели. (20) К чему Мне левона, что идет из Шевы, и благовонный тростник из дальней страны? Всесожжения ваши неугодны и жертвы ваши неприятны Мне. (21) Поэтому так говорит Г-сподь: вот, Я ставлю этому народу препятствия, и споткнутся о них вместе отцы и сыновья, сосед и друг его, и погибнут.

(22) Так сказал Г-сподь: вот, идет народ от земли северной и поднимается племя великое от краев земли. (23) Держат они лук и копье; жестоки они и беспощадны; голос их подобен морю бушующему и верхом на конях едут они; как один готовы к войне с тобою, дочь Цийона. (24) Услышали мы весть о нем, и опустились у нас руки: страдание охватило нас, как муки — роженицу. (25) Не выходите в поле и не пускайтесь в путь, ибо вражий меч (и) ужас со всех сторон. (26) Дочь народа моего! Опояшь себя вретищем и вываляйся в пепле, скорби, как о единственном сыне, горестно причитай, ибо внезапно придет на нас разбойник. (27) Башнею (и) крепостью поставил Я тебя в народе Моем, чтоб изведать и познать тебе путь их. (28)

Все они — упрямые отступники, ходят клевеща; все они губители — медь и железо. (29) Мех кузнечный обгорел; свинец исчез в огне; (но) напрасно плавил плавильщик, ибо злые не отделились. (30) Презренным серебррм называют их, ибо Г-сподь презрел их.

## *7*

(1) Слово, которое было к Йирмейау, от Г-спода: (2) Стань во вратах дома Г-сподня и провозгласи там слово это, и скажи: внимайте слову Г-сподню, все Йеудеи, входящие во врата эти для поклонения Г-споду!

(3) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: исправьте пути ваши и деяния ваши, и Я дам вам жить в этом месте. (4) Не надейтесь на лживые слова говорящих: "это храм Г-споден, храм Г-споден, храм Г-споден", (5) Но если вы действительно исправите пути ваши и деяния ваши, если (справедливо) судить будете человека с ближним его, (6) Не будете притеснять чужеземца, сироту и вдову, не будете проливать кровь невинную на месте этом и не пойдете за чужими Б-гами во зло себе, (7) То Я дам: вам жить на месте этом, на земле, которую дал Я отцам вашим на веки веков. (8) А вы полагаетесь на слова лживые и бесполезные. (9) Как, красть, убивать, прелюбодействовать, клясться лживо и воскуривать Баалу, и следовать за чужими Б-гами, которых вы не знали, (10) А (потом) приходить и предстоять предо Мною в доме этом, названном именем Моим, и говорить: "мы спасены", чтобы (опять) совершать все эти мерзости? (11) Разве пещерой разбойников стал в глазах ваших дом этот, названный именем Моим? И вот, Я вижу это, — сказал Г-сподь. (12) Ступайте же на место Мое в Шило, туда, где прежде водворил Я имя Мое, и посмотрите, что сделал Я с ним за злодеяния народа Моего, Йисраэйля. (13) А теперь, за

то что вы делали все эти дела, — сказал Г-сподь, — и говорил Я вам (постоянно), а вы не внимали, и взывал Я к вам, а вы не отвечали, (14) Сделаю Я с домом этим, который назван именем Моим, на который вы надеетесь, и с местом этим, которое Я дал вам и отцам вашим, так же, как сделал Я с Шило. (15) И отброшу Я вас от лица Моего, как отбросил Я всех братьев ваших, все семя Эфрайима.

(16) Ты же не молись за этот народ и не возноси за них мольбы и просьбы, и не умоляй Меня, ибо Я не внемлю тебе. (17) Разве ты не видишь, что делают они в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима? (18) Сыновья собирают дрова, а отцы разводят огонь, а женщины месят тесто, чтобы делать лепешки (в честь) царицы неба, и совершают возлияния другим Б-гам, чтобы гневить Меня. (19) Но Меня ли гневят они? — говорит Г-сподь, — Не себя ли самих, на позор себе? (20) Поэтому так сказал Г-сподь Б-г: вот изольется гнев Мой и ярость Моя на это место, на людей и на скот, на деревья полевые и на плоды земли, и будет гореть, и не погаснет.

(21) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: добавьте к (мирным) жертвоприношениям вашим всесожжения ваши и ешьте (сами) мясо, (22) Потому что Я не говорил отцам вашим и не повелел им в день, когда вывел их из земли Египетской, о всесожжениях и жертвах; (23) А вот что заповедал Я им, сказав: внимайте голосу Моему, и (тогда) Я буду вашим Б-гом, а вы будете Моим народом; и следуйте по всему тому пути, который Я заповедую вам, чтобы благоденствовать вам. (24) Но они не внимали и не приклонили уха своего, а следовали своему разумению и произволу злого сердца своего; и повернули назад, а не вперед, (25) С того дня, как отцы ваши вышли из земли Египетской, до сего дня. И посылал Я к вам всех рабов Моих, пророков, с раннего утра отсылая (их) каждый день, (26) Но не внимали Мне и не приклонили уха своего, ожесточили выю свою и

поступали хуже отцов своих. (27) И ты будешь говорить им все эти слова, но они не будут внимать тебе; и будешь звать их, но они не отзовутся. (28) Поэтому скажи им: это народ, который не внимал голосу Г-спода, Б-га своего, и не принимал наставления! Утрачена истина, и исчезла она с уст их.

(29) Остриги же волосы свои и отбрось их, и подними плач на высоких холмах, ибо Г-сподь презрел и оставил род, (навлекший на себя) гнев Его. (30) Так как сыны Йеуды делали то, что есть зло в очах Моих, — сказал Г-сподь, поставили мерзости свои (идолов) в доме, названном именем Моим, чтобы осквернить его, (31) И построили жертвенные возвышения Тофэта, что в Гэй Бэн-Инноме, чтобы сжигать в огне сыновей своих и дочерей своих, чего Я не повелевал и что не приходило на ум Мне,

(32) За то вот, наступают дни, — говорит Г-сподь, — когда не скажут больше: "Тофэт" и "Гэй Бэн-Инном", а (скажут) Гэй Арэйга (Долина убийства); и будут хоронить в Тофэте из-за недостатка места. (33) И трупы этого народа будут пищею птицам небесным и зверям земным, и некому будет отогнать их. (34) И пресеку Я в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима глас ликования и глас веселья, глас жениха и глас невесты, ибо земля эта станет пустынею.

### *8*

(1) В то время, — сказал Г-сподь, — вытащат кости царей (дома) Йеуды и кости сановников его, и кости священников, и кости пророков, и кости жителей Йерушалаима из могил их; (2) И разбросают их пред солнцем и луною, и пред всем сонмом небесным, ко торых они любили и которым они служили, и за ко торыми они ходили, и которых искали, и которым

поклонялись; и не будут они собраны, и не будут погребены, а будут они как навоз на земле? (3) И предпочтут смерть жизни все остальные, оставшиеся от этой злой семьи, что остались во всех местах, куда Я забросил их, — сказал Г-сподь Ц-ваот.

(4) И скажешь ты им: так сказал Г-сподь: неужели упадут и не встанут, отступившись не возвратятся? (5) Отчего же отступился народ этот, Йерушалаим, вечным отступничеством? Придерживаются лжи (и) отказываются возвратиться. (6) Внимал Я и слушал, но не то они говорят: никто не раскаивается во зле своем, говоря: "что я наделал!" — каждый бегом возвращается (к своему пути), как конь, устремившийся в бой. (7) Даже аист в небесах знает сроки свои, и горлица, и ласточка, и журавль — время прилета своего, а народ Мой не; знает закона Г-сподня. (8) Как можете вы говорить: "мы мудрецы и Тора Г-сподня с нами"? А вот, — исказило ее лживое перо писцов. (9) Осрамились мудрецы, сокрушены они и пойманы; вот, презрели они слово Г-сподне — в чем же мудрость их? (10) За это жен их отдам другим, поля их — (чужим) наследникам, ибо от мала до велика все они корыстны, и от пророка до священника все они поступают лживо. (11) И с легкостью врачуют рану дочери народа Моего, говоря: "мир, мир", а мира нет. (12) Стыдятся ли они, совершая мерзость? И стыдиться не стыдятся и срама не имут. За это падут они среди павших, споткнутся в день расплаты, — сказал Г-сподь.

(13) Окончательно уничтожу Я их, — сказал Г-сподь. — Нет ни виноградины на лозе, ни смоквы на смоковнице, и лист увядает, за то, что отступили они от того, нто дал Я им. — (14) Что мы сидим? Собирайтесь и пойдем в укрепленные города и там погибнем, так как Г-сподь, Б-г наш, предал нас гибели и напоил нас водой ядовитой, ибо грешили мы пред Господом. (15) Ждем мы мира, а нет добра; срока исцеления, а вот — ужас: (16)

От Дана слышен храп коней его, от ржания жеребцов его дрожит вся земля; и идут они, и пожирают землю и все, что на ней — город и тех, что живут в нем;

(17) Ибо Я насылаю на вас змеев-василисков, против которых нет заклинания; и они будут жалить вас, — сказал Г-сподь.

(18) (Стараюсь) одолеть печаль, но сердце мое ноет. (19) Чу, вопль дочери народа моего из далекой страны: "разве нет Г-спода в Цийоне? разве нет Царя его там?" — Зачем же гневили они Меня идолами своими, чужеземною тщетою? — (20) Жатва прошла, лето миновало, а нам нет спасения. — (21) Крушением дочери народа моего я сокрушен, мрачен я, ужас объял меня. (22) Разве нет бальзама в Гиладе? разве нет целителя там? Отчего же нет исцеления дочери народа моего?

(23) (О), если б голова моя (истекла) водою и глаза мои (стали) источником слез! Днем и ночью оплакивал бы я убитых дочери народа моего.

## *9*

(1) Кто дал бы мне в пустыне пристанище для путников! Оставил бы я народ свой и ушел бы от них! Ибо все они прелюбодеи, сборище изменников. (2) И напрягают они язык свой - лук свой лживый, и не для правды укрепились они на земле, ибо от злодейства к злодейству переходят они, а Меня не знают, — сказал Г-сподь. (3) Остерегайтесь друг друга и никому из братьев не доверяйте, ибо каждый брат, лукавя, обманывает и каждый друг разносит клевету; (4) Друг над другом издеваются и правды не говорят; приучили язык свой говорить ложь, грешат до изнеможения... — (5) Ты живешь среди лжи; из-за лжи отказьтаются они знать Меня, — сказал Г-сподь.

(6) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, Я выплавлю и испытаю их, ибо что же Мне делать — ведь это дочь народа Моего. (7) Язык их — стрела заостренная, говорит коварно; устами своими мирно говорят с ближним своим, а в сердце своем готовят ему засаду. (8) За это ли не накажу Я их, — сказал Г-сподь, — и такому ли народу не отомстит душа Моя?

(9) Подниму я плач и стон о горах и рыдания — о пастбищах пустыни, ибо опустошены они и никто не проходит там; и не слышно там голоса стад; от птиц небесных и до скота — (все) разбежались, ушли. — (10) И превращу Я Йерушалаим в груды развалин, в жилье шакалов; а города, Йеудеи Я сделаю пустыней безлюдной.

(11) Есть ли такой мудрец, который понял бы это и с кем говорил бы Г-сподь, — пусть объяснит он, за что погибла страна, опустошена, как пустыня, так что никто не проходит (там).

(12) И сказал Г-сподь: за то, что оставили они Тору Мою, которую Я дал им, и не внимали голосу Моему, и не следовали ему, (13) А следовали произволу сердца, своего и Баалам, как научили их отцы их;

(14) За это так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот накормлю Я их, народ этот, полынью и напою их водою ядовитою; (15) И рассею их меж народами, которых не знали ни они, ни отцы их; и пощлю вослед им меч, пока не истреблю их.

(16) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: поймите (это) и пошлите за плакальщицами, чтоб они пришли, и за мудрыми (причитальщицами) пошлите, чтоб и они пришли; (17) Пусть они поторопятся и запричитают по нас, чтобы из глаз наших полились слезы, и из-под век наших заструилась вода. (18) Ибо крик причитальный слышен с Цийона: "как мы разорены! опозорены мы весьма, ибо оставили мы страну, и жилища наши повержены".

(19) Итак, слушайте, женщины, слово Г-сподне, и да внемлет ухо ваше словам уст Его; и научите дочерей ваших оплакиванию и одна другую — причитаниям. (20) Ибо поднялась смерть к окнам нашим, вошла во дворцы наши, чтобы истребить детей с улиц и юношей с площадей. (21) Скажи: таково слово Г-сподне: и падают трупы людей, как навоз на поле и как горсть колосьев позади жнеца; и некому подобрать их.

(22) Так сказал Г-сподь: Да не хвалится мудрый мудростью своею и да не хвалится сильный силою своею, да не хвалится богатый богатством своим." (23) Но хвалящийся пусть похвалится лишь тем, что он разумеет и знает Меня, что Я — Г-сподь, творящий милосердие, правосудие и справедливость на земле, ибо Лишь это желанно Мне, — сказал Г-сподь.

(24) Вот наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда накажу Я всех обрезанных и необрезанных: (25) Египет и Йеудею, и Эдом, и сынов Аммоновых и Моав, и всех, стригущих волосы на висках, которые живут в пустыне, ибо все эти народы необрезаны, а весь дом Йисраэйлев — с необрезанным (тупым) сердцем.

### *10*

(1) Слушайте слово, которое Г-сподь изрек о вас, дом Йисраэйлев. (2) Так сказал Г-сподь: не учитесь пути тех народов и не страшитесь знамений небесных, как боятся их те народы; (3) Ибо уставы народов — суета, потому что срубают дерево в лесу, обрабатывает его топором рука мастера, (4) Серебром и золотом украшает он его, гвоздями и молотами прикрепляют его, чтобы не шаталось. (5) Подобны они пугалу на бахче и говорить не могут; их носят, ибо не могут они сделать и шагу; не бойтесь их, потому что не (смогут) они причинить зла, но и добра сделать они не в силах.

(6) Нет подобного Тебе, Г-споди! Велик Ты и велико имя Твое могуществом. (7) Тебя ли, Царь народов, кто не убоится, как и надлежит (это) Тебе; ибо среди всех мудрецов народов и во всех царствах их нет подобного Тебе. (8) И все до одного они безрассудны и глупы; (свидетельство) суетности учения (их) — деревянный чурбан. (9) Расплющенное в листы серебро, что привезено из Таршиша, и золото из Уфаза — изделие мастера и рук плавильщика; синета и пурпур — одежда их; все они — изделие искусников. (10) А Г-сподь Б-г есть истина, Он Б-г живой и Царь вечный; от гнева Его содрогается земля, и не могут снести народы ярости Его.

(11) Так скажете им: божества, которые не сделали неба и земли, сгинут с земли и из поднебесной этой.

(12) (Он — Тот), кто сотворил землю силою Своею, Он основал вселенную мудростью Своею и разумом Своим Он распростер небеса; (13) По гласу, данному Им, воды шумят в небесах, и Он поднимает тучи с края земли, творит молний для дождя, выпускает ветер из хранишищ Своих. (14) Всяк человек утратил разум свой, всяк плавильщик осрамил себя истуканом, ибо выплавленное им есть ложь и нет в них духа. (15) Они — тщета, плод заблуждения, в час их расплаты пропадут они. (16) Не таков, как они, Тот, кто есть удел Йаакова, ибо Он творит все, а Йисраэйль — колено наследия Его; Г-сподь Ц-ваот имя Его.

(17) Собери с земли пожитки свои, сидящая в осаде,

(18) Ибо так сказал Г-сподь: на сей раз (как) из пращи выброшу Я жителей этой страны и наведу Я на них беду, чтобы были они наказаны по заслугам.

(19) Увы, горе мне! Мучительна рана моя; а я думал, что это лишь хворь и я перенесу ее. (20) Разорен шатер мой и все веревки мои порваны; сыны мои ушли от меня и нет их; некому уже раскинуть шатер мой и поднять покрывала мои. (21) Ибо неразумны были пастыри и не

искали Г-спода; поэтому не преуспели они и разбрелась вся паства их.

(22) Слышь! вот доносится весть и (идет) сильный шум из страны северной, чтобы превратить города Йеудеи в пустыню, в жилище шакалов.

(23) Знаю я, Г-споди, что путь человека не (во власти) его; и не (во власти) идущего направлять стопы свои. (24) Покарай меня, Г-споди, но в меру; не гневом Твоим, чтобы Ты не убавил меня. (25) Излей ярость Свою на народы, которые не знают Тебя, и на племена, которые не призывают имени Твоего; ибо они съели Йаакова, съели они его и истребили его, и опустошили жилище его.

## *11*

(1) Слово Г-сподне, которое было сказано Йирмейау: (2) Слушайте слова завета этого и говорите с мужами Йеудеи и жителями Йерушалаима. (3) И скажи им: так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: да будет прок лят человек, который не послушает слов этого завета, (4) Что заповедал Я отцам вашим в день, ког да вывел Я их из земли Египетской, из горнила железного, сказав: слушайтесь голоса Моего и испол няйте те (слова завета), все, что Я заповедаю вам, и будете Мне народом, а Я буду вам Б-гом, (5) Чтобы исполнить клятву, которою Я клялся отцам вашим, — дать им землю, текущую молоком и медом, — как это ныне. И ответил я, сказав: амэйн, Г-споди!

(6) И сказал мне Г-сподь: возгласи все слова эти в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима, и скажи: слушайте слова завета этого и исполняйте их; (7) Ибо отцов ваших предостерегал Я постоянно с того дня, когда вывел Я их из земли Египетской, до сего дня; предостерегал Я их рано по утрам, говоря: слушайтесь

гласа Моего. (8) Но они не внимали и не преклоняли уха своего, а следовали упорству злого сердца своего; и навел Я на них все, сказанное в завете этом, который Я повелел исполнять, а они не исполнили. (9) И сказал мне Г-сподь: есть заговор меж мужами Йеудеи и жителями Йерушалаима: (10) Вернулись они к беззакониям праотцев своих, которые отказались внимать словам Моим, и последовали за чужими Б-гами, чтобы служить им. Нарушили они завет Мой, дом Йисраэйля и дом Йеуды, что заключил Я с отцами их.

(11) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, Я наведу на них бедствие, от которого не смогут избавиться; и возопят они ко Мне, но не стану Я внимать им. (12) И пойдут города Йеудеи и жители Йерушалаима, и будут взывать к Б-гам, которым они воскуряют; но те нисколько не помогут им в час бедствия их. (13) Ибо сколько городов (столько) и Б-гов у тебя, Йеуда, и сколько улиц в Йерушалаиме, (столько) и жертвенников наставили вы постыдному, жертвенников для воскурения Баалу.

(14) Ты же не проси за этот народ и не возноси за них мольбы и молитвы, ибо не буду внимать, когда воззовут они ко Мне из-за бедствия своего.

(15) Что возлюбленному Моему в доме Моем, если он свершает множество злых замыслов? И священного мяса (жертвоприношений) не будет у тебя, ибо совершая зло, ты радуешься. (16) Зеленеющею маслиною, красующейся плодами (и) видом своим, назвал тебя Г-сподь. При шуме великого грохота Он зажег ее огнем, и обрушились ветви ее. (17) Г-сподь Ц-ваот, который посадил тебя, призовет на тебя бедствие из-за того зла дома Йисраэйлева и дома Йеуды, которое причинили они себе тем, что прогневили Меня, принося воскурения Баалу. (18) Г-сподь дал мне это знать, и я узнал это; тогда Ты показал мне деяния их; (19) А я (был), как послушный агнец, которого ведут на заклание; и я не знал, что они замышляли злодеяния

против меня: "положим дерево (ядовитое) в пищу его и истребим его из страны живых, чтобы не вспоминали более имени его". (20) Но Г-сподь Ц-ваот, Судья праведный, испытающий почки и сердца, дай увидеть месть Твою над ними, ибо Тебе открыл я тяжбу свою.

(21) Поэтому так сказал Г-сподь о мужах Анатота, ищущих души твоей и говорящих: "не пророчествуй именем Г-спода, дабы не умереть тебе от рук наших". (22) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, накажу Я их: юноши погибнут от меча, сыновья и дочери их умрут от голода; (23) И остатка не будет от них, ибо наведу Я бедствие на мужей Анатота в годину расплаты.

## *12*

(1) Прав (будешь) Ты, Г-споди, если стану я спорить с Тобою; однако о правосудии буду я говорить с Тобою: почему путь нечестивых успешен и все вероломые благоденствуют? (2) Ты насадил их, и они укоренились, пошли (в рост) и принесли плод; устам их Ты близок, а почкам (сердцу) их (Ты) далек. (3) А меня, Г-споди, Ты знаешь, видишь меня и испытал Ты сердце мое, (каково оно) к Тебе. Отдели же их, как овец на заклание, и подготовь их ко дню убиения.

(4) Доколе земля скорбеть будет и трава на всех полях будет сохнуть? Гибнет скот и птица из-за нечестия жителей ее, ибо сказали они: "не видит Он будущего нашего". — (5) Если ты с пешими бежал и они тебя уморили, то как же ты будешь состязаться с конями? И (разве) в мирной стране ты в безопасности? (6) А что же ты будешь делать в чащах Йардэйна? Ведь даже братья твои и дом отца твоего — даже они вероломно поступают с тобою, и громко кричат они вслед тебе. Не доверяй им (даже), если будут они говорить с тобою дружески.

(7) Оставил Я дом Мой, покинул удел Мой (самое) любимое души Моей (Йисраэйль) отдал Я в руки врагов его. (8) Стал для Меня удел Мой подобен льву в лесу; повысил он на Меня голос свой, за это возненавидел Я его; (9) Стал для Меня удел Мой пестрой хищной птицей. (??) Хищные птицы, (нападайте) на нее со всех сторон! Ступайте, соберите всех зверей полевых, приходите пожирать его! (10) Множество пастухов испортили виноградник Мой, истоптали поле Мое, любимую ниву Мою обратили в пустыню. (11) Он (Невуходнэцар) превратил ее в пустошь, и в запустении горевала она предо Мною; вся земля опустошена, потому что никто не принял (этого предостережения) к сердцу. (12) На все холмы пустыни пришли опустошители, ибо меч Г-спода пожирает (все) от края земли до края земли; нет мира ни для какой плоти.

(13) Они сеяли пшеницу, а пожали терни; измучились они, но без всякой пользы; стыдитесь плодов (деяний) ваших, ярости гнева Г-сподня.

(14) Так сказал Г-сподь: всех Моих злых соседей, посягающих на удел, которым наделил Я народ Мой, Йисраэйль, исторгну Я их из земли их; и дом Йеудин исторгну Я из среды их. (15) Однако после того как Я исторгну их, Я снова смилостивлюсь над ними и возвращу каждого в удел его и каждого в страну его. (16) И если научатся они путям народа Моего, чтобы клясться именем Моим: "(как) жив Г-сподь", — так же, как учили они народ Мой клясться Баалом, то обоснуются они среди народа Моего. (17) Если же не послушают они, то исторгну Я народ этот и уничтожу его, — сказал Г-сподь.

(1) Так сказал мне Г-сподь: пойди, купи себе льняной пояс и возложи его на чресла свои, но в воду не клади его. (2) И купил я пояс по слову Г-споднюю, и возложил его на чресла свои.

(3) И было ко мне во второй раз слово Г-сподне сказано: (4) Возьми пояс, который ты купил, который на чреслах твоих, и встань, пойди к Перату и спрячь его там в расселине скалы. (5) И пошел я, и спрятал его у Перата, как повелел мне Г-сподь. (6) И было, спустя много дней сказал мне Г-сподь: встань, пойди к Перату и возьми оттуда пояс, который Я велел тебе там спрятать. (7) И пошел Я к Перату, выкопал и взял пояс из того места, где прятал его; и вот, пояс сгнил, стал ни на что не годен.

(8) И было сказано мне слово Г-сподне: (9) Так сказал Г-сподь: вот так же сломлю Я надменность Йеуды и непомерную надменность Йерушалаима. (10) Этот негодный народ, что отказывается слушать слова Мои, что следует своеволию сердца своего и идет за чужими Б-гами, чтобы служить им и поклоняться им, да станет он таким же, как этот пояс, который ни на что не годен.

(11) Ибо подобно тому как пояс прилипает к чреслам человека, так прилепил Я к Себе весь дом Йисраэйлев и весь дом Йеудин, — сказал Г-сподь, — чтобы были они Мне народом и славою, и хвалой, и красою; но не слушали они.

(12) И скажешь ты им это слово: так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: "всякий сосуд наполняется вином"; и скажут они тебе: "разве не знаем мы, что всякий сосуд наполняется вином?" (13) А ты скажешь им: так сказал Г-сподь: вот, Я наполняю (вином до) опьянения всех жителей этой земли — и царей, сидящих на престоле Давидовом, и священников, и пророков, и всех жителей Йерушалаима. (14) И расшибу Я их друг о друга, и отцов и сыновей вместе, — сказал Г-сподь, — не сжалюсь Я и не пощажу и не пожалею уничтожить их. (15) Слушайте

и внимайте; не заноситесь, ибо Г-сподь изрек (это). (16) Воздайте славу Г-споду, Б-гу вашему, пока еще не наступила тьма и пока еще ноги ваши не споткнулись на горах мрака; и будете вы надеяться на свет, а Он превратит его в тень смерти, обратит в густую тьму. (17) Если же вы не послушаете этого, то будет душа моя плакать втайне из-за гордости (вашей); и слезы прольются из глаз моих, и глаза мои изойдут слезами, потому что взято (будет) в плен стадо Г-сподне.

(18) Скажи царю и матери царя: (смиритесь), сядьте пониже, потому что упал с головы вашей венец красы вашей. (19) Южные города закрыты и некому открыть их: уведена в изгнание вся Йеудея, изгнана вся.

(20) Поднимите глаза ваши и увидите (врагов), приходящих с севера; где то стадо, что было дано тебе, прекрасное стадо твое?! (21) Что скажешь ты, когда взыщет Он с тебя? Ведь ты сама научила их главенствовать над тобою, (дочь Цийона); не охватят ли тебя муки, как роженицу? (22) И если скажешь ты в сердце своем: "за что постигли меня все (бедствия) эти"? — Зз множество грехов твоих поднят был подол твой и осрамлены пяты твои. (23) Переменит ли эфиоп кожу свою, а леопард пятна свои? Так и сможете сделать добро, вы, привыкшие делать зло! (24) (Поэтому) развею Я их, как мякину, уносимую ветром пустыни. (25) Вот участь твоя, доля твоя, отмеренная Мною, — сказал Г-сподь, — за то, что ты забыла Меня и полагалась на ложь. (26) И поднял Я подол твой на лицо твое, и обнаружился позор твой. (27) Прелюбодеяния твои и ликования твои, разврат и блуд твой на холмах в поле — видел Я мерзости твои! Увы тебе, Йерушалаим, как долго еще ты не очистишься!

## *14*

(1) Слово Г-сподне, которое было к Йирмейау о засухе. (2) Скорбит Йеудея, и ворота (городов) ее разрушены, поникли к земле, и вознесся вопль Йерушалаима. (3) И посылали вельможи их отроков своих за водою; те приходили к водоемам, но не находили воды; возвращались они с пустыми сосудами, пристыженные и смущенные, и прикрывали они (от стыда) головы свои. (4) Так как растрескалась земля, оттого что не было дождя в стране, устыдились

земледельцы, прикрыли они головы свои. (5) Даже лань в поле родила и оставила (детеныша), потому что не было травы. (6) И дикие ослы стояли на возвышенностях и, подобно шакалам, хватали воздух; потускнели глаза их, потому что нет травы. (7) Если грехи наши свидетельствуют против нас, Г-споди (то) твори ради имени Твоего, ибо многочисленны погрешения наши, грешили мы пред Тобою. (8) Надежда Йисраэйля, Спаситель его во время бедствия, почему Ты как чужой в стране этой, как путник, что зашел переночевать? (9) Почему Ты как человек ошеломленный, как богатырь, который не может спасти? Но ведь Ты, Г-споди, среди нас, и именем Твоим мы наречены — не оставляй нас!

(10) Так сказал Г-сподь об этом народе: так же, (как) они любили блуждать, не умея сдержать ног своих, (так) и Г-сподь не благоволил к ним; ныне вспомнит Он вину их и взыщет с них за грехи их. (11) И сказал мне Г-сподь: не молись за этот народ во благо ему. (12) Если будут они поститься, то не стану Я внимать молитве их; и если вознесут они всесожжение и дароприношение, то не стану Я благоволить к ним, а истреблю их мечом и голодом и мором.

(13) И сказал я: о, Г-споди Боже! вот, пророки говорят им: "не увидите вы меча, и голода не будет у вас, а прочный мир дам вам Я на этом месте".

(14) И сказал мне Г-сподь: эти пророки пророчествуют ложь именем Моим; не посылал Я их и не приказывал Я им, и не говорил Я им; видение лживое, колдовство, тщету и вымыслы сердца своего пророчествуют они вам.

(15) Поэтому так сказал Г-сподь о (лже)пророках: они пророчествуют именем Моим, тогда как Я не посылал их, и говорят: "меча и голода не будет в стране этой", — мечом и голодом истреблены будут те пророки. (16) А народ, которому они пророчествуют, раскидан будет голодом и мечом по улицам Иерушалаима, и некому

будет хоронить их: их самих, их жен, их сыновей и дочерей; и изолью Я на них зло их. (17) И скажешь им слово это: пусть глаза мои ночью и днем исходят слезою, не переставая, ибо страшным ударом сокрушена дева, дочь народа моего, ударом гибельным. (18) Выйду ли я в поле, и вот — убитые мечом, а приду ли в город, и вот — изнуренные голодом, потому что даже пророк и священник блуждали по стране и не знали,

(19) Разве отверг Ты совсем Йеуду? Разве душа Твоя возгнущалась Цийоном?! Почему поразил Ты нас так, что нет нам исцеления? Надеялись ма мир, но нет добра, на час исцеления, а вот — ужас. (20) Сознаем мы, Г-споди, нечестие наше, грех отцов наших, ибо грешили мы пред Тобою. (21) Не отвергай (нас) ради имени Твоего, не обесчесть престола славы Твоей; вспомни, не нарушай союза Твоего с нами. (22) Разве есть меж суетами (идолами) других народов творящие дождь? Разве (сами) небеса могут дать ливень? Ведь Ты — Г-сподь Б-г наш, и на Тебя мы будем надеяться, ибо Ты сотворил все это.

### *15*

(1) И сказал мне Г-сподь: если (даже) Мошэ и Шемуэйл предстанут предо Мною, (то и тогда) не будет душа Моя с этим народом; отошли его от лица Моего, и пусть уйдет. (2) А если скажут они тебе: "куда нам идти?", то ты скажи им: так сказал Г-сподь: кто на смерть — на смергь, а кто под меч — под меч, и кто на голод — на голод, и кто в плен — в плен. (3) И пошлю на них четыре рода (бедствий), — говорит Г-сподь. — Меч, чтобы убивать, и псов, чтобы таскать, и птиц небесных и зверей полевых, чтобы пожирать и истреблять. (4) И сделаю Я их предметом ужаса для всех царств земли из-за Менашшэ, сына Йехизкийау, царя Йеудейского, за то,

что он сделал в Йерушалаиме. (5) Ибо кто пожалеет тебя, Йерушалаим, и кто будет сострадать тебе, и кто зайдет спросить тебя о благополучии? (6) Ты оставил Меня, — сказал Г-сподь, — пошел назад; и простру Я руку Свою на тебя, и погублю тебя; устал Я прощать. (7) И развеял Я их веялом в воротах (по городам) земли; лишил Я народ Мой детей, губил Я его, но не вернулись они с путей своих. (8) Многочисленнее песка морского вдовы его у Меня; и привел Я на мать (Йерушалаим) молодого воина, разоряющего среди полдня; внезапно навел Я на них смятение и ужасы. (9) Несчастна родившая семерых, испускает дух; закатилось солнце ее среди дня; пристыжена она и посрамлена; а остаток их (Йеудею) предам Я мечу пред врагами их, — говорит Г-сподь.

(10) Горе мне, мать моя, что родила ты меня человеком раздора и спора со всею землею: никому не давал я в рост, и никто не давал в долг мне, а все проклинают меня.

(11) Сказал Г-сподь: истинно, что избавлю Я тебя на благо тебе; истинно, что в час бедствия и в час несчастья обратится к тебе враг за помощью. (12) Разве сможет железо сломить железо с севера и медь? (13) Богатство твое и сокровища твои отдам на расхищение, не за плату; и (это) — за все грехи твои и во всех пределах твоих. (14) И переведу Я (тебя в страну) врагов твоих, в землю, которой ты не знаешь, ибо возгорелось пламя гнева Моего, будет пылать против вас.

(15) Г-споди, Ты знаешь (все)! вспомни обо мне и позаботься обо мне, и отомсти за меня преследователям моим; не погуби меня, потому что долготерпелив Ты; знай, что ради Тебя терпел я позор. (16) Словам Твоим внял я и поглотил я их, и стало слово Твое радостью для меня и отрадой сердцу моему, ибо именем Твоим наречен я, Г-споди,

(17) Б-же Ц-ваот! Не сидел я в кругу веселящихся и не радовался я; под рукою Твоей сидел я одиноко, ибо Ты исполнил меня гнева. (18) Почему вечна боль моя и тяжела рана моя, — не приемлет лечения? Ты стал для меня источником пересыхающим, водою ненадежною.

(19) На это так сказал Г-сподь: если ты вернешься, то Я приму тебя, ты будешь стоять предо Мною; и если извлечешь драгоценное из ничтожного, то будешь как уста Мои; пусть вернутся они к тебе, а ты не вернешься к ним. (20) И поставлю тебя пред этим народом неприступною медною крепостною стеною; и станут они воевать против тебя, но не одолеют тебя, ибо Я с тобою, чтобы спасзть и избавлять тебя, — сказал Г-сподь. (21) И избавлю Я тебя от руки злобных, и освобожу тебя от руки притеснителей.

## *16*

(1) И было сказано мне слово Г-сподне: (2) Не бери себе жены, и пусть на месте этом не будет у тебя ни сыновей, ни дочерей.

(3) Ибо так сказал Г-сподь о сыновьях и дочерях, рождающихся на этом месте, и о матерях, которые рожают их, и об отцах, что породили этой стране: (4) Умрут они от болезней, и не будут ни оплаканы, ни погребены; навозом будут они на лице земли; от меча и голода погибнут они, и трупы их будут пищею птицам небесным и зверям земным.

(5) Ибо так сказал Г-сподь: не входи в дом скорби и не ходи причитать, и не оплакивай их, ибо отнял Я у этого народа, — сказал Г-сподь, — мир Мой, благосклонность и милосердие. (6) И умрут в этой стране большие и малые, не будут они погребены; и не будут причитать по ним, и не станут ни царапать себя, ни делать себе плеши ради них. (7) И не преломят ради них хлеба в скорби для

утешения по усопшем, и не напоят их из чаши утешения по отцу их и по матери их. (8) И не входи и в дом пиршества, чтобы сидеть с ними, есть и пить,

(9) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, Я заставлю умолкнуть на месте этом, на глазах у вас и во дни ваши голос веселья и голос радости, ликование жениха и ликование невесты. (10) И будет, когда перескажешь ты этому народу все эти слова и скажут они тебе: "за что Г-сподь изрек на нас все это великое бедствие? в чем вина наша и в чем грех наш, которым мы согрешили пред Господом, Б-гом нашим?" (11) Тогда скажешь им: за то, что отцы ваши оставили Меня, — сказал Г-сподь, — и последовали за другими Б-гами, и стали служить и поклоняться им, а Меня оставили и Тору Мою не соблюдали, (12) А вы поступаете еще хуже отцов ваших, и каждый следует упорству злого сердца своего, не слушая Меня, (13) (За это) выброшу Я вас из этой страны в страну, которой не знали ни вы, ни отцы ваши; и будете вы там день и ночь служить другим Б-гам, ибо Я не дам вам пощады.

(14) Поэтому вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда уже не будут говорить: "(как) жив Г-сподь, который вывел сынов Ийсраэйлевых из земли Египетской", (15) Но: "(как) жив Г-сподь, который вывел сынов Ийсраэйлевых из земли северной и изо всех стран, куда Он изгнал их"; и верну Я их на землю их, которую дал Я отцам их.

(16) Вот, насылаю Я множество рыболовов, — сказал Г-сподь, — и будут они ловить их; а потом нашлю Я на них можество охотников, и будут они вылавливать их с каждой горы и с каждого холма и из ущелий скал. (17) Ибо взорам Моим открыты все пути их, не скрыты они от меня и не укрыта вина их от глаз Моих. (18) И прежде всего воздам Я им вдвое за вину их и за грех их, за то, что осквернили они землю Мою гнусностью идолов их и мерзостями своими наполнили они удел Мой.

(19) Г-споди, Ты сила моя и оплот мой и прибежище мое в день скорби! к Тебе придут народы от краев земли и скажут: "лишь ложь наследовали отцы наши, суетных (Б-гов), от которых нет пользы". (20) Может ли человек делать Б-гов, которые не есть Б-г" Поэтому вот, (21) Я даю им знать; дам Я им узнать на этот раз руку Мою и могущество Мое, избудут знать они, что имя Мое — Г-сподь.

### *17*

(1) Грех Йеуды написан железным резцом, алмазным острием; начертан на скрижали сердца их и на рогах жертвенников ваших. (2) Как сыновей своих помнят (они) жертвенники свои и ашэйрим свои на зеленеющем дереве на высоких холмах. (3) Гора Моя среди поля (Йерушалаим), богатство твое и все сокровища твои отдам Я на расхищение, (жертвенные) возвышения твои — за грех во всех пределах твоих. (4) И из-за себя самого будешь ты лишен наследия своего, которое дал Я тебе, и отдам Я тебя в рабство врагам твоим, в страну, которой ты не знаешь, ибо разожгли вы пламень гнева Моего — будет пылать он вечно.

(5) Так сказал Г-сподь: проклят тот человек, который полагается на человека и делает плоть опорой своей и чье сердце удаляется от Г-спода. (6) И будет он как можжевельник среди степи, и не увидит прихода благодати, и будет жить в сожженной (зноем) пустыне, среди необитаемых солончаков.

(7) Благословен человек, который полагается на Г-спода и чьей опорою будет Г-сподь. (8) И будет он как дерево, посаженное у воды и пускающее корни свои у протока; и не почувствует оно наступающего зноя, и лист его будет зеленеть, и не будет оно озабочено в год засухи, и не перестанет приносить плод. (9) Сердце

(человеческое) лукавее всего и оно неисцелимо; кто может познать его? (10) Я, Г-сподь, проникаю сердце, испытую почки, чтобы воздать каждому по поступкам его, по плодам деяний его.

(11) (Подобен) куропатке, что высиживала яйца, которые не она снесла, тот, кто нажил богатство путем неправедным: в средине дней его уйдет оно от него, а в конце дней своих станет он недостойным. (12) Место святилища нашего, престол величия, возвышено изначально. (13) Г-споди, надежда Йисраэйля! Все оставляющие Тебя будут посрамлены; а те, которые отворачиваются от меня, будут записаны (обречены) — в землю, ибо оставили они Г-спода, источник воды живой.

(14) Исцели меня, Г-споди, и буду я исцелен; спаси меня, и я буду спасен, ибо Ты — хвала моя. (15) Вот, они говорят мне: "где слово Г-сподне, пусть оно сбудется!" (16) А я не спешил быть пастырем у Тебя и не жаждал я дня бедствия — Ты знаешь это; то, что исходило из уст моих, было пред Тобою. (17) Не стань гибелью моей; (18) Ты — прибежище мое в день бедствия! Да будут посрамлены гонители мои, а я да не буду посрамлен; да будут сломлены они, а я да не буду сломлен; наведи на них день бедствия и сокруши их двойным переломом.

(19) Так сказал мне Г-сподь: пойди и стань в воротах сынов народа, которыми входят и в которые выходят цари Йеудейские, и во всех воротах Йерушалаима; (20) И скажешь им: слушайте слово Г-сподне, цари Йеудейские и все Йеудеи, и все жители Йерушалаима, входящие в эти ворота! (21) Так сказал Г-сподь: берегите души ваши и не носите ноши в день субботний, и не вносите в ворота Йерушалаима; (22) И не выносите ноши из домов ваших в день субботний, и не делайте никакой работы; а святите день субботний, как заповедал Я отцам вашим; (23) Но они не слушали и не преклонили уха своего, и ожесточили выю свою, чтобы не слушать и не принимать наставления. (24) И будет,

если вы послушаете Меня, — сказал Г-сподь, — и не будете вносить ношу в ворота города этого в день субботний, и будете святить день субботний, не делая в этот (день) никакой работы, (25) То будут входить в ворота города этого сановники и цари, сидящие на престоле Давида, ездящие на колесницах и на^ лошадях, они и сановники их, люди Йеудеи и жители Йерушалаима; и будет городи этот заселен вовеки. (26) Избудут приходить из городов Йеудеи и из окрестностей Йерушалаима, и из земли Бйнйамновой, и из низменности, и с горы, и с юга, принося всесожжения и жертвы, и дары, и левону, и принося благодарственные жертвы (в дом) Г-сподень. (27) А если вы не послушаете Меня в том, чтобы святить день субботний и не носить ноши, входя в ворота Йерушалаима в день субботний, то зажгу Я огонь в воротах его, и пожрет он дворцы Йерушалаима, и не погаснет.

## *18*

(1) Слово, которое было сказан Йирмейау, от Г-спода: (2) Встань и сойди в дом горшечника, и там возвещу Я тебе слова Мои. (3) И сошел я в дом горшечника, Я вот, он занимается ремеслом (своим) на гончарном круге. (4) А когда сосуд, который делал горшечник из глины, не удался в руках его, то он сделал из нее снова другой сосуд, какой ему, горшечнику, заблагорассудилось.

(5) И было сказано мне слово Г-сподне: (6) Разве не смогу Я сделать с вами, дом Йисраэйлев, то же, что этот горшечник, — сказал Г-сподь. — Вот, как глина в руках горшечника, так и вы в руках Моих, дом Йисраэйлев.

(7) Раз скажу Я о (каком-либо) народе и о царстве: искоренить и разрушить, и погубить! (8) Но (если) тот народ, о котором Я это изрек, раскается во зле своем, то отменю Я то зло, которое замыслил сделать ему.

(9) А в (другой) раз Я скажу о каком-либо народе и о царстве: построить и насадить! (10) Но (если) совершит он зло в глазах Моих, не слушая голоса Моего, то отменю Я то благо, которым думал Я, облагодетельствовать его.

(11) А теперь скажи людям Йеудеи и жителям Йерушалаима следующее: так сказал Г-сподь: вот, наведу Я бедствие на вас и задумал Я (злую) мысль о вас; вернитесь прошу каждый с порочного пути своего и исправьте нравы ваши и деяния ваши. (12) Но они скажут: напрасно! ибо мы будем следовать своим замыслам и каждый будет поступать по произволу злого сердца своего.

(13) Поэтому так сказал Г-сподь: спросите среди народов, слышал ли кто подобное этому; беззаконие великое совершила дева Йисраэйлева. (14) Оставит ли снег Леванона скалы полей, и разве иссякнут чужие текущие хладные воды?! (15) А народ Мой забыл Меня, возносят они курения суетным (божествам), споткнулись они на путях своих, (оставили) вечные пути, чтобы идти по стезям, по пути не-проторенному. (16) Чтобы предать землю свою опустошению, вечному освистанию (осмеянию); (так что) каждый проходящий по ней изумится и покачает головою своею. (17) Подобно восточному ветру развею Я их пред лицом врага; спиною, а не лицом обернусь Я к ним в день бедствия их.

(18) А они сказали: сговоримся о замысле против Йирмейау; ведь не пропадет же Тора у священника и совет у мудреца, и слово у пророка; давайте сразим его языком и не будем (больше) внимать словам его. (19) Внемли мне, Г-споди, и услышь речь врагов моих. (20) Платят ли злом за добро? А они роют яму душе моей. Вспомни, что я стоял пред Тобою, чтобы говорить о них доброе, чтобы отвратить гнев Твой от них. (21) За это предай сыновей их голоду и порази их мечом; пусть жены их лишатся детей и овдовеют, а мужья их пусть

поражены будут смертью, юноши их (пусть) убиты будут мечом на войне. — (22) Пусть слышится вопль из домов их, когда нежданно наведешь на них отряд, за то, что рыли они яму, чтобы поймать меня, и тайком расставляли силки у ног моих. (23) Ведь Ты, Г-споди, знаешь все замыслы их о том, чтобы убить меня: не прости вины их и не сотри греха их пред Тобою; и да будут они повержены пред Тобою, отомсти им в час гнева Твоего.

## *19*

(1) Так сказал Г-сподь: пойди и купи изготовленный горшечником глиняный кувшин и (возьми с собой) несколь ких старейшин народа и старейшин священников, (2) И выйди в Гэй Бен-Инном, что у входа в ворота Харсит, и провозгласи там те слова, которые скажу тебе. — (3) И скажешь: слушайте слово Г-сподне, цари Йеудейские и жители Йерушалаима! Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, наведу Я на место это (такое) бедствие, что у каждого услышавшего о нем зазвенит в ушах; (4) За то, что оставили они Меня и сделали чуждым (Мне) место это и возжигали там курения иным Б-гам, которых не знали ни они, ни отцы их и ни цари Йеудейские, и (за то, что) наполнили место это кровью невинных. (5) И настроили они жертвенных возвышений Баалу, чтобы сжигать в огне сыновей своих во всесожжение Баалу, чего Я не повелевал и не говорил, и что на ум Мне не приходило,

(6) За это, вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда место это не будет больше называться Атофэт и Гэй-Бен-Инном, а Гэй Аарэйга (Долиной убиения). (7) И сведу на нет совет Йеудеи и Йерушалаима на этом месте, и сражу их мечом пред врагами их и рукою ищущих души их, а трупы их отдам в пищу птицам

небесным и зверям земным. (8) И сделаю город этот предметом ужаса и освистания (осмеяния); всякий, кто пройдет мимо него, удивится и присвистнет, (увидев) все раны его. (9) И накормлю их плотью сыновей их и плотью дочерей их; и будет каждый есть плоть ближнего своего в осаде и в угнетении, в которые повергнут их враги их и ищущие души их. (10) И разбей кувшин на глазах у тех людей, которые придут с тобою. (11) И скажешь им: так сказал Г-сподь Ц-ваот: так разобью Я народ этот и город этот, как разбивают сосуд горшечника, который уже нельзя сделать целым, и будут они хоронить в Тофэте из-за нехватки места для погребения. (12) Так сделаю Я с местом этим, — сказал Г-сподь, — и с жителями его, чтобы город этот стал подобен Тофэту. (13) И будут дома Йерушалаима и дома царей Йеудейских нечисты, как место Тофэт: все те дома, на крышах которых возжигали курения всему воинству небесному и совершали возлияния чужим Б-гам.

(14) И пришел Йирмейау из Тофэта, куда посылал его Г-сподь пророчествовать, и стал он на дворе дома Г-сподня, и сказал всему народу: (15) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, наведу Я на город этот и на все города его все то бедствие которое изрек на него, потому что ожесточили они выю свою, чтобы не слушать слов Моих.

### *20*

(1) (Когда) услышал Пашхур, сын священника Иммэйра, он же главный смотритель в доме Г-споднем, те слова, что пророчески изрек Йирмейау, (2) То побил Пахшур пророка Йирмейау и засадил его в колоду, что в верхних воротах Бинйаминовых при доме Г-споднем. (3) И было, на следующий день выпустил Пахшур Йирмейау

из колоды, и Йирмейау сказал ему: не Пашхур нарек Г-сподь имя тебе, а Магор-миссавив (Ужас вокруг);

(4) Ибо так сказал Г-сподь: вот, сделаю Я тебя ужасом для тебя самого и для всех любящих тебя; и падут они от меча врагов своих, и глаза твои увидят (это); и всех Йеудеев предам Я в руки царя Бавэлского, и изгонит он их в Бавэл и поразит их мечом. (5) И отдам Я все богатство города этого и все, добытое трудом (жителей) его, и все ценное в нем, и все сокровища царей Йеудейских отдам Я в руки врагов их, и разграбят они их, и заберут их, и свезут их в Бавэл. (6) А ты, Пашхур, и все, живущие в доме твоем, пойдете в плен; и придешь ты в Бавэл, и умрешь там, и там похоронен будешь ты и все любящие тебя, которым пророчествовал ты лживо.

(7) Уговорил Ты меня, Г-споди, и я дал уговорить себя, Ты одолел меня и Ты превозмог (меня), стал я вседневным посмешищем, всякий издевается надо мною. (8) Ибо каждый раз, (как) заговорю я, воплю: "Насилие и грабеж!" — кричу. Поэтому стало слово Г-сподне позором моим и осмеянием на весь день. (9) И сказал я (себе): не стану больше напоминать о Нем и не буду говорить именем Его; но было (слово Г-сподне) в сердце моем, как огонь пылающий, заключенный в костях моих; и извелся я, сдерживая (его), и не мог (более), (10) Ибо от многих слышал я навет, отовсюду угроза: "заявите, а мы донесем на него". Все, жившие в мире со мною, подстерегают меня: "может быть он оплошает, и мы одолеем его и отомстим ему". (11) Но со мною Г-сподь, как воин могучий, и поэтому гонители мои споткнутся и не одолеют (меня), будут они жестоко посрамлены, ибо постигла их неудача; вечный позор (их) не будет забыт. (12) Ведь Г-сподь Ц-ваот испытует праведного, видит нутро и сердце; да увижу я Твое им отмщение, ибо Тебе вверил я тяжбу мою.

(13) Воспойте Г-споду, восхвалите Г-спода, ибо Он спас душу бедствующего от рук злодеев.

(14) (Да будет) проклят тот день, когда я родился! День, когда родила меня мать моя, да не будет он благословен! (15) (Да будет) проклят тот человек, что известил отца моего, сказав: "родилось у тебя дитя мужского пола!" — обрадовал он его радостью (великой)! (16) Да будет с тем человеком, как с городами, которые перевернул Г-сподь и не пожалел о том; пусть слышит он утром вопль и в полдень рыдание. (17) За то, что не умертвил Он меня в утробе (матери моей), и не стала мне мать моя могилою моею, и чрево ее — вечно беременным. (18) Зачем вышел я из утробы? чтобы видеть муку и скорбь и чтобы закончились дни мои в поругании?

## ***21***

(1) Слово, которое было сказано Йирмейау, от Г-спода, когда царь Цидкийау прислал к нему Пашхура, сына Малкии, и священника Цефанйи, сына Маасэйи. (2) Вопроси о нас Г-спода, прошу тебя, ибо Невухадрэццар, царь Бавэла, воюет с нами; может быть Г-сподь сотворит для нас (нечто), подобное всем чудесам Его, и тот отступит от нас. (3) И сказал им Йирмейау; так скажите Цидкийау:

(4) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: вот, обращу Я (на вас) воинские орудия, что в руках ваших, которыми вы сражаетесь с царем Бавэлским и с Касдимами, осаждающими вас за стеною, и соберу их в городе этом. (5) И Сам буду воевать против вас рукою простертою и мышцею крепкою во гневе и ярости и в великом негодовании. (6) И поражу живущих в городе этом — людей и скот; умрут они от мора великого. (7) А после того — сказал Г-сподь, — предам Я Цидкийау, царя Йеудейского, и рабов его, и народ, и оставшихся в городе этом от мора, меча и голода в руку Невухадрэццара,

царя Бавэла, и в руки врагов их, и в руки ищущих души их; и поразит он их острием меча, не пощадит их, и не сжалится (над ними), и не помилует. (8) А народу этому скажи: так сказал Г-сподь: вот, Я предлагаю вам путь жизни и путь смерти: (9) Тот, кто останется в этом городе, умрет от меча, от голода или от мора, а кто выйдет и сдастся Касдимам, осаждающим вас, тот останется в живых и добычей будет ему душа его; (10) Ибо обратил Я лицо Мое против города этого на бедствие, а не на благо, — сказал Г-сподь, — в руки царя Бавэльского будет он предан, и сожжет тот его огнем.

(11) А дому царя Йеудейского (скажи): слушайте слово Г-сподне! (12) Дом Давидов! Так сказал Г-сподь: с утра свершайте суд и спасайте ограбленного От руки грабителя, а не то воспылает как огонь гнев Мой из-за злых деяний ваших, и будет гореть так, что никто его не погасит. (13) Вот, Я (иду) на тебя, (Йерушалаим), стоящий в долине, скала на равнине, — сказал Г-сподь, — на тех, что говорят: "кто Нападет на нас и кто войдет в жилища наши?" (14) И взыщу Я с вас по плодам деяний ваших, — сказал Г-сподь, — и зажгу огонь в лесу его, и пожрет он все вокруг.

## *22*

(1) Так сказал Г-сподь: сойди в дом царя Йеудейского, и изреки там слово это; (2) И скажи: выслушай слово Г-сподне, царь Йеудейский, сидящий на престоле Давида, ты и рабы твои, и народ твой, входящие в эти ворота. (3) Так сказал Г-сподь: творите суд и справедливость и спасайте ограбляемого от руки грабителя; а пришельца, сироту и вдову не притесняйте и не обирайте, и крови невинной не проливайте на месте этом. (4) Ибо, если вы действительно будете исполнять слово это, то в ворота дома этого будут входить цари, сидящие на престоле

Давида, ездящие на колеснице и на конях, он (царь) и рабы его, и народ его. (5) Если же не внемлете словам этим, то Собою клянусь, — сказал Г-сподь, — что дом этот превратится в развалины.

(6) Потому что так сказал Г-сподь о доме царя Йеудейского: ты у Меня Гилад, вершина Леванона, но (воистину) превращу тебя в пустыню, в города необитаемые. (7) И поставлю Я против тебя губителей, каждого со своими орудиями, и срубят они лучшие кедры твои, и бросят в огонь. (8) И множество народов пройдут по городу этому и будут говорить друг другу: "за что Г-сподь поступил так с этим великим городом?" (9) И Скажут (в ответ): "за то, что оставили они завет Г-спода, Б-га своего, и поклонялись иным Б-гам, и служили им".

(10) Не плачьте по умершем и не скорбите по нем, а горько рыдайте по уходящему (в неволю), ибо он уже не вернется и не увидит родной земли своей; (11) Потому что так сказал Г-сподь о Шаллуме, сыне Йошийау, царе Йеудейском, который царствовал вместо отца своего Йошийау и пошел (в неволю) из места этого: "он уже не вернется туда (на это место), (12) А на том месте, куда увели его в плен, там он умрет, а земли этой он больше не увидит".

(13) Горе тому, кто строит дом свой неправдою и покои свои беззаконием, (заставляет) ближенего своего работать даром и заработка его не отдает ему; (14) Кто говорит: "построю себе дом высокий и верхние покои просторные" — и прорубает себе окна, и обшивает кедром, и красит суриком. (15) Разве ты будешь царствовать, потому что обсторил себя (строениями) из кедра? Ведь отец твой ел и пил, но творил суд и правду, и потому он благоденствовал. (16) Разбирал он тяжбу бедного и нуждающегося, потому и хорошо было. Именно это значит познать Меня. — сказал Г-сподь. (17) Но твои глаза и твое сердце обращены лишь к корысти,

к пролитию крови невинной, к свершению грабежа и насилия.

(18) Поэтому так сказал Г-сподь о Йеойакиме, сыне Йошийау, царе Йеудейском: не будут причитать по нем: "увы, брат мой!" и "увы, сестра!", не станут причитать по нем: "увы, государь!" и "увы, величие его!" (19) Погребен он будет погребением осла: поволокут его и бросят далеко за ворота Йерушалаима.

(20) Взойди на Леванон и кричи, и на Башане возвысь голос свой, и кричи с (горы) Аварим, ибо сокрушены все, добивающиеся любви твоей. (21) Уговаривал Я тебя в пору благоденствия твоего, но ты сказала: "не стану я слушать!" Таков путь твой с самой юности твоей, что не слушала ты голоса Моего. (22) Всех пастырей твоих унесет ветер, а добивающиеся любви твоей пойдут в плен; тогда устыдишься ты, и посрамлена будешь всем злом своим. (23) (Ты), восседающая на Леваноне, гнездящаяся на кедрах, как жалка будешь ты, когда постигнут тебя муки, потуги, как у женщины при родах. (24) (Как) жив Я, — сказал Г-сподь, — что даже если бы был (ты), Конйау, сын Йеойакима, царь Йеудейский (перстнем с) печатью на правой руке Моей, то и оттуда Я сорвал бы тебя. (25) И отдам Я тебя в руки ищущих души твоей и в руки тех, которых ты боишься, в руки Невухадрэццара, царя Бавэла, и в руки Касдим. (26) И заброшу Я тебя с матерью твоею, которая родила тебя, в иную страну, где вы не родились, и там вы умрете. (27) А в ту страну, куда стремится вернуться душа их, туда они не вернутся. —

(28) Разве этот человек, Конйау, — презренный разбитый истукан иль сосуд негодный? За что же выброшены он и потомство его и заброшены в страну, которой они не знали? (29) (О)земля, земля, земля! слушай слово Господне! (30) Так сказал Г-сподь: запишите человека этого бездетным, мужем злополучным во дни его, ибо не удастся более никому из

потомков его сидеть на престоле Давида и править в Йеудее.

## *23*

(1) Горе пастырям, которые губят и разгоняют овец паствы Моей, — сказал Г-сподь. (2) Поэтому так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, пастырям, пасущим народ Мой: вы разогнали овец Моих и оттолкнули их, и не смотрели за ними; вот, Я взыщу с вас за зло деяний ваших, — сказал Г-сподь. (3) А Я соберу остаток овец Моих изо всех стран, куда Я изгнал их, и возвращу их на пастбища их и будут они плодиться и размножаться. (4) И поставлю над ними (таких) пастырей, которые будут пасти их; и не будут они больше бояться, и не будут пугаться, и не будут пропадать, — сказал Г-сподь.

(5) Вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда взращу Я Давиду праведный росток; и будет царствовать царь, и будет мудр и удачлив, и будет вершить суд и правду на земле. (6) Во дни его Йеуда будет спасен и Йисраэйль будет жить в безопасности; и вот имя его, которым назовут его: "Г-сподь — справедливость наша".

(7) Поэтому вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда не будут больше говорить: "(как) жив Г-сподь, который вывел сынов Йисраэйлевых из земли Египетской", (8) А (скажут): "(как) жив Г-сподь, который вывел и который привел потомство дома Йисраэйлева из страны северной и из всех стран" куда Я изгнал их; и будут они жить на земле своей.

(9) О пророках: Сердце мое рвется во мне, все кости мои содрогаются, стал я подобен пьяному и подобен мужу, которого одолело вино; из-за Г-спода, из-за святых слов Его, (10) Потому что страна полна прелюбодеев, потому что скорбит страна из-за ложной клятвы, засохли пастбища в пустыне; стремление их — зло и

сила их в неправде. (11) Потому что лицемерят и пророк и священник; даже в доме Моем нашел Я злодеяния их, — сказал Г-сподь. (12) За это будет путь их, как по скользким местам во тьме: их толкнут, и они упадут там, ибо наведу Я на них бедствие в годину наказания, — сказал Г-сподь. (13) И среди пророков Шомерона видел Я бесчестие: пророчествовали они именем Баала и ввели в заблуждение народ Мой — Йисраэйль. (14) И среди пророков Йерушалаима видел Я ужасное: прелюбодействуют и ходят во лжи, и поддерживают злодеев, чтобы никто не отступился от зла своего; все они стали для Меня подобны Седому, а жители его подобны Аморе.

(15) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот о пророках: вот, Я накормлю их полынью и напою их водою ядовитою; ибо от пророков Йерушалаима ихсодит лицемерие на всю страну.

(16) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: не слушайте слов пророков, пророчествующих вам: они обманывают вас, пересказывают они видение сердца своего, а не (то), что из уст Г-сподних. (17) Твердят они хулителям Моим: Г-сподь сказал: "мир будет у вас!" и всем, которые следуют упорству сердца своего, они говорят: "не придет на вас беда". (18) Ибо кто стоял в совете Г-споднем и видел, и слышал слово Его? Кто внимал слову Его и уразумел его?

(19) Вот разразилась ярая буря Г-сподня и бушует гроза; обрушится она на головы нечестивых. (20) Не утихнет гнев Г-споден, доколе не свершит Он и не выполнит замыслов сердца Своего; в будущем вы это постигнете разумом. (21) Не посылал Я пророков этих, а они побежали (сами); не говорил Я им, а они пророчествовали. (22) А если стояли они в совете Моем, то пусть возгласят народу Моему слова Мои и отвратят его от злого пути их и от злых деяний их.

(23) Разве только вблизи Я Б-г, — сказал Г-сподь, — а издали не Б-г? (24) Если спрячется человек в тайнике, то разве Я его не увижу? — сказал Г-сподь, — ведь и небо и земля полны Мною. (25) Слышал Я, что говорят пророки, именем Моим пророчествующие ложь; они говорят: "мне снилось, мне снилось." (26) Доколе будет это в сердце пророков, которые пророчествуют ложь, и пророков вымысла сердца их, (27) Что думают довести народ Мой до забвения имени Моего своими снами, которые они пересказывают друг другу, подобно тому, как забыли отцы их имя Мое из-за Баала? (28) Пророк, который видел сон, пусть и рассказывает (его как) сон, а тот, в ком слово Мое, пусть говорит истину слова Моего. Что общего у мякины с чистым зерном? — сказал Г-сподь. (29) Ведь слово Мое подобно огню, — сказал Г-сподь, — и подобно молоту оно разбивает скалу.

(30) Поэтому вот, Я — на пророков, — сказал Г-сподь, — которые крадут слова Мои друг у друга. (31) Вот, Я — на пророков, — сказал Г-сподь, — которые пользуются слогом своим и вещают: "так сказал." (32) Вот, Я — на тех, что прорицают ложные сны, — сказал Г-сподь, — которые они рассказывают, и вводят в заблуждение народ Мой вымыслами своими и опрометчивостью своей, тогда как Я не посылал их и не повелел им; и не принесут они никакой пользы народу этому, — сказал Г-сподь. (33) И если спросит тебя народ этот или пророк, или священник, сказав: "каково бремя от Г-спода?'' то скажешь им: "какого бремя? и Я покину вас" — сказал Г-сподь. (34) А пророка и священника, и народ, который скажет: "бремя от Г-спода", накажу Я человека того и дом его. (35) Так говорите друг другу и брат брату: "что ответил Г-сподь?" и "что сказал Г-сподь?" (36) И не вспоминайте впредь: "бремя от Господа" ибо бременем станет тому человеку слово его, потому что вы извращаете слова Б-га живого, Г-спода Ц-ваота, Б-га нашего. (37) Так говори пророку: "что ответил тебе Г-

сподь?" и "что сказал Г-сподь?" (38) А если будете вы говорить: "бремя от Г-спода", то Г-сподь сказал так: за то, что вы говорите слово это "бремя от Г-спода" тогда как Я посылал сказать вам: не говорите: "бремя от Г-спода", (39) За это, вот, Я совсем забуду вас и отвергну от лица Моего, вас и город, который Я дал вам и отцам вашим; (40) И наведу на вас вечный позор и посрамление вечное, которое не забудется.

## *24*

(1) Г-сподь дал мне увидеть; и вот, две корзины со смоквами поставлены перед храмом Г-сподним, после того как Невухадрэццар, царь Бавэльский, вывел из Йерушалаима Йехонйау, сына Иеойакима, царя Йеудейского, и сановников Йеудеи, и ремесленников, и кузнецов и привел их в Бавэл. (2) Одна корзина с очень хорошими смоквами, какими бывают смоквы-первинки, а другая корзина с очень плохими смоквами, которых и есть нельзя из-за (их) негодности.

(3) И сказал мне Г-сподь: "что видишь ты, Йирмейау?" И я сказал: смоквы! хорошие смоквы очень хороши, а плохие — очень скверны, так что их и есть нельзя из-за негодности.

(4) И было сказано мне слово Г-сподне: (5) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: как эти хорошие смоквы, так Я отмечу ко благу изгнанных из Йеудеи, которых Я выслал из места этого в страну Касдим. (6) И обращу Я очи Мои на них во благо им, и возвращу их в землю эту; и буду их строить, а не разрушать и насаждать, а не искоренять. (7) И дам им сердце, чтобы познать Меня, — что Я есть Г-сподь, и будут они Мне народом, а Я буду им Б-гом, ибо обратятся они ко Мне всем сердцем своим.

(8) И таким, как эти плохие смоквы, которых и есть нельзя из-за негодности (их), — сказалГ-сподь, — сделаю

Я Цидкийау, царя Йеудейского, и сановников его, и оставшихся (жителей) Йерушалаима, оставшихся в стране этой и живущих в стране Египетской. (9) И сделаю их ужасом, несчастьем для всех царств земли, позором и притчей, осмеянием и проклятием во всех местах, куда Я изгоню их. (10) И пошлю на них меч, голод и мор, пока не переведутся они на земле, которую дал Я им и отцам их.

## *25*

(1) Слово, которое было к Иирмейау обо всем народе Йеудейском в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского, он же первый год (царствования) Невухадрэццара, царя Бавэльского, (2) Которое пророк Иирмейау изрек всему народу Йеудейскому и всем жителям Йерушалаима, сказав: (3) С тринадцатого года (царствования) Йошийау, сына Амона, царя Йеудейского, и до сего дня, вот уже двадцать три года было ко мне слово Г-сподне; и говорю я вам с раннего утра, а вы не слушали. (4) И посылал к вам Г-сподь всех рабов Своих, пророков, с раннего утра посылал, а вы не слушали и не приклонили уха своего, чтобы слушать (5) Сказанное: "отвратитесь же каждый от злого пути своего и от злых деяний своих, и живите на земле, которую Г-сподь дал вам и отцам вашим на веки вечные. (6) И не следуйте за другими Б-гами, чтобы служить им и поклоняться им; и не гневите Меня изделием рук ваших, и не причиню вам зХа". (7) Но вы не слушали Меня, — сказал Г-сподь, — гневя Меня изделием рук своих, во зло себе.

(8) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот: за то, что не слушали вы слов Моих, (9) Вот, пошлю Я и возьму все северные племена, — сказал Г-сподь, — и Невухадрэццара, царя Бавэльского, раба Моего, и

приведу их на землю эту и на жителей ее и на все эти народы вокруг; и обреку их на истребление, и сделаю их ужасом и освистыванием (посмешищем) и вечными развалинами. (10) И прекращу Я у них голос радости и голос веселья, ликование жениха и ликование невесты, звук жерновов и свет светильника. (11) И вся земля эта будет превращена в развалины и в пустыню, и народы эти будут служить царю Бавэльскому семьдесят лет. (12) И будет, спустя семьдесят лет накажу Я царя Бавэльского и тот народ, — сказал Г-сподь, — за грех их, и страну Касдим; и предам ее вечному опустошению. (13) И свершу Я над той страной все слова Мои, что изрек Я о ней, все написанное в этой книге, что пророчествовал Иирмейау обо всех народах, (14) Потому что и их поработят многочисленные народы и великие цари; и воздам Я им по поступкам их и по делам рук их.

(15) Ибо так сказал мне Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: возьми эту чашу с вином гнева из руки Моей и напои им все народы, к которым Я посылаю тебя. (16) И пусть выпьют они и взволнуются, и обезумеют они от (страха) пред мечом, который Я пошлю в среду их. (17) И взял я чашу из руки Г-сподней, и напоил все народы, к которым посылал меня Г-сподь: (18) Йерушалаим и города Йеудеи, и царей ее и сановников ее, чтобы предать их разорению и опустошению, освистыванию (осмеянию) и проклятию, как это ныне; (19) Паро, царя Египетского, и рабов его, и сановников его, и весь народ его; (20) И весь разноплеменный народ, и всех царей земли Уц, и всех царей земли Пелиштим, и Ашкелрн, и Лззу, и Экрон и остаток Ашдода (21) (И) Эдома, и Моава, и сынов Аммоновых, (22) И всех царей Цора, и всех царей Цидона, и царей островов, которые за морем: (23) Дедана, Тэймы и Буза, и всех, стригущих волосы на висках, (24) И всех царей Аравии, и всех царей разноплеменных народов, живущих в пустыне, (25) И всех царей Зимри, и всех царей Эйлама, и всех царей

Мадая, (26) И всех царей севера, близких друг к другу и дальних, и все царства земные, которые на лице земли, а царь Шэйшаха будет пить после них.

(27) И скажи им: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: пейте и опьянейте, и изрыгните, и падите, и не подниметесь из-за меча, который Я пошлю в среду вашу, (28) Если же они откажутся взять чашу из руки твоей, чтобы пить, то скажи им: так сказал Г-сподь Ц-ваот: вы непременно выпьете! (29) Ибо вот, на город этот, нареченный именем Моим, Я начинаю наводить бедствие, а вы останетесь совершенно безнаказанными? Вы не останетесь безнаказанными! Ибо призову Я меч на всех жителей земли, — сказал Г-сподь Ц-ваот. (30) А ты пророчествуй о них все слова эти и скажи им: Г-сподь возгремит с высоты и из святого жилища Своего подаст голос Свой; страшно возгремит Он на обитель Свою (Йерушалаим и храм); и как топчущие (виноград) в давильне воскликнет Он: "эйдад!" на всех жителей земли. (31) Гул доходит до края земли, ибо суд у Г-спода с народами, судится Он со всякою плотью; нечестивых предает Он мечу, — сказал Г-сподь.

(32) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, бедствие идет от народа к народу, и буря великая поднимется от краев земли, (33) И будут в тот день убитые Господом от края земли и до края земли; не будут они ни оплаканы, ни убраны, ни похоронены — навозом будут они на земле. (34) Рыдайте, пастыри! вопите и валяйтесь (во прахе), главари стада, ибо пришли дни заклания вашего; и разобью Я вас, и вы падете, как драгоценный сосуд. (35) И не будет убежища пастырям и спасения — главарям стада. (36) Слышится вопль пастырей и рыдания главарей стада, ибо опустошает Г-сподь пастбище их. (37) И разрушены будут мирные селения из-за ярости гнева Г-сподня, (38) Оставил Он (святилище Свое), как лев свою чащу, ибо стала земля их пустынею из-за ярости угнетателя и из-за пламенного гнева Его.

## *26*

(1) В начале царствования Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского, было сказано слово это от Г-спода. (2) Так сказал Г-сподь: стань на дворе дома Г-сподня и скажи всем (жителям) городов Йеудейских, приходящим в дом Г-сподень на поклонение, все те слова, какие Я повелел тебе сказать им, не убавь ни слова. (3) Может быть послушают бни, и обратится каждый от злого пути своего, и отменю Я то бедствие, которое думаю Я навести на них за злые деяния их. (4) И скажи им: так сказал Г-сподь: если вы не послушаетесь Меня в том, чтобы поступать по Торе Моей, которую Я дал вам, (5) Чтобы внимать словам рабов Моих, пророков, которых Я посылаю к вам, — с раннего утра посылаю Я (их), — и которых вы не слушали, (6) То сделаю Я с домом этим то же, что с Шило, а город этот сделаю проклятием для всех народов земли.

(7) И слышали священники и пророки и весь народ (как) говорил Йирмейау слова эти в доме Г-споднем. (8) И было, когда закончил Йирмейау говорить все то, что повелел Г-сподь сказать всему народу, схватили его священники и пророки и весь народ, сказав: "ты должен умереть!" (9) Зачем ты пророчествовал именем Г-спода, говоря: "дом этот будет подобен Шило, а город этот будет разрушен и станет безлюдным?" И столпился весь народ вокруг Йирмейау в доме Г-споднем. (10) И услышали об этом сановники Йеудейские, и поднялись из дома царского в дом Господень, и сели при входе в новые ворота (дома) Г-сподня.

(11) И сказали священники и пророки сановникам и всему народу так: смертный приговор этому человеку! ибо он пророчествовал об этом городе то, что вы слышали своими ушами. (12) Но Йирмейау сказал всем

сановникам и всему народу так: Г-сподь послал меня пророчествовать о доме этом и о городе этом все то, что вы слышали. (13) А теперь исправьте пути ваши и деяния ваши и послушайтесь голоса Г-спода Б-га вашего, и отменит Г-сподь то бедствие, которое изрек о вас. (14) А что до меня, то вот я — в ваших руках: поступайте со мною, как кажется вам лучше и справедливее, (15) Но только знайте, что если вы умертвите меня, то кровь невинную возложите на себя, на город этот и на жителей его, ибо воистину Г-сподь послал меня к вам сказать все эти слова в уши ваши.

(16) Тогда сказали сановники и весь народ священникам и пророкам: этот человек не (заслуживает) смертного приговора, ибо именем Г-спода, Б-ги нашего, говорил он нам. (17) И встали несколько старейшин страны, и обратились ко всему собравшемуся народу, сказав: (18) Миха из Морэйши пророчествовал во дни Хизкийау, царя Йеудейского и сказал всему народу Йеудейскому следующее: так сказал Г-сподь Ц-ваот: "Цийон будет вспахан, как поле, и Йерушалаим превратится в груды развалин, а храмовая гора — в лесные холмы" — Разве Хизкийау, царь Йеудейский, и весь (народ) Йеуды умертвили его? (19) Не убоялся ли он Г-спода и не молил ли он Г-спода, так что Г-сподь отменил то бедствие, которое изрек о них? а мы (сами) навлекаем великое бедствие на души наши! — (20) Но был еще (один) человек, что пророчествовал именем Г-спода, — Урийау. сын Шемайау, из Кирйат Йеарима; и он пророчествовал о городе этом и об этой стране, всеми теми же словами, что и Йирмейау, (21) И услышал слова его царь Йеойаким и все военачальники его и все сановники, и захотел царь умертвить его; когда же Урийау услышал (об этом), то испугался и убежал, и пришел в Египет. (22) Тогда царь Йеойаким послал (своих) людей в Египет: Элнатана, сына Ахбора, и с ним (других) людей в Египет. (23) И вывели они Урийау из

Египта, и привели его к царю Йеойакиму, и поразил тот его мечом, и бросил труп его на могилы людей из народа. (24) Но рука Ахикама, сына Шафана, была за Йирмейау (с тем) чтобы не выдавать его в руки народа на убиение.

### ***27***

(1) В начале царствования Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского, было сказано слово это Йирмейау от Г-спода. (2) Так сказал мне Г-сподь: сделай себе гужи и ярмо и возложи их на шею свою. (3) И пошли их царю Эдома и царю Моава, и царю сынов Аммоновых, и царю Цора и царю Цидона через послов, которые приходят в Йерушалаим к Цидкийау, царю Йеудейскому. (4) И накажи им сказать государям их: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот что скажите государям своим: (5) Я сотворил землю и человека, и скот, что на земле, великим могуществом Моим и простертою рукою Моею; и Я отдал ее тому, кто достоин этого в глазах Моих. (6) А ныне Я отдал все земли эти в руку Невухаднэццара, царя Бавэльского, раба Моего; а тажке зверей полевых отдал Я ему, чтобы были они ему подвластны. (7) И все народы будут служить ему и сыну его, и сыну сына его, пока не придет час и его стране, когда и его поработят многочисленные народы и великие цари. (8) И будет, если какой-либо народ или царство не покорится ему, Невухаднэццару, царю Бавэльскому, и не преклонит шеи своей под ярмо царя Бавэльского, то накажу Я, — сказал Г-сподь, — тот народ мечом и голодом и мором, пока не истреблю их рукою его (Невухаднэццара). (9) А вы не слушайте пророков ваших, чародеев ваших и (толкователей) снов ваших, ни гадающих, ни колдунов ваших, которые говорят вам так: "не будете вы служить царю Бавэльскому", (10) Ибо они пророчествуют вам ложь, чтобы удалить вас из страны вашей и чтобы изгнал Я вас на погибель вам. (11) А тот народ, Который преклонит шею свою под ярмо царя Бавэльского и будет служить ему, оставлю Я его на земле его, — сказал Г-сподь, — и будет он возделывать ее и жить на ней. (12) И Цидкийау, царю Йеудейскому, говорил я все те же слова, сказав: преклоните шею вашу под ярмо царя Бавэльского и служите ему и народу его, и живите. (13) Зачем умирать

вам, тебе и народу твоему, от меча, голода и мора, как изрек Г-сподь о народе, который не будет служить царю Бавэльскому? (14) И не слушайте слов пророков, которые говорят им так: "не будете вы служить царю Бавэльскому" так как они пророчествуют вам ложь, (15) Ибо Я не посылал их, — сказал Г-сподь, — а они пророчествуют ложь именем Моим, чтобы Я изгнал вас и чтобы погибли вы и пророки, пророчествующие вам. (16) А священникам и всему народу этому говорил я следующее: так сказал Г-сподь: не слушайте слов пророков ваших, которые пророчествуют вам, говоря: "вот, теперь возвращена будет вскоре из Бавэла утварь дома Господня", ибо они пророчествуют вам ложь. (17) Не слушайте их, служите царю Бавэльскому и живите; зачем городу этому становиться развалинами? (18) А если они пророки и если есть у них слово Г-сподне, то пусть упросят они Г-спода Ц-ваота, чтобы утварь, которая осталась в доме Г-споднем и в доме царя Йеудейского, и в Йерушалаиме, не была бы унесена в Бавэл. (19) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот о столбах и о (медном) море, и о подставках, и о прочей утвари, оставшейся в этом городе, (20) Которую не взял Невухаднэццар, царь Бавэльский, когда он изгнал Йехонйа, сына Йеойакима, царя Йеудейского, из Йерушалаима в Бавэл вместе со всеми знатными людьми Йеудеи и Йерушалаима. (21) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев, об утвари, оставшейся в доме Г-споднем и в доме царя Йеудейского, и в Йерушалаиме: (22) В Бавэл будет она принесена и там она останется до того дня, — сказал Г-сподь, — когда Я вспомню о ней и велю вывезти ее и возвратить ее на это место.

(1) И было, в тот же год, в начале царствования Цидкийау, царя Йеудейского, в четвертый год, в пятый месяц, Хананйа, сын Аззура, пророк из Гивона, сказал мне в доме Г-споднем пред глазами священников и всего народа так: (2) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: сокрушил Я иго царя Бавэльского. (3) Через два года возвращу, Я на место это всю утварь дома Г-сподня, которую взял с этого места Невухаднэццар, царь Бавэльский, и привез в Бавэл. (4) А Йехонйа, сына Йеойакима, царя Йеудейского, и всех изгнанников из Йеудеи, которые пришли в Бавэл, возвращу Я на место это, — сказал Г-сподь, — ибо сокрушу Я иго царя Бавэльского. (5) И сказал пророк Йирмейау пророку Хананйа пред глазами священников и пред глазами всего народа, что стояли в доме Г-споднем, (6) И сказал Йирмейау, пророк: амэйн! да сделает так Г-сподь! да исполнит Г-сподь слова твои, которыми ты пророчествовал о возвращении из Бавэла утвари дома Г-сподня и всех пленных на это место. (7) Однако выслушай слово это, которое скажу я в слух твой и в слух всего народа. (8) Пророки, бывшие задолго до меня и до тебя, пророчествовали многим странам и великим царствам войну и бедствие и мор; (9) Пророка же, что пророчествует о мире, (лишь) по исполнении пророческого слова его узнают (как) пророка, которого ю воистину послал Г-сподь. (10) Тогда снял Хананйа ярмо и с шеи пророка Йирмейау и сломал его. (11) И говорил Хананйа пред глазами всего народа, сказав: так сказал Г-сподь: так же сломлю Я иго Невухаднэццара, царя Бавэльского, через два года, (сняв его) с шеи всех народов. И пошел Йирмейау путем своим.

(12) И было сказано Йирмейау слово Г-сподне, после того как сломал пророк Хананьйа ярмо, (сняв его) с шеи пророка Йирмейау: (13) Пойди и скажи Хананьйа следующее: так сказал Г-сподь: ты сломал ярмо деревянное, так сделай вместо него ярмо железное. (14)

Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: ярмо железное возложил Я на шею всех этих народов, чтобы служили они Невухаднэццару, царю Бавэльскому, и будут они служить ему; и зверей полевых тоже отдал Я ему. (15) И сказал пророк Йирмейау пророку Хананйа: послушай, Хананйа, Г-сподь не посылал тебя, а ты обнадеживаешь народ этот ложью. (16) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, Я удалю тебя с лица земли! в этом же году ты умрешь, за то что говорил ты отступнически против Г-спода. (17) И. умер Хананйа, пророк, в тот же год, в седьмом месяце.

### ***29***

(1) А вот слова послания, которое пророк Йирмейау послал, из Йерушалаима старейшинам, (что) в изгнании, и священникам, и пророкам, и всему народу, которых Невухаднэццар изгнал из Йерушалаима в Бавэл. (2) После того, как вышли из Йерушалаима царь Йехонйа и мать царя, и придворные сановники Йеудеи и Йерушалаима, ремесленники и кузнецы. (3) Через Эласу, сына Шафана, и Гемарйа, сына Хилкийа, которых послал Цидкийа, царь Йеудейский, в Бавэл к Невухаднэццару, царю Бавэльскому, сказав: (4) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйля, всем изгнанникам, /которых Я изгнал из Йерушалаима в Бавэл: (5) Стройте дома и селитесь в них, сажайте сады и ешьте плоды их. (6) Берите (себе) жен и рождайте сыновей и дочерей, и берите жен сыновьям вашим, и дочерей своих выдавайте замуж, и пусть рожают они сыновей и дочерей, и размножайтесь там, а не убавляйтесь. (7) И просите мира (для) того города, в который Я изгнал вас, и молитесь за него Г-споду, ибо при его благополучии и вы будете благополучны. (8) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: пусть не

обольщают вас пророки ваши, которые среди вас, и чародеи ваши; и не слушайте (толкователей) снов ваших, которые вам снятся, (9) Ибо пророчествуют они вам ложь именем Моим, не посылал Я их, — сказал Г-сподь.

(10) Ибо так сказал Г-сподь: когда исполнится семьдесят лет Бавэлу, вспомню Я о вас и исполню для вас доброе слово мое о возвращении вас на это место. (11) Ибо знаю Я те помыслы, что задуманы Мною о вас, — сказал Г-сподь, — помыслы о благополучии, а не о бедствии, чтобы дать вам будущность и надежду. (12) И (когда) вы воззовете ко Мне и пойдете, и будете молиться Мне, то услышу Я вас. (13) И (когда) будете искать Меня, то обретете, если будете искать Меня всем сердцем своим. (14) И буду Я обретен вами, — сказал Г-сподь, — и возвращу вас из плена, и соберу вас изо всех народов и изо всех мест, куда Я изгнал вас, — сказал Г-сподь, — и возвращу вас на то место, откуда Я изгнал вас. (15) А то, что вы говорите: "Г-сподь поставил нам пророков в Бавэле",

(16) Так вот что сказал Г-сподь о царе, сидящем на престоле Давида, и обо всем народе, живущем в этом городе, — братьях ваших, которые не ушли с вами в изгнание, (17) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, нашлю Я на них меч, голод и мор и сделаю их такими же, как негодные смоквы, которых есть нельзя из-за негодности (их). (18) И буду преследовать их мечом, голодом и мором, и сделаю их ужасом для всех царств земли, проклятием и страхом, посмешищем и позором для всех народов земли, куда Я изгоню их. (19) За то, что не слушали они слов Моих, — сказал Г-сподь, — с которыми Я посылал к ним рабов Моих, пророков, рано по утрам посылал, но вы не слушали (их), — сказал Г-сподь. (20) А вы, слушайте слово Г-сподне, все вы, изгнанники, которых выслал Я из Йерушалаима в Бавэл.

(21) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев, об Ахаве, сыне Колаи, и о Цидкийау сыне Маасэй, которые пророчествуют вам ложь именем Моим: вот, Я предам их в руку Невухадрэццара, царя Бавэльского, и он убьет их на глазах ваших. (22) И (имена) их для всех изгнанников из Йеудеи, которые в Бавэле, станут таким проклятием: "да сделает с тобою Г-сподь то же, что с Цидкийау и Эхавом, которых царь Бавэльский изжарил на огне". (23) За то, что совершили они мерзости в Йисраэйле, прелюбодействовали с женами ближних своих и говорили слово лжи именем Моим, чего Я не повелевал им; Я — тот, кто знает (это), и (Я) — свидетель, — сказал Г-сподь.

(24) А Шемайау из Нэхэлама скажи следующее: (25) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: за то, что ты посылал от своего имени письма всему народу, который в Йерушалаиме, и к Цефанйа, сыну Маасэй, священнику, и ко всем священникам, где сказано: (26) "Г-сподь поставил тебя священником вместо священника Йеойады, (дабы ты позаботился о том), чтобы были в доме Г-споднем наблюдающие за каждым безумцем, выдающим себя за пророка, и чтобы ты сажал его в колоду и в темницу, (27) Так почему же ты не накричал на Йирмейау из Анатота, который выдает себя у вас за пророка? (28) Ибо вот, и к нам в Бавэл он прислал сказать: "(изгнание), оно будет долгим: стройте дома и живите, сажайте сады и ешьте плоды их". (29) И Цефанйа, священник, прочел письмо это в слух пророка Йирмейау.

(30) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (31) Пошли сказать всем изгнанникам: так сказал Г-сподь о Шемайа из Нэхэлама: за то, что Шемайа пророчествовал вам, тогда как Я не посылал его и лживо обнадеживал вас, (32) За это так сказал Г-сподь: вот, Я накажу Шемайа из Нэхэлама и потомство его: никто из потомков его не будет жить среди этого народа, и он не

увидит того блага, которое сотворю Я народу Моему, — сказал Г-сподь, — ибо говорил он наперекор Г-споду.

## *30*

(1) Слово от Г-спода, которое было сказано Йирмейау: (2) Так говорил Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, сказав: запиши себе в книгу все те слова, которые Я говорил тебе. (3) Ибо вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда возвращу Я из плена народ Мой, Йисраэйль и Йеуду, — сказал Г-сподь, — и верну Я их в страну, которую Я дал отцам их, и будут они владеть ею.

(4) И вот те слова, которые сказал Г-сподь об Йисраэйле и о Йеуде. (5) Так сказал Г-сподь: крик ужаса услышали мы; страх, и нет мира. (6) Расспросите и посмотрите — рожает ли мужчина? Почему же вижу Я у каждого мужчины руки на чреслах его, как у роженицы, а лица у всех позеленели? (7) Увы! как велик день тот, нет подобного ему! Это час бедствия для Йаакова, и в нем же его избавление. (8) И будет в тот день, — сказал Г-сподь Ц-ваот, — сокрушу Я ярмо его, что на шее твоей, и разорву Я узы твои; и не поработят его более чужеземцы, (9) А будут они служить Г-споду, Б-гу своему, и Давиду, царю своему, которого Я поставлю над ними.

(10) И ты не бойся, раб Мой Йааков, — сказал Г-сподь, — и не страшись, Йисраэйль, ибо вот, спасу Я тебя издалека и потомство твое — из страны пленения их; и возвратится Йааков, и будет жить спокойно и мирно, и никто не будет страшить его, (11) Ибо Я с тобою, — сказал Г-сподь, — чтобы спасать тебя; ибо Я совершенно истреблю все народы, среди которых рассеял тебя, а тебя Я не уничтожу, накажу Я тебя по справедливости, но окончательно не уничтожу Я тебя.

(12) Ибо так сказал Г-сподь: неизлечима рана твоя, опасна язва твоя; (13) Никто не судит о деле исцеления твоего, — целительных снадобий нет для тебя. (14) Все любившие тебя яабыли тебя, не спрашивают о тебе; ибо поразил Я тебя ударом вражеским, карою жестокою за множество беззаконий твоих, за то, что возросли грехи твои. (15) Что вопишь ты о ране своей, о тяжкой боли своей? Я навел на тебя все это за множество беззаконий твоих и за то, что возросли грехи твои. (16) Однако все, пожирающие тебя, будут пожраны и все враги твои пойдут в плен, а разорители твои будут разорены, и всех грабителей твоих отдам Я на разграбление. (17) А тебе дам Я исцеление, исцелю тебя от язв твоих, — сказал Господь, — ибо назвали тебя отверженным: "это Цийон, никто не печется о нем".

(18) Так сказал Г-сподь: вот, возвращу Я пленных шатров Йаакова и помилую места обитания его, и будет город (Йерушалаим) отстроен на месте своем, и храм будет стоять по уставу его. (19) И вознесется из них благодарение и голос веселящихся; и умножу Я их, и не будут убавляться, и сделаю их многочисленными, и не будут убывать. (20) И будут сыны его (желанны Мне), как прежде, и община его будет предстоять предо Мною; и накажу Я всех притеснителей его. (21) И будет царь его из него (из его народа) и властитель его выйдет из среды его, и Я приближу его, и он придет ко Мне, ибо есть ли кто, кто осмелился бы (сам) подойти ко Мне? — сказал Г-сподь. (22) И вы будете Мне народом, а Я буду вам Б-гом.

(23) Вот разразилась ярая буря Г-сподня, бушует гроза, обрушится она на головы нечестивых. (24) Не утихнет ярость гнева Г-сподня, доколе не свершит Он и не выполнит замыслов сердца Своего; в будущем вы уразумеете это. (25) В то время, — сказал Г-сподь, — Я буду Б-гом всем семействам Йисраэйлевым, а они будут Мне народом.

## *31*

(1) Так сказал Г-сподь: в пустыне нашел милость народ, уцелевший от меча. Шел (Я) к успокоемию Йисраэйла (в стране обетованной). (2) Издалека (издавна) Г-сподь являлся мне (и сказал): любовью вечною возлюбил Я тебя и потому привлек Я тебя милостью. (3) Еще Я восстановлю тебя, и ты будешь восстановлена, дева Йисраэйлева, и ты еще украсишься тимпанами своими и выйдешь в хоровод веселящихся. (4) Еще будешь ты сажать виноградники на горах Шомерона; сажающие, что посадят (их), они же будут пользоваться (плодами). (5) Ибо будет день, когда стражи с гор Эфрайимовых возгласят: "вставайте и взойдем на Цийон, к Г-споду, Б-гу нашему!"

(6) Ибо так сказал Г-сподь: радостно пойте Йаакову и ликуйте пред всеми народами; провозглашайте,славьте и говорите: "спаси, Г-споди, народ Твой, остаток Йисраэйля!" (7) Вот, Я приведу их из страны северной и соберу их от краев земли; среди них слепой и хромой, беременная и роженица вместе; великое множество возвратится сюда. (8) С плачем придут они, и с милосердием поведу Я их, поведу их к потокам вод путем прямым, не споткнутся они на нем, ибо стал Я отцом Йисраэйлю, и Эфрайим — первенец Мой.

(9) Слушайте слово Г-сподне, народы, и возвестите дальним островам, и скажите: "Тот кто рассеял Исраэйля, Тот и соберет его, и будет охранять его, как пастырь стадо свое". (10) Ибо искупил Г-сподь Йаакова и спас его от руки того, кто сильнее его. (11) И придут они, и воспоют с высоты Цийона, и устремятся ко благу Г-сподню: ко хлебу и вину, и оливковому маслу, и к агнцам, и к тельцам; и будет душа их подобна обильно напоенному саду, и не будут они больше горевать. (12)

Тогда возвеселится дева в хороводе, юноши и старцы — вместе; и превращу Я скорбь их в веселье, и утешу Я их, и порадую Я их после горести их. (13) И напитаю Я душу священников туком (жертв), и народ Мой насытится благостью Моей, — сказал Г-сподь.

(14) Так сказал Г-сподь: слышится голос в Раме, вопль (и) горькое рыдание: Рахэйль оплакивает сыновей своих; не хочет она утешиться из-за детей своих, ибо не стало их.

(15) Так сказал Г-сподь: удержи голос твой от рыданья и глаза твои от слез, ибо есть воздаянье за труд твой, — сказал Г-сподь, — возвратятся они из вражьей страны. (16) И есть надежда будущности твоей, — сказал Г-сподь, — возвратятся сыны в пределы свои.

(17) Ясно слышу Я, как горюет Эфрайим: Ты наказал меня, и я наказан, как необученый телец; обрати меня, и я обращусь, ибо Ты — Г-сподь, Б-г мой; (18) Ибо после того, что я обратился, я раскаялся, и после того, как я уразумел (грехи свои), я ударил себя по бедрам, устыдился я, и был посрамлен, ибо нес я позор юности моей. (19) Разве Эфрайим дорогой Мне сын? Разве он любимое дитя? Ведь каждый раз, как Я заговорю о нем, Я долго помню о нем. Поэтому ноет нутро Мое о нем, смилуюсь Я над ним, — сказал Г-сподь.

(20) Сделай себе приметы, расставь вехи, примечай дорогу, путь, по которому ты шла (в изгнание)... Вернись, дева Йисраэйлева, вернись в эти города свои! (21) Доколе будешь ты избегать (Меня), дочь заблудшая? Ведь сотворил Господь (нечто) новое на земле: женщина будет искать мужчину.

(22) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: еще скажут слово это в стране Йеудейской и в городах ее, когда возвращу Я пленных их: да благословит тебя Г-сподь, обитель правды, гора святая! (23) И (вновь) обоснуются в ней Йеудеи вместе со всеми городами своими — земледельцы и ходящие за стадом. (24) И

напою Я душу утомленную, и насыщу всякую душу скорбящую. (25) Увидев это, я проснулся, и сон мой был мне приятен.

(26) Вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда засею Я дом Йисраэйля и дом Йеуды семенем человека и семенем скота. (27) И будет: как бдительно следил Я за ними, чтобы искоренять и сокрушать, и разрушать, и истреблять, и наводить бедствие, так буду Я бдительно следить за ними, чтобы строить и насаждать, — сказал Г-сподь. (28) В те дни не будут больше говорить: "отцы ели незрелый плод, а у детей на зубах оскомина", (29) А каждый будет умирать за свою вину: у каждого, кто будет есть незрелый плод, у того и будет на зубах оскомина.

(30) Вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда с домом Йисраэйлевым и с домом Йеудиным Я заключу новый союз, (31) Не такой союз, какой Я заключил с отцами их в тот день, когда взял их за руку, чтобы вывести их из земли Египетской, (не такой) союз Мой, который они нарушили, несмотря на то, что Я был им владыкою, — сказал Г-сподь; (32) А такой союз, какой заключу Я с домом Йисраэйлевым после тех дней: — сказал Г-сподь, — вложу Я Тору Мою в глубину (души) их, и в сердце их впишу Я его, и буду Я им Б-гом, а они будут Мне народом. (33) И не будет больше каждый учить ближнего своего и каждый — брата своего, говоря: "познайте Г-спода", ибо все они, от мала до велика, будут знать Меня, — сказал Г-сподь, — потому что прощу Я вину их я не буду больше помнить греха их.

(34) Так сказал Г-сподь, который дает солнце для освещения днем, уставы луне и звездам для освещения ночью, который (так) волнует море, что бушуют волны его, — Г-сподь Ц-ваот имя Его. (35) Так же, как не исчезнут предо Мною законы эти, — сказал Г-сподь, — так и семя Йисраэйлево никогда не перестанет быть народом предо Мною.

(36) Так сказал Г-сподь: как нельзя измерить (высоту) небес вверху и изведать основы земли внизу, так и Я не отвергну все семя Йисраэйлево за все то, что сделали они, — сказал Г-сподь.

(37) Вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда город будет (заново) отстроен Г-споду от башни Хананэйла до угловых ворот, (38) И мерная линия пройдет против них по холму Гарэйв и повернет к Гоа. (39) И вся долина трупов и пепла, и все поля до потока Кидрон, до угла конских ворот к востоку — (все это будет) свято Г-споду; не будет это искоренено, не будет больше разрушено никогда!

## *32*

(1) Слово, которое было Йирмейау от Г-спода в десятый год (царствования) Цидкийау, царя Йеудейского. Эта был восемнадцатый год (царствования) Невухадрэццара. (2) И войско царя Бавэльского осаждало тогда Йерушалаим, и пророк Йирмейау был заключен (тогда) во дворе стражи, что при доме царя Йеудейского. (3) Цидкийау, царь Йеудейский, заточил его, сказав: зачем пророчествуешь ты, говоря: "так сказал Г-сподь: вот, Я отдаю город этот в руки царя Бавэльского, и он возьмет его; (4) И Цидкийау, царь Йеудейский, не спасется от рук Касдим, ибо будет он предан в руки царя Бавэльского, и говорить будет он устами своими с устами его, и глазами своими увидит глаза его; (5) И уведет он Цидкийау в Бавэл, и будет он там, пока Я не вспомню о нем, — сказал Г-сподь, — если же будете вы воевать с Касдим, то не будете иметь успеха.

(6) И сказал Йирмейау: сказано мне было слово Г-сподне: (7) Вот Ханамэйл, сын Шаллума, дяди твоего, идет сказать тебе: купи себе поле мое, что в Анатоте,

ибо по праву родства тебе купить (его). (8) И пришел ко мне Ханамэйл, сын дяди моего, во двор стражи, по слову Г-сподню, и сказал мне: купи, прошу, поле мое, что в Анатоте, что в земле Бинйаминовой, ибо у тебя право наследования и у тебя право выкупа, купи себе! И узнал я, что это (и) есть слово Г-сподне. (9) И купил я у Ханамэйла, сына дяди моего, поле, что в Анатоте; и отвесил я ему серебро: семь шэкэлей и десять сребреников. (10) И написал я купчую, и запечатал, и поставил свидетелей, и взвесил серебро на весах. (11) И взял я купчую, (как) запечатанную, (содержащую) условия и правила, (так) и открытую, (12) И отдал я эту купчую Баруху, сыну Нэйрийа, сына Махсэйи, на глазах у Ханамэйла, (сына) дяди моего, и на глазах у свидетелей, писавших купчую, на глазах у всех Йеудеев, сидевших во дворе стражи. (13) И поручил я Баруху на глазах у них, сказав: (14) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: возьми эти записи: эту купчую, (как) запечатанную, (так) и открытую эту запись, и вложи их в глиняный сосуд, чтобы они хранились многие годы.

(15) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: еще будут покупать дома и поля и виноградники в стране этой.

(16) И после того, что отдал я купчую Баруху, сыну Нэйрийа, помолился я Г-споду, сказав так: (17) О, Г-споди Боже! вот, сотворил Ты небо и землю великою силою Твоею и мышцею Твоею простертою; ничто не сокрыто от Тебя. (18) (Ты) творящий милость тысячам (поколений) и воздающий за вину отцов в лоно детей их, что после них, Б-же великий, сильный, чье шля Г-сподь Ц-ваот! (19) Велик Ты в совете и могуч в деянии, очи Твои открыты на все пути сынов человеческих, дабы воздать каждому по путям его и по плодам деянии его, (20) (Ты), совершивший знамения и чудеса в земле Египетской, (известные) до сего дня, и в Йисраэйле, и среди людей, и Ты, создавший имя Себе, (известное) как

ныне; (21) Ты вывел народ Свой, Йисраэйля, из земли Египетской знамениями и чудесами, и рукою сильною, и мышцею простертою, и дивом великим. (22) И дал Ты им землю эту, как клялся Ты отцам их дать им, — землю, текущую молоком и медом. (23) И пришли они, и завладели ею, но не слушали они голоса Твоего и не поступали по Торе Твоей, (и) всего того, что Ты им повелел делать, они не делали; и навел Ты на них все это бедствие. (24) Вот, (воины с) насыпей подступают к городу, чтобы захватить его, и город, (изнуренный) мечом, голодом и мором, предан в руки Касдим, воюющих против него; и то, о чем говорил Ты, исполняется, и Ты видишь (это). (25) А Ты, Г-споди, Б-же мой, сказал мне: "купи себе это поле за деньги и поставь свидетелей, (в то время) как город отдан в руки Касдим.

(26) И было сказано Йирмейау слово Г-сподне: (27) Вот, Я — Г-сподь, Б-г всякой плоти; разве есть что-нибудь, что скрыто от Меня (невозможно для Меня)? (28) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, Я предаю город этот в руки Касдим и в руки Невухадрэццара, царя Бавэльского, и он захватит его. (29) И войдут Касдим, что воюют с городом этим, и подожгут этот город огнем, и сожгут его и дома, на крышах которых возносили курения Баалу и возливали возлияния чужим Б-гам, чтобы гневить Меня, (30) Потому что сыны Йисраэйлевы и сыны Йеудины со дней юности своей творят лишь то, что есть зло в очах Моих; потому что сыны Йисраэйлевы лишь гневят Меня делом рук своих, — сказал Г-сподь. (31) Потому что на гнев Мне и на ярость Мне был этот город с того дня, как построили его, и до сего дня, так что (Я должен) отвергнуть его от лица Моего. (32) За все зло сынов Йисраэйлевых и сынов Йеудиных, которое совершили они, чтобы разгневать Меня: они, цари их, сановники их, священники их и пророки их, и мужи Йеудейские, жители Йерушалаима. (33) И обратились, они ко Мне спиною, а не лицом; и поучал (Я) их,

постоянно поучал (Я), но они не внимали поучению. (34) И в доме, что наречен именем Моим, поставили они мерзости свои (идолов), чтобы осквернить его. (35) И построили они в Гэй Бзн-Инноме (жертвенные) возвышения Баалу, чтобы проводить (через огонь) сыновей своих и дочерей своих (в честь) Молэха, чего Я не повелевал им, что Мне и на ум не приходило, — сделать эту мерзость, чтобы ввести в грех Йеуду.

(36) А потому ныне так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, об этом городе, о котором вы говорите: "предается он в руки царя Бавэльского мечом, голодом и мором": (37) Вот, Я соберу их изо всех стран, куда Я забросил их во гневе Моем и в ярости Моей и в великом негодовании; и возвращу Я их на это место, и дам им жить в безопасности. (38) И будут они Мне народом, и буду Я им Б-гом. (39) И дам Я им одно сердце и один путь, чтобы (они) боялись Меня всегда на благо им и сынам их после них. (40) И заключу Я с ними вечный союз, по которому не отвернусь Я от них, чтобы творить им добро; и поселю Я в сердце их страх предо Мною, чтобы не отступали (они) от Меня. (41) И Я рад буду делать им добро, и посажу Я их на земле этой воистину, всем сердцем Моим и всею душою Моею.

(42) Ибо так сказал Г-сподь: как навел Я все это великое бедствие на народ этот, так ниспошлю Я им все то благо, которое Я изрек о них. (43) И будут покупать поля в стране этой, о которой вы говорите: "это пустыня, где нет ни человека, ни скота, отданная в руки Касдим"; (44) Будут покупать поля за деньги и писать купчие, и запечатывать, и выставлять свидетелей — в земле Бинйаминовой и в окрестностях Йерушалаима, и в городах Йеудеи, и в городах нагорных, и в городах низменных, и в городах южных, ибо возвращу Я их из плена, — сказал Г-сподь.

## *33*

(1) И было сказано Йирмейау слово Г-сподне во второй раз, когда был он еще задержан на дворе стражи; (2) Так сказал Г-сподь, который делает это; Г-сподь творит это, чтобы утвердить это, Г-сподь — имя Его: (3) Воззови ко Мне, и Я отвечу тебе и возвещу тебе великое и сокрытое, чего ты не знал.

(4) Ибо так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, о домах этого города и о домах царей Йеудейских, секирами разрушаемых для крепостного вала (5) Теми, которые пришли воевать с Касдим, чтобы наполнить их (дома) трупами людей, которых поразил Я в гневе Своем и в ярости Своей и за все зло которых скрыл Я лицо Свое от города этого. (6) Вот, Я дам ему (Йерушалаиму) исцеление и избавление, и излечу Я их (жителей), и открою им обилие мира и истины. (7) И возвращу Я пленных Йеудеев и пленных Йисраэйльтян, и устрою Я их, как было прежде. (8) И очищу Я их от всего греха их, которым они согрешили предо Мною, и прощу Я все грехи их, которыми грешили они предо Мною и из-за которых восстали они против Меня. (9) И будет Мне (это) на радость, хвалу и славу пред всеми народами земли, которые услышат обо всем том благе, какое Я сотворю им, и убоятся, и затрепещут из-за всего того добра и всего того благополучия, которое создам Я ему (Йерушалаиму).

(10) Так сказал Г-сподь: на этом, месте, о котором вы говорите: "оно пусто: нет ни человека, ни скота", в городах Йеудеи и на опустевших улицах, Йерушалаима, (где) нет ни людей, ни жителей, ни скота, еще слышен будет (11) Голос радости и голос веселья: ликование жениха и ликование невесты, голос говорящих "славьте Г-спода Ц-ваота, ибо благ Г-сподь, ибо вечна милость Его", (когда) приносят они (жертву) благодарности в

доме Г-споднем; ибо возвращу Я плененных, страны этой, как было прежде, — сказал Г-сподь.

(12) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: на этом месте, которое пусто, (где) нет ни людей, ни скота, и во всех городах его еще будут жилища пастухов, которые будут располагать стада (на отдых). (13) В городах нагорных, в городах низменных и в городах южных, и в земле Бинйаминовой, и в окрестностях Йерушалаима, и в городах Йеудеи еще будут проходить стада под рукою считающего, — сказал Г-сподь.

(14) Вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда исполню Я то доброе слово, которое изрек Я о доме Йисраэйлевом и о доме Йеудином. (15) В те дни и в то время взращу Я Давиду праведный росток, и будет он вершить суд и правду на земле. (16) В те дни Йеуда будет спасен и Йерушалаим будет жить в безопасности, и вот как назовут его: Г-сподь — справедливость наша.

(17) Ибо так сказал Г-сподь: не переведется (в роду) у Давида муж, сидящий на престоле дома Йисраэйлева. (18) И у священников Лейвитов никогда не переведется предо Мною муж, возносящий всесожжения и сжигающий приношения, и совершающий жертвоприношения.

(19) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (20) Так сказал Г-сподь: так же, (как) не можете вы нарушить союз Мой со днем и союз Мой с ночью, дабы не быть дню и ночи в свое время, (21) Так же (не) может быть нарушен союз Мой с Давидом, рабом Моим, дабы не было у него сына царствующего на престоле его и Лейвитов, священников, служителей Моих, (22) Подобно тому как неисчислимо воинство небесное и неизмерим песок морской, так приумножу Я семя Давида, раба Моего, и Лейвитов, служителей Моих.

(23) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (24) Разве ты не заметил, как народ этот толковал, говоря: "оба эти семейства, которые избрал Г-сподь, Он их

отверг", и как презирают они народ Мой, будто он уже для них не народ?

(25) Так сказал Г-сподь: как (невозможно нарушить) союз Мой со днем и с ночью, (а также как невозможно, чтобы) не установил Я законов неба иземли, (26) Так (невозможно чтобы) отверг Я потомство Йаакова и Давида, раба Моего, дабы не брать из рода его правителей потомкам Авраама, Йисхака и Йаакова; ибо возвращу Я пленных их и помилую их.

## *34*

(1) Слово, которое сказано было Йирмейау, от Г-спода, когда Невухадрэццар, царь Бавэльский, и все войско его, и все царства земли, что под властью руки его, и все народы воевали против Йерушалаима и против всех городов его; (2) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: иди и говори с Цидкийау, царем Йеудейским, и скажи ему: так сказал Г-сподь: вот, Я отдаю город этот в руки царя Бавэльского, и он сожжет его огнем. (3) И не спасешься ты от руки его, ибо ты будешь схвачен и предан в руки его; и глаза твои увидят глаза царя Бавэльского, и уста его говорить будут с устами твоими, и пойдешь ты в Бавэл. (4) Однако выслушай слово Господне, Цидкийау, царь Йеудейский; так сказал о тебе Г-сподь: не от меча ты умрешь; (5) Умрешь ты в мире, и как сжигали (благовония) для предков твоих, прежних царей, которые были до тебя, так будут сжигать и для тебя, и будут причитать по тебе: "увы, государь!", ибо изрек Я слово (это), — сказал Г-сподь.

(6) И Йирмейау, пророк, пересказал все слова эти Цидкийау, царю Йеудейскому, в Йерушалаиме. (7) А войско царя Бавэльского воевало против Йерушалаима и против всех оставшихся городов Йеудейских, против

Лахиша и Азэйки, ибо из городов Йеудейских (лишь) они остались укрепленными городами.

(8) Слово, которое было Йирмейау от Г-спода, после того, как царь Цидкийау заключил союз со всем народом, бывшим в Йерушалаиме, (о том), чтобы объявить им свободу. (9) Чтобы каждый отпустил на волю раба своего и каждый — рабыню свою, Иври и Иврийа, чтобы никто (из Йеудеев) не делал рабом брата своего, Йеудея; (10) И услышали все сановники и весь народ, что вступили в союз, (о том,) чтобы каждый отпустил раба своего и каждый — рабыню свою на волю, с тем, чтобы не делать их больше рабами; и послушались они, и отпустили (их); (11) Но затем (передумали) и стали брать назад тех рабов и рабынь, которых они отпустили на волю, и принуждали их (снова) быть рабами и рабынями.

(12) И слово Г-сподне было сказано (тогда) Йирмейау от Г-спода. (13) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: заключил Я союз с отцами вашими в тот день, когда вывел Я их из земли Египетской, из дома рабства, сказав: (14) "К концу седьмого года (к началу этого года) отпустите каждый брата своего, Иври, который продастся тебе; пусть он служит тебе шесть лет, а (потом) отпусти его от себя на волю"; но отцы ваши не слушали Меня и не преклонили они уха своего. (15) Ныне обратились вы и сделали то, что справедливо в очах Моих, и объявили каждый свободу ближнему своему, и заключили предо Мною союз в доме, что наречен именем Моим. (16) Но вы передумали и обесчестили имя Мое, и вернули каждый раба своего и каждый рабыню свою, которых отпустили вы на волю, куда душе их угодно, и принудили их быть вам рабами и рабынями.

(17) Поэтому так сказал Г-сподь: вы не послушали Меня (в том), чтобы каждый объявил свободу брату своему и каждый — ближнему своему; (за это) вот, Я

объявляю мечу, мору и голоду свободу против вас, — говорит Г-сподь, — и сделаю Я вас ужасом для всех царств земли. (18) И предам Я людей тех, нарушивших союз Мой, что не исполнили слов союза Моего, который они заключили предо Мною тем тельцом, которого рассекли они надвое и меж частями которого они прошли, (19) Сановников Йеудеи и сановников Йерушалаима, царедворцев и священников, и весь народ страны этой, что прошли меж частями (рассеченного) тельца, (20) И предам Я их в руки врагов их и в руки ищущих души их; и трупы их будут пищею птице небесной и зверю земному. (21) И Цидкийау, царя Йеудейского, и сановников его предам Я в руки врагов их и в руки ищущих души их, и в руки войска царя Бавэльского, что отступило от вас. (22) Вот, дам Я повеление, — сказал Г-сподь, — и иозвращу их к этому городу; и будут они воевать против него, и возьмут его, и сожгут его огнем; а города Йеудейские превращу Я в пустыню безлюдную.

## *35*

(1) Слово, которое было сказано Йирмейау, от Г-спода во дни Йеоякима, сына Йошийау, царя Йеудейского. (2) Пойди в дом Рэйхавитов и поговори с ними, и приведи их в дом Г-сподень, в одну из комнат, и дай им выпить вина. (3) И взял я Яазанйа, сына Йирмейау, сына Хавацинйа, и братьев его, и всех сыновей его, и весь дом Рэйхавитов, (4) И привел я их в дом Г-сподень, в комнату сынов Ханана, сына Игдальйау, человека Божия (пророка), которая возле комнаты сановников, над комнатой Маасэйау, сына Шаллума, сторожа у входа. (5) И поставил я пред сынами дома Рэйхавитов чаши, полные вина, и бокалы, и сказал я им: пейте вино. (6) И сказали они: не пьем мы вина, ибо отец наш Йонадав, сын

Рэйхава, заповедал нам, сказав: "не пейте вина ни вы, ни сыны ваши вовеки, (7) И дома не стройте, и семени не сейте, и виноградника не засаждайте, и да не будет (их) у вас; а живите в шатрах все дни ваши, дабы жили вы долгие дни на той земле, где вы пребываете". (8) И повиновались мы голосу отца нашего Йеонадава, сына Рэйхава, — всему тому, что заповедал он нам — не пить вина все дни наши ни нам, ни женам нашим, ни сыновьям нашим и ни дочерям нашим, (9) И не строить домов для жилья нашего, и не иметь нам ни виноградника, ни поля, ни посева. (10) И жили мы в шатрах, и повиновались, и поступали во всем так, как заповедал нам Йонадав, отец наш. (11) И было, когда поднялся Невухадрэццар, царь Бавэльский, против страны этой, мы сказали: "давайте уйдем в Йерушалаим от войска Касдим и от войска Арамейцев": и (вот), живем мы в Йерушалаиме.

(12) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (13) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: иди и скажи мужам Йеуды и жителям Йерушалаима: не научили ли вас (это) наставление тому, как (следует) слушаться слов Моих? — сказал Г-сподь. (14) Слова Йеонадава, сына Рэйхава, который заповедал сыновьям своим не пить вина, исполняются, и не пьют они по сей день, ибо повинуютья завету отца их; а Я говорил вам, рано по утрам говорил Я вам, а вы не слушали Меня. (15) И посылал Я к вам всех рабов Моих, пророков, рано по утрам посылал (Я их), говоря: "прошу, обратитесь каждый от злого пути своего и исправьте деяния ваши, и не следуйте чужим Б-гам, чтобы служить им, и будете жить на земле, которую дал Я вам и отцам вашим; но вы не преклонили уха своего и не слушали Меня. (16) Так как сыновья Йеонадава, сына Рэйхава, исполнили завет отца своего, который он заповедал им, а этот народ не слушал Меня, (17) Поэтому так сказал Г-сподь Б-г Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, наведу Я на Йеудею и на всех

жителей Йерушалаима все то бедствие, которое Я изрек о них; ибо говорил Я им, и они не внимали и взывал Я к ним, а они не отозвались. (18) А дому Рэйхавитов Йирмейау сказал: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: так как слушались вы завета Йеонадава, отца вашего и соблюдали все заповеди его, и исполнили все то, что он заповедал вам, (19) За это так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: не переведется у Йеонадава, сына Рэйхава, муж, предстоящий предо Мною всегда.

## ***36***

(1) И было, в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского, было сказано Йирмейау слово это от Г-спода: (2) Возьми себе письменный свиток и напиши на нем все те слова, которые Я сказал тебе об Йисраэйле и о Йеуде, и обо всех народах, с того дня, как Я (начал) говорить тебе, со дней Йошийау, и по сей день. (3) Может быть услышит дом Йеудин обо всем том зле, которое Я замышляю сделать им, и обратятся они, каждый от злого пути своего, и прощу Я вину их и грех их. (4) И призвал Йирмейау Баруха, сына Нэйрия, и написал Барух с уст Йирмейау на свитке письменном все слова Г-сподни, которые Он говорил ему. (5) И велел Йирмейау Баруху, сказав: я в заключении, не могу пойти в дом Г-сподень; (6) Иди ты, и прочитай слова Г-сподни со свитка, который ты написал с уст моих, в слух народа в доме Г-споднем в день поста; и прочитай их также во слух всех Йеудеев, пришедших из городов своих. (7) Может быть дойдет до Г-спода мольба их, и обратятся они, каждый от злого пути своего, ибо велики гнев и ярость, которые изрек Г-сподь об этом народе. (8) И Барух, сын Нэйрия,

исполнил все то, что велел ему пророк Йирмейау, прочитав со свитка слова Г-сподни в доме Г-споднем.

(9) И было, в пятый год (царствования) Йеоякима, сына Йошийау, царя Йеудейского, в девятый месяц весь народ в Йерушалаиме и весь народ, пришедший в Йерушалаим из городов Йеудейских, объявил пост пред Господом. (10) И прочитал Барух по записи слова Йирмейау в слух всему народу в доме Г-споднем, в комнате Гемарйау, сына Шафана, писца, что на верхнем дворе у входа в новые ворота дома Г-сподня. (11) И выслушал Михайеу, сын Гемарйау, сына Шафана, все слова Г-сподни, (прочитанные) из записи, (12) И сошел в дом царя, в комнату писца, и вот, сидели там все сановники: Элишама, писец, и Делайау, сын Шемайау, и Элнатан, сын Ахбора, и Гемарйау, сын Шафана, и Цидкийау, сын Хананйау, и все сановники. (13) И пересказал им Михайеу все те слова, которые он слышал, когда Барух читал по записи в слух народа. (14) И послали все сановники к Баруху Йеуди, сына Нетанйау, сына Шелэмйау, сына Куши, сказав: возьми в руку свою свиток, с которого ты читал в слух народа, и приходи. И взял Барух, сын Нэйрийау, свиток в руку свою, и пришел к ним. (15) И сказали они ему: садись и читай его в слух наш. И прочитал Барух в слух их. (16) И было, когда выслушали они все эти слова, (то) убоялись они друг друга и сказали Баруху: мы непременно перескажем царю все эти слова. (17) И спросили они Баруха, сказав: расскажи же нам, как писал ты все эти слова с уст его? (18) И сказал им Барух: устами своими говорил он все слова эти, а я писал их чернилами в этот свиток.

(19) И сказали сановники Баруху; уйди, спрячься, ты и Йирмейау; и пусть никто не знает, где вы. (20) И пришли они к царю во двор, а свиток оставили на хранение в комнате Элишамы, писца; и пересказали они в слух царя все слова эти. (21) И царь послал Йеуди

взять свиток; и взял он его из комнаты Элишамы, писца; и читал его Йеуди в слух царя и в слух всех сановников, стоящих при царе. (22) И царь сидел в зимнем доме, — (это было) в девятый месяц — и пред ним горела жаровня. (23) И было, когда прочитывал Йеуди три-четыре столбца, он (царь) срезал их ножом писца и бросал в огонь, что на жаровне, пока не сгорел весь свиток в огне жаровни. (24) И не убоялись они, и не разорвали одежд своих — ни царь, и никто из рабов его, которые слышали все эти слова. (25) И (более того), Злнатан и Делайау и Гемарйау упрашивали царя не сжигать свиток, но он не послушал их. (26) И приказал царь Йерахмеэйлу, сыну царя, и Серайау, сыну Лзриэйла, и Шэлэмйау, сыну Аздеэйла, схватить Баруха, писца, и Йирмейау, пророка; но сокрыл их Г-сподь.

(27) И было сказано Йирмейау слово Г-сподне, после того как царь сжег свиток со словами, написанными Барухом с уст Йирмейау: (28) Возьми себе снова другой свиток и напиши ни нем все прежние слова, что были в первом свитке, который сожжен Йеойакимом, царем Йеудейским. (29) А Йеоякиму, царю Йеудейскому, скажешь: так сказал Г-сподь: ты сжег этот свиток, сказав: почему написал ты в нем так: "непременно придет царь Бавэльский и разрушит страну эту, и истребит в ней людей и скот"?

(30) Поэтому так сказал Г-сподь о Йеоякиме, царе Йеудейском: не будет у него (в роду) сидящего на престоле Давида; а труп его будет валяться на зное дневном и на стуже ночной. (31) И покараю Я его и потомство его, и рабов его за вину их; и наведу Я на них и на жителей Йерушалаима, и на мужей Йеудеи все то зло, о котором Я говорил им, а они не слушали. (32) И взял Йирмейау другой свиток, и отдал его Баруху, сыну Нэйрийау, писцу, и тот написал на нем с уст Йирмейау все слова той записи, что сжег на огне Йеояким, царь

Йеудейский; и еще прибавлено было к ним много слов, подобных тем.

## *37*

(1) И вместо Конйау, сына Йеоякима, воцарился сын Йошийа, царь Цидкийау, которого поставил царем в стране Иеуды Невухадрэццар, царь Бавэльский. (2) Ни он, ни рабы его, ни народ страны не вняли словам Гос-Г-спода, которые изрек Он через Йирмейау, пророка. (3) И послал царь Цидкийау к пророку Йирмейау Йеухала, сына Шэлэмйа, и Цэфанйау, сына Маасэйа, священника, сказать: прошу, помолись о нас Г-споду, Б-гу нашему. (4) А Йирмейау ходил среди народа и не был (еще) заточен в темницу. (5) И вышло из Египта войско Паро, а Касдим, осаждавшие Йерушалаим, услышали весть об этом и отступили от Йерушалаима.

(6) И сказано было слово Г-сподне Йирмеайу, пророку: (7) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: так скажите царю Йеудейскому, пославшему вас ко Мне вопросить Меня: вот, войско Паро, которое вышло на помощь вам, возвращается в страну свою, в Египет. (8) И снова будут Касдим воевать с этим городом, и захватят его, и сожгут его огнем.

(9) Так сказал Г-сподь: не обманывайте самих себя, говоря: "непременно уйдут от нас Касдим", ибо не уйдут они. (10) Если бы даже разбили вы все войско Касдим, что воюет с вами, и остались бы из них (лишь) люди, пронзенные (мечом), то поднялись бы они, каждый из шатра своего, и сожгли бы город этот огнем. (11) И было, когда войско Касдим отступало от Йерушалаима из-за войска Паро.

(12) И вышел Йирмейау из Йерушалаима, чтобы уйти в землю Бинйаминову получить там долю свою в среде народа (своего). (13) И (когда) был он у ворот

Бинйаминовых, то начальник стражи по имени Ирийа, сын Шэлэмйа, сына Хананйа, схватил там Йирмейау, пророка, сказав: вот, ты (хочешь) перебежать к Касдим! (14) И сказал Йирмейау: ложь! я не перебегаю к Касдим! Но тот не слушал его; и схватил Ирийа Йирмейау, и привел его к сановникам. (15) И разгневались сановники на Йирмейау, и избили его; и посадили его в темницу, в дом Йеонатана, писца, потому что его превратили в темницу. (16) Когда Йирмейау попал в подземную темницу и в камеры и когда просидел там Йирмейау долгие дни, (17) Тогда послал царь Цидкийау и взял его (оттуда); и спрашивал его царь тайно в доме своем, и сказал: нет ли слова от Г-спода? и сказал Йирмейау: есть! ты будешь предан в руки царя Бавэльского. (18) И сказал Йирмейау царю Цидкийау: чем согрешил я пред тобою, и пред рабами твоими, и перед этим народом, что вы посадили меня в темницу? (19) И где пророки ваши, которые пророчествовали вам, говоря: "не пойдет царь Бавэльский против вас и против страны этой"? (20) А теперь выслушай меня, господин мой царь, и да будет принята мольба моя тобою, и не возвращай меня в дом Йеонатана, писца, дабы не умер я там. (21) И приказал царь Цидкийау, и отдали Йирмейау под надзор во двор стражи, и выдавали ему по буханке хлеба в день с улицы хлебопеков, пока не иссяк (запас) хлеба в городе; и пребывал Йирмейау во дворе стражи.

## ***38***

(1) И слышали Шефатйа, сын Маттана, и Гедалйау, сын Пашхура, и Йухал, сын Шэлэмйау, и Пашхур, сын Малкийа, те слова, что говорил Йирмейау всему народу, сказав: (2) Так сказал Г-сподь: тот, кто останется в этом городе, умрет от меча, от голода и от мора, а тот, кто

выйдет к Касдим, останется жив, и добычей ему будет душа его; и будет он жить.

(3) Так сказал Г-сподь: город этот непременно предан будет в руки войска царя Бавэльского, и он захватит его. (4) И сказали сановники царю: да будет этот человек предан смерти, ибо лишает он сил руки воинов, оставшихся в этом городе, и руки всего народа, произнося пред ними подобные речи; ибо этот человек желает этому народу не благополучия, а бедствия. (5) И сказал царь Цидкийау: вот, он — в ваших руках, ибо царь ничего не может сделать вопреки вам. (6) И взяли Йирмейау, и бросили его в яму Малкийау, сына царя, которая была во дворе стражи, и спустили Йирмейау на веревках; а в яме той не было воды, а лишь тина; и погрузился Йирмейау в тину.

(7) И услышал Эвэд-Мэлэх, Кушиянин, царедворец, находившийся при дворе царя, что посадили Йирмейау в яму; а царь сидел (тогда) в воротах Бинйаминовых. (8) И вышел Эвэд-Мэлэх из царского дома, и сказал царю так: Государь мой царь! (9) Эти люди сделали злое всем тем, что причинили они Йирмейау, пророку, которого бросили в яму; там он может и умереть от голода, ибо нет больше в городе хлеба. (10) И повелел царь Эвэд-Мэлэху, Кушиянину, сказав: возьми с собою отсюда тридцать человек и вытащи Йирмейау, пророка, из ямы, пока он не умер. (11) И Эвэд-Мэлэх взял с собою людей, и пришел в царский дом, (в помещение) под сокровищницей, и взял оттуда старых лохмотьев и ветоши, и спустил их на веревках в яму к Йирмейау. (12) И Кушиянин Эвэд-Мэлэх сказал Йирмейау: подложи эти старые лохмотья и ветошь себе под мышки, под веревки; и сделал так Йирмейау. (13) И потащили Йирмейау на веревках, и вытащили его из ямы; и остался Йирмейау во дворе стражи.

(14) Тогда царь Цидкийау послал привести Йирмейау к себе, к третьему входу в дом Г-сподень, и царь сказал Йирмейау: спрошу я у тебя нечто, не утаи от меня ни слова. (15) И Йирмейау сказал Цидкийау: ведь ты

убьешь меня, если я скажу тебе, и ведь не послушаешь ты меня, если я дам тебе совет! (16) И царь Цидкийау тайно поклялся Йирмейау, сказав: (как) жив Г-сподь, сотворивший нам душу эту, что я не убью тебя и не предам тебя в руки этих людей, которые ищут души твоей.

(17) И Йирмейау сказал Цидкийау: так сказал Г-сподь Б-г Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: если ты выйдешь к сановникам царя Бавэльского, то жива будет душа твоя, и не будет город этот сожжен огнем, и будешь жить ты и дом твой. (18) А если не выйдешь ты к сановникам царя Бавэльского, то предан будет город этот в руки Касдим, и сожгут они его огнем, и ты не спасешься от рук их.

(19) И царь Цидкийау сказал Йирмейау: боюсь я Йеудеев, которые перешли (на сторону) Касдим, дабы не предали меня в руки их, и не надругались бы те надо мною. (20) И сказал Йирмейау: не предадут (тебя); послушай, прошу, гласа Г-сподня в том, о чем я говорю тебе, и будет тебе хорошо, и жива будет душа твоя. (21) Если же ты не захочешь выйти, то вот что показал мне Г-сподь? (22) Вот, все жены, что остались в доме царя Йеудейского, выведены будут к сановникам царя Бавэльского; и скажут они: "подстрекали тебя и одолели тебя приятели твои, (а когда) ноги твои увязли в грязи, они покинули тебя". (23) Всех жен твоих и сыновей выведут к Касдим, и ты не спасешься от рук их, ибо схвачен будешь рукою царя Бавэльского, и (из-за тебя) город этот будет сожжен огнем. (24) И Цидкийау сказал Йирмейау: пусть никто не узнает об этом, дабы не умереть тебе. (25) Но если сановники услышат о том, что я говорил с тобою, и придут к тебе, и скажут тебе: "расскажи нам, что сказал ты царю и что говорил тебе царь, — не скрывай от нас ничего, и мы не убьем тебя", — (26) То ты скажешь им: "умолял я царя, чтобы не возвращали меня в дом Йеонатана, где я (мог) умереть. (27) И пришли все сановники к Йирмейау, и

расспрашивали его; и сказал он им все то, что повелел ему царь; и прекратили они разговор с ним, ибо не узнали они ничего. (28) И пребывал Йирмейау во дворе стражи до того дня, когда был взят Йерушалаим.

И было, когда Йеруйтлаим был взят, —

## *39*

(1) В девятый год (царствования) Цидкийау, царя Йеудейского, в десятый месяц, подошел Невухадрэццар, царь Бавэльский, и все войско его к Йерушалаиму, и начали они осаду его. (2) В одиннадцатый год (царствования) Цидкийау, в четвертый месяц, в девятый день месяца была проломлена городская (стена); (3) И все сановники царя Бавэльского пришли и расположились у средних ворот: Нэйргал Сарэцэр, Самгар-Нэву, Сарсехим, главный царедворец, Нэйргал Сарэцэр, главный чародей, и все остальные сановники царя Бавэльского, — (4) И было, когда Цидкийау, царь Йеудейский, и все воины увидели их, то бежали и вышли ночью из города через царский сад воротами, что между двумя стенами; и вышел он через Араву. (5) И погналось за ними войско Касдим; и настигли Цидкийау на равнине Иерихонской, и взяли его, и привели к Невухадрэццару, царю Бавэльскому, в Ривлу, в страну Хамат; и вынес ему (царь) приговор. (6) И зарезал царь Бавэльский сыновей Цидкийау на глазах у него в Ривле; и всех знатных Йеудеи зарезал царь Бавэльский; (7) А Цидкийау он выколол глаза и заковал его в оковы, чтобы отвести его в Бавэл; (8) А дом царя и дома народа Касдимы сожгли огнем, а стены Йерушалаима разрушили. (9) А оставшихся людей, которые оставались (еще) в городе, и перебежчиков, которые перешли к нему, и прочих, оставшихся из народа, Невузарадан, начальник телохранителей, изгнал в Бавэл. (10) Но оставил

Невузарадан, начальник телохранителей, бедный люд, у которого нет ничего, в земле Йеудейской, и дал им в тот день виноградники и пашни. (11) А об Йирмейау Невухадрэццар, царь Бавэльский, так приказал Невузарадану, начальнику телохранителей: (12) Возьми его и присмотри за ним, и не причиняй ему никакого зла, а поступай с ним так, как он скажет тебе. (13) И послал Невузарадан, начальник телохранителей, и Невушазбан, главный царедворец, и Нэйргал Сарэцэр, главный чародей, и все вельможи царя Бавэльского (14) Послали и взяли Йирмейау со двора стражи, и передали его Гедалйау, сыну Ахикама, сына Шафана, чтобы он отвез его домой; и стал он жить среди народа.

(15) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне, когда он был в заключении на дворе стражи: (16) Пойди и так скажи Эвэд-Мэлэху, Кушиянину: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, Я исполню слова Мои о городе этом во зло, а не к добру; и исполнятся они в тот день пред тобою, (17) Но тебя спасу Я в тот день, — сказал Г-сподь, — и не будешь ты предан в руки тех людей, которых ты боишься, (18) Ибо дам Я тебе спастись, и ты не падешь от меча, и добычей тебе будет душа твоя, потому что ты уповал на Меня, — сказал Г-сподь.

## *40*

(1) Слово, которое было Йирмейау от Г-спода, после того как Ненузарадан, начальник телохранителей, отпустил его из Рамы, взяв его, закованного в цепи, из среды всех пленных (жителей) Йерушалаима и Йеудеи, изгоняемых в Бавэл. (2) И взял начальник телохранителей Йирмейау, и сказал ему: Г-сподь, Б-г твой, изрек бедствие это об этом месте, (3) И навел (его) Г-сподь, и исполнил, как изрек, ибо согрешили вы пред Господом и не внимали голосу Его, за то и постигло вас

(все) это. (4) А ныне вот, я освобождаю тебя сегодня от цепей, что на руках твоих. Если захочешь идти со мною в Бавэл, иди, а я позабочусь о тебе, а если не хочешь идти со мной в Бавэл, то не ходи. Смотри, вся страна пред тобою: куда тебе хочется, и куда считаешь нужным туда и иди. (5) И еще прежде, чем тот ответил, (Невузарадан продолжал:) или вернись к Гедалйа, сыну Ахикама, сына Шафана, которого царь Бавэльский поставил начальником городов Йеудеи, и оставайся с ним среди народа, или иди, куда считаешь нужным. И дал ему начальник телохранителей продовольствие и подарок, и отпустил его. (6) И пришел Йирмейау к Гедалйа, сыну Ахикама, в Мицпу, и был с ним среди народа, оставшегося в стране.

(7) Когда все военачальники, что были в поле, они и люди их, услышали, что царь Бавэлський поставил над страною Гедалйау, сына Ахикама, и что вверил он ему мужчин, женщин и детей и бедноту страны, из тех, что не были изгнаны в Бавэл, (8) То пришли они к Гедалйа в Мицпу: и Йишмаэйл, сын Нетанйау, и Йоханан, и Йонатан, сыновья Карэйаха, и Серайа, сын Танхумэта, и сыновья Эйфайя из Нетофы, и Йезанйау, сын Маахитянина, сами они и люди их. (9) И клялся Гедалйау, сын Ахикама, сына Шафана, им и людям их, сказав: не бойтесь служить Касдим, живите в стране, служите царю Бавэльскому, и будет вам хорошо. (10) А я вот — останусь в Мицпе, с тем чтобы предстоять Касдим, которые приходят к нам; а вы собирайте (урожай) вина и летних плодов и масла и убирайте в сосуды ваши, и живите в городах ваших, которые вы заняли. (11) И когда все те Йеудеи, что (были) в Моаве и среди сынов Аммоновых, и в Здоме, и те, которые во всех (соседних) странах, услышали, что царь Бавэльский оставил (в стране) часть Йеудеев и что поставил он над ними Гедалйау, сына Ахикама, сына Шафана, (12) То изо всех mcctj куда они были заброшены, вернулись все Йеудеи и

пришли в страну Йеуды к Гедалйау в Мицпу, и собрали очень большой (урожай) вина и летних плодов.

(13) А Йоханан, сын Карэйаха, и все военачальники, что были в поле, пришли к Гедалйау в Мицпу И сказали ему: знаешь ли ты, что Баалис, царь сынов Аммоновых, послал Йишмаэйла, сына Нетанйа, убить тебя? (14) Но не поверил им Гедалйау, сын Ахикама. (15) И Йоханан, сын Карэйаха, тайно так сказал Гедалйау в Мицпе: прошу, дай мне пойти и убить Йишмаэйла, сына Нетанйа, и никто не узнает (об этом): зачем (допускать,) чтобы он убил тебя и чтобы рассеялись все Йеудеи, собравшиеся к тебе, и погиб бы остаток Йеуды? (16) Но Гедалйау, сын Ахикама, сказал Йоханану, сыну Карэйаха: не делай этого, ибо неправду ты говоришь об Йишмаэйле.

## *41*

(1) И было в седьмой месяц: Йишмаэйл, сын Нетанйа, сына Элишамы из царского рода и из царских сановников, и с ним десять человек пришли к Гедалйау, сыну Ахикама, в Мицпу; и ели они вместе хлеб там, в Мицпе. (2) И встал Йишмаэйл, сын Нетанья, и те десять человек, что были с ним, и поразили мечом Гедалйау, сына Ахикама, сына Шафана; (так) убил он того, кого царь Бавэльский поставил правителем над страною. (3) И убил Йишмаэйл всех Йеудеев, что были с ним у Гедалйау в Мицпе, и находившихся там Касдим, воинов. (4) И было на другой день, после того как убили Гедалйау, когда никто не знал (об этом), (5) Пришли люди из Шехэма, из Шило и из Шомерона, восемьдесят человек с обритыми бородами и в разодранной одежде и исцарапанные, а в руках у них — дары и левона, чтобы принести (их) в дом Г-споден. (6) И вышел им навстречу из Мицпы Йишмаэйл, сын Нетанйа; шел он, плача, а

когда встретил их, то сказал им: идите к Гедалйау, сыну Ахикама. (7) И было, когда вошли они внутрь города, Йишмаэйл, сын Нетанья, зарезал их (и бросил) в яму, (с помощью) людей, которые были с ним. (8) Но были среди них десять человек, которые сказали Йишмаэйлу: не убивай нас, ибо есть у нас в поле тайные запасы пшеницы, и ячменя, и (оливкового) масла, и меда; и оставил он и не убил их, как братьев их. (9) А яма, куда бросил Йишмаэйл трупы всех людей, которых он убил из-за Гедалйау, была та самая, которую сделал Аса (из страха) пред Вашей, царем Йисраэйльским, ее-то (и) наполнил убитыми Йишмаэйл, сын Нетанйау. (10) И увел Йишмаэйл пленниками весь остаток народа, что был в Мицпе: дочерей царя и весь народ, оставшийся в Мицпе, над которым Невузарадан, начальник телохранителей, поставил Гедалйау, сына Ахикама; их увел пленниками Йишмаэйл, сын Нетанйа и собирался перейти к сынам Аммоновым.

(11) И услышал Йоханан, сын Карэйаха, и все бывшие с ним военачальники, обо всем том зле, что совершил Йишмашэйл, сын Нетанья. (12) И взяли они всех людей, и пошли сразиться с Йишмаэйлом, сыном Нетанйа, и настигли его у большого водоема, что в Гивоне. (13) И когда весь народ, что был у Йишмаэйла, увидел Йоханана, сына Карэйаха, и с ним всех военачальников, то обрадовался (14) И отвернулся от Йишмаэйла весь народ, который был им взят пленниками из Мицпы, и, обратившись, пошел за Йохананом, сыном Карэйаха. (15) А Йишмаэйл, сын Нетанйа, с восемью мужами убежал от Йоханана и ушел к сынам Аммоновым.

(16) Тогда Йоханан, сын Карэйаха, и все бывшие с ним военачальники взяли весь остаток народа из Мицпы, который он забрал обратно у Йишмаэйла, сына Нетанья, после того, как тот убил Гедалйа, сына Ахикама: мужей-воинов, и женщин, и детей, и царедворцев, которых он привел обратно из Гивона, (17) И пошли они, и

остановились в поселении Кимама близ Бэйт-Лэхэма, с тем, чтобы уйти в Египет (18) Из-за Касдим, которых они боялись, потому что Йишмаэйл, сын Нетанья, убил Гедальйау, сына Ахикама, которого царь Бавэльский поставил над страною.

## *42*

(1) И все военачальники, и Йоханан, сын Карэйаха, и Йезанйа, сын Ошая, и весь народ от мала до велика подошли (2) И сказали Йирмейау, пророку: внемли просьбе нашей пред тобою и помолись за нас Г-споду, Б-гу твоему, обо всем этом остатке, потому что, как видят нас глаза твои, осталось нас мало из множества. (3) И пусть укажет нам Г-сподь, Б-г твой, путь, по которому нам идти, и то, что нам надо делать. (4) И сказал им пророк Йирмейау: слышал я (вас), помолюсь я Г-споду, Б-гу вашему, по словам вашим; и будет: все то, что ответит о вас Г-сподь, скажу я вам, не утаю от вас ни слова. (5) А они сказали Йирмейау: да будет Г-сподь против нас свидетелем истинным и верным, если мы не сделаем всего того, о чем Г-сподь, Б-г твой, пошлет тебя к нам. (6) Хорошо ли, плохо ли (то будет,) голоса Г-спода, Б-га нашего, к которому мы посылаем тебя, будем мы слушаться, чтобы было нам хорошо, когда послушны будем голосу Г-спода, Б-га нашего.

(7) И вот, спустя десять дней, было Йирмейау слово Г-сподне. (8) И позвал он Йоханана, сына Карэйаха, и всех военачальников, что были при нем, и весь народ от мала до велика. (9) И сказал он им: так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, к которому вы посылали меня молить Его о просьбе вашей: (10) Если вы останетесь жить в стране этой, то Я отстрою вас и не разрушу, и буду насаждать вас, а не искоренять, ибо Я сожалею о том зле, которое Я причинил вам. (11) Не бойтесь царя Бавэльского, пред

которым вы трепещете, не страшитесь его, — сказал Г-сподь, — ибо Я с вами, чтобы спасти вас и избавить вас от руки его. (12) И явлю Я вам милость, и смилостивится он над вами, и возвратит он вас на землю вашу. (13) Но если скажете вы: "Не станем мы жить в этой стране", не слушая голоса Г-спода, Б-га вашего, (14) Сказав: "Нет, мы пойдем в страну Египетскую, где не увидим войны и не услышим звука трубы, и не будем (сидеть) голодными без хлеба, и там жить будем", (15) То выслушайте теперь вы, оставшиеся Йеудеи, слово Г-сподне: так сказал Господь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: если вы окончательно решили отправиться в Египет и придете туда, чтобы жить там, (16) То меч тот, которого вы боитесь, настигнет вас там, в стране Египетской, и голод, который вас тревожит, будет преследовать вас там, (в) Египте, и там вы умрете. (17) И все люди, которые решили направиться в Египет, чтобы жить там, погибнут от меча, голода и мора; не останется от них никого, и (никто не) спасется от того бедствия, которое Я наведу на них. (18) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: как излился гнев Мой и ярость Моя на жителей Йерушалаима, так изольется ярость Моя на вас, когда придете вы (в) Египет; и станете вы проклятием, и ужасом, и поруганием, и позором, и не увидите больше места этого. (19) О вас, оставшиеся Йеудеи, Г-сподь сказал: исходите (в) Египет; знайте же, что ныне я предостерег вас, (20) Ибо вы сами согрешили против душ ваших тем, что послали меня к Г-споду, Б-гу вашему, сказав: "помолись за нас Г-споду, Б-гу нашему; и все то, что скажет Г-сподь, Б-г наш, так и скажи нам, а мы сделаем это". (21) И сегодня я сказал вам (это), но вы не послушали голоса Г-спода, Б-га вашего, и всего того, с чем послал Он меня к вам. (22) Знайте же теперь, что вы умрете от меча, голода и мора в том месте, куда захотели вы пойти, чтобы там жить.

# *43*

(1) И было, когда Йирмейау досказал до конца всему народу все слова Г-спода, Б-га их, все те слова, с которыми Г-сподь, Б-г их, посылал его к ним,

(2) То сказал Азарйа, сын Ошая, и Йоханан, сын Карэйаха, и все дерзкие люди — сказали они Йирмейау: ты говоришь ложь: Г-сподь, Б-г наш, не посылал тебя сказать: "не ходите в Египет, чтобы там жить"; (3) Ведь (это) Барух, сын Нэйрия, подстрекает тебя против нас, чтобы предать нас в руки Касдим, дабы убили они нас или изгнали нас в Бавэл. (4) Но не послушал Йоханан, сын Карэйаха, и все военачальники, и весь народ гласа Г-спода, (повелевшего им) остаться в стране Йеуды. (5) И взял Йоханан, сын Карэйаха, и все военачальники всех оставшихся Йеудеев, возвратившихся жить в страну Йеудейскую ото всех народов, куда они были изгнаны, (6) Мужчин, и женщин, и детей, и царских дочерей, и всех тех, кого Невузарадан, начальник телохранителей, оставил с Гедалйау, сыном Ахикама, сына Шафана, и Йирмейау, пророка, и Баруха, сына Нэйрия, (7) И пошли они в страну Египетскую, ибо не послушали гласа Г-сподня, и дошли они до Тахпанхэйса.

(8) И было сказано Йирмеяу слово Г-сподне в Тахпанхэйсе: (9) Возьми в руки свои большие камни и на глазах у Йеудеев спрячь их в глине, на месте, где делают кирпичи, близ входа в дом Паро в Тахпанхэйсе. (10) И скажи им: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, Я пошлю и приведу Невухадрэццара, царя Бавэльского, раба Моего, и поставлю престол его на этих камнях, которые Я спрятал; и раскинет он над ними свой (царский) шатер. (11) И придет он, и поразит землю Египетскую: кто (обречен) на смерть — смертью, а кто на плен — пленом, а кто мечу — мечом. (12) И зажгу огонь в капищах божеств Египетских, и (Невухадрэцар)

сожжет их, и заберет (идолов) их в плен, и окутает себя (добычею) земли Египетской, как окутывается пастух одеждой своею, и выйдет оттуда спокойно. (13) И сокрушит он колонны Бэйт-Шэмэша (Гелиополиса), что в стране Египетской, и сожжет огнем капища божеств Египетских.

## *44*

(1) Слово, что было сказано Йирмейау обо всех Йеудеях, живущих в стране Египетской, поселившихся в Мигдоле, и в Тахпанхэйсе, и в Нофе, и в стране Патрос: (2) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: видели вы все то бедствие, что навел Я на Йерушалаим и на все города Йеудейские, — и вот, ныне они в запустении и никто не живет в них, — (3) Из-за зла их, которое они совершили, чтобы прогневить Меня, идя возносить курения, служить иным Б-гам, которых не знали ни они, ни вы, ни отцы ваши. (4) Я посылал к вам всех рабов Моих, пророков, заранее посылал Я, чтобы сказать: не делайте этой мерзости, которую Я ненавижу. (5) Но не слушали они и не приклонили слуха своего, чтобы отвернуться от зла своего и не возносить курения имым Б-гам. (6) И излилась ярость Моя и гнев Мой; и пылала она в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима; и превратились они в развалины (и в) пустыню, как и в сей день.

(7) И ныне так сказал Г-сподь Б-г Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: зачем навлекаете вы на самих себя великое зло, дабы истреблены были среди вас из Йеудеи мужчины и женщины, дети и грудные младенца, дабы не было от вас никакого остатка? (8) (Зачем) гневить Меня изделиями рук своих, дабы возносить курения иным Б-гам в стране Египетской, куда вы идете жить, дабы погубить вам себя и дабы стали вы проклятием и

позором среди всех народов земли. (9) Разве забыли вы злые деяния отцов ваших и злые деяния царей Йеудейских, злые деяния жен их и злые деяния ваши, и злые деяния жен ваших, что совершали они в стране Йеудейской и на улицах Йерушалаима? (10) Не смирились они до сего дня, и не убоялись, и не поступают по Торе Моей и по уставам Моим, которые дал Я вам и отцам вашим.

(11) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, обращу Я лицо Мое против вас на беду, с тем, чтобы истребить всю Йеудею. (12) И возьму оставшихся Йеудеев, которые обратили лицо свое, чтобы идти в страну Египетскую, жить там, и все они будут истреблены; падут они в стране Египетской, мечом (и) голодом истреблены будут от мала до велика; от меча и от голода погибнут они; и станут они проклятием, ужасом, поруганием и позором. (13) И накажу Я живущих в стране Египетской так же, как наказал Я Йерушалаим: мечом, голодом и мором. (14) И не спасется, и не уцелеет никто из оставшихся Йеудеев, которые идут жить туда, в страну Египетскую, чтобы возвратиться (потом) в страну Йеудейскую, куда стремится вернуться душа их, чтобы жить там, потому что не вернутся они, кроме тех, которые убегут (оттуда).

(15) Но все мужья, знавшие, что жены их возносят курения иным божествам, и все женщины, стоявшие большою толпою, и весь народ, живший в стране Египетской, в Патросе, сказали в ответ Йирмейау: (16) Не (хотим) мы слышать от тебя слова того, которое говорил ты нам от имени Г-спода, (17) Наоборот, мы непременно выполним все то, что сказано было устами нашими: (будем) совершать воскурения царице неба и делать в честь ее возлияния, как делали мы и отцы наши, цари наши и сановники наши в городах Йеудейских и на улицах Йерушалаима; и ели мы (тогда) хлеба досыта и благодействовали, и горя не видели. (18)

А с той поры, как перестали мы совершать воскурения царице неба и делать в честь ее возлияния, терпим мы во всем нужду и гибнем от меча и голода. (19) И когда совершали мы воскурения царице неба и делали в честь ее возлияния, то разве без (согласия) мужей наших делали мы в честь ее лепешли, изображающие ее, и совершали в честь ее возлияния?

(20) И Йирмейау так сказал всему народу о мужьях и о женах, и обо всех людях, отвечавших ему: (21) Не это ли воскурение, которое совершали вы в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима, вы и отцы ваши, цари ваши и сановники ваши, и народ страны? Вспомнил Г-сподь, и оно пришло Ему на ум (22) И не смог больше Г-сподь терпеть злодеяний ваших и мерзостей, которые вы совершали; и превратилась страна ваша в развалины, и (стала) ужасом и проклятием, и безлюдна, как это ныне. (23) Так как совершали вы воскурения и за то, что грешили вы пред Господом и не слушали гласа Г-сподня, и не следовали Торе Его и уставам Его, и постановлениям Его, поэтому постигло вас бедствие это, как это ныне.

(24) И сказал Йирмейау всему народу и всем женщинам: слушайте слово Г-сподне, все Йеудеи, которые в стране Египетской. (25) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вы и жены ваши, (то, что) вы изрекли устами своими, то вы и исполняете руками своими, говоря: "мы точно выполним обеты наши, которые мы дали: совершать воскурения царице неба и делать в честь ее возлияния", — вы конечно исполните обеты ваши и сделаете то, что вы обещали,

(26) (А) поэтому выслушайте слово Г-сподне, все Йеудеи, живущие в стране Египетской: вот, поклялся Я именем Моим великим, — сказал Г-сподь, — что во всей стране Египетской не будет больше произнесено имя Мое устами какого-либо Йеудея, который бы сказал: "(как) жив Г-сподь Б-г!" (27) Вот, Я усердствую во зло им,

а не к добру; и все Йеудеи, что в земле Египетской, будут гибнуть от меча и голода, пока совсем не исчезнут. (28) А немногие спасшиеся от меча возвратятся из страны Египетской в страну Йеудейскую, и все оставшиеся Йеудеи, которые пришли в страну Египетскую, чтобы жить там, узнают, чье слово сбудется — Мое или их. (29) И вот вам знамение, — сказал Г-сподь, — что накажу Я вас на этом месте, чтобы знали вы, что непременно сбудутся слова Мои на беду вам.

(30) Так сказал Г-сподь: вот, Я предам Паро Хофра, царя Египетского, в руки врагов его и в руки тех, кто ищет души его, как предал Я Цидкийау, царя Йеудейского, в руки Невухадрэццара, царя Бавэльского, врага его, что ищет души его.

## ***45***

(1) Слово, которое пророк Йирмейау сказал Баруху, сыну Нэйрия, когда тот писал в книгу с уст Йирмейау эти слова, в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского; {он) сказал: (2) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, о тебе Барух: (3) Ты сказал: "горе мне, ибо прибавил Г-сподь скорбь к страданию моему: изнемог я от стенания, а покоя не нашел". (4) Так скажи ему: так сказал Г-сподь: вот, то, что Я строил, Я разрушаю, а то, что Я насаждал, Я искореняю; и (будет) это по всей стране. (5) А ты просишь Для себя великого? Не проси, ибо вот, наведу Я бедствие на всякую плоть, — сказал Г-сподь, — а тебе оставлю Я в добычу душу твою всюду, куда бы ты ни пошел.

## ***46***

(1) Слово Г-сподне о народах, которое было Йирмейау, пророку: (2) О Египте, о войске Паро Нехо, царя Египетского, что было на реке Перат в Каркемише, которое разбил Невухадрэццар, царь Бавэльский, в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского. (3) Готовьте щиты и заслоны и идите в бой, (4) Запрягайте лошадей, и на (коней), всадники! Выстройтесь в шлемах, острите копья, надевайте броню! (5) Что же вижу я? Они оробели (и) повернули вспять; и доблестные воины их разгромлены и бегут без оглядки... Ужас отовсюду, — сказал Г-сподь. (6) Ни быстроногий не убежит, ни храбрый не спасется: споткнулись и пали они на севере, у реки Перат. (7) Кто это вздымается, как река, бушуют воды его, как потоки? (8) (То) Египет вздымается, как река, и бушуют воды его, как потоки, и он говорит: "поднимусь я, покрою землю, погублю города и жителей их". (9) Садитесь на коней, и вы, колесницы, бешенно мчитесь! И пусть выйдут доблестные воины: Куш и Пут, несущие щиты, и Лудим, держащие (и) натягивающие луки. (10) И день тот у Г-спода, Б-га Ц-ваота, — день мщения, чтобы отомстить врагам Его; и меч будет пожирать, и насытится, и упьется кровью их, ибо жертвоприношение (будет по велению) Г-спода, Б-га Ц-ваота, в стране северной у реки Перат. (11) Взойди (на) Гилад и возьми бальзама, дева, дочь Египта; напрасно пользуешься ты множеством снадобий: нет тебе исцеления. (12) Услышали народы (о) позоре твоем, и вопль твой наполнил землю; ибо воин на воина наткнулся, и оба вместе упали.

(13) Слово, которое сказал Г-сподь пророку Йирмейау о том, что Невухадрэццар, царь Бавэльский, придет поразить страну Египетскую. (14) Расскажите в Египте, возгласите в Мигдоле, возвестите в Нофе и в Тахпанхэйсе, скажите: вставай и готовься, ибо меч пожрал (все) вокруг тебя. (15) Почему повержен твой

могучий? Не устоял он, ибо Г-сподь поверг его. (16) Приумножил Он немощных, и падали они друг на друга, и говорили: "вставай, и вернемся к народу нашему и в родную страну нашу от губительного меча"; (17) Кричали они там: "Паро, царь Египетский, — пустозвон: пропустил он назначенный срок". (18) (Как) жив Я, — сказал Царь, чье имя Г-сподь Ц-ваот, — что как (верно то, что) Тавор среди гор, а Кармэль у моря, (так верно и то, что враг) придет. (19) Готовь себе (все) нужное для изгнания, жительница, дочь Египта, ибо Ноф будет опустошен и станет безлюдной пустыней.

(20) Египет — красавица-телица, но идет, идет заклание с севера. (21) И наемники его, что в среде его, подобны откормленным тельцам, но и они (все) вместе повернули назад, обратились в бегство, не устояли; ибо настал день гибели их, час наказания их. (22) Голос его будет подобен змеиному, ибо идут (враги несметною) силою, с топорами пришли на него, как дровосеки. (23) Рубите лес его, — сказал Г-сподь, — хотя (деревья) его неисчислимы, хотя их больше, чем саранчи, и нет им числа. (24) Посрамлена дочь Египта, предана она в руки народа северного. (25) Сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, накажу Я Амона из Но, и Паро, и Египет, и Б-гов его, и царей его, и Паро, и надеющихся на него. (26) И предам Я их в руки ищущих души их и в руки Невухадрэццара, царя Бавэльского, и в руки рабов его; а после того будет он заселен, как в былые дни, — сказал Г-сподь.

(27) А ты не бойся, раб Мой Йааков, и не страшись, Йисраэйль, ибо вот, Я спасу тебя издалека и потомство твое — из страны пленения их; и снова будет Йааков жить спокойно и благополучно,^ и никто не устрашит его. (28) Не бойся ты, раб Мой Йааков, — сказал Г-сподь, — ибо Я с тобою, ибо истреблю Я все народы, к которым Я изгнал тебя, а тебя не истреблю Я; и накажу Я тебя по справедливости, но не уничтожу тебя.

## *47*

(1) Слово Г-сподне, что было пророку Йирмейау о Пелиштимлянах, перед тем как Паро поразил Азу. (2) Так сказал Г-сподь: вот, поднимаются воды с севера и станут затопляющим потоком, и затопят они страну и все, что есть в ней, город и жителей его; и возопят люди, и зарыдают все жители страны. (3) Из-за топота копыт могучих коней его, из-за грохота колесниц его, грома колес его не оглядывались отцы на детей своих, ибо опустились руки (у них). (4) Из-за того дня, что наступает, когда ограбят всех Пелиштимлян, чтобы лишить всякой помощи Црр и Цидон; ибо разоряет Г-сподь Пелиштимлян, оставшихся с острова Кафтор. (5) Постигла Азу плешь (скорбь), разорен Ашкелон; остаток (жителей) долины их; доколе (в скорби) будешь царапать себя? (6) О меч Г-сподень, доколе не уймешься ты? Вернись в ножны свои, остановись и успокойся. (7) (Но) как же уняться тебе? Ведь (это) приказал ему Г-сподь: на Ашкелон, на берег морской, туда предопределил Он его.

## *48*

(1) О Моаве. Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: горе Нево, ибо он опустошен; посрамлен и взят Кирйатаим, посрамлена и сокрушена твердыня, (2) Нет больше славы Моава; в Хэшбоне замыслили против него зло: "пойдем и истребим его, чтоб перестал он быть народом"; и ты, Мадмэйн, погибнешь: меч будет преследовать тебя. (3) Вопль несется из Хоронаима: разбой и бедствие великое. (4) Сломлен Моав! — закричали молодые его, (5) Ибо по подъему в Лухит будут они подниматься с плачем, ибо при спуске из

Хоронаима слышали враги вопль бедствия: (6) Бегите, спасайте жизнь свою, и станете подобны можжевельнику в пустыне. (7) Так как полагался ты на дела свои и на сокровища свои, то и ты будешь взят; и пойдет Кемош в изгнание вместе со священниками и сановниками своими. (8) И придет разоритель на всякий город, и ни один город не спасется, и погибнут (жители) долины, и истреблены будут (обитатели) равнины, как сказал Г-сподь. (9) Дайте крылья Моаву, чтобы ему улететь; и станут города его безлюдной пустынею. (10) Проклят тот, кто нерадиво исполняет дело Г-сподне, и проклят тот, кто меч свой отвращает от кровопролития. (11) С юности своей Моав жил спокойно, тихо сидел на осадках своих и не был переливаем из сосуда в сосуд, и не ходил он в изгнание, поэтому сохранил он вкус свой и не выдохся аромат его.

(12) Поэтому вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда пошлю Я на него грабителей, и ограбят они его (дочиста) а сосуды его опорожнят, и разобьют кувшины его. (13) И посрамлен будет Моав Кемошем, как был посрамлен дом Йисраэйлев Бэйт-Эйлом, надеждою своею. (14) Как же вы говорите "сильны мы и доблестны в битве"? (15) Разорен Моав, поднялся (враг) на города его, и отборные юноши его пошли на заклание, — сказал Царь, чье имя Г-сподь Ц-ваот. (16) Близится гибель Моава и скоро наступит бедствие его. (17) Оплакивайте его, все окружающие его, и все, знающие имя его! Скажите, как же сломался скипетр могущества, жезл славы? (18) Сойди с (высоты) величия и страдай от жажды, дочь, живущая в Дивоне, ибо встал на тебя разоритель Моава, разрушил он крепости твои. (19) Стань у дороги и смотри, жительница Ароэйра, расспрашивай бегущего и спасающуюся, говори: что случилось? (20) Посрамлен Моав, ибо разбит он; скорбите и рыдайте; возвестите в Арноне, что разорен Моав. (21) И пришла расплата для страны равнины, для

Холона и для Яацы и для Мэйфаата, (22) И для Дивона, и для Нево, и для Бэйт-Дивлатайима; (23) И для Кирйатайима, и для Бэйт-Гамула, и для Бэйт-Меона, (24) И для Кериота, и для Боцры, и для всех ближних и дальних городов страны Моавитской. (25) Срублен рог Моава и сломана рука его, — сказал Г-сподь. (26) Напоите его допьяна, ибо возгордился он пред Господом, ударится Моав, (валяясь) в блевотине своей, и он тоже станет посмешищем. (27) И разве не посмешищем был для тебя Йисраэйль, разве он был в сообществе с ворами, что всякий раз, когда говоришь ты о нем, ты качаешь головою? (28) Оставьте города и. поселитесь в скале, жители Моава, и будьте как голубь, гнездящийся у края пропасти. (29) Слышали мы о гордости! Моава, — очень он горд, — о заносчивости его и гордыне его, о спеси его и высокомерии его. (30) Знаю Я, — сказал Г-сподь, — надменность его, но она не обоснована, нечестно поступили они; (31) Поэтому зарыдаю я о Моаве и закричу обо всех Моавцтянах, о людях Кир-Хэрэса застонет (сердце мое). (32) Лоза виноградная (из) Сивмы, буду я плакать о тебе, как плакал о Йазэйре, ветви твои расйростерлись за море, достигли моря Йазэйра; напал грабитель на летние плоды твои и на урожай винограда. (33) Радость и веселье исчезли с плодородного поля и из страны Моавитской; Я положил конец вину в давильнях, не будут (больше) с радостными кликами "эйдад" давить (виноград); клик (брани) "эйдад!" будет, а не клик радости. (34) От крика Хэшбона, (достигшего) Элалэя, поднимут они крик свой до Яаца, от Цоара до Хоронайима, (до) Эглат Шэлишии ибо воды Нимрима иссякнут. (35) И истреблю Я в Моаве, — сказал Г-сподь, — (всякого), приносящего (жертву) на (жертвенных) возвышениях и возносящего воскурения божествам своим. (36) Поэтому, как свирель, плачет сердце мое о Моаве, и, как свирель, плачет сердце мое о мужах Кир-Хэрэса, потому что богатство, нажитое ими,

погибло; (37) Потому что вырваны (волосы) на голове у каждого и борода у каждого обрита, и на руках у каждого царапины а на чреслах вретище. (38) На всех крышах в Моаве и на улицах его — всюду плач, ибо разбил Я Моав, как ненужный сосуд, — сказал Г-сподь. (39) Как он разбит! Рыдайте! Как обратил Моав тыл свой! Осрамлен! И стал Моав посмешищем и ужасом для всех, окружающих его.

(40) Ибо так сказал Г-сподь: вот, налетит он, как орел, и раскинет крылья свои над Моавом. (41) Взяты будут города и захвачены крепости, и сердца воинов Моавитских в тот день будут подобны сердцу женщины, страдающей от родов. (42) И истреблен будет Моав, не будет больше народом, за то что возгордился он пред Господом. (43) Ужас, и яма, и тенета на тебя, житель Моава! — сказал Г-сподь. (44) Спасающийся от ужаса попадет в яму, а выбравшийся из ямы попадет в тенета, ибо наведу Я на него, на Моава, годину наказания их, — сказал Г-сподь. (45) В тени Хэшбона остановились обессилевшие беглецы, но вышел огонь из Хэшбона и пламя из среды Сихона, и пожрало оно край Моава и темя сынов шумливых. (46) Горе тебе, Моав! Пропал народ Кемоша, ибо взяты в плен сыны твои и пленены дочери твои. (47) Но в последствии дней возвращу Я плененных Моавитян, — сказал Г-сподь. Доселе приговор Моаву.

## *49*

(1) О сынах Аммоновых. Так сказал Г-сподь: разве нет сынов у Йисраэйля, разве нет у него наследника? Почему же (землю) Гадитов наследовал Малкам, и народ его живет в городах их? (2) Поэтому вот, наступают дни, — сказал, Г-сподь, — когда зазвучит тревога брани против Раббы сынов Аммоновых, и станет

она (Рабба) грудою развалин, а пригороды ее будут сожжены в огне; и унаследует Йисраэйль владения тех, которые его лишили владений его. (3) Рыдай, Хэшббн, ибо разорен Ай! Кричите дочери Раббы, препояшьтесь вретищем, скорбите и бродите среди овечьих заград, ибо пойдет в изгнание Малкам вместе со жрецами и сановниками его. Что ты хвалишься долинами? (4) Долина твоя истекает (кровью), дочь-отступница", ты, что уверена в сокровищах своих: "кто пойдет (против) меня?" (5) Вот, наведу Я страх на тебя, — сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, — ото всех окружающих тебя; и будете вы разогнаны кто куда, и некому будет собрать скитальцев. (6) Но после этого возвращу Я пленных сынов Аммоновых, — сказал Г-сподь.

(7) Об Эдоме. Так сказал Г-сподь Ц-ваот: разве нет больше мудрости в Тэймане, не стало совета у разумных, притупилась мудрость их? (8) Бегите, поворачивайте обратно, засядьте поглубже, жители Дедана! Ибо навел Я на Эйсава его гибель, время, когда Я наказал его. (9) Если бы сборщики винограда пришли к тебе, то разве не оставили бы они недобранных ягод? Если бы воры (пришли) ночью, то ведь похитили бы они лишь столько, сколько им нужно. (10) Но Я обобрал донага Эйсава, открыл тайные убежища его, и не сможет он скрыться; уничтожено потомство его и братья его, и соседи его; и не станет его! (11) Оставь сирот своих, Я взращу их, и вдовы твои пусть полагаются на Меня.

(12) Ибо так сказал Г-сподь: вот, и те, кому не надлежало испить чашу эту, обязательно будут пить (ее); а ты ли останешься ненаказанным? Не останешься ты ненаказанным, а непременно выпьешь (ее). (13) Ибо клянусь Я Самим Собою — сказал Г-сподь, — что Боцра станет ужасом и поношением запустением и проклятием; и все города ее станут вечными развалинами. (14) Услышал я весть ог Г-спода, и послан к, народам вестник: собирайтесь и идите против нее, и

поднимайтесь на войну (против него.) Ибо вот, сделал Я тебя малым среди народов, презренным! (15) ! среди людей. (16) Ужасом ты (был для всех), дерзость сердца твоего обманула тебя; (Ты), живущий в расселине скалы, на вершине холма, даже если высоко, как орел, (совьешь) гнездо свое, (то) и оттуда Я низрину тебя, — слово Г-спода. (17) И станет Эдом ужасом: всякий, кто пройдет мимо него, удивится и присвистнет, (увидев) все раны его. (18) Как (после) переворота Седома и Аморы и соседних (городов), — сказал Г-сподь, — никто не будет жить там, и сын человеческий не поселится там. (19) Вот, поднимается он, как лев, из чащи Йардэйна на прочное жилище; но Я вмиг заставлю его бежать оттуда, и того, кто избран, Я поставлю над ним (над Эдомом). Ибо кто подобен Мне и кто назначит Мне срок? И какой пастух сможет противостоять Мне?

(20) Поэтому слушайте решение Г-сподне, которое принял Он об Эдоме, и замыслы Его, что задумал Он о жителях Тэймана: истинно, что самые малые из овец поволокут их и опустошат жилища их. (21) От шума падения их дрожит земля, крик их слышен в Ям Суфе. (22) Вот, поднимается он, как орел, и воспарит, и раскинет крылья свои над Боцрой; и Сердце храбрецов Эдомейских будет в тот день подобно сердцу женщины в родовых муках.

(23) О Даммэсэке. Посрамлены Хамат и Арпад, ибо услышали дурную весть, пали духом; волнение на море — не может оно успокоиться. (24) Обессилел Даммэсэк, обратился в бегство, ужас овладел им; смятение и муки охватили его, как роженицу. (25) Как (могли) не пощадить город славы, столицу радости моей! (26) А потому падут юноши его на площадях его, погибнут в тот день все воины его, сказал Г-сподь Ц-ваот. (27) И разожгу Я огонь на (городской) стене Даммэсэка, и пожрет он чертоги Бэн-Адада.

(28) О Кэйдаре и о царствах Хацорских, которые поразил Невухадрэццар, царь Бавэльский, так сказал Г-сподь: вставайте, поднимайтесь на Кэйдар и ограбьте сынов востока! (29) Шатры их и овец их возьмут они, покровы (шатров) их, и всю утварь, их, и верблюдов их заберут себе; и наведут они на них ужас отовсюду. (30) Бегите, убегайте подальше, прячьтесь поглубже, жители Хацора, — сказал Г-сподь, — ибо принял о вас решение Невухадрэццар, царь Бавэльский, замыслил он против вас мысль (недобрую). (31) Вставайте, поднимайтесь на народ беззаботный, живущий в безопасности, — сказал Г-сподь, — нет у него ни дверей, ни засовов, живут они уединенно. (32) И будут верблюды их отданы на расхищение, и множество скота их - в добычу; и рассею Я их по всем ветрам, — стригущих волосы на висках, — и со всех сторон их наведу на них гибель их, — сказал Г-сподь. (33) И станет Хацор жилищем шакалов, пустынею вечной; никто не будет жить там, и сын человеческий не поселится в нем.

(34) Слово Г-сподне об Эйламе, что сказано было пророку Йирмейау в начале царствования Цидкийау, царя Йеудейского: (35) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, сломаю Я лук Эйлама, главную силу его. (36) И наведу Я на Эйлам четыре ветра с четырех краев неба, и рассею его по всем этим ветрам; и не будет такого народа, к которому не пришли бы изгнанные Эйламитяне. (37) И наведу Я страх на Эйламитян пред врагами их и пред ищущими души их, и наведу на них бедствие, пламя гнева Моего, — сказал Гос подь, — и пошлю вослед им меч, пока не истреблю их. (38) И поставлю престол Мой в Эйламе, и истреблю там царя и сановников, — сказал Г-сподь. (39) Но в последствии дней возвращу Я Эйламитян из плена, — сказал Г-сподь.

(1) Слово, которое изрек Г-сподь о Бавэле и о стране Касдим через пророка Йирмейау: (2) Возгласите и возвестите среди народов, и поднимите знамя, объявите, не скрывайте, скажите: "Бавэл взят, Бэл опозорен, Меродах сокрушен, кумиры его посрамлены, идолы его разбиты". (3) Ибо поднялся против него народ с севера, превратит он страну.его в пустыню, и никто не будет жить в ней: от человека до скота (все) двинулись (в путь и) ушли. (4) В те дни и в то время, — сказал Г-сподь, — придут сыны Йисраэйлевы, они вместе с сынами Йеудиными, будут они ходить, плача, и искать Г-спода Б-га своего. (5) Расспрашивать будут о Цийоне, на этот путь обратятся они: "пойдемте и присоединимся к Г-споду союзом вечным, который не будет забыт". (6) Заблудшими овцами был народ Мой, пастыри их свели их с пути, завели их в горы; с горы на холм бродили они, забыли лежку свою. (7) Все, что находили их, пожирали их, а враги их говорили: "не будем мы виновны"; ибо согрешили они пред Господом — средоточием правды и пред Господом — надеждою отцов их.

(8) Бегите из Бавэла и выходите из страны Касдим, и будьте как вожаки впереди стада. (9) Ибо вот, Я разбужу и подниму против Бавэла множество великих народов из страны северной, и выстроятся они против него, и будет он взят оттуда; стрелы его (врага) подобны воину, что оставляет бездетными (родителей): не возвращается он ни с чем. (10) И станет Касдим добычею; насытятся все грабящие его, — сказал Г-сподь. (11) Ибо радовались вы, ибо вы веселились, разорители удела Моего; ибо разжирели вы, как телица, (что ест зерно) при молотьбе, и ржали вы, как могучие кони. (12) Весьма опозорена мать ваша, посрамлена родившая вас: вот конец народов — пустыня, земля иссохшая и необитаемая. (13) От гнева Г-сподня станет она необитаемой, и вся она превратится в пустыню; всякий, кто пройдет через

Бавэл, ужаснется и присвистнет, (глядя) на все раны его. (14) Выстройтесь вокруг Бавэла, все, натягивающие лук, стреляйте в него, не жалейте стрел, ибо согрешил он пред Господом! (15) Клич (боевой) поднимите вокруг него: подал руку (сдается ) он, пали основы его, рухнули крепостные стены его, ибо это — возмездие Г-сподне; мстите же ему, поступите с ним так же, как он поступал! (16) Истребите сеятеля в Бавэле и держащего серп в пору жатвы; пред губительным мечом пусть обратится каждый к народу своему и убежит каждый в страну свою.

(17) Йисраэйль — отбившаяся овца, львы отогнали (ее от стада); первым объел его царь Ашшурский, а этот последний, Невухадрэццар, царь Бавэльский, (и) кости ему переломал.

(18) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, накажу Я царя Бавэльского и страну его, как наказал Я царя Ашшурского. (19) И возвращу Я Йисраэйля на пастбище его, и будет пастись он на Кармэле и на Башане, и насытится душа его на горе Эфрайимовой и на Гиладе. (20) В те дни и в то время, — сказал Г-сподь, — (даже если) будут искать вины Йисраэйля, то не будет ее, и грехов Йеуды, — то не найдут их, ибо прощу Я тех, которых оставлю (в живых).

(21) Иди на край Мератайим и на жителей Пекода, опустоши и истреби (все) после них, — сказал Г-сподь, — и сделай все то, что Я повелел тебе.

(22) Грохот брани на земле и великий разгром. (23) Как сокрушен и разбит молот всей земли, как стал Бавэл ужасом среди народов! (24) Расставил Я тебе сети, Бавэл, и пойман ты, не осознав (того); попался ты и схвачен, ибо затеял ты ссору с Господом. (25) Открыл Г-сподь хранилище Свое и извлек орудия гнева Своего, ибо деяние у Г-спода, Б-га Ц-ваота, в стране Касдим. (26) Идите на нее со (всех) концов, откройте житницы ее, топчите ее, как груду снопов, и уничтожьте ее

совершенно, дабы не было от нее и остатка. (27) Убивайте всех быков ее, пусть идут на заклание; горе, им, ибо пришел их день, пора наказания их.

(28) (Слышится) голос бегущих и спасающихся из земли Бавэльской, чтобы возвестить на Цийоне о мщении Г-спода, Б-га нашего, о мщении за храм Его. (29) Скликайте (стрельцов) против Бавэла! Все, натягивающие лук, расположитесь станом вокруг него, чтобы не было ему спасения, воздайте ему по делам его; как он поступал, так поступите и с ним, ибо он дерзко выступил против Г-спода, против Святого Йисраэйлева. (30) Зато падут юноши его на площадях его и все воины его погибнут в тот день, — сказал Г-сподь.

(31) Вот, Я — на тебя, дерзкий, — сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, — ибо пришел день твой, время, когда накажу Я тебя. (32) И споткнется дерзкий, и падет, и некому будет поднять его. и зажгу огонь в городах его, и пожрет он все вокруг него. (33) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: угнетены вместе сыны Йисраэйлевы и сыны Йеудины; и все пленившие их (крепко) держат их, не хотят отпустить их. (34) (Но) могуч Избавитель их, Г-сподь Ц-ваот имя Его. Он непременно вступится за них, чтобы дать покой стране и привести в трепет жителей Бавэла. (35) Меч на Касдим, — сказал Г-сподь, — и на жителей Бавэла, и на сановников его, и на мудрецов его. (36) Меч на вещунов, и окажутся они глупцами; меч на (воинов) его могучих, и будут они разбиты! (37) Меч на коней его и на колесницы его, и на всех иноплеменных (воинов), которые в среде его, и станут они (подобны) женщинам; меч на сокровища его, и будут они разграблены! (38) Сушь на воды его, и иссякнут они; ведь это страна истуканов, и обезумеют они от (идольских) страшилищ! (39) Поэтому поселятся (там) дикие кошки с шакалами, и будут жить в ней страусы; и не будет она больше обитаема вовеки, и не будет заселена она во веки веков. (40) Подобно тому, как в низвергнутых Б-гом Седоме и Аморе и соседних городах, — сказал Г-сподь, — (так и там) никто не поселится, и не будет жить там сын человеческий. (41) Вот, идет народ с севера и народ великий, и множество царей поднимаются от краев земли; (42) Лук и копье держат они; жестоки они и беспощадны, голос их, как море, грохочет, и на конях несутся они; каждый готов к, битве. с тобой, дочь Бавэла. (43) Услышал царь Бавэльский весть о них, и руки у него опустились; муки охватили его, страх, как роженицу. (44) Вот, как лев, поднимется (враг) из чащи Йардэйна на прочное жилище — Я вмиг заставлю его бежать оттуда (из Бавэла), — и того, кто избран, поставлю Я над ним (над Бавэлом). Ибо кто подобен Мне

и кто назначит Мне срок? И какой пастух (сможет) противостоять Мне? (45) Поэтому слушайте решение Г-сподне, которое принял Он о Бавэле, и замыслы Его, что задумал Он о стране Касдим: истинно, что самые малые из овец поволокут их, истинно, что опустошено будет жилище их. (46) От вести о взятии Бавэла содрогнется земля и крик раздастся среди народов.

## *51*

(1) Так сказал Г-сподь: вот, подниму Я губительный ветер на Бавэл и на живущих в Лэйв-Камай (в Касдиме), (2) И пошлю Я на Бавэл веятелей, и развеют они его, и опустошат они землю его, ибо нападут они на него со всех сторон в день бедствия. (3) Пусть натянет лук тот, кто натягивает лук, и пусть поднимется он в броне своей! И не щадите юношей его, уничтожьте все войско его. (4) И пусть падают убитые в стране Касдим и пронзенные — на площадях ее. (5) Ибо не овдовел Йисраэйль и Йеуда у Б-га своего, Г-спода Ц-ваота, а земля тех (Касдим) полна греха пред Святым Йисраэйлевым. (6) Бегите из Бавэла и пусть каждый спасает жизнь свою, дабы не погибли вы из-за греха его, ибо (пришла) пора мщения Г-сподня, воздаст Он ему по заслугам. (7) (Был) Бавэл в руке Г-сподней золотою чашею, что опьянила всю землю; пили из нее вино народы, оттого и обезумели. (8) Внезапно пал Бавэл и разбит! Рыдайте о нем, возьмите бальзама, чтобы (унять) боль его: может быть он исцелится. (9) Врачевали мы Бавэл, но он не исцелился, оставьте его, и пойдем каждый в страну свою; ведь достиг небес приговор над ним и поднялся до облаков. (10) Выявил Г-сподь правоту нашу; идемте и возвестим на Цийоне о деянии Г-спода, Б-га нашего.

(11) Острите стрелы, наполняйте колчаны: Г-сподь возбудил дух царей Мадайских, ибо задумал Он уничтожить Бавэл, ибо это — мщение Г-сподне, мщение за храм Его. (12) Против крепостных стен Бавэла поднимите знамя, усильте охрану, расставьте стражей, готовьте засады, ибо как замыслил Г-сподь, так и исполнил то, что изрек Он о жителях Бавэла. (13) (О ты,) живущий у вод великих, (владеющий) множеством сокровищ, пришел конец твой, по мере жадности твоей. (14) Поклялся Г-сподь Ц-ваот Самим Собою: истинно, наполню тебя людьми, как саранчою, и поднимут они против тебя (воинский) клич.

(15) Сотворил Он землю силою Своею, основал вселенную мудростью Своею и разумом Своим распростер небеса. (16) По гласу, данному Им, воды шумят в небесах, и Он поднимает тучи с края земли, творит молнии для дождя, выпускает ветер из хранилищ Своих. (17) Всяк человек утратил разум свой, всяк плавильщик осрамил себя истуканом, ибо выплавленный (идол) его (есть) ложь и нет в них (идолах) духа. (18) Они — тщета, плод заблуждедния, в час их расплаты пропадут они. (19) Не таков, как они, Тот, кто (есть) удел Йаакова, ибо Он творит все и (Йисраэйль) — колено наследия Его; имя Его — Г-сподь, Ц-ваот.

(20) Молот ты у Меня, воинское орудие; и сокрушу Я тобою народы, и уничтожу тобою царства. (21) И сокрушу Я тобою коня и всадника его, и сокрушу Я тобою колесницу и возницу ее; (22) И сокрушу тобою мужчину и женщину, и сокрушу тобою старика и отрока, и сокрушу тобою юношу и девицу; (23) И сокрушу тобою пастуха и стадо его, и сокрушу тобою земледельца и пару волов его, и сокрушу тобою правителей и наместников. (24) И на глазах у вас воздам Я Бавзлу и всем жителям Касдим за все то зло их, которое совершили они на Цийоне, — сказал Г-сподь.

(25) Вот, Я — на тебя, гора губительная, — сказал Г-сподь, — губящая всю страну; и простру Я на тебя руку Мою, и низрину тебя со скал, и превращу тебя в гору сожженную. (26) И не будут брать из тебя камня краеугольного, ни камня для основания, ибо вечно будешь ты запустением, — сказал Г-сподь. (27) Поднимите знамя в стране, трубите в рог среди народов, созывайте против нее народы, скликайте против нее царства Арарата, Минни и Ашкеназа, поставьте против нее полководца, поднимайте (против нее) коней, как щетинистую саранчу. (28) Созывайте против нее народы, царей Мадая, и правителей его, и всех наместников его, и всю подвластную ему страну. (29) И дрожит земля, и трепещет, ибо исполняется над Бавэлом замысел Господень: превратить землю Бавэльскую в пустыню необитаемую. (30) Перестали сражаться могучие воины Бавэльские, засели в крепостях, иссякла сила их, стали они подобны женщинам; подожжены жилища его, сбиты затворы его. (31) Гонец бежит навстречу гонцу и вестник навстречу вестнику, чтобы возвестить царю Бавэльскому, что взят город его со всех краев. (32) И переправы захвачены, и запруды сожжены огнем, и воины поражены страхом.

(33) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: дочь Бавэла подобна гумну, когда его утаптывают; еще немного, и наступит для нее пора жатвы. (34) Съел меня, оглушил меня Невухад-рэццар, царь Бавэльский, сделал меня пустым сосудом, проглотил меня, как дракон, наполнил он чрево свое наилучшим, что было во мне, изгнал меня. (35) (Да падет) на Бавэл обида, (нанесенная) мне и плоти моей, — скажет жительница Цийона. И (вина за) кровь мою — на жителей Касдим, — скажет Йерушалаим.

(36) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, вступлюсь Я за дело твое И отомщу за тебя; осушу Я море его и иссушу источник его. (37) И станет Бавэл грудою развалин,

жилищем шакалов, предметом ужаса и освистывания (осмеяния) и будет необитаем. (38) Зарычат они вместе, как львы, взревут, как львята. (39) Когда распалятся они, устрою Я им пир и напою их допьяна, чтобы они развеселились, и уснули вечным сном, и не проснулись, — сказал Г-сподь. (40) Низведу их, как откормленных овец на заклание, как овнов с козлами. (41) Как взят был Шэйшах и покорена слава всей земли! Как стал Бавэл ужасом Среди народов! (42) Поднялось на Бавэл море — покрыт он множеством волн его! (43) Города его опустошены, стали землею пустынною и иссохшею, страною, где никто не поселится и не пройдет сын человеческий. (44) И накажу Я (поклоняющихся) Бэлу в Бавэле, и исторгну проглоченное им из пасти его, и не будут больше стекаться к нему народы, и рухнет крепостная стена Бавэла. (45) Выходи из среды его, народ Мой, и спасайте каждый жизнь свою от ярости гнева Г-сподня! (46) Да не смутится сердце ваше, и не страшитесь слуха, что разнесется в стране; и придет тот слух в один год, и после того слух (придет) на следующий год, и насилие (воцарится) в стране: властелин (встанет) против властелина. (47) Поэтому вот, наступают дни, когда совершу Я суд над идолами Бавэла и вся страна его будет посрамлена и в нем падут все убитые его. (48) И возликуют из-за (гибели) Бавэла небо и земля и все, что на них, ибо с севера придут на него грабители, — сказал Г-сподь. (49) И Бавэл падет, (о) убитые Йисраэйля, и в Бавэле падут убитые всей земли. (50) Спасшиеся от меча, уходите, не останавливайтесь, помните вдали о Господе и да будет Йерушалаим в сердце вашем. (51) Устыдились мы, когда услышали оскорбление; позор покрыл лицо наше, когда чужеземцы вошли в святилища дома Г-сподня.

(52) Поэтому вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда накажу Я идолов его, и во всей стране его будут стонать умирающие. (53) Даже если бы Бавэл

возвысился до небес и если бы даже укрепил он (поднял) силу мощи своей, (то и тогда) пришел бы от Меня разрушитель на него, — сказал Г-сподь.

(54) Вопль несется из Бавэла, и (крик) бедствия — из страны Касдим, (55) Ибо Г-сподь разрушает Бавэл и заставит умолкнуть в нем мощный голос (народов его); а бушевать будут волны (врагов) их, как обильные воды, раздаваться будет шум голосов их. (56) Ибо придет на него, на Бавэл, разрушитель, и схвачены будут храбрые воины его, разбиты будут луки их, ибо Б-г — Г-сподь воздаяний, Он непременно воздаст. (57) И напою Я допьяна сановников его и мудрецов его, правителей его и наместников его и храбрых воинов его; и уснут они вечным сном, и не проснутся, — сказал Царь, чье имя Г-сподь Ц-ваот.

(58) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: широкие стены Бавэла будут разрушены до основания, и высокие ворота его будут сожжены огнем: напрасно трудились народы и ради огня изводились племена.

(59) Слово, которое пророк Йирмейау заповедал Серайа, сыну Нэйрийа, сына Махсэйа, когда тот (Серайа) отправился в Бавэл с Цидкияу, царем Йеудейским, в четвертый год царствования его; Серайа был назначен смотрителем над (его) подарками. (60) И описал Йирмейау все то бедствие, которое постигнет Бавэл, в одной ^записи, все эти слова, что написаны о Бавэле. (61) И сказал Йирмейау Серайа: когда придешь в Бавэл, то посмотришь, и прочтешь все эти слова, (62) И скажешь: Г-споди, Ты изрек об этом месте, что уничтожишь его так, что никто не будет жить в нем: ни человек, ни скот, и будет оно вечною пустынею. (63) И будет: когда ты закончишь чтение этого свитка, то привяжи к нему камень и забрось его в Перат. (64) И скажи: "так погрузится Бавэл и не поднимется из-за бедствия, которое Я наведу на него; и изнемогут они". Доселе слова Йирмейау.

***52***

(1) Двадцать один год было Цидкийау, когда он стал царем, и царствовал он в Йерушалаиме одиннадцать лет. А имя матери его Хамутал, (она) дочь Йирмейау из Ливны, (2) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, подобно всему тому, что делал Йеойаким; (3) Поэтому из-за гнева Г-сподня пришло это (бедствие) на Йерушалаим и Йеудею, так что отринул Он их от лица Своего. И восстал Цидкийау против царя Бавэльского. (4) И было, в девятый год царствование его (Цидкийау), в десятый месяц, в десятый день месяца, Невухадрэццар, царь Бавэльский, он со всем войском своим, пошел на Йерушалаим; и расположились они станом против него, и построили вокруг него осадную стену. (5) И был город в осаде до одиннадцатого года (царствования) царя Цидкийау. (6) В четвертый месяц, в девятый день месяца, голод в городе усилился и не стало хлеба для народа страны. (7) И проломлена была (стена) города, и все воины разбежались, и вышли ночью из города черед ворота, (которые были) между двумя стенами, что у царского сада; и пошли они через Араву, в то время как Касдим окружили город. (8) И погнались воины Касдимские за царем, и настигли Цидкийау на равнине Йерихонской, и все воины его разбежались от него. (9) И поймали царя, и отвели его к царю Бавэльскому в Ривлу, в страну Хамат, где вынесли ему приговор. (10) И зарезал царь Бавэльский сыновей Цидкийау у него на глазах, и зарезал он в Ривле всех сановников Йеудейских. (11) А Цидкийау он ослепил и заковал его в медные оковы; и увел его царь Бавэльский в Бавэл, и посадил его в тюрьму до дня смерти его. (12) А в пятый месяц, в десятый, день месяца, — это был девятнадцатый год (царствования) царя

Невухадрэццара, царя Бавэлъского, — пришел в Йерушалаим Невузарадан, начальник телохранитетелей, (что) состоял на службе у царя Бавэльского. (13) И сжег он дом Г-споденъ, и дом царский, и все дома Йерушалаима: все дома знатных (людей) сжег он огнем. (14) И все войско Каедим, что было с начальником телохранителей, разрушило все крепостные стены вокруг Йерушалаима. (15) Невузарадан, начальник телохранителей, изгнал часть бедного люда и прочего народа, что оставались (еще) в городе, и переметнувшихся к царю Бавэльскому, и оставшийся (в стране) народ. (16) Но оставил Невузарадан, начальник телохранителей, некоторых из бедного люда страны, чтобы были они виноградарями и землепашцами. (17) А медные столбы, что у дома Г-сподня, и подставки, и море медное, которое (было) в доме Г-споднем, Касдим изломали и всю медь их унесли в Бавэл. (18) И котлы, и лопатки, и ножи, и кропильные чаши, и ложки, и всю медную утварь, которая употреблялась при служении, они забрали. (19) И блюда, и совки, и кропильные чаши, и котлы, и светильники, и ложки, и кружки — как золотое, так и серебряное — забрал начальник телохранителей. (20) (В) обоих столбах, одном море и двенадцати медных быках, что (были) возле подставок, которых сделал царь Шеломо для дома Г-сподня, во всех этих вещах меди было (неведомо сколько) по весу. (21) А, столбы эти были каждый высотой в восемнадцать локтей и шнурок в двенадцать локтей охватывал его, а (стены), его, внутри пустого, были толщиною в четыре пальца. (22) И венец на нем медный, а высота одного венца пять локтей, и на венце вокруг решетка с гранатами — все (это) из меди. И то же самое на другом столбе с гранатами. (23) И было снаружи девяносто шесть гранатов, а всех гранатов на решетке кругом было сто. (24) И взял начальник телохранителей первосвященника Серайа и Цефанйа,

второго священника, и трех стражей входа (в храм); (25) А из города взял он одного сановника, который был начальником над воинами, и семь человек, предстоявших лицу царя, которые были в городе, и писца военачальника, вербовавшего (в войско) народ страны, и шестьдесят человек из народа страны, находившихся в городе. (26) И взял их Невузарадан, начальник телохранителей, и отвел их к царю Бавэльскому в Ривлу. (27) И перебил их царь Бавэльский, и умертвил их в Ривле, в стране Хамат. И ушли Йеудеи в изгнание с земли своей. (28) Вот (число) людей, которых изгнал Невухадрэццар: в седьмой год (царствования) три тысячи двадцать три Йеудея; (29) В восемнадцатый год (царствования) Невухадрэццара — восемьсот тридцать две души, из Йерушалаима; (30) В двадцать третий год (царствования) Невухадрэццара Невузарадан, начальник телохранителей, изгнал Йеудеев семьсот сорок пять душ; всего четыре тысячи шестьсот душ. (31) И было: в тридцать седьмой год пленения Йеойахина, царя Йеудейского, в двенадцатый месяц, в двадцать пятый (день) месяца, Эвил-Меродах, царь Бавэльский, в год воцарения своего возвысил Йеойахина, царя Йеудейского, и вывел его из дома темничного. (32) И говорил он с ним доброжелательно, и поставил престол его выше престола тех царей, которые были у него в Бавэле. (33) И сменил он тюремное одеяние свое, и всегда он ел хлеб пред ним (у царя), во все дни жизни своей. (34) И пропитание его, пропитание постоянное, выдаваемо было ему от царя Бавэльского изо дня в день до дня смерти его, во все дни жизни его.

# Йехэзкэйл

## *1*

(1) И было: в тридцатый год, в пятый день четвертого месяца, — и я среди изгнанников при реке Кевар, — открылись небеса, и я увидел видения Божьи. (2) В пятый день того месяца (того же года), он же пятый год изгнания царя Йойахина, (3) Было слово Г-сподне к Йехэзкэйлю, сыну Бузи, священника, в земле Касдим, на реке Кевар, и была ни нем там рука Г-сподня. (4) И увидел я: вот бурный ветер пришел с севера, облако огромное и огонь пылающий, и сияние вокруг него (облака), и как бы хашмаль (сверкание) — изнутри огня. (5) И внутри него — подобие четырех живых существ, и вид их подобен человеку (со стороны, обращенной к пророку). (6) И четыре лица у каждого, и четыре крыла у каждого из них. (7) И ноги их — ноги прямые, и ступни ног их, как ступни ног тельца, и сверкают, словно блестящая медь. (8) И руки человеческие под крыльями их с четырех сторон их, и лица и крылья — у (всех) четырех. (9) Крылья их соприкасались друг с другом; не оборачивались они в шествии своем; каждый шел в направлении лица своего. (10) И образ лиц их — лицо человека, и лицо льва — справа у (каждого из) четырех, и лицо быка — слева у (каждого из) четырех, и лицо орла у (каждого из) четырех. (11) И (таковы) лица их. И крылья их разделены сверху, и два (крыла) соприкасаются у одного и другого, а два — покрывают тела их. (12) И каждый шел в направлении лица своего; туда, куда возникнет желание идти, туда шли; в шествии своем не оборачивались. (13) И образ живых существ этих подобен огненным углям пылающим, подобен

факелам; он (огонь) блуждает меж живых существ этих, и сияние у огня, и молния исходит из огня. (14) И живые существа эти двигались вперед и назад, как вспышки молний. (15) И я увидел живые существа эти, и вот одно колесо внизу у (каждого из) живых существ этих для четырех лиц его. (16) Вид колес этих и свойства их, словно у драгоценного камня, и образ один у всех четырех; вид их и свойства их таковы, будто одно колесо внутри другого. (17) В направлении каждой из четырех сторон своих шли они и не оборачивались в шествии своем. (18) А ободья их — и высоки они и ужасны, и ободья эти кругом полны глаз у всех четырех. (19) И когда шли живые существа эти, двигались колеса подле них, а когда поднимались живые существа эти снизу (вверх), поднимались и колеса. (20) Куда возникнет желание, туда и шли они, куда бы ни (повлекло их) желание идти; и колеса поднимались подле них, ибо дух живых существ (был) в колесах. (21) Когда те шли — шли (и) эти, и когда те стояли — стояли (и) эти, и когда те поднимались — соответственно снизу (вверх) поднимались колеса, ибо дух живых существ (был) в колесах. (22) И над головами живых существ этих — подобие небосвода, словно ужасающий лед, простертый над головами их сверху. (23) И под сводом этим крылья их, простертые от одного к другому; у одного два (крыла) покрывали, и у другого два (крыла) покрывали тело его (так у каждого из четырех). (24) И слышал я, когда они шли, шум крыльев их, как бы шум многих вод, как голос Всемогущего, рев, подобный шуму стана; (а) когда они останавливались, опускали крылья свои. (25) И раздавался голос над сводом, который над головами их, когда они останавливались, опустив крылья свои. (26) Над сводом же, который над головами их, — образ престола, подобным камню Сапфиру, и над образом этого престола — образ, подобный человеку, на нем сверху. (27) И увидел я как бы хашмаль (сверкание) с

обрамлением, подобным огню, вокруг него — от вида чресл его и вверх; и от вида чресл его и вниз я видел подобие огня и сияние вокруг него. (28) Как вид радуги, что бывает в облаках в день дождя, таков и вид сияния того вокруг; это — видение подобия славы Тосподней. И увидел я, и упал на лицо свое, и услыхал голос говорящий.

## *2*

(1) И Он сказал мне: сын человеческий! Встань на ноги свои, и Я буду говорить с тобой. (2) И когда Он говорил мне, вошел в меня дух и поставил меня на ноги мои, и слышал я Говорящего мне. (3) И Он сказал мне: сын человеческий! Я посылаю тебя к сынам Йисраэйля, к коленам непокорным, которые упорствовали против Меня; они и отцы их грешат предо Мною до самого этого дня. (4) И эти сыны с упрямыми лицами и жестокими сердцами, Я посылаю тебя к ним, и ты скажешь им: "Так сказал Г-сподь Б-г!" (5) И будут они слушать или откажутся, ибо они — дом мятежный, но узнают, что был среди них пророк. (6) А ты, сын человеческий, не бойся их и речей их не бойся; (и) хотя воспротивятся и терниями (станут) для тебя, — ведь живешь среди скорпионов, — речей их не бойся и лиц их не страшись, ибо они — дом мятежный. (7) И скажешь им слова Мои, будут они слушать или откажутся, ибо мятежны они. (8) Ты же, сын человеческий, слушай то, что Я говорю тебе, не будь мятежен, как этот дом мятежный; открой рот твой и съешь то, что Я даю тебе. (9) И увидел я, вот — рука простерта ко мне, и вот — в ней свиток книжный. (10) И Он развернул его предо мною, и он (свиток) исписан снаружи и внутри, и написано на нем: "Плач, и стон, и причитание".

### *3*

(1) И Он сказал мне: сын человеческий! То, что пред тобой, съешь, съешь свиток этот и иди, говори дому Йисраэйля. (2) И открыл я рот свой, и Он дал мне съесть свиток этот. (3) И Он сказал мне: сын человеческий! Чрево твое напитай и внутренность твою наполни свитком этим, который Я даю тебе. И я съел (его), и был он во рту моем сладок, как мед. (4) И Он сказал мне: сын человеческий! Ступай, приди в дом Йисраэйля, и скажешь им Моими словами. (5) Ибо не к народу с невнятной речью и непонятным языком ты послан, (но) к дому Йисраэйля. (6) Не к народам многим с невнятной речью и непонятным языком, слов которых ты не поймешь, — если бы к ним Я послал тебя, они послушались бы тебя. (7) А дом Йисраэйля не захочет слушать тебя, ибо они не хотят слушать Меня, ибо весь дом Йисраэйля — крепколобые и жестокосердные. (8) Вот, я сделал лицо твое крепким против их лица и лоб твой крепким против их лба. (9) Как алмаз, (что) крепче камня, Я сделал лоб твой; не бойся их и не устрашись лица их, ибо мятежны они. (10) И Он сказал мне: сын человеческий! Все слова Мои, которые скажу тебе, прими в сердце твое и ушами твоими выслушай. (11) И ступай, пойди к изгнанникам, к сынам народа твоего, и говори с ними, и скажи им: "Так сказал Г-сподь Б-г", — будут ли они слушать или откажутся. (12) И понес меня дух, и услышал я позади себя голос, шум мощный: "Благословенна слава Г-сподня, (исходящая) из места Его", (13) И шум крыльев живых существ, касающихся друг друга, и шум колес подле них, и голос, шум мощный. (14) И понес меня дух, и взял меня; и шел я огорченный, пылая духом, и рука Г-сподня на мне — крепка. (15) И пришел я к изгнанникам в Тель-Авив, сидящим при реке Кевар, и сел там, где они обитали, и

сидел там среди них семь дней в оцепенении. (16) И было на исходе семи дней, было сказано мне слово Г-сподне. (17) Сын человеческий! Я поставил тебя стражем дому Йисраэйля, и услышишь ты из уст Моих слово, и предостережешь их от Меня (от Моего имени). (18) Если Я сказал нечестивому: "Смертью умрешь!" — а ты не предостерег его и не говорил для предостережения нечестивого от грешного пути его, чтобы он жив был, он, нечестивый, умрет за грех свой, а кровь его с тебя взыщу. (19) А если ты предостерег нечестивого, а он не раскаялся в нечестии своем, — он в грехе своем умрет, а ты спас душу свою. (20) И если праведник отступит от праведности своей и совершит нечестие, (то) и Я поставлю перед ним препятствие, (и) он умрет; (а) поскольку ты не предупредил его, в грехе своем умрет, и не будут упомянуты праведные дела его, которые совершил он, а кровь его с тебя взыщу. (21) А ты, если предостерег ты праведника, чтобы праведник не грешил, и он не грешил, — жив будет, потому что остерегся, а ты спас душу свою, (22) И была там на мне рука Г-сподня, и сказал Он мне: встань, выйди в долину, и там Я буду говорить с тобой. (23) И встал я, и вышел в долину, и вот стоит там слава Г-сподня, подобная славе, которую видел я на реке Кевар; и упал я на лицо свое. (24) И вошел в меня дух, и поставил меня на ноги мои, и говорил со мной, и сказал мне: иди, запрись в доме своем. (25) А ты, сын человеческий, вот наложили на тебя узы и связали тебя ими, и не выйдешь ты в среду их (изгнанников). (26) И язык твой прилеплю к небу твоему, и онемеешь, и не будешь для них обличителем, ибо они — дом мятежный. (27) И когда Я буду говорить с тобой, открою рот твой, и скажешь им: "Так сказал Г-сподь Б-г"; слушающий — услышит, отказывающийся — откажется, ибо они — дом мятежный.

## *4*

(1) И ты, сын человеческий, возьми себе черепицу, и положи ее пред собой, и начертай на ней город — Йерушалаим. (2) И изобрази на ней осаду, и сооруди на ней укрепления, и насыпь на ней вал, и расположи на ней станы, и расставь на ней стенобитные машины. (3) И ты возьми себе железный противень, и поставь его, (как) железную стену, между собой и городом этим, и обрати лицо твое к нему, и он будет в осаде, и ты будешь осаждать его. Это — знамение дому Йисраэйля. (4) И ты ляг на левый бок твой, и возложи на него вину дома Йисраэйля; (и) число дней, что будешь лежать на нем, ты будешь нести вину их. (5) И Я определил тебе число дней по годам вины их: триста девяносто дней, и будешь нести вину дома Йисраэйля. (6) И исполнишь это, и ляжешь вторично — на правый бок твой, и будешь нести вину дома Йеуды сорок дней, день за год, день за год Я определил тебе. (7) И к осаде Йерушалаима обрати лицо твое с обнаженной рукой твоею, и будешь пророчествовать о нем. (8) И вот, Я возложил на тебя узы, и ты не повернешься с одного бока твоего на другой, доколе ты не окончишь дней осады твоей. (9) И ты возьми себе пшеницы, и ячменя, и бобов, и чечевицы, и пшена, и полбы, и всыплешь их в один сосуд, и сделаешь себе из них хлеб на число дней, в которые ты возлежишь на боку твоем: триста девяносто дней ты будешь есть его. (10) И пищу твою, которую будешь есть, весом по двадцать шэкэлей в день, от времени до времени будешь есть. (11) И воду мерою будешь пить по шестой части ина, от времени до времени будешь пить. (12) И (как) лепешку ячменную будешь есть ее (пищу); и в испражнениях человеческих будешь печь ее на глазах их (народа). (13) И сказал Господь: так будут есть сыны Йисраэйля хлеб свой нечистый среди тех народов, к

которым Я изгоню их. (14) И я сказал: о, Господи Боже! Душа моя не осквернена, и падали, и растерзанного (зверем) не ел я от юности моей и доныне, и не проникало в рот мой негодное мясо. (15) И Он сказал мне: смотри! Я дозволяю тебе навоз крупного скота вместо испражнений человеческих, и будешь приготовлять хлеб свой на нем. (16) И Он сказал мне: сын человеческий! Вот, Я сокрушаю основу пропитания в Йерушалаиме, и будут есть хлеб по весу и в тревоге, и воду будут пить мерою и в унынии. (17) Ибо оскудеют у них хлеб и вода, чтобы истомились они все и сгнили в грехе своем.

### *5*

(1) А ты, сын человеческий, возьмешь себе острый нож, бритву брадобреев возьмешь себе, и будешь водить (ею) по голове твоей и бороде твоей, и возьмешь себе весы, и разделишь (волосы) на части. (2) Треть сожжешь в огне посреди города по исполнении дней осады этой; треть возьмешь и изрубишь вокруг него (города), а треть развеешь по ветру; и меч Я обнажу им вослед. (3) И возьмешь оттуда небольшое число, и завяжешь их в края (одежды) своей. (4) И из них возьмешь еще, и бросишь их в огонь, и сожжешь их в огне том; оттуда выйдет огонь на весь дом Йисраэйля. (5) Так сказал Г-сподь Б-г: это Йерушалаим! Посреди народов Я поставил его, а вокруг него — страны. (6) А он восстал против постановлений Моих нечестивее других народов, и против законов Моих (нечестивее), нежели страны, что вокруг него, ибо презрели они постановления Мои, а законам Моим не следовали. (7) Посему так сказал Г-сподь Б-г: за то, что в буйстве своем вы (превзошли) другие народы, которые вокруг вас, законам Моим не следовали, и постановлений Моих не исполняли, и

(даже) по (справедливым) установлениям других народов, которые вокруг вас, не поступали, (8) Посему так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против тебя, Я тоже, и совершу среди тебя кары пред глазами других народов; (9) И сделаю с тобой то, чего не делал и подобного чему не буду делать впредь, — за все гнусности твои. (10) Посему отцы будут есть сыновей среди тебя, а сыновья будут есть отцов своих; и совершу среди тебя кары, и развею весь остаток твой по всем ветрам. (11) Посему, жив Я, — слово Г-спода Б-га: воистину за то, что святилище Мое ты осквернил всеми мерзостями твоими и всеми гнусностями твоими, и Я тоже умалю (тебя), и не сжалится око Мое, и Я тоже не пощажу. (12) Треть твоя от мора умрет и от голода погибнет среди тебя; треть падет от меча в окрестностях твоих; и треть Я развею по всем ветрам, и меч Я обнажу им вослед. (13) И свершится гнев Мой, и утолю ярость Мою над ними, и утешусь; и узнают, что Я, Г-сподь, говорил в ревности Моей, когда свершится ярость Моя над ними. (14) И Я отдам тебя на опустошение и позор среди народов, которые вокруг тебя, перед глазами всякого проходящего. (15) И станет это позором и поношением, уроком и изумлением у народов, что вокруг тебя, когда Я свершу над тобою кары во гневе, и в ярости, и с упреками яростными, —Я, Г-сподь, сказал. (16) Посылая на них лютые стрелы голода, предназначенные для истребления, которые пошлю, чтобы погубить вас, Я усилю голод меж вами и сокрушу опору пропитания вашего. (17) И пошлю на вас голод и лютого зверя, и обесчадят тебя, и мор, и кровь пройдут по тебе, и меч наведу на тебя, — Я, Г-сподь, сказал.

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Обрати лицо твое к горам Йисраэйля и пророчествуй им. (3) И скажешь: горы Йисраэйля! Слушайте слово Г-спода Б-га. Так сказал Г-сподь Б-г горам и холмам, лощинам и долинам: вот, Я навожу на вас меч, и Я уничтожу высоты (для жертвенников ) ваши. (4) И опустошены будут жертвенники ваши, и разбиты обелиски ваши (в честь солнца), и брошу убитых ваших пред идолами вашими. (5) И повергну трупы сынов Йисраэйля пред идолами их, и рассыплю кости ваши вокруг жертвенников ваших. (6) Во всех (местах) поселения вашего города будут разрушены и высоты (жертвенников) опустошены, дабы разрушены и опустошены были жертвенники ваши. И будут разбиты и исчезнут идолы ваши, и выкорчеваны будут обелиски ваши (в честь солнца), и искоренены будут дела ваши. (7) И падут убитые среди вас, и узнаете, что Я — Г-сподь, (8) Но Я оставлю (остаток): будут у вас спасшиеся от меча среди народов в рассеянии вашем по странам. (9) И вспомнят спасшиеся ваши обо Мне среди народов, где они пленены, когда Я сокрушу блудное сердце их, которое отступилось от Меня, и глаза их блудливые, (устремленные) вслед идолам; и проникнутся отвращением к самим себе, к злодеяниям, которые они совершили, ко всем гнусностям их. (10) И узнают, что Я — Г-сподь; не напрасно говорил Я, что наведу на них бедствие это. (11) Так сказал Г-сподь Б-г: ударь рукой твоей, и топни ногой твоей, и скажи: о, горе (мне) за все гнусности злодейские дома Йисраэйля, что от меча, голода и мора падет. (12) Кто вдали — умрет от моровой язвы, кто близко — падет от меча, а оставшийся в осаде — от голода умрет; и свершу гнев Мой над ними. (13) И узнаете, что Я — Г-сподь, когда убитые (падут) меж идолами своими вокруг жертвенников их, на каждом высоком холме, на всех вершинах гор, и под всяким деревом зеленеющим, и под всяким теребинтом

ветвистым, на том месте, где они воскуряли благовония всем идолам своим. (14) И простру руку Мою над ними, и предам эту землю унынию и запустению, от пустыни Дивла, во всех местах поселения их, и узнают, что Я — Г-сподь.

## *7*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) И ты, сын человеческий, — так сказал Г-сподь Б-г земле Йисраэйля, — конец! Пришел конец на четыре края земли. Теперь конец тебе. (3) И пошлю Я гнев Мой на тебя, и буду судить тебя по путям твоим, и воздам тебе за все гнусности твои. (4) И не пожалеет око Мое тебя, и не пощажу, ибо по путям твоим воздам тебе, и гнусности твои пребудут в тебе, и узнаете, что Я — Г-сподь. (5) Так сказал Г-сподь Б-г: беда, одна беда, вот приходит. (6) Конец пришел, пришел конец, восстал на тебя; вот приходит, (7) Удалился венец от тебя, обитатель этой земли; пришло время, близок этот день, (день) смятения, а не кликов веселия на горах. (8) Теперь скоро Я изолью ярость Мою на тебя, и свершу гнев Мой над тобою, и буду судить тебя по путям твоим, и воздам тебе за все гнусности твои. (9) И не пожалеет око Мое, и не пощажу; по путям твоим воздам тебе, и гнусности твои пребудут в тебе; и узнаете, что Я, Г-сподь, — поражаю. (10) Вот этот день! Вот удаляется, отошел венец (от тебя)! Цветет жезл, расцвела злоба. (11) Злодеяние стало жезлом беззакония; (и не останется) ни их, ни достояния их, ни потомства их, и не оплачут их. (12) Пришло время, наступил этот день; купивший — не радуйся, и продавший — не скорби. Ибо гнев над всем множеством их, (13) Ибо продавший к проданному не возвратится, хотя бы и остались они в живых; ибо прорицание о всем множестве их не отменится, и никто

грехом своим жизни своей не укрепит. (14) Затрубили в трубу, и все приготовлено, но никто не идет на войну: ибо гнев Мой над всем множеством их. (15) Меч снаружи, а мор и голод внутри. Кто в поле — умрет от меча, а кто в городе — голод и мор пожрут их. (16) И убегут спасшиеся из них, и будут на горах все они, как голуби долин, стенаюшие каждый о грехе своем. (17) Все руки ослабеют, и все колени станут, как вода. (18) И препояшутся вретищем, и охватит их трепет, и на всех лицах — стыд, и на всех головах — плешь. (19) Серебро свое выбросят на улицы, и зодото для них станет нечистотами. Серебро их и золото их не сможет спасти их в день ярости Г-сподней. Душу свою не насытят (им) и внутренности свои (им) не наполнят, ибо поводом к греху их было оно. (20) И великолепные украшения из него употребили во тщеславие, и мерзостные изображения истуканов делали из него; за то Я обратил его для них в нечистое. (21) И предам его в руки чужих на расхищение и нечестивым земли — в добычу, и они осквернят его. (22) И отвращу лицо Мое от них, и осквернят сокровенное (место) Мое, и войдут в него насильники, и осквернят его. (23) Сделай цепь, ибо земля эта наполнена кровавыми преступлениями и город полон злодеяний. (24) И Я приведу злейшие из народов, и завладеют домами их. И положу конец надменности сильных, и будут осквернены святыни их. (25) Наступает (час) истребления. Будут искать мира — и нет (его). (26) Беда придет за бедою, (дурная) весть — за вестью, и будут просить видения у пророка, и Тора отойдет от священника, а наставление — от старейшин. (27) Царь предастся трауру, и князь облачится тревогой, и руки народа земли затрепещут. По путям их поступлю с ними, и по судам их Я буду судить их; и узнают, что Я — Г-сподь.

# *8*

(1) И было: в год шестой, в шестом (месяце), в пятый день месяца сижу я в доме моем, и старейшины иеудейские сидят предо мной, и опустилась на меня там рука Г-спода Б-га. (2) И видел я: и вот образ — как огненное видение, от вида чресл его и вниз — огонь, и От чресл его и вверх — как бы сияние, словно хашмаль. (3) И Он простер очертание руки, и взял меня за пряди (волос) головы моей, и поднял меня дух между землей и небом, и принес меня в видениях Божьих в Иерушалаим, ко входу внутренних ворот, обращенных к северу, где место идола ревности, возбуждающего ревность. (4) И вот там — слава Б-га Йисраэйлева, как то видение, что я видел в долине. (5) И сказал мне: сын человеческий! Подними глаза твои к северу. И я поднял глаза мои к северу, и вот, к северу от ворот жертвенника — идол ревности этот при входе. (6) И сказал мне: сын человеческий! Видишь ли, что они делают? Гнусности великие, которые дом Йисраэйля творит здесь, чтобы (Я) удалился от святилища Моего! И еще обратись — увидишь гнусности великие. (7) И привел меня ко входу во двор, и я взглянул, и вот отверстие одно в стене. (8) И сказал мне: сын человеческий! Подкопай стену; и я подкопал стену, и вот какой-то вход. (9) И сказал мне: иди и смотри на гнусности злодейские, которые они творят здесь. (10) И я вошел и увидел, и вот — всевозможные образы пресмыкающихся и отвратительных животных и всевозможные идолы дома Йисраэйля, вырезанные кругом по всей стене. (11) И (вот) семьдесят мужей из старейшин дома Йисраэйля, и Йаазанъйау бэн Шафан стоит среди них, стоящих пред ними (идолами); и у каждого своя кадильница в руке его, и поднимается густое облако воскурений. (12) И сказал мне: видел ли ты, сын человеческий, что старейшины

дома Йисраэйля делают во мраке, каждый в покоях идолов его? Ибо говорят: "Не видит Г-сподь нас, — оставил Г-сподь эту землю". (13) И сказал мне: еще обратись, увидишь гнусности великие, которые они творят. (14) И привел меня ко входу во врата дома Г-сподня, которые к северу, и вот там сидят женщины, оплакивающие Таммуза. (15) И сказал мне: видел ли ты, сын человеческий? Еще обратись, увидишь гнусности больше этих. (16) И ввел меня во внутренний двор дома Г-сподня, и вот, у входа в храм Г-сподень, между предхрамием и жертвенником, около двадцати пяти мужей (обращены) задами их к храму Г-сподню, а лицами их к востоку, и они поклоняются солнцу на востоке. (17) И сказал мне: видел ли ты, сын человеческий? Мало еще дому Йеуды творить такие гнусности, какие они творили здесь? Но еще наполнили землю эту злодейством и продолжают гневить меня: и вот они подносят ветвь к ноздрям своим. (18) Но и Я тоже поступлю яростно: не пожалеет око Мое, и не пощажу; и воззовут ко Мне криком великим, но не услышу их.

### *9*

(1) И воззвал в уши мои голос великий, сказав: приблизьтесь, каратели города, каждый со своим орудием истребления в руке своей. (2) И вот, шесть мужей появляются со стороны верхних ворот, обращенных к северу, и (у) каждого орудие разрушения в руке его, и один меж ними, одетый в лен, и чернильница писца у чресл его. И пришли, и стали у медного жертвенника. (3) И слава Б-га Йисраэйлева поднялась с керува, над которым она была, к порогу дома. И призвал Он мужа, одетого в лен, у которого чернильница писца у чресл. (4) И сказал ему Г-сподь:

пройди посреди города, посреди Йерушалаима, и начертаешь знак на лбах людей, стенающих и вопящих о всех гнусностях, совершающихся в нем. (5) А тем сказал (так), чтоб слышал я: пройдите по городу вслед за ним и поражайте; да не сжалится око ваше, и не щадите. (6) Старика, юношу, и деву, и младенцев, и женщин убивайте во истребление; но ни к одному человеку, на котором знак, не приближайтесь; и от святилища Моего начнете. И начали они с тех старейшин что пред домом. (7) И сказал им: оскверните дом, и наполните его двор убитыми, выходите! И вышли, и стали убивать в городе. (8) И было, когда убивали их, а я остался, я пал на лицо свое, и возопил, и сказал: о, Господи Боже! Неужели истребишь Ты весь остаток Йисраэйля, изливая ярость Твою на Йерушалаим? (9) И Он сказал мне: грех дома Йисраэйля и Йеуды велик чрезмерно; и переполнилась земля эта кровью, а город полон неправды, ибо они сказали: "Оставил Г-сподь эту землю, — и не видит Г-сподь". (10) Но и Я также: не пожалеет око Мое, и не пощажу, по путям их Я воздам им. (11) И вот, муж, одетый в лен, с чернильницей у чресл его, Ответствует, говоря: "Я сделал, как Ты повелел мне".

### *10*

(1) И видел я, и вот на своде, что над головами керувов, как бы камень сапфир, словно престол, видимый над ними. (2) И говорил Он мужу, одетому в лен, и сказал: войди меж колесами под керувом, и наполни пригоршни твои угольями, горящими меж керувами, и брось на этот город. И он вошел на моих глазах. (3) А керувы стоят к югу от дома при появлении того человека, и облако наполняет внутренний двор. (4) И поднялась слава Г-сподня с керува к порогу дома, и облако наполнило дом, и двор наполнился сиянием

славы Господней. (5) И шум от крыльев керувов был слышен до внешнего двора, как голос Б-га Всемогущего, когда Он говорит. (6) И было.; когда повелел Он мужу, одетому в лен, сказав: "Возьми огонь меж колесами, меж керувами", — тот вошел и стал у колеса. (7) И простер керув из среды керувов руку свою к огню, что меж керувами, и поднял, и положил в пригоршни одетого в лен. И тот взял и вышел. (8) И было видно у керувов очертание человеческой руки под крыльями их. (9) И видел я: и вот — четыре колеса около керувов, одно колесо около одного керува, и одно колесо около другого керува (и так у всех четырех); и вид этих колес — словно драгоценный камень. (10) И вид их по образу одному у всех четырех, как будто бы колесо внутри колеса. (11) В шествии своем в направлении (каждой из) четырех сторон своих шли они; не оборачивались в шествии своем, ибо к месту, к которому обращена голова, шли они; не оборачивались в шествии своем, — (12) И все тело их, и спины их, и руки их, и крылья их. И те колеса кругом полны глаз, у всех у четырех колеса их. (13) Колеса эти названы "гальгаль" — (слышал я) ушами моими. (14) И четыре лица у каждого: одно лицо — лицо керува, и лицо второе — лицо человека, и третье — лицо льва, и четвертое — лицо орла. (15) И поднялись керувы. Это — то живое существо, что видел я при реке Кевар. (16) И при шествии керувов шли колеса подле них, и когда поднимали керувы крылья их, чтоб подняться снизу (вверх), не отклонялись также и колеса от них. (17) Когда стояли те, стояли и они; когда поднимались те, поднимались и они с ними, ибо дух живых существ (был) в них. (18) И отошла слава Г-сподня от порога дома, и стала над керувами. (19) И подняли керувы крылья их, и поднялись с земли на глазах моих уходя, и колеса — с ними; и стали у входа в восточные ворота дома Г-сподня; и слава Б-га Йисраэйлева над ними сверху Это — то живое существо,

что видел я под Б-гом Йисраэйля при реке Кевар. (20) И я узнал, что керувы они. (21) По четыре лица у каждого, и четыре крыла у каждого, и образ рук человеческих под крыльями их. (22) А образ лиц их — это те лица, которые видел я на реке Кевар, — вид их и сами они. Каждый в направлении лица своего шли они.

## *11*

(1) И поднял меня дух, и принес к восточным воротам дома Г-сподня, обращенным к востоку. И вот, у входа в эти ворота — двадцать пять человек; и я видел среди них Йаазанъйа бэн Азура и Пелатъйау бэн Бенайау, князей народа. (2) И Он сказал мне: сын человеческий! Это люди, помышляющие лукаво и дающие дурной совет в городе этом, (3) Говорящие: "Не скоро (еще), стройте дома; он (город) — котел, а мы — мясо". (4) Поэтому пророчествуй им, пророчествуй, сын человеческий. (5) И снизошел на меня дух Г-сподень, и сказал мне: скажи, так говорит Г-сподь. Верно сказали вы, дом Йисраэйля, и достоинство вашего духа Я знаю. (6) Много убитых вами в городе этом, и наполняете вы улицы его трупами. (7) Поэтому так говорит Г-сподь Б-г: убитые ваши, которых вы положили в нем, они — это мясо, а он — этот котел, но вас извлеку из него. (8) Меча боитесь вы, и меч Я наведу на вас, — слово Г-спода Б-га. (9) И извлеку Я вас из него, и отдам вас в руку чужих, и свершу над вами кары. (10) От меча падете. На границе Йисраэйля Я буду судить вас. И узнаете, что Я — Г-сподь. (11) Он не станет для вас котлом, но вы станете в нем мясом; на границе Йисраэйля Я буду судить вас, (12) И узнаете, что Я — Г-сподь, (хотя) заповедям Моим вы не следовали и уставов Моих не выполняли, а по уставам народов, что вокруг вас, поступали вы. (13) И было, когда пророчествовал я, Пелатъйау бэн Бенайа умер. И я пал на лицо свое, и

возопил голосом громким, и сказал: "О, Господи Боже! Ужели истребление Ты свершаешь остатка Йисраэйлева?" (14) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (15) Сын человеческий! Братьям твоим, братьям твоим единокровным и всему дому Йисраэйля, всем им, кому говорят обитатели Йерушалаима: "Отдалитесь от Г-спода. Нам она отдана, эта земля, во владение", — (16) На это скажи: так сказал Г-сподь Б-г: хотя Я удалил их к народам и рассеял их по странам, но Я стал для них. святилищем малым (синагога) в странах, куда пришли они. (17) Поэтому скажи: так сказал Г-сподь Б-г: и созову Я вас из народов, и соберу Я вас из стран, в которых были рассеяны вы, и дам вам землю Йисраэйля. (18) И придут туда, и удалят из нее все мерзости ее и все гнусности ее. (19) И дам Я им сердце одно, и дух новый Я вложу в вас; и извлеку Я из плоти их сердце каменное, и дам Я им сердце из плоти, (20) Чтобы заповедям Моим они следовали, и уставы Мои соблюдали, и выполняли их; и будут Моим народом, а Я буду их Б-гом. (21) А что до (тех, чьи) сердца устремлены к мерзостям их и гнусностям их, — пути их обратил на голову их, — слово Г-спода Б-га, (22) И подняли керувы крылья их, и колеса подле них; и слава Б-га Йисраэйлева — над ними сверху. (23) И поднялась слава Г-сподня из середины города, и встала над горою, что к востоку от города. (24) И дух поднял меня, и принес меня в видении от духа Божьего в Касдим, к изгнанникам. И отошло от меня видение, которое видел я. (25) И я говорил изгнанникам о всех делах Г-сподних, которые Он явил мне.

## *12*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! В доме мятежном ты обитаешь: (есть)

глаза у них, чтобы видеть, но не видели, уши у них, чтобы слышать, но не слышали, ибо дом мятежный они. (3) А ты, сын человеческий, сделай себе снаряжение изгнанника и удались днем пред глазами их, и удалишься из места твоего в место другое пред глазами их. Быть может, увидят, что дом мятежный они. (4) И вынесешь ты снаряжение свое как снаряжение изгнанника днем пред глазами их. и ты выйдешь вечером пред глазами их, как (выходят) отправляющиеся в изгнание. (5) Пред глазами их подкопай для себя стену, и вынесешь ты сквозь нее. (6) Пред глазами их на плечо поднимешь, во тьме вынесешь, лицо твое покроешь и не будешь видеть земли, ибо знамением дал Я тебя дому Йисраэйля. (7) И я сделал так, как было велено мне: снаряжение мое вынес я днем как снаряжение изгнанника, а вечером подкопал для себя стену рукою, во тьме вынес, на плечо поднял пред глазами их. (8) И утром было слово Г-сподне ко мне сказано: (9) Сын человеческий! Ужели не сказал тебе дом Йисраэйля, дом мятежный: "Что ты делаешь?" (10) Скажи им: так сказал Г-сподь Б-г князю — прорицание это в Йерушалаиме и всему дому Йисраэйля, (всем) принадлежащим ему. (11) Скажи: "Я — знамение для вас: что я сделал, то сделано будет с ними — в изгнание, в плен пойдут они. (12) И князь, что среди них, на плечо поднимет и выйдет во тьме; стену подкопают они, чтобы вывести (его) сквозь нее; лицо свое покроет, чтобы не видел он глазами этой земли". (13) И расставлю сеть Мою на него, и он будет пойман в тенета Мои, и Я отведу его в Бавель, в землю Касдим; и ее не увидит, и там умрет. (14) И всех из окружения его споспешников и все войско его Я развею по всем ветрам, и меч Я обнажу вослед им. (15) И узнают они, что Я — Г-сподь, когда Я рассею их средь народов и развею их по странам. (16) Но оставлю Я из них небольшое число людей (сберегу) от меча, от голода и от мора, чтобы они

рассказали о всех гнусностях своих средь народов, к которым придут. И узнают, что Я — Г-сподь. (17) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (18) Сын человеческий! Хлеб твой в трепете будешь есть и воду твою в волнении и озабоченности будешь пить. (19) И скажешь ты народуı этой земли: так сказал Г-сподь Б-г об обитателях Йерушалаима, о земле Йисраэйля: хлеб свой в озабоченности будут есть и воду свою в тоске будут пить; ибо будет опустошена земля его от изобилия ее за злодеяния всех обитателей ее. (20) И города населенные будут разорены, и эта земля станет пустыней, и вы узнаете, что Я — Г-сподь. (21) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (22) Сын человеческий! Что за поговорка такая у вас. О земле Йисраэйля сказано: "Пройдут многие дни и исчезнет всякое прорицание". (23) Посему скажи им: так сказал Г-сподь Б-г: покончил Я с этой поговоркой и не будут употреблять ее более в Йисраэйле; но скажи им: приблизились эти дни и исполнение всякого прорицания. (24) Ибо не будет впредь никакого прорицания лживого и ворожбы льстивой в доме Йисраэйля. (25) Ибо Я, Г-сподь, скажу: то слово, что скажу, исполнится. Не будет отсрочено более, ибо во дни ваши, дом мятежный, скажу слово и исполню его, — слово Г-спода Б-га. (26) И было слово. Г-сподне ко мне сказано: (27) Сын человеческий! Вот дом Йисраэйля говорит: это прорицание, что он прорицает — для дней многих, и для времен отдаленных он пророчествует. (28) Посему скажи им: так сказал Г-сподь Б-г: не отсрочатся более все слова Мои; какое скажу слово, оно и исполнится, — слово Г-спода Б-га.

## *13*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: Сын человеческий! (2) Пророчествуй пророкам Йисраэйля

пророчествующим и скажешь пророчащим из сердца своего: слушайте слово Г-сподне! (3) Так сказал Г-сподь Б-г: горе пророкам (твоим) мерзостным, что следуют духу своему не видя. (4) Как лисицы в развалинах, пророки твои стали, (5) Йисраэйль! Не поднялись вы в проломы и (не) оградили оградою дом Йисраэйля, чтобы выстоять в сражении в день Г-сподень. (6) Видели (видение) пустое, и ложно предсказание изрекающих: "Слово Г-спода!" — (хотя) Г-сподь не посылал их; и (напрасно) ждут они, что исполнится слово. (7) Разве не видение пустое видели вы и не предсказание ложное изрекали и изрекаете, (говоря): "Слово Г-спода!" — хотя Я не говорил? (8) Посему так сказал Г-сподь Б-г: так как говорили вы пустое и видели ложь, посему вот Я к вам (против вас) — слово Г-спода Б-га! (9) И будет рука Моя на этих пророках, видящих пустое и предсказывающих ложное; в собрании народа Моего не будут они, и в писание дома Йисраэйля не будут вписаны они, и в землю Йисраэйля не войдут; и узнаете вы, что Я — Г-сподь Б-г. (10) Именно потому, что сбивали с пути Мой народ, говоря: "Мир", — но нет мира; и он возводит ограду, а вот они обмазывают ее негодной обмазкой. (11) Скажи обмазывающим негодной обмазкой: падет она. Дождь проливной (хлынет), и вы, градины каменные, упадете, и ветер бурь проломит (стену). (12) И вот — пала эта стена; ужели не скажут вам: "Где эта обмазка, которой обмазывали вы?" (13) Посему так сказал Г-сподь Б-г: и проломлю Я ветром бурь (стену) во гневе Моем, и дождь проливной в ярости Моей будет, и градины каменные во гневе — во истребление. (14) И разрушу Я эту стену, что обмазали вы негодной обмазкой, и Я повергну ее на землю, и обнажится основание ее, и падет, и погибнете вы внутри нее; и узнаете, что Я — Г-сподь. (15) И свершу гнев Мой над стеною и над обмазывающими ее негодной обмазкой и скажу вам: нет этой стены и нет обмазывавших ее — (16)

Пророков Йисраэйля, пророчествующих Йерушалаиму и прорицающих ему видение мира, но нет мира, — слово Г-спода Б-га! (17) А ты, сын человеческий, обрати лицо твое к дочерям народа твоего, пророчащим из сердца своего, и пророчествуй о них. (18) И скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: горе шьющим подушки для каждого плеча и делающим головные покрывала на любой рост, (чтобы) уловлять души. Ужели души народа Моего будете уловлять, и души ваши останутся живы? (19) И оскверняли Меня среди народа Моего за горсть ячменя и крохи хлеба, умерщвляя души, которые не умрут, и оживляя души, которые не будут живы, обманывая народ Мой, внемлющий лжи. (20) Посему так сказал Г-сподь Б-г: вот Я (ополчился) на ваши подушки, которыми вы уловляете там эти души, чтобы они (души) улетели; и Я сорву их с плеч ваших, и отпущу эти души, которые вы уловляете, (отпущу) души, чтоб улетели. (21) И разорву покрывала ваши и спасу народ Мой от рук ваших; и не будут более в руках ваших для ловли; и узнаете Вы, что Я — Г-сподь. (22) Так как огорчаете сердце праведника ложью, — а Я не причинял ему боли, — и поддерживаете руки нечестивца, чтобы он не вернулся с пути своего порочного, дабы остаться ему в живых. (23) За это пустых видений не увидите вы и ворожбой не обворожите вы; и спасу народ Мой от рук ваших; и узнаете вы, что Я — Г-сподь.

## *14*

(1) И пришли ко мне мужи из старейшин Йисраэйля и сели перед лицом моим. (2) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (3) Сын человеческий! Мужи эти превознесли идолов своих в сердцах своих и преграду беззакония своего поставили пред лицом своим. Откликнусь ли Я, (когда) воззовут? (4) Посему говори с

ними и скажешь им: так сказал Г-сподь Б-г: каждому из дома Йисраэйля, который превозносит идолов своих в сердце своем, и преграду беззакония своего ставит пред лицом своим, и приходит к пророку, — Я, Г-сподь Б-г, отвечаю ему, (хотя) пришел он со множеством идолов своих. (5) Чтобы понял дом Йисраэйля сердцем своим, что сделались они все чужими u для Меня чрез идолов своих. (6) Посему скажи дому Йисраэйля: так сказал Г-сподь Б-г: возвратитесь и отвратитесь от идолов ваших и от всех гнусностей ваших^ отвратите лицо ваше. (7) Ибо, (когда) каждый из дома Йисраэйля и пришелец, который живет в Йисраэйле, отступится от меня и превознесет идолов своих в сердце своем, и преграду беззакония своего поставит пред лицом своим, и придет к пророку вопросить Меня чрез него, — Я, Г-сподь, отвечу ему Сам. (8) И обращу Я лицо Свое к человеку этому, и сделаю его знамением и притчей, и Я истреблю его из народа Моего; и узнаете, что Я — Г-сподь. (9) А этот пророк, если соблазнится и изречет слово, — Я (ли), Г-сподь, соблазнил пророка того? И протяну Я. руку Свою на него, и истреблю его из народа Моего, Йисраэйля. (10) И понесут они грех свой: каков грех вопрошающего, таков будет и грех пророка. (11) Чтобы не уклонялся более дом Йисраэйля от Меня и не оскверняли себя более всякими преступлениями своими, а стали Моим народом; и Я буду для них Б-гом, слово Г-спода Б-га! (12) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (13) Сын человеческий! Если (какая-то) земля согрешит предо Мною вероломно, и Я простру руку Мою над нею, и сокрушу в ней опору пропитания, и пошлю на нее голод, и истреблю из нее человека и скот, (14) И будет (в ней) трое мужей таких: Ноах, Даниэйль и Ийов — они праведностью своей спасут души свои, слово Г-спода Б-га! (15) Если же зверей лютых Я пошлю на эту землю, и Они обесчадят ее, и станет она пустыней, так что никто не пройдет (по ней) из-за этих зверей, — (16) Трое

мужей этих в ней, — жив Я, слово Г-спода Б-га! — ни сыновей, ни дочерей не спасут; они одни спасутся, а эта земля будет пустыней. (17) Или меч Я наведу на землю ту и скажу Я: (пусть) меч пройдет по этой земле! (18) И искореню из нее человека и скот, А трое мужей этих в ней, — жив Я, слово Г-спода Б-га! — не спасут сыновей и дочерей, ибо они одни спасутся. (19) Или мор Я пошлю на землю ту и изолью ярость Мою на нее в крови, чтобы истребить из нее. человека и скот, (20) А Ноах, Даниэйль и Ийов в ней, — жив Я, слово Г-спода Б-га! — ни сына, ни дочери не спасут; они праведностью своей спасут души свои. (21) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: хотя четыре казни Мои тяжкие: меч, и голод, и зверя лютого, и мор — послал Я на Иерушалаим, чтобы истребить из него человека и скот, (22) И вот остался в нем остаток выведенных (оттуда) сыновей и дочерей. Вот они выходят к вам, и увидите вы пути их и деяния их, и утешитесь вы в бедствии, которое навел Я на Иерушалаим, во веем, что навел Я на него. (23) И утешат вас, ибо увидите пути их и деяния их. И узнаете вы, что не напрасно сделал Я все, что Я сделал в нем, слово Г-спода Б-га!

### *15*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! В чем преимущество древа лозы виноградной перед любым древом, ветви виноградной, что была меж деревьев леса? (3) Возьмут ли от него древесины, чтобы сделать изделие? Возьмут ли от него (хоть на) колышек, чтобы вешать на нем какую-либо вещь ? (4) Вот огню предается оно на съедение; оба конца его поел огонь, и середина обгорела — годится ли оно для ремесла? (5) Вот (и тогда), когда оно было неповрежденным, не годилось для ремесла; тем более,

когда огонь поел его и оно обгорело, годится ли оно для ремесла? (6) Посему так сказал Г-сподь Б-г: как дерево лозы виноградной меж деревьями лесными обрек^ Я огню на съедение, на то же обрек Я жителей Иерушалаима. (7) И обращу лицо Мое против них: из огня выйдут, и огонь пожрет их. И узнаете, что Я — Г-сподь, когда обращу Я лицо мое против них. (8) И предам эту землю опустошению за то, что вероломно они поступали, слово Г-спода Б-га!

***16***

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Оповести Иерушалаим о гнусностях его. (3) И скажешь: так сказал Г-сподь Б-г Иерушалаиму: род твой и родина твоя в земле кенаанейца; отец твой — эморей, а мать твоя — хиттиянка. (4) И (вот) рождение твое: в день рождения твоего не отрезали пуповины у тебя, и водою не омыта ты для очищения, и солью не осолена, и пеленами не повита. (5) (Ничей) глаз не сжалился над тобой, чтобы сделать для тебя из сострадания к тебе (хоть что-то) одно из этого. И выброшена была ты в поле в мерзости твоей в день рождения твоего. (6) А Я проходил мимо тебя, и Я увидел тебя, попранную, в крови твоей, и Я сказал тебе: "В крови твоей живи!". И Я сказал тебе: "В крови твоей живи!". (7) Десятитысячекратность, как растению полевому, даровал Я тебе. И выросла ты, и стала большая, и явилась в драгоценных украшениях — груди достигли совершенства, и волосы твои отрасли, но ты (была) нага и непокрыта. (8) И Я проходил мимо тебя, и Я увидел тебя, и вот, время твое — время любви; и Я простер крыло Мое над тобой, и прикрыл наготу твою; и поклялся тебе, и вступил в союз с тобой, — слово Г-спода Б-га, — и ты стала Моею. (9) И Я омыл тебя водой, и смыл с тебя кровь твою, и умастил тебя елеем. (10) И облачил тебя в узорчатую ткань, и обул тебя в тахашевые сандалии, и опоясал тебя виссоном, и покрыл тебя шелками. (11) И Я украсил тебя украшениями, и одел браслеты на руки твои и ожерелье — на шею твою. (12) И Я дал (одел) кольцо на нос твой, и серьги — на уши твои, и венец славы — на голову твою. (13) И украсилась ты золотом и серебром, и одежда твоя — виссон, и шелка, и узорчатая ткань, и (хлеб) из тонкой пшеничной муки, мед и елей ела ты, и стала красива чрезвычайно, стала ты достойна царства. (14) И распространилось имя твое между народами из-за красоты твоей, ибо совершенна она в великолепии

Моем, что возложил Я на тебя, слово Г-спода Б-га! (15) Но ты понадеялась на красоту твою, и стала блудить, (пользуясь) именем своим, и изливала распутство твое на всякого проходящего, (говоря): Ему достанется (красота моя)". (16) И взяла ты из одежд твоих, и делала себе возвышения пестрые, и распутствовала на них, — не было (подобного) и не будет. (17) И взяла (украшения) твои из золота Моего и серебра Моего, что дал Я тебе, и сделала себе изображения мужские и блудодействовала с ними. (18) И взяла платья узорчатые твои, и покрыла их, и елей Мой, воскурение Мое отдавала (посвящала) им. (19) И хлеб Мой, что Я давал тебе, пшеничную муку, и елей, и мед, (которым) Я питал тебя, — и ты отдавала это (им) в благоухание приятное; и было (это), — слово Г-спода Б-га. (20) И брала ты сыновей своих и дочерей своих, которых ты родила Мне, и приносила их в жертву им на съедение. Будто мало распутства тебе. (21) И предавала закланию сыновей Моих и им отдавала, — им посвящая их. (22) И при всех гнусностях твоих и распутстве твоем не вспомнила дней юности твоей, когда была ты нага и непокрыта, валялась в крови твоей. (23) И было: после всех злодеяний твоих, — горе, горе тебе! Слово Г-спода Б-га! (24) И построила себе алтари, и сделала себе возвышение на каждой улице, (25) При начале всякой дороги устроила возвышение свое, и позорила красоту свою, и раскидывала ноги свои для каждого проходящего, и умножала распутство свое. (26) И блудила с сыновьями Мицрайима, соседями твоими откормленными, и умножала распутство свое, возмущая Меня. (27) И вот, простер Я руку Мою на тебя и убавил назначенное тебе, и Я отдал тебя на произвол ненавидящих тебя дочерей пелиштимских, устыдившихся путей разврата твоего. (28) И блудила ты с сынами Ашшура из-за того, что не насытилась, блудила с ними, но так и не насытилась. (29) И умножила распутство свое в земле Кенаан до

Касдима, но и этим не насытилась. (30) Как загублено сердце твое, — слово Г-спода Б-га! — если делала ты все эти (дела), как блудница необузданная! (31) Когда ты строила себе алтарь При начале всякой дороги и возвышение твое делала на каждой улице, ты не была как блудница, — (ты) осмеивала плату за блуд. (32) (Ты) жена прелюбодействующая, вместо мужа своего принимающая чужих. (33) Всем блудницам дают подарки, а ты давала подарки твои всем любовникам твоим и покупала их, чтобы приходили к тебе со всех сторон, — в распутстве твоем. (34) И было с тобой при распутстве твоем обратное тому, что (бывает) с женщинами: тебя не домогались, и когда ты давала подарки, тебе подарки не давались, — и поступала ты в противоположность (другим). (35) Посему, блудница, слушай слово Г-сподне. (36) Так, сказал Г-сподь Б-г: срамота низа твоего за то, что изливалась и раскрывалась нагота твоя в распутстве твоем пред любовниками твоими и пред всеми идолами гнусными твоими; и за кровь сыновей твоих, которых ты отдавала им, (37) За это, — вот Я собираю всех любовников твоих, с которыми ты услаждалась и которых ты любила, со всеми, которых ты ненавидела; и Я соберу их против тебя отовсюду, и раскрою наготу твою пред ними, и увидят весь позор твой. (38) И Я буду судить тебя карами прелюбодейниц и "проливающих кровь, — и предам тебя кровопролитию, ярости и ревности; (39) И предам тебя в руки их, и разорят они алтарь твой и разрушат возвышения твои, и снимут с тебя одежды твои, и отберут украшения твои, и оставят тебя нагой и непокрытой. (40) И поднимут на тебя толпу, и побьют тебя камнями, и изрубят тебя мечами своими. (41) И сожгут огнем дома твои, и совершат над тобой суд на глазах многих жен, и пресекут блуд твой, и подарков также раздавать не будешь больше. (42) И утолю гнев Мой над тобой, и отступит ревность Моя от тебя, и

успокоюсь, и Я не буду гневаться более. (43) За то, что не вспомнила ты дней юности твоей и возмущала Меня всем этим, вот, также и Я — пути твои на голову (твою) возложу, — слово Г-спода Б-га! И не подумала ты ^раскаяться) в гнусностях твоих! (44) Вот, всякий говорящий притчами приведет притчу о тебе, сказав: "Какова мать, такова и дочь". (45) Дочь матери своей ты, испытывающая отвращение к мужу своему и детям своим, и ты сестра сестер твоих, проникнувшихся отвращением к мужьям своим и детям своим. Мать ваша хиттиянка и отец ваш эморей. (46) И сестра твоя старшая — Шомерон с дочерьми ее, живущая слева от тебя, и сестра младшая твоя, живущая направо от тебя, — Седом с дочерьми ее. (47) И не их путями ходила ты и не их мерзости творила ты — (этого было) мало — а была развратнее их на всех путях твоих. (48) Жив Я, — слово Г-спода Б-га! — разве делала Седом, сестра твоя, с дочерьми ее, что делала ты с дочерями твоими? (49) Вот в чем было беззаконие сестры твоей Седом: гордость, пресыщение хлебом, праздность была (свойственна) ей и дочерям ее, и руки бедного и нищего она не поддерживала. (50) И возгордились они и творили мерзость предо Мной, и Я отверг их, когда увидел (это). (51) И Шомерон половины грехов твоих не нагрешила; и превзошла ты их гнусностями твоими, и оправдала сестер твоих всеми гнусностями твоими, которые совершила ты. (52) Также и ты неси позор твой, (ты), которая осуждала сестер твоих, по грехам твоим, которыми осквернилась ты более их, они правее тебя. И ты также устыдись и неси позор твой, оправдывая сестер твоих. (53) И возвращу Я изгнанников их, изгнанников Седом и дочерей ее, и изгнанников Шомерон и дочерей ее, и изгнанных, изгнанников твоих, меж ними, (54) Дабы ты несла позор твой и стыдилась всего, что делала, — в утешение им. (55) И сестры твои: Седом с дочерьми ее — возвратятся они к началу своему, и Шомерон с

дочерьми ее возвратятся к началу своему, и ты с дочерьми твоими — возвратитесь к началу своему. (56) И не была (ли) Седом, сестра твоя, молвой в устах твоих в день гордыни твоей, (57) Пока еще не было открыто злодейство твое, как во время позора от дочерей Арама и всех окружавших тебя дочерей пелиштимских, унижающих тебя со всех сторон. (58) Разврат твой и гнусности твои — ты несла их, — слово Г-спода! (59) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: и Я поступлю с тобой так, как поступила ты, когда презрела клятву, нарушив завет. (60) И вспомню Я завет Мой с тобой во дни юности твоей, и восстановлю Я с тобой Завет вечный. (61) И вспомнишь ты дела твои и устыдишься, когда примешь сестер своих, тех, что старше тебя, младше тебя, и дам Я их тебе в дочери, но не от союза с тобой. (62) И восстановлю Я завет Мой с тобой, и узнаешь, что Я — Г-сподь, (63) Чтобы вспомнила ты и устыдилась, и не открыть тебе впредь уста твои от стыда, когда прощу Я тебе все, что ты делала, — слово Г-спода Б-га!

## *17*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Загадай загадку и скажи притчу дому Йисраэйля. (3) И скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: большой орел, большекрылый, длиннокрылый, густоперый, (перья) его узорчатые, — явился в Леванон и взял верхушку кедра. (4) Верхний из его побегов сорвал и принес его в землю Кенаан; в городе торговцев положил его. (5) И взял от семени этой земли, и взрастил его на поле плодородном, поместил у вод обильных, (как) сажают иву. (6) И выросло оно и стало виноградной лозой простирающейся, низкорослой, чтобы ветви ее клонились к нему; и корни ее были под ним; и стало (оно) виноградной лозой, и произвело

ответвления, и пустило ветви. (7) И был другой большой орел — болынекрылый и многоперый, и вот, эта виноградная лоза приклонила корни свои к нему, и ветви свои простерла к нему, чтобы он напоил ее от гряд насаждения своего. (8) На добром поле, у вод обильных была она посажена, (чтобы) пускать ветви и приносить плод, (чтобы) стать лозой великолепной. (9) Скажи: так сказал Г-сподь Б-г: удачлива ли будет она? Корни ее не исторгнет ли он и не оборвет ли плоды ее, так что исчахнет она? Все листья, растущие на ней, отсохнут. И не (нужна будет) большая сила и множество людей, чтобы искоренить ее. (10) И вот, посажена она, (но) будет ли удачлива? Не иссохнет ли, когда коснется ее ветер восточный? Иссохнет на грядах, где выросла она. (11) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (12) Скажи теперь дому мятежному: "Разве не знаете вы, что это (значит)?" Скажи: вот, пришел царь Бавэля в Йерушалаим, и взял царя его и князей его, и привел их к себе в Бавэль. (13) И взял из семени царского, и заключил с ним союз, и, привел его к клятве, и знатных этой земли увел, (14) Чтобы было царство унижено и не поднялось, (но) чтобы сохранить союз его, чтобы устоял он. (15) А тот восстал против него, послав посланников своих в Мицрайим чтобы дали ему коней и много людей. Будет ли он удачлив? Уцелеет ли делающий это? Он нарушил союз и уцелеет? (16) Жив Я — слово Г-спода Б-га! — если не в местопребывании царя, поставившего его на царство, клятву которому презрел он и с которым нарушил союз свой, (если не) с ним в Бавэле умрет он. (17) С силой великой и с народом многочисленным (ничего) не сделает для него Паро в этой войне, когда насыпан будет вал и будет построена осадная башня на погибель многих душ. (18) Он презрел клятву, чтобы нарушить союз, и вот, дал руку свою и сделал все это, — он не уцелеет. (19) Посему так сказал Г-сподь Б-г: жив Я! Если не обращу Я клятву Мою, которую презрел он, и

завет Мой, который нарушил он, — на голову его. (20) И Я закину на него сеть Мою, и пойман будет в тенета Мои; и Я приведу его в Бавэль и там Я буду судиться с ним за вероломство его, с которым он изменил Мне. (21) А все беглецы его из всех отрядов его от меча падут, а оставшиеся развеяны будут по всем ветрам; и узнаете, что Я, Г-сподь, говорил (это). (22) Так сказал Г-сподь Б-г: возьму Я Сам (побег) с вершины кедра высокого и посажу; из верхних побегов его, нежный, оторву Я и посажу Я (его) на горе высокой и отвесной. (23) На горе высочайшей (для) Йисраэйля Я посажу его, и пустит ветви, и принесет плод, и станет кедром величественным, и будут обитать под ним всякие птицы, всякие пернатые будут обитать в тени ветвей его. (24) И узнают все деревья полевые, что Я, Г-сподь, понизил дерево высокое, повысил малое дерево, иссушил дерево сочное и сделал цветущим дерево сухое: Я, Г-сподь, сказал и сделал!

## ***18***

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Что с вами? Вы рассказываете притчу эту в земле Йисраэйля, говоря: "Отцы ели незрелый плод, а у сыновей оскомина". (3) Жив Я — слово Г-спода Б-га! — не будет у вас впредь употребляться притча эта в Йисраэйле. (4) Ведь все души — Мои они! Как душа отца, так и душа сына — Мои они; душа согрешающая — она умрет. (5) А человек, который праведен и поступает по закону и справедливости, (6) На горах (от жертвуемого идолам) не ест, и глаза свои не обращает к идолам дома Йисраэйля, и жену ближнего своего не оскверняет, и к жене-нидде (во время очищения от нечистоты ее) не приближается; (7) И человек, (который) не обманывает, должнику возвращает залог его, грабежом не

занимается, хлеб свой отдает голодному и нагого покрывает одеждой; (8) В рост не дает и процентов не берет, от беззакония удерживает руку свою, суд праведный вершит меж человеком и человеком; (9) Заповедям Моим следует и установления Мои соблюдает, творя истину: праведник он, жив он будет — слово Г-спода Б-га! (10) А родит он сына насильника, проливающего кровь и причиняющего брату что-либо из (бед) этих, (11) А всех этих (добрых дел) он не совершал, ибо и на горах ел, и жену ближнего своего осквернял, (12) Бедного и нищего обманывал, грабежом занимался, залога не возвращал и на идолов обращал глаза свои, гнусности творил, (13) В рост давал и проценты брал — и жив будет? Не будет жить! Все эти гнусности он совершал — будет он умерщвлен! (14) Кровь его будет на нем! Но вот, родил он сына, и тот увидел все грехи отца своего, которые совершал он, и видел, и не совершал подобного: (15) На горах не ел и глаз своих не обращал к идолам дома Йисраэйля, жену ближнего своего не осквернял. (16) И человека не обманывал, залога не брал и грабежом не занимался, хлеб свой отдавал голодному и нагого покрывал одеждой, (17) На бедного не налагал руки своей, лихвы и процентов не брал, законы Мои исполнял, заповедям Моим следовал — он не умрет за беззакония отца своего, он будет жив! (18) Отец его, так как притеснением притеснял, грабежом грабил брата, и так как недоброе творил средь народа своего, — вот он умирает за беззаконие свое! (19) И вы скажете: "Почему не несет сын вины отца?" А сын этот поступал по закону и справедливости, все заповеди Мои соблюдал и исполнял их — он будет жив! (20) Душа согрешающая, она умрет; сын не понесет вины отца, а отец не понесет вины сына. Праведность праведника на нем пребудет, а нечестие нечестивого пребудет на нем! (21) И нечестивый, если отвратится от всех грехов его, которые совершил, и будет соблюдать все заповеди Мои

и поступать по закону и справедливости, — жив будет, он не умрет. (22) Все преступления его, что совершил он, не будут вспомянуты ему, справедливостью своей, которую творил, жив будет. (23) Разве Я хочу смерти нечестивого, — слово Г-спода Б-га! — а не того, чтобы обратился он от путей своих и жив был? (24) А если отступит праведник от праведности своей и станет совершать несправедливость, делая все те гнусности, какие делает нечестивый? И будет он жив? Все благие дела его, которые он совершил, не будут вспомянуты; за вероломство его, с которым предал, и за грех его, которым согрешил, — за них умрет. (25) И вы скажете: "Неверен путь Г-спода!" Послушайте теперь, дом Йисраэйля! (26) Мой путь неверен? Не ваши ли пути неверны?!: Если отступает праведник от праведности своей, и совершает несправедливость, и умрет из-за этого, — за несправедливость свою, которую совершил, он умрет. (27) А если отвращается нечестивый от нечестия своего, которое совершал, и поступает по закону и справедливости, — он душу свою сохранит живой. (28) И он увидел и отвратился от всех преступлений своих, которые совершил; он будет жив, он не умрет. (29) И скажет дом Йисраэйля: "Неверен путь Г-спода!" Мои ли пути неверны, дом Йисраэйля, не ваши ли пути неверны?! Посему, каждого по путям его, (30) Я буду судить вас, дом Йисраэйля, — слово Г-спода Б-га! Раскайтесь и откажитесь от всех преступлений ваших, и не будет вам препятствием грех. (31) Отвергните от себя все преступления ваши, которыми вы согрешили, и сделайте себе новое сердце и новый дух; и зачем вам умирать, дом Йисраэйля? (32) Ибо Я не хочу смерти умирающего, — слово Г-спода Б-га! — и обратитесь, и живите!

(1) А ты подними плач о князьях Йисраэйля, (2) И ты скажешь: "Что с матерью твоей, львицей? Между львов возлежала, средь молодых сильных львов растила львят своих. (3) И вскормила одного из львят своих: молодым сильным львом стал (он) и научился терзать добычу, пожирал людей. (4) И услышали о нем народы; в яму их был пойман он и отвели его в цепях в страну Мицрайим. (5) И увидела, что не оправдалась, пропала надежда ее, и взяла одного из львят своих; (стать) молодым сильным львом предназначила ему. (6) И ходил он среди львов, молодым сильным львом стал (он), и научился терзать добычу, пожирал людей. (7) И разрушил дворцы их и города их опустошил, и опустела страна и (все) наполняющее ее из-за рыканья его. (8) И ополчились на него народы со всех сторон из (разных) стран и закинули на него сеть свою: в яму их был пойман он. (9) И поместили его в клетку на цепи, и отвели его к царю Бавэля, отвели его в крепости, чтобы не слышен был голос его более на горах Йисраэйля. (10) Мать твоя, как лоза виноградная твоей крови, у воды насажденная, плодоносной и ветвистой была она от вод обильных. (11) И были у нее ветви крепкие для скипетров властителей; и возвышался ствол его меж густыми ветвями и выделялся он высотой своей, множеством ветвей своих. (12) И вырвано (царство) во гневе, на землю брошено, и ветер восточный иссушил плод его, отломились и засохли; крепкая ветвь ее, огонь пожрал ее. (13) И теперь посажена она в пустыне, в земле сухой и жаждущей. (14) И вышел огонь из отростка ветвей ее, плоды ее пожрал; и не осталось у нее ветви крепкой для скипетра властителя. Это плач, и стал он — для оплакивания.

(1) И было в году седьмом, в пятом (месяце) в десятый (день) месяца. Пришли мужи из старейшин Йисраэйля вопросить Г-спода и сели пред лицом моим. (2) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (3) Сын человеческий! Говори со старейшинами Йисраэйля и скажешь им: так сказал Г-сподь Б-г: не вопросить ли Меня вы пришли? Жив Я — (не) откликнусь (на призыв) ваш, — слово Г-спода Б-га! (4) Будешь ли судить их? Будешь ли судить, сын человеческий? Гнусности отцов их выскажи им. (5) И ты скажешь им: так сказал Г-сподь Б-г: в день избрания Мною Йисраэйля Я поднял руку Мою (с клятвой) семени дома Йаакова, и Я открылся им в земле Мицрайим и поднял руку Мою (с клятвой) им, сказав: (6) Я — Г-сподь Б-г ваш! В тот день поднял Я руку Мою (с клятвой) им — вывести их из земли Мицрайим в землю, которую изыскал для них, текущую молоком и медом, краса она всех земель. (7) И Я сказал им: пусть отвергнет каждый мерзости (что пред) глазами его, и идолами Мицрайима не оскверняйте себя: Я — Г-сподь Б-г ваш. (8) Но они восстали против Меня и не хотели слушать Меня; никто не отверг мерзостей, что пред глазами их, и идолов Мицрайима не оставили они. И Я думал излить гнев Мой на них, истощить ярость Мою над ними в земле Мицрайим. (9) Но Я поступил (так) ради имени Моего, чтобы не осквернилось (оно) в глазах народов, среди которых они (находились), пред глазами которых Я открылся им, чтобы вывести их из земли Мицрайим. (10) И Я вывел их из земли Мицрайим, и Я привел их в пустыню. (11) И Я дал им заповеди Мои, и законы Мои Я объявил им, чтобы исполнял их человек и был жив ими. (12) И также субботы Мои дал Я им, чтобы были (они) знамением между Мною и ими, чтобы знали, что Я Г-сподь, освящающий их. (13) И восстал против Меня дом Йисраэйля в пустыне: заповедям Моим не следовали и отвергли законы Мои, (данные), чтобы исполнял их человек и был жив ими, и субботы Мои

оскверняли чрезвычайно, и Я думал излить гнев Мой на них в пустыне, чтобы истребить их. (14) Но Я поступил (так) ради имени Моего, чтобы не осквернилось (оно) в глазах народов, на глазах которых Я вывел их. (15) И также Я поклялся им в пустынел что не приведу их в землю, которую дал Я, текущую молоком и медом, — краса она всех земель, — (16) За то, что законы Мои отвергли, и заповедям Моим не следовали, и субботы Мои оскверняли, ибо за идолами их устремлялось сердце их, (17) Но пожалело их око Мое, (и Я) не погубил их, и Я не совершил (полного) истребления их в пустыне. (18) И Я сказал сыновьям их в пустыне: обычаям отцов своих не следуйте, и законы их не соблюдайте, и идолами их не оскверняйте себя. (19) Я — Г-сподь Б-г ваш. Моим заповедям следуйте и Мои законы соблюдайте и исполняйте их. (20) И субботы Мой освящайте, и станут они знамением между Мной и вами, чтобы знали, что Я — Г-сподь Б-г ваш. (21) Но восстали против Меня сыновья: заповедям Моим не следовали и законы Мои не соблюдали, (не) исполняя их, исполнением которых и жив человек. Субботы Мои оскверняли, и думал Я излить гнев Мой на них, истощить ярость Мою над ними в пустыне. (22) Но отклонил Я руку Мою и поступил (так) ради имени Моего, чтобы не осквернялось (оно) в глазах народов, на глазах которых Я вывел их. (23) Также Я поднял руку Мою (с клятвой) им в пустыне рассеять их по народам и развеять их по странам, (24) За то что законов Моих не выполняли, и заповеди Мои отвергли, и субботы Мои оскверняли, и за идолами отцов их были (обращены) глаза их, (25) И Я также дал им (придерживаться) обычаев недобрых и законов, по которым нельзя жить, (26) И Я дал им оскверниться жертвоприношениями их, когда (они) приносили (в жертву) всякого первенца, чтобы уничтожить их, для того чтобы узнали, что Я — Г-сподь. (27) Посему говори дому Йисраэйля, сын человеческий,

и скажешь им: так сказал Г-сподь Б-г: еще вот чем оскорбляли Меня отцы ваши, вероломно поступая против Меня: (28) А Я привел их в землю, которую, подняв руку Мою (с клятвой, Я обещал) дать им; но они высмотрели (себе) каждый холм высокий и каждое дерево ветвистое и приносили в жертву там жертвы свои, и гневили (Меня) там жертвоприношением своим, и ставили там курения благовонные свои, и возливали там возлияния свои. (29) И Я сказал им: что это за бама (жертвенник на возвышенности), куда вы ходите? (Поэтому) она называется именем ее "бама" — до сего дня. (30) Посему скажи дому Йисраэйля: так сказал Г-сподь Б-г: разве (когда) путями отцов ваших вы оскверняете себя и вслед за мерзостями их блудите вы, (31) Принося дары ваши, проводя сыновей ваших через огонь, (когда) вы оскверняете себя всеми идолами вашими до сего дня, — Я откликнусь (на призыв) ваш, дом Йисраэйля? Жив Я, — слово Г-спода Б-га, — не откликнусь (на призыв) ваш. (32) И задуманному вами — не бывать тому, сказанному вами: "Будем, как (другие) народы, как племена (других) стран служить дереву и камню". (33) Жив Я, — слово Г-спода Б-га! Рукою крепкой и мышцею простертой и яростью изливающейся воцарюсь над вами. (34) И выведу вас из народов и соберу вас из стран, в которых рассеяны вы, рукою крепкой и мышцею простертой и яростью изливающейся; (35) И приведу вас в пустыню народов, и там буду судиться с вами — лицом к лицу. (36) Как судился Я с отцами вашими в пустыне — земли Мицрайим, так буду судиться с вами, — слово Г-спода Б-га! (37) И проведу вас под скипетром и введу вас в узы завета. (38) И выделю из вас мятежников и отступившихся от Меня, из страны пребывания их выведу их, а в землю Йисраэйля не войдут; и узнаете что Я — Г-сподь. (39) А вы, дом Йисраэйля, — так сказал Г-сподь Б-г, — каждый (к) идолам своим идите (и) служите

(им); а после (того), если не слушаете Меня, (то) и имя святое Мое не оскверняйте более дарами вашими и идолами вашими. (40) Потому что на горе святой Моей, на горе величия Йисраэйля, — слово Г-спода Б-га, — там будет служить Мне весь дом Йисраэйля, весь он на земле той. Там Я благоволить буду к ним и потребую возношений ваших и дары первинок ваших со всем, освященным вами. (41) В аромате благовонном удостою благоволения вас, когда выведу вас из народов и соберу вас из стран, в которых рассеяны вы, и освящусь в вас пред глазами народов. (42) И узнаете вы, что Я — Г-сподь, когда введу вас в землю Йисраэйля, в страну, которую Я, подняв руку Свою, (клялся) дать отцам вашим. (43) И вспомните там пути ваши и все деяния ваши, которыми вы оскверняли себя, и будете презирать самих себя за все злодеяния ваши, которые совершили вы. (44) И узнаете, что Я — Г-сподь, когда поступлю с вами ради имени Моего, — не по путям вашим злым и не по деяниям вашим извращенным, дом Йисраэйля, — слово Г-спода Б-га!

### *21*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Обрати лицо твое на юг и проповедуй югу и пророчествуй лесу южного поля. (3) И скажешь южному лесу: слушай слово Г-сподне! Так сказал Г-сподь Б-г: вот Я зажигаю в тебе огонь, и пожрет он у тебя всякое дерево сочное и всякое дерево сухое. Не погаснет пламень пылающий, и опалится в нем всякое лицо от юга до севера. (4) И увидит всякая плоть, (что Я Г-сподь), ибо Я, Г-сподь, зажег его, он не погаснет. (5) И сказал я: о, Господи Боже! Они говорят (обо) мне: "Не рассказывает ли притчи он?" (6) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (7) Сын человеческий! Обрати лицо твое

к Йерушалаиму и проповедуй святым (местам), и пророчествуй земле Йисраэйля! (8) И скажешь земле Йисраэйля: так сказал Г-сподь: вот Я — против тебя, и извлеку меч Мой из ножен его, и истреблю у тебя праведного и нечестивого. (9) (А) поскольку истребил Я праведного и нечестивого, — посему меч Мой (снова) из ножен его выйдет на всякую плоть (на народы) от юга до севера. (10) И узнает всякая плоть, что Я, Г-сподь, вынул меч Мой из ножен его, не возвратится он более. (11) А ты, сын человеческий, стенай, (как) с перебитой поясницей, и в горечи "Стенай пред глазами их. (12) И будет, если скажут они тебе: "О чем ты стенаешь?" — скажешь: "От вести, что пришла", — и растает всякое сердце, и все руки ослабеют, и помрачится всякий дух, и все колени истекут водой. Вот, приходит (оно) и сбудется, — слово Г-спода Б-га! (13) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (14) Сын человеческий! Пророчествуй и скажешь: так сказал Г-сподь. Скажи: меч, меч наострен и отполирован. (15) Для убиения (обреченного) убийству — наострен, чтобы сверкал, как молния, — отполирован. Радоваться ли нам? Жезл, (предназначенный для) сына Моего, презирает всякое (другое) дерево (другие народы). (16) И Он дал его отполировать, чтобы ухватить рукой; он наострен, меч, и он отполирован, чтобы отдать его в руку убивающего. (17) Вопи и рыдай, сын человеческий; ибо он был (предназначен) для народа Моего, он — для всех князей Йисраэйля. Обречены мечу были они с народом Моим! Потому бей себя по бедру. (18) Ибо (сын Мой ранее) был испытан. А что если также жезл, презирающий (другие народы, поразит его)? Не станет его — слово Г-спода Б-га! (19) И ты, сын человеческий, пророчествуй и ударь ладонью о ладонь, и удвоится меч в третий раз, меч (для обреченных) убийству это, меч убиения многих, настигающий их. (20) Чтоб растопить сердце и многие преграды, у всех ворот их поместил Я, увы, острие меча,

сделанного сверкающим, окутанного, — для истребления. (21) Соберись направо, обратись налево — куда (бы ни было) устремлено лицо твое. (22) И Я тоже ударю ладонью Своей о ладонь Свою и утолю ярость Мою. Я, Г-сподь, сказал. (23) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (24) А ты, сын человеческий, установи для себя две дороги, по которым (предстоит) придти мечу царя Бавэля; из одной страны выйдут они обе, избери место (для указателя), в начале пути в город избери. (25) Установи дорогу, по которой меч придет в Раббат-бенэй-Аммон, и в Йеуду, в Йерушалаим укрепленный. (26) Ибо остановился царь Бавэля на распутье в начале двух дорог ворожить ворожбу, потряс он стрелами (для жребия), вопросил терафимов, рассматривал печень. (27) В правой руке его жребий — Йерушалаим: ставить тараны, открыть уста для убийства, возвысить голос в бранном кличе, поставить тараны к воротам, насыпать вал, построить осадную башню. (28) И представится (оно) в глазах их как гаданье лживое, — (те) клятвы, (которыми) клялись им. А они напоминают о беззаконии (Цидкийау) — быть ему плененным. (29) Посему так сказал Г-сподь Б-г: так как напомнили вы о беззаконии своем, обнажив преступления ваши, чтобы явными стали грехи ваши во всех деяниях ваших; так как были вспомянуты вы — рукой будете схвачены] пленены). (30) И ты, осквернившийся нечестивец, князь Йисраэйля, чей день наступил, во времена последнего греха. (31) Так сказал Г-сподь Б-г: сними этот тюрбан и сложи с себя корону; это — не то: униженное — возвысится, и высокое — унизится! (32) (В) руины, руины, руины Я превращу его (царство); и этому не бывать, доколе не придет тот, у которого суд, и Я (его) отдам ему. (33) И ты, сын человеческий, пророчествуй, и скажешь: так сказал Г-сподь Б-г о сынах Аммона и о поношении их; и скажешь: меч, меч обнаженный, для избиения отточенный до предела, чтоб сверкал; (34) Когда

прорицали тебе пустое, когда гадали ложное, чтобы сделать тебя (подобной) шеям (обреченных) на убийство нечестивцев, чей день пришел во время последнего греха. (35) Возвратить (его) в ножны его? В месте, где ты сотворен, в земле происхождения твоего судить буду тебя. (36) И изолью на тебя гнев Мой, огнем ярости Моей дуну на тебя и отдам тебя в руку людей свирепых, мастеров истребления. (37) Станешь ты пищей огню, кровь твоя будет внутри земли, не будешь ты упомянут, ибо Я, Г-сподь, сказал (это).

## *22*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) А ты, сын человеческий, будешь ли судить, будешь ли судить город кровавый? Тогда возвести ему все гнусности его. (3) И скажешь (так): так сказал Г-сподь Б-г: город, проливающий кровь в среде своей, чтобы пришло время его, и делающий идолов себе, чтобы оскверниться. (4) Кровью твоей, которую ты пролил, ты провинился, и идолами, которых ты сотворил, осквернился ты. И приблизил дни свои, и достиг годов (наказания) своего. Посему Я отдал тебя на поругание народам и на осквернение — всем странам! (5) Близкие и далекие от тебя будут насмехаться над тобой, (чье) имя осквернено, (над тобой), преисполнившимся распри. (6) Вот князья Йисраэйля, каждый по мышце его (по силе его), были у тебя, чтобы проливать кровь. (7) Отцом и матерью пренебрегали у тебя, пришельцу творили притеснение среди тебя, сироту и вдову обижали у тебя. (8) Святыни Мои презирал ты и субботы Мои осквернял. (9) Клеветники были у тебя, чтобы проливать кровь, и на горах ели у тебя (в честь идолов), разврат творили среди тебя. (10) Наготу отца обнажали у тебя, нечистую нидду (женщина в дни нечистоты) бесчестили среди тебя. (11)

Иной с женой ближнего своего творил гнусность, иной невестку свою осквернял развратом, а иной сестру свою, дочь отца своего, бесчестил у тебя. (12) Взятки брали среди тебя за пролитие крови, прирост и лихву брал ты и наживался на ближнем своем, притесняя (его), а Меня забыл, — слово Г-спода Б-га. (13) И вот, Я ударил рукою Своей из-за корыстолюбия твоего, проявляемого тобой, и из-за крови твоей, которая была (пролита) среди тебя. (14) Устоит ли сердце твое, будут ли крепки руки твои во дни, которые Я готовлю тебе? (15) Я, Г-сподь, сказал и сделаю! И Я разбросаю тебя меж народами, и рассею тебя по странам и истреблю скверну из тебя. (16) И осквернишь себя сам на глазах народов, и узнаешь, что Я — Г-сподь. (17) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (18) Сын человеческий! Стал для Меня дом Йисраэйля окалиной; все они — медь, и олово, и железо, и свинец внутри горнила; окалиной на серебре стали они. (19) Посему так сказал Г-сподь Б-г: за то, что обратились все вы в окалину, за это — вот, Я собираю вас внутри Йерушалаима. (20) Собрание серебра, и меди, и железа, и свинца, и олова внутри горнила, (собранное), чтоб раздуть над ним огонь (и) расплавить. Так Я соберу во гневе Моем и в ярости Моей, и брошу и расплавлю вас. (21) И соберу вас, и дохну на вас огнем негодования Моего, и расплавитесь внутри него, (22) Подобно плавлению серебра в горниле, так будете расплавлены вы внутри него, и узнаете, что Я, Г-сподь, излил ярость Мою на вас. (23) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (24) Сын человеческий! Скажи ей: "ты — земля не очищенная, не орошаемая дождем в день гнева. (25) Заговор пророков ее средь нее — как лев рыкающий, терзающий добычу; душу они пожирали, сокровища и драгоценности забирали, (число) вдов ее умножали среди нее. (26) Священники ее нарушают Тору Мою и оскверняли святыни Мои, меж святым и обыденным не делали различия, и меж нечистым и чистым не

указывали (различия), и от суббот Моих отвратили глаза свои, и Я подвергался осквернению среди них. (27) Князья ее внутри нее, подобно волкам, терзают добычу, (дабы) пролить кровь, погубить души, чтобы насытить корысть свою. (28) А пророки ее обмазывают для них негодной замазкой, прорицают пустое и ворожат им ложное, говорят: "Так сказал Г-сподь Б-г", а Б-г не говорил. (29) Народ этой земли притесняли притеснением и грабили грабежом, а бедного и нищего обманывали и пришельца притесняли незаконно. (30) И Я искал среди них человека, ограждающего оградой и стоящего в проломе предо Мной — за эту землю, чтобы Я не погубил ее, но Я не нашел. (31) И излил Я на них гнев Мой, в огне ярости Моей истребил их, пути их на головы их обратил, — слово Г-спода Б-га!

## *23*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий, были две женщины, дочери матери одной. (3) И блудили они в Мицрайиме, в юности своей блудили; там мяли груди их и там измяли сосцы их девственные. (4) А имена их: Аола — старшая, и Аолива — сестра ее. И стали они Моими, и рождали сыновей и дочерей; и имена их: Шомерон — Аола, и Йерушалаим — Аолива. (5) И блудила Аола, когда была Моею, и пристрастилась к любовникам своим, к Ашшуру, к близким (его), (6) Облаченным в синее, правителям и наместникам; юноши красивые все они, всадники, скачущие на конях. (7) И расточала распутство свое им, всем отборным сынам Ашшура, и всем (тем), к кому пристрастилась; всеми идолами их осквернила себя. (8) И распутство свое с Мицрайимом не прекратила, потому что лежали с нею в юности ее, и они измяли сосцы ее девственные и изливали распутство свое на нее. (9) Поэтому предал Я

ее в руку любовников ее, в руку сыновей Ашшура, к которым пристрастилась она. (10) Они открыли наготу ее, сыновей ее и дочерей ее взяли, а ее мечом убили; и стало имя (ее) (позорным) для женщин, и казни свершили над нею. (11) И видела (это) сестра ее Аолива, и извратила страсть свою больше, чем она, и распутство ее — более, чем разврат сестры ее. (12) К сынам Ашшура пристрастилась она — к правителям и наместникам, близким (ей), облаченным великолепно, всадникам, скачущим на конях, — юноши красивые все они. (13) И увидел Я, что осквернилась она: путь один у обеих. (14) И умножила распутство свое, и увидела мужчин, начертанных на стене, изображения касдимов, начертанных (на стене) киноварью, (15) Препоясанных поясом по чреслам их, с тюрбанами (концы которых) простираются (вниз) на головах их, — имеют вид военачальников все они, подобие сынов Бавэля, Касдим — страна рождения их. (16) И возжелала их по (одному) взгляду глаз своих, и послала послов к ним в Касдим. (17) И пришли к ней сыны Бавэля на ложе любовное, и осквернили ее распутством своим, и осквернилась ими; и отвратилась душа ее от них. (18) И обнажила распутство свое, и обнажила наготу свою; и отвратилась душа Моя от нее, как отвратилась душа Моя от сестры ее. (19) И умножила распутство свое, вспоминая дни юности своей, когда блудила в стране Мицрайим; (20) И пристрастилась, (как одна из) наложниц их, (к тем), чья плоть — плоть ослиная, и семяизвержение жеребцов — семяизвержение их. (21) И припомнила ты разврат юности твоей, когда измяли в Мицрайиме сосцы твои ради грудей юности твоей. (22) Посему, Аолива, — так сказал Г-сподь Б-г: вот Я поднимаю против тебя любовников твоих, от которых отвратилась душа твоя, и Я приведу их против тебя со всех сторон: (23) Сынов Бавэля и всех касдимов, Пекод, и Шоа, и Коа, всех сынов Ашшура с ними, юношей красивых, правителей и

наместников; все они — военачальники и знать, всадники, скачущие на конях — все они. (24) И придут против тебя с оружием, колесницами и колесами, и со сборищем народов — с латами, и щитами, и шлемами; построятся против тебя со всех сторон; и Я отдам тебя им на суд, и будут судить тебя их судом. (25) И обращу на тебя ревность Мою, и поступят с тобою яростно, нос и уши отрежут, а остаток твой от меча падет; они сынов твоих и дочерей твоих возьмут, а остаток твой будет пожран огнем. (26) И снимут с тебя одежды твои, и возьмут уборы великолепия твоего. (27) И пресеку Я распутство у тебя, и блуд твой, (принесенный) из страны Мицрайим, и не поднимешь глаза свои на них, и Мицрайим не вспомнишь впредь. (28) Ибо - так сказал Г-сподь Б-г: вот Я предаю тебя в руку, которую ненавидишь, в руку, от которой отвратилась душа твоя; (29) И поступят с тобой с ненавистью, и возьмут все плоды труда твоего, и оставят тебя нагой и непокрытой, и обнажится срам блуда твоего, и разврата твоего, и распутства твоего. (30) Сделано это будет с тобой за блудодейство твое с народами, идолами которых ты осквернилась. (31) Дорогой сестры своей ходила ты, и дам Я чашу ее в руку твою. (32) Так сказал Г-сподь Б-г: чашу сестры своей будешь пить, глубокую и широкую; будешь для осмеяния и для издевки. Огромна (чаша), чтоб вместить (все). (33) Опьянением и горечью ты переполнишься (от) чаши оцепенения и опустошения — чаши сестры твоей Шомерон. (34) И выпьешь ее, и осушишь, и черепки ее разгрызешь, и груди свои растерзаешь; ибо Я сказал, — слово Г-спода Б-га. (35) Посему так сказал Г-сподь Б-г: за то что ты забыла меня и отбросила Меня за спину свою (отвратилась от Меня), и ты" тоже, терпи за блуд свой и распутство свое. (36) И сказал Г-сподь мне: сын человеческий! Разве не тебе судить Аолу и Аоливу? Скажи же им о гнусностях их, (37) Ибо прелюбодействовали, и кровь на руках их, и с

идолами своими прелюбодействовали, а также сынов своих, которых родили Мне, проводили (через огонь) им на съедение. (38) Еще (и) это делали Мне: осквернили святилище Мое в день тот и субботы Мои осквернили. (39) И когда закалывали детей своих для идолов своих, то приходили в святилище Мое в день тот, чтобы осквернить его; и вот так поступали они в доме Моем. (40) Сверх того посылали за людьми, приходящими издалека. (Те), к которым посланец был послан, вот они и приходили, (те), для которых ты умывалась, синила глаза свои и украшала себя украшениями. (41) И садилась на величественное ложе, и стол накрытый пред ней, и благовонное курение Мое и елей Мой ставила на него. (42) И голос беспечной толпы у нее; и к людям из множества народного приводимы были пьяницы из пустыни, и возлагали браслеты на руки их и венец прекрасный на головы их. (43) И Я сказал: одряхлевшей, блудить ли? Ныне (еще) продолжает распутство свое? (44) А она?! И приходили к ней, как приходят к жене-блуднице; так приходили к Аоле и Аоливе, женам развратным. (45) Но мужи праведные, они будут судить их судом, (как судят) блудниц, и судом, (как судят) проливающих кровь, ибо блудницы они, кровь на руках их. (46) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: подними против них толпу и предай их ужасу и грабежу. (47) И забросает их камнями толпа, и изрубят их мечами своими, и сынов их и дочерей их убьют, а дома их — в огне сожгут. (48) И пресеку Я разврат в стране этой, и извлекут урок все женщины, и не станут творить подобное разврату вашему. (49) И воздадут вам за разврат ваш, и за грехи с идолами вашими понесете (наказание), и узнаете, что Я — Г-сподь Б-г.

(1) И было слово Г-сподне ко мне в году девятом, в месяце десятом, в десятый (день) месяца сказано: (2) Сын человеческий, запиши себе имя этого дня, самый день этот; приблизился царь Бавэля к Йерушалаиму в тот самый день. (3) И скажи дому мятежному притчу, и скажешь им: так сказал Г-сподь Б-г: поставь (на огонь) котел, поставь и также налей в него воды, (4) Собери куски его в него, каждый кусок добрый, бедро и плечо, отборными костями наполни, (5) Из отборного стада взятыми, и также подожги эти кости под ними (под кусками), доведи до кипения, (чтоб) также выварились кости в нем, внутри него. (6) Посему так сказал Г-сподь Б-г: горе городу кровавому, котлу, отбросы которого в нем и отбросы которого не удалялись из него! Кусок за куском извекли их (не выбирая): не пал на них жребий. (7) Ибо кровь его (Йерушалаима) внутри него была, на сухой скале он пролил ее, (а) не пролил ее на землю, чтоб покрыть ее прахом. (8) Чтоб возбудить ярость для свершения мести, дозволил я (пролить) кровь его на сухой скале, чтоб не покрылась (прахом). (9) Посему так сказал Г-сподь Б-г: горе городу кровавому! Также (и) Я увеличу костер. (10) Прибавь дров, разожги огонь, развари мясо, и размешай варево, и пусть кости выгорят. (11) И поставь его на уголья пустым, чтоб накалился, чтоб раскалилась медь его, чтоб расплавилась внутри него нечистота его, чтоб были истреблены отбросы его. (12) В усилиях истомился, и не вышли из него многочисленные отбросы его, (лишь) в огне (уничтожатся) отбросы его. (13) В нечистоте твоей — разврат, ибо очищал Я тебя, но не очистилась ты; от нечистоты твоей не очистишься (и) впредь, доколе не утолю Я гнев Мой над тобой. (14) Я, Г-сподь, сказал: наступает (беда), и Я свершу. Не нарушу (приговор), и не пощажу, и не раздумаю. По путям твоим и по деяниям твоим осужден ты, — слово Г-спода Б-га! (15) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (16) Сын

человеческий, вот Я забираю у тебя усладу глаз твоих поражением (внезапным), и не оплакивай, и не рыдай, и (да) не прольется слеза твоя. (17) От стенаний удержись, по умершим траур не совершай, головной убор свой повяжи на себя и обувь свою одень на ноги свои, и не закрывай (лицо) до усов твоих, и хлеба (другихУ людей не ешь. (18) И Я говорил к народу утром, и умерла жена моя вечером. И сделал я поутру, как было велено мне. (19) И сказали мне (из) народа: "Ужели не скажешь нам, что это (означает) для нас — то, что ты делаешь?" (20) И сказал я им: слово Г-сподне было ко мне сказано: (21) Скажи дому Йисраэйля: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я предаю осквернению святилище Мое, гордость (и) силу вашу, усладу глаз ваших и отраду души вашей; а сыны ваши и дочери ваши, которых оставили вы, от меча падут. (22) И вы будете делать (то же), что делал я: усов ваших не закроете и хлеба (других) людей не будете есть; (23) И головные уборы ваши (будут) на головах ваших, и обувь ваша — на ногах ваших; не будете оплакивать и не будете рыдать, а изнеможете от грехов ваших и будете стенать друг перед другом. (24) И будет Йехэзкэйль для вас знамением: все, что делал он, будете делать вы; когда придет это, то узнаете, что Я — Г-сподь Б-г. (25) А ты, сын человеческий! Ведь в (тот) день, когда Я отбираю у них опору их, радость великолепия их, усладу очей их и отраду души их — сынов их и дочерей их, — (26) В день тот придет беглец к тебе, чтоб известить тебя; (27) В день тот отверзнутся уста твои с (появлением) беглеца, и будешь говорить и не онемеешь впредь; и будешь им знамением, и узнают, что Я — Г-сподь.

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Обрати лицо твое к сынам Аммона и пророчествуй о них. (3) И скажешь сынам Аммона: слушайте слово Г-спода Б-га! Так сказал Г-сподь Б-г: за то, что говоришь ты "Ага!" о святилище Моем, потому что оно осквернено, и о земле Йисраэйля, пртому что она опустошена, и о доме Йеуды, потому что пошли они в плен, — (4) За это, вот Я отдаю тебя сынам востока в наследие, и расположат поселения свои у тебя, и поставят среди тебя жилища Свои; Они будут есть плоды твои и пить,; молоко твое. (5) И превращу Я Раббу в пастбище верблюдов, а (землю) сынов Аммона — в лежбище для скота, и узнаете, что Я — Г-сподь. (6) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: за то, что рукоплескал ты и топал ногою и возрадовался в совершенном отвращении души к земле Йисраэйля, (7) За это вот Я простер руку Мою на тебя и отдам тебя на разграбление народам, и истреблю тебя из народов, и искореню тебя из стран; уничтожу тебя, и узнаешь, что Я — Г-сподь. (8) Так сказал Г-сподь Б-г: за то, что говорят Моав и Сэйир: (9) "Вот, подобен всем народам дом Йеуды!" — За это вот Я открываю бок (границу) Моава со стороны городов (укрепленных), со стороны городов его, красы земли, на границах его: (от) Бэйт-Айешимота, Баал Меона и Кирйатайема, — (10) Сынам востока, сверх (земли) сынов Аммона, отдам и ее (землю Моава) в наследие, чтобы не вспомнили о сынах Аммона среди народов. (11) И в Моаве совершу казни, и узнают, что Я — Г-сподь. (12) Так сказал Г-сподь Б-г: за то, что делал Эдом, (когда) местью мстил дому Йеуды, и согрешили грехом и мстили им, (13) За это, — так сказал Г-сподь Б-г, — и простру руку Мою на Эдом, и истреблю в нем человека и скот, и предам его разрушению от Тэймана и (до) Дедана, от меча падут они. (14) ТЛ. отдам месть Мою над Эдомом в руку народа Моего, Йисраэйля, и свершат (ее) над Эдомом по гневу Моему и ярости Моей, и

познают меСть Мою, — слово Г-спода Б-га. (15) Так сказал Г-сподь Б-г: за то, что поступали пелиштимляне мстительно и мстили местью с отвращением в душе, истребляя (ради) вражды вечной, (16) За это, — так сказал Г-сподь Б-г, — вот Я простираю руку Мою на пелиштимлян, и истреблю керэйтимлян, и погублю остаток (с) берега моря. (17) И свершу средь них мщение великое наказаниями яростными; и узнают, что Я — Г-сподь, когда воздам (им) местью Моей.

### *26*

(1) И было в одиннадцатом году, в первый (день) месяца, было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! За то, что сказал Цор о Йерушалаиме: "Ага! Сокрушен он, врата народов, (торговля) обращена ко мне; я наполнюсь, (ибо) опустошен он!" (3) Посему так сказал Г-сподь Б-г: вот Я против тебя, Цор, и подниму Я на тебя народы многие, как поднимает море волны свои; (4) И разрушат они стены Цора, и уничтожат башни его; и вымету прах его из него, и обращу его в сухую скалу, (5) Местом для рыболовных сетей станет он, посреди моря, ибо Я говорил, — слово Г-спода Б-га, — и станет он добычей народов. (6) И (жители) окрестностей его, что в поле, мечом будут убиты; и узнают, что Я — Г-сподь. (7) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: вот Я веду на Цор Невухадрэццара, царя Бавэля, с севера, царя царей, — с лошадьми и с колесницами, и со всадниками, и (с ним) толпа и народ многочисленный. (8) (Жители) окрестностей твоих в поле мечом убьет, и поставит против тебя вал, и насыпет против тебя насыпь, и воздвигнет против тебя заслон. (9) И стенобитные машины установит у стен твоих, и башни твои разрушит мечами своими. (10) Пыль от множества коней его покроет тебя, от шума конницы, и колес, и

колесниц сотрясутся стены твои, когда войдет он в ворота твои, как входят в город сломленный. (11) Копытами коней своих истопчет он все улицы твои, народ твой мечом убьет, и памятники мощи твоей на землю падут. (12) И похитят богатство твое, и разграбят товары твои, и обрушат стены твои, и прекрасные дома твои разрушат, и камни твои, и деревья твои, и прах твой в воду сбросят. (13) И пресеку гул песен твоих, и звук кинноров твоих не будет слышен впредь. (14) И обращу тебя в сухую скалу, местом (для) сетей рыболовных станешь, не будешь отстроен вновь; ибо Я, Г-сподь, говорил, — слово Г-спода Б-га. (15) Так сказал Г-сподь Б-г Цору: от шума падения твоего, от стона убиваемых в жестокой резне среди тебя не содрогнутся ли острова? (16) И сойдут с тронов своих все властители моря, и сбросят одеяния свои, и узорчатые одежды свои снимут, (в) трепет облекутся, на землю сядут, и трепетать будут каждый миг, и оцепенеют из-за тебя. (17) И поднимут о тебе плач, и скажут тебе: "Как исчез ты, населенный от морей, город прославленный, который был силен на море, он и жители его, которые наводили страх на всех обитающих (у моря)!" (18) Ныне содрогнутся эти острова (в) день падения твоего, и ужаснутся острова эти, что в море, уходу твоему (в изгнание). (19) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: когда обращу тебя в город опустелый, подобный городам необитаемым, когда поднимется на тебя бездна и покроют тебя многие воды, (20) Тогда низведу тебя с нисходящими в могилу к народу, (усопшему) издревле, и поселю тебя в стране пределов нижних, подобной местам разрушения извечного, с нисходящими в могилу, чтобы ты не был обитаем, и отдам славу в страну жизни. (21) Ужасом сделаю тебя, и не станет тебя, и будешь иском, но не будешь найден больше, вовеки, — слово Г-спода Б-га.

## 27

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) И ты, сын человеческий, подними о Цоре плач, (3) И скажешь Цору, населяющему тавани морские, торгующему с народами на многих островах: так сказал Г-сподь Б-г: Цор, ты говорил: "Я совершенство красоты". (4) В сердце морей границы твои, строители твои сделали совершенной красоту твою. (5) (Из) кипарисов Сенира сделали для тебя все доски (твои); кедр Леванона брали, чтобы делать мачты для тебя; (6) (Из) дубов Башана делали весла твои, доски твои делали из самшита, (инкрустированного) слоновой костью с островов киттимских. (7) Из ткани льняной узорчатой из Мицрайима были Паруса твои, чтобы быть тебе флагом; ткань голубая и пурпур с островов Элиши была для навесов твоих. (8) Обитатели Цидона и Арвада были гребцами твоими; знатоки твои, Цор, были среди тебя, они — кормчие твои. (9) Старейшины Гевала и знатоки его были у тебя, (чтоб) заделывать пробоины (кораблей) твоих; все корабли морские и моряки их бывали у тебя, чтобы обмениваться товарами с тобою. (10) Парас и Луд, и Пут были в армии твоей воинами твоими, щит и шлем вешали у тебя, они придавали тебе блеск. (11) Сыны Арвада и армия твоя на стенах твоих вокруг, а гаммадимы в башнях твоих были; щиты свои вешали на стенах твоих вокруг, они довершали красоту твою. (12) Таршиш торговал с тобой ради изобилия всякого Б-гатства; серебро, железо, свинец и олово отдавали за товары твои. (13) Йаван, Туваль и Мэшэх — они соторговцы твои, души человеческие и посуду медную отдавали в обмен за товары твои. (14) Из дома Тогармы лошадей, и наездников, и мулов отдавали (за) товары твои. (15) Сыны Дедана — соторговцы твои; (с) многочисленных островов — товары в руку твою: бивни

слоновьи и черное дерево посылали в дар тебе. (16) Арам торговал с тобой ради изобилия изделий твоих; бирюзу, пурпур, и узорчатую ткань, и тонкую льняную ткань, и кораллы, и карбункул отдавали за товары твои. (17) Йеуда и страна Йисраэйля — они соторговцы твои; пшеницу Миннита и Паннага, и мед, и елей, и бальзам отдавали в обмен на товары твои. (18) Даммэсэк торговал с тобой ради изобилия изделий твоих, ради изобилия всякого Б-гатства — вином Хэльбона и шерстью белой. (19) Ведан и Йаван пряжу за товары твои отдавали; сверкающее железо, корицу и благовонный тростник (давали) в обмен тебе. (20) Дедан торговал с тобой одеждами достоинства для верховой езды. (21) Арав и все властители Кэйдара, они — торговали с тобой и откормленными овцами, и баранами, и козлами — этим они торговали с тобой. (22) Торговцы Шевы и Рамы, они — соторговцы твои; наилучшее от всякого благовония, и всякий камень драгоценный, и золото отдавали за товары твои. (23) Харан, и Каннэй, и Эден, торговцы Шевы, Ашшур, Кильмад — соторговцы твои. (24) Они торговали с тобой великолепными изделиями, накидками голубыми, и узорчатой тканью, и тканями разноцветными в тюках, упакованных и перевязанных веревками для торговли с тобой. (25) Корабли Таршиша были караванами для торговли твоей; и наполнился ты и отяжелел весьма в сердце морей. (26) В воды большие привели тебя гребцы твои, ветер восточный разбил тебя в сердце морей. (27) Богатство твое и товары твои, торговля твоя, моряки твои, и кормчие твои, (и те, что) заделывают пробоины твои, и соторговцы в торговле твоей, и все воины твои, которые у тебя, и все сборище твое, что внутри тебя, падут в сердце морей в день падения твоего. (28) От вопля кормчих твоих содрогнутся окрестности. (29) И сойдут с кораблей своих все держащие весло, моряки, все кормчие морские на землю станут. (30) И дадут

услышать о тебе голосом своим, и зарыдают горько, и возложат прах на головы свои, и будут валяться средь пепла. (31) И вырвут, (скорбя) по тебе, волосы догола, и препояшутся вретищем, и оплачут тебя в горечи душевной плачем горьким. (32) И поднимут о тебе, сетуя, плач и оплачут тебяг "Кто, как Цор, умолк посреди моря?" (33) Когда приходили товары твои из-за морей, насыщал ты многие народы, множеством Б-гатства своего и торговлей своей обогащал ты царей земли. (34) Ныне разбит ты морями, пали в глубины вод торговля твоя и все множество народа твоего внутри тебя. (35) Все обитатели островов оцепенели из-за тебя, а цари их содрогнулись содроганием, взволновались лица (их). (36) Торговцы среди народов присвистнули о тебе; ты стал (для них) страшилищем — и не будет тебя вовеки.

## *28*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Скажи властелину Цора: так сказал Г-сподь Б-г: за то, что вознеслось сердце твое и ты говорил: "Я Б-г, в обители Божьей воссел я, в сердце морей", — а ты человек, а не Б-г, и поставил сердце твое наравне с сердцем Божьим! (3) Вот, мудрее ты, чем Даниэйль! (4) Всякая тайна не сокрыта от тебя! Мудростью твоей и разумом твоим скопил ты себе богатство, и скопил золото и серебро в сокровищницах твоих. (5) Великой мудростью твоей в торговле твоей приумножил ты богатство твое, и вознеслось сердце твое из-за Б-гатства твоего. (6) Посему так сказал Г-сподь Б-г: за то, что ты поставил сердце свое наравне с сердцем Б-га, (7) Посему, вот Я привожу на тебя чужеземцев, жесточайших из народов, и обнажат они мечи свои против красоты мудрости твоей и осквернят прелесть

твою. (8) В могилу низведут тебя, и умрешь смертью убитых в сердце морей. (9) Скажешь ли: "Я Б-г!" — пред убийцей твоим? А (ведь) ты человек, а не Б-г, в руке убийцы твоего. (10) Смертью необрезанных умрешь от руки чужеземцев, ибо Я говорил, — слово Г-спода Б-га! (11) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (12) Сын человеческий! Вознеси плач о царе Цора и скажешь ему: так сказал Г-сподь Б-г: ты печать завершенности, полнота мудрости и совершенство красоты. (13) В Эйдэне, саду Божьем, пребывал ты; всякий камень драгоценный в облачении твоем: рубин, топаз и алмаз, хризолит, оникс и яшфэй (яшма), сапфир, карбункул, и изумруд, и золото; искусство (игры на) тимпанах и свирелях (процветало) у тебя; в день сотворения твоего были они приуготовлены. (14) Ты — керув, простирающий покров, и Я поместил тебя на горе святой Божьей, (там) был ты, средь камней огненных расхаживал. (15) Беспорочным (был) ты на путях своих со дня сотворения твоего до тех пор, как обнаружилось беззаконие твое. (16) При обширной торговле твоей наполнилось нутро твое злодейством, и согрешил ты; и Я низверг тебя с горы Божьей и погубил тебя, керув покрывающий, из среды камней огненных. (17) Возгордилось сердце твое от красоты твоей; великолепием твоим загубил ты мудрость твою (по тщеславию) — Я на землю поверг тебя, пред царями предал тебя позору. (18) Множеством беззаконий твоих, бесчестностью торговли твоей осквернил ты святыни твои; и Я извлек огонь изнутри тебя — он пожрал тебя, и Я обратил тебя в пепел на земле пред глазами всех видящих тебя. (19) Все знающие тебя среди народов ужаснулись тебе, ужасом стал ты, и не будет тебя вовеки. (20) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (21) Сын человеческий! Обрати лицо твое к Цидону и пророчествуй о нем. (22) И скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против тебя, Цидон, и прославлюсь среди

тебя. И узнают, что Я — Г-сподь, когда совершу Я над ним кары, и буду Я освящен в нем. (23) И пошлю на него мор, и кровь — на улицы его, и падут среди него убитые мечом, (направленным) на него со всех сторон; и узнают, что Я — Г-сподь. (24) И не будет впредь для дома Йисраэйля шипа колючего и занозы болезненной среди всех ненавидящих их, окружающих их и узнают, что я Г-сподь Б-г. (25) Так сказал Г-сподь Б-г: когда Я соберу дом Йисраэйля из народов, средь которых рассеяны они, то освящусь в них пред глазами народов, и будут обитать на земле своей, которую дал Я слуге Моему Йаакову. (26) И будут обитать на ней в безопасности, и построят дома, и насадят виноградники; и будут обитать в безопасности, когда свершу Я кары над всеми ненавидящими их из окружения их; и узнают, что Я — Г-сподь Б-г их.

## ***29***

(1) В году десятом, в десятом (месяце), в двенадцатый (день) месяца было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Обрати лицо твое к Паро, царю Мицрайима и пророчествуй о нем и о всем Мицрайиме. (3) Говори и скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против тебя, Паро, царь Мицрайима, большой крокодил, лежащий среди рек его, сказавший: "Мне принадлежит река моя и я (сам) сотворил себя". (4) Но Я продерну крюки в челюсти твои, и прилеплю рыб (из) рек твоих к чешуе твоей, и подниму тебя из рек твоих, и всю рыбу из рек твоих, (которая) к чешуе твоей прилипнет. (5) И выброшу тебя в пустыню, тебя и всю рыбу рек твоих; на открытое поле ты упадешь, не будешь подобран и не будешь собран (погребен). Зверям земным и птицам небесным отдам тебя в пищу. (6) И узнают все жители Мицрайима, что Я — Г-сподь, потому что были они

опорой тростниковой дому Йисраэйля. (7) Когда они хватаются за тебя рукою, надломлен ты и рассекаешь у них каждое плечо, а когда они опираются на тебя, ты ломаешься и оставляешь (без опоры) чресла их. (8) Посему так сказал Г-сподь Б-г: вот, Я наведу на тебя меч и истреблю у тебя человека и скот. (9) И станет земля Мицрайима пустыней и местом разрушенным, — и узнают, что Я Г-сподь, — за то что сказал он: "Мне принадлежит река моя, и я создал (ее)". (10) Посему, вот Я — против тебя и против рек твоих, и предам землю Мицрайима полнейшему разрушению и опустошению от Мигдола до Севэйнэй и до границы Куша. (11) Не пройдет по ней нога человека, и нога скотины не пройдет по ней, и не будет обитаема сорок лет. (12) И предам землю Мицрайима опустошению среди земель опустошенных; и города его средь городов разрушенных будут пустынею сорок лет, и разбросаю Мицрайим средь народов и рассею средь земель. (13) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: в конце сорока лет Я соберу Мицрайим из народов, средь которых они были рассеяны. (14) И верну плен Мицрайима и возвращу их в землю Патрос, в землю происхождения их; и будут там царством униженным. (15) Оно будет самым униженным из царств и не возвысится впредь над народами; и Я умалю их, чтобы не господствовали (более) над народами. (16) И не будет оно впредь для дома Йисраэйля убежищем, напоминающим о беззаконии, когда они (Йисраэйль) обращались к ним (к Мицрайиму); и узнают, что Я — Г-сподь Б-г. (17) И было: в двадцать седьмом году, в первый (месяц), в первый день месяца было слово Г-сподне ко мне сказано: (18) Сын человеческий! Невухадрэццар, царь Бавэля, утруждал войско свое великой работой против Цора; каждая голова оплешивела и каждое плечо ободрано, но вознаграждения не было ему и войску его от Цора — за работу, что сделал против него. (19) Посему так сказал

Г-сподь Б-г: вот, Я отдаю Невухадрэццару, царю Бавэля, землю Мицрайима; и унесет он изобилие ее, и захватит добычу ее, и разграбит награбленное ею, и будет (это) вознаграждение войску его. (20) (За) деяние его, что совершил он в ней, за то, что делал Мне (Мицрайим), отдал Я ему землю Мицрайима, — слово Г-спода Б-га. (21) В тот день взращу рог (величие) для дома Йисраэйля, а тебе дам откровение уст среди них; и узнают, что Я — Г-сподь.

***30***

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Пророчествуй и скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: рыдайте! (3) Горе этому дню! Ибо близок день, да, близок день Г-сподень — день помрачения, время народов грядет. (4) И придет меч в Мицрайим, и будет содрогание в Куше при падении убитых в Мицрайиме, когда заберут богатство его и разрушат основания его. (5) Куш, и Пут, и Луд, и все сборище (народов), и Хув, и сыны земли союзников с ними падут от меча. (6) Так сказал Г-сподь: и падут поддерживающие Мицрайим, и унизится гордыня могущества его; от Мигдола до Севэйнэй от меча падут в нем, — слово Г-спода Б-га. (7) И опустеют средь стран опустошенных, и города его будут средь городов разрушенных. (8) И узнают, что Я — Г-сподь, когда предам огню Мицрайим и будут сокрушены все помогающие ему. (9) В день тот выйдут посланцы от Меня в кораблях, чтобы привести в ужас Куш беспечный, и будет страх средь них, (как) в день (бедствия) Мицрайима, — ибо, вот, наступает он. (10) Так сказал Г-сподь Б-г: и Я уничтожу многолюдие Мицрайима рукой Невухадрэццара, царя Бавэля. (11) Он и народ его с ним — жесточайшие из народов, приведенные на погибель земли этой; и обнажат мечи

свои против Мицрайима, и наполнят землю убитыми. (12) И обращу Я реки в сушу, и предам землю эту в руку злых; и опустошу землю и наполняющее ее рукой чужестранцев; Я, Г-сподь, сказал. (13) Так сказал Г-сподь Б-г: и уничтожу идолов и истреблю лжебогов из Нофа; и властелина из страны Мицрайим не будет впредь; и предам ужасу землю Мицрайим. (14) И опустошу Патрос, и предам огню Цоан, и свершу кары в Но. (15) И изолью ярость Мою на Син, крепость Мицрайима, и искореню многолюдье в Но. (16) И предам огню Мицрайим, трепетом вострепещет Син, и Но будет рассечен, а Ноф — враги (ворвутся в него) среди дня. (17) Юноши Авэна и Пи-Вэсзта от меча падут, и они в плен уйдут. (18) И в Техафнехэйсе померкнет день, когда Я сокрушу там ярмо Мицрайима, и иссякнет в нем гордыня могущества его; туча покроет его, и (жители) окрестностей его пойдут в плен. (19) И свершу кары в Мицрайиме, и узнают, что Я — Г-сподь. (20) И было: в одиннадцатом году, в первом (месяце), в седьмой (день) месяца было слово Г-сподне ко мне сказано: (21) Сын человеческий! Мышцу Паро, царя Мицрайима, сокрушил Я; и вот не перевязана она, чтобы дать ей исцеление, не наложена повязка для поддержания ее, для укрепления ее — чтобы держать меч. (22) Посему так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против Паро, царя Мицрайима, и сокрушу мышцы его, крепкую и перебитую, и вырву меч из руки его, (23) И разбросаю Мицрайим средь народов и рассею их по странам; (24) И укреплю мышцы царя Бавэля, и дам меч Мой в руку его; а мышцы Паро сокрушу, и он будет стенать пред ним стенанием смертельно раненого; (25) И поддержу мышцы царя Бавэля, а мышцы Паро опустятся; и узнают, что Я — Г-сподь, когда дам меч Мой в руку царя Бавэля, и он прострет его на землю Мицрайим; (26) И разбросаю Мицрайим среди народов, и рассею их по странам; и узнают, что Я — Г-сподь Б-г.

## *31*

(1) И было: в одиннадцатом году, в третьем (месяце), в первый (день) месяца было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Скажи Паро, царю Мицрайима, и сонму его: кому подобен ты в величии своем? (3) Вот, Ашшур — кедр в Леваноне, прекрасен ветвями и чащей тенистой и высок ростом, и меж густых ветвей была крона его. (4) Воды взращивали его, бездна поднимала его, реки ее текли вокруг насаждения ее, и протоки свои она направляла ко всем деревьям полевым. (5) Оттого превысил высотою своей все деревья полевые, и умножились ответвления его и удлинились ветви его — от многих вод — при разрастании его. (6) Средь ветвей его гнездились все птицы небесные, а под (сенью) ветвей его рождали (детенышей) все звери полевые, и в тени его обитали все народы многочисленные. (7) И был прекрасен он высотой своей, длиной ветвей своих, ибо корень его был средь многих вод. (8) Кедры в саду Божьем не затеняли его; кипарисы не были подобны (даже) ответвлениям его, а чинары не были как ветви его; ни одно дерево в саду Божьем не было подобно ему в красоте его. (9) Прекрасным Я сделал его в изобилии ветвей его, и завидовали ему все деревья Эйдэна, что в саду Божьем. (10) Посему так сказал Г-сподь Б-г: за то, что возвысился ты ростом и поместил крону свою меж густых ветвей, и вознеслось сердце его в величии его, — (11) Я и отдал его в руку могущественнейшего из народов, (чтоб по делам его) поступил он с ним; из-за жестокости его изгнал Я его. (12) И срубили его чужестранцы, жесточайшие из народов, и повергли его; на горы и во все долины пали ветви его, и сломлены ответвления его, (они) во всех руслах (рек) земных; и

сошли из-под сени его все народы земли и покинули его; (13) На обломках его обитают всякие птицы небесные, а в ветвях его были всякие звери полевые, — (14) Для того чтобы не возвышались ростом своим все деревья (при) водах, и не поднимали кроны свои меж густых ветвей, и не вставали могущественные их в величиии своем, все пьющие воду; ибо все они обречены смерти в стране пределов нижних, среди сынов человеческих, сошедших в могилу. (15) Так сказал Г-сподь Б-г: в день сошествия его в Шеол (одел) Я бездну трауром по нему, покрыл ее; и преградил реки ее, и остановлены были многие воды, и омрачил Я этим Леванон, и все деревья полевые изнемогли из-за него. (16) Шумом падения его Я потряс народы, низводя его э Шеол (вместе) с нисходящими в могилу; и утешились в стране пределов нижних все деревья Эйдэна, -отборное и лучшее Леванона, все пьющие воду. (17) Также (и) они с ним сошли в Шеол к убитым мечом, и (они) — мышца его, обитавшие в тени его среди народов. (18) (Итак), кому подобен ты была славе и величии средь деревьев Эйдэна? А будешь низведен с деревьями Эйдэна в страну (пределов) нижних; среди необрезанных будешь лежать (вместе) с убитыми мечом. Это — Паро и весь сонм его, — слово Г-спода Б-га.

### *32*

(1) И было: в двенадцатом году, в двенадцатом месяце, в первый (день) месяца было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Вознеси плач о Паро, царе Мицрайима, и скажешь ему: молодому льву народов был подобен ты, но ты — словно крокодил среди морей; и ты ринулся по рекам твоим, и возмутил воду ногами твоими, и замутил реки их. (3) Так сказал Господь Б-г: и простру Я на тебя сеть Мою в собрании

народов многих, и они вытащат тебя сетью Моей. (4) И Я выброшу тебя на землю, на открытом поле покину тебя, и поселю на тебе всяких птиц небесных, и насыщу тобою зверей всей земли. (5) И брошу плоть твою на горах, и наполню долины трупами твоими. (6) И напою страну плавания твоего кровью твоей до гор, и русла наполнятся тобою. (7) И когда угаснешь ты, Я закрою небеса, и помрачу звезды на них; солнце Я покрою тучей, и луна не будет излучать свет свой. (8) Все светила, сияющие в небесах, помрачу над тобой и наведу мрак на землю твою, — слово Г-спода Б-га. (9) И встревожу Я сердце народов многих, когда доведу (весть) о разрушении твоем до народов, до стран, которых (даже) не знаешь ты. (10) И из-за тебя приведу в оцепенение народы многие, и цари их содрогнутся о тебе содроганием, когда взмахну мечом Моим пред ними, и будут трепетать ежеминутно — каждый за душу свою в день падения твоего. (11) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: меч царя Бавэля придет на тебя. (12) Я опрокину сонм твой мечами сильных — жесточайшие из народов все они — и уничтожат гордость Мицраййма, и будет погублен весь сонм его. (13) И истреблю Я весь скот его над многими водами, и не возмутит их нога человеческая впредь, и копыта скотины не возмутят их. (14) Тогда дам отстояться водам их и дам течь рекам их, подобно елею, — слово Г-спода Б-га. (15) Когда предам землю Мицраййма опустошению и запустению, (опустошу) землю от наполняющего ее, когда поражу всех обитателей ее, узнают, что Я — Г-сподь. (16) Это — плач, и проплачут его, дочери народов проплачут его, над Мицрайимом и над всем сонмом его проплачут его, — слово Г-спода Б-га. (17) И было: в двенадцатом году, в пятнадцатый (день двенадцатого) месяца было слово Г-сподне ко мне сказано: (18) Сын человеческий! Причитай над сонмом Мицраййма и низведи его и дочерей народов могучих в страну (пределов) нижних

вместе с сошедшими в могилу. (19) Кого лучше ты? Сойди и ляг с необрезанными! (20) Среди убитых мечом падут они, меч дан; влеките его и весь сонм его! (21) Сильнейшие среди могучих из Шеола будут говорить ему с помощниками его: "Спустились они, легли они, необрезанные эти, убитые мечом!" (22) Там Ашшур и все сообщество его, вокруг него погребения его; все они убитые, павшие от меча, (23) Чьи погребения расположены в конце ямы, — и (было) сообщество его вокруг погребения его, все они убитые, павшие от меча, (те) что наводили ужас в стране живых! (24) Там Эйлам и весь сонм его вокруг погребения его, все убитые, павшие от меча, что необрезанными сошли в страну (пределов) нижних, (те), что наводили ужас в стране живых и понесли позор свой вместе с сошедшими в могилу. (25) Среди убитых дали ложе ему со всем сонмом его, вокруг него погребения (сонма) его, все они — необрезанные, убитые мечом, потому что ими наведен ужас в стране живых, и понесли они позор свой вместе с сошедшими в могилу. Среди убитых помещен он. (26) Там Мэшэх, Туваль и весь сонм его, вокруг него погребения его, все они необрезанные, убитые мечом, потому что наводили ужас в стране живых. (27) И не возлягут с сильными, они хуже (тех) необрезанных, что сошли в Шеол в воинских доспехах своих и положили мечи свои под головы свои. И беззакония их — на костях их, ибо ужас сильных в стране живых. (28) А ты среди необрезанных будешь сокрушен и ляжешь с убитыми мечом. (29) Там Эдом, цари его и все князья его, которые при (всей) мощи их положены вместе с убитыми мечом; они с необрезанными лягут и с сошедшими в могилу. (30) Там князья севера, все они и все цидоняне, которые сошли вместе с убитыми, посрамленные за ужасы свои, (что сеяли) могуществом своим; и легли они, необрезанные, с убитыми мечом, и понесли позор свой с сошедшими в могилу. (31) Их увидит Паро и

утешится обо всем сонме своем; убитые мечом, Паро и все войско его, — слово Г-спода Б-га. (32) Ибо навел Я страх Мой на землю живых; и будет положен он среди необрезанных вместе с убитыми мечом, Паро и весь сонм его, — слово Г-спода Б-га И было слово Г-сподне ко мне сказано:

## *33*

(1) Сын человеческий! (2) Говори сынам народа твоего и скажешь им: если наведу Я меч на некую страну, и возьмут — народ той страны — мужа одного из среды их и поставят его у себя дозорным, (3) И увидит он меч, идущий на ту землю, и затрубит в шофар, и предостережет тот народ, (4) И услышит слушающий звук шофара и не остережется, то придет меч и возьмет его, кровь его будет на голове его. (5) Звук шофара слышал он и не Остерегся — кровь его будет на нем; а если (бы) он остерегся — спас (бы) душу свою. (6) А дозорный, если увидит меч идущий и не затрубит в шофар, и народ не предостережен, и (вот) пришел меч и отнял у них душу — она за грех ее взята, но кровь от руки дозорного Я взыщу. (7) И ты, сын человеческий! Поставил Я тебя дозорным дома Йисраэйля, и услышишь из уст Моих слово и предостережешь их от Меня. (8) Когда говорю Я нечестивому: нечестивый, смертью умрешь! А ты не говорил, чтобы предостеречь нечестивого от пути его, — он, нечестивый, за грех свой умрет, а кровь его от твоей руки взыщу. (9) А если ты предостерег нечестивого от пути его, чтоб вернулся с него, и не вернулся с пути своего, — он за грех свой умрет, а ты душу свою спас. (10) И ты, сын человеческий, скажи дому Йисраэйля: так говорили вы, сказав: "Воистину преступления наши и грехи наши на нас, и в них гнием мы. (11) Как же мы сможем жить?"

Скажи им: жив Я, — слово Г-спода Б-га! Разве Я хочу смерти нечестивого? Только лишь возвращения нечестивого с пути его. И будет жить! Вернитесь, вернитесь с путей своих дурных, — и зачем умирать вам, дом Йисраэйля?! (12) И ты, сын человеческий, скажи сынам народа твоего: праведность праведника не спасет его в день преступления его, и нечестие нечестивого не будет преткновением ему в день (возвращения) его от беззакония его; и праведник не сможет жить ею (былой праведностью) в день греха его. (13) Когда говорю Я о праведнике "Жить, жить будет он!" — а он уповал на праведность свою и совершал несправедливость, — вся праведность его не припомнится ему, и за несправедливость его, что совершил он, за нее умрет. (14) А когда говорю Я нечестивому "Смертью умрешь!" — а он раскается в грехе своем и будет поступать по закону и справедливости: (15) Залог возвратит нечестивый, за награбленное заплатит, законам жизни последует, не совершая (более) грабежа, — жить, жить будет он, не умрет он. (16) Все грехи его, которыми согрешил, не припомнятся ему; по закону и справедливости поступает он — жить, жить будет он! (17) И говорят сыны народа твоего: "Неверен путь Г-сподень!" Но (именно) они, их пути, неверны. (18) Если праведник отвратится от праведности его И совершит несправедливость, (то) и умрет за это. (19) А если нечестивец отвратится от беззакония его и будет поступать по закону и справедливости — ими он будет жить. (20) А вы говорите: "Неверен путь Г-сподень!" Каждого по путям его, Я буду судить вас, дом Йисраэйля! (21) И было: на двенадцатом году изгнания нашего, в десятом (месяце), в пятый (день) месяца пришел ко мне беглец из Иерушалаима, чтобы сказать: "Поражен город!" (22) И рука Г-сподня была на мне в тот вечер перед приходом беглеца. И Он отверз уста мои до того, (как) тот пришел ко мне поутру. И отверзлись уста

мои, и я более не был нем. (23) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (24) Сын человеческий! Обитатели развалин этих на земле Йисраэйля изрекают, говоря: Авраам был один и унаследовал эту землю, а нас много, нам отдана земля эта в наследие. (25) Посему скажи им: так сказал Г-сподь Б-г: с кровью будете есть, и глаза свои поднимете к идолам своим, и кровь прольете — и землю унаследуете?! (26) Опирались вы на меч свой, творили гнусности, и любой жену ближнего своего оскврнял — и землю унаследуете?! (27) Так скажешь ты им: так сказал Г-сподь Б-г: жив Я! Ведь те, кто в развалинах, от меча падут, и тех, кто в открытом поле, зверю отдал Я на съедение, а те, кто в укреплениях и в пещерах, от мора умрут. (28) И предам землю эту опустошению и запустению, и, иссякнет гордость могущества их, и опустеют горы Йисраэйля, ибо не будет проходящего. (29) И узнают, что Я — Г-сподь, когда предам землю эту опустошению и запустению за все гнусности их, что творили они. (30) А ты, сын человеческий! Сыны народа твоего разговаривают о тебе у стен и в дверях домов, и говорит один другому, каждый братьям своим, изрекая: "Идите-ка и услышите, что за слово вышло от Г-спода!" (31) И приходят они к тебе, как приходит народ, и сидят пред тобой — народ Мой, и слушают слова твои, но не выполняют их, ибо обольщения устами своими творят они, (но) за корыстью их следует сердце их. (32) И вот, ты для них как песнь страстная — прекрасен звук и хорошо играет — и слушают слова твои, но не поступают по ним. (33) А когда придет это — вот приходит — то узнают, что пророк был среди них.

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Пророчествуй пастырям Йисраэйля, пророчествуй и скажешь им, пастырям: так сказал Г-сподь Б-г: горе пастырям Йисраэйля, которые были пастырями самим себе! Разве не овец следует пасти пастырям?! (3) Жирное едите вы, в шерсть облачаетесь, откормленное закалываете, но овец не пасете. (4) Ослабевших не подкрепляли, и больную не врачевали, и раненую не перевязывали, и угнанную не возвращали, и потерянную не искали, а правили ими силою и изнурением. (5) И рассеялись они из-за (того, что) нет пастыря, и были пищей для всех зверей полевых, и рассеялись. (6) Будут блуждать овцы Мои по всем горам и на всех холмах высоких; и по всему лицу земли рассеяны овцы Мои, и нет расспрашивающего (о них), и нет разыскивающего (их). (7) Посему, пастыри, слушайте слово Г-сподне. (8) Жив Я, — слово Г-спода Б-га, — ведь за то, что были овцы Мои (оставлены) на расхищение, и стали овцы Мои пищей для всех зверей полевых из-за (того, что) нет пастыря, и не расспрашивали пастыри об овцах Моих, и пасли эти пастыри самих себя, а овец Моих не пасли, (9) Посему, пастыри, слушайте слово Г-сподне: (10) Так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против этих пастырей, и взыщу Я овец Моих из рук их, и отстраню их, (чтобы) не пасли овец, и не будут пасти впредь эти пастыри самих себя, и спасу Я овец Моих от рта их, и не будут они им пищей. (11) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: вот Я Сам! И взыщу Я овец Моих, и разыщу их. (12) Как проверяет пастух стадо свое в день пребывания его среди овец своих удалившихся, так разыщу Я овец Моих и спасу их из всех мест, где были рассеяны они в день облачный и туманный. (13) И Я выведу их из народов, и соберу их из стран тех, и приведу их в землю их, и буду пасти их на горах Йисраэйля, при потоках, и во всех поселениях этой страны. (14) На пастбище добром буду пасти их, и в

горах высоких Йисраэйля будет выгон их; там возлягут они на выгоне добром, и на пастбище тучном будут пастись в горах Йисраэйля. (15) Я буду пасти овец Моих и Я буду укладывать их (на пастбищах), — слово Г-спода Б-га! (16) Исчезнувшую разыщу, и угнанную возвращу, и раненую перевяжу, и больную укреплю, а разжиревшую и сильную уничтожу — Я буду пасти их по справедливости. (17) А вы, овцы Мои, — так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — судья меж овцой и овцой, (судящий) баранов и козлов. (18) Разве мало вам на пастбище добром пастись, (что) оставшееся на пастбище вашем топчете ногами своими? И отстоявшейся воды напьетесь, а оставшуюся ногами вашими замутите? (19) А овцы Мои истоптанное ногами вашими будут есть и замутненное ногами вашими пить? (20) Посему так сказал им Г-сподь Б-г: вот Я Сам! И буду судить меж овцой тучной и овцой тощей. (21) Так как боком и плечом отталкиваете вы и рогами вашими бодаете всех слабых, пока (не) вытолкнете их прочь, — (22) (То) и спасу Я овец Моих, и не станут они более добычей; и буду судить меж овцой и овцой. (23) И поставлю Я над ними пастыря одного, — и он будет пасти их, — раба Моего Давида. (И) он будет пасти их, и он будет им пастырем. (24) И Я, Г-сподь, буду им Б-гом, а раб Мой, Давид — князем среди них. Я, Г-сподь, сказал. (25) И Я заключу с ними завет мира и истреблю зверя лютого из страны этой и будут обитать безопасно в пустыне и спать будут в лесах. (26) И дам Я им и окрестностям холма Моего благословение; и ниспошлю дождь во время свое — дождями благословения будут они. (27) И даст дерево полевое плод его, и земля даст урожай ее, и будут они на земле своей в безопасности; и узнают, что Я — Господь, когда сокрушу дуги ярма и избавлю их от руки поработителей их. (28) И не станут более добычей народов, и зверь земной не будет пожирать их, а будут обитать безопасно, и никто не будет устрашать (их). (29)

И взращу их, (как) насаждение для славы, и не будут более умирать (от) голода в стране этой, и не понесут более позор (от) народов. (30) И узнают, что Я, Г-сподь Б-г их, с ними; а они — народ Мой, дом Йисраэйля, — слово Г-спода Б-га! (31) И вы — овцы Мои, овцы паствы Моей человеческой вы. Я — Б-г ваш. Слово Г-спода Б-га!

## *35*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Обрати лицо твое к горе Сэйир и пророчествуй о ней. (3) И скажешь ей: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против тебя, гора Сэйир! И простру руку Мою на тебя и предам тебя опустошению и запустению. (4) Города твои в развалины обращу, а ты пустыней станешь и узнаешь, что Я — Г-сподь! (5) За то, что была у тебя вражда вечная и предавала ты мечу дом Йисраэйля во время несчастья их, во время последнего греха, (6) Посему, — жив Я, слово Г-спода Б-га, — в кровь обращу тебя, и кровь будет преследовать тебя. Разве не ненавидела ты кровь (брата твоего Йисраэйля) ? И кровь будет преследовать тебя. (7) И предам гору Сэйир опустошению и запустению, и истреблю на ней проходящего и возвращающегося, (8) И заполню горы ее убитыми ее. На холмах твоих, и в долинах твоих, и во всех руслах (рек) твоих падут убитые мечом. (9) Вечному запустению Я предам тебя, и города твои не будут более обитаемы, и узнаете, что Я — Г-сподь. (10) За то, что говорила ты: "Эти два народа и эти две страны моими будут, и мы завладеем ими. (11) А был там Г-сподь!" — Посему, — жив Я, слово Г-спода Б-га, — и поступлю Я (с тобой) по мере гнева твоего и зависти твоей, что источала ты из ненависти твоей к ним. И явлю Себя среди них, когда буду судить тебя. (12) И узнаешь, что Я, Г-сподь, слышал все поношения твои, что изрекала ты

на горы Йисраэйля, говоря: "Они преданы опустошению, нам отданы они на съедение!" (13) И вы возвеличивали себя надо Мною устами своими и умножали слова свои против Меня — Я слышал. (14) Так сказал Г-сподь Б-г: когда сделаю тебя пустыней — возрадуется вся земля. (15) Как радовалась ты тому, что наследие дома Йисраэйля опустело, так сделаю с тобой: пустыней станет гора Сэйир и весь Эдом, весь он. И узнают, что Я — Г-сподь.

### *36*

(1) И ты, сын человеческий, пророчествуй о горах Йисраэйля и скажешь: горы Йисраэйля, слушайте слово Г-сподне. (2) Так сказал Г-сподь Б-г: за то, что враг этот сказал о вас: "Ага! И вечные высоты стали наследием нашим!" — (3) Посему пророчествуй и скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: именно потому, что стремились опустошить и поглотить вас со всех сторон, чтобы достались вы остатку народов этих, и преданы были (вы злословию) на языках и наречиях и клевете народов, (4) Посему, горы Йисраэйля, слушайте слово Г-спода Б-га: так сказал Г-сподь Б-г горам, и холмам, и руслам (рек), и долинам, и развалинам опустелым, и городам покинутым, что стали добычей и посмешищем для остатка тех народов, которые вокруг; (5) Посему так сказал Г-сподь Б-г: ведь в огне ревности Моей говорил Я об остатке этих народов и обо всем Эдоме, которые дали (взяли) землю Мою себг в наследие с радостью каждого сердца (и) с презрением в душе, чтобы пределы ее (стали их) добычей. (6) Посему пророчествуй о земле Йисраэйля и скажешь горам, и холмам, и руслам, и долинам: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я в ревности Моей и во гневе Моем говорил, потому что позор от народов понесли вы. (7) Посему так сказал Г-сподь Б-г: Я (с

клятвой) поднял руку Мою; воистину народы, которые вокруг вас, — они позор свой понесут! (8) А вы, горы Йисраэйля, ветви свои дадите и плоды свои вознесете народу Моему, Йисраэйлю, ибо скоро придут они, (9) Ибо вот Я — к вам, к вам и обращусь, и будете возделаны, и будете засеяны. (10) И умножу на вас человека — весь дом Йисраэйля, весь; и заселены будут города, и развалины будут отстроены. (11) И Я умножу на вас человека и скот, и расплодятся и размножатся, и заселю вас, как прежде, и облагодетельствую более, чем в начальные (времена) ваши, и узнаете, что Я — Г-сподь. (12) И Я приведу на вас человека (людей), народ Мой, Йисраэйль, и будут они обладать тобой (вами) и будешь (будете) их наследием и не будешь (будете) впредь терять детей своих. (13) Так сказал Г-сподь Б-г: за то, что говорят вам: "(Земля), пожирающая человека, ты, и губила ты детей народа своего". (14) Посему человека не пожрешь впредь, и у народа твоего не погубишь детей впредь, — слово Грспода Б-га. (15) И Я не дам более услышать тебе поношение от народов, и позор от народов не понесешь более, и народу твоему не дашь более споткнуться, — слово Г-спода Б-га. (16) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (17) Сын человеческий! Дом Йисраэйля, обитавшие в земле своей, осквернили ее путем своим и деяниями своими, — как нечистота нидды (женщины в нечистоте ее), был путь их предо Мной, (18) И излил Я гнев Свой на них за ту кровь, что пролили они на эту землю, и (за то, что) деяниями своими осквернили ее. (19) И разбросал Я их среди народов, и рассеяны были они среди стран; по пути их и по деяниям их Я осудил их. (20) И пришли они к народам, к которым пришли они (изгнаны были), и оскверняли имя святое Мое, (ибо) говорили о них: "Народ Г-сподень они, и из земли Его вышли!" (21) И сжалился Я над именем Моим святым, которое осквернил дом Йисраэйля среди народов, к которым

пришли. (22) Посему скажи дому Йисраэйля:jraK сказал Г-сподь Б-г: не ради вас свершаю (это), дом Йисраэйля, но ради имени святого Моего, которое осквернили вы среди народов, к которым пришли. (23) И освящу Я имя Мое великое, оскверненное среди народов, которое осквернили вы среди них. И узнают народы, что Я — Г-сподь, — слово Г-спода Б-га, — когда освящусь в вас пред глазами их. (24) И возьму вас из народов, и соберу вас из всех стран, и приведу вас в землю вашу. (25) И окроплю вас водою чистою, и очиститесь вы от всей скверны вашей; и от всех идолов ваших очищу вас. (26) И дам вам сердце новое и дух новый вложу в вас. И удалю из плоти вашей сердце каменное, и дам вам сердце из плоти. (27) И дух Мой Я вложу в вас; и сделаю, что законам Моим следовать будете и уставы Мои соблюдать будете и поступать по ним. (28) И поселитесь на земле, которую дал Я отцам вашим; и будете Мне народом, и Я буду вам Б-гом. (29) И избавлю вас от всей скверны вашей; и призову злаки и размножу их, и не предам вас голоду. (30) И размножу плод дерева и урожай поля, чтобы впредь не терпели вы позор голода среди народов. (31) И вспомните вы пути свои злые и деяния ваши недобрые; и проникнитесь отвращением к себе за беззакония ваши и гнусности ваши. (32) Не ради вас Я свершаю (это), — слово Г-спода Б-га, — (да) будет известно вам; смущайтесь и стыдитесь путей ваших, дом Йисраэйля! (33) Так сказал Г-сподь Б-г: в день, (что) Я очищаю вас от всех беззаконий ваших, Я и заселю те города, и отстроены будут развалины. (34) И земля эта опустошенная будет возделана вместо того, чтобы быть пустыней пред глазами всех проходящих. (35) И скажут они: "Эта земля опустошенная стала, как сад Эйдэна; и эти города — разрушенные, и опустошенные, и уничтоженные — укреплены (и) населены!" (36) И узнают народы эти, которые остались вокруг вас, что Я, Г-сподь, отстроил эти руины (и) засадил опустошенное.

(37) Я, Г-сподь, говорил и сделаю! Так сказал Г-сподь Б-г: сверх того, Я откликнусь (на то, о чем молил) дом Йисраэйля сделать для него, — умножу людей у них, как (стадо) овец, (38) Как овец освященных, как овец Йерушалаима в праздники его, так эти города разрушенные наполнятся людьми, как овцами. И узнают, что Я — Г-сподь.

## ***37***

(1) Была на мне рука Г-сподня, и увлек меня духом (Своим) Г-сподь и опустил меня среди долины, и она — полна костей. (2) И Он провел меня над ними, вокруг-вокруг, и вот — многочисленны весьма на поверхности долины, И вот — иссохшие весьма. (3) И сказал Он мне: сын человеческий! Оживут ли кости эти? И сказал я: "Г-сподь Б-г, Ты знаешь". (4) И сказал Он мне: пророчествуй о костях этих и скажешь им: кости иссохшие, слушайте слово Г-сподне! (5) Так сказал Г-сподь Б-г костям этим: вот Я ввожу в вас дыхание (жизни) — и оживете. (6) И дам вам жилы, и взращу на вас плоть, и покрою вас кожей, и введу в вас дыхание (жизни), и оживете и узнаете, что Я — Г-сподь. (7) И пророчествовал я, как повелено было мне. И раздался звук, когда пророчествовал я, и вот — шум: и сблизились кости — кость к кости ее. (8) И видел я: и вот на них жилы, и плоть поднялась, и покрыла их кожа сверху; но дыхания (жизни) нет в них. (9) Но Он сказал мне: пророчествуй дыханию (жизни), пророчествуй, сын человеческий, и скажешь дыханию (жизни): так сказал Г-сподь Б-г: от четырех ветров приди, дыхание (жизни), и дохни на убитых этих, и оживут они. (10) И пророчествовал я, как повелел Он мне, и вошло в них дыхание (жизни), и они ожили, и встали на ноги свои — полчище великое весьма, весьма. (11) И Он сказал мне: сын человеческий! Кости эти — весь дом Йисраэйля. Вот, говорят, (они): "Иссохли кости наши, и исчезла надежда наша, покончено с нами". (12) Посему пророчествуй и скажешь им: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я открываю погребения ваши, и подниму Я вас из по-погребений ваших, народ Мой, и приведу вас в землю Йисраэйля. (13) И узнаете, что Я — Г-сподь, когда открою Я погребения ваши, народ Мой, и когда подниму вас из погребений ваших. (14) И вложу дух Мой в вас — и оживете. И дам вам покой на земле вашей, и узнаете, что Я, Г-сподь, сказал и сделаю, — слово Г-спода Б-га.

(15) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (16) А ты, сын человеческий, возьми себе посох один, и напиши на нем: "Йеуде и сынам Йисраэйля, объединившимся с ним". И возьми посох другой и напиши на нем: "Йосэйфа, посох Эфрайима и всех сынов Йисраэйля, объединившихся с ним". (17) И приблизь их один к другому, (как будто) у тебя посох один, и превратятся в один в руке твоей. (18) И когда скажут тебе сыны народа твоего, говоря: "Не скажешь ли нам, что это у тебя?" (19) Скажи им: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я беру посох Йосэйфа, который в руке Эфрайима и колен Йисраэйля. объединившихся с ним; и положу его к посоху Йеуды, и сделаю их посохом единым, и превратятся они в один в руке Моей. (20) И будут посохи, на которых напишешь ты, в руке твоей пред глазами их. (21) И скажешь им: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я беру сынов Йисраэйля из среды народов, где ходили они; и соберу их со всех сторон и приведу их в землю их. (22) И сделаю их народом единым в стране той, на горах Йисраэйля. И царь один будет для всех них царем, и не будут впредь двумя народами. И никогда не разделятся впредь на два царства. (23) И не осквернятся впредь идолами своими, и гнусностями своими, и всякими преступлениями своими, и спасу (выведу) их из всех поселений их, где грешили они. И очищу их, и будут Мне народом, а Я буду им Б-гом. (24) И слуга Мой Давид — царь над ними, и пастырь один будет у всех них. И установлениям Моим будут следовать они, и законы Мои соблюдать и выполнять их. (25) И будут обитать на земле, которую дал Я слуге Моему Йаакову, в которой обитали отцы ваши, и будут обитать на ней — они и дети их, и дети детей их вовеки. И Давид, слуга Мой, — князь их вовеки. (26) И заключу с ними завет мира, завет вечный пребудет с ними. И размещу их, и размножу их, и помещу Я святилище Мое среди них навеки. (27) И будет обитель Моя над ними, и буду им Б-гом, а они будут Мне

народом. (28) И узнают народы, что Я — Г-сподь, освящающий Йисраэйля, когда пребудет святилище Мое внутри них (Йисраэйля) вовеки.

## *38*

(1) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (2) Сын человеческий! Обрати лицо твое к Гогу в земле Магог — верховному князю Мэшзха и Туваля, и пророчествуй о нем. (3) И скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против тебя, Гог, князь верховный Мэшэха и Туваля! (4) И поверну тебя, и вложу удила в челюсти твои, и уведу тебя и все войско твое, лошадей и всадников, всех их, облаченных великолепно, толпу огромную в кольчугах и со щитами, всех их, владеющих мечами, (5) Парас, Куш и Пут — с ними, все со щитами и (в) шлемах. (6) Гомар и все отряды его, дом Тогарма (с) окраин севера и все отряды его, — народы многие с тобою. (7) Будь готов, готовь же себя (к войне) — ты и все толпы твои, собравшиеся к тебе, и будешь им стражем. (8) После многих дней наказан будешь — в конце лет придешь ты в страну, освобожденную от меча, собранную из народов многих, на горы Йисраэйля, которые были опустошенными всегда, но (народ Йисраэйля) был выведен из народов, и поселились в безопасности все они. (9) И поднимешься, как великое бедствие придешь ты. Как туча, покрывающая эту землю, будешь ты и все отряды твои, народы многие с тобой. (10) Так сказал Г-сподь Б-г: и будет в день тот. Поднимутся слова к сердцу твоему, и замыслишь ты замысел злодейский. (11) И скажешь ты: "Поднимусь на страну неукрепленную, пойду на успокоившихся, обитающих в безопасности, — все они обитают без стены, ни засова, ни дверей нет у них", — (12) Чтобы грабить грабежом, добыть добычу, наложить руку твою на развалины заселенные (вновь) и

на народ, собранный из народов, обретший стада и богатство, на обитающих на пупе земли. (13) Шева, и Дедан, и купцы Таршиша, и все молодые львы его скажут тебе: "Не грабить ли грабежом пришел ты? Не (для того) ли, (чтобы) добыть добычу, собрал ты толпу свою, (чтобы) взять серебро и золото, забрать стада и богатство, (чтобы) грабить грабежом великим?" (14) Посему пророчествуй, сын человеческий! И скажешь Гогу: так сказал Г-сподь Б-г: воистину, в тот день, когда народ Мой Йисраэйль будет обитать безопасно, - ты узнаешь, (15) И придешь ты с места твоего, с окраины севера — ты и народы многие с тобой, всадники на конях все они, толпа огромная и войско великое. (16) И поднимешься на народ Мой Йисраэйль, как туча, чтобы покрыть эту землю. В конце дней будет это, и приведу Я тебя на землю Мою, чтобы знали Меня народы, когда освящусь Я через тебя пред глазами их, (17) Гог! Так сказал Г-сподь Б-г: разве ты не тот, о котором говорил Я во дни прежние через слуг Моих, пророков Йисраэйля, пророчествовавших во дни те, годы, что приведу Я тебя на них? (18) И будет в день тот, в день прихода Гога на землю Йисраэйля, — слово Г-спода Б-га! — возгорится гнев Мой в ярости Моей. (19) И в ревности Моей, в огне негодования Моего говорил Я: "(Клянусь), в день тот будет потрясение великое на земле Йисраэйля! (20) И содрогнутся предо Мною рыбы морские, и птица небесная, и зверь полевой, и все пресмыкающиеся, пресмыкающиеся по земле, и всякий человек, который на лице земли. И обрушатся горы, и падут ступени (утесы), и всякая стена на землю падет". (21) Но призову на него (на Гога) меч на всех горах Моих, — слово Г-спода Б-га. Меч каждого будет против брата его. (22) И буду судиться с ним мором и кровью, и ливень проливной, и град камней, огонь и серу пролью на него и на отряды его, и на народы многие, которые с ним. (23)

И Я возвеличусь, и освящусь, и появлюсь пред глазами народов многих, и узнают, что Я — Г-сподь.

## *39*

(1) И ты, сын человеческий, пророчествуй о Гоге и скажешь: так сказал Г-сподь Б-г: вот Я — против тебя, Гог, князь верховный Мэшэха и Туваля! (2) И поверну Я тебя, и пробужу тебя, и подниму тебя с окраин севера, и приведу тебя на горы Йисраэйля. (3) И выбью Я лук твой из руки левой твоей, и стрелы твои из руки правой твоей выброшу. (4) На горах Йисраэйля падешь — ты и все отряды твои, и народы, которые с тобой; хищной птице всякого рода и зверю полевому отдал Я тебя на съедение. (5) В открытом поле падешь, ибо Я сказал, — слово Г-спода Б-га. (6) И пошлю огонь на Магог и на безопасно обитающих на островах. И узнают, что Я — Г-сподь. (7) И имя святое Мое объявлю среди народа Моего Йисраэйля и не (позволю) впредь осквернять имя Святое Мое. И узнают народы, что Я, Г-сподь, свят среди Йисраэйля. (8) Вот, приходит это и сбудется, — говорит Г-сподь Б-г, — это тот день, о котором говорил Я. (9) И выйдут обитатели городов Йисраэйля, и разведут они огонь, и будут топить оружием: и щитом, и кольчугой, луком и стрелами, дубиной и копьем, — и будут зажигать ими огонь семь лет. (10) И не будут носить дрова с поля, и не будут рубить в лесах, ибо (одним лишь) оружием будут поддерживать огонь. И ограбят грабителей своих, и оберут обирателей своих, — слово Г-спода Б-га. (11) И будет в день этот: Я дам Гогу место там — могилу в Йисраэйле, долину проходящих на восток к морю; и преградой (станет) она для проходящих, и погребут там Гога и все множество его, и назовут (ее): Гэй-амон-Гог (долина множества Гогова). (12) И будет погребать их дом Йисраэйля, чтобы

очистить землю эту, семь месяцев. (13) И будет погребать (их) весь народ земли этой, и будет им во славу день, когда прославлюсь Я, слово Г-спода Б-га. (14) И людей постоянных назначат, обходящих эту землю, с (помощью) прохожих погребающих тех, кто остался на поверхности земли, чтобы очистить ее. По окончании семи месяцев станут искать (15) И пройдут обходящие землю, и (кто-то) увидит кость человека, и поставит около нее метку, пока не погребут его погребающие в Гэй-амон-Гог. (16) И имя города — также Амона. И очистят эту землю. (17) И ты, сын человеческий, — так сказал Г-сподь Б-г, — скажи птице всякого рода и всякому зверю полевому: соберитесь и придите! Скопляйтесь со всех сторон на пиршество из закалываемого Мною, которое Я закалываю для вас, пиршество великое на горах Йисраэйля, и будете пожирать мясо и напьетесь крови! (18) Плоть могучих пожрете и крови князей земли напьетесь; бараны, овны и козлы, быки, откормленные в Башане, — все они. (19) И нажретесь жиру до сытости, и напьетесь крови до опьянения — от закланного Моего, которое заколол Я для вас. (20) И насытитесь за столом Моим — конем, и всадниками могучими, и всяким воином, — Слово Г-спода Б-га. (21) И явлю славу Сбою среди народов, и увидят все народы провосудие Мое, что свершил Я, и руку Мою, которую наложил Я на них. (22) И будет знать дом Йисраэйля, что Я — Г-сподь Б-г их, со дня того и впредь. (23) И будут знать народы, что за грех свой пошел в изгнание дом Йисраэйля, за то, что изменили Мне, и Я сокрыл лицо Мое от них, и отдал их в руку врагов их, и пали от меча все они. (24) По скверне их и по преступлениям их поступил Я с ними, и сокрыл лицо Мое от них. (25) Посему так сказал Г-сподь Б-г: ныне Я возвращу плен Йаакова, и помилую весь дом Йисраэйля, и возревную об имени Моем святом. (26) И понесут они позор свой и все измены свои, которыми изменяли мне,

когда поселятся на земле своей в безопасности, — и не будет (никого) устрашающего (их), — (27) После того как верну Я их из народов, и соберу их из стран врагов их, и освящусь в них пред глазами народов многих. (28) И узнают, что Я — Г-сподь Б-г их, по тому, как Я изгнал их к народам, но собрал их в землю их, И там (среди народов) не оставлю более (ни одного) из них. (29) И не сокрою впредь лицо Мое от них, ибо излил Я дух Мой на дом Йисраэйля. Слово Г-спода Б-га!

## *40*

(1) На двадцать пятом году изгнания нашего, в начале года, в десятый (день) месяца, в четырнадцатый год по разрушении города, в тот самый день была на мне рука Г-сподня, и Он привел меня туда. (2) В видениях Божьих привел Он меня в землю Йисраэйля и поставил меня на горе весьма высокой; а на ней словно бы город строящийся, с южной стороны; (3) И привел Он меня туда. И вот — муж, вид его подобен виду меди, и шнур льняной в руке его и трость (для) измерения, и стоит он в воротах. (4) И говорил со мной муж этот: сын человеческий, смотри глазами своими и ушами своими слушай, и обрати сердце свое ко всему, что я показываю тебе, ибо ради того, чтобы показать тебе, привели тебя сюда; возвести все, что видишь ты, дому Йисраэйля. (5) И вот стена вне дома — кругом, кругом; и в руке мужа того трость (для) измерения в шесть локтей, — (каждый) локоть с ладонью; и измерил он толщину здания этого — одна трость, и высоту — одна трость, (6) И пришел он к воротам, обращенным к востоку, и поднялся по ступеням их, и измерил порог ворот этих — одна трость в ширину, и другой порог — одна трость в ширину. (7) И (каждая) комната — одна трость в длину и одна трость в ширину, а между комнатами — пять локтей, и порог

ворот, что возле зада в воротах, внутри, — одна трость. (8) И отмерил он в зале, (что) в воротах внутри, одну трость. (9) И отмерил он в зале, (что) в воротах, восемь локтей, а колонны его — два локтя, а зал в воротах — внутри. (10) А боковых комнат в воротах, обращенных к востоку, три с одной стороны и три — с другой; одна мера для всех трех, и одна мера для колонн с одной стороны и с другой. (11) И измерил он ширину входа в ворота — десять локтей; длина ворот — тринадцать локтей. (12) А загородка перед комнатами — один локоть, и один локоть — загородка с другой стороны; а комната — шесть локтей с одной стороны и шесть локтей — с другой. (13) И измерил он ворота от крыши одной комнаты до крыши другой: ширина — двадцать пять локтей; вход против входа. (14) И сделал он (измерения) колонн — шестьдесят локтей, также для колонн двора в воротах — кругом, кругом. (15) И от передней части входных ворот до (западного конца) зала (у) внутренних ворот — пятьдесят локтей. (16) И окна узкие в комнатах и в колоннах их, внутри ворот — кругом, кругом, а также в залах; окна кругом, кругом, внутри; а на колоннах — (украшения в виде) пальм. (17) И привел он меня во внешний двор, и вот — комнаты, и настил сделан во дворе кругом, кругом; тридцать комнат на настиле этом. (18) И настил этот по бокам ворот, соответственно длине ворот; настил этот нижний. (19) И измерил он в ширину от нижних ворот до внешнего (края) внутреннего двора — сто локтей, к востоку и к северу. (20) И ворота внешнего двора, обращенные к северу, измерил он в длину и в ширину. (21) И комнат в них три с одной стороны и три — с другой; а колонны их и залы их были того же размера, что в первых воротах: пятьдесят локтей в длину, и в ширину двадцать пять локтей. (22) И окна их, и залы их, и пальмы их того же размера, что в воротах, обращенных к востоку; семью ступенями поднимаются к ним, а залы — пред ними. (23)

И ворота внутреннего двора против ворот (внешнего двора) — северных и восточных; и намерил он от ворот до ворот сто локтей. (24) И повел он меня к югу, и вот ворота, обращенные к югу; и измерил он колонны их и залы их — те же размеры, (что в северных и восточных), (25) И окна в них и в залах их — кругом, кругом, такие же, как те окна: пятьдесят локтей — длина, и ширина — двадцать пять локтей. (26) И (в) семь ступеней подъем к ним, и залы их пред ними, и пальмы их на колоннах: одна с одной стороны и одна — с другой. (27) И (были) ворота, обращенные к югу, во внутреннем дворе; и намерил он от ворот до ворот, обращенных к югу, сто локтей. (28) И привел он меня во внутренний двор через южные ворота, и измерил он южные ворота — те же размеры, (что во внешнем дворе). (29) И боковые комнаты их, и колонны их, и залы их тех же размеров, и окна в них и в залах их — кругом, кругом: пятьдесят локтей — длина, и ширина — двадцать пять локтей. (30) И залы кругом, кругом: длина — двадцать пять локтей, и ширина — пять локтей. (31) И залы их (выходят) во внешний двор, и пальмы на колоннах их, и в восемь ступеней подъем к ним. (32) И привел он меня во внутренний двор с востока и измерил ворота — те же размеры, (что во внешнем дворе). (33) И комнаты их, и колонны их, и залы их тех же размеров, и окна в них и в залах их — кругом, кругом: длина — пятьдесят локтей, и ширина — двадцать пять локтей. (34) И залы их (выходят) во внешний двор, и пальмы на колоннах их с одной стороны и с другой стороны, и в восемь ступеней подъем к ним. (35) И привел он меня к северным воротам, и измерил (их) — те же размеры. (36) Комнат их, колонн их, и залов их, и окон их — кругом, кругом: длина — пятьдесят локтей, и ширина — двадцать пять локтей. (37) И колонны их (выступают) во внешний двор, и пальмы на колоннах их с одной стороны и с другой стороны, и в восемь ступеней подъем к ним. (38) И

(была) комната, и дверь ее у колонны ворот; там омывают жертвы всесожжения. (39) И в зале, (что в ) воротах, два стола с одной стороны и два стола — с другой, чтобы закалывать на них жертву всесожжения, и грехоочистительную жертву, и жертву повинную. (40) И сбоку от поднимающегося ко входу в северные ворота, извне, — два стола; и с другого бока, что возле зала в воротах, — два стола. (41) Четыре стола с одной стороны и четыре стола — с другой, по бокам ворот: восемь столов, на которых закалывают (жертвы). (42) И четыре стола для жертвы всесожжения (сделаны из) тесаных камней; длина — полтора локтя, и ширина — полтора локтя, а высота — один локоть; и кладут на них орудия, которыми закалывают жертву всесожжения и (другие) жертвы. (43) И крюки в одну ладонь прикреплены внутри — кругом, кругом; а на столах — жертвенное мясо. (44) И снаружи внутренних ворот — комнаты певцов, во внутреннем дворе, что сбоку северных ворот, и обращены они на юг; одна, (что) сбоку от восточных ворот, обращена на север. (45) И сказал он мне: эта комната, что обращена на юг, для священников, исполняющих службу в доме. (46) А комната, что обращена на север, для священников, исполняющих службу при жертвеннике: это сыновья Цадока, из сыновей Лэйви, которые приближаются к Г-споду, чтобы служить Ему. (47) И измерил он двор: длина — сто локтей, и ширина — сто локтей; (был он) четырехугольный, и жертвенник — пред домом. (48) И привел он меня в зал дома и измерил колонны зала: пять локтей с одной стороны и пять локтей — с другой; а ширина ворот — три локтя с одной стороны и три локтя — с другой. (49) Длина зала — двадцать локтей, и ширина — одиннадцать локтей, и по ступеням поднимаются к нему, и у колонн — столбы: один с одной стороны и один — с другой.

## *41*

(1) И привел он меня в храмовый зал и измерил выступы — шесть локтей в ширину с одной стороны, и шесть локтей в ширину — с другой; (такова же) ширина притолоки. (2) И ширина входа — десять локтей, и боковые (выступы) у входа — пять локтей с одной стороны и пять локтей — с другой; и измерил длину его — сорок локтей, и ширину — двадцать локтей. (3) И вошел он внутрь и измерил выступ у входа — два локтя, и вход — шесть локтей, а ширина входа — семь локтей. (4) И измерил он длину его — двадцать локтей, и ширину: — двадцать локтей, перед храмовым залом, и сказал он мне: это — святая святых. (5) И измерил он стену дома — шесть локтей, а ширина боковых (комнат) — четыре локтя, кругом, кругом дома, кругом. (6) А боковые комнаты — комната к комнате, тридцать три раза, и вдаются они в стену, которая у дома, для комнат, кругом, кругом, чтобы (бревна) держались (на выступах стены), а не держались в стене дома. (7) И расширяются (комнаты), и вьется (лестница) выше, выше, к боковым комнатам, потому что вита" (лестница) дома (устремляется) выше, выше, кругом, кругом дома; поэтому комнаты, (которые) выше, расширяются; и так из нижнего (этажа) поднимаются в верхний через средний. (8) И видел я у дома возвышение — кругом, кругом; основание боковых комнат — полная трость, шесть больших локтей. (9) Ширина стены, что у боковых комнат, извне, — пять локтей, и (таково же расстояние), которое оставлено у здания боковых комнат, возле дома. (10) А между комнатами ширина (расстояние) — двадцать локтей, вокруг дома, кругом, кругом. (11) И дверь боковых комнат (выходит) на оставленное пространство, одна дверь (была) с севера и одна дверь — с юга, а ширина этого оставленного пространства — пять

локтей, кругом, кругом. (12) А здание, которое обращено к храмовому залу (по Раши) с запада, — семьдесят локтей в ширину, и стена здания — пять локтей в ширину, кругом, кругом, и длина его — девяносто локтей. (13) И измерил он дом: длина — сто локтей, и храмовый зал вместе со (всей) постройкой и с (толщиной) стен — сто локтей. (14) И ширина передней части дома и храмового зала с востока — сто локтей. (15) И измерил он длину здания против храмового зала, позади него, и галереи, с одной стороны и с другой стороны - сто локтей, и храмовый зал внутри, и залы, что во дворе. (16) Пороги, и окна узкие, и галереи вокруг — во всех трех (частях здания), против порога — деревянная (обшивка из) досок, кругом, кругом, от земли до окон, а окна — прикрыты. (17) Над входом и до внутреннего и внешнего дома и по всей стене, кругом, кругом, во внутреннем и внешнем (доме), — (доски больших) размеров. (18) И сделаны были (на них) керувы и пальмы, и пальма — между (одним) керувом и (другим) керувом и два лица у (каждого) керува. (19) И лицо человека (обращено) к пальме с одной стороны, и лицо льва — к пальме с другой стороны; (так) сделано по всему дому, кругом, крутом. (20) От земли до верха входа сделаны керувы и пальмы, и (также) — на стенах храмового зала. (21) Дверные косяки в храмовом зале (были) четырехугольные, и вид входа в святилище (был) подобен виду тому. (22) Жертвенник деревянный в три локтя высотой и длиной в два локтя; "и углы его, и длина (верхняя доска) его, и стены его — деревянные; и сказал он мне: это стол, что пред Господом. (23) И две двери были в храмовом зале и в святилище, (24) И две створки у дверей; обе двери вертящиеся, две (створки) у одной двери и две створки — у другой. (25) И сделаны на них, на дверях храмового зала, керувы и пальмы, как сделано на стенах, и деревянный брус пред залом снаружи. (26)

И окна узкие, и пальмы с одной стороны и с другой, по бокам зала, — и (на) балках дома и (на) брусьях.

### *42*

(1) И вывел он меня во внешний двор по пути, ведущему к северу, и привел меня к комнатам, что против храмового зала и что против здания на севере, (2) К фасаду, длиной в сто локтей, (с) входом на север, и шириной в пятьдесят локтей; (3) Против двадцати (локтей) внутреннего двора и против настила, что во внешнем дворе, галерея против галереи, во (всех) трех этажах. (4) А перед комнатами ход в десять локтей шириной, внутрь (двора) — путь в один локоть; и выходы их — на север. (5) А верхние комнаты короче, потому что галереи забирали от них (больше, чем) в нижних и средних (этажах) здания, (6) Ибо в три (яруса были) они, и не было у них столбов, подобно столбам, (что) во дворе, поэтому они уменьшены по сравнению с нижними и средними, (начиная) от земли. (7) А ограда, что снаружи, против комнат, проходящая во внешнем дворе, перед комнатами, длиной в пятьдесят локтей, (8) Потому что длина комнат, которые во внешнем дворе, пятьдесят локтей, а вот пред храмовым залом — сто локтей. (9) А под этими комнатами вход с востока, когда подходят к ним из внешнего двора. (10) В ширину ограды двора, по направлению к востоку, пред храмовым залом и пред зданием, — комнаты. (11) И ход пред ними/ подобен тому, что у комнат, которые обращены на север; как длина их, так и ширина их, и все выходы ик, и все устройства их, и входы их (те же). (12) И подобно входам в комнаты, которые обращены на юг, (брл) вход в начале пути, пред оградой амвона, обращенной на восток, при входе в них. (13) И сказал он мне: комнаты северные (и) комнаты южные, что пред храмовым Залом,

это комнаты священные, где едят священники,/ которые приближаются к Г-споду, — самое святое; там кладут самое святое: и хлебный дар, и грехоочистительную жертву, и жертву повинную, ибо это место святое. (14) Когда приходят священники, то не выходят они из святилища во внешний двор, (пока не) положат там одежды свои, в которых они служат, ибо священны они, и (там же) одевают одежды другие и приближаются к (месту) для народа. (15) И кончил он измерения внутреннего дома и вывел меня через ворота, обращенные к востоку, и измерил их кругом, кругом. (16) Измерил он восточную сторону измерительной тростью — пятьсот тростей, измерительной тростью (измерил) кругом. (17) Измерил он северную сторону тростью измерительной^ кругом — пятьсот тростей. (18) Сторону южную измерил он тростью измерительной — пятьсот тростей. (19) Повернув к западной стороне, намерил он тростью измерительной пятьсот тростей. (20) С четырех сторон измерял он ее (храмовую гору): стена вокруг нее кругом, — пятьсот в длину, и в ширину пятьсот, — чтобы отделить святое от несвятого.

## *43*

(1) И повел он меня к воротам, которые обращены к востоку. (2) И вот слава Б-га Йисраэйля пришла с пути восточного, и голос Его — как голос многих вод, и земля озарилась славой Его. (3) И (был) образ видения, которое видел я, подобен видению, что видел я, когда приходил, чтобы разрушить город, и видения подобны (были) видению, которое видел я на реке Кевар; и пал я на лицо свое. (4) И слава Г-сподня пришла в дом через ворота, что обращены на восток. (5) И поднял меня дух и привел меня во внутренний двор, и вот, слава Г-сподня наполнила дом. (6) И слышал я (голос), говорящий ко

мне из дома, а муж стоял возле меня. (7) И сказал Он мне: сын человеческий, (вот) место престола Моего и место ступней ног Моих, где обитать буду Я среди сынов Йисраэйля вечно, и не будет более дом Йисраэйля осквернять имя святое Мое — ни они, ни цари их — блудом своим и трупами царей их, высотами своими (для жертв), (8) Приближая порог свой к порогу Моему и дверной косяк свой к косяку (двери) Моей, — и (одна только) стена между Мной и ими; и оскверняли они имя святое Мое мерзостями своими, которые творили они, и истребил Я их гневом Моим. (9) Ныне удалят они от Меня блуд свой и трупы царей своих; и буду обитать среди них вовеки. (10) Ты, сын человеческий, возвести дому Йисраэйля о доме этом, и устыдятся они грехов своих; и измерят они план. (11) И если устыдятся они всего того, что делали, объяви им форму дома, и устройство его, и выходы его, и входы его, и все очертания его, и все установления его, и все очертания его, и все законы его и опиши пред глазами их, и будут хранить они все (описания) формы его и все установления его и по ним поступать. (12) Вот наставление о доме: пределы его на вершине горы, кругом, кругом — самое святое; вот это наставление о доме. (13) И это размеры жертвенника в локтях, (считая за) локоть, локоть с ладонью: основание — локоть, и ширина — локоть, и у края его — кайма его кругом (шириной) в одну пядь; и это основание жертвенника. (14) И от основания, (что на) земле, до нижнего выступа — два локтя, и ширина — один локоть, и от малого выступа до большого выступа — четыре локтя, и ширина — локоть. (15) И очаг (жертвенника) — четыре локтя, и от очага вверх (отходят) четыре рога. (16) И очаг — двенадцать (локтей) в длину 'на двенадцать в ширину, четырехугольный, (одинаковый) с четырех сторон его. (17) И выступ его — четырнадцать (локтей) в длину на четырнадцать в ширину с четырех сторон его, и край

вокруг него — поллоктя, и основание его — локоть, кругом, и ступени его обращены на восток. (18) И сказал Он мне: сын человеческий, так сказал Г-сподь Б-г: вот установления о жертвеннике ко дню, когда будет он сделан, чтобы вознести на нем жертвы все сожжения и окропить его кровью. (19) И дашь священникам-лейвитам, что из потомков Цадока, приближающимся ко Мне, — слово Г-спода Б-га, — чтобы служить Мне, молодого тельца для гргхоочистительной жертвы. (20) И возьмешь от крови; его, и возложишь на четыре рога его (жертвенника), и на четыре угла выступа, и на край его, вокруг, и очистишь его, и искупишь его. (21) И возьмешь быка этого в жертву за грех и сожжешь его в назначенном месте дома, вне святилища. (22) И на второй день принесешь в жертву за грех козла без порока, и очистят жертвенник так же, как очищали тельцом. (23) Когда окончишь очищение, принесешь в жертву молодого тельца без порока и овна без порока из (стада) овец. (24) И приведешь их пред Господом, и бросят на них священники соли, и вознесут их в жертву всесожжения Г-споду. (25) Семь дней приноси в жертву за грех по козлу в день; и молодого тельца и овна из (стада) овец непорочных пусть приносят (во всесожжение). (26) Семь дней пусть искупают жертвенник, и очищают его, и освятят его. (27) И (когда) окончат они дни эти, в восьмой день и далее будут священники совершать на жертвеннике (жертвоприношения): жертвы всесожжения ваши и мирные жертвы ваши; и Я буду благоволить к вам, — слово Г-спода Б-га.

### *44*

(1) И возвратил он меня к внешним воротам храма, обращенным к востоку, и они (были) закрыты. (2) И

сказал мне Г-сподь: ворота эти будут закрыты, не откроются, и ни один человек не войдет в них, ибо Г-сподь Б-г Йисраэйля вошел в них; и да будут они закрыты. (3) Князь, (потому что) князь он, сидеть будет в них, чтобы есть хлеб пред Господом; через зал, (что) в воротах, войдет он и через него же выйдет. (4) И привел он меня через северные ворота к передней (части) дома, и увидел я, и вот, слава Г-сподня наполнила дом Г-сподень, и пал я на лицо свое. (5) И сказал мне Г-сподь: сын человеческий, обрати сердце свое, и смотри глазами своими, и ушами своими слушай все, что Я говорю тебе о всех установлениях дома Г-сподня и о всех законах его, и обрати сердце свое к (законам) вхождения в дом через всеи выходы (ворота) храма. (6) И скажешь мятежному дому Йисраэйлеву: так сказал Г-сподь Б-г: хватит с вас всех мерзостей ваших, дом Йисраэйлев! (7) Когда приводили вы чужеземцев, тупых сердцем и необрезанных плотью, чтобы были они в храме Моем, чтобы оскверняли дом Мой, принося хлеб Мой, тук и кровь, нарушали завет Мой — сверх мерзостей ваших. (8) И не исполняли вы службы (при) святынях Моих; и ставили себе их исполнителями службы Моей в храме Моем. (9) Так сказал Г-сподь Б-г: каждый чужеземец, тупой сердцем и необрезанный плотью, не войдет в храм Мой, ни один из иноземцев, которые (живут) среди сынов Йисраэйля. (10) Только лейвиты, которые удалились от Меня во время отступничества Йисраэйля, которые отступили от Меня, следуя за идолами своими, понесут (наказание) за грех свой. (11) и будут они в храме Моем служителями, (выполняя) обязанности в воротах дома, и прислужниками в доме; будут они закалывать жертву всесожжения и (другие) жертвы для народа, и стоять будут пред ним, чтобы прислуживать ему. — (12) За то, что они служили ему пред идолами его и были для дома Йисраэйлева препятствием греховным, за то поднял Я руку Мою на них, — слово Г-спода Б-га! —

и понесут они (наказание) за грех свой. (13) И не подойдут они ко Мне, чтобы священнодействовать предо Мной и приближаться ко всем святыням Моим, к самому святому, и понесут (на себе) позор свой и мерзости свои, которые делали они. (14) И сделаю Я их исполнителями службы в доме, всякой работы в нем и всего, что делается в нем. (15) А священники-лейвиты, сыновья Цадока, которые исполняли службу в храме Моем, когда отступили от меня сыновья Йисраэйля, они-то приближаться будут ко Мне, чтобы служить Мне, и стоять будут предо Мной, чтобы приносить в жертву Мне тук и кровь, — слово Г-спода Б-га! (16) Они-то придут в храм Мой, и они приближаться будут к столу Моему, чтобы служить Мне и исполнять службу Мою. (17) И будет: когда войдут они в ворота внутреннего двора, наденут одежды льняные, и не должно быть на них шерстяного во время служения их в воротах внутреннего двора и внутри (дома). (18) Головные уборы льняные будут на них, и (нижняя) одежда льняная будет на чреслах их, в поту пусть не опоясываются. (19) А когда выходят они во внешний двор, во внешний двор к народу, пусть снимают одежды свои, в которых служили, и кладут их в комнатах священных, и одевают одежды другие, дабы не освятили они народ одеждами своими. (20) И головы свой пусть не бреют, и волос не отпускают, пусть остригают головы свои. (21) И вина не должен пить никто из священников, когда входят они во внутренний двор. (22) Ни вдовы, ни разведенной нельзя им брать, себе в жены, — только девиц из потомков дома Йисраэйля; а вдову, которая (осталась) вдовой от священника, (могут) они взять. (23) И народ Мой пусть обучают, (как различать) между священным и несвященным, и (разницу) между чистым и нечистым сообщат им. (24) И при тяжбах станут они суди+ь в судах Моих и по законам Моим судить, и учения Мои и установления Мои о всех праздниках должны они

соблюдать, и субботы Мои да освящают. (25) И к умершему человеку пусть не подходит, чтобы не оскверниться; только ради отца, и ради матери, и ради сына, и ради дочери, (и) ради брата, и ради сестры, которая не была замужем, могут они оскверниться. (26) И после очищения его семь дней следует отсчитать ему. (27) И в день, когда придет он в святилище, во внутренний двор, чтобы служить в святилище, принесет он грехоочистительную жертву свою, — слово Г-спода Б-га. (28) И будет это (священничество) в наследие им, Я — наследие их; владения в Йисраэйле не давайте им, Я — владение их. (29) (И) хлебное приношение, и грехоочистительную жертву, и жертву повинную есть будут они, и все посвященное (Г-споду) в Иисраэйле принадлежать будет им. (30) И начатки всех первых плОдов из всего (созревшего), и возношение всякого (рода) из всех возношений ваших принадлежит священникам; и начаток теста вашего отдавайте священнику, чтобы покоилось. благословение на доме вашем. (31) Никакой падали и (ничего) растерзанного — (будь то) птица или скот — не должны есть священники.

### *45*

(1) И когда вы будете делить землю в наследие, вознесите возношение Г-споду, священный (участок) земли, длиной в двадцать пять тысяч, в длину, и шириной в десять тысяч — священен он во всех пределах его, кругом. (2) Из него для храма (отделен) будет четырехугольник — пятьсот на пятьсот, кругом, и пятьдесят локтей — площадь вокруг него. (3) И из этой меры отмеришь двадцать пять тысяч в длину, и в ширину — десять тысяч, и там будет храм, самое святое. (4) Священный (участок) земли этот — будет он для священников, служащих в храме, приближающихся к Г-

споду для служения, и будет он местом для домов их и (местом) освященным для храма. (5) И двадцать пять тысяч в длину и десять тысяч в ширину (отданы) будут лейвитам, служащим в доме — во владение им, (для них же) — двадцать комнат. (6) И во владение городу дадите пять тысяч в ширину и двадцать пять тысяч в длину против (участкг для) возношения священного — для всего дома Йисраэйл} будет это. (7) И для князя (отделите землю) по ту и другук сторону от (участка для) возношения священного и от владения городского, возле возношения священного и возле владения городского, с западной стороны — к западу, и с восточной стороны — к востоку, и длина (его) наравне с каждой из частей — от границы западной до границы восточной. (8) И будет (это частью) его в стране, владением в Йисраэйле, и не будут более князья обманывать народ Мой, а (остальную) землю отдадут дому Исраэйля по коленам его. (9) Так сказал Г-сподь Б-г: довольно вам, князья Йисраэйля! Устраните насилие и грабеж и творите правосудие и справедливость, прекратите гонения ваши на народ Мой, слово Г-спода Б-га. (10) Весы верные, и эйфа верная, и бат верный да будет у вас. (11) У эйфы и у бата мера единая, (так) чтобы бат содержал десятую часть хо мэра и эйфа — десятую часть хомэра; по хомэру будет мера его, (12) А в шэкэле — двадцать гэйр; двадцать шэкэлей, двадцать пять шэкэлей, десять и пять шэкэлей — это будет у вас манэ. (13) Вот то возношение, которое вы будете возносить: шестую часть эйфы от хомэра пшеницы, а (также) отделите шестую часть эйфы от хомэра ячменя. (14) И установление о елее: (мера) елея — бат, (отдавайте) десятую часть бата от хомэра; десять батов — хомэр, потому что в хомэре десять батов. (15) И овцу одну (дадут из стада) овец, из (каждых) двухсот, из тучных Йисраэйлевых, — для хлебной жертвы, и для жертвы всесожжения, и для мирных жертв, чтобы

искупить их, — слово Г-спода Б-га. (16) Весь народ страны должен (давать) приношение это князю в Йисраэйле. (17) А обязанностью князя будут жертвы всесожжения, и хлебный дар, и возлияния эти в праздники, и в новомесячья, и в субботы, и во все установленные для Йисраэйля сроки; он-то приносить будет грехоочистительную жертву, и хлебный дар, и жертву всесожжения, и мирные жертвы эти, чтобы искупить дом Йисраэйля. (18) Так сказал Г-сподь Б-г: в первый (день) первого месяца возьмешь молодого быка непорочного и очистишь храм. (19) И возьмет священник из крови жертвы за грех и покропит (ею) на косяки дома, и на четыре угла выступа жертвенника, и на косяки ворот внутреннего двора. (20) И так делай в седьмой (день) месяца — за каждого ошибшегося или простака, (вошедшего в храм нечистым); и искупите дом. (21) В четырнадцатый (день) первого месяца будет у вас пэсах, праздник семидневный, (когда) должно есть опресноки. (22) И в день тот пусть принесет князь быка в грехоочистительную жертву — за себя и за весь народ страны. (23) И в семь дней праздника пусть приносит в жертву всесожжения Г-споду по семь быков и по семь баранов непорочных каждый день (в течение) семи дней, и в грехоочистительную жертву — каждый день по козлу; (24) И в хлебный дар принесет по эйфе на (каждого) быка, и по эйфе — на (каждого) барана, и по ину елея — на эйфу. (25) В пятнадцатый день седьмого (месяца), в праздник, (в течение) семи дней будет совершать то же: такую же грехоочистительную жертву, такую же жертву всесожжения, такой же хлебный дар и столько же елея.

(1) Так сказал Г-сподь Б-г: ворота внутреннего двора, обращенные к востоку, будут закрыты (в течение) шести дней труда, а в день субботний пусть откроют (их), и в день новомесячья пусть откроют (их). (2) И войдет князь извне через зал, (что в) воротах, и станет у косяка ворот, и совершат священники всесожжение его и мирные жертвы его, и поклонится он на пороге ворот, и выйдет, а ворота пусть не закрывают до вечера. (3) И народ страны поклоняться будет пред Господом у входа в ворота эти в субботы и новомесячья. (4) И жертва всесожжения, которую принесет князь Г-споду в день субботний, (будет) из шести овец непорочных и барана непорочного. (5) И хлебный дар: (по) эйфе на (каждого) барана, а на овец — сколько (может) дать рука его, и елея — (по) ину на эйфу. (6) И в день новомесячья — молодого быка непорочного, и шесть овец, и барана — непорочными да будут они. (7) И (по) эйфе на быка и по эйфе на барана принесет он в хлебный дар, а на овец — сколько доступно по состоянию его, и елея — (по) ину на эйфу. (8) И когда приходит князь, входить должен через зал, (что в) воротах, и тем же путем выходить. (9) И когда приходит народ страны пред Господом в праздники, то вошедший для поклонения через северные ворота выходить должен через южные ворота, а входящий через южные ворота выходить должен через северные ворота; пусть не возвращается через те же ворота, которыми вошел, но выйдет через противоположные. (10) И князь (будет) среди них: когда входят они, пусть (и) он войдет, а когда они выходят, то выйдут (вместе). (11) И в праздники и в назначенные дни хлебного приношения должно быть (по) эйфе на быка и (по) эйфе на барана, (а) на овец — сколько (может) дать рука его, и елея — (по) ину на эйфу. (12) И если совершит князь добровольную жертву, всесожжение или мирную добровольную жертву Г-споду, то пусть откроют ему ворота, обращенные к востоку, и совершит он

жертву всесожжения свою и мирную жертву свою, как совершает в день субботний, и выйдет, и закроют за ним ворота по выходе его. (13) И овна однолетнего непорочного приноси ежедневно в жертву всесожжения Г-споду, утро за угром приноси его. (14) И (в) хлебный дар приноси к нему утро за утром шестую часть эйфы, а елея — треть ина, чтобы увлажнить тонкую пшеничную муку. (Это) хлебный дар Г-споду по установлению вечному, постоянному. (15) Пусть приносят овна, и хлебный дар, и елей утро за утром — всесожжение постоянное. (16) Так сказал Г-сподь Б-г: если даст князь подарок кому-нибудь из сыновей своих, наследством сыновей его будет это; это наследственное владение их. (17) И если даст он подарок из наследия своего одному из рабов своих, то будет он у него (лишь) до года освобождения и вернется к князю; только сыновья его могут унаследовать его. (18) И не возьмет князь из надела народа, вытесняя его из владения его; (только) из владения своего даст он в наследство сыновьям своим, для того чтобы никто из народа Моего не был рассеян (изгнан) из владения его. (19) И привел он меня к тому входу, что сбоку ворот, к священным комнатам священников, обращенным на север, и вот там место на краю, с запада. (20) И сказал он мне: это то место, где варить будут священники повинную жертву и грехоочистительную жертву, где будут они печь хлебное приношение, (и) да не выносят в наружный двор, дабы (не) освятить народ. (21) И вывел он меня во внешний двор и провел меня по четырем углам двора, и вот двор в углу двора, двор в углу двора. (22) В четырех углах двора — непокрытые дворы: сорок в длину и тридцать в ширину, одна мера для всех угловых (дворов). (23) И ряд (камней) в них кругом, кругом всех четырех (дворов), и очаги устроены под рядами (камней) кругом. (24) И сказал он мне: это места варки, где будут варить служители дома жертвы народные.

## 47

(1) И возвратил он меня ко входу дома, и вот вода вытекает из-под порога дома, к востоку, потому что дом обращен на восток, и вода стекает из-под правой стороны дома к южной стороне жертвенника. (2) И вывел он меня через северные ворота и провел меня наружной дорогой к внешним воротам, дорогой, ведущей к востоку, и вот вода вытекает с правой стороны. (3) Когда выходил муж этот к востоку, то (был) в руке его шнур, и отмерил он тысячу локтей и провел меня по воде, — вода по щиколотку. (4) И отмерил тысячу и провел меня по воде, — вода по колено. И отмерил тысячу и провел меня, — вода по пояс. (5) И отмерил он тысячу, — (и уже) поток, который я не мог перейти, потому что поднялась вода — вода, (чтобы) плыть, поток, который нельзя перейти. (6) И сказал он мне: видел ли ты, сын человеческий? И повел меня и возвратил меня на берег потока. (7) И когда возвратился я, то вот — на берегу потока весьма много деревьев, по ту и другую сторону. (8) И сказал он мне: воды эти текут в восточный край, и спустятся они к Араве и войдут в море, к морю (вод) выходящих, — и исцелятся воды. (9) И будет: все живые существа, которые кишат там, куда приходят потоки эти, живы будут, и будет рыбы весьма много, потому что придут туда воды эти и исцелятся, и все живо будет там, куда придет поток этот. (10) И будет: стоять будут возле него рыбаки от Эйн Гэди до Эйн Эглайима, закидывать будут там сети; рыба будет там разного рода, как в море Великом, (и будет ее) весьма много. (11) Болота его и ямы (с водой) его не исцелятся, — для соли оставлены будут они. (12) И над потоком, по берегам его, с одной и с другой стороны, поднимутся всякие деревья с (плодами) съедобными, не увянут

листья на них и не исчезнут плоды их, каждый месяц созревать будут новые плоды, ибо воды из храма (для) них текут; и будут плоды их для еды и листья их — для лекарств. (13) Так сказал Г-сподь Б-г: вот граница, по которой вы разделите страну в наследие двенадцати коленам Йисразили; (14) Иосэйфу — (две) части, И получите ее в наследие — каждый, как брат его (все колена поровну), — ибо, подняв руку Мою, (клялся) Я дать ее отцам вашим, и выпадет (перейдет) страна эта вам в наследие. (17) И вот граница страны этой: по северной стороне, от Великого моря через Хэтлон по направлению к Цедаду; (16) Хамат, Бэйрота, Сиврайим, что между границей Даммзсэка и между границей Хамата, Хацэйр Аттихон, что у границы Хаврана. (17) И будет граница от мори (до) Хацар Эйнона (у) границы Даммэсэка, и на севере — к северной границе Хамата; и (это) край северный, (18) А край восточный — между Хавраном, и между Даммэсэком, и между Гиладом, и между страной Йисраэйля, (по) Йардэйну, от (северной) границы по морю Восточному отмечайте; и (это) край восточный. (19) И край южный — к югу от Тамара до вод Меривот Кадэйша, к потоку, (вливающемуся) в Великое море; и (это) край Нэгэва, южный. (20) И край западный — море Великое, от (конца южной) границы до пути, ведущего в Хамат; (это) край западный. (21) И разделите страну эту (между) собой по коленам Йисраэйля. (22) И будет: разделите ее в наследие себе и пришельцам, живущим среди вас, которые родили детей у вас; и будут они у вас как коренные жители среди сыновей Йисраэйля: с вами разделят они наследие среди колен Йисраэйля. (23) И будет: в том колене, где пришелец живет, там (и) дадите наследие ему, — слово-Г-спода Б-га.

(1) И это имена колен: с северного края возле пути на Хэтлон, по направлению к Хамату (до) Хацар Эйнана, у границы Даммэсэка, к северу возле Хамата, — и будет ему край восточный к западу — один (надел) Дану. (2) И у границы Дана от восточного края до западного края — один (надел) Ашэйру. (3) И у границы Ашэйра от восточного края и до западного края — один (надел) Нафтали. (4) И у границы Нафтали от восточного края до западного края — один (надел) Менашше. (5) И у границы Менашше от восточного края до западного края — один (надел) Эфрайиму. (6) И у границы Эфрайима от восточного края до западного края — один (надел) Реувэйну. (7) И у границы Реувэйна от восточного края до западного края — один (надел) Йеуде. (8) И у границы Йеуды от восточного края до западного края будет (участок для) возношения, который отделите вы: двадцать пять тысяч шириной, а длиной как один из наделов этих — от восточного края до западного края, — и будет храм среди него. (9) Возношение это, которое отделите вы Г-споду, (будет) длиной в двадцать пять тысяч и шириной в десять тысяч. (10) И для них, для священников, будет возношение священное: к северу двадцать пять тысяч, и с запада шириной (в) десять тысяч, и с востока шириной (в) десять тысяч, и с юга длиной (в) двадцать пягь тысяч; и будет храм Господен среди него. (11) Освященный (участок) этот для священников из сыновей Цадока, которые исполняли службу Мою, которые не отступили (от Меня), когда отступили сыны Йисраэйля, как отступили лейвиты. (12) И будет для них (участок) — возношение из возношения страны, самое святое, возле границы лейвитов. (13) А (надел) лейвитов против границы священников — двадцать пять тысяч в длину, и в ширину — двадцать тысяч, вся длина — двадцать пять тысяч, и ширина — десять тысяч. (14) И не должны они продавать из него или менять, и не могут передать

(другим) начаток (участок) земли этой, ибо (это) — святыня Г-споду. (15) И остальные пять тысяч в ширину при двадцати пяти тысячах (в длину) — это (место) несвятое для города, для поселения и для свободной площади; и город будет среди него. (16) И это меры его: се верный край — четыре тысячи пятьсот, и южный край — четыре тысячи пятьсот, и восточный край — четыре тысячи пятьсот, и западный край — четыре тысячи пятьсот. (17) И будет свободная площадь возле города с севера — двести пятьдесят, и с юга — двести пятьдесят, и с востока — двести пятьдесят, и с запада — двести пятьдесят. (18) И оставшееся из длины против возношения священного — десять тысяч с востока и десять тысяч с запада, и будет (это) против возношения священного; и будет зерно его для хлеба (прокормления) работающих в городе. (19) И будут работать в городе работники из всех колен Йисраэйля. (20) Весь (участок для) возношения — двадцать пять тысяч на двадцать пять тысяч, четырехугольник, — отделите (как) возношение священное вместе с владениями города. (21) А остальное — для князя с одной и с другой стороны от возношения священного и от владения города — против двадцати пяти тысяч (участка для) возношения до границы восточной, и с запада — против двадцати пяти тысяч до границы западной, против участков (Йеуды и Бинйамина) — для князя; и будет возношение священное и дом священный среди него. (22) И владение лейвитов и владение города будет и внутри (участка), принадлежащего князю; между границей Йеуды и между границей Бинйамина будет (владение) князя. (23) И остальным коленам: от восточного края до западного края — один (надел) Бинйамину. (24) И у границы Бинйамина от восточного края до западного края — один (надел) Шимону. (25) И у границы Шимона от восточного края до западного края — один (надел) Йиссахару. (26) И у границы Йиссаха-ра

от восточного края до западного края — один (надел) Зевулуну. (27) И у границы Зевулуна от восточного края до западного края — один (надел) Гаду. (28) И у границы Гада к южному краю, с юга, будет граница от Тамара (до) вод Мэриват-Кадэйша к потоку, (вливающемуся) в Великое море. (29) Это страна, которую разделите вы в наследие коленам Йисраэйля; и это участки их, — слово Г-спода Б-га. (30) И вот выходы из города с северного края, величина (которого) четыре тысячи пятьсот. (31) И ворота города (названы будут) по именам колен Йисраэйля: трое ворот с севера: одни ворота Реувэйна, одни ворота Йеуды, одни ворота Лейви. (32) И у восточного края, (величина которого) четыре тысячи пятьсот, трое ворот: одни ворога Йосэйфа, одни ворота Бинйамина, одни ворота Дана. (33) И у южного края, величина (которого) четыре тысячи пятьсот, трое ворот: одни ворота Шимона, одни ворота Йиссахара, одни ворота Зевулуна. (34) (И у) западного края, (величина которого) четыре тысячи пятьсот, трое ворот: одни ворота Гада, одни ворота Ашэйра, одни ворота Нафтали. (35) Кругом — восемнадцать тысяч. И имя города со дня (того будет): Г-сподь там.

**Трей Асар**

**(Двенадцать)**

# Ошэйа

## *1*

(1) Слово Г-сподне, которое было к Ошэйе, сыну Беэйри, во дни Уззийа, Йотама, Ахаза, Йехизкийа, царей Йеудеи, и во дни Йаровама, сына Йоаша, царя Йисраэйльского. (2) Начало речи Г-сподней к Ошэйе. И сказал Г-сподь Ошэйе: иди, возьми себе жену-блудницу и детей блуда, ибо весьма блудодействует эта земля, отступая от Г-спода. (3) И пошел он, и взял Гомэр, дочь Дивлайима; и зачала она и родила ему сына. (4) И сказал ему Г-сподь: нареки ему имя Йизреэл, ибо еще немного и взыщу Я с дома Ейу кровь Йизреэла, и прекращу Я (существование) царства дома Йисраэйлева. (5) И будет в тот день, сломаю Я лук Йисраэйля в долине Йизреэл. (6) И зачала она еще, и родила дочь. И сказал Он ему: нареки ей имя Ло-Рухама (Непомилованная), ибо впредь не буду Я миловать дом Йисраэйлев и прощать им. (7) Но помилую Я дОм Йеуды и спасу их Господом Б-гом их, а не буду спасать их луком и мечом, и войною, конями и всадниками. (8) И (когда) отняла она от груди Ло-Рухаму, то зачала и родила сына; (9) И сказал Он: нареки ему имя Ло-Ами (Не Мой народ), ибо вы не Мой народ, а Я не буду вам (Б-гом).

## *2*

(1) А сыны Йисраэйлевы числом будут как песок морской, который не измерить и не исчислить. И будет, там, где было сказано им: "Вы Ло-Ами" (не Мой народ), будет сказано им: "сыны Б-га живого". (2) И соберутся вместе сыны Йеуды и сыны Йисраэйля, и поставят себе

одного главою, и поднимутся из страны (изгнания), ибо велик будет день Йизреэла. (3) Скажите (же) братьям вашим: "Ами" (народ Мой), и сестрам вашим: "Рухама" (Помилованная). (4) Увещевайте мать свою, увещевайте, ибо она не жена Мне, и Я не муж ей, пусть удалит она блуд с лица своего и прелюбодеяние от грудей своих, (5) Дабы не раздел Я ее донага и не выставил бы ее, как в день, когда родилась она, и сделал бы ее подобной пустыне и превратил бы ее в землю иссохшую, и уморил бы ее жаждою. (6) И детей ее не помилую, потому что они дети блуда. (7) Ибо распутничала мать их, осрамилась родившая их, так как говорила: "Пойду за любовниками моими, дающими (мне) хлеб мой и воду мою, шерсть и лен мой, оливковое масло мое и напитки мои". (8) Поэтому прегражу Я путь твой терниями; и поставлю Я пред ней изгородь, и не найдет она путей своих. (9) И погонится она за любовниками своими, но не догонит их; и будет искать их, но не найдет; и скажет: "Пойду я и возвращусь к первому мужу моему, ибо было мне тогда лучше, чем теперь". (10) А не знала она, что (это) Я давал ей хлеб и вино и оливковое масло, и Я приумножил для нее серебро и золото, (которым) они П пользовались для Баала. За это заберу Я обратно хлеб Мой в пору (спелости) его и вино Мое в его сроки; и отниму шерстяные и льняные (ткани) Мои, чем прикрыта нагота ее. (12) И открою Я ныне срам ее на глазах у любовников ее, и никто не спасет ее от руки Моей. (13) И прекращу Я у нее всякое веселье: празднества ее, (торжества) новолуний ее, и субботы ее, и все праздничные собрания ее. (14) И опустошу Я виноградные Лозы ее и смоковницы ее, о которых она говорила: "Это плата мне, что дали мне любовники мои"; и превращу Я их в лес, и звери полевые съедят их. (15) И взыщу Я с нее за дни (служения) Баалам, которым возжигала она благовония. И украшала она себя носовым кольцом своим и ожерельями своими, и шла за

любовниками своими, а Меня забывала, — сказал Г-сподь. (16) Поэтому приманю Я ее и приведу ее в пустыню, и обращусь к сердцу ее. (17) И оттуда (из пустыни) дам Я ей виноградники ее, а из долины Ахор (скорби) — врата надежды; и воспоет она там, как во дни юности своей и как в день исхода своего из земли Египетской. (18) И будет в тот день, — сказал Г-сподь, — назовешь ты Меня "Иши" (муж Мой), и не станешь больше называть Меня "Баали" (господин Мой). (19) И уберу Я имена Баалов с уст ее, и не вспомнят их больше по имени их. (20) И заключу Я в тот день союз для них (сынов Йисраэйлевых) со Зверями полевыми и птицами небесными, и с пресмыкающимися земли; и лук, и меч, и войну уничтожу Я на земле этой, и дам им жить в безопасности. (21) И обручу тебя Мне навеки, и обручу тебя Мне правдою и справедливостью, благочестием и милосердием; (22) И обручу тебя Мне верностью, и познаешь ты Г-спода. (23) И будет в тот день, отзовусь Я, — сказал Г-сподь, — отзовусь Я небесам, а они отзовутся земле; (24) А земля отзовется хлебу, и вину, и маслу, а они отзовутся Йизреэлу. (25) И засею Я ее на земле для Себя, и помилую Я Ло-Рухаму, и Ло-Ами скажу Я: ты — Ами (народ Мой). А он скажет: (Ты) — Б-г мой.

### *3*

(1) И сказал мне Г-сподь: иди еще, люби женщину, которая будет любима другом, (но) будет прелюбодействовать; подобно тому, как любит Г-сподь сынов Йисраэйлевых, а они обращаются к другим Б-гам и любят изюмные лепешки. (2) И приобрел я ее себе за 15 сребреников и за хомэр ячменя и за лэтэх (полхомэра) ячменя. (3) И сказал я ей: многие дни жди меня, не прелюбодействуй и не принадлежи никому;

(таким же) буду и я с тобою, (4) Ибо многие дни будут сидеть сыны Йисраэйлевы без царя и без сановника, без жертвоприношения и без жертвенного камня, без эйфода и без терафим. (5) Потом раскаются сыны Йисраэйлевы и будут искать Г-спода Б-га своего и Давида, царя своего, и вострепещут пред Господом и благом Его в конце тех дней.

### *4*

(1) Слушайте слово Г-сподне, сыны Йисраэйлевы, ибо спор у Г-спода с жителями этой земли, потому что нет ни правды, ни милосердия, ни знания Б-га в стране. (2) Клянутся и отрекаются, и убивают, и крадут, и прелюбодействуют безгранично, и кровь одного (убитого) сливается с кровью другого. (3) Поэтому опустошена будет страна эта и исчахнут все живущие в ней (вместе) со зверями полевыми и с птицами небесными; даже рыбы морские погибнут. (4) Все же пусть никто не спорит и не обличает другого; а народ твой как бы противник священника. (5) И споткнешься ты днем, и споткнется ночью пророк с тобой тоже, и уничтожу матерь твою. (6) Уничтожен народ Мой из-за незнания: так, как ты отверг знание это, отверг и Я тебя от священнослужения Мне; и (так, как) ты забыл Тору Б-га твоего, забуду и Я сыновей твоих. (7) Чем многочисленней стали они, тем (больше) грешили они предо Мною; славу их обращу Я в бесславие. (8) От грехов народа Моего кормятся они, и к грехам его стремится душа их. (9) И станет священник подобен народу, и взыщу Я с него за пути его, и воздам ему по деяниям его. (10) И будут они есть, но не насытятся, блудить будут, но не размножатся, ибо перестали они соблюдать (пути) Г-сподни. (11) Блуд, вино и напитки завладели сердцем. (12) Народ Мой вопрошает дерево

свое, и посох его говорит ему, ибо дух блуда ввел их в заблуждение и отступили они от Б-га своего. (13) На вершинах гор приносят они жертвы и на холмах — воскурения под дубом, березой и теребинтом, ибо хороша тень их; поэтому развратничают дочери ваши и невестки ваши прелюбодействуют. (14) Не взыщу Я с развратничающих дочерей ваших и с прелюбодействующих невесток ваших; ведь (и сами) они уединяются с блудницами и с посвященными блуду приносят жертвы, а народ невежественный в смятеньи. ^Если ты, (15) Йисраэйль, развратничаешь, то пусть (хоть) Йеуда не провинится; и не ходите вы в Гилгал, и не поднимайтесь в Бэйт-Авэн, и не клянитесь: "(Как) жив Г-сподь!", (16) Потому что как строптивая корова упрямился Йисраэйль, теперь как овцу (одинокую) на просторе будет пасти их Г-сподь. (17) Привязан к идолам Эфрайим — оставь его! (18) (Когда) отступает хмель от них, они развратничают безмерно; покровители его (народа) весьма любят постыдное. (19) Охватит его ветер крылами своими, и устыдятся они жертвоприношений своих (идолам).

***5***

(1) Слушайте это, священники, и внимайте, дом Йисраэйлев, и склоните слух ваш, дом царя, ибо над вами суд; так как были вы ловушкой в Мицпе и сетью раскинутой на Таворе. (2) Ловушку отступники сделали глубже, но наказание Мое — для всех. (3) Знаю Я тебя, Эфрайим, и Йисраэйль не сокрыт от Меня: развратничаешь ты теперь Эфрайим, осквернился Йисраэйль. (4) Дела их не дают им вернуться к Б-гу их, ибо дух разврата в среде их — и не знают они Г-спода. (5) И надменность Йисраэйля будет свидетельствовать против него; и Йисраэйль, и Эфрайим споткнутся о грех

свой, и Йеуда споткнется с ними. (6) С мелким и крупным скотом своим (с жертвами) идут они искать Г-спода, но не находят: отдалился Он от них. (7) Г-споду изменили они, ибо чужих детей породили; теперь пожрет их (враг) в месяц с уделом их. (8) Трубите в рог в Гиве, трубою — в Раме; трубите (тревогу) в Бэйт-Авэне: (9) "(Враг идет) за тобой, Бинйамин!" Эфрайим станет пустынею в день наказания; среди колен Йисраэйлевых возвестил Я, (что это) истинно (сбудется). (10) Сановники Йеудеи подобны преступающим границы: изолью Я на них гнев Мой, как воду. (11) Угнетен Эфрайим, разбит судом, потому что своевольно последовал приказу (суетному). (12) А Я — как моль для Эфрайима и как гниль для, дома Йеуды. (13) И увидел Эфрайим болезнь свою, а Йеуда — рану свою, и пошел Эфрайим к Ашшуру, и послал к царю Йарэйвскому, но тот не может исцелить вас, и не излечит вас от раны, (14) Ибо буду Я, как лев для Эфрайима, и как молодой (могучий) лев для дома Йеуды. Я, Я растерзаю и уйду, унесу, и никто не спасет. (15) Пойду Я, возвращусь в место Свое, пока не повинятся они и не станут искать лица Моего; когда будет им тяжко, (то) обратятся они ко Мне:

### *6*

(1) "Пойдем и возвратимся к Г-споду, ибо Он истерзал, (но) Он и исцелит нас, Он поразил, (но) Он и перевяжет нас. (2) Оживит Он нас в два дня, на третий день поднимет Он нас, и будем мы жить пред Ним. (3) И научимся мы стремиться к познанию Г-спода, которое ясно, как рассвет, и придет Он к нам, как дождь, как поздний дождь, орошающий землю". (4) Что Мне делать с тобою, Эфрайим? что Мне делать с тобой, Йеуда? Ведь благочестие ваше, как утреннее облако и как рано

исчезающая роса. (5) Поэтому обтесывал Я пророков, убивал их словами уст Моих; и суд о тебе выйдет на свет, (6) Ибо благочестия хочу Я, а не жертвоприношений, и познания Б-га (больше), чем всесожжении; (7) А они, как Адам, преступили завет (и) там изменили Мне. (8) Гилад — город творящих зло, покрыт он следами крови. (9) И как банды подстерегают человека, (так) сборище священников убивает на пути в Шэхэм, ибо вершат они злой замысел. (10) В доме Йисраэйля вижу Я мерзость: там разврат у Эфрайима, осквернен Йисраэйль. (11) И тебе, Йеуда, тоже уготована жатва (бедствие), когда Я вернул бы изгнанников народа Моего, (если бы они не грешили).

### *7*

(1) Когда (вознамерюсь) Я врачевать Йисраэйля, откроется грех Эфрайима и злодеяния Шомерона, ибо поступали они лживо; и вор придет, (и) шайка нападает на улицах. (2) И не скажут они сердцу своему, что помню Я все их злодеяния; ныне окружили их деяния их, они пред лицом Моим: (3) Злом своим веселят они царя и обманами своими — сановников. (4) Все они (горят) прелюбодейством, как печь, разожженная пекарем, который перестает поддавать жару (лишь) от замеса теста до вскисания его. (5) (В) день царя нашего заболели сановники от жара вина, а тот протянул руку свою насмешникам. (6) Сидя в засаде, уподобляют они сердце свое печи: всю ночь пекарь их спит, а утром горит она, как пылающий огонь. (7) Все они распалены, как печь, и пожирают судей своих; пали все цари их, нет никого из них, кто взывал бы ко Мне. (8) Эфраййм смешивается с народами, Эфрайим стал лепешкой неперевернутой. (9) Чужие пожирали силу его, а он не ведал; и седина покрыла его, а он не знал. (10) И

надменность Иисраэйля свидетельствует против него, а они все же не обращаются к Г-споду, Б-гу своему, и не ищут Его. (11) И стал Эфрайим подобен глупому, неразумному голубю: взывают к (1) Египту, идут в Ашшур. (12) Когда пойдут они, Я наброшу на них сеть Мою, низведу их, как птицу с небес, накажу я их, как слышало собрание их. (13) Горе им, ибо удалились они от Меня; беда им, ибо грешили они против Меня. Спасти ли Мне их? Ведь они говорили обо Мне ложь. (14) И не взывали они ко Мне сердцем своим, когда стонали на ложах своих; собираются они ради хлеба и вина, а против Меня бунтуют. (15) Я наставлял (их) и укрепил руки (мощь) их, а они мыслят обо Мне зло. (16) Возвращаются они, (но) не ввысь (ко Всевышнему), стали они подобны неверному луку; сановники их падут от меча из-за гнева языка своего: это осмеяние их в земле Египетской.

### *8*

(1) Шофар — к устам твоим! Будто орел (напал) на дом Г-споден, за то что преступили они завет Мой и грешили против Торы Моей. (2) Воззовут они ко Мне: "Боже мой! Мы, Йисраэйль, знаем Тебя!" (3) Йисрайэль отбросил доброе; враг будет преследовать его. (4) Ставили они царей, но не от Меня; ставили сановников, но без ведома Моего; (из) серебра своего и золота своего сделали себе идолов на погибель. (5) Заброшен телец твой, Шомерон! Воспылал на них гнев Мой: как долго не смогут они очиститься? (6) Ибо от Йисраэйля и он (телец): мастер сделал его, а он не Б-г; обломками станет телец Шомерона. (7) Так как сеют они ветер, то пожнут бурю; (а) хлеба (в поле) нет у него — колос, не дающий муки; а если и даст, чужие проглотят ее. (8) Поглощен Йисраэйль; стали они теперь среди народов

как ненужная посудина. (9) Ведь они поднялись к Ашшуру (подобно) одинокому дикому ослу; дарами Эфрайим приобрел любовь! (10) Хотя и посылают они дары народам, ныне Я соберу их, и вскоре задрожат они от бремени царя князей; (11) Ибо приумножил Эфрайим (число) жертвенников, чтобы грешить; были у него жертвенники, чтобы грешить! (12) Если бы написал Я ему основы Торы Моей, то они были бы приняты как чужие. (13) (А что до) жертв всесожжения, принадлежащих Мне, то пусть возносят они мясо и сами едят его — Б-г не благоволит к ним. Вспомнит Он теперь провинности их и взыщет за прегрешения их: возвратятся они в Египет. (14) И Йисраэйль забыл Создателя своего и настроил дворцов и Йеуда приумножил укрепленные города; но пошлю Я огонь на города его, и пожрет он дворцы его.

## *9*

(1) Не радуйся, Йисраэйль, на весельи, подобно (другим) народам, ибо отступил ты от Б-га своего и любишь дары разврата на всех гумнах хлебных. (2) Гумно и точило не прокормят их, и молодого вина не достанет им. (3) Не будут жить они в земле Г-сподней, а возвратится Эфрайим в Египет, и будут они есть в Ашшуре нечистое. (4) Не будут они возливать вино Г-споду, и не угодны будут Ему жертвы их, которые им — как хлеб скорбящих: все, которые едят его, оскверняются, ибо хлеб их — для них самих, в дом Г-сподень она (жертва их) не войдет. (5) (А) что станете вы делать в день торжественного собрания ив день праздника Г-сподня? (6) Ведь вот, — у шли они от разгрома, но Египет соберет их, Моф похоронит их; сокровищницами серебра. их завладеет крапива, остропестро (колючки будут) в шатрах их. (7) Пришли

дни расплаты, пришли дни воздания: Йисраэйльтяне узнают, глупец (ли) этот пророк, безумец (ли) муж вдохновенный; (это) за множество прегрешений твоих и из-за великой ненависти. (8) Стражем Эфрайима у Б-га моего — пророк (лжепророк), (но) ловушка поставлена на всех путях его (Эфрайима); ненависть в доме Б-га его. (9) Усугубили они злодеяния свои, как во дни Гивы. Припомнит Он вину их и взыщет (с них) за грехи их. (10) Как виноград в пустыне нашел Я Йисраэйля, как первый плод смоковницы в начале созревания ее увидел я отцов ваших; а они пришли в Баал-Пеор и предались сраму, и стали мерзкими, как того возжелали. (11) Улетит от Эфрайима честь его как птица — ни родов, ни беременности, ни зачатия. (12) А если и взрастят они сыновей своих, Я лишу их детей их, ибо горе им, когда отойду Я от них. (13) Эфрайим, как видел Я, подобно Цору посажен в прекрасном месте; но Эфрайим выведет сынов своих к убийце. (14) Дай им, Господи, что дашь: дай им чрево, исторгающее (плод), и груди иссохшие. (15) Все зло их в Гилгале, ибо (уже) там возненавидел Я их; за злые деяния их изгоню Я их из дома Моего; и не буду больше любить их; все сановники их — мятежники. (16) Повержены эфрайимляне, иссох корень их, не принесут больше плода; а если и родят, то умерщвлю Я желанный (плод) чрева их. (17) Отвергнет их Б-г мой, потому что не внимали они Ему, и будут они скитаться среди народов.

## ***10***

(1) Исраэйль - лоза винограда цветущая, что щедро приносит плоды; чем больше плодов у него, тем больше жертвенников у него; чем лучше земля его, тем (больше) ставили они жертвенных камней. (2) Разделено сердце их, — будут они теперь осуждены: сокрушит

жертвенники их и памятные камни их разобьет он (враг). (3) Тогда скажут они: нет у нас царя; ведь мы Г-спода не боялись, а царь, — что он нам сделает? (4) Говорили они (лишь) слова, клянясь напрасно, заключая союз; и прорастет суд, как болиголов на бороздах поля. (5) За тельцов Бэйт-Авэна будут бояться жители Шомерона, ибо оплачет его народ его и жрецы его, что радовались ему, — и славу его, что покинула его. (6) И сам он (телец) унесен будет в Ашшур, в дар царю Йарэйву, — срам охватит Эфрайима, и посрамлен будет Йисраэйль советом своим. (7) Пропадет царь Шомерона, как пена на воде. (8) И разрушены будут жертвенные возвышения Авэна — грех Йисраэйля. Терния и чертополох поднимутся на жертвенниках их, и скажут они горам: "Прикройте нас", — и холмам: "Падите на нас". (9) Со дней Гивы грешил ты, Йисраэйль; там стояли они, не настигнет их в Гиве война с сынами надменными. (10) Если захочу наказать их, то соберутся против них народы, когда будут привязаны и они к двум веревкам (ярма). (11) А Эфрайим — обученная телица, любящая молотить; и погладил Я добрую шею ее; Эфрайима заставлю Я ехать верхом, Йеуда пахать будет, а Иааков будет себе боронить. (12) Сейте для себя по справедливости, жните — по милости, распашите землю целинную, ибо время искать Г-спода, пока не придет Он и не обучит вас правде. (13) Вы вспахали зло, пожали беззаконие, ели вы плод лжи, потому что уповал ты на путь свой, на множество воинов своих. (14) И поднимется смятение в народе твоем, и разграблены будут все укрепленные (города) твои, подобно тому, как разграбил Шалман Бэйт-Арвэйл в день битвы; мать с детьми была рассечена. (15) Вот что причинил вам Бэйт-Эйл из-за тяжкого зла вашего; на заре погиб царь Йисраэйля.

(1) Когда Йисраэйль был ребенком, Я полюбил его и позвал Я из Египта сына Моего. (2) Звали их, а они (все дальше) уходили от них; приносили они жертвы Баалам и возжигали курения истуканам. (3) А Я (Сам) учил Эфрайима (ходить), взяв его за руки егр, а они не знали, что Я врачевал их. (4) Узами человеческими влек Я их, узами любви: и был Я для них подобен снимающим ярмо с челюсти их, и, склоняясь к нему, кормил Я его. (5) В землю Египетскую не вернется он, но Ашшур будет царем у него, ибо отказались они вернуться (к Г-споду). (6) И падет меч на города его, и уничтожит сильных его, и пожрет их за (злые) замыслы их. (7) А народ Мой сомневается в возвращении ко Мне, и (хотя) зовут их ввысь, никто из них не возвысится. (8) Как отдам Я тебя, Эфрайим, предам Я тебя, Йисраэйль? Как сделаю Я тебя таким же, как Адма, уподоблю тебя Цевойим? Сердце Мое переворачивается во Мне, загорелась вся жалость Моя! (9) Не поступлю по ярости гнева Моего, не стану более уничтожать Эфрайима, ибо Я Б-г, а не человек, Святой в среде твоей; не приду Я уничтожать в (другой) город. (10) Последуют они за Господом, (который) зарычит, как лев; ибо зарычит Он, и встрепенутся сыны за морем. (11) Встрепенутся они (и устремятся) как птица из Египта, как голубь из земли Ашшура, и водворю Я их в домах их, — сказал Г-сподь.

## *12*

(1) Эфрайим окружил Меня ложью, а дом Йисраэйлев — обманом; а Йеуда еще держался Б-га и верен был Всесвятому. (2) Эфрайим ветер пасет и за ветром восточным гоняется; весь день множит он ложь и грабеж; и с Ашшуром союз заключают они, и отвозится оливковое масло в Египет. (3) Но спор у Г-спода (и) с Йеудою, и взыщет Он с Йаакова за пути его, и воздаст

ему по деяниям его. (4) Во чреве обманул он брата своего; а силою своей боролся с (ангелом) Божьим. (5) Боролся он с ангелом и превозмог; плакал тот и умолял его; в Бэйт-Эйле найдет Он его и там будет говорить с нами. (6) А Г-сподь — Б-г Ц-ваот, Г-сподь — имя Его. (7) И ты в Б-ге твоем найдешь покой, сохраняй милосердие и провосудие и уповай на Б-га твоего всегда. (8) В руке кенаанейца (торговца) весы неверные — любит он обирать; (9) И сказал Эфрайим: (вот), разбогател я, добыл я себе достояние. Во всем, что делал я, не найдут у меня ничего незаконного, что было бы грехом. (10) А Я, Г-сподь Б-г твой (еще со времен) земли Египетской, опять поселю тебя в шатрах, как во дни тех времен. (11) И говорил Я пророкам и умножал Я видения, и через пророков изъяснялся Я притчами. (12) Если Гилад предан греху, то (люди его) стали тщетою, в Гилгале приносили они в жертву быков; и жертвенники их подобны грудам (камней) на бороздах поля. (13) И убежал Йааков в поле Арама, и служил Иисраэйль за жену, и за жену стерег (стада). (14) И через пророка вывел Г-сподь Иисраэйля из Египта, и через пророка был он охраняем. (15) Прогневил Эфрайим (Г-спода) до горечи, поэтому кровь их падет на него, и поругание его обратит на него Г-сподь его.

### *13*

(1) Когда Эфрайим говорил, то трепетали; возвеличился он в Йисраэйле, но провинился он из-за Баала и погиб. (2) А ныне еще больше грешат они: сделали они для себя (и) литого исгукана из серебра своего, по соображению своему, — идолов; все это — работа мастеров. О них говорят: "Приносят в жертву людей, (а) целуют тельцов". (3) За это будут они подобны утреннему облаку и рано исчезающей росе; будут они

как мякина, уносимая ветром с гумна, и как дым — из дымохода. (4) Ведь Я — Г-сподь Б-г твой (со времен) земли Египетской, и Б-га, кроме Меня, не знать тебе, и нет спасителя, кроме Меня. (5) Я познал тебя в пустыне, в земле выжженной. (6) Когда паслись они, то насытились, насытились и занеслось сердце их; поэтому забыли они Меня. (7) И буду для них Я как лев, как леопард подстерегать буду на пути. (8) Встречу Я их, как медведица, лишившаяся детенышей, и раздеру Я ограду сердца их, и пожру Я их там, как львица, зверь полевой растерзает их. (9) Погубил ты себя, Йисраэйль, ибо ты — (против) Меня, (против) опоры своей. (10) Где же царь твой теперь, чтобы спас он тебя во всех городах твоих, и судьи твои, о которых говорил ты: "дай мне царя и сановников?" (11) Дал я тебе царя во гневе Моем и отнял — в ярости Моей. (12) Связано в узел преступление Эфрайима, спрятан грех его. (13) Муки роженицы постигнут его; он — сын неразумный, иначе не мешкал бы он, когда появиться младенцу. (14) Избавить ли Мне их от ада, спасти ли Мне их от смерти? Где чума твоя, смерть? Где мор твой, преисподняя? Скроется от глаз Моих раскаянье (в том). (15) Хотя плодовит он среди тростника, (но) придет ветер восточный, ветер Г-územ, поднимающийся из пустыни, и иссохнет источник его, иссякнет родник его; и разграбит он (враг) сокровищницу всех драгоценностей (его).

## *14*

(1) Осужден будет Шомерон за то, что восстал против Б-га своего: падут они от меча; младенцы их будут рассечены, а беременные их будут вспороты. (2) Обратись, Йисраэйль, к Г-споду, Б-гу своему, ибо споткнулся ты о вину свою. (3) Возьмите с собою слова и

возвратитесь к Г-споду, скажите Ему: "Прости все прегрешения и прими то, что благо; и (вместо) быков принесем (слова) уст наших. (4) Ашшур не будет спасать нас, и не будем ездить верхом на конях, и не будем больше называть Б-гами своими изделие рук наших, ибо лишь в Тебе найдет сирота милосердие. (5) Исцелю (их от) отступничества их и буду любить их из милости, ибо отвратился от них гнев Мой. (6) Буду Я как роса Йисраэйлю, расцветет он как лилия и пустит корни свои как (кедр) Леванона. (7) Раскинутся ветви его, и станет подобна оливковому дереву краса его, а аромат его — как с Леванона. (8) Обретут покой сидящие в тени его, взрастят они хлеб и (сами) расцветут, как виноградная лоза, и благоухание его, как вино Левановское. (9) (Скажет) Эфрайим: что мне еще до идолов? Я отзовусь и обращу на него взор Мой; Я как вечнозеленый кипарис: от Меня будут плоды тебе. (10) Кто мудр, да разумеет это, благоразумный пусть поймет это: ведь верны пути Г-сподни, и праведники пойдут по ним, а грешники споткнутся на них.

## Йоэйл

### *1*

(1) Слово Г-сподне, которое было Йоэйлю, сыну Петуэйля. (2) Слушайте это, старцы, и внимайте, все жители земли этой, бывало ли такое во дни ваши, или во дни отцов ваших? (3) Перескажите об этом детям вашим, а дети ваши — их детям, а дети тех — следующему поколению. (4) То, что оставил газам, съела саранча, а то, что оставила саранча, съел елэк, а то, что оставил елэк, съел хасил. (5) Проснитесь, пьяницы, и плачьте; и рыдайте все, пьющие вино, о виноградном соке, ибо он

отнят от уст ваших. (6) Потому что поднялся на страну мою народ могучий и бесчисленный; зубы у него — зубы льва и клыки львицы у него. (7) Предал он опустошению виноградную лозу мою, а смоковницу мою — истреблению, ободрал он ее догола и бросил, и стали белыми ветви ее. (8) Рыдай, как молодая женщина, препоясанная вретищем, о муже юности своей. (9) Хлебное приношение и возлияние прекращены были в доме Г-споднем; опечалены священники, служители Г-спода. (10) Опустошено поле, опечалена земля, ибо истреблен хлеб, высох сок виноградный, завяли масличные деревья. (11) Стыдитесь, земледельцы, возопите, виноградари, о пшенице и ячмене, ибо погибла жатва в поле. (12) Виноградная лоза засохла и смоковница завяла; гранатовое дерево, пальма и яблоня — все деревья в поле иссохли, ибо исчезла радость у сынов человеческих. (13) Препояшьтесь и сетуйте, священники, возопите, служители жертвенника, придите, проводите ночи во вретище, служители Б-га моего, ибо прекратилось в доме Б-га вашего хлебное приношение и возлияние. (14) Посвятите (день) посту, созовите собрание, соберите старейшин, всех жителей этой земли к дому Г-спода, Б-га вашего, и взывайте к Г-споду. (15) О, что за день! Вот близится день Г-сподень, придет он как разгром от Всемогущего. (16) Не на наших ли глазах уничтожена пища, из дома Б-га нашего — веселье и радость? (17) Заплесневели винные бочки под затычками своими; опустели житницы, развалились амбары, ибо высох хлеб. (18) Как стонут животные! Уныло бродят стада скота, ибо нет для них пастбища, заброшены даже стада овец. (19) К Тебе, Господи, взываю я! Ибо огонь пожрал пастбища в пустыюе и пламя сожгло все деревья в поле. (20) Даже звери полевые возопили к Тебе, потому что высохли русла водных потоков и огонь пожрал пастбища в пустыне.

## *2*

(1) Трубите в рог на Цийоне и поднимите тревогу на святой горе Моей, пусть трепещут все жители этой земли, ибо наступает день Г-споден, ибо он близок. (2) День тьмы и мрака, день пасмурный и туманный; как заря растекается по горам народ многочисленный и могучий, подобного которому не бывало от века и после него не будет во веки веков. (3) Пред ним пожирает огонь, а за ним сжигает пламя; пред ним земля, как сад Эйдэнский, а за ним — пустыня необитаемая, и нет от него спасения. (4) С виду похож на конницу, и мчатся они, как всадники. (5) Будто с грохотом колесниц скачут они по вершинам гор, будто с треском пламени огня, пожирающего солому, как могучий народ, готовый к битве. (6) При виде его трепещут народы, все лица мрачнеют. (7) Как воины бегут они, как ратники взбираются на стену; идут они каждый путем своим, не смешивая путей своих. (8) И не теснят они друг друга: каждый идет своим путем; и бросаются они сквозь мечи, но остаются невредимы. (9) Снуют по городу, взбегают на стену, взбираются в дома; как вор входят они в окна. (10) Трепещет пред ним земля, содрогаются небеса; солнце и луна тускнеют, и звезды теряют свой свет. (11) И подал Г-сподь голос Свой воинству Своему, ибо весьма многочислен стан Его, ибо могуч исполняющий слово Его, ибо велик день Г-споден и весьма страшен, и кто сможет выдержать его? (12) Но и ныне еще, — сказал Г-сподь, — возвратитесь ко Мне всем сердцем своим, с постом и с плачем, и с причитанием! (13) И рвите сердца ваши, а не одежды ваши, и возвратитесь к Г-споду, Б-гу вашему, ибо Он жалостив и милосерд, долготерпелив и преблаг, и сожалеет о бедствии. (14) Кто знает, не сжалится ли Он снова, и не оставит ли (саранча) после себя благословения — хлебного приношения и

возлияния Г-споду, "Б-гу вашему. (15) Трубите в рог на Цийоне, посвятите (день) посту, созовите собрание, (16) Соберите народ, созовите общину, "оберите старцев, соберите детей и грудных младенцев; пусть выйдет жених из комнаты своей и неве'ста из-под полога своего. (17) Меж притвором и жертвенником пусть плачут священники, служители Г-сподни, и пусть скажут они: пощади, Господи, народ Твой и не предай удела Твоего позору, чтобы не стал он притчей для народов; зачем же станут говорить среди народов: "где Б-г их?" (18) И возревновал Г-сподь о земле Своей, и сжалился над народом Своим, (19) И отозвался Г-сподь, и сказал народу Своему: вот, посылаю Я вам хлеб и вино и оливковое масло, и насыщайтесь этим, и больше не предам Я вас на позор народам; (20) А северную (саранчу) удалю Я от вас и брошу ее в землю бесплодную и пустынную: передовых ее — к морю восточному, а задних — к морю западному; и поднимется смрад от нее, и поднимется от нее зловоние, ибо много наделала она (зла). (21) Не бойся, земля, радуйся и веселись, ибо приумножит Гсспода деяния (добра). (22) Не бойтесь, звери полевые, ибо зазеленели пастбища в пустыне, ибо дерево несет плод свой, смоковница и виноградная лоза являют силу свою. (23) И (вы), сыны Цийона, веселитесь и радуйтесь в Господе, Б-ге вашем, ибо даст Он вам дождь по милости (Своей); и пошлет вам дождь ранний и дождь поздний в первый (месяц). (24) И наполнятся гумна хлебом, и переполнятся давильни вином и оливковым маслом. (25) И воздам Я вам за те годы, в которые (все) пожрала саранча, елэк и хасил, и газам — великое полчище Мое, которое наслал Я на вас. (26) И будете есть вдоволь, и будете сыты, и славить будете имя Г-спода, Б-га вашего, который свершил для вас дивное; и не посрамится ^ народ Мой вовеки. (27) И познаете вы, что Я — в среде

Йисраэйля и что Я — Г-сподь, Б-г ваш, и нет другого; и не посрамится народ Мой вовеки.

### *3*

(1) И будет после того, изолью Я дух Мой на всякую плоть, и будут пророчествовать сыны ваши и дочери ваши, старцам вашим будут сниться сны, юноши ваши будут видеть видения; (2) И на рабов и на рабынь тоже изолью Я в те дни дух Мой. (3) И дам Я знамения на небе и на земле: кровь и огонь и столбы дыма; (4) Солнэде обернется тьмою, а луна — кровью пред тем как придет день Г-споден, великий и ужасный. (5) И будет, всякий, кто призовет имя Г-сподне, будет спасен, ибо на горе Цийон и в Йерушалаиме останутся спасшиеся, как сказал Г-сподь, и среди спасшихся будут те, которые взывают к Г-споду.

### *4*

(1) Ибо вот, в те дни и в то время, когда верну Я обратно плененных в Йеудее и в Йерушалаиме, (2) Я соберу все народы и сведу их в долину Йеошафата, и буду судиться там с ними за народ Мой и за удел Мой — Йисраэйль, который они рассеяли среди народов, и за землю Мою, что они разделили; (3) И бросали они жребий о народе Моем, и отдавали мальчика за блудницу, и продавали девочку за вино, которое (сразу) выпивали. (4) И что вы Мне, Цор и Цидон и все округи Пелэшэта? Воздаянием ли думаете вы отплатить Мне? Ведь если воздаете вы Мне, то легко и быстро обращу Я возмездие ваше на вашу же голову; (5) Потому что взяли вы серебро Мое и золото Мое, и наилучшие драгоценности Мои унесли во дворцы свои; (6) А сынов Йеудеи и сынов Йерушалаима продавали вы сынам

йеванийцев, чтобы удалить их от предела (страны) их. (7) Вот, Я подниму их с того места, оттуда, куда вы продали их, и обращу возмездие ваше на голову вашу. (8) И продам Я сыновей ваших и дочерей ваших в руки сынов Йеуды, а они продадут их шеваим, народу далекому, как сказал Г-сподь. (9) Провозгласите об этом среди народов, готовьтесь к войне, поднимите воинов, пусть сойдутся и выступят все мужи брани. (10) Перекуйте орала ваши на мечи, а садовые ножницы ваши — на копья, да скажет слабый: "Силен я", (11) Поспешите же и придите, все окрестные народы, и соберитесь; туда, Господи, низведи воинов Твоих. (12) Пусть воспрянут народы и взойдут в долину Йеошафата, ибо там Я воссяду судить все народы вокруг. (13) Пустите в дело серп, ибо жатва созрела, ступайте, топчите, ибо давильня полна, а винные ямы переполнены, потому что велико зло их. (14) Толпы, толпы в долине суда, ибо близок день Г-споден в долине суда. (15) Солнце и луна потемнеют, и звезды утратят свой блеск, (16) И возгремит Г-сподь с Цийона, и подаст голос Свой, из Йерущалаима, и содрогнутся небо и земля; но Г-сподь станет прибежищем для народа Своего и оплотом сынам Йисраэйлевым. (17) И узнаете вы что Я — Г-сподь, Б-г ваш, обитающий на Цийоне, на святой горе Моей; и станет Йерушалаим святынею, и чужие не пройдут больше через него. (18) И будет в тот день, горы источат вино, а холмы истекут молоком, и по всем руслам Йеудеи заструится вода, я забьет источник из дома Г-сподня, и напоит долину Шиттим. (19) Египет станет пустошью, а Эдом будет безлюдной пустынею за насилие над сынами Йеудейскими, чью невинную кровь проливали они в стране их. (20) И будет вечно заселена Йеудея; и Йерушалаим — во веки веков. (21) И отомщу Я за кровь их, еще не отмщенную; и будет Г-сподь обитать на Цийоне.

# Амос

## *1*

(1) Слова Амоса, что был (одним) из скотоводов в Текоа, (о том), что было ему в видении об Йисраэйле во дни Уззийа, царя Йеудейского, и во дни Йаровама, сына Йоаша, царя Йисраэйльского, за два года до землетрясения. (2) И сказал он: Г-сподь возгремит с Цийона, и из Йерушалаима подаст голос Свой; и пожухнут пастбища пастухов, и иссохнет вершина Кармэля. (3) Так сказал Г-сподь: за три преступления Даммэсэка и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что молотили они Гилад железными молотилами. (4) И пошлю Я огонь на дом Хазаэйла, и пожрет он дворцы Бэн-Адада. (5) И сокрушу Я засов Даммэсэка, и истреблю жителей Бикат-Авэна и держащего скипетр из Бэйт-Эдэна; и народ Арама пойдет в изгнание в Кир, — сказал Г-сподь. (6) Так сказал Г-сподь: за три преступления Аззы и за четыре не отвращу Я (гнева) от нее: за то что изгнали они всех в изгнание, чтобы предать дому. (7) И пошлю Я огонь на стены Аззы, и пожрет он дворцы ее. (8) И истреблю Я жителей Ашдода и держащего. скипетр из Ашкелона; и обращу Я руку Свою на Экрон, и погибнет остаток Пелиштимлян, — сказал Г-сподь Б-г. (9) Так сказал Г-сподь: за три преступления Цора и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что предали они дому всех изгнанников и не помнили братского союза. (10) И пошлю Я огонь на стены Цора, и пожрет он дворцы его. (11) Так сказал Г-сподь: за три преступления Эдома и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что с мечом преследовал он брата своего и отбросил жалость свою, и

буйствовал гнев его всегда, и вовеки хранил он ярость свою. (12) И пошлю Я огонь на Тэйман, и пожрет он дворцы Боцры. (13) Так сказал Г-сподь: за три преступления сынов Аммоновых и за четыре не отвращу Я (гнева) от них: за то что рассекали они беременных в Гиладе, чтобы расширить границы свои. (14) Разожгу Я огонь в стенах Раббы, и пожрет он дворцы ее в грохоте в день битвы, в вихре в день бури. (15) И пойдет царь их в изгнание, (сам) он и сановники его вместе с ним, — сказал Г-сподь.

## *2*

(1) Так сказал Г-сподь: за три преступления Моава и за четыре не отвращу Я (гнева) от него; за то что пережег он в известь кости царя Эдомейского. (2) И пошлю Я огонь на Моав, и пожрет он дворцы Керийота; и погибнет Моав в сумятице и грохоте, под рев рога. (3) И истреблю Я судью из среды его, и всех сановников его перебью (вместе) с ним, — сказал Г-сподь. (4) Так сказал Г-сподь: за три преступления Йеуды и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что отвергли они Тору Г-сподню и законов Его не соблюдали, и введены были в заблуждение ложью своею, (лжепророками), которой следовали отцы их. (5) И пошлю Я огонь на Йеудею, и пожрет он дворцы Йеру^шалаима. (6) Так сказал Г-сподь: за три преступления Йисраэйля и за четыре не отвращу Я (гнева) от него: за то что продают праведника за деньги и бедняка за (пару) башмаков. (7) И жаждут они праха земного на головы бедняков, и кротких сбивают с пути; мужчина и отец его ходят к той девице, чтобы осквернить святое имя Мое. (8) И на одеждах, взятых под залог, сидят, облокотясь, у каждого жертвенника, и вино, (взысканное) с осужденных, пьют они в доме Б-гов своих. (9) А (ведь) Я уничтожил пред

ними эморийца, что высок был как кедры и крепок как дубы; и уничтожил Я плод его вверху и корни его внизу, (10) И Я вывел вас из земли Египетской, и водил вас по пустыне сорок лет, дабы владеть (вам) землею эморийцев. (11) И из ваших сынов возводил Я в пророки, уі из ваших юношей — в назиры. Не так ли это, сыны Йисраэйлевы? — сказал Г-сподь. (12) Но вы поили назиров вином, а пророкам приказывали, говоря: "Не пророчествуйте!" (13) Вот, Я придавлю вас, как давит повозка, нагруженная снопами. (14) И быстрый не сможет убежать, и сильный не устоит в силе своей, и воину не спасти жизни своей. (15) И лучник не выстоит, и быстроногий не спасется, и всадник на коне не спасет жизни своей; (16) И самый храбрый из воинов нагим побежит в тот день, — сказал Г-сподь.

## *3*

(1) Слушайте слово это, которое изрек Г-сподь о вас, сыны Иисраэйлевы, обо всем семействе, которое вывел Я из земли Египетской, сказав: (2) Только вас признал Я изо всех семейств земли, поэтому (и) взыщу Я с вас за все грехи ваши. (3) Пойдут ли вместе двое, если они не сговорились? (4) Зарычит ли лев в лесу, если нет у него добычи? Подаст ли голос свой молодой лев из логова своего, если ничего не поймал? (5) Попадет ли птица в ловушку, что на земле, если нет для нее приманки? Поднимутся ли тенета с земли, если в них ничего не попало? (6) Может ли народ не всполошиться, если прозвучит в городе рог? Придет ли бедствие в город, если Г-сподь не сотворил (его)? (7) Ведь Г-сподь Б-г не делает ничего, не открыв Своей тайны рабам Своим, пророкам. (8) Лев зарычал — кто не затрепещет? Г-сподь Б-г изрек — кто не станет пророчествовать? (9) Возгласите с (крыш) дворцов Ашдода и дворцов земли

Египетской, и скажите: "Соберитесь на горах Шомерона и взгляните: велики в нем бесчинства, и притесненные в среде его. (10) Не умеют они поступать справедливо, — сказал Г-сподь, — насилие и грабеж хранят они во дворцах своих. (11) Поэтому так сказал Г-сподь Б-г: "Враг! И (он) вокруг страны, и низложит он мощь твою, и разграблены будут дворцы твои". (12) Так сказал Господь: как вырывает пастух из пасти льва две ножки или кусок уха, так (лишь) спасутся сыны Йисраэйлевы, живущие в Шомероне, (развалившиеся) на краю постели и на ложе Даммэсэксском. (13) Слушайте же и предостерегите дом Йаакова, — сказал Г-сподь Б-г, Б-г Ц-ваот. (14) В тот день, когда Я взыщу с Йисраэйля за преступления его, Я взыщу и за жертвенники Бэйт-Эйла, и отсечены будут рога жертвенника, и падут они на землю. (15) И сокрушу Я зимний дом вместе с летним, и разрушены будут дома (с украшениями) из слововой кости, и уничтожены будут многие дома, — сказал Г-сподь.

### *4*

(1) Слушайте слово это, коровы Башанские, что на горе Шомерон, (вы), угнетающие бедных, притесняющие нищих (и) говорящие Г-сподам своим: "Принеси (вина), и будем пить!" (2) Поклялся Г-сподь Превечный святостью Своей, что вот, придут для вас дни, когда понесут вас ладьи, а оставшихся — рыбачьи лодки; (3) И выйдет каждая сквозь проломы (в стене), что пред нею, и брошены будете вы в Армон, — сказал Г-сподь. (4) Ходите в Бэйт-Эйл и грешите, в Гилгал — (и) умножайте грехи свои, а к утру приносите жертвы ваши, (и) каждые три года — десятины ваши; (5) И возжигайте жертву благодарности из квасного, и кричите о добровольных приношениях, (и) возвещайте о них, ибо любите вы это,

сыны Йисраэйлевы, — сказал Г-сподь Превечный. (6) А Я (тоже) дал вам (за это) чистоту зубов (голод) во всех городах ваших и нехватку хлеба во всех селениях ваших; однако вы не возвратились ко Мне, — сказал Г-сподь. (7) А Я тоже отказал вам в дожде, когда было лишь три месяца до жатвы, и проливал Я дождь на один город, а на другой город не проливал; один участок был орошаем дождем, а участок неорошенный — засох. (8) И ходили два-три города в один город, чтобы напиться воды, но не смогли (напиться) досыта. Однако вы не возвратились ко Мне, — сказал Г-сподь. (9) Поражал Я вас засыханием и ржавчиной колосьев; ваши многочисленные сады, и виноградники ваши, и смоковницы ваши, и оливковые деревья ваши пожирал газам (саранча) Однако вы не возвратились ко Мне, — сказал Г-сподь. (10) Послал Я на вас мор, как на Египет, перебил мечом юношей ваших, и в плен (уводили) коней ваших; смрад от станов ваших поднялся до ноздрей ваших. Однако вы не возвратились ко Мне, — сказал Г-сподь. (11) Низверг Я (многих) из вас, как Б-г низверг Седом и Амору, и были вы подобны головне, выхваченной из огня. Однако вы не возвратились ко Мне, — сказал Г-сподь. (12) Поэтому Я так (и) поступлю с тобою, Йисраэйль; и так как сделаю Я это с тобою, готовься к встрече Б-га твоего, (13) Йисраэйль! Ибо вот, Он — создатель гор и творец ветра, сообщающий человеку мысли его и обращающий зарю во тьму, попирающий высоты земли — Г-сподь, Б-г Ц-ваот имя Его.

### *5*

(1) Слушайте слово это, в котором подниму я плач по вам, дом Йисраэйлев: (2) Пала, не встанет вновь дева Йисраэйлева; повержена она на землю свою, некому поднять ее, (3) Ибо так сказал Г-сподь Б-г: в городе,

выступающем (в поход) тысячей, останется сотня, а в ^выступающем сотнею останется десяток, — в доме Йисраэйлевом. (4) Ибо так сказал Г-сподь дому Йисраэйлеву: обратитесь ко Мне, и вы будете жить, (5) И не обращайтесь к Бэйт-Эйлу, и не ходите в Гилгал, и не проходите в Беэйр-Шэву, ибо Гилгал целиком будет изгнан, а Бэйт-Эйл превратится в ничто. (6) Обратитесь к Б-гу, и будете живы, дабы не воспылал (гнев Его) как огонь на дом Йосэйфов, и не пожрал бы он (его); и не будет никого, кто погасил бы в Бэйт-Эйле. (7) (Вы), превращающие правосудие в полынь и низлагающие справедливость на землю! (8) (Он) — Творец (созвездий) Кима и Кесил, превращающий темень смертную в утро, а день темнотой обращающий в ночь, Тот, кто призывает воды морские и разливает их по лицу земли, Г-сподь — имя Его! (9) Он насылает разгром на сильных, и разгром постигает крепости. (10) Ненавидят они обличителя во вратах и гнушаются говорящего правду. (11) Итак, за то что вы попираете бедняка и отнимаете у него хлеб поборами (хотя и) построили вы дома из тесаного камня, но жить в них не будете, (хотя и) насадили прекрасные виноградники, но пить вина их не будете. (12) Ибо знаю Я, как многочисленны преступления ваши и как тяжки грехи ваши: вы притесняете правого, берете выкуп (взятки) и извращаете во вратах (суд) бедняков. (13) Поэтому безмолвствует в ту годину благоразумный, ибо то година лихая. (14) Обратитесь же к добру, а не ко злу, чтобы жить вам, и тогда будет с вами Г-сподь, Б-г Ц-ваот, как вы говорили. (15) Возненавидьте зло и возлюбите добро, и восстановите правосудие во вратах: может быть помилует Г-сподь Б-г Ц-ваот остаток (дома) Йосэйфова. (16) Поэтому так сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, Г-сподь: на всех площадях причитание, и на всех улицах будут говорить: увы! увы! — и позовут землепашца на оплакивание, и к причитанию — умеющих причитать. (17) И во всех виноградниках будет причитание, потому

что Я пройду среди вас, — сказал Г-сподь. (18) Горе тем, кто жаждет дня Г-сподня! Зачем он вам, день Г-споденъ? (19) Это мрак, а не свет! Как (если бы) кто-то бежал от льва, а медведь — навстречу ему, и пришел он (уже) домой, и оперся рукою своею о стену, а его укусила змея. (20) Ведь день Г-споденъ это мрак, а не свет, и мрачен (он), и нет в нем ни проблеска. (21) Ненавижу Я, презираю праздники ваши, и не стану обонять (жертвоприношений) ваших торжественных собраний. (22) Ибо если (и) вознесете Мне всесожжения и хлебные приношения ваши, (то) не будут они желанны Мне, и не взгляну Я на мирную жертву (из) откормленного скота вашего. (23) Удали от Меня шум песен твоих, и не стану Я слушать игры арф твоих! (24) Пусть правосудие хлынет как вода, и правда — как неиссякающий поток. (25) Приносили ли вы Мне жертвы и хлебные приношения в пустыне (на протяжении) сорока лет, дом Йисраэйлев? (26) И будете вы носить Сиккута, царя вашего, и Кийуна, — идолов ваших, звезду божества вашего, которых вы сделали для себя. (27) И изгоню Я вас по ту сторону Даммэсэка, — сказал Г-сподь; Б-г Ц-ваот имя Его!

## *6*

(1) Горе тем, что беззаботны на Цийоне, и тем, что беспечны на горе Шомерон, называемым первыми из народов, к кому приходит дом Йисраэйлев, (2) Пройдите в Кальнэй и посмотрите, а оттуда идите в Хамат Раббу и спуститесь в Гат Пелиштимский: лучше ли они, чем эти царства? (3) Обширнее ли пределы их, чем ваши пределы? (Горе тем), что отметают день бедствия и приближают совет (власть) насилия, (4) Тем, что лежат на ложах из слоновой кости и развалились на постелях своих, и тем, которые едят жирных баранов из стада и

(тучных) тельцов из стойла, (5) Тем, что бренчат на нэйвэле, думая, что (владеют) инструментом, как Давид. (6) Тем, которые пьют вино чашами, и натираются лучшими маслами, и не болеют страданиями Йосэйфа! (7) За это пойдут они ныне в изгнание во главе изгнанников, и прекратится попойка развалившихся (на ложах). (8) Клянется Г-сподь Б-г Самим Собою, говорит Г-сподь, Б-г Ц-ваот: гнушаюсь Я высокомерия Йаакова и ненавижу дворцы его, и предам Я (врагу) город со всем, что есть в нем. (9) И будет: если останется в доме одном десять человек, то умрут и они. (10) И когда понесет дядя его и родственник, чтобы вынести кости из дома, и скажет тому, который в глубине дома: "Есть ли еще кто-нибудь С тобою?" — то тот скажет: "Никого", — (тогда) скажет он: "Молчи!", — дабы не поминать имени Г-сподня. (11) Ибо вот, Г-сподь повелевает — и большой дом разбит в куски, а малый дом — вдребезги. (12) Могут ли кони бегать по скалам? Можно ли (скалу) распахать волами? А вы превратили правосудие в яд, а плод милосердия — в (горечь) полыни! (13) (Вы), что радуетесь ничтожным вещам и говорите: "Не своею ли силою добыли мы себе рога (могущество)?" (14) Вот Я подниму народ на вас, дом Йисраэйлев, — сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, — и будут они угнетать вас от входа в Хамат до реки Арава.

### *7*

(1) Вот что дал мне увидеть Г-сподь Б-г: и вот, создал Он говай (саранчу) в начале роста поздней травы, и это была трава после царского покоса; (2) И было, лишь закончила она есть траву земли этой, как сказал я: Господи Боже, помилуй, прошу! Как же поднимется Йааков? Ведь мал он! (3) Г-сподь раскаялся в том. Не бывать этому! — сказал Г-сподь. (4) Вот что дал мне

увидеть Г-сподь Б-г: и вот, призывает Г-сподь Б-гсудить огнем; и сжег он (огонь) пучину великую и часть (земли). (5) И сказал я: Господи Боже, останови, прошу! Как же поднимется Йааков? Ведь мал он! (6) Г-сподь раскаялся в том. И этому не бывать! — сказал Г-сподь. (7) Вот что дал Он увидеть мне: и вот стоит Г-сподь на стене отвесной, и в руке Его отвес. (8) И сказал мне Г-сподь: что ты видишь, Амос? И сказал я: отвес. И Г-сподь сказал: вот опускаю Я отвес в среду народа Моего, Йисраэйля, (и) не буду больше прощать ему. (9) И опустеют (жертвенные) возвышения Йисхака, и святилища Йисраэйлевы будут разрушены. И восстану Я с мечом на дом Йаровама. (10) А Амацйа, священник Бэйт-Эйла, послал сказать Йароваму, царю Йисраэйльскому: Амос готовит заговор против тебя в среде дома Йисраэйлева. Не может выдержать земля всех слов его, (11) Ибо так сказал Амос: от меча умрет Йаровам, а Йисраэйль изгнан будет с земли своей. (12) И сказал Амацйа Амосу: иди, провидец, беги в страну Йеуды и там ешь хлеб, и там пророчествуй! (13) А в Бэйт-Эйле больше не пророчествуй, ибо он — святилище царя и дом царский. (14) И ответил Амос Амацйе, и сказал: не пророк я и не сын пророка, а скотовод я, обрабатывающий (деревья) сикоморы. (15) И взял меня Г-сподь от стад овец, и сказал мне Г-сподь: иди, пророчествуй народу Моему, (16) Йисраэйлю! А теперь слушай слово Г-сподне! Ты говоришь: "Не пророчествуй Йисраэйлю и не проповедуй дому Йисхака", — (17) За это Г-сподь сказал так: жена твоя будет распутствовать в городе, а сыновья и дочери твои падут от меча. И земля твоя будет разделена (межевой) веревкой, а ты умрешь в земле нечистой, и изгнан будет Йисраэйль с земли своей.

(1) Вот что дал увидеть мне Г-сподь Б-г, и вот — корзина с летними плодами. (2) И сказал Он: что ты видишь, Амос? И сказал я: корзину с летними плодами. Тогда сказал мне Г-сподь: (это) конец пришел народу Моему, Йисраэйлю: не стану Я больше прощать ему. (3) И песни дворца в тот день превратятся в рыдание, — сказал Г-сподь Б-г, — (будет) множество трупов, на все снизойдет тишина. (4) Слушайте это вы, что поглотили бы бедных и погубили бы нищих страны, (5) (Вы), говорящие: "Когда же пройдет новолуние, и мы сможем продавать хлеб! И суббота, чтобы открыть нам житницу, чтобы сделать эйфу поменьше, а шэкэль — побольше и исказить (вес на) весах обмана, (6) Чтобы за деньги покупать бедняков и нищих — за (пару) сандалий, а высевки хлебные — продавать. (7) Клялся Г-сподь мощью Йаакова: если забуду Я навеки все деяния их, (8) Не содрогнется ли от этого земля, и не запричитает ли всяк живущий на ней? И поднимется вся она, как река, и разбушуется, и опустится, как река Египетская. (9) И будет в тот день, — сказал Г-сподь Б-г, — заставлю солнце закатиться в полдень и омрачу землю средь ясного дня. (10) И превращу праздники ваши в скорбь и все песни ваши — в причитания, и возложу вретище на все чресла, и плешь (будет) на каждой голове. И сделаю Я (бедствие) это подобным скорби о единственном сыне, и конец его (будет), как горестный день. (11) Вот наступают дни, — сказал Г-сподь Б-г, — когда пошлю Я голод на землю: не бесхлебицу и безводье, а (голод и жажду) внимать словам Г-сподним. (12) И будут бродить они от моря к морю и с севера к востоку, скитаться будут в поисках слова Г-сподня, но не найдут (его). (13) В тот день от жажды этой падут в бесчувствии прекрасные девы и юноши. (14) Те, что клянутся грехом (идолами) Шомеронским, что говорят: "(Как) жив Б-г твой, Дан!..",

— и: "(Как) жив путь в Беэйр-Шэву...", — падут они и не встанут.

## *9*

(1) Видел я Г-спода стоящим у жертвенника, и сказал Он: ударь в притолоку, чтобы сотряслись косяки и разбей их о головы всех их, а остальных убью Я мечом: не убежит из них бегущий, и не спасется из них спасающийся. (2) Если зароются они в преисподнюю, (то и) оттуда возьмет их рука Моя, и если поднимутся они на небо, (то и) оттуда спущу Я их. (3) И если спрячутся они на вершине Кармэля, то и там отыщу и возьму Я их; и если скроются они от глаз Моих на дне морском, то и там прикажу Я змею, и он ужалит их. (4) И если пойдут они в плен впереди врагов своих, то и там прикажу Я мечу, и он убьет их; и обращу Я на них очи Мои на беду, а не ко благу. (5) И если коснется земли Г-сподь Б-г Ц-ваот, и растает она, и восскорбят все живущие на ней; и поднимется вся она, как река, и опустится; как река Египетская. (6) Выстроил Он в небесах верхнюю (обитель) Свою, а свод Свой основал на земле; призывает Он воды морские, и заливают они лик земли; Г-сподь имя Его. (7) Не таковы ли и вы для Меня, сыны Йисраэйлевы, как сыны Куша? Не вывел ли Я Йисраэйля из земли Египетской, а пелиштимлян — из Кафтора, а арамейцев из Кира? (8) Вот очи Тоспода Б-га — на грешное это царство! И уничтожу Я его с лица земли! Однако дом Йаакова Я не совсем уничтожу, — сказал Г-сподь. (9) Ибо вот, повелю Я и встряхну дом Йисраэйлев, (что) среди всех народов, как трясут решетом, так что ни камушка не упадет на землю. (10) Погибнут от меча все грешники народа Моего, которые говорят: "Не постигнет и не придет на нас это бедствие!" (11) В тот день подниму Я шалаш (дом) Давидов, который пал, и

заделаю щели (стен) его, и восстановлю разрушенное, и отстрою его, как во дни древности, (12) Чтобы унаследовали они, названные именем Моим, остаток Эдома и другие народы, — сказал Г-сподь, творящий это. (13) Вот, наступают дни, — сказал Г-сподь, — когда пахарь сойдется со жнецом, а давильщик винограда — с сеятелем; а горы источать будут сок, и все холмы растают. (14) И возвращу Я изгнанных народа Моего, Йисраэйля, и отстроят они опустевшие города, и поселятся в них, и насадят виноградники и будут пить вино их, и разведут сады, и будут есть плоды их. (15) И насажу Я их на земле их, и не будут они больше вырваны из земли своей, которую Я дал им, — сказал Г-сподь, твой Б-г.

## Овадйа

### *1*

(1) Видение Овадйи. Так сказал Г-сподь Б-г об Эдоме — весть слышали мы от Г-спода, и посланец послан был к народам: "Вставайте, и встанем мы на войну с ним". (2) Вот, малым сделал Я тебя среди народов, презираем ты весьма. (3) Надменность сердца твоего подстрекала тебя, живущего в расселинах скал, на высоте обитающего, говорящего в сердце своем: "Кто низринет меня на землю?" (4) Если поднимешься, как орел, и если меж звезд сделаешь гнездо свое — оттуда низрину тебя, слово Г-спода. (5) Если воры пришли к тебе, если грабители ночные — как разорен ты! — ведь наворуют (лишь) столько, сколько нужно им. Если срезающие виноград пришли к тебе — ведь оставят они несколько ягод. (6) Как обыскан Эйсав, открыты клады его! (7) До границы провожали тебя все союзники твои,

подстрекали тебя, одолели тебя доброжелатели твои, (евшие) хлеб твой подложили сеть под тебя, — нет у него разума. (8) Ведь в день этот — слово Г-спода — истреблю Я мудрецов в Эдоме и разум на горе Эйсава. (9) И сокрушены будут храбрецы твои, Тэйман, чтобы каждый человек на горе Эйсава истреблен был в побоище. (10) Из-за ограбления брата твоего Йаакова покроет тебя стыд, и уничтожен будешь навсегда. (11) В день, (когда) стоял ты в стороне, вздень, (когда) чужеземцы взяли в плен войско его (Йисраэйля), и иноземцы вошли в ворота его, и об Йерушалаиме бросали жребий, ты тоже был одним из них. (12) И не следовало тебе (злорадно) смотреть в день (несчастья) брата твоего, в день крушения его, и не следовало тебе радоваться о сынах Йеуды в день гибели их, и не следовало тебе разевать рот свой в день бедствия. (13) И не следовало тебе входить в ворота народа Моего в день несчастья его, не следовало и тебе смотреть на беду его в день несчастья его, и не следовало тебе простирать (руки свои) на имущество его в день несчастья его. (14) И не следовало тебе стоять на перекрестке, чтобы истреблять спасшихся его, и не следовало тебе предавать уцелевших его в день бедствия. (15) Ибо близок день (суда) Г-сподня над всеми народами; как поступал ты, так поступят с тобой; то, что заслужил ты, обратится на голову твою. (16) Ибо как пили вы (горькую чашу) на горе святой Моей, так пить будут все народы всегда, и будут пить они, и проглотят, и станут — словно не было их. (17) И на горе Цийон будет спасение, и будет она святыней, и получит дом Йаакова во владение наследие свое. (18) И будет дом Йаакова огнем, и дом Йосэйфа — пламенем, а дом Эйсава — соломой, и зажгутся они в них (среди сынов Эйсава), и поглотят их, и не будет остатка в доме Эйсава, ибо Г-сподь сказал (это). (19) И унаследуют (жители) Нэгэва гору Эйсава, и Шефэйла — Пелиштим, и унаследуют поле Эфрайима и поле

Шомерона, и Бинйамин — Гилад. (20) И изгнанное войско это сынов Йисраэйля, что (живет) среди кенаанян до Царефата, и изгнанные из Йерушалаима, что в Сефараде, унаследуют горы Нэгэва. (21) И взойдут спасители на гору Цийон, чтобы судить гору Эйсава; и будет Господу — царство.

## Иона

### *1*

(1) И было слово Г-сподне к Ионе, сыну Амиттайа, такое: (2) Встань, иди в Ниневэй, город великий, и пророчествуй о нем, ибо злодейство их дошло до Меня. (3) И встал Иона, чтобы убежать в Таршиш от Г-спода, и сошел в Яфо, и нашел корабль, идущий в Таршиш, и отдал плату его, и спустился в него, чтобы уйти с ними в Таршиш от Г-спода. (4) Но Г-сподь навел на море ветер большой, и была в море буря великая, и корабль готов был разбиться. (5) И испугались матросы, и возопили каждый к божеству своему, и сбросили поклажу, которая (была) на судне, в море, чтобы стало им легче, а Иона спустился вниз и лег, и заснул. (6) И подошел к нему кормчий и сказал: что спишь ты? Встань, воззови к Б-гу своему. Может, Б-г подумает о нас, и мы не погибнем. (7) И сказали они друг другу: пойдемте и бросим жребий, и узнаем из-за кого это бедствие нам; и бросили жребии, и пал жребий на Иону. (8) И сказали они ему: скажи-ка нам ты, из-за которого (постигло) нас бедствие это: какое занятие твое и откуда пришел ты, что за страна твоя и из какого народа ты? (9) И сказал он им: иври я и страшусь Г-спода Б-га небес, сотворившего море и сушу. (10) И устрашились люди страхом великим и сказали ему: что же сделал ты? Ибо

знали люди, что от Г-спода бежит он, потому что он рассказал им. (11) И сказали они ему: что нам сделать с тобой, чтобы утихло море для нас, ибо море бушует все больше? (12) И сказал он им: поднимите меня и бросьте меня в море, и утихнет море для вас, ибо знаю я, что из-за меня буря велиая эта (настигла) вас. (13) И стали грести люди, чтобы вернуться на сушу, но не смогли, ибо море все больше бушевало против них. (14) И воззвали они к Г-споду и сказали: просим, Господи, просим — пусть не погибнем мы из-за души человека этого, и не возложи на нас (вину за) кровь невинную, ибо Ты, Г-сподь, сделал то, что угодно Тебе. (15) И подняли они Иону, и бросили его в море, и перестало море бушевать. (16) И устрашились Г-спода люди эти страхом великим, и принесли жертву Г-споду, и дали обеты.

### *2*

(1) И предуготовил Г-сподь рыбу большую, чтобы поглотила (она) Иону, и пробыл Иона в чреве этой рыбы три дня и три ночи. (2) И молился Иона Г-споду Б-гу своему из чрева этой рыбы (3) И сказал: воззвал я в беде моей к Г-споду — и Он ответил мне: из чрева преисподней возопил я — услышал Ты голос мой. (4) Ибо ты вверг меня в пучину, в сердце моря, и потоки окружили меня, все валы Твои и волны Твои проходили надо мной. (5) И сказал я: прогнан я от очей Твоих, но увижу еще святой храм Твой. (6) Объяли меня воды до души (моей), бездна окружила меня, тростником обвита голова моя. (7) До основания гор опустился я, земля запорами своими (закрыла) меня навек; но Ты, Г-сподь Б-г мой, выведешь из преисподней жизнь мою. (8) Когда изнемогла во мне душа моя, Г-спода вспомнил я, и дошла до Тебя молитва моя, до храма святого Твоего. (9) Чтущие (Б-гов) суетных и ложных огавили

Милосердного своего. (10) А я гласом благодарения принесу жертву Тебе; что обещал — исполню. Спасение у Г-спода. (11) И сказал Г-сподь рыбе, и извергла она Иону на сушу.

## *3*

(1) И было слово Г-сподне к Ионе во второй раз такое: (2) Встань, иди в Ниневэй, город великий, и огласи ему воззвание, которое Я скажу тебе. (3) И встал Иона и пошел в Ниневэй по слову Г-спода; Ниневэй был городом великим у Б-га, на три дня ходьбы. (4) И начал Иона ходить по городу, (сколько можно) пройти в один день, и провозглашал, говоря: "Еще сорок дней — и Ниневэй опрокинется!" (5) И поверили ниневэйтяне Б-гу, и объявили пост, и оделись во вретища — от большого из них до малого. (6) И дошло это слово до царя Ниневэй, и встал он с престола своего, и снял с себя (царское) облачение свое, и покрылся вретищем, и сел на пепел. (7) И (повелел) провозгласить и сказать в Ниневэй от имени царя и вельмож его так: чтобы ни люди, ни животные, ни крупный, ни мелкий скот не пробовали ничего, не ходили на пастбища и воды не пили, (8) И чтобы покрыты были вретищем люди и скот, и воззвали к Б-гу с силой, и чтобы отвратился каждый от злого пути своего и от насилия рук своих. (9) Кто знает, может быть, еще смилуется Б-г и отвратит ярость гнева Своего, и мы не погибнем! (10) И увидел Б-г дела их, что они отвратились от злого пути своего, и пожалел Б-г о бедствии, о котором сказал, что наведет на них, и не навел.

## *4*

(1) И раздражен был очень Иона, и досадно стало ему. (2) И молился он Г-споду и сказал: прошу, Господи! Не это ли говорил я, когда еще был на земле моей? Потому (и) убежал я заранее в Таршиш, ибо знал, что Ты Б-г милосердный и жалостливый, долготерпеливый и многомилостивый и сожалеешь о бедствии. (3) И ныне, Господи, прошу Тебя, возьми душу - мою от меня, ибо лучше умереть мне, чем жить. (4) И сказал Г-сподь: "Неужели так сильно раздосадован ты?" (5) И вышел Иона из города, и сел к востоку от города, и сделал там себе кущу, и сел под ней в тени, пока не увидит, что будет в городе. (6) И предуготовил Г-сподь Б-г клещевину, и она поднялась над Ионой, чтобы была тень над головой_его, чтоб спасти его от бедствия его; и обрадовался Иона клещевине этой радостью большой. (7) И предуготовил Б-г червя при появлении зари, на другой день, и подточил он клещевину, и засохла она. (8) И было: когда взошло солнце, предуготовил Б-г знойный восточный ветер, и стало палить солнце над головой Ионы, и изнемог он, и просил себе смерти, и сказал: лучше умереть мне, чем жить. (9) И сказал Б-г Ионе: неужели так сильно раздосадован ты из-за клещевины? Он сказал: очень досадно мне, до смерти. (10) И сказал Г-сподь: ты сожалеешь о клещевине, над которой не трудился и которой не растил, которая в одну ночь выросла и в одну ночь пропала. (11) А я не пожалею Ниневэй, город великий, в котором более ста двадцати тысяч человек, не умеющих отличить правой руки от левой, и множество скота?

## Миха

### *1*

(1) Слово Г-сподне, которое было к Михе из Морэйши
в дни Йотама, Ахаза, Йехизкийа, царей Йеуды, которое
он пророчествовал о Шомероне и Йерушалаиме. (2)
Слушайте, все народы, внимай, земля и все, что на ней;
и будет Г-сподь Б-г вам свидетелем, Г-сподь из храма
святого Его, (3) Ибо вот Г-сподь выходит из места Своего,
и низойдет, и ступит на высоты земли. (4) И растают
горы под Ним, и долины растрескаются, как воск перед
огнем, как воды, льющиеся по склону. (5) Из-за
преступления Йаакова все это и из-за грехов дома
Йисра-эйля. Кто (виновен) в преступлении Йаакова?
Разве не Шомерон? И кто (устроил жертвенные) высоты
Йеуды? (6) Разве не Йерушалаим? И сделаю Шомерон
руинами полевыми, местом насаждения виноградников,
и сброшу в долину камни его, и основания его обнажу.
(7) И все истуканы его разбиты будут, все дары его за
блуд сожжены будут в огне, и всех идолов его предам
разрушению, ибо из даров блуднице собрал он (Б-гатства
свои), и дарами блуднице станут они опять. (8) Об этом
сетовать буду и вопить, ходить буду, (как) безумный, и
нагой, подниму вопль, как шакал, и плач, как страус, (9)
Потому что опасен (каждый) удар, (нанесенный) ему,
ибо дошел до Йеуды, достиг ворот народа моего —
Йерушалаима.. (10) В Гате не рассказывайте, плакать не
плачьте — в Бэйт Леафре в пепле валяйся. (11) Проходи
себе, жительница Шафира, в наготе (и) сраме; не вышла
жительница Цаанана, сетование в Бэйт Аэйцэле; возьмет
(раскинет враг) стан свой у вас. (12) Ибо горюет о добре
жительница Марота, потому что сошло бедствие от Г-

спода к воротам Йерушалаима. (13) Запрягай в колесницу лошадь, жительница Лахиша; она — начало греха дочери Цийона, потому что в среде твоей пребывали преступления Йисраэйля. (14) Поэтому дашь подарки Морэшэт Гату; дома Ахзива стали разочарованием для царей Йисраэйля. (15) Еще наследника приведу тебе, жительница Морэйша; до Адуллама уйдет слава Йисраэйля. (16) Сделай плешь, вырви волосы, (скорбя) о сыновьях удовольствия твоего, расширь плешь свою, как орел, ибо они прогнаны от тебя.

## *2*

(1) О, помышляющие о несправедливости и совершающие злое на ложах своих в свете утра; делают они это, потому что сила есть в руке их. (2) И возжелают полей — и отнимут, и (возжелают) домов — и захватят, и ограбят мужа и дом его, и человека и удел его. (3) Потому так сказал Г-сподь: вот Я думаю (навести) на семью (народ) эту бедствие, из-за которого не (сможете) двинуть шеями своими и ходить выпрямившись, — ибо это время бедствия. (4) В день этот расскажет о вас (сказитель) притчу и оплакивать будет плачем скорбным, скажет: совсем разорены мы, удел народа он (враг) меняет. Как вырвет он мое? Нечестивый разделит поля наши. (5) Поэтому не будет у тебя бросающего веревку, чтобы (разделить землю) по жребию в обществе Г-споднем. (6) Не проповедуйте, проповедуют они; пусть не проповедуют для этих — не отступит с позором. (7) Разве изменяюсь Я, дом Йаакова? Разве нетерпелив дух Г-сподень? Разве таковы поступки Его? Ведь слова Мои приносят добро тому, кто ходит путем (прямым). (8) Вчера — народ Мой, (сегодня) — врагом стал; платье, плащ снимаете со встречного, с проходящих спокойно,

возвращающихся с войны. (9) Жен народа Моего изгоняете вы из жилищ приятных их, у младенцев забираете красоту Мою навсегда. (10) Встаньте и идите, ибо это не (страна) покоя: из-за того, что была она осквернена погубит (вас), и гибель будет жестокой. (11) Если бы человек, следующий за духом (настроением своим) и ложью, солгал, (сказав): "Буду проповедовать тебе вино и шэйхар", — стал бы он проповедником народа этого. (12) Соберу всего тебя, Йааков, соединю остаток Йисраэйля. Вместе поставлю его, как мелкий скот в загоне, как стадо, там, где пасется оно; шуметь будут они от (множества) людей. (13) Поднялся пред ними проламывающий (стены); проломили и прошли; (проломили) ворота и прошли в них; и царь прошел пред ними, и Г-сподь — во главе них.

### *3*

(1) И сказал я: слушайте теперь, главы Йаакова и начальники дома Йисраэйля! Ведь должны вы знать справедливость! (2) Ненавидящие Добро и любящие зло, грабящие у них (даже) кожу и плоть с костей их. (3) И те, что пожирают плоть народа моего, и кожу с них сдирают, и кости "их разламывают и разбивают — как в горшок, и мясо — как в котел. (4) Тогда воззовут они к Г-споду, но Он не ответит им, и скроет лицо Свое от них в то время, ибо творят они зло поступками своими. (5) Так сказал Г-сподь о пророках, вводящих в заблуждение народ мой: (когда) грызут зубами своими, кричат: "Мир!"; (а если) кто не кладет (ничего) в рот их, объявляют против него войну. (6) Поэтому ночь вам, а не видения, потемнеет над вами — нельзя (будет) гадать, и зайдет солнце над пророками, и помрачнеет над ними день. (7) И посрамлены будут прорицатели, и устыдятся гадатели и все накроют усы свои (древний знак траура),

ибо не будет ответа от Б-га. (8) Но я полон силы, духа Г-сподня, справедливости и мужества, чтобы сказать Йаакову (о) преступлении его и Йисраэйлю — (о) грехе его. (9) Слушайте же это, главы дома Йаакова и начальники дома Йисраэйля, возненавидевшие правосудие и все правое искривляющие, (10) Строящие Цийон в крови, а Йерушалаим — несправедливостью. (11) Главы его за вознаграждение судят., и священники его за плату учат, и пророки его за деньги гадают, но на Г-спода уповают, говоря: "Ведь Г-сподь среди нас — не придет на нас бедствие!" (12) Поэтому из-за вас, (как) поле, вспахан будет Цийон, и Йерушалаим руинами станет, и гора дома (Г-сподня) — высотами лесистыми.

***4***

(1) И будет в конце дней: гора дома Г-сподня упрочена будет во главе гор и возвысится над холмами, и стекутся к ней народы. (2) И пойдут многие народы и скажут: идите, и взойдем на гору Г-сподню и к дому Б-га Йаакова, и научит Он нас путям Своим, и пойдем дорогами Его, ибо из Цийона выйдет Тора и слово Г-сподне — из Йерушалаима. (3) И будет Он вершить суд между народами многими, и рассудит племена сильные до (пределов) далеких, и перекуют они мечи свои на орала, и копья свои — на садовые ножницы; не поднимет народ на народ меч, и не будут они больше учиться войне. (4) И будут они сидеть — каждый под лозой виноградной своей и под смоковницей своей, и никто не устрашит (их), ибо уста Г-спода Ц-ваота изрекли (это). (5) Ибо все народы пойдут — каждый во имя божества своего, а мы пойдем во имя Г-спода Б-га нашего во веки веков. (6) В день тот, слово Г-спода, соберу хромающее, и изгнанное объединю, и тех, на кого навел бедствие. (7) И сделаю хромающее остатком, и отвергнутое —

народом сильным, и будет царствовать над ними Г-сподь на горе Цийон отныне и во веки веков. (8) А ты, башня стада, крепость дочери Цийона! К тебе придет и (у тебя) будет владычество прежнее, царство дочери Йерушалаима. (9) Почему ныне вопишь ты? Царя нет у тебя? Или пропал советник твой, что охватили тебя муки, как роженицу? (10) Содрогайся и страдай, дочь Цийона, как роженица, ибо теперь выйдешь из города, и обитать будешь в поле, и дойдешь до Бавэля. Там спасена будешь, там избавит тебя Г-сподь от руки врагов твоих. (11) А ныне собрались против тебя народы многие, говорящие: осквернена будет, и увидит око наше (поражение) Цийона. (12) Но не знали они мыслей Г-сподних и не поняли намеренья Его, ибо Он собрал их, как сноп на гумне. (13) Встань и молоти, дочь Цийона, ибо железным сделаю рог твой и копыта твои медными сделаю, и истолчешь народы многие, и посвятишь Г-споду награбленное ими, и богатство их — Владыке всей земли. (14) Ныне ополчись, дочь войска; обложил он нас осадой; палкой бить будут по щеке судью Йисраэйля.

## *5*

(1) А ты, Бэйт-Лэхэм Эфрата, самый младший среди семей Йеуды! Из тебя произойдет (для) Меня властелин в Йисраэйле, и происхождение его — из древности, от дней давних. (2) Поэтому предаст Он их до времени, (пока не) родит роженица; и остальные братья его возвратятся к сынам Йисраэйля. (3) И встанет, и пасти будет силой Г-сподней, величием имени Г-спода Б-га своего, и жить будут (спокойно), ибо ныне возвеличен будет Он до краев земли. (4) И это будет мир. Когда придет Ашшур в страну нашу и когда топтать будет дворцы наши, поставим против него семь пастырей и восемь властелинов людских. (5) И сокрушат страну

Ашшура мечом, и страну Нимрода — в воротах ее; и спасет Он от Ашшура, когда придет тот в страну нашу и когда ступит в предел наш. (6) И будет остаток Йаакова среди народов многих, как роса от Г-спода, как капли дождя на траве, которым не (нужно) ждать человека и надеяться на сынов человеческих. (7) И будет остаток Йаакова между народами, среди племен многих, как лев меж животных лесных, как молодой лев меж стад мелкого скота, который, если пройдет, топчет и терзает, и некому спасти (от него). (8) Поднимется рука твоя над врагами твоими, и все враги твои истреблены будут. (9) И будет в тот день, слово Г-спода: истреблю коней твоих у тебя и погублю колесницы твои. (10) И истреблю города страны твоей, и разрушу все крепости твои. (11) И истреблю чародейства из руки твоей, и колдунов не будет у тебя. (12) И истреблю истуканов твоих и памятные столбы твои из среды твоей, и не будешь больше поклоняться делу рук своих. (13) И искореню ашэйрим твои из среды твоей, и уничтожу города твои. (14) И совершу в гневе и ярости мщение над народами, которые не слушали (Меня).

### *6*

(1) Слушайте, прошу, что говорит Г-сподь: встань, спорь пред горами, и пусть услышат холмы голос твой. (2) Слушайте, горы, спор Г-сподень, и (вы), мощные основы земли, ибо спор у Г-спода с народом Его и с Йисраэйлем спорить будет Он. (3) Народ Мой! Что сделал Я тебе и чем утомил тебя? (4) Свидетельствуй против Меня! Ведь Я вывел тебя из земли египетской, и из дома рабства выкупил тебя, и послал пред тобой Мошэ, Аарона и Мириам! (5) Народ Мой, вспомни, прошу, что советовал Балак, царь Моава, и что ответил ему Билам, сын Беора, (и что сделал Я для тебя) от

Шиттима до Гилгаля ради познания благодеяний Г-сподних. (6) С чем встречу Г-спода, преклонюсь перед Б-гом Всевышним? Встречу ли Его жертвами всесожжения, тельцами однолетними? (7) Угодны ли Г-споду тысячи овнов (и) десятки тысяч потоков елея? Отдам ли я первенца своего за преступление свое? (8) Плод чрева своего — за грех души своей? Сказано тебе, человек, что добро и что Г-сподь требует от тебя: только вершить правосудие, и любить милосердие, и скромно ходить пред Б-гом твоим. (9) Голос Г-спода к городу взывает — и мудрый узрит имя Твое: слушайте жезл и того, кто назначил его. (10) Есть ли еще в доме грешника сокровища нечестивые и мера скудная, ненависшая? (11) Буду ли невинным с весами нечестивыми и с гирями неправильными в кармане? (12) (Город), чьи богачи исполнены злодейства, а жители его говорят лживое, и язык их — обман в устах их! (13) Но и Я сделал (тебя) больным, побивая тебя, опустошил за грехи твои. (14) Есть будешь ты и не насытишься, и болезнь твоя будет внутри тебя; забеременеешь, но не родишь, а то, что родишь, мечу предам. (15) Сеять будешь ты, а жать не будешь; давить будешь оливки, но не будешь умащаться елеем; и (выжмешь) виноградный сок, а вина пить не будешь. (16) И сохраняются обычаи Омри и все дела дома Ахава, и вы следовали советам их, дабы предал Я тебя опустошению и жителей его — освистыванью, и поругание народа Моего понесете вы.

### *7*

(1) Горе мне, ибо стал Я — как (после) сбора летних плодов, после уборки винограда: нет грозди для еды, спелого плода желает душа моя. (2) Исчез благочестивый на земле, и нет справедливого между людьми, все устраивают засаду, чтобы проливать кровь,

друг друга ловят в сеть. (3) За зло рук (своих надеются) получить добро: начальник требует, и судья (судит) за взятки, и вельможа высказывает злое желание души своей, — и извращают (дело). (4) Лучший из них — как терн, справедливый — (хуже) колючей изгороди. День дозорных (пророков) твоих, наказание твое наступает; ныне постигнет их смятение. (5) Не верьте другу, не полагайтесь на приятеля; от лежащей на лоне твоем стереги двери уст твоих, (6) Ибо сын позорит отца, дочь восстает против матери, невестка против свекрови своей — враги человеку домашние его. (7) А я на Г-спода надеяться буду, уповать на Б-га спасения моего — Б-г мой услышит меня. (8) Не радуйся из-за меня, неприятельница моя: хотя упал я, но встану, хотя сижу во мраке, Г-сподь — свет для меня. (9) Гнев Г-споденъ терпеть буду, ибо согрешил я пред Ним, пока не защитит Он дело мое и не свершит суда надо мной; Он выведет меня на свет, увижу я справедливость Его. (10) И увидит это неприятельница моя, и стыд покроет ее, говорившую мне: "Где Г-сподь Б-г твой?" Глаза мои насмотрятся на нее, теперь будет она попираема, подобно грязи на улицах. (11) День сооружения стен твоих, день тот далек очень. (12) В день тот и к тебе приходить будут из Ашшура и из городов египетских, и от Египта до реки (Перат), и от моря до моря, и от горы до горы. (13) А земля та пустыней станет из-за жителей ее, за плоды деяний их. (14) Паси народ Твой жезлом Твоим, овец наследия Твоего, обитающих уединенно в лесу среди Кармэля, да пасутся они в Башане и Гиладе, как в дни древние. (15) Как во дни исхода твоего из земли египетской, явлю ему чудеса. (16) Увидят народы и устыдятся при всем могуществе своем: положат руки на уста, уши их оглохнут. (17) Лизать будут прах, как змея, как пресмыкающиеся земные, встревожатся они в скрытых местах своих; Г-спода Б-га нашего бояться будут и страшиться тебя. (18) Кто Б-г, как Ты, (который)

прощает грех и проходит мимо (не вменяет в вину) преступления остатку наследия Своего, не держит вечно гнева Своего, ибо любит миловать Он. (19) Он опять смилуется над нами, скроет беззакония наши. И Ты ввергнешь в глубины моря все грехи их. (20) Ты явишь верность Йаакову, милость Аврааму, о которой клялся Ты отцам нашим с давних времен.

## Нахум

### *1*

(1) Пророчество (о) Ниневэй, книга видения Нахума из Элкоша. (2) Г-сподь — Б-г ревнивый и мстящий; мстит Г-сподь и яростен (Он), мстит Г-сподь врагам Своим и хранит Он ненависть к врагам Своим. (3) Г-сподь долготерпелив и велик силой, но не оставляет без наказания; Г-сподь — в вихре и буре путь Его, и облако — пыль ног Его. (4) (И) пригрозил Он морю, и сделал его сухим, и все реки иссушил; увял Башан и Кармэль, и цветок Леванона поблек. (5) Горы тряслись пред Ним, и холмы растаяли, и загорелась земля пред лицом Его, и вселенная, и все живущие в ней. (6) Пред гневом Его кто устоит? И кто выстоит в пылу ярости Его? Гнев Его излился, как огонь, и скалы разрушились пред Ним. (7) Добр Г-сподь, твердыня в день бедствия, знает Он уповающих на Него. (8) И, как поток стремящийся, совершит истребление в месте его (Ниневэй), и врагов Его преследовать будет тьма. (9) Что думаете вы о Господе? Истребление совершит Он; не поднимется бедствие дважды. (10) Ибо, пока сплетены они, как тернии, и опьянены, как пьяницы, пожраны будут совершенно, как солома сухая. (11) От тебя вышел думающий о Господе злое, советующий низкое. (12) Так

сказал Г-сподь: хотя сильны, а также многочисленны (ашшуряне), все же истреблены будут, и исчезнет он; и мучил Я тебя, но больше мучить не стану. (13) И ныне сокрушу ярмо его, (лежащее) на тебе, и узы твои разорву. (14) И определил о тебе Г-сподь: не будет семени от имени твоего, из дома бргов твоих истреблю истукана и литого кумира, положу (их в) могилу твою, ибо презрен ты.

## *2*

(1) Вот на горах ноги вестника, возвещающего мир; празднуй, Йеуда, праздники свои, исполняй обеты свои, ибо не пройдет более по тебе злодей, истреблен он совершенно. (2) Поднялся над тобой молот: охраняй крепость, сторожи дорогу, сделай сильными чресла, укрепи мощь (свою)! (3) Ибо возвратил Г-сподь величие Йаакова, как величие Йисраэйля, потому что опустошили их опустошители и ветви их уничтожили. (4) Щит героев его красен, воины его — в багряных (одеждах), как факелы огненные колесницы в день их приготовления, и копья их отравлены. (5) На улицах беснуются колесницы эти, бряцают на площадях, вид их подобен факелам, как молнии мчатся они. (6) Он помнит сильных своих, спотыкаются они на ходу своем, спешат к стене, и прикрытие готово. (7) Ворота рек открылись, и дворец растаял. (8) И царица обнажена (и) унесена, а рабыни ее стонут голосом голубиц, ударяют себя в грудь свою. (9) А Ниневэй — словно пруд, (полный) воды издавна. И они бегут. "Стойте! Стойте!" Но никто не оглядывается. (10) Грабьте серебро, грабьте золото, и нет конца запасам драгоценнейшего, всякой великолепной утвари. (11) Пуст и опустошен, и сердце истаяло, и дрожь в коленях, и содрогание в чреслах всех, и лица всех потемнели. (12) Где жилище львов и

пастбище то (для) львят, по которому ходил лев, львица и львенок, и никто не пугал (их)? (13) Лев, терзавший довольно для львят своих и душивший для львиц своих! И наполнил он добычей пещеры свои и жилища свои — растерзанным. (14) Вот Я — на тебя, слово Г-спода Цеваота, и сожгу в дыму колесницы ее, и львят твоих пожрет меч, и истреблю с земли добычу твою, и не будет слышен более голос посланца твоего.

### *3*

(1) О, город крови! Весь он ложь, грабежа полон, не прекращается в нем разбой. (2) Звук бича, и мощный шум колес, и кони мчащиеся, и колесницы скачущие. (3) Всадник несется, и лезвие меча, и блеск копья, и множество убитых, и груды трупов, и нет конца трупам, спотыкаются о трупы их. (4) (Это) за множество блудодеяний блудницы привлекательной, искусной в чародействах, продающей народы в блудодействах своих и семьи (племена) — в чародействах своих. (5) Вот Я — на тебя, слово Г-спода Ц-ваота, и обнажу (подниму) полы одежды твоей на лицо твое, и покажу народам наготу твою, и царствам — срам твой. (6) И забросаю тебя мерзостями, и сделаю тебя отвратительной, и выставлю тебя на показ. (7) И будет: всякий увидевший тебя отдалится от тебя и скажет: "Опустошена Ниневэй! Кто будет сокрушаться о ней? (8) Где искать буду утешителей для тебя? Разве лучше ты Но-Амона, обитающего при реках (Нилус и его притоки) ? Вода вокруг него, (того), чья зашита — море, море — крепосгь его. (9) Куш — (это) сила, и Египет, и нет конца; Пут и Лувим были в помощь тебе. (10) И он в изгнании, пошел в плен, и дети его растерзаны на перекрестках всех улиц, и о знатных его бросали жребий, и все вельможи его закованы в кандалы. (11) И ты опьянеешь,

исчезнешь, и ты искать будешь убежища от врага. (12) Все крепости твои — смоковницы с первыми плодами: если потрясут их — упадут они в рот едящему. (13) Вот народ твой — (как) женщины в среде твоей; для врагов твоих настежь распахнуты ворота страны твоей; пожрал огонь затворы твои. (14) Воды (на время) осады начерпай себе; укрепи крепости свои, пойди в грязь и топчи глину, возьмись за форму для кирпичей. (15) Там пожрет тебя огонь, истребит тебя меч, пожрет тебя, как елэк (саранча), (хоть) размножился ты, как елэк, (хоть) размножился ты, как арбэ (вид саранчи). (16) Больше стало купцов твоих, чем звезд небесных; елэк напал и улетел. (17) Начальники твои, как арбэ, чиновники твои, как множество кузнечиков, располагающихся на изгородях в холодный день, (а) засияло солнце — и удалились, и неизвестно, где место их. (18) Задремали пастыри твои, царь Ашшура! Отдыхают силачи твои, рассеялся народ твой по горам, и некому собрать (его). (19) Нет лечения для язвы твоей, неизлечим удар, (нанесенный) тебе; все услышавшие весть о тебе, рукоплескали, ибо по кому не проходила беспрестанно злоба твоя?

## Хаваккук

### *1*

(1) Видение, которое видел Хаваккук, пророк. (2) Доколе, (2) Г-споди, вопить буду, а Ты не услышишь, взывать буду к Тебе: "Насилие!" — а Ты не спасешь? (3) Зачем Ты показываешь мне несправедливость и смотришь на ложь? И грабеж и насилие предо мной! И раздор был, и ссора поднялась, (4) Поэтому потеряла силу Тора и вовек не осуществится правосудие — ибо

нечестивый истребляет праведника; поэтому суд происходит превратный. (5) Взгляните на народы и всмотритесь, и удивитесь вы чрезвычайно, ибо во дни ваши совершу деяние — не поверили бы, если б рассказали (вам). (6) Ибо вот Я поднимаю Касдим, народ жестокий и стремительный, (который) ходит в просторные страны земли, чтобы завладеть жилищами, не (принадлежащими) ему. (7) Ужасен и страшен он, от него (самого) суд его и "величие" его происходит. (8) И легче леопардов кони его и быстрее волков вечерних, и многочисленны всадники его, и всадники его издалека приходят, летят, как орел, спешащий пожрать (добычу). (9) Каждый из них для насилия приходит, устремление их — к востоку, и собирает, как песок, пленников. (10) И он над царями насмехается, и властелины — потеха для него, он над всякой крепостью потешается, и собирает прах (насыпает осадный вал), и овладевает ею. (11) Тогда прошел он, (словно) ветер, и. прошел, и провинился, (ибо) эта сила его — божество для него. (12) Ведь Ты издревле, Г-сподь Б-г мой, Святой мой! Не умрем (не дай нам умереть)! Господи, для суда Ты предназначил его. И Скала (Ты)! Для наказания Ты создал его. (13) (Слишком) чисты глаза Твои, чтобы видеть зло, и смотреть на беззаконие не можешь Ты. Зачем смотришь Ты на изменников молча, когда грешник истребляет (того, кто) праведнее его? (14) И сделал Ты человека подобным рыбам морским, подобным пресмыкающимся, (у которых) нет властителя. (15) Каждого из них удочкой вытащил он (Касдим), тащит их рыболовной сетью своей и собирает их в невод свой, поэтому радуется . он и ликует, (16) Поэтому приносит жертвы сети своей и воскуривает иеводу своему, ибо из-за них жирна часть его и тучна пища. его. (17) Неужели из-за этого опорожняет он сеть свою и постоянно безжалостно побивает народы?

## *2*

(1) На страже моей стоять буду, и встану на башне, и ждать буду, чтобы увидеть, что Он скажет мне и что отвечу я (ответит Он) на назидание мое (после назидания моего). (2) И отвечал мне Г-сподь и сказал: запиши видение на скрижалях ясно, чтобы читающий их (мог прочитать) быстро. (3) Ибо (есть) еще время до (исполнения) видения, и свидетельствует оно о конце, и не обманет оно; если замедлит — жди его, ибо придет непременно; не опоздает. (4) Вот ослабел он — (тот), у кого душа нечестивая, а праведник верой своей жив будет. (5) И (уж) тем более (подобен) вину предательскому человек высокомерный, и не живет он спокойно, расширяет душу свою, как преисподняя, и как смерть, ненасытен. он, и собирает к себе все народы, и собирает к себе все племена. (6) Не расскажут ли все эти притчу о нем и загадку насмешливую и скажут: "Горе умножающему не (принадлежащее) ему — доколе? — и отягощающему себя закладами!" (7) Ведь восстанут вдруг истцы твои, и пробудятся потрясающие тебя (ограбленные народы), и будешь ты ограблен ими. (8) Так как ограбил ты народы многие, (то и) тебя ограбят все остальные народы за кровь людскую и за насилие над страной, городом и всеми живущими в нем. (9) Горе добывающему доходы неправедные для дома своего, чтобы устроить гнездо свое на высоте и спасти себя от руки зла! (10) Замыслил ты позорное для дома своего, истребляя народы многие, и грешила душа твоя. (11) Ведь камень из стены вопиет и щепка деревянная отвечает ему! (12) Горе строящему город кровью и основывающему город беззаконием! (13) Ведь от Г-спода Ц-ваота вот (это)! И трудятся народы для огня, и племена утомляют себя напрасно, (14) Ибо наполнится земля знанием славы Г-сподней, как воды покрывают

(наполняют) море. (15) Горе напоившему ближнего своего и добавившему (к питью) гнева своего и даже опьянившему (его), чтобы увидеть наготу их (побежденных). (16) Пресытился ты срамом вместо славы, пей и ты, и обнажись; обратится к тебе чаша десницы Г-сподней, и посрамление — на голову твою. (17) Ибо насилие над Леваноном покроет тебя (обратится на тебя) и грабеж (истребление) животных напуганных — за кровь людскую, за насилие над страной, городом и всеми живущими в нем. (18) Что за польза от истукана, если мастер сделал его — кумира литого и лжеучителя, если полагался мастер на создание свое, творя немых кумиров! (19) Горе (тому, кто) говорит дереву: "Пробудись!", камню безмолвному: "Встань!" Он ли научит? Ведь покрыт он золотом и серебром, и нет в нем никакого духа! (20) А Г-сподь — в храме святом Своем. Смолкни пред Ним, вся земля.

### *3*

(1) Молитва Хаваккука, пророка, на шигйонот. (2) Господи, слышал я весть Твою, испугался я; Господи, деяние Свое — в годы ближайшие оживи его, в годы ближайшие извести; в гневе (о) милосердии вспомни! Б-г из Тэймана придет, и Святой — от горы Паран. Сэла! (3) Покрыло небо великолепие Его, и слава Его наполнила землю. (4) И сияние ее — как свет, лучи — от руки Его Самого, и там тайник силы (славы) Его. (5) Пред Ним идет мор, и пламя выходит по стопам Его. (6) Встал Он и пошатнул землю, глянул — и отпрянули народы, и разрушились горы древние, понизились холмы вечные; пути Его — вечны. (7) В беде видел я шатры Кушана, содрогаются завесы (шатров) земли Мидйан. (8) Разве на реки разгневался Г-сподь, разве на реки (обращен) гнев Твой, на море — ярость Твоя, что воссел Ты на лошадей

Своих, на колесницы Свои спасительные? (9) Обнажен лук Твой по клятве, коленам сказанной. сэла! Потоками рассек Ты землю. (10) Увидели Тебя — затрепетали горы, ринулся поток воды, бездна подала голос свой, высоко подняла руки свои. (11) Солнце, луна остановились в обители своей, при свете стрел Твоих ходят, при сиянии блестящих копий Твоих. (12) В гневе шествуешь Ты (по) земле, в негодовании попираешь народы. (13) Вышел Ты для спасения народа Твоего, для спасения помазанника Твоего, сокрушил Ты главу дома нечестивого, обнажил (от) основания до шеи (верха). сэла! (14) Пронзил Ты копьями его голову властелинов его; бушуют они, чтобы рассеять меня, ликование их подобно (радости идущего) пожрать бедного втайне. (15) Прошел Ты по морю (с) конями Своими, (через) пучину вод великих. (16) Услышал я, и затрепетало нутро мое, от грохота задрожали губы мои, гниль вошла в кости мои, и задрожал я на месте своем (в молитве), чтобы спокойным быть в день бедствия, когда поднимется на народ (враг, чтобы) воевать с ним. (17) Ибо не расцветет смоковница, и не будет урожая в виноградных лозах, истощились плоды маслины, и поля не произвели (для) пищи, погиб в загонах мелкий скот, и нет крупного скота в хлевах. (18) А я в Господе радоваться буду, ликовать буду в Б-ге спасения моего. Б-г, Г-сподь — сила моя, и сделал Он ноги мои, как (у) оленей, и на высоты мои поведет меня, (19) Руководителю моих песнопений (хора).

## Цефанйа

### *1*

(1) Слово Г-спода, которое было к Цефанйе, сыну Куши, сына Гедальи, сына Амарьи, сына Хизкии, в дни Йошийау сына Амона, царя Йеуды. (2) Все истреблю совершенно с лица земли, слово Г-спода! (3) Истреблю человека и скотину, истреблю птицу небесную и рыб морских, и вводящих в заблуждение нечестивых, и истреблю человека с лица земли, слово Г-спода! (4) И простру Я руку свою на Йеуду и на всех жителей Йерушалаима и истреблю из места того остатки Баала, имя жрецов со священниками, (5) И кланяющихся на крышах воинству небесному, и тех, которые, кланяясь, клянутся Г-споду и клянутся царем своим, (6) И отступивших от Г-спода, и тех, которые не молились Г-споду и не вопрошали Его. (7) Молчите пред Господом Б-гом, ибо близок день Господень, ибо приготовил Г-сподь резню, назначил, (кого) позвать. (8) И будет в день резни Г-сподней: накажу Я князей и сыновей царских и всех одевающихся в одежду иноземцев. (9) И накажу Я всех перепрыгивающих через порог в день тот, наполняющих дом господина своего злодеянием и обманом. (10) И будет в день тот, — слово Г-спода, — крик громкий из ворот рыбных, и вой из мишнэ, и сокрушение великое на холмах. (11) Возопите, жители Махтэйша, ибо истреблен весь народ торговый, (подобный) кенаанейцам, истреблены все обремененные серебром. (12) И будет в то время: обыщу Я Йерушалаим со светильниками и накажу людей, которые застыли на дрожжах своих (живут беззаботно), говорящих в сердце своем: "Не делает Г-сподь добра и не делает зла". (13) И станет богатство их добычей и дома их — пустошью; и построят дома, но не будут жить (в них), и насадят виноградники, но не будут пить вино их. (14) Близок день Г-сподень великий, близок и скоро очень (наступит). Голос дня Г-сподня! Горько закричит там (даже) могучий. (15) День ярости — день тот, день бедствия и несчастья, день разрушения и разорения, день тьмы и мрака, день

облака и мглы. (16) День шофара и трубных звуков над городами укрепленными и углами (башен) высокими. (17) И стесню Я человека, и пойдут они, как слепые, ибо пред Господом грешили, и разлита будет кровь их, как прах, и плоть их (станет), как помет. (18) Ни серебро их, ни золото их спасти не сможет их в день ярости Г-сподней, и огнем гнева Его пожрана будет вся земля, ибо истребление внезапное совершит Он над всеми жителями страны.

## *2*

(1) Раскаивайтесь и раскайтесь, народ бесстыдный, (2) Пока не родился приговор — как мякина, промчится день, пока не пришло на вас пламя гнева Г-сподня, пока не наступил для вас день гнева Г-сподня. (3) Просите Г-спода, все скромные земли, исполняющие заповеди Его; ищите справедливости, ищите скромности — может быть, будете защищены в день гнева Г-сподня. (4) Ибо Аза покинута будет и Ашкелон пустошью (станет), Ашдод среди дня изгнан будет, и Экрон будет искоренен. (5) Горе жителям полосы приморской, народу Керэйтим! Слово Г-спода над вами — Кенаан, земля Пелиштим! Истреблю тебя, не станет жителей (у тебя). (6) И будет полоса приморская местом пастбищ (для) пастухов и загонами (для) скота. (7) И будет (край этот) уделом остатку дома Йеуды, пасти будут они в нем; в домах Ашкелона вечером (скот) лежать будет, ибо Г-сподь Б-г вспомнит их и возвратит пленных их. (8) Слышал Я брань Моава и ругань сыновей Аммона, которые бранили народ Мой и возвеличивали (себя) на границах его. (9) Посему — жив Я (клянусь), слово Г-спода Ц-ваота, Б-га Йисраэйля — что Моав как Седом будет и сыновья Аммона — как Амора, (как) шорох колючек, и соленая копь, и пустошь навеки; остаток народа Моего ограбит

их, и оставшиеся от народа Моего унаследуют их. (10) Это им за высокомерие их, ибо бранились они и возвеличивали (себя) над народом Г-спода Ц-ваота. (11) Страшен Г-сподь над ними, ибо истощил (истребил) Он все божества земли; и поклонится Ему каждый в месте своем, все острова народов (страны отдаленные). (12) И вы, Кушим, — убиты (будут они) мечом Моим. (13) И прострет Он руку Свою над севером, и уничтожит Ашшур, и обратит Ниневэй в пустошь, в пустынное место, что необитаемо. (14) И будут лежать в нем стада и звери всякого народа, и пеликан и еж в притолоках его ночевать будут, голос (их) раздаваться будет из окна; разрушение на порогах, ибо кедры его разрушил Он. (15) Город этот веселый, живущий беспечно, говорящий в сердце своем: "Я — и никто кроме меня!" Как стал он развалиной, логовищем для зверей! Всякий проходящий по нему свистнет, махнет рукой.

### *3*

(1) Горе городу этому, восстающему и оскверненному, истребляющему! (2) Не слушал он голоса, не принял назидания, на Г-спода не полагался, к Б-гу Своему не приблизился. (3) Сановники его среди него — львы рычащие, судьи его — волки вечерние, не оставляют кости до утра. (4) (Лже) пророки его пусты, люди вероломные, священники его оскверняли святое, злодействовали над Торой. (5) Г-сподь праведный среди него, не сделает несправедливости, каждое утро в свете являет Он суд Свой, не отсутствует; но не знает стыда грешник. (6) Истребил Я народы, опустошены углы (башен) их, разрушил Я площади их, никто не проходит (по ним), разорены города их — нет человека, нет обитающего (в них). (7) Думал Я: верно будешь бояться Меня, примешь назидание, чтобы не было истреблено

жилище его (и не случилось) все, что Я определил ему; но они спешили испортить все деяния свои. (8) Поэтому ждите Меня, слово Г-спода, до (того) дня, когда встану Я для добычи (разорения) народов, ибо приговор Мой — собрать народы, собрать царства, чтобы излить на них гнев Мой, пыл ярости Моей, ибо огнем гнева Моего пожрана будет вся страна; (9) Ибо тогда изменю Я язык народов (и сделаю его) чистым, чтобы все призывали имя Г-спода, чтобы служили Ему единодушно. (10) (Живущие) по ту сторону рек Куша, Атарай, дочь Пуцай, принесут дар Мне. (11) В день тот не будешь позорить себя всеми деяниями своими, которыми ты грешил против Меня, ибо тогда удалю из среды твоей высокомерно-радостных твоих и не будешь более превозносить себя на горе святой Моей. (12) И оставлю Я среди тебя народ бедный и нищий, и будут они полагаться на имя Г-сподне. (13) Остаток Йисраэйля не сделает несправедливости, и не станут они говорить лживое, и не будет в устах их языка обмана, ибо они пастись будут и лежать, им никто не потревожит их. (14) Пой, дочь Цийона, ликуй, Йисраэйль, веселись и радуйся всем сердцем, дочь Йерушалаима. (15) Отменил Г-сподь решения Свои, прогнал врага твоего. Царь Йисраэйля, Г-сподь — среди тебя! Не будешь более бояться зла! (16) В день тот сказано будет Йерушалаиму: "Не бойся, Цийон, да не ослабеют руки твои!" (17) Г-сподь Б-г твой среди тебя; силен, спасет Он, замолчит в любви Своей (грехи твои), ликовать будет над тобой в радости. (18) Печалящихся о праздниках собрал Я — из среды твоей были они, (на них) ноша позора его (Йерушалаима). (19) Вот Я уничтожаю всех мучивших тебя в то время, и спасу Я хромающее, и отторгнутое соберу, и сделаю их именитыми и славными во всей земле посрамления их. (20) В то время Я приведу вас и в то время Я соберу вас, ибо сделаю вас именитыми и прославленными среди

всех народов земли, когда возвращу пленников ваших пред глазами вашими, сказал Г-сподь.

## Хаггай

### *1*

(1) В год второй (правления) царя Дарейавэша, в месяц шестой, в день первый месяца было слово Г-сподне через Хаггайя, пророка, к Зеруббавэлу, сыну Шеалтиэйла, правителю Йеуды, и к Йеошуа, сыну Йеоцадака, священнику великому, сказано. (2) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: народ этот говорит: "Не пришло время, (не) время построенным быть дому Г-сподню". (3) И было слово Г-сподне через Хаггайя, пророка, сказано: (4) Время ли вам самим сидеть в домах ваших крытых — а дом этот разрушен? (5) И теперь так сказал Г-сподь Ц-ваот: обратите сердце ваше к путям вашим. (6) Сеете вы много, а собираете мало, едите и не насыщаетесь, пьете, но не напиваетесь, одеваетесь, но нет тепла никому, а нанимающийся зарабатывает для дырявого кошелька. (7) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: обратите сердце ваше к путям вашим. (8) Поднимитесь на гору, и принесите дерево, и стройте дом (храм), и Я буду благоволить к нему и прославлюсь, — сказал Г-сподь. (9) Ожидали многого, а вот — мало, принесете домой, а Я развею это. За что? Слово Господа Ц-ваота: за дом Мой, который разрушен, — а вы бежите каждый в дом свой. (10) За то перестали небеса над вами (давать) росу и земля перестала (давать) урожай свой, (11) И призвал Я засуху на землю, и на горы, и на зерно, и на оливковое масло, и на то, что производит земля, и на человека, и на скотину, и на всякий ручной труд. (12) И услышал Зеруббавэл, сын Шалтиэйла, и Йеошуа, сын Йеоцадака,

священник великий, и весь остаток народа голос Г-спода Б-га своего и слова Хаггайя, пророка, (так) как послал его Г-сподь Б-г их, и устрашился народ пред Господом. (13) И сказал Хаггай, посланец Г-спода, по посланию Г-сподню, к народу так: "Я с вами, — слово Г-спода". (14) И пробудил Г-сподь дух Зеруббавэла, сына Шалтиэйла, правителя Йеуды, и дух Йеошуи, сына Йеоцадака, священника великого, и дух всего остатка народа, и пришли они, и производили работу в доме Г-спода Ц-ваота, Б-га Своего, (15) В день двадцать четвертый шестого месяца, в год второй (правления) царя Дарейавэша.

## *2*

(1) В седьмой месяц, в двадцать первый (день), было слово Г-сподне через Хаггайя, пророка, сказано: (2) Скажи, прошу, Зеруббавэлу, сыну Шалтиэйла, правителю Йеуды, и Йеошуе, сыну Йеоцадака, священнику великому, и остатку народа так: (3) Кто остался меж вами видевший дом этот в славе его прежней? И каким видите вы его сейчас? (4) Ведь как ничто он в глазах ваших! А ныне крепись, Зеруббавэл, — слово Г-спода, — и крепись, Йеошуа, сын Йеоцадака, священник великий, и крепись, весь народ страны, — слово Г-спода, — и сделайте — ибо Я с вами, — слово Г-спода Ц-ваота! (5) Слово, по которому Я заключил союз с вами по исходе вашем из Египта, и дух Мой пребывает среди вас. Не бойтесь! (6) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот: еще одно (бедствие будет), и скоро; и сотрясу Я небо, и землю, и море, и сушу. (7) И сотрясу Я все народы, и придут они с сокровищами всех народов, и наполню дом этот великолепием, — сказал Г-сподь Ц-ваот. (8) Мне — серебро, и Мне — золото, — слово Г-спода Ц-ваота. (9) Больше будет слава дома этого последнего (второго),

чем первого, — сказал Г-сподь Цеваог. И в месте этом дам Я мир, — слово Г-спода Ц-ваота. (10) В двадцать четвертый (день) девятого (месяца), во второй год (царствования) Дарейавэша, было слово Г-сподне через Хаггайя, пророка, сказано: (11) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: спроси у священников Тору (указание), говоря: (12) Если несет человек мясо священное в поле одежды своей и коснется он полой своей хлеба, или похлебки, или вина, или масла, или какой-нибудь пищи, станет ли оно священным? И ответили священники, и сказали: "Нет". (13) И сказал Хаггай: если дотронется до всего этого осквернившийся (прикосновением) к мертвецу, станет ли оно нечистым? И ответили священники и сказали: "Станет нечистым". (14) И ответил Хаггай и сказал: так (и) народ этот, так и народ этот предо Мной, — слово Г-спода! И таково всякое дело рук их; и то, что приносят они там в жертву, — нечисто оно. (15) А теперь обратите, прошу, сердце ваше от этого дня и далее. Когда еще не был положен камень на камень в храме Г-споднем, (16) Бывало, прихбдил к скирде в двадцать (мер), а было (там) десять; приходил в давильню, чтобы начерпать пятьдесят мер, а было (там) двадцать. (17) Поражал Я вас высыханием колосьев, и ржой, и градом — каждое деяние рук ваших; но не (обращались) вы ко Мне, — слово Г-спода. (18) Обратите, прошу, сердце ваше от этого дня и далее, от дня двадцать четвертого девятого (месяца), от дня того, когда основан был храм Г-сподень; обратите сердце ваше. (19) Еще зерно в житнице, и еще виноградная лоза, и смоковница, и гранотовое дерево, и масличное дерево не плодоносили — от этого дня Я благословлю тебя. (20) И было слово Г-сподне к Хаггаю вторично в двадцать четвертый день месяца сказано: (21) Скажи Зеруббавэлу, правителю Йеуды, так: (22) Я сотрясу небо и землю, И опрокину престол царств, и истреблю силу царств народов, и опрокину колесницы и всадников их, и низринуты будут

кони и всадники их — каждый мечом брата своего. (23) В день тот, — слово Г-спода Ц-ваота, — Я возьму тебя, Зеруббавэл, сын Шеалтиэйла, рабом себе, — слово Г-спода, — и сделаю (хранить буду) тебя, как печать, ибо тебя избрал Я, — слово Г-спода Ц-ваота.

## Зехарйа

### *1*

(1) В восьмом месяце, во второй год (царствования) Дарейавэша, было слово Г-сподне к Зехарйе, сыну Бэрэхйи, сына Иддо, пророку, сказано: (2) Прогневался Г-сподь на отцов ваших гневом (большим). (3) И скажешь ты им: так сказал Г-сподь Ц-ваот: возвратитесь ко Мне, — слово Г-спода Ц-ваота, — и Я возвращусь к вам, — сказал Г-сподь Ц-ваот. (4) Не будьте как отцы ваши, к которым взывали пророки первые (прежние), говоря: так сказал Г-сподь Ц-ваот: "Отвратитесь, прошу, от путей ваших злых и от дел ваших злых"; но не слушали они и не внимали Мне, — слово Г-спода. (5) Отцы ваши — где они? (6) А пророки — разве вечно живут они? Но слова Мои и определения Мои, которые Я заповедал рабам Моим, пророкам, разве не достигли они отцов ваших? И возвратились (одумались) они и сказали: как определил Г-сподь Ц-ваот поступить с нами по путям нашим и делам нашим, так Он и поступил с нами. (7) В двадцать четвертый день одиннадцатого месяца — это месяц Шеват, — в год второй (царствования) Дарейавэша, было слово Г-сподне к Зехарйе, сыну Бэрэхйау, сына Иддо, пророку, сказано. (8) Видел я этой ночью: вот человек (ангел) едет верхом на красном коне, и стоит он между миртами, что в углублении, и за ним — кони красные, гнедые и белые. (9) И сказал я: что эти (явления означают)? И сказал мне ангел, говоривший со мной: я покажу тебе, что они, (явления) эти, (означают). (10) И отвечал человек, стоящий между миртами, и сказал: "Это те, которых Г-сподь послал пройти по земле". (11) И ответили они ангелу Г-сподню, стоящему

между миртами, и сказали: прошли мы по земле, и вот вся земля пребывает в спокойствии. (12) И отвечал ангел Г-споденъ и сказал: Г-сподь Ц-ваот! Доколе Ты не смилостивишься над Йерушалаимом и над городами Йеуды, на которые гневаешься Ты уже семьдесят лет? (13) И ответил Г-сподь ангелу, говорившему со мной, словами добрыми, словами утешительными. (14) И сказал мне ангел, говоривший со мной: провозгласи, говоря: так сказал Г-сподь Ц-ваот: "Разгневался Я заЙерушалаим и за Цийон гневом великим. (15) И яростью великой гневался Я на народы беспечные, ибо гневался Я мало, а они усиливали бедствие. (16) Поэтому так сказал Г-сподь: возвратился Я к Йерушалаиму с милосердием; дом Мой построен будет в нем, — слово Г-спода Ц-ваота, — и шнур (строительный) простерт будет над Йерушалаймом. (17) Еще провозгласи, говоря: так сказал Г-сподь Ц-ваот: еще распространятся города Мои от добра, и еще утешит Г-сподь Цийон, и изберет еще Йерушалаим.

## *2*

(1) И поднял я глаза свои и увидел: и вот четыре рога. (2) И сказал я ангелу, говорившему со мной: что эти (это)? И сказал он мне: это рога, которые рассеяли Йеуду, Йисраэйль д Йерушалаим. (3) И показал мне Г-сподь четырех мастеров по железу. (4) И сказал я: что пришли делать (мастера) эти? И сказал он так: это рога, которые рассеяли Йеуду, так что никто не поднял головы своей, и пришли (мастера) эти ужаснуть иих, сбросить рога народов, поднявших рог на землю Йеуды, чтобы рассеять ее. (5) И поднял я глаза свои и увидел: и вот человек, и в руке его шнур для измерения. (6) И сказал я: куда идешь ты? И он сказал мне: измерять Йерушалаим, чтобы видеть, какова ширина его и какова

длина его. (7) И вот ангел, говоривший со мной, вышел, а другой ангел вышел ему навстречу. (8) И сказал он ему: беги, скажи юноше тому так: без крепостной стены жигь будет Йерушалаим из-за множества людей и скота в нем. (9) И Я буду ему, — слово Г-спода, — стеной огненной вокруг, и для славы (его) буду посреди него. (10) Ой, ой, бегите из страны северной, — слово Г-спода, — ибо, как четыре стороны неба, рассеял Я вас, — слово Г-спода. (11) Ой, спасайся бегством, Цийон, обитающий у дочери Бавэла! (12) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот: ради славы (вашей) послал Он меня к народам, ограбившим вас, ибо прикасающийся к вам касается зеницы ока своего. (13) Ибо вот Я поднимаю руку Свою на них, и станут они добычей рабов своих; и узнаете, что Г-сподь Ц-ваот послал меня. (14) Пой и веселись, дочь Цийона, ибо вот прихожу Я и обитать буду среди тебя, — слово Г-спода. (15) И присоединятся народы многие к Г-споду в день тот, и станут они для Меня народом Моим, и Я обитать буду среди тебя, и узнаешь, что Г-сподь Ц-ваот послал меня к тебе. (16) И возьмет Г-сподь во владение Йеуду, удел Свой на святой земле, и снова изберет Йерушалаим. (17) Умолкни, всякая плоть, пред Господом, ибо пробудился Он в святом жилище Своем.

## *3*

(1) И показал Он мне Йеошуу, священника великого, стоящего пред ангелом Г-сподним, и сатана, стоящего справа от него, чтобы обвинять его. (2) И сказал Г-сподь сатану: разгневается Г-сподь на тебя, сатан, разгневается на тебя Г-сподь, избравший Иерушалаим! Ведь он головня, спасенная из огня. (3) А Йеошуа был одет в испачканные одежды и стоял пред ангелом. (4) И отвечал он и сказал стоящим пред ним так: снимите с него испачканные одежды. И сказал он ему: смотри, я

снял с тебя грех твой и (приказал) облечь тебя в одежды нарядные. (5) И сказал он: пусть возложат головной убор чистый на голову его. И возложили головной убор чистый на голову его, и облекли его в одежды. А ангел Г-сподень стоял. (6) И предупредил ангел Г-сподень Йеошуу, сказав: (7) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: если путями Моими ходить будешь и если исполнять будешь службу Мою, а также судить будешь ты Дом Мой, а также стеречь дворы Мои, то и Я дам тебе ходить между стоящими этими. (8) Слушай, прошу, Йеошуа, священник великий, ты и друзья твои, сидящие пред тобой, — ведь люди (достойные) чуда они, — ибо вот Я привожу раба Моего, Цэмаха. (9) Ибо вот камень тот, который положил Я пред Йеошуей; на одном камне семь глаз; вот Я делаю резьбу на нем, — слово Г-спода Ц-ваота, — и сниму грех страны той в один день. (10) В день тот, — слово Г-спода Ц-ваота, — звать будет каждый ближнего своего под лозу виноградную и под смоковницу.

### *4*

(1) И возвратился ангел, говоривший со мной, и пробудил меня, словно человека, пробудившегося ото сна. (2) И сказал он мне: что видишь ты? И сказал я: видел я — вот светильник весь из золота, и головка (чашечка) на верху его, и семь лампад на нем, и по семь трубочек у лампад, что на верху его. (3) И две маслины над ним; одна справа от головки, а другая — слева от нее. (4) И отвечал я и сказал ангелу, говорившему со мной, так: что это, господин мой? (5) И отвечал ангел, говоривший со мной, и сказал мне: разве ты не знаешь, что они, (явления) эти, (означают)? И сказал я: нет, господин мой. (6) И отвечал он и сказал мне так: это слово Г-сподне, сказанное к Зеруббавэлу: не

могуществом и не силой — только духом Моим, — сказал Г-сподь Ц-ваот. (7) Кто ты, гора великая пред Зеруббавэлом? Равниной (станешь), и вынесет он главный камень (при) восклицаниях: "Прекрасен, прекрасен он!" (8) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (9) Руки Зеруббавэла основали дом этот, и руки его завершат; и узнаешь, что Г-сподь Ц-ваот послал меня к вам. (10) Ибо кто презирал день малый? И радоваться будут, и увидят камень отвеса в руке Зеруббавэла; эти семь — очи Г-спода, блуждают они по всей земле. (11) И воскликнул я и сказал ему: что (означают) две маслины эти с правой стороны светильника и с левой стороны его? (12) И воскликнул я во второй раз и сказал ему: что (это за) две оливковые ветви, которые через два золотых горлышка изливают из себя золото? (13) И сказал он мне так: разве не знаешь ты, что (означают) они? И сказал я: нет, господин мой. (14) И сказал он: это двое сыновей елея (помазанные), стоящие возле Владыки всей земли.

## *5*

(1) И снова поднял я глаза мои и увидел: и вот свиток летящий. (2) И сказал он мне: что видишь ты? И сказал я: вижу я свиток летящий, длина его — двадцать локтей, а ширина его — десять локтей. (3) И сказал он мне: это проклятье, исходящее на лицо всей земли, ибо всякий крадущий отторгнут будет, как (написано) с одной стороны, и всякий клянущийся (ложно) отторгнут будет как (написано) с другой стороны. (4) Я извлек его — слово Г-спода Ц-ваота — и придет оно в дом вора и в дом клянущегося ложно именем Моим, и пребывать будет оно в доме его, и истребит его, и деревья его, и камни его. (5) И вышел ангел, говоривший со мной, и сказал мне: подними, прошу, глаза свои и посмотри, что это —

выходящее? (6) И сказал я: что это? И сказал он: это эйфа выходящая. И сказал он: это глаз их во всей земле. (7) И вот свинцовый слиток, (весом) в талант, поднимается; а это — одна женщина, сидящая в эйфе. (8) И сказал он: это преступность, и бросил ее в эйфу, и бросил камень свинцовый в уста ее. (9) И поднял я глаза свои и увидел: и вот две женщины выходят, и ветер — в крыльях их, и крылья у них — как крылья аиста; и понесли они эйфу между небом и землей. (10) И сказал я ангелу, говорившему со мной: куда они несут эту эйфу? (11) И сказал он мне: построить для нее дом в земле Шинар, и готов он, и будет поставлена она там на месте своем.

## *6*

(1) И снова поднял я глаза свои и увидел: и вот четыре колесницы выходят из (ущелья) меж двух гор; а горы эти — горы медные. (2) В первой колеснице — кони красные, а во второй колеснице — кони вороные, (3) И в третьей колеснице — кони белые, а в четвертой колеснице — кони пятнистые, серые. (4) И воскликнул я и сказал ангелу, говорившему со мной: что эти (явления означают), господин мой? (5) И отвечал ангел и сказал мне: это (в) четыре стороны небесные выходят они, после того как предстали они пред Владыкой всей земли. (6) Вороные кони, которые в (одной колеснице), выходят в страну северную, и белые вышли за ними, а пятнистые вышли в страну южную. (7) А серые вышли и просили (разрешения) идти, расхаживать по земле. И сказал он: идите, расхаживайте по земле, и расхаживали они по земле. (8) И громко позвал он меня и сказал мне так: смотри, выходящие в страну северную успокоили дух Мой в стране северной. (9) И было слово Г-сподне ко мне сказано: (10) Возьми у изгнанников — у Хэлдая, у

Товии и у Йедайи, которые пришли из Бавэла, и придешь ты в день тот, и придешь в дом Йошии, сына Цефанйи; (11) И возьмешь серебро и золото, и сделаешь венцы, и возложишь на голову Йеошуи, сына Йеоцадака, священника великого. (12) И скажешь ему так: так изрек Г-сподь Ц-ваот, говоря: вот человек, Цэмах — имя его, и из места своего произрастет он, и построит он храм Г-сподень. (13) И построит он храм Г-сподень, и понесет величие, и воссядет, и властвовать будет на престоле своем, и будет священник на престоле его, и совет (и) мир будет между обоими. (14) А венцы те будут для Хэйлэма, и для Товии, и для Иедайи, и для Хэйна, сына Цефанйи, на память в храме Господнем. (15) И (живущие) далеко придут, и строить будут в храме Г-сподне; и узнаете вы, что Г-сподь Ц-ваот послал меня к вам, и будет (это), если послушно внимать будете голосу Г-спода Б-га вашего.

### *7*

(1) И было в год четвертый (правления) царя Дарейавэша, было слово Г-сподне к Зехарйе, в четвертый (день) девятого месяца — кислэйва. (2) И послали Бэйтэйль Сарэцэр, и Рэгэм Мэлэх, и люди его просить Г-спода, (3) Сказать священникам, которые в доме Г-спода Ц-ваота, и пророкам так: плакать ли мне в пятый месяц, воздердержаться ли, как делал я это уже столько лет? (4) И было слово Г-спода Ц-ваота ко мне сказано: (5) Скажи всему народу страны и священникам так: когда постились вы и плакали в пятый и в седьмой (месяц) — и уже семьдесят лет — для Меня постились вы? (6) И когда едите вы и когда пьете, разве не вы (сами) едите и (не) вы (сами) пьете? (7) Ведь (для вас) слова, которые провозгласил Г-сподь через пророков первых (прежних), когда был населен и спокоен

Йерушалаим и города вокруг него и Нэгэв и низменность населены были. (8) И было слово Г-сподне к Зехарйе сказано: (9) Так изрек Г-сподь Ц-ваот, говоря: судом истинным судите и справедливость и милосердие оказывайте — каждый брату своему. (10) И вдовы, и сироты, пришельца и бедняка не притесняйте и зла не замышляйте — каждый против брата своего — в сердце своем. (11) Но они не захотели внимать, выставили плечо непокорное, и уши свои тугими сделали, чтобы не слышать. (12) И сердце свое алмазом сделали, чтобы не слышать Тору и слова, которые посылал Г-сподь Ц-ваот духом своим через пророков первых (прежних), и был гнев великий от Г-спода Ц-ваота. (13) И было: как взывал Он, и они не слушали, так взывать будут они, а Я не буду слушать, — сказал Г-сподь Ц-ваот. (14) И рассею Я их по всем народам, которых не знали они; и страна эта опустела после них, (так что) не стало проходящего (по ней), и сделали они страну вожделенную пустошью.

## *8*

(1) И было слово Г-спода Ц-ваота сказано. (2) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: возревновал Я о Цийоне ревностью великой и яростью великой возревновал о нем. (3) Так сказал Г-сподь: Я возвращаюсь в Цийон и обитать буду в Йерушалаиме, и назван будет Йерушалаим городом истины, и гора Г-спода Ц-ваот — горой святой. (4) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: еще сидеть будут старики и старухи на площадях Йерушалаима, каждый с посохом своим в руке его — от глубокой старости, (5) И площади города наполнятся мальчиками и девочками, играющими на площадях его. (6) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: как удивительным будет это в глазах остатка народа этого в дни те, так удивительно (это) и в глазах Моих, — слово Г-спода Ц-ваота! (7) Так

сказал Г-сподь Ц-ваот: вот Я спасаю народ Мой из страны восточной и из страны заката солнечного. (8) И приведу Я их, и обитать будут в Йерушалаиме, и будут Моим народом, и Я буду им Б-гом в истине и справедливости. (9) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: да укрепятся руки ваши, слышащие в дни эти из уст пророков слова эти, которые (сказаны были) в день основания дома Г-спода Ц-ваота, чтобы, построен (был) храм. (10) Ибо прежде дней тех не было вознаграждения человеку, и платы (за труд) животных не было; ни выходящему, ни приходящему не было покоя от врагов, и наслал Я всех людей, каждого — на ближнего своего. (11) А ныне Я не (таков), как в дни первые (прежние), для остатка народа этого, — слово Г-спода Ц-ваота. (12) Ибо семя благополучным (будет), лоза виноградная даст плод свой, и земля даст урожай свой, и небеса дадут росу свою; и отдам все это во владение остатку народа этого" И будет: как были вы проклятьем среди народов, дом Йеуды и дом Йисраэйля, так Я спасу вас, и будете благословением. (13) Не бойтесь, да укрепятся руки ваши! (14) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот: как решил Я навести зло на вас, когда разгневали Меня отцы ваши, — сказал Г-сподь Ц-ваот, — и не отменил (приговор Свой), (15) Так Я снова решил в эти дни сделать доброе Йерушалаиму и дому Йеуды. (16) Не бойтесь! Вот дела, которые сделаете: говорите правду — каждый ближнему своему; по истине и по справедливости (для) мира судите во вратах ваших. (17) И каждый против ближнего своего зла не замышляйте в сердце своем, и ложной клятвы не любите, ибо все это (то), что ненавижу Я, — слово Г-спода. (18) И было слово Г-спода Ц-ваота ко мне сказано: (19) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: пост четвертого (месяца) и пост пятого, и пост седьмого, и пост десятого будет для дома Йеуды радостью, и весельем, и праздниками хорошими, и правду и мир любите. (20) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: еще (будет время), когда придут

народы и жители городов многих, (21) И пойдут жители одного (города) к (жителям) другого, говоря: пойдем молиться Г-споду и искать Господа Ц-ваота: пойду и я. (22) И придут народы многие и племена сильные искать Г-спода Ц-ваота в Йерушалайме и молиться Г-споду. (23) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: в те дни схватятся десять человек из всех народов разноязычных и держаться будут за полу йеудея, говоря: пойдем с вами, ибо слышали мы, что с вами Б-г.

## *9*

(1) Пророческое слово Г-спода: в земле Хадрах и в Даммэсэке обитать будет (осуществится) оно, ибо к Г-споду (обращен) глаз человека и всех колен Йисраэйля. (2) И Хамат будет в его границе, и Цор, и Цидон, хотя он очень мудр. (3) И построил Цор крепость себе, и накопил серебра, как праха, и золота, как грязи уличной. (4) Однако Г-сподь прогонит его, и потопит в море богатство его, и он огнем пожран будет. (5) Увидит Ашкелон — и ужаснется, и Аза — и задрожит сильно, и Экрон — ибо пристыжена надежда его; и погибнет царь из Азы, и Ашкелон не будет обитаем. (6) И жить будут чужеземцы в Ашдоде, и истреблю тщеславие пелиштимлян. (7) И исторгну кровь его изо рта его и мерзости его из зубов его, и останется он тоже для Б-га нашего, ji будет как князь в Йеуде, а Экрон (будет), как Йевусей. (8) И Я расположу у дома Моего стан из проходящих (для зашиты) от войска, и не пройдет над ними более притеснитель, — ибо ныне увидел я (это) глазами своими. (9) Возликуй, дом Цййона, издавай крики радости, дочь Йерушалаима: вот царь твой придет к тебе, праведник и спасенный он, беден и восседает на осле и на осленке, сыне ослиц. (10) И истреблю Я колесницы у Эфрайима и коня — в Йерушалаиме, и

истреблен будет лук воинский, и будет он говорить мирно с народами, и власть его (будет) от моря до моря, и от реки (Перат) до краев земли. (11) И ты — ради крови завета твоего выпустил Я узников твоих из ямы, в которой нет воды. (12) Возвращайтесь, в крепость, узники надежды. И сегодня Я возвещаю: вдвойне верну тебе! (13) Ибо натяну Я Себе, (как) лук, Йеуду, и наполню лук Эфрайима, и возбужу сынов твоих, Цийон, против сынов твоих, Йаван, и сделаю тебя подобным мечу храбреца. (14) И Г-сподь явится над ними, и выйдет, как молния, стрела Его, и Г-сподь Б-г в шофар затрубит и пойдет в бурях юга. (15) Г-сподь Ц-ваот защищать будет их, и пожрут они (врагов своих), и завоюют они камни метательные, и упьются они, (и) зашумят, как (от) вина, и наполнятся они, как чаша (жертвенная), как углы жертвенника. (16) И спасет их Г-сподь Б-г их в день тот, как овец — народ Свой, (и будут), как камни венца, сверкающие над землей Его. (17) Ибо как хороши были зерно и вино и как прекрасно расцветать будут юноши и девушки!

## *10*

(1) Просите у Господ а дождя во времена поздних дождей, Гос -подь произведет громы и молнии и дождь обильный даст им — каждому человеку траву (зерно) в поле. (2) Ибо идолы говорят пустое, и чародеи прорицают ложь и сновидения ложные рассказывают, суетой утешают, поэтому бродят они, как овцы; кричать будут, потому что нет (у них) пастыря. (3) На пастырей воспылал гнев Мой, и вожаков накажу, ибо вспомнит Г-сподь Ц-ваот стадо Свое, дом Йеуды, и поставит их как коня славного Своего в войне. (4) От него — угол (башни), от него — колышек (для шатров), от него — лук воинский, от него уйдет разом всякий притеснитель. (5)

И будут они, как храбрецы, попирающие в войне (врагов), словно грязь уличную, и сражаться будут, потому что Г-сподь с ними, и посрамят всадников на конях. (6) И сильным сделаю дом Йеуды, и дому Йосэйфа помогу, и возвращу их, ибо Я сжалился над ними, и будут они, как (в те времена, когда) Я не покидал их, ибо Я — Г-сподь Б-г их, и Я отвечу им. (7) И станет храбрецом Эфрайим, и возвеселится сердце их, как (от) вина, и увидят (это) сыновья их, и радоваться будут, ликовать будет сердце их в Господе. (8) И засвищу им (созову их), и соберу их, когда выкуплю их, и умножатся они, как умножались. (9) И рассею их между народами, и в отдаленных местах будут вспоминать обо Мне, и жить будут дети их, и возвратятся. (10) И возвращу Я их из страны египетской, и из Ашшура соберу их, и в страну Гилад и в Леванон приведу их, и не хватит им (места). (11) И пройдет Он морем в Египет, и вздыбит в море волны, и иссохнут глубины реки (Нилуса) и унижена будет сила Ашшура, и власти Египта не станет. (12) И укреплю их в Господе, и во имя Его ходить будут, — слово Г-спода.

## *11*

(1) Открой, Леванон, двери твои, и пожрет огонь кедры твои. (2) Рыдай, кипарис, ибо упал кедр, ибо могучие уничтожены; рыдайте, дубы Башана, ибо унижен лес укрепленный (непроницаемый). (3) Слышен вопль пастухов, ибо уничтожено великолепие их; слышен рев молодых львов, ибо уничтожена слава Йардэйна. (4) Так сказал Г-сподь Б-г мой: паси овец (обреченных на) заклание, (5) Которых убивают купившие их, — и не виновны они, а продающие их говорят: благословен Г-сподь, разбогатею я; и пастухи их не жалеют их. (6) Ибо не пожалею больше жителей

страны, — слово Г-спода; и вот Я предам человека — каждого в руку ближнего его и в руку царя его, и раздробят они землю, и не спасу Я от руки их. (7) И пас я овец, (обреченных на) заклание, для торговцев скотом; и взял себе два посоха, один назвал я Ноам (мир), а другой назвал Ховелим (ранящие), и пас я овец этих. (8) И удалил я трех пастырей этих в один месяц, и не могла душа моя терпеть их, и душа их гнушалась мной. (9) И сказал я: не буду пасти вас — умирающая пусть умрет, и потерянная пусть пропадет, а остальные пусть едят плоть одна другой. (10) И взял я посох свой, Ноам, и сломал его, чтобы отменить союз мой, который заключил я со всеми народами. (11) И отменен он был в день тот, и узнали торговцы скотом, подстерегающие меня, что слово Г-спода это. (12) И сказал я им: если угодно (это) в глазах ваших, дайте мне плату мою, а если нет — не давайте; и отвесили они плату мою — тридцать серебряных (шэкэлей). (13) И сказал мне Г-сподь: брось ее в сокровищницу, дорогую цену, в которую они оценили меня. И взял я тридцать серебряных (шэкэлей) этих и бросил их в сокровищницу дома Г-сподня. (14) И сломал я второй посох свой, Ховелим, чтобы нарушить братство между Йеудой и Йисраэйлем. (15) И сказал мне Г-сподь: еще возьми себе сумку пастуха глупого. (16) Ибо вот Я поставлю пастуха в стране: отторгнутых не вспомнит, пропавшую искать не будет, разбившуюся лечить не станет, опухшую не накормит, а тучную есть будет и копыта их раздробит. (17) Горе пастуху негодному, покидающему овец! Меч — на руку его и на правый глаз его. Отсохнет совершенно рука его, и правый глаз его совсем потускнеет.

(1) Пророческое слово Г-спода об Йисраэйле, слово Г-спода, распростершего небо, и основавшего землю, и создавшего дух человека внутри него. (2) Вот Я сделаю Йерушалаим чашей яда для всех народов вокруг и также для (врагов) Йеуды, когда осажден будет Йерушалаим. (3) И будет в день тот: сделаю Йерушалаим камнем тяжелым для всех народов — все поднимающие его исцарапаются сильно; и соберутся против него все племена земли. (4) В день тот, — слово Г-спода, — поражу всякого^ коня ужасом и всадника его безумием, и на дом Йеуды открою глаза Свои, и всех коней (у) народов поражу слепотой. (5) И скажут начальники Йеуды в сердце своем: сила моя — жители Йерушалаима, через Господа Ц-ваота, Б-га их. (6) В день тот сделаю начальников Йеуды, как жаровню с огнем между дровами и как факел горящий в снопе, и они пожирать будут направо и налево все народы вокруг, а Йерушалаим сидеть будет (спокойно) на месте своем, в Йерушалаиме. (7) И спасет Г-сподь шатры Йеуды первыми, чтобы не возгордился дом Давида и жители Йерушалаима пред Йеудой. (8) В день тот защитит Г-сподь жителя Йерушалаима, и слабый среди них в день тот (станет) как Давид, и дом Давида — как ангелы, как ангел Г-сподень пред ними. (9) И будет в день тот: захочу (решу) Я уничтожить все народы, пришедшие (воевать) против Йерушалаима. (10) И изолью Я на дом Давида и на жителя Йерушалаима дух милости и мольбы, и будут они смотреть на Меня; (а) того, которого пронзили, оплакивать будут, как оплакивают единственного (сына), и горько плакать о нем, как горько плачут о первенце. (11) В день тот великим будет плач в Йерушалаиме, как плач Ададриммона в долине Мегиддона. (12) И будет оплакивать (их) страна, каждая семья отдельно: семья дома Давида отдельно, и жены их отдельно; семья дома Натана отдельно, и жены их отдельно; (13) Семья дома Лэйви отдельно, и жены их

отдельно, семья Шими отдельно, и жены их отдельно; (14) Все семьи остальные — каждая семья отдельно, и жены их отдельно.

## *13*

(1) В день тот открыт будет источник дому Давида и жителям Йерушалаима для окропления (водой с пеплом красной коровы) и для очищения. (2) И будет в день тот, — слово Г-спода Ц-ваота: истреблю имена идолов из страны, и не будут они более упомянуты, а также (лже) пророков и дух нечистоты удалю из страны. и будет: если еще станет пророчествовать человек, то скажут ему отец его и мать его, родившие его: " (3) Не будешь жить, ибо изрек ты ложь именем Г-спода!" И пронзят его отец его и мать его, родившие его, когда пророчествовать будет он. (4) И будет в тот день: устыдятся (лже)пророки — каждый видения своего, когда прорицать будет, и не будут надевать власяной плащ, чтобы обманывать. (5) И скажет: не пророк я, человек, земледелец я, ибо земля — дело мое от юности моей. (6) И скажет ему: что это за раны между руками твоими (на груди твоей)? И скажет тот: оттого, что били меня в доме любящих меня. (7) Меч, восстань на пастыря Моего и на человека, друга Моего, — Слово Г-спода Ц-ваота; порази пастыря, и рассеются овцы, и обращу руку Свою на малых. (8) И будет во всей земле, — слово Г-спода: две части в ней истреблены будут, умрут, а третья останется в ней. (9) И введу треть эту в огонь, и очищу их, как очищают серебро, и испытаю их, как испытывают золото. Призовет он (остаток) имя Мое, и Я отвечу ему, сказав: народ Мой он! и он скажет: Г-сподь Б-г мой!

## *14*

(1) Вот день приходит для Г-спода, и разделена будет добыча твоя (награбленное у тебя) в среде твоей. (2) И соберу все народы на войну против Йерушалаима, и захвачен будет город, и разграблены будут дома, и обесчещены женщины, и уйдет половина города в изгнание, а остаток народа не будет истреблен в городе. (3) И выйдет Г-сподь и сразится с народами теми, как в день, когда сражался Он, в день битвы. (4) И стоять будут ноги Его в день тот на Ар Азэйтим, что пред Йерушалаимом, с востока; и расколется Ар Азэйтим пополам (с середины) — на запад и на восток, и (появится) весьма большая долина, и отодвинется половина горы к северу и половина ее — к югу. (5) И побежите вы в Гэй Арай (горную долину), ибо достигнет горная долина Ацала; и побежите, как бежали вы от землетрясения в дни Уззии, царя Йеуды; и придет Г-сподь Б-г мой — все святые с тобой! (6) И будет в день тот: не будет света; холод и мороз. (7) И будет день единственный — известен будет он Г-споду: не день и не ночь. И будет к вечеру: будет свет. (8) И будет в день тот: выйдут воды живые из Йерушалаима, половина их — к морю восточному, и половина их — к морю западному; летом и зимой будет (так). (9) И будет Г-сподь царем на всей земле, в день тот будет Г-сподь один (для всех), и имя Его — одно. (10) И превратится вся земля в Араву — от Гэвы до Риммона, к югу (от) Йерушалаима; и возвысится он, и обитать будет на месте своем от ворот Бинйамина до места первых ворот, до ворот угловых, и (от) башни Хананэйла до царских давилен. (11) И будут обитать в нем, и разрушения не будет больше, и будет жить Йерушалаим в безопасности. (12) И это будет поражение, которым поразит Г-сподь все народы, воевавшие против Йерушалаима: сгниет (у каждого) плоть его, когда стоит он на ногах своих, и глаза его (их) сгниют во впадинах их, и язык его (их) сгниет во ртах их.

(13) И будет в день тот: будет смятение великое (от) Г-спода среди них, и схватит каждый руку ближнего своего, и поднимется рука его на руку ближнего его. (14) И Йеуда также воевать будет в Йерушалаиме, и собрано будет богатство всех народов вокруг, золото и серебро, и великое множество одежды. (15) И таково будет поражение коня, мула, верблюда и осла, и всего скота, который будет в станах тех, как поражение это. (16) И будет каждый оставшийся из всех народов тех, приходивших на Йерушалаим, подниматься из года в год, чтобы поклониться Царю, Г-споду Ц-ваоту, и праздновать праздник суккот. (17) И будет: то из племен земли, которое не поднимется в Йерушалаим, чтобы поклониться Царю, Г-споду Ц-ваоту, — не будет над ними дождя. (18) И если племя египетское не поднимется и не придет, то не будет у них (разлива Нилуса); будет поражение, которым поразит Г-сподь народы, которые не взойдут праздновать праздник суккот. (19) Это будет наказание Египту и наказание всем народам, которые не взойдут праздновать праздник суккот. (20) В день тот будет (начертано) на колокольчиках коня: "Святыня Г-споду". И будут котлы в доме Г-споднем, как чаши кропильные пред жертвенником. (21) И будет каждый котел в Йерушалаиме и в Йеуде святыней Г-споду Ц-ваоту, и придут все приносящие жертвы, и возьмут из них, и будут варить в них, и не будет больше торговца в доме Г-спода Це-ваота в день тот.

## Малахи

### *1*

(1) Пророческое слово Г-спода к Йисраэйлю через Малахи. (2) Я возлюбил вас, сказал Г-сподь. А вы говорите: "В чем (явил) Ты любовь к нам?" Разве не брат Эйсав Йаакову, слово Г-спода! Но возлюбил Я Йаакова. (3) А Эйсава возненавидел Я, и сделал горы его пустошью, и удел его — (жилищем) шакалов пустыни. (4) Если скажет Эдом: разорены мы, но вернемся и отстроим развалины — (знайте, что) так сказал Г-сподь Ц-ваот: они построят, а Я разрушу, и назовут их пределом преступности и народом, на который прогневался Г-сподь навсегда. (5) И глаза ваши видеть будут, и скажете вы: возвеличен будет Г-сподь за пределами Йисраэйля. (6) Сын.почитает отца, и раб — господина своего; и если отец Я — где почтение ко Мне, и если господин Я — где боязнь (предо) Мной? (Так) сказал Г-сподь Ц-ваот вам, священники, унижающие имя Мое. А вы говорили "Чем унижали мы имя Твое?" (7) Подаете на жертвенник Мой хлеб оскверненный и говорите: "Чем мы осквернили Тебя?" Тем, что говорите: "Стол Г-сподень — презрен он". (8) И когда приносите для жертвы слепое — не скверно ли (это) ? И когда приносите хромое и больное — не скверно? Поднеси-ка это правителю своему — будет ли он благоволить к тебе и окажет ли тебе почтение? — сказал Г-сподь Ц-ваот. (9) А теперь просите-ка Б-га, и Он помилует нас. От вашей же руки было это. Примет ли Он вас милостиво? — сказал Г-сподь Ц-ваот. (10) Закрыл бы также кто-нибудь из вас двери! И не зажигайте (огня на) жертвеннике Моем напрасно. Не нужны вы Мне, сказал Г-сподь Ц-ваот, и дар не угоден Мне из руки вашей. (11) Ибо от восхода солнца и до заката его велико имя Мое среди народов, и в каждом месте воскурено, и принесена (жертва) имени Моему, и дар чистый, ибо велико имя Мое среди народов, сказал Г-сподь Ц-ваот. (12) А вы оскверняете Его, думая: стол Г-спода — осквернен он, и плод, (что на) нем — пища презренная. (13) И говорили

вы: "Вот труд!" А пренебрегаете им, сказал Г-сподь Ц-ваот, и приносите награбленное, и хромое, и больное, — и (это) приносите в дар! Угодно ли это Мне из руки вашей? — сказал Г-сподь. (14) И проклят обманщик, у которого в стаде есть (неиспорченный) самец, и он дает обет, и приносит в жертву Г-споду поврежденное; ибо Я — царь великий, сказал Г-сподь Ц-ваот, и имя Мое страшно среди народов.

## *2*

(1) И ныне — вам заповедь эта, священники. (2) Если не послушаетесь и если не примете к сердцу, чтобы воздать славу имени Моему, сказал Г-сподь Ц-ваот, то пошлю на вас проклятье, и прокляну благословения ваши, и уже проклинаю, потому что вы не принимаете к сердцу. (3) Вот проклинаю у вас семя и раскидаю помет на лица ваши, помет праздничных (жертв) ваших, и он понесет вас к себе (презренны будете). (4) И узнаете, что Я послал вам заповедь эту, чтобы существовал завет Мой с Лэйви, сказал Г-сподь Ц-ваот. (5) Завет Мой был с ним, жизнь и мир — Я дал их ему (для) страха, и он боялся Меня, и перед именем Моим трепетал он. (6) Тора истинная была в устах его, и несправедливость не пребывала на губах его, в мире и справедливости ходил он со Мной и многих отвратил от греха; (7) Ибо уста священника (должны) хранить знание, и Тору искать (должно) из уст его, ибо посланник Г-спода Ц-ваота он. (8) А вы уклонились с пути, ввели в заблуждение многих в Торе, разрушили завет (с) Лэйви, сказал Г-сподь Ц-ваот. (9) И Я также сделал вас презренными и униженными пред всем народом, так как не соблюдаете вы путей Моих и лицеприятно относитесь к Торе. (10) Ведь отец один у всех нас, ведь Б-г один сотворил нас! Почему же изменяем мы — каждый брату и своему,

оскверняя завет отцов наших? (11) Изменил Йеуда, и гнусность творилась в Йисраэйле и в Йерушалаиме, ибо осквернил Йеуда святость Г-сподню, которую он любил, и сочетался с дочерью Б-га чужого. (12) Истребит Г-сподь из шатров Йаакова человека, который сделает это, сына и внука, и приносящего дар Г-споду Ц-ваоту. (13) И вот второе, (что) делаете вы: покрывается слезами жертвенник Г-споден (с) плачем и стоном, так что не обращается (Он) больше к дару и не благоволит принять (жертву) из руки вашей. (14) А вы говорите: "За что?" За то, что Г-сподь был свидетелем между тобой и женой юности твоей, которой изменил ты, а она подруга твоя и жена, (с которой заключил) ты союз. (15) А разве единственный (т.е. Авраам) не поступил (так)? Но сохранился дух в нем! А что искал этот единственный? Потомства от Б-га! Так берегите дух ваш, и жене юности своей пусть (никто) не изменяет! (16) Ибо кто ненавидит — прогоняет, — сказал Г-сподь Б-г Йисраэйля, — и покрывает насилием одежду свою, сказал Г-сподь Ц-ваот; так берегите дух свой и не изменяйте! (17) Утомили вы Г-спода словами вашими и говорите: "Чем утомили мы?" Тем, что говорите: "Всякий делающий зло хорош в глазах Г-спода, и к ним благоволит Он". Или: "Где Б-г правосудия?"

### *3*

(1) Вот посылаю Я посланника Моего, и очистит он дорогу предо Мной; и внезапно придет в храм Свой Г-сподь, которого вы ищете, и посланник завета, которого вы желаете; вот приходит, сказал Г-сподь Ц-ваот. (2) И кто выдержит день пришествия его и кто устоит при появлении его? Ибо он — как огонь очищающий и как щелок стирающий. (3) И будет сидеть, (как) плавильщик и (как) очищающий серебро, и очистит сыновей Лэйви, и

очистит их, как золото и как серебро, и будут они для Г-спода приносящими дар в праведности. (4) И приятен будет для Г-спода дар Йеуды и Йерушалаима, как в дни древние и как в годы прежние. (5) И приближусь Я к вам для суда, и буду свидетелем скорым (против) чародеев, и прелюбодеев, и клянущихся ложно, и грабящих плату наемника, вдову и сироту, и неправильно (судящих) пришельца. И не боятся они Меня! — сказал Г-сподь Ц-ваот. (6) Ибо Я, Г-сподь, не изменился, и вы, сыновья Йаакова, не исчезли. (7) Со времен отцов ваших отступали вы от законов Моих и не соблюдали (их); возвратитесь ко Мне, и Я возвращусь к вам, сказал Г-сподь Ц-ваот. (8) И скажете:,, В чем возвратиться нам?" Может ли человек ограбить Б-га? Ибо вы грабите Меня и говорите: "Чем мы грабили Тебя?" Десятина и возношение! (9) Проклятием прокляты вы, а Меня грабите вы, весь народ. (10) Принесите всю десятину в дом сокровищ, и будет она пищей в доме Моем; и испытайте Меня этим, сказал Г-сподь Ц-ваот: не открою ли вам окна небесные и не изолью ли на вас благословение сверх меры? (11) И прикрикну (ради) вас на всепожирающую (саранчу), и не будет она губить у вас плоды земли, и' не лишится плодов у вас виноградная лоза в поле, сказал Г-сподь Ц-ваот. (12) И скажут все народы, что счастливы вы, ибо будете страной вожделенной, сказал Г-сподь Ц-ваот. (13) Жестки были слова ваши обо Мне, сказал Г-сподь. (14) И скажете вы: "Что говорили мы о Тебе?" Сказали вы: "Тщетно служить Б-гу! Какая польза, что исполняли мы службу Его и что ходили унылыми пред Господом Ц-ваотом? (15) А теперь считаем мы счастливыми нечестивых: и устроились делающие нечестие, и Б-га испытали, и спаслись". (16) Тогда говорили друг с другом боящиеся Г-спода; и внимал Г-сподь, и выслушал, и написана была памятная книга пред Ним для боящихся Г-спода и чтущих имя Его. (17) И станут они для Меня

избранной частью, сказал Г-сподь Ц-ваот, в день тот, который определю Я, и помилую Я их, как милует человек сына своего, трудящегося для него. (18) И снова различать будете между праведником и грешником, между служащим Б-гу и не служащим Ему. (19) Ибо вот приходит день тот, пылающий, как печь; и станут все надменные и все творящие преступление, как солома, и спалит их день грядущий тот, сказал Г-сподь Ц-ваот, так что не оставит им ни корня, ни ветви. (20) И засияет вам, боящиеся имени Моего, солнце спасения, и исцеление — в крыльях его, и выйдете, и умножитесь, как откормленные тельцы в стойлах. (21) И будете топтать грешников, ибо станут они пеплом под ступнями ног ваших в день тот, который определяю Я, сказал Г-сподь Ц-ваот. (22) Помните Тору Мошэ, раба Моего, которую Я заповедал ему в Хорэйве для всего Йисраэйля, уставы и законы. (23) Вот Я посылаю к вам Эйлийу-пророка перед наступлением дня Г-споднего, великого и страшного. (24) И возвратит он сердце отцов к сыновьям, и сердце сыновей к отцам их, дабы не пришел Я и не поразил землю истреблением. Вот Я посылаю к вам Эйлийу-пророка перед наступлением дня Г-сподня, великого и страшного.

# Ктувим
# (Писания)

## Теиллим

## (Псалмы)

### *1*

(1) Счастлив человек, который не ходил по совету нечестивых и на пути грешников не стоял, и в собрании легкомысленных не сидел. (2) Только к Торе Г-сподней влечение его, и Тору Его изучает он днем и ночью. (3) И будет он, как дерево, посаженное при потоках вод, которое плод свой дает во время свое и чей лист не вянет; и во всем, что ни сделает он, преуспеет. (4) Не таковы нечестивые, но как мякина (они), которую развевает ветер. (5) Поэтому не устоят нечестивые на суде и грешники — в общине праведников, (6) Ибо знает Г-сподь путь праведников, а путь нечестивых сгинет.

### *2*

(1) Почему волнуются народы и племена замышляют тщетное? (2) Встают цари земли и властелины совещаются вместе — против Г-спода и против помазанника Его: (3) "Разорвем узы их и сбросим с себя путы их!" (4) Сидящий в небесах усмехается, Г-сподь насмехается над ними. (5) Тогда заговорит Он с ними в гневе Своем и в ярости Своей напугает их. (6) Ведь Я поставил царя Моего над Цийоном, горой святой Моей! (7) Расскажу о решении: Г-сподь сказал мне: сын Мой ты, сегодня Я родил тебя. (8) Проси Меня, и Я дам народы в наследие тебе, и во владение тебе — края земли. (9) Сокрушишь их жезлом железным, как сосуд горшечника, разобьешь их. (10) А ныне, цари,

образумьтесь! Внимайте назиданию, судьи земли! (11) Служите Г-споду в страхе и радуйтесь в трепете. (12) Вооружитесь чистотой, чтобы не разгневался Он и чтобы не погибнуть вам в пути, ибо еще немного — и разгорится гнев Его. Счастливы все, полагающиеся на Него!

### *3*

(1) Псалом Давида, — когда бежал он от Авшалома, сына своего. (2) Г-споди, как многочисленны враги мои, многочисленны поднявшиеся на меня! (3) Многие говорят о душе моей: нет спасения ему в Б-ге! Сэла! (4) А Ты, Г-споди, щит для меня, слава моя, и возносишь голову мою. (5) Голосом своим к Г-споду взываю, и ответил Он мне с горы святой Своей. Сэла! (6) Я лежу и засыпаю, пробуждаюсь, потому что Г-сподь поддерживает меня. (7) Не боюсь я десятков тысяч народа, которые находятся вркруг меня. (8) Встань, Г-споди, помоги мне, Б-г мой, ибо Ты бил по щеке всех врагов моих, зубы нечестивым расшиб Ты. (9) У Г-спода спасение! (Да будет) на народе Твоем — благословение Твое! Сэла!

### *4*

(1) Руководителю: на негинот; псалом Давида. (2) Когда призываю я, ответь мне, Б-г справедливости моей. В тесноте Ты дал простор мне, помилуй меня и услышь молитву мою! (3) Сыны человеческие! Доколе честь моя — на позор? (Доколе) любить будете тщету, искать лжи? Сэла! (4) И знайте, что отличил Г-сподь для Себя благочестивого. Г-сподь услышит, когда я буду взывать к Нему. (5) Содрогайтесь и не грешите, размышляйте в сердце вашем, на ложе вашем — и молчите. Сэла! (6)

Принесите жертвы справедливости и полагайтесь на Г-спода. (7) Многие говорят: кто покажет нам добро? Испытай на нас (яви нам) свет лица Твоего, Г-споди! (8) Ты дал радость сердцу моему (большую), чем (была у них) во время, когда умножились хлеб их и вино их. (9) С миром лягу и засну разом, ибо Ты, Г-сподь, один даешь мне жить безопасно.

## ***5***

(1) Руководителю: на нехилот; псалом Давида. (2) Словам моим внимай, (3) Г-споди, пойми помысел мой! Внемли голосу вопля моего, Царь мой и Б-г мой, ибо Тебе молюсь! (4) Г-споди, утром услышь голос мой, утром приготовлю (молитву) Тебе и ждать буду, (5) Ибо не Б-г, желающий беззакония, Ты, не водворится у Тебя зло. (6) Не встанут высокомерные пред очами Твоими, ненавидишь Ты всех совершающих несправедливость, (7) Погубишь говорящих ложь; убийцу и обманщика презирает Г-сподь. (8) А я по великой милости Твоей приду в дом Твой, поклонюсь храму святому Твоему в благоговении (пред) Тобой. (9) Г-споди, руководи мной в праведности Твоей из-за врагов моих, выпрями предо мной путь Твой. (10) Ибо нет в уетах его праведности, в среде их — беззаконие, могила открытая — гортань их, языком своим льстят они. (11) Обвини их, Б-же! Пусть падут они из-за советов своих, из-за множества преступлений их отвергни их, ибо не повиновались они Тебе. (12) И возвеселятся все полагающиеся на Тебя, вечно ликовать будут, и покровительствовать будешь им, и радоваться будут Тебе любящие имя Твое, (13) Ибо Ты благословляешь праведника, Г-споди, как щитом, благоволением окружаешь его.

## ***6***

(1) Руководителю: на негинот, на шеминит; псалом Давида. (2) Г-споди, не в гневе Твоем наказывай меня и не в ярости Твоей карай меня. (3) Помилуй меня, Г-споди, потому что несчастен я, излечи меня, Г-споди, потому что содрогаются кости мои. (4) И душа моя потрясена сильно. (5) А Ты, Г-споди, доколе? Вернись, Г-споди, спаси душу мою, избавь меня ради милости Твоей. (6) Ибо нет в смерти памяти о Тебе (открыто не смогу упоминать Тебя), в преисподней кто будет благодарить Тебя? (7) Устал я в стенании моем, омываю каждую ночь ложе мое, истаивает от слез моих постель моя. (8) Истлело от огорчения око мое, вырвано оно из-за всех врагов моих. (9) Удалитесь от меня, все творящие беззаконие, ибо услышал Г-сподь голос плача моего. (10) Услышал Г-сподь мольбу мою, Г-сподь примет молитву мою. (11) Пристыжены и поражены будут сильно все враги мои, отступят и пристыжены будут мгновенно.

## *7*

(1) Шигайон Давида, который он пел Г-споду о Куше, (что из колена) Бинйамина. (2) Г-сподь Б-г мой, на Тебя полагался я, избавь меня от всех преследователей моих и спаси меня, (3) Чтобы не растерзал он, как лев, души моей; разламывает — и некому спасти. Г-сподь Б-г мой! (4) Если сделал я это, если есть несправедливость в руках моих, (5) Если я заплатил злом доброжелателю моему, — а я (ведь) избавил врага моего без причины, — (6) Пусть преследует враг душу мою, и настигнет, и втопчет в землю жизнь мою, и славу мою в прах вселит. Сэла! (7) Встань, Г-споди, в гневе Твоем, поднимись в ярости (против) врагов моих и возбуди для меня суд, (который) заповедал Ты. (8) И община народов окружит

Тебя, и над ней в высь возвратись. (9) Г-сподь, судящий народы! Суди меня, Г-споди, по праведности моей и по невинности моей. (10) Пусть пресечется зло нечестивых, а праведника утверди, (ибо) испытывает сердца и почки (совесть) Б-г справедливый. (11) Щит мой — от Б-га, спасающего прямых сердцем. (12) Б-г — судья справедливый, и гневится Б-г (на нечестивых) каждый день. (13) Если не отвращается (от грехов нечестивый), оттачивает меч свой, напрягает лук свой и направляет его. (14) И приготовляет себе орудия смерти, стрелы свои сжигающими делает. (15) Вот зачал он беззаконие, и забеременел суетой, и родил ложь. (16) Копал яму, и вырыл ее, и упал в яму, (которую) сам сделал. (17) Возвратится беззаконие его на голову его, и на темя его насилие его опустится. (18) Благодарить буду Г-спода за справедливость Его и воспевать имя Г-спода Всевышнего.

## ***8***

(1) Руководителю: на гиттит; псалом Давида. (2) Г-споди! Господин наш! Как величественно имя Твое во всей земле! (3) Ты, который дал славу Твою на небесах, Из уст младенцев и грудных детей основал Ты силу — из-за неприятелей Твоих, чтобы остановить врага и мстителя. (4) Когда вижу я небеса Твои, дело перстов Твоих, луну и звезды, которые устроил Ты, (5) (Думаю): что (есть) человек, что Ты помнишь его, и сын человеческий, что Ты вспоминаешь о нем? (6) И Ты умалил его немного перед ангелами, славой и великолепием увенчал его. (7) Ты сделал его властелином над творениями рук Твоих, все положил к ногам его: (8) Весь мелкий и крупный скот и зверей полевых, (9) Птиц небесных и рыб морских, проходящих

путями морскими. (10) Г-споди! Господин наш! Как величественно имя Твое во всей земле!

### *9*

(1) Руководителю: на мут-лаббэйн; псалом Давида. (2) Славить буду Г-спода всем сердцем своим, расскажу о всех чудесах Твоих. (3) Веселиться буду и радоваться Тебе, воспою хвалу имени Твоему, (4) Всевышний, Когда обратятся вспять враги мои, споткнутся и сгинут пред лицом Твоим. (5) Ибо вершил Ты правосудие мое и суд мой; воссел Ты на престоле, судья справедливый. (6) Разгневался Ты на народы, погубил нечестивого, имя их стер навсегда. (7) Враги эти — не стало их, развалины вечные! И города (их) разрушил Ты, исчезла память о них. (8) А Г-сподь вечно сидеть будет (на престоле), утвердил Он для суда престол Свой. (9) И судить будет Он вселенную в справедливости, вершить суд над народами в правоте. (10) И будет Г-сподь опорой униженному, опорой во времена бедствия. (11) И полагаться будут на Тебя знающие имя Твое, ибо не оставляешь Ты ищущих Тебя, Г-споди. (12) Пойте Г-споду, живущему в Цийоне, возвестите среди народов дела Его, (13) Ибо (Г-сподь), взыскивающий за кровь, вспомнил их, не забыл вопля смиренных. (14) Помилуй меня, Г-споди, посмотри на страдания мои от врагов моих, (Ты), возносящий меня от врат смерти, (15) Чтобы возвестил я всю славу Твою; во вратах дочери Цийона ликовать буду в спасении Твоем. (16) Утонули народы в яме, (которую) сделали они, сетью этой, (которую) прятали они, поймана была нога их. (17) Известен Г-сподь, творящий суд, деяниями рук своих схвачен нечестивый. Игайон. Сэла! (18) Возвратятся нечестивые в преисподнюю, все народы, забывшие Б-га, (19) Ибо не вечно забыт будет бедный, надежда бедняков (не)

пропадет вовек. (20) Встань, Г-споди! Да не усилится человек, судимы будут народы пред Тобой! (21) Наведи, Г-споди, страх на них, да узнают народы (что только) люди они! Сэла!

***10***

(1) Почему, Г-споди, стоишь далеко, скрываешься во времена бедствия? (2) Надменностью нечестивого преследуется бедный; схвачены будут (нечестивые) кознями, которые замышляли они, (3) Ибо похваляется нечестивый вожделениями души своей, грабитель хвалится, хулит Г-спода. (4) Нечестивый в надменности своей (говорит): "Не взыщет Он". "Нет Б-га" — (вот) все помыслы его. (5) Преуспевает он (на) путях своих во всякое время, суды Твои высоки (и) далеки от него, всех врагов своих — сдувает он их. (6) Сказал он в сердце своем: не пошатнусь вовеки, потому что не (будет мне) зла. (7) Проклятьем полны уста его, и обманом, и фальшью; под языком его — несправедливость и ложь. (8) Сидит рн в засаде в селах, в потайных местах убивает невинного, глаза его высматривают несчастного. (9) Сидит в засаде, в потайном месте, как лев в чаще своей, сидит в засаде, чтобы схватить бедняка, хватает бедняка, увлекая в сеть свою. (10) Наклоняется, пригибается, и падают несчастные от силы его. (11) Говорит в сердце своем: "Забыл Б-г, скрыл лицо Свое — не увидит вовек". (12) Встань, Г-сподь, Б-г, вознеси руку Свою, не забудь смиренных! (13) Зачем хулит нечестивый Б-га, говорит в сердце своем: "Не взыщешь Ты!" (14) Видел Ты, ибо смотришь Ты на несправедливость и злобу, чтобы воздать рукой Своей; на Тебя полагается несчастный, сироте помогал Ты. (15) Сокруши мышцу нечестивого; а злого искать будешь — не найдешь нечестия его. (16) Г-сподь — царь во веки веков; исчезли народы

(чужеземцы) из страны Его. (17) Желание смиренных слышал Ты, Г-споди, утверди сердце их, да внемлет ухо Твое, (18) Чтобы дать суд сироте и угнетенному, чтобы не был больше тираном человек земной.

## *11*

(1) Руководителю. (Псалом) Давида. На Г-спода полагаюсь. Как (это) говорите вы душе моей: птицей лети (к) горе вашей? (2) Ибо вот нечестивые натягивают лук, приготовили стрелу их в тетиве, чтобы стрелять в темноте в прямодушных. (3) Если основания разрушены, что сделал праведник? (4) Г-сподь в чертоге святом Своем; Г-сподь — в небесах престол Его, глаза Его видят, веки Его испытывают сынов человеческих. (5) Г-сподь испытывает праведника, а нечестивого и любящего насилие ненавидит душа Его. (6) (Как) дождь прольет Он на нечестивых угли, огонь и серу, и палящий ветер — доля чащи их (участь их), (7) Ибо праведен Г-сподь, праведность любит Он, (тех), чьи лица смотрят прямо.

## *12*

(1) Руководителю: на шеминит; псалом Давида. (2) Помоги, Г-споди, ибо нет благочестивого, ибо нет верных среди сынов человеческих. (3) Ложь изрекают друг другу, языком льстивым говорят, с двойным сердцем. (4) Истребит Г-сподь все уста льстивые, язык, говорящий надменное, (5) (Тех), которые сказали: языком нашим сильны будем, уста наши с нами — кто нам господин? (6) Из-за ограбления бедных, из-за стенания нищих ныне встану, говорит Г-сподь, помогу тому, кого (нечестивый) изгонит. (7) Слова Г-сподни — слова чистые, серебро переплавленное в тигеле, в земле, семикратно очищенное. (8) Ты, Г-сподь, беречь будешь их, стеречь

будешь его (каждого из них) от поколения этого, навсегда. (9) Кругом нечестивые расхаживают, когда возвышается низость сынов человеческих.

## *13*

(1) Руководителю. Псалом Давида. (2) Доколе, Г-споди? (Неужели) забудешь меня навек? Доколе скрывать будешь лицо Свое от меня? (3) Доколе советоваться буду с собой? Днем печаль в сердце моем! Доколе возноситься будет враг мой надо мной? (4) Взгляни, ответь мне, Г-сподь Б-г мой, освети глаза мои, чтобы не уснул я (сном) смерти. (5) Чтобы не сказал враг мой: пересилил я его! Неприятели мои ликовать будут, когда пошатнусь я. (6) А я на милость Твою полагаюсь, возрадуется сердце мое спасению Твоему. Воспою я Г-споду, ибо Он сделал мне благо.

## *14*

(1) Руководителю. (Псалом) Давида. Сказал негодяй в сердце своем: нет Б-га! Губили, гнусности совершали, нет делающего добро. (2) Г-сподь с небес взирает на сынов человеческих, чтобы видеть, есть ли разумный, ищущий Б-га. (3) Все отделились, загрязнились вместе, нет делающего добро, нет ни единого. (4) Ведь знали все творящие беззаконие, съедающие народ мой, (как) съедают хлеб, (что предстоит им)? Г-спода не призывали они! (5) Там охватил их страх, ибо Б-г в поколении праведном. (6) Совет бедняка срамите вы, потому что Г-сподь — защита его. (7) Да придет из Цийона спасение Йисраэйля! Когда возвратит Г-сподь пленников народа Своего, ликовать будет Иааков, веселиться будет Иисраэйль!

## *15*

(1) Псалом Давида. Г-споди, кто жить будет в шатре Твоем? (2) Кто обитать будет на горе святой Твоей? Ходящий (путями) честными, и поступающий справедливо, и говорящий правду в сердце своем! (3) Тот, кто не клеветал языком своим, не делал зла другу своему и не наносил оскорбления ближнему своему. (4) Презренный отвратителен в глазах его, и боящегося Г-спода почитает он, (если) клянется (даже себе) во зло — не изменяет. (5) Деньги свои не дает в рост, и взятки против невинного не принимает. Делающий это не пошатнется никогда.

## *16*

(1) Михтам Давида. Храни меня, Б-г, ибо на Тебя полагаюсь! (2) Сказала ты (душа моя) Г-споду: господин мой Ты, нет у меня (иного) блага — только от Тебя. (3) К святым, которые на земле, — велико стремление мое к ним. (4) Пусть умножатся страдания тех, что поспешают к (Б-гу) другому; не буду участвовать в возлияниях их кровавых и не произнесу имена их устами своими. Г-сподь — доля моя и чаша (участь) моя, (5) Ты споспешествуешь судьбе моей. (6) Наделы выпали мне в приятных (местах), и наследие мое прекрасно для меня. (7) Благословлю Г-спода, который советовал мне, и ночами наставляли меня почки (нутро) мои. (8) Представляю Г-спода пред собой всегда; ибо (когда Он) справа от меня — не пошатнусь! (9) Поэтому радуется сердце мое, веселится слава (душа) моя, и плоть моя пребывает в спокойствии. (10) Ибо не оставишь Ты душу мою для преисподней, не дашь (душе) благочестивого Своего увидеть могилу. (11) Ты укажешь мне путь

жизни, полнота радостей пред Тобой, блаженство в деснице Твоей вовек.

### *17*

(1) Молитва Давида. Услышь, Г-споди, правду, внемли крику моему, выслушай молитву мою — (она) не из лживых уст. (2) От Тебя да изойдет суд мой, глаза Твои видят справедливость. (3) Испытал Ты сердце мое, посетил ночью, испробовал меня; не найдешь мысли, (которая) не прошла бы сквозь уста мои. (4) В деяниях человеческих, по слову уст Твоих, остерегался я путей распутника. (5) Утвердил Ты стопы мои на путях Твоих, не пошатнулись ноги мои. (6) Я призывал Тебя, чтобы Ты ответил мне, Б-же; преклони ухо Твое ко мне, услышь слова мои. (7) Яви дивные милости Твои, (Ты), спасающий тех, кто полагается (на Тебя), от восстающих против десницы Твоей. (8) Храни меня, как зеницу ока, в тени крыл Твоих сокрой меня. (9) От нечестивых, которые грабят меня, врагов души моей, обступивших меня. (10) Туком своим закрыли (сердца), говорят надменно устами своими; (11) (На каждом) шагу нашем окружают нас теперь, устремляют глаза свои, чтобы согнуть нас до земли. (12) Он подобен льву, жаждущему терзать, и льву, сидящему в засаде. (13) Встань, Г-споди, выйди навстречу ему, поставь его на колени, спаси душу мою от нечестивого мечом Своим, (14) От людей — рукой Твоей, Г-споди, от людей мира, чей удел — в жизни (этой) и чье чрево наполняешь Ты сокровищами Своими; сыты сыновья их и оставляют излишек младенцам своим. (15) Я в справедливости созерцать буду лицо Твое, насыщаться буду наяву образом Твоим.

### *18*

(1) Руководителю. (Псалом) раба Г-сподня Давида, который произнес (пред) Господом слова песни этой в день, (когда) спас его Г-сподь от руки всех врагов его и от руки Шаула. (2) И сказал он: люблю Тебя, Г-сподь, сила моя! (3) Г-сподь — скала моя и крепость моя, избавитель мой. Б-г мой — твердыня моя, на него полагаюсь, щит мой и рог спасения моего, опора моя. (4) Восхваляемым называю Г-спода и от врагов моих спасаюсь. (5) Объяли меня узы смерти, и потоки бедствий устрашили меня. (6) Муки смертные охватили меня, предо мной легли тенета смерти. (7) В беде моей призывал я Г-спода и к Б-гу моему взывал я; и услышал Он из чертога Своего голос мой, и вопль мой пред Ним дошел до слуха Его. (8) И сотряслась и всколебалась земля, и основания гор вздрогнули и сотряслись, ибо разгневался Он. (9) Поднялся дым из ноздрей Его и огонь пожирающий из уст Его; угли разгорались от Него. (10) И наклонил Он небеса, и сошел, и мгла — под ногами Его. (11) И воссел на керува, и полетел, и понесся на крыльях ветра. (12) И сделал мрак укрытием Себе, шатром вокруг Себя; темнота вод — (от) туч небесных. (13) От сияния пред Ним прошли тучи Его (с) градом и углями огненными. (14) И возгремел Г-сподь в небесах, и Всевышний подал голос Свой; град и угли огненные. (15) И пустил стрелы Свои, и рассеял их, и бросил молнии, и привел их в смятение. (16) И открылись русла вод, и обнажились основания вселенной от грозного голоса Твоего, Г-споди, от дыхания ветра (из) ноздрей Твоих. (17) Послал с высоты, взял меня, извлек меня из множества вод. (18) (И) избавил меня от сильного врага моего и от ненавистников моих, которые сильнее меня. (19) Они поспешили (восстать) на меня в день бедствия моего, но Г-сподь был опорой для меня. (20) И вывел меня на простор, спас меня, ибо Он любит меня. (21) Воздал мне Г-сподь по праведности моей, по чистоте рук моих

вознаградил меня. (22) Ибо держался я путей Г-спода и не отступал от Б-га моего. (23) Ибо все законы Его предо мной, и уставы Его не отстранял я от себя. (24) Я был непорочен пред Ним и остерегался, чтобы не согрешить мне. (25) И воздал мне Г-сподь по праведности моей, по чистоте рук моих пред глазами Его. (26) С милостивым поступаешь Ты милостиво, с мужем беспорочным — по беспорочности (его). (27) С чистым поступаешь Ты по чистоте его, со строптивым — по строптивости (его), (28) Ибо людей смиренных спасаешь Ты, и глаза надменные унижаешь; (29) Ибо Ты возжигаешь светильник мой, Г-сподь Б-г мой озаряет тьму мою; (30) Ибо с Тобой сокрушаю я отряд и с Б-гом моим перепрыгиваю через крепостную стену. (31) Б-г — непорочен путь Его, слово Г-спода верно, щит Он для всех полагающихся на Него. (32) Ибо кто Б-г, кроме Г-спода, и кто твердыня, кроме Б-га нашего? (33) Б-г препоясывает меня силой и дает мне путь прямой, (34) Делает ноги мои подобными ланям и на высоты мои ставит меня, (35) Обучает руки мои битве, и разбит лук медный руками моими. (36) И одарил Ты меня щитом спасения Твоего, и десница Твоя поддерживает меня, и милость Твоя возвеличивает меня. (37) Расширяешь Ты шаг мой подо мной, и не споткнулись ноги мои. (38) Преследую я врагов моих, и настигаю их, и не возвращусь, пока не уничтожу их. (39) Поражаю их, и не смогут они встать — пали они под ноги мои. (40) Ты препоясал меня силой для войны, подчинил мне восставших на меня. (41) И врагов моих обратил Ты ко мне тылом, а ненавистников моих — их уничтожил я. (42) Вопят они — но нет спасающего; (воззвали) к Г-споду — но Он не ответил им. (43) И разотру их, как прах, по ветру, как грязь уличную, рассею их. (44) Ты избавил меня от мятежников (из) народа моего, поставил меня во главе племен; народ, которого не знал я, служит мне. (45) Лишь заслышав (обо мне), покоряются мне, чужеземцы заискивают предо мной.

(46) Чужеземцы засохнут и охромеют (от оков) в местах заточения их. (47) Жив Г-сподь, и благословен оплот мой, и да будет превознесен Б-г спасения моего, (48) Б-г, мстящий за меня и покоряющий предо мной народы. (49) Избавляющий меня от врагов моих! И над встающими против меня Ты возносишь меня, от злодея спасаешь меня. (50) За то славить буду Тебя, Г-споди, среди народов и имя Твое воспевать буду. (51) Великое спасение творит Он (для) царя Своего, и оказывает Он милость помазаннику Своему Давиду и потомству его вовеки.

## *19*

(1) Руководителю. Псалом Давида. (2) Небеса рассказывают (о) славе Б-га, и (о) деянии рук Его повествует свод (небесный). (3) День дню передает слово, ночь ночи открывает знание. (4) Нет слова, и нет слов — не слышен голос их. (5) По всей земле проходит линия их, до предела вселенной — слова их; солнцу поставил Он шатер в них. (6) И оно, как жених, выходит из-под свадебного балдахина, радуется, как храбрец, пробегая путь. (7) От края небес восход его, и обращение его до края их, и ничто не сокрыто от тепла его. (8) Тора Г-сподня совершенна, оживляет душу, свидетельство Г-сподне верно, умудряет простака. (9) Повеления Г-спода справедливы, веселят сердце, заповедь Г-спода чиста, освещает очи. (10) Страх (пред) Господом чист, пребывает вовек, законы Г-спода истинны, все справедливы, (11) Вожделенней золота они и множества чистого золота, и слаще меда и сотового меда. (12) И раб Твой осторожен (в исполнении) их, в соблюдении их — великая награда. (13) Ошибки (свои) — кто понимает? От скрытых (неумышленных грехов) очисти меня. (14) И от умышленных (грехов) удержи

раба Твоего, пусть не властвуют они надо мной — тогда непорочен буду и чист от преступлений многих. (15) Пусть угодны будут (Тебе) слова уст моих, и помышление сердца моего пред Тобой, Г-споди, Твердыня моя и Избавитель мой.

### ***20***

(1) Руководителю. Псалом о Давиде. (2) Ответит тебе Г-сподь в день бедствия, укрепит тебя имя Б-га Йаакова. (3) Он пошлет тебе помощь из святилища и с Цийона поддержит тебя. (4) Он вспомнит все приношения твои и всесожжение твое превратит в пепел (в знак благоволения). Сэла! (5) Он даст тебе по (желанию) сердца твоего, и каждый совет (замысел) твой исполнит. (6) Ликовать будем при спасении твоем и во имя Б-га нашего поднимем знамя. Исполнит Г-сподь все пожелания твои. (7) Ныне знаю, что спасает Г-сподь помазанника Своего — ответит ему с небес святых Своих — мощью спасающей десницы Своей. (8) Эти (полагаются) на колесницы, а те — на коней, а мы имя Г-спода Б-га нашего славим. (9) Те склонились и пали, а мы поднялись и осилили (их). (10) Г-споди, помоги! Царь ответит нам в день, когда воззовем мы.

### ***21***

(1) Руководителю. Псалом о Давиде. (2) Г-сподь! Из-за силы Твоей радуется царь и при спасении, (пришедшем от) Тебя, как сильно ликует! (3) Желание сердца его Ты дал ему и (в) просьбе уст его не отказал Ты. Сэла! (4) Ибо Ты встретил его благословениями, (изобилующими) добром, Ты возложил на голову его корону из чистого золота. (5) Жизни просил он у Тебя — Ты дал ему долголетие навеки. (6) Велика слава его в спасении,

(пришедшем от) Тебя, красоту и великолепие Ты возложил на него, (7) Ибо Ты дал ему благословения навек, возвеселил его радостью, (исходящей) от Тебя, (8) Ибо на Г-спода полагается царь и по милости Всевышнего не пошатнется. (9) Найдет рука твоя всех врагов твоих, десница твоя найдет ненавидящих тебя. (10) Ты сделаешь их подобными печи огненной во время гнева своего; Г-сподь в ярости Своей истребит их, и огонь пожрет их. (11) Плод их искоренишь из земли, и семя их — из (среды) сынов человеческих. (12) Ибо намеревались они навести зло на тебя, замыслили козни. (13) Не удастся им! Ибо ты обратишь их плечом (в бегство), тетивы твои ты нацелишь в лица их. (14) Вознесись, Г-споди, в силе Твоей, воспевать будем и восхвалять мощь Твою.

## *22*

(1) Руководителю: на айелэт-ашшахар; псалом Давида. (2) Б-г мой! Б-г мой! Зачем Ты оставил меня, далек Ты от спасения моего, (от) вопля моего. Б-г мой! (3) Взываю я днем, но Ты не отвечаешь, и ночью без умолку я. (4) А Ты, Святой, обитаешь (среди) славословий Йисраэйля! (5) На Тебя уповали отцы наши, уповали — и Ты спасал их, (6) К Тебе взывали они — и спасены были, на Тебя уповали — и не были пристыжены. (7) Но я — червь, а не человек, (в) поношении (у) людей и в презрении (у) народа. (8) Все видящие меня насмехаются надо мной, разевают рот, качают головой. (9) (Кто) полагается на Г-спода, того избавит Он, спасет его, ибо благоволит к нему. (10) Ты исторг меня из чрева, успокоил меня у груди матери моей. (11) На (попечение) Твое брошен я от утробы, от чрева матери моей — Б-г мой Ты. (12) Не удаляйся от меня, ибо бедствие близко, ибо нет помощника. (13)

Обступило меня множество быков, сильные (быки) Башана окружили меня. (14) Разверзли на меня пасть свою, (как) лев терзающий и рыкающий, (15) Как вода, пролился я, и рассыпались все кости мои, стало сердце мое, как воск, растаяло среди внутренностей моих, (16) Высохла, как черепок, сила моя, и язык мой прилип к гортани моей, прахом смертным Ты делаешь меня, (17) Ибо окружили меня псы, толпа злых обступила меня; как лев, (терзают) руки мои и ноги мои. (18) Пересчитать (мог бы) я все кости мои. Они смотрят и разглядывают меня, (19) Делят одежды мои между собой и об одежде моей бросают жребий. (20) Но Ты, Г-споди, не удаляйся! (21) Сила моя, на помощь мне спеши! Спаси от меча душу мою, от пса — единственную мою. (22) Спаси меня от пасти льва и от рогов единорогов. Ты ответил мне! (23) Возвещу имя Твое братьям своим, в собрании восхвалять буду Тебя. (24) Боящиеся Г-спода, восхвалите Его! Все семя Йаакова, чтите Его и благоговейте пред Ним, все семя Йисраэйля! (25) Ибо не презрел Он и не отверг мольбу бедняка, и не скрыл лица Своего от него, и когда он воззвал к Нему — услышал. (26) От Тебя — слава моя в собрании большом; выполню обеты свои перед боящимися Его. (27) Есть будут смиренные и насытятся, хвалить будут Г-спода ищущие Его, пусть живо будет сердце ваше вовек. (28) Вспомнят и возвратятся к Г-споду все концы земли, и склонятся пред Тобой все племена народов. (29) Ибо Г-споду — царство, и властелин (Он) среди народов. (30) Вкушали и поклонялись все тучные земли; пред Ним повергнутся все сходящие в прах; и души его не оживит. (31) Потомство (их) служить будет Ему, рассказано будет о Господе (из рода) в род. (32) Придут и расскажут о справедливости Его, (о том), что сотворил Он, народу, который родится.

## *23*

(1) Псалом Давида. Г-сподь — пастырь мой. Не будет у меня нужды (ни в чем). (2) На пастбищах травянистых Он укладывает меня, на воды тихие приводит меня. (3) Душу мою оживляет, ведет меня путями справедливости ради имени Своего. (4) Даже если иду долиной тьмы — не устрашусь зла, ибо Ты со мной; посох Твой и опора Твоя — они успокоят меня. (5) Ты готовишь стрл предо мной в виду врагов моих, умащаешь голову мою елеем, чаша моя насыщает (полна). (6) Пусть только благо и милость сопровождают меня все дни жизни моей, (чтобы) пребывать мне в доме Г-споднем долгие годы.

## *24*

(1) Давидов псалом. Г-споду земля и (все) наполняющее ее, вселенная и живущие в ней, (2) Ибо Он на морях основал ее и на реках утвердил ее. (3) Кто (достоин) взойти на гору Г-споднюю и кто — стать в месте святом Его? (4) (Тот), у кого чисты руки и непорочно сердце, (кто) не склонял к суете души своей и не клялся ложно. (5) (Тот) получит благословение от Г-спода и справедливость от Б-га спасения своего. (6) Это поколение вопрошающих Его, ищущих лица Твоего. (7) (Это) Йааков. Сэла! Поднимите, врата, главы ваши и возвысьтесь, двери вечные. И войдет Царь славы. (8) Кто этот Царь славы? Г-сподь сильный и могущественный, Г-сподь, могущественный (в) войне. (9) Поднимите, врата, главы ваши и возвысьтесь, двери вечные. И войдет Царь славы. (10) Кто Он — этот Царь славы? Г-сподь Ц-ваот Он, Царь славы. Сэла!

## *25*

(1) (Псалом) Давида. К Тебе, Г-споди, душу свою возношу. Б-г мой! (2) На Тебя полагаюсь. Да не буду пристыжен, да не восторжествуют враги мои! (3) И все надеющиеся на Тебя да не будут пристыжены; пусть пристыжены будут изменяющие из-за пустоты (своей). (4) Пути Твои, Г-споди, объяви мне, стезям Твоим научи меня. (5) Веди меня в правде Твоей и научи меня, ибо Ты Б-г спасения моего, на Тебя надеюсь я весь день. (6) Помни милосердие Твое, Г-споди, и милости Твои, ибо вечны они. (7) Грехов юности моей и проступков моих не вспоминай; по милости Твоей вспомни меня Ты — по доброте Твоей, Г-споди. (8) Добр и справедлив Г-сподь, поэтому указывает Он грешникам путь, (9) Наставляет смиренных в правосудии и обучает смиренных пути Его. (10) Все пути Г-сподни — милость и истина для хранящих завет Его и свидетельства (Тору) Его. (11) Ради имени Твоего, Г-споди, прости грех мой, ибо велик он. (12) Тому, кто боится Г-спода, укажет Он, какой путь избрать. (13) Душа его во благе пребывать будет, и потомство его унаследует страну. (14) Тайна Г-сподня — для боящихся Его, и завет Свой Он объявляет им. (15) Глаза мои всегда — к Г-споду, ибо извлекает Он из сети ноги мои. (16) Обратись ко мне и помилуй меня, ибо одинок и смирен я. (17) Умножились беды сердца моего, из бедствия моего выведи меня! (18) Посмотри на страдание мое и тяготы мои и прости все грехи мои. (19) Посмотри на врагов моих — как многочисленны они и (какой) неоправданной ненавистью ненавидят они меня. (20) Сохрани душу мою и спаси меня, да не буду пристыжен, ибо на Тебя полагаюсь. (21) Непорочность и справедливость охранят меня, ибо на Тебя надеюсь. (22) Избавь, Б-же, Йисраэйль от всех бедствий его!

(1) (Псалом) Давида. Рассуди меня, Г-споди, ибо я в непорочности моей ходил и на Г-спода полагался. Не споткнусь! (2) Испробуй меня, Г-споди, и испытай меня, очисти почки мои и сердце мое, (3) Ибо милость Твоя, пред глазами моими и ходил я в правде Твоей, (4) Не сидел я с людьми лживыми и со скрывающими (дела свои) не ходил, (5) Ненавидел общество злых и с нечестивыми не сидел. (6) Омою в чистоте руки свои и обойду жертвенник Твой, (7) Г-споди, Чтобы дать услышать голос благодарения и рассказать все чудеса Твои. (8) Г-споди, люблю я обитель дома Твоего и место пребывания славы Твоей. (9) Не погуби с грешниками души моей и жизни моей — с убийцами, (10) В чьих руках гнусность, и десница их полна взяток. (11) А я в непорочности своей ходить буду, избавь меня и помилуй меня. (12) Нога моя стоит на месте ровном; в собраниях благословлять буду Г-спода.

## ***27***

(1) (Псалом) Давида. Г-сподь — свет мой и спасение мое. Кого бояться мне? Г-сподь — опора жизни моей. Кого страшиться мне? (2) Когда приблизились ко мне злодеи, чтобы пожрать плоть мою, противники мои и враги мои, — они-то споткнулись и упали. (3) Если обложит меня (неприятельский) стан, не устрашится сердце мое; если встанет на меня война — и тут уповаю я (на Г-спода). (4) Одного прошу я у Г-спода, того (лишь) ищу, чтобы пребывать мне в доме Г-споднем все дни жизни моей, созерцать милость Г-сподню и посещать храм Его, (5) Ибо Он укроет меня в куще Своей в день бедствия, спрячет меня под покровом шатра Своего, на скалу вознесет меня. (6) А ныне поднимется голова моя над врагами моими, окружившими меня, и принесу в шатре Его жертвы (при) восклицаниях радостных, буду

петь и хвалить Г-спода. (7) Услышь, Г-споди, голос мой, (когда) призываю (Тебя), и помилуй меня, и ответь мне. (8) (От имени) Твоего говорит сердце мое: "Ищите лица Моего!" Лица Твоего, Г-споди, искать буду. (9) Не скрывай лицо Твое от меня, не отвергай в гневе раба Твоего! Помощью моей был Ты, не покидай меня и не оставляй меня, Б-г спасения моего! (10) Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Г-сподь примет меня. (11) Научи меня, Г-споди, пути Твоему и веди меня дорогой прямой из-за врагов моих. (12) Не отдавай меня на волю врагов моих, ибо встали против меня свидетели лживые и дышат насилием. (13) Если бы не верил я, что увижу благо Г-сподне в стране живых... (14) Надейся на Г-спода, мужайся, и да будет сильным сердце твое, и надейся на Г-спода!

## ***28***

(1) (Псалом) Давида. К Тебе, Г-споди, взываю! Скала моя, не будь глух к (мольбе) моей! Если безмолвен будешь для меня, уподоблюсь нисходящим в могилу. (2) Услышь голос мольбы моей, когда воплю к Тебе, когда поднимаю руки мои к Девиру святому Твоему. (3) Не увлекай меня с нечестивыми и творящими несправедливость, говорящими мирно с ближними своими, когда в сердце их — злоба. (4) Воздай им по делам их и по злым поступкам их, по делам рук их воздай им, отдай им заслуженное ими, (5) Ибо не понимают они действий Г-сподних и дела рук Его. (6) Да разрушит Он их и не отстроит их! Благословен Г-сподь, ибо услышал Он голос мольбы моей. Г-сподь — сила моя и щит мой. на Него уповало сердце мое, и Он помог мне. (7) И веселилось сердце мое, и песней моей возблагодарю Его. (8) Г-сподь — сила для них (для народа), и твердыня спасения Он (для) помазанника

Своего. (9) Спаси народ Свой и благослови наследие Свое, и паси их, и возноси их вовеки.

### ***29***

(1) Псалом Давида. Воздайте Г-споду, сильные, воздайте Г-споду славу и силу (Его хвалите)! (2) Воздайте Господу — славу имени Его, поклоняйтесь Г-споду в красоте и святости. (3) Голос Г-спода — над водами, Б-г славы гремит, Г-сподь — над водами многими! (4) Голос Г-спода силен, голос Г-спода величествен! (5) Голос Г-спода сокрушает кедры, сокрушает Г-сподь кедры Леванона (6) И заставляет их скакать, подобно тельцу, Леванон и Сирйон — подобно диким бычкам. (7) Голос Г-спода высекает пламя огня. (8) Голос Г-спода сотрясает пустыню, сотрясает Г-сподь пустыню Кадэйш. (9) Голос Г-спода разрешает от бремени ланей и обнажает леса; и в храме Его все гласит: "Слава!" (10) Г-сподь над потопом восседал, и восседает Г-сподь царем вовек. (11) Г-сподь даст силу народу Своему, Г-сподь благословит народ Свой миром.

### ***30***

(1) Псалом, песнь Давида при освящении дома. (2) Превозношу Тебя, Г-споди, ибо Ты поднял меня и не дал врагам моим торжествовать надо мной. (3) Г-сподь Б-г мой! Возопил я к Тебе, и Ты исцелил меня. (4) Г-споди! Ты поднял из преисподней душу мою, оставил меня в живых, чтобы не сошел я в яму. (5) Пойте Г-споду, благочестивые Его, славьте память (имя) святую Его. (6) Ибо (на) мгновение гнев Его, жизнь — в благоволении Его; вечером пребывает плач, а утром — радость. (7) И сказал я в беззаботности своей: не пошатнусь вовек. (8) Г-споди, в благоволении Твоем сделал Ты гору мою

твердыней. Скрыл Ты лицо Свое — испуган я был. (9) К Тебе, Г-споди, взывал я и Г-спода умолял. (10) Что пользы в крови моей, если сойду в могилу? Прославит ли прах Тебя? (11) Возвестит ли истину Твою? Услышь, Г-споди, и помилуй меня! Г-споди, будь помощником мне! (12) Превратил Ты скорбь мою в танец, развязал вретище мое и препоясал меня весельем, (13) Чтобы воспевала Тебя слава (душа моя) и не смолкала! Г-сподь Б-г мой, вечно буду благодарить Тебя!

### *31*

(1) Руководителю. Псалом Давида. (2) На Тебя, Г-споди, полагаюсь! Да не буду пристыжен никогда; справедливестью Твоей спаси меня! (3) Приклони ко мне ухо Твое, поспеши избавить меня, будь мне скалой, твердыней, домом укрепленным, чтобы спасти меня! (4) Ибо скала моя и крепость моя Ты, и ради имени Твоего направляй меня и веди меня! (5) Выведи меня из сети этой, которую они припрятали для меня, ибо Ты — опора моя. (6) В руку Твою отдаю на хранение дух мой, (ибо всегда) Ты избавлял меня, Г-споди, Б-г истины. (7) Ненавижу я следующих за суетой лживой и на Г-спода уповаю я. (8) Веселиться буду и радоваться милости Твоей, потому что увидел Ты бедствие мое, узнал несчастье души моей. (9) И не предал Ты меня в руку врага, поставил на просторе ноги мои. (10) Помилуй меня, Г-споди, ибо в бедствии я, истлело от огорчения око мое, душа моя и нутро мое, (11) Ибо истощилась в печали жизнь моя и лета мои — в стенании, ослабела из-за греха моего сила моя, и кости мои истлели. (12) Из-за всех врагов моих стал я позором и для соседей моих — (опозорен) весьма, и страшилищем — для ближних моих; видящие меня на улице удаляются от меня. (13) Забыт я, словно мертвый, для сердца; стал я подобен сосуду

пропавшему, (14) Ибо слышал я злословие многих, ужас вокруг; собравшись вместе против меня, замышляют отнять душу мою. (15) А я на Тебя полагаюсь, Г-споди; сказал я: Б-г мой Ты! (16) В руке Твоей времена мои (судьба моя); спаси меня от руки врагов моих и от преследователей моих. (17) Пусть воссияет лицо Твое над рабом Твоим; спаси меня милостью Твоей! (18) Г-споди, да не буду пристыжен, потому что я призвал Тебя. Пусть пристыжены будут нечестивые, умолкнут в преисподней. (19) Пусть онемеют уста лживые, говорящие против праведника заносчиво, с высокомерием и презрением. (20) Как велико благо Твое, которое хранишь Ты для боящихся Тебя, (которое) делаешь уповающим на Тебя пред сынами человеческими. (21) Ты прячешь их в укрытии лица Твоего от козней людских, скрываешь их в куше от раздоров словесных. (22) Благословен Г-сподь, который явил мне дивную милость Свою в городе укрепленном. (23) А я сказал в поспешности своей: отторгнут я от очей Твоих; но услышал Ты голос мольбы моей, когда я возопил к Тебе. (24) Любите Г-спода, все благочестивые Его; хранит Г-сподь верных и воздает с избытком поступающим высокомерно. (25) Мужайтесь, и да крепнет сердце ваше, все надеющиеся на Г-спода.

## ***32***

(1) (Псалом) Давида. Маскил. Счастлив (тот), чье преступление прощено, чей грех закрыт (прощен). (2) Счастлив человек, которому Г-сподь не вменяет вины (его) ив чьем духе нет лжи. (3) Когда молчал я (не обращался к Г-споду), истлели кости мои в криках моих вседневных, (4) Потому что днем и ночью тяготела надо мной рука Твоя; превратилась свежесть моя в летний зной. Сэла! (5) О грехе моем я сообщил Тебе и вины

моей не скрыл; сказал я: признаюсь в проступках моих Г-споду, и снял Ты вину греха моего. Сэла! (6) Поэтому молится Тебе каждый благочестивый во время, когда найден (Ты), разлив многих вод не застигнет его. (7) Ты укрытие мне, от бедствия Ты охранишь меня, ликованием избавления окружишь меня. Сэла! (8) "Вразумлю тебя и покажу тебе путь, каким пойдешь, советовать буду тебе, обращу взор Мой на тебя". (9) Не будьте, как конь и как мул неразумный — уздой и удилами нужно обуздывать рот его, чтобы (он) не приблизился к тебе (и не укусил тебя). (10) Много болей нечестивому, а уповающего на Г-спода — милость окружает его. (11) Радуйтесь в Господе и веселитесь, праведники, и пойте, все прямодушные.

## *33*

(1) Ликуйте, праведники, в Господе, справедливым приличествует славословие. (2) Благодарите Г-спода, на кинноре, на десятиструнной арфе играйте Ему! (3) Пойте песнь новую, искусно играйте при трубных звуках, (4) Ибо справедливо слово Г-сподне, и всякое дело Его верно! (5) Он любит справедливость и правосудие, милостью Г-сподней полна земля. (6) Словом Г-сподним небеса сотворены, и дуновением уст Его — все воинство их. (7) Собирает Он, как стену, воды морские, кладет в хранилища бездны. (8) Бояться должна Г-спода вся земля, страшиться Его — все живущие во вселенной, (9) Ибо Он сказал — и свершилось, Он повелел — и стало (так). (10) Г-сподь расстраивает советы (планы) племен, и уничтожает замыслы народов. (11) Совет Г-сподень устоит вовек, замысел сердца Его — навечно. (12) Счастлив народ, что Г-сподь — Б-г его, народ, который Он избрал в наследие Себе. (13) С небес смотрит Г-сподь, видит всех сынов человеческих. (14) Из места

обитания Своего наблюдает Г-сподь за всеми населяющими землю, (15) (Он), создавший сердца всех их, понимающий все дела их. (16) Царю не поможет многочисленное войско, могучего не спасет великая сила. (17) Обман, (что) конь в помощь ему, и великой силой своей не спасет он (всадника). (18) Вот око Г-сподне на боящихся Его и на ожидающих милости Его, (19) Чтобы спасти от смерти душу их и оставить их в живых во время голода. (20) Душа наша ждала Г-спода, помощь наша и щит наш — Он. (21) Ибо Ему радуется сердце наше, ибо на святое имя Его полагаемся мы. (22) Пусть (такова) будет милость Твоя, Г-споди, над нами, как упование наше на Тебя.

### *34*

(1) (Псалом) Давида, — когда он изменил свое поведение (притворился безумным) перед Авимэлехом, и был изгнан, и ушел. (2) Благословлять буду Г-спода во всякое время; хвала Ему непрестанно в устах моих. (3) Господом хвалится душа моя, услышат смиренные и возрадуются. (4) Хвалите Г-спода со мной, и превозносить будем имя Его вместе. (5) Вопросил я Г-спода, и Он ответил мне и от всех ужасов моих спас меня. (6) Смотрели они на Него и просветлели; не устыдятся лица их. (7) Вот страдалец воззвал, и Г-сподь услышал, и от всех бедствий его спас его. (8) Стоит станом ангел Г-сподень вокруг боящихся Его и спасает их. (9) Вкусите и увидите, как добр Г-сподь. Счастлив человек, полагающийся на Него. (10) Бойтесь Г-спода, святые Его, ибо нет нужды у боящихся Его. (11) Львы бедны и голодны, а ищущие Г-спода не испытывают недостатка ни в каком благе. (12) Придите, сыновья, слушайте меня, Б-гобоязненности я научу вас. (13) Человек, желающий жизни, любящий долголетие, чтобы

видеть добро! (14) Стереги язык свой от зла и уста свои — от лживых слов, (15) Уклоняйся от зла и делай добро, ищи мира и стремись к нему. (16) Очи Г-сподни — к праведникам, и уши Его — к воплю их, (17) Лицо Господне — (против) делающих зло, чтобы истребить из земли память о них. (18) Кричали (праведники), и Г-сподь услышал и от всех бед их избавил их. (19) Близок Г-сподь к сокрушенным сердцем и смиренных духом спасает. (20) Много бед у праведника, и от всех них избавляет его Г-сподь. (21) Охраняет Он все кости его, ни одна из них не сокрушена. (22) Умертвит нечестивого зло, и ненавидящие праведника погибнут. (23) Искупает Г-сподь душу рабов Своих, и не погибнут все полагающиеся на Него.

## ***35***

(1) (Псалом) Давида. Спорь, Г-споди, с соперниками моими, воюй с воюющими против меня. (2) Возьми щит и латы и встань на помощь мне! (3) И обнажи копье, и закрой (путь) для преследующих меня, скажи душе моей: Я — спасение твое. (4) Да устыдятся и посрамлены будут ищущие души моей, да отступят назад и опозорены будут замышляющие зло против меня. (5) Да будут они, как мякина пред ветром, и ангел Г-сподень да оттолкнет (их). (6) Да будет путь их темен и скользок, и ангел Г-сподень да преследует их, (7) Потому что без причины спрятали они для меня сеть (над) ямой, без причины подкапывались они под душу мою. (8) Да придет на него гибель внезапная, и сеть его, которую он прятал, да уловит его самого, — на погибель (свою) попадет в нее. (9) А душа моя веселиться будет в Господе, радоваться спасению, (пришедшему) от Него. (10) Все кости мои скажут: Г-споди, кто подобен Тебе, спасающему бедного от сильного, бедного и нищего — от

грабящего его? (11) Встали свидетели-злодеи: чего не знаю, о том допрашивают меня. (12) Платят мне злом за добро, гибелью — душе моей. (13) А я, когда болели они, одевался во вретище, мучил постом душу свою! А молитва моя — пусть бы вернулась она в лоно мое (ко мне)! (14) Будто друг, будто брат (это) мой — ходил я, как скорбящий по матери, мрачный, поникший. (15) А когда упал я, обрадовались и собрались против меня презренные, которых не знал я, терзают и не перестают, (16) С подлыми насмешками (из-за) лепешки скрежещут на меня зубами. (17) Г-споди, доколе смотреть будешь? Дай отдохновение душе моей от бедствия, (которое наводят) они, от львов — единственной моей! (18) Благодарить буду Тебя в собрании большом, среди народа многочисленного хвалить буду Тебя. (19) Пусть не радуются из-за меня враждующие против меня напрасно и ненавидящие меня несправедливо, перемигивающиеся глазами, (20) Ибо не миролюбиво говорят они, но против кротких земли замышляют коварные замыслы. (21) Развевают на меня рот свой, говорят: "Ага, ага, видел глаз наш!" (22) Ты видел, Г-споди, не молчи, Г-споди, не удаляйся от меня! (23) Пробудись и поднимись для суда моего, Б-г мой и Г-сподь мой, чтобы заступиться за меня. (24) Суди меня по правде Твоей, Г-сподь Б-г мой, и да не радуются они из-за меня. (25) Пусть не говорят в сердце своем: "Ага, (это) по душе нам!" Пусть не говорят: "Мы уничтожили его". (26) Пусть устыдятся и осрамятся все радующиеся беде моей, пусть облекутся в стыд и позор возносящиеся надо мной. (27) Пусть торжествуют и веселятся желающие правоты моей и говорят всегда: "Да возвеличится Г-сподь, желающий мира рабу Своему". (28) И язык мой будет проповедовать правду Твою, целый день — хвалу Тебе!

***36***

(1) Руководителю. (Псалом) раба Г-сподня Давида. (2) Слово преступное (искусителя) к нечестивому в сердце моем (чувствую я) — нет страха Б-жия пред глазами его. (3) Ибо он льстит ему глазами своими, чтобы найти грех его, чтобы (Г-сподь) возненавидел его. (4) Слова уст его — нечестие и ложь, перестал он понимать, (как) исправить (путь свой). (5) Нечестие замышляет он на ложе своем, становится на путь недобрый, зла не гнушается. (6) Г-споди, до неба милость Твоя, верность Твоя — до туч небесных. (7) Справедливость Твоя, как горы мощные, суды Твои — бездна великая. Человеку и скоту помогаешь Ты, Г-споди. (8) Как драгоценна милость Твоя, Б-же! И сыны человеческие находят убежище в тени крыл Твоих, (9) Насыщаются от тука дома Твоего, и (из) потока услад Твоих поишь их, (10) Потому чго у Тебя источник жизни, в свете Твоем видим мы свет. (11) Простри милость Твою к знающим Тебя и справедливость Твою — к прямодушным. (12) Да не наступит на меня нога высокомерного, и рука нечестивых да не изгонит меня. (13) Там пали творящие нечестие, отринуты и не могут встать.

## ***37***

(1) (Псалом) Давида. Не соревнуйся со злым, не завидуй творящим несправедливость, (2) Ибо, как трава, быстро засохнут они, и, как зелень травы, увянут. (3) Полагайся на Г-спода и делай добро, живи в стране и храни верность (Г-споду). (4) Наслаждайся Господом, и Он исполнит желания сердца Твоего. (5) Вверь Г-споду путь твой и полагайся на Него — и Он сделает. (6) И проявит, как свет, правоту твою и справедливость твою — как полдень. (7) Жди Г-спода молча и уповай на Него. Не соревнуйся с преуспевающим на пути своем, с человеком, осуществляющим злые замыслы, (8)

Останови гнев и оставь ярость, (только) не соревнуйся в делании зла, (9) Ибо злые истреблены будут, а надеющиеся на Г-спода — они унаследуют землю. (10) Еще немного — и нет нечестивого, и вглядишься в место, (где был) он, — и нет его. (11) И кроткие унаследуют землю и насладятся обилием мира. (12) Замышляет нечестивый злое против праведника и скрежещет на него зубами своими. (13) Г-сподь смеется над ним, ибо видит, что придет день его. (14) Меч обнажили нечестивые и натянули лук свой, чтобы сразить бедного и нищего, убить (идущих) прямым путем. (15) Меч их в их (же) сердце войдет, и луки их ломаются. (16) Лучше немногое для праведника, чем изобилие для множества нечестивых, (17) Ибо мышцы нечестивых сокрушены будут, а праведника поддерживает Г-сподь. (18) Знает Г-сподь дни непорочных, и наследие их вовек пребудет. (19) Не будут они пристыжены во время бедствия и в дни голода будут сыты, (20) Ибо нечестивые сгинут, и враги Г-спода, как тук овец, исчезнут, в дыме исчезнут. (21) Берет взаймы нечестивый и не платит, а праведник оказывает милость и дает. (22) Ибо те, кого благословил Он, унаследуют землю, а проклятые Им истреблены будут. (23) Г-сподь утверждает шаги человека, если путь его угоден Ему. (24) Если падать будет — не упадет, ибо Г-сподь поддерживает руку его. (25) Молод я был и состарился, но не видел я праведника оставленного и детей его, просящих хлеба. (26) Весь день оказывает он милость и дает взаймы, и над потомством его — благословение. (27) Уклоняйся от зла и делай добро, и будешь жить вовек, (28) Ибо Г-сподь любит правосудие и не оставляет благочестивых Своих, вечно охраняемы будут они, а потомство нечестивых истребится. (29) Праведники унаследуют страну и будут обитать в ней вовеки. (30) Уста праведника говорят мудрое, и язык его изрекает справедливое. (31) Тора Б-жья в сердце его, не

поскользнутся стопы его. (32) Выслеживает нечестивый праведника и ищет, чтобы умертвить его. (33) Г-сподь не оставит его (праведника) в руке его (нечестивого) и не (даст) обвинить его на суде его. (34) Надейся на Г-спода и следуй пути Его, и Он возвысит тебя, чтобы (ты) овладел страной; когда истребляемы будут нечестивые — увидишь. (35) Видел я тирана нечестивого, и утвердился он, как укоренившееся свежее (дерево). (36) И прошел он — и вот нет его, и я искал его — но он не отыскался. (37) Присмотрись к беспорочному и вглядись в прямого, ибо будущность (такого) человека — мир; (38) А преступники уничтожены будут разом; будущность (потомство) нечестивых истребится. (39) И спасение праведников — от Г-спода, (Он) твердыня их во время бедствия. (40) И помогает им Г-сподь и избавляет их, избавляет их от нечестивых и спасает их, ибо на Него уповали.

## ***38***

(1) Псалом Давида, для напоминания. (2) Г-споди, не в гневе Твоем наказывай меня и не в ярости Твоей карай меня, (3) Ибо стрелы Твои вонзились в меня и опустилась на меня рука Твоя. (4) Нет здорового места в плоти моей из-за гнева Твоего, нет мира в костях моих из-за греха моего, (5) Ибо грехи мои прошли (захлестнули) голову мою; как ноша тяжелая, невыносимо тяжелы они для меня. (6) Смердят, гноятся раны мои из-за глупости моей. (7) Согбен я, поник совсем, весь день мрачный хожу, (8) Ибо чресла мои полны воспаления, и нет здоров вого места в плоти моей. (9) Ослабел я, удручен чрезвычайно, рычу от крика сердца моего. (10) Г-споди! Пред Тобой все, чего хочу я, и стон мой не сокрыт от Тебя! (11) Сердце мое волнуется, покинула меня сила моя, даже свет глаз моих

— и его нет у меня. (12) Любившие меня и друзья мои вдали стоят (из-за) бедствия моего, и ближние мои поодаль стоят. (13) Устроили ловушку мне ищущие души моей, а желающие несчастья мне говорят злое и целый день замышляют коварное. (14) А я, как глухой, — не слышу, и как немой, не открывающий рта своего. (15) И стал я, как человек, который не слышит и в чьих устах нет резонов, (16) Ибо на Тебя, Г-споди, надеюсь, (17) Ты ответишь, Г-сподь Б-г мой! Ибо сказал я: а то радоваться будут они из-за меня; если пошатнется нога моя — возгордятся предо мной, (18) Ибо я готов упасть, и боль моя всегда предо мной; (19) Ибо о вине своей рассказываю я (и) удручен грехом своим. (20) А враги мои живут, усилились и умножились ненавидящие меня несправедливо. (21) А воздающие мне злом за добро ненавидят меня за стремление мое к добру. (22) Не оставляй меня, Г-споди Б-же мой, не удаляйся от меня! (23) Спеши на помощь мне, Г-споди, спасение мое.

### *39*

(1) Руководителю, Йедутуну. Псалом Давида. (2) Сказал я: остерегаться буду на пути своем, стеречь буду уста свои, обуздывая (их) пока нечестивый предо мной. (3) Онемел я, притих, замолчал (даже) о добре, а боль моя взбаламутилась. (4) Разгорячилось сердце мое во мне, в разуме моем разгорелся огонь. (5) Заговорил я языком своим: Объяви мне, Г-споди, конец мой и меру дней моих — какова она, (чтобы)знать мне, когда перестану жить. (6) Вот, (как) пяди, Ты дал мне дни, и жизнь моя как ничто пред Тобой; но все суета, всякий человек, стоящий (твердо). Сэла! (7) Но подобно призраку ходит человек, только суета — шум их; копит, а не знает, кто заберет это. (8) А ныне на что надеяться мне, Г-споди? Надежда моя на Тебя! (9) От всех

проступков моих спаси меня, на поругание негодяю не предавай меня. (10) Онемел я, не открываю рта своего, ибо Ты сделал (это). (11) Отврати от меня казнь Твою, от удара руки Твоей пропадаю я. (12) Страданиями наказываешь Ты человека за грех, и заставляешь истаять, как (от) моли, плоть его; лишь суета всякий человек! Сэла! (13) Услышь молитву мою, Г-споди, и воплю моему внемли, не будь глух к слезам моим, ибо чужеземец я у Тебя, пришелец, как все праотцы мои. (14) Отврати от меня (гнев Твой), и я ободрюсь — прежде, чем уйду и не станет меня.

## *40*

(1) Руководителю. Давидов псалом. (2) Твердо надеялся я на Г-спода, и склонился Он ко мне и услышал вопль мой. (3) И Он поднял меня из ямы, полной воды, из липкой грязи, и поставил на скале ноги мои, утвердил стопы мои. (4) И вложил в уста мои песнь новую, хвалу Б-гу нашему. Увидят многие и устрашатся, и полагаться будут на Г-спода. (5) Счастлив муж, который Г-спода сделал опорой своей и не обратился к надменным и к склоняющимся ко лжи. (6) Многое и великое сделал Ты, Г-сподь Б-г мой! Чудеса Твои и помыслы Твои — о нас, нет равного Тебе! Возвестил бы я и говорил бы (о них, но) больше они, чем рассказать можно. (7) Жертв и даров не хочешь, уши Ты открыл мне; всесожжения и жертвы за грех не требуешь. (8) Тогда сказал я: вот, иду, (как) в свитке книжном предписано мне. (9) Исполнить хочу волю Твою, Б-г мой, и Тора Твоя внутри меня. (10) Возвещал я справедливость в собрании большом; вот, не заграждаю уст своих. (11) Г-споди, Ты знаешь! Справедливость Твою не скрывал я в сердце своем, о верности Твоей и о спасении Твоем говорил я, не утаивал я милости Твоей и

истины Твоей пред собранием большим. (12) (И) Ты, Г-споди, не удерживай милосердия Твоего от меня! Милость Твоя и истина Твоя пусть всегда охраняют меня! (13) Ибо объяли меня беды неисчислимые, настигли меня грехи мои, так что не могу видеть; больше их, чем волос на голове моей, и сердце мое покинуло меня. (14) Благоволи, Г-споди, спасти меня; Г-споди, поспеши на помощь мне! (15) Пусть пристыжены и посрамлены будут все ищущие души моей, чтобы погубить ее, пусть отступят назад и устыдятся желающие зла мне! (16) Пусть оцепенеют от стыда говорящие мне: "Ага! Ага!" (17) Пусть веселятся и радуются Тебе все ищущие Тебя, пусть говорят всегда любящие спасение Твое: "Велик Г-сподь!" (18) А я беден и нищ. Да помыслит Г-сподь обо мне! Ты помощь моя и избавитель мой, Б-же, не медли!

## *41*

(1) Руководителю. Псалом Давида. (2) Счастлив понимающий бедного, в день бедствия спасет его Г-сподь. (3) Г-сподь сохранит его и даст ему жизнь, счастлив будет он на земле, и Ты не отдашь жизнь его врагам его. (4) Г-сподь укрепит его на одре болезни, изменяешь Ты все ложе его в недуге его. (5) Сказал я: Г-споди, помилуй меня, излечи душу мою, ибо согрешил я пред Тобой. (6) Враги мои говорят обо мне злое: "Когда умрет он и исчезнет имя его?" (7) И если приходит (кто-нибудь) повидать (меня) — ложь говорит, сердце его собирает неправду в себя; а выйдет вон — толкует. (8) Шепчутся обо мне все ненавидящие меня, замышляют против меня злое: (9) "Слово белиала (тяжелая болезнь) пристало к нему, и раз слег он — не встанет больше". (10) Даже человек, миролюбивый со мной, на которого полагался я, евший хлеб мой, поднял на меня пяту. (11)

А Ты, Г-споди, помилуй меня и подними меня, и я отплачу им. (12) Из того узнаю, что Ты благоволишь ко мне, если враг мой не восторжествует надо мной. (13) А меня — за непорочность мою поддержишь меня пред Собой, навек. (14) Благословен Г-сподь Б-г Йисраэйля от века и до века. Амэйн и амэйн!

## *42*

(1) Руководителю. Маскил. (Псалом) сыновей Кораха. (2) Как олень стремится к источникам вод, так душа моя стремится к Тебе, Б-же. (3) Жаждет душа моя Б-га, Б-га живого. (4) Когда приду и явлюсь пред Б-гом? Стали слезы мои хлебом для меня днем и ночью, когда говорили весь день: "Где Б-г твой?" (5) Вспоминаю об этом и изливаю душу свою, потому что ходил я в многолюдстве, вступал с ними в дом Б-жий с возгласом радости и благодарения, (среди) праздничной толпы. (6) Что же поникла ты, душа моя, и стенаешь? Полагайся на Господа, ибо еще восславлю Его. Спасение (мое) — от Него. (7) Б-же мой, поникла душа моя, потому что вспоминаю о Тебе в земле Йардэйнской, на Хэрмоне, на горе Мицар. (8) Пучина пучину призывает шумом водопадов Твоих, все валы Твои и волны Твои прошли надо мной. (9) Днем явит Г-сподь милость Свою, и ночью — песнь Ему у меня, молитва к Б-гу жизни моей. (10) Скажу Б-гу, твердыне моей: почему Ты забыл меня? Почему мрачным хожу из-за притеснений врага? (11) Сокрушая кости мои, позорят меня враги мои, когда говорят мне весь день: "Где Б-г твой?" (12) Что же поникла ты, душа моя, и что стенаешь? Полагайся на Б-га, ибо еще восславлю Его, спасение мое, и Б-га моего!

## *43*

(1) Суди меня, Б-же, и вступись в спор мой с народом неправедным, от человека лживого и несправедливого избавь меня, (2) Ибо Ты — Б-г крепости моей. Зачем отринул Ты меня? Почему мрачным хожу из-за притеснений врага? (3) Пошли свет Твой и истину Твою, пусть они ведут меня, пусть приведут меня на гору святую Твою, в обители Твои! (4) И приду к жертвеннику Б-жию, к Б-гу радости, веселья моего, и на кинноре буду славить Тебя, Б-г, Б-г мой! (5) Что же поникла ты, душа моя, и что стенаешь? Полагайся на Б-га, ибо еще восславлю Его, спасение мое, и Б-га моего!

### ***44***

(1) Руководителю. (Псалом) сыновей Кораха. Маскил. (2) Б-же! Ушами своими слышали мы, отцы наши рассказывали нам о деянии, (что) совершил Ты в дни их, в дни древние. (3) Ты рукой Твоей изгнал народы — а их насадил, сокрушил народы и рассеял их. (4) Ибо не мечом своим приобрели они страну и не мышца их помогла им, но мышца Твоя и свет лица Твоего, ибо Ты благоволил к ним. (5) (Ведь) Ты Сам — Царь мой, (6) Б-же! Заповедай спасение Йаакову! С Тобой врагов наших избодаем, с именем Твоим растопчем поднявшихся на нас, (7) Ибо не на лук свой полагаюсь, и меч мой не спасет меня, (8) Потому что Ты спас нас от врагов наших и ненавидящих нас посрамил. (9) Б-га восхваляли мы весь день, и имя Твое навеки прославим. Сэла! (10) Но Ты оставил нас и посрамил нас, и не выходишь с войсками нашими; (11) Ты обратил нас вспять пред врагом, и ненавидящие нас грабят нас; (12) Ты отдал нас, как овец, на съедение и среди народов рассеял нас; (13) Продал Ты народ свой за бесценок и не (требовал) большой цены за него; (14) Ты отдал нас на посрамление соседям нашим, на посмеяние и поругание —

окружающим нас; (15) Ты сделал нас притчей у народов, покачивают головой племена. (16) Весь день позор мой предо мной, и стыд покрыл лицо мое (17) От голоса поносителя и обидчика, из-за взглядов врага и мстителя. (18) Все это пришло на нас, но мы не забыли Тебя и не изменили завету Твоему. (19) Не отступило назад сердце наше, и (не) уклонились стопы наши с пути Твоего, (20) Хотя Ты сокрушил нас в месте, (где обитают) шакалы, и покрыл нас смертной тенью. (21) Если бы забыли мы имя Б-га нашего и простерли руки наши к божеству чужому, (22) Разве не разведал бы этого Б-г, ибо знает Он тайны сердца? (23) Ведь из-за Тебя убивают нас весь день (всегда), считают нас овцами (для) заклания. (24) Пробудись, почему спишь Ты, Г-споди? Пробудись, не оставь навсегда! (25) Почему скрываешь Ты лицо Свое, забываешь бедность нашу и угнетенность нашу? (26) Ибо унижена до праха душа наша, прильнула к земле утроба наша. (27) Встань на помощь нам и выручи нас ради милости Твоей!

### ***45***

(1) Руководителю: на шошаним. (Псалом) сыновей Кораха. Маскил. Песнь любви. (2) Чувствует сердце мое слово доброе. Говорю я: творения мои — царю. Язык мой — перо скорописца. (3) Прекраснейший ты из сынов человеческих, влита прелесть в уста твои, поэтому благословил тебя Г-сподь навеки. (4) Препояши бедро мечом своим, храбрец, красотой своей и великолепием своим! (5) И (для) величия твоего — преуспевай, воссядь (на колесницу) истины и кроткой правды, и покажет тебе страшное (чудеса) десница твоя. (6) Стрелы твои заострены — народы падут под тобой — (вонзятся) в сердце врагов царя. (7) Престол твой, (данный) Б-гом, — навеки; скипетр справедливости — скипетр царства

твоего. (8) Любишь ты справедливость и ненавидишь нечестие, поэтому помазал тебя Б-г, Б-г твой елеем радости, из собратьев твоих (выбрал тебя). (9) Мор (мирра) и аола (алоэ), корица — все одежды твои. Из чертогов слоновой кости лиры веселят тебя. (10) Дочери царские среди (тех, кто) дорог тебе, царица стоит по правую руку твою в золоте офирском. (11) Слушай, дочь, и смотри, и приклони ухо твое, и забудь народ твой и дом отца твоего. (12) И возжелает царь красоты твоей; он господин твой, а потому поклонись ему. (13) И дочь Цора с даром, (и) богатейшие из народа умолять будут лицо твое (просить будут милости твоей). (14) Вся слава дочери царской — внутри, золотыми клетками (расшита) одежда ее. (15) В узорчатых одеждах подведут ее к царю, за ней — девицы, подруги ее, к тебе приводят их. (16) Приведут их с весельем и радостью, придут они во дворец царский. (17) Вместо отцов твоих будут сыновья твои, сделаешь ты их вельможами по всей стране. (18) Памятным сделаю имя твое во всех поколениях, поэтому славить будут тебя народы во веки веков.

## *46*

(1) Руководителю. (Псалом) сыновей Кораха. На аламот. Песнь. (2) Б-г нам убежище и сила, помощь в бедствиях, обретаемая весьма (легко), (3) Поэтому не боимся мы, когда колеблется земля и когда шатаются горы в сердце морей. (4) Зашумят, вспенятся воды его, сотрясутся горы от величия Его. Сэла! (5) Речные потоки веселят город Б-жий, самый святой из обителей Всевышнего. (6) Б-г среди него, не пошатнется он, помогать ему будет Б-г с раннего утра. (7) Зашумели народы, зашатались царства, подаст Он голос Свой — растает земля. (8) Г-сподь Ц-ваот с нами, крепость наша

— Б-г Йаакова. Сэла! (9) Идите, зрите деяния Г-спода, который произвел опустошение на земле. (10) Прекращает Он войны до края земли — лук сломает, и копье разрубит, колесницы сожжет огнем. (11) Остановитесь и узнайте, что Я — Б-г, превознесен буду среди народов, превознесен буду на, земле. (12) Господь Ц-ваот с нами, крепость наша — Б-г Йаакова. Сэла!

## *47*

(1) Руководителю. Псалом сыновей Кораха. (2) Все народы, рукоплещите, восклицайте Б-гу голосом ликования, (3) Ибо Г-сподь Всевышний страшен, Царь великий (Он) над всей землей. (4) Покорит Он народы под нами и племена — под ногами нашими. (5) Он избрал нам наследие наше, гордость Йаакова, которую любил Он. Сэла! (6) Вознесся Б-г при звуках трубных, Г-сподь — при звуке шофара. (7) Пойте Г-споду, пойте, пойте Царю нашему, пойте, (8) Ибо Царь всей земли Б-г, пойте маскил! (9) Воцарился Б-г над народами, Б-г воссел на престоле святом Своем. (10) Знатные (из) народов собрались (как) народ Б-га Авраамова, ибо Б-гу — щиты земли, весьма возвышен Он.

## *48*

(1) Песнь. Псалом сыновей Кораха. (2) Велик Г-сподь и прославлен весьма в городе Б-га нашего, (на) горе святой Его. (3) Прекрасна высота, радость всей земли, гора Цийон, на краю северной (стороны) — город Царя великого. (4) Б-г во дворцах его признан оплотом, (5) Ибо вот цари собрались, прошли вместе (на войну). (6) (Как) увидели они — так оцепенели, испугались, поспешно (бежали). (7) Трепет охватил их, дрожь — как роженицу. (8) Ветром восточным сокрушаешь Ты

корабли Таршиша. (9) О чем слышали мы, то (и) увидели в городе Г-спода Ц-ваота, в городе Б-га нашего. Б-г утвердит его во веки веков. Сэла! (10) Размышляли мы, Б-же, о милости Твоей среди храма Твоего. (11) Как имя Твое, Б-же, так и слава Твоя, — на краях земли! Справедливости полна десница Твоя. (12) Веселиться будет гора Цийон, ликовать будут дочери Йеуды из-за судов Твоих (над врагами). (13) Окружите Цийон и обойдите его, сосчитайте башни его. (14) Обратите сердце ваше к укреплениям его, сделайте высокими дворцы его, чтобы (могли) вы рассказать поколению грядущему, (15) Что это Б-г, Б-г наш во веки веков, Он вести нас будет вечно.

### *49*

(1) Руководителю. Псалом сыновей Кораха. (2) Слушайте это, все народы, внимайте, обитатели вселенной — (3) И простолюдины, и знатные, вместе — богатый и бедный. (4) Уста мои изрекут мудрое, и думы сердца моего — разумное. (5) Приклоню ухо свое к притче, на кинноре начну загадку свою. (6) Чего бояться мне в дни бедствия? Нечестие стоп моих (мелкие грехи) окружает меня. (7) Полагающиеся на состояние свое и великим богатством своим похваляющиеся! (8) Человек не выкупит брата своего, не (может) он дать Б-гу выкупа за себя. (9) И дорог выкуп за душу их, и не будет (такого) вовек, (10) (Чтобы) жил он вечно, (чтобы) не увидел могилы. (11) Ибо видит (каждый): мудрецы умирают, глупец и невежда вместе исчезают и оставляют богатство свое другим. (12) (Думают) про себя: дома их вечны, жилища их — из рода в род, называют земли именами своими. (13) Но человек в великолепии не (долго) пребудет, подобен он животным погибающим. (14) Этот путь их — глупость их, а следующие за ними

устами своими одобрят их. Сэла! (15) Как мелкий скот, на гибель обречены они, смерть поведет их, и праведники властвовать будут ими к утру, а сила их сгниет в преисподней; нет у них (больше) обители. (16) Но Б-г избавит душу мою от руки преисподней, ибо Он примет меня. Сэла! (17) Не бойся, когда богатеет человек, когда умножается богатство дома его, (18) Ибо умирая, не возьмет он ничего, не сойдет за ним богатство его, (19) Хотя хвастался он при жизни своей; и хвалили тебя, потому что ты угождал себе. (20) Придет она (душа) к роду отцов своих, (которые) вовек не увидят света. (21) Человек, (пребывающий) в великолепии, но неразумный, подобен животным погибающим.

### ***50***

(1) Псалом Асафа. Б-г, Б-г, Г-сподь говорил и призывал землю от восхода солнца до заката его. (2) От Цийона, совершенства красоты, явился Б-г. (3) Приходит Б-г наш и не будет молчать, огонь пожирает (народы) пред Ним, а вокруг Него неистово. (4) Призывает Он небеса сверху и землю — к суду над народом Своим. (5) Соберите Мне благочестивых Моих, заключивших союз со мной над жертвой. (6) И возвестили небеса справедливость Его, ибо Б-г — судья Он. Сэла! (7) Слушай, народ Мой, и Я буду говорить, Йисраэйль, и Я предостерегу тебя. Б-г, Б-г твой Я! (8) Не за жертвы твои укорять буду тебя, и всесожжения твои предо Мной всегда. (9) Не возьму быка из дома твоего, козлов — из загонов твоих, (10) Потому что Мои все звери лесные, скот на тысяче гор. (11) Знаю Я всех птиц горных, и звери полевые — при Мне. (12) Если бы голоден был Я — не сказал бы тебе, ибо Моя вселенная и (все) наполняюще ее. (13) Разве ем Я мясо быков и кровь козлов пью? (14) Б-гу принеси жертву, (и сделай)

признание, и исполни пред Всевышним обеты свои. (15) И призови Меня в день бедствия — Я спасу тебя, и будешь ты чтить Меня. (16) А нечестивому сказал Б-г: зачем тебе проповедовать законы Мои и носить завет Мой на устах своих? (17) Ты же ненавидишь наставление (Мое) и бросил слова Мои позади себя. (18) Если видел ты вора — знался с ним, и с прелюбодеями доля твоя (ты заодно). (19) Рту своему дал ты волю для злословия, и язык твой сплетает обман. (20) Сидишь, на брата своего наговариваешь, на сына матери твоей возводишь позор. (21) Ты делал это — но Я молчал; подумал ты, (что) таким же буду Я, как ты, укорять буду тебя и представлю (грехи твои) пред глазами твоими. (22) Поймите же это, забывающие Б-га, а то терзать буду, и никто не спасет. (23) Приносящий жертву (и делающий) признание чтить будет Меня, а размышляющему (и исправляющему) путь покажу — спасение Б-жье.

## ***51***

(1) Руководителю. Псалом Давида, — (2) Когда пришел к нему Натан, пророк, после того, как (тот) вошел к Бат-Шэве. (3) Сжалься надо мной, Б-же, по милости Твоей, по великому милосердию Твоему сотри грехи мои. (4) Смой с меня совершенно грех мой и от проступка моего очисть меня, (5) Ибо преступления свои знаю я и проступок мой всегда предо мной. (6) Пред Тобой Одним согрешил я и зло пред глазами Твоими сотворил; (прости), ибо прав Ты в слове Твоем, чист в суде Твоем. (7) Ведь в беззаконии родился я и в грехе зачала меня мать моя. (8) Ведь желаешь Ты истины в почках (сокровенной) и скрытую мудрость поведаешь мне. (9) Очисти меня эйзовом — и чист буду, омой меня — и стану снега белее. (10) Дай мне услышать радость и веселье, и возрадуются кости, (которые) сокрушил Ты.

(11) Скрой лицо Твое от грехов моих, и все проступки мои сотри. (12) Сердце чистое сотвори для меня, Б-же, и дух твердый обнови внутри меня. (13) Не отринь меня от Себя и дух святой Твой не отнимай от меня. (14) Возврати мне радость спасения Твоего и духом благородным поддержи меня. (15) Научу преступных путям Твоим, и грешники к Тебе обратятся. (16) Избавь меня от крови, Б-же, Б-г спасения моего; воспоет язык мой справедливость Твою. (17) Г-споди, открой уста мои, и язык мой возвестит хвалу Тебе, (18) Ибо не хочешь Ты жертвы; я принес (бы ее) — всесожжения не желаешь Ты. (19) Жертвы Б-гу — дух сокрушенный; сердце сокрушенное и удрученное, Б-же, презирать не будешь. (20) Сделай добро Цийону по благоволению Твоему, отстрой стены Йерушалаима. (21) Тогда захочешь Ты жертвы справедливости, всесожжения и (жертвы) цельной, тогда возложат на жертвенник Твой быков.

***52***

(1) Руководителю. Маскил. (2) (Псалом) Давида, Когда пришел Доэйг, эдомитянин, и сообщил Шаулу, сказав ему: "Давид пришел в дом Ахимэлэха". (3) Что похваляешься злодейством, храбрец? Милость Б-жья весь день! (4) Несчастья замышляет язык твой, — как острая бритва (он), — творит обман. (5) Любишь ты зло больше, чем добро, (изрекать) ложь — больше, чем говорить справедливое. Сэла! (6) Любишь ты всякие слова клеветы, язык лжи. (7) И Б-г разрушит тебя навеки, сгребет тебя и прогонит тебя из шатра, и искоренит тебя из земли живых. Сэла! (8) И увидят праведники, и благоговеть будут, а над ним посмеются. (9) Таков муж, (который) не сделал Б-га крепостью своей и полагается на великое богатство свое, укрепляется злодейством своим. (10) А я, как маслина зеленеющая в

доме Б-жьем, полагаюсь на милость Б-жью во веки веков (всегда). (11) Благодарить буду Тебя вечно за то, что сделал Ты, и надеяться на имя Твое, ибо благо (оно) для благочестивых Твоих.

## ***53***

(1) Руководителю: на махалат. Маскил Давида. (2) Сказал негодяй в сердце своем: "Нет Б-га!" Губили они, осквернялись беззаконием. Нет делающего добро. (3) Б-г с небес смотрел на сынов человеческих, чтобы увидеть, есть ли человек разумный, ищущий Б-га. (4) Все отступили, все загрязнились. Нет творящего добро. Нет ни одного. (5) Ведь должны были знать совершающие беззаконие, съедающие народ Мой, (как) едят хлеб! Б-га они не призывали. (6) Там охвачены будут страхом, (где) нет страха, потому что Б-г рассеет кости обложивших тебя, пристыженных тобой, — ибо Б-г презрел их. (7) Дано было бы из Цийона спасение Йисраэйлю! Когда возвратит Б-г плененный народ Свой, возрадуется Йааков, возвеселится Йисраэйль!

## ***54***

(1) Руководителю: на негинот. Маскил Давида, (2) Когда пришли зифеи и сказали Шаулу: "Ведь Давид скрывается у нас". (3) Б-же, именем Твоим спаси меня и силой Твоей вступись за меня. (4) Б-же, услышь молитву мою, внемли словам уст моих, (5) Ибо чужие восстали на меня и жестокие искали души моей, не имели Б-га пред собой. Сэла! (6) Вот Б-г помогает мне, Г-сподь поддерживает душу мою, (7) Обратит Он зло на врагов моих. Верностью Твоей истреби их! (8) Добровольно принесу жертвы Тебе, славить буду имя Твое, Г-споди,

ибо (оно) благо, (9) Ибо от каждой беды Он спасал меня и (поражение) врагов моих видел глаз мой.

### *55*

(1) Руководителю: на негинот. Маскил Давида. (2) Внемли, Б-же, молитве моей и не скрывайся от мольбы моей. (3) Внемли мне и дай ответ мне, стенаю я в словах моих (горестных) и воплю (4) От голоса врага, от притеснения нечестивого, ибо они причиняют мне зло и в гневе враждуют (против) меня. (5) Сердце мое трепещет внутри меня, и ужасы смертельные напали на меня. (6) Страх и трепет пришел на меня, и ужас покрыл меня. (7) И сказал я: кто даст мне крылья, как у голубя? Улетел бы я и поселился (в покое). (8) Вот, странствовал бы я вдали, поселился бы в пустыне. Сэла! (9) Поспешил бы я в убежище для меня — от вихря, от бури. (10) Уничтожь (их), Г-споди, раздели языки их, ибо вижу я насилие и распри в городе, (11) Днем и ночью обходят его по стенам его; и беззаконие, и злодеяние среди него. (12) Несчастье среди него, и не сходит с площади его обман и ложь. (13) Ибо не враг поносит меня — (это) снес бы я, не ненавистник мой возвышается надо мной — я скрылся бы от него, (14) Но ты, человек, равный мне по достоинству, друг мой и знакомый мой, (15) С которым вместе наслаждались мы советом, ходили в дом Б-жий в сонме народа. (16) Да возбудит Он против них смертельных (врагов), да сойдут они живыми в преисподнюю, ибо злодейство в жилищах их, внутри них. (17) К Б-гу воззову я, и Г-сподь спасет меня. (18) Вечером, и утром, и в полдень умолять буду и вопить, и Он услышит голос мой. (19) Избавил Он в мире душу мою от нападения на меня, ибо во множестве были они возле меня. (20) Услышит Б-г, и усмирит их Восседающий издревле — Сэла! — тех, у кого нет

перемен, и (тех, что) не боятся Б-га, (21) (Кто) простер руки свои на (пребывающих) в мире с ним, нарушил союз свой. (22) Мягче масла уста его, а в сердце его — брань, нежнее елея слова его, но они — мечи обнаженные. (23) Возложи на Г-спода бремя твое, и Он поддержит тебя, вовеки не даст праведнику поколебаться. (24) И Ты, Б-же, низведешь их в яму гибельную; люди кровожадные и коварные не доживут до половины дней своих. А я на Тебя полагаюсь!

## *56*

(1) Руководителю: по "Йонат-Эйлэм Рехоким". Михтам Давида, — когда пелиштимляне захватили его в Гате. (2) Помилуй меня, Б-же, ибо человек хочет поглотить меня, весь день враг теснит меня. (3) Хотят поглотить меня неприятели мои весь день, ибо много воюющих со мной, (4) Всевышний! В день, когда в страхе я, на Тебя полагаюсь. (5) На Б-га, чье слово хвалю, на Б-га полагаюсь, не устрашусь. (6) Что сделает мне плоть? Весь день слова мои извращают, все помыслы их обо мне — во зло. (7) Собираются, притаиваются они, стерегут стопы мои. (8) Как они рассчитывали на душу мою! За беззаконие отринь их, в гневе низложи народы, (9) Б-же! Скитание мое исчислил Ты, сложи слезы мои в кожаный мех Твой — не в книге ли они Твоей? (10) Тогда отступят враги мои назад в день, (когда) воззову я. (Из) этого узнаю, что Б-г со мной. (11) На Б-га, чье слово хвалю я, на Г-спода, чье слово хвалю я, (12) На Б-га полагаюсь, не устрашусь. (13) Что сделает мне человек? На мне, Б-же, обеты Тебе, заплачу Тебе благодарственными жертвами, (14) Ибо спас Ты от смерти душу мою да и ноги мои от спотыкания, чтобы ходить (мне) пред Б-гом в свете жизни.

## *57*

(1) Руководителю: по "Ал-ташхэйт". Михтам Давида, — когда бежал он от Шаула в пещеру. (2) Помилуй меня, Б-же, помилуй меня, ибо на Тебя полагалась душа моя и в тени крыл Твоих найду убежище, пока не минуют несчастья. (3) Воззову я к Б-гу Всевышнему, к Б-гу, завершающему для меня (блага). (4) Пошлет Он с небес (милость Свою) и спасет меня, посрамит стремящегося поглотить меня. Сэла! Пошлет Б-г милость Свою и истину Свою. (5) Душа моя среди львов, лежу я (среди) огня пылающего, (среди) сынов человеческих, чьи зубы — копье и стрелы, а язык их — меч острый. (6) Поднимись над небесами, (7) Б-же, над всей землей слава Твоя! Сеть приготовили они ногам моим, согнул (враг) душу мою, выкопали предо мной яму — (сами) упали в нее. Сэла! (8) Твердо сердце мое, Б-же, твердо сердце мое, петь буду и воспевать (Тебя). (9) Пробудись, слава моя, пробудись арфа и киннор. Пробужу я утреннюю зарю. (10) Славить буду Тебя среди народов, Г-споди, воспевать буду Тебя среди племен, (11) Ибо велика, до небес, милость Твоя и до туч небесных — истина Твоя. (12) Поднимись над небесами, Б-же, над всей землей слава Твоя!

## *58*

(1) Руководителю: по "Ал-ташхэйт". Михтам Давида. (2) Разве справедливо говорите вы, сборище (нечестивых), беспристрастно ли судите сынов человеческих? (3) Даже в сердце несправедливости совершаете, на земле взвешиваете (обдумываете) злодеяния рук своих. (4) От утробы материнской (с рождения) отступили нечестивые, от чрева заблуждаются говорящие ложь. (5) Яд у них, как яд

змеи, как у аспида глухого, затыкающего ухо свое, (6) Чтобы не слышать голоса заклинателей, колдуна искусного. (7) Б-же, сокруши зубы их во рту их, клыки львов разбей, Г-споди! (8) Растают они, как воды, пройдут; напряжет он стрелы свои — как перетертые станут они. (9) Как улитка истает, (как) выкидыш женщины, не видевший солнца! (10) Прежде, чем терниями станут нежные колючки, гневом (Г-сподним), как бурей, унесены будут и они. (11) Возрадуется праведник, ибо видел он месть, ноги свои омоет в крови нечестивого. (12) И скажет человек: да, плод — праведному, да, есть Б-г, судящий на земле.

## ***59***

(1) Руководителю. По "Ал-ташхэйт". Михтам Давида, — когда послал Шаул (людей) и стерегли они дом, чтобы умертвить его (Давида). (2) Спаси меня от врагов моих, Б-г мой, от восстающих на меня защити меня. (3) Спаси меня от творящих несправедливость и от людей, проливающих кровь, избавь меня, (4) Ибо вот подстерегают они душу мою, собираются на меня жестокие не за преступление мое и не за грех мой, (5) Г-споди, Не за вину (мою) сбегаются и приготовляются. Воспрянь навстречу мне и смотри! (6) А Ты, Г-сподь Б-г Ц-ваот, Б-г Йисраэйля, пробудись, чтобы наказать все народы, не щади изменников, всех (совершающих) беззаконие. Сэла! (7) Возвращаются вечером, ворчат, как пес, и кружат в городе. (8) Вот, изрыгают (хулу) ртом своим, мечи в устах их, ибо (думают): кто слышит? (9) Но Ты, Г-споди, посмеешься над ними, насмехаться будешь над всеми народами. (10) Сила у него (у врага моего). Тебя жду, ибо Б-г — оплот мой. (11) Б-г мой, милующий меня, встретит меня, Б-г даст мне увидеть (гибель) врагов моих. (12) Не убивай их, а то забудет

народ мой, силой Своей заставь их скитаться и низринь их, щит наш, Г-сподь, (13) (За) грех языка их, (за) слово уст их. И пойманы будут в надменности своей за проклятья и ложь, (которые) изрекают они. (14) Истребляй гневом, истребляй, и да не станет их, и узнают до края земли, что Б-г владычествует в Йаакове. Сэла! (15) И возвращаются вечером, ворчат, как пес, и кружат в городе. (16) Слоняются они, чтобы (найти) пищу, и, не насытившись, воют. (17) А я воспевать буду силу Твою и восхвалять с утра милость Твою, ибо был Ты оплотом мне и убежищем в день бедствия моего. (18) Сила моя! Тебя воспевать буду, ибо Б-г — оплот мой, Б-г мой, милующий меня.

### *60*

(1) Руководителю. На шушан-эйдут. Михтам Давида, для поучения, — (2) Когда воевал он с Арам Наараим и с Арам Цовой, и возвратился Йоав, и поразил двенадцать тысяч (из) Эдома в Гэй Мэлах. (3) Б-же, Ты оставил нас, Ты сокрушил нас, прогневался Ты, восстанови нас! (4) Сотряс Ты землю, расщепил Ты ее, исцели разломы ее, ибо колеблется она. (5) Ты показал народу Твоему жестокое, напоил нас вином ядовитым. (6) Ты дал боящимся Тебя знамя, чтобы поднято было (оно), ради истины. Сэла! (7) Чтобы избавлены были любимые Тобой, спаси десницей Твоей и ответь мне! (8) Б-г говорил в святости Своей — возрадуюсь я, разделю Шехэм и долину Суккот измерю. (9) Мой Гилад, и мой Менашшэ, и Эфрайим — крепость главы моей, Йеуда — законадатель мой! (10) Моав — горшок умывальный мой, на Эдом брошу башмак свой, (11) Пелэшет, ликуй обо мне! Кто поведет меня в город укрепленный? Кто доведет меня до Эдома? (12) Разве Ты покинул нас, Б-же, и не выходишь, Б-же, с войсками нашими? (13) Дай

нам помощь от врага, ибо тщета — помощь человека. (14) С Б-гом усилимся мы, а Он попирать будет врагов наших.

### *61*

(1) Руководителю: на негинот. (Псалом) Давида. (2) Услышь, Б-же, крик мой, внемли молитве моей! (3) От края земли к Тебе взываю, в слабости сердца моего поведи меня на скалу, высокую для меня. (4) Ибо Ты был убежищем для меня, башней укрепленной пред врагом. (5) Жить буду вечно в шатре Твоем, укроюсь под сенью крыл Твоих. Сэла! (6) Ибо Ты, Б-же, слышал обеты мои, дал Ты наследие боящимся имени Твоего. (7) Добавь дни ко дням царя, годы его (продли), как многим поколениям. (8) (Пусть) пребудет он вечно пред Б-гом, милость и истину назначь, (чтобы) охраняли его. (9) Так воспевать буду имя Твое вечно, выполняя обеты свои всякий день.

### *62*

(1) Руководителю Йедутуну. Псалом Давида. (2) Только Б-га молча (ждет) душа моя, от Него — спасение мое. (3) Только Он — крепость моя и спасение мое, оплот мой, не пошатнусь сильно. (4) Доколе нападать будете на человека? Убиты будете, все вы — как стена наклонившаяся, (как) ограда накренившаяся. (5) Но низринуть его с высоты его советовали они, хотят они лжи. Устами своими благословляют, а внутри — проклинают. Сэла! (6) Только Б-га молча (жди), душа моя, ибо на Него надежда моя. (7) Только Он — крепость моя и спасение мое, оплот мой. (8) Не пошатнусь! В Б-ге спасение мое и слава моя, крепость силы моей, убежище мое — в Б-ге. (9) Надейтесь на Него во всякое время.

Народ, излей пред Ним сердце свое, Б-г — убежище наше. Сэла! (10) Только суета — сыны человеческие, ложь — сыны людские, (если) на весы поднять (их) — ничто все они вместе. Не полагайтесь на грабеж и с похищенным не суетитесь. (11) Когда растет богатство, не прилагайте сердца (к этому). (12) Однажды говорил Б-г — дважды это слышал я, что сила — у Б-га. (13) И у Тебя, Г-споди, милость, ибо Ты воздаешь каждому по делам его.

### *63*

(1) Псалом Давида, — когда был он в пустыне Йеудейской. Б-г, Б-г мой Ты, (2) Тебя ищу, жаждет Тебя душа моя, стремится к Тебе плоть моя в земле пустынной и усталой, безводной. (3) Так я созерцал Тебя в святилище, чтобы видеть силу Твою и славу Твою, (4) Потому что лучше жизни милость Твоя. Хвалить будут Тебя уста мои. (5) Так благословлять буду Тебя при жизни моей, во имя Твое подниму руки мои. (6) Как жиром и туком насыщается душа моя, (так) радостными устами восславит Тебя рот мой. (7) Когда вспоминаю Тебя на ложе своем, (пробуждаясь) в любое время ночи, размышляю о Тебе, (8) Потому что Ты был в помощь мне, и в тени крыл Твоих воспою. (9) Привязалась к Тебе душа моя, поддерживает меня десница Твоя. (10) А они ищут души моей, чтоб погубить (ее), сойдут они в глубины земли. (11) Пролита будет (кровь) их мечом, уделом лисиц станут они. (12) А царь возвеселится в Б-ге, похваляться будет каждый клянущийся Им, ибо заграждены будут уста изрекающих ложь.

### *64*

(1) Руководителю. Псалом Давида. (2) Услышь, Б-же, голос мой, когда говорю я; от ужаса (пред) врагом стереги жизнь мою. (3) Укрой меня от совета злых, от шума творящих беззаконие, (4) Тех, что изострили, как меч, язык свой, напрягли стрелу свою — слово злое, (5) Чтобы втайне стрелять в непорочного; внезапно стреляют они в него и не боятся; (6) Утверждают себя в злом намерении, совещаются, (чтобы) скрыть сети, говорят: кто увидит их? (7) Ищут вину, совершают расследование за расследованием — и внутри человека, и в сердце, глубоко! (8) Но поразил их Б-г стрелой, внезапно уязвлены они. (9) И заставил их споткнуться собственный язык, покачают (головой) все видящие их. (10) И устрашатся все люди, и возвестят деяние Б-жье, и поймут дела Его. (11) И радоваться будет праведник Г-споду, и на'йдет в Нем убежище, и прославятся все прямодушные.

## ***65***

(1) Руководителю. Псалом Давида. Песнь. (2) Молчание — хвала Тебе, Б-же, на Цийоне, и исполнен будет обет, (данный) Тебе. (3) Слышишь молитву, к Тебе придет всякая плоть. (4) Слова грешные сильнее меня, преступления наши простишь Ты. (5) Счастлив избранный Тобой и приближенный к Тебе, обитать будет он во дворах Твоих, насытимся благами дома Твоего, святостью храма Твоего. (6) Страшное (дивное) в справедливости (Своей) Ты отвечаешь нам, Б-г спасения нашего, опора всех концов земли и морей отдаленных; (7) Утверждает Он горы силой Своей, препоясан мощью, (8) Успокаивает шум морей, рев волн их и шум народов. (9) И устрашились обитатели окраин знамений Твоих; с наступлением утра и вечера восхваляем Ты. (10) Вспоминаешь Ты землю и поишь ее, обильно

обогащаешь ее, поток Б-жий полон воды, приготовляешь Ты хлеб для них, ибо так Ты устроил ее. (11) Орошаешь борозды ее, опускаешь (дожди) на комья ее, дождевыми каплями размягчаешь ее, растущее на ней благословляешь. (12) Увенчал Ты год благом Своим, и пути Твои источают тук, (13) Источают (тук) пустынные пажити, и радостью препоясываются холмы. (14) Оделись пастбища стадами, и долины укутались хлебом: ликуют и поют.

### *66*

(1) Руководителю. Песнь. Псалом. Радостно восклицай Б-гу, вся земля. (2) Пойте славу имени Его, воздайте почесть славе Его. (3) Скажите Б-гу: как страшны дела Твои! Из-за силы великой Твоей заискивают пред Тобой враги Твои. (4) Вся земля поклонится Тебе и петь будет Тебе, воспоет имя Твое, сэла! (5) Идите и созерцайте деяния Б-га, страшно дело (Его) для сынов человеческих. (6) Превратил Он море в сушу — реку перешли ногами, там радовались мы Ему. (7) Властвует Он в могуществе Своем вечно, глаза Его смотрят на народы; мятежники, да не возвысятся они! Сэла! (8) Благословите, народы, Б-га нашего и дайте услышать голос славы Его! (9) Он сохранил живой душу нашу и не дал споткнуться ноге нашей. (10) Ибо Ты испытал нас, Б-же, очистил нас, как очищают серебро, (11) Ты привел нас в ловушку, навел бедствие на чресла наши, (12) Ты посадил человека на голову нашу, прошли мы сквозь огонь и воду, и Ты вывел нас к изобилию. (13) Приду в дом Твой со всесожжениями, заплачу Тебе обеты свои, (14) Которые произнесли уста мои и сказал рот мой в бедствии моем. (15) Всесожжения тучные вознесу Тебе с воскурением овнов, принесу (в жертву) быков с козлами. Сэла! (16) Идите, слушайте, и я расскажу (вам), все

боящиеся Б-га, что сделал Он для души моей. (17) К Нему устами своими воззвал я, и восхваляем Он языком моим. (18) Если бы несправедливость видел я в сердце своем, не услышал бы (меня) Г-сподь. (19) Но услышал Б-г, внял голосу молитвы моей. (20) Благословен Б-г, который не отверг молитвы моей и (не отвратил) от меня милости Своей.

## *67*

(1) Руководителю: на негинот. Псалом. Песнь. (2) Пусть помилует нас Б-г и благословит нас, явит нам светлое лицо Свое, — сэла! — (3) Чтобы знали на земле путь Твой, среди всех народов — спасение Твое. (4) Прославят Тебя народы, Б-же, прославят Тебя все народы. (5) Радоваться и ликовать будут народы, ибо Ты судишь народы справедливо и племена на земле наставляешь. Сэла! (6) Прославят Тебя народы, Б-же, прославят Тебя все народы. (7) Земля дала урожай свой; благословит нас Б-г, Б-г наш. (8) Благословит нас Б-г, и благоговеть будут пред ним все концы земли.

## *68*

(1) Руководителю. Псалом Давида. Песнь. (2) Встанет Б-г, рассеются враги его, и убегут ненавидящие Его от Него. (3) Как развеивается дым, так Ты развеешь (их); как воск тает от огня, так пропадут грешники пред Б-гом. (4) А праведники радоваться будут, ликовать пред Б-гом и торжествовать в радости. (5) Пойте Б-гу, воспевайте имя Его, превозносите Восседающего на небесах, Того, чье имя — Г-сподь, и радуйтесь пред Ним. (6) Отец сирот и судья вдов — Б-г в святой обители Своей. (7) Б-г поселяет одиноких в доме, выводит узников, что в оковах, а мятежные остаются в пустыне.

(8) Б-же, когда выходил Ты пред народом Твоим, когда шествовал Ты пустыней, — сэла! — (9) Земля сотряслась, и небо сочилось пред Б-гом, Синай этот — пред Б-гом, Б-гом Йисраэйля. (10) Дождь благодатный проливал Ты, Б-же; наследие Твое, когда изнемогало оно, укреплял Ты. (11) Община Твоя обитала там, приготовил Ты (благо) бедному в доброте Своей, Б-же! (12) Г-сподь изрекает слово — провозвестниц воинство великое! (13) Цари воинств убегают убегают, а сидящая дома делит добычу. (14) (Даже) если лежать будете между камнями очага, крылья голубки покроются серебром, а перья — золотом зеленовато-желтым. (15) Когда рассеет Всемогущий царей на ней (на земле этой), забелеет она, как снег на Цалмоне. (16) Гора Б-жья, (как) гора Башан, гора холмистая, гора Башан! (17) Зачем скачете вы (от зависти), горы холмистые? Гору ту возжелал Б-г, чтобы обитать (на ней), и вечно будет обитать (там) Г-сподь. (18) Колесницы Б-жьи — десятками тысяч, тысячи и тысячи, Г-сподь — среди них, (как) в Синае, в святилище. (19) Ты, (Мошэ), поднялся на высоту, взял в плен (Тору), принял дары для людей, и даже (среди) отступников обитать будет Г-сподь Б-г. (20) Благословен Г-сподь! Каждый день нагружает Он нас (благами), Б-г — спасение наше, сэла! (21) Б-г нам — Б-г во спасение, и у Г-спода Б-га выходы из смерти. (22) Но Б-г разобьет голову врагов Своих, темя волосатое ходящего в грехах своих. (23) Сказал Г-сподь: от Башана возвращу, возвращу из глубин морских, (24) Чтобы покраснела нога твоя от крови (врагов), язык псов твоих — среди врагов (получит он) долю свою. (25) Видели они шествия Твои, Б-же, шествие Б-га, Царя моего в святости. (26) Впереди — певцы, за ними — музыканты, среди молодых женщин — ударяющие в тимпаны. (27) В собраниях благословляйте Б-га, Г-спода, (вы), происходящие из Йисраэйля! (28) Там Бинйамин, младший, властвующий над ними, князья Йеуды, одетые нарядно, князья

Зевулуна, князья Нафтали. (29) Предназначил Б-г Твой силу тебе. Силу эту Ты, Б-же, сотворил для нас. (30) Из-за храма Твоего, (что) над Йерушалаимом, дары приносят Тебе цари. (31) Прикрикни на зверя, (что в) тростнике, на толпу быков могучих с тельцами народов, удовлетворяющуюся слитками серебра. Рассеивает она народы, которые стремятся к битвам. (32) Придут князья из Египта, Куш побежит (с дарами) в руках своих к Б-гу. (33) Царства земные, пойте Б-гу, пойте Г-споду, — Сэла! — (34) Восседающему в небесах, в небесах древних. Ведь раздастся голос Его, голос сильный! (35) Отдавайте силу Б-гу: над Йисраэйлем величие Его и мощь Его в небесах. (36) Страшен Б-г в святилищах Своих, Б-г Йисраэйля. Он даст силу и мощь народу (избранному). Благословен Б-г!

(1) Руководителю: на шошаним. (Псалом) Давида. (2) Спаси меня, Б-же, ибо дошли воды до души (моей). (3) Утопаю я в трясине глубокой, и не на чем стоять, попал я в глубины вод, и поток увлек меня. (4) Устал я, взывая, высохло горло мое, угасли глаза мои в ожидании Б-га. (5) Больше, чем волос на голове моей, беспричинно ненавидящих меня; усилились (стремящиеся) уничтожить меня, враги мои лживые; чего не грабил я, то возвращать должен. (6) Б-же, знаешь Ты глупость мою, и проступки мои не сокрыты от Тебя. (7) Да не будут пристыжены из-за меня полагающиеся на Тебя, Г-сподь Б-г Ц-ваот, да не будут посрамлены из-за меня ищущие Тебя, Б-г Йисраэйля. (8) Ибо за Тебя нес я посрамление, стыд покрыл лицо мое. (9) Чужим стал я для братьев своих и неродным — для сыновей матери моей, (10) Ибо ревностная (забота) о доме Твоем съела меня и поношения позорящих Тебя пали на меня. (11) И плакал я, в посте душа моя, и (это) стало поруганием для меня. (12) И сделал я вретище одеждой своей и стал для них притчей. (13) Говорят обо мне сидящие во вратах, и песни (насмешливые поют) пьющие шэйхар. (14) А я — молитва моя Тебе, Г-споди; (во) время благоволения, Б-же, по великой милости Твоей ответь мне истиной спасения Твоего. (15) Спаси меня из грязи, чтобы не утонуть мне, да спасусь я от ненавидящих меня и от вод глубоких. (16) Да не затопит меня поток вод, и да не поглотит меня глубина, и да не закроет надо мной колодец отверстие свое. (17) Ответь мне, Г-споди, ибо хороша милость Твоя, по великому милосердию Твоему обратись ко мне. (18) И не скрывай лица Твоего от раба Твоего, ибо стеснен я, поскорей ответь мне. (19) Приблизься к душе моей, избавь ее, вопреки врагам моим выручи меня. (20) Знаешь Ты позор мой, и посрамление мое, и стыд мой, пред Тобой все враги мои. (21) Поругание сокрушило сердце мое, и тяжело заболел я, и ждал сострадания, но нет (его), и

утешителей — но не нашел. (22) И положили в пищу мою яд, и когда жажду я, поят меня уксусом. (23) Да будет стол их ловушкой для них, и для беспечных — западней. (24) Пусть помрачатся глаза их, чтобы не видеть, и чресла их сделай шаткими навсегда. (25) Излей на них гнев Свой, и ярость гнева Твоего пусть настигнет их. (26) Да будет опустошена обитель их, и в шатрах их да не будет жителя! (27) Ибо (тех), кого поразил Ты, преследуют они и о страдании раненых Твоих рассказывают. (28) Прибавь грех (этот) к грехам их, и пусть не достигнут они справедливости Твоей. (29) Пусть изгладятся они из книги живых и с праведниками да не будут записаны. (30) А я беден и страдаю, помощь Твоя, Б-же, пусть укрепит меня! (31) Хвалить буду имя Б-жье песней и возвеличивать Его благодарением. (32) И будет (это) лучше для Г-спода, чем бык, чем телец с рогами (и) копытами. (33) Увидят смиренные, возрадуются: ищущие Б-га, да оживет сердце ваше! (34) Ибо внемлет Г-сподь нищим и не презирает узников Своих. (35) Восславят Его небо и земля, моря и все кишащее в них. (36) Ибо Б-г спасет Цийон, построит города Йеуды, и поселятся они там, и унаследуют ее. (37) И потомство рабов Его унаследует ее, и любящие имя Его обитать будут в ней.

## *70*

(1) Руководителю. (Псалом) Давида, для напоминания. (2) Б-же, спаси меня, Г-споди, на помощь мне поспеши! (3) Пусть пристыжены и посрамлены будут ищущие души моей, отступят назад и устыдятся желающие зла мне. (4) Пусть возвратятся со стыдом говорящие: "Ага! Ага!" (5) Пусть веселятся и радуются Тебе все ищущие Тебя, пусть говорят всегда любящие спасение Твое: "Велик Г-сподь!" (6) А я беден и нищ, Б-

же, поспеши ко мне! Помощь моя и избавитель мой Ты, Г-споди, не медли!

### *71*

(1) На Тебя, Г-споди, полагаюсь! Да не буду пристыжен никогда. (2) Справедливостью Своей избавь меня и спаси меня, приклони ко мне ухо Твое и помоги мне. (3) Будь мне скалой, жилищем, куда (я мог бы) придти всегда; заповедал Ты помочь мне, ибо скала моя и крепость моя Ты. Б-г мой! (4) Спаси меня от руки нечестивого, от руки совершающего беззаконие и грабителя, (5) Ибо Ты надежда моя, Г-споди Б-же, опора моя от юности моей. (6) На Тебя полагался я от чрева, из утробы матери моей Ты извлек меня. В Тебе слава моя всегда. (7) Примером был я для многих, и Ты убежище мое надежное. (8) Полны будут уста мои прославлением Тебя, хвалой Тебе — целый день. (9) Не брось меня во время старости; когда иссякнет сила моя, не оставь меня, (10) Ибо сговариваются враги мои против меня и все подстерегающие душу мою совещаются, (11) Говоря: Б-г оставил его. Преследуйте его и схватите его, ибо нет избавителя. (12) Б-же, не удаляйся от меня, Б-г мой, на помощь мне поспеши. (13) Да устыдятся, сгинут ненавидящие душу мою, покроются стыдом и позором желающие зла мне. (14) А я всегда (на Тебя) надеяться буду и умножать всякую хвалу Тебе. (15) Уста мои рассказывать будут о справедливости Твоей, весь день — о спасении Твоем, ибо не знаю счета (благодеяниям Твоим). (16) Приду (рассказать) о силе Г-спода Б-га, напоминать буду о справедливости Твоей, только Твоей! (17) Б-же, Ты наставлял меня от юности моей, и доныне возвещаю чудеса Твои. (18) И до старости, до седин не оставляй меня, Б-же, пока не возвещу силу Твою поколению (этому), каждому грядущему — мощь Твою.

(19) А справедливость Твоя, Б-же, до небес. Б-же, сотворивший великое, кто подобен Тебе? (20) Ты, который показал мне беды многие и злые, оживи меня снова и из бездны земли вновь извлеки меня. (21) Ты умножишь величие мое и снова утешишь меня. (22) А я на арфе славить буду Тебя, верность Твою, Б-г мой; воспою Тебя на кинноре, святой Йисраэйлев. (23) Петь будут уста мои, когда восхвалю Тебя, и душа моя, которую выручил Ты. (24) И язык мой весь день возвещать будет справедливость Твою, ибо пристыжены, ибо посрамлены будут желающие мне зла.

## *72*

(1) О Шеломо. Б-же! Законы Твои царю дай и справедливость Твою — сыну царскому, (2) (Чтоб) судил он народ Твой праведно и бедных твоих — по закону (справедливому). (3) Принесут горы и холмы мир народу — за справедливость. (4) Да судит он (праведно) бедных из народа, помогает сыновьям нищего и подавляет грабителя. (5) Благоговеть будут пред Тобой, доколе (светят) солнце и луна, во веки веков. (6) Сойдет он, как дождь на скошенный (луг), как капли дождевые, орошающие землю. (7) Процветать будет праведник во дни его, и (придет) обилие мира, доколе не исчезнет луна. (8) И будет властвовать он от моря до моря и от реки до концов земли. (9) И падут пред ним на колени жители пустыни, и враги его лизать будут прах. (10) Цари Таршиша и островов преподнесут дары, цари Шевы и Севы принесут подарки. (11) И поклонятся ему все цари, все народы служить будут ему, (12) Ибо спасет он бедняка вопящего и нищего беспомощного. (13) Помилует он бедняка убогого и души убогих спасет. (14) От насилия и злодеяния избавит он души их, и дорога будет кровь их пред глазами его. (15) И жить будет, и

даст он ему из золота Шевы, и молиться будет за него всегда, весь день благословлять его. (16) И будет обильный урожай в стране, на верху гор; заколышутся плоды его, как (лес) леванонский, и цвести будут (умножаться) в городе (люди), как трава на земле. (17) Вечно пребудет имя его, доколе (светит) солнце, вечно будет имя его, и благословятся в нем все народы, назовут его счастливым. (18) Благословен Г-сподь Б-г, Б-г Йисраэйля, творит чудеса только Он один. (19) И благословенно имя славы Его вовек, и наполнится славой Его вся земля. Амэйн и амэйн! (20) Закончены молитвы Давида, сына Йишаи.

### *73*

(1) Псалом Асафа. Истинно, добр Б-г к Йисраэйлю, к чистым сердцем. (2) А я — едва не подломились ноги мои, чуть не поскользнулись стопы мои, (3) Ибо позавидовал я беспутным, увидев благоденствие нечестивых, (4) Потому что нет им страданий при смерти и крепки силы их. (5) В труде человеческом не (участвуют) они и как (другие) люди не мучаются. (6) Поэтому окружили они себя высокомерием, как ожерельем, в одежды насилия облеклись они. (7) Вылезли от тучности глаза их, имеют они больше, чем желало сердце их. (8) Глумятся и злобно говорят о притеснении, свысока говорят. (9) Обратили против неба уста свои и языком своим по земле ходят. (10) Поэтому обращается народ Его туда же, и пьют воду полной (чашей), (11) И говорят: откуда знает Б-г? И есть ли ведение у Всевышнего? (12) Вот эти — нечестивые, а вечно спокойны, и богатства много у них. (13) Действительно, напрасно очищал я сердце свое и омывал в невинности руки свои. (14) И поражаем был я каждый день, и бедствия мои (возобновляются) всякое

утро. (15) Если бы сказал я: буду рассуждать так же, то поколению сыновей Твоих изменил бы я. (16) И думал я: как понять это, трудно было это в глазах моих, (17) Пока не пришел я в святилище Б-жье; (лишь тогда) понял я конец их. (18) Истинно, на скользком месте ставишь Ты их, (чтобы) низринуть их в развалины. (19) Как мгновенно они опустошены были, сгинули, погибли от ужасов. (20) Как сновидение при пробуждении, Г-споди, образ их в городе (в Йерушалаиме) унижаешь Ты. (21) Ибо наполнилось горечью сердце мое и почки мои как острием пронзены были, (22) И я невеждой (был) и не понял, скотом был я пред Тобой. (23) А я всегда с Тобой, Ты держишь меня за правую руку мою. (24) Советом Своим Ты наставляешь меня и потом к славе поведешь меня. (25) Кто (еще) для меня в небесах? А с Тобой не хочу (ничего) на земле! (26) Изнемогает плоть моя и сердце мое; твердыня сердца моего и доля моя — Б-г, вовеки. (27) Ибо вот погибнут удалившиеся от Тебя, уничтожаешь Ты всякого отвращающегося от Тебя. (28) А я... близость Б-га — благо для меня, сделал я Г-спода Б-га убежищем своим, чтобы рассказать о всех деяниях Твоих.

### *74*

(1) Маскил Асафа. Зачем, Б-же, Ты оставил навсегда, воздымился гнев Твой на паству Твою! (2) Вспомни общину Свою, (которую) издревле приобрел Ты, спас Ты колено наследия Своего, эту гору Цийон, на которой обитаешь Ты. (3) Подними стопы Свои на развалины вечные, на все, что разрушил враг в святилище. (4) Рыкали враги Твои в (местах) собраний Твоих, (в храме) символами сделали знаки свои. (5) Подобен был он тем, что поднимают топор на заросли древесные. (6) И ныне все украшения его молотом и топором разбивают. (7)

Предали огню храм Твой, до земли (унизили), осквернили обитель имени Твоего. (8) Сказали они в сердце своем: уничтожим их (всех) вместе; сожгли они все (места) собраний Б-жьих в стране. (9) Знаков наших не увидели мы, нет больше пророка, и не с нами знающий — доколе? (10) Доколе, Б-же, хулить будет притеснитель? Вечно ли презирать будет враг имя Твое? (11) Почему отвращаешь Ты руку Свою и десницу Свою? Из недр Своих порази! (12) А (ведь Ты), Б-же, издревле Царь мой, творящий спасение среди страны. (13) Раздробил Ты море мощью Своей, разбил головы змей на воде. (14) Размозжил Ты головы ливйатана, отдал его на съедение народу, обитателям пустыни. (15) Иссек Ты источник и поток, иссушил Ты реки сильные. (16) Твой день и Твоя ночь, упрочил Ты светило (луну) и солнце. (17) Ты установил все пределы земли, лето и зиму — Ты их создал. (18) Помни это! Враг поносил Г-спода, и народ подлый презирал имя Твое. (19) Не отдавай зверю душу голубки Твоей, общину бедных Твоих не забудь вовек. (20) Воззри на завет, ибо полны мрачные места земли жилищами злодейства. (21) Да не возвратится угнетенный пристыженным, бедный и нищий восхвалять будут имя Твое. (22) Встань, Б-же, выступи в защиту дела Своего, вспомни, как весь день поносил Тебя негодяй. (23) Не забудь голоса врагов Твоих, шума восстающих на Тебя, подъемлемого беспрестанно.

## *75*

(1) Руководителю: (по) "Ал-ташхэйт". Псалом Асафа. Песнь. (2) Славим Тебя, Б-же, славим, и близко имя Твое. Рассказывают о чудесах Твоих. (3) Когда изберу время, произведу Я суд праведный. (4) Истаивает земля и все населяющие ее, утвердил Я столпы ее. Сэла! (5) Сказал я беспутным: "Не бесчинствуйте!" и нечестивым:

"Не поднимайте рога!" (6) Не поднимайте вверх рога вашего, (не) говорите, надменно (вытянув) шею, (7) Ибо не с востока, и не с запада, и не от пустыни возвышение, (8) Ибо (только) Б-г — судья; этого унижает, а того возвышает; (9) Потому что чаша в руке Г-сподней, и вино пенистое, полное приправ (горьких в ней), и наливает Он из нее, даже дрожжи (осадок) выпьют до дна, напьются все нечестивые земли. (10) А я возвещать буду вечно, воспою Б-гу Йаакова. (11) И все рога нечестивых срублю, поднимутся рога праведника.

## *76*

(1) Руководителю: на негинот. Псалом Асафа. Песнь. (2) Известен Б-г в Йеуде, в Йисраэйле велико имя Его. (3) И была в Шалэйме куща Его, и в Цийоне — обитель Его. (4) Там сокрушил Он (стрелы) лука молниеносные, щит, и меч, и войну. Сэла! (5) Блистательней Ты, сильнее гор хищнических. (6) Охватила одурь храбрых сердцем, заснули сном своим, и не нашли рук своих все воины. (7) От окрика Твоего, Б-г Йаакова, заснули и колесницы и конь. (8) Ты — страшен Ты; и кто устоит пред Тобой во время гнева Твоего? (9) С небес дал услышать Ты суд, ужаснулась земля и притихла, (10) Когда встал на суд Б-г, чтобы спасти всех смиренных земли, сэла! (11) Ибо гнев человека восславит Тебя, остаток гнева укротишь Ты. (12) Давайте обеты и платите Г-споду Б-гу вашему, все окружающие Его (пусть) принесут дар Страшному. (13) Укрощающий дух властелинов, страшен Он для царей земли.

## *77*

(1) Руководителю, Йедутуну. Псалом Асафа. (2) Голос мой — к Б-гу, и закричу я, голос мой — к Б-гу, а (Ты)

внемли мне. (3) В день бедствия моего Г-спода ищу я, сочится ночью рука (язва) моя и не перестает, отказывается от утешения душа моя. (4) Вспоминаю, Б-же, и стенаю, размышляю, и изнывает дух мой. Сэла! (5) Удерживаешь Ты веки глаз моих, ошеломлен я и не (могу) говорить. (6) Размышляю я о днях древних, о годах давних. (7) Вспоминаю ночью пенье свое, беседую с сердцем своим, и ищет ответа дух мой. (8) Неужели навек покинет Г-сподь и не будет благоволить более? (9) Неужели иссякла навек милость Его, определил Он (бедствие) навсегда? (10) Неужели забыл помиловать Б-г, затворил в гневе милосердие Свое? Сэла! (11) И сказал я: боль моя — это изменение десницы Всевышнего. (12) Вспоминаю о деяниях Г-сподних, вспоминаю о чуде Твоем древнем. (13) И размышляю о всех делах Твоих и о деяниях Твоих говорю. (14) Б-же, в святости путь Твой. Кто Б-г, великий, как Б-г? (15) Ты Б-г, творящий чудо, среди народов проявил Ты силу Свою. (16) Избавил Ты мышцей Своей народ Твой, сынов Йаакова и Йосэйфа. Сэла! (17) Видели Тебя воды, Б-же, видели Тебя воды — ужаснулись, и бездны содрогнулись. (18) Излили тучи потоки вод, голос подали небеса, и стрелы Твои расходились. (19) Голос грома Твоего в небесах, молнии освещали вселенную, содрогалась и сотрясалась земля. (20) В море путь Твой, и тропа Твоя в водах великих, и следы Твои неведомы. (21) Вел Ты, как овец, народ Свой рукою Мошэ и Аарона.

## *78*

(1) Маскил Асафа. Внимай, народ мой, учению моему, приклоните ухо ваше к словам уст моих. (2) Открою притчей уста мои, произнесу загадки из древности, (3) Которые слушали мы, и знаем их, и отцы наши рассказывали нам. (4) Не скроем от сыновей их,

рассказывая поколению грядущему о славе Г-сподней, и мощи Его, и о чудесах Его, которые сотворил Он. (5) И установил Он закон в Йаакове и поставил Тору в Йисраэйле, которую заповедал отцам нашим возвестить сыновьям своим, (6) Чтобы знали они, поколение грядущее, сыновья, которые родятся, (чтобы) поднялись и рассказали сыновьям своим, (7) И возложили на Б-га надежду свою, и не забывали деяний Б-жьих, а хранили заповеди Его. (8) И чтобы не были, как отцы их, поколение буйное и упорное, поколение, не утвердившее сердце свое, чей дух не верен Б-гу. (9) Сыновья Эфрайима, вооруженные, стреляющие из лука, повернувшие (вспять) в день битвы. (10) Не хранили они завета Б-жьего и не следовали Торе Его. (11) И забыли они дела Его и чудеса Его, которые Он показал им. (12) Пред отцами их сотворил Он чудо в земле египетской, в поле Црана. (13) Рассек Он море, и провел их, и поставил воды, как стену. (14) И вел Он их в облаке днем, и всю ночь — в свете огня. (15) Рассек Он скалы в пустыне и напоил (их), как из бездны великой. (16) Исторг Он струи из скалы и низвел воды, как реки. (17) А они еще больше грешили пред Ним, не слушаясь Всевышнего в пустыне. (18) И испытывали они Б-га в сердце своем, прося пищи, вожделенной для них. (19) И роптали они на Б-га, говоря: "Разве может Б-г приготовитъ стол в пустыне? (20) Истинно, ударил Он скалу, и потекли воды, и полились потоки. Может ли Он и хлеб дать? Приготовит ли мясо для народа Своего?" (21) За то, услышав, разгневался Г-сподь, и огонь разгорелся в Йаакове, и гнев поднялся против Йисраэйля, (22) Потому что не верили они в Б-га и не уповали на помощь Его. (23) И повелел Он облакам наверху и двери небес растворил. (24) И дождем пролил им май для еды и хлеб небесный дал им. (25) Хлеб небесный ел человек, пищи послал Он им вдоволь. (26) Ветер восточный двинул Он в небесах и силой Своей

навел южный. (27) И дождем пролил на них мясо, как прах, и, как песок морской, — птиц крылатых. (28) И поверг (их) среди стана его, вокруг жилищ его. (29) И ели они, и насытились весьма, вожделенное дал Он им. (30) (Еще) не отвратились от вожделения своего, еще пища во ртах их, (31) А гнев Б-жий поднялся на них и убивал тучных из них, и юношей йисраэйльских поверг. (32) При всем том снова грешили они и не верили чудесам Его. (33) И завершил Он дни их в суете и годы их — в ужасе. (34) Если убивал Он их, просили Его, и возвращались, и искали Б-га. (35) И вспоминали, что Б-г — крепость их, и Б-г Всевышний — избавитель их. (36) И уговаривали они Его устами своими, и языком своим лгали Ему. (37) Но сердце их не было правдиво пред Ним, и не были они верны завету Его. (38) А Он, милостивый, прошает грех и не губит, и много (раз) отвращал гнев Свой и не пробуждал всей ярости Своей. (39) И помнил Он, что плоть они, уходит и не возвращается дух (злой). (40) Сколько раз не слушались они Его в пустыне и печалили Его в (земле) необитаемой! (41) И снова испытывали они Б-га и у Святого Йисраэйлева просили знамений. (42) Не помнили они руки Его, дня, когда избавил Он их от притеснителя, (43) Когда дал Он в Египте знамения и чудеса Свои — в поле Цоана. (44) И превратил в кровь потоки их, и воду их нельзя было пить. (45) Наслал Он на них аров (массу диких зверей или насекомых) — и тот пожирал их, и лягушек — и они губили их. (46) И отдал гусеницам урожай их и труд их — саранче. (47) Побил градом виноградные лозы их и смоковницы их — каменным градом. (48) И предал граду скот их и стада их — пламени. (49) Послал Он на них пыл гнева Своего, ярость, и негодование, и бедствие, нашествие посланцев злых. (50) Проложил путь гневу Своему, не берег от смерти души их и жизни их мору предал. (51) И поразил каждого первенца в Египте, начатой силы в шатрах

Хамовых. (52) И двинул, как овец, народ Свой, и повел их, как стадо, пустыней, (53) И вел их в безопасности, и не боялись они, и врагов их покрыло море. (54) И привел их к границе святой Своей, к горе этой, которую приобрела десница Его. (55) И прогнал Он пред ними народы, и дал наследие (их) в надел им, и поселил колена Йисраэйлева в шатрах их. (56) Но испытывали они и не слушались Б-га Всевышнего и законы Его не соблюдали. (57) И отступили они, и изменили, как отцы их, превратились в лук обманчивый, (58) И раздражали Его (жертвенными) высотами своими и истуканами своими, (и) гневили Его. (59) Услышал Б-г и разгневался и весьма возненавидел Йисраэйль. (60) И покинул Он скинию в Шило, шатер, (в котором) обитал Он среди людей, (61) И отдал силу Свою и славу Свою в руку притеснителя, (62) И предал мечу народ Свой, и на наследие Свое разгневался. (63) (И) юношей его пожирал огонь, и девушкам его не пели (брачных) песен, (64) Священники его от меча пали, и вдовы его не плакали. (65) И пробудился, как ото сна, Г-сподь, как богатырь, с ликованием (отрезвившийся) от вина. (66) И поразил Он врагов его сзади, позору вечному предал их. (67) И возненавидел Он шатер Йосэйфа и колено Эфрайима не избрал, (68) А избрал Он колено Йеуды, гору Цийон, которую возлюбил. (69) И выстроил, как небеса, святилище Свое, как землю, основал его навеки. (70) И избрал Давида, раба Своего, и взял его из загонов овечьих, (71) От дойных привел его пасти народ Свой, Йаакова, и Йисраэйля, наследие Свое. (72) И пас их в непорочности сердца Своего и мудростью рук Своих водил их.

(1) Псалом Асафа. Б-же, пришли народы в удел Твой, осквернили храм святой Твой, превратили Йерушалаим в руины; (2) Отдали трупы рабов Твоих на съедение птицам небесным, плоть благочестивых Твоих — зверям земным; (3) Проливали кровь их, как воду, вокруг Йерушалаима, и нет погребающего. (4) Опозорены были мы (в глазах) соседей наших, осмеяны и посрамлены окружающими нас. (5) Доколе, Г-споди, гневаться будешь — вечно? (Доколе) пылать будет, подобно огню, ярость Твоя? (6) Излей ярость Твою на народы, которые не знают Тебя, и на царства, которые не призывают имени Твоего, (7) Потому что пожрал он (враг) Йаакова и жилище его опустошили они. (8) Не напоминай нам грехов предков, пусть поспешит навстречу нам милосердие Твое, ибо унижены мы очень. (9) Помоги нам, Б-г спасения нашего, ради славы имени Твоего, и избавь нас, и прости грехи наши ради имени Твоего. (10) Зачем народам говорить: "Где Б-г их?" Пусть известным станет среди народов, пред глазами нашими, отмщение за пролитую кровь рабов Твоих! (11) Пусть дойдет до Тебя стенание узника, величием силы Твоей освободи обреченных на смерть! (12) И семикратно возврати соседям нашим, в лоно их, оскорбления, которыми они оскорбляли Тебя, Г-споди! (13) А мы, народ Твой и паства Твоя, благодарить будем Тебя всегда, вечно рассказывать будем о славе Твоей.

## *80*

(1) Руководителю: на шошаним-эйдут. Псалом Асафа. (2) Пастырь Йисраэйля! Внемли, ведущий Йосэйфа, как овец! (3) Восседающий на керувах, явись! Пред Эфрайимом и Бинйамином и Менашше пробуди мощь Твою и приди на помощь нам! (4) Б-же, возврати нас и воссияй лицом Твоим, и будем мы спасены! Г-сподь Б-г

Ц-ваот! (5) Доколе негодовать будешь на молитву народа Твоего? (6) Ты кормил их хлебом слез и поил их слезами — большой мерой. (7) Ты сделал нас распрей для соседей наших, и враги наши насмехаются (над нами) про себя. Б-г Ц-ваот! (8) Возврати нас и воссияй лицом Твоим, и будем мы спасены! (9) Виноградную лозу из Египта перенес Ты, изгнал народы и посадил ее. (10) Освободил Ты (место) для нее и укрепил корни ее, и заполнила она страну. (11) Покрылись горы тенью ее, и ветви ее — (как) кедры Б-жьи. (12) Простерла она ветви свои до моря, и до реки (Перат) — побеги свои. (13) Зачем проломил Ты ограды ее? И обирают ее все проходящие по пути. (14) Обгладывает ее вепрь лесной, и зверь полевой объедает ее. Б-г Ц-ваот! (15) Возвратись, прошу, взгляни с небес, и посмотри, и вспомни лозу виноградную эту, (16) И побег ее, что посадила десница Твоя, и поросль, укрепленную Тобой! (17) Сожжена огнем, обрезана она — от окрика Твоего сгинут они! (18) Да будет рука Твоя над мужем десницы Твоей, над сыном человеческим, которого укрепил Ты. (19) И не отступим мы от Тебя; оживи нас, и призывать будем имя Твое! Г-сподь Б-г Ц-ваот! (20) Возврати нас (и) воссияй лицом Твоим, и будем мы спасены!

## ***81***

(1) Руководителю: на гиттит. (Псалом) Асафа. (2) Воспойте Б-гу, силе нашей, восклицайте Б-гу Йаакова! (3) Вознесите пение, дайте тимпан, киннор, (звучащий) приятно, и арфу. (4) Трубите в шофар в новомесячье, в назначенное время, — для праздничного дня нашего, (5) Ибо закон это для Йисраэйля, установление от Б-га Йаакова. (6) Свидетельством для Йосэйфа поставил Он его, когда вышел тот в землю египетскую. Язык, которого не понимал, услышал я. (7) Снял Я груз с

плеча его, освободились от котла руки его. (8) В бедствии воззвал ты, и Я спасал тебя, отвечал тебе из укрытия громового, испытывал тебя у вод Мэй-Меривы. Сэла! (9) Слушай, народ мой, и Я предостерегу тебя, Йисраэйль! (О), если бы ты послушался Меня! (10) Не будет у тебя Б-га чужого, и не будешь ты поклоняться Б-гу чужеземному! (11) Я — Г-сподь Б-г твой, выведший тебя из земли египетской; широко раскрой рот свой, и Я наполню его. (12) И не послушался народ Мой голоса Моего, и Йисраэйль не хотел (слушаться) Меня. (13) И прогнал Я их из-за упрямства сердца их — (пусть) следуют помыслам своим; (14) Если бы народ Мой слушался Меня, (если б) шел Йисраэйль по путям Моим, (15) Вмиг покорил бы Я врагов их и на притеснителей их обратил бы руку Свою. (16) Ненавидящие Г-спода раболепствовали бы пред Ним (Йисраэйлем), и время (наказания) их было бы вечным. (17) А его (Йисраэйль) кормил бы Он туком пшеницы — и медом из скалы насыщал бы Я тебя.

### *82*

(1) Псалом Асафа. Б-г стоит (присутствует) в общине Б-жьей, среди судей судит Он. (2) Доколе судить будете неправедно и оказывать предпочтение нечестивым? Сэла! (3) Судите бедного и сироту, угнетенного и нищего судите праведно. (4) Выручайте бедного и нищего, от руки нечестивых спасайте. (5) Не знают и не понимают, во тьме ходят, шатаются все основания земли. (6) Сказал я: ангелы вы и "сыновья Всевышнего все вы. (7) Однако, как человек, умрете и, как любой сановник, упадете. (8) Встань, Б-же, суди землю, ибо Ты наследуешь все народы.

### *83*

(1) Песнь. Псалом Асафа. (2) Б-же, да не будет у Тебя покоя, не молчи и не будь спокоен, (3) Б-же, Ибо вот враги Твои шумят и ненавидящие Тебя подняли голову. (4) Против народа Твоего замышляют они дурное втайне и совещаются о сберегаемых Тобой. (5) Сказали они: пойдем и истребим их, чтобы (перестали) быть народом; и да не будет больше упомянуто имя Йисраэйля! (6) Ибо единодушны они в совещаниях, против Тебя заключают союз. (7) Шатры Эдома и йишмеэйльтян, Моав и Агрим, (8) Гевал, и Аммон, и Амалэйк, Пелэшэт с жителями Цора, (9) И Ашшур присоединился к ним, стали они помощью сыновьям Лота. Сэла! (10) Сделай им то же, что Мидйану, что Сисре, что Йавину при потоке Кишоне, (11) Истребленным в Эйн-Доре, ставшим навозом для земли. (12) Поступи с ними, с начальниками их, как с Орэйвом, как с Зеэйвом, и как с Зэвахом, и как с Цалмунной — со всеми князьями их, (13) Которые говорили: возьмем во владение себе жилища Б-жьи. (14) Б-же мой! Сделай их, как перекати-поле, подобными соломе пред ветром. (15) Как огонь сжигает лес и как пламя опаляет горы, (16) Так преследуй их бурей Своей и вихрем Своим наведи страх на них. (17) Исполни позора лица их, доколе искать не будут имени Твоего, Г-споди. (18) Пусть пристыжены будут и устрашены навеки, и посрамлены будут и да сгинут! (19) И да узнают, что Ты — един, имя Твое — Г-сподь, (Ты) — Всевышний, над всей землей!

### ***84***

(1) Руководителю: на гиттит. Псалом сыновей Кораха. (2) Сколь возлюбленны жилища Твои, Г-сподь Ц-ваот! (3) Тоскует и изнывает душа моя по дворам Г-сподним, сердце мое и плоть моя поют Б-гу живому. (4) И птица

находит дом и ласточка — гнездо себе, куда кладет птенцов своих. (А я) — у жертвенников Твоих, Г-сподь Ц-ваот, Царь мой и Б-г мой. (5) Счастливы пребывающие в доме Твоем, всегда хвалить будут Тебя. Сэла! (6) Счастлив человек, чья сила в Тебе, пути (к Тебе) — в сердце их. (7) Проходящие долиной Баха превращают ее в источник, и благословением окутывает (ее) весенний дождь. (8) Идут они от силы к силе, явится он пред Б-гом в Цийоне, Г-сподь Б-г Ц-ваот! (9) Слушай молитву мою, внимай, Б-г Йаакова, сэла! (10) Щит наш! Смотри, Б-же, и взгляни на лицо помазанника Твоего! (11) Ибо день во дворах Твоих лучше тысячи. Предпочитаю я стоять у порога дома Б-га моего, чем жить в шатрах беззакония. (12) Ибо солнце и щит — Г-сподь Б-г, милость и славу дает Г-сподь, не лишает блага ходящих в непорочности, Г-сподь Ц-ваот! (13) Счастлив человек, полагающийся на Тебя!

### *85*

(1) Руководителю. Псалом сыновей Кораха. (2) Благоволил Ты, Г-споди, к стране Твоей — возвратил Ты плен Йаакова. (3) Простил Ты грех народа Твоего, скрыл все грехи их. Сэла! (4) Отстранил Ты все негодование Твое, отвратил ярость гнева Твоего. (5) Возвратись к нам, Б-г спасения нашего, и пресеки гнев Твой против нас. (6) Вечно ли будешь Ты гневаться на нас, продлевать гнев Твой из века в век? (7) Ведь Ты снова оживишь нас, и народ Твой радоваться будет Тебе. (8) Яви нам, Г-споди, милость Твою и помощь Твою дай нам. (9) Услышу, что скажет Б-г, Г-сподь, ибо мир обещает Он народу Своему и благочестивым Своим, лишь бы не возвратились они к глупости. (10) Истинно, близко к боящимся Его спасение Его, чтобы обитала слава в стране нашей. (11) Милость и истина встретились,

справедливость и мир соединились. (12) (Когда) правда из земли произрастает, справедливость с небес является, (13) И Г-сподь даст благо, и земля наша даст плод свой. (14) Справедливость пред Ним пойдет, и направит Он (ее) по пути стоп Своих.

## *86*

(1) Молитва Давида. Приклони, Г-споди, ухо Твое, ответь мне, ибо угнетен и беспомощен я. (2) Сохрани душу мою, ибо благочестив я, спаси Ты, Б-г мой, раба Твоего, полагающегося на Тебя! (3) Помилуй меня, Г-споди, ибо к Тебе взываю весь день. (4) Обрадуй душу раба Твоего, ибо к Тебе, Г-споди, возношу душу свою, (5) Ибо Ты, Г-споди, добр, и прощаешь, и многомилостив ко всем призывающим Тебя. (6) Внемли, Г-споди, молитве моей и к голосу молений моих прислушайся! (7) В день бедствия моего призываю Тебя, потому что Ты ответишь мне. (8) Нет подобного Тебе среди Б-гов, Г-споди, и нет деяний, подобных Твоим. (9) Все народы, которые сотворил Ты, придут и поклонятся пред Тобой, Г-споди, и прославят имя Твое, (10) Ибо велик Ты и творишь чудеса, Ты — Б-г, един Ты. (11) Научи меня, Г-споди, пути Твоему, ходить буду в правде Твоей, направь сердце мое единственно к боязни имени Твоего. (12) Хвалить буду Тебя, Г-сподь Б-г мой, всем сердцем и славить имя Твое вечно, (13) Потому что велика милость Твоя надо мной и спас Ты душу мою из глубин преисподней. (14) Б-же, нечестивые поднялись на меня, и сборище жестоких ищет души моей, — а Тебя не представили пред собой. (15) Но Ты, Г-споди, Б-г жалостливый и милосердный, долготерпеливый и великий в благодеянии и истине. (16) Обратись ко мне и помилуй меня, дай силу Твою рабу Твоему и помоги сыну рабы Твоей. (17) Сотвори для

меня знамение к добру, увидят ненавидящие меня и устыдятся, ибо Ты, Г-сподь, помог мне и утешил меня.

### *87*

(1) Псалом сыновей Кораха. Песнь. Основания Его на горах святых. (2) Любит Г-сподь врата Цийона больше всех обителей Йаакова. (3) Славное рассказывается о Тебе, город Б-жий, сэла! (4) Напомню Раав (Египет) и Бавэль, знающим меня. Вот Пелэшет и Цор с Кушем: такой-то родился там. (5) А о Цийоне скажут: каждый родился в нем, и Он, (6) Всевышний, укрепит его. Г-сподь запишет в переписи народов: "Такой-то родился там". Сэла! (7) И поющие, и танцующие — все источники мои в тебе.

### *88*

(1) Песнь. Псалом сыновей Кораха. Руководителю: на махалат леанот. (2) Маскил Эймана Эзрахи. Г-сподь, Б-г спасения моего! Днем кричал я, ночью — пред Тобой. (3) Да придет к Тебе молитва моя, приклони ухо Твое к зову моему, (4) Ибо пресытилась несчастьями душа моя и жизнь моя достигла преисподней. (5) Причислен я к нисходящим в могилу, стал я как человек без силы. (6) Среди мертвецов, свободный, подобен (я) убитым, лежащим в могиле, о которых Ты не вспоминаешь больше, и отрезаны они рукой Твоей. (7) Ты положил меня в ров преисподней, в места мрачные, в бездну. (8) Отягощает меня гнев Твой, и всеми волнами Твоими Ты измучил (меня). Сэла! (9) Удалил Ты друзей моих от меня, сделал меня скверной для них, заключен я и не могу выйти. (10) Глаз мой болит от страдания, призываю Тебя, Г-споди, каждый день, к Тебе простер руки свои. (11) Разве творишь Ты чудо для мертвых? Разве встанут

усопшие, будут славить Тебя? Сэла! (12) Разве расскажут в могиле о милости Твоей и о верности Твоей — в преисподней? (13) Разве будет известно во мраке чудо Твое и справедливость Твоя — в стране забвения? (14) А я к Тебе, Г-споди, кричу, и по утру молитва моя предстает пред Тобой. (15) Почему же, Г-споди, покидаешь Ты душу мою, скрываешь лицо Твое от меня? (16) Измучен я и умираю, переношу ужасы Твои, боюсь! (17) Прошла надо мной ярость Твоя, ужасы Твои истребили меня, (18) Весь день окружают меня, как вода, вместе обступили меня. (19) Ты удалил от меня любящего и друга, знакомые мои — тьма.

### ***89***

(1) Маскил Эйтана Эзрахи. (2) Милости Г-сподни вечно воспевать буду, из рода в род возвещать буду верность Твою устами своими. (3) Ибо думал я: свет милостью устроен, в небесах — там утвердил Ты верность Свою. (4) "Заключил Я союз с избранным моим, клялся Я Давиду, рабу Моему. (5) Навек утвержу потомство твое и построю навсегда престол твой!" Сэла! (6) Хвалить будут небеса чудо Твое, Г-споди, и верность Твою — в сонме святых. (7) Ибо кто на небесах сравнится с Господом, уподобится Г-споду между сыновьями сильных? (8) Почитаем Б-г в великом сонме святых и страшен для всех окружающих Его. Г-сподь Б-г Ц-ваот! (9) Кто силен, как Ты, Г-споди? (10) И верность Твоя — вокруг Тебя! Ты властвуешь над гордыней моря; когда вздымаются волны его, Ты укрощаешь их. (11) Ты унизил Раава, как убогого, мышцей сильной Своей; рассеял Ты врагов своих. (12) Твое небо и Твоя земля, вселенную и все, что наполняет ее, Ты создал. (13) Север и юг — ты создал их, Тавор и Хэрмон радуются имени Твоему. (14) У Тебя мышца с силой, крепка рука Твоя,

поднята десница Твоя. (15) Справедливость и правосудие — основание престола Твоего, милость и истина пред Тобой. (16) Счастлив народ, умеющий трубить. Г-споди, в свете лица Твоего ходят они. (17) Имени Твоему радуются они весь день и справедливостью Твоей возвышаются, (18) Ибо Ты — слава силы их, по благоволению Твоему возвышен рог наш. (19) Ибо от Г-спода — щит наш, от святого Йисраэйлева — царь наш. (20) Тогда говорил Ты в пророческом видении благочестивым Твоим и сказал: дал Я помощь герою, возвысил избранного из народа! (21) Нашел Я Давида, раба Моего, елеем святым Моим помазал его, (22) Того, с кем пребудет рука Моя и кого укрепит мышца Моя. (23) Не притеснит его враг, и злодей не будет мучить его. (24) И сокрушу пред ним притеснителей его и ненавидящих его поражу. (25) И верность Моя и милость Моя — с ним, и именем Моим возвышен будет рог его. (26) И простру до моря руку его, и до рек — десницу его, (27) Он призовет меня: "Отец мой Ты, Б-г мой и оплот спасения моего!" (28) И Я первенцем сделаю его, выше царей земли. (29) Навек сохраню милость Свою к нему, и союз Мой с ним верен (будет). (30) И сделаю вечным потомство его, и престол его — как дни неба. (31) Если покинут сыновья его Тору Мою и не будут следовать законам Моим, (32) Если осквернят уставы Мои и заповеди Мои соблюдать не будут, (33) Накажу Я прутом (за) преступления их, и (за) грех их — язвами. (34) Но милости Моей не отниму у него и не обману в верности Моей. (35) Не нарушу союза Моего и того, что вышло из уст Моих, не изменю. (36) Однажды поклялся Я в святости Своей — не солгу Я Давиду! (37) Потомство его вовек пребудет, и престол его, как солнце, предо Мной. (38) Как луна, утвержден будет он вовек, и свидетель верный — в небесах. Сэла! (39) Но Ты покинул и возненавидел, прогневался на помазанника Твоего. (40) Презрел Ты союз с рабом Твоим, подверг осквернению,

(бросил) на землю корону его. (41) Проломал Ты все ограды его, крепости его превратил в развалины. (42) Грабили его все проходящие по пути, посмешищем стал он для соседей его. (43) Возвысил Ты десницу притеснителей его, обрадовал всех врагов его. (44) Ты обратил назад острие меча его и не дал ему устоять в войне. (45) Отнял Ты блеск его и престол его на землю поверг. (46) Сократил Ты дни юности его, облек его стыдом. Сэла! (47) Доколе, Г-споди, скрываться будешь — вечно? (Доколе) пылать будет, подобно огню, ярость Твоя? (48) Вспомни, как (ничтожна) жизнь! Для какой суеты создал Ты всех сынов человеческих! (49) Кто (тот) человек, (который) жить будет и не увидит смерти, спасет душу свою от руки преисподней? Сэла! (50) Где прежние милости Твои, Г-споди? Клялся Ты Давиду верностью Своей! (51) Вспомни, Г-споди, поругание рабов Твоих, (которое) несу я в лоне своем, (от) всех народов многочисленных, (52) Которым бесчестят враги Твои, Г-споди, которым бесчестят шаги помазанника Твоего! (53) Благословен Г-сподь вовеки. Амэйн и амэйн!

## ***90***

(1) Молитва Мошэ, человека Б-жьего. Г-споди, обителью Ты был для нас из рода в род. (2) Прежде, чем родились горы и создал Ты землю и вселенную, и от века до века — Ты Б-г! (3) Доводишь Ты человека до изнеможения и говоришь: "Возвратитесь, сыны человеческие!" (4) Ибо тысяча лет в глазах Твоих, как день вчерашний, когда минул он, и как стража ночная (треть ночи). (5) Смываешь Ты их, они — (как) сон поутру, как трава исчезающая, — (6) Утром цветет и растет она, вечером вянет и засыхает. (7) Ибо истреблены мы гневом Твоим и яростью Твоей напуганы; (8) Держишь Ты пред Собой проступки наши, (грехи)

молодости нашей — пред светом лица Твоего. (9) Ибо все дни наши прошли в гневе Твоем, растратили мы годы наши (быстро), как звук. (10) Дни лет наших — семьдесят лет, а если сильны — восемьдесят лет, и надменность их — суета и ложь, ибо быстро мелькают они, и умираем мы. (11) Кто знает силу гнева Твоего? И подобна страху, (который наводишь) Ты, ярость Твоя. (12) Научи нас так считать дни наши, чтобы мы приобрели сердце мудрое. (13) Возвратись, Г-споди! Доколе? И смилуйся над рабами Твоими! (14) Насыть нас утром милостью Твоей, и мы радоваться будем и веселиться все дни наши. (15) Возвесели нас соразмерно дням, (когда) Ты заставил нас страдать, годам, (когда) видели мы бедствие. (16) Да явится пред рабами Твоими деяние Твое, и слава Твоя — над сынами их. (17) И да будет милость Г-спода Б-га нашего на нас, и дело рук наших утверди для нас, и дело рук наших утверди.

### ***91***

(1) Живущий под покровом Всевышнего в тени Всемогущего обитает. (2) Скажу Г-споду: убежище мое и крепость моя — Б-г мой, на которого полагаюсь я, (3) Ибо Он спасет тебя от сети птицелова, от мора гибельного. (4) Крылом Своим Он укроет тебя и под крыльями Его найдешь убежище, щит и броня — верность Его. (5) Не устрашишься ужаса ночного, стрелы, летящей днем, (6) Мора, во мраке ходящего, чумы, похищающей в полдень. (7) Падет возле тебя тысяча, и десять тысяч — по правую руку твою: тебя не достигнет. (8) Только глазами своими смотреть будешь и возмездие нечестивым увидишь, (9) Ибо Ты, (сказал): Г-сподь, — оплот мой, Всевышнего сделал ты обителью своей. (10) Не случится с тобой беды, и бедствие не приблизится к шатру твоему, (11) Потому что ангелам

Своим Он заповедает о тебе — хранить тебя на всех путях твоих. (12) На руках они понесут тебя, чтобы не споткнулась о камень нога твоя. (13) На льва и на аспида наступишь, топтать будешь льва и дракона. (14) "Ибо он возлюбил Меня, и Я избавлю его, укреплю его, ибо он узнал имя Мое. (15) Он воззовет ко Мне, и Я отвечу ему, с ним Я в бедствии, спасу его и прославлю его. (16) Долголетием насыщу его и дам ему увидеть спасение Мое".

## *92*

(1) Псалом. Песнь на день субботний. (2) Хорошо славить Г-спода и петь имени Твоему, Всевышний, (3) Возвещать утром милость Твою, и верность Твою — ночью, (4) На десятиструнной и на арфе, торжественной песней на кинноре, (5) Потому что возвеселил Ты меня, Г-споди, деянием Твоим, делам рук Твоих радуюсь я. (6) Как величественны дела Твои, Г-споди, очень глубоки помыслы Твои. (7) Человек невежественный не знает и глупец не понимает этого. (8) Когда разрастаются нечестивые, как трава, и процветают все творящие беззаконие, (это для того), чтобы быть истребленными навеки. (9) А Ты, Г-сподь, возвышен вовеки. (10) Ибо вот враги Твои, Г-споди, ибо вот враги Твои сгинут, рассеются все творящие беззаконие. (11) И вознес Ты, как (рог) единорога, рог мой, умащен я елеем свежим". (12) И видел глаз мой, (как пали) враги мои, о восстающих на меня злодеях слышали уши мои. (13) Праведник, как пальма, расцветет, как кедр в Леваноне, возвысится. (14) Насажденные в доме Г-споднем, во дворах Б-га нашего расцветут они. (15) Еще (и) в старости расти будут, станут тучны и сочны, (16) Чтобы возвещать, что справедлив Г-сподь, крепость моя, и нет в Нем несправедливости.

## *93*

(1) Г-сподь — Царь, величием облекся Он, облекся Г-сподь, силой препоясался, и (потому) утверждена вселенная, не пошатнется. (2) Утвержден издревле престол Твой, испокон веков Ты. (3) Подняли реки, Г-споди, подняли реки голос свой, поднимают реки шум свой. (4) Сильнее шума вод многих, могучих волн морских — Г-сподь в выси. (5) Свидетельства Твои верны совершенно, святость подобает дому Твоему, Г-споди, вовеки.

## *94*

(1) Б-г мести, Г-сподь, Б-г мести, явись! (2) Поднимись, Судья земли, воздай по заслугам высокомерным! (3) Доколе нечестивым, Г-споди, доколе нечестивым ликовать? (4) Разглагольствуют, говорят заносчиво, хвастаются все творящие беззаконие; (5) Народ Твой, Г-споди, притесняют и наследие Твое мучат, (6) Вдову и пришельца убивают и сирот умерщвляют. (7) И говорят: не видит Г-сподь и не разумеет Б-г Йаакова. (8) Поймите же, невежды из народа! И вы, глупцы, когда образумитесь? (9) Неужели не слышит создавший ухо или не видит сотворивший глаз? (10) Наказывающий народы — ведь (и вас) покарает Он, научающий человека знанию. (11) Господь знает мысли человека, (знает), что суетны они. (12) Счастлив человек, которого наказываешь Ты, Г-споди, и Торе Своей обучаешь, (13) Чтобы дать ему покой в дни бедствия, пока не выкопана будет яма нечестивому. (14) Ибо не покинет Г-сподь народ Свой и наследия Своего не оставит, (15) Потому что возвратится суд к справедливости, а за ним — все прямодушные. (16) Кто восстанет за меня против

злодеев? Кто встанет за меня против творящих беззаконие? (17) Если бы не Г-сподь в помощь мне, скоро в могиле поселилась бы душа моя. (18) Если говорил я: "Пошатнулась нога моя!" — милость Твоя, Г-споди, поддерживала меня. (19) Когда много тревог у меня, утешения Твои ободряют душу мою. (20) Станет ли другом Тебе (сидящий) на престоле нечестивости, делающий беззаконие законом (себе)? (21) Толпами собираются они на душу праведника и кровь невинную обвиняют. (22) Но был Г-сподь оплотом мне, и Б-г мой — скалой защиты моей. (23) И Он воздал им за беззаконие их и за злодейство их истребил их, истребил их Г-сподь Б-г наш.

### *95*

(1) Идите, петь будем Г-споду, восклицать радостно скале спасения нашего! (2) Предстанем пред Ним с благодарностью, с песнями восклицать будем Ему, (3) Потому что Б-г великий Г-сподь и Царь великий над всеми божествами, (4) В чьей руке глубины земли, и выси горные — Его; (5) Кому (принадлежит) море — и Он создал его, и сушу сотворили руки Его. (6) Придите, поклонимся и склонимся, преклоним колена пред Господом, (7) Создателем нашим, Ибо Он — Б-г наш, а мы народ, паства Его, овцы руки Его. (О), если бы ныне вы послушались голоса Его! (8) Не ожесточайте сердца своего, как в Мериве, в день Массы в пустыне, (9) Когда испытывали Меня отцы ваши, испытывали Меня и видели деяние Мое. (10) Сорок лет надоедало Мне поколение (это), и сказал Я: это народ с заблудшим сердцем, и не знают они путей Моих, — (11) Так что поклялся Я в гневе Своем, что не войдут они в покой Мой.

## *96*

(1) Пойте Г-споду песню новую, пойте Г-споду — вся земля! (2) Пойте Г-споду, благословляйте имя Его, возвещайте изо дня в день помощь Его. (3) Расскажите в народах о славе Его, среди всех племен — чудеса Его. (4) Ибо велик Г-сподь и прославлен весьма, страшен Он — над всеми божествами. (5) Ибо все божества народов — идолы, а Г-сподь небеса сотворил. (6) Слава и великолепие пред Ним, сила и красота в святилище Его. (7) Воздайте Г-споду, семьи народов, воздайте Г-споду славу и силу (Его хвалите) (8) Воздайте Г-споду, славу — имени Его, несите дар и приходите во дворы Его. (9) Поклонитесь Г-споду в великолепии святыни, трепещите пред Ним — вся земля! (10) Скажите среди народов: Г-сподь — Царь, и (потому) утверждена вселенная, не пошатнется. Судить будет Он народы праведно. (11) Да возвеселятся небеса, и возрадуется земля, зашумит море и все наполняющее его. (12) Да возликуют поля и все, что на них, запоют тогда все деревья леса. (13) Пред Господом, ибо приходит, ибо приходит Он судить землю, судить будет Он вселенную справедливостью и народы — истиной Своей.

## *97*

(1) Г-сподь — Царь! Радоваться будет земля, веселиться будут острова многие. (2) Облако и мгла вокруг Него, справедливость и правосудие — основание престола Его. (3) Огонь идет пред Ним и пожирает вокруг врагов Его. (4) Освещают молнии Его вселенную, видит и трепещет земля. (5) Горы, как воск, тают пред Господом, пред Господином всей земли. (6) Возвещают небеса справедливость Его, и видят все народы славу Его. (7) Устыдятся все служащие истукану,

похваляющиеся идолами. Поклонитесь Ему, все божества. (8) Услышал и возвеселился Цийон, и возрадовались дочери Йеуды судам Твоим, Г-споди. (9) Ибо Ты, Г-споди, возвышен над всей землей, превознесен над всеми божествами. (10) Любящие Г-спода, ненавидьте зло! Хранит Он души благочестивых Своих, от руки нечестивых спасает их. (11) Свет засеян для праведника, и для прямодушных — веселье. (12) Радуйтесь, праведники, Г-споду и славьте имя святое Его.

**_98_**

(1) Псалом. Пойте Г-споду песнь новую, ибо чудеса сотворил Он, помогла Ему десница Его и мышца Его святая. (2) Дал знать Г-сподь о помощи Своей, пред глазами народов открыл справедливость Свою. (3) Вспомнил Он милость Свою и верность Свою дому Йисраэйля. Увидели все концы земли помощь Б-га нашего. (4) Радостно восклицайте Г-споду — вся земля, откройте уста и ликуйте и пойте! (5) Воспойте Г-споду на кинноре, на кинноре и гласом песнопений! (6) Голосом труб и шофара вострубите пред Царем Господом. (7) Зашумит море и все наполняющее его, вселенная и все обитающие в ней. (8) Реки рукоплескать будут, разом возликуют горы. (9) Пред Господом, ибо пришел Он судить землю. Судить будет Он вселенную справедливостью и народы — праведностью.

## ***99***

(1) Г-сподь царствует! Трепещут народы. Восседает Он над керувами. (2) Колеблется земля. Г-сподь в Цийоне велик, и возвышен Он над всеми народами. (3) Славить будут имя Твое великое и страшное — свят Он! (4) И могущество царя (в) любви его к правосудию. Ты утвердил правоту, правосудие и справедливость в Йаакове Ты явил. (5) Превозносите Г-спода Б-га нашего и поклоняйтесь подножию Его — свят Он! (6) Мошэ и Аарон — священники Его, а Шемуэйль — среди призывающих имя Его; призывали они Г-спода, и Он ответил им. (7) В столпе облачном говорил Он к ним, соблюдали они заповеди Его и закон, (который) Он дал им. Г-сподь Б-г наш, (8) Ты ответил им. Б-гом прощающим был Ты для них и мстящим за деяния их. (9) Превозносите Г-спода Б-га нашего и поклоняйтесь горе святой Его, ибо свят Г-сподь Б-г наш.

## *100*

(1) Псалом благодарственный. Радостно восклицайте Господу — вся земля! (2) Служите Г-споду в радости, предстаньте пред Ним с пением. (3) Узнайте, что Господь — это Б-г, Он сотворил нас, и мы — Его, народ Его и паства Его. (4) Придите во врата Его с благодарностью, во дворы Его — с хвалой, благодарите Его, благословите имя Его, (5) Ибо добр Г-сподь, вечна милость Его и навеки верность Его.

## *101*

(1) Псалом Давида. Милость и правосудие петь буду, Тебе, Г-споди, воспою. (2) Присмотрюсь к пути непорочности — когда он придет ко мне? С сердцем непорочным ходить буду по дому своему. (3) Не положу пред глазами своими ничего нечестивого, дело неправедных ненавижу, не пристанет оно ко мне. (4) Сердце извращенное удалится от меня, злого не (хочу) знать. (5) Клевещущего втайне на ближнего своего — уничтожу его; того, чье око высокомерно и сердце надменно, не потерплю. (6) Глаза мои — к верным земли, (им-то) сидеть со мной, идущий по пути непорочности — он будет служить мне. (7) Не будет жить в доме моем поступающий лживо, изрекающий ложь не утвердится пред глазами моими. (8) По утрам истреблять буду всех нечестивых земли, чтобы искоренить из города Г-сподня всех творящих беззаконие.

## *102*

(1) Молитвы страдальца, когда ослабевает он и пред Господом изливает (душу) в жалобе своей. (2) Г-споди, услышь молитву мою, и вопль мой пусть дойдет до Тебя. (3) Не скрывай лица Твоего от меня в день бедствия моего, приклони ко мне ухо Твое; в день, когда воззову я, поспеши ответить мне, (4) Ибо исчезли, как дым, дни мои, и кости мои, как в костре, обгорели. (5) Побито, как трава, и высохло сердце мое, потому что забыл я есть хлеб мой. (6) От голоса стенания моего приклеились кости мои к плоти моей. (7) Стал я похож на пеликана пустынного, как филин, стал я. (8) Был я все время, как птица одинокая на кровле. (9) Целый день позорят меня враги мои, буйствующие против меня клянутся мной. (10) Ведь пепел, как хлеб, ел я и питье мое со слезами смешивал. (11) Из-за гнева Твоего и ярости Твоей, ибо Ты понес меня и бросил меня. (12) Дни мои, как тень простертая, и как трава, засыхаю я. (13) А Ты, Г-споди, вовеки восседать будешь (на престоле Твоем), и память о Тебе — из рода в род. (14) Ты встанешь, сжалишься над Цийоном, ибо время помиловать его, ибо настал срок, (15) Ибо возлюбили рабы Твои камни его и прах его любят. (16) И устрашатся народы имени Г-спода, и все цари земли — славы Твоей, (17) Ибо построил Г-сподь Цийон (и) явился в славе Своей. (18) Внял Он молитве одинокого и не презрел молитвы их. (19) Записано будет это для рода грядущего, и народ, который родится, славить будет Г-спода, (20) Ибо взглянул Он с высоты святой Своей, Г-сподь с небес посмотрел на землю, (21) Чтобы услышать стон узника, развязать (узы) обреченных на смерть; (22) Чтобы рассказать в Цийоне (об) имени Г-споднем и славу Его — в Йерушалаиме, (23) Когда соберутся народы вместе и царства — чтобы служить Г-споду. (24) Он истощил в пути силу мою, сократил дни мои. (25) Говорю я: Б-же мой, не подними (не погуби) меня в половине дней моих — Ты, чьи годы во веки веков. (26) Некогда основал Ты землю, и небеса —

дело рук Твоих. (27) Они-то сгинут, а Ты устоишь, и все они, как платье, обветшают; как одежду, Ты переменишь их, и исчезнут они. (28) А Ты — тот же, и годы Твои не окончатся. (29) Сыновья рабов Твоих жить будут, и семя их пред Тобой утвердится,

### *103*

(1) (Псалом) Давида. Благослови, душа моя, Г-спода. и все нутро мое — имя святое Его. (2) Благослови, душа моя, Г-спода и не забывай все милости Его. (3) Прощает Он все грехи твои, исцеляет все болезни твои. (4) Избавляет Он от могилы жизнь твою, увенчает тебя милостью и милосердием. (5) Насыщает Он благом рот твой, и обновишь ты, подобно орлу, юность свою. (6) Творит Г-сподь справедливость и правосудие для всех угнетенных. (7) Известил Он Мошэ (о) путях Своих, сыновей Йисраэйля — (о) деяниях своих. (8) Жалостлив и милосерден Г-сподь, долготерпелив и велик в благодеянии. (9) Не вечно будет Он спорить и не всегда хранить (гнев). (10) Не по грехам нашим поступал Он с нами и не по проступкам нашим воздал нам. (11) Ибо как высоко небо над землей, (так) велика милость Его к боящимся Его. (12) Как далек восток от запада, (так) удалил Он от нас преступления наши. (13) Как жалеет отец сыновей, (так) жалеет Г-сподь боящихся Его, (14) Ибо знает Он, (как) созданы мы, помнит, что прах мы. (15) Человек — как трава, дни его, как цветок полевой, так отцветает он, (16) Потому что ветер прошел по нему — и нет его, и место его больше не узнает его. (17) А милость Г-сподня во веки веков над боящимися Его, и справедливость Его — для сыновей сынов, (18) Хранящих завет Его и помнящих заповеди Его, чтобы исполнять их. (19) Г-сподь в небесах утвердил престол Свой, и царство Его над всем властвует. (20) Благословите Г-спода,

ангелы Его, крепкие силой, исполняющие слово Его, повинующиеся голосу слова Его! (21) Благословите Г-спода, все воинства Его, служители Его, исполняющие волю Его! (22) Благословите Г-спода, все творения Его, во всех местах владычества Его! Благослови, душа моя, Г-спода!

## ***104***

(1) Благослови, душа моя, Г-спода! Г-споди Б-же мой, велик Ты необычайно, красотой и великолепием облекся; (2) Окутан светом, как плащом, простер небеса, как завесу; (3) Прикрывает водами верхние чертоги Свои, тучи делает колесницей Себе, шествует на крыльях ветра; (4) Делает Он ветры посланниками Своими, служителями Своими — огонь пылающий. (5) Он утвердил землю на основаниях ее, не пошатнется во веки веков. (6) Бездной, как одеянием, Ты покрыл ее, над горами стали воды. (7) От окрика Твоего убегали они, от голоса громового Твоего поспешали. (8) Поднялись горы, понизились долины на месте том, (что) Ты основал для них. (9) Границу сделал Ты, не перейдут они (воды ее), не возвратятся, чтобы покрыть землю. (10) Посылает (Г-сподь) источники в долины, между горами расходятся они, (11) Поят всех зверей полевых, дикие звери утоляют жажду. (12) Обитают над ними птицы небесные, меж ветвей раздается голос их. (13) Орошает (Г-сподь) горы из верхних чертогов Своих, плодами дел Твоих насытится земля. (14) Взращивает Он траву для скота и зелень для труда человеческого, извлекает хлеб из земли, (15) И вино, веселящее сердце человека, (и) елей, от которого блестит лицо, и хлеб, укрепляющий сердце человека. (16) Насыщаются деревья Г-сподни, кедры Леванона, которые насадил Он, (17) В которых гнездятся птицы; жилище аиста — (в)

кипарисах. (18) Горы высокие — для горных козлов, скалы — убежище для даманов. (19) Он сотворил луну для (определения) времен, солнце знает закат свой. (20) Ты простираешь тьму — и наступает ночь, бродят тогда все звери лесные. (21) Львы рычат о добыче, прося у Б-га пищи себе. (22) Взойдет солнце — собираются они и в логовах своих ложатся. (23) Выходит человек для труда своего и для работы своей — до вечера. (24) Как многочисленны дела Твои, Г-споди! Все мудростью сотворил Ты, полна земля созданиями Твоими. (25) Вот море великое и обширное, там пресмыкающиеся, которым нет числа, животные малые и большие; (26) Там корабли плывут, ливйатан, которого сотворил Ты, чтобы он развился в нем. (27) Все они на Тебя надеются, что дашь им пищу во время свое. (28) Дашь им — соберут они, откроешь руку Свою — насыщаются благом, (29) Скроешь лицо Свое — испугаются, заберешь дух их — умрут и в прах свой возвратятся. (30) Пошлешь дух Твой — созидаются они, и обновляешь Ты лицо земли. (31) Да будет слава Г-сподня вовеки, радоваться будет Г-сподь делам Своим. (32) Посмотрит Он на землю — и содрогнется она, коснется гор — и задымятся они. (33) Петь буду Г-споду при жизни своей, воспою хвалу Б-гу моему, доколе существую. (34) Да благоволит Он к словам моим, радоваться буду я Г-споду. (35) Да исчезнут грешники с земли, и нечестивые — да не будет их более! Благослови, душа моя, Г-спода! Алелуйа (хвалите Г-спода)!

## ***105***

(1) Благодарите Г-спода, призывайте имя Его, возвестите среди народов деяния Его; (2) Пойте Ему, славьте Его, рассказывайте обо всех чудесах Его; (3) Гордитесь именем святым Его, пусть веселится сердце

ищущих Г-спода; (4) Вопрошайте Г-спода и силу Его, ищите лица Его постоянно; (5) Помните чудеса Его, которые сотворил Он, знамения Его и приговоры уст Его. (6) Семя Авраама, раба Его, сыновья Иаакова, избранные Его! (7) Он — Г-сподь Б-г наш, по всей земле суды Его. (8) Помнит Он вечно завет Свой — слово, (что) заповедал Он на тысячу поколений, — (9) Который заключил Он с Авраамом, клятву Свою Йисхаку. (10) И поставил Он это Йаакову законом, Йисраэйлю — заветом вечным, (11) Сказав: тебе дам землю Кенаан, наследственный удел ваш, — (12) Когда было их мало числом, немного, и пришельцами (были они) в ней. (13) И ходили от народа к народу, из царства (одного) к племени иному. (14) Не давал Он никому притеснять их и царей наказывал за них. (15) Не трогайте помазанных Моих и пророкам Моим не делайте зла! (16) И призвал Он голод на страну ту, всякую опору хлебную сокрушил, (17) Послал Он пред ними человека — в рабы продан был Йосэйф. (18) Мучили кандалами ноги его, железо вошло в тело его, (19) Доколе не пришло слово Его — слово Г-сподне очистило его. (20) Послал царь и развязал его, (повелел) властелин народов и освободил его. (21) Поставил его господином над домом своим и властелином над всем достоянием своим, (22) Чтобы связывал он вельмож по воле своей и старейшин его учил мудрости. (23) И пришел Йисраэйль в Египет, и жил Йааков в стране Хама. (24) И весьма умножил Он народ Свой и сделал его сильнее врагов его. (25) (И) обратил Он сердце их к ненависти (против) народа Своего и к злоумышлению (против) рабов Своих. (26) Послал Он Мошэ, раба Своего, Аарона, которого избрал Он. (27) Совершили они среди них знамения (по) словам Его и чудеса — в стране Хама. (28) Послал Он мрак — и стемнело, и не противились слову Его. (29) Превратил Он воду их в кровь и умертвил рыбу их. (30) Кишела страна их лягушками, (даже) комнаты царей. (31)

Сказал Он — и пришел аров, вши — во все пределы их. (32) Сделал Он градом дожди их, огонь пылающий (зажег) в стране их, (33) И побил виноградные лозы их и смоковницы их, и поломал деревья в пределах их. (34) Сказал — и пришел арбэ и елэк (виды саранчи), и не (было им) числа. (35) И пожрали всю траву в стране их и пожрали плоды земли их. (36) И поразил Он всякого первенца в стране их, начатки всей силы их. (37) И вывел их (йисраэйльтян) с серебром и золотом, и не (было) бедняка среди колен их. (38) Обрадовался Египет исходу их, потому что напал на них страх. (39) Простер Он облако, как завесу, и огонь, чтобы светить ночью. (40) Просил (народ) — и привел Он перепелов и хлебом небесным насытил их. (41) Разверз скалу, и полились воды, потекли в пустыне, (как) река, (42) Ибо помнил Он слово святое Свое к Аврааму, рабу Своему, (43) И вывел народ Свой в радости, в весельи — избранных Своих. (44) И дал им земли народов, и труд племен унаследовали они, (45) Чтобы соблюдать законы Его и сохранять ученья Его. (??) Алелуйа!

## *106*

(1) Алелуйа! Благодарите Г-спода, ибо добр (Он), ибо навеки милость Его! (2) Кто возвестит могущество Господне, провозгласит всю славу Его? (3) Счастливы те, кто хранит правосудие (и) творит справедливость во всякое время. (4) Вспомни обо мне, Г-споди, во (время) благоволения к народу Твоему, вспомни обо мне помощью Твоей, (5) Чтобы видеть благоденствие избранных Твоих, чтобы радоваться радостью народа Твоего, гордиться (вместе) с наследием Твоим. (6) Грешили мы подобно отцам нашим, провинились мы, творили беззаконие. (7) Отцы наши в Египте не уразумели чудес Твоих, не помнили множества

милостей Твоих и возмутились у моря, у Ям-Суфа. (8) Но Он спас их ради имени Своего, чтобы возвестить могущество Свое. (9) И прикрикнул Он на Ям-Суф — и высох он, и провел Он их безднами, (как) по пустыне. (10) И спас Он их от руки ненавистника и избавил их от руки врага. (11) И покрыли воды врагов их, ни одного из них не осталось. (12) И поверили они словам Его, воспели хвалу Ему. (13) (Но) быстро забыли они деяния Его, не дождались совета Его, (14) И страстно возжелали (мяса) в пустыне, и испытывали Б-га в Йешимоне (пустыне). (15) И дал Он им (то, что) просили они, но послал изнурение (мор) душам их. (16) И позавидовали они Мошэ в стане, Аарону, освященному Господом. (17) Разверзлась земля, и поглотила Датана, и покрыла общину Авирама. (18) И загорелся огонь в общине их, пламя спалило нечестивых. (19) Сделали они тельца в Хорэйве и поклонялись литому (идолу), (20) И променяли славу свою на изображение тельца, едящего траву. (21) Забыли они Б-га, спасшего их, совершившего великие (деяния) в Египте, (22) Чудеса — в земле Хама, страшные (деяния) — у Ям-Суфа. (23) И сказал Он, что уничтожит их, (и истребил бы их), если бы Мошэ, избранный Его, (не) стал пред Ним в проломе (вступился за народ), чтобы отвратить ярость Его от истребления (их). (24) И презрели они землю вожделенную, не поверили слову Его. (25) И возроптали они в шатрах своих, не слушали голоса Г-сподня. (26) И поднял Он руку Свою для них (поклялся), что повергнет их в пустыне, (27) И потомство их повергнет среди народов, и рассеет их по странам. (28) И прилепились они к Баал Пеору и ели от жертв, (приносимых) мертвецам (идолам). (29) И гневили они (Г-спода) делами своими, и вспыхнул среди них мор. (30) И встал Пинхас, и совершил суд, и прекратился мор. (31) И зачтено это ему в праведность из рода в род, во веки веков. (32) И прогневили они (Г-спода) у вод Меривы, и пострадал

Мошэ из-за них, (33) Ибо возмутили они дух его и изрек он это устами своими. (34) Не уничтожили они те народы, о которых говорил им Г-сподь, (35) И смешались они с народами и научились делам их. (36) И служили они идолам их, и стали те для них западней. (37) И приносили они в жертву бесам сыновей своих и дочерей своих. (38) И проливали они кровь невинную, кровь сыновей своих и дочерей своих, которых приносили в жертву идолам Кенаана, и осквернялась страна кровью. (39) И оскверняли они себя делами своими и грешили действиями своими. (40) И возгорелся гнев Г-сподень на народ Его, и презрел Он наследие Свое. (41) И предал Он их в руку народов и властвовали над ними ненавидящие их. (42) И притесняли их враги их, и отдались они в руку их. (43) Много раз Он спасал их, а они возмущали (Его) решениями своими и унижены были из-за грехов своих. (44) И увидел Он бедствие их, когда услышал молитву их. (45) И вспомнил Он завет Свой с ними и раскаялся по великой милости Своей. (46) И дал Он им милосердие всех пленивших их. (47) Спаси нас, Г-сподь Б-г наш, и собери нас из народов, дабы благодарить (нам) святое имя Твое, гордиться славой Твоей. (48) Благословен Г-сподь, Б-г Йисраэйля, во веки веков. И скажет весь народ: "Амэйн, алелуйа!"

### ***107***

(1) Благодарите Г-спода, потому что Он добр, потому что навеки милость Его, — (2) Скажут избавленные Господом, которых избавил Он от руки врага. (3) И из стран (разных) Он собрал их — с востока и с запада, с севера и от моря. (4) Заблудились они в пустыне, на дороге пустынной, города населенного не встретили. (5) Голодны (были) и жаждали, ослабела душа их. (6) И возопили они к Г-споду в бедствии своем — от нужды их

Он спас их. (7) И повел Он их прямой дорогой, чтобы пришли они в город населенный. (8) Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его — пред сынами человеческими, (9) Ибо насытил Он душу жаждущую, душу голодную наполнил благом. (10) Сидящие во тьме и мраке, окованные страданием и железом, — (11) Так как ослушались они слов Б-жьих и решение Всевышнего отвергли; (12) И подавил Он страданием сердце их, — споткнулись они, и некому помочь. (13) И воззвали они к Г-споду в бедствии своем, и от нужды их Он избавил их, (14) Вывел Он их из тьмы и мрака и узы их расторг. (15) Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его — пред сынами человеческими, (16) Ибо сокрушил Он двери медные и засовы железные разрубил. (17) Глупцы страдают из-за грешного пути своего и из-за беззаконий своих. (18) Всякую пищу отвергает душа их, и дошли они до ворот смерти. (19) И воззвали они к Г-споду в бедствии своем, и от нужды их Он избавил их. (20) Послал Он слово Свое, и исцелил их, и спас их от могил. (21) Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его — пред сынами человеческими, (22) И принесут жертвы благодарности, и расскажут о делах Его с песнопением. (23) Отправляющиеся на кораблях в море, совершающие работу на водах многих, (24) Видели они дела Г-сподни и чудеса Его — в глубине. (25) И сказал Он, и восставал ветер бурный, и поднял Он волны его. (26) Поднялись они в небо, опустились в бездну; в бедствии растаяла душа их. (27) Кружатся и шатаются они, словно пьяный, и пропала вся мудрость их. (28) И возопили они к Г-споду в беде своей, и вывел Он их из несчастий их. (29) Сделал Он бурю тишиной, и смолкли волны их. (30) И радовались они, что смолкли, и повел Он их к желанной цели. (31) Пусть благодарят они Г-спода за милосердие Его и за чудеса Его — пред сынами человеческими; (32) И превозносят Его в общине народной и в собрании

старейшин восхваляют. (33) Превращает Он реки в пустыню и источники вод — в сушу, (34) Землю плодородную — в солончак, за нечестие живущих на ней. (35) Превращает Он пустыню в озеро вод и землю иссохшую — в источники вод. (36) И поселяет Он там голодных, и строят они город населенный. (37) И засевают они поля и насаждают виноградники, а те приносят плоды (и) зерно. (38) И благословляет Он их, и умножаются они весьма, и скота их Он не уменьшает. (39) А (другие) малочисленными становятся и униженными из-за бедствия и печали. (40) Изливает Он позор на знатных и заставляет их блуждать в пустынном месте, где нет пути. (41) Но бедняка поднимает Он над бедностью его, и умножает семьи, словно стадо овечье. (42) Видят прямодушные и радуются, а всякое беззаконие сжимает уста свои. (43) Кто мудр, пусть хранит это (в сердце) и раз-мышяет над милостями Г-сподними.

## ***108***

(1) Песнь. Псалом Давида. (2) Верно сердце мое, Б-же; честь для меня петь и восхвалять (Тебя). (3) Пробудись арфа и киннор, пробужу я утреннюю зарю. (4) Славить буду Тебя среди народов, Г-споди, и воспою Тебя среди племен, (5) Ибо выше небес милость Твоя и до облаков — верность Твоя. (6) Превознесен будь выше небес, Б-же, и над всей землей — слава Твоя. (7) Чтобы избавлены были любимые Тобой, спаси десницей Твоей и ответь мне. (8) Б-г говорил в святилище Своем, (что) радоваться буду я: разделю Шехем и долину Суккот измерю. (9) Мой Гилад, мой Менашше, и Эфрайим — крепость главы моей, Йеуда — законодатель мой. (10) Моав — горшок умывальный мой, на Эдом брошу башмак [свой, ликовать буду из-за Пелэшэта. (11) Кто

поведет меня в город укрепленный? (12) Кто доведет меня до Эдома? Разве, Б-же, Ты покинул нас и не выходишь, Б-же, с войсками нашими? (14) Дай нам помощь от врага, ибо тщета — помощь человека. (14) С Б-гом усилимся мы, а Он попирать будет врагов наших.

### *109*

(1) Руководителю. Давидов псалом. Б-же хвалы моей, не молчи! (2) Потому что разевали на меня рты нечестивые и рты лживые, говорили со мной языком обмана (3) И словами ненависти окружили меня и воевали со мной без причины. (4) За любовь мою они ненавидят меня, а я — молюсь! (5) И воздали мне злом за добро и ненавистью — за любовь мою. (6) Назначь над ним нечестивого, и обвинитель пусть стоит по правую руку его. (7) Когда судиться будет, пусть выйдет виновным, и молитва его да будет во грех. (8) И да будут малочисленны дни его, имущество его пусть возьмет другой. (9) Пусть будут дети его сиротами и жена его — вдовой. (10) И да скитаются дети его, и попрошайничают, и ищут, (выйдя) из развалин своих. (11) Пусть заимодавец поставит западню всему, что есть у него, и да разграбят чужие плоды труда его. (12) Да не будет относящегося к нему милостиво и да не будет сострадающего сиротам его. (13) И да будет на погибель потомство его, в следующем поколении да сотрется имя их. (14) Пусть вспомянут будет грех отцов его пред Господом и грех матери его да не изгладится. (15) Да будут они всегда пред Господом и да истребит Он с земли память о них (16) За то, что забыл он оказывать милость и преследовал человека бедного и нищего и сокрушенного сердцем, чтобы умертвить его. (17) И любил он проклятье — и оно пришло на него, и не желал благословения — и оно удалилось от него. (18) И оделся

он проклятием, как одеждой, и вошло оно, как вода, в нутро его, и, как елей, — в кости его. (19) Будет оно ему, как одежда, (в которую) закутывается он, и поясом, (которым) он всегда опоясывается. (20) Это воздаяние от Г-спода ненавидящим меня и говорящим злое о душе моей. (21) А Ты, Б-же, Г-споди, сделай мне (доброе), ради имени Твоего, ибо хороша милость Твоя; спаси меня, (22) Потому что беден и нищ я и сердце мое сокрушено во мне. (23) Как тень склоняющаяся, прошел я, встряхнуло меня, как саранчу. (24) Колени мои ослабели от поста, и тело мое исхудало, так что нет на нем жира. (25) И был я позором для них; видя меня, качают они головой. (26) Помоги мне, Г-сподь Б-г мой, -спаси меня по милости Твоей. (27) И узнают, что это рука Твоя, Ты, Г-сподь, сотворил это. (28) Проклинают они, а Ты благослови; встали, но посрамлены будут, а раб Твой возрадуется. (29) Облекутся позором ненавидящие меня и окутаются, как одеждой, стыдом своим. (30) Благодарить буду сильно Г-спода устами своими и среди многих восхвалю Его, (31) Потому что справа от бедного стоит Он, чтобы спасти от судящих душу его.

### ***110***

(1) Псалом Давида. Слово Г-спода к господину моему: сиди справа от Меня, доколе не сделаю врагов твоих подножием ног твоих. (2) Жезл силы твоей пошлет Г-сподь из Цийона — властвуй среди врагов твоих! (3) Народ твой добровольно (придет к тебе) в день войны твоей в великолепии святости; от чрева, от зари — тебе роса юности твоей. (4) Клялся Г-сподь и не раскается: ты священник вовеки, по слову Моему, — (как) Малкицэдэк. (5) Г-сподь справа от тебя; разгромил Он царей в день гнева Своего. (6) Судить будет Он народы —

(земля) полна трупами, поразит голову страны обширной. (7) Из потока в пути пить будет, поэтому поднимет голову.

## *111*

(1) Алелуйа. Славить буду Г-спода всем сердцем в совете прямодушных и в общине (их). (2) Велики деяния Господни, истолкованы (они) любящими их. (3) Красота и великолепие — дело Его, и справедливость Его пребывает вовек. (4) Памятными сделал Он чудеса Свои; милосерден и жалостлив Г-сподь. (5) Пищу дал Он боящимся Его, помнит вечно завет Свой. (6) Могущество дел Своих показал Он народу Своему, дав ему наследие народов. (7) Дела рук Его — истина и правосудие, верны все заповеди Его. (8) Утверждены они во веки веков, сотворены в истине и прямоте. (9) Избавление послал Он народу Своему, заповедал навеки завет Свой; свято и страшно имя Его. (10) Начало мудрости — благоговение пред Господом. Разум добрый у всех исполняющих их (заповеди) — слава его пребудет вовек.

## *112*

(1) Алелуйа. Счастлив человек, боящийся Г-спода, страстно любящий заповеди Его. (2) Сильно будет на земле потомство его, род прямодушных благословится. (3) Изобилие и богатство в доме его, и (воздаяние за) справедливость его пребывает вовеки. (4) Сияет в темноте свет для прямодушных, (ибо) милосерден, и жалостлив, и справедлив (Он). (5) Благо человеку милосердному и дающему взаймы, ведет он справедливо дела свои, (6) Ибо вовеки не пошатнется он, в вечной памяти останется праведник. (7) Слуха дурного не боится он, твердо сердце его — полагается он на Г-спода.

(8) Уверено сердце его, не страшится, (уверен он), что увидит (поражение) врагов своих. (9) Щедро оделял, давал он бедным, справедливость его пребывает вечно, рог его вознесется в славе. (10) Нечестивый увидит и разгневается, зубами скрежетать будет и истает. Сгинет вожделение нечестивых!

### *113*

(1) Алелуйа. Хвалите, рабы Г-сподни, хвалите имя Господне! (2) Да будет благословенно имя Г-сподне отныне и вовеки. (3) От восхода солнца до заката его прославлено имя Г-сподне. (4) Возвышен над всеми народами Г-сподь, над небесами слава Его. (5) Кто как Г-сподь Б-г наш, восседающий высоко, (6) Склоняющийся, чтобы видеть, — в небесах и на земле, (7) Поднимающий из праха бедняка, из сора возвышающий нищего, (8) Чтобы посадить (его) со знатными, со знатными народа его. (9) Бездетную, сидящую дома, (превращает) в мать, радующуюся детям. Алелуйа.

### *114*

(1) Когда вышел Йисраэйль из Египта, дом Иаакова — от народа чужого, (2) Стала Йеуда святыней Его, Йисраэйль — подвластным Ему. (3) Море увидело и побежало, Йардэйн обратился вспять. (4) Горы скакали, как овны, холмы — как ягнята. (5) Что с тобой, море, что побежало ты? Йардэйн, — (что) обратился ты вспять? (6) Горы, (что) скачете вы, как овны, холмы — как ягнята? (7) Пред Господином (своим) трепещи, земля, пред Б-гом Йаакова, (8) Превращающим скалу (в) озеро вод, кремень — в источники вод.

## *115*

(1) Не нам, Г-споди, не нам, но имени Твоему дай славу — ради милости Твоей, ради верности Твоей. (2) Для чего говорить народам: "Где же Б-г их?" (3) А Б-г наш — на небесах. Все, что хочет, делает Он. (4) Идолы их — серебро и золото, дело рук человеческих: (5) Рот у них — а не говорят, глаза у них — а не видят; (6) Уши у них — а не слышат, нос у них — а не обоняют; (7) Руки у них — а не осязают, ноги у них — а не ходят, не издают звука горлом своим. (8) Пусть подобны им будут делающие их, всякий полагающийся на них. (9) Йисраэйль, полагайся на Г-спода! Он помощь их и щит их. (10) Дом Аарона, полагайся на Г-спода! Он помощь их и щит их. (11) Боящиеся Г-спода, полагайтесь на Г-спода! Он помощь их и щит их. (12) Г-сподь вспомнил нас, благословит Он, благословит Он дом Исраэйля, благословит Он дом Аарона! (13) Благословит Он боящихся Г-спода — малых с великими. (14) Да прибавит Г-сподь вам, вам и сыновьям вашим. (15) Благословенны вы Господом, сотворившим небо и землю. (16) Небеса эти, небеса — Г-споду, а землю Он отдал сынам человеческим. (17) Не умершие хвалить будут Г-спода и не нисходящие в преисподнюю, (18) А мы благословлять будем Г-спода отныне и вовеки. Алелуйа.

## *116*

(1) Люблю я, когда слышит Г-сподь голос мой, мольбу мою, (2) Ибо приклонил Он ко мне ухо Свое; и в дни мои призывать буду (Его). (3) Объяли меня узы смерти, и муки преисподней настигли меня, бедствие и скорбь обрел я. (4) И призываю я имя Г-сподне, прошу, Г-споди, спаси душу мою. (5) Милостив Г-сподь и справедлив, и жалостлив Б-г наш. (6) Хранит Г-сподь простаков;

обеднел я, но Он спас меня. (7) Возвратись, душа моя, к покою твоему, потому что Г-сподь сделал благо тебе, (8) Ибо спас Ты от смерти душу мою, око мое — от слез, ногу мою — от преткновения. (9) Ходить буду пред Господом в стране живых. (10) Веровал я, когда говорил, измучен был я очень, (11) Сказал я в поспешности своей: все люди лживы. (12) Чем воздам я Г-споду за все благодеяния Его? (13) Чашу спасения подниму и имя Г-сподне призову. (14) Обеты мои Г-споду исполню пред всем народом Его. (15) Тяжела в глазах Г-спода смерть благочестивых Его. (16) Прошу, Г-споди, ибо я раб Твой, я раб Твой, сын рабы Твоей, развязал Ты узы мои! (17) Тебе принесу жертву благодарения и имя Г-сподне призову. (18) Обеты мои Г-споду исполню пред всем народом Его, (19) Во дворах дома Г-сподня, среди тебя, Йерушалаим. Алелуйа!

### ***117***

(1) Хвалите Г-спода, все народы, славьте Его, все племена, (2) Потому что велика милость Его к нам и верность Господня — навек. Алелуйа!

### ***118***

(1) Славьте Г-спода, потому что добр (Он), потому что навеки милость Его. (2) Пусть скажет Йисраэйль, что вечна милость Его, (3) Пусть скажет дом Аарона, что вечна милость Его, (4) Пусть скажут боящиеся Г-спода, что навеки милость Его. (5) Из тесноты воззвал я к Г-споду — простором ответил мне Г-сподь. (6) Г-сподь со мной, не устрашусь. Что сделает мне человек? (7) Г-сподь мне в помощь, и увижу я (гибель) ненавидящих меня. (8) Лучше уповать на Г-спода, чем надеяться на человека. (9) Лучше уповать на Г-спода, чем надеяться

на знатных. (10) Все народы окружили меня, но именем Г-сподним я уничтожу их. (11) Окружили меня, окружили, но именем Г-сподним я уничтожу их. (12) Окружили меня, как пчелы, (но) угасли, как огонь (в) колючках, — именем Г-сподним я уничтожу их. (13) Ты сильно толкнул меня, чтобы упал (я), но Г-сподь помог мне. (14) Сила моя и ликование — Г-сподь, и стал Он спасением мне. (15) Голос радости и спасения в шатрах праведников, десница Г-сподня творит силу. (16) Десница Г-сподня вознесена, десница Г-сподня творит силу. (17) Не умру, но жив буду и расскажу (о) деяниях Г-сподних. (18) Наказать наказал меня Г-сподь, но смерти не предал. (19) Откройте мне ворота справедливости, я войду в них, возблагодарю Г-спода. (20) Это ворота Г-сподни, праведники войдут в них. (21) Возблагодарю Тебя, ибо Ты ответил мне и стал мне спасением. (22) Камень, который отвергли строители, стал главой угла. (23) От Г-спода было это, дивно это в глазах наших. (24) Это день, сотворенный Господом, будем ликовать и радоваться ему. (25) Прошу, Г-споди, спаси, прошу, Г-споди, споспешествуй! (26) Благословен приходящий во имя Г-сподне, благословляем вас из дома Г-сподня. (27) Всесилен Г-сподь, и Он дал нам свет; привяжите вервями праздничную (жертву) к рогам жертвенника. (28) Б-г мой Ты, и я благодарить буду Тебя, Б-г мой, превозносить буду Тебя. (29) Благодарите Г-спода, ибо добр Он, ибо навеки милость Его,

### ***119***

(1) Счастливы те, чей путь непорочен, следующие Торе Г-сподней. (2) Счастливы хранящие заповеди Его, всем сердцем они ищут Его, (3) И не творят они нечестия, ходят путями Его. (4) Ты заповедал твердо хранить повеления Твои. (5) Молю, пусть направлены

будут пути мои к соблюдению законов Твоих. (6) Тогда не устыжусь, всматриваясь во все заповеди Твои. (7) Славить буду Тебя прямотою сердца, изучая справедливые законы Твои, (8) Законы Твои хранить буду, — не оставь меня совсем! (9) Как очистит юноша путь свой? Сохраняя (себя) по слову Твоему! (10) Всем сердцем своим я искал Тебя, не дай мне ошибиться, (отступить от) заповедей Твоих. (11) В сердце моем заключил я слово Твое, чтобы не грешить пред Тобой. (12) Благословен Ты, Г-споди, — научи меня уставам Твоим! (13) Устами своими возвещал я все решения уст Твоих. (14) (Следуя) по пути заповедей Твоих, радовался я, как (другие) — всякому богатству. (15) О повелениях Твоих размышляю и всматриваюсь в пути Твои. (16) Установлениями Твоими утешаюсь, не забуду слова Твоего! (17) Облагодетельствуй раба Твоего, (чтобы) жил я и хранил слово Твое. (18) Открой глаза мои, чтобы я увидел чудесное из-Торы Твоей. (19) Чужеземец я на земле, — не скрывай от меня заповедей Твоих! (20) Сокрушена душа моя от жажды законов Твоих, во всякое время. (21) Пригрозил Ты злодеям, проклятым, отступающим от заповедей Твоих. (22) Сними с меня позор и поношение, ибо заповеди Твои сохранил я. (23) И сидели вельможи, обо мне сговаривались, (а) раб Твой размышлял о законах Твоих. (24) И заповеди Твои — утешение мое, советники мои. (25) Прильнула к праху душа моя, оживи меня по слову Твоему! (26) Рассказал я о пути своем, и Ты ответил мне — научи меня законам Твоим. (27) Путь повелений Твоих дай мне уразуметь, и размышлять буду о чудесах Твоих. (28) Истаивает от грусти душа моя, укрепи меня по слову Твоему, (29) Путь лжи устрани от меня и Тору Твою даруй мне. (30) Путь веры избрал я, законы Твои поставил (пред собой). (31) Прильнул я к заповедям Твоим, Г-споди, — не пристыди меня! (32) Путем заповедей Твоих поспешу, когда Ты дашь простор сердцу моему. (33) Укажи мне. Г-

споди, путь законов Твоих, и я буду придерживаться его до конца. (34) Вразуми меня, и я буду придерживаться Торы Твоей и хранить ее всем сердцем. (35) Веди меня по пути заповедей Твоих, ибо его возжелал я. (36) Склони сердце мое к заповедям Твоим, а не к корысти. (37) Отврати глаза мои от созерцания суеты, путем Твоим оживи меня. (38) Утверди для раба Твоего слово Твое о благоговении пред Тобой. (39) Отврати позор мой, которого страшусь я, ибо решения Твои благи. (40) Вот, возжелал я повелений Твоих, правдой Твоей оживи меня! (41) И да придет ко мне милость Твоя, Г-споди, спасение от Тебя — по слову Твоему. (42) И я дам ответ поносящему меня, ибо уповаю я на слово Твое. (43) Не отнимай совсем от уст моих слова правды, ибо правосудия Твоего ожидаю я. (44) И хранить буду Тору Твою всегда, во веки веков. (45) И ходить буду на просторе, ибо повелении Твоих искал я. (46) И говорить буду по заповедям Твоим пред царями и не устыжусь. (47) И утешаться буду заповедями Твоими, которые люблю я. (48) И вознесу руки свои к заповедям Твоим, которые люблю я, и размышлять буду о законах Твоих. (49) Вспомни слово (Твое) к рабу Твоему, которым Ты поддерживал меня. (50) Это утешение мое в бедствии моем, потому что слово Твое оживляет меня. (51) Злодеи осмеивали меня чрезвычайно — от Торы Твоей не уклонился я. (52) Вспоминаю я установления Твои древние, Г-споди, и утешаюсь. (53) Дрожь охватила меня из-за нечестивых, оставляющих Тору Твою. (54) Песнями были мне законы Твои в доме, где обитал я. (55) Вспоминал я ночью имя Твое, Г-споди, и сохранял Тору Твою. (56) Это сталось со мной, потому что сохранял я Тору Твою. (57) Удел мой, Г-споди, сказал я, — соблюдать слова Твои. (58) Умоляю Тебя всем сердцем — помилуй меня по слову Твоему. (59) Размышлял я о путях своих и обращал стопы свои к заповедям Твоим. (60) Спешил я и не медлил хранить заповеди Твои. (61)

Банды нечестивых окружили меня — Тору Твою не забыл я. (62) В полночь встаю я благодарить Тебя за суды Твои праведные. (63) Товарищ я всякому, кто благоговеет пред Тобой и хранит повеления Твои. (64) Милости Твоей, Г-споди, полна земля, — научи меня законам Твоим. (65) Благо сотворил Ты рабу Твоему, Г-споди, по слову Твоему. (66) Доброму разумению и ведению научи меня, ибо в заповеди Твои верю я. (67) До того, как страдал я, заблуждался я, а ныне слово Твое храню. (68) Добр Ты и творишь благо, научи меня законам Твоим. (69) Возвели на меня ложь злодеи, — (а) я всем сердцем соблюдаю повеления Твои. (70) Отупело, (стало) как тук, сердце их, — (а) я Торой Твоей утешался. (71) Благо мне, что страдал я, чтобы научиться законам Твоим. (72) Лучше для меня Тора из уст Твоих, чем тысячи золотых и серебряников. (73) Руки Твои сотворили меня и утвердили меня, вразуми меня, и изучу я заповеди Твои. (74) Боящиеся Тебя увидят меня и возрадуются, ибо на слово Твое полагался я. (75) Знаю я, Г-споди, что праведны решения Твои и наказал Ты меня по справедливости. (76) Пусть будет милость Твоя утешением моим, по слову Твоему к рабу Твоему. (77) Пусть придет ко мне милосердие Твое, а я жить буду, потому что Тора Твоя — отрада моя. (78) Пусть пристыжены будут злодеи, потому что ложно, несправедливо судили меня, — (а) я размышлять буду о повелениях Твоих. (79) Пусть возвратятся ко мне боящиеся Тебя и знающие наставления Твои. (80) Да будет целостно сердце мое в законах Твоих, чтобы не устыдился я. (81) Жаждет душа моя помощи Твоей, на слово Твое уповаю я. (82) Жаждут глаза мои слова Твоего, говоря: когда Ты утешишь меня? (83) Хоть стал я, как мех прокопченный, — не забыл законов Твоих. (84) Сколько дней у раба Твоего? Когда устроишь Ты суд над преследователями моими? (85) Вырыли мне яму злодеи, вопреки Торе Твоей. (86) Все заповеди Твои —

истина, несправедливо они преследовали меня — помоги мне! (87) Едва не погубили меня на земле, но я не оставил повелений Твоих. (88) По милости Твоей оживи меня, и я буду хранить повеления уст Твоих. (89) Навсегда, Г-споди, слово Твое установлено в небесах. (90) Во веки веков верность Твоя. Утвердил Ты землю — и стоит она. (91) По законам Твоим стоят они до сего дня, ибо все подчинено Тебе. (92) Если бы не Тора Твоя — отрада моя, — пропал бы я в бедствии моем. (93) Никогда не забуду повелений Твоих, потому что ими Ты оживил меня. (94) Твой я, помоги мне, потому что повелений Твоих — (их) ищу я. (95) Надеялись нечестивые погубить меня, (а) я всматриваюсь в заповеди Твои. (96) Всему совершенному я видел предел, но заповедь Твоя пространна безмерно. (97) Как люблю я Тору Твою! Весь день она — (предмет) размышлений моих. (98) Мудрее врагов моих делает меня заповедь Твоя, ибо вовеки — моя она. (99) От всех учивших меня умудрялся я, ибо заповеди Твои — помысел мой. (100) От старцев вразумлялся я, потому что повеления Твои соблюдал я. (101) От всякого дурного пути удерживал я ноги мои, чтобы хранить слово Твое. (102) От законов Твоих не отступал я, потому что Ты обучал меня. (103) Как сладки для неба моего слова Твои, более, чем мед для уст моих. (104) Повелениями Твоими вразумлен я, оттого ненавижу всякий путь лжи. (105) Слово Твое — светильник ноге моей и свет стезе моей. (106) Клялся я — и исполню! — хранить законы справедливые Твои. (107) Удручен я очень, Г-споди, оживи меня по слову Твоему. (108) К молитве уст моих благоволи, прошу, Г-споди, и законам Твоим научи меня. (109) Душа моя в руке моей всегда (в смертельной опасности), но Тору Твою не забыл я. (110) Поставили нечестивые сеть мне, а я не уклонился от повелений Твоих. (111) Унаследовал я заповеди Твои навеки, ибо они — радость сердца моего. (112) Склонил

я сердце мое к исполнению законов Твоих навек, до конца. (113) Злонамеренных ненавижу я, а Тору Твою люблю. (114) Убежище мое и щит мой Ты, слова Твоего жду я. (115) Удалитесь от меня, нечестивые, и хранить буду заповеди Б-га моего. (116) Поддержи меня, по слову Твоему, чтобы жить мне, и не посрами меня в надежде моей. (117) Укрепи меня, и спасен буду и заниматься буду законами Твоими всегда. (118) Попираешь Ты всех отступающих от законов Твоих, потому что тщетна ложь их. (119) Как шлак, устранил Ты всех нечестивых земли, поэтому люблю я заповеди Твои. (120) Содрогнулась от страха пред Тобой плоть моя, и судов Твоих боюсь я. (121) Творил я суд и справедливость, не оставь меня (в руках) притеснителей моих. (122) Поручись за раба Твоего — ко благу (его), пусть не притесняют меня злодеи. (123) Глаза мои истомились, (ожидая) помощи Твоей и слова справедливости Твоей. (124) Поступай с рабом Твоим по милосердию Твоему и законам Твоим научи меня. (125) Раб Твой я, вразуми меня, и узнаю заповеди Твои. (126) Время действовать ради Г-спода: они нарушили Тору Твою! (127) Посему люблю заповеди Твои больше золота и чистого золота. (128) Посему все повеления Твои — все справедливыми признаю, всякий путь ложный ненавижу я. (129) Дивны заповеди Твои, поэтому хранит их душа моя. (130) Откровение слов Твоих просветляет, вразумляет простаков. (131) Уста свои разверзаю и глотаю (слова Торы), потому что заповедей Твоих жажду я. (132) Обратись ко мне и помилуй меня — по праву любящих имя Твое. (133) Шаги мои утверди словом Твоим и не дай нечестию властвовать надо мной. (134) Избавь меня от притеснения человеческого, и хранить буду повеления Твои. (135) Лицом Твоим освети раба Твоего и научи меня законам Твоим. (136) Потоки вод исторгают глаза мои, за то, что не хранили они Тору Твою. (137) Праведен Ты, Г-споди, и справедливы законы

Твои. (138) Установления Твои, которые заповедал Ты, справедливы и верны совершенно. (139) Изнурило меня рвение мое, потому что забыли слова Твои притеснители мои. (140) Очень чисто слово Твое, и раб Твой любит его. (141) Мал я и презрен, (но) повелений Твоих не забыл. (142) Справедливость Твоя — справедливость вечная, и Тора Твоя — истина. (143) Беда и нужда настигли меня, (но) заповеди Твои — отрада моя. (144) Справедливость установлений Твоих' вечна — вразуми меня, и я буду жив! (145) Воззвал я всем сердцем — ответь мне, Г-споди, хранить буду законы Твои. (146) Призвал я Тебя — помоги мне, и хранить буду заповеди Твои. (147) Рано, во тьме, встал я и возопил, на слово Твое уповал я. (148) Опередили глаза мои утреннюю стражу, чтобы размышлять (мне) о слове Твоем. (149) Голос мой услышь по милости Твоей, Г-споди, по суду Твоему оживи меня. (150) Приближаются стремящиеся к лукавству; от Торы Твоей удалились они. (151) Близок Ты, Г-споди, и все заповеди Твои — истина. (152) Издавна знал я из заповедей Твоих, что навеки Ты основал их. (153) Взгляни на страдание мое и избавь меня, ибо Тору Твою не забыл я. (154) Заступись (за меня) в распре моей и искупи меня, по слову Твоему оживи меня. (155) Далеко от нечестивых спасение, ибо законов Твоих не искали они. (156) Велико милосердие Твое, Г-споди, по обычаю Твоему оживи меня. (157) Многочисленны гонители мои и притеснители мои, (но) от заповедей Твоих не уклонился я. (158) Видел я вероломных и ссорился (с ними), (потому) что не хранили они слова Твоего. (159) Посмотри, как люблю я повеления Твои, Г-споди, по милости Твоей оживи меня. (160) Основа слова Твоего — истина, и навеки всякий праведный суд Твой. (161) Вельможи преследуют меня напрасно, но слова Твоего испугалось сердце мое. (162) Радуюсь я словам Твоим, как нашедший великую добычу. (163) Ложь ненавижу я и гнушаюсь (ею); Тору Твою люблю я. (164)

Семь (раз) в день я восхваляю Тебя за законы справедливые Твои. (165) Велико благополучие любящих Тору Твою, и нет у них препятствий. (166) Уповал я на помощь Твою, Г-споди, и заповеди Твои исполнял. (137) Хранила душа моя заповеди Твои, и полюбил я их весьма. (168) Хранил я повеления Твои и заповеди Твои, ибо все пути мои пред Тобой. (169) Пусть дойдет до Тебя, Г-споди, молитва моя, по слову Твоему вразуми меня. (170) Да придет к Тебе моление мое, по слову Твоему спаси меня. (171) Изрекут уста мои хвалу, когда Ты научишь меня законам Твоим. (172) Изрекать будет язык мой слово Твое, потому что справедливы все заповеди Твои. (173) Да будет рука Твоя в помощь мне, потому что повеления Твои избрал я. (174) Жажду помощи Твоей, Г-споди, и Тора Твоя — отрада моя. (175) Да живет душа моя и славит Тебя, и помогут мне суды Твои. (176) Заблудился я, как овца потерянная, ищи раба Твоего, потому что заповеди Твои не забыл я.

## ***120***

(1) Песнь ступеней. К Г-споду в несчастьи воззвал я, и Он ответил мне. (2) Г-споди, спаси душу мою от уст лживых, от языка коварного. (3) Что даст тебе и что прибавит тебе язык коварный? (4) Остры стрелы сильного с (горящими) углями дроковыми. (5) Горе мне, что жил я с Мэшэхом, обитал у шатров Кэйдара. (6) Долго обитала душа моя у врага мира. (7) Мирен я, но как заговорю — они к войне.

## ***121***

(1) Песнь ступеней. Поднимаю глаза мои к горам — откуда придет помощь мне? (2) Помощь мне от Г-спода, сотворившего небо и землю. (3) Он не даст пошатнуться

ноге твоей, не будет дремать страж твой. (4) Вот, не дремлет и не спит страж Йисраэйля. (5) Г-сподь — страж твой, Г-сподь — сень для тебя по правую руку твою. (6) Днем солнце не повредит тебе и луна — ночью. (7) Г-сподь охранит тебя от всякого зла, сохранит душу твою. (8) Господь охранять будет исход твой и приход твой отныне и вовеки.

## ***122***

(1) Песнь ступеней Давидова. Радовался я, когда сказали мне: в дом Г-сподень пойдем. (2) Стоят ноги наши в воротах твоих, Йерушалаим. (3) Йерушалаим отстроенный подобен городу, слитому воедино, (4) Куда восходили колена (Йисраэйля), колена Г-сподни, (по) уставу Йисраэйля, чтобы благодарить имя Г-сподне, (5) Потому что там стояли престолы суда, престолы дома Давидова. (6) Просите мира Йерушалаиму, спокойны будут любящие тебя. (7) Да будет мир в крепости твоей, покой во дворцах твоих. (8) Ради братьев моих и ближних моих скажу: мир тебе! (9) Ради дома Г-спода Б-га нашего просить буду блага тебе.

## ***123***

(1) Песнь ступеней. К Тебе поднимаю я глаза мои, Восседаюший в небесах. (2) Вот, как глаза рабов (обращены) к руке господ их, как глаза рабыни — к руке госпожи ее, так глаза наши — к Г-споду Б-гу нашему, доколе Он не помилует нас. (3) Помилуй нас, Г-споди, помилуй нас, потому что достаточно насытились мы презрением. (4) Пресыщена душа наша насмешками беспечных, презрением гордецов.

### *124*

(1) Песнь ступеней Давидова. Если бы не Г-сподь, который был с нами, — пусть скажет Йисраэйль, — (2) Бели бы не Г-сподь, который был с нами, когда встали на нас люди, (3) То живыми поглотили бы они нас, когда разгорелся гнев их на нас; (4) То затопили бы нас воды, поток прошел бы над душой нашей; (5) То прошли бы над душой нашей воды бурлящие. (6) Благословен Г-сподь, который не отдал нас в добычу зубам их. (7) Душа наша, как птица, спасшаяся от силка птицеловов, — разломан силок, и избавлены мы. (8) Помощь наша в имени Г-спода, сотворившего небо и землю.

### *125*

(1) Песнь ступеней. Полагающиеся на Г-спода подобны горе Цийон, не поколеблется она, вечно пребывать будет. (2) Йерушалаим! Горы вокруг него, и Г-сподь вокруг народа своего отныне и вовеки, (3) Ибо не пребудет бич нечестия над судьбой праведных, чтобы не простерли праведники к беззаконию руки свои. (4) Благотвори, Г-споди, к добрым и правым в сердцах своих, (5) А уклоняющихся на кривые пути свои — поведет их Г-сподь вместе с творящими беззаконие. Мир над Йисраэйлем!

## *126*

(1) Песнь ступеней. Когда возвратил Г-сподь пленников Цийона, были мы как во сне. (2) Тогда наполнятся уста наши смехом и язык наш — пением. Тогда скажут между народами: "Великое сотворил Г-сподь с этими!" (3) Великое сотворил с нами Г-сподь — рады были мы. (4) Возврати, Г-споди, пленников наших, как русла (потоки) в Нэгэве. (5) Сеявшие в слезах — жать будут с пением. (6) Идет и плачет несущий суму с семенами, придет с песней несущий снопы свои.

## *127*

(1) Песнь ступеней Шеломо. Если Г-сподь не созидает дома, напрасно трудятся строящие его; если Г-сподь не стережет города, напрасно усердствует страж. (2) Напрасно вы рано встаете, поздно сидите, едите хлеб печали; такое дает Он (во) сне возлюбленному Своему. (3) Вот наследие Г-сподне — дети, вознаграждение — плод чрева. (4) Что стрелы в руке сильного, то сыновья юности. (5) Счастлив муж, который наполнил ими колчан свой. Не будут пристыжены, когда с врагами говорить будут во вратах.

## *128*

(1) Песнь ступеней. Счастлив всякий боящийся Г-спода, следующий путям Его. (2) Когда ешь ты (от) плодов труда рук твоих, счастлив ты и благо тебе. (3) Жена твоя, как лоза виноградная плодоносная, во внутренних покоях дома твоего; сыновья твои, как молодые деревца масличные, вокруг стола твоего. (4)

Вот так благословится . муж, боящийся Г-спода. (5) Благословит тебя Г-сподь с Цийона и увидишь благополучие Йерушалаима во все дни жизни твоей. (6) И увидишь сыновей у сыновей твоих. Мир над Йисраэйлем!

### *129*

(1) Песнь ступеней. Много страданий причиняли мне от юности моей, — скажет Йисраэйль. (2) Много страданий причиняли мне от юности моей, но не превозмогли меня. (3) На спине моей пахали пахари, длинную борозду провели на ней. (4) Г-сподь праведен, рассек Он верви нечестивых. (5) Пусть пристыжены будут и отступят назад все ненавидящие Цийон. (6) Да будут они, как трава на крышах, которая засыхает раньше, чем вырвана она, (7) Которой не наполняет жнец руки своей и полы своей — вяжущий снопы; (8) И не говорят проходящие: "Благословение Г-сподне на вас! Благословляем вас именем Г-сподним".

### *130*

(1) Песнь ступеней. Из глубин я воззвал к Тебе, Г-споди. (2) Г-споди, услышь голос мой, да будут уши Твои внимательны к голосу молений моих. (3) Если грехи хранить будешь, (4) Г-споди, Г-споди, кто устоит? Ибо у Тебя прощение, дабы благоговели пред Тобой. (5) Надеялся я, Г-споди, надеялась душа моя, и на слово Его уповал я. (6) Душа моя (ждет) Г-спода больше, чем стражи — утра, стражи — утра. (7) Уповай, Йисраэйль, на Г-спода, ибо у Г-спода милосердие и великое избавление у Него. (8) И Он избавит Йисраэйль от всех грехов его.

## *131*

(1) Песнь ступеней Давидова. Г-споди, не было надменно сердце мое, и не возносились глаза мои, и не следовал я за великим и недостижимым для меня. (2) Но уподобил душу мою ребенку, отнятому от груди матери его, и усмирил (ее); как дитя, отнятое от груди, душа моя. (3) Уповай, Йисраэйль, на Г-спода, отныне и вовек.

## *132*

(1) Песнь ступеней. Вспомни, Г-споди, (во благо) Давиду все страдания его, (2) Как клялся он Г-споду, давал обет Сильному Йаакова: (3) "Не войду я в шатер дома моего, не поднимусь на постель ложа моего; (4) Не дам сна глазам своим и векам своим — дремоты, (5) Доколе не найду места Г-споду, обители Сильному Йаакова". (6) Вот мы слышали о нем (о ковчеге) в Эфрате, нашли его в полях лесных. (7) Войдем в обитель Его, поклонимся подножию ног Его. (8) Подымись, Г-споди, в (место) покоя Твоего, —Ты и ковчег могущества Твоего. (9) Священники Твои облекутся справедливостью, и благочестивые Твои торжествовать будут. (10) Ради Давида, раба Твоего, не отвергай лица помазанника Твоего. (11) Клялся Г-сподь Давиду; истина — Он не отступит от нее: "От плода чрева твоего (из сыновей твоих) посажу на престоле твоем. (12) Если соблюдать будут сыновья твои завет Мой и Тору Мою, которой Я научу их, то и сыновья их во веки веков сидеть будут на престоле твоем" - (13) Ибо избрал Г-сподь Цийон, возжелал его в обитель Себе. (14) "Вот (место) покоя Моего вовеки, здесь обитать буду, потому что Я возжелал его. (15) Пищу его благословением благословлю, бедных его насыщу хлебом. (16) И священников его облеку спасением, и благочестивые его

радостью возрадуются. (17) Там взращу Я рог Давиду (дам силу ему), приготовил Я светильник помазаннику Моему. (18) Врагов его стыдом покрою, а на нем сверкать будет венец его".

### *133*

(1) Песнь ступеней Давидова. Смотри, как хорошо и как приятно сидеть братьям вместе! (2) Подобно (это) доброму елею на голове, стекающему на бороду, бороду Аарона, стекающему на край одежды его; (3) Подобно росе хэрмонской, стекающей на горы Цийона, ибо там заповедал Г-сподь благословение, жизнь навеки.

### *134*

(1) Песнь ступеней. (Так) благословите же Г-спода, все рабы Г-сподни, стоящие в доме Г-споднем по ночам. (2) Возденьте руки ваши в святости и благословите Г-спода. (3) Да благословит тебя с Цйиона Г-сподь, сотворивший небо и землю.

### *135*

(1) Алелуйа. Хвалите имя Г-сподне, хвалите, рабы Господни, (2) Стоящие в доме Г-споднем, во дворах дома Б-га нашего. (3) Хвалите Г-спода, ибо благ Г-сподь, пойте имени Его, потому что сладостно (это), (4) Потому что Йаакова избрал себе Г-сподь, Йисраэйля — дорогим достоянием Своим. (5) Ибо знаю я, что велик Г-сподь и Г-сподь наш (выше) всех Б-гов. (6) Все, что угодно Г-споду, делает Он в небесах и на земле, в морях и (во) всех безднах — (7) Поднимает облака от края земли, молнии для дождя творит, ветер выводит из сокровищниц Своих,

— (8) (Он), который поразил первенцев египетских — от человека до скота. (9) Послал Он знамения и чудеса среди тебя, Египет, над Паро и всеми рабами его. (10) (Он), который поразил народы многие и убивал царей сильных: (11) Сихона, царя аморейского, и Ога, царя Башана, и все царства Кенаана. (12) И отдал Он земли их в наследие, наследие Йисраэйлю, народу Своему. (13) Г-сподь — имя Твое вечно, Г-сподь — память о Тебе , из рода в род, (14) Ибо заступится Г-сподь за народ Свой и пожалеет (о приговоре) рабам Своим. (15) Идолы народов — серебро и золото, дело рук человеческих. (16) Рот у них — а не говорят они, глаза у них — а не видят; (17) Уши у них — а не слышат, и нет дыхания во ртах их. (18) Подобны им да будут делающие их, каждый, кто полагается на них. (19) Дом Йисраэйля, благословите Г-спода, дом Аарона, благословите Г-спода! (20) Дом Лэйви, благословите Г-спода, боящиеся Г-спода, благословите Г-спода! (21) Благословен из Цийона Г-сподь, обитающий в Йерушалаиме. Алелуйа.

## ***136***

(1) Благословите Г-спода, ибо добр (Он), ибо навеки милость Его. (2) Благодарите Б-га Б-гов, ибо навеки милость Его. (3) Благодарите Г-спода господствующих, ибо навеки милость Его, (4) Того, кто Один творит чудеса великие, ибо навеки милость Его; (5) Сотворившего небеса мудростью, ибо навеки милость его; (6) Распростершего землю на водах, ибо навеки милость Его; (7) Сотворившего светила великие, ибо навеки милость Его; (8) Солнце, чтобы властвовать днем, ибо навеки милость Его; (9) Луну и звезды, чтобы властвовать ночью, ибо навеки милость Его; (10) Поразившего Египет в первенцах его, ибо навеки милость Его; (11) И вывел Он Йисраэйль из среды их,

ибо навеки милость Его, (12) Рукою крепкой и мышцею простертой, ибо навеки милость Его; (13) Рассекшего Ям-Суф на части, ибо навеки милость Его; (14) И проведшего Йисраэйль посреди него, ибо навеки милость Его; (15) И стряхнувшего Паро и войско его в Ям-Суф, ибо навеки милость Его; (16) Проведшего народ Свой через пустыню, ибо навеки милость Его; (17) Поразившего царей великих, ибо навеки милость Его; (18) И убившего царей сильных, ибо навеки милость Его; (19) Сихона, царя аморейского, ибо навеки милость Его; (20) И Ога, царя Башана, ибо навеки милость Его; (21) И отдавшего земли их в наследие, ибо навеки милость Его, (22) В наследие Йисраэйлю, рабу Его, ибо навеки милость Его, (23) Того, который в унижении нашем вспомнил нас, ибо навеки милость Его; (24) И избавившего нас от притеснителей наших, ибо навеки милость Его; (25) Дающего хлеб всякой плоти, ибо навеки милость Его; (26) Благодарите Б-га небес, ибо навеки милость Его.

## ***137***

(1) При реках бавэльских — там сидели мы и плакали, когда вспоминали Цийон. (2) На ивах, средь него, повесили мы кинноры наши, (3) Потому что там пленившие нас требовали от нас песнопений и насмехавшиеся над нами — веселья: "Спойте нам из песен Цийона". (4) Как петь нам песнь Г-сподню на земле чужой? (5) Если я забуду тебя, Йерушалаим, пусть забудет (меня) десница моя. (6) Да прилипнет язык мой к небу моему, если не буду помнить тебя, если не вознесу Йерушалаим на вершину веселья моего. (7) Припомни, Г-споди, день Йерушалаима сынам Эдома, говорившим: "Разрушайте, разрушайте до основания его". (8) Дочь Бавэля, (обреченная) на разрушение!

Счастлив тот, кто воздаст тебе по заслугам за то, чго ты сделала нам. (9) Счастлив тот, кто возьмет и разобьет младенцев твоих о скалу.

### *138*

(1) (Псалом) Давида. Благодарить буду Тебя всем сердцем, пред сильными воспою Тебе. (2) Поклонюсь храму святому Твоему и восславлю имя Твое за милость Твою и за истину Твою, потому что возвеличил Ты слово Твое больше имени Твоего. (3) В день, (когда) воззвал я, Ты ответил мне, силой укрепил душу мою. (4) Прославят Тебя, Г-споди, все цари земные, когда услышат слова уст Твоих, (5) И воспоют о путях Г-сподних, ибо велика слава Г-спода, (6) Ибо возвышен Г-сподь, но униженного видит, и (хотя) высок — издалека знает. (7) Если пойду (окажусь) в беде, оживишь меня, против гнева врагов моих простреш руку Твою, — и помогала мне десница Твоя! Г-сподь завершит за меня. (8) Г-сподь, милость Твоя навек, творения рук Твоих не покидай.

### *139*

(1) Руководителю. Давидов псалом. Г-споди, Ты изучил меня и узнал. (2) Ты знаешь, (когда) сяду я и встану, понимаешь мысли мои издалека. (3) Путь мой и ночлег мой окружаешь Ты, и ко всем стезям моим привык Ты (знаешь их), (4) Ибо нет (еще) слова на языке моем, как знаешь Ты его, Г-споди. (5) Сзади и спереди Ты объемлешь меня и возложил на меня руку Твою. (6) Удивительно знание для меня, высоко — не могу (постичь) его. (7) Куда уйду от духа Твоего и куда от Тебя убегу? (8) Поднимусь ли в небеса — там Ты, постелю ли (себе) в преисподней — вот Ты! (9) Возьму ли крылья утренней зари, поселюсь ли на краю моря, (10) И там

рука Твоя поведет меня и держать меня будет десница Твоя. (11) И скажу я: только тьма скроет меня, и ночь — (вместо) света для меня! (12) (Но) и тьма не скроет (меня) от Тебя, и ночь, как день, светит; тьма — как свет, (13) Ибо Ты создал почки мои, соткал меня в чреве матери моей. (14) Славлю Тебя, потому что удивительно устроен я, чудесны деяния Твои, душа моя знает (это) вполне. (15) Не была сокрыта от Тебя сущность моя, когда я созидаем был втайне, образуем в глубине земли. (16) Неоформленным видели меня очи Твои, и в книге Твоей записаны все дни, когда (все) сотворены будут, — и мне (означен) один из них. (17) И как трудны для меня помыслы Твои, Б-же, как велико число их! (18) Стану ли считать их — многочисленней песка они. Пробуждаюсь — и (все) еще с Тобой я. (19) Если бы умертвил Ты, Б-же, нечестивого! А (вы), люди кровожадные, удалитесь от меня, (20) Те, что призывают Тебя с коварством; произносят всуе (имя Твое) враги Твои. (21) Ведь ненавидящих Тебя, Г-споди, ненавижу я и с восстающими на Тебя ссорюсь! (22) Полной ненавистью ненавижу их, врагами стали они мне. (23) Исследуй меня Б-же, и узнай сердце мое, испытай меня и узнай мысли мои, (24) И посмотри, не на печальном ли я пути, и веди меня по пути вечному.

### ***140***

(1) Руководителю. Псалом Давида. (2) Спаси меня, Г-споди, от человека злого, от грабителя сохрани меня, (3) (От) тех, что замышляют злое в сердце, всякий день затевают войну, (4) Изощряют язык свой, как змея, яд змеи в устах их. Сэла! (5) Сохрани меня, Г-споди, от рук нечестивого, от грабителя убереги меня, (от) тех, что замышляют пошатнуть стопы мои. (6) Спрятали надменные силок и веревки для меня, разостлали сеть

по дороге, капканы поставили для меня. Сэла! (7) Говорю я Г-споду: Б-г мой Ты, внемли, Г-споди, голосу мольбы моей. (8) Г-споди Б-же, сила спасения моего, прикрыл Ты голову мою в день войны. (9) Не дай, Г-споди, (сбыться) желаниям нечестивого, не дай осуществиться злым замыслам его, (дабы) не заносились они. Сэла! (10) Того, кто стоит во главе окруживших меня, — да покроет его зло уст их. (11) Да падут на них угли горящие, в огонь низвергнет Он их, в ямы глубокие, — чтобы не встали. (12) Человек злословящий да не утвердится на земле; пусть уловит зло грабителя, чтобы столкнуть. (13) Знаю, что сотворит Господь суд бедному, правосудие — нищим. (14) Но праведники благодарить будут имя Твое, справедливые обитать будут пред Тобой.

### *141*

(1) Псалом Давида. Г-споди, взываю к Тебе, поспеши ко мне, внемли голосу моему, когда я взываю к Тебе. (2) Да уподобится молитва моя воскурению пред Тобой, воздевание рук моих — дару вечернему. (3) Поставь, Г-споди, стражу рту моему, стереги двери уст моих. (4) Не дай склониться сердцу моему к делу злому, к деланию дел беззаконных с людьми, творящими несправедливость, и да не вкушу от сладостей их. (5) Накажет ли меня праведник — милость! А упрекнет меня — елей (для) головы моей, (который) не повредит голове моей, ибо, пока жив я, молюсь против зла их (нечестивых). (6) Да сброшены будут со скалы судьи их, тогда услышат они (нечестивые) слова мои, ибо приятны они. (7) Как земля, (которую) рассекают и дробят, так раскиданы кости наши пред пастью преисподней. (8) Ибо к Тебе, Г-споди Б-же, глаза мои, на Тебя полагаюсь, не проливай души (крови) моей. (9) Сохрани меня от сети, (которую) расставили мне, и от силков тех, кто

творит беззаконие. (10) Да упадут нечестивые в сети свои (все) вместе, пока пройду я.

## *142*

(1) Маскил Давида; молитва во время пребывания его в пещере. (2) Голосом моим взываю к Г-споду, голосом моим Г-спода умоляю. (3) Изливаю пред Ним жалобу свою, беду свою пред Ним рассказываю, (4) Когда изнемогает во мне дух мой; но Ты знаешь путь мой, на стезе этой, (по которой) хожу я, расставили сеть мне. (5) Посмотри направо и увидишь, что нет знакомого со мной, исчезло убежище у меня, никто не заботится о душе моей. (6) Воплю к Тебе, Г-споди, говорю: Ты укрытие мое, доля моя на земле живых. (7) Внемли мольбе моей, ибо очень ослабел я, спаси меня от преследователей моих, потому что они сильнее меня. (8) Выведи из стеснения душу мою, чтобы славить имя Твое; мною гордиться будут праведники, когда Ты воздашь мне (благом).

## *143*

(1) Псалом Давида. Г-споди, услышь молитву мою, внемли мольбе моей, верностью Твоей ответь мне, справедливестью Твоей. (2) И не входи в суд с рабом Твоим, ибо не оправдается пред Тобой ни один живущий, (3) Ибо преследовал враг душу мою, втоптал в землю жизнь мою, засадил меня во тьму, подобно давно умершим. (4) И изнемог во мне дух мой, ужаснулось сердце мое во мне. (5) Вспомнил я дни прежние, размышлял о всех деяниях Твоих, о делах рук Твоих рассуждаю. (6) Простер я к Тебе руки мои, душа моя — к Тебе, как земля иссохшая. Сэла! (7) Поспеши, ответь мне, Г-споди, изнемогает дух мой, не скрывай лица

Твоего от меня, а (то) уподоблюсь сошедшим в могилу. (8) Дай мне услышать утром милость Твою, ибо на Тебя полагался я, объяви мне путь тот, по которому идти мне, ибо к Тебе вознес я душу мою. (9) Спаси меня от врагов моих, Г-споди, у Тебя убежище мое. (10) Научи меня исполнять волю Твою, ибо Ты Б-г мой, добрый дух Твой (да) выведет меня на равнину. (11) Ради имени Твоего, Г-споди, оживи меня, справедливостью Твоей выведи из беды душу мою. (12) И милостью Твоей истреби врагов моих и погуби всех притеснителей души моей, потому что я раб Твой.

## ***144***

(1) (Псалом) Давида. Благословен Г-сподь, скала моя, обучающий битве руки мои, пальцы мои — войне. (2) Милость моя и крепость моя, опора моя и избавитель мой, щит мой, и на Него полагаюсь я, Он (тот, кто) подчиняет мне народ мой. (3) Г-споди, что (есть) человек, что Ты знаешь его (обращаешь внимание на него), сын человеческий — что Ты размышляешь о нем? (4) Человек дуновению подобен, дни его — как тень проходящая. (5) Г-споди, приклони небеса Твои и сойди, коснись гор — и задымятся. (6) Пошли молнию и рассей их, пусти стрелы Твои и смети их. (7) Простри руки Твои с высоты, выведи меня и спаси меня от вод многих, от руки чужеземцев, (8) Чьи уста изрекают ложь и (чья) десница — десница лжи. (9) Б-же, песнь новую воспою Тебе, на арфе десятиструнной играть буду Тебе, (10) Дающий спасение царям, избавляющий Давида, раба Своего, от меча лютого. (11) Избавь меня и спаси меня от руки чужеземцев, чьи уста изрекают ложь, а десница их — десница лжи, (12) Дабы были сыновья наши, как молодые растения, выросшие в юности их, а дочери наши, как столпы краеугольные, изваянные по образцу

дворцовых. (13) Житницы наши полны, доставляют зерно всякого рода, овцы наши — тысячами, десятками тысяч на улицах наших, (14) Быки наши тучны; нет пролома, и нет пропажи, и нет вопля на площадях наших. (15) Счастлив народ, чья (судьба) такова, счастлив народ, у которого Господь — Б-г его.

### *145*

(1) Хвалебная (песнь) Давида. Превозносить буду Тебя, Б-г мой, Царь, и 'благословлять имя Твое во веки веков. (2) Каждый день благословлять буду Тебя и восхвалять имя Твое во веки веков. (3) Велик Г-сподь и прославлен весьма, и величие Его непостижимо. (4) Из поколения в поколение славить будут деяния Твои и мощь Твою возвещать, (5) (О) великолепии, славе величия Твоего и чудесных деяниях Твоих расскажу. (6) И (о) силе страшных дел Твоих говорить будут, а о величии Твоем я расскажу. (7) Память о великой доброте Твоей возгласят и справедливость Твою воспоют. (8) Жалостлив и милосерден Г-сподь, долготерпелив и многомилостив. (9) Добр Господь ко всякому и милосердие Его — на всех созданиях Его. (10) Восхвалять будут Тебя, Г-споди, все создания Твои, благочестивые Твои благословят Тебя, (11) (О) славе царства Твоего расскажут и (о) мощи Твоей говорить будут, (12) Возвещая сынам человеческим мощь Его и славу великолепия царства Его. (13) Царство Твое — царство навеки, и власть Твоя — во всех поколениях. (14) Поддерживает Г-сподь всех падающих и выпрямляет всех согбенных. (15) Глаза всех ждут Тебя, и Ты даешь им пищу их во время свое. (16) Открываешь руку Твою и насыщаешь всякого живущего благоволением. (17) Праведен Г-сподь во всех путях Своих и благочестив во всех делах Своих. (18) Близок Г-сподь ко всем

призывающим Его, ко всем, которые призывают Его в истине. (19) Желание боящихся Его исполняет Он, и вопль их слышит, и помогает им. (20) Хранит Г-сподь всех любящих Его, а всех нечестивых истребит. (21) Хвалу Г-споду изрекут уста мои, и благословлять будет всякая плоть имя святое Его вовеки.

### ***146***

(1) Алелуйа. Хвали, душа моя, Г-спода! (2) Хвалить буду Г-спода (всю) жизнь мою, воспою Б-гу моему, доколе существую. (3) Не полагайтесь на вельмож, на сына человеческого, который не может помочь. (4) Выходит дух его (и) возвращается он в землю свою; в день тот исчезают мысли его. (5) Счастлив тот, кому в помощь Б-г Йаакова, чья надежда — на Г-спода Б-га его, (6) Создавшего небо и землю, море и все, что в них, хранящего верность вечно, (7) Творящего суд угнетенным, дающего хлеб голодным. Г-сподь освобождает узников. (8) Г-сподь делает зрячими слепых, Г-сподь выпрямляет согбенных, Г-сподь любит праведников. (9) Г-сподь хранит чужеземцев, сироту и вдову ободряет, а путь нечестивых искривляет (не дает им достичь цели). (10) Г-сподь царствовать будет вовеки, Б-г твой, Цийон, — из рода в род. Алелуйа.

### ***147***

(1) Алелуйа (хвалите Г-спода), ибо хорошо петь Б-гу нашему, ибо приятно (это), пристала слава Ему. (2) Отстраивает Г-сподь Йерушалаим, изгнанников Йисраэйля соберет, (3) Исцеляет сокрушенных сердцем и перевязывает раны их, (4) Исчисляет количество звезд, всех их именами называет. (5) Велик Г-сподь наш и могуч силой, беспределен разум Его. (6) Ободряет

смиренных Г-сподь, унижает нечестивых до земли. (7) Пойте Г-споду с благодарностью, играйте на кинноре Б-гу нашему, (8) Покрывающему небеса облаками, готовящему дождь для земли, взращивающему на горах траву. (9) Дает Он скоту пищу его, воронятам — которые кричат. (10) Не силы коня хочет Он, не к голеням человека благоволит. (11) Благоволит Г-сподь к боящимся Его, к надеющимся на милость Его. (12) Славь, Йерушалаим, Г-спода, хвали Б-га твоего, Цийон, (13) Ибо укрепил Он затворы ворот твоих, благословил сыновей твоих среди тебя. (14) (Он) тот, кто положил мир (в) границах твоих, туком пшеницы насыщает тебя. (15) Тот, кто посылает слово Свое на землю, — быстро бежит слово Его; (16) Тот, кто дает снег, подобный шерсти, иней, как пепел, рассеивает, (17) Бросает град Свой, как крошки, — перед холодом Его кто устоит? (18) Посылает Он слово Свое и заставляет их таять, дует ветром своим — текут воды. (19) Изрекает Он слово Свое Йаакову, уставы Свои и законы Свои — Йисраэйлю. (20) Не сделал Он такого никакому народу, и законов (Его) не знают они. Алелуйа.

### *148*

(1) Алелуйа. Хвалите Г-спода с небес, хвалите Его в высотах. (2) Хвалите Его, все ангелы Его, хвалите Его, все воинства Его. (3) Хвалите Его, солнце и луна, хвалите Его, все звезды светлые. (4) Хвалите Его, небеса небес и воды, которые над небесами. (5) Пусть хвалят имя Господне, ибо Он повелел и они сотворены были. (6) И поставил Он их навсегда, навечно, дал закон, и нельзя преступить (его). (7) Хвалите Г-спода с земли, рыбы великие и все бездны, (8) Огонь и град, снег и пар, ветер бурный, исполняющий слово Его, (9) Горы и все холмы, ю деревья плодоносные и все кедры, (10) Звери и всякий

скот, пресмыкающиеся и птицы крылатые, (11) Цари земли и все народы, князья и все судьи земные, (12) Юноши, а также девушки, старцы с отроками, — (13) Пусть славят они имя Г-сподне, ибо возвышено имя Его Одного, слава Его — над землей и небом. (14) И возвысил Он рог народа Своего, славу всех благочестивых Его, сыновей Йисраэйля, народа близкого к Нему. Алелуйа!

### *149*

(1) Алелуйа. Пойте Г-споду песнь новую, хвала Ему — в собрании благочестивых. (2) Да радуется Йисраэйль Создателю своему, сыновья Цийона да возликуют о Царе своем. (3) Да славят имя Его в танце, на тимпане и кинноре играют Ему, (4) Ибо благоволит Г-сподь к народу Своему, украшает смиренных помощью. (5) Да радуются благочестивые в славе, поют на ложах своих. (6) Возвышенные (славословия) в горле их (на устах их), и меч обоюдоострый в руке их, (7) Чтобы свершить мщение над народами, наказание — над племенами, (8) Чтобы заковать царей в узы и вельмож их — в оковы железные, (9) Свершить над ними приговор записанный. Слава Он для всех благочестивых Его. Алелуйа!

### *150*

(1) Алелуйа. Хвалите Б-га в святилище Его, хвалите Его в небесах мощных. (2) Хвалите Его за могущественные (деяния) Его, хвалите Его по множеству величия Его. (3) Хвалите Его звуком шофара, хвалите Его арфой и киннором. (4) Хвалите Его тимпаном и танцем, хвалите Его мэйнами (струнными инструментами) и свирелью. (5) Хвалите Его цимбалами звенящими, хвалите Его цимбалами громкогласными.

(6) Всякая душа (человеческая) да хвалит Г-спода. Алелуйа!

## Мишлэй

## (Притчи)

### *1*

(1) Притчи Шеломо, сына Давида, царя Йисраэйля, (2) Чтобы познать мудрость и наставление, понять слова разума; (3) Чтобы принять наставления разума, правды, правосудия и справедливости; (4) Чтобы простакам дать сообразительность, юноше — знание и рассудительность; (5) Послушает мудрый — и умножит познания, и разумный приобретет мудрые советы; (6) Чтобы понять притчу и замысловатую речь, слова мудрецов и загадки их. (7) Страх пред Господом — начало познания. Глупцы презирают мудрость и наставление. (8) Слушай, сын мой, наставление отца твоего и не отказывайся от учения матери твоей, (9) Потому что это — прекрасный венок для головы твоей и украшение для шеи твоей. (10) Сын мой, если грешники будут соблазнять тебя, не соглашайся. (11) Если скажут: "Иди с нами, устроим засаду для кровопролития, беспричинно подстережем невинного, (12) Проглотим их живьем, как преисподняя, и целиком, как сходящих в могилу; (13) Найдем всякое драгоценное имущество, наполним дома свои добычею. (14) Жребий твой ты будешь бросать с нами, один кошелек будет для всех нас", — (15) Сын мой, не ходи (одним) путем с ними, удержи ногу твою от стези их, (16) Потому что ноги их бегут ко злу и спешат проливать кровь. (17) Напрасно расставляется сеть в глазах всякой птицы, (18) А они делают засаду для крови их, подстерегают души их. (19) Таковы пути всякого, кто алчет награбленного: оно отнимает жизнь у завладевшего им. (20) Премудрость

возглашает на улице, на площадях подает свой голос; (21) На главных шумных (местах) взывает она, при входах во врата, в городе говорит она речи свои: (22) "Доколе, легковерные, любить будете легковерие, и кощунствующие (доколе) будут услаждаться насмешкою своей, а глупцы — ненавидеть знание? (23) Обратитесь к моему наставлению: вот изолью я на вас дух мой, возвещу вам слова мои. (24) Потому что звала я, во вы отказывались, протягивала руку свою, но не было внимающего; (25) И ни во что не ставили вы все мои советы и не желали наставлений моих, — (26) Я тоже посмеюсь над вашим несчастьем, потешусь, когда найдет на вас ужас. (27) Когда найдет на вас ужас, как гроза, и придет на вас несчастье, как вихрь, когда постигнут вас беда и горе, (28) Тогда будут они звать меня, но я не отзовусь, будут искать меня, и не найдут меня. (29) За то, что ненавидели они знание и не избрали (для себя) страха пред Господом, (30) Не хотели (принять) совета моего, презрели всякое наставление мое, (31) (За то) вкусят от плодов пути своего и насытятся (злыми) замыслами своими. (32) Потому что отступничество легковерных убьет их и беспечность глупцов погубит их. (33) Но слушающий меня будет жить безопасно и будет спокоен, не страшась зла".

## *2*

(1) Сын мой! если ты примешь слова мои и сохранишь при себе заповеди мои, (2) Ухо твое сделаешь внимательным к мудрости, наклонишь сердце твое к разумению; (3) Бели призовешь разум и глас твой подымешь (взывая) к разумению; (4) Если будешь искать его, как серебра, и разыскивать его, как клад, (5) То постигнешь страх пред Господом и обретешь познание (о) Б-ге. (6) Ибо Г-сподь дает мудрость; из уст

Его - знание и разумение; (7) Он сохраняет честным (здравый) ум, (8) (Он) — щит для идущих (путем) непорочности, Чтобы охранять пути правды, и оберегает стезю благочестивых своих. (9) Тогда постигнешь ты справедливость и правосудне, и честность, все пути к добру. (10) Когда войдет мудрость в сердце твое, и знание будет приятно душе твоей, (11) Рассудительность будет хранить тебя, разум — оберегать тебя, (12) Чтобы спасти тебя от пути злого, от человека, говорящего извращенные (вещи); (13) (От тех), которые оставляют стези прямые, чтобы ходить путями тьмы; (14) Что рады делать зло, веселятся злой извращенностыо; (15) Чьи пути кривы и (кто) порочны в стезях своих; (16) Чтобы спасти тебя от жены чужой, от чужестранной, чьи речи льстивы, (17) (Которая) оставляет друга юности своей и забыла завет Б-га своего; (18) Потому что дом ее ведет к смерти, тя! стези ее — к мертвецам; (19) Никто из входящих к ней не возвращается и не обретают они (вновь) путей жизни; (20) Чтобы ты ходил путем добрых и держался стезей праведников, (21) Потому что честные будут обитать на земле и беспорочные останутся на ней; (22) А нечестивые будут истреблены с земли, и отступники искоренены из нее.

### *3*

(1) Сын мой, наставления моего не забывай, и заповеди мои да хранит сердце твое. (2) Потому что долгоденствие, и годы жизни, и мир прибавят они тебе. (3) Милость и истина пусть не оставят тебя; повяжи их на шею себе, напиши их на скрижалях сердца своего; (4) И снискаешь милость и благоволение в глазах Б-га и людей. (5) Надейся на Г-спода всем сердцем своим и не полагайся на разум твой. (6) Во всех путях твоих познавай (волю) Его, и Он выпрямит стези твои. (7) Не

будь мудрецом в собственных глазах; бойся Г-спода и удаляйся от зла: (8) Врачеванием будет это для тела твоего и освежением для костей твоих. (9) Чти Г-спода от достояния твоего и от первых плодов всех твоих земных произведений, — (10) И наполнятся житницы твои зерном, и молодое вино будет переливаться из давилен твоих. (11) Наказания Г-сподня, сын мой, не отвергай, и не тяготись обличением Его, (12) Ибо кого любит Г-сподь, того наказывает, и благоволит (к тому), как отец к сыну. (13) Блажен человек, нашедший мудрость, и человек, приобретший разум! (14) Потому что обретение ее лучше, чем обретение серебра, и плоды ее (лучше) чистого золота. (15) Она дороже жемчуга, и ничто из желаемого тобою не сравнится с нею. (16) Долгоденствие в правой руке ее, в левой — богатство и почет. (17) Пути ее — пути приятные, и все стези ее — мир. (18) Древо жизни она для придерживающихся ее, и опирающиеся на нее счастливы. (19) Г-сподь мудростью основал землю, утвердил небо разумом. (20) Ведением Его разверзлись бездны и облака каплют росою. (21) Сын мой! пусть (мудрость и разум) не удаляются от глаз твоих; храни разумность и рассудительность; (22) И будут они жизнью для души твоей и украшением шеи твоей. (23) Тогда пойдешь безопасно по пути твоему, и нога твоя не споткнется. (24) Когда ляжешь (спать), не будешь бояться, и когда лежать будешь, сон твой будет сладок. (25) Не бойся внезапного ужаса и бедствия грешников, когда придет, (26) Ибо Г-сподь будет твоей опорой и убережет ногу твою от силков. (27) Не отказывай в благодеянии нуждающемуся, когда есть в руках твоих сила (это) сделать. (28) Не говори ближнему твоему: "Поди и приди опять, а завтра я дам", если имеешь при себе. (29) Не замышляй против ближнего твоего зла, если он без опасения живет с тобою. (30) Не ссорься с человеком без причины, когда он не сделал тебе зла. (31) Не завидуй насильнику и не избирай (ни

одного) из всех путей его; (32) Потому что мерзость пред Господом порочный, а с праведными у Него общение. (33) Проклятие Г-споднe на доме нечестивого, а обитель праведников Он благословляет. (34) Если над насмешниками Он насмехается, то смиренным дает милость. (35) Мудрые наследуют почет, а глупых уносит бесчестие.

### *4*

(1) Слушайте, дети, наставление отца и внимайте, чтобы научиться разуму; (2) Потому что я преподал вам доброе учение. Не оставляйте заповеди моей. (3) Ибо (и) я был сын у отца моего, нежный и единственный у матери моей; (4) И он учил меня и говорил мне: "Да удержит сердце твое слова мои; сохрани заповеди мои и живи; (5) Приобретай мудрость, приобретай разум; не забывай и не уклоняйся от слов уст моих; (6) Не оставляй ее, и она будет охранять тебя; люби ее, и она будет оберегать тебя". (7) Начало мудрости: приобретай мудрость и всем твоим достоянием приобретай разум. (8) Превозноси ее, и она возвысит тебя; она принесет тебе почет, если ты примешь ее в свои объятия; (9) Она даст на голову твою прекрасный венок, доставит тебе великолепную корону. (10) Слушай, сын мой, и прими слова мои, — и умножатся и тебе лета жизни. (11) Я показал тебе путь мудрости, вел тебя по стезям справедливости. (12) Когда пойдешь, не будет стеснен шаг твой, и когда побежишь, не споткнешься. (13) Держись наставления, не оставляй, храни его, потому что оно — жизнь твоя. (14) Не вступай на стезю нечестивых и не ходи по пути злых; (15) Избегай его, не проходи по нему, уклонись от него, и пройди мимо; (16) Потому что они не заснут, если не сделают зла, и пропадет сон у них, если не доведут (кого) до падения.

(17) Потому что они едят хлеб беззакония и пьют вино насилия. (18) Но стезя праведных — как светило лучезарное, которое более и более светлеет до полного дня. (19) Путь нечестивых — как тьма: они не знают, обо что споткнутся. (20) Сын мой, словам моим внимай, к речам моим приклони ухо твое. (21) Да не удаляются они от глаз твоих; храни их внутри сердца твоего; (22) Потому что они — жизнь для того, кто нашел их, и исцеление для всей его плоти. (23) Больше всего хранимого береги сердце твое, потому что из него источники жизни. (24) Устрани от себя лукавство уст и извращенность языка удали от себя. (25) Глаза твои пусть смотрят прямо, и веки (взоры) твои да направлены будут вперед пред тобою. (26) Проторяй стезю (для) ног твоих, и все пути твои будут тверды. (27) Не сворачивай ни направо, ни налево; удали ногу твою от зла.

### *5*

(1) Сын мой, внимай мудрости моей, приклони ухо твое к разуму моему, (2) Чтобы соблюдать рассудительность, и чтобы уста твои сохранили знание. (3) Ибо сотовый мед источают уста чужой (женщины), и глаже елея небо (речь) ее; (4) Но последствия от нее горьки, как полынь, остры, как меч обоюдоострый. (5) Ноги ее нисходят к смерти, на преисподнюю опираются стопы ее; (6) Чтобы не проторела она путь жизни, стези ее блуждают, не узнаешь их. (7) И ныне, дети, слушайте меня, и не отступайте от слов уст моих. (8) Отдали от нее путь твой и не приближайся ко входу в дом ее; (9) Чтобы не отдать другим своего величия и лет своих безжалостному, (10) Чтобы не насыщались чужие силою твоею и (от) трудов твоих в чужом доме. (11) И ты будешь стонать после, когда исчахнут плоть твоя и тело твое, (12) И скажешь: "Как я ненавидел наставление, и

сердце мое презирало обличение! (13) И не слушал я голоса учителей своих и не приклонял уха моего к наставникам своим. (14) Едва я не попал во всякую (большую) беду среди толпы и общины". (15) Пей воду из твоего водоема и текущую из твоего колодезя. (16) Разольются источники твои по улице, потоки вод — по площадям; (17) Будут они (принадлежать) тебе одному, а не чужим (вместе) с тобою. (18) Да будет источник твой благословен, и имей радости от жены юности твоей, (19) Любимой лани и прекрасной серны; пусть груди ее напоят тебя во всякое время; ее любви отдавайся постоянно. (20) И для чего, сын мой, увлекаться тебе посторонней и обнимать лоно чужой? (21) Ибо пред очами Г-спода пути человека, и все стези его Он взвешивает. (22) Нечестивый будет уловлен своими собственными беззакониями, и узы греха его держат его. (23) Он умрет без наставления, и от обилия безумия своего он заблуждается.

***6***

(1) Сын мой, если ты поручился за ближнего твоего, ударил по рукам за чужого, (2) Ты попался в сеть чрез слова уст твоих, ты пойман словами уст твоих, — (3) Сделай же, сын мой, вот что, — и избавь себя, так как ты попался в руки ближнего твоего: пойди, унижайся и умоляй ближнего твоего; (4) Не давай сна глазам твоим и дремы векам твоим; (5) Спасайся, как газель из руки (охотника) и как птица из руки птицелова. (6) Пойди к муравью, ленивец, посмотри на пути его, и сделайся мудрым; (7) Нет у него ни начальника, ни надсмотрщика, ни правителя; (8) Заготовляет летом хлеб свой, собирает во время жатвы пищу свою. (9) Доколе, ленивец, будешь спать? (10) Когда встанешь от сна твоего? Немного поспать, немного подремать,

немного сложа руки полежать, — (11) И придет, как путник, бедность твоя, и нужда твоя, как муж с оружием. (12) Человек негодный, человек лживый ходит с извращенными устами, (13) Мигает глазами своими, говорит ногами своими, дает знаки пальцами своими; (14) Извращенное в сердце его; умышляет зло во всякое время, сеет раздоры. (15) Зато внезапно придет погибель его; вдруг будет сокрушен, — без исцеления. (16) Вот шесть, что ненавидит Г-сподь, и семь, что мерзость душе Его: (17) Глаза гордые, язык лживый и руки, проливающие кровь невинную. (18) Сердце, кующее злые замыслы, ноги, быстро бегущие ко злу, (19) Лжесвидетель, произносящий ложь и сеющий раздоры между братьями. (20) Сын мой, храни заповедь отца твоего, и не отказывайся от учения матери твоей; (21) Навяжи их навсегда на сердце твоем, обвяжи ими шею твою. (22) Когда пойдешь, (Тора) будет руководить тебя; когда ляжешь (спать), будет охранять тебя, и когда пробудишься, будет беседовать с тобою, (23) Ибо заповедь — светильник, и Тора — свет, и назидательные обличения — путь жизни; (24) Чтобы остерегать тебя от женщины злой, от льстивого языка чужой. (25) Не пожелай красоты ее в сердце твоем и да не увлечет она тебя веками подмаргиваниями своими; (26) Потому что из-за жены блудной (нищают) до буханки хлеба; а мужняя жена душу дорогую уловляет. (27) Может ли кто положить себе огонь за пазуху, чтобы не сжечь своих одежд? (28) Может ли кто ходить по горящим углям, не обжегши ног своих? (29) Так и тот, кто входит к жене ближнего своего, кто прикоснется к ней, не останется без наказания. (30) Не презирают вора, если он крадет, чтобы насытить себя, когда он голоден; (31) Но, будучи пойман, заплатит всемеро, отдаст все имущество дома своего. (32) Кто же прелюбодействует с женщиною, тот лишен ума; тот губит душу свою, кто делает это; (33) Побои и позор найдет он, и бесчестие его не изгладится;

(34) Потому что ревность — ярость мужа, и не пощадит он в день мщения. (35) Не будет считаться ни с каким выкупом и не склонится (на милость), сколько бы ты ни умножал даров.

### *7*

(1) Сын мой, сохрани слова мои и заповеди мои сбереги при себе. (2) Сохрани заповеди мои и живи, и учение мое, как зеницу глаз твоих. (3) Навяжи их на персты твои, напиши их на скрижалях сердца твоего. (4) Скажи мудрости: "Ты сестра моя!", и назови разум родным, (5) Чтобы предохранить себя от жены чужой, от чужестранной, чьи речи льстивы; (6) Потому что я выглянул из окна дома моего, сквозь решетку мою, (7) И увидел среди простаков, заметил между молодыми людьми неразумного юношу, (8) Переходившего улицу близ угла ее и шедшего по дороге к дому ее, (9) В сумерки, на исходе дня, в ночной темноте и мраке. (10) И вот — навстречу ему женщина, в одежде блудницы, с коварным сердцем, (11) Шумлива она и необузданна; ноги ее не бывает в доме ее; (12) То на улице, то на площадях, и у каждого угла делает она засаду. (13) И схватила его, целовала его, с бесстыдным лицом говорила ему: (14) "Я должна была принести мирную жертву: сегодня я совершила обеты мои; (15) Поэтому я вышла навстречу тебе искать лица твоего, и я нашла тебя. (16) Коврами устлала я постель мою, прекрасными тканями египетскими; (17) Я надушила постель свою морром (миррой), аалом (злоем) и корицею. (18) Зайди, упьемся любовными ласками до утра, найдем радость в любви; (19) Потому что мужа нет дома; он ушел в далекий путь; (20) Кошелек с деньгами он взял с собою; в назначенный день он возвратится в дом свой". (21) Она увлекала его множеством привычных ей слов, льстивою

речью своею она соблазнила его. (22) Он тотчас следует за нею, как вол идет на заклание, и как в цепях (ведут) к наказанию безразсудного, (23) Доколе стрела не разрежет печени его; как птичка спешит в силки и не знает, что на погибель ее. (24) Теперь, дети, послушайте меня, и внимайте словам уст моих. (25) Да не уклоняется сердце твое на пути ее, не блуждай по стезям ее; (26) Потому что многих повергла она умерщвленными, и многочисленны все (те, кто) убит ею: (27) Дом ее — пути в преисподнюю, нисходящие в обиталище смерти.

## *8*

(1) Не премудрость ли взывает, (и не) разум ли подает свой голос? (2) Она становится на вершине возвышенных мест, при дороге, на распутьях; (3) Она возглашает у ворот, при входе в город, при входе в двери: (4) К вам, люди, взываю, и голос мой к сынам человеческим! (5) Постигайте, простаки, благоразумие, и (вы), глупые, умудритесь сердцем! (6) Слушайте, потому что я буду говорить важное, и открываю уста мои, чтобы сказать правду; (7) Ибо истину произнесет небо (язык) мое, и нечестие — мерзость для уст моих. (8) Справедливы все изречения уст моих; нет в них нечестного и извращенного. (9) Все они ясны для разумного и справедливы для приобретших знание. (10) Примите учение мое, а не серебро, и знание — больше, чем отборное золото; (11) Потому что мудрость лучше жемчужин и все желанное не сравнится с нею. (12) Я, премудрость, обитаю с сообразительностью и нахожу знание рассудительности. (13) Страх пред Господом — ненавидеть зло: гордость и высокомерие, и путь зла, и извращенные уста я ненавижу. (14) У меня совет и мудрость; я разум, у меня сила. (15) Мною цари

царствуют, и повелители узаконяют правду. (16) Мною начальствуют правители и вельможи — все судьи земли. (17) Я люблю любящих меня, и ищущие меня найдут меня. (18) богатство и почет со мною, достояние возрастающее и правда. (19) Плод мой лучше золота, и золота чистого, и продукты мои лучше отборного серебра. (20) Я хожу по пути правды, по стезям правосудия; (21) Чтобы дать в наследство любящим меня, есть (у меня добро), и сокровищницы их наполню. (22) Г-сподь создал меня в начале пути Своего, прежде созданий Своих, искони. (23) От века я избрана княжить, от начала, прежде бытия земли. (24) Я родилась, когда не было (еще) бездн, и источникое, полных воды. (25) Я родилась прежде, чем погружены среди вод были горы, прежде холмов; (26) Когда еще Он не сотворил ни земли, ни полей, ни начальных пылинок вселенной. (27) Когда Он уготовлял небеса, я (была) там; когда Он проводил круговую черту на поверхности бездны, (28) Когда Он утверждал облака на высоте, когда укреплял источники бездны, (29) Когда полагал для моря устав Свой, чтобы воды не переступали Его приказ, когда полагал основания земли, — (30) И была я у Него питомицею, и была радостью каждый день, веселясь пред Ним все время, (31) Веселясь на обитаемой земле Его, и радость моя — с сынами человеческими. (32) И теперь, дети, послушайте меня, и блаженны хранящие пути мои. (33) Послушайте наставления, и будьте мудры, и не отвергайте. (34) Блажен человек, слушающий меня, бодрствуя каждый день у ворот моих и стоя на страже у косяков дверей моих. (35) Потому что нашедший меня нашел жизнь и получит благоволение от Г-спода; (36) А согрешающий против меня вредит душе своей: все, ненавидящие меня, любят смерть.

(1) Премудрость построила себе дом, вытесала семь столбов его, (2) Заклала свою жертву, растворила вино свое и накрыла стол свой. (3) Послала своих прислужниц, возглашает на вершинах городских высот: (4) "Кто глуп, пускай завернет сюда"; неразумному она сказала: (5) "Идите, ешьте хлеб мой и пейте вино, мною растворенное; (6) Оставьте неразумье и живите, и ходите путем разума!" (7) Поучающий кощунствующего принимает на себя бесславие, и обличающий нечестивого — пятно себе. (8) Не обличай кощунствующего, ибо он возненавидит тебя; обличай мудрого, и он возлюбит тебя. (9) Преподай мудрому, и он станет еще мудрее; вразумляй праведного, и он приумножит знание. (10) Начало мудрости — страх пред Господом, и знание Святого — разумение; (11) Ибо со мною умножатся дни твои, и прибавятся тебе лета жизни. (12) Если ты мудр, то мудр для себя, а если кощунствуешь, ты один пострадаешь. (13) Глупость — женщина безрассудная, шумливая и ничего не знающая, — (14) И она сидит у ворот дома своего на стуле, на возвышенном месте города, (15) Чтобы звать прохожих, идущих прямо своими путями: (16) "Кто глуп, пусть завернет сюда"; и неразумному говорит она: (17) "Вода краденая сладка, и утаенный хлеб приятен!" — (18) И он не знает, что мертвецы там, в глубине преисподней, — зазванные ею.

### *10*

(1) Притчи Шеломо. Сын мудрый радует отца, а сын глупый — огорчение его матери. (2) Не доставляют пользы сокровища неправедные, добродетель же избавляет от смерти. (3) Не допустит Г-сподь, чтобы (страдала от) голода душа праведного, достояние же нечестивых отвергнет. (4) Кто делает неверную чашу

(весы), тот беден, рука же прилежных обогащает (их). (5) Собирающий во (время) лета — сын разумный, спящий во (время) жатвы — сын беспутный. (6) Благословения — на голове праведного, а уста нечестивых скрывают насилие. (7) Память праведника благословлена, а имя нечестивых сгниет. (8) Мудрый сердцем примет заповеди, а глупый устами (пустослов) споткнется. (9) Кто ходит в непорочности, тот ходит безопасно, а кто извращает пути свои, тот будет наказан. (10) Кто зовет (к злу) подмаргиваньем причиняет печаль, а глупый спотыкается в речи. (11) Источник жизни — уста праведника, а уста нечестивых скрывают насилие. (12) Вражда возбуждает раздоры, любовь же покрывает все грехи. (13) В устах разумного находится мудрость, а трость на спине неразумного. (14) Мудрые сберегают знание, уста же глупого — близкое сокрушение. (15) Имущество богатого — его могучий город; гибель бедных — их нужда. (16) Труд праведного — к жизни, прибыль нечестивого — ко греху. (17) Хранящий наставление — на пути к жизни, а отвергающий обличение сбивает с пути. (18) Кто скрывает вражду, у того лживые уста, и кто разглашает клевету, тот глуп. (19) При многословии не миновать греха, а сдерживающий уста свои — разумен. (20) Отборное серебро — язык праведного, сердце (же) нечестивых ничтожно. (21) Уста праведного пасут (питают) многих, а глупые умирают от недостатка разума. (22) Благословение Г-сподне — оно обогащает, а с ним уж не узнает он (благословенный) горя. (23) Как забава глупому — преступное деяние, (так) и мудрость — мужу разумному. (24) Чего страшится нечестивый, то постигнет его, а желание праведников исполнит Он. (25) Пронесется буря — и нет нечестивого, праведник же — основание мира. (26) Что уксус для зубов и дым для глаз, то ленивый для посылающих его. (27) Страх пред Господом прибавляет дни, лета же нечестивых сократятся. (28) Упование праведников — радость

(свершится), а надежда нечестивых погибнет. (29) Путь Г-сподень — твердыня для непорочного и сокрушение для делающих беззаконие. (30) Праведник во веки не споткнется, нечестивые же не останутся жить на земле. (31) Уста праведного изрекают мудрость, а язык извращенный отсечется. (32) Уста праведного знают желанное (приемлемое), а рот нечестивого — извращенное.

### *11*

(1) Лживые весы — мерзость пред Господом, верный же камень (вес) — благоволение Его. (2) Явится высокомерие — явится и посрамление; у смиренных же — мудрость. (3) Непорочность прямодушных водит их, а порочность вероломных погубит их. (4) Не поможет богатство в день гнева, добродетель же избавляет от смерти. (5) Справедливость непорочного уровняет путь его, от нечестия же своего нечестивый падет. (6) Справедливость прямодушных спасет их, а вероломные будут уловлены беззаконием своим. (7) Со смертью человека нечестивого пропадает надежда, и упование сыновей его пропадет. (8) Праведник спасается от беды, а вместо него попадает (в, нее) нечестивый. (9) Устами лицемер губит ближнего своего, праведники же спасутся разумом. (10) При благоденствии праведных ликует город, и при погибели нечестивых — торжество. (11) Благословением праведных возвышается город, а устами нечестивых разрушается. (12) У кого нет ума, (высказывает) презрение к ближнему своему, человек же разумный молчит. (13) Кто ходит с пересудами открывает тайну, верная же душа таит дело. (14) При отсутствии мудрых советов падает народ, а спасение — в силе советника. (15) Зло причиняет себе, кто ручается за чужого, а кто ненавидит рукобитие (поруку),

безопасен. (16) Жена благонравная приобретает славу, а тираны приобретают богатство. (17) Человек милосердный творит благо душе своей, а жестокий разрушает плоть свою. (18) Нечестивый приобретает ложную выгоду, а сеющий благодеяние — награду истинную. (19) Истинная праведность (ведет) к жизни, а кто гонится за злом — тому смерть. (20) Мерзость пред Господом — извращенные сердцем; но благоволение Его — к ходящим непорочным путем. (21) Можно поручиться, что злой не избегнет кар, а семя праведных спасется. (22) (Что) золотое кольцо в носу у свиньи, (то) женщина красивая и — безрассудная. (23) Стремление праведных лишь к добру, ожидание нечестивых — гнев. (24) Иной сыплет (щедро), и у него прибавится еще, а (другой) воздерживается от благодеяния — лишь к ущербу. (25) Душа благодетельная потучнеет, и кто питает, тот будет напитан и сам. (26) Кто удерживает (у себя) хлеб, того проклинает народ, но благословение на челе продающего. (27) Кто стремится к добру, тот ищет благоволения, а кто ищет зла, к тому оно и придет. (28) Кто полагается на богатство свое, тот падет, но праведники, как лист, расцветут. (29) Кто разрушает дом свой, получит в удел ветер, и глупый — раб мудрого сердцем. (30) Плод праведника — древо жизни, и привлекает души мудрец. (31) И праведнику воздается на земле, тем паче нечестивому и грешнику.

## *12*

(1) Любит наставление любящий знание, а ненавидящий назидание — невежда. (2) Добрый снискивает благоволение от Г-спода, но человека коварного Он осудит. (3) Не устоит человек в нечестии, корень же праведников не пошатнется. (4) Жена доблестная — венец мужу своему, а позорная — как

гниль в костях его. (5) Помыслы праведных — справедливость, затеи нечестивых — коварство. (6) Речи нечестивых — засада для (пролития) крови, уста же праведных спасают их. (7) Свергнуты будут нечестивые — и нет их, дом же праведных пребудет. (8) Хвалят человека по мере разума его, а развращенный сердцем будет презрен. (9) Лучше неважный (в глазах своих) и сам раб себе, нежели тщеславный, но лишенный хлеба. (10) Праведный знает нужду скотины своей, но чувства нечестивых жестоки. (11) Возделывающий свою землю насытится хлебом; а кто идет по следам празднолюбцев, у того нет ума. (12) Нечестивый любит сеть злых, а праведные пускают корень. (13) В пороке уст опасная сеть, но праведник выйдет из беды. (14) От плода (своих) уст человек насысытится добром, и по делам рук человека воздается ему. (15) Путь глупого прямой в его глазах; но кто слушает совета, тот мудр. (16) У глупого среди дня (открыто) выкажется гнев его, а умный скрывает оскорбление. (17) Кто говорит истину, тот скажет правду (будучи свидетелем), а свидетель ложный — неправду. (18) Иной говорит — словно удары меча, а язык мудрых — исцеление. (19) Уста правды пребудут прочными вовеки, а язык лживый — на миг. (20) Обман — в сердце злоумышленников, а советникам мира (миротворцам) — радость. (21) Не приключится праведнику ничего неправедного, а нечестивые преисполнены зла. (22) Мерзость пред Господом — уста лживые, творящие же правду — благоволение Его. (23) Человек благоразумный скрывает знание, а сердце глупых провозглашает глупость. (24) Рука прилежных будет господствовать, а неверная будет под данью. (25) Тревога на сердце человека, — пусть подавит ее, а доброе слово веселит его. (26) Важнее ближнего своего праведник, а путь нечестивых вводит их в заблуждение. (27) (Человек) обмана не жарит своей дичи; а добро

человека прилежного — бесценно. (28) На пути правды — жизнь, и по направлению ее стези — бессмертие.

### *13*

(1) Мудрый сын (слушает) наставление отца, а легкомысленный не слушает угрозы. (2) От плода (своих) уст человек вкусит благо, душа же вероломных — зло. (3) Кто бережет уста свои, тот хранит душу свою; кто широко раскрывает свой рот, тому погибель. (4) Душа ленивого желает — и (ничего) нет, душа же прилежных потучнеет. (5) Праведник ненавидит лживое слово, а нечестивый (ведет себя) срамно и позорно. (6) Правда хранит идущего непорочным путем, а нечестие губит грешника. (7) Иной выдает себя богатым, ничего не имея, другой — неимущим при большом богатстве. (8) Выкуп души человека — богатство его, а (если) бедный — не слышит угрозы. (9) Свет праведных сияет, светильник же нечестивых погаснет. (10) От высокомерия только раздор происходит, а у советующихся — мудрость. (11) богатство, (приобретенное) суетой, уменьшается, а собирающий рукою (трудом) умножит (его). (12) Надежда продолжительная истомляет сердце, а исполнившееся желание — древо жизни. (13) Пренебрегающий словом (Божиим) понесет кару, боящемуся же заповеди воздается. (14) Учение мудрого — источник жизни, дабы удалиться от сетей смерти. (15) Добрый разум придает красоту (душе) путь же вероломных — крутой. (16) Всякий благоразумный действует со знанием (разумом), а глупый выставляет (напоказ) глупость. (17) Посланник нечестивый попадает в беду, посол же верный — исцеление. (18) Нищета и посрамление отвергающему учение; а кто соблюдает наставление, будет почтен. (19) Желание исполнившееся — приятно душе, и мерзость

(для) глупых — отступать от зла. (20) Кто идет с мудрыми, тот будет мудр, а кто дружит с глупыми, сокрушен будет. (21) Грешных преследует зло, а праведным воздаст Он добром. (22) Добрый оставляет наследство (и) сыновьям сыновей, достояние же грешного сберегается для праведного. (23) Много хлеба на ниве бедных; но некоторые гибнут от неправды. (24) Щадящий розгу свою ненавидит сына своего, а кто любит его, тот с детства наказывает его. (25) Праведный ест досыта, а чрево нечестивых оскудевает.

## *14*

(1) Мудрая жена устраивает дом свой, а глупая разрушает его своими руками, (2) Ходит прямой (стезей) боящийся Г-спода, но крив путями пренебрегающий Им. (3) Во рту у глупого — бич гордыни, но уста мудрых берегут их. (4) Где нет быков, (там) ясли чисты; но много прибытка от силы вола. (5) Верный свидетель не солжет, а свидетель ложный наговорит лжи. (6) Кощунствующий ищет мудрости — и нет, а для разумного знание легко. (7) Удались от человека глупого, ибо не найдешь разумных уст. (8) Мудрость разумного — знание пути своего, безрассудство же глупцов — (путь) обмана. (9) Глупые искупят (за деньги) вину, а посреди благочестивых — благоволение. (10) Сердце знает свою горечь, и в радость его не вмешается чужой. (11) Дом нечестивых рухнет, а шатер праведных процветет. (12) Есть путь, который (кажется) прям пред человеком, но конец его — пути смерти. (13) И при смехе болит сердце, и конец самой радости — печаль. (14) От путей своих насытится развращенный сердцем: и (сторонится) от него человек добрый. (15) Простак верит всякому слову, благоразумный же обдумывает шаг свой. (16) Мудрый опасается и избегает зла, а глупый гневлив и

самонадеян. (17) Вспыльчивый совершает глупость, а злоумышленник ненавистен. (18) Простаки получают в удел глупость, а благоразумные увенчаются знанием. (19) Преклонятся злые пред добрыми, и нечестивые — у ворот праведника. (20) И ближнему своему ненавистен бедный, но приятелей богатого — много. (21) Презирающий ближнего своего грешник, милосердный же к бедным — тот блажен. (22) Разве не заблуждаются злоумышленники? Но милость и истина у благомыслящих. (23) (От) всякого труда будет прибыль, но (от) слова (из) уст (пустословия) лишь ущерб. (24) Венец мудрых — богатство их, глупость безрассудных — (только) глупость. (25) Спасает души правдивый свидетель, а коварный изрекает ложь. (26) В страхе пред Господом — крепкая опора, и сынам Своим Он будет прибежищем. (27) Страх пред Господом — источник жизни, дабы удалиться от сетей смерти. (28) Во множестве народа — величие царя, а при малолюдстве народа — гибель владыки. (29) Долготерпеливый велик разумом, а вспыльчивый выказывает глупость. (30) Жизнь для тела — кроткое сердце, а гниль костей — зависть. (31) Угнетающий бедного хулит Творца его, чтет же Его милующий нуждающегося. (32) Во зле своем повергнут будет нечестивый, а праведный (и) при смерти своей имеет надежду. (33) В сердце разумного почиет мудрость, а среди глупых она бичуется. (34) Праведность возвышает народ, а позор племен — порочность. (35) Благоволение царя — к рабу разумному, а гнев его — к позорному.

## *15*

(1) Кроткий ответ отвращает гнев, но резкое слово возбуждает ярость. (2) Язык мудрых превозносит знание, а уста глупых высказывают глупое. (3) На

всяком месте очи Г-сподни: видят злых и добрых. (4) Кротость языка — древо жизни, а коварство в нем — сокрушение духа. (5) Глупый презирает наставление отца своего, но кто соблюдает поучение, становится умным. (6) В доме праведника — много сокровищ, а в прибытке нечестивого — расстройство. (7) Уста мудрых распространяют знание, а сердце глупых — неправдивое. (8) Жертва нечестивых — мерзость пред Господом, а молитва благочестивых — благоволение Его. (9) Мерзость пред Господом — путь нечестивого, а ищущего правды Он любит. (10) Злое наказание — своротившему с пути; ненавидящий обличение умрет. (11) Преисподняя и Аваддон (ад) на виду у Г-спода, тем более сердца сынов человеческих! (12) Не любит кощунствующий, когда его наставляют, к мудрым не пойдет. (13) Сердце радостное делает лицо веселым, но при горести сердца — унылое настроение. (14) Сердце разумного ищет знания, уста же глупых питаются глупостью. (15) Все дни убогого дурны, а у кого сердце весело, у того всегда пир. (16) Лучше немногое при страхе пред Господом, чем большое сокровище и при нем тревога. (17) Лучше трапеза (из) зелени и при ней любовь, чем откормленный бык и при нем ненависть. (18) Человек вспыльчивый возбуждает раздор, а долготерпеливый утишает ссору. (19) Путь ленивого — как плетень терновый, дорога же благочестивых ровная. (20) Сын мудрый радует отца, а глупый человек презирает мать свою. (21) Глупость — радость для безрассудного, а человек разумный идет прямым путем. (22) Без совета — расстройство помыслов, а при многих советниках они сбудутся. (23) Радость человека в ответе уст его, и слово ко времени как хорошо! (24) Путь жизни благоразумного — вверх, чтобы уклониться от преисподней внизу. (25) Дом надменных опрокидывает Г-сподь, но восстанавливает межу вдовы. (26) Мерзость пред Господом замыслы злого, но чисты речи благие.

(27) Губит дом свой корыстолюбивый, а ненавидящий подарки жив будет. (28) Сердце праведного обдумывает, что отвечать, а уста нечестивых изрыгают зло. (29) Далек Г-сподь от нечестивых, а молитву праведников услышит. (30) Свет очей веселит сердце, добрая весть утучняет кость. (31) Ухо, внимающее учению жизни, — в среде мудрых пребудет оно. (32) Отвергающий наставление презирает душу свою, а кто слушает назидание приобретает разум. (33) Страх пред Господом — учение мудрости, и прежде почета — смирение.

## *16*

(1) Человеку (принадлежат) предположения сердца, а от Г-спода — ответ языка. (2) Все пути человека чисты в его глазах, но Г-сподь взвешивает души. (3) Возложи на Г-спода дела твои, и утвердятся помышления твои. (4) Все сотворил Г-сподь для почитателя Своего, а нечестивого (блюдет) на день бедствия. (5) Мерзость пред Господом всякий высокомерный, можно поручиться, что он не останется ненаказанным. (6) Милосердием и правдою очищается грех, и страхом пред Господом отводится зло. (7) Если Г-сподь благоволит к путям человека, то и врагов его примирит с ним. (8) Лучше немногое с правдою, нежели много прибытка при несправедливости. (9) Сердце человека обдумывает путь свой, а Г-сподь направляет шаг его. (10) Прорицание на устах царя, на суде язык его не согрешит. (11) Весы и чаши (весов) правдивые у Г-спода, Его дело — все гири в суме. (12) Мерзость для царей — делать беззаконие, ибо правдою утверждается престол. (13) Благоволение царей — уста правдивые, и говорящего истину он любит. (14) Гнев царя — вестник смерти; но человек мудрый умилостивит его. (15) В свете лика царя — жизнь, и благоволение его, как облако с весенним дождем. (16)

Обретение мудрости куда лучше золота, и обретение разума предпочтительнее отборного серебра. (17) Стезя честных — уклоняться от зла; бережет свою душу тот, кто охраняет путь свой. (18) Пред сокрушением — гордость, и пред падением — высокомерие. (19) Лучше смиряться духом с кроткими, нежели разделять добычу с гордыми. (20) Обдумывающий (свои) дела найдет благо, и надеющийся на Г-спода блажен. (21) Мудрого сердцем называют разумным, и сладость уст умножит познания. (22) Разум для имеющих его — источник жизни, а кара глупых — глупость. (23) Сердце мудрого вразумляет его речь, и в устах его умножается знание. (24) Сотовый мед — речи приятные: сладость душе и исцеление для костей. (25) Есть путь, который (кажется) прям пред человеком, но конец его — путь смерти. (26) Труженик трудится для себя, ибо его заставляет рот его. (27) Человек негодный замышляет зло, и на устах его как бы огонь палящий. (28) Человек коварный распространяет раздор, и наушник разлучает друзей. (29) Человек насилия соблазняет ближнего своего и ведет его на путь цедобрый; (30) Прищуривает глаза свои, чтобы придумать коварство, кривит уста свои, совершает зло. (31) Венец славы — седина; находят ее на пути правды. (32) Долготерпеливый лучше богатыря, и владеющий собою (лучше) завоевателя города. (33) За пазуху бросается жребий, но от Г-спода все решение его.

### *17*

(1) Лучше кусок сухого хлеба, и с ним мир, нежели дом, полный заколотого скота, (но при нем) раздор. (2) Разумный раб господствует над позорным сыном, и между братьями разделит наследство. (3) Плавильня — для серебра, и горнило — для золота, а сердца испытывает Г-сподь. (4) Злодей внимает устам кривды,

ложь прислушивается слову насильника. (5) Кто смеется над бедным, тот хулит Творца его, злорадный не избегнет кары. (6) Венец стариков — сыновья сыновей, и слава детей — отцы их. (7) Неприличен грубому язык чванливый, тем более благородному — язык лживый. (8) Мзда в глазах владеющего ею — драгоценный камень: куда ни обратится она — преуспеет. (9) Прикрывающий проступок ищет любви, но кто снова заговорит о деле (т.е. огрехе), тот отдаляет друга. (10) Опасение обличения больше действует на разумного, чем (на) глупого — сто ударов. (11) Возмутитель ищет только зла, но жестокий ангел будет послан на него. (12) (Лучше) встретить человеку медведицу, лишенную ее детей, но не безрассудного с его глупостью. (13) Кто воздает злом за добро, от дома того не отойдет зло. (14) Начало ссоры — прорыв воды: оставь ссору прежде, чем разольется она. (15) Оправдывающий нечестивого, и обвиняющий праведного — оба мерзость пред Господом. (16) Для чего деньги в руке глупца? Чтобы купить мудрости, когда нет разума? (17) Во всякое время любит друг, а брат рождается для беды. (18) Человек безрассудный ударяет по рукам, дает ручательство за ближнего своего. (19) Любит грех, кто любит раздор; кто высоко поднимает ворота свои, тот ищет погибели. (20) Коварное сердце не найдет добра, и лукавый язык попадет в беду. (21) Родил кто глупого — на горе себе, и не радуется отец негодного. (22) Сердце веселое — благотворное лекарство, а дух унылый сушит кость. (23) Мзду из-за пазухи берет нечестивый, чтобы извратить пути правосудия. (24) Пред лицом разумного — мудрость, а глаза глупца — на конце земли. (25) Глупый сын — досада отцу своему и огорчение родительнице своей. (26) И карать нехорошо правого, (тем более) бичевать благородных за их честность. (27) Удерживает слова свои обладающий знанием, и хладнокровен муж разума.

(28) И глупец молчащий считается мудрым, закрывающий уста свои — разумным.

### *18*

(1) Прихоти ищет своенравный, восстает против (здравого) смысла. (2) Глупый любит не благоразумие, но только открыть свое сердце. (3) С приходом нечестивого приходит и презрение, а с бесславием — стыд. (4) Воды глубокие — слова уст человека; поток струящийся — источник мудрости. (5) Лицеприятствовать нечестивому нехорошо, творить кривду праведному на суде. (6) Уста глупого входят в ссору, и рот его вызывает побои. (7) Язык глупого — сокрушение ему, и уста его — сеть для души его. (8) Слова наушника пронзительны, и они нисходят в глубину чрева. (9) И нерадивый в своем деле — брат губителю. (10) Крепкая башня — имя Г-спода: в нее бежит праведник, и защищен. (11) Состояние богатого — крепкий город его, и как высокая ограда (оно) в его воображении. (12) Пред гибелью возносится сердце человека, но пред славою — смирение. (13) (Если кто) отвечает прежде, чем выслушает, — глупость это его и стыд. (14) Дух человека выдерживает его болезнь, но дух уныния кто может перенести? (15) Сердце разумного приобретает знание, и ухо мудрых ищет знания. (16) Подарок человека дает ему простор и до вельмож доведет его. (17) Прав первый в тяжбе своей, но приходит ближний (противник) его и расследует (слова) его. (18) Жребий прекращает распри и разнимает сильных. (19) Озлобившийся брат (неприступнее) крепкого города, и ссоры подобны затворам дворца. (20) От плода уст человека насытится чрево его, произведением губ своих он насытится. (21) Смерть и жизнь во власти языка, и любящие (берегущие) его

вкусят (от) плодов его. (22) Кто нашел (себе добрую) жену, тот нашел благо и снискал благодать от Г-спода. (23) С мольбою говорит нищий, а богатый отвечает с дерзостью. (24) Есть приятели для забавы, а есть друг более привязанный, чем брат.

## *19*

(1) Лучше неимущий, ходящий в своей непорочности, нежели (богатый) коварный устами, и (притом) глупый. (2) И душа без разумения не хороша, и торопливый ногами отступится. (3) Глупость человека извращает путь его, а на Г-спода негодует сердце его. (4) богатство прибавляет много друзей, а с бедным друг его расстается. (5) Лжесвидетель не останется ненаказанным, и изрыгающий кривду не спасется. (6) Многие ищут милости пред знатными, и всякий — друг человеку, (делающему) подарки. (7) Все братья бедного презирают его, тем паче друг его удаляется от него, (он) гонится за неисполненными обещаниями. (8) Кто приобретает ум, тот любит душу свою, хранит разум, чтобы найти благо. (9) Лжесвидетель не останется ненаказанным, и изрыгающий кривду погибнет. (10) Не приличествует глупому роскошь, тем паче рабу — господствовать над вельможами. (11) Разум человека делает его долготерпеливым, и слава его — прощать проступки. (12) Как рык льва гнев царя, и благоволение его — как роса на траве. (13) Несчастье для отца — сын глупый, и беспрерывное капанье — сварливость жены. (14) Дом и богатство — наследие отцов, но от Г-спода разумная жена. (15) Леность погружает в сон, а душа лукавая голодает. (16) Хранящий заповедь хранит душу свою, отвергающий пути Его (Г-спода) умрет. (17) Заимодавец Г-спода — милующий бедного, и за его благодеяние Он уплатит ему. (18) Наказывай сына

своего, ибо есть надежда, и плачем его не смущайся душой. (19) Гневливый (пусть) несет наказание, потому что, если пощадить (его), то придется тебе усугубить (кару). (20) Слушайся совета и принимай наставление, дабы ты стал мудр в будущем. (21) Много замыслов в сердце человека, но сбудется совет (решение) Г-сподень. (22) Страсть человека — позор его, и лучше бедный, нежели муж лживый. (23) Страх пред Господом (ведет) к жизни; и пребудет он сытый, не посетит его зло. (24) Ленивый опускает руку свою в чашу, и даже ко рту своему не возвращает ее. (25) Бей кощунствующего, и простак сделается благоразумным, увещевай разумного — он поймет наставление. (26) Разоряет отца, прогоняет мать сын позорный и бесчестный. (27) Перестань сын мой, слушать наставления (призывающие) отклониться от слов разума. (28) Коварный свидетель смеется над судом. и уста нечестивых глотают неправду. (29) Готовы кощунсствующим кары, и побои — на спину глупых.

## *20*

(1) Вино — глумливо, шэйхар — буен, и всякий, увлекающийся ими, неразумен. (2) Словно львиный рык, гроза царя: кто раздражает его, тот грешит против самого себя. (3) Честь для человека — воздержаться от ссоры, а всякий глупец необуздан. (4) С зимы ленивый не пашет: будет он просить во время жатвы — и нет. (5) Глубокие воды — совет в сердце человека, а муж разумный вычерпает его. (6) Много людей, возглашающих каждый благость свою, но верного человека кто найдет? (7) Ходит праведник в непорочности своей; блаженны дети его после него! (8) Царь, сидящий на престоле суда, рассеивает очами своими всякое зло. (9) Кто может сказать: (10) "Я очистил сердце свое, я чист от греха своего"? Двоякие гири, двоякие меры — мерзость пред Господом то и другое. (11) По поступкам своим узнается и юноша: чисто ли и правильно ли деяние его. (12) Ухо слышащее и глаз видящий — то и другое создал Г-сподь. (13) Не люби сна, дабы ты не обеднел: открой глаза свои — насытишься хлебом. (14) "Дурно, дурно", — говорит покупатель, а когда уйдет, тогда похвалится. (15) Есть золото и много жемчуга, но драгоценная вещь — уста разумные. (16) Возьми его платье, так как он поручился за чужого, и за сторонних возьми от него залог. (17) Сладок для человека хлеб лжи, но после рот его наполнится щебнем. (18) Замыслы утверждаются по совету, и обдуманно веди войну. (19) Открывает тайну клеветник, и с широко разевающим рот свой не общайся. (20) Кто злословит отца своего и мать свою, того светильник погаснет среди глубокой тьмы. (21) Наследство, поспешно (захваченное) в начале, не благословится впоследствии. (22) Не говори: "Я отплачу за зло"; надейся на Г-спода, и Он поможет тебе. (23) Мерзость пред Господом — двоякие гири, и неверные весы — не добро. (24) От Г-спода шаги человека, человеку же как узнать путь свой? (25) Сеть для

человека — необдуманно признавать святынею и после обетов — обдумывать. (26) Рассеивает нечестивых царь мудрый и обратит на них колесо. (27) Душа человека — светильник Г-сподень, исследующий все тайники утробы. (28) Милость и правда охраняют царя, и милостью он поддерживает престол свой. (29) Слава юношей — сила их, а краса стариков — седина. (30) Ушибы, раны — притиранье от зла, (как) язвы внутри чрева.

### ***21***

(1) Потоки вод — сердце царя в руке Г-спода: куда захочет, Он направляет его. (2) Всякий путь человека прям в глазах его, но Г-сподь взвешивает сердца. (3) Творить справедливость и правосудие более угодно Г-споду, нежели жертва. (4) Гордость очей и надутое сердце — нива нечестивых — грех. (5) Помыслы прилежного (ведут) лишь к прибыли, а всякий опрометчивый (спешит) к нужде. (6) Стяжание сокровищ лживым языком — пар, гонимый ветром; (стяжатели) ищут смерти. (7) Насилие нечестивых изводит их (самих), потому что (они отвергли правосудие. (8) Превратен путь человека развращенного; а кто чист, того действия — прямы. (9) Лучше жить на углу кровли, нежели со сварливою женою в общем доме. (10) Душа нечестивого алчет зла: не найдет милости в глазах его ближний его. (11) При наказании кощунствующего образумится глупый и, при вразумлении мудрого, приобретает знание. (12) Наблюдает праведник за домом нечестивого — низвергнет (тем) нечестивых в бедствие. (13) Кто затыкает ухо свое от вопля бедного, тот и сам будет звать, но никто ему не ответит. (14) Дар, (преподнесенный) втайне, тушит гнев, и подарок за

пазуху — сильную ярость. (15) Правый суд — радость, для праведного и страх для делающих зло. (16) Человек, сбившийся с пути разума, отдохнет в сонме покойников. (17) Любящий веселье — человек нужды, любящий вино и тук не разбогатеет. (18) Искупление праведного — нечестивый, и вместо благочестивых (пострадает) отступник. (19) Лучше жить в земле пустынной, чем с женою сварливою и сердитою. (20) Вожделенный клад и тук — в доме мудрого, а глупый человек поглощает их. (21) Следующий за справедливостью и милосердием найдет жизнь, справедливость и почет. (22) На город сильных пойдет мудрый и ниспровергнет его надежную крепость. (23) Кто хранит уста свои и язык свой, тот хранит от бед душу свою. (24) Надменный злодей — кощунствую щий имя ему — действует с буйною гордостью. (25) Алчность ленивца убьет его, потому что руки его отказываются работать; (26) Весь день он алчет (и) алчет, а праведник дает и не жалеет. (27) Жертва нечестивых — мерзость, особенно, когда с лукавством (нечестивый) приносит ее. (28) Лжесвидетель погибнет, но человек, (сам) слышавший, будет говорить всегда. (29) Человек нечестивый дерзок лицом своим, но благочестивый понимает путь свой. (30) Нет мудрости, и нет разума, и нет совета помимо Г-спода. (31) Конь подготовлен на день войны, но победа — от Г-спода.

## ***22***

(1) (Доброе) имя предпочтительнее большого богатства, добрый нрав лучше серебра и золота. богатый и бедный встречаются: (2) Создатель обоих — Г-сподь. (3) Разумный видит зло и укрывается, а глупые преступают и наказываются. (4) За смирение, страх пред Господом — богатство, почет и жизнь. (5) Терны, сети на пути коварного; кто бережет душу свою, тот удалится от

них. (6) Наставь юношу на путь его, и он не уклонится от него, когда и состарится. (7) Богатый господствует над бедными, и должник — раб заимодавца. (8) Сеющий неправду пожнет беду, и бич жестокости его исчезнет. (9) Щедрый будет благословляем за то, что дает от хлеба своего бедному. (10) Прогони кощунствующего, и удалится раздор, и прекратятся тяжба и посрамление. (11) Кто любит чистоту сердца, у того приятность на устах, тому друг — царь. (12) Очи Г-спода охраняют (людей) знания, но дела отступника Он расстраивает. (13) Ленивый говорит: "Лев на улице, посреди площадей убьют меня!" (14) Ров глубокий — уста чужих; на кого прогневается Г-сподь, тот упадет туда. (15) Глупость привязалась к сердцу юноши: — розга наставления удалит ее от него. (16) Кто угнетает бедного, чтобы умножить свое и дает богатому, тот обеднеет. (17) Приклони ухо твое, и слушай слова мудрых, и сердце твое обрати к моему знанию (учению), (18) Ибо приятно (будет тебе), если сохранишь их в себе, и все они утвердятся на устах твоих, (19) Дабы в Господе была опора твоя; я научил и тебя сегодня. (20) Не писал ли я тебе трижды с советами и знанием, (21) Дабы поведать тебе истину, слова правды, дабы ты передавал изречения правды пославшим тебя? (22) Не обирай бедного, потому что он беден, и не притесняй нищего у ворот, (23) Ибо Г-сподь вступится в дело их и отберет душу у обобравших их. (24) Не дружись с гневливым, и не общайся с человеком вспыльчивым, (25) Чтобы ты не научился путям его и не расставлял сети душе твоей. (26) Не будь среди тех, что ударяют по рукам и поручаются за ссуды. (27) Если тебе нечем заплатить, зачем возьмет он (кредитор) постель твою из-под тебя? (28) Не передвигай межи давней, которую провели отцы твои. (29) Видел ли ты человека, проворного в деле своем? Пред царями он будет стоять, не будет стоять пред темными (незнатными).

## *23*

(1) Если сядешь вкушать пищу с властелином, то хорошо присмотрись, что пред тобою, (2) И приставь нож к глотке своей, если ты алчная душа. (3) Не возжелай яств его, ибо то — хлеб обманчивый. (4) Не домогайся разбогатеть, оставь твою мысль: (5) Устремишь глаза твои на него (богатство), — и нет его, ибо оно сделает себе крылья, как орел, и полетит к небу. (6) Не вкушай хлеба недоброжелателя и не возжелай яств его, (7) Ибо как он думает в душе своей, таков он и есть: "Ешь и пей!" — скажет он тебе, а сердце его не с тобою. (8) Кусок твой, который ты съел, изблюешь, и напрасно ты потратишь свои любезные слова. (9) В уши глупого не говори, потому что он презрит разумность твоих слов. (10) Не передвигай межи давней и в поля сирот не вторгайся. (11) Ибо Избавитель их силен, Он вступится (за них) в деле их с тобою. (12) Устреми сердце твое к наставлению и уши твои — к словам знания. (13) Не воздерживайся от наказания юноши, ибо если будешь бить его розгою, он не умрет. (14) Ты розгою побьешь его, а душу его спасешь от преисподней. (15) Сын мой! Если сердце твое мудрое, будет радоваться и мое сердце; (16) И возликует чрево, мои, когда уста твои будут говорить правое. (17) Да не завидует сердце твое грешникам; но да пребудет оно во все дни в страхе пред Господом, (18) Ибо есть будущее, и надежда твоя не пропадет. (19) Слушай ты, сын мой, и будь мудр, и направляй сердце твое на (верный) путь. (20) Не будь между упивающимися вином, среди обжирающихся мясом, (21) Ибо пьяница и обжора обеднеют, и сонливость оденет в лохмотья. (22) Слушайся отца твоего: он родил тебя, — и не презирай матери твоей, когда она состарится. (23) Правду купи, и не продавай

мудрости и учения и разума. (24) Возликует отец праведника, и родитель мудрого возвеселится им. (25) Да возрадуются отец твой и мать твоя, и да возликует родительница твоя. (26) Дай мне, сын мой, сердце (внимание) твое, и глаза твои да соблюдают пути мои. (27) Ибо глубокий ров — блудница, и тесный колодезь — чужая (жена); (28) Она, как разбойник, подстерегает, и умножает отступников между людьми. (29) У кого "Ах!"? У кого "Увы!"? У кого ссоры, у кого плач, у кого напрасные раны, у кого багровость глаз? (30) У сидящих поздно за вином, приходящих отыскивать (вина) приправленного. (31) Не смотри на вино, хоть оно красно, хоть придает цвет свой чаше, хоть проходит прямо (легко): (32) Впоследствии, как змей, оно укусит, и ужалит, как аспид; (33) Глаза твои увидят странные (видения), и сердце твое будет говорить превратное. (34) И будешь как лежащий посреди моря и как лежащий на верху мачты: (35) "Били меня — мне не было больно, наносили мне удары — я не чувствовал. Когда проснусь — опять буду искать того же".

## *24*

(1) Не завидуй злым людям и не желай быть с ними. (2) Ибо о насилии помышляет сердце их, и о злом говорят уста их. (3) Мудростью устрояется дом и разумом утверждается, (4) А при знании покои наполнятся всяким достоянием, драгоценным и приятным. (5) Муж мудрый — в силе, и человек разумный укрепляет мощь (свою), (6) Ибо обдуманно будешь вести войну свою, и помощь — в силе советника. (7) Высоки для глупого знания, не открывает он рта своего в воротах. (8) Кто замышляет творить зло, того называют злоумышленником. (9) Помысел глупости — грех, и кощунствующий — мерзость для человека

(людей), (10) Если ты оказался слабым в день бедствия, сила твоя скудна. (11) Спасай взятых на смерть, и неужели воздержишься (избавить) обреченных на убиение? (12) Если скажешь: "Вот, мы не знали этого", то ведь Испытующий сердца знает, и Хранитель души твоей знает, и Он воздаст человеку по делам его. (13) Ешь, сын мой, мед, ибо он хорош, и соты, сладкие для гортани твоей. (14) Таково познание мудрости для души твоей: если ты нашел (ее), то есть будущность, и надежда твоя не пропадет. (15) Не подбирайся, нечестивый, к жилищу праведника, не разоряй места отдыха его, (16) Ибо семь раз упадет праведный, но встанет; а нечестивые впадут в беду. (17) При падении врага твоего не радуйся, и, если споткнется он, да не возликует сердце твое, (18) А то увидит Г-сподь, и не угодно будет в очах Его, и Он отвратит от него гнев Свой. (19) Не негодуй на злодеев, не завидуй нечестивым, (20) Ибо нет будущности злому, — светильник нечестивых угаснет. (21) Бойся Г-спода, сын мой, — и царя, с изменниками не общайся, (22) Ибо внезапно придет погибель от них; и беду от них обоих кто предузнает? (23) И эти (притчи принадлежат) мудрым: лицеприятствовать на суде нехорошо. (24) Кто говорит нечестивому: "Ты прав", того будут проклинать народы, того будут клясть племена. (25) А обличающие — к ним благоволение, и придет на них доброе благословение. (26) В уста целует, кто отвечает словами верными. (27) Соверши дела твои вне дома и приготовь их на поле, затем и устрой дом твой. (28) Не будь лжесвидетелем на ближнего своего и не обманывай устами своими. (29) Не скажи: "Как он поступил со мною, так поступлю и я с ним, воздам человеку по делам его". (30) Проходил я мимо поля мужа ленивого и мимо виноградника человека безрассудного: (31) И вот, зарос он весь крапивою, покрылась поверхность его бурьяном, и каменная ограда его обрушилась. (32) И посмотрел я,

обратил сердце мое, поглядел — получил урок: (33) Немного поспать, немного подремать, немного сложа руки, полежать, — (34) И придет, как ходок, бедность твоя, и нужда твоя, как муж с оружием.

## *25*

(1) И это — притчи Шеломо, которые списали мужи Хизкии, царя Иеуды: (2) Слава Б-жия — таить дело, а слава царей — исследовать дело. (3) Вышина небес, и глубина земли, и сердца царей непостижимы. (4) Отдели примеси от серебра, и выйдет у плавильщика сосуд: (5) Удали нечестивого от царя, и престол его утвердится правдою. (6) Не красуйся перед царем и на место великих не становись, (7) Ибо лучше пусть скажут тебе: "Поднимись сюда!", чем если унизят тебя пред знатным, которого видели глаза твои. (8) Не вступай в спор поспешно, ибо что сделаешь впоследствии, когда пристыдит тебя противник твой? (9) Свой спор веди с противником твоим, но тайны другого не открывай, (10) Не то осудит тебя слушающий, и бесчестие твое не отойдет (от тебя). (11) Золотые яблоки с серебряными украшениями — слово, сказанное разумно. (12) Золотое кольцо и ожерелье из чистого золота — мудрый обличитель для внимательного уха. (13) Как прохлада от снега в день жатвы, так верный посол для пославших его: он доставляет душе господина своего отраду. (14) Тучи и ветер, а дождя нет — человек, хвастающий ложным даром. (15) Долготерпением склоняется (к милости) властелин, и мягкий язык переломит кость. (16) Нашел ты мед? Ешь, сколько тебе потребно, не то пресытишься им и изблюешь его. (17) Удерживай ногу твою от дома ближнего твоего, не то он пресытится тобою и возненавидит тебя. (18) Дубинка и меч и острая стрела — человек, произносящий против ближнего

своего ложное свидетельство. (19) Сломанный зуб и вывихнутая нога — опора неверного в день бедствия. (20) Что снимающий с себя одежду в холодный день, что уксус для щелочей, то поющий песни для печального сердца. (21) Если голоден враг твой, накорми его хлебом; и если он жаждет, напои его водою; (22) Ибо горящие угли собираешь ты на голову его, и Г-сподь воздаст тебе. (23) Северный ветер несет дождь, а речь клеветника — хмурные лица. (24) Лучше жить на углу кровли, нежели со сварливою женою в одном доме. (25) (Что) холодная вода для истомленной (жаждой) души — то добрая весть из дальней страны. (26) Загрязненный родник и испорченный источник — праведный, падающий пред нечестивым. (27) Есть меду много нехорошо, а исследование славы (праведников) — слава. (28) Город разрушенный, без стены, — человек, не владеющий духом своим.

## ***26***

(1) Как снег летом и как дождь во время жатвы, так не пристала глупому честь. (2) Как птице порхать, как воробью летать, так незаслуженное проклятие не сбудется. (3) Бич — для коня, узда — для осла, а розга — для спины глупых. (4) Не отвечай глупому по глупости его, чтобы и тебе не сделаться подобным ему. (5) Отвечай глупому по глупости его, а то он будет мудр в глазах своих. (6) Подсекает себе ноги, пьет досаду, кто дает словесное поручение глупцу. (7) Болтаются бедра у хромого, а притча — в устах глупых. (8) Как привязывающий камень к праще, так (тот) кто воздает глупому честь. (9) Колючка, попавшаяся в руки пьяного, — притча в устах глупцов. (10) Всесилен Творец вселенной: Он и обуздывает глупого, обуздывает и (всякого) прохожего. (11) Как пес возвращается на

блевотину свою, (так) глупый повторяет глупость свою. (12) Видал ли ты человека, мудрого в глазах своих? У глупого больше надежды, чем у него. (13) Ленивец говорит: "Лев на дороге! Лев среди площадей!" (14) Дверь поворачивается в петле своей, — а ленивец на постели своей. (15) Опустил ленивец руку свою в чашу, и ему тяжело донести ее до рта своего. (16) Ленивец в глазах своих мудрее семерых, отвечающих обдуманно. (17) Хватает пса за уши (тот), кто, проходя мимо, раздражается (вмешивается) при ссоре не своей. (18) Как притворящийся помешанным, который мечет огонь, стрелы и смерть, (19) Так человек, который обманывает ближнего своего и говорит: "Ведь я шучу". (20) Без дров угасает огонь, а без наушника прекратится раздор. (21) Уголь — для жару, и дрова — для огня, и человек сварливый — для разжигания ссоры. (22) Слова наушника пронзительны, и (они) нисходят в глубину чрева. (23) Нечистое серебро, наложенное на глиняный (сосуд), — пламенные уста и злое сердце. (24) Устами своими притворяется враг, а в душе своей замышляет он коварство. (25) Когда он делает нежным голос свой, не верь ему, потому что семь мерзостей в сердце его. (26) (Чья) ненависть прикроется лестью — откроется злоба его всенародно. (27) (Кто) роет яму, в нее упадет; а (кто) катит камень, к тому (он) воротится. (28) Лживый язык ненавидит сокрушаемых им, и льстивые уста делают (подготавливают) падение.

## *27*

(1) Не хвались завтрашним днем, потому что не знаешь, что родит день. (2) Пусть хвалит тебя другой, а не язык твой, — чужой, а не уста твои. (3) Тяжел камень и весом песок, но гнев глупца тяжелее обоих. (4) Гнев — лютость, и ярость — разлив, но кто устоит против

ревности? (5) Лучше открытое обличение, чем скрытая любовь. (6) Полезны раны от любящего, и лживы поцелуи врага. (7) Душа сытая попирает и соты, а душе голодной все горькое, сладко. (8) Как птица, покидающая свое гнездо, так человек, покидаюший место свое. (9) Масть и курения радуют сердце, а сладость друга — в задушевном совете. (10) Друга твоего и друга отца твоего не покидай и в дом брата твоего не ходи в день бедствия твоего: лучше сосед вблизи, нежели брат вдали. (11) Будь мудр, сын мой, и порадуй сердце мое, и я дам отпор поносителю своему. (12) Разумный видит зло и укрывается, а глупые преступают и наказываются. (13) Возьми его платье, так как он поручился за чужого, и за сторонних возьми у него залог. (14) Если кто благословляет ближнего своего громким голосом рано поутру — (как) проклятье зачтется ему. (15) Беспрерывная капель в дождливый день и сварливая жена — равны. (16) Кто (хочет) скрыть ее, тот (хочет) скрыть ветер и масть в правой руке своей, дающую знать о себе. (17) Железо железо острит, а человек изощряет взгляд друга своего. (18) (Кто) стережет смоковницу, будет есть плоды ее; и (кто) бережет господина своего, будет почтен. (19) Как (в) воде лицо — к лицу, так сердце человека — к человеку. (20) Преисподняя и Аваддон — ненасытимы, и глаза человека ненасытимы. (21) Плавильня — для серебра, и горнило — для золота, и человек — по мере славы своей. (22) Если (даже) будешь толочь глупца в ступе между крупою пестом, не отстанет от него глупость его. (23) Знай хорошо вид овец твоих, обращай внимание на стада, (24) Ибо не навеки богатство, и разве корона из рода в род? (25) Пробились всходы, и является зелень, и соберут травы горные: (26) (Будут) овцы — для одежды твоей, и козлы — на покупку поля; (27) И довольно козьего молока для пищи твоей, для пищи дома твоего и на пропитание служанкам твоим.

## 28

(1) Бегут нечестивые, и никто не гонится (за ними), а праведные беспечны, как львы. (2) При греховности страны много властелинов в ней, а при муже разумном (и) знающем она будет долговечныма. (3) Человек бедный и притесняющий неимущих — (то же, что) проливной дождь, а хлеба нет. (4) Оставляющие Тору хвалят нечестивого, а соблюдающие Тору негодуют на них. (5) Злые люди не разумеют правосудия, а ищущие Г-спода разумеют все. (6) Лучше бедный, ходящий в своей непорочности, нежели идущий кривыми путями, хотя он и богат. (7) Хранит Тору сын разумный, а (кто) дружит с прожорливыми, срамит отца своего. (8) Умножающий богатство свое лихвою и ростом собирает его для милующего бедных. (9) Кто отклоняет ухо свое от слушания Торы — даже молитва его мерзость. (10) Совращающий прямодушных на путь зла сам упадет в свою яму, а непорочные наследуют добро. (11) Мудр в глазах своих человек богатый, но умный бедняк распознает его. (12) Когда торжествуют праведники, велика слава, но когда возвышаются нечестивые, прячется человек. (13) Скрывающий свои преступления не будет иметь удачи, а кто сознается и оставляет (их), тот будет помилован. (14) Блажен человек, который всегда страшится; а ожесточающий сердце свое попадет в беду. (15) Лев рыкающий и медведь жадный — властитель нечестивый над народом бедным. (16) Правитель неразумный — (также) и большой притеснитель; ненавидящий корысть продолжит дни. (17) Человек, преследуемый за убийство, будет бегать до могилы, (и) никто не поддержит его, (18) Ходящий непорочно спасен будет, а ходящий кривыми путями упадет на одном (из них). (19) Возделывающий землю

свою будет сыт хлебом, а кто гонится за пустяками, тот насытится бедностью. (20) Человек верный богат благословениями; а кто торопится разбогатеть, тот не останется ненаказанным. (21) Лицеприятствовать нехорошо, ибо из-за куска хлеба согрешит человек. (22) Падок на богатство человек скаредный, и не ведает он, что нужда постигнет его. (23) Обличающий человека впоследствии больше понравится (ему), чем льстящий языком. (24) Кто обирает отца своего и мать свою и говорит: "(Это) не грех", тот товарищ губителю. (25) Алчная душа разжигает ссору, а потучнеет уповающий на Г-спода. (26) Кто полагается на сердце свое, тот глуп, а кто ходит в мудрости, тот спасется. (27) У дающего бедному не будет недостатка, а кто прячет глаза свои, на том много проклятий. (28) При возвышении нечестивых скрывается человек, а при гибели их возвышаются праведники.

## *29*

(1) Человек, (заслуживающий) обличений, ожесточает выю (упорствует) — вдруг будет сокрушен, без исцеления. (2) При возвышении праведных веселится народ; а при господстве нечестивого народ стенает. (3) Человек, любящий мудрость, радует отца своего, а кто дружит с блудницами, тот расточает богатство. (4) Царь правосудием утверждает страну, а муж высокомерный разоряет ее. (5) Человек, льстящий ближнему своему, расстилает сеть ногам его. (6) В грехе человека злого — западня, а праведник воспоет и возвеселится. (7) Праведник умеет (творить) суд убогим, нечестивый не постигает знания. (8) Люди кощунствующие возмущают город, а мудрые отвращают гнев. (9) Умный человек, судясь с человеком глупым, сердится ли, смеется ли, но нет покоя. (10) Люди

кровожадные ненавидят непорочного, а праведные ищут его. (11) Весь свой гнев изливает глупый, а мудрый подавляет его в себе. (12) Правитель внемлет словам лжи — все слуги его нечестивы. (13) Бедный и притеснитель встречаются; свет глазам обоих дает Г-сподь. (14) Царь судит бедных по правде — трон его пребудет вовек. (15) Розга и наставление дают мудрость, а отрок беспризорный срамит мать свою. (16) При возвышении нечестивых множится грех, но праведники увидят падение их. (17) Наказывай сына твоего, и он утешит тебя и даст усладу душе твоей. (18) Где нет Откровения, развратится народ, а кто хранит Тору, блажен. (19) Словами не исправить раба, потому что, если (даже) он поймет, отклика не будет. (20) Видал ли ты человека опрометчивого в словах своих? У глупого больше надежды, чем у него. (21) Кто балует раба своего с детства — станет он позже хозяином. (22) Человек гневливый сеет раздор, и у вспыльчивого много грехов. (23) Высокомерие человека унижает его, а смиренный духом стяжает честь. (24) Разделяющий (добычу) с вором, ненавидит свою душу; он слышит клятву, но не объявляет (о том). (25) Страх (человека) ставит сеть, а надеющийся на Г-спода будет под защитой. (26) Многие ищут (благосклонного) лица правителя, но от Г-спода судьба человека. (27) Для праведных человек кривды — мерзость; а для нечестивого — мерзость — идущий прямым путем.

### *30*

(1) Слова Агура, сына Йакэ. Ноша. Речение мужа к Итиэйлу и Ухалу. (2) Ведь я невежда между людьми, и нет у меня разума человеческого. (3) И не научился я мудрости; и познания Святого (не) имею. (4) Кто взошел на небо и снизошел, кто собрал ветер пригоршнями

своими, кто завязал воды в одежду; кто поставил все пределы земли? как имя его и как имя сына его, знаешь ли? (5) Всякое слово Б-га чисто; Он — щит уповающим на Него. (6) Не прибавляй к словам Его, а то Он накажет тебя; и ты окажешься лжецом. (7) (О) двух (вещах) я прошу тебя; не откажи мне прежде, нежели умру, (8) Суету и ложь удали от меня, нищеты и богатства не давай мне; питай меня хлебом насущным. (9) Дабы я не пресытился, не отрицал, и не сказал: "кто Г-сподь?", и дабы, обеднев, я не воровал и не осквернял имени Б-га моего. (10) Не клевещи на раба пред господином его, дабы он не проклял тебя, и ты провинишься. (11) (О) род, проклинающий отца своего и не благословляющий матери своей! (12) Род, чистый в глазах своих, но не омытый от нечистот своих! (13) Род! Как высокомерны глаза его и (как) подняты веки его! (14) Род, чьи зубы — мечи, и чьи челюсти — ножи, чтобы пожирать (всех) бедных земли, (всех) нищих среди людей. (15) У пиявки две дочери: "давай" (и) "давай!" Трое ненасытимых, (и) четверо не скажут: "хватит"! (16) Преисподняя, бесплодная утроба, (и) земля не насыщается водою; а огонь не говорит: "хватит"! (17) Глаз, насмехающийся над отцом и пренебрегающий покорностью к матери, — выклюют его вороны дольные и сожрут его птенцы орлов! (18) Три (вещи) сокрыты для меня, а четырех не знаю. (19) Путь орла на небе, путь змея на скале, путь корабля среди моря и путь мужчины у отроковицы. (20) Таков путь жены прелюбодейной: поела, обтерла рот свой, и говорит: "не сделала я худого". (21) Под (от) тремя трясется земля, четырех она не может носить: (22) Раба, когда он делается царем, и негодяя, когда он досыта ест хлеб. (23) Ненавистную (женщину), вышедшую замуж, и рабыню, наследующую госпоже своей. (24) Четверо, малейшие на земле, но они умудренные мудрецы: (25) Муравьи — народ немощный, а заготовляют летом хлеб свой. (26) Даманы — народ

слабый, но ставят на утесе дом свой. (27) Нет царя у саранчи, но выступает вся она стройно. (28) Паука поймаешь руками, а он в палатах царских. (29) Трое шагают важно, а четверо шествуют плавно. (30) Лев сильнее (всех) зверей, и не отступает ни перед кем. (31) Сокол, горный козел (вожак стада), и царь (также) не преодолимый. (32) Если ты сглупил в заносчивости или слукавил — рука — ко рту. (33) Ибо давление молока производит масло, и давление носа производит кровь, давление же гнева производит ссору.

## *31*

(1) Слова царя Лемуэйла. Речи, которыми увещевала его мать его. (2) Что, сын мой? что, сын чрева моего? что, сын обетов моих?! (3) Не отдавай женщинам силы твоей и путей твоих губительницам царей. (4) Не царям, Лемуэйл, не царям пить вино, и не князьям — (крепкий напиток) шэйхара, (5) А то, напившись, забудет закон и извратит суд всех угнетенных. (6) Шэйхар дайте погибающему; и вино огорченным душою. (7) Пусть он выпьет и забудет бедность свою, и не вспомнит больше о своем страдании. (8) Открывай уста твои за немого, за права всех смертных! (9) Открывай уста свои, суди по правде и защищай права бедного и нищего. (10) Кто найдет жену добродетельную? выше жемчугов цена ее. (11) Уверено в ней сердце мужа ее, и он не останется без прибытка. (12) Она воздает ему добром, а не злом, во все дни жизни своей. (13) Добывает она шерсть и лен, и с охотою работает своими руками. (14) Она подобна купеческим кораблям и приносит хлеб свой издалека. (15) Встает она еще ночью, раздает пищу в доме своем и урок служанкам своим. (16) Она думает о поле и приобретает его; от плодов рук своих сажает виноградник. (17) Туго перепоясывает чресла свои и

укрепляет мышцы свои. (18) Вкушает благоприобретения свои — не гаснет ночью светильник ее. (19) Протягивает руки свои к прялке и длани ее держат веретено. (20) Длань свою простирает бедному и простирает руки свои нищему. (21) Не опасается она за семью свою при снеге, ибо вся семья ее одета в алую ткань. (22) Она делает себе ковры, виссон и пурпур — одежда ее. (23) Муж ее известен в городских воротах; он заседает со старейшинами страны. (24) Она делает покровы и продает, и пояса доставляет купцам. (25) Крепость и достоинство — одежда ее, и смеется она над грядущим днем. (26) Уста свои открывает она с мудростью, и кротко наставление на языке ее. (27) Она наблюдает за ходом дел в доме своем, и хлеба леностного не ест. (28) Встают дети ее, — и восхваляют ее; муж ее также превозносит ее: (29) "Многие дочери (жены) преуспели, но ты превзошла всех их!" (30) Обманчива прелесть, и суетна красота: жена, боящаяся Господа, прославлена. (31) Дайте ей от плода рук ее, и да прославят ее в воротах (города) деяния ее.

# Ийов

## *1*

(1) Был человек в земле Уц, Ийов — имя его, и был человек тот непорочен, справедлив и Б-гобоязнен, и удалился от зла. (2) И родилось у него семеро сыновей и трое дочерей. (3) И было скота у него: семь тысяч мелкого скота, и три тысячи верблюдов, и пятьсот пар волов, и пятьсот ослиц, и прислуги весьма много; и был человек тот самым богатым среди всех сынов востока. (4) И сходились (обыкновенно) сыновья его и устраивали пир, каждый в доме своем, в день свой, и посылали и звали трех сестер своих есть и пить с ними. (5) И было, когда завершали пиршественные дни круг свой, то посылал (за сыновьями) Ийов и приглашал их, и вставал рано утром, и возносил всесожжения по числу всех их, ибо говорил Ийов: "Быть может, согрешили сыновья мои и хулили Б-га в сердце своем". Так делал Ийов во все дни. (6) И был день, когда пришли сыны Б-жьи (ангелы) предстать пред Господом, и пришел меж ними и сатан. (7) И сказал Г-сподь сатану: откуда пришел ты? И отвечал сатан Г-споду и сказал: бродил я по земле и расхаживал по ней. (8) И сказал Г-сподь сатану: обратил ли ты внимание на раба Моего Ийова, что нет подобного ему на земле; человек (он) непорочный и справедливый, Б-гобоязненный и удаляющийся от зла. (9) И отвечал сатан Г-споду и сказал: разве даром Б-гобоязнен Ийов? (10) Ведь Ты оградил кругом его, и дом его, и все, что (есть) у него? Дело рук его благословил Ты, и скот его распространился по земле. (11) Но простри-ка руку Твою и коснись всего, что (есть) у него, клянусь, пред лицом Твоим Тебя хулить станет. (12) И сказал Г-сподь

сатану: вот, все, что (есть) у него, в руке твоей, только на него не простирай руки своей. И вышел сатан от Г-спода. (13) И был день, когда сыновья его и дочери его ели и пили вино в доме первородного брата своего. (14) И пришел вестник к Ийову и сказал: волы пахали, и ослицы паслись возле них. (15) И напали шевяне, и забрали их, и отроков сразили острием меча; и спасся лишь я один, дабы известить тебя. (16) Еще этот говорит, как приходит другой и говорит: огонь Б-жий пал с небес и спалил овец и отроков и пожрал их; и спасся лишь я один, дабы известить тебя. (17) Еще этот говорит, как приходит другой и говорит: касдимы расположились тремя отрядами и набросились на верблюдов и забрали их, а отроков сразили острием меча; и спасся лишь я один, дабы известить тебя. (18) Еще этот говорит, как приходит другой и говорит: сыновья твои и дочери твои ели и пили вино в доме первородного брата своего, (19) И вот вихрь великий пришел со стороны пустыни и охватил четыре угла дома, и упал (дом) на юных и умерли они; и спасся лишь я один, дабы известить тебя. (20) И встал Ийов, и разодрал, одежду свою, и остриг голову свою, и пал на землю, и преклонился. (21) И сказал: нагим вышел я из чрева матери моей, нагим и возвращусь туда, (куда назначено мне). Г-сподь дал и Г-сподь взял. Да будет имя Г-сподне благословенно! (22) Во всем этом не согрешил Ийов и не дал (сказал) ничего непристойного о Б-ге.

## *2*

(1) И был день, когда пришли сыновья Б-жьи, чтобы предстать пред Господом, и пришел также сатан меж ними, чтобы предстать пред Господом. (2) И сказал Г-сподь сатану: откуда пришел ты? И отвечал сатан Г-споду и сказал: бродил я по земле и расхаживал по ней.

(3) И сказал Г-сподь сатану: обратил ли ты внимание на раба Моего Ийова, что нет подобного ему на земле; человек (он) непорочный и справедливый, Б-гобоязненный и удаляющийся от зла, и доселе тверд он в непорочности своей, а ты возбуждал меня против него, чтобы погубить его безвинно. (4) И отвечал сатан Г-споду и сказал: кожу за кожу и все, что есть у человека, отдаст он за жизнь свою. (5) Но простри-ка руку Твою и коснись кости его и плоти его, клянусь, пред лицом Твоим Тебя хулить станет. (6) И сказал Г-сподь сатану: вот он в руке твоей, только душу его сохрани. (7) И вышел сатан от Г-спода и поразил Ийова сыпью дурной от стопы ноги его до темени его. (8) И взял он себе черепок, чтобы скоблить себя им, и сел в пепел. (9) И сказала ему жена его: все еще тверд ты в непорочности твоей! Прокляни Г-спода и умри. (10) Но он сказал ей: как одна из негодных говоришь ты. (??) Неужели доброе примем мы от Б-га, а злое не примем? Во всем этом не согрешил Ийов устами своими. (11) И услышали трое друзей Ийова обо всей этой беде, постигшей его, и пришли каждый из места своего: Элифаз, тэйманитянин, и Билдад, шухиянин, и Цофар, нааматянин, и договаривались вместе придти (к нему), чтобы соболезновать ему и утешать его. (12) И подняв глаза свои издали, они не узнали его, и возвысили голос свой, и зарыдали, и разодрал каждый одежду свою, и бросали прах на головы свои, к небу. (13) И сидели с ним на земле семь дней и семь ночей, и никто не говорил ему ни слова, ибо видели, что слишком велика боль (его).

## *3*

(1) После того открыл Ийов уста свои и проклял день свой. (2) И заговорил Ийов и сказал: (3) Да сгинет день, когда родился я, и ночь, в которую сказано: "Зачат

муж"! (4) День этот да станет тьмою, да не печется о нем Б-г свыше, и да не воссияет над ним свет! (5) Да охватят его тьма и смертная тень, и обложит его туча, и да устрашит его мгла дневная! (6) Ночь та — да обладает ею мрак, да не причислится она к дням года, в число месяцев да не войдет! (7) Вот ночь та — да будет она бесчадна, не войдет веселье в нее. (8) Да проклянут ее клянущие день, готовые пробудить ливйатана. (9) Да потемнеют звезды вечерние, пусть ждет она света, но не (придет он), и да не увидит вежд зари, (10) За то, что не затворила дверей чрева (матери) моей и (не) скрыла страдания от глаз моих. (11) Отчего не умер я, (выходя) из чрева, и (не) скончался, когда вышел из недр? (12) Зачем приняли меня колени, зачем (встретили) меня груди, чтобы сосал я? (13) Ведь теперь лежал бы я и был покоен, спал бы я, и был бы у меня покой, (14) С царями и советниками земли, застраивавшими для себя места пустынные; (15) С князьями, у которых есть золото, наполняющими дома свои серебром. (16) Или как выкидыш сокрытый не существовал бы я, как младенцы, что не видели света. (17) Там перестали тревожить (мир) нечестивые, и там отдыхают истощившие силу. (18) Все узники успокоились (там). не слышат голоса притеснителя. (19) Малый и великий там, и раб свободен от господина своего. (20) Зачем дает Он свет страдальцу и жизнь — огорченным душой, (21) Ждущим смерти — и нет ее! — и ищущим ее больше, чем клады, — (22) Радовались бы до ликования, веселились бы, если бы нашли могилу, — (23) Мужу, чей путь сокрыт, ибо заградил (его) Б-г для него. (24) Ибо стенания мои предупреждают хлеб мой, и крики мои, как вода, изливаются. (25) Ибо ужас, которого боялся я, пришел ко мне, и то, чего опасался я, пришло ко мне. (26) Не успокаиваюсь я, и не утихаю, и не отдыхаю, и пришел (ко мне) трепет.

## *4*

(1) И отвечал Злифаз, тэйманиянин, и сказал: (2) Если попытаться говорить с тобой, (не) устанешь ли ты (выдержишь ли)? (3) Но удержать слово кто может? Вот, наставлял ты многих и руки ослабевшие усиливал. (4) Споткнувшегося поднимали слова твои, и колени прегнувшиеся укреплял ты. (5) Когда же дошло до тебя, изнемог ты, коснулось тебя, и испугался ты. (6) Ведь страх (Б-жий) — надежда твоя, и чистота пути твоего — упование твое. (7) Вспомни же, кто тот невинный, что погиб, и где справедливые уничтожены были? (8) Как видел я, пашущие несправедливость и сеющие нечестие пожинают (плоды) его. (9) От дыхания Б-жьего исчезают они и от дуновения (из) ноздрей Его погибают. (10) Рычанье льва, и голос рыкающего, и зубы львов сокрушаются. (11) Лев пропадает без добычи, и детеныши львицы отторгнуты. (12) И слово прокралось ко мне, и восприняло ухо мое нечто от него. (13) Среди размышлений, что в ночных видениях, когда нападает на людей глубокий сон, (14) Страх объял меня и трепет ужаснул многие кости мои. (15) И ветер прошел по лицу моему, поднял дыбом волосы на теле моем. (16) Встал, но не узнал я вида его — образ перед глазами моими, тишина, и голос слышу я. (17) Может ли человек быть праведным пред Б-гом, может ли муж быть чистым пред Творцом своим? (18) Ведь и рабам Своим не доверяет Он, и в ангелах Своих обличает недостатки. (19) А уж тем более живущих в домах глиняных, чье основание — в прахе, уничтожены будут они раньше моли. (20) От утра до вечера сокрушены они, незамеченными исчезают навсегда. (21) Оторвана веревка (шатра) их, умирают, но без мудрости.

## *5*

(1) Взывай же, есть ли отвечающий тебе? И к кому из святых можешь обратиться ты? (2) Ибо глупца убивает гнев и неразумного умерщвляет раздражение. (3) Видел я дурака укореняющегося и проклял сразу жилище его. (4) Далеки от спасения сыновья его, унижены в воротах, и нет спасающего. (5) Что сжал он, съест голодный, до колючки оберут его, жаждущий поглотит богатство его. (6) Ведь не из праха выходит несправедливость, и не из земли растет нечестие. (7) Ибо человек рождается для страдания, как искры — лететь вверх. (8) А я Б-га вопросил бы, обратил бы слова мои к Б-гу, (9) (Который) творит дела великие и непостижимые, чудеса — без числа; (10) Дает дождь на землю и посылает воды на площади (на поля); (11) Возносит униженных на высоту, и удрученные возвышаются спасением. (12) Разрушает замыслы хитрецов, и руки их не преуспеют; (13) Уловляет мудрствующих их (же) лукавством, и совет обманщиков (оказывается) поспешным (тщетным). (14) Днем встречают они тьму и как ночью, ощупью (ходят) в полдень. (15) И спасает Он бедняка от меча, от уст их и от руки сильного, (16) И есть у бедняка надежда, и беззаконие затворяет уста свои. (17) Вот, счастлив человек, которого Б-г наказывает, и наказанием Всемогущего не возгнушайся! (18) Ибо Он делает больным и излечивает, Он поражает, и Его (же) руки врачуют. (19) В шести бедствиях Он спасает тебя, и в седьмом — не коснется тебя зло. (20) Во (время) голода Он избавляет тебя от смерти, и во (время) войны — от руки меча. (21) От бича языка укроешься ты, и не убоишься грабителя, когда придет он. (22) (Над) грабежом и голодом смеяться будешь, и зверя земли не бойся! (23) Ибо с камнями полевыми союз у тебя, и зверь полевой в мире с тобой. (24) И узнаешь, что благополучен шатер твой, и осмотришь жилище твое, и не будет у тебя ущерба. (25) И узнаешь, что

многочисленны дети твои, и как трава земная — потомство твое. (26) Сойдешь в могилу в надлежащее время, как поднимается скирда во время свое. (27) Вот это изучили мы, так оно и есть, выслушай это и заметь себе.

### *6*

(1) И отвечал Ийов и сказал: (2) Если бы взвешено было страдание мое и бедствие мое на весы положено вместе (с ним), (3) Тогда было бы оно тяжелее (всего) песка морского, — оттого слова мои рвутся из горла. (4) Ибо стрелы Всемогущего во мне, и яд их пьет дух мой, ужасы Б-жьи выстроились (против) меня. (5) Ревет ли дикий осел над травою? Мычит ли вол над мессивом своим? (6) Едят ли безвкусное без соли и есть ли вкус в соке мальвы? (7) Отказывается душа моя коснуться (этого), как пища отвратительная оно для меня. (8) Была бы исполнена просьба моя и дал бы Б-г (сбыться) надежде моей! (9) И да соизволит Б-г и сокрушит меня, да простреТ руку Свою и истребит меня! (10) И станет это утешением моим, — (даже) если содрогнусь я с трепетом, (даже если) не сжалится Он, — что не отрицал я слов Святого. (11) Что за сила у меня, чтобы надеялся я, и что за долголетие мое, чтобы удержался я? (12) Разве сила моя — сила камней? (13) Разве плоть моя из меди? Разве не во мне (самом) помощь моя и здравый ум покинул меня? (14) Того, кто отнимает милость у ближнего своего, оставила Б-гобоязненность. (15) Братья мои изменили (мне), как поток, как русло потоков проходящих, (16) Потемневших ото льда; снег исчезает под ними. (17) Опаляемые (солнцем) пропадают они, нагреваясь, исчезают с места своего. (18) Вьются (ручьи) путем своим, поднимаются в пустоту и исчезают. (19) Смотрели (на них) караваны из Тэймы,

караваны из Шевы надеялись на них. (20) Посрамлены они в надежде (своей), пришли туда и устыдились. (21) А ныне ничто вы (для меня), увидели сокрушение и испугались. (22) Разве говорил я: "Дайте мне и из достояния вашего дайте выкуп за меня, (23) И спасите меня от руки врага и от руки жестоких избавьте меня. (24) Научите меня, и я замолчу, и в чем ошибся, объясните мне. (25) Как красноречивы слова справедливые, и в чем убеждает назидание ваше? (26) Думаете ли вы убедить словами, суетностью слов пустых? (27) Даже о сироте (хотели бы вы) бросить жребий и торговать другом вашим. (28) А теперь соизвольте вглядеться в меня, солгу ли я пред лицом вашим? (29) Отступитесь, прошу, да не будет несправедливости, возвратитесь же, (ибо) прав я. (30) Разве нечестие на языке моем? Разве небо мое не различает дурного?

### *7*

(1) Разве (не обозначено) человеку (время) службы на земле и не как дни наемника дни его? (2) Как раб дожидается тени (вечерней) и как наемник ждет платы своей, (3) Так достались в удел мне месяцы суетные, и ночи страдания назначены мне. (4) Когда ложусь, говорю: "Когда (уж) встану?" И длится вечер, и ворочаюсь я досыта до утра. (5) Покрыта плоть моя червями и комьями праха, кожа моя иссечена и истаивает. (6) Дни мои бегут быстрее челнока и кончаются без надежды. (7) Вспомни, что лишь дуновение — жизнь моя, (уж) не придется глазам моим видеть доброе. (8) Не увидит меня око зрячее, ко мне (обратятся) глаза Твои — но (уже) нет меня! (9) Исчезает облако и уходит; так нисходящий в могилу не поднимется (вновь), (10) Не вернется больше в дом свой,

и не узнает его больше место его. (11) (Потому) и я не буду удерживать уст моих, говорить буду в стеснении духа моего, жаловаться буду в горести души моей. (12) Разве море я или морское чудовище, что ставишь Ты стражу надо мной? (13) Когда говорю я: утешит меня постель моя, понесет (разделит) со мной жалобу мою ложе мое, — (14) Ты ужасаешь меня сновидениями и видениями пугаешь меня. (15) И предпочитает душа моя удушение, смерть — (существованию) костей моих. (16) Надоело мне. Ведь не вечно жить мне! Оставь меня, ибо тщета — дни мои. (17) Что (есть) человек, что Ты возвеличиваешь его и что обращаешь на него вниманье Твое, (18) Вспоминаешь его по утрам, каждое мгновение испытываешь его? (19) Доколе Ты не оставишь меня, не отступишь от меня, (не дашь) мне проглотить слюну мою? (20) (Пусть) согрешил я, но что сделал я Тебе, Хранитель человека? Зачем поставил Ты меня мишенью Себе, так что стал я в тягость себе (самому)? (21) И почему не прощаешь Ты греха моего и не снимаешь (с меня) беззакония моего? Ибо ныне во прах лягу, и станешь искать меня — но (уж) нет меня!

### *8*

(1) И отвечал Билдад шухиянин и сказал: (2) Доколе ты будешь говорить так и ветром бурным (будут) слова уст твоих? (3) Разве Б-г извращает суд, и разве Всемогущий извращает справедливость? (4) Если сыновья твои согрешили пред Ним, то и предал Он их в руку греха их. (5) Если бы ты искал Б-га и Всемогущему молился, (6) Если бы был ты чист и справедлив, то ныне Он охранял бы тебя и дал бы благополучие жилищу твоему праведному. (7) И то, что малым было в начале твоем, впоследствии умножится у тебя весьма. (8) Ибо спроси-ка поколения прежние и вникни в наблюдения

отцов их; (9) Ибо вчерашние мы и не знаем, ибо тень — дни наши на земле. (10) Вот они научат тебя, скажут тебе и из сердца своего извлекут слова. (11) Растет ли папирус (там, где) нет болота, растет ли тростник без воды? (12) Еще он в свежести своей и не срезан, а прежде всякой травы засыхает. (13) Таковы пути всех, забывающих Б-га, и надежда отступника исчезает. (14) На нити (висит) упование его, и ткань паука — надежда его. (15) Обопрется о дом свой — и не устоит, ухватится за него — и не удержится. (16) Сочен он пред солнцем, по саду тянутся ростки его. (17) В груду (камней) вплетаются корни его, дом каменный прорезает он. (18) (Но) когда вырвут его с места его, отречется оно от него: "Я не видало тебя!" (19) Вот она — радость пути его! (Но) из праха иного вырастет он. (20) Вот, Б-г не гнушается непорочным и не поддерживает руки злодеев. (21) Еще наполнит Он смехом рот твой и уста твои — радостным восклицанием. (22) Ненавидящие тебя облекутся стыдом, и шатра нечестивых не станет.

### *9*

(1) И отвечал Ийов и сказал: (2) Воистину знаю, что так, но как оправдается человек перед Б-гом? (3) Если захочет судиться с Ним, ни на один из тысячи (доводов) не ответит Ему. (4) Мудр сердцем и могуч силой, — кто спорил с Ним и уцелел? (5) Он передвигает горы, и не узнают — Он изменяет их в гневе Своем; (6) Сдвигает землю с места ее, и сотрясаются столпы ее. (7) Скажет солнцу — и не светит оно, и звезды прячет. (8) Он один простирает небеса и ступает по высотам моря. (9) Сотворил Он Аш, Кесил и Киму и обители южные. (10) Творит Он дела великие, непостижимые и чудеса — без числа. (11) Вот пройдет Он надо мной — и не увижу, пронесется — и не замечу Его. (12) Вот, схватит, и кто

задержит Его? (13) Кто скажет Ему: "Что делаешь Ты?" Б-г не отвратит гнева Своего, пред Ним унизятся помощники Раава. (14) Тем более, (могу ли) я отвечать Ему, подберу ли слова себе пред Ним? (15) Если бы и прав был я, не отвечу Ему, (но) умолять буду Судью моего. (16) Если бы воззвал я и Он ответил мне, — не верю, чтобы прислушался Он к голосу моему, (17) (Он), который в буре разит меня и умножает безвинно раны мои, (18) Не дает мне перевести дух, но горестями пресыщает меня. (19) Если в силе (дело) — могуществен Он, а если в правосудии — кто назначит мне время (суда)? (20) Если прав буду, мои (же) уста обвинят меня, (если) невинен я — они обвинят. (21) Невинен я, не (хочу) знать души моей, презираю жизнь мою! (22) Едино оно, поэтому сказал я: непорочного и нечистивого истребляет Он. (23) Если бичом вдруг умерщвляет Он, истреблению невинных смеется. (24) Земля отдана в руку нечестивых, лица судей ее закрывает Он; если же нет — кто тот? (25) И дни мои быстрей гонца, бегут, не видя добра. (26) Несутся, как суда папирусные, как орел, что летит на добычу. (27) Сказать ли мне: "Забуду жалобы свои, оставлю (угрюмый) вид свой и сдержусь"? (28) Ужасаюсь всех болей моих, знаю, что Ты не оставишь меня ненаказанным, (29) Буду виновен я; для чего же томлюсь напрасно? (30) Если бы омылся я снеговой водою и очистил совершенно руки мои, (31) (И) тогда (бы) в яму Ты погрузил меня и побрезговали (бы) мною одежды мои. (32) Ибо не человек Он, подобно мне, (чтобы мог) я отвечать Ему, (чтобы) предстать нам вместе пред судом. (33) Нет между нами посредника, (который) положил бы руку свою на обоих нас. (34) Да отстранит Он от меня розгу Его, и страх Его да не ужасает меня. (35) Тогда говорить стану и не устрашусь Его, ибо не таков я сам по себе.

## *10*

(1) Опротивела душе моей жизнь моя, жалобам моим волю дам, говорить буду в горести души моей. (2) Скажу Б-гу: не обвиняй меня, объяви мне, из-за чего борешься со мной? (3) Разве благо для Тебя, что притесняешь, что презираешь творение рук Твоих и в совете нечестивых являешь (свет)? (4) Разве плотские очи у Тебя? Разве зришь Ты, как зрит человек? (5) Разве дни Твои как дни человека? (6) И лета Твои — как дни мужа? Что Ты ищешь вину во мне и допытываешься о грехе моем, (7) Хотя знаешь, что невиновен я, и от руки Твоей никто не избавит. (8) Руки Твои придали форму мне и образовали меня — всего, кругом. (9) И Ты губишь меня? Вспомни же, что, как (из) глины, Ты сделал меня и в прах возвращаешь меня! (10) Не Ты ли, как молоко, вылил меня и, как творог, сгустил меня? (11) Кожей и плотью Ты облек меня, костями и жилами покрыл меня. (12) Жизнь и милость Ты делал мне, и повеление Твое хранило дух мой. (13) И вот что скрывал Ты в сердце Твоем, знаю, что это (задумано) Тобой. (14) Если согрешу, выследишь меня и не оставишь без наказания греха моего; (15) Если виновен я — горе мне! И если прав — не подниму головы своей (не избавлюсь от страдания). (Я) насыщен стыдом и горем напоен. (16) И Ты гордишься, что, как льва, ловишь меня и вновь являешь чудеса Твои надо мной? (17) Выводишь новых свидетелей Твоих против меня и умножаешь ярость Твою на меня, новые рати (идут) на меня. (18) И зачем Ты из чрева вывел меня? Пусть бы умер я, когда (еще ничей) глаз не видел меня, (19) Будто бы и не было меня, (и) из утробы в могилу перенесен был. (20) Ведь малы дни мои! Оставь, отступись от меня, и я немного превозмогу себя. (21) Прежде, чем уйду — и (уже) не возвращусь — в страну тьмы и смертной тени, (22) В

страну мглы, подобной мраку смертной тени, где нет устройства, а свет — как мрак.

### *11*

(1) И отвечал Цофар наамитянин и сказал: (2) Разве суесловие (останется) без ответа и разве человек многоречивый прав? (3) Ложь твоя заставляет людей молчать. И глумишься ты, и некому пристыдить тебя. (4) И говорил ты: безупречно назидание мое, и чист я в глазах Твоих. (5) Но если бы заговорил Б-г, и отверз уста Свои для тебя, (6) И возвестил тебе тайны премудрости, ибо мудрость разнообразна! И знай, что предал бы забвению Б-г (некоторые) из грехов твоих. (7) Можешь ли, исследуя, отыскать (помыслы) Б-жьи? Можешь ли до конца постичь Всемогущего? (8) (Это) выше небес — что можешь сделать ты? (9) Глубже преисподней — что знаешь ты? Длиннее земли мера этого и шире моря. (10) Если проходит Он, и заключает, и собирает, кто воспрепятствует Ему? (11) Ибо знает Он людей лукавых, и видит беззаконие, и не нужно Ему всматриваться (долго). (12) И пустому человеку дано сердце, но (подобным) дикому ослу рождается человек. (13) Если ты предуготовишь сердце твое и прострешь к Нему руки свои, — (14) Если есть несправедливость в руке твоей, удали ее и не дай беззаконию обитать в шатрах твоих, — (15) Тогда вознесешь беспорочно лицо твое, и будешь тверд и не устрашишься, (16) Так забудешь ты горе, — как о воде, что прошла, вспоминать будешь о нем. (17) И (светлее) полдня пойдет жизнь, утренним (светом) станет мрак. (18) И спокоен будешь, ибо есть надежда, и окопаешься, и будешь спать спокойно. (19) И возляжешь, и не будет тревожащего тебя, и многие заискивать будут пред тобой. (20) А глаза нечестивых

истают, и убежище исчезнет у них, и надежда их — смертный вздох.

### *12*

(1) И отвечал Ийов и сказал: (2) Воистину (только) люди вы, и вместе с вами умрет мудрость. (3) (Но) и у меня (есть) сердце, как у вас, не ниже я, чем вы, и кто не знает того же? (4) Посмешищем стал я для друга моего, который к Б-гу взывал и (которому) Он отвечал, посмешищем — (для) праведника непорочного. (5) Кого бедствие (постигло) — тому презрение, по мыслям надменного, уготованное тому для того, чья нога споткнулась. (6) Покойны шатры у грабителей и безопасны у гневящих Б-га, у того, кому дал Б-г (спокойствие) в руку его. (7) Но спроси-ка у скота — и он научит тебя, и у птицы небесной — и она возвестит тебе. (8) Или побеседуй с землей, и она наставит тебя, и расскажут тебе рыбы морские. (9) Кто не узнает из этого всего, что сотворила это рука Г-спода, (10) В чьей руке душа всего живущего и дух всякой плоти человеческой. (11) Не ухо ли разбирает слова и (не) нёбо ли отведывает вкус пищи? (12) У старцев мудрость и у долголетних разум. (13) У Него мудрость и мощь, у Него — совет и разум. (14) Бели разрушит Он, то не отстроится (вновь), заточит Он человека — и не высвободится тот. (15) Сдержит воды — и иссохнут, пустит их — и разрушат землю. (16) У Него сила и мудрость, пред Ним обманувшийся и обманывающий. (17) Он лишает советников (рассудка) и судей делает неразумными; (18) Узы царей расторгает Он, и поясом повязывает чресла их; (19) Лишает князей (достоинства) и могучих искривляет; (20) Отнимает речь у (людей) надежных и старейшин лишает разума; (21) Изливает позор на знатных и ослабляет пояс могучих; (22) Обнажает

сокрытое из тьмы и выводит на свет смертную тень; (23) Возвеличивает народы и губит их, расстилает сеть народам и ловит их. (24) Отнимает сердце (ум) у глав народа земли и заставляет их блуждать в пустыне, (где) нет пути, — (25) Ощупью (бредут) они во тьме, без света, — и заставляет их блуждать, подобно пьяному.

## *13*

(1) Вот, все это видело око мое, слышало ухо мое и поняло это. (2) Сколько знаете вы, знаю и я, не ниже я, чем вы. (3) Но я к Всемогущему говорить буду и спорить с Б-гом хочу. (4) А вы, обмазывающие ложью, бесполезные лекари все вы! (5) Если б вы только молчали! И это (вменено) было бы вам в мудрость. (6) Выслушайте же назидание мое и внимайте доводам моим. (7) Для Б-га будете вы изрекать ложь и ради Него говорить неправду? (8) Вам ли льстить Ему и Б-га в споре выгораживать? (9) Хорошо ли будет (вам), если Он испытает вас? Как лгут человеку, солжете ли Ему? (10) Строго накажет Он вас, если вы лицемерите втайне. (11) Разве величие Его не грозно для вас и страх Его не нападает на вас? (12) Напоминания ваши подобны пеплу; кучи глины — груды (слов) ваших. (13) Умолкните предо мной, и я буду говорить, что бы ни постигло меня! (14) Для чего мне брать плоть мою в зубы и душу мою полагать в руку мою? (15) Пусть Он убьет меня — на Него надеюсь; только бы пути мои защитить мне пред Ним! (16) И будет Он в помощь мне, ибо отступник не пройдет пред Ним. (17) Слушайте, выслушайте слово мое и речь мою ушами вашими. (18) Вот я затеял суд; знаю, что я буду прав. (19) Кто может оспорить меня? Иначе затих бы я и угас! (20) Только двух вещей не делай со мной, тогда не буду укрываться от Тебя. (21) Руку Твою отстрани от меня и ужас Твой

пусть не мучит меня! (22) Тогда окликай, и я отзовусь; или я говорить буду, а Ты отвечай мне! (23) Сколько у меня пороков и грехов? Вину мою и грех мой покажи мне! (24) Для чего скрываешь лицо Свое и считаешь меня врагом Себе? (25) Сорванный листок Ты сокрушаешь и сухую соломинку преследуешь, (26) Когда Ты пишешь на меня горькое и даешь мне в наследие грехи юности моей, (27) И ставишь в колоду ноги мои, и подстерегаешь все пути мои, выслеживаешь следы ног моих! (28) А он, как гниль, распадается, как одежда, изъеденная молью.

## ***14***

(1) Человек, рожденный женщиной, скуден днями и пресыщен скорбью. (2) Как цветок, он появляется и вянет, и убегает, как тень, и не устоит. (3) И на него Ты отверзаешь очи Твои, и меня ведешь к суду с Тобой? (4) Кто станет чистым от нечистого? (5) Ни один! Если дни его определены, число его месяцев у Тебя, (если) Ты положил ему предел, которого он не перейдет, (6) Отворотись от него, чтобы он отдохнул, доколе не окончит, как наемник, дня своего. (7) Ибо для дерева есть надежда: если срублено будет, снова оживет, и побеги его (расти) не перестанут. (8) Если одряхлел в земле корень его, и ствол его омертвел в прахе, (9) Почуяв воду, расцветет оно и пустит ветви, как саженец. (10) А человек умирает и изнемогает, а скончается человек — и где он? (11) Как воды уходят из моря и река иссякает и высыхает, (12) Так и человек ляжет и не встанет; не пробудятся, пока не исчезнут небеса, и не воспрянут ото сна своего. (13) Спрятал бы Ты меня в преисподней, сокрыл бы меня, покуда не укротится гнев Твой, назначил бы мне срок, а (потом) вспомнил бы меня. (14) Если умрет человек, оживет ли он? Все дни,

назначенные мне, я ждал бы, пока не наступит перемена для меня. (15) Позвал бы Ты, и я ответил бы Тебе; умилишься Ты творению рук Твоих, (16) Ибо ныне Ты исчисляешь шаги мои, не дожидаешься (даже) греха моего. (17) Запечатан был бы в свитке грех мой, и провинность мою Ты покрыл бы, (18) Но гора упавшая исчезает, и скала сдвигается с места своего. (19) Вода стирает камни, разлив ее смывает прах земной; так надежду человека уничтожаешь Ты. (20) Схватываешь его крепко, и уходит он, изменяешь лик его и отсылаешь его. (21) В чести ли дети его — не знает он, унижены ли — не приметит он. (22) Лишь (доколе) плоть его на нем, больно ему, и душа его о нем печалится.

## *15*

(1) И отвечал Элифаз тэйманитянин и сказал: (2) Ответит ли мудрец знанием ветреным и наполнит ли ветром палящим чрево свое, (3) Возражая словами бесполезными и речью, в которой проку нет? (4) Притом уничтожаешь ты страх Й ред Б-гом) и молитву к Б-гу превращаешь в ничто, бо научены нечестию уста твои и избрал ты язык лукавых. (6) Тебя обвиняет рот твой, а не я, и уста твои говорят против тебя. (7) Разве как первый из людей родился ты и прежде холмов создан? (8) Разве совет Б-жий подслушал ты и забрал себе мудрость? (9) Что знаешь ты, чего не знаем мы? Что разумеешь, чего бы не было у нас? (10) И седовласый меж нами, и старец, днями превышающий отца твоего. (11) Разве недостаточно тебе утешения Б-жьего и слова кроткого к тебе? (12) Как увлекает тебя сердце твое и как подмаргивают глаза твои, (13) Что обращаешь против Б-га дух свой и извлекаешь изо рта своего (подобные) слова! (14) Что (есть) человек, чтобы чистым быть ему, и как праведным быть рожденному женщиной? (15) Вот,

(и) святым Своим не доверяет Он, и небеса не чисты в глазах Его. (16) Тем более презренный и растленный человек, пьющий несправедливость, как воду. (17) Я изъясню тебе, слушай меня, и виденное мной расскажу (18) То, что возвестили мудрецы от (имени) отцов своих, не скрыли они. (19) Им одним отдана была земля, и не прошел чужой меж ними. (20) Все дни свои нечестивый терзает себя и все годы, определенные насильнику, (21) Гул ужасов в ушах его, средь мира губитель подступает к нему. (22) Он не верит, (что) спасется от тьмы, и видит он меч (пред собой). (23) Скитается он (в поисках) хлеба: где (найти его)? Знает, что готов, в руках его, день тьмы. (24) Устрашает его беда и нужда, одолевает его, как царь, приготовившийся к битве, — (25) За то, что простер он против Б-га руку свою и против Всемогущего восстал; (26) Устремлялся на Него, (не сгибая) шеи, (укрываясь) за толстыми выступами своих щитов. (27) Так покрыл он жиром лицо свое и обложил туком стегна свои. (28) И селится он в городах разоренных, в домах необитаемых, которые обречены (стать) развалинами. (29) Не будет он богат, и не устоит имущество его, и не склонится к земле (под тяжестью) приобретенья своего. (30) Не уйдет он от тьмы, побеги его иссушит пламя, и дуновением уст Его унесен будет. (31) Пусть не доверяет заблудший суете, ибо суета будет воздаянием ему. (32) До времени увянет он, и ветви его зеленеть не будут. (33) Сбросит он, как виноградная лоза, неспелую ягоду свою, стряхнет, как маслина, цвет свой. (34) Так бесплодным станет сонм отступников, и огонь пожрет шатры мздоимцев. (35) Забеременеют злом и родят ложь, и утроба их готовит коварство.

(1) И отвечал Ийов и сказал: (2) Слышал я такое много раз, жалкие утешители все вы! (3) Будет ли конец словам ветреным? (4) И что побуждает тебя к возражениям? И я мог бы говорить, как вы, если б душа ваша была бы на месте души моей, изощрялся бы пред вами в словах и качал бы над вами головой своей; (5) Подкреплял бы вас языком своим и движением губ своих спасал бы. (6) Говорю ли — не утоляется скорбь моя, и перестаю — что отойдет от меня? (7) Но ныне Он изнурил меня; уничтожил Ты всех домочадцев моих. (8) Ты смял меня — свидетельством стало это (против меня), подтверждает (это) изможденность моя, в лице моем свидетельство (тому). (9) Гнев Его терзает и преследует меня, скрежещет на меня зубами своими, неприятель мой острит на меня глаза свои. (10) Разинули на меня пасть свою, глумясь, бьют меня по щекам — все объединились против меня. (11) Предал меня Б-г беззаконнику и в руки нечестивых бросил меня. (12) Спокоен был я, но Он потряс меня: схватил меня за шею, и разрушил меня, и поставил меня мишенью себе. (13) Окружили меня стрелки Его; рассекает Он почки мои и не щадит, проливает на землю желчь мою; (14) Пробивает во мне пролом за проломом, бежит на меня, как воин. (15) Вретище сшил я на кожу свою и в прах положил рог свой. (16) Лицо мое покраснело от плача, и на веках моих — смертная тень, (17) Хоть нет злодеяния в руках моих и молитва моя чиста. (18) Земля! Не закрой крови моей и да не будет места воплю моему! (19) И ныне, вот, на небесах свидетель мой, и в вышине — свидетель мой. (20) Заступники мои, друзья мои, к Б-гу текут (слезы из) ока моего, (21) Чтобы рассудил Он между человеком и Б-гом и между человеком и ближним его, (22) Ибо проходят считанные годы мои и в путь невозвратный ухожу я.

## *17*

(1) Дух мой ослабел, дни мои угасают, гробы предо мной. (2) Разве не глумящиеся (остались) со мной? И под злобные (слова) их засыпает око мое. (3) Заступись, прошу, поручись за меня (Сам) пред Собой. (??) Кто (иной) поручится за меня? (4) Ибо закрыл Ты сердце их от разумения, (а) потому не возвышай их. (5) Да потемнеют глаза детей того, кто льстящих называет друзьями. (6) Он поставил меня притчей для народов, и стал я тем, кому плюют в лицо. (7) Помутилось от горя око мое, и все члены мои, как тень. (8) Изумятся этому праведники, и невинный на отступника негодовать будет. (9) Но держаться будет праведник пути своего, и (тот), чьи руки чисты, — утверждаться (все) больше. (10) А вы все ступайте и подойдите — и не найду меж вами мудреца. (11) Дни мои миновали, связи мои расторгнуты, узы сердца моего. (12) Ночь в день превратить (возможно ли)? Свет приблизить к лику тьмы? (13) Если жду (чего, так) преисподней, дома своего. Во тьме постелю постель свою. (14) Гробу скажу: "Ты отец мой". "Ты мать моя и сестра моя" — червям. (15) И где надежда моя? Надежда моя — кто увидит ее? (16) В преисподнюю ли сойдет она, со мною вместе в прах ляжет?

## *18*

(1) И отвечал Билдад из Шуаха, и сказал: (2) Когда же положите вы конец речам (этим)? Думайте, а затем говорите! (3) Зачем считаться нам скотом и тупыми быть в глазах ваших? (4) Раздирающий душу в гневе своем! Из-за тебя ли опустеет земля и скала сдвинется с места своего? (5) И свет у нечестивых погаснет и не заблещет пламя огня его. (6) Свет померкнет в шатре его и

светильник его угаснет над ним. (7) Короче станут шаги силы его и опрокинет его замысел его, (8) Ибо запутается в сети нога его и по тенетам он ходить будет. (9) За пяту ухватит его петля, силок уловит его. (10) Спрятана на земле веревка его, и западня — на пути его. (11) Со всех сторон страшить будут его ужасы, рассеяны они у ног его. (12) Истощится от голода мощь его, и гибель его готова обок с ним. (13) Съест (по) частям кожу его, съест члены его первенец смерти. (14) Исторгнут будет он из шатра надежды его и низведен к царю ужасов. (15) Поселится (бедствие) в шатре его, не (принадлежащем) ему, посыпано будет серой жилище его. (16) Внизу высохнут корни его и вверху увянут ветви его. (17) Исчезнет с земли память о нем, и не будет имени его нигде. (18) Столкнут его из света во тьму и из вселенной изгонят его. (19) Ни сына, ни внука его (не будет) в народе его, и не останется никого в жилищах его. (20) Ужаснутся на западе дню его и на востоке объяты будут трепетом. (21) Таковы жилища грешника и таково место не ведающего Б-га.

## *19*

(1) И отвечал Ийов, и сказал: (2) Долго вы будете бередить мне душу, терзать меня словами? (3) Уж десять раз вы срамили меня, (и) не стыдно вам притеснять меня; (4) Даже (если) я впрямь заблуждался, пребудет мое заблуждение со мной; (5) Если же впрямь вы (хотите) возвыситься надо мной и корите меня позором моим, (6) То знайте, что Б-г меня извратил и обложил меня сетями своими; (7) Вот кричу я: "Разбой!" Но нет ответа, вопию, но нет (мне) суда; (8) Он закрыл мне дорогу, и не (могу) пройти, и тропы мои окутал тьмой; (9) Славу мою Он с меня совлек, и развенчал меня; (10) Крушит меня со всех сторон, и

отхожу я, и Он корчует, как дерево, надежду мою. (11) Воспылал на меня гневом своим и причислил меня к своим врагам; (12) Все вместе сошлись его полчища, проложили свою дорогу против меня и стали станом вокруг моего шатра; (13) Собратьев моих от меня удалил Он, и близкие мои отчуждают меня; (14) Отреклись (от меня) родные мои, и знакомые мои забыли меня; (15) Приживалы в доме моем и служанки мои считают меня посторонним; чужеземец я в их глазах; (16) Зову слугу моего, и не отвечает он; уста мои (тщетно) умоляют его; (17) Дух мой отвратен жене моей, и милость моя — отпрыскам моим; (18) Даже малые дети презирают меня и обзывают (когда) встаю; (19) Гнушаются мною все наперсники мои, и те, кого я любил, обратились против меня; (20) К.коже и к плоти моей пристала кость моя, и уцелел я кожей (у) зубов моих. (21) Смилуйтесь, смилуйтесь надо мной вы, друзья мои, ибо рука Б-жья поразила меня! (22) Зачем (же и) вы преследуете меня, как Б-г, и (никак) не насытитесь плотью моей? (23) Да будут записаны мои слова, да будут начертаны в книге; (24) Резцом железным и свинцом навечно высечены в скале; (25) И (сам) я знаю: избавитель мой жив и восстанет в будущем на земле; (26) И под кожей моей вырезано это, и в плоти моей я вижу Б-га; (27) Это вижу я сам и видели мои глаза, а не (кто-то) иной. (28) Зачахли почки мои во мне! Если же скажете: "Как нам гнать его?", ибо корень слова еще есть во мне, (29) (То) побойтесь меча, потому что гнев Г-сподень карает грехи мечом, дабы знали вы, что есть суд.

## *20*

(1) И отвечал Цофар, наамитянин, и сказал: (2) Потому что мысли мои отвечают (во) мне и потому что чувство (гнева) во мне; (3) Слышу я укор, обидный мне, и

отвечает мне дух понятия моего: (4) Знаешь ли ты, (Цофар,) то, что искони — с тех пор, как поставлен человек на земле, — (5) Веселье нечестивца и радость отступника мимолетны? (6) Пусть восстанет до неба величие его и голова его достанет облака, (7) Как помет, он сгинет навеки, и те, кто видел его, скажут: "Где он?" (8) Как сон улетит, и не найдут его, и удалится, как видение ночи; (9) Видел глаз и не увидит его больше, и не узрит его больше место его; (10) Сыновья его будут задабривать неимущих, и руки его возвратят награбленное им достояние его; (11) (Пусть) юностью наполнены кости его, но с ним она ляжет в прах; (12) Коль сладостно зло в устах его (и) таит он его под языком своим, (13) Жалует его и не бросает его, и держит его у неба своего, — (14) Претворяется пища вго в утробе — желчь аспидов внутри него; (15) Заглотает изобилье он — и изрыгнет: Б-г исторгнет (все) из его чрева; (16) Яд аспидов впитает он, язык ехидны его прикончит; (17) Не видать ему струй, рек, потоков меда и сливок; (18) Возвратит добытое, не поглотив его; каково изобилие, такова и замена ему, и не обрадуется он, (19) Ибо притеснял он неимущих, грабил дом, а не строил его; (20) Ибо не знал он мира в утробе своей, (и) красой своей не спасется; (21) Нет остатка (в) его еде, потому и не преуспеть ему в достоянии своем, (22) Когда наполнится достаток его, станет тесно ему; рука каждого страдальца настигнет его, (23) Дабы наполнить его утробу, (Б-г) нашлет на него пыл гнева своего и прольет на него оружие свое; (24) Убежит он от оружия железного — пронзит его стрела медного лука; (25) Вынет — и выйдет (оружие) из тела его, и молния проткнет желчь его; ужас на нем! (26) Всяческая тьма хранима для тех, кого он берег; пожрет его нераздуваемый огонь; изничтожен будет остаток (живых) в шатре его; (27) Обнажат небеса прегрешение его, и будет земля врагом ему; (28) Будет исторгнут

достаток его дома потоками в день гнева Его; (29) Вот от Б-га удел нечестивца и доля, указанная ему Б-гом!

## *21*

(1) И отвечал Ийов, и сказал: (2) Слушайте, слушайте слова мои, это и будет (мне) утешением от вас; (3) Потерпите, (пока) я говорю, а после слов моих смейся! (4) Разве человеку пеняю я? Как же не быть мне нетерпеливым? (5) Обернитесь ко мне и ужаснитесь, и приложите руку к устам (своим); (6) И я ужасаюсь, вспомнив (о том), и дрожь сотрясает мое тело: (7) Отчего нечестивцы живы, (живут) в славе и в роскоши? (8) Дети их утверждаются при них, и потомство их у них на глазах; (9) Дома их безопасны от страха, и бича Б-жьего нет на них; (10) Бык их плодовит и неоплошен, корова их рожает и не скидывает; (11) Выпускают они, как отару, своих ребят, и пляшут их дети; (12) Поют под (звуки) бубна и струн, и веселятся при звуках свирели; (13) Доживают свой век в блаженстве и мгновенно сходят в могилу; (14) И молвят Б-гу они: "Уйди от нас, и знать не желаем путей Твоих! (15) Кто такой Всемогущий, чтоб мы служили Ему, и что нам за прок Ему молиться?" (16) (Но) ведь их благо не в их руках!.. Умысел нечестивцев мне далек. (17) Часто ли гаснет светильник нечестивцев и приходит на них погибель и долю дает им (Г-сподь) в гневе Своем? (18) (Когда же) будут они как солома на ветру и как мякина, унесенная вихрем? (19) Б-г бережет кару его для детей его; пусть же воздаст Он ему самому, дабы знал он! (20) Да узрят глаза его горе его и да изопьет он (чашу) гнева Всевышнего! (21) Ибо что ему дом свой после себя, когда прерван счет его месяцев? (22) Но Б-га ли учить мудрости, когда Он судит (так) высоко? (23) Один умирает во всей целости своей, вполне спокоен и невозмутим; (24) Сосуды его полны

млеком и кости напоены мозгом; (25) А другой умирает с душой огорченной, не вкусив добра; (26) Вместе же будут лежать в земле, и черви покроют их. (27) Вот, знаю я мысли ваши и умыслы (злые) ваши против меня; (28) Скажете вы: "Где дом вельможи, где шатер обитания нечестивцев?" (29) Вы ведь расспрашивали странников, (так) не чурайтесь их показаний, — (30) Что в день погибели спасется злодей, в день гнева (Г-сподня) уводятся (нечестивцы в сторону). (31) Кто скажет ему в лицо (про) путь его, и кто воздаст ему за содеянное им? (32) А он на погребение с почестями поведен будет, и на могиле его поставят стражу; (33) Комья долины сладки ему, и всякого человека влечет за ним, и приходящим к нему нет числа. (34) Что же вы утешаете меня тщетой? И ответы ваши стали вероломны.

## *22*

(1) И отвечал Элифаз, тэйманитянин, и сказал: (2) Разве Б-гу полезен человек? Но себе самому полезен мудрый. (3) Какой прок Всемогущему в том, что ты праведен? И какая корысть Ему в том, что пути твои непорочны? (4) Разве из страха перед тобой Он станет с тобой тягаться, пойдет на тяжбу с тобой? (5) Верно, злоба твоя велика, и провинностям твоим нет конца: (6) Брал ты с братьев твоих залог ни за что и с голых снимал одежду; (7) Истомленного ты не поил водой и голодному отказывал в хлебе; (8) А человеку лихому — ему (ты судил) землю, и уваженный (не по праву) живет на ней; (9) Вдов отсылал ты ни с чем, и мышцы сирот угнетались; (10) Поэтому западни вокруг тебя, и разит тебя внезапный ужас; (11) Может, мрак тебя ослепил и толща вод накрыла тебя? (12) Ведь Б-г — вершина небес и темя звезд, взгляни же, как высоки они! (13) А ты говоришь: "Что знает Б-г? Разве (может) Он судить

сквозь мглу? (14) Облака — пелена Ему, и не видит Он, а (все) ходит по небесному кругу". (15) Неужто пошел ты стародавней стезей, которой шли нечестивцы, (16) Истребленные до срока (своего, когда) река (потопа) смыла их основание? (17) И молвили Б-гу они: "Уйди от нас!" И что Всемогущий сделает им? (18) А Он наполнял их дома благами... (Но) умысел нечестивцев мне далек. (19) Видят праведники (погибель нечестивцев) и радуются, и невинный над ними смеется: (20) "Вот, не истреблено существование наше, а их (без) остатка пожрал огонь". (21) Прильни же к Нему и здравствуй; через это придет к тебе добро; (22) Прими же Тору из уст Его и заключи слова Его в сердце; (23) Если ты возвратишься к Всемогущему и снова устроен будешь, то отринешь неправоту от шатра своего; (24) И почтешь ты сокровища твои за прах, за камни речные — (злато) Офира; (25) И будет Всемогущий тебе (опорой вместо) сокровищ твоих, златом твоим; (26) Ибо тогда возрадуешься ты Всемогущему и поднимешь к Б-гу лицо свое; (27) Помолишься Ему, и Он внемлет тебе, и ты исполнишь обеты твои; (28) И что исполнить решишь, то сбудется у тебя, и на путях твоих воссияет свет; (29) Если унижен (ты), — "Возвышен!" — скажешь, и потупившего очи Он избавит; (30) Спасет Он порочного; и спасется тот непорочностью рук твоих.

## ***23***

(1) И отвечал Ийов, и сказал: (2) И ныне (как прежде) горечь жалоб моих; рука моя давит стенания мои; (3) О, если бы мог я найти Его, достичь местопребывания Его, (4) Изложил бы я перед Ним дело (мое) и уликами наполнил уста мои; (5) Узнал бы я слова, (которыми) Он ответит мне, и понял бы, что скажет мне Он; (6) Разве станет Он в полную силу со мной тягаться? Нет! Он

лишь даст мне (силу); (7) Там правота (моя) рассудится с ним, и спасен я (буду) навеки от Судьи моего; (8) (Но) вот на восток иду — и нет Его, на запад — и не ощущаю Его; (9) Когда на север Он держит (путь) — не вижу (Его); на юг обратится — не замечаю; (10) Ему же мой путь известен; сделает пробу мне — чист (я) как золото; (11) Стопа моя придерживалась Его следов, путь Его соблюдал я; и не отклонюсь; (12) От заповеди Его не отступлю; правило мое — хранить слова уст Его; (13) Но (тверд) Он в одном, и кто Его повернет? Что душа Его пожелает, то и творит; (14) Вот, исполнит Он положенное мне; и много за Ним такого; (15) Поэтому я боюсь Его; высматриваю и страшусь Его; (16) И Б-г расслабил сердце мое; и Всемогущий устрашил меня; (17) Ибо не погиб я во тьме; и скрыта тьма от лица моего.

***24***

(1) Почему же не блюдет Всемогущий сроки (суда), и познавшие Его не видят дней его? (2) (Нечестивцы) посягают на (чужие) пределы, захватывают скот и пасут (у себя); (3) Осла сирот ведут (к себе), вола вдовы берут в залог; (4) Нищих отпихивают с дороги; прячутся (от них) неимущие (всей) страны. (5) (Как) дикие ослы в пустыне, выходят на труд свой, выискивая пропитание; степь кормит слуг (нечестивца): (6) Жнут на поле чужом и подбирают в винограднике нечестивца; (7) Нагого на ночь кладут (нечестивцы) без укрытия, и без одеяния в стужу; (8) Мокнут под горным ливнем (бедные) и жмутся к скале бесприютно; (9) (Нечестивцы) похищают грудного сироту и с неимущего берут в залог; (10) Ходят (сироты) в наготе, без одежды, и голодая, носят снопы; (11) Выжимают масло они (из олив) в рядах, топчут в давильнях виноград — и жаждут; (12) В городе людей стон, и душа убиенных вопиет, и Б-г не видит в том худого; (13) (Вот они враги света, (которые) не знают Его пути и не пребывают на стезях Его. (14) До рассвета встает злодей — губит бедного и неимущего, а ночью — ворует; (15) И око прелюбодея ждет темноты; он говорит: "да не видит меня (ничей) глаз", — и прячет свое лицо; (16) Ночью роют (подкоп) к домам, а днем запираются, свет им неведом; (17) И для всех их утро — тень смерти, ибо спознались с ужасами смертной сени; (18) Легко (орудует) он на водах; проклят его удел на земле; не лежит его путь через виноградники; (19) (Как) пустыня и зной поглощают талые воды, (так) преисподняя — грешных; (20) Забудет его материн ская утроба; червь насладится им; исчезнет память о нем; рухнет, как дерево, нечестивость; (21) Делает зло нерожавшей, бездетной, и вдове не творит добра; (22) Перетягивает сильных силой своей, встает он — и (никто) не спокоен за свою жизнь; (23) Дает Он уверенность ему и опору, очи Его (вровень) с их путем; (24) (А) чуть повыше — и нет его; чуть пониже — и

сникнут (нечестивцы), скошены будут, как головка колоса. (25) Если же это не так, (то) кто опровергнет меня и в ничто обратит мое слово?

### *25*

(1) И отвечал Билдад, шуахиянин, и сказал: (2) Держава и страх при Нем; мир Он творит в высях своих; (3) Есть ли счет воинствам Его? (4) И над кем нет света Его? И как человеку быть правым перед Б-гом, и как рожденному женщиной быть чистым? (5) Даже луна не светила, и звезды не ясны перед Его глазами; (6) Тем более человек, (который) тлен; сын человеческий, (который) червь.

### *26*

(1) И отвечал Ийов, и сказал: (2) Чем же помог ты бессильному, поддержал мышцу ослабевшую? (3) Что за совет ты подал неразумному, и (какую) мудрость великую ты явил? (4) Кому ты (эти) слова сказал, и чьим духом повеяло от тебя? (5) Содрогаются мертвые под водами, и живущие в них; (6) Обнажена преисподняя перед Ним, и нет покрова недрам; (7) Он простер север над пустотой, землю подвесил ни на чем; (8) Связует Он воду в тучи Свои, и не лопается облако под ней; (9) Он скрывает облик престола (Своего), простер над ним облако Свое; (10) Чертой обвел поверхность вод, до границы света и тьмы; (11) Сотрясаются опоры небес и ужасаются от угрозы Его; (12) Силой своей усмиряет море, и поражает Раава разумом Своим; (13) Духом Его украшены небеса, рука Его пронзила Змея, извивающегося; (14) Вот, это (лишь) край Его путей, а как слышна частица (мощи) Его! Кто же постигнет (все) громыхание сил Его?

## *27*

(1) И продолжал Ийов произносить свое слово, и сказал: (2) (Как) жив Б-г, отнявший правоту мою, Всемогущий, удручавший душу мою, (3) Так, — доколе моя душа во мне, и дух Б-жий в ноздрях моих, — (4) (Клянусь), что не произнесут уста мои неправды и язык мой не скажет лжи! (5) Да не будет так, чтобы я признал вас правыми; не отступлюсь от непорочности моей, пока не умру; (6) За правду мою держался я, и не отступлю от нее; не посрамит меня сердце мое во все дни мои; (7) Да будет враг мой, как нечестивец, и восстающий на на меня — как неправедный; (8) Ибо какова лицемерящего надежда на пользу себе — что Б-г оставит (в покое) его душу? (9) Услышит ли Б-г его вопль, когда придет на него беда? (10) Будет ли он радоваться Всемогущему, призывать Б-га во всякий час? (11) Покажу я вам, что в Б-жьей руке; что у Всемогущего — не скрою. (12) Впрочем, вы все видели; зачем же вам суесловить? (13) Вот доля нечестивцу от Б-га, и (вот) судьба притеснителей, которую они получают от Всемогущего; (14) И если умножатся сыновья его, мечу они (обречены); и потомки его не напитаются хлебом; (15) Оставшихся после него схоронит мор; и вдовы его по нему не заплачут; (16) Если накопит он серебра, как песка, и наготовит одежды, как праха, (17) (То) наготовит он, а оденется праведник; и непорочному достанется серебро; (18) Строит он дом свой, как (строит) моль; и как шалаш, что ставит сторож; (19) Ляжет богатым, но не умрет (таковым); откроет глаза — и нет (богатства) его. (20) Страхи настигнут его, как воды; ночью вихрь обкрадет его; (21) Ветер восточный его понесет, и исчезнет он; и умчит его бурей с места его. (22) И бросит (бросающий) на него, и не пощадит; и

бегом побежит от него (тот, кто с ним); (23) (Люди) всплеснут руками о нем и освищут его с места своего.

### ***28***

(1) Есть место (рождение) серебра и место золота, где его очищают; (2) Железо получают из глыб земли, медь выплавляют из камня; (3) Поставил он тьме предел, и каждую грань обследует (в поисках) камня тьмы и тени смертной; (4) Проложил (дорогу) в долину, далеко от живых (мест), забытых ногой (человека); удалились от человека, скитаясь (вдали); (5) Земля, из которой всходит хлеб, снизу вся как огнем выворачивается; (6) Место, (где находят) сапфир, — камни ее; и в песке его — золото; (7) Тропа (там) неведома (даже) стервятнику, и коршуна глаз не видал его; (8) Не ступали там хищные (звери), не проходил по ней лев; (9) На кремнистые (скалы) налагает он руку свою; корни гор исторгает; (10) Пробивает в утесах каналы; и все драгоценности видит его глаз; (11) Течение потоков он сдержал, и сокрытое вынес на свет. (12) Но где находится ум, и где место разума? (13) Не ведомо человеку обиталище его, и не будет оно отыскано в стране живых; (14) Бездна говорит: "Нет во мне его"; и море молвит: "Не у меня"; (15) За самородное золото не дается он, и ценится не на вес серебра; (16) Не уравновесить его златом Офира, ониксом дорогим и сапфиром; (17) Не равноценны ему ни золото, ни стекло, и (не) выменять его за сосуд из Уфазского злата; (18) Ни хрусталь, ни кораллы даже упоминать (не стоит), и мудрость извлечь (трудней), чем жемчуг; (19) Не равноценен ей Кушитский топаз, и чистым золотом не уравновесить ее; (20) Но откуда же ум приходит, и где место разума? (21) Скрыт он от глаз всего живого; и от птицы небесной утаен; (22) Недра (земли) и преисподняя говорят: (23) "Своими ушами

слыхали мы о нем"; Б-г понимает путь его и знает место его, (24) Ибо смотрел Он во (все) концы земли, видел Он, (что есть) под всеми небесами; (25) (Каждому) ветру дал Он вес, и отмерил воду по мере; (26) Дал устав дождю и путь громоносной туче; (27) Тогда Он увидел (мудрость) и определил ее; утвердил ее и еще испытал; (28) И сказал Он человеку: "Вот, страх Г-сподень, он (и есть) мудрость, и удаляться от зла — разум".

## *29*

(1) И продолжал Ийов произносить свое слово, и сказал: (2) Был бы я, как в прежние месяцы, как в дни, (когда) Б-г меня хранил; (3) Когда Он светил светильником Своим над моей головой; при свете его шел я (во) тьме; (4) Когда был я в зрелости дней моих, когда близость Б-жья была над шатром моим; (5) Когда еще Всемогущий был со мной, (а) слуги мои вокруг меня; (6) Когда стопы мои омывало маслом, и скала источала потоки елея мне! (7) Когда выходил я к воротам, что над городом, готово было на площади сидение для меня; (8) Видели меня юноши, и прятались, а старцы вставали и стояли (при мне); (9) Вельможи удерживались от слов, и ладонь прикладывали ко рту; (10) Голос знатных Смолкал, и язык у них прилипал к небу; (11) И ухо, (которое) слышало, хвалило меня, и глаз, (который) видел, свидетельствовал (за) меня, (12) Что спасал я бедняка кричащего и сироту беспомощного; (13) Благословение страдальца приходило ко мне, и сердцу вдовы приносил я радость; (14) Облачался в праведность я, и меня облекала она; суд мой был как меил и цаниф (на мне); (15) Был я глазами слепому и ногами хромому; (16) (Был) я отцом для бедных, и в тяжбу незнакомца вникал; (17) И крушил я клыки преступника, и добычу из его зубов

исторгал; (18) И мнил я: "Скончаюсь при своем гнезде; и, как песок, будет множество дней моих". (19) Корень мой был открыт для воды, и роса обитала в ветвях моих; (20) Слава моя была нова со мной, и лук мой менял (обновлял силу) в руке моей; (21) Слушали меня, и ждали, и молчали при совете (моем); (22) После речей моих не прекословили, и слова мои капали на них; (23) И, как дождя, ожидали меня, и, как при позднем дожде, открывали свой рот; (24) Улыбнусь им, (бывало), — не верят (своим глазам), просияет лицо мое — и они не скорбят; (25) Я избирал им путь и восседал во главе (собраний их); жил я, как царь (средь) воинства, как утешитель скорбящих.

## *30*

(1) А ныне насмехаются надо мной (те, кто) моложе меня летами, чьих отцов я презирал (и не хотел бы) поставить (рядом) с псами отар моих; (2) И зачем мне сила их рук? Иссякла их работоспособность; (3) Бедные и голодные, одиноко бегут они в безводье (и) мрак пустыни; (4) Щиплют лебеду у кустов, и хлеб для них — корень дрока; (5) Из среды (людей) изгоняемы они; на них орут, как на вора; (6) В оврагах долин обитать (приходится им), в расселинах земли и (среди) скал; (7) Ревут (как ослы) они меж кустов, под терном ютятся; (8) Негодные, безыменные, отверженные земли, — (9) И для них стал я ныне (глумливою) песней и словом (ругательским) их; (10) Они гнушаются мною, удаляются от меня и не (хотят) удержаться от плевка предо мной; (11) Ибо Он спустил тетиву и мучит меня, и разнуздались они предо мной; (12) По правую (руку) от меня стоят исчадия (зла), сбивают меня с ног, и пролегли на меня их гибельные пути; (13) Они разрыли мою стезю, пособляют моей беде, (хоть) нет помощника

им. (14) Приходят, как (через) огромный пролом, обрушиваются ливнем, (15) Устремляются ужасы (на меня), будто ветер преследуют мою душу; и уходит, как облако, спасенье мое. (16) И теперь истекает во мне душа моя, объяли меня дни бедствий; (17) Гложет ночью кости мои, и нет покоя жилам моим; (18) От (моей) сильнейшей (болезни) меняется одежда моя; сорочка моя сжимает меня по самый ворот; (19) Сравняло меня с грязью, и стал я подобен праху и пеплу; (20) Взываю к Тебе, но ты не отвечаешь мне; я стою (пред Тобой), а Ты (безучастно) глядишь на меня; (21) Стал Ты жесток со мной; крепко возненавидел Ты меня; (22) Возносишь Ты меня к ветру, сажаешь верхом; и расточает меня вихрь; (23) Да, я знаю: Ты низведешь меня в (ту) обитель смерти, куда нисходит все живое; (24) Но по просьбе (человека) не протянет руку (умертвить его), если просит (человек) об этом в своем несчастье. (25) Разве не оплакивал я страдальца? (26) Скорбела о бедном моя душа. (??) Вот, я чаял добра, а пришло зло; и света я ждал, а явилась тьма; (27) Утроба моя клокочет и не унимается; подстерегают меня дни бедствий; (28) Я хожу, почернев не от солнца; стою и вою (на глазах) у людей; (29) Побратался с шакалами я и с филинами сдружился; (30) Потемнела кожа на мне, и кость моя усохла от жара; (31) И стали скорбными струны мои, и свирель моя — голосом плача.

### ***31***

(1) Заключил уговор я с моими глазами, что не взгляну на девицу; (2) А какая же доля сверху (дана мне) Б-гом, и участь (какая дана) Всемогущим свыше? (3) Ведь нечестивцу (дает Он) погибель, и неправедным — горе! (4) Ведь Он видит мои пути, и все шаги мои Он считает! (5) Разве ходил я (путями) лжи, и нога моя

поспешала к обману? (6) Так пусть Он взвесит меня на верных весах, и узнает Б-г мою невинность. (7) Если же стопа моя сбивалась с пути, и сердце мое попустительствовало моим глазам, и к рукам моим что-то (чужое) пристало, — (8) То пусть я сею, а ест другой, и да будут искоренены мои потомки! (9) Бели сердце мое пресыщалось женщиной, и поджидал я у двери ближнего моего, — (10) То пусть мелет чужому жена моя, и да опустятся на нее другие! (11) Ибо это — блуд, это грех (наказуемый) судом; (12) И огонь это, (который) пожирает дотла; и все плоды мои он искоренил бы! (13) Если презрел я право слуги моего и служанки моей, что были в тяжбе со мною, — (14) То что бы я делал, когда Б-г приступит (к суду)? И когда Он спросит, — то что бы я (мог) Ему ответить? (15) Ведь Создавший в (материнском) чреве меня создал и его, и утвердил нас Один в утробе. (16) Если отказывал я желаниям нищих и печалил глаза вдовы; (17) И если ломоть свой ел я один, и не ел от него сирота, (18) Ведь с детства моего подрастал он со мной, как при отце, и от материнского чрева я поддержал (вдову), — (19) Если видел я погибающего без одежды и бедного без одеяния, — (20) Разве не благословляли меня чресла его, и (не) грелся он от шерсти моих овец? (21) Если я руку поднимал на сироту, когда видел у ворот пособника моего, — (22) То пусть отвалится мое плечо от лопатки моей, и пусть предплечье мое отломится от локтя! (23) Ибо страшна мне гибель от Б-га, и не смел я (грешить) от величия Его. (24) Если уповал я на злато и чистому золоту сказал: "Опора моя"; (25) Если рад был тому, что богатство мое велико и рука моя многое обрела; (26) Если смотрел я на солнце в его сиянии или ясный месяц, шествующий (по небу), (27) И соблазнялось втайне сердце мое, и касалась рука моя губ моих, — (28) То был бы и это грех (наказуемый) судом! Ибо я изменил бы Всевышенему Б-гу. (29) Разве я рад был несчастью врага

моего и ликовал, когда постигала его беда? (30) И не давал я нёбу моему грешить, и (не) просил проклятьем (погубить) его душу. (31) Разве не говорили люди в моем шатре: "О, кто даст нам его мяса? Не пресытимся (им)!" (32) Странник не ночевал на улице, и двери мои открывал я путнику. (33) Если скрывал я, как (всякий) человек, свои грехи, чтобы в тайне держать мои пороки, (34) То боялся бы я большого сборища, и презрение семейств ужасало бы меня, и молчал бы я, не выходил за дверь. (35) (О), пусть бы кто-нибудь внял мне — вот желанье мое! Пусть Всемогущий ответит мне, и запись составит противник мой, — (36) Носил бы я ее на плече моем, венчал бы себя ею, как короной, (37) Я открыл бы ему, как повелителю, каждый шаг мой, искал бы близости его. (38) Если вопила на меня земля моя, и плакали все борозды ее; (39) Если ел я плоды ее без оплаты и душу ее владельцам надрывал, (40) То пусть вместо пшеницы взойдет остропестро и вместо ячменя — вонючая марь. Кончились речи Ийова.

## *32*

(1) И те трое мужей перестали отвечать Ийову, потому что был он праведен в глазах своих. (2) И воспылал гнев Элиу, сына Барахэйла, из (страны) Буз, из рода Рам; на Ийова воспылал его гнев за то, что тот считал себя правее Б-га; (3) И на троих друзей воспылал его гнев за то, что они, не найдя ответа, винили Ийова; (4) А мешкал Элиу возразить Ийову, потому что они были старше его летами; (5) Но увидел Элиу, что нет ответа на устах тех троих мужей, и воспылал его гнев; (6) И отвечал Элиу, сын Барахэйла, из (страны) Буз, и сказал: молод летами я, а вы — старцы; потому я робел и боялся высказать вам свое мнение. (7) Думал я: " (Пусть) говорит возраст, и долголетие возвестит

мудрость". (8) Впрочем, это дух человеческий и дуновение Г-сподне дают разум; (9) Не великие (возрастом) мудры и (не) старики разумеют истину; (10) Потому говорю я: послушай(те) меня, выскажу и я свое мнение. (11) Вот, ждал я ваших слов, вникал в премудрости ваши, пока выискивали вы, что сказать. (12) Но вот присмотрелся я к вам: некому из вас убеждать Ийова, отвечать на его слова; (13) Может, вы скажете: "Мудрость познали мы — Б-г осилит его, а не человек". (14) Не против меня выступал он с речами, и не вашими словами дам ответ ему; (15) Убоялись, отвечать перестали; лишились речи они; (16) Буду ли (дольше) ждать я, коль они перестали говорить, стоят и не отвечают? (17) Так отвечу и я в свой черед; выскажу и я свое мнение, (18) Ибо переполнен словами я; понуждает меня (говорить) внутренний дух во мне; (19) Вот, чрево мое — как неоткупоренное вино; лопнет, как новый мех; (20) Выговорюсь — и полегчает мне; отворю уста мои, — и отвечу; (21) Но не буду я лицеприятен кому-то и не польщу человеку, (22) Ибо я не способен льстить — (иначе) приберет меня быстро мой Творец!

## *33*

(1) А теперь слушай, Ийов, речи мои и внимай каждому слову моему. (2) Вот, я открою уста мои; заговорит язык мой во рту моем; (3) Прямота моего сердца в словах моих; и ясно выскажут знание мои уста; (4) Дух Б-жий создал меня; и дыхание Всемогущего дает мне жизнь; (5) Если можешь — ответь мне; изложи (все), выступи предо мной; (6) Вот, я, как и ты, перед Б-гом; из глины вылеплен и я; (7) Вот, ужас мой не устрашит тебя; и бремя мое не отяготит тебя; (8) Да, говорил ты ушам моим и слышится мне (от)звук слов (твоих): (9) "Чист я, без греха; невинен я, и нет порока во мне; (10) Вот, ищет

Он повод (обвинить) меня; считает меня врагом Себе; (11) (И) ставит в колоду ноги мои, и подстерегает все пути мои". (12) Вот этим и не прав ты, отвечу я тебе, ибо Б-г превыше человека; (13) Что же ты споришь с Ним? Ведь на все слова не ответит Он, (14) Потому что единожды говорит Б-г, и дважды, (а человек) не видит этого; (15) В сновиденье ночном, когда сон падет на людей, во время дремоты на ложе; (16) Тогда открывает Он уху людей и запечатляет Свои назидания, (17) Чтобы отвести человека от (злого) дела и укрыть гордыню от мужа; (18) Чтобы уберечь его душу от могилы и жизнь его — от меча; (19) (Или) поражен будет он на ложе своем болезнью, и застынут (в неподвижности) многие его кости; (20) И жизнь делает ему хлеб постылым, и душа его (не приемлет) лакомой пищи; (21) Плоть его исчезает из виду, и дробятся кости его, которые не видны; (22) И приближается к могиле его душа, и жизнь его — к погибели; (23) Если же есть ангел — предстатель за него — один из тысячи, чтобы возвестить о человеке правоту его, (24) (То) сжалится он над (человеком) и скажет: "Спаси его, чтоб не сошел он в могилу: я нашел искупление (ему)". (25) И станет плоть его свежее, чем смолоду; возвратится он к юношеским годам; (26) Помолится Б-гу, и Он явит милость ему; и увидит Он лицо его в молитве, и вернет человеку его праведность; (27) Посмотрит на людей и скажет: "Грешил я, и прямое искривил, но не стоило (делать) мне это"; (28) Спасет Он душу его, чтоб не сошла в могилу, и жизнь его увидит свет. (29) Вот, все это делает Б-г — дважды, трижды с (одним) человеком, (30) Дабы отвратить его жизнь от могилы, чтобы он освещен был светом живых. (31) Внимай, Ийов, слушай меня и молчи, (пока) я говорю; (32) Если есть (у тебя) слова — ответь мне, говори, ибо я хотел бы тебя оправдать; (33) Если же нет, — ты слушай меня (и) молчи; я наставлю тебя на ум.

## *34*

(1) И (еще) отвечал Элиу, и сказал: (2) Слушайте, мудрые, мои слова и внимайте мне, (все) знающие: (3) Подобно тому, как ухо отбирает слова и язык отличает, что (годно) в пищу, (4) (Так) мы изберем себе правду, выясним между собой, что есть добро. (5) Ведь сказал Ийов: "Я прав, но Б-г отнял правду мою; (6) О суде моем я говорю: ложь! Неисцелимо (ранит) меня (Божья) стрела без вины". (7) Кто из людей, подобно Ийову, пьет насмешки, как воду, (8) И ходит в обществе нечестивцев, чтобы с беззаконными ходить? (9) Ведь сказал он: "Нет человеку пользы, когда творит он Б-жью волю". (10) Поэтому слушайте меня, мудрые люди! Немыслимо для Б-га беззаконье и для Всемогущего — несправедливость, (11) Ибо по делам человека платит Он ему и по пути мужа ему воздает; (12) Воистину Б-г не поступает беззаконно, и Всемогущий не извратит правосудия! (13) Кто на земле Им повелевает и кто Создатель всей вселенной? (14) Если Он обратит на (человека) сердце свое, дыханье и душу его заберет к Себе, (15) (То) разом умрет всякая плоть, и человек вернется в прах. (16) Коль есть разум, выслушай это, внемли звучанию слов моих! (17) Разве ненавистник правосудия властвует (над миром)? И разве Преправедного ты винишь? (18) Скажешь ли царю: "Злодей!"? (19) И "нечестивец" — именитым? Ибо не лицеприятствует князьям и не предпочитает Б-гача бедняку, так как все они — дело рук Его; (20) Вмиг умирают они; и мятутся люди средь ночи, и нисходят; и низлагают сильного не (человеческой) рукой, (21) Ибо глаза Его (взирают) на пути человека, и видит Он все шаги его. (22) Нет тьмы и нет тени смертной, где укрылись бы беззаконные; (23) Потому не возводит Он лишнее на человека, чтобы идти

судиться с Б-гом; (24) Сокрушает Он неисчислимое (множество) сильных и ставит иных на их место, (25) Ибо знает деяния их, и повергает их в ночь, и истребляются они; (26) Как нечестивцев Он их поражает на видном месте (27) За то, что отступили они от Него и не познали все пути Его; (28) Так что дошел до Него вопль страждущих, и стенания угнетенных Он слышит; (29) Но безмятежен Он, а кто возмутит Его? И таит Он лицо Свое, а кто видит Его? (Но) и (тогда) над всеми людьми и народами (Он), (30) Дабы не царил нечестивец к искушению народа. (31) Потому-то говорить надо Б-гу: "Потерпел я, (но) не восстану; (32) (Если) не вижу чего-то — Ты наставь меня; если я беззаконное совершал — не буду больше". (33) Разве по (суждению) твоему должен воздать (Б-г) то, чем ты пренебрег? (Разве сказал Б-г): "Ты выберешь (свой удел), а не я"? И если знаешь ты, что (возразить на это), говори. (34) Скажут мне умные люди, и мудрый муж, который слышит меня: (35) "Ийов не ведает, (что) говорит, и слова его не со смыслом". (36) Я желаю, чтоб вечно казнился Ийов за ответы, (присущие) нечестивцам, (37) Потому что он прибавляет отступничество к своему греху, и хватит ему (кощунствовать) среди нас и умножать свои речи, (хулящие) Б-га.

## *35*

(1) И (еще) отвечал Элиу, и сказал: (2) Считаешь ли ты правильным (то, что) ты говорил: "Я правее Б-га"? (3) Коль спросишь ты, какая польза тебе: "Что мне выгодней греха моего?" (4) Я отвечу тебе и друзьям твоим с тобой словами: (5) "Взгляни (на) небо и всмотрись; и увидишь: небеса превыше тебя. (6) Если ты грешил, — что ты сделал (этим) Ему? И, умножая прегрешения твои, — что причиняешь ты Ему? (7) Если

праведен ты, — что дашь Ему? (8) Получит ли Он что из твоей руки? (Лишь) мужу, как ты, (а не Б-гу) твоя нечестивость (во вред), и (самому) человеку (в прок) твоя праведность; (9) От многих насилий стонут (люди), вопиют от руки сильных, (10) Но не скажут: "Где Б-г, мой Творец, дающий в ночи истребление (нечестивых), (11) Научающий нас больше скота земного, и вразумляющий нас больше небесных птиц". (12) Там вопиют они, и не отвечает Он из-за гордыни злодеев, (13) Но неправда, что Б-г не слышит, и Всемогущий не взирает на это: (14) Хоть говоришь ты, что не видишь Его, (есть) у Него суд — и жди его. (15) А ныне (весь) Свой гнев не явил Он, (как бы) не зная о великой дерзости (Ийова); (16) Но напрасно открыл уста свои Ийов, и безрассудно слова расточает.

## *36*

(1) И продолжал Элиу, и сказал: (2) Подожди немного, я изъясню тебе, что (есть и) еще слова за Б-га. (3) Издалека поведу мою мысль, и расскажу о справедливости Создателя моего, (4) Ибо воистину слова мои не ложь, непорочного мыслящий перед тобой. (5) Вот, Б-г — могучий, но не презирающий; Он могуществен силой и разумом; (6) Он не дает (долго) жить нечестивому и угнетенным воздает по праву; (7) Не отвращает очей Своих от праведника, а сажает навеки их на престол царей, и возвозвышаются они; (8) Если же они закованы в цепи, охвачены узами бедствий, — (9) (Значит) Он указует им на их дела, (когда) преступления их велики, (10) И открывает их ухо для вразумления, и говорит, чтобы они отвернулись от неправды. (11) Когда же они послушают и будут служить (Б-гу), окончат они свои дни во благе, и годы свои — приятно; (12) А не послушают — от меча падут и умрут безрассудно. (13)

Но лицемеры копят в сердце гнев: не вопиют, когда Он карает их; (14) В младости умирает их душа, и жизнь их (кончается) с блудниками. (15) Спасет Он страдальца страданием его, и в угнетенье откроет (людям) их ухо; (16) Вот так и удалил Он тебя от тесницы (бедствия) в простор, где нет тесноты, и содержимое твоего стола наполнится туком; (17) И (хотя) ты переполнен карой, (полагающейся) нечестивым, суд и приговор (Божий) поддержат (тебя); (18) Пусть же гнев твой сильный не доводит тебя (до Б-гохульства), и большой выкуп (за грехи) не отвратит тебя (от Б-га). (19) У готовится ли спасение твое без бедстивя и всякого напряжения сил? (20) Не желай ночи (смерти твоей), и чтоб народы исторглись из места своего; (21) Берегись, не склоняйся к нечестию, которое ты предпочел страданию. (22) Вот, Б-г высок силою Своей. Кто учит, подобно Ему? (23) Кто укажет Ему путь Его, и кто скажет: "Ты сделал беззаконное?" (24) Помни о том, что тебе возвеличить дела Его, которым люди воспевают (хвалу). (25) Все люди смотрят на них; издали их усматривает человек. (26) Вот, Б-г велик и непознаваем нами, число лет Его непостижимо. (27) Он испускает капли воды, и они процеживаются в Его облаке для дождя, (28) Небеса изливают их, много людей кропят. (29) А также постигнет ли кто простирание тучи, громовой треск Его шатра? (30) Вот, Он простирает над нею Свой свет, и покрывает (блистанием) края моря, — (31) Ибо (всеми) этими судит народы, дает в изобилии пищу; (32) Руки покрывает блистанием (молнии) и назначает ей, кого разить. (33) Гром возвещает о Нем, и яростный гнев — о Его величии.

(1) Еще дрожит от этого сердце мое и скачет с места своего: (2) Слушайте, слушайте шум гласа Его и гул, исходящий из уст Его! (3) По всему небу его направляет гром, и блистание его (молний) до краев земли; (4) За ним глас гремит; гремит Он гласом величия Своего; и никто не остановит их, когда слышится глас Его. (5) Чудно гремит Б-г гласом Своим: вершит великое — нам не постичь, (6) Ибо Он говорит снегу: "будь (на) земле"; так же дождю и сильным ливням проливным Своим; (7) На руку каждого человека кладет Он печать для вразумления всех людей, сотворенных им; (8) И звери уходят в убежище, и покоятся в логовищах своих. (9) Из укрома приходит буря и стужа от (северных) ветров. (10) От дуновения Б-жия творится лед и широта водная твердеет. (11) Также обильною водою наполняет тучи, облако сыплет свет (молнию) свою. (12) И совершает он обороты по своему умыслу, чтобы они исполняли все, что повелит им, на лице обитаемой земли. (13) То как бич для земли Его, то как милость Он наводит это. (14) Внимай сему, Ийов, стой и разумевай чудеса Б-жий. (15) Знаешь ли как Б-г располагает ими и светом (молнии) Своей озаряет тучу? (16) Знаешь ли, как реют облака? чудеса Совершеннейшего в знаниях? (17) Как одежда твоя нагревается в то время как стихли (ветры) земли с юга? (18) Построил ли ты вместе с Ним небеса, твердые, как зеркало литое? (19) Поведай нам, что нам сказать Ему; мы не можем сообразить от помрачения. (20) Будет ли рассказано ему, что я буду говорить? сказал ли кто, что он будет проглочен (прикрыт тучами)? (21) И ныне не видно света; ярок он в небесах, (когда) пронесется ветер и расчистит их (облака). (22) С севера приходит златое сияние; грозно великолепие Б-га. (23) Всемогущий! мы не постигаем Его. Всевеликой Его мощи; Суд и великая милость Его не гнетут (никого). (24) Посему благоговеют пред Ним люди; Он (же) не взирает ни на кого из мудрых сердцем.

## *38*

(1) И отвечал Г-сподь Ийову из бури и сказал: (2) Кто это омрачает мысль неразумными словами? (3) Обвяжи, как муж, чресла свои; Я буду спрашивать тебя, а ты поведай мне: (4) Где был ты, когда Я основал землю? скажи, если обладаешь разумом. (5) Знаешь ли ты, кто положил ей меру? или кто простер над нею черту? (6) Во что погружены ее основания, или кто заложил краеугольный камень ее? (7) При всеобщем ликовании утренних звезд, и радостных кликах всех сынов Б-жьих (ангелов)? (8) (Кто) затворил вратами море, когда оно устремилось, (как бы) извергаясь из чрева, (9) Когда Я сделал облака его одеждой и мглу его пеленой, (10) И утвердил ему Свой закон и поставил затвор и ворота, и (11) сказал: "доселе дойдешь, а не далее; и здесь предел надменным волнам твоим"? (12) (А) повелевал ли ты сроду (так) рассвету, указывал место ее заре? (13) Чтобы она охватила землю за края, чтобы посыпались с нее нечестивцы? (14) (И) изменилась бы, как (сырая) глина (под) печатью, и запестрела бы как одежды? (15) А нечестивым недоступен свет, и мышца высокая сокрушена. (16) Дошел ли ты до морских глубин, и ходил ли ты по дну пучины? (17) Открывались ли для тебя врата смерти, и видел ли ты врата вечного мрака? (18) Обозрел ли ты (всю) земную ширь? Скажи, известно ли тебе все это? (19) Где дорога к обители света? и, — где место мрака? (20) Чтобы ты мог достичь его предела и познать пути его обители? (21) Знал ли ты, что когда-то ты родишься, и (сколь) велико число дней твоих? (22) Заходил ли ты в хранилищах снега, и видел ли ты хранилища града? (23) Которые я припас на (день) смуты, на день брани и войны? (24) По какому пути разливается свет, и ветер восточный проносится по

земле? (25) Кто пробил дорогу потоку и (проложил) путь громоносной туче? (26) Чтобы пролился дождь на землю безлюдную, (и) на пустыню, где нет человека, (27) Чтобы утолить пустыню и степь и дать прорасти зернам трав. (28) Есть ли у дождя отец? кто порождает капли росы? (29) Из чьего чрева вышел лед? (30) И кто родил иней небесный? Вода замерзает, как камень и застывают поверхности бездны. (31) Можешь ли ты связать узлы (созвездия) Кимы и вязать узлы (созвездия) Кесила? (32) Выведешь ли ты в (установленный) срок (созвездия) Мазорот и проводишь ли (созвездие) Айиш с детьми? (33) Знаешь ли ты уставы неба? можешь ли ты установить их господство на земле? (34) Возвысишь ли к облаку голос твой, чтобы обилие вод покрыло тебя? (35) Пошлешь ли молнии, и пойдут ли они, и скажут тебе: "Вот мы"? (36) Кто вложил внутрь (человека) мудрость? (и) кто дал сердцу разум? (37) Кто (своей) мудростью подсчитает облака? (и) кто проливает мехи небесные? (38) Когда земля превращается в слиток, и слипаются комья? (39) Ты ли ловишь для львицы добычу и утоляешь алчность львят? (40) Когда они корчатся (от голода) в берлогах или сидят, притаившись в засаде? (41) Кто готовит ворону его корм, когда птенцы его бродят без пищи (обращаясь) к Б-гу вопиют?

### *39*

(1) Знаешь ли ты когда (наступает) время окота у горных коз? (2) Печешься ли ты о рожающих ланях? (Можешь ли) ты подсчитать месяцы (их) беременности, и установить время отела? (3) Когда они изгибаются, приносят детенышей своих, выталкивают детенышей своих (на свет Б-жий)? (4) Чада эти крепнут, вырастут в (чистом) поле, уходят и не возвращаются (к ним). (5) Кто выпустил дикого осла на свободу? И кто расторг узы

онагра? (6) Которому назначил Я пустыню домом, и обителью — солончаки? (7) Он смеется над шумом городским, криков погонщика не слыхал. (8) Отысканное в горах пища его, и за всякою зеленью он гоняется. (9) Захочет ли буйвол служить тебе? станет ли ночевать у яслей твоих? (10) Привяжешь ли буйвола на борозде веревкою? станет ли он боронить долины с тобою? (11) Понадеешься ли на него, потому что велика сила его, и оставишь ли ему работу твою? (12) Поверишь ли ему, что он возвратит зерно твое и на гумно твое соберет? (13) Крыло страуса весело бьет, а у аиста (красивые) крылья и перья, (14) Он оставляет на земле яйца свои, и в песке согревает их, (15) И забывает, что нога может раздавить их, и зверь полевой — растоптать их. (16) Жесток он к птенцам своим, (как бы) не к своим, не боится, что труд его напрасен, — (17) Потому что Б-г лишил его мудрости и не наделил его разумом. (18) (Но) когда кверху он поднимается, смешны конь и всадник его. (19) Ты ли дал коню силу, облек шею его гривою? (20) Ты ли заставил его прыгать, как саранча? (21) Отзвук храпения его грозен! Роет он (копытом) в долине, и веселит силою; идет навстречу битве. (22) Смеется над страхом, и не робеет, и не бежит от меча. (23) Над ним звенит колчан, сверкают копье и дротик. (24) С шумом и яростью глотает он прах, не сдержать его при звуке рога. (25) При звуке рога он ржет: "Го-го!" и издали чует битву, возгласы вождей и крик (воинов). (26) Твоею ли мудростью парит ястреб, простирает крыла свои на юг? (27) По твоему ли слову взлетает орел и вьет высоко гнездо свое? (28) (На) скале живет он, и ночует на зубцах скалы и в местах неприступных. (29) Оттоле высматривает (себе) пищу; далеко глаза его видят. (30) Птенцы его пьют кровь, и, где убитые, там он".

(1) И (еще) отвечал Г-сподь Ийову, и сказал: (2) Будет ли спорить со Всемогущим укоряющий (его)? Обличающий Б-га пусть ответит на это. (3) И отвечал Ийов Г-споду, и сказал: (4) Вот, я ничтожен; что отвечу Тебе? Руку мою кладу на уста мои. (5) Однажды говорил я, — не буду (более) отвечать, даже дважды, но больше не буду. (6) И отвечал Г-сподь Ийову из бури, и сказал: (7) Препояшь, как муж, чресла твои: Я буду спрашивать тебя, а ты объясняй Мне. (8) Ты ли хочешь отрицать суд Мой, обвинить Меня, чтоб оправдать себя? (9) Если длань твоя подобна Б-жьей и ты можешь возгреметь голосом, как Он, (10) То укрась себя славою и величием, в блеск и великолепие оденься. (11) Излей ярость гнева твоего, воззри на всякого гордеца и унизь его. (12) Воззри на всех гордых, и смири их, и придави нечестивых к местам их. (13) Зарой их в прах совокупно, лица их завесь в потаенном месте. (14) (Тогда) и Я восхвалю тебя, ибо десница твоя может спасать тебя. (15) Вот бегемот, которого Я создал, как (и) тебя; траву, как вол, он ест. (16) Вот, сила его в чреслах его, и мощь его в мускулах живота его. (17) Вытягивает хвост свой, подобно кедру; жилы бедер его сплелись. (18) Остов его — трубы медные; кости его, как прут железный. (19) Он — начало творений Б-жиих; только Сотворивший его (может) приблизить (к нему) меч свой. (20) Ибо горы приносят ему корм, и все звери полевые играют там. (21) Под лотосами он лежит, под тростником и в болоте укрывается. (22) Лотосы покрывают его своею тенью; окружают его ивы ручья. (23) Вздуется ли река — не страшно ему; остается спокоен, хотя бы Йардэйн устремился в пасть его. (24) Кто ухватит его возле глаз, багром пробъет (ему) нос? (25) Можешь ли вытащить ливйатана удой и веревкой (леской) прижать ему язык? (26) Проденешь ли тростник ему в нос и шипом проколешь ли щеки его? (27) Станет ли он множить

мольбы, и будет ли говорить с тобою кротко? (28) Заключит ли он с тобой договор, возьмешь ли его в рабы навек? (29) Станешь ли играть с ним, как с пташкой, и свяжешь ли его (на забаву) девицам твоим? (30) Будут ли торговать им товарищи (ловли), разделят ли его между Кенаанскими купцами? (31) Пронзишь ли стрелами кожу его, и рыбацкой острогой — голову его? (32) Положи на него длань твою, помни бой (этот) и более (его) не затевай.

### *41*

(1) Вот, надежда об этом тщетна; даже взгляд его повергает. (2) Нет (столь) отважного, который потревожил бы его; кто же предо Мной (отважится) стать? (3) Кто предварил Меня, чтобы Я уплатил ему? Под всем небом — Мое это. (4) Не умолчу о членах его, о действии мощи и красивой соразмерности его. (5) Кто приоткроет край одежды его? (6) К двойному оскалу его кто подойдет? Врата лица его (пасть) — кто отворит? круги зубов его — ужас! (7) Величавы щиты чешуи его, скреплены печатью плотной. (8) Один к другому приближены, и ветру не просочиться между ними. (9) Один к другому тесно прижат, сцеплены и не разделить их. (10) От его чоха блистает свет, и глаза его — как ресницы зари. (11) Из пасти его огонь исходит, искры огненные разлетаются. (12) Из ноздрей его выходит дым, как из котла кипящего или от (горящего) камыша. (13) Дыхание его угли раскаляет, и пламя из пасти его выходит. (14) На шее его покоится сила, и впереди него несется страх. (15) Слои плоти его сплочены, как литые на нем — не разоймешь. (16) Сердце его твердо, как камень, и жестко, как нижний жернов. (17) Когда встает, трепещут силачи, волны утихают. (18) Поднимешь на него меч, (меч) не устоит, ни копье, ни дрот, ни стрела.

(19) Он почитает за солому железо, за дерево трухлявое — медь. (20) Не обратят его в бегство стрелы, соломой становятся для него камни пращи. (21) За жнивье считает он булаву, и смешон ему свист копья. (22) Под ним острые черепицы, он лежит на постели зубчатой, среди ила. (23) Кипятит, как в котле, пучину, море превращает в (кипящее) варево. (24) За ним светится след, бездна как будто поседела. (25) Нет на земле подобного ему; он сотворен бесстрашным. (26) На все высокое смотрит он: он царь над всеми горделивыми.

## *42*

(1) И отвечал Ийов Г-споду, и сказал: (2) Знаю, что Ты все можешь, и ничто не устоит перед намерением Твоим, (3) Кто же это помрачает мысль без разуменья? — Так, я говорил (о том), чего не понимал, о чудесах (непостижимых) для меня, о которых я не ведал. (4) Послушай же, я буду говорить; я буду спрашивать Тебя, а Ты объясняй мне. (5) (Лишь) слухом я слышал о Тебе; ныне же око мое увидело Тебя. (6) Поэтому отвратительны мне (слова мои) и раскаиваюсь я во прахе и пепле. (7) И было после того, как сказал Г-сподь слова те Ийову, и молвил Г-сподь Элифазу Тэйманитянину: пылает гнев Мой на тебя и на двух друзей твоих, ибо вы не говорили обо Мне так (же) правдиво, как раб Мой Ийов. (8) (Поэтому) ныне возьмите себе семь тельцов и семь овнов, и пойдите к рабу Моему Ийову, и принесите всесожжение за себя; и раб Мой Ийов помолится за вас, ибо только его (молитву) Я приму, чтобы не вести Себя с вами жестоко за то, что вы не говорили обо Мне так правдиво, как раб Мой Ийов. (9) И пошли Элифаз Тэйманитянин, и Билдад Шуахиянин, (и) Цофар Наамитянин, и сделали так, как изрек им Г-сподь. И принял Г-сподь лицо (молитву) Ййова. (10) И возвратил

Г-сподь прежнее Ийову, когда он помолился за друзей своих; и умножил Г-сподь все, что было у Ийова, вдвое. (11) И пришли к нему все братья его, и все сестры его, и все прежние близкие его, и ели с ним хлеб з доме его, и жалели его, и утешали его за все злосчастия, какие навел Г-сподь на него, и дали ему каждый по кесите и каждый по кольцу золотому. (12) И Г-сподь благословил последние (дни) Ийова больше, чем прежние: и стало у него четырнадцать тысяч мелкого скота, и шесть тысяч верблюдов, и тысяча пар волов, и тысяча ослиц. (13) И стало у него семь сыновей и три дочери. (14) И нарек он имя одной: Йемима, имя второй — Кециа, и имя третьей: Кэрэн Аппух. (15) И не найти было женщин столь прекрасных, как дочери Ийова на всей земле. И дал им отец (их) наследство, как братьям их. (16) И жил Ийов после этого сто сорок лет, и видел сыновей своих и сыновей сыновей своих (до) четвертого поколения. (17) И умер Ийов старцем, насытясь днями.

# Мегилот
# (Свитки)

## Шир гаШирим

## (Песнь песней)

### *1*

(1) Песнь песней Шеломо. (2) О, пусть он целует меня поцелуями уст своих! Ибо ласки твои лучше вина! (3) Хорош запах масл твоих, елей разлитый — имя твое; оттого тебя девушки любят! (4) Влеки меня! За тобой побежим. Привел меня царь в покои свои, — возликуем и возрадуемся с тобою, вспомним ласки твои, что (лучше) вина! Справедливо любят тебя! (5) Черна я, но красива, дочери Йерушалаима, как шатры Кэйдара, как завесы Шеломо. (6) Не смотрите на меня, что я смугловата! Ибо солнце опалило меня! Сыновья матери моей разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, (а) своего виноградника я не устерегла, (7) Скажи мне, возлюбленный души моей, где пасешь ты, где делаешь привал со стадом твоим в полдень? Зачем мне (скитаться) под покрывалом возле стад товарищей твоих? (8) Если ты не знаешь, прекраснейшая из женщин, то пойди по следам овец, и паси козлят твоих у шатров пастушьих. (9) Кобылице в колеснице Паро уподобил я тебя, подруга моя, (10) Прекрасны в подвесках щеки твои, в ожерельях — шея твоя! (11) Золотые подвески сделаем тебе с краинками серебряными. (12) Пока за трапезою царь, нэйрд мой издавал запах свой. (13) Друг мой для меня, (как) пучок мирры, что ночует меж грудями моими. (14) Кисть кофэра — друг мой для меня в виноградниках Эйн-Гэди. (15) (Как) прекрасна ты, подруга моя, как ты прекрасна! глаза твои — голуби. (16) Вот ты прекрасен, возлюбленный мой и мил! И ложе наше — свежая

зелень. (17) Кровли домов наших — кедры, балки — кипарисы.

## *2*

(1) Я — нарцисс Шарона, лилия долин! (2) Как между тернами лилия, так подруга моя между дев. (3) Как яблоня меж лесных деревьев, так любимый мой меж юношей! В тени его сидела я и наслаждалась и плод его сладок был небу моему. (4) Он привел меня в винный дом, и знамя его надо мною — любовь! (5) Подкрепите меня пастилою, освежите меня яблоками, ибо я больна любовью. (6) Левая рука его у меня под головою, а правая — обнимает меня. (7) Заклинаю я вас, дочери Йерушалаима, газелями или ланями полевыми: не будите и не пробуждайте любовь, доколе не пожелает она. (8) Голос возлюбленного моего! Вот он идет! Скачет он по горам, прыгает по холмам. (9) Подобен возлюбленный мой газели или оленю молодому; вот стоит он за стеной, заглядывает в окна, засматривает сквозь решетки. (10) Молвил друг мой и говорит мне: "Встань, подруга моя, прекрасная моя и ступай (за мною)". (11) "Ибо вот, зима прошла, дождь миновал, удалился. (12) Цветы показались на земле; время пения настало и голос горлицы слышен в стране нашей; (13) На смоковнице началось созревание плодов, и виноградные лозы в цвету, издают благоухание. Встань же, возлюбленная моя, прекрасная моя, иди (за мной)!" (14) "Голубка моя в расселинах скал, под кровом уступов! дай мне увидеть лик твой, дай мне услышать голос твой! ибо голос твой сладок, и лик твой прекрасен!" (15) Поймайте нам лисиц, маленьких лисиц, что портят виноградники, а виноградники наши в цвету! (16) Друг мой (принадлежит) мне, а я — ему, пасущему средь лилий. (17) Пока не повеял день и не побежали

тени, обернись, будь подобен газели или молодому оленю на расселинах гор.

### *3*

(1) На ложе моем, по ночам, искала я того, кого любит душа моя, искала его, но не нашла. (2) Встану же я и обойду город и по улицам и по площадям, искать буду того, кого любит душа моя; искала я его, но его не нашла. (3) Повстречали меня стражи, обходящие город: "Вы любимого души моей не видали ль?" (4) Едва я их миновала, как нашла я того, кого любит душа моя; ухватилась за него я, и не отпустила его пока не привела его в дом матери моей и в горницу моей родительницы. (5) Заклинаю я вас, дочери Йерушалаима газелями или полевыми ланями — не будите и не пробуждайте любовь, доколе не пожелает она. (6) Кто та, поднимающаяся из пустыни, словно дымные столбы, окуриваемая миррою и фимиамом и всякими порошками торговца (благовониями). (7) Вот ложе Шеломо! Шестьдесят храбрецов вокруг него из храбрецов Йисраэйлевых. (8) Все они держат меч, опытны в бою; у каждого меч на бедре его ради страха ночного. (9) Паланкин сделал себе царь Шеломо из дерев Леванона. (10) Столбы его сделал он из серебра, обивка его — из золота, а сидение его из пурпура, внутри он застлан любовью дочерей Йерушалаима. (11) Выходите и поглядите, дочери Цийона, на царя Шеломо, на венец, которым венчала его мать его в день его свадьбы, и в день радости сердца его.

### *4*

(1) Как ты прекрасна, подруга моя, как ты прекрасна! Голуби — очи твои из-под фаты твоей! Волосы твои как

стадо коз, что сбегает с гор Гилъада, (2) Зубы твои, как стадо стриженных овец, что вышли из купальни; все они без порока и бесплодной нет среди них. (3) Как алая нить — твои губы, и уста твои милы; как дольки граната виски твои из под фаты твоей. (4) Шея твоя подобна башне Давидовой, которой любуются. Тысяча щитов висит на ней, все щиты отважных. (5) Две груди твои, как два олененка, (как) двойня газели, что пасутся средь лилий. (6) Пока не повеял день и не побежали тени, пойду я на гору мирровую, на холм благовоний. (7) Вся ты прекрасна, подруга моя, и нет в тебе изъяна! (8) Со мною с Леванона, невеста, со мною с Леванона приди! Взгляни с вершины Аманы, с вершины Сенира и Хэрмона от львиных логовищ, с леопардовых гор. (9) Пленила ты меня, сестра моя, невеста; пленила ты меня одним (взглядом) глаз твоих, одним ожерельем на шее твоей. (10) Как прекрасны ласки твои, сестра моя, невеста! Насколько лучше вина ласки твои, и запах масл твоих лучше всех ароматов! (11) Сотовый мед источают уста твои, невеста; мед и молоко под языком твоим, и благоухание одежды твоей как запах Леванона. (12) Замкнутый сад — сестра моя, невеста, источник замкнутый, родник запечатанный. (13) Ростки твои — сад гранатовый с драгоценными плодами, с кофэйрами и нэйрдами: — (14) Нэйрд и шафран, (благовонный) тростник и корица со всякими благовонными деревьями, мирра и алоэ и лучшие все ароматы. (15) Источник садов, колодезь вод живых, текущих с Леванона. (16) Проснись, (ветер) северный, и приходи, (ветер) южный, повей на сад мой! Пусть разольются ароматы его! Пусть войдет мой друг в свой сад и пусть ест его плоды драгоценные!

(1) Пришел я в сад мой, сестра моя, невеста, набрал я мирры с бальзамом моим; отведал я соты мои с медом, пил я вино мое с молоком; Ешьте, друзья! Пейте и упивайтесь, любимые! (2) Я сплю, но бодрствует сердце мое. Голос! Стучится друг мой: Отвори мне, сестра моя, подруга моя, голубка моя, чистая моя, ибо голова моя росою полна, кудри мои — каплями (росы) ночной. (3) Я скинула одеяние свое, как же одену я его?! омыла ноги мои — как же замараю их?! (4) Возлюбленный мой простер руку свою сквозь отверстие (в двери) и нутро мое взволновалось о нем. (5) Встала я, отворить возлюбленному моему, и с рук моих капала мирра, и с пальцев моих мирра стекала на скобы замка. (6) Отворила я другу моему, а друг мой ускользнул, сокрылся. Души во мне не стало, когда он говорил! Искала я его, но его не находила я, звала я его, но он мне не ответил. (7) Повстречали меня стражи, обходящие город. Побили они меня, изранили; сорвали с меня покрывалу мое стражи стен (городсих). (8) Заклинаю я вас, дочери Йерушалаима: если вы встретите друга моего, что скажете вы ему? — что я больна любовью! (9) Чем возлюбленный твой (лучше других) возлюбленных, красивейшая из женщин? Чем возлюбленный твой (лучше других) возлюбленных, что ты так заклинала нас? (10) Друг мой светел и румян, отличен из десяти тысяч. (11) Голова его — чистое золото; кудри его — вьются, черны, как ворон. (12) Очи его, словно голуби у водных потоков, что купаются в молоке, (как камни драгоценные), вставленные в оправу. (13) Щеки его — гряды благовоний, цветник благовонных растений, губы его словно лилии, с которых каплет мирра текучая. (14) Руки его — округлости золотые, испещренные хризолитами; живот его — полированная слоновая кость, покрытая саппирами; (15) Голени его — столбы мраморные, поставленные на золотых подножиях, вид его — как Леванон, юноша, как

кедры. (16) Уста его — сладость, и весь он — желанный! Таков возлюбленный мой и таков друг мой, дочери Йерушалаима.

### *6*

(1) Куда ушел друг твой, прекраснейшая из женщин? Куда обратился возлюбленный твой? Поищем его вместе с тобой. (2) Друг мой спустился в свой сад, ко грядкам ароматов пасти средь садов и собирать лилии. (3) Я (принадлежу) возлюбленному моему, а возлюбленный мой — мне, он пасущий меж лилиями. (4) Прекрасна ты, подруга моя, как Тирца, прекрасна как Йерушалаим, грозна — как войско со знаменами. (5) Отведи от меня очи твои, потому что они взволновали меня! Волосы твои, как стадо коз, что сошли с Гилъада. (6) Зубы твои подобны стаду овец, вышедших из купальни; все они без порока и бесплодной нет среди них. (7) Как дольки граната — виски твои из-под фаты твоей. (8) Их шестьдесят цариц, наложниц — восемьдесят, а девицам — числа нет! (9) Но единственная — голубка моя, чистая моя, одна она у матери своей, избранная — у родительницы своей. Увидели ее девицы — и признали царицы и наложницы и восхвалили ее. (10) Кто это, что выглядывает, как заря; прекрасная, как луна, ясная, как солнце; грозная, как (войско) со знаменами? (11) Спустилась я в сад ореховый взглянуть на побеги прибрежные, посмотреть, зацвела ли лоза, распустились ли гранаты. (12) Пе знаю я, (как) душа моя возвела меня на колесницу знатного (из) народа моего.

### *7*

(1) Воротись, воротись, Шуламмит; воротись, воротись, и мы наглядимся на тебя! Что вам глядеть на

Шуламмит, словно на пляску в два ряда? (2) Как прекрасны в сандалиях ноги твои, дева благородная! Округления бедр твоих как украшение, изделие рук искусника. (3) Пупок твой — круглая чаша в которой не иссякает ароматное вино; живот твой — ворох пшеницы, окаймленный лилиями. (4) Две груди твои, — как два олененка, (как) двойня газели. (5) Шея твоя — башня слоновой кости; очи твои — как пруды в Хэшбоне у ворот Бат-Раббима; нос твой, как башня Леванона, обращенная к Даммэсэку. (6) Голова твоя, как Кармэль и пряди (волос на) голове твоей, как пурпур; — царь пленен кудрями! (7) Как прекрасна ты, и как ты приятна средь наслаждений, любовь! (8) Этот стан твой пальме финиковой подобен, и груди твои — гроздьям. (9) Подумал я: взберусь я на пальму, за ее ветви схвачусь я, и да будут груди твои, как грозди винограда, и запах (от) носа твоего, как от яблок; (10) А небо твое, — как доброе вино; оно поистине течет к моему другу, делает разговорчивыми уста спящих. (11) Я (принадлежу) возлюбленному моему, и ко мне влечение его. (12) Иди, друг мой, выйдем мы в поле, переночуем среди кофэров. (13) Рано утром пойдем мы в виноградники, посмотрим, расцвела ли лоза виноградная, развилась ли завязь, распустились ли гранаты? Там отдам я тебе ласки мои. (14) Мандрагоры издали запах, и у дверей наших всякие плоды изысканные, новые и старые; (все это) для тебя, друг мой, сберегла я!

### *8*

(1) (О), если бы ты был мне брат, сосавший грудь матери моей, встретила бы я тебя на улице, целовала бы тебя, и меня не срамили бы! (2) Повела бы я тебя, привела бы в дом матери моей. Учил бы ты меня, (а) я поила бы тебя вином душистым (и) соком граната моего.

(3) Левая рука его у меня под головою, а правой — он обнимает меня. (4) Заклинаю я пас, девы Иерушалаима: зачем будите и зачем тревожите вы любовь, пока (сама) не желает она? (5) Кто та, что всходит из пустыни, опираясь на возлюбленного своего?! Под яблоней пробудила я тебя; там родила тебя мать твоя, там родила родительница твоя. (6) Положи меня печатью на сердце твое, печатью на руку твою, ибо сильна, как смерть, любовь, как преисподняя — люта ревность; стрелы ее — стрелы огненные — пламень Г-споден! (7) Многие воды не смогут погасить любовь и реки не зальют ее; если отдаст человек все добро дома своего за любовь, то заклеймят его презрением. (8) Сестра у нас маленькая и грудей нет у нее. Что сделаем мы для сестры нашей в день, когда будут свататься к ней? (9) Была бы она стеной, на ней мы выстроили бы башню серебряную, а была бы она дверью — заложили бы ее досками кедровыми. (10) Я — стена, и груди мои — как башни! Оттого стала я в его глазах, как исток покоя! (11) Был виноградник у Шеломо в Баал Амоне. Отдал он виноградник сторожам; каждый (должен был) принести за плоды его тысячу серебренникое. (12) Виноградник мой предо мной; эта тысяча — тебе, Шеломо, а двести — стерегущим плоды его. (13) (Ты), живущая в садах! Внемлют голосу твоему товарищи; дай (и) мне услышать его! (14) Беги, друг мой, и будь подобен газели или молодому оленю на горах ароматных!

## Рут

### *1*

(1) И было, в те дни, когда правили судьи, и (когда) был в стране голод, один человек из Бэйт-Лэхэма Йеудейского ушел, чтобы пожить на полях Моавитских, — он, и жена его, и двое его сыновей. (2) А имя того человека Элимэлэх, и имя жены его Наоми, а имена двух сыновей его Махлон и Килйон; (были они) Эфратяне из Бэйт-Лэхэма Йеудейского. И пришли они на поля Моавитские, и стали (жить) там. (3) Но умер Элимэлэх, муж Наоми, и осталась она с двумя сыновьями своими. (4) И взяли они себе жен Моавитянок: одну звали Орпа, а другую звали Рут. И прожили они там около десяти лет. (5) И умерли они оба, — Махлон и Килйон, — и лишилась та женщина обоих детей своих и мужа своего. (6) И поднялась она с невестками своими, и пошла обратно с полей Моавитских, потому что услышала она на полях Моавитских, что вспомнил Г-сподь о народе Своем и дал ему хлеб. (7) И вышла она из того места, где жила, и с нею обе невестки ее. И пошли они в путь, чтобы вернуться в страну Йеудейскую. (8) И сказала Наоми обеим невесткам своим: ступайте, возвратитесь каждая в дом матери своей! Да окажет вам милость Г-сподь, как оказывали вы (ее) умершим и мне! (9) Пусть даст вам Г-сподь, чтобы обрели вы покой, каждая в доме мужа своего! И поцеловала она их, но они подняли вопль и зарыдали. (10) И сказали они ей: нет, мы с тобой возвратимся к народу твоему! (11) Но сказала Наоми: вернитесь, дочери мои, зачем вам идти со мной? Разве есть еще сыновья во чреве моем, что стали бы вам мужьями? (12) Вернитесь, дочери мои, ступайте! Ведь

стара я уже, чтобы быть замужем. Даже если бы сказала я (себе): "Есть у меня (еще) надежда", — и еще нынче же ночью была бы я с мужем, и родила бы сыновей, (13) Разве станете вы дожидаться, пока они вырастут? Разве ради них станете вы (медлить) и оставаться безмужними? Нет, дочери мои, очень мне горько за вас, ибо постигла меня рука Г-сподня! (14) Но подняли они вопль и опять зарыдали. И поцеловала Орпа свекровь свою (на прощанье), а Рут осталась с нею. (15) И сказала (Наоми): вот, невестка твоя вернулась к народу своему и к Б-гам своим. Возвращайся и ты за невесткой своей! (16) Но сказала Рут: не проси меня покинуть тебя и уйти от тебя обратно, потому что куда ты пойдешь — пойду и я, и где ты заночуешь, там заночую и я. Твой народ (это) мой народ и твой Б-г — мой Б-г. (17) Где ты умрешь, там и я умру, и там похоронена буду. Пусть воздаст мне Г-сподь и еще усугубит, если не разлучит меня с тобою (лишь) смерть! (18) И увидела та, что она настаивает на том, чтобы идти с ней, и перестала уговаривать ее. (19) И шли они обе, пока не пришли в Бэйт-Лэхэм. А когда пришли в Бэйт-Лэхэм, то взволновался из-за них весь город, и женщины говорили: неужели это Наоми? (20) И сказала она им: не зовите меня Наоми, а зовите меня Мара (Горькая), ибо послал мне Всемогущий горесть великую. (21) Уходила я в достатке, а возвратил меня Г-сподь с пустыми (руками). Зачем же зовете вы меня Наоми, когда Г-сподь осудил меня и Всемогущий навел на меня беду. (22) Так вернулась Наоми и Рут Маовитянка, невестка ее, что пришла с полей Моавитских. А пришли они в Бэйт-Лэхэм к началу жатвы ячменя.

## ***2***

(1) И был у Наоми родственник по мужу ее, человек мужественный (и) знатный из рода Элимэлэха по имени Боаз. (2) И сказала Наоми Рут Моавитянка: пойду-ка я в поле и стану собирать колосья за кем-нибудь, в чьих глазах найду я милость. И сказала та ей: ступай, дочь моя! (3) И пошла она, и пришла, и стала собирать (колосья) на поле за жнецами. И случилось, что попала она на участок поля Боаза, который из рода Элимэлэха. (4) Боаз же как раз пришел из Бэйт-Лэхэма и сказал жнецам: Г-сподь да пребудет с вами! И сказали они ему: да благословит тебя Г-сподь! (5) И сказал Боаз слуге своему, приставленному к жнецам: чья это девица? (6) И сказал в ответ слуга, приставленный к жнецам: эта девица-Моавитянка, что вернулась с Наоми с полей Моавитских. (7) И сказала она: (дай) мне подбирать и собирать меж снопами (колосья) за жнецами. Пришла она и с самого утра по сей час она на ногах, недолго сидела в доме. (8) И сказал Боаз Рут: послушай, дочь моя, не ходи подбирать на другом поле и не уходи отсюда, а оставайся здесь с моими работницами. (9) Смотри, где они жнут на поле, и иди следом за ними. А я приказал слугам не трогать тебя. А когда захочешь пить, то иди к сосудам и пей оттуда же, откуда черпают слуги. (10) И пала она ниц, и поклонилась до земли, и сказала ему: чем снискала я милость в глазах твоих, что ты обратил внимание на меня, хотя я и чужеземка? (11) И сказал ей Боаз в ответ: много рассказывали мне обо всем, что сделала ты для свекрови своей по смерти мужа твоего: что оставила ты отца и мать свою, и родную землю свою, и пошла к народу, которого не знала ни вчера, ни третьего дня. (12) Да воздаст тебе Г-сподь за твой поступок и да будет тебе сполна воздано Господом, Б-гом Йисраэйлевым, за то, что пришла ты, чтоб найти пристанище под крылами Его. (13) И сказала она: да найду я милость в глазах твоих, господин мой, ибо ты утешил меня и говорил по сердцу рабы твоей, хотя я не

стою ни одной из рабынь твоих. (14) А в час еды сказал ей Боаз: иди сюда и поешь хлеба, и макай в уксус ломоть свой. И села она рядом со жнецами, а он нащипал ей обжаренных колосьев. Она поела и насытилась, да еще осталось. (15) Затем поднялась она, чтобы подбирать, а Боаз наказал слугам своим: пусть подбирает она и меж снопами, а вы не обижайте ее. (16) И от пучков колосьев откидывайте ей и оставляйте, — пусть она подбирает, а вы не укоряйте ее. (17) Так подбирала она на поле до вечера, и смолотила она собранное, и вышло около эйфы ячменя. (18) И унесла она (это с собой), и пришла в город, и увидала свекровь ее то, что она собрала; да (еще) вынула она и отдала ей то, что оставила (из еды), после того как насытилась. (19) И сказала ей свекровь ее: где собирала ты сегодня и где работала? Да будет благословен благодетель твой! И рассказала она свекрови своей, у кого она работала и сказала: того человека, у которого я сегодня работала, зовут Боаз. (20) И сказала Наоми невестке своей: благослови его Г-сподь за то, что не оставил он милостью своей ни живых, ни мертвых. И (еще) сказала Наоми: человек этот из нашей родни, он наш близкий родственник. (21) И сказала Рут Моавитянка: и еще вот что сказал он мне: "Оставайся со слугами моими, пока не закончат они всей жатвы моей". (22) И сказала Наоми невестке своей Рут: хорошо, дочь моя, что ты будешь выходить (в поле) со служанками его: так не обидят тебя на чужом поле. (23) Так и осталась она со служанками Боаза, подбирая (колосья), пока не кончилась жатва. ячменя и жатва пшеницы; а жила она у свекрови своей.

### *3*

(1) И сказала ей свекровь ее Наоми: дочь моя, я ведь ищу тебе покоя, чтобы было тебе хорошо. (2) Так вот,

ведь родственник наш Боаз, со служанками которого ты была, вот, этой ночью веет он ячмень на гумне. (3) Так омойся, и умастись, и надень на себя одеяния свои, и сойди на гумно, но не давай этому человеку узнать себя, пока не кончит он есть и пить. (4) И будет, когда ляжет он (спать), ты выведай то место, где он ляжет, и придешь, и откроешь изножье его, и ляжешь, а он (уже) скажет тебе, что тебе делать. (5) И та сказала ей: я сделаю все, что ты скажешь мне. (6) И сошла она на гумно, и сделала все так, как наказала ей свекровь ее. (7) А Боаз поел и попил, и стало у него хорошо на душе, и пошел он, чтобы лечь (спать) у края вороха (зерна). А она подошла тихонько, и открыла изножье его, и прилегла. (8) И было, в полночь вздрогнул этот человек и повернулся, и вот, — женщина лежит у ног его! (9) И сказал он: кто ты? А она сказала: я Рут, раба твоя! Простри полу (одежды) своей на рабу твою, ибо ты — близкий родственник. (10) И сказал он: благослови тебя Г-сподь, дочь моя! Эта твоя последняя милость (еще) лучше первой — не пошла ты за юношами, ни за бедными, ни за богатыми. (11) Так вот, дочь моя, не бойся! Все, что ты скажешь, сделаю я для тебя, потому что всем (людям) у ворот народа моего известно, что ты женщина добродетельная. (12) А теперь, хотя и верно то, что я — близкий родственник, но есть еще родственник, более близкий, чем я. (13) Переночуй (здесь) эту ночь, а утром, если выкупит он тебя, (то) хорошо, пусть выкупит, а если он не захочет выкупить тебя, то я тебя выкуплю, (как) жив Г-сподь! Полежи до утра. (14) И пролежала она у ног его до утра, и встала прежде, чем (один) человек может узнать другого. И сказал он: пусть не знают, что на гумно приходила женщина. (15) И сказал он ей: дай свой платок, который на тебе, и подержи его. Она держала его, а он отмерил ей шесть (мер) ячменя и положил ей (на плечи), а (сам) пошел в город. (16) И пришла она к свекрови своей, а та

спросила: кто ты, дочь моя? И рассказала она ей обо всем, что сделал для нее тот человек. (17) И сказала она: эти шесть (мер) ячменя он дал мне, сказав: "Не ходи к свекрови своей с пустыми (руками)!" (18) И та сказала: посиди (здесь), дочь моя, пока не узнаешь, как обернется дело, потому что человек этот не успокоится, пока сегодня же не окончит этого дела.

### *4*

(1) И поднялся Боаз к (городским) воротам, и сел там. И вот, идет мимо тот самый близкий родственник, о котором говорил Боаз. И сказал он: заверни-ка, такой-то, присядь здесь. И свернул тот, и сел. (2) И взял (Боаз) десятерых мужей из старейшин города, и сказал: присядьте здесь. И они сели. (3) И сказал он родственнику: Наоми, вернувшаяся с полей Моавитских, продает участок поля, что принадлежал брату нашему, Элимэлэху. (4) И подумал я: открою я уху твоему, сказав: выкупай (участок) при сидящих (здесь) и при старейшинах народа моего. Если (хочешь) выкупить, то выкупай, а если не выкупит (тот, кто обязан выкупить), то скажи мне, чтобы я знал, ибо нет (более близкого), чем ты, чтобы выкупить, а я — (следующий) после тебя. И сказал тот: я выкупаю. (5) И сказал Боаз: в день, когда ты купишь поле у Наоми, (ты купишь его) и у Рут Моавитянки, жену умершего купил ты, чтобы восстановить имя умершего в его уделе. (6) И сказал тот родственник: не могу я выкупить (его) для себя, чтобы не расстроить своего удела. Выкупай для себя то, что я должен был выкупить, потому что я выкупить не смогу. (7) А в Йисраэйле так велось издревле при выкупе и при обмене для подтверждения всякого дела: один снимал свой башмак и отдавал другому, — это и было в Иисраэйле свидетельством. (8) И сказал тот родственник

Боазу: покупай для себя! И снял он башмак свой. (9) И сказал Боаз старейшинам и всему народу: вы свидетели ныне, что откупил я у Наоми все, что (было) у Элимэлэха и все, что (было) у Килйона и Махлона. (10) А также и Рут Моавитянку, жену Махлона, приобрел я себе в жены, чтобы восстановить имя умершего в уделе его и чтобы не исчезло имя умершего из среды братьев его и из ворот (родного) места его. (11) Вы ныне (тому) свидетели! И весь народ, что был в воротах, и старейшины сказали: (мы) свидетели! Да уподобит Г-сподь жену, входящую в дом твой, Рахэйли и Лэйе, которые вдвоем построили дом Йисраэйлев; да обретешь ты силу в Эфрате и да славится имя твое в Бэйт-Лэхэме! (12) А потомством, которое даст тебе Г-сподь от этой молодой женщины, пусть будет дом твой подобен дому Пэрэца, которого родила Йеуде Тамар. (13) И взял Боаз Рут, и стала она ему женою, и вошел он к ней. И одарил ее Г-сподь беременностью, и родила она сына. (14) И говорили женщины Наоми: благословен Г-сподь, что не лишил тебя ныне близкого родственника! И да славится имя его в Иисраэйле! (15) И пусть будет он тебе отрадой души и кормильцем в старости, потому что родила его невестка твоя, которая любит тебя, которая для тебя лучше семерых сыновей. (16) И взяла Наоми дитя, и прижала его к груди своей, и стала она ему нянькой. (17) И дали ему соседки имя, сказав: сын родился у Наоми. И назвали они его Овэйд. Он был отцом Йишая, отца Давида. (18) И вот родословная Пэрэца: (19) Пэрэц породил Хэцрона, Хэцрон породил Рама, а Рам породил Амминадава; (20) А Амминадав породил Нахшона, а Нахшон породил Салму; (21) И Салмон породил Боаза, а Боаз породил Овэйда; (22) А Овэйд породил Йишая, и Йишай породил Давида.

## Эйха

## (О, как же)

### *1*

(1) Как одиноко сидит столица, (некогда) многолюдная, стала подобна вдове. Великая среди народов, владычица областей стала данницей! (2) Плачет, плачет она по ночам, и слезы ее на щеках у нее. Нет ей утешителя среди всех любивших ее, все друзья ее изменили ей, стали ее врагами. (3) Скитается Йеуда из-за гнета и тяжкого труда, расселился среди народов, (но) не нашел покоя; все преследовавшие его настигли его в беде. (4) Скорбны дороги Цийона, ибо нет идущих на праздник, опустели все врата его, стонут священники его, печальны девы его, горько и ему самому. (5) Стали главенствовать враги его, недруги его благоденствуют, потому что наслал на него Г-сподь скорбь за множество грехов его; младенцы его пошли в плен впереди врага. (6) И ушло от дочери Цийона все величие ее; стали вельможи ее подобны оленям, что не нашли пастбища и обессидевшие пошли впереди преследователя. (7) (Во) дни бедствия своего и страданий своих вспомнил Йерушалаим обо всем дорогом его дней былых. Когда пал народ его от руки врага и никто не помог ему, смотрели враги на него, смеясь над разорением его. (8) (Тяжко) согрешила (дочь) Йерушалаима, за то и стала подобна нечистой; все почитавшие ее стали презирать ее, потому что увидели они срам ее; и сама она стонет и поворачивается назад. (9) Нечистота ее на подоле ее, не думала она о будущем своем и низко пала она — некому утешить ее. "Воззри, Г-споди, на горе мое — как возвеличился враг!" (10) Простер враг руку свою на все

сокровища ее, видела она, как входили в святилище ее народы, о которых заповедал Ты, чтобы не входили они в собрание и Твое. Весь народ ее вздыхает, ища хлеба, отдают драгоценности свои за пищу, чтобы подкрепить душу. ,, (12) Воззри, Г-споди, и смотри, как я унижена!" Да не будет (этого) с вами, все проходящие мимо! Взгляните и увидите, есть ли горе, подобное моему горю, что постигло меня, то, которым сокрушил меня Г-сподь в день пламенного гнева Своего. (13) Ниспослал Он свыше огонь в кости мои, и тот иссушил их; раскинул Он сеть у ног моих, повернул меня вспять, обрек меня на одиночество и страдание целый день. (14) Ярмо грехов моих связано рукою Его: сплелись они (и) легли на шею мне; лишил Он силы меня, отдал меня Г-сподь в руки, (из которых) не могу я подняться. (15) Попрал Г-сподь в среде моей всех сильных моих, созвал Он против меня сборище (войска), чтобы сокрушить юношей моих; (как) в давильне истоптал Г-сподь деву, дочь Йеудину. (16) Об этом плачу я, льются слезы из очей моих как вода, ибо удалился от меня утешитель, отрада души моей; сыны мои покинуты, ибо враг победил. (17) Простирает Цийон руки свои — нет ему утешителя! Повелел Г-сподь (идти) на Йаакова врагам, окружавшим его; (дочь) Йерушалаима стала среди них подобна нечистой. (18) Справедлив Г-сподь, ибо ослушалась я слова Его. Прошу, послушайте, все народы, и посмотрите на страдание мое: девы мои и юноши мои пошли в плен; (19) Звала я друзей своих, (но) они обманули меня, священники мои и старцы мои умирали в городе, ища себе пищи, чтобы подкрепить душу свою. (20) Воззри, Г-споди, ибо я в беде, волнуется во мне нутро мое, сердце мое перевернулось во мне, потому что упорно противился я (Тебе); снаружи губит меч, а в доме (призрак) смерти. (21) Услышали они, как стенаю я — нет у меня утешителя, услышали все враги мои о беде моей — обрадовались, что Ты — (Тот, кто) сделал (это); Ты навел

(на меня) день, предреченный Тобою, пусть же станут (и
враги) подобны мне! (22) Да предстанет пред Тобою все
зло их, и поступи с ними так, как поступил Ты со мною
за все грехи мои, ибо многочисленны стоны мои, и ноет
сердце мое.

## *2*

(1) Как во гневе Своем окутал мраком Г-сподь дочь
Цийона! С неба на землю низринул красу Йисраэйля! И
не вспомнил Он в день гнева Своего о подножьи Своем.
(2) Беспощадно разрушил Г-сподь все жилища Йаакова,
сокрушил Он в ярости Своей крепости дочери Йеудиной,
поверг на землю; осквернил Он царство и сановников
его. (3) В пылу гнева сразил Он всю мощь Йисраэйля,
пред врагом убрал Он десницу Свою; и запылал Он в
среде Йаакова, как огонь пламенеющий, что (все)
пожирает вокруг. (4) Натянул лук Свой, как враг,
направил, как недруг, десницу Свою и убил Он все
вожделенное для глаз, на шатер дочери Цийона излил
ярость Свою как огонь. (5) Стал Г-сподь как враг:
истребил Йисраэйль, разорил все чертоги его, разрушил
крепости его, и приумножил Он скорбь и рыдания
дочери Йеудиной. (6) Обобрал Он скинию Свою, как
плодовый сад, разорил место собрания Своего, заставил
Г-сподь забыть празднество и субботу на Цийоне, и
отверг Он в пылу гнева Своего царя и священника. (7)
Забросил Г-сподь жертвенник Свой, презрел Он
святилище Свое, предал в руки врага стены чертогов его
(Цийона); подняли (враги) крик в доме Г-споднем, как в
день праздника. (8) Задумал Г-сподь разрушить стену
дочери Цийона, протянул нить, не отвел руки Своей от
разрушения; и поверг Он в скорбь вал и стену:
сокрушены они вместе. (9) Ушли в землю ворота ее —
разбил и сломал Он затворы ее; царь ее и сановники ее

— среди чужих народов; не стало Торы, и пророки ее не обретают видений от Г-спода. (10) Безмолвно сидят на земле старейшины дочери Цийона, пеплом посыпали головы свои, препоясались вретищем; склонили к земле головы свои девы Йерушалаима. (11) Исходят глаза мои слезами, горит во мне нутро мое, истекает (желчью) на землю печень моя из-за бедствия дочери народа моего, когда дети и грудные младенцы изнемогают (от голода) на улицах города. (12) Скажут они матерям своим: "Где хлеб и вино?", — изнемогая, как тяжко раненые, на улицах города, испуская дух на груди матерей своих. (13) На кого могу указать тебе, с кем сравнить тебя, дочь Йерушалаима? Кому уподоблю тебя, чтобы утешить тебя, дева, дочь Цийона; ведь велико Н как море несчастье твое! Кто исцелит тебя? Пророки твои прозревали для тебя (видения) суетные и лживые и не выявляли они беззакония твоего, чтобы отвратить (от тебя) пленение твое; и изрекали они тебе пророчества лживые и соблазняющие. (15) Всплескивали руками из-за тебя все_ прохожие, свистели и качали головой из-за дочери Йерушалаима: это ли тот город, который называли совершенством красоты, радостью всей земли? (16) Разинули пасть на тебя все враги твои, свистят и скрежещут зубами, говоря: "Проглотили мы (его), вот день, которого мы ждали, настигли мы (Йисраэйля), увидели (месть свою)! (17) Свершил Г-сподь (то), что задумал, исполнил слово Свое, которое изрек в давние дни: разрушил и не пощадил, и дал врагу восторжествовать над тобою, вознес рог (силу) недругов твоих; (18) Вопиет к Г-споду сердце их (сынов Йисраэйлевых)... Стена дочери Цийона, лей слезы ручьем днем и ночью, не давай себе покоя! Да не перестанет (омываться слезою) зеница ока твоего! (19) Вставай, взывай в ночи в начале каждой стражи; как воду изливай сердце свое пред Господом, простирай к Нему руки свои (в мольбе) о жизни младенцев своих,

изнемогающих от голода на углах всех улиц. (20) Воззри, Г-споди, и посмотри, кому причинил Ты такое! Разве (бывало), чтобы женщины ели плод (чрева) своего, детей, взлелеянных (ими), разве (бывало), чтобы убит был священник и пророк в святилище Г-споднем? (21) Отроки и старцы умирали на земле на улицах (города), девы мои и юноши мои пали от меча. Ты убил (их) в день гнева Своего, предал закланию, не пощадив. (22) Как на праздник созвал Ты отовсюду ужасы мои, и не было в день гнева Г-сподня ни спасшегося, ни уцелевшего. Тех, что взлелеял я и вырастил, (всех) уничтожил враг мой.

### *3*

(1) Я муж, видевший бедствие от бича гнева Его. (2) Он повел меня и ввел во тьму, а не во свет. (3) Лишь против меня обращает Он снова и снова руку Свою весь день. (4) Состарил Он плоть мою и кожу мою, изломал кости мои. (5) Выстроил Он против меня и окружил меня горестями и невзгодами, (6) Водворил меня во мрак, как давно умерших; (7) Обнес меня оградой, чтобы (не мог) я выйти, отяжелил оковы мои. (8) Даже если вопию я и взываю (о помощи), не дает Он дойти молитве моей. (9) Тесаными камнями заградил Он пути мои, искривил Он стези мои. (10) Стал Он для меня медведем в засаде, львом в укрытии, (11) Извратил пути мои, истерзал Он меня, сделал меня предметом ужаса. (12) Натянул Он лук Свой, а меня поставил мишенью для стрелы, (13) Пронзил Он почки мои стрелами из колчана Своего. (14) Стал я посмешищем всего народа моего, припевом их на весь день. (15) Накормил Он меня горечью досыта, напоил меня полынью, (16) Заставил Он меня искрошить щебнем зубы мои, валяться в пепле. (17) И лишилась покоя душа моя, забыл я о благоденствии. (18) И подумал я: пропала жизнь моя и

надежда на Г-спода. (19) Вспомни, (Г-споди), о горе моем и страдании моем — (они) полынь и отрава. (20) Непрестанно помнит (об этом) и поникла во мне душа моя. (21) Вот что отвечаю я сердцу моему, на что надеюсь: (22) Что милости Г-сподни не истощились, что милосердие Его не иссякло, (23) Обновляются они каждое утро; велика преданность Твоя! (24) Г-сподь — удел мой, — говорит душа моя, — поэтому буду я надеяться на Него. (25) Благ Г-сподь к надеющимся на Него, к душе, ищущей Его. (26) Благо тому, кто молча ждет спасения Г-сподня. (27) Благо мужу, несущему бремя (заповедей) в юности своей. (28) Пусть одиноко и молча сидит он, ибо Он возложил на него (это бремя). (29) Пусть праха коснутся уста его — быть может есть еще надежда! (30) Пусть подставит он щеку бьющему его, пусть насытится позором, (31) Ибо не покидает Г-сподь навеки (тех, кто надеется на Него). (32) Ибо если и опечалит Он, то и помилует по великому милосердию Своему. (33) Ибо не по (своеволию) сердца Своего причиняет Он страдания и печалит сынов человеческих, (34) Чтобы попирать ногами Своими всех узников земли, (35) Чтобы неправедно судить человека пред лицом Всевышнего, (36) Чтобы несправедливо осудить человека в тяжбе его, — не приемлет (этого) Г-сподь. (37) Кто может приказать, чтобы исполнилось нечто, (чего) не повелел Г-сподь? (38) Не из уст ли Всевышнего исходят бедствия и блага? (39) Что жалуется человек живущий? (Пусть жалуется) муж на свои собственные грехи. (40) Поищем и исследуем пути наши, и обратимся к Г-споду. (41) Вознесем сердце наше и руки наши к Б-гу в небесах. (42) Мы согрешили и ослушались, Ты не простил. (43) Облек Ты Себя гневом и преследовал нас, умерщвлял, не щадил; (44) Облек Ты Себя облаком, чтобы не доходила молитва; (45) В отбросы и мерзость превратил Ты нас среди народов. (46) Разинули на нас пасть свою все враги наши. (47) Ужас и пропасть,

разорение и бедствие достались нам (на долю). (48) Из глаз моих ручьями льются слезы о бедствии дочери народа моего. (49) Глаза мои истекают (слезами) постоянно и беспрерывно, (50) Пока не взглянет и не увидит Г-сподь с небес. (51) Глаз мой причиняет (страдания) душе моей, (видя судьбу) всех дочерей города моего. (52) Гонялись за мной, как за птицей, беспричинные враги мои, (53) Губили они жизнь мою в яме, забрасывали меня камнями. (54) Покрыли воды голову мою, сказал я: "Погиб!" (55) Из ямы глубокой призывал я имя Твое, Г-споди! (56) Услышал Ты голос мой, — не пропусти же мимо ушей Своих вопля моего об избавлении моем. (57) В тот день, когда я звал Тебя, Ты приближался, говорил Ты: "Не бойся!" (58) Спорил Ты, Г-споди, с врагами души моей, спас Ты жизнь мою. (59) Видел Ты, Г-споди, неправду (суда) надо мной — рассуди, прошу, тяжбу мою. (60) Видел Ты все мщения их, все (злые) замыслы их против меня. (61) Слышал Ты, Г-споди, брань их, все (злые) замыслы их против меня, (62) Речи врагов моих и козни их, (что строят) против меня весь день. (63) Сидят ли они, стоят ли, смотри, я — их припев. (64) Воздай им, Г-споди, по делам рук их! (65) Дай им сокрушение сердца, проклятие Твое — на них! (66) Преследуй их во гневе и истреби их из-под небес Г-сподних!

### *4*

(1) Как потускнело золото, изменилось отменное злато! Разбросаны камни священные по углам всех улиц. (2) Дорогие сыны Цийона, оценимые чистейшим золотом, как стали они похожи на глиняные кувшины, изделие рук горшечника?! (3) Даже шакалы дают сосцы (и) кормят детенышей своих, (а) дочь народа моего стала жестокой, как страусы в пустыне. (4) Язык младенца от

жажды прилипает к небу его, дети просят хлеба, но никто не отломит им (куска). (5) Те, что ели (некогда) лакомства, покинуты на улицах, те, что выросли в багрянице, обнимают кучи мусора. (6) (Наказание) беззакония дочери народа моего превышает (наказание) за грехи Седома: тот был перевернут мгновенно, и руки не касались его. (7) Незиреи ее были чище снега, белее молока, лик их был краше рубина, стан подобен сапфиру. (8) Чернее черного стали лица их, не узнать их на улицах; сморщилась на костях их кожа, стала сухой, как дерево. (9) Те, что погибли от меча, пронзенные, истекшие (кровью), были счастливее тех, что гибли от голода из-за недостатка полевых плодов. (10) Руки милосердных женщин варили детей своих; были те для них пищей во время гибели дочери народа моего. (11) Исчерпал Г-сподь гнев Свой, излил ярость гнева Своего и зажег на Цийоне огонь, который пожрал основания его. (12) Не верили цари земли и все жители вселенной, что враг и неприятель войдет во врата Йерушалаима. (13) За грехи пророков его, за беззакония священников его, что проливали среди него (Йерушалаима) кровь праведников, (14) Бродили они (как) слепые по улицам, оскверняли сь кровью, так что нельзя было касаться одежд их. (15) "Прочь, нечистые!" — кричали им. — "Ступайте прочь, не прикасайтесь! потому что бродят они и скитаются, а среди чужих народов говорят: "Не будут они больше жить (здесь)! (16) Лик Г-споден ь рассеял их, и больше не будет Он взирать на них: они священников не уважают, старцев не щадят". (17) Истомились глаза наши в напрасном ожидании помощи нам, возлагали мы надежду на народ, который не смог спасти (нас). (18) Подстерегали они шаги наши, чтобы не могли мы ходить по своим улицам. Подошел конец нам, исполнились дни наши, ибо настал нам конец! (19) Легче орлов поднебесных были гонители наши, по горам они гнались за нами, в пустыне устраивали нам засаду.

(20) Дыхание жизни нашей, помазанник Г-сподень, попал в западню их, тот, о котором говорили мы: "Под сенью его будем мы жить среди народов". (21) Радуйся и веселись, дочь Эдома, живущая в стране Уц! И до тебя дойдет чаша: напьешься ты допьяна и изрыгнешь! (22) Искуплен грех твой, дочь Цийона, не будет Он больше изгонять тебя. Наказал Он тебя за беззаконие твое, дочь Эдома, изобличил грехи твои.

## *5*

(1) Вспомни, Г-споди, что стало с нами; взгляни и увидь поругание наше! (2) Наследство наше перешло к чужим, дома наши — к иноземцам. (3) Осиротели мы, и нет отца, матери наши — как вдовы. (4) Нашу воду пьем мы за деньги, наши же дрова достаются нам за плату. (5) В шею гонят нас, утомились мы, а отдохнуть не дают. (6) К Египту простирали мы руку, к Ашшуру — насытиться хлебом. (7) Отцы наши грешили и их (уже) нет, а мы за грехи их страдаем. (8) Рабы господствуют над нами и некому высвободить (нас) от руки их. (9) Хлеб свой добываем мы с опасностью для жизни из-за меча в пустыне. (10) Как печь раскалена кожа наша от жгучего голода. (11) Бесчестили жен в Цийоне, девиц — в городах Иеудейских. (12) Вельмож вешали за руки их, старцев не уважали. (13) Юноши таскали жернова, а отроки падали (под ношею) дров. (14) Старцы уже (не судят) у ворот, а юноши петь (перестали). (15) Прекратилась радость сердца нашего, превратился в траур хоровод наш. (16) Упал венец головы нашей, горе нам, ибо согрешили мы. (17) Потому и изныло сердце наше, оттого и померкли очи наши. (18) Оттого что опустела гора Цийон, лисицы бродят по ней. (19) Ты, Г-споди, пребываешь вовеки, престол Твой — из рода в род! (20) Зачем же забыл Ты нас навеки, оставил нас на

долгие годы? (21) Обрати нас, Г-споди, к Тебе, и мы обратимся, обнови дни наши как древле. (22) Ибо если презрел Ты очень нас, (то и) слишком прогневался Ты на нас. Обрати нас, Г-споди, к тебе, и мы обратимся, обнови дни наши как древле.

## Коэлет

## (Проповедник)

### *1*

(1) Слова Коэлета, сына Давида, царя в Йерушалаиме. (2) Суета сует, — сказал Коэлет; суета сует, все суета. (3) Какая выгода человеку от всех трудов его, что он трудится под солнцем? (4) Поколение уходит, и поколение приходит, а земля пребывает вовеки. (5) И восходит солнце, и заходит солнце, и устремляется к месту своему, где оно восходит. (6) Идет к югу и поворачивает к северу; кружится, кружится, движется ветер, и на круги свои возвращается ветер. (7) Все реки текут в море, но море не переполняется; к месту, куда реки текут, туда вновь приходят они. (8) Все вещи утомляют, и никто (всего) не сможет пересказать, — не насытятся очи тем, что видят, не переполнятся уши тем, что слышат. (9) Что было, то и будет, и что творилось, то и будет твориться, и ничего нет нового под солнцем. (10) Бывает, скажут о чем-то: "Гляди, это новое!" — (а) уже было оно в веках, что прошли до нас. (11) Нет памяти о прежних (поколениях), и о последующих, которые будут, не останется памяти у тех, что будут после. (12) Я, Коэлет, был царем над Йисраэйлем в Йерушалаиме. (13) И обратил я сердце мое, чтобы мудростью изучить и исследовать все, что делается под небесами; дурное дело возложил Б-г на сынов человеческих, чтобы томились им. (14) Видел я все дела, что делаются под солнцем, и вот все суета и погоня за ветром. (15) Искривленного нельзя выправить, а то, чего не достает, нельзя исчислить. (16) Говорил я так в сердце своем: вот я мудрость приумножил и увеличил более всех, кто был

прежде меня над Йерушалаимом, и много видело сердце мое мудрости и знания. (17) И отдал я сердце мое, дабы познать мудрость и познать безумие и глупость; (и) узнал я, что и это — томление духа, (18) Ибо умножая мудрость, умножаешь огорчения, а добавляя знание, увеличиваешь скорбь.

### *2*

(1) Сказал я в сердце своем: давай испытаю себя весельем и познаю благо. Но и это тоже суета. (2) О смехе сказал я: он безумен, а о веселии: что проку в нем? (3) Пытался я увлечь плоть свою вином, хотя сердце мое руководилось мудростью, придерживаться глупости, пока не увижу, как лучше поступать сынам человеческим под небесами за считанные дни их жизни. (4) Большие я делал дела: строил себе дома и насаждал для себя виноградники. (5) Я устроил себе сады и парки и насадил в них разных дерев плодовых. (6) Я устроил себе пруды — орошать из них рощи, растящие деревья. (7) Приобрел я себе рабов и служанок, и были у меня домочадцы; также крупного и мелкого скота у^меня было больше, чем у всех, что были до меня в Йерушалаиме. (8) Собрал я себе и серебра, и золота, и сокровищ царей и государств; завел я себе певцов и певиц, и услады сынов человеческих, роскошные колесницы. (9) И возвысился я более всех, кто был до меня в Йерушалаиме, и мудрость моя помогала мне. (10) И ни в чем, что очи мои просили, я не отказывал им, ни от какой радости не удерживал я сердца своего, ибо радовалось сердце мое от всех трудов моих, и это была моя доля от всех трудов моих. (11) Но оглянулся я на все дела свои, что сделали руки мои, и на труды, что я свершил, и вот все суета и погоня за ветром, и нет в том пользы под солнцем. (12) И обернулся я, чтобы

взглянуть на мудрость, на безумие и глупость, ибо что (может сделать) тот, кто придет после царя? (13) (Лишь) то, что уже делали! И увидел я, что есть преимущество у мудрости пред глупостью — (оно) такое же, как преимущество света перед тьмою. (14) Глаза мудреца — в его голове, а глупый ходит во тьме. Но и то я узнал, что единая участь постигнет всех их. (15) И сказал я в сердце своем: участь глупца и меня постигнет, так зачем же я стал столь премудрым? И сказал я себе что и это — тщета. (16) Ибо как о глупце, так и о мудром вовек не вспомнят, все будет забыто в грядущие дни; как же это мудрый с глупцом (наравне) умирает? (17) И возненавидел я жизнь, ибо дурные дела, по-моему, вершается под солнцем, ибо все — суета и погоня за ветром. (18) И возненавидел я весь труд мой, над чем трудился под солнцем, потому что оставляю его человеку, что будет после меня. (19) И кто знает, он. будет мудр или глуп, а овладеет всеми моими трудами, что я трудился, явив мудрость, под солнцем. (Но) и это — суета. (20) И обратил я к отчаянью сердце свое из-за всего того труда, что трудился под солнцем. (21) Ибо бывает, что человек трудится мудро, со знанием и умело, а отдает свою долю человеку, кто над этим не трудился; — это — тоже тщета и большое зло! (22) Ибо что получает человек от всего труда своего и стремления сердца своего, когда он трудится под солнцем? (23) Ведь все дни его — страдания, и дело его — огорчение, даже ночью нет сердцу покоя. И это — тоже тщета. (24) Нет лучшего блага человеку, чем есть и пить, чтобы было ему хорошо на душе от труда его. И увидел я, что и это — в руке Б-жьей; (25) Ибо кто мог есть и наслаждаться так, как я? (26) Ведь тому, кто благ пред Ним, дал Он мудрость, и знание, и радость, а грешнику дал Он заботу копить и собирать, (чтобы) отдать тому, кто благ пред Б-гом. И это — тщета и погоня за ветром.

## ***3***

(1) Всему (свое) время, и (свой) срок всякой вещи под небесами: (2) Время рождаться и время умирать; Время насаждать и время вырывать насаженное. (3) Время убивать и время исцелять; Время взламывать и время строить. (4) Время плакать и время смеяться; Время скорбеть и время плясать. (5) Время разбрасывать камни и время собирать камни; Время обнимать и время удаляться от объятий. (6) Время искать и время терять; Время хранить и время бросать. (7) Время разрывать и время сшивать; Время молчать и время говорить. (8) Время любить и время ненавидеть; Время войне и время миру. (9) Что пользы тому, кто свершает, от того, что он трудитья? (10) Увидел я дело, которое дал Б-г сынам человеческим, дабы забавляться этим. (11) Все создал Он прекрасным в свое время, даже вечность вложил в их сердца, но так, чтобы дела, творимые Б-гом, не мог постичь человек от начала и до конца. (12) Узнал я, что нет для него ничего лучшего, чем веселиться и делать добро в жизни своей. (13) И если кто ест и пьет и видит благо во всяком труде своем, это — дар Б-жий. (14) Узнал я: все что Б-г творит, это будет вовек, к тому нельзя прибавить и от того нельзя убавить; а сотворил Б-г так, чтобы боялись Его. (15) То, что было — это и есть, а то, что будет — уже было; и Б-г взыщет за преследуемого. (16) И еще увидел я под солнцем: место суда, а там — беззаконие, место справедливости, а там — беззаконие. (17) Сказал я в сердце своем: праведного и нечестивого Б-г рассудит, ибо там (есть) время для каждой вещи и для любого дела. (18) Сказал я в сердце своем по поводу сынов человеческих, что отличил их Б-г (от других существ), но увидел, что сами по себе они скоты. (19) Ибо участь сынов человеческих и участь

скотины — одна и та же участь: как тем умирать, так умирать и этим; и дыханье одно у всех, и нет превосходства человека над скотом, ибо все — суета. (20) Все идет в одно место; все произошло из праха, и все возвратится в прах. (21) Кто знает, возносится ли ввысь дух сынов человеческих, а дух животных — нисходит ли вниз, в землю? (22) И увидел я, что нет ничего лучшего, чем радоваться человеку делам своим, ибо это доля его. Ибо кто приведет его взглянуть на то, что будет после него?

### *4*

(1) И еще увидел я всякие притеснения, которые совершаются под солнцем; и вот — слезы угнетенных, и нет у них утешителя. Ибо в руке угнетателей — сила, а у них (угнетенных) утешителя нет. (2) И прославлял я мертвых, что уже скончались, более живых, что здравствуют поныне. (3) А счастливее их обоих тот, кто еше не был, кто еще не видел того дурного дела, которое вершится под солнцем. (4) И видел я, что всякий труд и всякое уменье в работе (только от) взаимной зависти. Это тоже суета и погоня за ветром. (5) Глупец сложил руки, и свою плоть он будет есть. (6) Лучше горстка покоя, чем полные пригоршни суеты и погони за ветром. (7) И еще увидел я суету под солнцем: (8) Бывает одинокий, и нет никого другого — ни сына, ни брата у него, и нет конца всем трудам его, и глаза его не насытятся богатством; "и для кого же я тружусь и лишаю душу свою блага?" И это — суета и недоброе дело. (9) Вдвоем лучше, чем одному, ибо есть им плата добрая за труды их. (10) Ведь если упадут, друг друга поднимут, но если одинокий упадет, нет другого, чтобы поднять его. (11) Да и если лежат двое — тепло им; одному же как согреться? (12) И если нападут на одного,

двое против него устоят; и тройная нить не скоро порвется. (13) Лучше отрок бедный, но умный, чем царь престарелый, да глупый, не умеющий остерегаться. (14) Ибо тот из темницы выйдет царить, а этот, даже царствуя, рожден убогим. (15) Я видел все живущее, что ходит под солнцем, вместе с отроком этим, со вторым, который встанет вместо него. (16) Не было конца всему тому народу, который был прежде; но не нарадуются ему и те, кто будут позже, ибо это тоже суета и погоня за ветром. (17) Следи, как ступаешь, идя в дом Б-жий, и предпочитай внимать (праведникам), чем вкушать жертву с глупцами; ибо они (Б-гобоязненные) не умеют причинять зло.

## *5*

(1) Не торопись устами своими, и пусть сердце твое не спешит молвить слово пред Б-гом, ибо Б-г в небесах, а ты — на земле. Поэтому да будут речи твои кратки. (2) Как сон возникает из множества дел, так речь глупца — из множества слов. (3) Когда дашь Б-гу обет, не опоздай с его исполнением, ибо не благоволит (Он) глупцам; то, что обещал — исполни. (4) Лучше обета не давать, чем дать и не исполнить. (5) Не давай устам твоим вводить в грех плоть твою, и не говори перед ангелом: "Это — ошибка!" Зачем, чтобы гневался Б-г из-за слова твоего и губил дело рук твоих? (6) Ибо во множестве мечтаний — много суеты и слов; но бойся Б-га. (7) Если увидишь в стране угнетение бедных, извращение суда и справедливости, не удивляйся этому, ибо над высоким наблюдает высший, а над ними — наивысшие. (8) Но превосходство во всем в той стране, где царь служит полю! (9) Кто любит деньги, тот не насытится деньгами, а кто любит богатство, тому нет прибытка. И это — суета. (10) Чем больше добра, тем больше поедающих

его, а владельцу его — какая выгода? Разве что посмотреть своими глазами. (11) Сладок сон труженика, мало ли, много ли съел он, но богатому пресыщение не дает спать. (12) Тяжкий недуг видел я под солнцем, — богатство, хранимое на беду своему владельцу! (13) И гибнет то богатство при несчастных обстоятельствах; родил он сына, а в руках у него ничего нет. (14) Как вышел нагим из утробы матери своей, так и уйдет — таким же, каким пришел; и за труд свой ничего не унесет он в руке своей. (15) И это тяжкий недуг: каким пришел, таким и отходит; и что пользы ему, что трудился на ветер? (16) И все дни свои ест он во тьме, и много гневается, и болезни у него, и огорчения. (17) Вот что увидел я благого — хорошо есть и пить, и узреть добро в трудах своих тому, кто трудится под солнцем в считанные дни своей жизни, что дал ему Б-г, ибо это доля его. (18) И всякий человек, кому дал Б-г богатство, и имущество, и власть пользоваться ими, и брать свою долю, и радоваться трудам своим, — получил дар Б-жий. (19) Пусть помнит он, как недолги дни его жизни, и что Б-г ему отвечает радостью сердца его.

### *6*

(1) Есть зло, что видал я под солнцем, и велико оно у людей: (2) Человека Б-г наделил богатством, имуществом и почетом, и нет недостатка душе его ни в чем, чего бы не пожелала; но не дано ему Б-гом власти пользоваться этим, ибо чужой человек поглотит все; это — суета и тяжкий недуг. (3) Если породит человек сотню (детей) и долгие годы проживет, то сколько бы лет он не прожил, если душа его не насытилась благом, если не было ему погребения, я скажу: выкидыш — счастливее его. (4) Ибо в тщете он пришел и во тьму уйдет, и тьма его имя скроет; (5) Даже солнце не видал и не ведал;

ему спокойнее, чем тому. (6) И если бы даже тысячу лет прожил он дважды, а блага не видал, не в одно ли место все уходит? (7) Все труды человека — для рта его, но душа не насыщается. (8) Какое же преимущество мудрого перед глупцом, какое — бедняка, умеющего обходиться с живущими? (9) Лучше зримое глазами, чем то, к чему влечет душа. И это также суета и погоня за ветром. (10) Все, что было, уже названо по имени, и известно, что человек не в силах тягаться с Тем, кто сильнее его. (11) Да, существует много вещей, что умножают суету; какой же в них прок человеку? (12) Ибо кто знает, что хорошо для человека в жизни, в считанные дни его суетной жизни, которые он проводит, как тень? Да и кто скажет человеку, что будет после него под солнцем?

## *7*

(1) Лучше (доброе) имя, чем добрый елей, а день смерти (лучше) дня рождения. (2) Лучше пойти в дом скорби, чем пойти в дом пира, ибо таков конец каждого человека, и живой пусть обратит внимание. (3) Лучше скорбь, чем смех, ибо, когда печалится лицо, добреет сердце. (4) Сердце мудрых в доме скорби, а сердце глупых — в доме веселья. (5) Лучше выслушать порицание мудрого, чем слушать человеку песню глупцов. (6) Ибо как треск (горящих) терниев под котлом, так и смех глупца; и это тоже суета. (7) Притесняя, мудрый лишается разума, а подношения губят сердце. (8) Конец дела лучше его начала; а терпеливый лучше горделивого. (9) Не спеши гневаться, ибо гнев обитает в груди глупцов. (10) Не говори — "Как случилось, что прежние дни были лучше этих," ибо не от мудрости спросил ты об этом. (11) Хороша мудрость вместе с наследием — на пользу для видящих солнце.

(12) Потому что под сенью мудрости — (как) под сенью серебра, а польза знания (ясна): мудрость сохраняет жизнь владеющего ею. (13) Посмотри на деяния Б-га; разве кто может выпрямить то, что Он искривил? (14) В день благой радуйся, а в день несчастья — узри: и то, и другое, сделал Б-г, как говорят, для того, чтобы человек ничего не мог постичь после Него. (15) Всего насмотрелся я в суетные дни мои: есть праведник, гибнущий в праведности своей, и есть нечестивец долговечный в своем нечестье. (16) Не будь слишком праведным, и не слишком мудрствуй: зачем тебе быть удрученным? (17) Не слишком греши, и не будь глупцом — зачем тебе умирать безвременно? (18) Хорошо, если ты придерживаешься одного, но и от другого не отнимаешь руки; потому что Б-гобоязненный ладит со всеми. (19) Мудрость усилит мудрого больше, чем десять правителей, бывших в городе. (20) Ибо нет на земле такого праведника, который творил бы благо и не погрешил бы. (21) И не на всякое слово, что говорят, обращай внимание, дабы не услышать, как раб твой тебя проклинает. (22) Ибо сердце твое знает, что много раз и сам ты проклинал других. (23) Все это испытал я мудростью; подумал я: "стану мудрым"; но мудрость далека от меня. (24) Далеко то, что было, и глубоко, глубоко: кто его постигнет? (25) Обратился я сердцем моим к тому, чтоб узнать и разведать и изыскать мудрость и замысел, дабы познать, что нечестие — глупо, а глупость — безумие. (26) И нахожу я, что горше смерти женщина, потому что она — западня, и сердце ее — тенета, руки ее — оковы; угодный Б-гу от нее убежит, а грешник — ей попадется. (27) Вот, что нашел я, сказал Коэлет, (сочетая) одно с другим, чтобы сделать вывод. (28) Чего еще искала душа моя и не нашел я? Мужа — одного из тысячи нашел я, а женщины — (ни одной) из всех этих не нашел я. (29) Только Вот что я нашел: что

сотворил Б-г человека честным, они же (люди) пускаются во многие ухищрения.

## *8*

(1) Кто подобен мудрецу, и кто разумеет значение вещей? Мудрость человека просветляет лик его и смягчает суровость лица его. (2) Я (советую): повеление царское соблюдай, как и слово клятвы Б-жьей. (3) Не торопись уходить от лица его, не присутствуй при злом деле, потому что все, что он захочет, свершится. (4) Где слово царское, там власть, и кто ему скажет: "что ты делаешь?" (5) Соблюдающий заповедь злого дела не познает, а сердце мудрого знает время и закон. (6) Ибо у всякого дела — время и закон, ибо зло человека тяготеет над ним. (7) Ибо не знает он, что еще будет, а когда это будет — кто ему скажет? (8) Нет человека властного над ветром, чтобы удержать ветер, и нет власти над днем смерти, и нет отпуска на войне, и не спасет нечестие нечестивца. (9) Все это видал я, принимая к сердцу своему все дела, что делаются под солнцем, когда человек властвует над человеком, во вред ему. (10) Видел я также нечестивцев, которых похоронили, и приходили и уходили от святого места, и они были забыты в том городе, где так поступали; это тоже суета. (11) Оттого, что свершается суд над злыми делами не скоро, сердца людские полны злых замыслов. (12) Потому что грешник сто раз делает зло, а (Б-г) долготерпелив к нему; однако, я знаю, что будет хорошо Б-гобоязненным, которые благоговеют перед Ним. (13) А нечестивцу не сдобровать, и, подобно тени, недолги его дни, потому что не страшится он Б-га. (14) Бывает на земле и такая тщета: есть праведники, которым воздается по делам нечестивых, и есть нечестивые, которым воздается по делам праведников; сказал я, что

и это — суета. (15) И восхвалял я радость, ибо нет лучшего для человека, под солнцем, чем есть, и пить, и веселиться, и да последует это за трудами дней его жизни, которые дал ему Б-г под солнцем. (16) Когда склонил я сердце свое познать мудрость и понять то дело, которое творится на земле, так что ни днем, ни ночью во сне не смыкались очи; (17) То увидел я все дело Б-жье; но не сможет человек постигнуть дела, которые творятся под солнцем, сколько бы ни старался искать человек — не найдет. И даже если скажет мудрец, что знает, — не сможет всего постичь.

### *9*

(1) Вот на все это обратил я свое сердце, чтобы все это исследовать (и нашел), что праведные и мудрые и дела их — в руке Б-жьей. То ли любовь, то ли ненависть впереди — человек не знает. (2) Все, как всем: участь одна праведнику и нечестивцу, доброму и чистому и оскверненному; приносящему жертву и тому, кто жертвы не приносит; как благому, так и грешнику; клянущемуся, так и боящемуся клятвы. (3) Это и худо во всем том, что делается под солнцем, что одна участь всему; поэтому сердце сынов человеческих исполнено зла, и безумие в сердцах их пока они живы; а затем (отпраляются) — к мертвецам. (4) Ибо тот, кто сопричастен жизни, имеет надежду, ведь живому псу лучше, чем мертвому льву; (5) Ибо живые знают, что умрут, но мертвые ничего не знают, и,уже нет им воздаяния, так как и память о них предана забвению; (6) И любовь их, и ненависть их, и ревность их давно исчезли, и доли нет им более во веки ни в чем, что делается под солнцем. (7) Поди же, ешь в радости хлеб свой, и пей с веселым сердцем вино свое, ибо уже благоволит Б-г делам твоим. (8) Во всякое время да

будут белы одежды твои, и да не оскудеет елей на голове твоей. (9) Наслаждайся жизнью с женою, которую любишь, все дни суетной жизни твоей, которую дал тебе (Б-г) под солнцем на все суетные дни твои, ибо это — доля твоя в жизни и в трудах твоих, над которыми трудишься под солнцем. (10) Все, что сможет рука твоя делать, в меру сил своих делай, ибо нет ни дела, ни замысла, ни знания, ни мудрости в преисподней, куда ты идешь. (11) И еще я увидел под солнцем, что не легким (удача) в беге, ни силачам (победа) на войне, и не у мудрых — хлеб, и не у разумных — богатство, и не у знатоков — благоволение; но срок и беда постигают их всех. (12) И даже не знает человек час свой, подобно рыбам, захваченным злой сетью, подобно птицам, попавшимся в силок, — как они уловляются в злой час сыны человеческие, когда внезапно он их настигает. (13) Вот еще такую мудрость видел я под солнцем, и велика она для меня: (14) Городок небольшой, и людей в нем немного, и подступил к нему великий царь, и обложил его, и воздвиг против него большие осадные укрепления. (15) Но нашелся в нем мудрый бедняк, и он вызволил этот город мудростью своею, но никто не вспоминал об этом бедном человеке. (16) И я подумал: мудрость — лучше отваги, но мудрость бедняка презирают и слов его не слушают. (17) Спокойные речи мудрых слышнее окрика властелина глупцов. (18) Мудрость лучше воинских орудий, но один грешник погубит много хорошего.

## ***10***

(1) От мертвой мухи воняет и бродит елей умащенир; небольшая глупость перевешивает ум и почет. (2) Сердце мудрого (влечет) его вправо, а сердце глупца — влево. (3) И даже на пути, которым идет глупец, ему не

хватает ума, и он всем (как бы) говорит, что он глуп. (4) Ерш вспылит на тебя начальник, не покидай места своего, ибо кротость покрывает большие грехи. (5) Есть рло, которое видел я под солнцем, — когда ошибка исходит от правителя: (6) Невежество вознесено на большую высоту, а богатые сидят низко. (7) Видел я рабов на кдаях, а князей, шагавших пешком, как рабы. (8) Копающий яму — в нее упадет, а взламывающего ограду ужалит змея. (9) Передвигающий камни о них ушибется, а колющему дрова — от них опасность. (10) Коль притупилось железо и потеряло форму, заострив его, прибавишь силы (топору); польза мудростью подготавливается. (11) Разве укусит змея, не прошипев? Нет разве у языкастого преимущества (перед нею)? (12) Речи из уст мудрого любезны, а уста глупца его же поглотят; (13) Начало речей его — глупость, а конец речей его — злое безумие. (14) Глупый множит слова. Не знает человек, что будет, а о том, что случится после него, кто ему скажет? (15) Труды глупца утомят его, он не знает даже, как идти в город. (16) Горе тебе, страна, чей царь — отрок, и где сановники трапезничают спозаранку. (17) Благо тебе, страна, чей царь — свободный и чьи сановники вкушают вовремя для укрепления сил, а не для опьянения. (18) Из-за лености провис потолок, а когда опускаются руки, протекает дом. (19) Для веселья устраивают трапезу, а вино делает радостной жизнь; серебро же отвечает за все. (20) Даже в мыслях своих не кляни царя, и в спальных покоях своих не кляни Б-гача, ибо птица небесная донесет твою речь и крылатая перескажет слово.

### *11*

(1) Пошли хлеб свой по водам, ибо спустя много дней ты найдешь его. (2) Дай часть (зерна) семи и даже

восьми, ибо ты не знаешь, какая может случиться беда на земле. (3) Когда наполняются тучи, они проливают дождь на землю; а если падает дерево — на юг ли, на север, куда дерево упало, там и лежать будет. (4) Опасающийся ветра — не посеет, наблюдающий за тучами — не сожнет. (5) Точно так, как не знаешь ты путей ветра и откуда кости в беременной утробе, так и не познать тебе дела Б-га, который все создает. (6) С утра сей семя свое, и вечером не давай отдыха руке своей, ибо не знаешь, что удастся, это или то, или оба равно хорошо. (7) И сладок свет, благо для глаз видеть солнце. (8) И если человек проживет много лет, пусть всегда радуется и пусть помнит о темных днях, ибо их будет много; все, что наступит, — тщета. (9) Радуйся, юнец, молодости своей, и да веселит (тебя сердце твое в дни юности твоей, и иди, куда ведут тебя сердце твое и видение очей твоих, но знай, что за все это Б-г приведет тебя к суду. (10) И удаляй волнение от сердца твоего, и отведешь худое от плоти твоей; ведь отрочество и юность — тщета!

## ***12***

(1) И помни о своем Создателе с юных дней, пока не пришли худые дни, и не наступили годы, о которых скажешь: нет мне в них проку; (2) Пока не померкли солнце и свет, и луна, и звезды, и не вернулись снова тучи вслед за дождем; (3) В тот день, когда задрожат стерегущие дом, и скрючатся мужи сильные, и перестанут молоть мелющие, потому что их немного, и омрачатся глядящие в окна; (4) И запрутся двери на улицу, когда замолкнет звук жерновов; и встанут по голосу птицы, и притихнут все дочери пения; (5) И высот будут страшиться, а на дороге помехи; и отцветет миндаль; и отяжелеет кузнечик, и рассыпется каперс;

ибо уходит человек в вечный дом свой, а плакальщики кружат на площади; (6) До тех пор, пока порвется серебряный шнур, и откатится золотая чаша, и разобьется кувшин у источника, и покатится колесо в яму; (7) И прах возвратится в землю, чем он и был, а дух возвратится к Б-гу, Который дал его. (8) Суета сует, — сказал Коэлет, — все суета. (9) И сверх того, что Коэлет был мудр, он также учил народ знанию, и взвешивал, и исследовал, и складывал многие притчи. (10) Пытался Коэлет найти ценные речи и написанные верно слова истины. (11) Слова мудрецов — подобны стрекалам и вбитым гвоздям, собирателям даны от Единого Пастыря. (12) А сверх того, сын мой, остерегайся составлять много книг — конца не будет, а много читать — утомительно для плоти. (13) Послушаем всему заключенье: Б-га бойся и соблюдай Его заветы, потому что в этом — вся (суть) человека. (14) Ибо все дела Б-г приведет на суд, а также все сокрытое, будь то хорошее, будь-то плохое. Послушаем всему заключенье: Б-га боится и соблюдай Его заветы, потому что в этом — вся (суть) человека.

## Эстэйр

(1) И было во дни Ахашвэйроша, — это Ахашвэйрош, что царствовал от Оду и до Куша над ста двадцатью семью областями, — (2) В то время, когда царь Ахашвэйрош воссел на царский престол свой, что в крепости Шушан, (3) В третий год царствования своего устроил он пир для всех сановников своих и рабов (придворных) своих: (начальников) войска Параса и Мадая, (для) знатных и правителей областей, что (явились) к нему, (4) Показывая богатство славного царства своего и блеск великолепия (и) величия своего (в течение) многих дней — ста восьмидесяти дней. (5) А по истечении этих дней устроил царь для всего народа, что был в крепости Шушан, от мала до велика, семидневный пир на садовом дворе царского дворца. (6) (Занавеси) из белой ткани, хлопка и синеты закреплены были белыми льняными и пурпурными шнурами на серебряных прутьях и на мраморных колоннах; золотые и серебряные ложа (стояли) на полу из красного, синего, белого и черного мрамора. (7) Напитки подавались в золотых сосудах и в посудинах разной формы, и вина царского было вдоволь, с царской щедростью. (8) А питье (шло) чинно, никто не принуждал, потому что так приказал царь всем управляющим дома своего — чтобы поступали они по воле каждого.

(9) (И) царица Вашти тоже устроила пир для женщин в царском доме царя Ахашвэйроша. (10) На седьмой день, когда хорошо стало на сердце у царя от вина, приказал он Меуману, Бизте, Харвоне, Бигте и Авагте, Зэйтару и Каркасу, — семерым евнухам, состоявшим на службе у царя Ахашвэйроша, — (11) Привести пред лицо царя царицу Вашти в царском венце, чтобы показать народам и сановникам красоту ее, так как была она хороша собой. (12) Но не захотела царица Вашти придти

по повелению царя, (данному) через евнухов. И весьма разгневался царь, и возгорелась в нем ярость его.

(13) И сказал царь мудрецам, ведавшим былое, — ибо таков был обычай царя — (советоваться) со всеми теми, кто знал закон и право; (14) А приближенными к нему (были): Каршена, Шэйтар, Адмата, Таршиш, Мэрэс, Марсена, Мемухан — семеро сановников Параса и Мадая, которые (могли) лицезреть царя и сидели (перед царем) первыми в царстве, — (15) Как по закону поступить с царицей Вашти, за то что не исполнила она повеления царя Ахашвэйроша, (переданного) через евнухов? (16) И сказал Мемухан пред царем и сановниками: не только пред царем одним провинилась царица Вашти, а перед всеми сановниками и перед всеми народами, что во всех областях царя Ахашвэйроша, (17) Потому что этот поступок царицы приведет к тому, что все жены перестанут уважать мужей своих, говоря: царь Ахашвэйрош повелел привести царицу Вашти пред лицо свое, а она не пришла. (18) А ныне жены сановников Параса и Мадая, которые слышали о поступке царицы, будут говорить (то' же) всем царским сановникам; и позора и ярости будет предостаточно. (19) Если угодно (будет) царю, то пусть издаст он царское повеление, — и да будет записано оно среди законов Параса и Мадая, и да не будет отменено, — о том, чтобы Вашти не появлялась (более) пред царем Ахашвэйрошем, а царь передаст ее царский сан другой, которая лучше ее. (20) А (когда) постановление царя, которое он издаст, будет доведено до слуха всего царства его, как ни велико оно, то все жены будут оказывать уважение мужьям своим, от знатного до простого. (21) И понравилось слово это царю и сановникам, и поступил царь по слову Мемухана, (22) И разослал он письма во все царские области, в каждую область — письменами ее и каждому народу — на языке

его, (о том,) чтобы каждый муж был господином в доме своем и чтобы говорил он на языке народа своего.

## *2*

(1) После этих событий, когда утих гнев царя Ахашвэйроша, вспомнил он о Вашти, и о том, что она сделала, и о том, что было решено о ней. (2) И сказали отроки царя, прислуживавшие ему: пусть бы поискали для царя молодых девиц, красивых видом, (3) И пусть бы назначил царь во всех областях царства своего распорядителей, и собрали бы они всех молодых девиц, красивых видом, в крепость Шушан, в женский дом под надзор Эйгэ, царского евнуха, стража жен, и пусть бы выдавали им (нужные) им притирания. (4) И девица, которая понравится царю, пусть будет царицей вместо Вашти. И понравилось это царю, и он так и сделал.

(5) Был в крепости Шушан один Йеудей по имени Мордохай, сын Яира, сына Шими, сына Киша из колена Бинйаминова, (6) Который был изгнан из Йерушалайима с пленниками, изгнанными вместе с Йехонйа, царем Йеудейским, которого изгнал Невухаднэццар, царь Бавэльский. (7) И был он воспитателем Адассы, она же Зстэйр, дочери дяди своего, так как не было у нее ни отца, ни матери; а девица эта была красива станом и хороша видом, и по смерти отца ее и матери ее взял ее Мордохай себе в дочери. (8) И было, когда объявлено было повеление царя и указ его, и когда собрано было множество девиц в крепость Шушан под надзор Эйгая, взята была (и) Эстэйр в царский дом под надзор Эйгая, стража жен. (9) И понравилась ему (царю) эта девица, и снискала она его расположение, и поспешил он доставить ей притирания ее и выдать ей часть (яств), предназначенных ей, и (приставить) к ней из царского дома семерых девиц, достойных ее; и перевел он ее и

девиц ее в лучшее (помещение) женского дома. (10) Не рассказывала Эстэйр о народе своем, ни о происходжении своем, потому что Мордохай велел ей, чтобы она не рассказывала. (11) И каждый день Мордохай прохаживался перед двором женского дома, чтобы узнать о здоровье Эстэйр и о том, что с ней делается. (12) А когда наступала очередь каждой девице войти к царю Ахашвэйрошу, — после того, как в течение двенадцати месяцев с нею (делали) все то, что (предписано) законом о таких женщинах; ибо столько времени длились притирания их: шесть месяцев мирровым маслом и шесть месяцев благовониями и женскими притираниями, — (13) То вот как входила девица к царю: все, что бы она ни попросила, давали ей, чтобы она (могла) придти с этим из женского дома в дом царя. (14) Вечером входила она, а утром выходила в другой женский дом под надзор Шаашгаза, царского евнуха, стража наложниц; больше не входила она к царю, разве только, если бы царь пожелал ее, (тогда) она была бы позвана по имени. (15) И когда пришла очередь Эстэйр, дочери Авихайила, дяди Мордохая, который взял ее себе в дочери, идти к царю, (то) не просила она ничего, кроме того, о чем сказал ей Эйгай, царский евнух, страж жен. И понравилась Эстэйр всем видевшим ее. (16) И взята была Эстэйр к царю Ахашвэйрошу в царский дом его в десятом месяце, то есть в месяце Тэйвэйте, на седьмом году его царствования. (17) И полюбил царь Эстэйр больше всех жен, и снискала она его расположение и благосклонность больше всех девиц, и возложил он царский венец на голову ее, и сделал ее царицей вместо Вашти. (18) И устроил царь большой пир для всех сановников своих и рабов (придворных) своих, пир (в честь) Эстэйр, и облегчил (налоги) областям, и раздал дары с царской щедростью. (19) И когда во второй раз собраны были девицы, и Мордохай сидел у царских

ворот, (20) Эстэйр (все еще) не рассказала о происхождении своем и о народе своем, как велел ей Мордохай. А слово Мордохая Эстэйр выполняла так же, как тогда, когда была у него на воспитании.

(21) В те дни, когда Мордохай сидел у царских ворот, Бигтан и Тэрэш, два царских евнуха из стражей входа, озлились и замыслили наложить руку на царя Ахашвэйроша. (22) И стало известно об этом Мордохаю, и сообщил он царице Эстэйр, а Эстэйр рассказала царю от имени Мордохая. (23) И расследовано было это дело, и обнаружено, (что это так,) и повесили тех обоих на дереве. И вписано было (это) на глазах у царя в книгу летописи.

## *3*

(1) После этих событий царь Ахашвэйрош возвеличил Амана, сына Аммдаты, Агагиянина, и вознес его, и положил ему место выше всех тех сановников, которые были при нем. (2) И все служители царские, что (были) у царских ворот, становились на колени и падали ниц пред Аманом, ибо так повелел о нем царь; а Мордохай не становился на колени и не падал ниц. (3) И говорили Мордохаю служители царские, что (были) у царских ворот: зачем ты преступаешь повеление царское? (4) И было: (после того), как говорили они ему изо дня в день, а он не слушал их, то рассказали (об этом) Аману, чтобы посмотреть, устоит ли в слове (своем) Мордохай, потому что он сказал им, что он Йеудей. (5) И увидел Аман, что Мордохай не становится на колени и не падает ниц, и преисполнился Аман ярости. (6) И счел презренным (для себя) наложить руку на одного Мордохая, ибо рассказали ему, из (какого) народа Мордохай. И задумал Аман истребить народ Мордохая, всех Йеудеев во всем царстве Ахашвэйроша. (7) В первый месяц, то

есть в месяц Нисан, в двенадцатый год (царствования) царя Ахашвэйроша, бросали пред Аманом пур, то есть жребий, изо дня в день и из месяца в месяц (до) двенадцатого (месяца), он же месяц Адар.

(8) И сказал Аман царю Ахашвэйрошу: во всех областях царства твоего есть один народ, рассеянный среди народов и обособленный (от них); и законы у него иные, чем у всех народов, а законов царя они не выполняют, и царю не стоит оставлять их (жить в стране). (9) Не угодно ли будет царю (дать) предписание уничтожить их? А я отвешу в руки служителей (царя) десять тысяч талантов серебра, чтобы внести в казну царскую. (10) И снял царь перстень свой с руки своей, и отдал его Аману, сыну Аммдаты, Агагиянина, врагу Йеудеев. (11) И сказал царь Аману: серебро это отдано тебе, а также народ, чтобы ты поступил с ним, как тебе угодно. (12) И призваны были писцы царские в первый месяц, в тринадцатый день его, и предписано все, как приказал Аман, сатрапам царским, и начальникам областей, что над каждой областью, и сановникам каждого народа, каждой области — письменами ее и каждому народу на языке его; написано было (это) именем царя Ахашвэйроша и скреплено (печатью) перстня царского. (13) И разосланы были письма с гонцами во все области царские, чтобы истребить, убить и погубить всех Йеудеев: от отрока до старца, (и) детей, и женщин — в один день, в тринадцатый день двенадцатого месяца, то есть месяца Адара, а имущество их разграбить. (14) Список с указа этого (следует) передать в каждую область как закон, объявленный всем народам, чтобы были они готовы к этому дню. (15) Спешно отправились гонцы по слову царскому, и боъявлен был указ этот в крепости Шушан; и царь с Аманом сели пить, а город Шушан был в смятении.

## *4*

(1) И знал Мордохай обо всем, что делалось, и разорвал Мордохай одежды свои, и возложил на себя вретище и пепел; и вышел он на средину города, и закричал криком великим и горестным. (2) И дошел он до царских ворот, так как нельзя было входить в царские ворота во вретище. (3) И в каждой области, на месте, куда доходило слово царское и указ его, — скорбь великая у Йеудеев, и пост, и плач, и причитание; и были вретище и пепел постелью для многих. (4) И пришли служанки Эстэйр и евнухи ее, и рассказали ей, и царица очень испугалась; и послала она одежды, чтобы одеть Мордохая и снять с него вретище, но он не принял (этого). (5) И позвала Эстэйр Атаха, (одного) из евнухов царя, которого он приставил к ней, и приказала ему узнать у Мордохая, что это (значит) и отчего это. (6) И пошел Атах к Мордохаю на городскую площадь, что перед царскими воротами, (7) И рассказал ему Мордохай обо всем, что с ним случилось, и о серебре, которое Аман обещал отвесить в царскую казну за истребление Йеудеев. (8) И дал он ему список с написанного указа, объявленного в Шушане, об истреблении их, чтобы показать Эстэйр, и рассказать ей (обо всем), и велеть ей пойти к царю, чтобы умоляла она его (о милости) и просила его о народе своем. (9) И пришел Атах, и пересказал Эстэйр слова Мордохая. (10) И сказала Эстэйр Атаху, и велела ему (передать) Мордохаю: (11) Все служители царя и народ областей царских знают, что для каждого мужчины или женщины, которые придут незванными во внутренний двор к царю, один закон для них — смертная кара; только тот, кому протянет царь свой золотой скипетр, тот останется в живых. А я не звана была к царю вот уже тридцать дней. (12) И пересказали Мордохаю слова

Эстэйр. (13) И сказал Мордохай в ответ Эстэйр: не полагай в душе своей, что спасешься в доме царском (одна) из всех Йеудеев. (14) Ибо если ты промолчишь в такое вермя, (то) спасение и избавление придут к Йеудеям из иного места, а ты и дом отца твоего погибнете; и кто знает, не для такой ли поры и достигла ты (силы) (достоинства) царского, (15) И сказала Эстэйр в ответ Мордохаю: (16) Иди, собери всех Йеудеев, находящихся в Шушане, и поститесь ради меня: не ешьте и не пейте три дня — ни ночью, ни днем; и я со служанками моими (тоже) буду так же поститься, а потом пойду к царю, хотя это и не по закону, и если уж погибать мне, то погибну. (17) И перешел Мордохай (реку, отделявшую крепость Шушан от города), и сделал все так, как велела ему Эстэйр.

## *5*

(1) И было: на третий день оделась Эстэйр по-царски и стала во внутреннем дворе царского дома против дома царя; а царь сидел на царском престоле своем в царском доме против входа в дом. (2) И было: когда увидал царь царицу Зстэйр, стоявшую во дворе, снискала она милость его; и простер царь к Эстэйр золотой скипетр, что в руке его, и подошла Эстэйр, и коснулась конца скипетра. (3) И сказал ей парь: что у тебя, царица Эстэйр, и в чем просьба твоя? Хоть полцарства (проси), — и (оно) тебе будет дано. (4) И сказала Эстэйр: если угодно (будет) царю, то пусть придет сегодня; царь с Аманом на пир, который я для него приготовила. (5) И сказал царь: поторопите Амана, чтобы сделать по слову Эстэйр. И пришел царь с Аманом на пир, который приготовила Эстэйр. (6) И сказал царь Эстэйр в (то время,) как пили вино: (скажи,) что за желание у тебя? И будет оно исполнено. И в чем просьба твоя? Хоть

полцарства (проси), — и выполнено будет. (7) И отвечала Эстэйр, и сказала: желание мое и просьба моя: (8) Если снискала я милость в глазах царя, и если угодно царю исполнить желание мое и выполнить просьбу мою, то пусть придет царь с Аманом (и завтра) на пир, который я приготовлю для них, и завтра сделаю я по слову царя. (9) И вышел Аман в тот день веселый и благодушный, но когда увидел Аман Мордохая у царских ворот, и тот не встал и не двинулся (с места) пред ним, то исполнился Аман гневом на Мордохая, Но сдержался Аман и пошел в дом свой. (10) И послал он позвать друзей своих и жену свою Зэрэш. (11) И рассказал им Аман о великом богатстве своем, и о множестве сыновей своих, и обо всем том, как возвеличил его царь и как вознес его над сановниками и служителями царскими. (12) И сказал Аман: да и царица Эстэйр никого, кроме меня, не позвала с царем на пир, который она приготовила, а также и на завтра зван я к ней с царем. (13) Но все это ничего не значит для меня, пока вижу я Мордохая Йеудея сидящим в воротах царских. (14) И сказала ему Зэрэш, жена его, и все друзья его: пусть приготовят дерево высотой в пятьдесят локтей, а утром скажи царю, чтобы повесили на нем Мордохая, и веселым иди с царем на пир. И понравилось слово это Аману, и приготовил он дерево.

## *6*

(1) В ту ночь не спалось царю, и повелел он принести памятную книгу летописи, и читали ее царю. (2) И найдена была запись о том, как рассказал Мордохай о Бигтане и Тэрэше, (о) двух евнухах царских из стражей входа, которые замыслили наложить руку на царя-Ахашвэйроша. (3) И сказал царь: что было сделано для Мордохая (в знак) почета и уважения за это? И сказали

отроки царя, прислуживавшие ему: ничего не было сделано для него. (4) И сказал царь: кто на дворе? А Аман пришел (тогда) на внешний двор дома царского, чтобы предложить царю повесить Мордохая на том дереве, которое он приготовил для него. (5) И отроки царя сказали ему: вот Аман стоит на дворе. И сказал царь: пусть он войдет. (6) И вошел Аман, и сказал ему царь: что бы сделать для того человека, которому царь хочет оказать почет? И сказал Аман в сердце своем: кому, кроме меня, захочет царь оказать почет! (7) И сказал Аман царю: (тому)человеку которому захочет царь оказать почет, (8) Пусть принесут одеяние царское, которое надевал царь, и (приведут) коня, на котором ездил царь, и на голову которого возложен был царский венец. (9) И пусть дадут одеяние и коня в руки одному из знатных царских сановников, и пусть оденут того человека, которому хочет царь оказать почет, и выведут его на коне на городскую площадь, и возглашают перед ним: вот что делают для того человека, которому царь желает оказать почет! (10) И сказал царь Аману: возьми скорее одеяние и коня и сделай так, как сказал ты, для Мордохая Йеудея, сидящего у царских ворот; не упусти ничего из всего того, о чем ты говорил. (11) И взял Аман одеяние и коня, и одел Мордохая, и вывел его на коне на городскую площадь, и возглашал пред ним: вот что делают для того человека, которому царь желает оказать почет. (12) И возвратился Морд охай к царским воротам, а Аман поспешил к себе домой, удрученный и покрыв голову. (13) И рассказал Аман Зэрэш, жене своей, и всем друзьям своим обо всем, что с ним случилось. И сказали ему мудрецы его и Зэрэш, жена его: если Морд охай, пред которым ты начал падать, из потомков Йеудеев, то не одолеешь его, а неминуемо падешь пред ним. (14) Они еще говорили с ним, как пришли евнухи царские и поспешно увели Амана на пир, который приготовила Эстэйр.

## *7*

(1) И пришел царь с Аманом пировать с царицей Эстэйр. (2) И в (этот) второй день сказал царь Эстэйр (в то время,) когда пили вино: (скажи), что за желание у тебя, царица Эстэйр? И будет оно исполнено. И в чем просьба твоя? Хоть полцарства (проси), — выполнено будет. (3) И отвечала царица Эстэйр, и сказала: если снискала я милость в глазах твоих, царь, и если угодно царю, то пусть будет дарована мне жизнь моя — по желанию моему, и (жизнь) народа моего — по просьбе моей, (4) Потому что отданы мы, я и народ мой, на истребление, убиение и погибель. Если бы проданы были мы в рабы и в рабыни, я молчала бы, хотя враг и не стоит ущерба царя.

(5) И отвечал царь Ахашвэйрош, и сказал царице Эстэйр: кто это и где он, тот, что осмелился сделать так? (6) И сказала Эстэйр: недруг и враг — это злобный Аман. И затрепетал Аман пред царем и царицей. (7) И в гневе своем поднялся с пира царь, и (вышел) в дворцовый сад; а Аман стал просить царицу Эстэйр о жизни своей, ибо видел, что решена ему царем злая участь. (8) Когда вернулся царь из дворцового сада в дом пира, то Аман припадал к ложу, на котором была Эстэйр. И сказал царь: неужели еще и царицу насиловать (будет он) у меня в доме? Вышло слово это из уст царя, — и накрыли лицо Аману. (9) И сказал царю Харвона, один из евнухов: вот и дерево высотой в пятьдесят локтей, которое приготовил Аман для Мордохая, говорившего во благо царю, стоит у дома Амана. И сказал царь: повесьте его на нем! (10) И повесили Амана на дереве, которое приготовил он для Мордохая. И гнев царя утих.

## *8*

(1) В тот же день отдал царь Ахашвэйрош царице Эстэйр дом Амана, врага Йеудеев, а Мордохай предстал пред царем, так как рассказала Эстэйр кем он ей (приходится). (2) И снял царь перстень свой, который отнял он у Амана, и отдал его Мордохаю. А Эстэйр поставила Мордохая (управителем) дома Амана.

(3) И опять говорила Эстэйр с царем, и пала к ногам его, и плакала, и молила его отменить злой (указ) Амана Агагиянина и замысел его, что задумал он против Йеудеев. (4) И протянул царь Эстэйр золотой скипетр, и поднялась Эстэйр, и стала пред царем, (5) И сказала: если угодно царю, и если снискала я милость его, и если дело это правое (на взгляд) царя, и если нравлюсь я ему, то пусть бы написано было, чтоб возвращены были бы письма с замыслом Амана, сына Амдаты, Агагиянина, которые написал он, об истреблении Йеудеев во всех областях царских. (6) Потому что как смогу я видеть бедствие, которое постигнет народ мой, и как смогу я видеть гибель рода моего?

(7) И сказал царь Ахашвэйрош царице Эстэйр и Мордохаю Йеудею: вот, отдал я Эстэйр дом Амана, а его повесили на дереве, за то что поднял он руку свою на Йеудеев. (8) А вы напишите о Йеудеях то, что вам угодно, именем царя и скрепите (печатью) перстня царского, потому что того, что написано именем царя и скреплено перстнем царским, нельзя отменить. (9) И призваны были в ту пору писцы царские, в третий месяц, то есть в месяц Сиван, в двадцать третий день его, и написано было все так, как приказал Мордохай, — Йеудеям, сатрапам и начальникам, и правителям областей, что от Оду и до Куша — ста двадцати семи областям, каждой области письменами ее и каждому народу на языке его, и Йеудеям — письменами их и на языке их. (10) И написал он именем царя Ахашвэйроша, и скрепил (печатью) перстня царского, и отправил

письма с верховыми гонцами, ездившими верхом на рысаках царских с конных заводов, (11) О том, что царь разрешил Йеудеям каждого города собраться и встать на защиту жизни своей: истреблять, убивать и губить всех вооружившихся из народа и из области, тех, кто (готов) напасть на них, — с детьми и женами, и разграбить имущество их (12) В один день во всех областях царя Ахашвэйроша, в тринадцатый день двенадцатого месяца, то есть месяца Адара. (13) Список с указа этого (следует) передать в каждую область как закон, объявлеямый всем народам; и чтобы Йеудеи были к этому дню готовы мстить врагам своим. (14) Гонцы верхом на царских рысаках быстро и спешно выехали по-слову царскому. Указ же был дан в крепости Шушан.

(15) А Мордохай вышел от царя в царском одеянии из синеты и белой ткани, и в большом золотом венце, и в мантии из белого льна и багряницы. И город Шушан возликовал и возрадовался. (16) И настала для Йеудеев (пора) просвета и радости, и веселья, и почета. (17) И в каждой области, и в каждом городе, всюду, куда доходило слово царское и указ его, — радость и веселье у Йеудеев, пиршество и праздник. И многие из народов страны стали Йеудеями, потому что охватил их страх пред Йеудеями.

***9***

(1) В двенадцатый месяц, то есть в месяц Адар, в тринадцатый день его, когда наступило время исполниться повелению царя и указу его, в день, когда враги Йеудеев надеялись одолеть их, а обернулось оно так, что сами Йеудеи одолели недругов своих, (2) Собрались Йеудеи в городах своих, во всех областях царя Ахашвэйроша, чтобы наложить руку на тех, кто желал им зла; и никто не устоял против них, ибо страх пред

ними охватил все народы. (3) И все правители областей, и сатрапы, и начальники областей, и исполнители дел царских поддерживали Йеудеев, ибо охватил их страх перед Мордохаем, (4) Потому что был Мордохай велик в доме царском, и слух о нем прошел по всем областям, так как этот человек, Мордохай, становился все более влиятельным. (5) И перебили Йеудеи всех врагов своих ударом меча, убивая и истребляя, и поступая с недругами своими по воле своей. (6) И в крепости Шушан погубили Йеудеи, убив, пятьсот человек.

(7) И Паршандату, и Далфона, и Аспату,

(8) И Порату, и Адалью, и Аридату,

(9) И Пармашту, и Арисая, и Аридая, и Вайзату

(10) — Десятерых сыновей Амана, сына Аммдаты, врага Йеудеев,

убили они, а на грабеж не простерли руки своей. (11) В тот же день донесли царю о числе убитых в крепости Шушан. (12) И сказал царь царице Эстэйр: в крепости Шушан погубили Йеудеи, убив, пятьсот человек и десятерых сыновей Амана; что же сделали они в остальных областях царских!.. (Скажи,) что же за желание у тебя? И будет оно исполнено. И о чем еще просишь ты? И будет это выполнено. (13) И сказала Эстэйр: если угодно царю, то пусть бы и завтра разрешено было Йеудеям, которые в Шушане, действовать по указу нынешнего дня; а десятерых сыновей Амана пусть бы повесили на дереве. (14) И сказал царь, чтобы так и было сделано, и дан был указ в Шушане, и повесили десятерых сыновей Амана. (15) Также и в четырнадцатый день месяца Адара собрались Йеудеи, которые в Шушане, и убили в Шушане триста человек, а на грабеж не простерли руки своей. (16) И остальные Йеудеи, которые в областях царских, собрались, чтобы отстоять от врагов своих жизнь свою и покой, и убили из врагов своих семьдесят пять тысяч (человек), а на грабеж не простерли руки своей. (17)

(Так было) в тринадцатый день месяца Адара, а в четырнадцатый день его был покой, и сделали его днем пиршества и веселья. (18) А Йеудеи, которые в Шушане, собирались в тринадцатый день этого (месяца) и в четырнадцатый день его; а в пятнадцатый день его был покой, и сделали его днем пиршества и веселья. (19) Поэтому Йеудеи-горожане, живущие в открытых городах, делают четырнадцатый день месяца Адара (днем) веселья и пиршества, и днем праздника и посылания подарков друг другу. (20) И описал Мордохай эти события, и разослал письма ко всем Иеудеям, которые (живут) во всех областях царя Ахашвэйроша, ближним и дальним, (21) Чтобы обязались сделать четырнадцатый день месяца Адара и пятнадцатый день его из года в год, — (22) Как дни, в которые (добились) Йеудеи покоя от врагов своих, и (как) месяц, что обратил для них печаль в радость и скорбь в праздник, — сделать их днями пиршества и веселья, и посылания яств в дар друг другу и подарков бедным. (23) И приняли Йеудеи то, что (сами) уже начали делать, и о чем писал им Мордохай: (24) Как Аман, сын Аммдаты, Агагиянина, враг всех Йеудеев, задумал погубить Йеудеев и бросал пур, то есть жребий, чтобы запугать их и погубить их; (25) И как предстала (Эстэйр) пред царем, (как) приказал он в письме: да обратится злой замысел (Амана), что задумал он против Йеудеев, на его же голову! И повесили его и сыновей его на дереве. (26) Поэтому и назвали эти дни "пурим", по названию "пур". Потому согласно всем словам письма этого и тому, что^видели (сами), и тому, что постигло их, (27) Установили Йеудеи, и взяли на себя и на потомков своих, и на всех, присоединяющихся к ним, непременно из года в год праздновть эти два дня, как предписано было о них, и в установленное для них время. (28) И дни эти памятны и празднуемы, из рода в род в каждой семье, в каждой области ив каждом городе; и эти дни пурима не

будут отменены среди Йеудеев, и память о них не исчезнет у потомков их. (29) И писала царица Эстэйр, дочь Авихайила, и Мордохай Йеудеи о силе (важности этих событий), о том, чтобы исполнили это второе письмо о пуриме. (30) И послал письма ко всем Йеудеям в сто двадцать семь областей царства Ахашвэйроша (со) словами мира и правды, (31) Чтобы соблюдали (они) эти дни пурима в (назначенное) для них время, как установил для них Мордохай Йеудеи и царица Эстэйр и как сами они установили для себя и для потомков своих в отношении поста и молитвы. (32) И повеление Эстэйр подтвердило это слово о пуриме, и было оно вписано в книгу.

## *10*

(1) И обложил налогом царь Ахашвэйрош страну и острова морские. (2) А все деяния могущества его и доблести его, и подробный рассказ о возвышении Мордохая, о том, как возвеличил его царь, — все это вписано в книгу летописи царей Мадая и Параса, (3) Потому что Мордохай Йеудей был вторым (после) царя Ахашвэйроша, и великим среди Йеудеев, и любимым у множества братьев своих, добиваясь добра народу своему и говоря ко благу всего рода своего.

## Даниэйл

### *1*

(1) В третий год царствования Йэойакима, царя Йэудейского, пришел Нэвухаднэццар, царь Бавэльский, к Йэрушалаиму и осадил его. (2) И предал Г-сподь в руки его Йэойакима, царя Йэудейского, и часть утвари храма Б-жьего; и отправил их тот в страну Шинар, в дом Б-гов своих, а утварь отправил в сокровищницу Б-гов своих. (3) И сказал царь Ашпэназу, старшему из придворных своих, чтобы из сынов Йисраэйлевых царского и знатного происхождения привели (4) Мальчиков, у которых нет никаких изъянов (телесных), красивых видом и смышленых во всякой мудрости, обладающих знаниями и понятливых в науке, у которых (хватит) сил, чтобы служить в царском дворце, — чтобы учить их грамоте и языку Касдим. (5) И назначил им царь повседневную пищу с царского (стола) и вино из своих напитков, и (приказал) растить их три года, по истечении которых они должны будут предстать перед царем. (6) И были среди них потомки Йэуды: Даниэйл, Хананйа, Мишаэйл и Азарйа. (7) И назвал их старший придворный (другими) именами. И назвал Даниэйла Бэйлтшаццаром, а Хананью — Шадрахом, а Мишаэйла — Мэйшахом, а Азарью — Авэйдом Нэго. (8) И решил Даниэйл в сердце своем не оскверняться пищей царской и вином из напитков его, и просил он старшего из придворных, чтобы (позволил) он ему не оскверняться. (9) И дал Б-г Даниэйлу благоволение и милосердие старшего из придворных. (10) И сказал старший из придворных Даниэйлу: "Боюсь я господина моего, царя, который (сам) назначил вам пищу и питье, потому что

если увидит он, (что) ваши лица хуже, чем у мальчиков-сверстников ваших, то я отвечу головой перед царем". (11) И сказал Даниэйл подающему пищу, которого старший из придворных назначил Даниэйлу, Хананье, Мишаэйлу и Азарье: (12) Испытай, прошу тебя, рабов твоих дней десять — пусть дают нам овощи в пищу и воду для питья; (13) И ты сравнишь вид наш с видом тех мальчиков, которые едят царскую пищу, и поступишь с рабами твоими в соответствии с тем, что увидишь. (14) И послушал он их в этом, и испытывал их десять дней. (15) А по истечении десяти дней выглядели они лучше, а телом были здоровее, чем все те мальчики, что ели пищу царскую. (16) И стал подающий пищу уносить их еду и вино для питья, и давал им овощи. (17) И этим четырем мальчикам дал Г-сподь знание и понимание всех книг и мудрости, а Даниэйл (к тому же) разбирался во всяких видениях и снах. (18) По окончании же срока, указанного царем для их представления, привел их старший придворный к Нэвухаднэццару. (19) И говорил с ними царь, и не было среди них равных Даниэйлу, Хананье, Мишаэйлу и Азарье; и стали они служить царю. (20) И во всяком деле мудрого разумения, о котором спрашивал у них царь, он находил, что они вдесятеро превосходят всех ученых лекарей, которые есть во всем его царстве. (21) И был Даниэйл (во дворце) до первого года царствования Корэша.

## *2*

(1) Во второй год царствования Нэвухаднэццара приснились Нэвухаднэццару сны; и встревожился дух его, и сон ушел от него. (2) И велел царь позвать ученых, и лекарей, и магов, и звездочетов, чтобы растолковать царю сны его. И пришли они, и стали пред царем. (3) И сказал им царь: "Видел я сон, и встревожен дух мой тем,

чтобы понять этот сон". (4) И заговорили звездочеты с царем по-арамейски: "Жив будь, царь, вовеки! Расскажи сон рабам своим, а толкование его мы скажем". (5) Отвечал царь и сказал звездочетам: "Дело это (сновидение) ушло от меня. А если вы не поведаете мне сон и его толкование, то будете изрублены на куски, а дома ваши будут превращены в развалины. (6) Если же откроете сон и толкование его, то получите от меня дары, и награды и почести великие; только откройте мне сон и его толкование". (7) И отвечали они во второй раз, и сказали: "Да расскажет царь сон рабам своим, а мы откроем его толкование". (8) Отвечал им царь и сказал: "Верно знаю я, что вы уже обречены, потому что вы видели, что дело это (сновидение) ушло от меня. (9) Если сон мне не поведаете, — один вам приговор! Слово лживое и неверное приготовились вы мне сказать, пока пройдет время. Только если сам сон расскажете мне, то я буду знать, что и толкование его сможете вы сказать". (10) Отвечали звездочеты царю и сказали: "Нет на земле человека, который мог бы открыть это царю, и потому ни один великий царь или властелин не требовал подобного от ученого, лекаря или звездочета. (11) А дело, о котором спрашивает царь, — (столь) трудное, что никто, кроме богов, чье жилище не среди смертных, не откроет его царю". (12) Вознегодовал на это царь и сильно разгневался, и приказал он истребить всех мудрецов Бавэльских. (13) И вышел указ, и стали убивать мудрецов; и искали Даниэйла и его товарищей, чтобы убить (их). (14) Тогда Даниэйл обратился к Арйоху, старшему из царских палачей, который вышел убивать мудрецов Бавэльских, с советом и разъяснением. (15) Обратился он и сказал Арйоху, сановнику царя: "За что такой жестокий приговор царя?". Тогда Арйох рассказал Даниэйлу (суть) дела. (16) И пришел Даниэйл, и просил царя, чтобы дано ему было время на то, чтобы открыть царю толкование. (17)

Тогда пошел Даниэйл домой и рассказал об этом товарищам своим — Хананье, Мишаэйлу и Азарье, (18) Чтобы просили они милости у Б-га небесного (открыть) эту тайну, чтобы Даниэйл и товарищи его не погибли вместе с остальными мудрецами Бавэльскими. (19) Тогда открыта была Даниэйлу тайна в ночном сновидении, и благословил Даниэйл Б-га небесного. (20) И заговорил Даниэйл, и сказал: "Да будет благословенно имя Б-жье во веки веков, ибо мудрость и сила — у Него! (21) Он меняет времена и сроки, свергает царей и возносит их, дает мудрость разумным и знание — способным понимать. (22) Он открывает глубоко (скрытое) и сокровенное, знает то, что во мраке, и свет обитает с Ним. (23) Тебя, Б-же отцов моих, благодарю и славлю, ибо Ты дал мне мудрость и силу, а ныне поведал Ты мне то, о чем мы просили — дело царя Ты поведал нам". (24) Итак, пришел Даниэйл к Арйоху, которого царь назначил уничтожить мудрецов Бавэльских, пришел и сказал ему так: "Не убивай мудрецов Бавэльских, введи меня к царю, а я открою ему толкование". (25) Тогда Арйох немедля ввел Даниэйла к царю и так сказал ему: "Вот, нашел я человека среди изгнанников Йэудейских, который поведает царю толкование. (26) Отвечал царь и сказал Даниэйлу, что назван был Бэйлтешаццаром: "Можешь ли ты поведать мне сон, который я видел, и его толкование?" (27) Отвечал Даниэйл царю и сказал: "Тайну, о которой спрашивал царь, не могут раскрыть царю ни мудрецы, ни лекари, ни ученые, ни маги. (28) Но есть в небесах Б-г, открывающий тайны, и поведал Он царю Нэвухаднэццару, что будет в грядущие дни: сон твой — видение мысли твоей на ложе твоем — таков: (29) Твои, царь, размышления взошли на ложе твое: "Что будет впоследствии?" И Открывающий тайны поведал тебе грядущее. (30) А мне открылась эта тайна не потому, что мудрость моя больше, чем у всех живущих, а для

того, чтобы поведать царю толкование, и чтобы узнал ты помыслы сердца своего. (31) Видел ты, царь, что пред тобой идол громадный. Огромный этот идол стоит перед тобой, и блеск его велик, и вид его ужасен. (32) (Вот) этот идол: голова его из чистого золота, грудь и руки из серебра, (а) чрево и бедра его из меди; (33) Голени его из железа, а ступни его частью из железа, а частью из глины. (34) Пока ты смотрел, сорвался камень без помощи (чьих-либо) рук и ударил идола по ногам, что из железа и глины, и раздробил их. (35) Тогда искрошились сразу железо, глина, медь, серебро и золото и стали подобны мякине на летнем току; и унес их ветер, и не осталось от них следа. А камень, который разбил идола, превратился в большую гору и заполнил всю землю. (36) Таков сон, а толкование его скажем пред царем. (37) Ты, царь, — царь царей, тот, кому Б-г небесный дал царство, мощь, силу и славу. (38) И всюду, где живут люди, животные и птицы небесные, отдал Он их в твои руки, и поставил тебя властелином над ними. Ты сам — голова из золота. (39) А после тебя поднимется царство другое, ниже твоего, а иное, третье царство, — медное, — будет властвовать надо всей землей. (40) А четвертое царство будет сильным, как железо; и подобно железу, которое расплющивает, крошит и разбивает все, оно, как железо, которое все сокрушает, всех разобьет и сокрушит. (41) А то, что видел ты ступни и пальцы частью из гончарной глины, частью из железа, то (это значит, что) царство это будет разделено, а прочность железа его будет, как видел ты, — железа, смешанного с гончарной глиной. (42) И как пальцы ног — частью из железа, а частью из глины, так и царство это — частью будет прочным, а частью ломким. (43) А то, что видел ты железо, смешанное с гончарной глиной, (значит что) будут они смешаны через семя человеческое, но не сольются друг с другом, как железо не соединяется с глиной, (44) И во дни тех царей установит Б-г небесный

такое царство, которое никогда не разрушится и власти другому народу не передаст. Оно разобьет и уничтожит все эти царства, а само будет стоять вечно. (45) Ибо видел ты, что камень оторвался от горы без помощи (чьих-либо) рук и раздробил железо, медь, глину, серебро и золото. Великий Б-г открыл царю то, что будет впоследствии. И верен этот сон, и правдиво его толкование. (46) Тогда царь Нэвухаднэццар пал ниц и поклонился Даниэйлу, и приказал (принести) дары и воскурить перед ним благовония. (47) (И) воскликнул царь, и сказал Даниэйлу "Воистину ваш Б-г — Он Б-г Б-гов и Властелин царей, Открывающий тайны, — коли сумел ты раскрыть эту тайну". (48) Тогда возвысил царь Даниэйла и дал ему большие и многочисленные дары, и дал ему власть над всей страной Бавэльской, и поставил его старшим надо всеми мудрецами Бавэльскими. (49) И просил Даниэйл царя, и тот назначил Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго вести дела страны Бавэл, а Даниэйл (остался) при царском дворе.

## *3*

(1) Царь Нэвухаднэццар сделал золотого идола высотою в шестьдесят локтей, шириною в шесть локтей; поставил его в долине Дура в стране Бавэл. (2) И послал царь Нэвухаднэццар созвать сановников, военачальников, наместников, блюстителей закона, казначеев, советников, хранителей ключей и всех правителей областей, чтобы прибыли они на торжественное открытие идола, поставленного царем Нэвухаднэццаром. (3) Тогда собрались сановники, военачальники и наместники, блюстители закона, казначеи, советники, хранители ключей и все правители областей на открытие идола, которого поставил царь Нэвухаднэццар, и стали они против идола, поставленного

Нэвухаднэццаром. (4) И глашатай провозгласил громогласно: "Народы, племена и языки, вам объявляется: (5) В то время, когда услышите вы звук рога, трубы, лиры, свирели, цитры, тимпана и других музыкальных инструментов, падите ниц и поклонитесь идолу золотому, которого поставил царь Нэвухаднэццар. (6) А тот, кто не падет и не поклонится, будет тотчас же брошен в раскаленную горящую печь". (7) Поэтому, когда все народы услышали звук рога, трубы, лиры, свирели, цитры и других музыкальных инструментов, все народы, племена и языки поклонились идолу золотому, которого поставил царь Нэвухаднэццар. (8) В это же время подошли (несколько) мужей Касдим и стали доносить на Йэудеев. (9) Заговорили они и сказали царю Нэвухаднэццару: "Жив будь, царь, вовеки! (10) Ты, царь, издал указ, что каждый, кто услышит звук рога, трубы, лиры, свирели, цитры, тимпана и других музыкальных инструментов, должен пасть ниц и поклониться идолу золотому, (11) А кто не падет и не поклонится, будет брошен в раскаленную горящую печь. (12) Есть же мужи из Йэудеев, которых ты назначил вести дела страны Бавэл, — Шадрах, Мэйшах и Авэйд Нэго. Эти мужи не почитают тебя, царь, твоим Б-гам они не служат, и золотому идолу, которого ты поставил, они не поклоняются". (13) Тогда в гневе и ярости приказал Нэвухаднэццар привести Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго. И были тогда эти мужи приведены к царю. (14) (И) воскликнул Нэвухаднэццар, и сказал им: "Впустую ли (мой указ), Шадрах, Мэйшах и Авэйд Нэго? Б-гам моим вы не служите, а идолу золотому, которого я поставил, вы не поклоняетесь. (15) Теперь вы должны быть готовы, услышав звук рога, трубы, лиры, свирели, цитры, тимпана и других музыкальных инструментов, пасть ниц и поклониться идолу, которого я сделал; если же вы не поклонитесь, то будете тотчас же брошены в раскаленную горящую печь. И какой Б-г спасет вас от

рук моих?" (16) Отвечали Шадрах, Мэйшах и Авэйд Нэго и сказали царю: "Нэвухаднэццар, не боимся мы ответить тебе на эту речь. (17) Ведь есть Б-г наш, которому мы служим, Он сумеет спасти нас из раскаленной горящей печи и от рук твоих, царь, Он нас спасет. (18) А если и не так, то да будет известно тебе, царь, что Б-гам твоим мы не служим, и идолу золотому, которого ты поставил, мы поклоняться не будем". (19) Тогда Нэвухаднэццар преисполнился гневом на Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго, и вид лица его изменился, и приказал он, воскликнув: "Разжечь печь в семь раз сильнее, чем обычно!" (20) А сильнейшим воинам войска своего приказал связать Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго и бросить их в раскаленную горящую печь. (21) Тогда мужи эти были связаны — обутые, одетые, в платье, которым они окутывались, и в (прочих) одеяниях — и брошены были в раскаленную горящую печь. (22) Поскольку приказ царя был строг, а печь раскалена была очень сильно, (то) люди, которые сжигали Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго, погибли от языков пламени, (23) А эти три человека, — Шадрах, Мэйшах и Авэйд Нэго, — упали связанными в раскаленную горящую печь. (24) И тут царь Нэвухаднэццар удивился и встал испуганный, воскликнул он и сказал своим советникам: "Разве не трех человек бросили мы связанными в печь?". Отвечали они и сказали царю: "Воистину так, царь!" (25) Заговорил он и сказал: "Вот вижу я четырех человек, свободно расхаживающих в пламени, и нет им вреда! А четвертый похож по виду на ангела Б-жьего". (26) Тогда подошел Нэвухаднэццар к устью раскаленной горящей печи, стал говорить и сказал: "Шадрах, Мэйшах и Авэйд Нэго, рабы Б-га Всевышнего, выйдите и подойдите!" Тогда Шадрах, Мэйшах и Авэйд Нэго вышли из огня. (27) И собравшиеся сановники, военачальники, наместники и царские советники, осмотрев этих людей, (увидели), что

над телами их огонь был не властен, так что (ни один) волос на голове их не был опален, и обувь их не изменилась, и запах гари не пронял их. (28) Воскликнул Нэвухаднэццар и сказал: "Благословен Б-г Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго, который послал ангела Своего и спас рабов Своих, что уповали на Него и, нарушив приказ царя, пожертвовали телами своими, чтобы не служить и не поклоняться никаким Б-гам, кроме Б-га своего. (29) И мною дан указ, что если (кто-либо) из любого народа, племени и языка скажет слово хулы о Б-ге Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго, тот будет изрублен на куски, а дом его будет превращен в мусор, — ибо нет другого Б-га, который мог бы совершить такое спасение". (30) С того времени поставил царь Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго над страной Бавэл. (31) Нэвухаднэццар, царь: "Ко всем народам, племенам и языкам, проживающим во всей стране, — да возрастет благополучие ваше! (32) Знамения и чудеса, которые сотворил со мною Б-г Всевышний, счел я за благо рассказать. (33) Сколь велики знамения Его, и сколь удивительны чудеса Его могущественные, царство Его вечно и власть Его — во веки веков!"

### *4*

(1) Я, Нэвухаднэццар, спокоен был в доме своем и процветал во дворце своем. (2) И увидел я сон, который испугал меня, а мысли на ложе моем и видения в голове у меня устрашили меня. (3) И дано было мною повеление привести ко мне всех мудрецов Бавэльских, чтобы поведали они мне толкование сна. (4) Тогда пришли ученые, лекари, звездочеты и маги, и рассказал я им (свой) сон, но толкования его они не поведали мне. (5) Пока последним не предстал предо мною Даниэйл, названный Бэйлтешаццаром по имени Б-га моего, и дух

Б-гов святых был в нем. И рассказал я ему сон. (6) "Бэйлтешаццар, старший над учеными, известно мне, что есть в тебе дух святых Б-гов и никакая тайна не затрудняет тебя. Расскажи мне толкование видения моего, сна, который я видел. (7) Вот видение мысли, (что было) мне на ложе моем; видел я — вот, посреди земли дерево, а высоты оно огромной. (8) Дерево это разрослось и окрепло, и высота его достигла небес, и видно было оно до всех краев земли. (9) Листья его прекрасны, а плоды обильны, и пища на нем — для всех; в тени его укрывались звери полевые, в ветвях его жили птицы небесные, и от него питалось все живое. (10) И увидел я в видении мысли на ложе своем: вот, — ангел-разрушитель святой спустился с небес. (11) Воскликнул он громко и сказал так: "Срубите дерево и обрубите ветви его, оборвите листья его и разбросайте плоды его; пусть уйдут звери из тени его, а птицы — с ветвей его. (12) Но оставьте в земле главный корень его, прикованным железом и медью к траве полевой; и росой небесной пусть омывается он, и травами земли пусть (питается) в доле с животными. (13) Сердце человеческое да будет отнято у него, и сердце звериное пусть будет дано ему, и пусть семь лет пройдут над ним. (14) Дело это (принято) по решению ангелов-разрушителей и по желанию святых, чтобы знали все живые, что Всевышний властвует над царством людским. И кому пожелает Он, тому отдаст его, и самого низкого (может) поставить над ним". (15) Это сон, который видел я, царь Нэвухаднэццар, а ты, Бэйлтешаццар, скажи его толкование, потому что все мудрецы царства моего не могли поведать мне толкование, а ты сможешь, потому что в тебе дух священных Б-гов. (16) Тогда смутился Даниэйл, названный Бэйлтешаццаром, (и стоял) около часа, и мысли его пугали его. Заговорил царь и сказал: "Пусть сон и толкование его не пугают тебя, Бэйлтешаццар!"

Отвечал Бэйлтешаццар и сказал: "Господин мой, врагам бы твоим — этот сон, а толкование его — тем, кто ненавидит тебя. (17) Дерево, которое ты видел, что разрослось и окрепло, и чья высота достигла небес, так что видно было оно во всей земле, (18) Чьи листья прекрасны, а плоды обильны, и пища на котором — для всех, под которым жили звери полевые и в чьих ветвях обитали птицы небесные, — (19) Это ты, царь, — возвысившийся и укрепившийся; и величие твое возросло и достигло неба, а власть твоя — до края земли. (20) А то, что видел царь ангела-разрушителя святого, спустившегося с неба, который сказал: "Срубите это дерево и уничтожьте его, оставьте в земле лишь главный корень, прикованный железом и медью к травам полевым, чтобы росой небесной омывался он и со зверями полевыми делил (пищу), пока не пройдут над ним семь лет, — (21) То вот, царь, толкование: это приговор Всевышнего, который постигнет господина моего, царя. (22) И будешь ты удален от людей, и со зверями полевыми будет жилье твое, и травой, подобно быкам, будут кормить тебя, и росой небесной будешь омыт; и семь лет пройдут над тобою, пока ты поймешь, что властвует над царством людским Всевышний, и кому хочет, (тому) отдает его, (23) А что сказано было оставить главный корень дерева, — царство твое упрочится, когда поймешь ты, что властвуют небеса. (24) Поэтому, царь, да угоден тебе будет совет мой: искупи грехи свои милосердием, а прегрешения — благодеяниями для бедных — так вот продлится покой твой. (25) Все это сбылось с царем Нэвухаднэццаром. (26) Спустя двенадцать месяцев, прохаживаясь по дворцу в Бавэле, (27) Заговорил царь и сказал: "Вот он, великий Бавэл, который построил я для царского дома силою могущества моего, во славу величия моего!" (28) Речь эта была еще на устах царя, (когда) раздался голос с неба: "Тебе говорят, царь Нэвухаднэццар, царство ушло

от тебя! (29) И будешь ты удален от людей, и жить будешь со зверями полевыми, и кормить тебя будут травой, как быков; и семь лет пройдут над тобою, пока поймешь ты, что Всевышний властвует над царством людским и дает его тому, кому захочет". (30) И тотчас же сбылось это с Нэвухаднэццаром: от людей он был удален, и ел траву, как быки, и росой небесной омывалось тело его, пока не отросли на нем волосы, как (перья) у орлов, а ногти у него (стали) как у птиц. (31) А по истечении срока я, Нэвухаднэццар, поднял глаза к небу, и рассудок вернулся ко мне, и благословил я Всевышнего, и восхвалил и прославил Вечноживущего, чья власть — власть вечная, а царство — во веки веков. (32) А все живущие на земле считаются ничем в сравнении с Ним; и по воле Своей поступает Он как с воинством небесным, так и с живущими на земле, и нет никого, кто противился бы Ему и сказал бы Ему: "Что делаешь Ты?" (33) Тогда же вернулся ко мне рассудок, и вернулся ко мне блеск мой, и просили меня советники и сановники мои вернуться на царство, и возвращен я был на царство, и еще больше возросло величие мое. (34) Теперь я, Нэвухаднэццар, славлю, превозношу и восхваляю Царя небесного, все дела которого праведны, а пути Его справедливы, и тех, кто ходит в гордыне, Он может принизить.

## *5*

(1) Царь Бэйлешаццар устроил великий пир для тысячи сановников своих и перед глазами тысячи (этой) пил вино. (2) Опьяненный вином Бэйлешаццар приказал принести золотые и серебряные сосуды, вынесенные Нэвухаднэццаром, отцом его, из храма, что в Йерушалаиме, чтобы пили из них царь, и сановники его, и жены его, и наложницы его. (3) Тогда принесли

золотые сосуды, которые были взяты из дворца дома Б-жьего, что в Йерушалаиме, и пили из них царь, и сановники его, жены его, и наложницы его. (4) Они пили вино и славили Б-гов из золота, серебра, меди, железа, дерева и камня. (5) В это время появились пальцы руки человеческой и стали писать против светильника на выбеленной мелом стене царского дворца; и увидел царь кисть руки, которая писала. (6) Тогда царь изменился в лице, и мысли его испугали его; суставы бедер его ослабели, а колени стали стучать друг о друга. (7) Закричал царь во весь голос, чтобы привели лекарей, звездочетов и магов. (И) заговорил царь, и сказал мудрецам Бавэльским, что любой, кто прочтет эту надпись и объяснит мне ее смысл, одет будет в пурпур, и золотое ожерелье будет на шее у него, и будет он властвовать над третью царства. (8) Тогда пришли все царские мудрецы, но они не смогли прочесть эту надпись и поведать царю ее смысл. (9) Тогда царь Бэйлешаццар очень перепугался и изменился в лице, а сановники его растерялись. (10) Царица, услышав речи царя и сановников, пришла в пиршественный зал. Заговорила царица и сказала: "Да живешь ты, царь, вовеки! Пусть не пугают тебя мысли твои, и да не меняешься ты в лице! (11) Есть в царстве твоем человек, в котором дух Б-гов святых, и во времена отца твоего были открыты в нем свет, разум и мудрость, подобные мудрости Б-гов, и царь Нэвухаднэццар, отец твой, поставил его старшим над учеными, лекарями, звездочетами, магами — (это сделал) отец твой, царь. (12) Поскольку дух великий, и знания, и разум, и умение толковать сны, разгадывать загадки и разрешать запутанное открыты в нем, в Даниэйле, которому царь дал имя Бэйлтешаццар, то пусть призовут теперь Даниэйла, и он объявит смысл. (13) Тогда приведен был Даниэйл к царю. Заговорил царь и сказал Даниэйлу: "Ты Даниэйл из изгнанников Йеудейских, которых привел

царь, отец мой, из Йэудеи, (14) Слышал я о тебе, что есть в тебе дух Б-жий; и свет, и разум, и мудрость великая открыты были в тебе. (15) А ныне приведены были ко мне мудрецы и лекари, чтобы прочесть эту надпись и поведать мне смысл ее, но не могут они объяснить суть этого дела. (16) А о тебе слышал я, что ты можешь разъяснять смысл и разрешать запутанное; так вот, если ныне ты сможешь прочесть надпись и поведать мне смысл ее, — в пурпур ты будешь одет, и золотое ожерелье будет на шее твоей, и над третью царства будешь властелином". (17) Тогда отвечал Даниэйл и сказал царю: "Дары твои пусть будут у тебя, и награды твои отдай другому, а надпись я прочту царю и смысл поведаю ему. (18) Ты — царь. Б-г Всевышний дал царство, и величие, и честь, и славу Нэвухаднэццару, отцу твоему. (19) И пред величием, которое дал Он ему, трепетали все народы, племена и языки, и боялись они его; кого он хотел, того казнил, а кого хотел — миловал, кого хотел — возвышал, а кого хотел — унижал. (20) Но когда возгордился он сердцем своим, а дух его осмелился совершать нечестивое, свергнут он был с престола царства его, и почести отняты были у него. (21) И был он удален от людей, и сердце его стало подобно звериному, и жил он среди диких ослов, и кормили его травой, как быков, и росой небесной омывалось тело его, пока не признал он, что Б-г Всевышний властвует над царством людским, и кого Он пожелает, того и ставит над ним. (22) А ты, сын его, Бэйлешаццар, не смирил сердца своего, хотя знал все это. (23) И против Властелина небес поднялся ты, и сосуды из храма Его принесли к тебе, и ты с сановниками своими, с женами своими и наложницами своими пили вино из них; и восхвалял ты Б-гов серебряных и золотых, медных, железных, деревянных и каменных, что не видят, не слышат и (ничего) не знают, а Б-га, у которого в руке душа твоя и у кого все пути твои, ты не славил. (24)

Тогда и послана была Им кисть руки, написавшая эту надпись. (25) И вот надпись, которая была начертана: "Мэнэй, мэнэй, тэкэйл уфарсин". (26) А вот смысл этих слов: "Мэнэй" — отсчитал Г-сподь (дни) царства твоего и завершил его. (27) "Тэкэйл" — взвешен ты был на весах и оказался обличенным. (28) "Пэрэйс" — рассечено царство твое и отдано Мадаю и Парасу". (29) Тогда приказал Бэйлешаццар, и одели Даниэйла в пурпур, а на шею ему (надели) золотое ожерелье и провозгласили, что будет он властелином трети царства. (30) В ту же ночь был убит Бэйлешаццар, царь Касдим.

### *6*

(1) Дарэйавэш Мадайский получил царство (в возрасте) около шестидесяти двух лет. (2) И счел Дарэйавэш за благо поставить над царством сто двадцать сановников, которые были бы надо всем царством. (3) А над ними трех верховных правителей, одним из которых был Даниэйл. Эти сановники должны были давать им советы, чтобы не было ущерба царю. (4) И Даниэйл тогда превзошел всех верховных правителей и сановников, так как был он силен духом. И вознамерился царь поставить его во главе всего царства. (5) Тогда верховные правители и сановники стали искать повода (для навета) на Даниэйла в деле правления, но никакого повода или преступления они не могли найти, потому что был он верным. И не нашли у него никакого недостатка или преступления. (6) Тогда сказали эти люди: "Не найти нам никакого повода (для навета) на этого Даниэйла, но мы можем найти против него (нечто) в законах Б-га его". (7) Тогда собрались у царя верховные правители и сановники эти и так сказали ему: "Царь Дарэйавэш, жив будь вовеки! (8) Совещались все верховные правители царства, военачальники,

сановники, советники и наместники о том, чтобы укрепить закон царский и установить запрет для каждого, кто захочет просить о чем-либо Б-га или человека в течение тридцати дней, минуя тебя, царь. Он должен быть брошен в яму со львами. (9) Теперь, царь, ты подтверди этот запрет и напиши письменами, чтобы нельзя было изменить, подобно законам Мадая и Параса, которые нельзя отменить". (10) Тогда царь Дарэйавэш написал письменами и (утвердил) запрет. (11) А Даниэйл, когда узнал, что подписан этот указ, пошел к себе домой. А у него наверху были открыты окна в сторону Йэрушалайима, и три раза в день, преклонив колени, молился он и славил Б-га, как делал он это и прежде. (12) Тогда эти люди, искавшие (повода), застали Даниэйла молящимся и просящим милости у Б-га своего. (13) Потом пошли они и говорили с царем о царском запрете: "Ведь ты написал, что каждый человек, что будет просить Б-га или человека (о чем-либо) в течение тридцати дней, минуя тебя, царь, будет брошен в яму со львами?". Отвечал царь и сказал: "Воистину так, подобно законам Мадая и Параса, которые нельзя отменить". (14) Тогда отвечали они царю и сказали: "А Даниэйл, который из изгнанников Йэудейских, презрел тебя, царь, и запрет, который ты написал, и трижды в день молится молитвой своей". (15) Когда царь услышал об этом, он сильно огорчился и назначил Даниэйлу выкуп, чтобы спасти его, и до захода солнца старался спасти его. (16) Но люди эти стали роптать пред царем и сказали царю: "Знай, царь, что закон Мадая и Параса таков: любой запрет и указ, утвержденный царем, нельзя отменить". (17) Тогда приказал царь, и привели Даниэйла, и бросили его в яму со львами. Воскликнул царь и сказал Даниэйлу: "Б-г твой, которому ты всегда служишь, Он спасет тебя!" (18) И принесли камень, и положили его на устье ямы, и царь запечатал его перстнем своим и перстнями сановников

своих, чтобы ничто не изменилось (в судьбе) Даниэйла. (19) Потом ушел царь во дворец свой, провел ночь в посте, и не приносили ему никакой пищи, и сон бежал от него. (20) Наутро встал царь на рассвете и поспешил к яме со львами. (21) И подойдя к яме, крикнул он Даниэйлу печальным голосом, заговорил царь и сказал Даниэйлу: "Даниэйл, раб Б-га живого! Б-г твой, которому ты всегда служил, смог ли Он спасти тебя от львов?". (22) Тогда сказал Даниэйл царю: "Царь, жив будь вовеки! Б-г мой послал ангела своего, и он закрыл пасть львам, и не причинили они мне вреда, ибо оказался я чист перед Ним. (23) И перед тобой, царь, не совершал я преступления". (24) Тогда царь очень обрадовался и приказал вытащить Даниэйла из ямы. И вытащили Даниэйла из ямы, и не нашли на нем никаких повреждений, ибо верил он в Б-га своего. (25) И приказал царь, и привели тех людей, которые доносили на Даниэйла, и бросили в яму со львами их, и детей их, и жен их. И не успели они достичь дна ямы, как львы набросились на них и все кости их искрошили. (26) Тогда царь Дарэйавэш написал всем народам, племенам и языкам, живущим во всей стране: "Да возрастет благополучие ваше! (27) Мною дается повеление, чтобы во всем подвластном мне царстве трепетали и благоговели перед Б-гом Даниэйла, ибо Он — Б-г живой и сущий вовеки, и царство Его несокрушимо, и власть Его бесконечна! (28) Он освобождает и спасает, и творит знамения и чудеса в небе и на земле, Он тот, кто освободил Даниэйла от львов". (29) И Даниэйл этот преуспевал в царствование Дарэйавэша и в царствование Корэша из Параса.

(1) В первый год царствования Бэйлешаццара, царя Бавэльского, видел Даниэйл сон и видения мысли на ложе своем; записал тогда он этот сон, рассказал он суть дела. (2) Заговорил Даниэйл и сказал: "Видел я в ночном видении, как четыре ветра небесных дуют (в сторону) моря великого. (3) И четыре огромных зверя, непохожих друг на друга, вышли из моря. (4) Первый как лев, но крылья у него орлиные; смотрел я, пока не были оборваны крылья у него. И поднят он был с земли, и поставлен на ноги, как человек, и сердце человеческое было дано ему. (5) А вот другой зверь, второй, похожий на медведя. И стал он одним боком, и три ребра в пасти его, между зубами его, и сказано ему было так: "Встань, ешь мяса много!" (6) После этого увидел я, что вот, еще один — как леопард, и четыре птичьих крыла на спине у него, и четыре головы у этого зверя, и дана ему власть. (7) Потом увидел я в видении ночном, что вот, четвертый зверь — страшный и ужасный, и очень сильный, и большие железные зубы у него. Он пожирает и дробит, а остатки топчет ногами; и не похож он на всех тех зверей, что были до него, и десять рогов у него. (8) Рассматривал я рога, и вот еще небольшой рог появился между ними, и из-за него выпали три прежних рога. В этом роге были глаза, подобные глазам человеческим, и уста, что говорили высокомерно. (9) И смотрел я, пока не были сброшены престолы. И сидел старец в годах, одежда его бела как снег, а волосы на голове его как чистая шерсть; престол его — искры огненные, колеса — пылающий огонь. (10) Огненная река вытекает и протекает перед ним, тысячи тысяч служат ему, и десять тысяч десятков тысяч стоят перед ним; суд сел, и книги открылись. (11) Смотрел я тогда из-за звука слов высокомерных, которые произносил рог, пока не увидел, как был убит зверь, а тело его сокрушено и отдано на сожжение огню. (12) А у остальных зверей была отнята власть, и протяженность жизни была дана им до поры до времени.

(13) Видел я в ночных видениях: вот, вместе с облаками небесными будто человек пришел, и дошел он до старца, и подвели его к нему. (14) И дана была ему власть, и почести, и царство; и все народы, племена и языки служили ему. Власть его — власть вечная, что не будет отнята, и царство его не будет разрушено. (15) (И) затрепетала душа моя во мне, Даниэйле, в недрах тела моего, и видения мысли моей испугали меня. (16) Подошел я к одному из стоящих и просил его (разъяснить) суть всего этого; и говорил он со мною, и поведал мне толкование вещей. (17) Эти звери огромные, которых четверо, — четыре царя встанут от земли. (18) Затем примут царство святые Всевышнего и унаследуют царство навечно и во веки веков. (19) Тогда захотел я истины о четвертом звере, что непохож был на остальных (и) очень страшен: зубы у него железные, а когти медные; он пожирал, дробил, а остатки топтал ногами. (20) И о десяти рогах, что на голове у него, и о другом, что появился, и из-за которого выпали три (прежних), и о том роге, у которого глаза и уста, говорящие высокомерно, и который по виду больше остальных. (21) Видел я, как рог этот воевал со святыми и побеждал их, (22) Пока не пришел старец в годах. И совершил он суд для святых Всевышнего, и настал срок, и унаследовали царство святые. (23) Так сказал он: "Четвертый зверь — четвертое царство на земле, которое будет непохоже на все (другие) царства, и будет оно пожирать всю землю, и истолчет ее, и искрошит ее, (24) А десять рогов — десять царей встанут из этого царства, и другой встанет после них, и будет он непохож на прежних, и свергнет он трех царей. (25) И будет он говорить слова против Всевышнего, и святых Всевышнего он уничтожит; и задумает он изменить времена их и закон, и будут они отданы в руки его на срок, и сроки, и полсрока; (26) И будет заседать суд, и отнята будет у него власть уничтожать и губить

окончательно. (27) А царство, и власть, и величие царств, что под небесами, будет дана народу святых Всевышнего, царство его — царство вечное, и все властители будут служить ему и повиноваться, (28) Здесь — конец этому (откровению). Меня, Даниэйла, очень испугали мысли мои, и вид мой изменился, померкло сияние лица моего, но хранил я это в сердце своем.

## *8*

(1) На третьем году царствования царя Бэйлешаццара привиделось мне, Даниэйлу, видение, после того, которое видел я прежде. (2) И увидел я в видении — видел я себя в Шушане, столице страны Эйлам, и привиделось мне в видении, что вот, — стою я над рекой Улай. (3) И подняв глаза, увидел я: вот баран один стоит перед рекой, и два рога у него; рога эти высокие, но один выше другого, и более высокий поднялся позже. (4) Увидел я, как баран этот бьет (рогами) на запад, на север и на юг, и никакие звери не могут устоять перед ним, и никто не может спасти от него; и делал он, что хотел, и стал огромным. (5) Задумался я, но вот с запада идет козел по всей земле, и не касается он земли, и рог приметный между глазами его. (6) И дошел он до барана двурогого, которого я видел стоящим у реки, и устремился к нему в ярости силы своей. (7) И увидел я, как приблизился он к барану и яростно напал на него, и ударил он барана, и сломал оба рога его, и не было у барана сил устоять перед ним; и свалил тот его на землю, и растоптал его, и не было никого, кто спас бы от него барана. (8) И вырос козел чрезвычайно, а когда стал он сильным, сломался большой рог у него, и появились вместо него четыре торчащих, (обращенных) к четырем странам света. (9) И из одного из них вышел

небольшой рог, и очень разросся на юг, и на восток, и (в сторону страны) красоты. (10) И вознесся он до воинства небесного, и сбросил на землю часть воинства и звезд, и растоптал их. (11) И вознесся он до Главы воинства, и у Него отобрана была ежедневная жертва, и заброшено было место святилища Его. (12) И будет преступно послано войско на (отмену) ежедневной жертвы, и правда сброшена будет наземь, и преуспеет оно в деяниях своих. И услышал я одного святого, который говорил, и сказал (второй) святой тому, который говорил: (13) "До каких пор это видение — (отмена) ежедневной жертвы и потрясающее преступление, когда святилище и воинство отданы на попрание?". (14) И сказал он мне: "На две тысячи триста вечеров утр, когда будет справедливость для святилища". (15) И было, когда видел я, Даниэйл, это видение и искал понимания, — вот, предо мною облик будто человека. (16) И услышал я голос человеческий изнутри Улая, и воззвал он, и сказал: "Гавриэйл! Дай этому понять это видение". (17) И подошел он туда, где я стоял, а я затрепетал с приходом его и пал ниц. И сказал он мне: "Пойми, сын человеческий, что это видение к сроку конца". (18) А когда говорил он со мной, я обомлел (и пал) лицом на землю. Но он коснулся меня и поставил меня туда же, где я стоял. (19) И сказал он: "Вот, я поведаю тебе, что будет в конце гнева, потому что этому времени будет конец". (20) Двурогий баран, которого ты видел, — цари Параса и Мадая. (21) А козел — царь Йавана, а большой рог, который между глаз у него, это первый царь. (22) А то, что сломался он и появились вместо него четыре, — четыре царства встанут из народа, но не равные ему по силе. (23) В конце же их царствования, когда завершат свое дело преступники, встанет царь наглый и понимающий загадочное. (24) И наберет он силу, но не своей силой, и уничтожать будет на удивление, и преуспеет в деяниях своих, и будет губить сильных и

народ святых. (25) И благодаря уму своему преуспеет он в коварстве своем, и вознесется он в сердце своем, и спокойно губить будет многих, и против Властителя властителей восстанет он, и сломлен будет без помощи рук (человеческих). (26) А видение вечера и утра, о которых говорилось, — истинно. Но ты скрой это видение, потому что (оно) — на дальние времена". (27) И изнемог я, Даниэйл, и болел несколько дней; потом встал я и занялся делами царскими; и был я смущен видением, но никто не понял (этого).

### *9*

(1) В первый год (царствования) Дарэйавэша, сына Ахашвэйроша из рода Мадай, который стал царем в царстве Касдим, (2) В первый год царствования его я, Даниэйл, рассчитывал по книгам число лет, о котором говорил Г-сподь пророку Йирмейе, — что над развалинами Йэрушалайима пройдут семьдесят лет. (3) И обратил я лицо свое к Г-споду Б-гу, чтобы просить молитвой и мольбами, постясь, во власянице и в пепле. (4) И молился я Г-споду Б-гу моему, и исповедовался, и сказал я: "О, Г-споди Б-же, великий и страшный, который хранит завет и милость к любящим Его и соблюдающим заповеди Его! (5) Грешили мы и поступали нечестиво, злодействовали и бунтовали, и отступали от заповедей Твоих и от законов Твоих; (6) И не слушали мы пророков, рабов Твоих, которые говорили от имени Твоего царям нашим, сановникам и отцам нашим, и всему народу страны. (7) С Тобою, Г-споди, правда, а у нас ныне — стыд на лице: у Йэудея, и у жителей Йерушалаима, и у всего Йисраэйла — у близких и далеких, во всех странах, куда забросил Ты их за вероломство, которое совершили они пред Тобою. (8) Г-споди, стыд на лице у нас: у царей наших, у сановников

наших и у отцов наших, потому что грешили мы пред Тобою. (9) У Г-спода же, Б-га нашего, — милосердие и прощение, хотя мы и бунтовали против Него, (10) И не внимали мы голосу Г-спода Б-га нашего, чтобы следовать учению Его, которое идал Он нам через рабов Своих, пророков. (11) И весь Йисраэйл преступил Тору Твою и отвернулся, чтобы не слушать голоса Твоего; и постигло нас проклятие и клятва, которые записаны в Торе Мошэ, раба Б-жьего, потому что грешили мы против Него. (12) И исполнил Он слово Свое, которое сказал Он о нас и о судьях наших, что судили нас, навлекая на нас бедствие великое, потому что нигде под небесами не свершалось то, что свершилось в Йерушалаиме. (13) Как написано в Торе Мошэ, — все это бедствие постигло нас, а мы не молили Г-спода Б-га нашего о том, чтобы отвратиться нам от греха нашего и уразуметь истину Твою. (14) И ускорил Б-г это бедствие, и навел его на нас, ибо праведен Г-сподь Б-г наш во всех деяниях Своих, которые совершил Он, — а мы не внимали голосу Его. (15) И ныне, Г-споди Б-же наш, что вывел народ Свой из земли Египетской сильною рукою и создал Себе имя поныне, грешили мы, совершали преступления. (16) Г-споди, при всей справедливости Твоей да отвратится гнев Твой и ярость Твоя от города Твоего Иерушалаима, от священной горы Твоей! Ибо за грехи наши и преступления отцов наших Йерушалаим и народ Твой в поругании у всех окружающих нас. (17) И ныне, внемли, Б-же наш, молитве раба Твоего и мольбам его, и освети ликом Твоим опустевший храм Твой — ради Г-спода! (18) Приклони, Б-же мой, слух Твой, и услышь; открой глаза Твои и взгляни на развалины наши и на город, названный именем Твоим; мы повергаем мольбы наши пред Тобой, (уповая) не на праведность нашу, а лишь на милосердие Твое великое! (19) Г-споди, услышь! Г-споди, прости! Г-споди, внемли и соверши без промедления, — ради Тебя, Б-же мой, ибо именем Твоим

назван город Твой и народ Твой!". (20) И когда говорил я, и молился, и^испо-ведывался в грехах своих и грехах народа моего, Йисраэйла, и повергал пред Господом Б-гом моим мольбу о священной горе Б-га моего, (21) И когда я еще творил молитву, то муж Гавриэйл, которого видел я прежде в видении, быстро пролетев, коснулся меня в то время, когда приносят вечернюю жертву. (22) И вразумляя, заговорил он со мной и сказал: "Даниэйл, ныне вышел я, чтобы научить тебя пониманию. (23) В начале молитвы твоей вышло решение, и я пришел известить тебя, потому что любим ты. Пойми же речь, и вдумайся в видение. (24) Семьдесят семилетий предопределены для народа твоего и священного города твоего, чтобы покончить с преступлениями, уничтожить грех, искупить вину и установить справедливость навеки; чтобы скрепить печатью (подтвердить) видения и пророчества и помазать (освятить) святая святых. (25) Но знай и пойми, что с того времени как выйдет повеление о восстановлении и строительстве Иерушалаима до помазанника-властелина (пройдет) семь семилетий, а (после) шестидесяти двух семилетий вновь будут отстроены улицы и рвы, и будет это временем бедствия. (26) А после этих шестидесяти двух семилетий погибнет помазанник, и не будет его, а город и святыню уничтожит пришедший народ-властелин; конец же его будет стремительным, и до конца войны предопределены разрушения. (27) И укрепит он союз с властителями в одно семилетие, но в течение трех с половиной лет отменит он жертвы и приношения, и власть мерзостная будет существовать, пока не наступит полное уничтожение и предначертанное не постигнет разрушителя.

(1) На третьем году (царствования) Корэша, царя Параса, было откровение Даниэйлу, которого звали Бэйлтешаццаром, — слово истинное и на дальние времена, чтобы мог он понять откровение (прежнее), и чтобы стало понятным видение. (2) В те дни я, Даниэйл, был в трауре на протяжении трех недель. (3) Вкусной пищи я не ел, и ни мяса, ни вина не подносил я к устам своим, и мазями я не умащался, пока полностью не прошли три недели. (4) А на двадцать четвертый день первого месяца был я у большой реки — реки Хидэкел (Тигр). (5) И поднял я взор, и увидел: вот человек, одетый в льняные одежды, и бедра его препоясаны Уфазским золотом. (6) А тело его как хризолит, и лицо подобно молнии, а глаза как факелы горящие, а руки и ноги его будто из меди сверкающей, и голос его подобен гулу множества (людей). (7) И лишь я, Даниэйл, видел это видение, а люди, которые были со мной, (и) не видели этого; но охватил их великий страх, и они убежали, чтобы спрятаться. (8) А я остался один и видел это великое видение, и лишился я сил, исказилось лицо мое, и обессилел я. (9) И услышал я звук его речи, и, услышав звук его речи, пал я в дремоте лицом на землю. (10) Но вот коснулась меня рука и дала мне подняться на колени и на ладони рук моих. (11) И сказал он мне: "Даниэйл, муж любимый! Вдумайся в слова, которые я говорю тебе, и стань, где стоял, ибо к тебе послан я ныне". И пока говорил он мне эти слова, встал я, дрожа. (12) И сказал он мне: "Не бойся, Даниэйл, ибо с первого дня, когда положил ты в сердце своем понять и поститься перед Б-гом твоим, услышаны были слова твои; и пришел я из-за слов твоих. (13) Но князь (ангел-покровитель) царства Парас противостоял мне двадцать один день, и пока Михаэйл, один из первейших князей (ангелов-покровителей), не пришел мне на помощь, я оставался там, при царях Параса. (14) И пришел я, чтобы объяснить тебе, что произойдет с народом твоим в

далеком будущем, ибо видение — о грядущих временах. (15) И когда говорил он мне эти слова, припал я лицом к земле и онемел. (16) И вот некто, похожий на сынов человеческих, коснулся уст моих, и открыл я уста свои, и заговорил со стоящим рядом со мной, и сказал: "Господин мой, от видения этого вывернулись суставы мои и обессилел я, (17) Как же сможет раб господина моего говорить с этим господином моим? Ведь во мне уже сейчас нет сил и замерло дыхание во мне". (18) И вновь коснулся меня некто, похожий на человека, и поддержал меня, (19) И сказал он: "Не бойся, муж любимый, мир с тобою, мужайся, крепись!" И пока говорил он со мною, я окреп и сказал: "Да говорит господин мой, ибо ты подкрепил меня". (20) И сказал он: "Знаешь ли ты, зачем я пришел к тебе? Сейчас возвращусь я воевать с князем Параса, но когда я уйду, придет князь Йавана. (21) Однако расскажу я тебе то, что начертано в истинном писании, и нет никого, кто поддержал бы меня, кроме Михаэйла, князя вашего".

## *11*

(1) В первый год (царствования) Дарэйавэша Мадайанина был я ему поддержкой и опорой. (2) А теперь расскажу я тебе правду: "Вот, еще три царя встанут в Парасе, а четвертый превзойдет всех богатством великим, и когда станет он сильным из-за богатства своего, то поднимет всех против царства Йавана. (3) И встанет там царь могущественный, и будет он властвовать над великим государством, и поступать будет по воле своей. (4) Но (вскоре) после того, как поднимется он, развалится царство его и разделится по четырем частям света, и не (перейдет) к наследникам его, и не будет у них такой власти, какой он владел, ибо развалится царство его и (достанется) не только этим

(четырем), но и другим. (5) И окрепнет южный царь, но один из его военачальников одолеет его и будет властвовать, и велика будет власть его. (6) А через несколько лет породнятся они, и дочь южного царя придет к царю северному, чтобы заключить соглашение, но не удержит она силы в руке, и он не устоит в силе своей; и предана будет и она, и тот, кто сопровождал ее, и родитель ее, и помогавший ей в то время. (7) И поднимется поросль из корней ее на месте его, и придет он к войску, и войдет в крепость царя северного, и вступит с ними (в бой), и захватит (город). (8) И Б-гов их, и знать их, и ценности их, серебро и золото увезет он в плен в Египет, и на годы оставит (в покое) царя северного. (9) И придет тот в царство южного царя, но возвратится в страну свою. (10) А сыновья его будут затевать (войны), и соберут они многочисленное войско, а один пройдет стремительно и захлестнет, проходя; и опять будет сражаться вплоть до крепости его. (11) И ожесточится царь южный, и выйдет воевать с ним, с царем северным. А тот выставит большое войско, но предано будет оно в руки его (южного царя). (12) И возьмет он (в плен) это войско, и возгордится он сердцем, и повергнет он многих, но не осилит (царя северного). (13) И снова царь северный выставит войско больше прежнего, и через несколько лет придет с большим войском и с большим снаряжением. (14) И восстанут в те времена многие против царя южного, и поднимутся нечестивые из народа твоего, чтобы подтвердить видение, но потерпят поражение. (15) И придет царь северный, и насыплет вал, и захватит город-крепость, и не устоят силы южные, и войско отборное его не в силах будет устоять. (16) И пришедший к нему поступать будет по воле своей, и никто не сможет устоять против него, и стоять он будет в прекрасной земле, и погибель будет в руке его. (17) И повернет он, чтобы со всеми силами царства своего пойти (против

Египта) и против праведных, которые с ним, и преуспеет, и (прекраснейшую) из женщин (народ Исраэйла) отдаст он ему на погибель ее, но не удастся это ему, и не ему она достанется. (18) И обернется он к островам, и захватит многие (из них), но Вождь (Г-сподь) воздаст ему за его поношения, обратив поношения его на него самого. (19) И обернется он к крепостям страны своей, но потерпит поражение, и падет, и не станет его. (20) И встанет вместо него в великолепии царском изгнавший угнетателя, но через некоторое время сокрушено будет (царство), но не из-за гнева и не в войне. (21) И встанет вместо него подлый, которому не дано величие царское, но придет он втихоломку и лестью захватит царство (22) И силы стремительные сметены будут перед ним и сломлены, как и глава завета (первосвященник). (23) А с сообщниками своими он поведет себя коварно, и поднимется, и упрочится через немногих. (24) В мирную и плодоносную страну вторгнется он и совершит такое, чего не совершали ни отцы его, ни отцы отцов его; награбленное, и добычу, и богатство их будет он разбрасывать, и на крепости направит помыслы свои, но до срока. (25) И распалит он силу свою и сердце свое войском огромным против царя южного, а южный царь вступит в войну с войском большим и очень сильным, но не устоит он, потому что замыслят против него (злые) умыслы, (26) И те, что едят за столом его, погубят его, а войско его будет смыто (будто) потоком, и падут жертвы многочисленные. (27) И у обоих царей в сердцах их — недоброе, и за одним столом будут они говорить лживо, но успеха не будет, потому что конец будет еще в свое время. (28) И вернется он в страну свою с большим богатством, а сердце его будет против святого завета, и исполнит он (замислы свои), возвращаясь в страну свою. (29) В назначенный срок он снова пойдет на юг, но будет это не как в первый раз и не как в последующий, (30) И придут

против него корабли Киттимские, и падет он духом, и снова озлобится он на святой завет, и исполнит он (замыслы свои), и снова присоединится он к отступникам от святого завета. (31) И поставлены будут им войска, и осквернят они священный оплот, и упразднят ежедневную жертву, и поставят мерзость безмолвную (идола). (32) И преступивших завет привлечет он к себе лестью, а народ, почитающий Б-га своего, окрепнет и будет действовать. (33) А мудрые из народа будут поучать многих, хотя некоторое время и будут страдать они от меча и огня, и от изгнания, и от грабежа. (34) И во время страданий своих получат они некоторую помощь, а многие и присоединятся к ним, но через льстивые речи. (35) И будут среди мудрых такие, которые ошибутся в исчислении и разъяснении и выяснении последнего срока, ибо срок еще не пришел. (36) И будет тот царь поступать по воле своей, и возгордится, и превознесет себя выше всякого божества, и против Б-га Б-гов будет говорить чудовищное, и будет преуспевать, пока не изольется (на него) гнев, когда исполнится предопределенное. (37) И не будет он признавать Б-гов отцов своих, и прекраснейшую из женщин (народ Йисраэйла) и всех Б-гов не станет он почитать, потому что вознесет себя превыше всех. (38) Лишь Б-га силы будет он почитать на месте его, и Б-га этого, которого не знали отцы его, будет он чтить золотом, серебром и драгоценными камнями, и редкостными вещами. (39) И устроит он в городах крепости во имя чужого Б-га; тем, кто признает (его), приумножит он почести и даст им власть над многими, и раздавать будет земли в награду. (40) А под конец сразится с ним царь южный, и как буря налетит на него царь северный с колесницами, всадниками и множеством кораблей; и придет он в страны, и захлестнет их, и пройдет. (41) И придет он в страну прекрасную, и пострадают многие (страны), и спасутся

от рук его эти — Эдом и Моав, и лучшие из сынов Аммоновых. (42) И протянет он руку свою на (многие) страны, и земля Египетская не спасется. (43) И завладеет он сокровищницами золота и серебра, и всеми ценностями Египта; и Лубим, и Кушим (народы) пойдут вслед за ним. (44) И слухи с востока и с севера испугают его, и выйдет он в большой ярости, чтобы уничтожить и погубить многих. (45) И поставит он шатры свои дворцовые между морем и горою прекрасного святилища, но придет он к концу своему, и никто не поможет ему.

### *12*

(1) И поднимется в то время Михаэйл, князь великий, стоящий за сынов народа твоего, и будет время бедствий, какого не бывало с тех пор как стали они народом (и) до этого времени. И спасется в то время народ твой, все те, которые найдены будут записанными в книгу (жизни). (2) И пробудятся многие из спящих во прахе земном: одни — для вечной жизни, а другие — на поругание и вечный позор. (3) А мудрые будут сиять как сияют небеса, и ведущие многих по пути справедливости — как звезды, во веки веков. (4) Ты же, Даниэйл, скрой слова эти и запечатай книгу эту до конца срока; многие будут скитаться (в ней мыслями), и приумножится знание. (5) И посмотрел я, Даниэйл, и вот — стоят двое других: один здесь, на берегу реки, а другой — на том берегу реки. (6) И сказал (один из них) мужу, одетому в льняные одежды, что был над водами реки: "Когда конец сокровенному?" (7) И услышал я, как муж, одетый в льняные одежды, что был над водами реки, подняв правую и левую руку свою к небесам, клялся Вечноживущим, что к (назначенному) сроку, к срокам и половине (срока), когда полностью сокрушены будут

силы народа священного, закончится все это. (8) А я слышал, но не понял, и сказал я: "Господин мой, что будет с этим в грядущем?" (9) И сказал он: "Отойди, Даниэйл, ибо скрыты и запечатаны речи эти до конца срока. (10) Они будут раъясняться, и выясняться, и исчисляться многими, злодеи же будут злодействовать; и не поймут (этого) все злодеи, а мудрые поймут. (11) А со времени упразднения ежедневной жертвы и установления мерзости безмолвной — тысяча двести девяносто дней. (12) Счастлив, кто дождется и достигнет тысячи трехсот тридцати пяти дней. (13) Ты же иди к концу и упокойся, и встанешь по жребию своему в конце дней".

# Эзра

## *1*

(1) В первый год (царствования) Корэша, царя Параса, во исполнение слова Г-споднян из уст Йирмейи, побудил Г-сподь дух Корэша, царя Параса, и объявил он во всем царстве своем, и (подтвердил) также письменно следующее: (2) "Так сказал Корэш, царь Параса: Все царства земли дал мне Г-сподь Б-г небесный, и повелел Он мне построить Ему дом и Йэрушалайиме, что в Йэудее. (3) Кто из из вас, из всего народа Его, который поднимется в Йэрушалайим, что в Иэудее, и отстроит дом Г-спода Б-га Йисраэйлева, Того Б-га, что в Йэрушалайиме, — да будет Б-г его с ним! (4) А всякому, кто остался, во всех местах, где бы он ни жил, пусть помогают тому живущие в том месте серебром и золотом, имуществом и скотом вместе с пожертвованием для дома Б-жья, что в Йэрушалайиме". (5) И поднялись главы семейств Йэуды и Биньйамина, и священники, и Левиты — все, чей дух побудил Б-г подняться отстраивать дом Господень, что в Йэрушалайиме. (6) А все окружающие их помогали им серебряной утварью, золотом, имуществом и скотом, и ценностями, кроме добровольных пожертвований (для храма). (7) А царь Корэш (приказал) достать утварь дома Г-споднян, которую Нэвухаднэццар вывез из Йэрушалайима, и поместил ее в капище Б-гов своих. (8) И достал ее Корэш, царь Параса, через Митридата, казначея, и отсчитал их тот Шэйшбаццару, правителю Йэудеи. (9) И вот число их: чаш золотых тридцать, чаш серебряных тысяча, ножей двадцать девять, (10) Кубков золотых тридцать, кубков серебряных двойных

четыреста десять, остальных сосудов тысяча. (11) Всей утвари золотой и серебряной пять тысяч четыреста. Все это привез Шэйшбаццар во время исхода изгнанников из Бавэла в Йэрушалайим.

## *2*

(1) А вот жители страны, возвратившиеся из плена изгнания, те, которых изгнал Нэвухаднэццар, царь Бавэльский, в Бавэл, те, что возвратились (теперь) в Йэрушалайим ив Йэудею, каждый в свой город. (2) Те, что пришли с Зеруббавэлом, Йейшуей, Нэхемьей, Серайей, Реэйлайем, Мордехайем, Билшаном, Миспаром, Бигвайем, Рехумом, (3) Бааной — число людей народа Йисрайэлева: Потомки Фароша — две тысячи сто семьдесят два, (4) Потомки Шефатьи — триста семьдесят два, (5) Потомки Араха — семьсот семьдесят пять, (6) Потомки властителя Моава, сыны Йейшуи (и) Йоава — две тысячи восемьсот двенадцать, (7) Потомки Эйлама — тысяча двести пятьдесят четыре, (8) Потомки Затту — девятьсот сорок пять, (9) Потомки Заккайа — семьсот шестьдесят, (10) Потомки Вани — шестьсот сорок два, (11) Потомки Вэйвайа — шестьсот двадцать три, (12) Потомки Азгада — тысяча двести двадцать два, (13) Потомки Адоникама — шестьсот шестьдесят шесть, (14) Потомки Вигвайа — две тысячи пятьдесят шесть, (15) Потомки Адина — четыреста пятьдесят четыре, (16) Потомки Атэйра (из семьи) Хизкийа — девяносто восемь, (17) Потомки Вэйцайа — триста двадцать три, (18) Потомки Йораи — сто двенадцать, (19) Потомки Хашума — двеспр двадцать три, (20) Потомки Гибара — девяносто пять, (21) Уроженцы Бэйт-Лэхэма — сто двадцать три, (22) Жители Нетофы — пятьдесят шесть, (23) Жители Анатота — сто двадцать восемь, (24) Уроженцы Азмавэта — сорок два,

(25) Уроженцы Кирьйат-Арима, Кефиры и Бээйрота — семьсот сорок три, (26) Уроженцы Рамы и Гавы — шестьсот двадцать один, (27) Жители Михмаса — сто двадцать два, (28) Жители Бэйт-Эйла и Айа — двести двадцать три, (29) Уроженцы Нево — пятьдесят два, (30) Уроженцы Магбиша — сто пятьдесят шесть, (31) Потомки другого Эйлама — тысяча двести пятьдесят четыре, (32) Потомки Харима — триста двадцать, (33) Уроженцы Лода, (34) Хадида и Оно — семьсот двадцать пять, Уроженцы Йэрэйхо — триста сорок пять, (35) Уроженцы Сенаа — три тысячи шестьсот^ тридцать. (36) Священники, потомки Йэдайи из дома Йейшуи — девятьсот семьдесят три. (37) Потомки Имэйра — тысяча пятьдесят два, (38) Потомки Фашхура — тысяча двести сорок семь, (39) Потомки Харима — тысяча семнадцать, (40) Левиты, потомки Йейшуа и Кадмиэйла из сынов Одавьйи — семьдесят четыре. (41) Певцы, потомки Асафа, — сто двадцать восемь. (42) Потомки стражей ворот: сыны Шаллума, сыны Атэйра, сыны Талмона, сыны Аккува, сыны Хатиты, сыны Шовайи — всего сто тридцать девять. (43) Подданные: потомки Цихи, потомки Хасуфы, потомки Табаота, (44) Потомки Кэйроса, потомки Сиаа, потомки Фадона, (45) Потомки Леваны, потомки Хагавы, потомки Аккува, (46) Потомки Хагава, потомки Салмайа, потомки Ханана, (47) Потомки Гиддэйла, потомки Гахара, потомки Реайи, (48) Потомки Рецина, потомки Некоды, потомки Газзама, (49) Потомки Уззы, потомки Фасэйаха, потомки Вэйсайа, (50) Потомки Асны, потомк^ Меунима, потомки Нефусима, (51) Потомки Вакбука, потомки Хакуфы, потомки Хархура, (52) Потомки Вацлута, потомки Мехиды, потомки Харши, (53) Потомки Варкоса, потомки Сисры, потомки Тамаха, (54) Потомки Нециаха, потомки Хатифы. (55) Потомки рабов Шеломо: потомки Сотайа, потомки Софэрэта, потомки Феруды, (56) Потомки Йалы, потомки Даркона, потомки Гиддэйла, (57)

Потомки Шефатьи, потомки Хаттила, потомки Похэрет (Цеваима), потомки Ами; (58) Всех подданных и потомков рабов Шеломо триста девяносто два. (59) А вот те, что поднялись из Тэйл-Мэлаха, Тэйл-Харши, Керува, Аддана, Иммэйра, те, что не смогли назвать рода своего и семени своего, — из Йисраэйля ли они: (60) Потомки Делайи, потомки Товийи, потомки Цекоды — шестьсот пятьдесят два. (61) И из потомков священников: сыны Ховайи, сыны Аккоца, сыны Барзиллайа, который взял жену из дочерей Барзиллайа Гиладского и стал называться именем их. (62) Эти (священники) искали запись свою о происхождении, по она не была найдена, и были отлучены они от священства. (63) И сказал им Тиршата (персидское имя Нехемьйи), чтобы не ели они от святого святых, пока не встанет священник с Урим и Туммим. (64) Вся община вместе — сорок две тысячи триста шестьдесят (человек), (65) Не считая рабов и рабынь их — этих семь тысяч триста тридцать семь; и с ними двести певцов и певиц. (66) Лошадей у них было семьсот тридцать шесть, мулов у них двести сорок пять, (67) Верблюдов у них четыреста тридцать пять, ослов шесть тысяч семьсот двадцать. (68) А (некоторые) главы семейств, придя к дому Г-сподню, что в Йерушалайиме, пожертвовали на храм Б-жий, чтобы восстановить его на месте его, (69) Посильно дали в казну для работы: золота — шестьдесят одну тысячу даркемонов, серебра — пять тысяч мин и рубашек для священников — сто. (70) И поселились священники и Левиты, и кое-кто из народа, и певцы, и стражи ворот, и подданные в городах своих, а весь Йисраэйл — в своих городах.

### *3*

(1) И наступил седьмой месяц, — а сыны Йисраэйлевы были в городах, — и собрался в Йэрушалайим весь народ

как один человек. (2) И поднялся Йэйшуа бэн-Йоцадак и братья его, священники, и Зеруббавэл бэн-Шеалтиэйл, и братья его, и построили они жертвенник Б-гу Йисраэйлеву, чтобы возносить на нем жертвы всесожжения как написано в Торе Мошэ, человека Б-жьего. (3) И установили они жертвенник на месте его, ибо были они в страхе перед народами других стран; и возносили они на нем всесожжения Г-споду, жертвы всесожжения по утрам и вечерам. (4) И устроили они праздник Суккот, как написано, и (возносили) ежедневные жертвы по числу, (указанному) в законе, каждую — в свой день. (5) А затем — всесожжение постоянное и в (начале каждого) месяца, и во все освященные праздники Г-сподни, и для всех, кто дает приношения Г-споду по воле своей. (6) С первого дня седьмого месяца начали они возносить всесожжения Г-споду, но храм Г-сподний еще не был основан. (7) И дали деньги каменотесам и мастерам, а еду и питье, и оливковое масло — жителям Цидона и Цора, чтобы привезти морем из Леванона в Яффо кедровые деревья с разрешения, что дал им Корэш, царь Параса. (8) А во второй год, во второй месяц по приходе в Йэрушалайим к храму Б-жьему Зеруббавэл бэн-Шеалтиэйл и Йэйшуа бэн-Йоцадак, и остальные их братья, священники, и Левиты, и все возвратившиеся в Йэрушалайим из плена начали (строительство), а Левитов поставили руководить работой над храмом Г-сподним. (9) А Иэйшуа с сыновьями своими и братьями своими, Кадмиэйл со своими сыновьями, потомки Йэуды встали как один надзирать за исполняющими работу в доме Б-жьем, (а также) потомки Хэйнадада, их сыновья и братья — Левиты. (10) И заложили строители основание храма Г-сподня, и поставили священников с трубами в одеяниях их, а Левитов, сынов Асафа, — с цимбалами восхвалять Г-спода (песнопениями) Давида, царя Йисраэйлева. (11) И пели они славу и благодарение Г-споду, ибо добр Он,

ибо навеки милость Его над Йисраэйлем. А весь народ громко радостно кричал во славу Г-спода за основание дома Г-сподня. (12) А многие священники и Левиты, и главы семейств, старики, те, которые видели первый храм, плакали во весь голос, когда закладывали на их глазах этот храм. А многие радостно восклицали, крича во весь голос. (13) И не мог народ отличить голос радостного клика от голоса плача народного, ибо очень громко кричали люди и далеко разносился голос.

## *4*

(1) И услышали враги Йэуды и Биньйамина, что (бывшие) изгнанники строят храм Г-споду Б-гу Йисраэйлеву, (2) И подошли они к Зеруббавэлу и главам семейств, и сказали им: "Мы будем строить с вами, ибо, как и вы, мы обращаемся к Б-гу вашему и Ему приносим жертвоприношения со времен Эйсар-Хаддона, царя Ашшурского, который привел нас сюда". (3) И сказал им Зеруббавэл и Иэйшуа, и другие главы семейств Йисраэйлевых: "Не вам строить с нами дом Б-гу нашему, лишь мы все вместе будем строить Г-споду Б-гу Йисраэйлеву как повелел нам царь Корэш, царь Параса". (4) И стали люди той страны подрывать силы народа Йэуды и отпугивать их от строительства. (5) И во все дни (царствования) Корэша, царя Параса, вплоть до царствования Дарэйавэша, царя Параса, подкупали они против них советников, чтобы расстроить замысел их. (6) А по воцарении Ахашвэйроша, в начале царствования его, написали они навет на жителей Йэудеи и Йэрушалайима. (7) А в дни Артахшасты верноподданно писал Артахшасте, царю Параса Митридат, Тавэйл и остальные друзья его. А послание написано было письмом арамейским и изложено по-арамейски. (8) Рехум, составитель, и Шимшай, писец, написали это

письмо о Йэрушалайиме Артахшасте, царю, как сказано было. (9) Тогда Рехум составитель, и Шимшай, писец, и прочие их единомышленники — Динайи, Афарсатхайи, Тарпелаи, Афаресайи, Аркеваи, Бавэльцы, Шушанцы, Дэайцы, (10) Эйламцы И прочие народы, которых изгнал Аснапар (Санхэйрив, царь Ашшурский), великий и славный и поселил их в городе Шомероне и в других (местах) Заречья и Кээнэта, (написали послание). (11) Вот содержание письма, что послали ему: "Артахшасте, царю, — рабы твои, жители Заречья и Кээнэта. (12) Да будет известно царю, что Йэудеи, которые поднялись от тебя к нам, пришли в Йэрушалайим и строят они город мятежный и преступный; и заложили они крепостные стены, и крепят основание. (13) Да будет известно ныне царю, что если будет построен этот город и возведены крепостные стены, то налогов, подати подушной и дани платить они не будут, и царской казне нанесен будет ущерб. (14) А ныне, да посолим мы солью храм (разрушим его), а поношение царя не подобает нам видеть, поэтому послали мы (послание) и уведомили царя. (15) Пусть ищут в летописях отцов твоих и найдут в летописях, а ты узнаешь, что город этот — город мятежный и наносит он вред царям и странам, что испокон происходят в нем мятежи, поэтому и был этот город разрушен. (16) Уведомляем мы царя, что если город этот будет отстроен и возведены будут стены его, то доли твоей в Заречье не будет". (17) Послал царь повеление Рехуму, составителю, и Шимшаю, писцу, и остальным их сообщникам, живущим в Шомероне, прочим (жителям) Заречья и Кээта: "Шалом!" (18) Письмо, посланное нам, было мне прочитано обстоятельно, (19) И дано было мною повеление, и искали, и нашли, что город этот испокон восставал против царей и происходили в нем мятежи и волнения; (20) И сильные цари были в Йэрушалйиме, и властвовали они во всем Заречье, и налоги, и подушную

подать, и дань им платили. (21) А ныне прикажите прекратить работу этих людей, и пусть город этот не строится, пока не будет мною дано приказание. (22) И будьте осторожны, чтобы не допустить в этом (деле) оплошности: зачем приумножать ущерб во вред царям?". (23) Тогда, как только содержание письма царя Артахшасты было прочитано Рехуму и Шимшаю, писцу, и их сообщникам, пошли они тотчас же в Йэрушалайим к Йэудеям и насильно приостановили их работу. (24) Тогда приостановлена была работа над храмом Г-сподним в Йэрушалайиме и прекращена до второго года царствования Дарэйавэша, царя Параса.

## ***5***

(1) Пророчествовали тогда Хаггай, пророк, и Зехарьйа, сын Идойа, пророки, именем Б-га Йисраэйлева об Йэудеях, что в Йэудее и в Йэрушалайиме. (2) Тогда встали Зеруббавэл, сын Шеалтиэйла, и Йэйшуа, сын Йоцадака, и начали строить храм Б-жий, что в Йэрушалайиме. А с ними пророки Б-жьи, которые поддерживали их. (3) В то время пришел к ним Татнай, наместник Заречья, и Шетар-Бознай, и сообщники их, и сказали им так: "Кто дал вам приказ строить этот дом и возводить эти стены?" (4) Тогда сказали мы им как зовут этих людей, которые строят этот дом. (5) И было над старейшинами Йэудеев око Б-га их, и не прекращена была работа, пока дело не было послано к Дарэйавэшу и не вернулось письмо об этом. (6) Содержание письма, которое послал Татнай, наместник Заречья, и Шетар-Бознай, и его сообщники — Афаресаи, что в Заречье, к царю Дарэйавэшу. (7) Отправили ему послание и написано в нем так: "Царю Дарэйавэшу — полного благополучия! (8) Да будет известно царю, что ходили мы в Йэудею, в страну храма Б-га великого, и строится

он из тяжелых камней, и дерево вставляется в стены, и работа эта в руках у них идет быстро и успешно. (9) Тогда спросили мы у старейшин их и сказали им так: "Кто дал вам приказ строить этот дом и возводить эти стены?". (10) И спросили мы у них имена их, чтобы уведомить тебя и чтобы записать нам имена людей, которые (стоят) во главе их. (11) И такими словами ответили они нам, сказав: "Мы рабы Б-га неба и земли и отстраиваем дом, который был выстроен много лет назад, а строил и завершил его великий царь Йисраэйла. (12) А ныне, поскольку прогневили предки наши Б-га небесного, предал Он их в руки Невухаднэццара, царя Бавэльского, Касдийцу, и разрушил тот храм этот, а народ изгнал в Бавэл. (13) Однако в первый год (царствования) Корэша, царя Бавэльского, царь Корэш дал повеление отстроить этот храм Б-жий. (14) К тому же утварь из храма Б-жьего, золотую и серебряную, что вывез Невухаднэццар из храма, что в Йэрушалаййме, и привез ее в капище, что в Бавэле, забрал ее царь Корэш из капища Бавэльского, и передали ее (человеку) по имени Шэйшбаццар, которого (царь) назначил наместником. (15) И сказал он ему: "Возьми эту утварь, пойди отнеси ее в храм в Йэрушалйиме, и пусть отстроится храм Б-жий на месте своем". (16) Тогда пришел тот Шэйшбаццар, заложил основание храма Б-жьего, что в Йэрушалаййме, и с тех пор и доныне строится он, но еще не закончен. (17) А ныне, если сочтет царь за благо, пусть проверено будет в казначействе царском там, в Бавэле, был ли действительно дан приказ царем Корэшом отстроить этот храм Б-жий в Йэрушалайиме, а волю царскую об этом пусть пришлет нам".

(1) Тогда царь Дарэйавэш отдал повеление, и проверили в книгохранилище, где хранили сокровища, там, в Бавэле. (2) И найден был в кожаном мешке, во дворце, что в стране Мадай, один свиток, а в нем написано так: "Памятка. (3) В первый год (царствования) царя Корэша отдал царь Корэш повеление: "Да будет отстроен храм Б-жий в Йэрушалайиме — дом, место, где приносят жертвы; а основы его да будут прочными, высота его — шестьдесят локтей, ширина его — шестьдесят локтей; (4) Три ряда больших камней, а один ряд — из дерева; а расходы да будут выданы из царского дома. (5) А также утварь золотую и серебряную из дома Б-жьего, которую Нэвухаднэццар вынес из храма, что в Йэрушалайиме, и привез в Бавэл, пусть будет возвращена и доставлена в храм, что в Йэрушалайиме, на свое место, и положена будет в доме Б-жьем". (6) А ныне, Татнай, наместник Заречья, Шетар-Бознай и сообщники их, Афарсэхи Заречья, — прочь оттуда! (7) Дайте работать над этим храмом Б-жьим! Пусть наместник Йэудейский и старейшины Йэудеев строят этот дом Б-жий на месте его. (8) А мною дано повеление, что должны делать вы для этих старейшин Йэудейских, для отстройки этого храма Б-жьего: "Из имущества царского, из налогов Заречья пусть тотчас же выдано будет этим людям (на расходы), чтобы не была прекращена (работа). (9) И то, что им нужно: и быков, и баранов, и ягнят для всесожжения Б-гу небесному, зерно, соль, вино и масло — по указанию священников, что в Йэрушалайиме, — пусть выдается им ежедневно без упущений; (10) Дабы приносили они (жертвы) приятные Б-гу небесному, и молились о жизни царя и сыновей его. (11) И мною дан приказ, что у всякого, кто изменит это повеление, вынуто будет бревно из дома его, а сам он будет поднят и повешен на нем, а дом его будет превращен за это в руины. (12) И Б-г, чье имя пребывает там, низвергнет всякого царя и народ,

который протянет руку свою, чтобы изменить (этотприказ), чтобы повредить этому дому Б-жьему, что в Йэрушалайиме. Я, Дарейавэш, отдал повеление к немедленному исполнению". (13) Тогда Татнай, наместник Заречья, Шетар-Бозенай и сообщники их тотчас же сделали соответственно тому, что прислал царь Дарэйавэш, как сказано было. (14) И старейшины Йэудеев строили и преуспевали, как предсказывали пророк Хаггай и Зехарьйа бар-Иддо, и строили и возводили по воле Б-га Й'исраэйлева и по приказам Корэша и Дарэйавэша, и Артахшасты, царя Параса. (15) И окончили они этот храм к третьему дню месяца Адара, в (год). что был шестым годом царствования царя Дарэйавэша. (16) И сыны Йисраэйлевы, — священники, Левиты и остальные сыны изгнания, — с радостью совершили освящение этого храма Б-жьего. (17) И принесли в жертву при освящении этого храма Б-жьего сто быков, двести баранов, четыреста ягнят; а козлов для искупления грехов всего Йисраэйла — двенадцать, по числу колен Йисраэйлевых. (18) И поставили священников по отделам их, и Левитов — по сменам их на службу Б-гу, что в Йэрушалайиме, как написано в книге Мошэ. (19) И совершили сыны изгнания жертвоприношение пасхальное в четырнадцатый день первого месяца, (20) Потому что очистились священники и Левиты как один — все чисты, и зарезали (жертву) пасхальную для всех сынов изгнания, и для братьев своих священников, и для себя. (21) И ели сыны Йисраэйлевы, возвратившиеся из изгнания, и все, отошедшие от скверны народов земли (и присоединившиеся) к ним, чтобы искать Г-спода Б-га Йисраэйлева. (22) И праздновали они с радостью праздник мацы семь дней, ибо обрадовал их Г-сподь и обратил к ним сердце царя Ашшурского, чтобы укрепить руки их в работе над храмом Б-жьим, Б-га Йисраэйлева.

## 7

(1) А после этих событий, в царствование Артахшасты, царя Параса, Эзра бэн-Серайа, бэн-Азарьйа, бэн-Хилкийа, (2) Бэн-Шаллум, бэн-Цадок, бэн-Ахитув, (3) Бэн-Амарьйа, бэн-Азарьйа, бэн-Мерайот, (4) Бэн-Зерахьйа, бэн-Уззи, бэн-Букки, (5) Бэн-Авишуа, бэн-Пинехас, бэн-Элазар, бэн-Аарон, первосвященник, (6) Поднялся этот Эзра из Бавэла. А был он писцом, (мудрецом), сведущим в Торе Мошэ, которую дал Г-сподь Б-г Йисраэйлев. И выполнял царь все его просьбы, так как была с ним сила Г-спода Б-га его. (7) И поднялись (люди) из сынов Йисраэйлевых, из священников и Левитов, из певцов и стражей ворот, и подданные — в Йэрушалайим на седьмом году (царствования) царя Артахшасты. (8) И пришел он в Йэрушалайим в пятый месяц седьмого года царствовования (Дарэйавэша). (9) Потому что начался исход из Бавэла в первый (день) первого месяца, а в первый (день) пятого месяца он пришел в Йэрушалйаим, так как была с ним сила благая Б-га его, (10) Потому что расположил Эзра сердце свое для истолкования Торы Г-сподней и исполнения (ее), и обучения Йисраэйла постановлениям и законам. (11) А вот содержание послания, которое дал царь Артахшаст Эзре, священнику, писцу, который писал (обучал) словам заповедей Г-сподних и постановлений Его, (данных) Йисраэйлу: (12) "Артахшаст, царь царей, — Эзре, священнику, писцу, искушенному в законе Б-га небесного. (13) Отныне Дан мною приказ, что в царстве моем всякий из народа Йисраэйлева, из священников и Левитов, кто пожелает идти с тобой в Йэрушалайим, пусть идет, (14) Поскольку послан (ты) царем и семерыми советниками его проверить в Йэудее и

Йэрушалайиме (соблюдение) закона Б-га твоего, (Торы), что в руке твоей; (15) И чтобы отвезти серебро и золото, которое царь и его советники пожертвовали Б-гу Иисраэйлеву, чья обитель в Йэрушалайиме, (16) И все серебро и золото, что соберешь ты во всей стране Бавэл, вместе с пожертвованиями народа и священников, что пожертвуют они на храм Б-га их, что в Йэрушалайиме. (17) Поэтому тотчас же купи на эти деньги быков, баранов, ягнят и (муку и вино) для приношений их и возлияний, и принеси их в жертву на жертвеннике храма Б-га вашего, что в Йэрушалайиме. (18) И то, что захотите сделать вы, ты и братья твои, с остальным серебром и золотом, по воле Б-га вашего, — делайте. (19) А утварь, которую выдали тебе для службы в храме Б-га твоего, доставь ее полностью пред Б-га в Йэрушалайим. (20) А остальное, что необходимо для храма Б-га твоего, что положено будет тебе выдавать, давай это из сокровищницы царской. (21) А от меня, — я, царь Артахшаст, дал повеление всем казначеям Заречья: "Все, что попросит у вас Эзра, священник, писец закона Б-га небесного, немедленно должно быть исполнено. (22) До ста талантов серебра, до ста коров пшеницы, до ста батов вина и до ста батов масла, а соли без счета. (23) Все, что по заповеди Б-га небесного, пусть будет точно исполнено для храма Б-га небесного, ибо зачем быть гневу (Божьему) на царство царя и сынов его? (24) А вас извещают, что на всех священников и Левитов, певцов, стражей ворот, подданных и служителей этого храма Б-жьего не разрешается возлагать налоги, подушную подать и дань. (25) А ты, Эзра, по мудрости, данной тебе Б-гом твоим, назначь правителей и судей, чтобы судили они весь народ в Заречье — всех, знающих законы Б-га твоего. А тех, кто не знает (их), — обучайте. (26) А над каждым, кто не исполняет закон Б-га твоего или царский закон, пусть над ним тотчас же свершат суд: на смерть ли, на

изгнание или на кару имущественную, или на заключение (в темницу). (27) Благословен Г-сподь Б-г отцов наших, что послал это в сердце царя — сделать прекрасным храм Г-споденъ в Йэрушалайиме. (28) И мне даровал Он милость царя и советников его, и всех храбрых военачальников царских; и собрался я с силами, ибо была на мне рука Г-спода Б-га моего, и собрал я (часть) глав (семейств) Йисраэйлевых, чтобы взойти (им) со мною.

## *8*

(1) А вот родословная глав семейств, которые поднялись со мной из Бавэла в царствование царя Артахшасты: (2) Из сынов Пинехаса — Гэйршом, из сынов Итамара — Даниэйл, из сынов Давида — Хаттуш; (3) Из сынов Шеханьйи, (что) из сынов Фароша, — Зехарьйа, и с ним из родословной сто пятьдесят мужчин; (4) Из потомков властителя Моава — Эльйеоэйнай бэн-Зерахьйа, и с ним двести мужчин; (5) Из потомков Шеханьйи — бэн-Йахазиэйл, и с ним триста мужчин; (6) Из потомков Адина — Эвэд бэн-Йонатан, и с ним пятьдесят мужчин; (7) Из потомков Эйлама — Йешайа бэн-Атальйа, и с ним семьдесят мужчин; (8) И из потомков Шефатьйи — Зевадьйа бэн-Михаэйл, и с ним восемьдесят мужчин. (9) Из потомков Иоава — Овадьйа бэн-Иехиэйл, и с ним двести восемнадцать мужчин. (10) А из потомков Шеломит — бэн-Йосифьйа, и с ним сто шестьдесят мужчин. (11) А из сынов Бэйвайа — Зехарьйа бэн-Бэйвай, и с ним двадцать восемь мужчин. (12) А из потомков Азгада — Йоханан бэн-Аккатан, и с ним сто десять мужчин. (13) А из потомков Адоникама — последние, (которые пришли); и вот их имена: Элифэлэт, Йеиэйл и Шемайа, и с ними шестьдесят мужчин. (14) А из сынов Бигвайа — Утаи и Заккур, и с ними семьдесят

мужчин. (15) И собрал я их к реке, впадающей в Ааву, и стояли мы там три дня, и приглядывался я к народу и к священникам, и не нашел я там никого из потомков Леви. (16) Ии послал я Элиэзэра, Ариэйла, Шемайю, Элнатана и Йарива, и Элнатана, и Натана, и Зехарью, и Мешуллама — глав (народа), и Йойарива, и Элнатана — мудрецов, (17) И наказал им (идти) к Идо, главному в местности Касифьйа, и вложил я им в уста слова, чтобы сказать Иддо (и) брату его, — подданным в местности Касифьйа, — чтобы доставили нам служителей для храма Б-га нашего. (18) И так как рука благая Б-га нашего была с ними, привели они к нам человека разумного из сынов Махли, сына Леви, сына Йисраэйла, и Шэйрэйвью с сыновьями и братьями его — восемнадцать (человек); (19) И Хашавью, и с ним Йешайю из сынов Мерари, — братьев его и сыновей их, — двадцать. (20) А из подданных, которых дал Давид с начальниками в услужение Левитам, — двести двадцать подданных; все были названы поименно. (21) И объявил я там пост на реке Аава, чтобы поститься пред Б-гом нашим — просить у Него прямого пути для нас и детей наших, и для всей собственности нашей, (22) Потому что стыдно мне было просить у царя войско и всадников, чтобы помогли нам против врага в пути, ибо сказали мы царю так: "Рука Б-га нашего надо всеми, обратившимися к Нему, на благо (им), а мощь Его и гнев Его — надо всеми, кто оставляет Его". (23) И постились мы, и просили мы этого у Б-га нашего, и исполнил Он просьбу нашу. (24) И отделил я двенадцать (человек) из старших священников: Шэйрэйвьйю, Хашавьйю, и с ними десятерых из братьев их; (25) И отвесил я им серебро и золото, и утварь — пожертвования на храм Б-га нашего, что пожертвовали царь и его советники, и начальники его, и все Йисраэйльтяне, которые были (там). (26) И отвесил я в руки их шестьсот пятьдесят талантов серебра, и на сто талантов серебряных сосудов, и сто

талантов золота; (27) И чаш золотых двадцать на тысячу дарконов, и наилучших сосудов из желтой меди — два, ценных как золото. (28) И сказал я им: "Священны вы пред Господом, и сосуды эти — священны, а серебро и золото, — пожертвование Г-споду Б-гу отцов ваших, — (29) Берегите усердно, пока не сдадите по весу старшим священникам и Левитам, и главам отцовских (домов) Йисраэйла в Йэрушалайиме, в комнаты храма Г-сподня". (30) И приняли священники и Левиты серебро, золото и сосуды по весу, чтобы отвезти в Йэрушалайим, в дом Б-га нашего. (31) И отправились мы от реки Аава двенадцатого дня первого месяца, чтобы идти в Йэрушалайим; и рука Б-га нашего была над нами, и спасал Он нас от руки врага и от засады на пути. (32) И прибыли мы в Йэрушалайим, и жили там три дня. (33) А на четвертый день отвешено было серебро, и золото, и утварь в доме Б-га нашего в руки Мерэймота бэн-Урийи, священника, и был при нем Элазар бэн-Пинехас, а с ними Йозавад бэн-Йейшуа и Ноадьйа бэн-Бинуй, Левиты. (34) Все было пересчитано и взвешено, и записан был тогда весь этот вес. (35) Возвратившиеся из плена изгнанники принесли жертвы всесожжения Б-гу Йисраэйла: двенадцать быков — за весь Йисраэйл, девяносто шесть баранов, семьдесят семь ягнят, двенадцать козлов для грехоочистительной жертвы — все во всесожжение Г-споду. (36) И вручили князьям и наместникам Заречья указы царя, и стали они почитать народ и дом Б-жий.

### *9*

(1) А по окончании этого подошли ко мне знатные (люди) и сказали так: "Народ Йисраэйла, и священники, и Левиты не отделились от народов (других) стран: (следуют) мерзостям Кенаанеев, Хитийцев, Першеев,

Йевусеев, Аммонитян, Моавитян, Египтян и Эмореев, (2) Так как брали они дочерей их в жены для себя и для сынов своих, и смешали семя священное с народами других земель; и рука главных и старших была первой в этом беззаконии". (3) И когда услыхал я об этом, то разорвал я одежду свою и верхнее платье, и рвал волосы с головы и из бороды своей, и сидел я ошеломленный. (4) И собрались ко мне все трепещущие пред словом Б-га Йисраэйлева по поводу этого беззакония изгнанников, а я ошеломленный сидел до (часа) предвечерней жертвы (5) А с наступлением (часа) вечерней жертвы встал я постящийся, в разорванной одежде и (рваном) верхнем платье, и пал на колени, и простер руки свои к Г-споду Б-гу моему. (6) И сказал я: "Боже мой! Стыдно и срамно мне, Б-же мой, поднять лицо свое к Тебе, ибо грехов наших множество — выше головы, а вина наша возросла до небес. (7) Со времен отцов наших по сей день мы в большой вине; и за прегрешения наши отданы были мы, цари наши, священники наши во власть царей (других) стран, — меча, плена, грабежа и позора, как это ныне. (8) А теперь ненадолго настало помилование от Г-спода Б-га нашего, чтобы дать нам спасение и дать нам обосноваться на святом месте Его; дал просвет глазам нашим Б-г наш, и дал нам ожить немного в рабстве нашем, (9) Ибо рабы мы. Но и в рабстве нашем не оставил нас Б-г наш, и даровал нам милость царей Параса, чтобы ожили мы, чтобы поднять дом Б-га нашего и отстроить руины его, и дать нам ограду в Йэудее и Йэрушалайиме. (10) А теперь, что скажем мы, Б-же наш, после того, что оставили мы заповеди Твои, (11) Которые заповедал Ты через рабов Твоих, пророков, сказав: "Земля, которую вы идете наследовать, земля нечистая из-за скверны народов иных стран, из-за мерзостей их, что переполнили ее от края до края нечистотой своей. (12) А ныне, дочерей своих не отдавайте за их сыновей, и их дочерей не берите за

сыновей своих, и вовеки не ищите мира и блага их, для того, чтобы укрепиться вам; и есть будете лучшее, что есть в этой стране, и передавать (ее) по наследству сынам вашим вовеки". (13) А после того, что постигло нас за дурные дела наши и за вину нашу великую, взыскал Ты, Б-же наш, с нас меньше прегрешений наших и дал нам такое спасение; (14) Неужто "станем мы опять нарушать заповеди Твои и родниться с народами этих мерзостей? Ведь тогда Ты прогневался бы на нас окончательно, так что не (было бы) ни уцелевших, ни спасшихся. (15) Г-споди Б-же Йисраэйлев, Ты справедлив, ибо остались мы уцелевшим остатком, как это ныне. Вот мы пред Тобою в вине своей, хотя нельзя устоять пред Тобою за это!

## *10*

(1) И пока молился и исповедовался Эзра, плача и простираясь перед храмом Б-жьим, собралась к нему из (народа) Йисраэйлева очень большая толпа — мужчины, и женщины, и дети, ибо плакал и народ великим плачем. (2) И воскликнул Шеханьйа бэн-Йэхиэйл из потомков Эйлама, и сказал Эзра: "Совершили мы преступление перед Б-гом нашим и поселили чужеземных жен из народов страны; но ныне есть в этом деле надежда для Йисраэйла. (3) А теперь заключим союз с Б-гом нашим о том, чтобы выдворить всех (этих) жен и рожденных ими, по совету Г-споднюю и трепещущих перед заповедями Б-га нашего; и да будет это исполнено по Торе. (4) Встань, ибо тебе делать это, а мы с тобою; крепись и действуй!" (5) И поднялся Эзра, и заклял он старших священников, Левитов и весь Йисраэйл, дабы сделать так. И поклялись они. (6) И встал Эзра перед домом Б-жьим, и пошел в комнату Йоханана, сына Эльйашива; и вошел он туда — хлеба не ел и воды не пил, ибо горевал о преступлениях

изгнанников. (7) И огласили в Йэудее и в Йэрушалайиме, что всем сынам изгнания (надлежит) собраться в Йэрушалайиме. (8) А у того, кто не придет через три дня, согласно совету сановников и старейшин, отобрано будет все его имущество и будет он отлучен от общины изгнанников. (9) И собрались через три дня все жители Йэудеи и Биньйамина в Йэрушалаим; и было это в девятом месяце, в двадцатый день месяца. И сидели все люди на площади у дома Б-жьего, дрожа и из-за этого дела и от дождей. (10) И встал Эзра, священник, и сказал им: "Вы совершили беззаконие — взяли вы жен иных народов, увеличив вину Йисраэйла. (11) А теперь признайте (вину свою) перед Господом Б-гом отцов ваших и исполните волю Его: отделитесь от народов страны и от жен чужеземных". (12) И отвечало все собрание, и сказали они громким голосом: "Да, должны мы поступить по слову твоему! (13) Но людей таких много, а нынче время дождей, и нет сил стоять на улице; а дело это не на день и не на два, ибо мы много грешили этим. (14) Пусть останутся сановники наши из всей общины, а из городов наших все те, кто взял жен чужеземных, пусть придут в назначенное время, а с ними старейшины и судьи из каждого города, доколе не отвратится от нас ярость гнева Б-га нашего из-за этого дела". (15) Только Йонатан бэн-Асаэйл и Йахзейа бэн-Тиква поставлены были (для исполнения) этого, а Мешуллам и Шабтай, Левит, помогали им. (16) И исполнили это сыны изгнания. И отделились они: Эзра, священник, мужи, главы семейств от каждой семьи, — все поименно; сели они в первый день десятого месяца расследовать это дело. (17) И закончили со всем (делом) о мужьях, которые взяли чужеземных жен, до первого дня первого месяца. (18) И среди сынов священников, что взяли чужеземных жен, были из сынов Йейшуи бэн-Йоцадака и братьев его: Маасэйа и Элиэзэр, и Йарив, и Гедальйа. (19) И обязались они выдворить жен своих; а

виновные (принесли повинную жертву) барана — за вину свою. (20) И из сынов Имэйра — Ханани и Зевадьйа, (21) И из сынов Харима — Маасэйа, и Эйлийа, и Шемайа, и Йехиэйл, и Уззийа. (22) И из сынов Пашхура — Эльйоэйнай, Маасэйа, Йишмаэйл, Нетанэйл, Йозавад и Эласа. (23) А из Левитов — Йозавад, и Шими, и Кэйлайа, он же Келита, Петахьйа, Иэуда и Элиэзэр. (24) А из певцов — Эльйашив, и из стражей ворот — Шаллум, и Тэлэм, и Ури. (25) И из Йисраэйла: из сынов Фароша — Рамьйа, и Йизийа, и Малкийа, и Мийамин, и Элазар, и Малкийа, и Бенайа. (26) И из сынов Эйлама — Матаньйа, Зехарьйа, Йехиэйл, и Авди, и Йерэймот, и Эйлийа. (27) И из сынов Затту — Эльйоэйнай, Эльйашив, Маттаньйа, и Йерэймот, и Завад, и Азиза. (28) И из сынов Бэйвайа — Йеоханан, Хананьйа, Заббай, Атлай. (29) И из сынов Бани — Мешуллам, Маллух, и Адайа, Йашув, и Шеал, и Рамот. (30) И из сынов властителя Моава — Адна и Келал, Бенайа, Маасэйа, Маттаньйа, Бецалэйл и Бинуй, и Менашше. (31) И сыны Харима: Элиэзэр, Йишшийа, Малкийа, Шемайа, Шимон, (32) Биньйамин, Маллух, Шемарьйа. (33) Из сынов Хашума — Матнай, Маттатта, Завад, Элифэлэт, Йерэймай, Менашше, Шими. (34) Из сынов Вани — Маадай, Амрам и Уэйл, (35) Бенайа, Вэйдейа, Келуу, (36) Ваньйа, Мерэймот, Эльйашив, (37) Маттаньйа, Матнай и Йасай, (38) И Вани, и Виннуй, Шими (39) И Шэлэмьйа, и Натан, и Адайа, (40) Махнадвай, Ташай, Шарай, (41) Азарэйл и Шэлэмьйау, (42) Шемарьйа, Шаллум, Амарьйа, Йосэйф. (43) Из сынов Нево — Йэиэйл, Маттитьйа Завад, Зевина, Йаддай и Йоэйл, Бенайа. (44) Все они взяли жен чужеземных, и среди них были жены, что родили детей.

# Нехэмьйа

## *1*

(1) Слова Нэхэмьйи, сына Хахальйи. Было это в месяце Кислэйв, на двадцатом году (царствования Дарэйавэша); и был я в Шушане, в столице. (2) И пришел Ханани, один из братьев моих, он и люди из Йэудеи. И расспрашивал я их об уцелевших жителях Йэудеи, которые остались (там) после изгнания, и об Йэрушалайиме. (3) И сказали они мне: "Оставшиеся, — те, что остались там после плена, в стране, — в большой беде и унижении; а стена Йэрушалайима разрушена и ворота его сожжены огнем". (4) И было, когда услышал я эти слова, сел я и заплакал, и пребывал в трауре несколько дней; и постился я, и молился перед Б-гом небесным, (5) И сказал я: "Г-споди Б-же небесный, прошу Тебя, Б-же великий и страшный, хранящий союз и милость к любящим Его и соблюдающим заповеди Его! (6) Прошу, да будет внемлющим ухо Твое, а глаза Твои — открытыми, чтобы слышать молитву раба Твоего, которую возношу я пред Тобою сегодня, — днем и ночью, — о сынах Йисраэйлевых, рабах Твоих, и каюсь я в грехах сынов Йисраэйлевых, которыми грешили мы пред Тобою: и я, и дом отца моего — грешили мы. (7) Виновны мы пред Тобою, и не соблюдали мы заповедей и постановлений, и законов, которые Ты заповедал Мошэ, рабу Твоему. (8) Вспомни же слово, которое заповедал Ты рабу Твоему Мошэ, сказав: "Если вероломны будете, Я рассею вас среди народов. (9) Если же возвратитесь вы ко Мне и будете соблюдать заповеди Мои, и исполнять их, то если (даже) будете вы заброшены на край неба, то и оттуда соберу Я их и приведу их на место, которое Я

избрал, чтобы водворить там имя Мое". (10) А (ведь) они — рабы Твои и народ Твой, которого вызволил Ты силой Своей великой и рукой Своей крепкой! (11) Прошу Тебя, Г-споди, пусть же ухо Твое внемлет молитве раба Твоего и молитве рабов Твоих, что хотят, благоговеть перед именем Твоим. И прошу, дай преуспеть рабу Твоему сегодня и пошли ему милость этого человека (царя). А был я виночерпием у царя.

## *2*

(1) И было в месяце Нисан, в двадцатый год (царствования) царя Артахшасты — вино перед ним, а я взял вино и подал царю; а (обычно) не выглядел я грустным в его присутствии. (2) И сказал мне царь: "Почему ты выглядишь печальным, ведь ты не болен. Не иначе как зло на сердце (у тебя)". И очень я испугался. (3) И сказал я царю: "Да живет царь вовеки! Как же мне не выглядеть печальным, если город, где могилы предков моих, разрушен, а ворота его сожжены огнем?" (4) И сказал мне царь: "Чего же ты просишь?" И взмолился я пред Б-гом небесным, (5) И сказал я царю: "Если сочтет царь за благо и если нашел я милость в глазах царя, то пошли меня в Йэудею, в город могил моих предков, и я отстрою его". (6) И царь, рядом с которым сидела царица, Сказал мне: "На сколько ты хочешь уйти и когда вернешься?" И угодно было это царю, и послал он меня, как только сказал я ему срок. (7) И сказал я царю: "Если сочтет царь за благо, то пусть дадут мне письма к наместникам Заречья, чтобы переправляли они меня, пока не дойду я до Йэудеи. (8) И письмо к Асафу, хранителю царского леса, чтобы дал он мне деревьев для перекрытий ворот вокруг храма Б-жьего, И для городской стены, и для дома, в котором я поселюсь". И дал мне царь по мере доброй руки Б-жьей,

что была со мною. (9) И пришел я к наместникам Заречья, и отдал им царские письма. А царь послал со мной военачальников и всадников. (10) И услышал (об этом) Садваллат из Хорона и раб Товийа из Аммона, и было для них большой досадой, что пришел человек искать добра, для сынов Йисраэйлевых. (11) И пришел я в Йэрушалайим, и пробыл там три дня. (12) А ночью встал я, и несколько человек со мною, и не сказал я никому о том, что Б-г мой положил мне на сердце сделать для Йэрушалайима; и не было при мне (никакого) животного, лишь скотина, на которой я ехал. (13) И выехал я ночью через ворота Долины к Эйн Аттаним и к воротам Мусорным, и; осмотрел я крепостные стены Йэрушалайима, что были разрушены, и ворота его, что сожжены огнем. (14) И прошел я к воротам Источника и к царскому водоему, но не было (там) места, чтобы пройти скотине, которая подо мной. (15) И поднялся я ночью по (руслу) реки, и осмотрел стену, и вернулся к воротам Долины, и возвратился (домой). (16) А правители (города) не знали, куда я ходил и что делал; ни Йэудеям, ни священникам, ни знати, ни правителям, ни остальным исполнителям работ не сказал я ничего до той поры. (17) Но сказал я им: "Вы видите то бедствие, в котором мы находимся, — как разрушен Йэрушалайим и ворота его сожжены огнем. Идемте же, отстроим стены Йэрушалайима, и не будем впредь в унижении". (18) И рассказал я им о руке Б-жьей, что благой была надо мною, и о словах царя, которые сказал он мне. И сказали они: "Встанем и отстроим!". И крепко взялись они за благое дело. (19) И услышал (об этом) Санваллат из Хорона и Товийа, раб Аммонитский, и Гэшэм Арави, и насмехались они над нами, и оскорбляли нас, и сказали они: "Что это за дело вы делаете? Не против ли царя вы восстаете?". (20) И сказал я им в ответ: "Б-же небесный, Он даст нам успех,

а мы, рабы Его, встанем и отстроим. А вам нет ни доли, ни милости, ни (доброй) памяти в Йэрушалайиме".

### *3*

(1) И поднялся Эльйашив, первосвященник, и братья его, священники, и отстроили Овечьи ворота; они освятили их и поставили в них двери; и освятили их до башни Мэйа, до башни Хананэйла. (2) А рядом с ними отстраивали жители Йерэйхо, и рядом с ним строил Заккур, сын Имри. (3) А ворота Рыбные отстраивали жители Сенаа; они покрыли их и вставили в них двери с замками и засовами. (4) А возле них крепил (стену) Мерэймот бэн-Урийа бэн-Акоц, и рядом с ним крепил Мешуллам бэн-Бэрэхьйа бэн-Мэшэйзавэйл, а возле них крепил (ее) Цадок бэн-Баана. (5) А возле них отстраивали жители Текоа, но Б-гачи их не подставили шеи свои для работы на Г-спода своего. (6) А Старые ворота чинили Йойада бэн-Пасэйах и Мешуллам бэн-Бесодьйа; они покрыли их и поставили в них двери с замками и засовами. (7) А рядом с ними Мелатьйа из Гивона и Йадон Мэйронотянин, жители Гивона и Мицпы, чинили (часть стены), что во владении наместника Заречья. (8) А рядом отстраивал Уззиэйл бэн-Харайа, (родом из) ювелиров, а рядом чинил Хананьйа (из семьи) мирроваров; и насыпали они земляной вал (у стены) Йэрушалайима до широкой стены. (9) А рядом с ними крепил Рефайа бэн-Хур, старший над половиной округа Йэрушалайима. (10) А рядом с ними отстраивал (стену) Йедайа бэн-Харумаф — против дома своего, а рядом с ним крепил (ее) Хаттуш бэн-Хашавнейа. (11) Такую же часть ее отстраивали Малкийа бэн-Харим и Хашшув бэн-Пахат-Моав; и (отстроили они) башню Таннурим. (12) А рядом восстанавливали Шаллум бэн-Аллохэйш, старший над половиной округа Йэрушалайима, сам он и дочери

его. (13) Ворота Долины отстроил Ханун и жители Заноаха; они отстроили их и поставили в них двери с замками и засовами; и (отстроили они) тысячу локтей стены до Мусорных ворот. (14) А Мусорные ворота чинил Малкийа бэн-Рэйхав, старший над округом Бэйт-Акэрэма, он отстроил их и поставил в них двери с замками и засовами. (15) А ворота Источника отстроил Шаллун бэн-Кол-Хозэ, старший над округом Мицпы, он отстроил их и сделал навес, и поставил в них двери с замками и засовами; и (отстроил) стену водоема Шэлах, (орошающего) царский сад, — вплоть до ступеней, спускающихся из города Давида. (16) За ним отстраивал Нэхемьйа бэн-Азбук, старший над половиной округа Бэйт-Цур, до (места), что против могил Давида, и до выстроенного водоема, и до Дома храбрецов. (17) За ним восстанавливали Левиты: Рехум бэн-Бани, а рядом строил Хашавьйа, старший над половиной округа Кеилы, с (людьми) своего округа. (18) За ним отстраивали братья их: Баввай бэн-Хэйнадад, старший над половиной округа Кеилы. (19) И рядом с ним Эйзэр бэн-Йэйшуа, старший над (округом) Мицпы, крепил такую же часть (стены) против подъема к складу оружия, что на углу. (20) За ним Барух бэн-Заккай усердно отстраивал такой же участок — от угла до двери дома первосвященника Эльйашива. (21) За ним Мерэймот бэн-Урийа бэн-Акоц восстанавливал такой же участок — от двери дома Эльйашива и до конца дома Эльйашива. (22) А за ним отстраивали священники, живущие на равнине. (23) За ними строили Биньйамин и Хашшув против дома своего; за ними крепил (стену) Азарьйа бэн-Маасэйа бэн-Ананьйа около своего дома; (24) За ним Биннуй бэн-Хэйнадад отстраивал такой же участок — от дома Азарьи до угла, до угловой башни. (25) Палал бэн-Узай (отстраивал стену) против угла и башню, выходящую из верхнего царского дома до тюремного двора за ним — Педайа бэн-Парош. (26) А подданные (Гиво-нитяне), что

жили в Офэле, восстанавливали (стену) против Водных ворот и выступающей башни, к востоку. (27) За ними такой же участок отстраивали жители Текоа — против большой выступающей башни и до стены Офэл. (28) Выше Конских ворот отстраивали священники — каждый против своего дома. (29) За ними строил Цадок бэн-Иммэйр против своего дома, а за ним отстраивал Шемайа бэн-Шеханьйа, сторож Восточных ворот. (30) За ним Хананьйа бэн-Шелэмьйа и Ханун, шестой сын Цалафа, отстраивали такой же участок; за ними Мешуллам бэн-Бэрэхьйа (строил) против своей комнаты. (31) За ним строил Малкийа, сын ювелира, до дома подданных и лоточников, что против ворот Счета, и до угловой надстройки. (32) А между угловой надстройкой и Овечьими воротами строили ювелиры и лоточники. (33) И было, когда услышал Санваллат, что мы отстраиваем стену, он рассердился и очень разгневался, и насмехался он над Йэудеями. (34) И говорил он братьям своим и войску Шомеронскому, и сказал: "Что делают эти несчастные Йэудеи? Разве дадут им (отстроить), разве (смогут) они принести жертвы, разве (дадут) им закончить в какой-то день? Разве смогут они оживить камни из груд праха? (35) Ведь они же сожжены!" А Товийа Аммонитянин, (что был) рядом с ним, сказал: "Ведь то, что они строят, сможет сломать лиса, если вспрыгнет она на их каменные стены". (36) Услышь, Б-же наш, что стали мы посмешищем, и обрати оскорбления их на их же головы, и предай их разгрому в стране пленения их! (37) И не скрой преступления их, и да не сотрется пред Тобою грех их, потому что досаждали они строителям. (38) И отстроили мы стену, и соединена была вся стена до половины (высоты ее), потому что в сердце у народа было (желание) работать.

(1) И было, когда услышал Санваллат и Товийа, и Арави, и Аммонитяне, и Ашдодцы, что началось восстановление стен Йэрушалайима, что начали закрывать проломы, то их это очень рассердило. (2) И сговорились они все вместе идти воевать с Иэрушалайимом, а ему (народу) создать препятствия. (3) И молились мы Б-гу нашему, и поставили против них стражу над (стенами) днем и ночью. (4) И сказали Йэудеи: "Нет больше сил терпеть, а земли (еще) много: не сможем мы отстроить стену". (5) И сказали враги наши: "Не увидят они и не узнают, как придем мы в среду их и перебьем их, и прекратим работу". (6) И было, когда пришли Йэудеи, живущие среди них, говорили они нам (об этом) десять раз со всех сторон: "Возвратиться бы вам к нам!" (7) И поставил я ниже места (стройки), за стеной, на сухих местах, поставил я народ семьями, — с мечами их, копьями и луками их. (8) И посмотрел я, и встал, и сказал главарям и помощникам и остальному народу: "Не бойтесь их, помните Г-спода великого и страшного, и сражайтесь за ваших братьев, сыновей, дочерей, за жен ваших и за дома ваши". (9) И было, когда услышали враги наши, что стало нам (это) известно и что расстроил Б-г замысел их, вернулись тогда мы все к стене, каждый к своей работе. (10) И было с того дня: половина моих юношей выполняет работу, а половина держит копья, щиты, луки и (одета) в панцыри, а военачальники позади всего дома Йэуды (в охране). (11) Строящие стену и носильщики тяжестей, навьючивающие (животных), одной рукой выполняют работу, а в другой держат меч. (12) И у каждого из строителей на бедрах повязан был меч его, и они строили, а трубящий в рог был рядом со мною. (13) И сказал я главарям и помощникам и остальному народу: "Работа велика и обширна, а мы рассеяны по стене (и) далеки друг от друга. (14) В то место, откуда услышите

вы звук рога, — туда собирайтесь к нам. Б-г наш будет сражаться за нас". (15) И исполняем мы работу, а половина держит копья от утренней зари до появления звезд. (16) Тогда же сказал я народу: "Пусть каждый с отроком своим ночует в Йэрушалайиме. И да будет у нас ночь для стражи, а день для работы". (17) И ни я, ни братья мои, ни отроки мои, ни люди из стражи, что позади меня, — не снимали мы одежды своей; снимал ее человек, лишь (когда) шел в воду.

## *5*

(1) И был ропот великий в народе и у жен их на братьев их, (богатых) Йэудеев. (2) И были такие, которые говорили: "Сыновья наши и дочери наши — нас множество, взять бы (нам) хлеб, и будем мы есть и жить". (3) А были такие, что говорили: "Поля и виноградники наши, и наши дома отдаем мы в залог, и хлеб берем из-за голода". (4) И были такие, которые говорили: "Мы заняли деньги для царских податей (под залог) полей наших и виноградников. (5) А нынче — ведь плоть наша подобна плоти братьев наших, наши сыновья подобны их сыновьям, но мы принуждаем наших сыновей и дочерей к рабству, и есть среди дочерей наших порабощенные, а мы не в силах (вызволить их); а поля и виноградники наши — у других". (6) И сильно разгневался я, когда услышал вопль их и эти речи. (7) И подсказало мне сердце мое, и стал я спорить с главарями и помощниками, и сказал я им: "Тяжкую (лихву) взимаете вы с братьев своих!" И созвал я против них большое собрание (8) И сказал я им: "Мы выкупили братьев наших, Йэудеев, проданных другим народам, сколько смогли, а вы продаете братьев своих, чтобы продали их нам!" И молчали они, и не знали, что ответить. (9) И сказал я: "Дурно вы поступаете! Ведь

должны вы ходить в страхе перед Б-гом нашим, чтобы избежать позора от народов, врагов наших. (10) И я, (и) братья мои, и отроки мои — взимаем мы с них деньги и хлеб; давайте оставим им этот долг! (11) Возвратите же им ныне их поля, виноградники, оливковые деревья и дома их, и даже сто сребреников, и хлеб, и вино, и оливковое масло, которое вы требуете с них". (12) И сказали они: "Мы возвратим и не будем с них требовать; сделаем так, как ты говоришь!" И позвал я священников, и заставил их поклясться, чтобы сделано было так, как сказано. (13) К тому же отряхнул я полу одежды своей и сказал: "Так да вытряхнет Б-г каждого, кто не сдержит этого слова, из дома его и из (нажитого) трудом его, и пусть так же будет он вытряхнут и пуст!" И сказало все собрание: "Амэйн!" И восхвалили они Г-спода, и сделал народ так, как было сказано. (14) К тому же с того дня, как приказал мне (царь) быть наместником в Йэудее, с двадцатого и до тридцать второго года (царствования) царя Артахшасты, — двенадцать лет, — ни я, ни братья мои не ели мы хлеба наместнического. (15) А прежние наместники, что были до меня, угнетали народ и брали с них хлеб и вино, помимо сорока шекелей серебра; и слуги их угнетали народ. Я же не делал этого из страха пред Б-гом. (16) К тому же оказывал я поддержку в работе этой над стеной; и не покупали мы полей, а все отроки мои собирались туда для работы. (17) А Йэудеи и помощники, — сто пятьдесят человек, — и пришедшие к нам из (других) народов, которые вокруг нас, были за столом у меня. (18) А вот что готовилось на каждый день: один бык, шесть отборных овец и птицу готовили мне; а раз в десять дней — много всякого вина. Однако хлеба наместнического я не требовал, потому что тяжкой была работа этих людей. (19) Вспомяни же мне к доброму, Б-же мой, все, что сделал я для этого народа.

## *6*

(1) И было, когда дошло до слуха Санваллата, и Товийи, и Гэшэма Арави, и остальных врагов наших, что отстроил я стену и не осталось в ней ни пролома, но что не поставил я до той поры дверей в воротах, (2) То послал Санваллат и Гэшем сказать мне: "Давай соберемся в Кефирим, в долине Оно". А задумали они причинить мне зло. (3) И послал я посланцев сказать им: "Выполняю я большую работу и не могу спуститься; зачем же прекращать работу, когда оставлю я ее и спущусь к вам?" (4) И четыре раза посылали они ко мне с теми же речами, но отвечал я им теми же словами. (5) И послал ко мне Санваллат отрока своего с теми же словами в пятый раз, и открытое письмо было в руке у него. (6) Написано в нем: "Ходят слухи в народе, и Гашму говорит, (что) ты и Йэудеи замыслили восстать, поэтому ты и строишь стену, а ты у них за царя..." — (и) подобные слова. (7) И пророков поставил ты, чтобы возглашали о тебе в Йэрушалайиме, говоря: "Царь в Йэудее". И дойдет теперь слух об этом до царя. Давай же нынче посоветуемся вместе. (8) И послал я сказать ему: "Не было того, о чем говоришь ты, а выдумал ты это в сердце своем, (9) Потому что запугивали нас все, говоря: "Ослабеют руки их от работы, и не будет она выполнена", а нынче поддержи ты меня!.. (10) И пришел я в дом Ше-майи, сына Делайи бэн-Меэйтавэйла, который заперся (в доме); и сказал он мне: "Давай встретимся в доме Б-жьем, внутри храма, и запрем двери храма, потому что тебя собираются убить; и ночью придут они, чтобы убить тебя". (11) Но сказал я: "Разве может бежать такой человек как я? И разве такой как я войдет в храм и будет (потом) жить? Не войду я!" (12) И понял я, что не Б-г послал его, ибо (на) то, что предрекал он мне, наняли его Товийа и Санваллат. (13)

Нанят он был для того, чтобы я испугался и поступил так, и согрешил бы; и было бы им это для дурной молвы, чтобы опозорить меня. (14) Вспомни же, Б-же мой, Товийи и Санваллату дела их; и Ноадье, пророчице, и остальным пророкам, что пугали меня. (15) И закончена была стена двадцать пятого Элула — за пятьдесят два дня. (16) И было, когда услышали об этом наши враги и увидели все народы, которые вокруг нас, то посрамлены они были сильно в собственных глазах и узнали, что от Б-га нашего — исполнение этой работы. (17) Но и в те дни знатные люди Йэудеи писали много писем, которые шли к Товийи, а (письма) Товийи шли к ним, (18) Потому что многие в Йэудее связаны были с ним клятвой, так как был он зятем Шеханьи бэн-Араха, а сын его, Йоханан, взял (в жены), дочь Мешуллама, сына Бэрэхьи. (19) И (о)добродетелях его говорили мне, а мои слова передавали ему; и посылал письма Товийа, чтобы испугать меня.

## *7*

(1) И было, когда отстроена была стена и вставил я двери, поставлены были (на службу) стражи ворот, и певцы, и Левиты. (2) И приказал я Хананьи, брату своему, и Хананьи, начальнику крепости в Йэрушалайиме, так как он человек правдивый и Б-гобоязненней многих, (3) И сказал я им: "Пусть не открывают ворот Йэрушалайима, пока не станет печь солнце; и когда стоят они (стражи), закрывали бы двери и запирали бы их; а стражу поставили бы из жителей Йзрушалайима, чтобы каждый — в свою смену и каждый — против дома своего". (4) А город обширен и велик, и народу в нем мало, и нет домов отстроенных. (5) И положил Б-г мой на сердце мне, и собрал я знать, и помощников, и народ, чтобы установить родословную. И

нашел я родословную книгу тех, что первыми поднялись (в Йэрушалайим), и нашел я записанное в ней: (6) Вот жители страны, что пришли из плена, — изгнанники, которых изгнал Нэвухаднэццар, царь Бавэла, — и возвратились они в Йэрушалайим и в Йэудею — каждый в свой город, (7) Те, что прибыли с Зеруббавэлом, Йэйшуей, Нэхемьей, Азарьйей, Раамьйей, Нахмани, Мордехайем, Билшаном, Мисперетом-Бигвайем, Нехумом Баанаем. Число людей народа Йисраэйлева: (8) Потомки Фароша — две тысячи сто семьдесят два. (9) Потомки Шефатьйи — триста семьдесят два. (10) Потомки Араха — шестьсот пятьдесят два. (11) Потомки властителя Моава, из сынов Йэйшуи и Йоава, — две тысячи восемьсот восемнадцать. (12) Потомки Эйлама — тысяча двести пятьдесят четыре. (13) Потомки Затгу — восемьсот сорок пять. (14) Потомки Заккайа — семьсот шестьдесят. (15) Потомки Биннуйа — шестьсот сорок восемь. (16) Потомки Вэйвайа — шестьсот двадцать восемь. (17) Потомки Азгада — две тысячи триста двадцать два. (18) Потомки Адоникама — шестьсот шестьдесят семь. (19) Потомки Бигвайа — две тысячи шестьдесят семь. (20) Потомки Адина — шестьсот пятьдесят пять. (21) Потомки Отэйра из (семьи) Хизкийи — девяносто восемь. (22) Потомки Хашума — триста двадцать восемь. (23) Потомки Вэйцайа — триста двадцать четыре. (24) Потомки Харифа — сто двенадцать. (25) Уроженцы Гивона — девяносто пять. (26) Жители Бэйт-Лэхэма и Нетофы — сто восемьдесят восемь. (27) Жители Анатота — сто двадцать восемь. (28) Жители Бэйт-Азмавэта — сорок два. (29) Жители Кирьйат-Йеарима, Кефиры и Бээйрота — семьсот сорок три. (30) Жители Рамы и Гэвы — шестьсот двадцать один. (31) Жители Михмаса — сто двадцать два. (32) Жители Бэйт-Эйла и Айа — сто двадцать три. (33) Жители Нэво-Ахэйра — пятьдесят два. (34) Потомки другого Эйлама — тысяча двести пятьдесят четыре. (35)

Потомки Харима — триста двадцать. (36) Уроженцы Йэрэйхо — триста сорок пять. (37) Уроженцы Лода, Хадида и Оно — семьсот двадцать один. (38) Уроженцы Сенаи — три тысячи девятьсот тридцать. (39) Священники: потомки Йедайи, из семьи Йэйшуи — девятьсот семьдесят три. (40) Потомки Иммэйра — тысяча пятьдесят два. (41) Потомки Фашхура — тысяча двести сорок семь: (42) Потомки Харима — тысяча семнадцать. (43) Левиты: потомки Йэйшуйи из Кадмиэйла, сыны Одейи — семьдесят четыре. (44) Певцы: потомки Асафа — сто сорок восемь. (45) Стражи ворот: сыны Шаллума, сыны Отэйра, сыны Талмона, сыны Аккува, сыны Хатиты, сыны Шовайи — сто тридцать восемь. (46) Подданные: сыны Цихи, сыны Хасуфы, сыны Табаота, (47) Сыны Кэйроса, сыны Сии, сыны Фадона, (48) Сыны Леваны, сыны Хагавы, сыны Салмайи, (49) Сыны Ханана, сыны Гидэйла, сыны Гахара, (50) Сыны Реайи, сыны Рецина, сыны Некоды, (51) Сыны Газзама, сыны Уззы, сыны Фасэйаха, (52) Сыны Бэйсайи, сыны Меунима, сыны Нефишсима, (53) Сыны Бакбука, сыны Хакуфы, сыны Хархура, (54) Сыны Вацлита, сыны Мехиды, сыны Харши, (55) Сыны Баркоса, сыны Сисры, сыны Тамаха, (56) Сыны Нециаха, сыны Хатифы. (57) Потомки рабов Шеломо: сыны Сотайи, сыны Софэрэта, сыны Фериды, (58) Сыны Яалы, сыны Даркона, сыны Гиддэйла, (59) Сыны Ше-фатьйи, сыны Хаттила, сыны Похэрета-Ацевайима, сыны Амона, — (60) Всего подданных и потомков рабов Шеломо — триста девяносто два. (61) А вот те, что пришли из Тэйл-Мэлаха, Тэйл-Харши, Керува, Аддона и Иммэйра, и не могли рассказать о предках своих и детях своих — от Исраэйла ли они: (62) Сыны Делайи, сыны Товийи, сыны Некоды — шестьсот сорок два. (63) А из священников: сыны Хавайи, сыны Аккоца, сыны Барзиллайа, того, который взял жену из дочерей Барзиллайа Гиладского и стал называться именем их. (64) Искали они запись

родословной своей, но не нашлась она, и были они отстранены от священства. (65) И сказал им Тиршата, чтобы не ели они от святого святых до тех пор, пока не встанет священник с урим и туммим. (66) Вся община вместе — сорок две тысячи триста шестьдесят (человек). (67) Кроме рабов и рабынь их, — этих было семь тысяч триста тридцать семь, — были у них певцы и певицы — двести сорок пять (человек). Коней у них было семьсот тридцать шесть, мулов у них — двести сорок пять. (68) Верблюдов четыреста тридцать пять, ослов шесть тысяч семьсот двадцать. (69) А некоторые главы семейств дали (пожертвования) для работы: Тиршата дал в сокровишницу тысячу дариконов золота, пятьдесят чаш, пятьсот тридцать рубашек для священникое. (70) А некоторые главы семейств отдали для работы в сокровищницу двадцать тысяч дариконов золота и две тысячи двести мин серебра. (71) А вот то, что дал остальной народ: двадцать тысяч дариконов золота и две тысячи мин серебра и шестьдесят семь рубашек для священников. (72) И поселились священники, и Левиты, и стражи ворот, и певцы, и часть народа, и подданные, и весь Йисраэйл в городах своих, и наступил седьмой, месяц, а сыны Йисраэйлевы были в городах своих.

## *8*

(1) И весь народ как один человек собрался на площади перед Водными воротами, и сказали они Эзре, писцу, чтобы принесли книгу Торы Мошэ, которую Б-г заповедал Йисраэйлу. (2) И в первый день седьмого месяца принес Ззра, священник, Тору пред собрание — как мужчинам, так и женщинам, и каждому, кто понимает, слушая. (3) И читал он ее на площади против Водных ворот от рассвета до полудня перед мужчинами и женщинами и понимающими; и слух всего народа

(приклонен был) к книге Торы. (4) И стоял Эзра на деревянном возвышении, которое для этого сделали, и стояли рядом с ним Матитьйа, и Шема, и Анайа, и Урийа, и Хилкийа, и Маасэйа — справа от него, а слева — Педайа, и Мишаэйл, и Малкийа, и Хашум, и Хашбаддана, Зехарьйа, Мешуллам. (5) И открыл Эзра книгу на глазах у всего народа, потому что стоял он выше всего народа; а когда открыл он (ее), встал весь народ. (6) И благословил Эзра Г-спода Б-га великого, и воскликнул весь народ: "Амэйн! Амэйн!", — воздевая руки свои; и поклонились они, и распростерлись ниц перед Б-гом. (7) А Йэйшуа, и Бани, и Шэйрэйвьйа, Йэмин, и Аккув, Шабтай, Одийа, Маасэйа, Келита, Азарьйа, Йозавад, Ханан, Пслайа и Левиты разъясняли народу Тору, а люди стояли на своих местах. (8) И читали они книгу Торы Б-жьей внятно и с толкованием читаемого. (9) И сказал всему народу Нэхемьйа, он же Тиршата, и Эзра-свяшенник, писец, и Левиты, разъяснявшие народу: "Нынче святой день перед Господом Б-гом вашим — не печальтесь же и не плачьте!", — потому что весь народ плакал, слушая слова Торы. (10) Тогда сказал он им: "Идите, ешьте жирное и пейте сладкое, и пошлите подарки тем, у кого не приготовлено, так как день этот свят перед Господом нашим; и не печальтесь, ибо радость Г-сподня — ваша опора". (11) А Левиты успокаивали народ, говоря: "Успокойтесь и не печальтесь, ибо день этот свят". (12) И пошел весь народ есть и пить, и посылать подарки, и устраивать великое веселье, потому что вняли они тем словам, что были сказаны им. (13) А на второй день у Эзры, писца, собрались главы семейств всего народа, священники и Левиты, чтобы понять слова Торы. (14) И нашли они написанным в Торе то, что приказал Г-сподь через Мошэ, — чтобы в праздник седьмого месяца жили сыны Йисраэйлевы в кущах. (15) И (послали) возвестить и провозгласить во всех городах их и в Йэрушалайиме,

сказав: "Выйдите на гору и принесите ветви оливы, и ветви масличного дерева, и ветви мирта, и ветви пальмовые, и ветви миртовых деревьев, чтобы сделать кущи, как было написано". (16) И вышли люди, и принесли, и сделали себе кущи, — каждый на крыше своей и во дворах своих, и во дворах дома Б-жья, и на площади у Водных ворот, и на площади у ворот Эфрайима. (17) И вся община возвратившихся из изгнания сделала кущи, и поселились они в кущах, как не делали сыны Йисраэйлевы со времен Йэйшуа бэн-Нуна до того дня. И веселье было очень большое. (18) И читал он (Эзра) книгу Торы Б-жьей каждый день, с первого до последнего дня, и праздновали они семь дней; а на восьмой день было праздничное собрание в соответствии с законом.

### *9*

(1) И собрались сыны Йисраэйлевы в двадцать четвертый день этого месяца; постились они и (одеты) были во вретище, и прах был на них. (2) И отделились потомки Йисраэйла от всех сынов чужих, и встали они, и исповедались в грехах своих и в преступлениях отцов своих. (3) И встали они с мест своих, и читали книгу Торы Г-спода Б-га их четверть дня, а четвертрь дня исповедовались, преклонившись пред Господом Б-гом своим. (4) И встали на ступени Левитов Йэйшуа и Вани, Кадмиэйл, Ше-ваньйа, Бунни, Шэйрэйвийа, Бани, Хенани, и взывали к Г-споду Б-гу их во весь голос. (5) И сказали Левиты — Йэйшуа и Кадмиэйл, Бани, Хашавнэйа, Шэйрэйвйа, Одийа, Шеваньйа, Петахьйа: "Встаньте, благословите Г-спода Б-га вашего искони и вовеки!" И пусть благословляют имя славы Твоей, что превыше всех благословении и похвал. (6) Ты, Г-споди, един, Ты сотворил небеса, небеса небес и все воинство

их, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты даешь им всем жизнь, и воинство небесное преклоняется пред Тобою. (7) Ты Г-споди Б-же, что избрал Аврама и вывел его из Ура Касдимского, и дал ему имя Авраам, (8) И нашел Ты, что предано сердце его Тебе, и заключил Ты с ним союз, чтобы отдать землю Кенаанеев, Хиттийцев, Эмореев, Периззийцев, Йевусеев и Гиргашийцев — отдать потомкам его; и исполнил Ты слова Свои, ибо праведен Ты. (9) И увидел Ты муки отцов наших в Египте, и услышал Ты вопль их у Ям-Суф, (10) И послал Ты знамения и чудеса Паро и всем рабам его, и всему народу страны его, ибо знал Ты, что поступали они с ними зло, и создал Ты имя Себе по сей день. (11) И море рассек Ты перед ними, и прошли они среди моря по суше, а преследователей их бросил Ты как камень в глубины, в сильные воды. (12) И столпом облачным вел Ты их днем, а столпом огненным — ночью, чтобы освещать им путь, по которому идти им. (13) И сошел Ты на гору Синай, и говорил с ними с небес, и дал Ты им законы верные и учения истинные, уставы и заповеди благие. (14) И святую субботу Твою поведал Ты им, и заповеди, и уставы, и Тору заповедал Ты им через Мошэ, раба Твоего. (15) И хлеб с небес дал Ты им ради голода их, и воду из скалы извлек Ты ради жажды их, и сказал Ты им, чтобы пришли унаследовать землю, о которой (клялся) Ты, подняв руку, отдать им. (16) А они, отцы наши, поступали зло и упорствовали, и не слушали они заповедей Твоих. (17) И не хотели они повиноваться, и не помнили чудес Твоих, которые совершил Ты с ними, и упорствовали они, и в упрямстве своем (хотели) поставить главу, чтобы (вернуться) в рабство; но Ты, — Б-г прощающий, жалостливый и милосердный, долготерпеливый и всемилостивый, — и Ты не оставил их. (18) Хотя сделали они себе литого тельца и сказали: "Это Б-г твой, что вывел тебя из Египта", — и совершали они поругания великие, (19) Но Ты в великой милости

Своей не оставил их в пустыне: столп облачный не отступал от них днем, чтобы вести их по пути, и столп огненный — ночью, чтобы светить им на пути, по которому идти им. (20) И дал Ты им добрый дух Твой, чтобы вразумлять их, и мана Своего не отнял Ты ото рта их, и воду давал Ты им для (утоления) жажды их. (21) И сорок лет питал Ты их в пустыне — не было у них нехватки: платье их не изнашивалось, а ноги их не отекали. (22) И отдал Ты им царства и народы, и отделил край их, и унаследовали они землю Сихона — землю царя Хэшбона, и землю Ога, царя Башанского. (23) И сыновей их приумножил Ты подобно звездам небесным, и привел их в страну, о которой говорил Ты отцам их, чтобы пришли и унаследовали (ее). (24) И пришли сыновья, и унаследовали землю; и покорил Ты для них жителей страны — Кенаанеев, и предал их в руки им вместе с царями их и с народами страны, чтобы поступали с ними по воле своей. (25) И захватили они города укрепленные и землю тучную, и унаследовали дома, полные всякого добра, высеченные водоемы, виноградники и масличные деревья, и множество деревьев плодовых; и ели они, и насыщались, и разжирели, и наслаждались они по благости Твоей. (26) И не повиновались они, и бунтовали против Тебя, и за спину себе отбросили Тору Твою,, а пророков Твоих, которые предупреждали их, чтобы вернуть их к Тебе, они убили, и совершали они поругания великие. (27) И предал Ты их в руки врагов их, и те притесняли их, а во время бедствия их взывали они к Тебе, и с небес слышал Ты их и по великой милости Твоей давал Ты им спасителей, и спасали они их от врагов их. (28) А когда становилось им легче, снова творили они зло пред Тобою, и Ты оставлял их в руках врагов их, и те властвовали над ними; и снова взывали они к Тебе, а Ты с небес слышал и спасал их по милости Своей много раз. (29) И предупреждал Ты их, чтобы вернуть их к Торе

Твоей, а они поступали злонамеренно и не соблюдали заповедей Твоих, и грешили против законов Твоих, которыми жив человек, когда исполняет их; и упрямились они, и упорствовали в ослушании своем. (30) А Ты был долготерпелив с ними много лет и предупреждал их духом Своим через пророков Твоих, но не внимали Они; и предал Ты их в руки народов (других) стран. (31) Но по милости Твоей великой Ты не уничтожил их окончательно и не оставил их, ибо Ты — Б-г милостивый и милосердный. (32) А ныне, Б-же наш, Б-г великий, сильный и страшный, хранящий завет и милость, да не покажется Тебе ничтожным все бедствие, что постигло нас: царей наших, знать нашу и священников наших, и пророков наших, и отцов наших, и весь народ Твой со времен царей Ашшурских и до сего дня. (33) А Ты прав во всем, что постигло нас, ибо справедливо поступил Ты, а мы грешили. (34) И цари наши, и знать наша, и священники наши, и отцы наши не соблюдали Тору Твою и не внимали заповедям Твоим и увещеваниям Твоим, которыми увещевал Ты их. (35) И в царстве своем, и во благе Твоем великом, что дал Ты им, и на земле обширной и тучной, которую дал Ты им, не служили они Тебе и не каялись в злых деяниях своих. (36) Вот ныне рабы мы, и на земле, которую дал Ты отцам нашим, чтобы питаться плодами ее и добром ее — вог, мы рабы на ней. (37) И множит она урожай свой для царей, которых поставил Ты над нами за грехи наши, и владеют они телами нашими и скотом нашим по воле своей; а мы — в большой беде.

## *10*

(1) Но при всем этом мы заключаем союз и записываем (его), а подписывает знать наша, Левиты наши, священники наши. (2) И подписывают: Нэхэмьйа-

Тиршата бэн-Хахальйа и Цидкийа, (3) Серайа, Азарьйа, Иирмейа, (4) Пашхур, (5) Амарьйа, Малкийа, Хаттуш, Шеваньйа, (6) Маллух, (7) Харим, Мерэймот, Овадьйа, Даниэйл Гинтон, (8) Барух, Мешуллам, Авийа, Мийамин, (9) Маазьйа, Билгай, Шемайа — это священники. (10) А Левиты: Йейшуа бзн-Азаньйа, Биннуй из сыновей Хэйнадада, Кадмиэйл. (11) И братья их — Шеваньйа, Одийа, Келита, Пелайа, Ханан, (12) Миха, Рехов, Хашавьйа, (13) Заккур, Шэйрэйвьйа, Шеваньйа, (14) Одийа, Вани, Бенину. (15) Главы народа: Парош, властитель Моава, Эйлам, Затту, Бани, (16) Бунни, Азгад, Бэйвай, (17) Адонийа, Вигвай, Адин, (18) Атэйр, Хизкийэ, Аззур, (19) Одийа, Хашум, Бэйцай, (20) Хариф, Анатот, Нэйвай, (21) Магпиаш, Мешуллам, Хэйзир, (22) Мешэйзавэйл, Цадок, Йаддуа, (23) Пелатьйа, Ханан, Анайа, (24) Ошэйа, Хананьйа, Хашшув, (25) Аллохэйш, Пилха, Шовэйк, (26) Рехум, Хашавна, Маасэйа, (27) И Ахийа, Ханан, Анан, (28) Маллух, Харим, Баана. (29) И остальной народ — священники, Левиты, стражи ворот, певцы, подданные и все, отделившиеся от народов (других) стран (и принявшие) Тору Б-жью, их жены, сыновья и дочери, все, кто способен понять, (30) Поддерживали братьев своих (и) знатных своих, и пришли с клятвой и присягой (в том), чтобы следовать Торе Б-жьей, которая дана была через Мошэ, раба Г-сподня, и чтобы соблюдать и исполнять все заповеди Г-спода Б-га нашего, и законы Его, и уставы; (31) И чтобы не отдавать нам дочерей наших (другим) народам земли, а их дочерей не брать за сыновей своих; (32) И чтобы у народов (других) стран, которые привезут товары и всякие продукты в день субботний на продажу, не покупать у них в субботу и в святые дни; и чтобы в седьмой год оставить (землю) и взыскание долгов; (33) И взяли мы на себя заповедь: давать третью часть шэкэля ежегодно для службы в храме Б-га нашего — (34) Для возлагаемых рядами хлебов и ежедневных даров, и для

всесожжении постоянных, для (жертвы) в субботу, в день нового месяца, в праздники и для священных жертв, и для жертв во искупление грехов Йисраэйла, и для всей службы в храме Б-га нашего. (35) И бросили мы жребий о дровах для жертвенника среди священников, Левитов и всего народа — чтобы привозить (их) в храм Б-га нашего по отцовским домам нашим в определенное время из года в год, чтобы сжигать их на жертвеннике Г-спода Б-га нашего, как написано в Торе; (36) И чтобы приносить первые плоды земли нашей и первые плоды всякого дерева из грда э год в дом Г-сподний. (37) А первенцев из сынов наших и из скота нашего (выкупать), как написано в Торе, а первородное от крупного и мелкого скота нашего приносить в храм Б-га нашего для священников, что служат в доме Б-га нашего; (38) И первую долю от теста нашего, и приношения наши, и плоды всех деревьев, вино молодое и свежее оливковое масло будем мы приносить в комнаты священников, в дом Б-га нашего, а десятину с земли нашей — Левитам; а они, Левиты, брать будут десятину во всех городах, где мы трудимся. (39) И священник, потомок (Аарона, будет с Левитами, когда Левиты будут получать десятину. И будут Левиты приносить десятину от десятины в дом Б-га нашего, в комнаты (приношений). (40) Потому что сыны Йисраэйлевы и потомки Лэйви будут привозить в эти комнаты приношения зерна, молодого вина и свежего оливкового масла; и будут там сосудов храмовые и облуживающие священники, и стражи ворот, и певцы. И не оставим мы дом Б-га нашего.

### *11*

(1) И поселились главы народа в Йэрушалайиме, а остальные люди бросили жребий, чтобы одного из каждого десятка поселить в Йэрушалайиме, священном

городе, а девять остальных — в (других) городах. (2) И благословил народ всех людей, которые по своей доброй воле согласились жить в Йэрушалайиме. (3) А вот главы страны, что жили в Йэрушалайиме, — а в городах Йэудеи каждый жил в своем поместье в своих городах: Йисраэйльтяне, священники, Левиты, подданные и потомки рабов Шеломо. (4) И жили в Йэрушалайиме (некоторые) из сынов Йэуды и сынов Биньйамина. Из сынов Йэуды: Аттайа бэн-Уззийа, бэн-Зехарьйа, бэн-Амарьйа, бэн-Шефатьйа, бэн-Маалалэйл — из потомков Пэрэца (сына Йэуды). (5) И Маасэйа бэн-Барух, бэн-Кол-Хозэ, бэн-Хазайа, бэн-Адайа, бэн-Йойарив, бэн-Зехарьйа, потомок Шэйлы (сына Йэуды). (6) Всех потомков Пэрэца — четыреста шестьдесят восемь воинов, живущих в Йэрушалайиме. (7) А вот сыны Биньйамина: Саллу бэн-Мешуллам, бэн-Йоэйд, бэн-Педайа, бэн-Колайа, бэн-Маасэйа, бэн-Итиэйл, бэн-Йешайа, (8) А за ним — Габбай, Саллай — девятьсот двадцать восемь (воинов). (9) И поставлен над ними Йоэйл бэн-Зихри, а Йэуда бэн-Ассенуа — помощник градоначальника. (10) Из священников: Йэдайа бэн-Йойарив, (11) Йахин, Серайа бэн-Хилкийа, бэн-Мешуллам, бэн-Цадок, бэн-Мерайот, бэн-Ахитув, глава дома Б-жьего, (12) И братьев их, выполняющих работы в храме, — восемьсот двадцать два. И Адайа бэн-Йерохам, бэн-Пелальйа, бэн-Амци, бэн-Зехарьйа, бэн-Пашхур, бэн-Мадкийа, (13) И братья его, главы семейств, — двести сорок два. И Амашсай бэн-Азарэйл, бэн-Ахзай, бэн-Мешиллрймот, бэн-Иммэйр, (14) И братьев их, крепких воинов у — сто двадцать восемь. И поставлен над ними Завдиэйл, потомок великих. (15) А из Левитов Шемайа бэн-Хашшув, бэн-Азрикам, бэн-Хашавьйа, бэн-Бунни. (16) А Шабтай и Йозавад из глав Левитов — на внешних работах храма Б-жьего. (17) И Маттаньйа бэн-Миха, бэн-Завди, бэн-Асаф, глава начинающих благословение в молитве, а второй — Бакбукейа, из братьев его, и Авда бэн-Шаммуа, бэн-

Галал, бэн-Йедутун. (18) Всего Левитов в святом городе — двести восемьдесят четыре. (19) И стражи ворот: Аккув, Талмон и братья их., охраняющие ворота — сто семьдесят два. (20) А прочие Йисрэйльтяне, священники Левиты — во всех городах Йэудеи, каждый в своем уделе. (21) А подданные живут в Офэле, и над подданными (поставлены) Циха и Гишпа. (22) А старший над Левитами в Йэрушалайиме — Уззи бэн-Бани; бэн-Хашавьйа, бэн-Матаньйа, бэн-Миха из сынов Асафа, певцов, (назначены) над работами в храме Б-жьем, (23) Ибо (дан) о них приказ царский и пропитание для певцов на каждый день. (24) А Петахьйа бэн-Мешэйзавэйл из сынов Зэраха, сына Йэуды, был при царе для (ведения) всех дел народа. (25) А в открытых городах на полях своих жила часть сынов Йэуды: в Кирьят-Арба и в ближайших селах, в Дивоне и в ближайших селах, в Йэкавцеэйле и в открытых городах. (26) И в Йэйшуа, и в Моладе, и в Бэйт-Палэте, (27) И в Хацар-Шуале, и в Беэйр-Шэве, и в ближайших селах, (28) И в Циклаге, и в Мехоне, и в ближайших селах, (29) И в Эйн-Риммоне, и в Царе, и в Ярмуте, (30) В Заноахе, Адулламе и в открытых городах, (в) Лахише и на полях его, в Азэйке и в ближайших селах. И расположились они от Беэйр-Шэвы до Гэй-Иннома. (31) А сыны Биньйамина — от Гэвы: Михмас и Айа, и Бэйт-Эйл, и ближайшие села, (32) Анатот, Нов, Ананейа, (33) Хацор, Рама, Гиттайим, (34) Хадид, Цевоим, Неваллат, Лод и Оно, Гэй-Ахарашим. (35) А Левиты — на отдельных участках меж (наделов) Йэуды и Биньйамина.

## *12*

(1) А вот священники и Левиты, которые поднялись (в Йэрушалайим) с Зеруббавэлом, сыном Шеалтиэйла, и Йэйшуей: Серайа, Йирмейа, Эзра, (2) Амарьйа, Маллух,

Хаттуш, (3) Шеханьйа, Рехум, Мерэймот, (4) Иддо, Гинтой, Авийа, (5) Мийамин, Маадьйа, Билга, (6) Шемайа и Йойарив, Йэдайа, (7) Саллу, Амок, Хилкийа, Йэдайа — это главы священников и братья их во времена Йэйшуи. (8) А Левиты: Йэйшуйа, Биннуй, Кадмиэйл, Шэйрэйвьйа, Йэуда, Маттаньйа, что для хвалебных песнопений, — он и братья его. (9) А Бакбукейа и Унни с братьями их были против них на смену. (10) И Йэйшуа родил Йойакима, а Йойаким родил ^Эльйашива, а Эльйашив — Йойаду, (11) А Йойада родил Йонатана, а Йонатан родил Йаддуа. (12) А во времена Йойакима главами семейств были священники: у Серайи — Мерайа, у Йирмейи — Хананьйа, (13) У Эзры — Мешуллам, у Амарьйи — Йеоханан, (14) У Мелиху — Йонатан, у Шеваньйи — Йосэйф, (15) У Харима — Адна, у Мерайота — Хэлкай, (16) У Иддо — Зехарьйа, у Гиннетона — Мешуллам, (17) У Авийи — Зихри, у Миньйамина (и) Моадьйи — Пилтай, (18) У Билги — Шаммуа, у Шемайи — Йеонатан, (19) У Йойаририва — Маттенай, у Йедайи — Уззи, (20) У Саллайа — Каллай, у Амока — Эйвэр, (21) У Хилкийи — Хашавьйа, у Йедайи — Нетанэйл. (22) Левиты: Эльйашив, Йойада, Йоханан и Йаддуа — их главы семейств и священники записаны были во времена царствования Дарэйавэша Персидского. (23) Потомки Лейви, главы семейств, записаны были в книге летописи до времен Йоханана, сына Эльйашива. А главы Левитов — Хашавьйа, (24) Шэйрэйвьйа и Йэйшуа бэн-Кадмиэйл и братья их напротив них, чтобы славословить и восхвалять, как приказал Давид, человек Б-жий, — смена против смены. (25) Маттаньйа и Бакбукейа, Овадьйа, Мешуллам, Талмон, Аккув — стражи, сменные стражи у входа в ворота. (26) Эти (были) во времена Йойакима бэн-Йэйшуа, бэн-Йоцадака, и во времена Нэхэмьйи, наместника, и Эзры-священника, писца. (27) А во время освящения стены Йэрушалайима разыскивали Левитов

во всех местах их, чтобы привести их в Йэрушалайим совершить освящение и веселье, и (принести) благодарственные жертвы, и петь с цимбалами, арфами и киннорами. (28) И собрались потомки певцов с равнины, что вокруг Йэрушалайима, и из сел Нетофы, (29) И из Бэйт-Гилгала, и с полей Гэвы, и (из) Азмавэта, потому что певцы построили себе открытые города вокруг Йэрушалайима. (30) И очистились священники и Левиты, и очистили они народ и ворота, и стену. (31) И возвел я знать Йэудеи на стену, и принес две большие благодарственные жертвы для шествия поверх стены направо, к Мусорным воротам. (32) И пошел за ними Ошайа и половина знати Йэудеи, (33) И Азарьйа, Эзра и Мешуллам, (34) Йэуда, Биньйамин и Шемайа, и Йирмейа, (35) И часть молодых священников с трубами: Зехарьйа бэн-Йонатан, бэн-Шемайа, бэн-Маттаньйа, бэн-Михайа, бэн-Заккур, бэн-Асаф И братья его: (36) Шемайа и Азарэйл, Милалай, Гилалай, Маай, Нетанэйл и Йэуда, Ханани с музыкальными инструментами Давида, человека Б-жья, а Эзра, писец, — впереди них. (37) И (прошли они) у ворот Источника, и против них поднялись по ступенькам города Давидова, восходя по стене от дома Давида до Водных ворот, что на востоке. (38) А вторая благодарственная жертва шла в противоположном направлении и за нею я; а половина народа — на стене вверху: от Печной башни и до широкой стены, (39) И над воротами Эфрайима, и над Старыми воротами, и над Рыбными воротами, и над башней Хананэйла, и над башней Сотни — до Овечьих ворот; и остановились они у Тюремных ворот. (40) И остановились обе благодарственные жертвы в храме Б-жьем, и я, и со мною половина главных. (41) А священники Эльйаким, Маасэйа, Миньйамин, Михайа, Эльйоэйнай, Зехарьйа, Хананьйа (трубили) в трубы. (42) А также Маасэйа и Шемайа, и Элазар, и Уззи, и Йеоханан, и Малкийа, и Эйлам, и Эзэр; запели певцы, а

Йизерахьйа был старшим (над ними). (43) И принесли в тот день многочисленные жертвы, и веселились, ибо Б-г порадовал их великой радостью; веселились также и женщины, и дети, и слышна была радость Йэрушалайима далеко. (44) И назначены были в тот день люди (старшими) над комнатами для склада приношений, первых плодов и десятины, чтобы собирать туда с полей (и) городов долю, (назначенную) Торой для священников и Левитов. Потому что радостью было для Йэудеи, что священники и Левиты снова служат (в храме), (45) И соблюдали они служение Б-гу их и службу чистоты; а певцы и стражи ворот (служили) как завещал Давид сыну своему, Шеломо. (46) Ибо во времена Давида и Асафа, который издавна возглавлял певцов, (стали исполнять) хвалебные и благодарственные песнопения Б-гу. (47) И весь Йисраэйл во времена Зеруббавэла и во времена Нэхзмьйи отдавал долю певцам и стражам ворот ежедневно; и отдавали святое Левитам, а Левиты отдавали сынам Аарона.

## *13*

(1) В тот день читали книгу Мошэ вслух народу, и нашли написанным в ней, что никогда не войдет Аммонитянин и Моавитянин в общину Б-жью, (2) Потому что не встретили они сынов Йисраэйла хлебом и водой, а нанят был против них Билам, чтобы проклинать их, но Б-г наш превратил проклятие в благословение. (3) И было, когда услышали они Тору, то выделили они всех смешанных из Йисраэйла. (4) А перед этим священник Эльйашив, родственник Товийи, находившийся в комнате храма Б-га нашего, (5) Приготовил для него (для Товийи) большую комнату, куда прежде отдавали дары, ладан и сосуды, и десятину от хлеба, вина и оливкового масла, положенную Левитам и певцам, и стражам ворот, и приношения священникам. (6) А в то время не было меня в Йэрушалайиме, потому что в тридцать второй год (царствования) Артахшасеты, царя Бавэльского, пришел я к царю, а через несколько дней отпросился я у царя И пришел в Иэрушалайим. (7) И понял я, какое зло совершил Эльйашив ради Товийи, приготовив ему комнату во дворах дома Б-жьего. (8) И мне это очень не понравилось, и выбросил я вон из комнаты все домашние вещи Товийи. (9) И приказал я, и очистили эти комнаты, и вернул я туда утварь дома Б-жьего, дары и ладан. (10) И узнал я, что не отдавалась Левитам доля (их), и разбежались они, каждый — на поле свое: Левиты и певцы, (и) исполняющие службу. (11) И спорил я с наместниками, и сказал: "Почему оставлен дом Б-жий?" И собрал я их, и расставил их по местам их. (12) И все Йэудеи стали приносить в кладовые десятину от хлеба и вина, и оливкового масла. (13) И назначил я над кладовыми Шэлэмьйу, священника, и Цадока, писца, и Педайу из Левитов, а при них Ханана, сына Заккура,. сына Маттаньйи, потому что они считались честными, и на них (возложено было) делить меж братьев их, (14) Помни мне это, Б-же мой, и не сотри добрых дел моих, что сделался в доме Б-га

моего и для служителей его. (15) В те дни в Йэудее увидел я, (что) в субботу давят в давильнях (виноград), и приносят снопы, и навьючивают на ослов как вино, виноград и фиги, так и всякий груз, и привозят в субботу в Йэрушалайим. И предупредил я их в день продажи съестного. (16) И Цориане, что жили в нем (в Йэрушалайиме), привозили рыбу и другие товары и продавали в субботу жителям Йэудеи и Иэрушалайима. (17) И спорил я со знатью Йэудеи, и говорил им: "Что же делаете вы дело злое это и оскверняете день субботний? (18) Ведь так поступали отцы ваши, и навел Б-г наш на нас и на город этот все эти бедствия, а вы еще увеличиваете гнев на Йисраэйл, оскверняя субботу!" (19) И было, когда пала тень на ворота Иэрушалайима перед субботой, то приказал я, и заперты были двери; и велел я, чтобы не открывали их до окончания субботы. И нескольких отроков своих поставил я к воротам, (чтобы) не проходил груз в день субботний. (20) И ночевали лоточники и продавцы всяких товаров вне Иэрушалайима раз и другой. (21) И предупредил я их, и сказал им: "Почему ночуете вы против стены? Если еще раз вы сделаете это, то я применю к вам силу". С тех пор не приходили они в субботу. (22) И сказал я Левитам, чтобы они очищались и приходили стеречь ворота, чтобы свят был день субботний. Помни же мне и это, Б-же мой, и пощади меня по великой милости Своей. (23) Видел я еще в эти дни тех Йэудеев, что снова взяли жен из Ашдода, Аммона и Моава. (24) А сыновья их не умеют говорить по-йэудейски — наполовину говорят по-ашдодски и на языках других народов. (25) И спорил я с ними, и проклинал их, и бил некоторых из них, и рвал на них волосы, и заклинал их Б-гом: "Не давайте дочерей ваших их сыновьям и не берите дочерей их для сыновей своих и для себя. (26) Ведь этим грешил Шеломо, царь Йисраэйла, а (ведь) у множества тех народов не было такого царя! И был он любим Б-гом своим, и поставил

его Б-г царем над всем Йисраэйлом, — но даже его ввели в грех жены чужих (народов)! (27) А вас ли будем слушать, чтобы творить все это великов зло — вероломствовать перед Б-гом нашим и брать чужих жен?" (28) И (один) из сыновей Йойады, сына Эльйашива, первосвященника, стал зятем Санваллата из Хорона; и прогнал я его от себя. (29) Помни же им, Б-же мой, осквернение священничества и завета священства и Левитов. (30) И очистил я кх от всего чужеземного, и установил смены для священников и Левитов, каждому — на его службе; (31) И (установил) приношение (дров для жертвенника) в определенные сроки, и приношение первых плодов. Помни же мне, Б-же, это во благо!

## Диврэй айамим I

## (Летописи I)

(1) Адам, Шэйт, Энош, (2) Кэйнан, Маалалэйл, Йэрэд, — (3) Ханох, Метушэлах, Лэмэх, (4) Ноах, Шэйм, Хам и Йэфэт, (5) Сыновья Йэфэта: Гомэр, и Магог, и Мадай, и Йаван, и Тувал, и Мэшэх, и Тирас. (6) И сыновья Гомэра: Ашкеназ, и Рифат, и Тогарма. (7) И сыновья Йавана: Элиша и Таршиша, Киттим и Роданим. (8) Сыновья Хама: Куш и Мицрайим, Пут и Кенаан. (9) И сыновья Куша: Сева, и Хавила, и Савта, и Рама, и Савтеха. И сыновья Рамы: Шева и Дедан. (10) И Куш родил Нимрода: он стал богатырем на земле. (11) И Мицрайим родил Лудима, и Анамима, и Леавима, и Нафтухима, (12) И Патрусима, и Каслухима, из которых вышли пелиштимляне и кафтотимы. (13) И Кенаан родил Цидона, первенца своего, и Хэйта, (14) И (род) йевуси, и эмори, и гиргаши, (15) И хивви, и арки, и сини, (16) И арвади, и цемари, и хамати. (17) Сыновья Шэйма: Эйлам, и Ашшур, и Арпахшад, и Луд, и Арам, и Уц, и Хул, и Гэтэр, и Мэшэх. (18) И Арпахшад родил Шэлаха, и Шэлах родил Эйвэра. (19) И у Эйвэра родилось двое сыновей: имя одного Пэлэг, ибо во дни его разделилась земля, и имя брата его Йоктан. (20) И Йоктан родил Алмодада, и Шэлэфа, и Хацармавэта, и Йэраха, (21) И Адорама, и Узала, и Диклу, (22) И Эйвала, и Авимаэйла, и Шеву, (23) И Офира, и Хавилу, и Йовава — все они сыновья Йоктана. (24) Шэйм, (25) Арпахшад, Шэлах, Эйвэр, Пэлэг, Реу, (26) Серуг, (27) Нахор, Тэрах, Аврам — он же Авраам. (28) Сыновья Авраама: Йицхак и Йишмаэйль. (29) Вот родословная их: первенец Йишмаэйла Невайот и Кэйдар, и Адбеэйль, и Мивсам, (30) Мишма, и Дума, Масса, Хадад и Тэйма, (31) Йетур, Нафиш и Кэйдма. Это вот сыновья Йишмаэйля. (32) И сыновья Кетуры, наложницы

Авраама: она родила Зимрана, и Йокшана, и Мсдана, и Мидйана, и Йишбака, и Шуаха. А сыновья Йокшана: Шева и Дедан. (33) И сыновья Мидйана: Эйфа и Эйфэр, и Ханох, и Авида, и Элдаа. Все они сыновья Кетуры. (34) И родил Авраам Йицхака. Сыновья Йицхака: Эйсав и Йисраэйль. (35) Сыновья Эйсава: Элифаз, Реуэйль, и Йеуш, и Йалам, и Корах. (36) Сыновья Элифаза: Тэйман и Омар, Цефи и Гатам, Кеназ и Тимна, и Амалэйк. (37) Сыновья Реуэйла: Нахат, Зэрах, Шамма и Мизза. (38) И сыновья Сэйира: Лотан и Шовал, и Цивон, и Ана, и Дишон, и Эйцэр, и Дишан. (39) И сыновья Лотана: Хори и Омам, и сестра Лотана — Тимна. (40) Сыновья Шовала: Алйан и Манахат, и Эйвал, Шефи и Онам. И сыновья Цивона: Айа и Ана. (41) Сыновья Аны: Дишон, И сыновья Дишона: Хамран и Эшбан, и Йитран, и Керан. (42) Сыновья Эйцэра: Билан и Зааван, Йаакан. Сыновья Дишона: Уц и Аран. (43) И вот цари, которые царствовали в земле Эдома прежде царствования царя сынов Йисраэйля: Бэла сын Беора и имя города его — Динава. (44) И умер Бэла, и воцарился вместо него Йовав, сын Зэраха из Боцры. (45) И умер Йовав, и воцарился вместо него Хушам из земли тэйманейцев. (46) И умер Хушам, и воцарился вместо него Адад, сын Бедада, побивший Мидйан в поле Моава, а имя города его — Авит. (47) И умер Адад, и воцарился вместо него Самла из Масрэйки. (48) И умер Самла, и воцарился вместо него Шаул из Реховота, что при реке. (49) И умер Шаул, и воцарился вместо него Баал Ханан, сын Ахбора. (50) И умер Баал Ханан, и воцарился вместо него Адад, и имя города его — Паи, и имя жены его — Меэйтавэиль, дочь Матрэйда, дочь Мэй Заава. (51) И умер Адад, и были старейшины у Эдома: старейшина Тимна, старейшина Алва, старейшина Йетэйт, (52) Старейшина Аоливама, старейшина Эйла, старейшина Пинон, (53) Старейшина Кеназ, старейшина Тэйман, старейшина

Мивцар, (54) Старейшина Магдиэйль, старейшина Ирам. Вот старейшины Эдома.

## *2*

(1) Вот сыновья Йисраэйля: Реувэйн, Шимон, Лэйви и Йеуда, (2) Иссахар и Зевулун, Дан, Йосэйф и Бинйамин, Нафтали, Гад и Ашэйр. (3) Сыновья Йеуды: Эйр и Онан, и Шэйла; трое родилось у него от Бат Шуи, кенаанеянки. И был Эйр, первенец Йеуды, неугоден в глазах Г-спода, и Он умертвил его. (4) И Тамар, невестка его, родила ему Пэрэца и Зэраха; всех сыновей Йеуды пятеро. (5) Сыновья Пэрэца: Хэцрон и Хамул. (6) И сыновья Зэраха: Зимри и Эйтан, и Эйман, и Калкол, и Дара — всего пятеро. (7) И сыновья Карми: Ахар, наведший беду на Йисраэйль, совершивший преступление, (взяв) из заклятого. (8) И сыновья Эйтана: Азарйа. (9) И сыновья Хэцрона, которые родились у него: Йерахмеэйль, и Рам, и Келувай. (10) А Рам родил Амминадава; и Амминадав родил Нахшона, князя сыновей Йеуды. (11) И Нахшон родил Салму, и Салма родил Боаза. (12) И Боаз родил Овэйда, и Овэйд родил Йишайа, (12) И Йишай родил первенца своего Элиава и второго — Авинадава, и третьего — Шиму, (14) Четвертого — Нетанэйля, пятого — Раддайа, (15) Шестого — Оцэма, седьмого — Давида. (16) И сестры их: Церуйа и Авигайил. И сыновья Церуйи: Авшай и Йоав, и Асаэйль — трое. (17) И Авигайил родила Амасу, а отец Амасы — Йэтар, Йишмаэйльтянин. (18) И Калэйв, сын Хэцрона, родил от Азувы, жены (своей), и от Йериот, и вот сыновья ее: Йэйшэр и Шовав, и Ардон. (19) И умерла Азува, и взял себе Калэйв Эфрат, и родила она ему Хура. (20) А Хур родил Ури, и Ури родил Бецалэйля. (21) А потом вошел Хэцрон к дочери Махира, отца Гилада, и он взял ее, будучи шестидесяти лет, и она родила ему Сегува. (22) И Сегув родил Йаира, и было у

него двадцать три города в земле Гилад. (23) Но взяли (у них) Гешур и Арам селения Хаввот-Йаир, Кенат и окрестности его — шестьдесят городов. Все они сыновья Махира, отца Гилада. (24) И после смерти Хэцрона в Калэйв-Эфрате жена Хэцрона Авийа родила ему Ашхура, отца (владельца) Текоа. (25) И сыновья Йерахмеэйля, первенца Хэцрона, были: первенец Рам и Буна, и Орэн, и Оцэм, Ахийа. (26) И была другая жена у Йерахмеэйля, и имя ее — Атара; она мать Онама. (27) И сыновья Рама, первенца Йерахмеэйля, были: Маац и Йамин, и Эйкэр. (28) И сыновья Онама были: Шаммай и Йада, и сыновья Шаммайа — Надав и Авишур. (29) А имя жены Авишура — Авихайил; и она родила ему Ахбана и Молида. (30) И сыновья Надава: Сэлэд и Аппаим; и умер Сэлэд бездетным. (31) И сыновья Аппаима: Йиши, и сыновья Йиши: Шэйшан, и сыновья Шэйшана: Ахлай. (32) И сыновья Йады, брата Шаммайа: Йэтер и Йонатан. И умер Йэтер бездетным. (33) И сыновья Йонатана: Пэлэт и Заза. Это были сыновья Йерахмеэйля. (34) И не было сыновей у Шэйшана, а только дочери. И (был) у Шэйшана раб египтянин, и имя его — Йарха. (35) И отдал Шэйшан дочь свою Йархе, рабу своему, в жены, и родила она ему Аттайа. (36) И Аттай родил Натана, и Натан родил Завада. (37) И Завад родил Эфлала, и Эфлал родил Овэйда. (38) И Овэйд родил Йэйу, и Йэйу родил Азарйу. (39) И Азарйа родил Халэца, и Хэлэц родил Эласу. (40) И Эласа родил Сисемайа, и Сисемай родил Шаллума. (41) И Шаллум родил Йекамйу, и Йекамйа родил Элишаму. (42) И сыновья Калэйва, брата Йерахмеэйля: Мэйша, первенец его, он владелец Зифа и Бенэй Марэйши, владелец Хэврона. (43) И сыновья Хэврона: Корах и Таппуах, и Рэкэм, и Шэма. (44) И Шэма родил Рахама, отца Йоркеама; и Рэкэм родил Шаммайа. (45) И сын Шаммайа — Маон, и Маон — владелец Бэйт-Цура. (46) И Эйфа, наложница Калэйва, родила Харана, и Моцу, и Газэйза, и Харан родил Газэйза. (47) И

сыновья Йадайа: Рэгэм и Йотам, и Гэйшан, и Пэлэт, и Эйфа, и Шааф. (48) Наложница Калэйва Мааха родила Шэвэра и Тирхану. (49) И родила она Шаафа, отца Мадманны, Шеву, отца Махбэйны и отца Гивы; а дочь Калэйва — Ахса. (50) Это были сыновья Калэйва, сына Хура, первенца Эфраты: Шовал, владелец Кирйат-Йеарима; (51) Салма, владелец Бэйт-Лэхэма, Харэйф, владелец Бэйт-Гадэйра. (52) И были сыновья у Шовала, владельца Кирйат-Йеарима: Ароэ, Хаци-Амменухот. (53) И семьи Кирйат-Йеарима: йитриты и путиты, и шуматиты, и мишраиты. От них произошли цориты и эштаулиты. (54) Сыновья Салмы: Бэйт-Лэхэм и нетофиты, Атрот-Бэйт-Йоав и хациамманахтиты, цориты. (55) И семьи писцов, живущих в Йабэйце: тиратиты, шиматиты сухатиты. Это киниты, произошедшие от Хаммата, отца Бэйт-Рэйхава.

### *3*

(1) И это были сыновья Давида, которые родились у него в Хэвроне: первенец Амнон от Ахиноамы, Йизреэйлитки; второй — Даниэйль от Авигайил, кармелитки. (2) Третий — Авшалом, сын Маахи, дочери Талмайа, царя Гешура, четвертый — Адонийа, сын Хаггит, (3) Пятый — Шефатйа от Авитал, шестой — Йитреам от Эглы, жены его. (4) Шестеро родилось у него в Хэвроне, и царствовал он там семь лет и шесть месяцев, и тридцать три года царствовал в Йерушалаиме. (5) А эти родились у него в Йерушалаиме: Шима и Шовав, и Натан, и Шеломо, четверо, от Бат-Шуи, дочери Аммиэйла, (6) И Йивхар, и Элишама, и Элифэлэт, (7) И Нога, и Нэфэг, и Йафиа, (8) И Элишама, и Элйада, и Элифэлэт — девятеро. (9) Все (они) сыновья Давида, кроме сыновей наложниц, и Тамар — сестра их. (10) И сын Шеломо — Рехавам, Авийа — сын его, Аса — сын его,

Йеошафат — сын его, (11) Йорам — сын его, Ахазйау — сын его, Йоаш — сын его, (12) Амацйау — сын его, Азарйа — сын его, Йотам — сын его, (13) Ахаз — сын его, Хизкийау — сын его, Менашшэ — сын его, (14) Амон — сын его, Йошийау — сын его. (15) И сыновья Йошийау: первенец Йоханан, второй — Йеойаким, третий — Цидкийау, четвертый — Шаллум, (16) И сыновья Йеойакима: Йехонйа, сын его, Цидкийа — сын его; (17) И сыновья Йехонйи: Ассир, Шеалтиэйль — сын его. (18) И Малкирам, и Педайа, и Шэнаццар, Йекамйа, Ошама и Недавйа; (19) И сыновья Педайи: Зеруббавэл и Шими; и сын Зеруббавэла: Мешуллам и Хананйа, и Шеломит — сестра их, (20) И Хашува, и Оэл, и Бэрэхйа, и Хасадйа, Йушав-Хэсэд — пятеро. (21) И сын Хананйи: Пелатйа и Йешайа; сыновья Рефайи; сыновья Арнана; сыновья Овадйи; сыновья Шеханйи. (22) И сыновья Ше-ханйи: Шемайа; и сыновья Шемайи: Хаттуш и Йигал, и Бариах, и Неарйа, и Шафат — шестеро. (23) И сын Неарйи: Элйоэйнай и Хизкийа, и Азрикам — трое. (24) И сыновья Элйоэйнайя: Одавйау и Злйашив, и ПелаЙа, и Аккув, и Йоханан.) и Делайа, и Анани — семеро.

### *4*

(1) Сыновья Йеуды: Пэрэц, Хэцрон и Карми, и Хур, и Шовал. (2) А Реайа, сын Шовала, родил Йахата, и Йахат родил Ахумайа и Лаада — это семьи цоритов. (3) И это (дети) отца Эйтама: Изреэль и Йишма, и Йидбаш а имя сестры их Ацелэлпони. (4) И Пенуэйль — владелец Гедора, и Эйзэр, владелец Хуши. Это сыновья Хура, первенца Эфраты, владельца Бэйт-Лэхэма. (5) И у Ашхура, владельца Текоа, были две жены: Хэла и Наара. (6) И родила ему Наара Ахуззама и Хзйфэра, и Тэймени, и Ахаштари — это сыновья Наары. (7) И сыновья Хэлы: Цэрэт и Цохар, и Этнан. (8) А Коц родил Анува и

Цовэйву, и семьи Ахархэйла, сына Арума. (9) И был Иабэйц самым уважаемым среди братьев своих, и мать его дала ему имя Иабэйц, сказав: я родила в горести. (10) И воззвал Иабэйц к Б-гу Йисраэйля, сказав: если бы Ты благословил меня и увеличил границу мою, и была бы рука Твоя со мной, и охранял бы Ты (меня) от зла, чтобы не горевал я! И дал ему Б-г то, что он просил. (11) И Келув, брат Шухи, родил Мехира; он отец Зштона. (12) И Эштон родил Бэйт-Рафу и Пасэйаха, и Техинну, владельца города Нахаша — это жители Рэйхи. (13) И сыновья Кеназа: Отниэйль и Серайа; и сыновья Отниэйла: Хатат. (14) И Меонотай родил Офру, и Серайа родил Йоава, владельца Гэй Харашима, потому что мастерами были они. (15) И сыновья Калэйва, сына Йефуннэ: Иру, Эйла и Наам; и сыновья Эйлы: Укеназ. (16) И сыновья Йеаллэлэйла: Зиф и Зифа, Тирейа и Асарэйль, (17) И сын Эзры: Йэтэр и Мэрэд, и Эйфэр, и Йалон, и зачала она Мириам, и Шаммая, и Йишбаха, владельца Эштемои. (18) И жена его, йеудейка, родила Йэрэда, владельца Гедора, и Хэвэра, владельца Сохо, и Йекутиэйла, владельца Заноаха. И это сыновья Битйи, дочери Паро, которую взял Мэрэд. (19) И сыновья жены Одийи, сестры Нахама, владельца Кеилы, гармитянина, и Эштемоа, маахатянина. (20) И сыновья Шимона: Амнон и Ринна, Бэн-Ханан и Тилон; и сыновья Йиши — Зохэйт и Бэн-Зохэйт; (21) Сыновья Шэйлы, сына Йеуды: Эйр, отец Лэйхи, и Лада, отец Морэйши, и семейств, выделывающих льняную ткань, из дома Ашбэйи. (22) И Йоким, и жители Козэйвы, и Йоаш, и Сараф, которые владели Моавом, и Йашуви-Лэхэм; и это события древние. (23) Они (были) горшечниками и жили при насаждениях, и (строили) изгороди, у царя, для (выполнения) работ его, жили они там. (24) Сыновья Шимона: Немуэйль и Йамин, Йарив, Зэрах, Шаул. (25) Шаллум — сын его, Мивсам — сын его, Мишма — сын его. (26) И сыновья Мишмы: Хаммуэйль — сын его,

Заккур — сын его, Шими — сын его. (27) И у Шими шестнадцать сыновей и шесть дочерей; а у братьев его не (было) много сыновей, и вся семья их (была) не так многочисленна, как (семьи) сыновей Йеуды. (28) И жили они в Беэйр-Шэве, и (в) Моладе, и (в) Хацар Шуале. (29) И в Биле, и в Эцэме, и в Толаде, (30) И в Бетуэйле, и в Хорме, и в Циклаге, (31) И в Бэйт-Маркавоте, и в Хацар-Сусиме, и в Бэйт-Бири, и в Шаарайиме. Это города их до царствования Давида. (32) И селения их: Эйтам и Айин, Риммон и Тохэн, и Ашан — пять городов. (33) И все селения их, которые вокруг городов этих до Баала, вот поселения их и родословная их. (34) И Мешовав, и Йамлэйх, и Йоша, сын Амацйии, (35) И Йоэйль, и Йэйу, сын Йошивйа, сын Серайи, сын Асиэйла, (36) И Элйоэйнай, и Йаакова, и Йешохайа, и Асайа, и Адиэйл, и Йесимиэйл, и Бенайа, (37) И Зиза, сын Шифи, сына Аллона, сына Йедайи, сына Шимри, сына Шемайи. (38) Эти, названные по именам, (были) главами семейств их, и отцовские дома их распространились весьма. (39) И пошли они ко входу в Гедор, до восточной (стороны) долины, чтобы искать пастбище для мелкого скота своего. (40) И нашли они пастбище тучное и хорошее, а земля та обширная, и мирная, и спокойная, потому что из хамитов (были) жившие там прежде. (41) И пришли эти, названные по именам, во дни Йехизкийау, царя Йеуды, и разбили шатры их и меунитов, которые находились там, и уничтожили их навсегда, и поселились вместо них, ибо там, было пастбище для стад их. (42) И из них (же), из сыновей Шимона, Дошли к горе Сэйир пятьсот человек; и Пелатйа, и Неарйа, и Рефайа, и Уззиэйль, сыновья Йиши, — во главе их. (43) И побили они уцелевший остаток амалэйкитян, и поселились там — до сего дня.

**_5_**

(1) И сыновья Реувэйна, первенца Йисраэйла, ибо первенец он, но когда осквернил он ложе отца своего, отдано было первенство его сыновьям Йосэйфа, сына Йисраэйла, но не причислен (он был) к первенцам; (2) Ибо Йеуда превзошел братьев своих, и властелин (царь) — от него; но первенство — Йосэйфу. (3) Сыновья Реувэйна, первенца Йисраэйла: Ханох и Фаллу, Хэцрон и Карми. (4) Сыновья Йоэйла: Шемайа, сын его, Гог, сын его, Шими, — сын его, (5) Миха, сын его, Реайа, сын его, Баал, сын его, (6) Беэйра, сын его, которого увел в плен Тилгат-Пилнеэсэр, царь Ашшура; он был главой реувэйнитян. (7) И братья его по семьям его, в соответствии с родословной их: главный Йеиэйль и Зехарйау, (8) И Бэла, сын Азаза, сына Шэмы, сына Йоэйла — он обитал в Ароэйре — до Нево и Баал-Меона. (9) А к востоку обитал он до входа в пустыню от (в окрестностях) реки Перат, потому что стада их умножились в стране Гилад. (10) И в дни Шаула вели они войну с агриитами, и попали (агрииты) в руки их, и жили они в шатрах их по всей восточной (стороне) от Гилада. (11) А сыновья Гада жили против них, в земле Башан до Салхи. (12) Йоэйль — главный, и Шафам — второй, и Йанай, и Шафат — в Башане. (13) И братья их, по отцовским домам их: Михаэйл и Мешуллам, и Шэва, и Йорай, и Йакан, и Зиа, и Эйвэр — семеро. (14) Это сыновья Авихайила, сына Хури, сына Йароаха, сына Гилада, сына Михаэйла, сына Йешишайа, сына Йахдо, сына Буза, (15) Ахи, сын Авдиэйла, сына Гуни, главы отцовского дома их. (16) И жили они в Гиладе, в Башане и в окрестностях его, на всех открытых местностях Шарона, до границы их. (17) Все они перечислены (по отцовским домам их) во дни Йотама, царя Йеуды, и в дни Йаровама, царя Йисраэйла. (18) Сыновей Реувэйна, и Гада, и половины колена Менашше, людей воинственных, людей, носящих щит и меч и стреляющих

из лука и обученных войне, — сорок четыре тысячи семьсот шестьдесят, выходящих войском. (19) И вели они войну с агриитами, и Йетуром, и Нафишем, и Нодавом. (20) И помогли им, и преданы были в руку их агрииты и все, кто был с ними, ибо к Б-гу возопили они в войне, и Он откликнулся на мольбу их, потому что они полагались на Него. (21) И взяли они в плен скот их: верблюдов — пятьдесят тысяч, и мелкого скота — двести пятьдесят тысяч, и ослов — две тысячи, и душ человеческих — сто тысяч, (22) Потому что много пало убитых, ибо от Б-га (была) война эта. И обитали они (там) на месте их до пленения. (23) И сыновья половины колена Менашше жили в земле (той) от Башана до Баал-Хэрмона и Сенира и горы Хэрмон. Умножились они. (24) И это главы отцовских домов их: Эйфэр и Йиши, и Элиэйл, и Азриэйл, и Йирмейа, и Одавйа, и Йахдиэйл, мужи доблестные, мужи именитые, главы отцовских домов их. (25) Но отступили они от Б-га отцов своих и блудно следовали за божествами народов земли той, которых уничтожил Б-г перед лицом их. (26) И возбудил Б-г Йисраэйля дух Пула, царя Ашшура, и дух Тилгата-Пилнэсэра, царя Ашшура, и изгнал реувэйнитян, и гадитов, и половину колена Менашше, и привел их в Хелах и Хавор, и Ару, и к реке Гозан — до сего дня. (27) Сыновья Лэйви: Гэйршон, Кеат и Мерари. (28) И сыновья Кеата: Амрам (и) Йицар, и Хэврон, и Уззиэйл. (29) И сыновья Амрама: Аарон и Мошэ, и Мириам; и сыновья Аарона: Надав и Авиу, Элазар и Итамар. (30) Элазар родил Пинехаса, Пинехас родил Авишуу. (31) И Авишуа родил Букки, и Букки родил Уззи, (32) И Уззи родил Зерахйу, и Зерахйа родил Мерайота, (33) Мерайот родил Амарйу, и Амарйа родил Ахитува, (34) И Ахитув родил Цадока, и Цадок родил Ахимааца, (35) И Ахимаац родил Азарйу, и Азарйа родил Йоханана, (36) И Йоханан родил Азарйу, — он тот, который был священником в храме, построенном Шеломо в Йерушалаиме. (37) И родил

Азарйа Амарйу, и Амарйа родил Ахитува, (38) И Ахитув родил Цадока, и Цадок родил Шаллума, (39) И Шаллум родил Хилкийу, и Хилкийа родил Азарйу, (40) И Азарйа родил Серайу, и Серайа родил Йеоцадака, (41) И Йеоцадак пошел (в изгнание), когда Г-сподь изгнал Йеуду и Йерушалаим рукою Невухаднэццара.

## *6*

(1) Сыновья Лэйви: Гэйршом, Кеат и Merari. (2) И это имена сыновей Гэйршома: Ливни и Шими. (3) И сыновья Кеата: Амрам и Йицар, и Хэврон, и Уззиэйль; (4) Сыновья Мерари: Махли и Муши; и это семьи Лэйви по отцовским (домам) их. (5) У Гэйршома: Ливни, сын его, Йахат, сын его, Зимма, сын его. (6) Йоах, сын его, Иддо, сын его, Зэрах, сын его, Йеатерай, сын его. (7) Сыновья Кеата: Амминадав, сын его, Корах, сын его, Ассир, сын его. (8) Элкана, сын его, и Эвйасаф, сын его, и Ассир, сын его, (9) Тахат, сын его, Уриэйль, сын его, Уззийа, сын его, и Шаул, сын его. (10) И сыновья Элканы: Амасай и Ахимот, (11) (И у) Элканы — сыновья Элканы: Цофай, сын его, и Нахат, сын его. (12) Элиав, сын его, Йерохам, сын его, Элкана, сын его; (13) И сыновья Шемуэйла: первенец Вашни и Авийа. (14) Сыновья Мерари: Махли, Ливни, сын его, Шими, сын его, Узза, сын его; (15) Шима, сын его, Хаггийа, сын его, Асайа, сын его. (16) А это (те), которых поставил Давид для пения в доме Г-споднем со (времени, когда установлен) был ковчег в месте покоя. (17) И были они служителями-певцами при скинии шатра собрания, пока не построил Шеломо дом Г-сподень в Йерушалаиме. И становились они по уставу на службу свою. (18) А это те, что стали (певцами), и сыновья их: из сыновей кеатовых: Эйман, певец, сын Йоэйла, сына Шемуэйла, (19) Сына Элканы, сына Йерохама, сына Элиэйла, сына Тоаха, (20) Сына Цуфа,

сына Элканы, сына Махата, сына Амасайа, (21) Сына Элканы, сына Йоэйла, сына Азарйи, сына Цефанйи, (22) Сына Тахата, сына Ассира, сына Эвйасафа, сына Кораха, (23) Сына Йицара, сына Кеата, сына Лэйви, сына Йисраэйла. (24) И брат его Асаф, стоявший справа от него, Асаф, сын Бэрэхйау, сына Шими, (25) Сына Михаэйла, сына Баасэйи, сына Малкийи, (26) Сына Этни, сына Зэраха, сына Адайи, (27) Сына Эйтана, сына Зиммы, сына Шими, (28) Сына Йахата, сына Гэйршома, сына Лэйви. (29) И сыновья Мерари, братьев их, слева: Эйтан, сын Киши, сына Авди, сына Маллуха, (30) Сына Хашвйи, сына Амацйи, сына Хилкийи, (31) Сына Амци, сына Бани, сына Шамэра, (32) Сына Махли, сына Муши, сына Мерари, сына Лэйви. (33) И братья их, лэйвиты, поставлены для всякой работы при скинии дома Б-жьего, (34) И Аарон и сыновья его возжигали жертвы на жертвеннике всесожжения и на жертвеннике воскурений — для всякой службы священной и для очищения (от грехов) Йисразйля во всем, как заповедал Мошэ, раб Б-жий. (35) А это сыновья Аарона: Элазар, сын его, Пинехас, сын его, Авишуа, сын его, (36) Букки, сын его, Уззи, сын его, Зерахйа, сын его, (37) Мерайот, сын его, Амарйа, сын его, Ахитув, сын его, (38) Цадок, сын его, Ахимаац, сын его. (39) А это жилища их по селениям их в границах их: сыновьям Аарона из семейства Кеатова, ибо выпал им жребий. (40) Им-то дали Хэврон, в земле Йеуды, и открытые местности вокруг него. (41) И поле этого города и селения (вокруг) него дали Калэйву сыну Йефуннэ. (42) И сыновьям Аарона дали города-убежища: Хэврон и Ливну, и ее открытые местности, и Йаттир, и Эштемоа, и ее открытые местности. (43) И Хилэйн, и его открытые местности, Девир и его открытые местности, (44) И Ашан, и его открытые местности, и Бэйт-Шемэш, и его открытые местности. (45) И от колена Бинйамина: Гэву и ее открытые местности, Алэмэт и его открытые

местности, Анатот и его открытые местности — всех городов их тринадцать, города по семьям их. (46) И сыновьям Кеата, остальным семьям колена, от половины колена Менашше, по жребию, — десять городов. (47) И сыновьям Гэйршома по семьям их от колена Йиссахара, и от колена Ашэйра, и от колена Нафтали, и от колена Менашше в Башане — тринадцать городов. (48) (И) сыновьям Мерари по семьям их от колена Реувэйна, и от колена Гада, и от колена Зевулуна по жребию, — двенадцать городов. (49) И дали сыновья Йисраэйла лэйвитам города эти и открытые местности их. (50) И дали по жребию от колена сыновей Йеуды, и от колена сыновей Шимона, и от колена сыновей Бинйамина города эти, которые назвали они именами. (51) И у (некоторых) семей сыновей Кеата были пограничные города в пределах колена Эфрайима. (52) И дали им города-убежища, Шехэм и открытые местности его, на горе Эфрайимовой: и Гэзэр, и открытые местности его, (53) И Йокмеам, и открытые местности его, и Бэйт-Хорон, и открытые местности его. (54) И Айалон, и открытые местности его, и Гат-Риммой, и открытые местности его. (55) И от половины колена Менашше: Анэйр и открытые местности его, и Билам, и открытые местности его — (семье) остальных сыновей Кеата. (56) И сыновьям Гэйршома от семьи половины колена Менашше: Голан в Башане и открытые местности его, и Аштарот, и открытые местности его. (57) И от колена Йиссахара: Кэдэш и открытые местности его, (58) Даверат и открытые местности его, И Рамот, и открытые местности его, и Анэйм, и открытые местности его. (59) И от колена Ашэйра: Машал и открытые местности его, и Авдон, и открытые местности его, (60) И Хукок, и открытые местности его, и Рехов, и открытые местности его. (61) И от колена Нафтали: Кэдэш в Галиле и открытые местности его, и Хаммон, и открытые местности его, и Кирйатайим, и открытые местности его.

(62) Остальным сыновьям Мерари — от колена Зевулуна: Риммоно и открытые местности его, Тавор и открытые местности его. (63) И по ту сторону Йардэйна Йерэйхонского, на восток от Йардэйна, — от колена Реувэйна: Бэцэр в пустыне и открытые местности его, и Йаеца, и открытые местности его, (64) И Кедэймот, и открытые местности его, и Мэйфаат, и открытые местности его. (65) И от колена Гада: Рамот в Гиладе и открытые местности его, и Маханайим, и открытые местности его, (66) И Хэшбон, и открытые местности его, и Йазэйр, и открытые местности его.

### *7*

(1) И сыновья Йиссахара: Тола, и Пуа, (и) Йашув, и Шимрон — четверо. (2) И сыновья Толы: Уззи и Рефайа, и Йериэйл, и Йахмай, и Йивсам, и Шемуэйл — главы отцовского дома их, (дома) Толы, люди воинственные в поколениях своих; число их во дни Давида — двадцать две тысячи шестьсот. (3) И сыновья Уззи: Йизрахйа, и сыновья Йизрахйи: Михаэйл и Овадйа, и Йоэйл, Йишшийа — пятеро; все они главные. (4) И у них по поколениям их, по отцовским домам их, в воинских отрядах (на случай) войны — тридцать шесть тысяч, потому что много у них было жен и сыновей. (5) И братьев их по всем семьям Йиссахара, людей воинственных, — восемьдесят семь тысяч, всех (перечисленных) по родословным их. (6) (У) Бинйамина: Бэла, и Бэхэр, и Йедиаэйл — трое. (7) И сыновья Бэлы: Эцбон и Уззи, и Уззиэйл, и Йеримот, и Ири — пятеро глав отцовских домов, люди воинственные. И в родословных их — двадцать две тысячи тридцать четыре. (8) И сыновья Бэхэра: Земира и Йоаш, и Злиэзэр, и Элйоэйнай, и Омри, и Йерэймот, и Авийа, и Анатот, и Алэмэт — все это сыновья Бэхэра. (9) И в родословных их

по поколениям их, (по) главам отцовских домов их, людей воинственных — двадцать тысяч двести. (10) И сыновья Йедиаэйла: Билан; и сыновья Билана: Йеуш и Бинйамин, и Эйуд, и Кенаана, и Зэйтан, и Таршиш, и Ахишахар; (11) Все это сыновья Йедиаэйла, главы поколений, люди воинственные — семнадцать тысяч двести, выходящих войском на войну. (12) И Шуппим, и Хуппим — сыновья Ира, Хушим — сыновья Ахэйра. (13) Сыновья Нафтали: Йахациэйль и Гуни, и Йэйцэр, и Шаллум — сыновья Билы. (14) Сыновья Менашше: Асриэйл, которого родила (жена его), (а) наложница его, араммиянка, родила Махира, отца Гилада. (15) И Махир взял в жены (сестру) Хуппима и Шуппима, и имя сестры его — Мааха, а имя второго — Целофхад, и были у Целофхада дочери. (16) И родила Мааха, жена Махира, сына и нарекла ему имя — Пэрэш и имя брата его — Шерэш, и сыновья его: Улам и Рэкэм. (17) И сыновья Улама: Бедан. Это сыновья Гилада, сына Махира, сына Менашше. (18) А сестра его, Аммолэхэт, родила Иш-Ода и Авиэзэра, и Махлу. (19) И сыновья Шемиды были: Ахйан и Шэхэм, и Ликхи, и Аннам. (20) И сыновья Эфрайима: Шутэлах и Бэрэд, сын его, и Тахат, сын его, и Элада, сын его, и Тахат, сын его, (21) И Завад, сын его, и Шутэлах, сын его, и Эзэр, и Элад, И убили их жители Гата, уроженцы земли (той), когда сошли они захватить стада их. (22) И горевал (по ним) Эфрайим, отец их, многие дни, и приходили братья его утешать его. (23) И вошел он к жене своей, и она зачала, и родила сына, и он нарек ему имя Берна, потому что несчастье было в доме его. (24) И дочь его Шээра построила Бэйт-Хорон нижний и верхний и Уззэйн-Шеэру. (25) И Рэфах, сын его, и Рэшеф, и Тэлах, сын его, и Тахан, сын его, (26) Ладан, сын его, (27) Аммиуд, сын его, Элишама, сын его, Нон, сын его, Йеошуа, сын его, (28) И владение их, и места жительства их: Бэйт-Эйл и окрестности его, и к востоку — Нааран, и к западу — Гэзэр и окрестности его,

и Шэхэм, и окрестности его до Айи и окрестностей его. (29) А со стороны сыновей Менашше: Бэйт-Шеан и окрестности его, Танах и окрестности его, Мегиддо и окрестности его, Дор и окрестности его. В них жили сыновья Йосэйфа, сына Йисраэйля. (30) Сыновья Ашэйра: Йимна, и Йишва, и Йишви, и Берна, и Сэрах — сестра их. (31) И сыновья Берии: Хэвэр и Малкиэйл — он отец Бирзайита. (32) И Хэвэр родил Йафлэйта и Шомэйра, и Хотама, и Шуу, сестру их. (33) И сыновья Йафлэйта: Пасах и Бимал, и Ашват. Это сыновья Йафлэйта. (34) И сыновья Шэмэра: Ахи и Рага, (и) Хубба, и Арам. (35) Сыновья Эйлэма, брата его: Цофах и Йимна, и Шэйлэш, и Амал. (36) Сыновья Цофаха: Суах и Харнэфэр, и Шуал, и Бэйри, и Йимра, (37) Бэцэр и Од, и Шамма, и Шилша, и Йитран, и Беэйра. (38) И сыновья Йэтэра: Йефуннэ и Писпа, и Ара. (39) А сыновья Уллы: Арах и Ханниэйл, и Рицйа. (40) Все они сыновья Ашэйра, главы отцовских домов, избранные, воинственные, главы князей. И перечисленных в родословной — в войске, для войны, — всего двадцать шесть тысяч.

### *8*

(1) И Бинйамин родил Бэлу, первенца своего, Ашббэйла — второго, и Ахраха — третьего, (2) Ноху — четвертого, и Рафу — пятого, (3) И были у Бэлы сыновья: Аддар и Гэйра, и Авиуд, (4) И Авишуа, и Нааман, и Ахоах, (5) И Гэйра, и Шефуфан, и Хурам. (6) А это сыновья Эйхуда, — они-то главы отцовских (домов), живших в Гэве, и выселили их в Манахат, — (7) И Нааман, и Ахийа, и Гэйра, — он выселил их, — и родил он Уззу, и Ахихуда; (8) И Шахараим родил (детей) в Седэй Моаве от Шилхо-Отам, Хушим и Баары, жен своих. (9) И родил он от Ходэш, жены своей, Йовава и Цивйу, и Мэйшу, и Малкама, (10) И Йеуца, и Сахейу, и Мирму — это

сыновья его, главы домов (отцовских). (11) И от Хушим родил он Авитува и Элпаала. (12) И сыновья Элпаала: Эйвэр и Мишам, и Шэмэд, — он построил Оно и Лод и окрестности его, (13) И Берна, и Шэма, — они главы отцовских (домов) для жителей Айалона, они заставили бежать жителей Гата; (14) И Ахйо, (15) Шашак, и Йерэймот, И Зевадйа, и Арад, и Эдэр; (16) И Михаэйл, и Йишпа, и Йоха, сыны Берии; (17) И Зевадйа, и Мешуллам, и Хизки, и Хэвэр, (18) И Йишмерай, и Йизлиа, и Йовав, сыновья Элпаала. (19) И Йаким, и Зихри, и Завди, (20) И Элиэйнай, и Цилтай, и Элиэйл, (21) И Адайа, и Берайа, и Шимрат, сыновья Шими. (22) И Ийшпан, и Эйвэр, и Элиэйл, (23) И Авдон, и Зихри, и Ханан, (24) И Хананйа, и Эйлам, и Антотийа, (25) И Йифдейа, и Пенуэйл, сыновья Шашака. (26) И Шамшерай, и Шехарйа, и Аталйа. (27) А Йаарэшйа, и Эйлийа, и Зихри, сыновья Йеррхама — (28) Это главы отцовских (домов) их, в поколениях — главные; они жили в Йерушалаиме. (29) И в Гивоне жили: владелец Гивона, и имя жены его — Мааха, (30) И сын его, первенец Авдон, и Цур, и Киш, и Баал, и Надав, (31) И Гедор, и Ахйо, и Зэхэр, (32) И Миклот родил Шиму. И поселились они напротив братьев своих в Йерушалаиме, с братьями своими. (33) И Нэйр родил Киша, и Киш родил Шаула, и Шаул родил Йеонатана, и Малки-Шуу, и Авинадава, и Эшбаала. (34) И сын Йеонатана — Мерив-Баал; и Мерив-Баал родил Миху; (35) И сыновья Михи: Питон и Мэлэх, и Тарэйа, и Ахаз. (36) И Ахаз родил Йеоаду, и Йеоада родил Алэмэта, и Азмавэта, и Зимри; и Зимри родил Моцу. (37) И Моца родил Бину, Рафа — сын его, Эласа — сын его, Ацэйл — сын его. (38) И у Ацэйла — шестеро сыновей, и это имена их: Азрикам, Бохру, и Йишмаэйл, и Шеарйа, и Овадйа, и Ханан, все они сыновья Ацэйла. (39) И сыновья Эйшэка, брата его: Улам, первенец его, Йеуш — второй, и Элифэлэт — третий. (40) И были сыновья Улама люди воинственные, натягивающие луки, и имели

много сыновей и внуков, сто пятьдесят. Все они из сыновей Бинйамина.

## *9*

(1) И весь Йисраэйл был перечислен по родословиям, и они записаны в книге царей Йисраэйла. А Йеуду увели в изгнание в Бавэл, за грехи их. (2) А первые жители которые (жили) во владениях своих, в городах своих — Йисраэйльтяне, коэйны, лэйвиты, и нетиниты. (3) И в Йерушалаиме жили (некоторые) из сыновей Йеуды и из сыновей Бинйамина, и из сыновей Эфрайима, и Менашше: (4) Утаи, сын Аммиуда, сына Омри, сына Имри, сына Бани — из сыновей ГТэрэца, сына Йеуды. (5) И из шилонитов — Асайа, первенец, и сыновья его. (6) И из сыновей Зэраха: Йеуэйл и братья его, шестьсот девяносто. (7) А из сыновей Бинйамина: Саллу, сын Мешуллама, сына Одавйи, сына Ассенуи, (8) И Йивнейа, сын Йерохама, и Эйла, сын Уззи, сына Михри, и Мешуллам, сын Шефатйи, сына Реуэйла, сына Йивнийи. (9) И братья их по поколениям их — девятьсот пятьдесят шесть. Все эти люди — главы родов по отцовским домам их. (10) И из коэйнов: Йедайа, и Йеойарив, и Йахин, (11) И Азарйа, сын Хилкийи, сына Мешуллама, сына Цадока, сына Мерайота, сына Ахитува, хранитель дома Б-жьего; (12) И Адайа, сын Йерохама, сына Пашхура, сына Малкийи, и Масай, сын Адиэйла, сына Йахзэйры, сына Мешуллама, сына Мешиллэймита, сына Иммэйра, (13) И братья их, главы отцовских домов их — тысяча семьсот шестьдесят — люди воинственные, исполняющие работы в доме Б-жьем. (14) И из лэйвитов: Шемайа, сын Хашшува, сына Азрикама, сына Хашавйи, из сыновей Мерари. (15) И Бакбаккар, Хэрэш, и Галал, и Маттанйа, сын Михи, сына Зихри, сына Асафа. (16) И Овадйа, сын Шемайи, сына Галала, сына Йедутуна, и Бэрэхйа, сын

Асы, сына Элканы, живший в селениях нетофатитов. (17)
И привратники: Шаллум, и Аккув, и Талмон, и Ахиман, и
братья их; Шаллум — главный. (18) И до ныне в царских
воротах, к востоку, они привратники сыновей Лэйви (на
Храмовой горе). (19) И Шаллум, сын Корэйа, сына
Эвйасафа, сына Кораха, и братья его по отцовскому дому
его, корахияне, исполнявшие работу стражей у порогов
шатра, а отцы их охраняли вход у стана Г-сподня. (20) И
Пинехас, сын Элазара, был начальником над ними
прежде, (и) Г-сподь был с ним. (21) Зехарйа, сын
Мешелэмйи — привратник у входа в шатер собрания.
(22) Всех их, выбранных привратниками у порогов, —
двести двенадцать; они перечислены в родословных по
селениям своим. Их поставил Давил и Шемуэйл,
прозорливец, на постоянную службу. (23) И они и
сыновья их на страже (были) у ворот дома Г-сподня, при
доме шатровом. (24) На четырех сторонах были
привратники: с восточной, западной, северной и южной.
(25) А братья их (оставались) в селениях своих, чтобы
через семь дней приходить, время от времени, с этими
(постоянно живущими в Йерушалаиме). (26) Потому что
на постоянной службе были четверо главных
привратников — это те лэйвиты — и были они при
комнатах и при сокровищницах дома Б-жьего. (27) И
вокруг дома Б-жьего ночевали они, ибо должны были
нести стражу, и были при ключе, и (отпирали) каждое
утро. (28) И (некоторые) из них были при сосудах для
служения, ибо по счету принимали их и по счету
выносили их. (29) И (некоторым) из них поручена была
утварь, и вся утварь священная, и тонкая пшеничная
мука, и вино, и елей, и левона, и благовонные
(вещества). (30) И из сыновей коэйнов (были те, кто)
приготовляли составы из (веществ) благовонных. (31) И
Маттитйе из лэйвитов — он первенец Шаллума,
корахиянина, — (поручено было) постоянное
приготовление хлебного дара, что на сковородах. (32) И

(некоторым) из сыновей Кеатовых, из братьев их, (поручены были) хлебы предложения, чтобы готовить (их) каждую субботу. (33) А вот певцы, главы отцовских (домов) лэйвитов, в комнатах, свободны (от других занятий), ибо днем и ночью должны быть заняты работой (своей). (34) Это главы отцовских (домов) лэйвитов, в поколениях своих главные. Жили они в Йерушалаиме. (35) И в Гивоне жили: владелец Гивона, Йеиэйл, а имя жены его — Мааха. (36) И сын его, первенец Авдон, и Цур, и Киш, и Баал, и Нэйр, и Надав, (37) И Гедор, и Ахйо, и Зехарйа, и Миклот; (38) И Миклот родня Шимама; и жили они в Йерушалаиме, против братьев своих, с братьями своими. (39) И Нэйр родил Киша, и Киш родил Шаула, и Шаул родил Йеонатана, и Малки-Шуу, и Авинадава, и Эшбаала. (40) А сын Йеонатана Мерив-Баал, и Мери-Баал родил Миху. (41) И сыновья Михи — Питон и Мэлэх, и Тахрэйа. (42) И Ахаз родил Йару, и Йара родил Алэмэта и Азмавэта, и Зимри; и Зимри родил Моцу; (43) И Моца родил Бину, и Рефайа — сын его, Эласа — сын его, Ацэйл — сын его; (44) И у Ацэйла — шестеро сыновей, и вот имена их: Азрикам, Бохру, и Йишмаэйл, и Шеарйа, и Овадйа, и Ханан; это сыновья Ацала.

## *10*

(1) И пелиштимляне сражались с Йисраэйлем, и побежали Йисраэйльтяне от пелиштимлян, и пали убитыми на горе Гилбоа. (2) И настигли пелиштимляне Шаула и сыновей его, и убили пелиштимляне Йонатана и Авинадава, и Малки-Шуу — сыновей Шаула. (3) И тяжелой стала война против Шаула, и разили его стреляющие из лука, и устрашился он стрелков. (4) И сказал Шаул оруженосцу своему: обнажи меч свой и заколи меня им, а то придут необрезанные эти и

надругаются надо мной. Но не согласился оруженосец его, ибо боялся очень, и взял Шаул меч, и пал на него. (5) И увидел оруженосец его, что умер Шаул, и пал и он на меч и умер. (6) И умер Шаул, и трое сыновей его, и весь дом его — вместе умерли. (7) И увидели все Йисраэйльтяне, которые в долине, что побежали (воины их) и что умерли Шаул и сыновья его, и оставили города свои и побежали, и пришли пелиштимляне и поселились в них. (8) И было: на другой день пришли пелиштимляне обирать убитых, и нашли они Шаула и сыновей его, павших на горе Гилбоа. (9) И обнажили его, и взяли голову его и доспехи его, и послали по земле пелиштимской кругом, чтобы возвестить (об этом) в (капищах) идолов своих и народу. (10) И положили доспехи его в капище Б-гов своих, а череп его прибили в Бэйт-Дагоне. (11) И услышал весь Йавэйш-Гилад все, что сделали пелиштимляне с Шаулом. (12) И поднялись все отважные, и взяли тело Шаула и тела сыновей его, и принесли их в Йавэйш, и погребли кости их под теребинтом в Йавэйше, и постились семь дней. (13) И умер Шаул за беззаконие свое, которое он совершил пред Господом, за то что не соблюдал слова Г-сподня и вопрошал дух умершего, (14) И не вопрошал Г-спода; и умертвил Он его, и передал царство Давиду, сыну Йишайя.

## *11*

(1) И собрались все Йисраэйльтяне к Давиду в Хэврон, сказав: вот, мы — кость твоя и плоть твоя. (2) И вчера, и третьего, дня, и когда был царем Шаул, ты выводил и вводил Йисраэйль. И сказал тебе Г-сподь Б-г твой: ты пасти будешь народ Мой, Йисраэйль, и ты будешь властителем над народом Моим, Йисраэйлем. (3) И пришли все старейшины Йисраэйля к царю в Хэврон, и

заключил Давид с ними союз в Хэвроне пред Господом; и помазали Давида на царство в Йисраэйле, по слову Г-сподню через Шемуэйла. (4) И пошел Давид и весь Йисраэйль к Йерушалаиму, он же Йевус. А там (были) йевусеи, жители той земли. (5) И сказали жители Йевуса Давиду: не войдешь сюда; но взял Давид крепость Цийон — это город Давида. (6) И сказал Давид: тот, кто первым поразит йевусеев, будет главой (его) и начальником. И взошел первым Йоав, сын Церуйи, и стал главой (его). (7) И жил Давид в крепости, потому назвали ее — город Давида. (8) И отстроил он город кругом — от Милло и по всей округе, а Йоав отстроил остальную (часть) города. (9) А Давид все более и более возвеличивался, и Г-сподь Ц-ваот был с ним. (10) И вот главные из храбрецов, бывших у Давида, старавшихся с ним в царстве его, вместе со всем Йисраэйлем, чтобы воцарился он, по слову Г-сподню Йисраэйлю. (11) И вот перечень храбрецов, которые были у Давида: Йашовам, сын Хахмони, главный из трех. Он поднял копье свое на триста (человек и) убил в один раз. (12) И после него — Элазар, сын Додо, ахохиянин; он (один) из трех храбрецов. (13) Он был с Давидом в Пас-Даммиме, а пелиштимляне собрались там на войну — и был (там) участок поля, засеянный ячменем, — и народ побежал от пелиштимлян. (14) И стали они среди участка, и защитили его, и поразили пелиштимлян; и даровал Г-сподь спасение великое. (15) И сошли трое из тридцати вождей на скалу к Давиду к пещере Адуллам; а стан пелиштимлян был расположен в долине Рефаим. (16) Давид же был тогда в укреплении, а отряд пелиштимлян был тогда в Бэйт-Лэхэме. (17) и возжаждал Давид и сказал: кто напоит меня водой из колодца Бэйтлэхэмского, что у ворот? и прорвались эти трое в стан пелиштимлян, и зачерпнули воды из колодца Бэйтлэхэмского, что у ворот, и понесли, и принесли Давиду. (18) Но не захотел Давид пить ее, и возлил ее Г-

сподy. (19) И сказал: сохрани меня, Б-г мой, чтобы (я) сделал это: не кровь ли людей этих, рисковавших жизнью своей, пить буду? Ведь (рискуя) жизнью своей, принесли они ее! И не захотел пить ее. Вот (что) сделали трое храбрых. (20) И Авшай, брат Йоава, главным был он (среди) этих троих, и поднял он копье свое на триста человек (и) убил (их); и был именит среди тех троих. (21) Среди этих трех был он чтим более (остальных) двух, и был начальником их, но с теми тремя не сравнялся. (22) Бенайя, сын Йеойады, сын мужа доблестного, знаменитый подвигами, из Кавцеэйла; он побил двух львов сильных (силачей) Моавитских, и сошел он, и поразил льва во рву в снежный день. (23) Он же убил египтянина, человека рослого, пяти локтей, а в руке египтянина копье, как ткацкий навой, и сошел он к нему с палкой, и вырвал копье из руки египтянина, и убил его его же копьем. (24) Вот (что) сделал Бенайау, сын Иеойады, и был он именит среди трех храбрецов. (25) Он был самым знатным из тридцати, но с теми тремя не сравнялся; и поставил его Давид исполнителем своих приказаний. (26) А сильнейшие из воинов: Асаэйл, брат Йоава, (27) Элханан, сын Додо из Бэйт-Лэхэма, Шаммот Арориянин, (28) Хэйлэц, пелониянин, Ира, сын Иккэйша, текоянин, (29) Авиэзэр, антотянин, Сибхай, хушатянин, (30) Илай, ахохиянин, Марай, нетофаянин, (31) Хэйлэд, сын Бааны, нетофаянин, Итай, сын Ривайя, из Гивы сынов Бинйамина; Бенайа, пиратонянин, (32) Хурай из Нахалэй-Гааша; Авиэйл арваянин; (33) Азмавэт, бахарумиянин, (34) Элйахба, шаалвониянин, Сыновья Ашэйма, гизониянина, Йонатан, сын Шагэйа, арариянина, (35) Ахиам, сын Сахара, арариянина, Злифал, сын Ура, (36) Хэйфэр, мехэйраянин, Ахийа, пелониянин. (37) Хэцро, кармэлянин, Наарай, сын Эзбайа, (38) Йоэйль, брат Натана, Мивхар, сын Агри, (39) Цэлэк, аммонитянин, Нахрай, бэйрототянин, оруженосец Йоава, сына Церуйи, (40) Ира, итриянин,

Гарэйв, итриянин, (41) Урийа, хиттиянин, Завад, сын Ахлайа, (42) Адина, сын Шизы, реувэйнянин, глава реувэйнян, и (было) у него тридцать (воинов). (43) Ханан, сын Маахи, и Йошафат, митниянин, (44) Уззийа, аштераянин, Шама и Йеиэйл, сыновья Хотама, арозйриянина, (45) Йедиаэйль, сын Шимри, и Йоха, брат его, тициянин. (46) Элиэйл, (из) Махавима, и Йеривай, и Йошавйа, сыновья Элнаама и Йитмы, моавитянина. (47) Элиэйл и Овэйд, и Йаасиэйль, (из) Мецовайи.

### *12*

(1) А вот те, что пришли к Давиду в Циклаг, когда укрывался он от Шаула, сына Киша. И (были) они сильными помощниками (Давида) в войне. (2) Вооруженные луком, правой и левой рукой (бросавшие) камни и (натягивавшие) стрелы лука, из братьев Шаула, из (колена) Бинйамина: (3) Начальник Ахиэзэр, и Йоаш, сыновья Шемаи, гиватиянина; и Йезиэйль, и Пэлэт, сыновья Азмавэта, и Бераха, и Йэйу, антотиянин. (4) И Йишмайа, гивониянин, сильнейший из тридцати и (начальник) над тридцатью, И Йирмейа, и Йахазиэйл, и Йоханан, и Йозавад, гедэйраянин; (5) Элузай и Йеримот, и Беалйа, и Шемарйау, и Шефатйау, харуфиянин; (6) Элкана и Йишийау, и Азарэйл, и Йоэзэр, и Йашовам, корахияне, (7) И Йоэйла, и Зевадйа, сыновья Йерохама из Гедора. (8) И из (колена) Гада отделились к Давиду в укрепление, в пустыню мужи доблестные, воинственные, (искушенные) в войне, владеющие щитом и копьем. И лица их — львиные лица, и подобны (они) газелям на горах по быстроте. (9) Эйзэр — начальник, Овадйа — второй, Элиав — третий; (10) Мишманна — четвертый, Йирмейа — пятый, (11) Аттай — шестой, Элиэйл — седьмой; (12) Йоханан — восьмой, Элзавад — девятый, (13) Йирмейау — десятый, Махбанай — одиннадцатый, (14) Они из сыновей Гада, главы войска, наименьший — на сотню, наибольший — на тысячу. (15) Они те, которые перешли Йардэйн в первый месяц, когда он заливал берега свои, и заставили всех бежать из долин к востоку и к западу. (16) И пришли (воины) из сыновей Бинйамина и Йеуды в укрепление к Давиду. (17) И вышел Давид к ним, и отвечал, и сказал им: если с миром пришли вы ко мне, чтобы помочь мне, будет сердце мое с вами вместе, — а если для того, чтобы обмануть меня, (предав) врагам моим, (хотя) нет насилия в руках моих, то да видит Б-г отцов наших и рассудит. (18) И дух объял Амасайа, главу начальников: твои, Давид! И с тобою (мы), сын Йишайа! Мир, мир

тебе, мир помощникам твоим, ибо Б-г твой помогает тебе! И принял их Давид и поставил их среди глав отряда. (19) И (люди) из (колена) Менашше примкнули к Давиду, когда пришел он с пелиштимлянами на войну против Шаула, но не помогали им, ибо, посоветовавшись, отослали его сановники пелиштимские, сказав: "С головами нашими примкнет он к господину своему Шаулу". (20) Когда пришел он в Циклаг, примкнули к нему (люди) из (колена) Менашше: Аднах, и Йозавад, и Йедиаэйл, и Михаэйл, и Йозавад, и Элиу, и Цилтай — тысяченачальники, бывшие у Менашше. (21) И они помогали Давиду против отряда (амалэйкитян), потому что доблестными были все они и начальниками в войске. (22) Так изо дня в день приходили они к Давиду помогать ему, пока (не стали) огромным станом, подобным стану Б-жьему. (23) И вот число вооруженных отрядов войска, пришедших к Давиду в Хэврон, чтобы передать ему царство Шаула, по слову Г-сподню. (24) Сыновей Йеуды, носящих щит и копье — шесть тысяч восемьсот вооруженных в войске. (25) Из сыновей Шимона, людей доблестных в войске — семь тысяч сто; (26) Из сыновей Лэйви — четыре тысячи шестьсот; (27) И Йойада, главный (в доме) Аарона, и с ним три тысячи семьсот. (28) И Цадок, юноша доблестный, и дом отца его — двадцать два начальника. (29) И из сыновей Бинйамина, братьев Шаула, — три тысячи, а до тех пор большая часть их несла службу в доме Шаула. (30) И из сыновей Эфрайима — двадцать тысяч восемьсот людей доблестных, именитых в отцовских домах их. (31) И из половины колена Менашше — восемнадцать тысяч, которые вызваны были поименно, чтобы пойти и сделать царем Давида. (32) И из сыновей Йиссахара, умеющих понимать времена, — знающих, что нужно делать Йисраэйлю, — двести начальников их и все соплеменники их, (действующие) по слову их. (33) Из (колена) Зевулуна поступающих в войско, (умеющих)

готовить войну, со всем военным снаряжением, — пятьдесят тысяч, чтобы помогать единодушно. (34) И из (колена) Нафтали — тысяча начальствующих, и с ними, со щитом и с копьем, — тридцать семь тысяч. (35) И из (колена) Дана, (умеющих) готовить войну — двадцать восемь тысяч шестьсот. (36) И из (колена) Ашэйра, поступающих в войско, (умеющих) готовить войну — сорок тысяч. (37) И с другой стороны Йардэйна, из (колена) Реувэйна, и Гада, и половины колена Менашше, со всем военным снаряжением — сто двадцать тысяч. (38) Все они люди воинственные, (умеющие) готовить войну, и от полного сердца пришли в Хэврон, чтобы сделать царем Давида над всем Йисраэйлем. И все остальные йисраэйльтяне единодушны были в том, чтобы поставить царем Давида. (39) И были они там с Давидом три дня, ели и пили, потому что (все) приготовили им братья их. (40) И также ближайшие к ним — до (колена) Йиссахара, и Зевулуна, и Нафтали, — привозили на ослах и на верблюдах, и на мулах, и на волах съедобное: муку, сушеную смокву, изюм и вино, и елей, и крупного и мелкого скота множество, так как веселье (было) для Йисраэйля.

## *13*

(1) И советовался Давид с тысяченачальниками, сотниками, со всеми предводителями, (2) И сказал Давид всему собранию Йисраэйльтян: если угодно вам и если от Г-спода Б-га нашего (это), пошлем повсюду к братьям нашим, оставшимся во всех частях Йисраэйля, а с ними к священникам и к лэйвитам в города с открытыми местностями, и пусть они соберутся к нам. (3) И перенесем ковчег Б-га нашего к себе, потому что не обращались к нему во дни Шаула. (4) И решило все собрание сделать так, ибо правильно дело это в глазах

всего народа. (5) И собрал Давид всех Йисраэйльтян от Шихора Египетского и до входа в Хамат, чтобы перенести ковчег Б-жий из Кирйат-Йеарима. (6) И взошел Давид и весь Йисраэйль в Баалу, в Кирйат — Йеарим, что в Йеуде, чтобы поднять оттуда ковчег Б-га, Г-спода, восседающего на керувах, чьим именем назван он (ковчег). (7) И поставили ковчег Б-жий в новую повозку (и повезли) из дома Авинадава, а Узза и Ахйо вели повозку. (8) А Давид и весь Йисраэйль веселились пред Б-гом изо всей силы — с песнями и с киннорами, и с арфами, и с тимпанами, и с цимбалами, и с трубами. (9) Когда пришли они к Горэн-Кидону, протянул Узза руку свою, чтобы поддержать ковчег, потому что волы тряхнули (его). (10) И воспылал гнев Г-сподень на Уззу, и поразил Он его за то, что протянул тот руку свою к ковчегу, и умер он там пред Б-гом. (11) И гневался (на себя) Давид, потому что Г-сподь сокрушил Уззу, и назвал то место Пэрэц-Узза (сокрушение Уззы) — до сего дня. (12) И устрашился Давид Б-га в день тот, сказав: как привезу я к себе ковчег Б-жий? (13) И не повез Давид ковчег к себе, в город Давида, а повернул его к дому Овэйд-Эдома, гиттиянина. (14) И оставался ковчег Б-жий в семействе Овэйд-Эдома, в доме его, три месяца. И благословил Г-сподь дом Овэйд-Эдома и все, что у него.

### *14*

(1) И послал Хурам, царь Цора, послов к Давиду, и кедровые деревья, и строителей стен, и плотников, чтобы построить дом ему. (2) И знал Давид, что утвердил его Г-сподь царем над Йисраэйлем, что вознесено высоко царство его ради народа его Йисраэйля. (3) И взял Давид еще жен в Йерушалаиме, и родил Давид еще сынов и дочерей. (4) И вот имена родившихся у него в Йерушалаиме: Шаммуа и Шовав, Натан и Шеломо. (5) И

Йивхар, и Элишуа, и Элпэлэт, (6) И Нога, и Нэфэг, и Йафиа, (7) И Элишама, и Беэлйада, и Элифэлэт; (8) И услышали пелиштимляне, что помазан Давид на царство над всем Йисраэйлем, и поднялись все пелиштимляне искать Давида. И услышал Давид и вышел против них. (9) И пелиштимляне пришли и рассеялись по долине Рефаим. (10) И вопросил Давид Б-га, сказав: подняться ли мне на пелиштимлян, и предашь ли их в руку мою? и сказал ему Г-сподь: поднимись, и Я предам их в руку твою. (11) И поднялись они в Баал-Перацим, и побил их там Давид, и сказал Давид: сокрушил Б-г врагов моих рукою моей, как сильным потоком вод. Посему дали имя месту тому: Баал-Перацим. (12) И оставили там (пелиштимляне) Б-гов своих, и повелел Давид, и сожжены они были огнем. (13) И опять пелиштимляне рассеялись по долине. (14) И снова вопросил Давид Б-га, и сказал ему Б-г: не иди за ними, уклонись от них и иди к ним со стороны тутовых деревьев. (15) И будет: когда услышишь шум шагов в верхушках тутовых деревьев, тогда вступи в битву, ибо вышел Б-г пред тобой, чтобы поразить стан пелиштимлян. (16) И поступил Давид, как повелел ему Б-г, и поразил стан пелиштимлян от Гивона и до Гэзэра. (17) И пошло имя Давидово по всем странам, и Г-сподь сделал его устрашающим для всех народов.

## *15*

(1) И сделал он себе дома в городе Давида, и приготовил место для ковчега Б-жьего, и распростер для него шатер. (2) Тогда сказал Давид: (никто не должен) носить ковчег Б-жий, кроме лэйвитов, потому что их избрал Г-сподь, чтобы носить ковчег Б-жий и сложить ему вовеки. (3) И собрал Давид весь Йисраэйль в Йерушалаим, чтобы поднять ковчег Г-сподень на место

его, которое он приготовил для него. (4) И собрал Давид сыновей Аароновых и лэйвитов. (5) Из сыновей Кеата: Уриэйль, начальник, и братья его — сто двадцать. (6) Из сыновей Мерари: Асайа, начальник, и братья его — двести двадцать. (7) Из сыновей Гэйршома: Йоэйль, начальник, и братья его — сто тридцать. (8) Из сыновей Элицафана: Шемайа, начальник, и братья его — двести. (9) Из сыновей Хэврона: Элиэйл, начальник, и братья его — восемьдесят. (10) Из сыновей Уззиэйла: Амминадав, начальник, и братья его — сто двенадцать. (11) И призвал Давид Цадока из Эвйатара, коэйнов, и лэйвитов: Уриэйла, Асайу и Иоэйла, Шемайу, и Элиэйла, и Амминадава, (12) И сказал им: вы, главы отцовских домов лэйвитов, освятитесь — вы и братья ваши, и поднимите ковчег Г-спода, Б-га Йисраэйля, (на место, которое) я приготовил для него. (13) Так как прежде не вы (делали это), поразил нас Г-сподь Б-г наш, ибо не вопросили мы Его, как должно. (14) И освятились коэйны и лэйвиты, чтобы поднять ковчег Г-спода Б-га Йисраэйля. (15) И понесли сыновья лэйвитов ковчег Б-жий, как заповедал Мошэ по слову Г-спода, на плечах своих, на шестах, (что) на них. (16) И приказал Давид начальникам лэйвитов поставить братьев их, певцов, с музыкальными инструментами, с арфами и киннорами, с цимбалами, — чтобы слышны были громкие звуки веселья. (17) И поставили лэйвиты Эймана, сына Йоэйла, и из братьев его: Асафа, сына Бэрэхйау, и из сыновей Мерари — братьев их: Эйтана, сына Кушайау. (18) И с ними братьев их вторых (по рангу): Зехарйау, бэйн Йаазиэйла, и Шемирамота, и Йехиэйла, и Унни, Элиава, и Бенайау, и Маасэййау, и Маттитйау, и Элифлэйу, и Микнэййау, и Овэйд-Эдома, и Йеиэйла — привратников. (19) И певцов: Эймана, Асафа и Эйтана, чтобы играть на медных цимбалах. (20) И Зехарйу, и Азиэйла, и Шемирамота, и Йехиэйла, и Унни, и Элиава, и Маасэййау, и Бенайау, (чтобы играть) на арфах, на

аламот. (21) И Маттитйау, и Элифлэйу, и Микнэйййау, и Овэйд-Эдома, и Йеиэйла, и Азазйау, (чтобы играть) на киннорах, на шеминит, чтобы руководить (музыкантами). (22) И Кенанйау, начальник лэйвитов, (назначен был) над певцами, руководил пением, потому что искусен был (в этом). (23) И Бэрэхйа, и Элкана — привратники у ковчега. (24) И Шеванйау, и Йошафат, и Нетанэйль, и Амасай, и Зехарйау, и Бенайау, и Элиэзэр, коэйны, трубили в трубы перед ковчегом Б-жьим. И Овэйд-Эдом и Йехийа (были) привратниками у ворот. (25) И было: Давид и старейшины Йисраэйля и тысяченачальники пошли, чтобы поднять ковчег завета Г-сподня из дома Овэйд-Эдома с весельем. (26) И было: когда помог Б-г лэйвитам, несущим ковчег завета Г-сподня, то принесли в жертву семь быков и семь баранов. (27) И Давид был облачен в одежду из тонкой льняной ткани, и все лэйвиты, несшие ковчег, и певцы, и Кенанйа, руководивший пением певцов. И на Давиде был полотняный эйфод. (28) И весь Йисраэйль поднимался (с) ковчегом завета Г-сподня с радостными восклицаниями, под звуки шофара и труб, и цимбал, играя на арфах и киннорах. (29) И было: (когда) ковчег завета прибыл к городу Давида, Михал, дочь Шаула, смотрела в окно и увидела царя Давида, танцующего и играющего, и презрела его в сердце своем.

### ***16***

(1) И принесли ковчег Б-жий и поставили его внутри шатра, который раскинул для него Давид, и принесли всесожжения и мирные жертвы пред Б-гом. (2) И окончил Давид вознесение жертв всесожжения и мирных жертв и благословил народ именем Г-сподним. (3) И роздал он каждому человеку из Йисраэйла, мужчинам и женщинам, каждому по караваю хлеба и по

куску мяса, и по пирогу с изюмом. (4) И назначил он служителями пред ковчегом Г-сподним некоторых из лэйвитов, чтобы напоминать и славить, и восхвалять Г-спода Б-га Йисраэйля: (5) Асафа — главным, и вторым за ним Зехарйу, (и) Йеиэйла, и Шемирамота, и Йехиэйла, и Маттитйау, и Злиава, и Бенайау, и Овэйд-Эдома, и Йеиэйля с (музыкальными) инструментами — с арфами и с киннорами, и Асафа — для игры на цимбалах. (6) И Бенайау, и Иахазиэйла, коэйнов, (чтобы трубили) в трубы всегда пред ковчегом завета Б-жьего. (7) Тогда, в день тот, приказал Давид прежде всего славить Г-спода через Асафа и братьев его. (8) Благодарите Г-спода, призывайте имя Его, возвестите среди народов деяния Его; (9) Пойте Ему, славьте Его, рассказывайте обо всех чудесах Его; (10) Гордитесь именем святым Его, да веселится сердце ищущих Г-спода, (11) Вопрошайте Г-спода и силу Его, ищите лица Его постоянно, (12) Помните чудеса Его, которые сотворил Он, знамения Его и приговоры уст Его. (13) Семя Йисраэйля, раба Его, сыновья Йаакова, избранные Его! (14) Он, Г-сподь Б-г наш, по всей земле суды Его. (15) Помните вечно завет Его, — слово, (что) заповедал Он на тысячу поколений, — (16) Который заключил Он с Авраамом, и клятву Свою Йицхаку. (17) И поставил Он это Йаакову законом, (18) Йисраэйлю — заветом вечным, Сказав: тебе дам землю Кенаан, наследственный удел ваш, — (19) Когда было вас мало числом, немного, и пришельцами (были) в ней. (20) И ходили они от народа к народу, и из царства (одного) к племени иному. (21) Не давал Он никому притеснять их и царей наказывал за них. (22) Не трогайте помазанных Моих и пророкам Моим не делайте зла. (23) Пойте Г-споду — вся земля, возвещайте изо дня в день помощь Его. (24) Рассказывайте в народах о славе Его, среди всех племен — чудеса Его, (25) Ибо велик Г-сподь и прославлен весьма, страшен Он — над всеми божествами, (26) Ибо все божества народов — идолы, а

Г-сподь небеса сотворил. (27) Слава и великолепие пред Ним, сила и радость в обители Его. (28) Воздайте Г-споду, семьи народов, воздайте Г-споду славу и силу (Его хвалите). (29) Воздайте Г-споду славу — имени Его, несите дар и являйтесь пред Ним, поклонитесь Г-споду в великолепии святости. (30) Трепещите пред Ним, вся земля, ибо утверждена вселенная — не пошатнется. (31) Да возвеселятся небеса, и возрадуется земля, и скажут среди народов — Г-сподь-Царь. (32) Зашумит море и (все) наполняющее его, возрадуется поле и все, что в нем. (33) Тогда радоваться будут деревья леса пред Господом, ибо пришел Он судить землю. (34) Благодарите Г-спода, ибо добр Он, ибо навеки милость Его! (35) И скажите: спаси нас, Б-г спасения нашего, и собери нас от народов, чтобы славить имя святое Твое, хвалиться славой Твоей. (36) Благословен Г-сподь Б-г Йисраэйля от века и до века; и сказал весь народ: амэйн и хвала Г-споду! (37) И оставил там, пред ковчегом завета Г-сподня, Асафа и братьев его, чтобы служили они пред ковчегом всегда, — для дел ежедневных. (38) И Овэйд-Эдома, и братьев его — шестьдесят восемь (человек), и Овэйд-Эдома, сына Йедитуна, и Хосу — привратниками, (39) И Цадока, коэйна, и братьев его, коэйнов, пред скинией Г-сподней, на возвышении, что в Гивоне, (40) Чтобы возносить всесожжения Г-споду на жертвеннике всесожжения, постоянно, утром и вечером, и для всего, (что)и написано в Торе Г-сподней, которую заповедал Он Йисраэйлю. (41) И с ними Эймана, и Йедутуна, и остальных избранных, названных по именам, чтобы славить Г-спода, ибо навеки милость Его. (42) И с ними Эйман и Йедутун с трубами и цимбалами, чтобы играть (на них), с музыкальными инструментами (для службы) Б-жьей, а сыновья Йедутуна — при вратах. (43) И пошел весь народ — каждый в дом свой, и вернулся Давид благословить дом свой.

## *17*

(1) И было: когда жил Давид в доме своем, то сказал Давид Натану, пророку: вот, живу я в доме кедровом, а ковчег завета Г-сподня — под шатром. (2) И сказал Натан Давиду: все, что в сердце твоем, делай, потому что с тобой Б-г. (3) И было в ту (же) ночь, было слово Б-жье Натану сказано: (4) Пойди и скажи Давиду, рабу моему: так сказал Г-сподь: не ты построишь Мне дом для обитания, (5) Потому что не обитал Я в доме с того дня, как вывел Йисраэйль, и до сего дня и переходил из шатра в шатер, из скинии (в скинию). (6) Где бы ни ходил Я со всем Йисраэйлем, сказал ли Я хоть слово кому-либо из судей йисраэйлевых, которым повелел Я пасти народ Мой, сказав: почему не построите вы Мне дома из кедрового дерева. (7) А ныне так скажи рабу Моему Давиду: так сказал Г-сподь Б-г Ц-ваот: Я взял тебя с пастбища, от овец, чтобы был (ты) правителем народа Моего, Йисраэйля. (8) И Я был с тобою везде, куда бы ни шел ты, и истреблял всех врагов твоих пред тобой, и сделал имя твое подобным имени великих на земле. (9) И приготовлю место народу Моему, Йисраэйлю, и насажу его, и будет он жить на месте своем, и не будет тревожиться более, и не будут больше злодеи истреблять его, как прежде. (10) И со дней, когда назначил Я судей над народом Моим, Йисраэйлем и смирил всех врагов твоих, Я возвещал тебе: "Дом построит тебе Г-сподь". (11) И будет: когда исполнятся дни твои, чтобы отойти тебе к отцам твоим, восстановлю потомство твое после тебя, которое будет из сыновей твоих, и утвержу царство его. (12) Он построит дом Мне, и Я утвержу престол его вовеки. (13) Я буду отцом ему, и он будет сыном Мне, и милости Моей не отниму у него, как отнял от того, который был до тебя. (14) И поставлю его в доме Моем и в царстве Моем навеки, и престол его

будет утвержден вовеки. (15) Все слова эти и все видение это точно пересказал Натан Давиду. (16) И пришел царь Давид и сел пред Г-сподом (пред ковчегом), и сказал: кто я, Г-споди Б-же, и что дом мой, что Ты возвел меня так (высоко)! (17) Но мало это в очах Твоих, Б-же, и Ты заговорил о будущем дома раба Твоего и взирал на меня, как на человека высокого достоинства, Г-споди Б-же. (18) Что еще (может) добавить пред Тобой Давид о славе раба Твоего? Ты же знаешь раба Своего! (19) Г-споди, для раба Твоего и по сердцу Твоему совершил Ты все великое это и поведал о всем величии, (которое Ты даешь мне). (20) Г-споди, нет подобного Тебе и нет Б-га, кроме Тебя, по всему, что слышали мы ушами нашими. (21) И кто подобен народу Твоему, Йисраэйлю, народу единственному на земле, (ради) которого ходил Б-г, чтобы искупить (его) в народ Себе, чтобы сделать Себе имя великое и страшное, изгоняя народы пред народом Твоим, который избавил Ты от Египта. (22) И сделал Ты народ Твой, Йисраэйль, Своим народом навеки, и Ты, Г-споди, стал им Б-гом. (23) И ныне, Г-споди, слово, которое сказал Ты о рабе Твоем и о доме его, да будет утверждено навеки, и сделай так, как сказал Ты. (24) И да утвердится и возвеличится имя Твое вовеки, чтобы говорили: Г-сподь, Ц-ваот Б-г Йисраэйля — Б-г у Йисраэйля. И дом Давида, раба Твоего, (да будет) утвержден пред Тобой. (25) Так как Ты, Б-же, открыл рабу Твоему, что построишь дом ему, посему нашел раб Твой (смелость) молиться пред Тобой. (26) И ныне, Г-споди, Ты Б-г и Ты возвестил рабу Твоему это благо. (27) И ныне соблаговолил Ты благословить дом раба Твоего, чтобы вечно был (он) пред Тобой, ибо Ты, Г-споди, благословил, и (будет) он благословен вовеки.

(1) И было: после этого поразил Давид пелиштимлян, и покорил их, и взял Гат и окрестности его из руки пелиштимлян. (2) И поразил он Моав, и стали моавитяне рабами Давида, приносящими дань. (3) И поразил Давид Ададэзэра, царя Цовы, в Хамате, когда шел тот установить власть свою на реке Перат. (4) И захватил Давид у него тысячу колесниц, и семь тысяч всадников, и двадцать тысяч пеших, и подрезал жилы всем (коням, что при) колесницах, и оставил из них (для) ста колесниц. (5) И пришел Арам Дармэсэк, чтобы помочь Ададэзэру, царю Цовы, и поразил Давид из Арама двадцать две тысячи человек. (6) И поставил Давид (наместников) в Арам Дармэсэке, и стали арамияне рабами Давиду, приносящими дань. И помогал Г-сподь Давиду везде, куда бы он ни ходил. (7) И взял Давид золотые щиты, которые были у слуг Ададэзэра, и принес их в Йерушалайм. (8) И из Тивхаты, и из Куна, городов Ададэзэра, взял Давид весьма много меди. Из нее сделал Шеломо медное море и колонны, и медную утварь. (9) И услышал Тоу, царь Хамата, что поразил Давид все войско Ададэзэра, царя Цовы. (10) И послал Адорама, сына своего к царю Давиду расспросить его о благополучии и благословить его — за то, что воевал он с Ададэзэром и поразил его, ибо в войне с Ададэзэром был Тоу, — (и принес Адорам в подарок ему) всякую утварь золотую и серебряную, и медную. (11) И их посвятил царь Давид Г-споду (вместе) с серебром и золотом, которое взял он у всех народов: у Эдома, и у Моава, и у сынов Аммона, и у пелиштимлян, и у Амалэйка. (12) И Авшай, сын Церуйи, поразил эдомитян в Гэй Амэлах — восемнадцать тысяч (человек). (13) И поставил он в Эдоме наместников, и стали все эдомитяне рабами Давида; и помогал Г-сподь Давиду везде, куда бы он ни ходил. (14) И царствовал Давид над всем Йисраэйлем и творил правосудие и справедливость среди народа своего. (15) И Йоав, сын Церуйи, был

(начальником) войска, и Йеошафат, сын Ахилуда, — летописцем, (16) И Цадок, сын Ахитува, и Авимэлэх, сын Эвйатара, — священниками, а Шавша — писцом. (17) Бенайау, сын Йеойады, (был назначен над) керэйтиянами и пелэйтиянами, а сыновья Давида — первыми при царе.

### *19*

(1) И было после того: умер Нахаш, царь сынов Аммона, и воцарился сын его вместо него. (2) И сказал Давид: окажу милость Хануну, сыну Нахаша, потому что отец его оказал мне милость. И послал Давид послов утешить его (в горе) об отце его. И пришли слуги Давида в страну сынов Аммона к Хануну, чтобы утешать его. (3) И сказали князья сынов Аммона Хануну: (настолько) ли уважает Давид отца твоего, на твой взгляд, что прислал к тебе утешителей? Не для того ли, чтобы осмотреть и разведать страну, пришли слуги его к тебе? (4) И взял Ханун слуг Давида, и обрил их, и обрезал одежды их наполовину, до паха, и отпустил их. И пошли они. (5) И доложили Давиду о людях этих, и послал он встретить их, потому что люди эти были очень опозорены. И сказал царь: останьтесь в Йерихо, пока не отрастут бороды ваши, а (тогда) возвратитесь. (6) И увидели сыны Аммона, что стали они ненавистны Давиду, и послал Ханун и сыны Аммона тысячу талантов серебра, чтобы нанять себе колесниц и всадников в Арам Наарайиме и в Арам Маахе, и в Цове. (7) И наняли себе тридцать две тысячи колесниц и царя Маахи с народом его, и пришли они, и расположились станом пред Мэйдвой. А сыновья Аммона собрались из городов своих и выступили на войну. (8) И услышал (об этом) Давид, и послал Йоава со всем войском храбрых. (9) И выступили сыны Аммона и выстроились для сражения у ворот города, а цари,

которые пришли, (остались) отдельно, — в поле. (10) И увидел Йоав, что предстоит ему битва спереди и сзади, и отобрал (лучших) среди (воинов) отборных Йисраэйля и выстроил (их) против Арама. (11) А остальной народ поручил Авшаю, брату своему, и выстроились они против сынов Аммона. (12) И сказал он: если Арам будет одолевать меня, ты будешь мне в помощь, а если сыны Аммона будут одолевать тебя, то я помогу тебе. (13) Мужайся, и будем твердо (стоять) за народ наш и за города Б-га нашего, а Г-сподь сделает, что Ему угодно. (14) И выступил Йоав с народом, который (был) у него, в сражение с Арамом, и они побежали от него. (15) А сыновья Аммона увидели, что бежит Арам, и тоже побежали от Авшайа, брата его, и ушли в город. И пришел Йоав в Йерушалаим. (16) И увидел Арам, что потерпел поражение от Иисраэйля, и отправили послов, и вывели арамеев, что по ту сторону реки. и Шофах, военачальник Ададэзэра (шел) впереди них. (17) И сообщено было (об этом) Давиду, и собрал он весь Йисраэйль, и перешел Йардэйн, и пришел к ним, и выстроился против них, и устроил Давид битву с Арамом, и они сразились с ним. (18) И побежал Арам от Йисраэйля, и уничтожил Давид из Арама семь тысяч колесниц и сорок тысяч пеших, и Шофаха, военачальника, умертвил. (19) И увидели слуги Ададэзэра, что поражены они Йисраэйлем, и примирились с Давидом и подчинились ему. И не соглашался более Арам помогать сыновьям Аммона.

### *20*

(1) И было через год: когда цари выходят (на войну), вывел Йоав войско и (стал) разорять страну сынов Аммона, и пришел и осадил Раббу. Давид же оставался в Йерушалаиме. И сокрушил Йоав Раббу и разрушил ее.

(2) И взял Давид корону царя их с головы его, и оказался вес ее — талант золота, и камень драгоценный (был) на ней. И (возложена) была она на голову Давида. И вынес он из города весьма много добычи. (3) А народ, что в нем, вывел и пилил пилами и боронами железными и секирами. И так поступал Давид со всеми городами сынов Аммона. И возвратился Давид и весь народ в Йерушалаим. (4) И было после того: когда началась война с пелиштимлянами в Гэзэре, тогда поразил Сибхай, хушатиянин, Сипайа, (одного) из детей великанов. И покорились они. (5) И была еще (одна) война с пелиштимлянами, и поразил Элханан, сын Йаира, Лахми, брата Голйата, гиттиянина, у которого древко копья (было), как ткацкий навой. (6) И была еще (одна) война в Гате. И был (там) человек рослый, у которого (было) по шести пальцев — (всего) двадцать четыре. И он тоже родился от великана. (7) И поносил он Йисраэйль. И поразил его Йеонатан, сын Шимы, брат Давида. (8) Это были родившиеся от великана в Гате, и пали они в руки Давида и от руки рабов его.

### *21*

(1) И встал Сатан против Йисраэйля, и подстрекал Давида исчислить Йисраэйль. (2) И сказал Давид Йоаву и князьям народа: пойдите, исчислите Йисраэйль от Беэйр-Шэвы и до Дана, и представьте мне, и буду я знать число их. (3) И сказал Йоав: да умножит Г-сподь народ Свой, сколько есть его, во сто крат. Разве, господин мой царь, не все они рабы господина моего? Для чего требует этого господин мой? Зачем ему вводить во грех Йисраэйл? (4) Но царское слово превозмогло Йоава, и вышел Йоав, и обошел весь Йисраэйль, и пришел в Йерушалаим. (5) И подал Йоав Давиду число пересчитанных людей; и было всех Йисраэйльтян —

тысяча тысяч, и сто тысяч мужей, обнажающих меч, и йеудеев — четыреста семьдесят тысяч человек, обнажающих меч. (6) А (колена) Лэйви и Бинйамина не исчислял между ними, потому что противно было Йоаву слово царя. (7) И злом было это в очах Б-жьих, и поразил Он Йисраэйль. (8) И сказал Давид Б-гу: согрешил я весьма, когда сделал дело это. А ныне прости, прошу, грех раба Твоего, ибо весьма неразумно поступил я. (9) И сказал Г-сподь Гаду, прозорливцу Давида, так: (10) Иди и скажи Давиду: так сказал Г-сподь: три (наказания) Я назначаю для тебя. Избери себе одно из них, и Я свершу (его) над тобой. (11) И пришел Гад к Давиду и сказал ему: так сказал Г-сподь: выбери себе: (12) Или три года — голод, или три месяца уничтожаем (будешь) врагами твоими, и меч неприятелей твоих достанет (народ твой), или три дня — меч Господень, и мор в стране, и ангел Г-сподень, поражающий во всех пределах Йисраэйля. А теперь решай, что ответить мне Пославшему меня. (13) И сказал Давид Гаду: тяжело мне очень, но (лучше) попасть мне в руку Г-спода, ибо велико милосердие Его, (только бы) не в руку человеческую попасть мне. (14) И навел Г-сподь мор на Йисраэйль, и пало из Йисраэйля семьдесят тысяч человек. (15) И послал Б-г ангела в Йерушалаим, чтобы погубить его. И когда (начал) он истреблять, увидел Г-сподь, и пожалел о бедствии, и сказал ангелу-губителю: довольно, теперь останови руку свою. И ангел Г-сподень стоял у гумна Орнана, йевусея. (16) И поднял Давид глаза свои и увидел ангела Г-сподня, стоящего между землей и небом, и меч его обнаженный в руке его простерт над Йерушалаимом, и пал Давид и старейшины, покрытые власяницей, на лица свои. (17) И сказал Давид Б-гу: не я ли велел исчислять народ? Это я согрешил и содеял зло. А эти овцы, что сделали они? Г-споди Б-же мой! Да будет рука Твоя на мне и на доме отца моего, а народ Свой не поражай! (18) И ангел Г-

сподень сказал Гаду, чтобы повелел он Давиду: пусть поднимется Давид и поставит жертвенник Г-споду на гумне Орнана, йевусея. (19) И поднялся Давид по слову Гада, которое изрек он от имени Г-спода. (20) И обернулся Орнан, и увидел ангела, а четыре сына его, (что были) с ним, спрятались. А Орнан молотил пшеницу. (21) И пришел Давид к Орнану. И взглянул Орнан, и увидел Давида, и вышел из гумна, и поклонился Давиду лицом до земли. (22) И сказал Давид Орнану: дай мне место, (что занято) гумном, и я построю на нем жертвенник Г-споду, — за полную цену отдай его мне, и прекратится мор в народе. (23) И сказал Орнан Давиду: возьми (его) себе, и пусть делает господин мой царь, что угодно ему. Смотри, я отдаю быков для всесожжения и молотила — на дрова, а пшеницу — для хлебного приношения. Все отдаю я! (24) И сказал царь Давид Орнану: нет, ибо (только) за полную цену (хочу) купить я, потому что не (могу) принести Г-споду то, что (принадлежит) тебе, и во всесожжение — даровое. (25) И дал Давид Орнану за место это шестьсот шэкэлэй золота. (26) И построил там Давид жертвенник Г-споду и вознес всесожжения, и жертвы мирные, и призывал Г-спода, и Он ответил ему огнем с небес на жертвеннике всесожжения. (27) И сказал Г-сподь ангелу, и он вернул меч свой в ножны его. (28) В то время Давид, видя, что Г-сподь ответил ему на гумне Орнана, йевусея, принес там жертву. (29) И скиния Г-сподня, которую сделал Мошэ в пустыне, и жертвенник всесожжения (были) в то время на высоте в Гивоне. (30) И не мог Давид идти, чтобы вопросить Б-га, потому что устрашен был мечом ангела Г-сподня.

(1) И сказал Давид: это дом Г-спода Б-га и это жертвенник всесожжения Йисраэйлю. (2) И сказал Давид, чтобы собрали чужеземцев, что в земле Йисраэйля, и назначил (их) каменотесами, дабы вырубать и обтесать камни для постройки дома Б-жьего. (3) И множество железа для гвоздей к дверям ворот и для скрепления приготовил Давид, и меди множество, без веса, (4) И деревьев кедровых без числа, потому что привезли Давиду цидоняне и цориты множество кедровых деревьев. (5) И сказал Давид: Шеломо, сын мой, юн и слаб, а дом, (который) следует выстроить для Г-спода, (должен быть) величествен и знаменит, и прославлен во всех странах. Буду заготовлять для него. Изготовил Давид много до смерти своей. (6) И призвал он Шеломо, сына своего, и повелел ему построить дом Г-споду Б-гу Йисраэйля. (7) И сказал Давид Шеломо: сын мой, было у меня на сердце выстроить дом для имени Г-спода Б-га моего. (8) И было ко мне слово Г-сподне сказано: много крови пролил ты, и войны большие вел ты; не (должен) ты строить дом имени Моему, потому что много крови пролил ты на землю предо Мной. (9) Вот сын родится у тебя, он будет человек мирный. И дам Я ему покой от всех врагов его вокруг, поэтому Шеломо будет имя его. И мир и тишину дам Я Йисраэйлю в дни его. (10) Он построит дом имени Моему, и он будет мне сыном, а Я буду отцом ему и утвержу престол царства его над Йисраэйлем вовеки. (11) Ныне, сын мой, да будет Г-сподь с тобой, и будь удачлив, и построй дом Г-спода Б-га твоего, как Он говорил о тебе. (12) И даст тебе Г-сподь разумение и понимание, и поставит тебя над Йисраэйлем, чтобы соблюдать Тору Г-спода Б-га твоего. (13) Тогда удачлив будешь, если соблюдать будешь и исполнять законы и уставы, которые заповедал Г-сподь Мошэ для Йисраэйля. Будь тверд и мужествен, не страшись и не трепещи. (14) И вот, в страдании моем приготовил я для дома Г-сподня сто тысяч талантов

золота и тысячу тысяч талантов серебра, а меди и железа — без веса, потому что много его было, и деревьев, и камня приготовил я, а к этому (еще) ты добавишь. (15) И множество ремесленников у тебя: каменотесов и мастеров по камню и дереву, и всех, (кто) опытен в разных работах. (16) Золоту, серебру и меди, и железу нет счета. Встань и осуществи, и да будет Г-сподь с тобою! (17) И заповедал Давид всем князьям Йисраэйля помогать Шеломо, сыну его. (18) Ведь Г-сподь Б-г с вами, и дал Он покой вам со всех сторон, потому что предал Он в руки мои жителей страны этой, и покорилась страна пред Господом и пред народом Его. (19) Ныне приготовьте сердце ваше и душу вашу (к тому), чтобы вопрошать Г-спода Б-га вашего. Встаньте и стройте храм Г-спода Б-га, чтобы перенести ковчег завета Г-сподня и утварь священную Б-жью в дом, (который) построен будет имени Г-сподню.

## *23*

(1) И состарился Давид, и насытился днями, и поставил царем над Йисраэйлем Шеломо, сына своего. (2) И собрал он всех князей Йисраэйля, и коэйнов, и лэйвитов. (3) И исчислены были лэйвиты от тридцати лет и выше; и было число их, (считая) поголовно мужчин, — тридцать восемь тысяч. (4) (И) из них, чтобы наблюдать за работами в доме Г-споднем, — двадцать четыре тысячи, а надсмотрщиков и судей — шесть тысяч. (5) И четыре тысячи привратников, и четыре тысячи славящих Г-спода на инструментах, сделанных мною для прославления. (6) И разделил их Давид на отделения — сынов Лэйви: Гэйршон, Кеат и Мерари. (7) Из (потомков) Гэйршуни — Ладан и Шимъи. (8) Сыновья Ладана: Йехиэйл — главный и Зэйтам, и Йоэйл — трое. (9) (И) сыновья Шимъи: Шеломит, и Хазиэйл, и Аран — трое;

это главы отцовских (домов) Ладана. (10) И сыновья Шимъи: Йахат, Зина, и Йеуш, и Берна — это сыновья Шимъи, четверо. (11) И был Йахат главным, и Зиза — вторым, а Йеуш и Берна не были многодетны и были назначены на одну должность при отцовском доме. (12) Сыновья Кеата: Амрам, Йицар, Хэврон и Уззиэйл — четверо. (13) Сыновья Амрама: Аарон, и Мошэ. И отделен был Аарон, чтобы освятить его самым святым, он и сыновья его, навеки, чтобы совершить воскурение пред Господом, чтобы служить Ему и благословлять именем Его вечно. (14) Сыновья же Мошэ, человека Б-жьего, названы среди колена Лэйви. (15) Сыновья Мошэ: Гэйршом и Элиэзер. (16) Сыновья Гэйршома: Шевуэйл — главный. (17) И были сыновья (у) Элиэзэра: Рехавйа, главный. И не было у Элиэзэра сыновей других, а сыновья Рехавйи умножились весьма. (18) Сыновья Ицъара: Шеломит, главный. (19) Сыновья Хэврона: Йерийау, главный, Амарйа, второй, Йахазиэйль, третий, и Йекамам, четвертый. (20) Сыновья Уззиэйла: Миха, главный, и Йишийа, второй. (21) Сыновья Мерари: Махли и Муши. (22) Сыновья Махли: Элазар и Киш. И умер Элазар, и не было у него сыновей, только дочери, и взяли их в жены сыновья Киша, братья их. (23) Сыновья Муши: Махли и Эйдар, и Йерэймот — трое. (24) Это сыновья Лэйви по отцовским домам их, главы домов, исчисленные поименно, поголовно, исполнявшие работу при служении в доме Г-споднем — от двадцати лет и выше. (25) Ибо сказал Давид: Г-сподь, Б-г Йисраэйля, дал покой народу Своему, и обитал Он в Йерушалаиме вовеки. (26) И лэйвиты не (должны) носить скинию и всю утварь ее для служения в ней. (27) Поэтому, по последним словам (повелениям) Давида, исчислены сыновья лэйвитов от двадцати лет и выше, (28) Чтобы состояли они при сыновьях Аарона для служения в доме Г-споднем и (наблюдения) за дворами и комнатами, и за чистотой всего священного, и исполнения работы в доме

Б-жьем, (29) И для (приготовления) хлеба предложения, и пшеничной муки для хлебного приношения, и пресных лепешек, и (приношения, испеченного) на сковороде, и сдобного и (для наблюдения) за всякой мерой жидкости и (других) мер, (30) И чтобы становились они каждое утро славить и восхвалять Г-спода, — также и вечером; (31) И при всяком вознесении всесожжения Г-споду в субботы, и в новомесячья, и в праздники, по числу их, по установлению о них, всегда — пред Господом. (32) И будут они охранять службу в скинии собрания, и службу в Святая (Святых) и сынов Аарона, братьев своих, (во время) служения, при работах в доме Г-споднем.

## ***24***

(1) А сыновья Аарона (по) распределению их: сыновья Аарона: Надав и Авиу, Элазар и Итамар. (2) И умерли Надав и Авиу прежде отца своего, а сыновей не было у них, и стали священниками Элазар и Итамар. (3) И распределили их Давид, и Цадок, из сыновей Элазара, и Ахимэлэх, из сыновей Итамара, по должностям их при (исполнении) работ. (4) И найдено было, что у сыновей Элазара число мужей больше, чем у сыновей Итамара. И распределили их: из сыновей Элазара шестнадцать глав отцовских домов, а из сыновей Итамара (глав) отцовских домов их, — восемь. (5) И распределили их по жребиям — одних с другими, потому что начальники святилища князья Б-жьи были из сыновей Элазара и из сыновей Итамара. (6) А записывал их Шемайа, сын Нетанэйла, писец из лэйвитов, пред царем, и князьями, и Цадоком, священником, и Ахимэлэхом, сыном Эвйатара и главами отцовских (домов) коэйнов и лэйвитов: брали один отцовский дом из (рода) Элазара, и один брали из (рода) Итамара. (7) И выпал жребий первый Йеойариву, второй — Йедайе. (8) Хариму —

третий, Сеориму — четвертый, (9) Малкийе — пятый, Мийамину — шестой, (10) Аккоцу — седьмой, Авийе — восьмой, Йэйшуе — девятый, (11) Шеханйау — десятый, (12) Элйашиву — одиннадцатый, (13) Йакиму — двенадцатый, Хуппе — тринадцатый, (14) Йэшэваву — четырнадцатый, Билге — пятнадцатый, (15) Иммэйру — шестнадцатый, Хэйзиру — семнадцатый, Апиццэйцу — восемнадцатый, Петахйе — девятнадцатый, (16) Йехэзкэйлу — двадцатый, (17) Йахину — двадцать первый, Гамулу — двадцать второй, (18) Делайау — двадцать третий, Маазйау — двадцать четвертый. (19) Это порядок их при служении их, (как) приходить (им) в дом Г-споден по уставу их, (полученному) через Аарона, отца их, как заповедал Г-сподь Б-г Йисраэйля. (20) И из остальных сынов Лэйви: из сыновей Амрама — Шуваэйл; из сыновей Шуваэйла Йэхдейау; (21) Из Рехавйау: из сыновей Рехавйау — Йишшийа, главный. (22) Из Йицарритов: Шеломот; из сыновей Шеломота: Йахат. (23) И сыновья (Хэврона): Йерийау; Амарйау — второй, Йахазиэйл — третий, Иекамъам — четвертый. (24) Сыновья Уззиэйл: Миха; из сыновей Михи — Шамир; (25) Брат Михи — Йишшийа; из сыновей Йишшийи: Зехарйау. (26) Сыновья Мерари: Махли и Муши; сыновья Йаазийау: Бено. (27) Сыновья Мерари: у Йаазийау — Бено, и Шоам, и Заккур, и Иври. (28) У Махли: Элазар, но не было у него сыновей. (29) У Киша, сыновья Киша: Йерахмеэйль. (30) И сыновья Муши: Махли и Эйдэр, и Йеримот — это сыновья лэйвитов по отцовским домам их. (31) И они тоже бросили жребий, как и братья их, сыновья Аарона, пред Давидом, царем, и Цадоком и Ахимэлэхом, и главами отцовских (домов) коэйнов и лэйвитов, — глава дома, как и брат его младший.

(1) И отделил Давид и начальники войска на службу сыновей Асафа и Эймана, и Йедутуна, играющих на киннорах, на арфах и на цимбалах, И число их, исполняющих работу при службе своей, было: (2) Из сыновей Асафа: Заккур и Йосэйф, и Нетанйа, и Асарэйла, сыновья Асафа, под руководством Асафа, игравшего по наставлению царя. (3) От Йедутуна — сыновья Йедутуна: Гедалйау и Цери, и Йешайау, Хашавйау и Матгитйау — шестеро, под руководством отца своего Йедутуна, на кинноре игравшего, (чтобы) славить и хвалить Г-спода. (4) От Эймана — сыновья Эймана: Буккийау, Маттанйау, Уззиэйл, Шевуэйл и Йеримот, Хананйа, Ханани, Элиата, Гиддалети, и Ромамети, Эзэр, Йошбекаша, Маллоти, Отир, Махазиот. (5) Все они сыновья Эймана, прозорливца царского в делах Б-жьих, чтобы возвысить рог (славу его), и дал Б-г Эйману четырнадцать сыновей и трех дочерей. (6) Все они под руководством отца своего пели в доме Г-споднем с цимбалами, арфами и киннорами для служения в доме Б-жьем, по указанию царя, Асафа и Йедутуна, и Эймана. (7) И было число их с братьями их, обученными петь Г-споду, всех, искусных (в пении), — двести восемьдесят восемь. (8) И бросили они жребий (о порядке) службы — малому наравне с большим, знатоку (наравне) с учеником. (9) И выпал первый жребий Асафу для Йосэйфа, второй — Гедальйау, он и братья его, и сыновья его — двенадцать (человек). (10) Третий — Заккур, сыновей его и братьев его, двенадцать. (11) Четвертый — Йицри, сыновей его и братьев его двенадцать. (12) Пятый — Нетанйау, сыновей его и братьев его двенадцать. (13) Шестой — Буккийау, сыновей его и братьев его двенадцать. (14) Седьмой — Йесарэйла, сыновей его и братьев его двенадцать. (15) Восьмой — Йешайау, сыновей его и братьев его двенадцать. (16) Девятый — Маттанйау, сыновей его и братьев его двенадцать (17) Десятый — Шимъи, сыновей его и

братьев его двенадцать. (18) Одиннадцатый — Азаръэйль, сыновей его и братьев его двенадцать. (19) Двенадцатый — Хашавйе, сыновей его и братьев его двенадцать. (20) Тринадцатый — Шуваэйлу, сыновей его и братьев его двенадцать. (21) Четырнадцатый — Маттитйау, сыновей его и братьев его двенадцать. (22) Пятнадцатый — Йерэймоту, сыновей его и братьев его двенадцать. (23) Шестнадцатый — Хананйау, сыновей его и братьев его двенадцать. (24) Семнадцатый — Йошбекаше, сыновей его и братьев его двенадцать. (25) Восемнадцатый — Ханани, сыновей его и братьев его двенадцать. (26) Девятнадцатый — Маллоти, сыновей его и братьев его двенадцать. (27) Двадцатый — Элийате, сыновей его и братьев его двенадцать. (28) Двадцать первый — Отиру, сыновей его л братьев его двенадцать. (29) Двадцать второй — Гиддалети, сыновей его и братьев его двенадцать. (30) Двадцать третий — Махазиоту, сыновей его и братьев его двенадцать. (31) Двадцать четвертый — Ромамети-Эзэру, сыновей его и братьев его двенадцать.

## *26*

(1) Привратники по распределению (их): от корахиян: Мешэлэмйау, сын Корэйа, из сыновей Асафа. (2) И у Мешелэмйау сыновья: Зехарйау, первенец, Йедиаэйль — второй, Зевадйау — третий, Йатниэйл — четвертый, (3) Эйлам — пятый, Йеоханан — шестой, Элйеоэйнай — седьмой, (4) И у Овэйд-Эдома сыновья: Шемайа, первенец, Йеозавад — второй, Йоах — третий и Сахар — четвертый, и Нетанэйль — пятый, (5) Аммиэйль — шестой, Йиссахар — седьмой, Пеуллтай — восьмой, так как благословил его Б-г. (6) И у Шемайи, сына его, родились сыновья, начальствовавшие в отцовских домах, потому что были они люди доблестные. (7) Сыновья

Шемайи: Отни и Рефаэйл, и Овэйд. Элзавад, братья его, люди доблестные, Элиу и Семахйау. (8) Все они из сыновей Овэйд-Эдома, они и сыновья их, и братья их, люди, пригодные по силе для службы. Их было у Овэйд-Эдома шестьдесят два. (9) И у Мешелэмйау сыновей и братьев, людей способных, (было) восемнадцать. (10) И у Хосы, из сыновей Мерари, сыновья: Шимри, главный, ибо (хотя) не был он первенцем, но поставил его отец его главным. (11) Хилкийау — второй, Тевалйау — третий, Зехарйау — четвертый, всех сыновей и братьев у Хосы — тринадцать. (12) Эти отделения привратников (состояли) из людей важных, (несущих) стражу, как и братья их, — для служения в доме Г-споднем. (13) И бросили они жребий, как малый, так и большой, по отцовским домам своим, на каждые ворота. (14) И выпал жребий с востока — Шэлэмйау; и о Зехарийау, сыне его, советнике разумном, бросили жребий, и выпал ему жребий с севера. (15) Овэйд-Эдому — на юге, и сыновьям его — при сокровищницах. (16) Шуппиму и Хосе — с запада, у ворот Шаллэхэт, где дорога поднимается, стража против стражи. (17) С востока — по шести лэйвитов, с севера — по четыре на день, с юга — по четыре на день, и у сокровищниц — по два. (18) У площади с запада: четверо — у тропы, двое — у площади. (19) Это распределение привратников, сыновей Кораха и сыновей Мерари. (20) И (из) лэйвитов: Ахийа — при сокровищницах дома Б-жьего и при сокровищницах (для) святых жертв. (21) Сыновья Ладана, сыновья Гэйршунни — от Ладана, главы отцовских (домов) от Ладана (из семейства) Гэйршунни: Йехиэйли. (22) Сыновья Йехиэйли: Зэйтам и Йоэйль, братья его, — при сокровищницах дома Г-сподня. (23) У (потомков) Амрама, (24) Йицъара, Хэврона, Аззиэйла: Шевуэйл, сын Гэйршома, сына Мошэ, (был) главным (смотрителем) при сокровищах. (25) И братья (родственники) его от Элиэзэра: Рехавйау, сын его, и Йешайау, сын его, и Йорам, сын его, и Зихри, сын его, и

Шеломит, сын его. (26) Он, Шеломот, и братья его — над всеми сокровищницами для священных жертв, которую посвятил царь Давид, и главы отцовских домов, тысяченачальники, и сотники, и предводители войска, (27) От войн и из добычи посвятили дому Г-сподню на поддержание (его). (28) И все, что посвятил Шемуэйль, провидец, и Шаул, сын Киша, и Авнэйр, сын Нэйра, и Йоав, сын Церуйи, каждый посвятивший (отдал это) в руки Шеломита и братьев его. (29) Из (потомков) Ицъара: Кенанйау и сыновья его (определены) на службу вне (дома Г-сподня) у Йисраэйльтян надсмотрщиками и судьями. (30) Из (потомков) Хэврона: Хашавйау и братья его, люди мужественные, тысяча семьсот, назначены над Йисраэйлем, по ту сторону Йардэйна, к западу, для всякого служения (дому) Г-сподню и для работ царских. (31) Из (потомков) Хэврона Йерийа — главный у Хэврона, в поколениях его, в отцовских (домах). В сороковой год царствования Давида опрошены они и найдены меж ними люди, способные в Йазэйре Гиладском. (32) И братья его, люди мужественные, две тысячи семьсот, главы отцовских (домов). И назначил их царь Давид над (коленами) Реувэйна, и Гада, и половиной колена Менашшэ для (вечного служения) делу Б-жьему и для дел царских.

(1) И у сыновей Йисраэйлевых, по числу их, (были) главы отцовских (домов), и начальники тысяч, и. сотен, и надсмотрщики их, служащие царю во всех делах, по отделениям, приходящим и уходящим каждый месяц, во все месяцы года. В каждом отделении — двадцать четыре тысячи. (2) Над первым отделением в первый месяц — Йашрвам, сын Завдиэйла. А в отделении его двадцать четыре тысячи. (3) (Он был) из сыновей Пэрэца, главный над всеми начальниками войска — в первый месяц. (4) И над отделением второго месяца — Додай, ахохиянин; в отделении его (был) и Миклот, глава, ив отделении его — двадцать четыре тысячи. (5) Третий начальник войска в третий месяц — Бенайау, сын Йеойады, священника, главный, и в отделении его — двадцать четыре тысячи. (6) Он, Бенайау, храбрейший из тридцати и (начальник) над ними; и в отделении его (был) Аммизавад, сын его. (7) Четвертый, в четвертый месяц, Асаэйль, брат Йоава, и за ним Зевадйа, сын его; и над отделением его — двадцать четыре тысячи. (8) Пятый, в пятый месяц, начальник Шамъут, Йизрахитянин; и в отделении его — двадцать четыре тысячи. (9) Шестой, в шестой месяц, Ира, сын Иккэйша, текоанин; и в отделении его — двадцать четыре тысячи. (10) Седьмой, в седьмой месяц, Хэйлэц, пелониянин, из сыновей Эфрайима; и в отделении его — двадцать четыре тысячи. (11) Восьмой, в восьмой месяц, Сибхай, хушитянин, из (потомков) Зархи; и в отделении его — двадцать четыре тысячи. (12) Девятый в девятый месяц, Авиэзэр, анатотиянин, из (потомков) Бэйн-Йамина; и в отделении его — двадцать четыре тысячи. (13) Десятый, в десятый месяц, Марай, нетофиянин, из (потомков) Зархи; и в отделении его — двадцать четыре тысячи. (14) Одиннадцатый, в одиннадцатый, месяц, Бенайа, пиратотиянин, из сыновей Эфрайима и в отделении его — двадцать четыре тысячи, (15) Двенадцатый, в двенадцатый месяц, Хэлдай, нетофиянин; и в отделении

его — двадцать четыре тысячи. (16) И над коленами Йисраэйля: над Реувэйном начальником (был) Элиэзэр, сын Зихри; над Шимъоном — Шефатйау сын Маахи. (17) У Лэйви — Хашавйа, сын Кемуэйла; у Аарона — Цадок; (18) У Йеуды — Элиу, из братьев Давида, у Йиссахара — Омри, сын Михаэйла; (19) У Зевулуна — Йишмайау, сын Овадйау, у Нафтали — Йеримот, сын Азриэйла. (20) У сыновей Эфрайима — Ошэйа, сын Азазйау, у половины колена Менашшэ — Йозйль, сын Педайау; (21) У половины (колена) Менашшэ в Гилъаде — Йиддо, сын Зехарйау, у Бинйамина — Йаасиэйль, сын Авнэйра. (22) У Дана — Азарэйль, сын Йерохама. Это начальники колен Йисраэйля. (23) Но не делал Давид исчисления тех, кто был от двадцати лет и ниже, ибо сказал Г-сподь, что умножит Йисраэйль, как звезды небесные. (24) Йоав, сын Церуйи, начал исчисление, но не кончил. И был на это гнев над Йисраэйлем. и не вошло число это в повествование летописей царя Давида. (25) А над сокровищами царскими (поставлен был) Азмавэт, сын Адиэйла, а над запасами в поле, в городах, в селениях и в башнях — Йеонатан, сын Уззийау; (26) А над занимавшимися полевыми работами, земледелием — Эзри, сын Келува; (27) А над виноградниками — Шимъи, раматянин, и над запасами вина в виноградниках — Завди, шифмиянин. (28) А над маслинами и смоковницами, что на низменности, — Баал Ханан, гедэратянин, и над запасами масла — Йоаш. (29) И над крупным скотом, пасущимся в Шароне, — Ширтай, шаронитянин, и над крупным скотом в долинах — Шафат, сын Адлайа. (30) И над верблюдами — Овил, Йишмеэйлтянин, и над ослицами — Йэхдейау, мэйронотянин. (31) И над мелким скотом — Йазиз, агаритянин; все они начальники собственности, что (была) у царя Давида. (32) А Йонатан, дядя Давида, — советник, человек разумный, он же писец; и Йехиэйл, сын Хахмони — при сыновьях царских. (33) Ахитофэль

же — советник царя, а Хушай, аркиянин, приближенным другом царя. (34) А после Ахитофэла — Йеойада, сын Бенайау, и Эвйатар, и начальником войска — Йоав.

## *28*

(1) И собрал Давид всех начальников Йисраэйля, начальников колен и начальников отделений, служивших царю, и начальников тысяч, и начальников сотен, и начальников над всем имуществом и стадами царя и сыновей его, и придворных, и храбрецов, и всех людей доблестных — в Йерушалаим. (2) И поднялся царь Давид на ноги свои и сказал: слушайте меня, братья мои и народ мой! (Было) на сердце у меня построить дом покоя для ковчега завета Г-сподня и как подставку ногам Б-га нашего; и (необходимое) для постройки приготовил я. (3) Но Б-г сказал мне: "Не строй дома для имени Моего, ибо человек воинственный ты, и кровь проливал ты". (4) И избрал меня Г-сподь Б-г Йисраэйля из всего дома отца моего, чтобы быть царем над Йисраэйлем вечно, ибо Йеуду избрал Он во властители, а в доме Йеуды — дом отца моего, а из сыновей отца моего меня благоволил поставить царем над всем Йисраэйлем. (5) И из всех сыновей моих, — ибо много сыновей дал мне Г-сподь, — избрал Он Шеломо, сына моего, дабы воссесть на престол царства Г-сподня, над Йисраэйлем. (6) И сказал Он мне: Шеломо, сын твой, он построит дом Мой и дворы Мои, ибо Я избрал его Себе сыном, и Я буду отцом ему. (7) И утвержу царство его навеки, если тверд будет в соблюдении заповедей Моих и законов Моих, как сегодня. (8) А ныне пред глазами всего Йисраэйла, общины Господней, и в уши Б-га нашего (говорю): соблюдайте и выполняйте все заповеди Г-спода Б-га Вашего, чтобы владеть вам этой землей доброй, и оставите после себя в наследство сыновьям

своим навеки. (9) А ты, Шеломо, сын мой, знай Б-га отца твоего и служи Ему с полным сердцем и с честной душой, ибо все сердца испытует Г-сподь и всякое порождение мыслей знает. Если будешь искать Его, Он будет найден тобой, а если оставишь Его, Он оставит тебя навсегда. (10) Смотри, ныне, ибо избрал тебя Г-сподь, дабы построить дом для святилища, будь тверд и свершай! (11) И отдал Давид Шеломо, сыну своему, предначертание зала, и домов его, и складов его, и верхних комнат его, и внутренних помещений его, и помещения для крышки (ковчега). (12) И предначертание для всего, что было (передано) ему духом (святым), — для дворов дома Г-сподня и всех комнат кругом, сокровищниц дома Б-жьего и сокровищниц для (жертв) священных; (13) И для отделений коэйнов и лэйвитов и для всего дела служения в доме Г-споднем и всей утвари, (необходимой) для служения в доме Г-споднем. (14) И о золоте, с (указанием) веса золота, о всех сосудах для каждой службы, о всех сосудах серебряных, с (указанием) веса, для всех сосудов, для каждой службы. (15) И о весе золотых светильников и золотых лампад, (с указанием) веса каждого светильника и лампад его, и о серебряных светильниках, с (указанием) веса светильника и лампад его, для каждого светильника. (16) Вес золота для столов предложения, для каждого стола, и серебрю для столов серебряных. (17) И (для) вилок, и кропильниц, и чаш золота чистого, и крышек (кропильниц) золотых, с (указанием) веса каждой крышки, и для крышек серебряных, с (указанием) веса для каждой крышки. (18) И для жертвенника воскурения из золота (очищенного) с (указанием) веса и для предначертания о колеснице — о золотых керувах, простирающих (крылья), покрывающих ковчег завета Г-сподня. (19) Все это (сказано) в писании от Г-спода, — который вразумил меня о всех работах

предначертанных. (20) И сказал Давид Шеломо, сыну своему: будь тверд и мужествен и свершай, не страшись и не трепещи, ибо Г-сподь Б-г, Б-г мой, с тобой, Он не отступит от тебя и не оставит тебя, доколе не завершится вся работа для службы в доме Г-споднем. (21) И вот отделения коэйнов и лэйвитов для всей службы в доме Б-жьем. И с тобою во всей работе (этой) каждый щедро дарящий мудрость во всяком деле, и начальники, и весь народ, (чтобы выполнять) все (повеления) твои.

### *29*

(1) И сказал царь Давид всей общине: Шеломо, сына моего, его одного избрал Б-г, юного и слабого, а работа эта велика, ибо не для человека дворец этот, но Г-споду Б-гу. (2) И всеми силами своими заготовлял я для дома Б-жьего золота для золотых (вещей) и серебра для серебряных (вещей), а медь — для медных, железа — для железных, и дерева — для деревянных, камней ониксовых и вставных камней изумрудных, и ткани разноцветные, и всякие камни дорогие, и камни мраморные во множестве. (3) И еще, из любви моей к дому Б-га моего, — есть у меня сокровище, золото и серебро, — (готов) я отдать для дома Б-га моего больше, чем все, что заготовил я для дома святого. (4) Три тысячи талантов золота, из золота офирского, и семь тысяч талантов серебра очищенного, для покрытия стен домов, (5) Для (каждой вещи) золотой — золото, и для (каждой) серебряной — серебро, и для всякого изделия мастеров. Кто же (еще) добровольно пожертвует сегодня для Г-спода? (6) И стали жертвовать начальники отцовских (домов) и начальники колен Йисраэйля, и начальники над тысячами и сотнями, и начальники над работами царскими. (7) И дали они на работы в доме Б-

жьем золота — пять тысяч талантов, и адарконов — десять тысяч, и серебра — десять тысяч талантов, и меди — восемнадцать тысяч талантов, и железа — сто тысяч талантов. (8) И (если) нашлись у кого-нибудь камни (драгоценные), отдали (их) в сокровищницу дома Г-сподня, в руки Йехиэйла, гэйршонита. (9) И радовался народ добровольным пожертвованиям своим, потому что от полного сердца жертвовали они Г-споду; также и царь Давид радовался радостью великой. (10) И благословил Давид Г-спода пред глазами всей общины, и сказал Давид: благословен Ты, Г-споди, Б-г Йисраэйла, отца нашего, во веки веков. (11) Твое, Г-споди, величие и могущество, и слава, и вечность, и красота, потому что все, (что) в небесах и на земле, Твое, Г-споди; (Твое) царство, и превознесен Ты над всеми. (12) И богатство, и слава — от Тебя, и владычествуешь Ты над всем, и в руке Твоей сила и могущество, и в руке Твоей (власть) возвеличить и укрепить всякого. (13) А ныне, Б-же, мы благодарим Тебя и восхваляем имя великолепия Твоего. (14) Ибо кто я и кто народ мой, что имели мы силы так жертвовать? Ведь от Тебя все, и (полученное) из руки Твоей мы отдали Тебе! (15) Ибо пришельцы мы пред Тобой и поселенцы, как и все отцы наши; как тень, дни наши на земле, и нет надежды! (16) Г-споди, Б-же наш! Все это множество, которое приготовили мы, чтобы построить дом Тебе, имени святому Твоему — от руки Твоей оно и все Твое. (17) И знаю я, Б-г мой, что Ты испытываешь сердца и благоволишь к прямодушию. От чистого сердца своего пожертвовал я все это, а ныне вижу, (что и) народ Твой, находящийся здесь, с радостью жертвует Тебе. (18) Г-споди, Б-г Авраама, Йицхака и Йисраэйла, отцов наших! Сохрани это навеки, (этот) строй мыслей сердца народа Твоего, и направь сердце их к Тебе. (19) И Шеломо, сыну моему, дай сердце совершенное, дабы соблюдать заповеди Твои, установления Твои и законы Твои, и свершить все это, и

построить дворец, для которого сделал я приготовления.
(20) И сказал Давид всей общине: благословите Г-спода
Б-га вашего. И благословила вся община Господа, Б-га
отцов своих, и поклонились, и склонились пред Господом
и пред царем. (21) И принесли жертвы Г-споду, и
вознесли всесожжения Г-споду на следующий (после)
этого день: тысячу быков, тысячу баранов, тысячу овей с
возлияниями их и жертв множество за весь Йисраэйл.
(22) И ели, и пили пред Господом в день тот с радостью
великой, и поставили в другой раз царем Шеломо, сына
Давида, и помазали его пред Господом в правители, а
Цадока — в священники. (23) И воссел Шеломо царем на
престоле Г-споднем вместо Давида, отца своего, и был
удачлив, и слушался его весь Йисраэйл, (24) И все
начальники, храбрецы, и все сыновья царя Давида
признали царя Шеломо. (25) И высоко вознес Г-сподь
Шеломо пред глазами всего Йисраэйля и одарил его
великолепием царственным, какого не было до него ни
при одном царе в Йисраэйле. (26) И Давид, сын Йишайя,
царствовал над всем Йисраэйлем. (27) Времени же
царствования его над Йисраэйлем (было) сорок лет: в
Хэвроне царствовал он семь лет и в Йерушалаиме
царствовал тридцать три (года). (28) И умер он в
старости доброй, насыщенный годами, богатством и
славой; и царствовал Шеломо, сын его, вместо него. (29)
Дела Давида, царя, первые и и последние, описаны в
словах (записях) Шемуэйла, провидца, и в словах
(записях) Натана, пророка, и в словах (записях) Гада,
прозорливца. (30) Также как и все царствование его, и
подвиги его, и события, случившиеся с ним, и с
Йисраэйлем, и со всеми царствами стран.

# Диврэй айамим II

# (Летописи II)

## *1*

(1) И укрепился Шеломо, сын Давида, в царстве своем; и Г-сподь Б-г его (был) с ним и вознес его высоко. (2) И обратился Шеломо ко всему Йисраэйлю — начальникам тысяч и сотен, и к судьям, и к каждому князю во всем Йисраэйле, главам (домов) отцовских. (3) И пошли Шеломо и вся община с ним к высоте, что в Гивъоне, ибо там была скиния собрания Б-жия, которую сделал Мошэ, раб Г-споден, в пустыне. (4) Но ковчег Б-жий поднял Давид из Кирйат Йеарима (в место), приготовленное для него Давидом, ибо распростер он ему скинию в Йерушалаиме. (5) А медный жертвенник, который сделал Бецалэйль, сын Ури, сын Хура, поставил он пред скинией Г-сподней. И пользовались им Шеломо и община. (6) И поднялся там Шеломо перед Господом к жертвеннику медному, что при скинии собрания, и вознес на нем тысячу всесожжении. (7) В ту же ночь явился Б-г к Шеломо и сказал ему: проси, что Мне дать тебе. (8) И сказал Шеломо Б-гу: Ты оказал Давиду, отцу моему, милость великую и воцарил меня вместо него. (9) Ныне, Г-споди Б-же, да исполнится слово Твое Давиду, отцу моему. Так как Ты поставил меня царем над народом многочисленным, как прах земной; (10) Дай мне ныне мудрость и знание, (чтобы умел) я выходить пред народом этим и входить, ибо кто может судить народ сей Твой великий? (11) И сказал Б-г Шеломо: за то, что это было на сердце твоем, и не просил ты богатства, достояния и славы, и души врагов твоих, а также долголетия не просил ты, а просил для себя

мудрости и знания, чтобы судить народ Мой, над которым Я поставил тебя царем, (12) Мудрость и знания даны тебе, а богатство, достояние и славу Я дам тебе такие, каких не было у царей до тебя и не будет после тебя. (13) И прибыл Шеломо с высоты, что в Гивъоне, в Йерушалаим, от скинии собрания, и царствовал над Йисраэйлем. (14) И набрал Шеломо колесниц и всадников; и было у него тысяча четыреста колесниц и двенадцать тысяч всадников; и он разместил их в городах для колесниц и при царе в Йерушалаиме. (15) И раздавал царь серебро и золото в Йерушалаиме, как камни, а кедры — как сикоморы, которых в низине множество. (16) А кони у Шеломо были из Египта, из Кевэй; купцы царские получали их из Кевэй за плату. (17) И они доставляли и привозили из Египта колесницу за шестьсот серебренников, а коня — за сто пятьдесят. И через них доствлялось (это) также всем царям Хэйтийским и Арамейским. (18) И положил Шеломо построить дом во имя Г-спода и царский дом для себя.

## *2*

(1) И отсчитал Шеломо семьдесят тысяч носильщиков и восемьдесят тысяч каменотесов в горах, и надсмотрщиков над ними три тысячи шестьсот. (2) И послал сказать Шеломо Хураму, царю Цорскому: как поступал ты с Давидом, отцом моим, присылая ему кедры, чтобы он построил себе дом для жилья, (так и действуй сейчас). (3) Вот я строю дом во имя Г-спода, Б-га моего, для посвящения Ему, дабы воскуривать пред Ним благовонные курения и (представлять) постоянный ряд (хлебов и всесожжения утром и вечером, в субботы, и в новомесячия, и в праздники Г-спода, Б-га нашего, это навеки (завещано) Йисраэйлю. (4) И дом, который я строю, велик, потому что велик Б-г наш, превыше всех

Б-гов. (5) И достанет ли у кого силы построить Ему дом, когда небо и небеса небес не вмещают Его? И кто я, чтобы построить Ему дом? Разве только для воскурения пред Ним. (6) А ныне пришли мне человека, искусного в поделках из золота, и из серебра, и из меди, и из железа, и из (пряжи) пурпуровой, и из карминной, и голубого цвета, и умеющего делать резьбу, вместе с умельцами, что со мной в Йеудее и в Йерушалаиме, которых подготовил Давид, отец мой. (7) И пришли мне дерев кедровых, кипарисы и сандал из Леванона, ведь я знаю, что рабы твои умеют рубить деревья Леванонские. И мои рабы будут с твоими рабами, (8) Дабы приготовить мне множество дерев, так как дом, который я строю, велик и дивен. (9) И вот дровосекам, рубящим деревья, рабам твоим, я дам пшеницы молоченной двадцать тысяч кор, и ячменя двадцать тысяч кор, и вина двадцать тысяч батов, и елея двадцать тысяч батов. (10) И ответил Хурам, царь Цорский, письмом, и послал к Шеломо: По любви Г-спода к народу Своему поставил Он тебя тебя царем над ним. (11) И (еще) сказал Хурам: благословен Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, Который создал небо и землю, Который дал Давиду, царю, сына мудрого, обладающего смыслом и разумением, который построит дом Г-споду и дом царский для себя. (12) А теперь я послал человека искусного, имеющего знания, Хурам-Ави, (13) Сына женщины из дочерей Дановых, — а отец его Цоря-нин, — умеющего делать (поделки) из золота и из серебра, из меди, из железа, из камней и из дерев, из (пряжи) пурпуровой и голубого цвета, и из виссона, и из карминной, и вырезать всякую резьбу, и исполнять всякую художественную работу, что будет дана ему, вместе с умельцами твоими и с умельцами господина моего Давида, отца твоего. (14) А теперь пшеницу и ячмень, елей и вино, о которых говорил господин мой, пусть пришлет он рабам своим. (15) Мы же нарубим дерев с Леванона, сколько тебе нужно, и доставим их

тебе (в) плотах по морю в Яфу, а ты отвезешь их в Йерушалаим. (16) И исчислил Шеломо всех пришельцев, что в стране Йисраэйля, после исчисления, сделанного Давидом, отцом его, и оказалось их сто пятьдесят три тысячи шестьсот. (17) И сделал он из них семьдесят тысяч носильщиков, и восемьдесят тысяч каменосеков в горе, и три тысячи шестьсот надсмотрщиков, дабы они давали народу работу.

### *3*

(1) И начал Шеломо строить дом Г-сподень в Йерушалаиме, на горе Морийа, где (Г-сподь) явился Давиду отцу его, на месте, которое подготовил Давид, (где было) гумно Орнана Йевусеянина. (2) Начал же он строить во второй (день) второго месяца, в четвертый год царствования своего. (3) И вот (меры), что положил в основу Шеломо, воздвигая дом Б-жий: длина (его) — В локтях по прежней мере — шестьдесят локтей, и ширина — двадцать локтей; (4) И приемный зал длиною — по ширине дома — двадцать локтей, а вышиною сто двадцать. И обложил он его изнутри чистым золотом. (5) Дом же большой обшил деревом кипарисовым и обложил его отменным золотом, и выделал на нем пальмы и цепочки. (6) И обложил этот дом дорогими камнями для великолепия; золото же было золотом Парваимским. (7) И покрыл дом, — бревна, пороги и стены его, и двери его — золотом, и вырезал керувов на стенах. (8) И сделал обитель (для) Святого-Святых; длина его — по ширине дома — двадцать локтей, и ширина его двадцать локтей; и покрыл его отменным золотом (весом) шестьсот талантов. (9) А в гвоздях весу по пятидесяти шэкэлей золота. И Верхние комнаты покрыл он золотом. (10) И сделал он в обители Святое-Святых двух керувов фигурной работы, и покрыли их

золотом. (11) Крылья керувов длиною двадцать локтей. Одно крыло в пять локтей касалось стены дома, а другое крыло в пять локтей касалось крыла другого керува; (12) А крыло одного керува в пять локтей касалось стены дома, другое же крыло в пять локтей сходилось с крылом другого керува. (13) Крылья сих керувов распростерты на двадцать локтей, и они стояли на ногах своик, и лица их обращены к дому. (14) И сделал завесу из (ткани) голубого цвета, и пурпуровой и карминной, и из виссона, и изобразил на ней керувов. (15) И сделал пред домом два столба, длиною в тридцать пять локтей, и капитель на вершине каждого в пять локтей. (16) И сделал цепочки (как) во девире, и положил на вершину столбов, и сделал сто гранатовых яблок, и положил на цепочки. (17) И поставил столбы пред храмом, один — справа, другой — слева, и дал имя правому Йахин, а левому — имя Боаз.

### *4*

(1) И сделал жертвенник медный: двадцать локтей длина его, и двадцать локтей ширина его, и десять локтей вышина его. (2) И сделал море литое (из меди): от края до края его десять локтей, все круглое, высотою в пять локтей; и линия в тридцать локтей шла вокруг; него по кругу; (3) И (литые) подобия быков под ним, кругом со всех сторон окружают его, десять в каждом локте, окружают море по кругу два ряда быков, отлитых одной с ним отливкой. (4) Стояло оно на двенадцати быках: три обращены к северу, и три обращены к западу, и три обращены к югу, и три обращены к востоку, а море на них сверху; и все зады их повернуты внутрь. (5) Толщина его с ладонь; и край его — наподобие чашечки цветка лилии. Вместимость его — три тысячи батов. (6) И сделал десять омывальниц, и

поставил пять справа и пять слева, чтоб омывать в них; подготовленное к всесожжению ополаскивали в них; море же — для омовения в нем священников. (7) И сделал светильников золотых десять, как и надлежало, и поместил в храме, пять — справа, и пять — слева. (8) И сделал десять столов, и поставил в храме, пять — справа и пять — слева, и сделал кропильниц золотых сто. (9) И сделал двор коэйнов, и большой двор, и двери во двор; и двери сии обложил медью. (10) И море поставил на правой стороне, к востоку и в сторону юга. (11) И сделал Хурам котлы и лопатки и кропильные чаши. И завершил Хурам работу, которую выполнял у царя Шеломо в доме Б-жием: (12) Два столба и капители, и два венца на верхушках столбов, и две решетки для покрытия двух чаш венцов, что на верхушках столбов; (13) И четыреста гранатов на двух решетках, два ряда гранатов для каждой решетки, для покрытия обеих чаш венцов, что на столбах. (14) И подставы сделал он, и омывальницы сделал на подставах; (15) Одно море и двенадцать быков под ним. (16) И котлы, и. лопатки, и вилки, и весь набор их сделал Хурам-Авив царю Шеломо для дома Г-сподня из меди полированной. — (17) В окрестностях Йардэйна царь отливал их в толще земли (в земляной форме), между Суккот и Церэйдатой. (18) И сделал Шеломо всю эту утварь во множестве, ибо вес меди не учитывался. (19) И сделал Шеломо всю утварь, которая в доме Б-жием, и жертвенник золотой, и столы, на которых хлеб предложения, (20) И светильники, и лампады их, чтобы возжигать их, по уставу, пред девиром, из чистого золота; (21) И цветы, и лампады, и щипцы — из золота, из чистейшего золота. (22) И ножницы (для фитилей), и кропильницы, и ложки, и совки — из чистого золота; и двери храма — двери его внутренние во Святое-Святых, и двери храма, (ведущие) в храмовый зал — из золота.

## *5*

(1) И завершилась вся работа, которую делал Шеломо для дома Г-сподня. И принес Шеломо освященное Давидом, отцом его: и серебро, и золото, и утварь отдал он в сокровищницы дома Б-жия. (2) Тогда собрал Шеломо старейшин Йисраэйлевых и всех глав колен, вождей племен Йисраэйлевых, в Йерушалаим, чтобы перенести ковчег завета Г-сподня из города Давида, он же Цийон. (3) И собрались к царю все люди Йисраэйля в праздник (Суккот), в седьмой месяц. (4) И пришли все старейшины Йисраэйлевы; и понесли лейвиты ковчег. (5) И подняли ковчег и скинию собрания, и всю священную утварь, которая в скинии; подняли их коэйны и лейвиты. (6) И царь Шеломо, и вся община Йисраэйлева, собравшаяся к нему пред ковчегом, приносили в жертву мелкий и крупный скот, который из-за множества невозможно было пересчитать и исчислить. (7) И принесли коэйны ковчег завета Г-сподня на место его, в девир храма, во Святое — Святых, под крылья керувов. (8) И керувы простирали крылья над местом ковчега, и покрывали керувы сверху ковчег и шесты его. (9) А шесты были так длинны, что головки шестов виднелись из ковчега пред девиром, но снаружи они не были видны, и они там до сего дня. (10) В ковчеге не было ничего, кроме двух скрижалей, которые дал Мошэ при Хорэйве, когда Г-сподь заключил (союз) с сынами Йисраэйлевыми по исходе их из Египта. (11) И было, когда коэйны вышли из святилища, то все коэйны, находившиеся (там), освятились, без различия подразделений; (12) И лейвиты певцы, — все они, (то есть) Асаф, Эйман, Йедутун, и сыновья их, и братья их, одетые в виссон, с цимбалами и с арфами и киннорами, стояли на восточной стороне жертвенника, и с ними сто двадцать коэйнов, трубивших в трубы. (13) И были, как

один, трубящие и поющие, издавая голос единый к восхвалению и славословию Г-спода; и когда загремел звук труб, и цимбалов, и музыкальных инструментов, и когда восхваляли Г-спода, — "ибо благ Он, ибо вовеки милость Его", — тогда дом, дом Г-сподень, наполнило облако. (14) И не могли коэйны стоять на служении из-за облака, ибо наполнила слава Г-сподня дом Б-жий.

## *6*

(1) Тогда сказал Шеломо: Г-сподь полагал обитать во мгле, (2) А я построил Тебе дом-обитель и определенное место для пребывания Твоего вовеки. (3) И обратил царь лицо свое (к народу), и благословил все общество йисраэйльтян, — а все общество йисраэйльтян стояло, — (4) И сказал: благословен Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, который сказанное устами Своими Давиду, отцу моему, исполнил рукою Своею! (5) (Он) сказал: "С того дня, как Я вывел народ Мой из земли египетской, Я не выбрал города ни в одном из колен Йисразйлевых для построения дома, чтобы пребывало там имя Мое, и не избрал человека, чтобы тот стал правителем народа моего Йисраэйля; (6) Но избрал Йерушалаим, чтобы там пребывало имя Мое, и избрал Давида, чтоб он был над народом моим Йисраэйлем". (7) И лелеял в сердце Давид, отец мой, построить дом во имя Г-спода Б-га Йисраэйлева. (8) Но Г-сподь сказал Давиду, отцу моему: "так как ты лелеял в сердце построить дом ради имени моего, это хорошо, что у тебя такое было на сердце. (9) Однако не ты построишь этот дом, а сын твой, вышедший из чресл твоих, он построит дом имени Моему". (10) И исполнил Г-сподь слово Свое, которое изрек. И встал я на место отца моего Давида, и воссел на престол Йисраэйлев, как говорил Г-сподь; и построил этот дом во имя Г-спода, Б-га Йисраэйлева; (11) И я поставил там

ковчег, в котором завет Г-спода, завещанный сынам Йисраэйлевым. (12) И встал (Шеломо) пред жертвенником Г-сподним, против всего общества Йисраэйльтян, и простер руки свои, (13) Ибо сделал Шеломо помост медный, длиною в пять локтей, и шириною в пять локтей, и вышиною в три локтя, и поставил его среди двора; и стал на нем, и преклонил колени перед всем собранием Йисраэйльтян, и простер свои руки к небу. (14) И сказал: Г-споди, Б-же Йисраэйлев! Нет подобного Тебе, Б-же, на небесах и на земле; хранишь союз и милость к рабам Твоим, ходящим пред Тобою (преданно), всем сердцем своим. (15) Ведь исполнил Ты рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты говорил ему; что изрек Ты устами Твоими, то рукою Твоею Ты совершил в день сей. (16) И ныне, Г-споди, Б-же Йисраэйлев, исполни рабу Твоему, Давиду, отцу моему, то, что обещал Ты ему, сказав: "не переведется у тебя (в роду) пред лицом Моим муж, сидящий на престоле Йисраэйлевом, если только сыновья твои будут соблюдать пути свои, идя по (дорогам) Торы Моей, как ты ходил предо Мною". (17) И ныне, Г-споди, Б-же Йисраэйлев, да будет верно слово Твое, которое Ты изрек рабу Твоему Давиду. (18) Но воистину, разве станет Б-г жить с человеком на земле? Ведь небо и небеса небес не могут вместить Тебя, тем более этот дом, который я построил. (19) Но обратись к молитве раба Твоего и к мольбе его, Г-споди, Б-же мой, чтобы услышать песнопение и молитву, которыми раб Твой молится пред Тобою. (20) Чтобы были очи Твои отверсты на дом сей днем и ночью, на то место, о котором Ты сказал, что положишь имя Твое там, дабы слышать молитву, которою будет молиться раб Твой на этом месте. (21) И Ты услышишь моления раба Твоего, и народа Твоего, Йисраэйла, которые будут молиться на этом месте; услышь с места обитания Твоего, с небес; когда Ты услышишь, то простишь. (22) Когда согрешит

человек пред ближним своим и потребует от него клятвы, заклиная его, и предстанет эта клятва перед жертвенником Твоим, в этом доме, (23) То Ты услышишь с неба, и свершишь (суд), и рассудишь рабов Твоих, воздавая виновному, возлагая поступок его на голову его, и оправдывая правого, воздавая ему по правде его. (24) Когда народ Твой, Йисраэйль, будет поражен неприятелем за то, что согрешил пред Тобою, и когда они раскаятся и прославят имя Твое, и будут просить и умолять Тебя в этом доме; (25) Тогда услышишь Ты с небес, и простишь грех народа Твоего, Йисраэйля, и вернешь их на землю, которую дал Ты им и отцам их. (26) Когда небо затворится и не будет дождя, за то что они согрешили пред Тобою, и они помолятся на этом месте и прославят имя Твое, (и) в грехе своем раскаются, чтобы Ты ответил им, (27) Тогда услышишь Ты с небес, и простишь грех рабов Твоих и народа Твоего, Йисраэйля, указав им тот добрый путь, которым им идти, и пошлешь дождь на землю Твою, которую Ты дал народу Твоему в наследие. (28) Голод ли будет в стране, мор ли, будет ли палящий ветер и ржавость, саранча и червь будет ли, враги ли будут теснить у ворот страны его, (будет ли) какое бедствие и какая болезнь — Всякую молитву, всякое моление, какие будут от любого человека и от всего народа Твоего, (29) Йисраэйля, когда кто-либо из них почувствует бедствие свое и боль свою и простpет руки свои к дому сему, — (30) Ты услышь с небес, с места обитания Твоего, и прости, и воздай каждому по всем делам его, (Ты), что знаешь сердце его, ибо только Ты один знаешь сердце сынов человеческих, — (31) Дабы боялись они Тебя и ходили пустями Твоими все дни, что живут на земле, которую Ты дал отцам нашим. (32) И также чужеземца, который не из народа Твоего, Йисраэйля, а придет из страны далекой ради имени Твоего великого и руки Твоей сильной и мышцы Твоей простертой, — и придут они, и

будут молиться в доме этом, — (33) Ты услышь с небес, с места обитания Твоего, и сделай все, о чем будет взывать к Тебе чужеземец, дабы знали все народы земли имя Твое, и дабы боялись Тебя, как народ Твой, Йисраэйль, и дабы знали, что именем Твоим наречен дом сей, который я построил. (34) Когда выйдет народ Твой на войну против врагов своих, тем путем которым Ты его пошлешь, и будет молиться Тебе, обратившись к этому городу, который Ты избрал, и к этому дому, который я построил ради имени Твоего, (35) Тогда услышь с небес молитву их и моление их и сверши их суд. (36) Если же они согрешат пред Тобою, ибо нет человека, который не грешил бы, и Ты прогневаешься на них и предашь их врагам, и пленившие их уведут их в землю, далекую или близкую, (37) И когда они осознают в сердце (свой поступок) в стране, где они будут находиться в плену, и раскаются, и будут молить Тебя в земле пленения своего, говоря: "Грешили мы, нарушали закон и совершали дурные дела", (38) И обратятся к Тебе всем сердцем своим и всей душою своею в земле пленения своего, куда отвели их в плен, и будут молиться, обратясь к стране своей, которую Ты дал отцам их, и к городу, который Ты избрал, и к дому, который я построил ради имени Твоего, (39) Тогда услышь с небес, с места обитания Твоего, молитву их и мольбы их, и сверши суд их, и прости народу Твоему, который грешил пред Тобою. (40) Ныне, Б-же мой, да будут очи Твои отверсты и уши Твои внимательны к молитве на месте сем. (41) И ныне подымись, Г-споди Б-же, в (место) покоя Твоего, Ты и ковчег могущества Твоего. Священники Твои, Г-споди Б-же, облекутся во спасение, и благочестивые Твои да возрадуются добру. (42) Г-споди Б-же! Не отвергай лица помазанника Твоего, вспомни благочестие Давида, раба Твоего.

# 7

(1) Когда закончил Шеломо молиться, то огонь сошел с неба, и поглотил всесожжение и жертвы, и слава Г-сподня наполнила дом. (2) И не могли священники войти в дом Г-сподень, потому что наполнила слава Г-сподня дом Г-сподень. (3) И все сыны Йисраэйлевы, увидев, как огонь и слава Г-сподня спустились на дом, пали ниц на помост, и поклонились, и славословили Г-спода, ибо Он благ, ибо вовеки милость Его. (4) И царь, и весь народ принесли жертву Г-споду. (5) И принес царь Шеломо в жертву двадцать две тысячи (голов) крупного скота и сто двадцать тысяч мелкого скота. И обновили дом Б-жий царь и весь народ. (6) Священники стояли в служении своем, и лейвиты с музыкальными инструментами Г-спода, которые сделал царь Давид для прославления Г-спода, ибо вечна милость Его, и Давид уже прославлял посредством их; Священники же трубили перед ними, и весь Йисраэйль стоял. (7) И освятил Шеломо внутреннюю (часть) двора, что пред домом Г-сподним, так как принес там всесожжения, и тук мирных жертв, ибо медный жертвенник, сделанный Шеломо, не мог вместить всесожжения, и хлебные приношения, и туки. (8) И устроил Шеломо в ту пору семидневный праздник, и весь Йисраэйль с ним, очень большое общество, (собравшееся) от подступов к Хамату до реки Египетской; (9) А в день восьмой сделали торжественный сбор, потому что обновление жертвенника совершали семь дней, и праздник семь дней. (10) И в двадцать третий день месяца седьмого он отпустил народ в шатры свои, радостный и с веселым сердцем, за добро, что сделал Г-сподь Давиду, и Шеломо, и Йисраэйлю, народу своему. (11) И завершил Шеломо дом Г-сподень и дом царский; и все, что замыслил Шеломо в сердце своем сделать в доме Г-споднем и в

доме своем, сделал успешно. (12) И явился Г-сподь ночью Шеломо, и сказал ему: услышал Я молитву твою и избрал Себе место это домом жертвоприношения. (13) Если Я замкну небеса и не будет дождя, и если повелю кузнечику поедать землю, или пошлю моровую язву на народ Мой; (14) И смирится народ Мой, который именуется именем Моим, и будут молиться, и будут искать моей близости, и обратятся от путей своих дурных; и Я услышу с неба, и прощу грехи их, и исцелю землю их. (15) Ныне очи Мои будут открыты и уши Мои внимательны к молитве на месте этом. (16) И ныне избрал Я и посвятил Я этот дом, дабы имя Мое было там навеки; и будут очи Мои и сердце Мое там все дни. (17) А что до тебя, то если ты будешь ходить предо Мною, как ходил Давид, отец твой, исполняя все, что Я заповедал тебе, и будешь соблюдать уставы Мои и законы Мои, (18) То установлю Я царский престол твой, как Я обещал Давиду, отцу твоему, сказав: "Не переведется у тебя (в роду) муж, владеющий Йисраэйлем". (19) Если же вы отступите, и оставите уставы Мои и заповеди Мои, которые Я дал вам, и пойдете и станете служить иным божествам и поклоняться им, (20) То исторгну их с земли Моей, которую Я дал им; и дом сей, который Я посвятил имени Своему, отброшу Я от лица Моего, и сделаю его притчею и посмешищем у всех народов. (21) И дом этот, который был так высок для каждого проходящего, будет разрушен; и он скажет: "За что Г-сподь поступил так с землею этой и с домом этим?" (22) И скажут: "За то, что оставили они Г-спода, Б-га отцов своих, Который вывел их из земли Египтетской, и стали держаться других божеств, и поклонялись им, и служили им, — за то навел (Г-сподь) на них все это бедствие".

(1) И было по прошествии двадцати лет, что Шеломо строил дом Г-споденъ и дом царский; (2) И города, которые дал Хурам Шеломо, отстроил Шеломо, и поселил в них сынов Йисраэйля. (3) И пошел Шеломо на Хамат-Цову и одолел ее. (4) И отстроил он Тадмор в пустыне, и все города для Запасов, что воздвиг в Хамате. (5) И он построил Бэйт-Хорон верхний и Бэйт-Хорон нижний, города укрепленные, со стенами, воротами и запорами. (6) И Баалат, и все города для запасов, которые были у Шеломо, и все города для колесниц, и города для конницы, и все то, что Шеломо хотел построить в Йерушалаиме, и в Леваноне, и во всей земле владения своего. (7) Весь народ, оставшийся от хэйтийцев и эморийцев у перизеев и хиввийцев и йевусеев, которые не были из Йисраэйля, (8) Их детей, оставшихся после них в стране, которых не истребили сыны йисраэйлевы, обложил Шеломо податью до сего дня. (9) А из сынов йисраэйлевых Шеломо не брал работников для своих дел, ибо они были воинами, и князьями-военачальниками его, и начальниками его колесниц и его всадников. (10) И этих начальников надсмотрщиков у царя Шеломо — двести пятьдесят, управляющих людьми. (11) Дочь же Паръо перевел Шеломо из города Давида в дом, который он построил для нее, потому что сказал: не должна жить женщина у меня в доме Давида, царя Йисраэйля, ибо святы они (эти места), так как вошел в них ковчег Г-споденъ. (12) Тогда приносил Шеломо всесожжения Г-споду на жертвеннике Господнем, который он построил перед притвором, (13) Чтобы по надобности каждого дня приносить, по заповеди Мошэ, в субботы, и в новомесячия, и в праздники три раза в год: в праздник опресноков, и в праздник седмиц, и в праздник кущей. (14) И установил он, по распоряжению Давида, отца своего, отделения священников по службе их, и лейвитов по стражам их, дабы славословили и служили при священниках по

надобности каждого дня, и привратников по отделениям их, к каждым воротам; потому что таково было завещание Давида, человека Б-жьего. (15) И не отступали они от повеления царя о священниках и лейвитах ни в чем, и ни в отношении сокровищ. (16) Так заведено было все дело Шеломо со дня основания дома Г-сподня до полного окончания его — дома Г-сподня. (17) Тогда пошел Шеломо в Зцйон-Гэвэр и в Эйлот на берегу моря, в стране Эдом. (18) И прислал ему Хурам через слуг своих корабли и рабов, знающих море, и прибыли они со слугами Шеломо в Офир, и взяли оттуда четыреста пятьдесят талантов золота, и доставили царю Шеломо.

## *9*

(1) И царица Шева, услышав о славе Шеломо, пришла испытать Шеломо загадками в Йерушалаим с очень большой свитой и с верблюдами, навьюченными благовониями, и множеством золота, и драгоценными камнями; и пришла она к Шеломо, и говорила с ним обо всем, что было у нее на сердце. (2) И отвечал ей Шеломо на все ее слова, и не было для Шеломо сокрытого слова, которого он не сказал бы ей. (3) И увидала царица Шева мудрость Шеломо, и дом, который он построил, (4) И яства стола его, и жилища рабов его, и поведение слуг его, и одежду их, и виночерпиев его, и одежду И'с, и восхождение его, когда он шествовал в храм Господень, — и была очень поражена. (5) И сказала она царю: верно то, что слышала я в земле моей о делах твоих и о мудрости твоей! (6) Но не верила я словам их, пока не пришла и не увидели глаза мои; И вот, мне не было сказано и половины о великой мудрости твоей: ты превзошел молву, что я слышала. (7) Счастливы люди твои, и счастливы эти рабы твои, что всегда стоят перед

тобою и слышат мудрость твою. (8) Да будет благословен Г-сподь, Б-г твой, который благоволил к тебе, посадив тебя на престол Свой царем у Г-спода, Б-га твоего. Из любви Б-га твоего к Йисраэйлю, чтоб утвердить его навеки, поставил Он тебя царем над ним, творить суд и справедливость. (9) И подарила она царю сто двадцать талантов золота, и очень много благовоний, и драгоценные камни; и не бывало еще таких благовоний, какие подарила царица Шева царю Шеломо. (10) И также слуги Хурама и слуги Шеломо, которые привезли золото из Офира, доставили сандаловые деревья и драгоценные камни. (11) И сделал царь из сандалового дерева лестницы для дома Г-сподня и для дома царского, и кинноры, и арфы для певцов, и не видано было подобного сему прежде в земле И судейской. (12) И дал царь Шеломо царице Шева все, чего она желала (и) чего просила, сверх (взамен) того, что она привезла царю. И она отправилась обратно в свою страну, она и рабы ее. (13) И вес золота, прибывшего к Шеломо за один год, составил шестьсот шестьдесят шесть талантов золота. (14) Кроме того, купцы и разносчики товаров приносили, и все цари аравийские, и областные наместники приносили золото и серебро Шеломо. (15) И сделал царь Шеломо двести больших щитов из расплющенного золота; по шестьсот (шэкэлей) расплющенного золота пошло на каждый щит; (16) И триста меньших щитов из расплющенного золота; по триста (шэкэлей) золота пошло на каждый щит; и положил их царь в доме Леса Леванонского. (17) И сделал царь большой престол из слововой кости, и обложил его чистым золотом, (18) И шесть ступеней к престолу, и подножие золотое, к престолу прикрепленное, и подлокотники по обе стороны сиденья; и два льва стояли у подлокотников. (19) И двенадцать львов стояли там на шести ступеньках по обе стороны. Подобного не бывало ни в одном из царств. (20)

И все сосуды для питья у царя Шеломо из золота, и все сосуды в доме Леса Леванонского из чистого золота; из серебра не было (ничего): оно во дни Шеломо не ценилось совершенно, (21) Ибо корабли царя ходили в Таршиш со слугами Хурама; раз в три года приходили корабли Таршиша, привозившие золото и серебро, и слонов, и обезьян, и павлинов. (22) И превосходил царь Шеломо всех царей земли богатством и мудростью. (23) И все цари земли хотели увидеть Шеломо, чтобы услышать мудрость его, которую Б-г вложил в сердце его. (24) И приносили они каждый свой дар: сосуды серебряные, и сосуды золотые, и одежды, (и) оружие, и благовония, коней и мулов, из года в год. (25) И были у Шеломо четыре тысячи конюшен с лошадьми, и колесницы, и двенадцать тысяч всадников; и он разместил их в городах для колесниц и при царе в Йерушалаиме. (26) И господствовал он над всеми царями, от реки (Перат) до земли Пелиштимской и до пределов Египта. (27) И сделал царь в Йерушалаиме серебро равноценным (простым) камням, а кедры приравнял к сикоморам, которых множество на низменности. (28) Коней же для Шеломо приводили из Египта и из всех земель. (29) Остальные же слова Шеломо, первые и последние, описаны в записях Натана пророка и в пророчестве Ахии Шилонянина и в видениях Йэддо, предсказывавшего о Йароваме, сыне Невата. (30) Царствовал же Шеломо в Йерушалаиме над всем Йисраэйлем сорок лет. (31) И почил Шеломо с отцами своими, и похоронили его в городе Давида, отца его, и воцарился Рехавам, сын его, вместо него.

## ***10***

(1) И пошел Рехавам в Шехэм, потому что в Шехэм пришли все йисраэйльтяне, чтобы сделать его царем. (2)

И когда услышал (об этом) Йаровам, сын Невата, будучи в Египте, куда убежал от царя Шеломо, то вернулся Йаровам из Египта. (3) И послали за ним, и призвали его. И пришел Йаровам и весь Йисраэйль и говорили с Рехавамом, сказав: (4) Отец твой возложил на нас тяжкое иго, а теперь облегчи трудную работу отца твоего и тяжкое иго, которое он возложил на нас, — и мы будем служить тебе. (5) И сказал он им: Через три дня придите опять ко мне. И ушел народ. (6) И советовался царь Рехавам со старейшинами, которые бывало стояли перед Шеломо, его отцом, когда тот был жив, и молвил: (7) Как вы советуете ответить народу? И они сказали ему, говоря: Если ты будешь добр к народу сему и благоволить ему, и ответишь им добрыми словами, то они навсегда останутся твоими рабами. (8) Но он отверг совет старейшин, который они ему дали, и посоветовался с молодыми, что росли с ним, когда они предстали перед ним. (9) И сказал он им: Что вы посоветуете мне ответить этим людям, которые беседовали со мною, говоря: "Облегчи иго, которое возложил на нас отец твой"? (10) И сказали ему молодые люди, что росли вместе с ним, говоря: Так скажи народу, который обратился к тебе, говоря: "Отец твой возложил на нас тяжкое иго, ты же облегчи нам (его)", так скажи им: "Мизинец мой толще чресл отца моего; (11) Отец мой возложил на вас тяжкое иго, а я ныне добавлю вам еще. Отец мой наказывал вас бичами, а я буду наказывать вас стрекалами". (12) И пришел Йаровам и весь народ к Рехаваму на третий день, как говорил царь, сказав: Придите ко мне на третий день. (13) И отвечал им царь сурово, и отверг царь Рехавам совет старейшин; (14) И говорил он с ними по совету молодых, сказав: Отец мой возложил на вас тяжкое бремя, а я увеличу его; отец мой наказывал вас бичами, а я — стрекалами. (15) И не внял царь народу, ибо определено было Б-гом, чтобы исполнилось слово Его, которое изрек через

Ахийау Шилониянина Йароваму, сыну Невата. (16) И (увидели) все йисраэйльтяне, что царь не внял им. И отвечал народ царю, и сказал: "Какова наша доля у Давида? Нет нам удела у сына Йишайи! По шатрам своим, Йисраэйль! Теперь смотри на дом свой, Давид!" И разошелся весь Йисраэйль по шатрам своим. (17) А над сынами Йисраэйлевыми, жившими в городах Йеудиных, царил Рехавам. (18) И послал царь Рехавам Адорама, ведавшего податью, но сыны Йисраэйлевы забросали его камнями, и он умер, а царь Рехавам поспешил взойти на колесницу и убежать в Йерушалаим. (19) И отложился Йисраэйль от дома Давидова до сего дня.

## *11*

(1) И пришел Рехавам в Йерушалаим, и собрал весь дом Йеудин и (колено) Бинйаминово, сто восемьдесят тысяч отборных воинов, чтобы воевать с Йисраэйлем, дабы вернуть царство Рехаваму. (2) И было сказано слово Г-сподне Шемайау, человеку Б-жьему: (3) Скажи Рехаваму, сыну Шеломо, царю Йеудейскому, и всему Йисраэйлю в Йеудее и в (земле) Бинйаминовой следующее: (4) Так сказал Г-сподь — не подымайтесь на войну с братьями вашими; возвращайтесь каждый в дом свой, ибо от Меня это было. И послушались они слова Г-сподня, и воздержались от похода против Йаровама. (5) И жил Рехавам в Йерушалаиме; он обратил города в Йеудее в крепости; (6) И обстроил Бэйт-Лэхэм, и Эйтам, и Текоа, (7) И Бэйт-Цур, и Сохо, и Адуллам, (8) И Гат, и Марэйшу, и Зиф, (9) И Адорайим, и Лахиш, и Азэйку, (10) И Цору, и Айалон, и Хэврон, города укрепленные в Йеудее и в (земле) Бинйаминовой. (11) И упрочил он эти крепости, и дал им начальников, и запасы продовольствия, и елея, и вина. (12) И в каждом городе (были) щиты и копья; и укрепил их весьма основательно.

И оставались за ним (колена) Йеуды в Бинйамина. (13) И священники и лейвиты, бывшие в Йисраэйле, собрались к нему со всех пределов своих, (14) Ибо оставили лейвиты свои предместья и свои наделы и отправились в Йеудею и в Йерушалаим, так как отстранил их Йаровам и сыновья его от служения Г-споду. (15) И поставил он у себя жрецов к высотам, и к козлищам, и к тельцам, которых сделал. (16) А за ними (за священниками и лейвитами) из всех колен Йисраэйлевых (люди), обратившие сердце свое, чтобы взыскать Г-спода, Б-га Йисраэйлева, приходили в Йерушалаим, дабы приносить жертвы Г-споду, Б-гу отцов своих. (17) И укрепляли они царство Йеудино, и усиливали Рехавама, сына Шеломо, три года; потому что ходили путем Давида и Шедомо три года. (18) И взял себе Рехавам в жены Махалат, дочь Йеримота, сына Давида (и) Авихайил, дочери Элиава, сына Йишайа. (19) И родила она ему сыновей: Йеуша, и Шемарйа, и Заама. (20) После нее он взял Мааху, дочь Авшалома; и она родила ему Авийа и Аттай, и Зизу, и Шеломит. (21) И любил Рехавам Мааху, дочь Авшалома, более всех жен и наложниц своих; ибо имел он восемнадцать жен и шестьдесят наложниц, и породил двадцать восемь сыновей и шестьдесят дочерей. (22) И поставил Рехавам главою Авийа, сына Маахи, князем между братьями его, потому что (хотел) воцарить его. (23) И был он благоразумен, и разослал всех сыновей своих по всем землям Йеуды и Бинйамина, во все города укрепленные, и дал им содержание большое, и приискал много жен.

## *12*

(1) И когда упрочилось царство Рехавама и он стал силен, то оставил Тору Г-сподню, и весь Йисраэйль с ним. (2) И на пятом году царствования Рехавама,

Шишак, царь Египетский, пошел на Йерушалаим, так как они (его жители) изменили Г-споду, (3) С тысячью и двумястами колесниц и с шестьюдесятью тысячами всадников; и не было числа народу, который пришел с ним из Египта, — лувиянам, суккитам и кушитам; _ (4) И захватил он укрепленные города в Йеудее, и подошел к Йерушалаиму. (5) А Шемайа, пророк, явился к Рехаваму и князьям Йеудеи, которые собрались в Йерушалаим, (спасаясь) от Шишака, и сказал им: Так говорит Г-сподь — вы оставили Меня, за то и Я оставлю вас в руках Шишака. (6) И покорились князья Йисраэйлевы и царь, и сказали: Праведен Г-сподь. (7) И когда увидел Г-сподь, что они покорились, было сказано слово Г-сподне Шемайе: Они покорились, не истреблю их, и дам им частичное избавление, и не прольется гнев мой на Йерушалаим рукою Шишака. (8) Однако они будут слугами его, чтобы знали, (каково) служить Мне и служить царствам земным. (9) И пошел Шишак, царь Египетский, на Йерушалаим, и взял сокровища дома Г-сподня, и сокровища дома царского; все он взял; взял и золотые щиты, которые сделал Шеломо. (10) И сделал царь Рехавам вместо них щиты медные, и отдал их в руки начальникам скороходов, охраняющим вход в дом царя. (11) И каждый раз, когда царь шел в дом Г-сподень, приходили скороходы и несли их, а (потом) возвращали ич в комнату скороходов. (12) И когда он покорился, от него отвратился гнев Г-спода и не погубил его окончательно. К тому же и в Йеудее делались добрые дела. (13) И утвердился царь Рехавам в Йерушалаиме, и царствовал; и было Рехаваму сорок один год, когда он стал царем, и семнадцать лет он царил в Йерушалаиме, в городе, который избрал Г-сподь из всех колен Йисраэйлевых, чтобы там пребывало имя Его. А имя матери его Наама, аммонитянка. (14) И делал он зло, потому что не расположил сердца своего к тому, чтобы взыскать Г-спода. (15) А деяния Рехавама,

первые и последние, описаны в записях Шемайи, пророка, и Идды, прозорливца при родословиях; и (были) войны между Рехавамом и Йаровамом все те дни. (16) И почил Рехавам с отцами своими, и погребен был в городе Давида. И Авийа, сын его, стал царем вместо него.

## *13*

(1) В восемнадцатый год царствования Йаровама воцарился Авийа над Йеудеей. (2) Три года он царствовал в Йерушалаиме; а имя матери его Михайау, дочь Уриэйля, из Гивы. И была война между Авийей и Йаровамом. (3) И начал Авийа войну с войском из людей храбрых - четыреста тысяч отборных воинов; а Йаровам выставил сражаться против него восемьсот тысяч человек — отборных храбрецов. (4) И стал Авийа над горой Цемарайим (одной) из гор Эфрайима, и сказал: Внемлите мне, Йаровам и весь Йисраэйль! (5) Разве вы не знаете, что Г-сподь Б-г Йисраэйля дал Давиду царство навеки, ему и сыновьям его по завету соли (не подверженной порче)? (6) Но восстал Йаровам, сын Невата, раб Шеломо, сына Давида, и взбунтовался против господина своего. (7) И собрались вокруг него люди пустые, мерзопакостные, и укрепились над Рехавамом, сыном Шеломо; Рехавам же был неразумен, как мальчик, и мягкосердечен, и не устоял против них. (8) И ныне вы думаете устоять против царства Г-споднего, что в руке сынов Давида; и вас великое множество, и у вас тельцы золотые, которых сделал вам Йаровам Б-гами. (9) Не вы ли отстранили священников Г-сподних, сынов Аарона, и лейвитов, и поставили себе священников, как народы (других) стран? Всякий, кто приходит освятиться с тельцом и семью овнами, становится священником лжебогов. (10) А у нас — Г-сподь, Б-г наш, мы не оставляли его; и Г-споду служат

священники, сыны Аарона, и лейвиты при (своем) деле. (11) И приносят они Г-споду всесожжения каждое утро и каждый вечер, и благовонное курение, и выставляют рядами хлеб на столе чистом, и светильник золотой и лампады его, дабы горели каждый вечер; потому что мы соблюдаем установление Г-спода, Б-га нашего, а вы оставили Его. (12) И вот, у нас во главе Б-г, и священники Его, и трубы громогласные, дабы греметь против вас; Сыны Йисраэйлевы! не воюйте с Господом, Б-гом отцов ваших; ибо не будет вам удачи. (13) Но Йаровам отрядил засаду им с тыла, так что они (йисраэйльтяне) были впереди йеудеев, а засада позади их. (14) И оглянулись йеудеи, и вот у них война спереди и сзади; и возопили они к Г-споду, а священники затрубили в трубы. (15) И громко воскликнули йеудеи; и когда воскликнули йеудеи, Б-г поразил Йаровама и всех йисраэйльтян перед лицом Авийа и Йеуды. (16) И побежали сыны Йисраэйля от йеудеев, и предал их Б-г им в руки. (17) И побили их Авийа и народ его, нанеся им сильное поражение; и пало убитых у Йисраэйля пятьсот тысяч отборных людей. (18) И покорились сыны Йисраэйля в ту пору, и усилились сыны Йеудины, потому что опирались на Г-спода, Б-га отцов своих. (19) И преследовал Авийа Йаровама, и взял у него города: Бэйт-Эйль и прилегающие селения, и Йешану и прилегающие селения, и Эфрайин и прилегающие селения. (20) И уж не набрался более сил Йаровам во дни Авийау. И поразил его Г-сподь, и он умер. (21) Авийау же усилился; и взял себе четырнадцать жен, и породил двадцать два сына и шестнадцать дочерей. (22) А прочие деяния Авийи, и поступки его, и слова его, описаны в комментарии пророка Иддо. (23) И почил Авийа с отцами своими, и похоронили его в городе Давида. И воцарился вместо него сын его Аса. В дни его было спокойно в стране десять лет.

## *14*

(1) И делал Аса доброе и угодное в очах Г-спода Б-га своего. (2) И уничтожил он чуземные жертвенники и высоты, и разбил статуи, и выкорчевал (деревья Б-гини) Ашэйры. (3) И повелел йеудеям взыскать Г-спода, Б-га отцов своих, и исполнять Тору и заповеди; (4) И уничтожил он во всех городах Йеуды языческие высоты и солнечные статуи. И успокоилось при нем царство. (5) И построил он города укрепленные в Йеудее, ибо спокойна была земля, и не было у него войны в те годы, так как дал Г-сподь ему покой. (6) И сказал он йеудеям: Построим города эти и обнесем стеною с башнями, с воротами и запорами. Земля еще наша, потому что мы взыскали Г-спода, Б-га нашего; мы взыскали Его, — и Он дал нам покой со всех сторон. И стали строить, и им сопутствовала удача. (7) И было у Асы войско, вооруженное броней а копьем, из Йеуды триста тысяч, и из (колена) Бинйамина, вооруженных щитом и стрелявших из лука, двести восемьдесят тысяч; все это храбрые воины. (8) И вышел на них Зэрах Куши (эфиоп) с войском в тысячу тысяч и с тремя стами колесниц, и дошел до Марэйши. (9) И выступил Аса против него, и приготовились (войска) к сражению в долине, просматриваемой до Марэйши. (10) И воззвал Аса к Г-споду, Б-гу своему, и сказал: Г-споди! Тебе ли не помочь бессильному перед сильным? Помоги же нам, Г-споди, Б-же наш, ибо Ты — наша опора, и ради имени Твоего мы пошли против сего множества. Г-споди! Ты Б-г наш; да не удержит Тебя человек. (11) И поразил Г-сподь кушитов (эфиопов) пред лицем Асы и пред лицем Йеуды; и побежали кушиты. (12) И преследовал их Аса и народ, бывший с ним, до Герара, и пали кушиты, и не осталось у них живых, так как они были поражены перед Господом и пред Его воинством. И набрали добычи

великое множество. (13) И поразили все города вокруг Герара, потому что напал на них страх Г-сподень; и разграбили все города, потому, что добычи было много в них. (14) Также и пастушеские шатры поразили, и угнали много мелкого скота и верблюдов, и вернулись в Йерушалаим.

### *15*

(1) А на Азарйау, сына Одэйдова, снизошел дух Б-жий. (2) И вышел он навстречу Асе, и сказал ему: "Внимайте мне, Аса, и весь Йеуда, и Бинйамин! Г-сподь с вами, когда вы с Ним, и если будете искать Его, вы Его найдете; если же оставите Его, Он оставит вас. (3) И много (было) дней у Йисраэйля без Б-га истинного, и без священника наставляющего, и без Торы. (4) Но они обратились в нужде своей к Г-споду, Б-гу Йисраэйля, и они искали Его, и он им открылся. (5) А в те времена не было мира ни входящему, ни выходящему; ибо большие неурядицы были у всех жителей земель, (6) И бились народ с народом и город с городом, потому что Б-г привел их в смятение всякими бедствиями. (7) Но вы укрепитесь, и пусть не ослабевают руки ваши; потому что есть вознаграждение за дела ваши". (8) Когда услышал Аса слова сии и пророчество (сына) Одэйда, пророка, то ободрился и изъял всю мерзопакость из всей земли Йеуды и Бинйамина, и из городов, которые покорил на горе Эфрайима, и обновил жертвенник Г-сподень, "что пред притвором Г-сподним. (9) И собрал всего Йеуду, и Бинйамина, и живущих с ним (переселенцев) от Эфрайима и Менашше и Шимъона; ибо многие перешли к нему от Йисраэйля, когда увидели, что Г-сподь, Б-г его, с ним. (10) И они собрались в Йерушалаиме в третий месяц, в пятнадцатый год царствования Асы. (11) И принесли в день тот жертву Г-

споду из добычи, которую привели: крупного скота — семьсот и мелкого скота — семь тысяч. (12) И вступили в завет, чтобы взыскать Г-спода, Б-га отцов своих, от всего сердца своего и от всей души своей; (13) А всякий, кто не станет искать Г-спода, Б-га Йисраэйля, должен быть умерщвлен, будь то малый или большой, мужчина или женщина. (14) И клялись Г-споду громогласно, и с восклицанием, и при (звуке) труб и шофаров. (15) И радовались все йеудеи этой клятве, ибо от всего сердца клялись они, и со всем усердием искали Его, и Он им открылся. И дал им покой Г-сподь со всех сторон. (16) И даже Мааху, матерь Асы, царя, лишил он владычества за то, что она сделала чудище для Ашэйры. И срубил Аса ее истукана, и сжег его, (и бросил пепел) в поток Кидрон. (17) Высоты же не были уничтожены у Йисраэйля, но сердцем Аса был всецело (с Б-гом) все дни свои. (18) И внес он в дом Г-сподень посвященное отцом его и посвященное им серебро, и золото, и сосуды. (19) И войны не было до тридцать пятого года царствования Асы.

***16***

(1) В тридцать шестой год царствования Асы поднялся Баша, царь Йисраэйля, против Йеуды, и построил Раму, чтобы не дать никому ни уйти от Асы, царя Йеудеи, ни придти (к нему). (2) И вынес Аса серебро и золото из сокровищниц дома Г-сподня и дома царского, и послал к Бэн-Ададу, царю Арама, жившему в Дармэсэке, сказать: (3) (Да будет) союз между мною и тобою, (как был) между отцом моим и отцом твоим; вот, я посылаю тебе серебро и золото; расторгни союз свой с Баша, царем Йисраэйля, дабы он отошел от меня. (4) И послушал Бэн-Адад царя Асу, и послал своих военачальников против городов Йисраэйлских, и поразили Ийон и Дан, и Авэйл-Майим, и все припасы в городах Нафтали. (5) И прослушав (об этом), Баша перестал строить Раму, и прекратил свою работу. (6) Аса же, царь, собрал всех йеудеев, и вынесли они из Рамы камни и деревья ее, которыми строил Баша. И выстроил из них Гэву и Мицпу. (7) В то время пришел Ханани, прозорливец, к Асе, царю Йеудейскому, и сказал ему: Так как ты полагался на царя Арама и не полагался на Г-спода, Б-га твоего, то спаслось войско царя Арама от руки твоей. (8) А ведь кушиты и лувийцы были с большим воинством, с колесницами и всадниками весьма многочисленными; но так как ты полагался на Г-спода, Он предал их в твои руки. (9) Ибо очи Г-спода кружат по всей земле, чтобы поддерживать преданных Ему всем сердцем. Безрассудно ты поступил на сей раз. За то отныне будут у тебя войны. (10) И разгневался Аса на прозорливца, и заключил его в узилище, так как был зол на него за это; и притеснял Аса (и людей) из народа в ту пору. (11) И вот деяния Асы, первые и последние, описаны в книге царей Йеудеи и Йисраэйля. (12) И заболели у Асы ноги на тридцать девятом году его царствования, и болезнь все усиливалась. Но и в болезни своей он взыскал не Г-спода, а врачей. (13) И почил Аса с отцами своими, и умер на сорок первом году

царствововання своего. (14) И похоронили его в гробнице его, которую он вырыл для себя в городе Давида; и положили его на одре, который наполнили благовониями и разными искусно приготовленными умащениями, и устроили для него весьма большое сожжение.

## *17*

(1) И стал царем вместо него Йеошафат, сын его; и укрепился он против йисраэйльтян. (2) И поставил он войска во все укрепленные города Йеуды, и определил наместников в земле Йеуды и в города Эфрайима, которые завоевал Аса, отец его, (3) И был Г-сподь с Йеошафатом, ибо он шел первоначальными путями Давида, отца своего, и не взыскивал Баалов, (4) Но взыскал он Б-га отца своего, и по заповеди Его поступал, а не по деяниям йисраэйльтян. (5) И утвердил Г-сподь царство в руке его, и давали все Иеудеи дары Йеошафату, и было у него много богатства и славы. (6) И возвысилось сердце его на путях Г-сподних; к тому же искоренил он и высоты и Ашэйры в Йеудее. (7) И в третий год царствования своего он послал сановникам своим: Бэн-Хайилу, и Овадйау, и Зехарйа, и Нетанэйлю, и Михайау (приказ), чтобы обучали Торе в городах Йеуды. (8) И с ними лейвиты: Шемайау, и Нетанйау, и Зевадйау, и Асаэйль, и Шемирамот, и Йонатан, и Адонийау, и Товийау, и Тов Адонийа, лейвиты. И с ними: Элишама и Йорам, священники; (9) И они обучали в Йеудее, и с ними книга Торы Г-сподней, и обходили все города Иеудеи, и учили народ. (10) И был страх Господен на всех царствах земель, которые вокруг Иеудеи, и не воевали они с Йеошафатом. (11) А от пелиштимлян приносили Йеошафату дары и серебро в дань; также аравитяне доставляли ему мелкий скот: овнов семь

тысяч семьсот и козлов семь тысяч семьсот. (12) И Йеошафат все более и более возвышался, и построил он в Йеудее крепости и города для припасов. (13) И много работ было у него в городах Иеудеи; а в Йерушалаиме — люди военные, храбрые солдаты. (14) И вот список их по поколениям их. У Йеуды начальники тысяч: Адна, начальник, и у него храбрых воинов триста тысяч; (15) И рядом с ним Йеоханан, начальник, и у него двести восемьдесят тысяч; (16) И рядом с ним Амасйа, сын Зихри, обильно даривший Г-споду (храму), и у него двести тысяч храбрых воинов. (17) У Бинйамина: храбрый воин Элйада, и у него вооруженных луком и щитом двести тысяч; (18) И рядом с ним Йеозавад, и у него сто восемьдесят тысяч отборных воинов. (19) Эти служили царю, кроме тех, что расставил царь в городах, укрепленных по всей Йеудее.

## *18*

(1) И было у Иеошафата много богатства и славы; и породнился он с Ахавом. (2) И пошел он спустя несколько лет к Ахаву в Шомерон. И заколол для него Ахав множества скота мелкого и крупного, и для людей, бывших с ним, и подстрекал его идти на Рамот Гилеад. (3) И сказал Ахав, царь Йисраэйля, Йеошафату царю Йеудеи: Пойдешь ли со мною в Рамот Гилеад? И сказал тот ему: Как ты, так и я; как твой народ, так и мой народ; (иду) с тобой на войну. (4) И сказал Йеошафат царю Йисраэйля: - Спроси, пожалуйста, сегодня слово Г-спода. (5) И собрал царь Йисраэйля пророков — четыреста человек, и сказал им: Идти ли нам войной на Рамот Гилеад, или воздержаться? И сказали они: Иди, Б-г предаст (его) в руки царя. (6) Но сказал Йеошафат: Нет ли здесь еще пророка Г-сподня? Спросим у него. (7) И сказал царь Йисраэйля Йеошафату: Есть еще один

человек, чтобы спросить через него Г-спода, но я ненавижу его, потому что он не предсказывает обо мне хорошее, но постоянно плохое; это Михайеу, сын Йимлы. И сказал Йеошафат: (8) Пусть не говорит так царь! И позвал царь Йисраэйля одного придворного, и сказал: Поторопи Михайеу, сына Йимлы. (9) А царь Йисраэйля и Йеошафат, царь Йеудеи, сидели каждый на троне своем, одетые в (царские) одежды; сидели в гумне, у входа в ворота Шомерона и все пророки; вещали перед ними. (10) И сделал себе Цидкийяу, сын Кенааны, железные рога и молвил: Так сказал Г-сподь — "этими избодаешь арамейцев, пока их не прикончишь". (11) И все пророки вещали то же, говоря: иди на Рамот Гилеад и преуспеешь, и Г-сподь отдаст (его) в руки царя. (12) Посланец, который ходил звать Михайеу, говорил с ним, сказав: Вот слова пророков единогласно (предрекают) царю добро. Да будут слова твои, как одного из них, изреки и ты добро. (13) И сказал Михайеу: Клянусь Господом, что скажет Б-г мой, то я изреку. (14) И пришел он к царю, и сказал ему царь: Миха, идти ли нам войною на Рамот Гилеад, или воздержаться? И сказал тот: Идите и преуспевайте, и да будут они (враги) преданы в руки ваши. (15) И сказал ему царь: Сколько раз мне заклинать тебя, чтобы ты не говорил мне ничего, кроме правды именем Г-спода? (16) И сказал он: Видел я всех йисраэйльтян рассеянными по горам, как овцы, у которых нет пастыря. И сказал Г-сподь: Нет у них хозяина, пусть возвратятся с^миром каждый в свой дом. (17) И сказал царь Йисраэйля Йеошафату: Не говорил ли я тебе, что он не будет вещать обо мне хорошее, а только плохое? (18) И сказал (Миха): Итак, внимайте слову Г-спода. Видел я Г-спода восседавшего на престоле своем, и все воинство небесное стояло справа и слева от него. (19) И сказал Г-сподь: Кто бы соблазнил Ахава, царя Йисраэйля, чтобы он поднялся (пошел войною) и пал в Рамот Гилеаде? И говорили, и

каждый высказывался по-своему. (20) И выступил дух, и стал перед Господом, и сказал: Я соблазню его. (21) И сказал ему Г-сподь: Чем? И он сказал: Я выйду и стану духом лжи в устах всех его пророков. И сказал Он: Ты соблазнишь и вполне преуспеешь; иди и делай так. (22) И вот теперь вселил Г-сподь дух лжи в уста твоих пророков; но Г-сподь изрек о тебе недоброе. (23) И подошел Цидкийау, сын Кенааны, и дал Михайеу пощечину, и сказал: Каким же путем перешел от меня дух Г-спода, чтобы говорить с тобой? (24) И сказал Михайеу: Вот ты увидишь (это) в тот день, когда придешь (в поисках) комнаты для укрытия. (25) И сказал царь Йисраэйльский: Возьмите Михайеу и верните его Амону, правителю города, и Йоашу, сыну царя; (26) И скажите: Так сказал царь: посадите этого в темницу и скудно кормите его хлебом, и скудно (поите) его водою, пока я не возвращусь благополучно. (27) И сказал Михайеу: Если ты возвратишься благополучно, (значит) не говорил через меня Г-сподь. И сказал он: Слушайте все народы! (28) И поднялись царь Йисраэйля и Йеошафат, царь Йеуды, на Рамот Гилеад. (29) И сказал царь Йисраэйля Йеошафату: переоденусь я и вступлю в сражение, а ты надень свои одежды. И переоделся царь Йисраэйля, и они вступили в сражение. (30) А царь Арама повелел начальникам своих колесниц, сказав: Не сражайтесь ни с малым, ни с большим, а только с одним царем Йисраэйля. (31) И когда увидели начальники колесниц Йеошафата, то сказали они: "Это царь Йисраэйля", — и окружили его, чтобы сразиться. И закричал Йеошафат, и Г-сподь помог ему, и отвел их Б-г от него. (32) И. когда начальники колесниц увидели, что это не царь Йисраэйля то повернули от него. (33) А (один) человек невзначай натянул лук и поразил царя Йисраэйля сквозь швы лат. И сказал тот своему вознице: Поверни назад и вывези меня из боя, потому что я заболел. (34) И разгорелось в тот день сражение, и царь

Йисраэйля устоял в колеснице против арамейцев до вечера и умер на закате солнца.

### *19*

(1) И вернулся Йеошафат, царь Йеудеи, в дом свой благополучно, в Йерушалаим. (2) И выступил навстречу ему Йэйъу, сын Ханани, прозорливец, и сказал царю Йеошафату: Зачем помогать нечестивцу и любить ненавидящих Г-спода? Вот за это (падет) на тебя гнев от лица Г-сподня. (3) Но и добрые дела числятся за тобой, благо ты истребил Ашэйры (кумиры) на этой земле и расположил свое сердце, дабы взыскать Б-га. И жил Йеошафат в Йерушалаиме. (4) И снова стал он обходить народ свой от Беэйр-Шэвы до горы Эфрайима, и обращал их к Г-споду, Б-гу отцов их. (5) И поставил судей в стране по всем укрепленным городам Йеудеи, в каждом городе. (6) И сказал судьям: Смотрите, что вы делаете, ведь не для человека вы судите, а для Г-спода, который с вами в судопроизводстве. (7) А ныне да будет у вас страх Г-сподень. Осмотрительно действуйте, ибо нет у Г-спода, Б-га нашего, ни неправды, ни лицеприятия, ни мздоимства. (8) Также и в Йерушалаиме приставил Йеошафат из лейвитов, и священников, и глав поколений у Йисраэйля к суду Г-сподню и к тяжбам. И вернулись (Йеошафат и его спутники) в Йерушалаим. (9) И дал он им повеление, говоря: так действуйте в страхе перед Господом, с верою и с цельным сердцем; (10) В любом споре, что предстанет пред вами от ваших братьев, живущих в городах своих, — о кровопролитии ли, о Торе, заповеди, уставах и законах, — предостерегайте их, чтоб они не провинились пред Господом, и не было бы гнева на вас и на братьев ваших. Так действуйте, и вы не согрешите. (11) И вот, Амарйау, первосвященник, над вами во всяком деле Г-споднем, а

Зевадйау, сын Йишмаэйля, князь дома Йеудина, — во всяком деле царском; и надзиратели лейвиты пред вами. Будьте тверды и действуйте, и будет Г-сподь с (творящим) добро.

## *20*

(1) И после сего пошли сыны Моава и сыны Амона, а с ними (некоторые) аммонитяне (амалэйкитяне) войною на Йеошафата. (2) И пришли и донесли Йеошафату, говоря: Идет на тебя рать великая из-за Мертвого моря, от Арама, и вот они в Хаццон-Тамаре, он же Эйн-Гэдди. (3) И он убоялся, и обратил Йеошафат лице свое взыскать Г-спода, и объявил пост по всей Йеудее. (4) И собрались йеудеи просить (помощи) у Г-спода; из всех городов Йеудеи пришли они просить Г-спода. (5) И встал Йеошафат в собрании Йеудеи и (жителей) Йерушалаима в доме Г-споднем, пред новым двором. (6) И он сказал: Г-споди, Б-же отцов наших! Ведь Ты Б-г на небе, и Ты владычествуешь над всеми царствами народов, и в твоей руке сила и мощь, и никто не устоит против Тебя. (7) Не Ты ли, Б-же наш, изгнал жителей этой земли пред лицом народа Твоего Йисраэйля и отдал ее потомству Авраама, возлюбившего Тебя, навек! (8) И они поселились в ней, и построили Тебе на ней святилище во имя Твое, говоря: (9) "Если придет на нас бедствие, меч карающий, или язва, или голод, мы станем пред домом этим и пред Тобою, ибо имя Твое в доме сем; и возопим к Тебе от горя нашего, и Ты услышишь, и спасешь. (10) И ныне, вот, сыны Аммона и Моава, и (обитатели) горы Сэйир, через которых Ты не позволил Йисраэйлю пройти, когда они шли из земли Египетской, а потому они миновали их и не истребили их, — (11) Вот они воздают нам (тем), что пришли прогнать нас из наследственного удела Твоего, которым Ты наделил нас. (12) Б-же наш! Суди их Ты, ибо

нет в нас силы против сей великой рати, идущей на нас, и мы не знаем, что делать, но к Тебе обращены наши очи. (13) И все Йеудеи стояли пред Господом, также малые дети их, жены их и сыновья их. (14) Тогда на Йахазиэйля, сына Зехарйау, сына Бенайа, сына Йеиэйля, сына Маттания, лейвита из сынов Асафа, снизошел дух Г-сподень, среди собрания. (15) И сказал он: Внемлите, все Йеудеи, и жители Йерушалаима, и царь Йеошафат! Так говорит Г-сподь с вами: Вы не бойтесь и не страшитесь сего великого множества рати, ибо не ваша это война, а Б-жья. (16) Завтра спуститесь на них; вот, они поднимутся на возвышенность Циц, и вы обнаружите их в конце долины, пред пустынею Йеруэйль. (17) Не вам сражаться здесь — встаньте, стойте и смотрите на помощь Г-сподню вам, Йеуда и Йерушалаим! Не бойтесь и не страшитесь. Завтра выступите им навстречу, и Г-сподь будет с вами. (18) И преклонился Йеошафат лицем до земли, и все Йеудеи и жители Йерушалаима пали пред Господом, чтобы поклониться Г-споду. (19) И встали лейвиты из сынов Кеатрвых и из сынов Кораховых восхвалять Г-спода, Б-га Йисраэйля, голосом крайне сильным. (20) И встали они рано утром, и выступили в пустыню Тэкоа. И когда они выступили, встал Йеошафат и сказал: Послушайте меня, Йеудеи и жители Йерушалаима! Верьте Г-споду, Б-гу вашему, — и будете надежными, верьте пророкам Его, и вы преуспеете. (21) И совещался он с народом, и поставил певцов Г-споду, что восхваляли в благолепии святом, выступая перед авангардом и говоря: "Славьте Г-спода, ибо вовек милость Его!" (22) И в то время, (как) они начали петь и славословить, Г-сподь поставил засаду (возбудил распри между) против сынов Аммона, Моава и (жителей) горы Сэйир, пришедших на Йеудею, и они были поражены. (23) И восстали сыны Аммона и Моава на обитателей горы Сэйир, избивая и истребляя, а когда покончили с жителями Сэйира, помогали друг другу (во

взаимном) истреблении. (24) А Йеудеи пришли на взгорье то в пустыне, и взглянули на ту рать и вот — трупы лежат на земле, и нет уцелевшего. (25) И пришел Йеошафат и народ его забирать добычу, и нашли у них во множестве и имущество, и трупы, и вещи драгоценные; и набрали себе столько, что не унести. И три дня они забирали добычу, ибо велика была она. (26) А в день четвертый собрались в долине благословения, ибо там они благославили Г-спода. Потому и называют то место долиною благословения и поныне. (27) И повернули все мужи Йеуды и Йерушалаима, и Йеошафат во главе их, чтобы вернуться в Йерушалаим с весельем, ибо дал им Г-сподь радость (победы) над их врагами. (28) И пришли в Йерушалаим с арфами, киннорами, и трубами к дому Г-сподню. (29) И нашел страх Б-жий на все царства земные, когда они услышали, что воевал Г-сподь с врагами Йисраэйля. (30) И утихомирилось царство Йеошафата, и дал ему Б-г его покой со всех сторон. (31) И царствовал Йеошафат над Йеудеей. В тридцать пять лет он воцарился, и двадцать пять лет он царствовал в Йерушалаиме. Имя же матери его Азува, дочь Шилхи. (32) И ходил он путем отца своего Асы, не сворачивая с него, поступая праведно в очах Г-спода. (33) Но высоты не были упразднены: народ еще не обратил твердо сердца своего к Б-гу отцов своих. (34) А прочие дела Йеошафата, первые и последние, — они описаны в записях Йэйъу, сына Ханани, которые внесены в книгу царей Йисраэйля. (35) А затем Йеошафат, царь Йеудеи, связался с Ахазйей, царем Йисраэйля, который действовал беззаконно. (36) И объединился с ним, чтобы построить корабли для отправки в Таршиш; и построили они корабли в Эцйон-Гэвэре. (37) И предсказал Элиэзэр, сын Додавау, из Марэйши, о Йеошафате, говоря: Так как ты объединился с Ахазйау, то разрушит Г-сподь дело твое. И разбились корабли, и не смогли идти в Таршиш.

## *21*

(1) И почил Йеошафат с отцами своими, и был погребен с отцами своими в городе Давида. И воцарился Йеорам, сын его, вместо него. (2) И у него братья, сыновья Йеошафата: Азарйа, и Йехиэйль, и Зехарйау, и^ Азарьйау, и Михаэйль, и Шефатйау. Все они сыновья Йеошафата, царя Йисраэйля. (3) И дал им отец их множество подарков из серебра и золота, и драгоценностей, вместе с укрепленными городами в Йеудее; царство же отдал Йеораму, потому что он первенец. (4) И вступил Йеорам на царство отца своего, и укрепился, и умертвил всех братьев своих мечом, а также (некоторых) из князей Йисраэйльских. (5) Тридцати двух лет (был) Йеорам, когда он стал царем; и восемь лет он царствовал в Йерушалаиме. (6) И шел он путем царей Йисраэйля, как действовал дом Ахава, ибо дочь Ахава была его женой, и делал он зло в очах Г-сподних. (7) Но не хотел Г-сподь губить дом Давидова из-за союза, который Он заключил с Давидом, обещав дать ему светильник (царство) и детям его на все дни. (8) Во дни его (Йорама) отложился Эдом от Йеудеи; и поставили они над собою царя. (9) И прошел Йеорам с военачальниками своими, и с ними все колесницы; и встал он ночью и поразил эдомеян, окружавших его, и начальников колесниц. (10) И отложился Эдом от Йеуды до сего дня. В то время восстал (город) Ливна против его власти, потому что он оставил Г-спода, Б-га отцов своих. (11) И он устроил высоты в горах Йеудейских, и развращал жителей Йерушалаима, и оттолкнул Йеудею. (12) И пришло к нему письмо от Эйлийау пророка, гласившее: Так сказал Г-сподь, Б-г Давида, отца твоего: за то, что ты не пошел путями Йеошафата, отца твоего, и путями Асы, царя Йеудейского, (13) А пошел путем

царей Йисраэйля, и развращал Йеудею и жителей Йерушалаима, как развращал (их) дом Ахава; еще и братьев твоих, дом отца твоего, которые лучше тебя, ты умертвил; (14) Вот за это Г-сподь поразит великим мором (гибелью) народ твой, и сыновей твоих, и жен твоих, и все имущество твое; (15) Тебя же — многими хворями, болезнью внутренностей твоих, так, что будут выпадать твои внутренности от болезни изо дня в день. (16) И возбудил Г-сподь против Йеорама дух пелиштимлян и аравитян, сопредельных кушитянам; (17) И они пошли на Йеудею, и прорвались в нее, и захватили все имущество, находившееся в доме царя, также сыновей его и жен его; и не осталось у него сына, кроме Йеоахаза, младшего из сыновей его. (18) А после всего этого поразил Г-сподь внутренности его болезнью неизлечимою. (19) И через некоторое время, по прошествии двух лет, выпали внутренности его от болезни его, и он умер в жестоких страданиях; и не устроил для него народ его сожигания, подобно сожиганию отцов его. (20) Тридцати двух лет был он, когда воцарился, и восемь лет царствовал в Йерушалаиме; и отошел он безрадостно, и похоронили его в городе Давида, но не в царских гробницах.

### *22*

(1) И воцарили жители Йерушалаима Ахазйау, сына его меньшого, вместо него, так как всех старших убил отряд, пришедший с аравитянами к стану; и воцарился Ахазйау, сын Йеорама, царя Йеудеи. (2) Сорока (двадцати) двух лет (был) Ахазйау, когда он стал царем, и один год царствовал он в Йерушалаиме. Имя лее матери его Аталйау, дочь Омри. (3) Он также ходил путями дома Ахава, потому что мать его была советницею его по беззакониям. (4) И делал дурное в

очах Г-сподних, подобно дому Ахава, потому что они (его отпрыски] были ему советниками, после смерти отца его, на погибель ему. (5) Их советам он следовал, и пошел он с Йеорамом, сыном Ахава, царем Йисраэйльским, войной против Хазаэйля, Царя Арама на высоты Гилеада, и ранили арамейцы Йорама. (6) И возвратился он, чтобы лечиться в Йизреэйле, ибо (болели) раны, которые нанесли ему в Раме, когда он воевал против Хазаэйля, царя Арама. И Азариау, сын Йеорама, царь Йеудеи, пришел навестить Йеорама, сына Ахава, в Йизреэль, так как тот был болен. (7) И от Б-га было на погибель Ахазйау, что он пришел к Йораму и, по приходе своем, пошел с Йеорамом против Йзйъу, сына Нимши, которого помазал Г-сподь, чтобы истребить дом Ахава. (8) И когда вершил Йзйъу суд над домом Ахава, то он нашел князей Йеудейских и сыновей братьев Ахазйау, прислуживавших Ахазйау, и умертвил их. (9) И отыскал он Ахазйау, и поймал его, а он скрывался в Шомероне, и привели его к Йэйъу, и умертвили его, и похоронили ею, ибо говорили: он сын Йеошафата, который взыскал Г-спода от всего сердца своего. И не было в доме Ахазйау (людей), имевших силы царствовать. (10) И Аталйау, мать Ахазйау, увидев, что сын ее умер, поднялась и истребила все царское потомство дома Иеуды. (11) Но Йеошават, дочь царя, взяла Йоаша, сына Ахазйау, и выкрала его из среды умерщвленных царских сыновей, и поместила его и кормилицу его в спальне (при храме). И скрыла его Иеошават, дочь царя Йеорама, жена Йеойады священника, ибо она была сестрой Ахазйау, от Аталйау, и она не умертвила его. (12) И был он у них, в доме Б-жьем, прятался шесть лет, а Аталйа царствовала над страной.

(1) А в седьмой год укрепился Йеойада и вступил в союз с начальниками сотен: с Азарйау, сыном Йерохама, и с Йишмаэйлом, сыном Йеоханана, и с Азарйау, сыном Овэйда, и с Маасэйау, сыном Адайау, и Элишафатом, сыном Зихри. (2) И они обошли Йеудею, и собрали лейвитов из всех городов Йеудеи и глав семейств Йисраэйля и пришли в Йерушалаим. (3) И заключило все собрание союз в доме Б-жьем с царем; и сказал им (Йеойада): вот сын царя будет царствовать, как изрек Г-сподь о сыновьях Давида. (4) Вот что вы сделайте: треть вас, приходящих в субботу, из священников и лейвитов (будет) привратниками у порогов; (5) И треть — в доме царя, и треть — у ворот Йесод; а весь народ — во дворах дома Г-сподня. (6) И (никто) пусть не входит в дом Г-сподень, кроме священников и служащих из лейвитов; они пусть входят, так как освящены они; весь же народ пусть стоит на страже Г-сподней. (7) И пусть лейвиты окружат царя со всех сторон, каждый с оружием своим в руке своей; и кто войдет в дом, будет умерщвлен. И будьте при царе, когда он придет, и когда выйдет. (8) И сделали лейвиты и все йеудеи все, что приказал Йеойада, священник; и взял каждый людей своих, приходящих в субботу и уходящих в субботу, потому что не отпустил священник Йеойада (закончивших) смену. (9) И раздал Йеойада, священник, начальникам сотен копья и щиты большие и щиты малые царя Давида, которые были в доме Б-жьем. (10) И поставил весь народ, каждого с оружием в руке своей, от правой стороны храма до левой стороны храма, у жертвенника и у дома, вокруг царя. (11) И вывели царского сына, и возложили на него корону и знаки (царского отличия), и сделали его царем, и помазали его Йеойада и сыновья его, и восклицали: (12) Да живет царь! И услышала Атальйау шум народа, бегущего и восхваляющего царя, и пошла к людям в дом Г-сподень. (13) И увидала она,

что вот, царь стоит у столба его при входе, и вельможи, и трубы (трубачи) при царе; и весь народ страны ликует, и трубят в трубы, и певцы с инструментами музыкальными, и провозглашают славословия. И разодрала Атальйау одежды свои, и закричала: (14) Заговор, заговор! И вывел Йеойада, священник, начальников сотен, главенствующих над войском, сказав им: Выведите ее из рядов, а тот, кто пойдет за нею, будет убит мечом; ибо сказал священник: не убивайте ее в доме Г-споднем. (15) И расступились перед нею, и прошла она через вход конских ворот в царский дом, и там ее умертвили. (16) И заключил Йеойада союз между собою и между всем народом и между царем, чтобы быть народом Г-сподним. (17) И пришел весь народ в дом Баала, и разрушили его и жертвенники его, и идолов его разбили, и Маттана, жреца Баала, убили перед жертвенниками. (18) И поручил Йеойада службу дома Г-сподня священникам (и) лейвитам, как распределил Давид в доме Г-споднем, для возношения всесожжении Г-споду, как написано в Торе Мошэ, с радостью и пением, по уставу Давида. (19) И поставил он привратников у ворот дома Г-сподня, чтобы не вошел нечистый по любой причине (невзначай). (20) И взял он начальников сотен, и знатных, и начальствующих в народе, и весь народ страны, и сошел с царем из дома Г-сподня, и они прошли через ворота верхние в дом царский, и посадили царя на престол царский. (21) И веселился весь нар/од страны, и успокоился город, а Атальйау умертвили мечом.

## *24*

(1) Семь лет было Йоашу, когда он стал царем. И союзок лет он царствовал в Йерушалаиме. Имя же материт его Цивйа, из Беэйр-Шэвы. (2) И поступал Йоаш

справедливо в очах Г-сподних во все дни Йеойады священника. (3) И дал ему Йеойада двух жен, и породил он сыновей и дочерей. (4) И после этого пришло на сердце Йоашу обновить дом Г-сподень. (5) И собрал он священников и лейвитов, и сказал им: Пойдите по городам Йеудеи и собирайте у всех йисраэйльтян серебро для упрочения дома Б-га вашего, из года в год, и торопитесь с этим делом. Но не поспешали лейвиты. (6) И призвал царь Йеойаду, главу (священников) и сказал ему: Почему ты не потребовал от лейвитов, чтоб доставили из Йеудеи и Йерушалаима подать, (установленную) Мошэ, рабом Г-сподним, и собранием йисраэйльтян, для шатра соборного? (7) Ведь Атальйау нечестивая (и) сыновья ее разорили дом Б-жий, и все святыни дома Г-сподня употребили для Баалов. (8) И приказал царь, и сделали один ящик, и поставили его у ворот дома Г-сподня снаружи. (9) И провозгласили по Йеудее и Йерушалаиму, чтоб приносили Г-споду подать, (возложенную) Мошэ, рабом Б-жьим, на йисраэйльтян в пустыне. (10) И обрадовались все правители и весь народ, и приносили, и бросали в ящик, пока он не наполнился. (11) И в то время, когда приносили лейвиты ящик к царским служащим, и когда те видели, что серебра много, приходил писец царя и поверенный первосвященника, и опоражнивали ящик, а (затем) относили его и ставили его на свое место. Так они делали изо дня в день, и собрали множество серебра. (12) И отдавали его царь и Йеойада производителям работ по дому Г-сподню, и они нанимали каменотегов и плотников для обновления дома Г-сподня, а также кузнецов и медников для укрепления дома Г-сподня. (13) И работали производители работ, и совершилось излечение (исправление) трудом рук их; и поставили дом Б-жий в должное состояние, и укрепили его. (14) А закончив, они представили царю и Йеойаде остаток серебра и сделали из него сосуды для дома Г-сподня,

сосуды для службы и для жертвоприношений, и чаши и (другие) сосуды золотые и серебряные. И приносили всесожжения в доме Г-споднем постоянно, во все дни Йеойады. (15) И составился Йеойада, и насытился днями, и умер; сто тридцати) лет ему было, когда он умер. (16) И похоронили его в породе Давида с царями, потому что он делал добро в Йисраэйле и для Б-га, и для дома Его. (17) Но после смерти Йеойады пришли князья Йеуды и поклонились царю; тогда царь стал слушаться их. (18) И они оставили дом Г-спода, Б-га отцов своих, и стали служить Ашэйрам и идолам; и был гнев (Г-сподень) на Йеуду и Йерушалаим за эту их вину. (19) И Он посылал к ним пророков для обращения их к Г-споду, и они предупреждали их, но те не слушали. (20) И дух Б-жий облек Зехарйа, сына Йеойады, священника, и встал он на возвышении пред народом, и сказал им: Так говорит Б-г — зачем вы преступаете повеления Господа? Не будет удачи вам. Как вы оставили Г-спода, так Он оставит вас. (21) И сговорились против него, и побили его камнями, по приказанию царя во дворе дома Г-сподня. (22) И не вспомнил Йоаш, царь, милость, оказанную ему Йеойадой, отцом его, и убил его сына. И умирая, сказал (Зехарйа): Да увидит Г-сподь и взыщет! (23) И по истечении года выступило против него (Йоаша) войско Арама, и вошли в Йеудею и в Йерушалаим, и погубили из народа всех князей народа, а всю свою добычу послали царю в Дармэсэк. (24) Хотя с небольшим числом людей пришло войско Арама, но Г-сподь предал в их руки силу весьма многочисленную, ибо оставили (йеудеи) Г-спода, Б-га отцов своих. И над Йоашом совершили суд. (25) И когда они ушли от него, оставив его в болезни тяжкой, сговорились против него рабы его, за кровь сына Йеойады, священника, и убили его в его кровати, и он умер. И похоронили его в городе Давида, но не хоронили его в гробницах царских. (26) Вот те, кто составили заговор против него: Завад, сын

Шимъат аммонитянки, и Йозавад, сын Шимрит, моавитянки. (27) О сыновьях его, и о многих пророчествах о нем, и об укреплении дома Б-жьего написано в комментарии книги Царей. И воцарился Амацйау, сын его, вместо него.

***25***

(1) Двадцати пяти лет воцарился Амацйау, и двадцать девять лет царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его Йеоадан, из Йерушалаима. (2) И поступал он справедливо в очах Г-сподних, но не от всего сердца. (3) И когда упрочилось за ним царство, он умертвил рабов своих, которые убили царя, отца его. (4) Но сыновей их он не умертвил, ибо написано в Торе, в книге Мошэ, что Г-сподь приказал, сказав: "Да не умрут отцы за детей, а дети не умрут за отцов, но каждый лишь за свой грех должен умереть". (5) И собрал Амацйау йеудеев и поставил их по семействам под (власть) начальников тысяч и начальников сотен, всех йеудеев и (колено) Бинйамина, и пересчитал их от двадцати лет и выше; и оказалось их триста тысяч отборных (воинов), идущих в армию, держащих копье и щит. (6) И нанял он из йисраэйльтян сто тысяч храбрых воинов за сто талантов серебра. (7) Но человек Б-жий пришел к нему, и сказал: Царь! пусть не идет с тобою войско Йисраэйльское, потому что нет Г-спода с йисраэйльтянами, (со) всеми сынами Эфрайима. (8) Но если ты пойдешь (один), действуй мужественно на войне, (иначе) повергнет тебя Б-г пред лицом врага, потому что есть сила у Б-га помочь (без йисраэйльтян) и повергнуть (с йисраэйльтянами). (9) И сказал Амацйау человеку Б-жьему: Что делать со ста талантами, которые я отдал войску Йисраэйльскому? И сказал человек Б-жий: Может Г-сподь дать тебе более сего. (10) И отделил их

Амацйау, — войско, пришедшее к нему из (земли) Эфрайима, чтоб они шли на свое место. И возгорелся гнев их на Йеудею, и они вернулись на свое место, пылая гневом. (11) А Амацйау отважился, и повел народ свой, и пошел в Долину Соли, и побил сынов Сэйира — ^десять тысяч; (12) И десять тысяч живых пленили сыны Йеудины; и привели они их на вершину скалы, и низринули их с вершины скалы, и все они разбились. (13) Войско же, которое Амацйау отослал обратно, дабы не ходило с ним на войну, рассыпалось по городам Йеудеи, от Шомерона до Бэйт-Хорона; и перебили они в них три тысячи (жителей), и награбили много добычи. (14) И когда вернулся Амацйау, поразив эдомян, то принес он Б-гов сынов Сэйира, и поставил их у себя Б-гами, и пред ними кланялся, и им кадил. (15) И воспылал гнев Г-спода на Амацйау, и послал Он к нему пророка, и тот сказал ему: Зачем ты обратился к Б-гам этого народа, которые не спасли народа своего от руки твоей? (16) И когда он (пророк) говорил ему, (царь) ему сказал: Разве советником царским поставили мы тебя? Прекрати, чтоб не убили тебя! И перестал пророк, сказав: Я знаю, что решил Б-г погубить тебя, потому что гы сделал это и не послушался совета моего. (17) И посоветовался Амацйау, царь Йеудейский, и послал к Йоашу, сыну Йеоахаза, сына Йэйъу, царю Йисраэйля, сказать: Выходи, встретимся лицом (к лицу). (18) И послал Йоаш, царь Йисраэйля, к Амацйау, царю Иеудеи, сказать: Терновник, что в Леваноне, послал сказать кедру, что в Леваноне: "Отдай дочь свою сыну моему в жены". Но прошел полевой зверь, что в Левононе, и растоптал этот терновник. (19) Ты думаешь: вот побил эдомян, и вознеслось твое сердце в гордыне. Сиди теперь дома. Зачем тебе дразнить беду? Ведь падешь ты, и Йеудея с тобою. (20) Но не прислушался Амацйау, так как от Б-га (было) это, дабы предать их в руки (врага), за то, что стали обращаться к Б-гам Эдома. (21) И выступил

Йоаш, царь Йисраэйля, и встретились лицом (к лицу) он к Амацйау, царь Йеудейский, в Бэйт-Шэмэше, что в Йеудее. (22) И потерпели поражение йеудеи перед йисраэйльтянами, и разбежалась они каждый в шатры свои. (23) И схватил Йоаш, царь Йисраэйля, Амацйау, царя Йеудеи, сына Йоаша, сына Йеоахаза, в Бэйт-Шэмэше, и привели его в Йерушалаим; и сделали пролом в стене Йерушалаима, от ворот Эфрайима до ворот поворотных, на четыреста локтей. (24) И (взял) все золото и серебро, и всю утварь, что были в доме Б-жьем у Овэйд-Эдома, и сокровища дома царского, и заложников, и возвратился в Шомерон. (25) И жил Амацйау, сын Йоаша, царь Йеудеи, после смерти Йоаша, сына Йеохаза, царя Йисраэйля, пятнадцать лет. (26) А прочие деяния Амацйау, первые и последние, описаны в книге царей Йеудеи и Йисраэйля. (27) И после того, как Амацйау отступил от Г-спода, составили против него заговор в Йерушалаиме, и убежал он в Лахиш. И послали за ним в Лахиш, и умертвили его там. (28) И привезли его на конях, и похоронили его с отцами его в городе Йеудеи.

## ***26***

(1) И взял народ Йеудеи Уззийау, а ему (всего) шестнадцать лет, и поставил его царем вместо отца его, Амацйау. (2) Он построил Эйлот и возвратил его Йеудее после того, как царь почил с отцами своими. (3) В шестнадцать лет Уззийау воцарился и пятьдесят два года царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его — Йехолья, из Йерушалаима. (4) И поступал он справедливо в очах Г-сподних, так же, как поступал (ранее) Амацйау, отец его. (5) И обращался он к Б-гу во дни Захарйау, понимавшего видения (пророчества) Б-жьи; и в те дни, когда он обращался к Г-споду, была ему

удача от Б-га. (6) И он вышел, и сразился с пелиштимлянами, и разрушил стену Гата, и стену Йавнэ, и стену Ашдода; и построил города в (области) Ашдода и у пелиштимлян. (7) И помогал ему Г-сподь против пелиштимлян, и против аравитян, живущих в Гур-Баале, и (против) меунитян: (8) И давали аммонитяне дары Уззийау, и достигло имя его до пределов Египта, потому что был он силен чрезвычайно. (9) И построил Уззийау башни в Йерушалаиме над воротами угловыми, и над воротами долины, и на стыке, и укрепил их. (10) И построил башни в пустыне, и вырубил много колодцев, потому что много скота было у него, и в низменности, и на равнине; (были также) земледельцы и виноградари в горах и на Кармэле, ибо он любил земледелие. (11) И было у Уззийау войско, для военных действий — армия, выходившая отрядами по числу командиров под началом Йеиэйля, писца, и Маасэйау, надзирателя при Хананйау, из сановников царских. (12) Общее число глав семейств из храбрых воинов — две тысячи шестьсот. (13) И при них армейская сила — триста семь тысяч пятьсот, способных сражаться с мужеством воинским, помогать царю против неприятеля. (14) И приготовил для них Уззийау, для всего войска, щиты и копья, и шлемы, и латы, и луки, и пращные камни. (15) И сделал он в Йерушалаиме механизмы, искусно рассчитанные, чтобы они находились на башнях и на углах для того, дабы метать стрелы и большие камни. И пронеслось имя его далеко, потому что он удивительно помог себе, весьма окрепнув. (16) Но когда он сделался силен, возгордилось сердце его до нестерпимости, и он проявил вероломство пред Господом, Б-гом своим, и вошел в храм Г-споденъ, чтобы воскурить на алтаре воскурения. (17) И пошел вслед за ним Азарйау, священник, и с ним восемьдесят священников Г-сподних, людей мужественных. (18) И воспротивились царю Уззийау, и сказали ему: Не тебе,

Уззийау, воскуривать Г-споду, но священникам, сынам Аароновым, освященным для воскурения; выйди из святилища, ибо ты изменил, и не (будет) тебе почета от Г-спода Б-га. (19) И разгневался Уззийау, — а в руке у него кадильница для воскурения; когда разгневался он на священников, проказа появилась на лбу его, перед лицом священников, в доме Г-споднем, у алтаря воскурения. (20) И обратился к нему Азарйау, первосвященник, и все священники, и вот у него проказа на лбу его. И торопливо вывели его оттуда, да и сам он спешил удалиться, так как поразил его Г-сподь. (21) И был Уззийау, царь, прокаженным до дня смерти своей, и жил в доме изолированном для прокаженных, ибо отлучен был от дома Г-сподня. А Йотам, сын его, ведал дворцом царским (и) судил народ страны. (22) А прочие деяния Уззийау, первые и последние, описал Йешайау, сын Амоца, пророк. (23) И почил Уззийау с отцами своими, и похоронили его с отцами на поле (а не в пещерах) царских гробниц; ибо говорили: он прокаженный. И воцарился вместо него Йотам, сын его.

## *27*

(1) Двадцати пяти лет был Йотам, когда он воцарился, и шестнадцать лет царствовал он в Йерушалаиме. А имя матери его Йеруша, дочь Цадока. (2) И поступал он справедливо в очах Г-сподних, так же, как поступал Уззийау, отец его; только он не входил в храм Г-сподень; а народ еще вероломствовал. (3) Он (Йотам) отстроил верхние ворота при доме Г-споднем, и при стене Офэла строил много. (4) И города построил на горе Йеудеи, и в рощах построил дворцы и башни. (5) И он воевал с царем сынов Аммона, и одолел их; и дали ему сыны Аммона в тот год сто талантов серебра, и десять тысяч кор пшеницы, и ячменя десять тысяч. Это (столько же)

выдавали ему сыны Аммона и на другой год, и на третий. (6) И укрепился Йотам, потому что утверждал пути свои пред Господом Б-гом своим. (7) А прочие деяния Йотама, и все войны его, и пути его описаны в книге царей Йисраэйля и Йеудеи. (8) Двадцати пяти лет был он, когда воцарился, и шестнадцать лет царствовал в Йерушалаиме. (9) И почил Йотам с отцами своими, и похоронили его в городе Давида, и воцарился Ахаз, сын его, вместо него.

## *28*

(1) Двадцать лет было Ахазу, когда он воцарился, и шестнадцать лет царствовал он в Йерушалаиме; и не поступал справедливо в очах Г-спода, как Давид, отец его. (2) И шел он путями царей Йисраэйля, и даже сделал литые статуи Баалов; (3) И он совершал воскурения в долине Бэн-Иннома, и сжигал сыновей своих в огне, по мерзостным (обычаям) народов, которых прогнал Г-сподь от сынов Йисраэйлевых. (4) И совершал он жертвоприношения и воскурения на возвышениях, и на холмах, и под каждым цветущим деревом. (5) И предал его Г-сподь, Б-г его, в руки (воинов) царя Арама, и они поразили его, и взяли у него множество пленных, и отвели в Дармэсэк. Также и в руки царя Йисраэйля был он предан, и тот нанес ему поражение великое. (6) И убил Пэках, сын Ремалйау, (царь Йисраэйля), йеудеев сто двадцать тысяч в один день, — все люди храбрые, за то что они оставили Г-спода, Б-га отцов своих. (7) И убил Зихрий, богатырь из Эфрайима, Маасэйау, сына царя, и Азрикама, начальствующего над дворцом, и Злькану, второго после царя. (8) И взяли сыны Йисраэйлевы в плен у братьев своих (йеудеев) двести тысяч жен, сыновей и дочерей; также и множество добычи награбили у них, и доставили добычу в Шомерон. (9) А

там был пророк Г-споденъ, звали его Одэйд. Он вышел перед войском, пришедшем в Шомерон, и сказал им: Вот, Г-сподь, Б-г отцов ваших, гневаясь на йеудеев, предал их в ваши руки, и вы избили их с яростью, достигшей небес. (10) И теперь сынов Йеудеи и Йерушалаима вы думаете обратить в рабов и рабынь своих, а ведь тем самым вы (берете) на себя вину пред Господом, Б-гом вашим. (11) И сейчас послушайте меня, и возвратите пленных, которых вы захватили из ваших братьев; ибо воспылал гнев Г-споденъ на вас. (12) И поднялись некоторые из начальников сынов Эфрайима — Азадйау, сын Йеоханана, Берехйау, сын Мешиллеймота, и Йехизкийау, сын Шаллума, и Амаса, сын Хадлая, против пришедших с войны; (13) И сказали им: Не вводите сюда пленных, ибо вину нашу пред Господом вы думаете прибавить к грехам нашим и к преступлениям нашим; велика вина наша, и пылает гнев (Г-споденъ) на Йисраэйль. (14) И оставил передовой отряд пленных и добычу у военачальников и у всего собрания. (15) И встали мужи, названные по именам, и взяли пленных, и всех нагих из них облачили в одежду из добычи, — и одели их, и обули их, и накормили их, и напоили их, и помазали их елеем, и отвезли на ослах всех слабых, и доставили их в Йерихо, город пальм, к братьям их, и возвратились в Шомерон. (16) В то время послал царь Ахаз к царям Ашшура, чтобы помогли ему. (17) И еще эдомяне пришли, и побили в Йеудее, и взяли в плен. (18) И пелиштимляне вторглись в города низменности и юга Йеудеи, и захватили Бэйт-Шэмэш, и Айалон, и Гедэйрот, и Сохо, и пригороды его, и Тимну, и пригороды ее, и Гимзо, и пригороды его, и поселились там; (19) Ибо покарал Г-сподь Йеудею из-за Ахаза, царя Йисраэйля (Йеудеи), ибо он бесчинствовал в Йеудее и тяжко изменил Г-споду. (20) И пришел к нему Тилгат Пилнеэсер, царь Ашшура, и (лишь) тяготил его, а не укрепил его. (21) Ведь Ахаз разделил (сокровища) из

дома Г-сподня, и дома царского, и князей, и отдал (часть) царю Ашшура, но это не помогло ему. (22) И в трудное для себя время он продолжал изменять Г-споду, он, царь Ахаз. (23) И приносил он жертвы Б-гам Дармэсэ-ка, который разгромил его, и говорил: Б-ги царей Арама, они помогают им; им я принесу жертву, и они помогут мне. Но они привели к падению его и всего Йисраэйля. (24) И собрал Ахаз сосуды дома Б-жьего, и порубил сосуды дома Б-жьего, и запер двери дома Г-сподня, и изготовил себе жертвенники во всех углах в Йерушалаиме. (25) И в каждом городе Йеудеи устроил он высоты, чтобы кадить другим Б-гам, и разгневал Г-спода, Б-га отцов своих. (26) А прочие дела его и все поступки его, первые и последние, описаны в книге царей Йеудеи и Йисраэйля. (27) И почил Ахаз с отцами своими, и похоронили его в городе, в Йерушалаиме; но не внесли его в гробницы царей Йисраэйля. И воцарился вместо него Иехизкийау, сын его.

### ***29***

(1) Иехизкийау воцарился двадцати пяти лет; и царствовал он в Йерушалаиме двадцать девять лет. Имя же матери его Авийа, дочь Зехарйау. (2) И поступал он справедливо в очах Г-сподних, так, как поступал Давид, отец его. (3) В первый же год царствования своего, в первый месяц, он отворил двери дома Г-сподня, и укрепил их (строения храма). (4) И привел он священников и лейвитов, и собрал их на площади восточной, (5) И сказал им: Послушайте меня, лейвиты! Ныне освятитесь и освятите дом Г-спода, Б-га отцов ваших, и выбросьте скверну из святилища. (6) Ибо изменили отцы наши, и делали дурное в очах Г-спода, Б-га нашего, и оставили Его, и отвернули лица свои от обители Г-сподней и оборотились спиною; (7) Также заперли двери притвора, и погасили светильники, и курения не воскуривали, и всесожжения не возносили во святилище Б-гу Йисраэйля. (8) И был гнев Г-спода на Йеудею и на Йерушалаим; и Он предал их ужасу, опустошению и осмеянию, как вы видите глазами своими. (9) И вот, пали отцы наши от меча, а сыновья наши, и дочери наши, и жены наши в плену за это. (10) Теперь у меня на сердце (я задумал) — заключить союз с Господом Б-гом Йисразйля, чтобы отвратил Он от нас пламень гнева Своего. (11) Дети мои! Ныне не будьте беспечны; потому что вас избрал Г-сподь предстоять пред Ним, служить Ему и быть Ему слугами и воскуривающими курения. (12) И встали лейвиты: Махат, сын Амасая, и Йоэйль, сын Азарйау, из сыновей Кеатовых; и из сыновей Мерариных: Киш, сын Авди, Азарйау, сын Йеаллелэйля; и из (племени) Гзйршуни: Йоах, сын Зиммы, и Эйдэн, сын Йоаха. (13) И из сыновей Элицафана: Шимри и Йеиэйль; и из сынов Асафа: Зехарйау и Маттанйау; (14) И из сыновей Эймана: Йехиэйль и Шимъи; и из сыновей Йедутуна: Шемайа и Уззиэйль. (15) И собрали они братьев своих, и освятились; и явились, по велению царя, по словам Г-

спода, очищать дом Г-споден. (16) И вошли священники внутрь дома Г-сподня, дабы очищать, и вынесли всю мерзость, что нашли в храме Г-споднем, на двор дома Г-сподня; приняли же (это) лейвиты, чтобы вынести вон к потоку Кидрону. (17) И начали в первый (день) первого месяца освящать, и в день восьмой того же месяца вошли в притвор Г-споден; и освящали дом Г-споден восемь дней, и в шестнадцатый день первого месяца кончили. (18) И вошли во внутренний (дом) царя Хизкийау, и сказали: Мы очистили весь дом Г-споден, и жертвенник всесожжения, и все сосуды его; и стол (для хлебов) предложения, и все сосуды его; (19) И все сосуды, которые забросил царь Ахаз во время царствования своего, в отступничестве своем, мы приготовили и освятили, и вот они перед жертвенником Г-сподним. (20) И встал рано утром царь Йехизкийау, и собрал начальников города, и поднялся в дом Господень. (21) И привели они семь тельцов, и семь овнов, и семь агнцев, и семь козлов в жертву (искупительную) за царство, и за святилище, и за Йеудею; и приказал он сынам Аарона, священникам, вознести всесожжение на жертвенник Г-споден. (22) И закололи тельцов, и взяли священники кровь, и окропили жертвенник; и закололи овнов, и окропили кровью жертвенник; и закололи агнцев, и окропили кровью жертвенник. (23) И привели козлов (отпущения) грехов пред лицом царя и собрания, и возложили на них свои руки. (24) И закололи их священники, и очистили, (окропляя) их кровью жертвенник для искупления грехов всего Йисраэйля; так как за весь Йисраэйль, сказал царь, это всесожжение и жертва (искупления) грехов. (25) И поставил он лейвитов в доме Г-споднем с цимбалами, арфами и киннорами, по-уставу Давида и Гада, прозорливца царского, и Натана, пророка, так как от Г-спода (было дано) повеление сие через пророков Его. (26) И встали лейвиты с инструментами Давида, а

священники с трубами. (27) И повелел Хизкийау вознести всесожжение на жертвенник. И тотчас, как началось всесожжение, началось пение Г-споду, при (звуке) труб и инструментов Давида, царя Йисраэйля. (28) И все собрание поклонялось, и звучала песня, и трубили трубы; все это (длилось), пока не окончилось всесожжение. (29) По окончании же всесожжения, пали на колени царь и все, находившиеся при нем, и поклонились. (30) И сказали царь Йехизкийау и князья лейвитам, чтобы (они) славили Г-спода словами Давида и Асафа, прозорливца; и они славили с радостью, и преклонялись, и поклонялись. (31) И продолжал Йехизкийау, и сказал: Теперь вы посвятили себя Г-споду; подходите и приносите жертвы и благодарственные приношения в дом Г-сподень. И принесло (все) собрание жертвы и благодарственные приношения, а всякий великодушный — всесожжения. (32) И было число всесожжении, которые принесли собравшиеся: семьдесят быков, сто овнов, двести агнцев; для всесожжения Г-споду все это. (33) И (других) жертв священных: крупного скота — шестьсот, и мелкого скота — три тысячи., (34) Только священников было мало, и они не могли сдирать шкуру со всех всесожжении; и подкрепили их (помогли им) братья их, лейвиты, пока была завершена работа и пока освятились священники; ибо лейвиты были благочестивее в освящении, чем священники. (35) Притом же всесожжении было множество с туками мирных жертв и с возлияниями при всесожжении. И было восстановлено служение в доме Г-споднем. (36) И радовался Йехизкийау и весь народ тому, что устроил Б-г для народа, ибо неожиданно было это.

(1) И послал Йехизкийау по всему Йисраэйлю и Йеудее (гонцов), а также письма писал Эфрайиму и Менашше, чтобы пришли в дом Г-сподень, в Йерушалаим, совершить Пэсах Г-споду Б-гу Йисраэйля. (2) И посоветовавшись, решили царь, и князья его, и вся община в Йерушалаиме совершить Пэсах во второй месяц; (3) Ибо не могли совершить его в ту пору (вовремя), потому что священники (еще) не освятились достаточно, и народ — не собрался в Йерушалаиме. (4) И понравилось это царю и всей общине. (5) И определили объявить по всему Йисраэйлю, от Беэр-Шэвы до Дана, чтобы пришли для совершения Пэсаха Г-споду, Б-гу Йисраэйля, в Йерушалаим, потому что давно не совершали его, как предписано. (6) И пошли гонцы с письмами от царя и от князей его по всему Йисраэйлю и Йеудее, и по повелению царя говорили: Дети Йисраэйля! Вернитесь к Г-споду, Б-гу Авраама, Йицхака и Йисраэйля, и Он возвратится к остатку, уцелевшему у вас от руки царей Ашшура. (7) И не будьте, как отцы ваши и как братья ваши, которые изменили Г-споду, Б-гу отцов своих, и Он отдал их на опустошение, как вы видите. (8) Ныне не будьте жестоковыйны, как отцы ваши — дайте руку (обета) Г-споду, и приходите в святилище Его, которое Он освятил навеки; и служите Г-споду, Б-гу вашему, и Он отвратит от вас пламень гнева Своего. (9) Ибо, когда вы вернетесь к Г-споду, (тогда) братья ваши и дети ваши (будут) в милости у пленивших их, и возвратятся в землю сию; ибо благ и милосерден Г-сподь, Б-г наш, и не отвернет лица от вас, если вы обратитесь к Нему. (10) И ходили гонцы из города в город по земле Эфрайима и Менашшэ и до (удела) Зевулуна, но высмеивали их и издевались над ними. (11) Только часть людей (колена) Ашэйра, Менашшэ и Зевулуна покорилась и пришла в Йерушалаим. (12) И в Йеудее была рука Б-жья, даровавшая им единое сердце, дабы исполнять повеление царя и князей, по слову Г-

спода. (13) И собралось в Йерушалаиме множество народа совершить праздник опресноков, во второй месяц, — собрание весьма многочисленное. (14) И^ встали, и устранили жертвенники, которые (были) в Йерушалаиме; и все (алтари) для воскурения (идолам) ниспровергли и бросили в поток Кидрон. (15) И закололи жертву-пэсах в четырнадцатый (день) второго месяца. А священники и лейвиты устыдились (за промедление) и освятились, и принесли всесожжение в дом Г-споденъ. (16) И встали на свои места по уставу своему, по учению Мошэ, человека Б-жьего. Священники кропили кровью, (принимая сосуды) из рук лейвитов. (17) Так как много (было) в собрании таких, что не освятились, то лейвиты закалывали жертву-пэсах для всех, кто нечист, для посвящения Г-споду. (18) Ведь многие из народа, большею частью из (колена) Эфрайима и Менашшэ, Йиссахара и Зеву луна, не очистились; однако же они вкусили жертву-пэсах не как предписано; но Йехизкийау молился за них, говоря: Г-сподь благий простит за то, (19) так как подготовили сердца свои взыскать Б-га, Г-спода, Б-га отцов своих, хотя без святого очищения. (20) И услышал Г-сподь Йехизкийау, и излечил (простил) Он народ. (21) И справляли сыны Йисраэйля, находившиеся в Йерушалаиме, праздник опресноков семь дней, с большим весельем; и славили Г-спода каждый день лейвиты и священники, на инструментах сильных, (восхваляя) Г-спода. (22) И говорил Йехизкийау по душе всем лейвитам, наделенным добрым разумением (в служении) Г-споду. И ели праздничные (жертвы) семь дней, принося жертвы мирные и исповедуясь Г-споду, Б-гу отцов своих. (23) И порешило на совете все собрание праздновать другие семь дней; и провели эти семь дней в весельи; (24) Потому что Йехизкийау, царь Йеудеи, пожертвовал обществу тысячу быков и семь тысяч мелкого скота, и вельможи пожертвовали обществу тысячу быков и десять тысяч мелкого скота; и

священников освятилось (уже) много. (25) И веселились все собравшиеся йеудеи, и священники, и лейвиты, и вся масса, прибывшая из Йисраэйля, и пришельцы, прибывшие из страны Йисраэйля и обитавшие в Йеудее. (26) И было веселье великое в Йерушалаиме; ведь со дней Шеломо, сына Давида, царя Йисраэйля, не (было) подобного в Йерушалаиме. (27) И встали священники-лейвиты и благословили народ; и услышен был голос их, и взошла молитва их в святую Его обитель на небесах.

### *31*

(1) Завершив все это, вышли йисраэйльтяне, которые (там) находились, в городах Йеудеи, и разбили столбы, срубили Ашэйры, разрушили высоты и жертвенники во всей (земле) Йеудеи и Бинйамина, и Эфрайима и Менашшэ, — полностью. И вернулись все сыны Йисраэйля каждый во владение свое, в города свои. (2) И поставил Йехизкийау отделения священников и лейвитов, по их разрядам, каждого в соответствии с его обязанностью священника или лейвита, при всесожжении и при жертвах мирных, для службы, для восхваления и славословия, у ворот стана Г-сподня. (3) И (определил) царь часть из имущества своего на всесожжения: на всесожжения утренние и вечерние, и на всесожжения в субботы, и в новомесячия, и в праздники, как написано в Торе Господней. (4) И повелел он народу, живущему в Йерушалаиме, давать долю священников и лейвитов, дабы укрепились они в Торе Г-сподней. (5) И когда распространилось это повеление, увеличили сыны Йисраэйля (приношения) начатков хлеба, молодого вина, и елея, и меду и всяких произведений полевых; и десятин из всего нанесли множество. (6) И сыны Йисраэйля и Йеудеи, живущие по городам Йеудеи, — и они доставляли десятину из

крупного и мелкого скота, и десятину из пожертвований, посвященных Г-споду, Б-гу их; и нанесли груды, груды. (7) В третий месяц начали размещать груды, а в седьмой месяц кончили. (8) И пришли Йехизкийау и вельможи, и увидели груды, и благословили Г-спода и народ Его Йисраэйль. (9) И спросил Йехизкийау священников и лейвитов об этих грудах. (10) И сказал ему Азарйау, священник главный, из дома Цадока, и молвил: Как начали носить приношения в дом Г-сподень, едим досыта, и остается множество, потому что Г-сподь благословил народ Свой. Из оставшегося (образовалось) такое обилие. (11) И повелел Йехизкийау приготовить палаты при доме Г-споднем. И приготовили. (12) И перенесли (туда) приношения, и десятины, и пожертвования полностью. А над ними начальником Кананйау, лейвит, а Шими, брат его, — вторым. (13) И Йехиэйль, и Азазйау, и Нахат, и Асаэйль, и Йеримот, и Йозавад, и Элиэйль, и Йисмахйау, и Махат, и Бенайау — смотрители под началом Кананйау и Шими, брата его, по распоряжению Йехизкийау, царя, и Азарйау, начальника в доме Б-жьем. (14) И Корей, сын Йимны, лейвит, привратник на восточной стороне, (был) при добровольных приношениях Б-гу, для выдачи, принесенного Г-споду и в Святое-Святых. (15) И при нем Эйдэн, и Минйамин, и Йэйшуа, и Шемайау, Амарйау, и Шеханйау в городах священнических, (чтобы) справедливо раздавать братьям своим по их разрядам, как большому, так и малому; (16) Сверх их списка — (всем) лицам мужского пола от трех лет и выше, всем приходящим в дом Г-спода для дел повседневных, для служения, по должностям их и по отделам их; (17) И внесенным в список священникам, по домам их отцов, и лейвитам от двадцати лет и выше, по должностям их, по отделам их; (18) И внесенным в список всем малолетним их, женам их, сыновьям их, дочерям их, — всему обществу, ибо они с преданностью посвятили себя

священнической службе. (19) И для сынов Аарона, священников в селениях (вокруг) городов их, в каждом городе (были поставлены) люди поименованные, чтоб раздавать доли всем лицам мужского пола у священников и всем, внесенным в список у лейвитов. (20) Вот так поступил Йехизкийау во всей Йеудее, и он творил добро, и поступал справедливо и истинно пред Господом, Б-гом своим. (21) И во всех делах, что начинал для служения при доме Б-жьем для (соблюдения) Торы и заповедей, помышляя о Б-ге своем, он действовал от всего сердца, и преуспевал.

## ***32***

(1) После этих дел справедливости, пришел Санхэйрив, царь Ашшура, и вступил он в Йеудею, и осадил укрепленные города, и думал захватить их для себя. (2) И увидел Йехизкийау, что пришел Санхэйрив, и он намерен воевать с Йерушалаимом. (3) И посоветовавшись с князьями своими и с храбрыми людьми своими, (решили) засыпать водные источники, которые вне города; и те помогли ему. (4) И собралось множество народа, и засыпали все источники и поток, протекающий по стране, говоря: зачем, чтобы пришли цари Ашшура и нашли обильные воды? (5) И укрепился он, и отстроил всю разрушенную стену, и поднял ее до башни, и извне (соорудил) другую стену, и укрепил Милло в городе Давида, и изготовил много мечей и щитов. (6) И поставил военачальников над народом, и собрал их к себе на площадь у городских ворот, и беседовал с ними по душам, говоря: (7) Будьте тверды и мужественны, не бойтесь и не страшитесь царя Ашшура и всех полчищ, что с ним, потому что с нами более (сил), нежели с ним. (8) С ним мышца из плоти, а с нами Г-сподь, Б-г наш, чтобы помочь нам и сражаться на войнах

наших. И положился народ на слова Йехизкийау, царя Йеудеи. (9) После сего послал Санхэйрив, царь Ашшура, рабов своих в Йерушалаим, — сам он стоял у Лахиша, и все правители с ним, — к Йехизкийау, царю Йеудеи, и ко всем йеудеям, которые в Йерушалаиме, заявив: (10) Так говорит Санхэйрив: на что вы надеетесь и сидите в крепости в Йерушалаиме? (11) Ведь Иехизкийау подстрекает вас, дабы предать вас смерти от голода и жажды, говоря: "Г-сподь, Б-г наш, спасет нас от руки царя Ашшура". (12) Ведь он, Иехизкийау, упразднил возвышения и жертвенники Его и объявил Йеудее и Йерушалаиму, говоря: "Пред жертвенником единым поклоняйтесь, и на нем совершайте воскурения". (13) Ведь вы знаете, что сделал(и) я и отцы мои со всеми народами этих земель? Разве смогли Б-ги народов этих стран спасти землю свою от руки моей? (14) Кто из Б-гов всех этих народов, истребленных отцами моими, мог спасти народ свой от руки моей, чтобы мог Б-г ваш спасти вас от руки моей? (15) И ныне, пусть не обольщает вас Хизкийау и не подстрекает вас таким образом; и не верьте ему. Если не сумел ни один Б-г ни одного народа и царства спасти народа своего от руки моей и от руки отцов моих, то и ваш Б-г не спасет вас от руки моей. (16) И еще (многое) говорили слуги его против Г-спода Б-га и против Иехизкийау, раба его. (17) И послания писал он, понося Г-спода, Б-га Йисраэйля, и разглагольствовал о нем, говоря: Как Б-ги народов этих стран не спасли своих народов от руки моей, так не спасет Б-г Иехизкийау Своего народа от руки моей. (18) И взывали громко по-йеудейски к народу Йерушалаима, который (был) на стене, дабы устрашить его, и напугать его, чтобы захватить город. (19) И говорили о Б-ге Йерушалаима, как о богах народов земли, — деле рук человеческих. (20) И молился Иехизкийау, царь, и Йешайау, сын Амоца, пророк, о сем, и они возопили к небу. (21) И послал Г-сподь ангела, и он истребил всех

храбрых солдат, и военаначальников, и полководцев в стане царя Ашшура. И с позором он вернулся в свою страну, и пришел в дом Б-га своего и там поразили его (царя) мечом вышедшие из чресел его. (22) И спас Г-сподь Йехизкийау и жителей Йерушалаима от руки Санхэйрива, царя Ашшура, и от руки всех; и руководил ими, (оберегая) со всех сторон. (23) И многие приносили дары Г-споду в Йерушалаим и драгоценные вещи Йехизкийау, царю Йеудейскому. И возвеличился он в глазах всех народов после сего. (24) В те дни заболел Хизкийау смертельно. И молился он Г-споду, и Он ответил ему и дал ему знамение. (25) Но не воздал Йехизкийау за благодеяние, ему оказанное, ибо возгордилось сердце его. И был на него гнев (Божий), и на Йеудею, и на Йерушалаим. (26) И (когда) смирился Йехязкийау в гордости сердца своего, он и жители Йерушалаима, то не излился на них гнев Г-сподень во дни Йехизкийау. (27) И было у Йехизкийау богатства и славы весьма много; и хранилище он сделал себе для серебра, и золота, и камней драгоценных, и для благовоний, и для щитов, и для всяких драгоценных сосудов, (28) И кладовые для злаков, хлеба, вина и елея, и стойла для всякого рода скота, и загоны для стад. (29) И города построил себе. И (завел) стада мелкого и крупного скота большие, ибо дал ему Б-г весьма обильное имущество. (30) Он же, Йехизкийау, запер истоки вод верхнего Тихона и направил их прямо вниз, к западной стороне города Давида. И преуспел Йехизкийау во всех делах своих. (31) И лишь при послах правителей Бавэля, посланных к нему спросить о знамении, бывшем на земле, оставил его Б-г, дабы испытать его, и открыть все, что у него на сердце. (32) А прочие дела Йехизкийау и добродетели его описаны в видении Йешайау, сына Амоца, пророка, в книге царей Йеудеи и Йисраэйля. (33) И почил Йехизкийау с отцами своими, и похоронили его на почетном месте гробниц

сынов Давида; и почесть воздали ему, по смерти его, вся Йеудея и жители Йерушалаима. и воцарился Менашшэ, сын его, вместо него.

## *33*

(1) Двенадцать лет было Менашшэ, когда он стал царем; и пятьдесят пять лет он царствовал в Йерушалаиме. (2) И поступал он дурно в очах Г-сподних, следуя мерзостям тех народов, которых прогнал Г-сподь от сынов Йисраэйля. (3) И снова построил он (жертвенные) возвышения, которые разрушил Йехизкийау, отец его, и поставил жертвенники Баалам, и восстановил Ашэйры, и поклонялся он всему воинству небесному (звездам и планетам), и служил ему. (4) И построил он жертвенники в доме Г-споднем, о которой Г-сподь сказал: "В Йерушалаиме будет имя Мое вечно". (5) И построил он жертвенники всему воинству небесному в обоих дворах дома Г-сподня; (6) И провел сыновей своих через огонь, в долине Бэн-Инном, и гадал, и ворожил, и колдовал, и завел вызывающих мертвецов и чревовещателей; много сделал зла в очах Г-спода, чтобы прогневать Его. (7) И поставил фигурного идола, которого он сделал, в доме Б-жьем, о котором сказал Б-г Давиду и Шеломо, сыну его:,, В доме этом и в Йерушалаиме, который Я избрал из всех колен Йисраэйля, Я поставлю имя Мое навеки; (8) И не удалю более ноги Йисраэйля с земли сей, которую Я закрепил за отцами вашими, если только они будут стараться выполнять все, что Я наказал им во всей Торе, в уставах и постановлениях, посредством Мошэ". (9) И совратил Менашшэ Йеудею и жителей Йерушалаима делать хуже тех народов, которых истребил Г-сподь перед сынами Йисраэйля. (10) И говорил Г-сподь к Менашшэ и к народу его, но они не внимали. (11) И привел Г-сподь на

них военачальников царя Ашшура; и заключили они Менашшэ в кандалы и оковали его оковами, и отвели его в Бавэль. (12) И в беде своей, он стал умолять Г-спода, Б-га своего, и глубоко покорился Б-гу отцов своих. (13) И молился Ему, и (Б-г) внял ему, и услышал моление его, и возвратил его в Йерушалаим на царство его. И узнал Менашшэ, что Г-сподь есть Б-г. (14) А потом построил стену внешнюю города Давидова западнее Тихона, по ложбине и до входа в Рыбные ворота, и повернул ее к Офэлю, и высоко поднял ее. И поставил военачальников по всем городам укрепленным в Йеудее. (15) И удалил Б-гов чужеземных, и идола из дома Г-сподня, и все жертвенники, которые он соорудил на горе дома Г-сподня и в Йерушалаиме, и выбросил наружу за город. (16) И отстроил жертвенник Г-сподень, и принес на нем жертвы мирные и благодарственные, и сказал йеудеям, чтоб служили Г-споду, Б-гу Йисраэйля. (17) Однако народ еще приносил жертвы на высотах, хотя и Г-споду Б-гу своему. (18) Прочие же дела Менашшэ, и молитва его к Б-гу своему, и слова прозорливцев, говоривших с ним от имени Г-спода, Б-га Йисраэйля, — они есть в записях царей Йисраэйля. (19) И молитва его, и то, что (Б-г) внял ему, и все грехи его, и измены его, и места, на которых он построил высоты и поставил Ашэйры и истуканы до того, как покорился, описаны в записях Хозайа. (20) И почил Менашшэ с отцами своими, и похоронили его в доме его. И воцарился сын его Амон вместо него. (21) Двадцать два года было Амону, когда он стал царем, и два года царствовал он в Йерушалаиме. (22) И поступал он дурно в очах Г-сподних, как поступал Менашшэ, отец его; и всем истуканам, которых сделал Менашшэ, отец его, приносил жертвы Амон, и служил им. (23) И не покорился Г-споду, как покорился Менашшэ, отец его; напротив он, Амон, увеличил вину. (24) И составили против него заговор слуги его, и умертвили его в доме его. (25) Но перебил народ страны

всех, бывших в заговоре против царя Амона; и воцарил народ страны сына его Йошийау вместо него.

### *34*

(1) Восемь лет было Йошийау, когда он стал царем; и тридцать один год он царствовал в Йерушалаиме. (2) И поступал он праведно в очах Г-сподних, и ходил путями Давида, отца своего, и не уклонялся ни вправо, ни влево. (3) В восьмой год царствования своего, будучи еще отроком, он начал обращаться к помощи Б-га Давида, отца своего; а в двенадцатый год начал очищать Йеудею и Йерушалаим от высот, и Ашэйр, и от истуканов и отлитых кумиров. (4) И разрушили перед ним жертвенники Баалов; и статуи солнца, возвышавшиеся над ними, он срубил; и Ашэйры, и истуканы, и столбы изломал, и истолок, и рассыпал на могилах тех, что приносили им жертвы. (5) И кости жрецов сжег на их жертвенниках, и очистил Йеудею и Йерушалаим; (6) И в городах Менашшэ (чистил), и Эфрайима, и Шимона, до колена Нафтали, в их разрушенных кругом (поселениях). (7) Он разбил жертвенники и Ашэйры, и истуканы раскрошил, и все статуи солнца срубил по всей земле Йисраэйля; и возвратился в Йерушалаим. (8) А в восемнадцатый год царствования своего и очищения страны и дома (Божия), он послал Шафрана, сына Ацалйау, и Маасэйау, градоначальника, и Йоаха, сына Йоахаза, летописца, укрепить дом Г-спода, Б-га своего. (9) И пришли они к Хилкийау, первосвященнику, и отдали серебро, принесенное в дом Г-сподень, которое собрали лейвиты, охраняющие вход (в храм), из рук (колена) Менашшэ и Эфрайима, и всех прочих йисраэйльтян, и от всей Йеудеи и Бинйамина, и вернулся в Йерушалаим. (10) И отдали (серебро) в руки ведущим работы в доме Г-споднем; а те дали его

работающим в доме Г-споднем по ремонту и укреплению дома. (11) И они (руководители работ) раздавали (серебро) плотникам, и строителям на покупку тесанных камней и деревьев (бревен) скрепляющих и для покрытия зданий, которые разрушили цари Йеудейские; (12) И эти люди работали добросовестно, а над ними были поставлены: Йахат, и Овадйау, лейвиты из сыновей Мерари, и Зехарйа, и Мешуллам, из сыновей Кеатовых, для уп~ равления; и все лейвиты, владеющие музыкальными инструментами; (13) И над носильщиками; и руководили всеми работниками и каждой работой; из лейвитов (были и) писцы, и надзиратели, и привратники. (14) И когда вынимали они серебро, принесенное в дом Господень, нашел Хилкийау, священник, книгу Торы Г-сподней, (данную) рукою Мошэ. (15) И отозвался Хилкийау, и сказал Шафану, писцу: Книгу Торы нашел я в доме Г-споднем. И отдал Хилкийау ту книгу Шафану. (16) И принес Шафан книгу царю; и еще он сказал царю, говоря: Все, что поручено рабам твоим, они делают; (17) И расплавили серебро, что было в доме, и передали его в руки руководителей (работ) и в руки выполняющих работу. (18) И сказал Шафан, писец, царю, говоря: Книгу дал мне Хилкийау, священник. И читал ее Шафан царю. (19) И когда услышал царь слова Торы, то разорвал он одежды свои. (20) И царь повелел Хилкийау, и Ахикаму, сыну Шафана, и Авдону, сыну Михайи, и Шафану, писцу, и Асайе, рабу царя, сказав: (21) Пойдите, вопросите Г-спода обо мне и об оставшихся у Йисраэйля и у Йеуды о словах этой найденной книги; ибо велик гнев Г-споден, излившийся на нас, за то, что не соблюдали отцы наши слова Г-спода, чтобы поступать по всему, написанному в книге сей. (22) И пошел Хилкийау и те, что при царе, к Хулде, пророчице, жене Шаллума, сына Токата, сына Хасры, хранителя одежд, — а она жила в Йерушалаиме, в Мишнэ, — и говорили с нею об этом. (23) И сказала она

им: Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйля: Скажите тому человеку, который послал вас ко мне: (24) Так сказал Г-сподь: "Вот наведу Я бедствие на место это и на жителей его, — все проклятия, написанные в книге, которую читали пред лицом царя Йеудейского; (25) За то, что оставили они меня и воскуривали другим Б-гам, чтобы гневить Меня всеми делами рук своих; и гнев Мой воспылал на место это и не погаснет. (26) А царю Йеудеи, пославшему вас вопросить Г-спода, так скажите ему: Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйля, о словах, которые ты слышал. (27) "Так как ты мягкосердечен и ты покорился Б-гу, услышав слова Его об этом месте и о жителях его, и ты покорился Мне, и разорвал одежды свои, и плакал предо мною, то Я услышал (тебя), — сказал Г-сподь. (28) Вот, Я приобщу тебя к отцам твоим, и ты будешь положен в гробницы твои с миром; и не увидят глаза твои всего того бедствия, которое наведу Я на это место и на жителей его". И сообщили они царю ответ. (29) И послал царь (гонцов) и собрал всех старейшин Йеуды и Йерушалаима. (30) И взошел царь в дом Г-сподень и все люди Йеуды и жители Йерушалаима, и священники, и лейвиты, и весь народ, от большого до малого; и прочел он им вслух все слова книги завета, найденной в доме Г-споднем. (31) И встал царь на место свое, и заключил союз пред Господом, чтобы следовать за Господом и соблюдать заповеди Его, и законы Его, и уставы Его всем сердцем своим и всею душою своей, и выполнять слова завета, записанные в этой книге. (32) И приобщил он (к союзу) всех находившихся в Йерушалаиме и в (земле) Бинйамина; и стали поступать жители Йерушалаима по завету Б-га, Б-га отцов своих. (33) И удалил Йошийау все мерзости со всех земель, что у сынов Йисраэйля; и побудил всех, находившихся в Йисраэйле, служить Г-споду, Б-гу своему. Во все дни (жизни) его (царя) не отступали они от Г-спода, Б-га отцов своих.

# *35*

(1) И совершил Йошийау в Йерушалаиме Пэсах Г-споду, и закололи агнца-пэсах в четырнадцатый (день) первого месяца. (2) И поставил он священников по своим местам, и поощрял их на служение в доме Г-споднем. (3) И сказал лейвитам, наставникам всех йисраэйльтян, (лейвитам), освященным Г-споду: поставьте ковчег святой в доме, который построил Шеломо, сын Давида, царь Йисраэйля; незачем вам носить (его) на раменах; теперь служите Г-споду, Б-гу вашему, и народу Его Йисраэйлю. (4) Приготовьтесь по отцовским домам вашим, по разделениям вашим, как предписано Давидом, царем Йисраэйля, и как предписано Шеломо, сыном его; (5) И стойте во святилище, по группам отцовских домов у братьев ваших, сынов народа, и по разделению отцовского дома у лейвитов. (6) И заколите агнца-пэсах, и освятитесь, и приготовьте (его) для братьев ваших, поступая по слову Г-спода, (данному) через Мошэ. (7) И подарил Йошийау сынам народа мелкий скот, агнцев, и козлов молодых, все для жертв-пэсаха, всем находившимся, числом тридцать тысяч, и три тысячи быков. Это — из имущества царя. и князья его (дали) в дар народу, священникам и лейвитам; (8) Хилкийау, и Зехарйау, и Йехиэйль, руководившие в доме Б-жьем, дали священникам для жертв-пэсаха две тысячи шестьсот (агнцев) и триста быков; (9) И Хананйау, и Шемайау, и Нетанэйль, братья его, и Хашавйау, и Йеиэйль, и Йозавад, князья лейвитов, подарили лейвитам для жертв-пэсаха (агнцев) пять тысяч, и пятьсот быков. (10) И было устроено служение. И стали священники на места свои, и лейвиты — по разделениям их, по повелению царя. (11) И закололи агнцев-пэсах. И кропили священники (кровью) из рук их (лейвитов), а

лейвиты снимали кожу. (12) И отделили (части) для всесожжения, чтобы дать их по отделениям отцовских домов у сынов народа, для принесения жертвы Г-споду, как написано в книге Мошэ. То же (сделали) и с быками. (13) И испекли агнца-пзсах на огне, по уставу; и священные жертвы сварили в котлах, и в горшках, и в кастрюлях, и торопливо раздали всему народу. (14) А после приготовили для себя и для священников: так как священники, сыновья Аарона, (были заняты) приношением всесожжении и туков до ночи, (то) лейвиты готовили для себя и для священников, сынов Аарона; (15) И певцы, сыны Асафа, были на местах своих, по установлению Давида, и Асафа, и Эймана, и Йедутуна, прозорливца царского, и привратники у каждых ворот; незачем (было) им отходить от служения своего, ибо братья их, лейвиты, готовили для них. (16) Так подготовлено было все служение Г-споду в тот день, чтобы совершить Пэсах и принести всесожжения на жертвеннике Г-споднем, по повелению царя Йошийау, (17) И совершали сыны Йисраэйля, находившиеся (там) в ту пору Пэсах, и праздник опресноков (отмечали) семь дней. (18) И не Совершался подобный Пэсах у Йисраэйля от дней Шемуэйля, пророка; и никто из всех царей Йисраэйлевых не совершал такой Пэсах, какой совершили Йошийау, и священники, и лейвиты, и вся Йеудея, и йисраэйльтяне (там) находившиеся, и жители Йерушалайма. (19) В восемнадцатый год царствования Йошийау был совершен этот Пэсах. (20) После того, как подготовил Йошийау дом (Божий), направился Нехо, царь Египетский, воевать с Каркемишем на Перате; и вышел навстречу ему Йошийау. (21) И послал к нему (Нехо) послов, говоря: что тебе до меня, царь Йеудейский? Не против тебя теперь (иду) я к месту моего сражения. И Б-г повелел мне поспешать; не противься Б-гу, Который со мною, дабы он не погубил тебя. (22) И не отвернул Йошийау от него лица своего,

но, чтобы сразиться с ним, переоделся; и не послушал слов Нехо, (исходивших) из уст Б-жьих, и прибыл воевать в долину Мегиддо. (23) И выстрелили стрелки в царя Йошийау; и сказал царь слугам своим: уведите меня, потому что я тяжело заболел (ранен). (24) И увели его слуги его из колесницы и посадили его в другую повозку, которая (была) у него, и отвезли его в Йерушалаим. И умер он, и был похоронен в гробницах отцов своих. И вся Йеудея и Йерушалаим оплакивали Йошийау. (25) И оплакал (пророк) Йирмейау (царя) Йошийау в песне скорбной; и поведали все певцы и певицы о Йошийау в скорбных песнях своих, (известных) до сего дня, и передали их (потомкам), и они узаконились в Йисраэйле; и вот, они вписаны в (книгу) скорбных песен. (26) А остальные дела Йошийау и добродетели его записаны в Торе Г-сподней. (27) И деяния его, первые и последние, описаны в книге царей Йисраэйля и Йеудеи.

### *36*

(1) И взял народ земли Йеоахаза, сына Йошийау, и воцарили его, вместо отца его, в Йерушалаиме. (2) Двадцать три года было Йоахазу, когда он стал царем; и царствовал он в Йерушалаиме три месяца. (3) И низложил его царь Египетский в Йерушалаиме. И наложил он на страну дань в сто талантов серебра и (один) талант золота. (4) И воцарил царь Египта Элйакима, брата его, над Йеудею и Йерушалаимом; и изменил имя его на Иеойаким. А Йоахаза, брата его, взял Нехо и отвез его в Египет. (5) Двадцать пять лет было Йеойакиму, когда он воцарился, и царствовал он в Йерушалаиме одиннадцать лет. И поступал он дурно в очах Г-спода, Б-га своего. (6) Против него поднялся Невухаднэцар, царь Бавэля, и оковал его оковами, чтоб отвести его в Бавэль. (7) И часть сосудов дома Г-сподня

перенес Невухаднэцар в Бавэль, и поместил их в дворце своем в Бавэле. (8) А остальные деяния Йеойакима, и мерзости его, какие он делал, и которые были при нем обнаружены, описаны в книге царей Йисраэйля Йиеудеи. И воцарился Йеояхин, сын его, вместо него. (9) Восьми лет (был) Йеояхин, когда он стал царем, и царствовал он в Йерушалаиме три месяца и десять дней. И поступал он дурно в очах Г-сподних. (10) По прошествии года послал царь Невухаднэцар (людей), и доставили его в Бавэль вместе с драгоценными сосудами дома Г-сподни. И он воцарил Цидкийау, брата его, над Йеудеей и Иерушалаимом. (11) Двадцать один год было Цидкийау, когда он стал царем; и царствовал он в Йерушалаиме одиннадцать лет. (12) И поступал он дурно в очах Г-спода, Б-га его. Он не смирился пред Йирмейау, пророком, (вещавшим) из уст Г-сподних. (13) И также против царя Невухаднэцара восстал он, которому поклялся (в верности) Б-гом, и заупрямился, и ожесточил, сердце свое, чтобы не обратиться к Г-споду, Б-гу Йисраэйля. (14) Также все князья священников и народа действовали вероломно, (восприняв) все мерзости народов, и осквернили дом Г-спода, который он освятил в Йерушалаиме. (15) И посылал к ним Г-сподь, Б-г отцов их, через посланников своих, предупреждения очень часто, потому что жалел Свой народ и Свою обитель. (16) Но они оскорбляли посланников Б-га, и презирали слова Его, и насмехались над пророками Его, пока не поднялся гнев Г-спода на народ Свой, так что не было (ему) исцеления. (17) И Он навел на них царя Касдим, — и тот убивал их юношей мечом в доме святыни их, и не пощадил ни юноши, ни девицы, ни старика, ни глубокого старца; все предал (Б-г) в руку его. (18) И все сосуды дома Б-жьего, большие и малые, и сокровища дома Г-сподня, и сокровища царя и князей его, — все доставил он в Бавэль. (19) И сожгли дом Б-жий, и разрушили стену Йерушалаима; и все дворцы его

сожгли в огне, и все драгоценные сосуды истребили. (20) И изгнал он уцелевших от меча в Бавель; и были они рабами его и сыновей его, до воцарения царства Персидского; (21) Во исполнение слова Г-сподня, (сказанного) устами Йирмейау: пока земля не искупила суббот своих (будет запустение). Все дни запустения отдыхала (земля), пока не исполнилось семидесяти лет. (22) А в год первый Корэша, царя Персидского, когда исполнилось слово Г-сподне, (сказанное) устами Йирмейау, возбудил Г-сподь дух Корэша, царя Персидского, и он громогласно провозгласил по всему царству своему, а также написал следующее: (23) Так говорит Корэш, царь Персидский: все царства земли отдал мне Г-сподь, Б-г небесный, и Он повелел мне построить дом Ему в Йерушалаиме, что в Йеудее. Кто из вас — из всего народа Его (желает), — Г-сподь, Б-г его, с ним, и да взойдет он!